MICROCOPY
892
ROLL
72

# NATIONAL ARCHIVES MICROFILM PUBLICATIONS

Microfilm Publication M892

RECORDS OF THE UNITED STATES

NUERNBERG WAR CRIMES TRIALS

*UNITED STATES OF AMERICA* v. *CARL KRAUCH ET AL.* (CASE VI)

AUGUST 14, 1947-JULY 30, 1948

Roll 72

Defense Exhibits

Kuehne(part), 94-120

Kugler, 1-62

Lautenschlaeger, 1-70

THE NATIONAL ARCHIVES
NATIONAL ARCHIVES AND RECORDS SERVICE
GENERAL SERVICES ADMINISTRATION

WASHINGTON: 1976

# INTRODUCTION

On the 113 rolls of this microfilm publication are reproduced the records of Case VI, *United States of America* v. *Carl Krauch et al.* (I. G. Farben Case), 1 of the 12 trials of war criminals conducted by the U.S. Government from 1946 to 1949 at Nuernberg subsequent to the International Military Tribunal (IMT) held in the same city. These records consist of German- and English-language versions of official transcripts of court proceedings, prosecution and defense briefs and statements, and defendants' final pleas as well as prosecution and defense exhibits and document books in one language or the other. Also included are minute books, the official court file, order and judgment books, clemency petitions, and finding aids to the documents.

The transcripts of this trial, assembled in 2 sets of 43 bound volumes (1 set in German and 1 in English), are the recorded daily trial proceedings. Prosecution statements and briefs are also in both languages but unbound, as are the final pleas of the defendants delivered by counsel or defendants and submitted by the attorneys to the court. Unbound prosecution exhibits, numbered 1-2270 and 2300-2354, are essentially those documents from various Nuernberg record series, particularly the NI (Nuernberg Industrialist) Series, and other sources offered in evidence by the prosecution in this case. Defense exhibits, also unbound, are predominantly affidavits by various persons. They are arranged by name of defendant and thereunder numerically, along with two groups of exhibits submitted in the general interest of all defendants. Both prosecution and defense document books consist of full or partial translations of exhibits into English. Loosely bound in folders, they provide an indication of the order in which the exhibits were presented before the tribunal.

Minute books, in two bound volumes, summarize the transcripts. The official court file, in nine bound volumes, includes the progress docket, the indictment, and amended indictment and the service thereof; applications for and appointments of defense counsel and defense witnesses and prosecution comments thereto; defendants' application for documents; motions and reports; uniform rules of procedures; and appendixes. The order and judgment books, in two bound volumes, represent the signed orders, judgments, and opinions of the tribunal as well as sentences and commitment papers. Defendants' clemency petitions, in three bound volumes, were directed to the military governor, the Judge Advocate General, and the U.S. District Court for the District of Columbia. The finding aids summarize transcripts, exhibits, and the official court file.

Case VI was heard by U.S. Military Tribunal VI from August 14, 1947, to July 30, 1948. Along with records of other Nuernberg

and Far East war crimes trials, the records of this case are part of the National Archives Collection of World War II War Crimes Records, Record Group 238.

The I. G. Farben Case was 1 of 12 separate proceedings held before several U.S. Military Tribunals at Nuernberg in the U.S. Zone of Occupation in Germany against officials or citizens of the Third Reich, as follows:

| Case No. | *United States* v. | Popular Name | No. of Defendants |
|---|---|---|---|
| 1 | *Karl Brandt et al.* | Medical Case | 23 |
| 2 | *Erhard Milch* | Milch Case (Luftwaffe) | 1 |
| 3 | *Josef Altstoetter et al.* | Justice Case | 16 |
| 4 | *Oswald Pohl et al.* | Pohl Case (SS) | 18 |
| 5 | *Friedrich Flick et al.* | Flick Case (Industrialist) | 6 |
| 6 | *Carl Krauch et al.* | I. G. Farben Case (Industrialist) | 24 |
| 7 | *Wilhelm List et al.* | Hostage Case | 12 |
| 8 | *Ulrich Greifelt et al.* | RuSHA Case (SS) | 14 |
| 9 | *Otto Ohlendorf et al.* | Einsatzgruppen Case (SS) | 24 |
| 10 | *Alfried Krupp et al.* | Krupp Case (Industrialist) | 12 |
| 11 | *Ernst von Weizsaecker et al.* | Ministries Case | 21 |
| 12 | *Wilhelm von Leeb et al.* | High Command Case | 14 |

Authority for the proceedings of the IMT against the major Nazi war criminals derived from the Declaration on German Atrocities (Moscow Declaration) released November 1, 1943; Executive Order 9547 of May 2, 1945; the London Agreement of August 8, 1945; the Berlin Protocol of October 6, 1945; and the IMT Charter.

Authority for the 12 subsequent cases stemmed mainly from Control Council Law 10 of December 20, 1945, and was reinforced by Executive Order 9679 of January 16, 1946; U.S. Military Government Ordinances 7 and 11 of October 18, 1946, and February 17, 1947, respectively; and U.S. Forces, European Theater General Order 301 of October 24, 1946. Procedures applied by U.S. Military Tribunals in the subsequent proceedings were patterned after those of the IMT and further developed in the 12 cases, which required over 1,200 days of court sessions and generated more than 330,000 transcript pages.

Formation of the I. G. Farben Combine was a stage in the evolution of the German chemical industry, which for many years led the world in the development, production, and marketing of organic dyestuffs, pharmaceuticals, and synthetic chemicals. To control the excesses of competition, six of the largest chemical firms, including the Badische Anilin & Soda Fabrik, combined to form the Interessengemeinschaft (Combine of Interests, or Trust) of the German Dyestuffs Industry in 1904 and agreed to pool technological and financial resources and markets. The two remaining chemical firms of note entered the combine in 1916. In 1925 the Badische Anilin & Soda Fabrik, largest of the firms and already the majority shareholder in two of the other seven companies, led in reorganizing the industry to meet the changed circumstances of competition in the post-World War markets by changing its name to the I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft, moving its home office from Ludwigshafen to Frankfurt, and merging with the remaining five firms.

Farben maintained its influence over both the domestic and foreign markets for chemical products. In the first instance the German explosives industry, dependent on Farben for synthetically produced nitrates, soon became subsidiaries of Farben. Of particular interest to the prosecution in this case were the various agreements Farben made with American companies for the exchange of information and patents and the licensing of chemical discoveries for foreign production. Among the trading companies organized to facilitate these agreements was the General Anilin and Film Corp., which specialized in photographic processes. The prosecution charged that Farben used these connections to retard the "Arsenal of Democracy" by passing on information received to the German Government and providing nothing in return, contrary to the spirit and letter of the agreements.

Farben was governed by an Aufsichtsrat (Supervisory Board of Directors) and a Vorstand (Managing Board of Directors). The Aufsichtsrat, responsible for the general direction of the firm, was chaired by defendant Krauch from 1940. The Vorstand actually controlled the day-to-day business and operations of Farben. Defendant Schmitz became chairman of the Vorstand in 1935, and 18 of the other 22 original defendants were members of the Vorstand and its component committees.

Transcripts of the I. G. Farben Case include the indictment of the following 24 persons:

Otto Ambros: Member of the Vorstand of Farben; Chief of Chemical Warfare Committee of the Ministry of Armaments and War Production; production chief for Buna and poison gas; manager of Auschwitz, Schkopau, Ludwigshafen, Oppau, Gendorf, Dyhernfurth, and Falkenhagen plants; and Wehrwirtschaftsfuehrer.

Max Brueggemann: Member and Secretary of the Vorstand of Farben; member of the legal committee; Deputy Plant Leader of the Leverkusen Plant; Deputy Chief of the Sales Combine for Pharmaceuticals; and director of the legal, patent, and personnel departments of the Works Combine, Lower Rhine.

Ernst Buergin: Member of the Vorstand of Farben; Chief of Works Combine, Central Germany; Plant Leader at the Bitterfeld and Wolfen-Farben plants; and production chief for light metals, dyestuffs, organic intermediates, plastics, and nitrogen at these plants.

Heinrich Buetefisch: Member of the Vorstand of Farben; manager of Leuna plants; production chief for gasoline, methanol, and chlorine electrolysis production at Auschwitz and Moosbierbaum; Wehrwirtschaftsfuehrer; member of the Himmler Freundeskreis (circle of friends of Himmler); and SS Obersturmbannfuehrer (Lieutenant Colonel).

Walter Duerrfeld: Director and construction manager of the Auschwitz plant of Farben, director and construction manager of the Monowitz Concentration Camp, and Chief Engineer at the Leuna plant.

Fritz Gajewski: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben, Chief of Sparte III (Division III) in charge of production of photographic materials and artificial fibers, manager of "Agfa" plants, and Wehrwirtschaftsfuehrer.

Heinrich Gattineau: Chief of the Political-Economic Policy Department, "WIPO," of Farben's Berlin N.W. 7 office; member of Southeast Europe Committee; and director of A.G. Dynamit Nobel, Pressburg, Czechoslovakia.

Paul Haefliger: Member of the Vorstand of Farben; member of the Commercial Committee; and Chief, Metals Departments, Sales Combine for Chemicals.

Erich von der Heyde: Member of the Political-Economic Policy Department of Farben's Berlin N.W. 7 office, Deputy to the Chief of Intelligence Agents, SS Hauptsturmfuehrer, and member of the WI-RUE-AMT (Military Economics and Armaments Office) of the Oberkommando der Wehrmacht (OKW) (High Command of the Armed Forces).

Heinrich Hoerlein: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben; chief of chemical research and development of vaccines, sera, pharmaceuticals, and poison gas; and manager of the Elberfeld Plant.

Max Ilgner: Member of the Vorstand of Farben; Chief of Farben's Berlin N.W. 7 office directing intelligence, espionage, and propaganda activities; member of the Commercial Committee; and Wehrwirtschaftsfuehrer.

Friedrich Jaehne: Member of the Vorstand of Farben; chief engineer in charge of construction and physical plant development; Chairman of the Engineering Committee; and Deputy Chief, Works Combine, Main Valley.

August von Knieriem: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben; Chief Counsel of Farben; and Chairman, Legal and Patent Committees.

Carl Krauch: Chairman of the Aufsichtsrat of Farben and Generalbevollmaechtigter fuer Sonderfragen der Chemischen Erzeugung (General Plenipotentiary for Special Questions of Chemical Production) on Goering's staff in the Office of the 4-Year Plan.

Hans Kuehne: Member of the Vorstand of Farben; Chief of the Works Combine, Lower Rhine; Plant Leader at Leverkusen, Elberfeld, Uerdingen, and Dormagen plants; production chief for inorganics, organic intermediates, dyestuffs, and pharmaceuticals at these plants; and Chief of the Inorganics Committee.

Hans Kugler: Member of the Commercial Committee of Farben; Chief of the Sales Department Dyestuffs for Hungary, Rumania, Yugoslavia, Greece, Bulgaria, Turkey, Czechoslovakia, and Austria; and Public Commissar for the Falkenau and Aussig plants in Czechoslovakia.

Carl Lautenschlaeger: Member of the Vorstand of Farben; Chief of Works Combine, Main Valley; Plant Leader at the Hoechst, Griesheim, Mainkur, Gersthofen, Offenbach, Eystrup, Marburg, and Neuhausen plants; and production chief for nitrogen, inorganics, organic intermediates, solvents and plastics, dyestuffs, and pharmaceuticals at these plants.

Wilhelm Mann: Member of the Vorstand of Farben, member of the Commercial Committee, Chief of the Sales Combine for Pharmaceuticals, and member of the SA.

Fritz ter Meer: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben; Chief of the Technical Committee of the Vorstand that planned and directed all of Farben's production; Chief of Sparte II in charge of production of Buna, poison gas, dyestuffs, chemicals, metals, and pharmaceuticals; and Wehrwirtschaftsfuehrer.

Heinrich Oster: Member of the Vorstand of Farben, member of the Commercial Committee, and manager of the Nitrogen Syndicate.

Hermann Schmitz: Chairman of the Vorstand of Farben, member of the Reichstag, and Director of the Bank of International Settlements.

Christian Schneider: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben; Chief of Sparte I in charge of production of nitrogen, gasoline, diesel and lubricating oils, methanol, and organic chemicals; Chief of Central Personnel Department, directing the treatment of labor at Farben plants; Wehrwirtschaftsfuehrer; Hauptabwehrbeauftragter (Chief of Intelligence Agents); Hauptbetriebsfuehrer (Chief of Plant Leaders); and supporting member of the Schutzstaffeln (SS) of the NSDAP.

Georg von Schnitzler: Member of the Central Committee of the Vorstand of Farben, Chief of the Commercial Committee of the Vorstand that planned and directed Farben's domestic and foreign sales and commercial activities, Wehrwirtschaftsfuehrer (Military Economy Leader), and Hauptsturmfuehrer (Captain) in the Sturmabteilungen (SA) of the Nazi Party (NSDAP).

Carl Wurster: Member of the Vorstand of Farben; Chief of the Works Combine, Upper Rhine; Plant Leader at Ludwigshafen and Oppau plants; production chief for inorganic chemicals; and Wehrwirtschaftsfuehrer.

The prosecution charged these 24 individual staff members of the firm with various crimes, including the planning of aggressive war through an alliance with the Nazi Party and synchronization of Farben's activities with the military planning of the German High Command by participation in the preparation of the 4-Year Plan, directing German economic mobilization for war, and aiding in equipping the Nazi military machines.[1] The defendants also were charged with carrying out espionage and intelligence activities in foreign countries and profiting from these activities. They participated in plunder and spoliation of Austria, Czechoslovakia, Poland, Norway, France, and the Soviet Union as part of a systematic economic exploitation of these countries. The prosecution also charged mass murder and the enslavement of many thousands of persons particularly in Farben plants at the Auschwitz and Monowitz concentration camps and the use of poison gas manufactured by the firm in the extermination

---

[1]The trial of defendant Brueggemann was discontinued early during the proceedings because he was unable to stand trial on account of ill health.

of millions of men, women, and children. Medical experiments were conducted by Farben on enslaved persons without their consent to test the effects of deadly gases, vaccines, and related products. The defendants were charged, furthermore, with a common plan and conspiracy to commit crimes against the peace, war crimes, and crimes against humanity. Three defendants were accused of membership in a criminal organization, the SS. All of these charges were set forth in an indictment consisting of five counts.

The defense objected to the charges by claiming that regulations were so stringent and far reaching in Nazi Germany that private individuals had to cooperate or face punishment, including death. The defense claimed further that many of the individual documents produced by the prosecution were originally intended as "window dressing" or "howling with the wolves" in order to avoid such punishment.

The tribunal agreed with the defense in its judgment that none of the defendants were guilty of Count I, planning, preparation, initiation, and waging wars of aggression; or Count V, common plans and conspiracy to commit crimes against the peace and humanity and war crimes.

The tribunal also dismissed particulars of Count II concerning plunder and exploitation against Austria and Czechoslovakia. Eight defendants (Schmitz, von Schnitzler, ter Meer, Buergin, Haefliger, Ilgner, Oster, and Kugler) were found guilty on the remainder of Count II, while 15 were acquitted. On Count III (slavery and mass murder), Ambros, Buetefisch, Duerrfeld, Krauch, and ter Meer were judged guilty. Schneider, Buetefisch, and von der Heyde also were charged with Count IV, membership in a criminal organization, but were acquitted.

The tribunal acquitted Gajewski, Gattineau, von der Heyde, Hoerlein, von Knieriem, Kuehne, Lautenschlaeger, Mann, Schneider, and Wurster. The remaining 13 defendants were given prison terms as follows:

| Name | Length of Prison Term (years) |
|---|---|
| Ambros | 8 |
| Buergin | 2 |
| Buetefisch | 6 |
| Duerrfeld | 8 |
| Haefliger | 2 |
| Ilgner | 3 |
| Jaehne | 1 1/2 |
| Krauch | 6 |
| Kugler | 1 1/2 |
| Oster | 2 |
| Schmitz | 4 |
| von Schnitzler | 5 |
| ter Meer | 7 |

All defendants were credited with time already spent in custody.

In addition to the indictments, judgments, and sentences, the transcripts also contain the arraignment and plea of each defendant (all pleaded not guilty) and opening statements of both defense and prosecution.

The English-language transcript volumes are arranged numerically, 1-43, and the pagination is continuous, 1-15834 (page 4710 is followed by pages 4710(1)-4710(285)). The German-language transcript volumes are numbered 1a-43a and paginated 1-16224 (14a and 15a are in one volume). The letters at the top of each page indicate morning, afternoon, or evening sessions. The letter "C" designates commission hearings (to save court time and to avoid assembling hundreds of witnesses at Nuernberg, in most of the cases one or more commissions took testimony and received documentary evidence for consideration by the tribunals). Two commission hearings are included in the transcripts: that for February 7, 1948, is on pages 6957-6979 of volume 20 in the English-language transcript, while that for May 7, 1948, is on pages 14775a-14776 of volume 40a in the German-language transcript. In addition, the prosecution made one motion of its own and, with the defense, six joint motions to correct the English-language transcripts. Lists of the types of errors, their location, and the prescribed corrections are in several volumes of the transcripts as follows:

First Motion of the Prosecution, volume 1
First Joint Motion, volume 3
Second Joint Motion, volume 14
Third Joint Motion, volume 24
Fourth Joint Motion, volume 29
Fifth Joint Motion, volume 34
Sixth Joint Motion, volume 40

The prosecution offered 2,325 prosecution exhibits numbered 1-2270 and 2300-2354. Missing numbers were not assigned due to the difficulties of introducing exhibits before the commission and the tribunal simultaneously. Exhibits 1835-1838 were loaned to an agency of the Department of Justice for use in a separate matter, and apparently No. 1835 was never returned. Exhibits drew on a variety of sources, such as reports and directives as well as affidavits and interrogations of various individuals. Maps and photographs depicting events and places mentioned in the exhibits are among the prosecution resources, as are publications, correspondence, and many other types of records.

The first item in the arrangement of prosecution exhibits is usually a certificate giving the document number, a short description of the exhibits, and a statement on the location of the original document or copy of the exhibit. The certificate is followed by the actual prosecution exhibit (most are photostats,

but a few are mimeographed articles with an occasional carbon of the original). The few original documents are often affidavits of witnesses or defendants, but also ledgers and correspondence, such as:

| Exhibit No. | Doc. No. | Exhibit No. | Doc. No. |
|---|---|---|---|
| 322 | NI 5140 | 1558 | NI 11411 |
| 918 | NI 6647 | 1691 | NI 12511 |
| 1294 | NI 14434 | 1833 | NI 12789 |
| 1422 | NI 11086 | 1886 | NI 14228 |
| 1480 | NI 11092 | 2313 | NI 13566 |
| 1811 | NI 11144 | | |

In rare cases an exhibit is followed by a translation; in others there is no certificate. Several of the exhibits are of poor legibility and a few pages are illegible.

Other than affidavits, the defense exhibits consist of newspaper clippings, reports, personnel records, Reichgesetzblatt excerpts, photographs, and other items. The 4,257 exhibits for the 23 defendants are arranged by name of defendant and thereunder by exhibit number. Individual exhibits are preceded by a certificate wherever available. Two sets of exhibits for all the defendants are included.

Translations in each of the prosecution document books are preceded by an index listing document numbers, biased descriptions, and page numbers of each translation. These indexes often indicate the order in which the prosecution exhibits were presented in court. Defense document books are similarly arranged. Each book is preceded by an index giving document number, description, and page number for every exhibit. Corresponding exhibit numbers generally are not provided. There are several unindexed supplements to numbered document books. Defense statements, briefs, pleas, and prosecution briefs are arranged alphabetically by defendant's surname. Pagination is consecutive, yet there are many pages where an "a" or "b" is added to the numeral.

At the beginning of roll 1 key documents are filmed from which Tribunal VI derived its jurisdiction: the Moscow Declaration, U.S. Executive Orders 9547 and 9679, the London Agreement, the Berlin Protocol, the IMT Charter, Control Council Law 10, U.S. Military Government Ordinances 7 and 11, and U.S. Forces, European Theater General Order 301. Following these documents of authorization is a list of the names and functions of members of the tribunal and counsels. These are followed by the transcript covers giving such information as name and number of case, volume numbers, language, page numbers, and inclusive dates. They are followed by the minute book, consisting of summaries of the daily proceedings, thus providing an additional finding aid for the transcripts. Exhibits are listed in an index that notes the

type, number, and name of exhibit; corresponding document book, number, and page; a short description of the exhibit; and the date when it was offered in court. The official court file is summarized by the progress docket, which is preceded by a list of witnesses.

Not filmed were records duplicated elsewhere in this microfilm publication, such as prosecution and defense document books in the German language that are largely duplications of the English-language document books.

The records of the I. G. Farbén Case are closely related to other microfilmed records in Record Group 238, specifically prosecution exhibits submitted to the IMT, T988; NI (Nuernberg Industrialist) Series, T301; NM (Nuernberg Miscellaneous) Series, M-936; NOKW (Nuernberg Armed Forces High Command) Series, T1119; NG (Nuernberg Government) Series, T1139; NP (Nuernberg Propaganda) Series, M942; WA (undetermined) Series, M946; and records of the Brandt case, M887; the Milch Case, M888; the Altstoetter case, M889; the Pohl Case, M890; the Flick Case, M891; the List case, M893; the Greifelt case, M894; and the Ohlendorf case, M895. In addition, the record of the IMT at Nuernberg has been published in the 42-volume *Trial of the Major War Criminals Before the International Military Tribunal* (Nuernberg, 1947). Excerpts from the subsequent proceedings have been published in 15 volumes as *Trials of War Criminals Before the Nuernberg Military Tribunal Under Control Council Law No. 10* (Washington). The Audiovisual Archives Division of the National Archives and Records Service has custody of motion pictures and photographs of all 13 trials and sound recordings of the IMT proceedings.

Martin K. Williams arranged the records and, in collaboration with John Mendelsohn, wrote this introduction.

NATIONAL ARCHIVES MICROFILM PUBLICATIONS

Roll 72

Target 1

Kuehne (part)

94-120

NATIONAL ARCHIVES MICROFILM PUBLICATIONS

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 94 Doc III

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 94

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

NO. 94
NAME Kuehne Doc No. 94 30 Mar 48
Kühne Exhibit No 94

Contents in Envelope

1) Affidavit, Alois Weng, 7 Feb 1948 (2 typ. pp.)

2) List of men, D.P. Leverkusen, etc:-
a - h, photostated
i. , Typewritten
k 1+2, l, m, n 1-2, o 1-2, p, q + r - photostated

3) ABÉCÉDAIRE, pamphlet.

4) Deutsch lernen leicht gemacht, pamphlet

5) Deutsch für Ausländer, pamphlet

6) 2 photostated pp. - Filmveranstaltung Ausländerlager

7) 500 Worte, deutsch-französisch / französisch-deutsch } pamphlet

8) 500 Worte, deutsch-russisch/russisch-deutsch, pamphlet.

KUEHNE - Dokument Nr. 94

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Doris W e n g, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Kölnerstraße 354, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr.VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Als Bibliothekarin der Bücherei der I.G. Farbenindustrie A.G. Werk Leverkusen wurde mir am 25. Januar 1943 von der Sozialabteilung die kulturelle Betreuung der ausländischen Arbeitskräfte übertragen. Diese Betreuung erstreckte sich auf alle Nationen.

Mai 1943 habe ich im Lager Eigenheim eine Buchaustauschstelle, hauptsächlich für Belgier und Franzosen eingerichtet. In einem hellen Raum mit Holzgestellen an den Wänden waren ca. 335 Bücher untergebracht. Fortlaufend wurden diese ergänzt. Für die Lagerbücherei kamen aus Paris ungefähr 500 neue französische Bücher an. Ausleihe fand täglich statt. Eine Vertrauensfrau aus den Reihen der Lagerinsassen verwaltete in meinem Auftrage die Bücheraustauschstelle. Im Lager Buschweg konnten Ostarbeiter und Ostarbeiterinnen ihre Bücher tauschen - gute russische und ukrainische Literatur stand ihnen zur Verfügung. Gute holländische Bücher wurden angeschafft und den Holländern als Grundstock für ihre Tauschstelle übergeben. Einigen italienischen Familien haben wir Bücher geschenkt. Ins Däninnenlager sandte ich die aus Kopenhagen übersandten Bücher, die den Däninnen zu ihrem Privatgebrauch gegeben wurden. Die Bücheraustauschstellen wurden viel benutzt,und ich habe mich oft von der regen Inanspruchnahme und der Freude, die diese Einrichtung den Ausländern bot, überzeugt.

1943 und 1944 habe ich ungefähr 25 ausländischen Zeitungen und Zeitschriften für die Läger angeschafft. In jedes Lager wurden mehrere Exemplare geschickt. Die französischen Kriegsgefangenen erhielten 15 Exemplare "Pariser Zeitung", trotzdem ein Verbot der Wehrmacht bestand, an Kriegsgefangene Schriftliches ~~nicht~~ weiterzugeben. d. W.

Um eine Verständigung zwischen Deutschen und ausländischen Arbeitskräften leichter zu erzielen, wurden 1942 die von allen Ausländern gern besuchten Sprachkurse eingerichtet. Bebildertes Sprachmaterial und kleine Sprachführer wurden vom Werk herausgeben. Schreibhefte und Bleistifte bekam ein jeder Teilnehmer kostenlos. Soweit es möglich war, wurden die Teilnehmer der Sprachkurse von der Arbeit freigestellt. War dies nicht möglich, hatte ich für diese Ausländer Sonntagvormittag Kurse eingelegt. Die Teilnahme war kostenlos, Lohnausfall entstand nicht. Es beteiligten sich an den Kursen: Polinnen, Russen, Ukrainer, Kroatinnen, Holländer und Vlamen. In allen Kursen wurde nach der Berlitz-School Methode unterrichtet. Dauer der Kurse war ein viertel Jahr. Die Sprachkurse wurden eifrig besucht, und ich konnte mich oft vom Fortschritt der Ausländer, sich in der deutschen Sprache zu verständigen, überzeugen. Als Anlagen füge ich bei:

Anlage I a-d 4 Listen über angeschaffte Bücher
(die russischen Texte wurden ins Deutsche übertragen).

II e-i 5 Listen über Zeitungen und Zeitschriftenbestellungen



Doris Weng

Anlage III k-r 8 Teilnehmerlisten und Rundschreiben der Sprachkurse

s - w 5 Sprachführer

IV x 1 Aufstellung über Filmvorführungen in den verschiedenen Lagern im Jahre 1943.

Die Übereinstimmung der Photokopieen mit den Originalen bestätige ich hiermit.

Doris Weng

Doris Weng

Leverkusen, den 7.2.1948

Unterzeichnet vor mir am 7.2.1948 in Leverkusen von Doris Weng, welche mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assitant Defense Counsel
Nürnberg-Tribunal V

I.G. Leverkusen

Anlage I

a

Liste für Männer Russenlager.

1 Livländische u. Finnische Märchen
2 Botanik
3 Geschichten des Russischen Volkes
4 Garni Frühling
5 Gogol Revisor
6 Cooper Indianergeschichten
7 Teleschon Märchen
8 Busch Max und Moritz
9 Kurs für Kosmographie
10 Schmid Der Mensch und die Tiere
11 Kurs über Radiotechnik
12 Schwedische Märchen
13 Kleiner Teufel
14 Robinson Kruso
15 Onkel Toms Hütte
16 Psychologie der Kindheit
17 Puschkin Pik Dame
18 Tolstoi Lesekreis
19 Puschkin Poltawa
20 Teleschon Unnütze Leute
21 " " Ausgewählte Geschichten
22 Indische Märchen
23 Turgenjeff Roman
24 " " Rauch Roman
25 Hauff Märchen Ukr
26 Bechstein Märchen Ukr

Die russ. Titel wurden von uns übersetzt.

Anlage I

b

## 5 Lagerbücherei für die Vlamen.

| | |
|---|---|
| Corsari, W. | Alt for peter 2x |
| Pallada, H. | Hos os derhyjeunne |
| Corari, W. | Alt for peter |
| de Hartog,J. | Hollands sonner |
| Feuk, t. | Hunden Glammer paa faemeberg |
| Harbou, T.v. | Blomstrende Lotus |
| Kyber, M. | Veronicas drievondig Licht. |
| Vaagen , a. | Lasse aga |
| Elster, K. | Arken |
| Brausewetter, | De strijad an jet leven |
| Kyber, M. | Als dieses spreken |
| Aabyre, K. | Det skete ved kisum bakke |
| Angel, w. | Cirous |
| Christensen; k. | Teske - fuld |
| | @Ganye Daglig |
| Schröer,G. | Strom vor dem Buisenhof |
| Walschap, G. | Volk |
| Linker, H. | Spel in Vlaadern |
| Knittel, J. | Via mala |
| Thiess, F. | Tsoeshima |
| Keyser, P. | De Avonturen van Ysingrijn en Reinaert@ |
| Cauwelaert_ A. | En de rechter vertelt. |
| Timmermans, F. | Anna ' Marie |
| Conscience, H. | De Leeuw van Vlaanderen |
| Prijs, H. | Het zwakke verzelt |
| | Het Huis met de Glycines |
| De Coster, Ch. | Smedje smee |
| Streuvels St. | Minnehandel |
| Gültz, J. | Verzonken Land |
| Lovering, V. | Idonia |
| Lissens,R. | Brieven van Albrecht Rodenbach |

nur eine kleine Liste ist noch vorhanden.
Ungefähr 1oo Bücher wurden angeschafft.

Anlage 1

E

## Bücher für die Ukrainerinnen

Nr. 1 Weltgeschichte
" 2/1 Almanach
" 2/2 " "
" 2/3 " "
" 2/4 " "
" 3/1 Gedichte
" 3/2 " "
" 3/3 " "
" 4 Werke
" 5/1 Gedichte
" 5/2 " "
" 6 Kränzchen-Fibel
" 7 Kranz
" 8/1 Gedichte
" 8/2 " "
" 9 Kobsa
" 10 Windsturm
" 11 Fliegerei
" 12 Im Kampf
" 13 Das vernichtete Nest
" 14 Ukrainische Volksmärchen
" 15 Rache
" 16 Saat
" 17 Das Schifflein
" 18 Zodiak
" 19 Kosakenrache
" 20 Vier Säbel
" 21 Sowjetschrecken
" 22 Himmel und Menschen
" 23 Die Natur der Heimat
" 24 Musikharmonie
Ü. 84 Liederblätter

Leverkusen, den 7. Mai 1943.

Die russischen Titel wurden von
uns übersetzt.

Anlage 1

Liste für Frauen

1. Apuhtin Gedichte
2. Busch Max und Moritz
3. Gogol Der Revisor
4. Gorni Frühling
5. Onkel Toms Hütte
6. Ostrowski Gewitter
7. " " Komödie
8. Puschkin Die Pikdame
9. " " Dubrowski
10. " " Poltawa
11. " " Rußland und Ludmilla
12. Der Mensch und seine Gesundheit
13. Kaukasische Märchen
14. Eine astrologische Betrachtung
15. Tostoi Lesekreis
16. " Der silberne Fürst
17. " Kerze
18. Tscherhoff Ausgewählte Geschichten
19. " " Mein Leben
20. Turgenjeff Klara Militsch
21. " " Ausgewählte Schriften
22. " " Komödie
23. " " Rudin
24. Schwedische Märchen
25. Kosmographischer Kurs
26. In den Weiten Sibiriens
27. Der Mensch und die Tiere
28. Robinson Cruso
29. Hiniel und Menschen Ukr.
30. Gogol Bulta Ukr.
31. Hauff Märchen Ukr.
32. Geschichten Ukr.
33. Pflanzen Ukr.

Die russischen und ukrainischen Titel wurden von uns übersetzt.

Anlage II

Gefolgschafts-Abt.
12. MAI 1944 Vm

(22) Düsseldorf, 5. Mai 1944
Lindemannstr. 31, Fernruf 64527

In der Annahme, daß Sie noch italienische Arbeiter beschäftigen, übersende ich Ihnen mit gleicher Post 2 Probe-Nummern der italienischen Wochenzeitung "Il Camerata", die mir von der Fremdsprachendienst-Verlags-GmbH. zur Verteilung an die Lager zugegangen sind.

Die Zeitung erscheint wöchentlich 1mal zum Preise von vierteljährlich RM 1,95 zuzüglich Zustellgebühr 16 Pf. = RM 2,11.

Ihrer Bestellung hierauf sehe ich gern entgegen und empfehle mich mit

Heil Hitler!

ppa.

Anlage II

1

# FREMDSPRACHEN-DIENST

VERTRIEBS- UND VERSANDABTEILUNG DER FREMDSPRACHEN-VERLAG

BERLIN-CHARLOTTENBURG
KNOBELSDORFFSTRASSE 57
RUF 91 90 01

Neue Anschrift:
Myslau i.V.

Firma
J.G. Farbenindustrie
Aktiengesellschaft
Leverkusen-I.G.Werk

| IHR ZEICHEN: | IHR SCHREIBEN VOM: | UNSER ZEICHEN: | TAG: |
|---|---|---|---|
| Werkkulturabteilung. | | Re | 31 |

Wir bestätigen dankend den Eingang Ihrer werten [illegible]
vom 15.ds.Mts. und teilen Ihnen mit, dass die von [illegible]
gewünschten Zeitungen

~~Het Volk~~
~~Weekend Volk~~
Vlaamsch Land

von uns nicht vertrieben werden.
Wenden Sie sich dieserhalb bitte einmal an die Firma
Theodor Klein, Düsseldorf, Jahnstrasse [illegible]
vielleicht können Sie dort Näheres erfahren.

In unserem Verlag erscheint lediglich die Wochenschrift
" De Vlaamsche Post "
und lassen zu Ihrer Orientierung Ihnen kostenlos [illegible]
nummern zugehen.

In der Einlage erhalten Sie noch einen Prospekt [illegible]
Sie demselben alles Weitere entnehmen.

Flämische Bücher bringen wir in absehbarer Zeit [illegible]
und werden dieselben zu Bibliotheken zusammengestellt [illegible]
Preise von etwa RM. 200.-- Sollten Sie hierfür [illegible]
haben, so bitten wir Sie um Ihren Auftrag damit derselbe
mit ausgeführt werden kann.

Wir danken Ihnen für Ihr Interesse und Ihren Eingang [illegible]

Heil Hitler!

Fremdsprachen-Verlag GmbH
i.A. [illegible]

Anlage.

BANK: COMMERZBANK A.G. DEPOSITENKASSE AB BERLIN W, KRAUSSNSTR. 4-5, KTO. NR. [illegible] · POSTSCHECK: [illegible]

Anlage II

9

Die fremdsprachlichen Lagerzeitungen entsprechen in ihrem Inhalt und ihrer Gestaltung den Forderungen des Betriebsführers nach einem Organ, das Mittler zwischen ihm und seinen ausländischen Arbeitskräften sein soll, das gegenseitige Vertrauen fördert und dadurch zur Leistungssteigerung und zur Erhaltung des Arbeitsfriedens beiträgt.

Andererseits kommen die fremdsprachlichen Lagerzeitungen dem Bedürfnis der ausländischen Arbeiter weitestgehend entgegen, eine ihrer nationalen Eigenart angepaßte Zeitung während ihres Aufenthaltes im Reich vorzufinden, die ihnen ein Freund in der Fremde und ein Helfer in allen Berufs- und arbeitsrechtlichen Fragen ist.

Darüber hinaus leisten die Zeitungen durch ihre politische Haltung wichtigste Aufklärungsarbeit, da sie dem ausländischen Arbeiter den Sinn der europäischen Neuordnung verständlich machen.

Um eine durchgreifende kulturelle Betreuung der ausländischen Arbeitskräfte zu erreichen, legen die maßgebenden Dienststellen größten Wert darauf, daß **mindestens je 5 Arbeiter eine Zeitung in ihrer Heimatsprache erhalten.**

Bei dieser Gelegenheit weisen wir darauf hin, daß für Ostarbeiter nur die nachstehenden Ostarbeiterzeitungen:

| | |
|---|---|
| „TRUD" | für Russen |
| „UKKAINEZ" | für Ostukrainer |
| „BIELARUSKI RABOTNIK" | für Weißruthenen |

zugelassen sind.

Zur zusätzlichen Betreuung für Russen, Ost- und Westukrainer erscheinen die illustrierten Unterhaltungs-Zeitschriften

**„In der Freizeit"** für Russen

**„Nach der Arbeit"** für Ost- und Westukrainer

Diese Zeitschriften erscheinen **zweimal monatlich** zum Bezugspreis von RM 1,50 zuzüglich Zustellgebühr.

Bei Aufgabe der Bestellung ist darauf zu achten, daß die volkstumsmäßig richtigen Zeitungen und Zeitschriften bestellt werden.

Es darf z. B. nicht vorkommen, daß Ostukrainer die Zeitung der Westukrainer erhalten, mit Ausnahme der illustrierten Unterhaltungs-Zeitschriften. Andere russische und ukrainische Zeitungen dürfen nicht in die Hände der Ostarbeiter gelangen.

Kostenlose Probe-Exemplare können angefordert werden beim

**FREMDSPRACHEN-VERLAG G. M. B. H.**

Mylau (Vogtl.) • Netzschkauer Straße 48

Anlage II

h

# Es erscheinen in unserem Verlag

# FREMDSPRACHLICHE ZEITUNGEN

# für die nachstehend aufgeführten Nationen

## für Industrie-Arbeiter

| Name der Zeitung | bestimmt für | Bezugsgebühren vierteljährlich RM | Erscheinungsweise |
|---|---|---|---|
| Broen | Dänen | 1,95 | wöchentlich |
| De Vlaamsche Post | Flamen | 1,95 | wöchentlich |
| Le Pont | Franzosen | 1,95 | wöchentlich |
| Van Honk | Holländer | 1,95 | wöchentlich |
| Il Camerata | Italiener | 1,95 | wöchentlich |
| Domovina Hrvatska | Kroaten | 1,95 | wöchentlich |
| Slovensky Tyzden | Slowaken | 1,95 | wöchentlich |
| L'Effort Wallon | Wallonen | 1,95 | wöchentlich |
| Srpski rad – Serbische Arbeit | Serben | 1,95 | wöchentlich |
| Trud | Russen | 1,95 | wöchentlich |
| Ukrainez | Ostukrainer | 1,95 | wöchentlich |
| Bielaruski rabotnik | Weißruthenen | 1,95 | wöchentlich |
| Wisti | Westukrainer | 1,95 | wöchentlich |
| Cesky Delnik*) | Tschechen | 2,85 | wöchentlich |
| Rodina | Bulgaren | –,98 | 2 × monatlich |
| Enlace | Spanier | –,98 | 2 × monatlich |

*) Mit monatlich einmaliger Beilage der illustrierten Zeitschrift „Lidé Práce"

## für landwirtschaftliche Arbeitskräfte

| Name der Zeitung | bestimmt für | Bezugsgebühren vierteljährlich RM | Erscheinungsweise |
|---|---|---|---|
| De Landbouwer | Holländer | –,98 | 2 × monatlich |
| Slovensky Tyzden | Slowaken | 1,95 | wöchentlich |
| Chliborob – Der Landmann | Ukrainische Ostarbeiter | 1,95 | wöchentlich |
| Paschnja – Der Acker | Russische Ostarbeiter | 1,95 | wöchentlich |
| Bielaruski rabotnik | Weißruthenen | 1,95 | wöchentlich |

Zu den Bezugsgebühren kommt die geringe Zustellgebühr hinzu.

Zur zusätzlichen Betreuung für Russen, Ost- und Westukrainer in der Industrie und Landwirtschaft erscheinen die illustrierten Unterhaltungszeitschriften

**„In der Freizeit"** für Russen

**„Nach der Arbeit"** für Ost- und Westukrainer

Diese Zeitschriften erscheinen **zweimal monatlich** zum Bezugspreis von vierteljährlich RM 1.50 und Zustellgebühr.

Bei Aufgabe der Bestellung ist darauf zu achten, daß die volkstumsmäßig richtigen Zeitungen und Zeitschriften bestellt werden.

**Zu beziehen durch jedes Postamt**

**FREMDSPRACHEN-VERLAG G.M.B.H.**

**Berlin-Charlottenburg 2 · Knesebeckstraße 28 · Fernruf 91909**

Anlage II

1

Liste der fürs Lager angeschafften Zeitungen und Zeitschriften:

---

Pariser Zeitung
Le pont
Il camerata
Het nationale Dagblad
Volk an der Arbeit
Vlaamsche Post
Werkend Volk ( Illustrierte)
Deutsche Zeitung in Kroatien
Domovina
Der Ukrainer
wurden geliefert für Lager Z-Block, belegt mit
Französinnen
Italienerinnen
Holländerinnen
Vlaminnen
Kroatinnen
Pol. Ukrainerinnen
Ukrainerinnen

Trud
Freies Wort( Russ.)
Wisti Bicti
Deutsche Zeitung in Kroatien
Domovina
Ukrainer
wurden geliefert für Lager Buschweg, belegt mit Russinnen
Kroatinnen
Polinnen

Pariser Zeitung
Le pont
Broen
Volk en Vaterland
Het nationale Dagblad
Vlaamsche Post
Het Volk
Trud
Holos
Het Volk
Wisti Bicti
Ukrainer
Neues Wort ( Illust. in verschiedenen Sprachen)
Nach der Arbeit " " " "
wurden geliefert für das Lager Flittard, belegt mit
Franzosen
Belgiern
Dänen
Italienern
Russen
Ostarbeitern.

Anlage III

k

I. G. Leverkusen

Abteilung [illegible]

An

| Ihre Zeichen | Ihre Nachricht vom | Unsere Zeichen | |
|---|---|---|---|
| | | W/Br. | [illegible] |

Betreff: Deutschkursus für Ostarbeiterinnen

Der Deutschunterricht für die von Ihnen gemeldeten Ostarbeiterinnen beginnt am Sonntag, den 14.2.1943. Wir bitten Ihren Ostarbeiterinnen mitzuteilen, dass der Unterricht [illegible] im Barackenlager Flittard, Paulinenhofstr. anfängt. Die Ostarbeiterinnen sind davon in Kenntnis zu setzen. Die Lagerverwaltung wird eine Kontrolle über den Besuch der Kurse durchführen.

Heil Hitler!

Werkkulturabteilung

Hdl.-Nr. 7 846 207 G 1858

Polen

Fräulein

W e n g

Werkskultur-Abteilung

Nachstehend aufgeführte Polinnen sind am Deutschunterricht für Anfänger der jeden Dienstag von 19,30 bis 21 Uhr stattfindet, beteiligt:

| N a m e | Lager | B.-Nr. | Betrieb |
|---|---|---|---|
| Cybulska | Z 8 | 22830 | Pharma-[illegible] |
| Zaspa | Z 7 | 22749 | |
| Przybył | Z 8 | 22404 | Pharma-[illegible] |
| Rajch | Z 8 | 21168 | |
| Cholast | Z 8 | 6523 | Wäscherei |
| Polańczyk | Z 7 | 5888 | Farbenin[illegible] |
| Maciejczak | Z 7 | 5928 | |
| Ignasiak | Z 9 | 11563 | Wiss.-[illegible] |
| Radzikowska | Z 9 | 11593 | |
| Szelik | Z 9 | 11642 | |
| Lewandowska | Z 7 | 8499 | [illegible] |
| Kolinska | Z 8 | 8505 | |
| Topolska | Z 7 | 8493 | |
| Olejniczak | Z 7 | 4583 | [illegible] |

III

K2

| | | |
|---|---|---|
| Krawczyk | Z 9 | 10342 |
| Musiał | Z 7 | 10504 |
| Gomułka | Z 8 | 10475 |
| Kuc | Z 9 | 10408 |
| Zawlik | Z 9 | 10344 |
| Florczak | Z | 10636 |

Leverkusen, den 3.3.1943

Ø Frl. Cremer

Fräulein
W e n g

Werkskultur-Abteilung

Betr.: Deutschunterricht für Polinnen.

Am 29.9.42 begann der 1. Kursus und findet jeden Dienstag von 19.30 bis 21 Uhr im Lager Z 7 in einem dafür eingerichteten Raum statt.

Am 5.2.43 begann der 2. Kursus für Anfänger und findet jeden Freitag ebenfalls von 19.30 bis 21 Uhr im selben Raum statt.

Der 1. Kursus endet am 1.3.43, es ist jedoch geplant, einen Monat und zwar am ersten Dienstag eines jeden Monats die Teilnehmerinnen dieses Kursus zusammenkommen zu lassen, um die erworbenen Sprachkenntnisse aufrechtzuerhalten bezw. die Aussprache zu beobachten.

Leverkusen, den 12.2.43

Anlage III l

Kursus von 13 - 15 Uhr

R 15 Koljasowa, Tamara
R 17 Lukjanienko, Natja
R 20 Schebel, Valentin
R 21 Glutschenko, Elisaweta
R 22 Nikolajewa, Warwara
R 33 Krupa, Katharina
R 362 Protopowa, Wera
R 363 Spiribonwa, Wera
R 370 Iwanowa, Alexandra
R 371 Rumjanzewa, Anna
R 424 Ermolewa, Elisabeth
R 208 Tatjara, Kortschina-Kunaikino
R 50 Podakowa, Jewdokija
R 51 Gubina, Olga
R 53 Pachnyick, Katja
R 55 Tscheberjack, Lydia
R 360 Spiridonowa, Anna
R 365 Doporkowa, Anna
R 366 Korenjowa, Maria
R 369 Obraszowa, Olga
R 57 Melnik, Lydia
R 30 Intamina, Maria
R 86 Konijara, Maria
R 87 Sahznijewa, Tamara

R 117 Saurolako
R 118 Nrabuka
R 127 Gulkina

Kursus von 15 - 17 Uhr

R 37 Wasiljewa, Nina
R 38 Bazalaj, Nina
R 43 Timochina, Tatjana
R 44 Kijaschko, Anna
R 45 Mordasewitsch, Tamara
R 48 Trofimenko, Malanija
R 330 Pohatschowa, Katarina
R 331 Medwedewa, Agawia
R 332 Wenisenko, Parashka
R 92 Derispaska
R 239 Barkan
R 241 Horjaka
R 90 Didick
R 242 Obrewko
R 243 Hurschy
R 240 Koma
R 399 Saolit, Emilie
R 400 Wenogradowam, Olga
R 401 Obraczowa, Maria
R 402 Beresnikowa, Valentina
R 403 Orlowa, Wera
R 404 Beresnikowa, Irena
R 405 Korenjewa, Nina
R 406 Mekolanjenko, Hanna
R 407 Hordijenko, Elisabeth
R 408 Semenjuta, Tatjana
R 409 Herja, Maria
R 410 Antonowa, Tatjana
R 411 Wenogradowa, Sja

Anlage III

Von 1-3 Uhr

| | |
|---|---|
| Barkan, Marifa | R 239 |
| Bardyewa, Nina | R 37 |
| Bernpaska, Alexandria | R 92 |
| Bazalny, Nina | R 38 |
| Obzewko, Natalsa | R 242 |
| Burschu, Marif | R 243 |
| Alordosewtsk, Tamara | R 45 |
| Hijaschew, Anna | R 44 |
| Timochina, Tetjana | R 43 |
| Tiefemenxo, Malanija | R 48 |
| Didik, Alexandra | R 91 |
| Antonowa, Tanja | R 410 |
| Berje, Meria | R 409 |
| Semenjuta, Tajana | R 408 |
| Nikolajenko, Kalha | R 406 |
| Harhaha, Mariho | R 241 |
| Roma, Hilena | R 240 |
| Gubina, Olga | R 51 |
| Tscheberjak, Lidija | R 57 |
| Podakowa, Dusa | R 50 |
| Pachnjuk, Katja | R 53 |
| Obrasnowa, Maria | R 401 |
| Medwedewa, Ilaja | R 331 |
| Puhatschewa, Katja | R 330 |
| Denisenko, Pascha | R 332 |
| Winogradowa, Soja | R 411 |
| Saulit, Emilija | R 399 |
| Winogradowa, Olga | R 400 |
| Beresnikowa, Ira | R 404 |
| Gordienko, Lisa | R 407 |

Von 1-3 Uhr

| | |
|---|---|
| Babirka, Katja | R 118 |
| Bukjanienko, Nadja | R 17 |
| Strebel, Walh | R 20 |
| Krotljewowa, Tamara | R 15 |
| Illuxchenko, Lixa | R 21 |
| Saschnewa, Tamara | R 87 |
| Protopopowa, Wera | R 362 |
| Iwanowa, Aleksandra | R 370 |
| Kortschina, Kunoikina-Tatiana | R 208 |
| Puschko, Motha | R 117 |
| Sewina, Anna | R 185 |
| Wauvode, Anna | R 284 |

K. Ä. 3-5. Liste der Ukrainerinnen an den Sprachkursen Aussaluzen

Anlage III

N 1

I.G. Leverkusen
Techn. Lager

Tag:
G.Gr.
H.Gr.
Gr.

## Verzeichnis der Lagergegenstände

| Lager-Nr. | Gegenstand (Bezeichnung, Abm., Werkstoff, Lieferer u.s.w.) | Bemerkungen |
|---|---|---|
| 1. | Borkan Marija | 239 |
| 2. | Wasiljewa Nina | 94 |
| 3. | Dwigasza Alexandra | 92 |
| 4. | Bakalaj Nina | 98 |
| 5. | Obrezko Natalja | 249 |
| 6. | Hurscha Marij | 245 |
| 7. | Mordasowitsch Tamara | 46 |
| 8. | Kijaschko Anna | 44 |
| 9. | Timochina Tetjana | 49 |
| 10. | Trofimenko Malanija | 48 |
| 11. | Didik Alexandra | 91 |
| 12. | Antonowa Tanja | 210 |
| 13. | Herja Maria | 409 |
| 14. | Semenjuta Tatjana | 408 |
| 15. | Mikolajenko Halja | 406 |
| 16. | Harjaha Marija | 241 |
| 17. | Roma Milena | 240 |
| 18. | Lubina Olga | 51 |
| 19. | Tschebarjak Lidija | 55 |
| 20. | Melnik Lidija | 57 |
| 21. | Podaxowa Dusa | 50 |
| 22. | Pachnjuk Katja | 58 |
| 23. | Obrastowa Maria | 401 |
| 24. | Medwedewa Talja | 351 |
| 25. | Puhatschewa Katja | 390 |
| 26. | Denisenko Pascha | 332 |
| 27. | Winogradowa Soja | 411 |
| 28. | Saulit Emilija | 399 |
| 29. | Winogradowa Olga | 400 |
| 30. | Berezniakowa Ilja | 404 |
| 31. | Gordienko Lisa | 407 |

1-3 III 12

**I.G. Leverkusen**
Techn. Läger

Tag:
G.Gr.
H.Gr.
Gr.

# Verzeichnis der Lagergegenstände

| Lager-Nr. | Gegenstand (Bezeichnung, Abm., Werkstoff, Lieferer u.s.w.) | Bemerkungen |
|---|---|---|
| Katja | Nabirka 118 | |
| Nadja | Lukjanienko 17 | |
| Walj | Shibel 20 | |
| Tamara | Kotljarowa 15 | |
| Zica | Hluschenko 21 | |
| Baschnerwa | Tamara 87 | |
| Pustopopowa | Wera 362 ✓ | |
| Iwanowa | Aleksandra 370 | |
| Kortschina-Kunaikina | Tatiana 208 | |
| ~~Polomina~~ | Maria 30 ✓ | forgesten |
| ~~Kulesina~~ | Maria 197 ✓ | |
| Luschko | Mollo 117 | |
| Sigurna | Anna 105 ✓ | |
| Wasiloda | Anna 284 ✓ | fehlten |
| | | 330 |

Anlage III

0/1

Liste I

Ostarbeiterinnen für das Kursus am 9.-11. [illegible]

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] | 12 | Besinglowez Olga |
| [illegible] | 19 | Smirnova Maria |
| | 24 | Helan Ninna |
| A.-Fabrik s.u. | 25 | Potas Warja |
| [illegible] | 26 | Nanovka Maria |
| | 29 | Prokopowa Tefdocia |
| Techn. Läg. s.u. | 36 | Bordina Matryjona |
| [illegible] | 69 | Sashniewa |
| | 71 | Bejdenka |
| [illegible] | 95 | Kobelewa |
| Kaiserbrief [illegible] | 161 | N. Kudinowa |
| | 162 | R. Aphanasjewa |
| | 163 | K. Aphanasjewa |
| [illegible] | 164 | Phedtsdenko |
| | 165 | Skorjed |
| A.-Fabrik [illegible] 1987 | 267 | Pych Nina |
| | 269 | Nasarenko Hodarka |
| | 271 | Ruda Maria |
| | 272 | Teslo Natalja |
| | 273 | Tal Jewdokia |
| | 274 | Roma Wera |
| | 275 | Schulika Helena |
| | 276 | Moronenko Alexandra |
| [illegible] | 281 | Oskoma Hanna |
| [illegible] | 287 | Jatlo Maria |
| | 288 | Suchitzka Ljubow |
| | 289 | Tkaschenko Ljubow |

| | | | |
|---|---|---|---|
| [illegible] | R. | 500 | Ljukstenko [illegible] |
| [illegible] | R | 525 | Pronenko |
| | R | 528 | Jaramenko |
| A.-Fabr. s.u. | R | 329 | [illegible] |
| [illegible] | R | 357 | Natalja [illegible] |
| | R | 358 | Marka [illegible] |
| | R | 359 | Maria [illegible] |
| [illegible] | R | 420 | Malyschewa [illegible] |
| | | | [illegible] |
| | | | [illegible] |
| | | | [illegible] |
| [illegible] 1947 | | 112 | Kurbakova |
| [illegible] 1949 | | 283 | Pelyij |
| | | 284 | Warinoda |

105 [illegible]

354 [illegible]

397 [illegible]

/ gestrichen.

O2

Liste I

Ostarbeiterinnen für den Kursus am 29 - 31 Okt.

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] | 18 | Besinglowes Olga |
| Zw. Lab. Selbe 2209 | 19 | Smirnova Maria |
| | 24 | Helan Ninna |
| A-Fabrik s.w. | 25 | Potas Varja |
| Zw. Lab. s.w. | 26 | Nanovka Maria |
| | 29 | Prokopowa Tefdocia |
| Techn. Läg. s.w. | 36 | Bordina Matryjona |
| [illegible] Graf. M 46 | 69 | Sashniewa |
| | 71 | Bejdeska |
| Graf. E. [illegible] 951 | 95 | Kobelewa |
| Kaiserfrist Lit. 437 | 161 | N. Kudinowa |
| | 162 | R. Aphanasjewa |
| | 163 | K. Aphanasjewa |
| [illegible] | 164 | Phedtsdenko |
| | 165 | Skorjed |
| A-Fabrik [illegible] 1087 | 267 | Pych Nina |
| | 269 | Nasarenko Hodarka |
| | 271 | Ruda Maria |
| | 272 | Teslo Natalja |
| | 273 | Tal Jewdokia |
| | 274 | Roma Wera |
| | 275 | Schulika Helena |
| | 276 | Meronenko Alexandra |
| Zw. Lab. s.w. | 281 | Oskoma Hanna |
| Techn. Läger [illegible] | 297 | Jatlo Maria |
| | 298 | Suchitzka Ljubow |
| | 299 | Tkaschenko Ljubow |

| | | |
|---|---|---|
| Techn. Läg. [illegible] | R. 300 | Ljukstech [illegible] |
| Ed. [illegible] | R 325 | Pronenko |
| | R 326 | Jaremenko |
| A-Fabr. s.w. | R 329 | Polischtschuk [illegible] |
| Fabrikat. [illegible] 423 | R 357 | Natalja [illegible] |
| | R 358 | Marka Mikolajewa |
| | R 359 | Maria [illegible] |
| Zw. Lab. s.w. | R 420 | Malyschewa [illegible] |
| | | [illegible] |
| | | [illegible] |
| | | [illegible] |
| [illegible] 1247 | 112 | Karbokowa |
| Werkst. E. [illegible] 1949 | 283 | Palyij |
| | 284 | Wariwoda |

105 [illegible]

354 [illegible]

397 Schewuda

/ gestrichen.

Anlage III

p

Ostarbeiterinnen für den Kursus um [illegible]

nahmen teil: ab 4. Mai 19[illegible]

B.Nr. 12 Besinglowez Olga
24 Halan Ninna
95 Kobelewa
165 Skorjed
357 Natalja Iltschenkowa
105 Sawina
354 Kudiarna
397 Schewerda

Ostarbeiterinnen für den Kursus um ½11-½1 Uhr

B.Nr. 3 Moros Jela
35 Nilolajewa Ljubow
39 Tschajkowskaja Maria
60 Kibalka
63 Bulgakowa
77 Sorokina
122 Soljamakwa Wera
124 Latowska Maria
132 Babitsch
134 Koztjuk
136 Chartschenko

Anlage III 9ü

I.G. Leverkusen Lisk II

Ostarbeiterinnen für den Kursus am 11. [illegible]

R 141 Krewtschenko
R 142 Galuschka
R 140 Sumorowa
R 325 Sremenko
R 326 Jaremenko
R 122 Soljanakwa, Wera
R 124 Latowska, Maria
R 35 Nikolajewa, Ljubow
R 39 Tschajkowskaja, Maria
R 303 Probotoy, Frosja
R 306 Obloskok, Olga
R 307 Trebub, Warja
R 353 Dschwo Odarka
R 160 Kolesnik, Maria
R 149 Tarasowa
R 150 Sybina
R 3 Moros Jela
R 5 Kudinowa, Alexandra
R 8 Iwanilowa Anna
R 379 Schewerda, Ljuba
R 380 Denisenkowa Halka
R 396 Panjowa Frishka
R 132 Babitsch
R 136 Chartschenko
R 63 Bulgakowa
R 60 Nibalka
R 131 Stryjukowa
R 135 Karatun
R 72 Wesilowskaja
R 70 Bryt
R 134 Kostjuk
R 147 Lewtschenko, Elisabeth
R 265 Pokrybujak, Uljana
R 266 Pokrybujak, Semajka
R 73 Sasmoroha, Valentina
R 74 Kolowina, Ekaterina
R 127 Kwaschko, Motsjo
R 118 Warbika, Katharina

R 127 Golkina Maria
R 168/19140 Dyoshina, [illegible]
R 169/19141 Kisilowa, [illegible]
R 170/19142 Djakna, [illegible]
R 149 Tarasowa
R 150 Sybina
R

R 123 Woroljewa, B. P. Bekrel

[illegible]

Deutsche

Sonntag-Kursus i.G. Leverkusen

Anlage III

Ostarbeiterinnen für den Kursus um 9 Uhr

B.Nr. R 357 Natalja Iltschenkowa
R 358 Marka Mikulinzowa
R 359 Maria Dudtschenko
R 69 Sashniewa
R 71 Bajdezka
R 95 Kobelewa
R 36 Bordina, Matryjona
R 297 Jatlo, Maria
R 298 Suchitzka, Ljubow
R 299 Tkatschenko, Ljubow
R 300 Ljukatsch, Hanna
R 12 Bessinglowez, Olga
R 161 N. Kudanowa
R 162 R. Aphanasjewa
R 163 K. Aphanasjewa
R 420 Malyscheva, Tamara
R 19 Smirnova, Maria
R 24 Halan, Ninna
R 29 Prokopowa, Tevdocia
R 26 Nanovska, Maria
R 281 Oskoma, Hanna
R 267 Pych, Nina
R 269 Nasarenko, Hodarka
R 271 Ruda, Maria
R 272 Teslo, Natalja
R 273 Tul, Jewdokia
R 274 Roma, Wera
R 276 Moronenko, Alexandra
R 275 Schulika, Helena
R 25 Potas, Warja
R 329 Polischtschuk, Antonina
R 92 Deripaska
R 239 Barkan
R 241 Horjaka
R 90 Didick

R 242 [illegible]
R 243 [illegible]
R 240 Koma
R 164 [illegible]
R 165 [illegible]
R 325 [illegible]
R 326 [illegible]
R 75 [illegible]
R 76 [illegible]
R 77 [illegible]
R 78 [illegible]

R 112 [illegible]
R 284 a. [illegible]
R 283 [illegible]

Anlage -11- 5

# ABÉCÉDAIRE
## DE LANGUE ALLEMANDE

# AUSLÄNDER-FIBEL
## FÜR FRANZÖSISCHE ARBEITER

# Gebrauch der Fibel für ausländische Arbeiter.

Für die Zwecke des Arbeitseinsatzes kommt es darauf an, daß der Ausländer möglichst schnell lernt, sich mit Deutschen zu verständigen. Es ist gleichgültig, ob er dabei korrekt Deutsch spricht oder ob er auf das primitivste radebrecht. Da seine Aufnahmefähigkeit erfahrungsgemäß begrenzt ist, darf man sie nicht mit Unwesentlichem erschöpfen. Es ist richtig, den vorhandenen Lernwillen unter Verzicht auf alle Sprachregeln zunächst einmal auf das beschleunigte Einüben des für eine einfache Verständigung notwendigsten Sprachgutes zu konzentrieren, etwa so, wie es sonst — allerdings erst nach einigen Monaten — von selbst aufgeschnappt wird. Das genügt unseren Zwecken um so eher, als der Ausländer erfahrungsgemäß auch nach monatelangem grammatikalisch korrektem Unterricht im praktischen Gebrauch doch nur ein primitives Deutsch anwendet. Auf dessen Unterrichtung beschränkt sich unsere Fibel von vornherein.

Von den üblichen Phrasen- und Bilderwörterbüchern unterscheidet sich unsere Fibel außer durch ihr vereinfachtes Deutsch vor allem dadurch, daß nicht nur für den unmittelbaren Gebrauch bestimmte, vollständige Sätze („Bitte geben Sie mir eine Fahrkarte dritter Klasse nach Berlin") zusammengestellt sind, sondern daß darin eine Serie von 50 häufigen, vielseitig brauchbaren Wörtern ausgearbeitet ist, die mit Hilfe zahlreicher einfacher Satzkombinationen regelrecht kreuz und quer einexerziert werden sollen. Dadurch bekommt der Ausländer von vornherein die notwendige Übung im praktischen Gebrauch der erlernten Wörter und er wird sich durch geschickte Kombination dieses an sich kleinen Grundstockes an Wörtern besser helfen können, als wenn er eine größere Anzahl fertiger Sätze zwar kennt, aber doch nicht frei handhaben kann.

Um dem Ausländer den Inhalt der Fibel so rasch wie irgend möglich einzuüben, genügt es nicht, daß man die Fibeln verteilt, es ist vielmehr notwendig, auch Unterricht einzurichten. Solchen Unterricht kann jeder geben, der die fremde Sprache lesen, besser allerdings noch, der sie einigermaßen verstehen kann. Man faßt dazu die Ausländer in Gruppen von 10 bis höchstens 20 Leuten zusammen und unterrichtet jeweils 20 bis 30 Minuten. Eine längere Zeit ist nicht zweckmäßig, weil die Aufmerksamkeit dann erfahrungsgemäß rasch nachläßt.

Beim Unterricht fängt man ohne lange Vorrede an, Seite 3 der Fibel laut und deutlich mehrmals vorzulesen. Dann läßt man die ganze Versammlung zuerst leise und schließlich ganz laut im Chor mitsprechen. Wenn das mehrmals geübt ist, läßt man die Leute einzeln vorlesen. Man klebe nicht am Wort und korrigiere nicht zu viel am Einzelnen, sondern lese nur immer wieder selbst laut vor, damit sich dem Ohr die richtige Aussprache einprägt und das Auge sich an das deutsche Schriftbild gewöhnt.

Für die erste Stunde nimmt man noch Seite 5 hinzu und fährt dabei in der gleichen Weise mit lautem Vorlesen, Mitsprechen im Chor und schließlich mit lautem Vorlesen jedes einzelnen der teilnehmenden Ausländer fort. Mehr als zwei, allenfalls

4863-200-4112 P 0267

drei Seiten im ersten Unterricht durchzunehmen empfiehlt sich nicht, es ist besser, gerade im Anfang langsam vorzugehen.

In der zweiten Unterrichtsstunde wiederholt man die Seiten 3 bis 5 gründlich und zwar empfiehlt es sich, nicht wie in der Schule mit Abhören anzufangen, sondern damit, daß man zuerst die Texte abermals laut und deutlich selbst vorliest. Man spreche im normalen ruhigen Sprechtempo, weil sonst der Tonfall der Aussprache nicht mehr dem beim normalen Sprechen üblichen entspricht. Nach dem gründlichen Wiederholen setzt man den Unterricht mit der nächstfolgenden Seite fort und geht auch hier wieder so vor, daß man zuerst selbst mehrmals vorliest, jeweils im Chor nachlesen läßt und dann die Leute einzeln zum Vorlesen bestimmt. Das immer wiederholte laute Lesen im Chor ist schon deshalb zweckmäßig, weil die Ausländer im allgemeinen nicht daran gewöhnt sind, in einem größeren Kreis allein zu sprechen und durch im Chor sprechen ihre Hemmungen leichter überwinden.

Der Unterricht wird geduldig Stunde um Stunde mit jeweils zwei neuen Seiten fortgesetzt, wobei die zur Verfügung stehende Zeit mit reichlichem Üben des bereits durchgenommenen Stoffes ausgefüllt wird. Es ist wichtig, daß sich die Ausländer an den Tonfall der deutschen Sprache, so wie sie im täglichen Gebrauch gesprochen wird, gewöhnen und deshalb lese man die Kapitel, die schon mehrmals wiederholt worden sind, schließlich auch einmal rasch und flüssig vor und scheue sich nicht, die Aussprache etwas (nicht zu viel!) dem ortsüblichen Dialekt anzupassen, denn sonst können sich die Ausländer mit allem, was sie gelernt haben, schließlich in der Praxis doch nicht verständigen.

Auf diesen Grundsätzen aufbauend kann man den Unterricht nach eigenem pädagogischen Können ausarbeiten. Man wird schließlich sehen, daß es viele Möglichkeiten gibt, das Interesse und die Aufmerksamkeit der Teilnehmer wach zu halten und man wird sich nach einigen Kursstunden sicher und der Aufgabe gewachsen fühlen.

Für das Erlernen der 50 wichtigsten Wörter (Kapitel 1 bis 54) benötigt man nach unserer Erfahrung ungefähr 10- bis 12maligen Unterricht von jeweils etwa 20 bis 30 Minuten Dauer. Für das Unterrichten des Bilderwörterteiles ist weiterer 15- bis 20maliger Unterricht ausreichend. Voraussetzung dafür ist selbstverständlich, daß die Ausländer im Lager selbst fleißig lernen. Das ist aber erfahrungsgemäß zu erreichen.

Für die Übermittlung von Erfahrungen, die man beim Unterricht mit der Fibel gemacht hat, oder für Vorschläge zu ihrer Verbesserung sind wir dankbar.

Ingenieur-Büro L. K.
der I. G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT
Ludwigshafen a. Rh.

Herausgegeben von Oberingenieur Dr. Lorenz, bebildert von Ing. A. Feldmeth, Ludwigshafen a. Rh. Unter Mitarbeit von Studienrat Ehrenspeck, Dipl.-Ing. Buchter und Studentinnen des Dolmetscherinstitutes der Universität Heidelberg.

Für den Gebrauch innerhalb der I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft bestimmt. Der Nachdruck dieses Heftes und die Herausgabe von Druckschriften in vereinfachtem Deutsch bleiben vorbehalten.

## Vous trouverez:

Les 50 mots allemands les plus importants, que vous devez connaître pour vous faire comprendre en Allemagne, leur prononciation, des exemples pour l'emploi de ces 50 mots, ainsi que les chiffres jusqu' à 999 dans les chapitres 1 à 54.

Une liste qui vous facilitera à apprendre les 50 mots allemands les plus importants, à la page 25.

Une série de dessins illustrant les différents cas pouvant se présenter dans la vie journalière, classés suivant la liste se trouvant à droite. Avant d'employer ces dessins vous devez connaître les 50 mots mentionnés dans les chapitres 1 à 54.

Un vocabulaire de tous les mots employés dans cette brochure.
Français — Allemand à la page 47.
Allemand — Français à la page 52.

Chapitre:

| | |
|---|---|
| 1 | Manger |
| 2 — 5 | Chemin de fer |
| 6 — 9 | Vêtements |
| 10 — 12 | Tailleur |
| 13 — 16 | Corps |
| 17 — 21 | Toilette |
| 22 — 27 | Fumer |
| 28 — 31 | Ville |
| 32 — 35 | Temps |
| 36 — 42 | Outils |
| 43 — 50 | Propreté |
| 51 — 54 | **Vocabulaire** |

**Page 25**

# Commencez courageusement à lire!

La prononciation des mots allemands se trouve toujours dans la deuxième ligne.

Par exemple:

Vous écrivez en Allemand: **ein**
Vous prononcez comme: aïn'

Le «n'» est prononcé.





| | | |
|---|---|---|
| 1 | **ein** | Ecriture |
| | aïn' | Prononciation |
| 2 | **zwei** | |
| | tsvaï | mettez toujours l'accent tonique sur la lettre en gros caractère! |
| 3 | **drei** | |
| | draï | |
| 4 | **vier** | |
| | fîr | |
| 5 | **fünf** | |
| | fün'f | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | **fünf** | **vier** | |
| | fun'f | fîr | |
| | 5 | 4 | |
| **drei** | **ein** | **zwei** | **vier** |
| draï | aïn' | tsvaï | fîr |
| 3 | 1 | 2 | 4 |
| **ein** | **fünf** | **drei** | **zwei** |
| aïn' | fun'f | draï | tsvaï |
| 1 | 5 | 3 | 2 |

# Lisez toujours à haute voix

Si possible lisez avec un Allemand ou avec personne sachant parler la langue allemande.

La prononciation du **ch** dans le mot allemand **„machen"** doit être expliquée par quelqu'un sachant parler l'Allemand.



2 je
3 faire
4 travail
5 aller

**je** **ich** — Ecriture — 2
ich — Prononciation

**faire** **machen** — 3
makhēn' — le «n'» est prononcé

| **ich** | **machen** | Ecriture |
|---|---|---|
| ich | makhēn' | Prononciation |
| je | fais | |

**travail** **Arbeit** — 4
arbaït' — le «t'» est prononcé

| **ich** | **machen** | | **Arbeit** |
|---|---|---|---|
| ich | makhēn' | | arbaït' |
| je | fais | (le) | travail |

**aller** **gehen** — 5
guéën' — le «n'» est prononcé

| **ich** | **gehen** |
|---|---|
| ich | guéën' |
| je | vais |

| **ich** | **gehen** | **machen** | | **Arbeit** |
|---|---|---|---|---|
| ich | guéën' | makhēn' | | arbaït' |
| je | vais | faire | (le) | travail |

**6**

| | | |
|---|---|---|
| 6 | **sechs** | zèxe |
| 7 | **sieben** | zîbēn' |
| 8 | **acht** | akht' |
| 9 | **neun** | noĩn' |
| 10 | **zehn** | tsén' |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **sieben** | **sechs** | | |
| zîbēn' | zèxe | | |
| 7 | 6 | | |
| **neun** | **acht** | **zehn** | **sechs** |
| noĩn' | akht' | tsén' | zèxe |
| 9 | 8 | 10 | 6 |
| **sieben** | **neun** | **acht** | **zehn** |
| zîbēn' | noĩn' | akht' | tsén' |
| 7 | 9 | 8 | 10 |





## fabrique — Fabrik — 7

fabrik

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **gehen** | | **Fabrik** | **ich** | **machen** | | **Arbeit** | | **Fabrik** |
| ich | guéēn' | | fabrik | ich | makhēn' | | arbaït' | | fabrik |
| je | vais | (à la) | fabrique | je | fais | (le) | travail | (dans la) | fabrique |

## magasin, camp — Lager — 8

lâguër

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **gehen** | | **Lager** | **ich** | **machen** | | **Arbeit** | | **Lager** | **acht** |
| ich | guéēn' | | lâguër | ich | makhēn' | | arbaït' | | lâguër | akht' |
| je | vais | (au) | camp | je | fais | (le) | travail | (dans le) | camp | 8 |

## manger — essen — 9

éssën'

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **essen** | | **ich** | **gehen** | **essen** | | **ich** | **gehen** |
| ich | éssën' | | ich | guéēn' | éssën' | | ich | guéēn' |
| je | mange | | je | vais | manger | | je | vais |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **essen** | | **Fabrik** | | **ich** | **gehen** | **essen** | | **Lager** |
| éssën' | | fabrik | | ich | guéēn' | éssën' | | lâguër |
| manger | (dans la) | fabrique | | je | vais | manger | (au) | camp |

**10**

| | | |
|---|---|---|
| 11 | **elf** | elf |
| 12 | **zwölf** | tsveulf |
| 13 | **drei -zehn** | draï -tsén' |
| 14 | **vier -zehn** | fîr -tsén' |
| 15 | **fünf -zehn** | fun'f -tsén' |
| 16 | **sechs -zehn** | zèxe -tsén' |
| 17 | **sieben -zehn** | zîbēn' -tsén' |
| 18 | **acht -zehn** | akht' -tsén' |
| 19 | **neun -zehn** | noïn' -tsén' |

**fünf-zehn** fun'f-tsén' 15

**sieben-zehn** zîbēn'-tsén' 17

**vier-zehn** fîr-tsén' 14

**sechs-zehn** zèxe-tsén' 16

**acht-zehn** akht'-tsén' 18

**neun-zehn** noïn'-tsén' 19

**elf** elf 11

**zwölf** tsveulf 12

**acht** akht' 8

**acht-zehn** akht'-tsén' 18

**zwölf** tsveulf 12





## vous Sie 11

zî

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **gehen** | — | **Sie** | **gehen** | | **ich** | **machen** | — | **Sie** | **machen** |
| ich | guéën' | — | zî | guéën' | | ich | makhën' | — | zî | makhën' |
| je | vais | — | vous | allez | | je | fais | — | vous | faites |

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **essen** | — | **Sie** | **essen** | | **Sie** | **gehen** | **essen** |
| ich | éssën' | — | zî | éssën' | | zî | guéën' | éssën' |
| je | mange | — | vous | mangez | | vous | allez | manger |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Sie** | **gehen** | **essen** | | **Lager** | **vier** | | **Sie** | **machen** | | **Arbeit** |
| zî | guéën' | éssën' | | lâguër | fîr | | zî | makhën' | | arbaït' |
| vous | allez | manger | (au) | camp | 4 | | vous | faites | (le) | travail |

## avoir haben 12

hâbën' le « h » est prononcé

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **haben** | — | **Sie** | **haben** | | **ich** | **haben** | **Arbeit** | — | **Sie** | **haben** | **Arbeit** |
| ich | hâbën' | — | zî | hâbën' | | ich | hâbën' | arbaït' | — | zî | hâbën' | arbaït' |
| j' | ai | — | vous | avez | | j' | ai | (du) travail | — | vous | avez | (du) travail |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **ich** | **haben** | | **Arbeit** | | **Fabrik** |
| ich | hâbën' | | arbaït' | | fabrik |
| j' | ai | (du) | travail | (dans la) | fabrique |

## 13 oui — non ja — nein

ya — naïn'

**essen** Sie? ja, ich essen
éssën' zî? ya, ich éssën'
mangez — vous? oui, je mange

**gehen** Sie Lager ein?
guéën' zî lâguër aïn'?
allez — vous (au) camp 1?

**nein,** ich gehen Lager acht
naïn', ich guéën' lâguër akht'
non, je vais (au) camp 8

**machen** Sie Arbeit?
makhën' zî arbaït'?
faites — vous (le) travail?

**nein,** ich gehen essen Lager
naïn', ich guéën' éssën' lâguër
non, je vais manger (au) camp

**essen** Sie Lager drei?
éssën' zî lâguër draï?
mangez — vous (au) camp 3?

**nein,** ich essen Lager zwölf
naïn', ich éssën' lâguër tsveulf
non, je mange (au) camp 12

### Veuillez noter!

La lecture à haute voix doit
se répéter fréquemment.





## camarade Kamerad 14

camerad' le « d' » est prononcé

**Kamerad machen Arbeit**
camerad' makhën' arbaït'
camarade fait (le) travail

**vier Kamerad gehen essen**
fîr camerad' guéën' éssën'
4 camarades vont manger

**ich haben zwei Kamerad**
ich hâbën' tsvaï camerad'
j' ai 2 camarades

**Kamerad gehen Lager**
camerad' guéën' lâguër
camarades vont (au) camp

**Kamerad, haben Sie Arbeit?**
camerad' hâbën' zî arbaït'
camarade, avez — vous (du) travail?

**ja, ich haben Arbeit**
ya, ich hâbën' arbaït'
oui, j' ai (du) travail

## outil Werkzeug 15

vèrk tsoïk

**ein Werkzeug**
aïn' vèrk tsoïk
1 outil

**fünf Werkzeug**
fun"f vèrk tsoïk
5 outils

**neunzehn Werkzeug**
noïn'-tsén' vèrk tsoïk
19 outils

**Kamerad machen Werkzeug**
camerad' makhën' vèrk tsoïk
camarade répare (les) outils

**Kamerad, haben Sie Werkzeug?**
camerad' hâbën' zî vèrk tsoïk
camarade, avez — vous (les) outils?

## pas, rien nicht, nichts, nix 16

nix

**Kamerad gehen nicht Lager**
camerad' guéën' nix lâguęr
camarade (ne) va pas (au) camp

**Kamerad machen nicht Arbeit**
camerad' makhën' nix arbaït'
camarade (ne) fait pas (le) travail

**ich haben nicht Werkzeug**
ich hâbën' nix vèrk tsoïk
je (n')ai pas (d')outils

**ich haben nichts essen**
ich hâbën' nix éssën'
je (n')ai rien (à) manger

**ich essen nicht**
ich éssën' nix
je (ne) mange pas

**avoir besoin de** 17
**recevoir obtenir** 18

## 17 avoir besoin de — brauchen

braoukhēn'

**ich brauchen Werkzeug**
ich braoukhēn' vèrk tsoïk
j' ai besoin (d'un) outil

**ich brauchen Arbeit**
ich braoukhēn' arbaït'
j' ai besoin (de) travail

**Kamerad brauchen essen**
camerad' braoukhēn' éssēn'
camarade a besoin (de) manger

**Kamerad nicht brauchen essen**
camerad' nix braoukhēn' éssēn'
camarade (n')a pas besoin (de) manger

**Fabrik brauchen fünfzehn Werkzeug**
fabrik braoukhēn' fun'f-tsén' vèrk tsoïk
fabrique a besoin (de) 15 outils

**Sie nicht brauchen Arbeit**
zî nix braoukhēn' arbaït'
vous (n')avez pas besoin (de) travail

**ich brauchen zwei Werkzeug, acht Werkzeug**
ich braoukhēn' tsvaï vèrk tsoïk akht' vèrk tsoïk
j' ai besoin (de) 2 outils, 8 outils

**Kamerad, brauchen Sie Arbeit?**
camerad' braoukhēn' zî arbaït'
camarade avez-vous besoin (de) travail?

**ja, ich brauchen Arbeit**
ya, ich braoukhēn' arbaït'
oui, j' ai besoin (de) travail

## 18 recevoir, obtenir — kriegen

krîguēn'

**ich kriegen Werkzeug**
ich krîguēn' vèrk tsoïk
je reçois (des) outils

**ich kriegen Arbeit**
ich krîguēn' arbaït'
je reçois (du) travail

**Sie kriegen nicht Arbeit**
zî krîguēn' nix arbaït'
vous (ne) recevez pas (de) travail

**Kamerad kriegen essen**
camerad' krîguēn' éssēn'
camarade reçoit (à) manger

**Kamerad kriegen nicht essen**
camerad' krîguēn' nix éssēn'
camarade (ne) reçoit pas (à) manger

**Kamerad kriegen zwei Werkzeug, elf, zwölf Werkzeug**
camerad' krîguēn' tsvaï vèrk tsoïk elf, tsveulf vèrk tsoïk
camarade reçoit 2 outils, 11, 12 outils

**kriegen Sie Arbeit?**
krîguēn' zî arbaït?
recevez — vous (du) travail?

**ja ich kriegen Arbeit**
ya ich krîguēn' arbaït'
oui je reçois (du) travail

**Fabrik kriegen fünfzehn Werkzeug**
fabrik krîguēn' fun'f-tsén' vèrk tsoïk
fabrique reçoit 15 outils



19 **beaucoup**
20 **bon**
21 **pain**

## beaucoup — viel 19

fîl

**viel essen**
fîl éssēn'
beaucoup (à) manger

**viel Kamerad**
fîl camerad'
beaucoup (de) camarades

**nicht viel Arbeit**
nix fîl arbaït'
pas beaucoup (de) travail

**kriegen ich viel Werkzeug?**
krîguēn' ich fîl vèrk tsoïk
reçois—je beaucoup (d')outils?

**brauchen du viel Werkzeug?**
braoukhēn' doû fîl vèrk tsoïk
as-tu besoin (de) beaucoup (d')outils?

**brauchen Sie Arbeit?**
braoukhēn' zî arbaït'
avez-vous besoin (de) travail?

**ja, ich brauchen viel Arbeit**
ya, ich braoukhēn' fîl arbaït'
oui, j' ai besoin (de) beaucoup (de) travail

## bon, bien — gut 20

goût'

**Essen gut**
éssēn' goût'
manger (est) bon

**Arbeit gut**
arbaït' goût'
travail (est) bon

**Kamerad gut**
camerad' goût'
camarade (est) bon

**Kamerad nicht gut**
camerad' nix goût'
camarade (n'est) pas bon

**ich brauchen gut Werkzeug**
ich braoukhēn' goût' vèrk tsoïk
j' ai besoin (de) bons outils

**ich haben nicht gut Werkzeug**
ich hâbēn' nix goût' vèrk tsoïk
je n'ai pas (de) bons outils

**Sie machen Arbeit nicht gut**
zî makhēn' arbaït' nix goût'
vous (ne) faites pas bien (le) travail

## pain — Brot 21

brôt'

**viel Brot**
fîl brôt'
beaucoup (de) pain

**Paul brauchen viel Brot**
Paul braoukhēn' fîl brôt'
Paul a besoin (de) beaucoup (de) pain

**gut Brot**
goût' brôt'
(du) bon pain

**ich essen viel Brot**
ich éssēn' fîl brôt'
je mange beaucoup (de) pain

**Kamerad haben gut Brot**
camerad' hâbēn' goût' brôt'
camarades ont (du) bon pain

**ich kriegen viel Brot**
ich krîguēn' fîl brôt
j' obtiens beaucoup (de) pain

## 22 est ist

ist'

**Essen ist gut**
éssēn' ist' goût'
(le) manger est bon

**Arbeit ist gut**
arbaït' ist' goût'
(le) travail est bon

**Paul ist gut Kamerad**
Paul ist' goût' camerad'
Paul est (un) bon camarade

**machen Paul Arbeit gut?**
makhēn' Paul arbaït' goût'
Paul fait-il bien son travail?

**nein, Arbeit ist nicht gut**
naïn', arbaït' ist' nix goût'
non, (le) travail (n')est pas bien fait

**ist Werkzeug gut? ja, ist gut**
ist' vèrk tsoïk goût' ya, ist' goût'
l'outil est-il bon? oui (il) est bon

## 23 tu du

doû

**du essen**
doû éssēn'
tu manges

**du machen Arbeit**
doû makhēn' arbaït'
tu fais (le) travail

**du gehen Lager**
doû guéēn' lâguēr
tu vas (au) camp

**du brauchen viel Brot**
doû braoukhēn' fil brôt'
tu as besoin (de) beaucoup (de) pain

**du machen gut Arbeit**
doû makhēn' goût' arbaït'
tu fais bien (le) travail

**kriegen du Werkzeug?**
krîguēn' doû vèrk tsoïk
reçois — tu (des) outils?

**essen du Lager 3?**
éssēn' doû lâguēr 3
manges — tu (au) camp 3?

## 24 où wo

vô

**wo ist Paul?**
vô ist' Paul
où est Paul?

**wo ist Lager 2?**
vô ist' lâguēr 2
où est (le) camp 2?

**wo ist Fabrik?**
vô ist' fabrik
où est (la) fabrique?

**wo essen du?**
vô éssēn' doû
où manges — tu?

**wo kriegen ich gut essen?**
vô krîguēn' ich goût' éssēn'
où puis- je bien manger?

**wo gehen du?**
vô guéēn' doû
où vas — tu?

**wo kriegen ich Werkzeug?**
vô krîguēn' ich vèrk tsoïk
où reçois — je (des) outils?





## cela das 25

das' le « s » est prononcé

**das ist Brot**
das' ist' brôt'
c'est (du) pain

**das ist Werkzeug**
das' ist' vèrk tsoïk
ce sont (des) outils

**das ist nicht gut**
das' ist' nix goût'
cela (n')est pas bien

**das ist viel**
das' ist' fil
c'est beaucoup

**wo ist das?**
vô ist' das'
où est cela?

**Sie brauchen das nicht**
zî braoukhēn' das' nix
vous (n')avez pas besoin (de) cela

**ist das gut?**
ist' das' goût'
est-ce bien?

**das machen Sie gut**
das' makhēn' zî goût'
cela vous (le) faites bien

## aller chercher holen 26

hôlēn'

**ich holen Brot**
ich hôlēn' brôt'
je vais chercher (du) pain

**holen Sie Paul**
hôlēn' zî Paul
allez chercher Paul

**holen Sie das**
hôlēn' zî das'
allez chercher cela

**ich holen Werkzeug**
ich hôlēn' vèrk tsoïk
je vais chercher (des) outils

**wo holen Paul Werkzeug?**
vô hôlēn' Paul vèrk tsoïk
où Paul cherche-t-il (des) outils?

**du gehen Lager holen Brot**
doû guéēn' lâguēr hôlēn' brôt'
vas (au) camp chercher (du) pain

**holen Sie 3 Kamerad**
hôlēn' zî 3 camerad'
allez chercher 3 camarades

## que, qu'est-ce que, quoi was 27

vas'

**was haben Sie?**
vas' hâbēn' zî
qu' avez-vous?

**was holen Sie?**
vas' hôlēn' zî
qu' allez-vous chercher?

**was brauchen Sie?**
vas' braoukhēn' zî
(de) quoi avez-vous besoin?

**was kriegen Kamerad?**
vas' krîguēn' camerad'
que reçoit (mon) camarade?

**was kriegen ich essen?**
vas' krîguēn' ich éssēn'
que reçois-je (à) manger?

**was machen Sie?**
vas' makhēn' zî
que faites-vous?

**was ist das?**
vas' ist' das'
qu'est-ce que c'est?

**was holen Paul?**
vas' hôlēn' Paul
que va chercher Paul?

## 28 chiffres — Zahlen

tsâlēn'

## numéro — Nummer

noum'mēr

## et — und

ount'

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 2 | | | | zwei | |
| **20** | | | | zwan | -zig |
| | | | | tsvan' | -tsik |
| 21 | ein | -und- | zwan | -zig | |
| 22 | zwei | -und- | zwan | -zig | |
| 23 | drei | -und- | zwan | -zig | |
| 24 | vier | -und- | zwan | -zig | |
| 25 | fünf | -und- | zwan | -zig | |
| 26 | sechs | -und- | zwan | -zig | |
| 27 | sieben | -und- | zwan | -zig | |
| 28 | acht | -und- | zwan | -zig | |
| 29 | neun | -und- | zwan | -zig | |
| 3 | | | | drei | |
| **30** | | | | drei | -zig |
| 31 | ein | -und- | drei | -zig | |
| 32 | zwei | -und- | drei | -zig | |
| 33 | drei | -und- | drei | -zig | |
| 37 | sieben | -und- | drei | -zig | etc. |
| **40** | | | | vier | -zig |
| 41 | ein | -und- | vier | -zig | |
| 45 | fünf | -und- | vier | -zig | etc. |
| **50** | | | | fünf | -zig |
| 54 | vier | -und- | fünf | -zig | |
| **60** | | | | sechs | -zig |
| 69 | neun | -und- | sechs | -zig | |
| **70** | | | | sieben | -zig |
| 75 | fünf | -und- | sieben | -zig | |
| **80** | | | | acht | -zig |
| 88 | acht | -und- | acht | -zig | |
| **90** | | | | neun | -zig |
| 91 | ein | -und- | neun | -zig | |





## le pfennig — 29

**ich haben 33 Pfennig**
ich hâbēn' 33 pfènnik
j'ai 33 pfennigs

**3 Pfennig**
3 pfènnik
3 pfennigs

**26 Pfennig**
26 pfènnik
26 pfennigs

**37 Pfennig**
37 pfènnik
37 pfennigs

**52 Pfennig**
52 pfènnik
52 pfennigs

**76 Pfennig**
76 pfènnik
76 pfennigs

**ich haben viel Pfennig**
ich hâbēn' fil pfènnik
j'ai beaucoup (de) pfennigs

## combien de — wieviel — 30

vîfil

**wieviel Brot ist das?**
vîfil brôt' ist' das'
combien de pain est cela?

**wiewiel Lager haben Fabrik?**
vîfil lâguēr hâbēn' fabrik
combien de camps a la fabrique?

**wieviel kriegen ich?**
vîfil krîguēn' ich
combien reçois — je?

**wieviel haben du?**
vîfil hâbēn' doû
combien as — tu?

**wieviel Werkzeug haben Kamerad?**
vîfil vèrk tsoïk hâbēn' camerad'
combien d'outils a (le) camarade?

**wieviel ist das?**
vîfil ist' das'
combien est cela?

## coûter — kosten — 31

kostēn'

**wieviel kosten 1 Werkzeug?**
vîfil kostēn' 1 vèrk tsoïk
combien coûte 1 outil?

**1 Werkzeug kosten 25 Pfennig**
1 vèrk tsoïk kostēn' 25 pfènnik
1 outil coûte 25 pfennigs

**wieviel kosten 2 Werkzeug**
vîfil kostēn' 2 vèrk tsoïk
combien coûtent 2 outils?

**das kosten viel**
das' kostēn' fil
cela coûte beaucoup

**2 Werkzeug kosten 50 Pfennig**
2 vèrk tsoïk kostēn' 50 pfènnik
2 outils coûtent 50 pfennigs

**wieviel kosten das?**
vîfil kostēn' das'
combien coûte cela?

**wieviel kosten Essen?**
vîfil kostēn' éssēn'
combien coûte le repas?

**das kosten 75 Pfennig**
das' kostēn' 75 pfènnik
cela coûte 75 pfennigs

**wieviel kosten 2 Brot?**
vîfil kostēn' 2 brôt'
combien coûtent 2 pains?

**2 Brot kosten 80 Pfennig**
2 brôt kostēn' 80 pfènnik
2 pains coûtent 80 pfennigs

**das kosten 69 Pfennig**
das' kostēn' 69 pfènnik
cela coûte 69 pfennigs

## 32 cent hundert

houndêrt'

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **100** | ein | -hundert | | | | |
| 101 | ein | -hundert- und | -ein | | | |
| 102 | ein | -hundert- und | -zwei | | | |
| 103 | ein | -hundert- und | -drei | | | |
| **110** | ein | -hundert- und | -zehn | | | |
| 111 | ein | -hundert- und | -elf | | | |
| 112 | ein | -hundert- und | -zwölf | | | |
| 119 | ein | -hundert- und | -neun | -zehn | | |
| **120** | ein | -hundert- und | | | -zwan- | -zig |
| 121 | ein | -hundert- und | -ein | -und | -zwan- | -zig |
| 128 | ein | -hundert- und | -acht | -und | -zwan- | -zig |
| **130** | ein | -hundert- und | | | -drei | -zig |
| 131 | ein | -hundert- und | -ein | -und | -drei | -zig |
| 139 | ein | -hundert- und | -neun | -und | -drei | -zig |
| **140** | ein | -hundert- und | | | -vier | -zig |
| 151 | ein | -hundert- und | -ein | -und | -fünf | -zig |
| 182 | ein | -hundert- und | -zwei | -und | -acht | -zig |
| 193 | ein | -hundert- und | -drei | -und | -neun | -zig |
| **200** | zwei | -hundert | | | | |
| 201 | zwei | -hundert- und | -ein | | | |
| **210** | zwei | -hundert- und | -zehn | | | |
| 218 | zwei | -hundert- und | -acht | -zehn | | |
| **220** | zwei | -hundert- und | | | -zwan- | -zig |
| 221 | zwei | -hundert- und | -ein | -und | -zwan- | -zig |
| 242 | zwei | -hundert- und | -zwei | -und | -vier | -zig |
| 298 | zwei | -hundert- und | -acht | -und | -neun | -zig |
| **300** | drei | -hundert | | | | |
| **400** | vier | -hundert | | | | |
| **500** | fünf | -hundert | | | | |
| **600** | sechs | -hundert | | | | |
| 751 | sieben | -hundert- und | -ein | -und | -fünf | -zig |
| 851 | acht | -hundert- und | -ein | -und | -fünf | -zig |
| 970 | neun | -hundert- und | -sieben | | | -zig |
| 999 | neun | -hundert- und | -neun | -und | -neun | -zig |





## le mark 33

| | | |
|---|---|---|
| 1.— RM = | 1 Mark<br>aïn' mark | = 100 Pfennig<br>pfènnik |
| 5.— RM = | 5 Mark<br>fun'f mark | = 500 Pfennig<br>pfènnik |
| 1.20 RM = | 1 Mark 20<br>aïn' mark tsvan'tsik | = 120 Pfennig<br>pfènnik |
| 3.40 RM = | 3 Mark 40<br>draï mark fir'tsik | = 340 Pfennig<br>pfènnik |
| 10.20 RM = | 10 Mark 20<br>tsén' mark tsvan'tsik | |

**Werkzeug kosten 1.20 RM**
vèrk tsoïk kostēn' 1 mark 20
l'outil coûte 1.20 RM

**das kosten 10.50 RM**
das' kostēn' 10 mark 50
cela coûte 10.50 RM

**ich brauchen 30.60 RM**
ich braoukhēn' 30 mark 60
j'ai besoin (de) 30.60 RM

**Paul kriegen 160.80 RM**
Paul krîguēn' 160 mark 80
Paul obtient 160.80 RM

## l'argent Geld 34

guèlt'

**Brot kosten Geld**
brôt' kostēn' guèlt'
le pain coûte (de) l'argent

**wieviel Geld haben Kamerad?**
vîfil guèlt' hâbēn' camerad'
combien d'argent a (votre) camarade?

**Paul holen Geld**
Paul hôlēn' guèlt'
Paul va chercher l'argent

**ich haben nicht viel Geld**
ich hâbēn' nix fil guèlt'
je n'ai pas beaucoup d'argent

## payer bezahlen 35

betsâlēn'

**ich bezahlen Essen**
ich betsâlēn' éssēn'
je paie (le) manger

**ich bezahlen nicht**
ich betsâlēn' nix
je (ne) paie pas

**Sie bezahlen nicht**
zî betsâlēn' nix
vous (ne) payez pas

**wieviel bezahlen Kamerad?**
vîfil betsâlēn' camerad'
combien paie (le) camarade?

**Fabrik bezahlen 560 RM**
fabrik betsâlēn' 560 mark
(dans la) fabrique (on) paie 560 RM

**ich bezahlen ein Brot**
ich betsâlēn' aïn' brôt'
je paie un pain

**boutique** 36
**grand** 37
**boîte, caisse** 38
**ouvert; fermé** 39

## 36 boutique Laden

lâdĕn'

**Laden gut Brot**
lâdĕn' goût' brôt'
(dans cette) boutique (il y a du) bon pain

**ich gehen Laden**
ich guéĕn' lâdĕn'
je vais (dans la) boutique

**bezahlen Sie das Laden**
betsâlēn' zî das' lâdĕn'
payez cela (dans la) boutique

**Sie kriegen Werkzeug Laden**
zî krîguēn' vèrk tsoïk lâdĕn'
vous recevez (les) outils (dans la) boutique

## 37 grand gross

grôss

**groß Fabrik**
grôss fabrik
grande fabrique

**ich brauchen groß Werkzeug**
ich braoukhēn' grôss vèrk tsoïk
j'ai besoin d'un grand outil

**groß Lager**
grôss lâguĕr
grand camp

**du kriegen groß Brot**
doû krîguēn' grôss brôt'
tu reçois (un) grand pain

**Paul haben groß Laden**
Paul hâbēn' grôss lâdĕn'
Paul a (une) grande boutique

## 38 boîte, caisse, coffre Kasten

kastĕn'

**gehen Sie holen Kasten**
guéĕn' zî hôlēn' kastĕn'
allez chercher la boîte

**wo ist Kasten?**
vô ist' kastĕn'
où est la boîte?

**groß Kasten kaputt**
grôss kastĕn' kapoutt'
la grande caisse (est) cassée

**ich brauchen Werkzeug -Kasten**
ich braoukhēn' vèrk tsoïk -kastĕn'
j'ai besoin (du) coffre à outils

## 39 ouvert auf; fermé zu

aouf — tsoû

**Laden ist zu**
lâdĕn' ist' tsoû
(la) boutique est fermée

**ich gehen machen auf**
ich guéĕn' makhĕn' aouf
je vais ouvrir

**Laden ist auf**
lâdĕn' ist' aouf
(la) boutique est ouverte

**machen Sie zu Kasten**
makhĕn' zî tsoû kastĕn'
fermez (la) boîte



40 **table**
41 **mon, ma, à moi**
42 **mettre**

## table Tisch 40

tiche

**holen Sie Tisch**
hôlēn' zî tiche
allez chercher (la) table

**wo ist Tisch?**
vô ist' tiche
où est (une) table?

**ich haben groß Tisch**
ich hâbēn' grôss tiche
j'ai (une) grande table

**Kamerad brauchen Tisch**
camerad' braoukhēn' tiche
camarade a besoin (d'une) table

## mon, ma, à moi mein 41

maïn'

**das ist mein Geld**
das' ist' maïn' guèlt'
c'est mon argent

**Brot ist mein**
brôt' ist' maïn'
le pain est à moi

**mein Arbeit ist gut**
maïn' arbaït' ist' goût'
mon travail est bon

**mein Kasten ist zu**
maïn' kastĕn' ist' tsoû
ma boîte est fermée

## mettre; apporter tun 42

toûn'

**tun Sie Geld Laden**
toûn' zî guèlt' lâdĕn'
apportez l'argent (dans la) boutique

**tun Sie das Tisch**
toûn' zî das' tiche
mettez cela (sur la) table

**tun Sie Geld Lager**
toûn' zî guèlt' lâguĕr
apportez l'argent (au) camp

**tun Sie Werkzeug Kasten**
toûn' zî vèrk tsoïk kastĕn'
mettez l'outil (dans le) coffre

**tun Sie Brot Tisch**
toûn' zî brôt' tiche
mettez (le) pain (sur la) table

**ich tun das Laden**
ich toûn das' lâdĕn'
j'apporte cela (à la) boutique

**Paul tun Kasten Lager**
Paul toûn' kastĕn' lâguĕr
Paul apporte (la) caisse (au) camp

**tun Sie Geld Kasten**
toûn' zî guèlt' kastĕn'
mettez l'argent (sur la) boîte

s'il vous plaît! 43
chaud 44
être 45
vouloir 46

## 43 s'il vous plaît! bitte!

bittē!

**bezahlen bitte**
betsâlēn' bittē
payer s'il vous plaît

**bitte holen Sie Werkzeug**
bittē hôlēn' zî vèrk tsoïk
s'il vous plaît allez chercher (des) outils

**Brot bitte**
brôt' bittē
(du) pain s'il vous plaît

**bitte mein Geld**
bittē maïn' guèlt'
s'il vous plaît mon argent

## 44 chaud warm

varm'

**Essen ist warm**
éssēn' ist' varm'
(le) repas est chaud

**Lager nicht warm**
lâguĕr nix varm'
(dans le) camp (il ne fait) pas chaud

**Paul haben warm**
Paul hâbēn' varm'
Paul a chaud

**ich kriegen warm Essen**
ich krîguēn' varm' éssēn'
je reçois (un) repas chaud

## 45 être sein

zaïn'

**ich sein Fabrik**
ich zaïn' fabrik
je suis (dans la) fabrique

**du sein Lager**
doû zaïn' lâguĕr
tu es (dans le) camp

**er ist gut**
ér ist' goût'
il est bon

**sie sein Kasten**
zî zaïn' kastēn'
ils sont (dans la) boîte

## 46 vouloir möchten, wollen

meuchtēn' vollēn'

**ich möchten bezahlen Essen**
ich meuchtēn' betsâlēn' éssēn'
je voudrais payer (le) repas

**was wollen Sie?**
vas' vollēn' zî
que voulez-vous?

**möchten du Arbeit haben?**
meuchtēn' doû arbaït' hâbēn'
voudrais-tu avoir (du) travail?

**ich möchten ein Brot**
ich meuchtēn' aïn' brôt'
je voudrais un pain



47 cassé
48 travailler
49 vite
50 il faut que

## cassé, perdu, accidenté, gâté kaputt 47

kapoutt'

**Werkzeug kaputt**
vĕrk tsoïk kapoutt'
l'outil (est) cassé

**Brot kaputt**
brôt' kapoutt'
le pain (est) gâté

## travailler arbeiten 48

arbaïtēn'

**Paul arbeiten viel**
Paul arbaïtēn' fil
Paul travaille beaucoup

**ich gehen arbeiten**
ich guéēn' arbaïtēn'
je vais travailler

**Sie arbeiten gut**
zî arbaïtēn' goût'
vous travaillez bien

**Kamerad arbeiten Lager**
camerad' arbaïtēn' lâguĕr
camarade travaille (au) camp

## vite schnell 49

chnèll

**Paul arbeiten schnell**
Paul arbaïtēn' chnèll
Paul travaille vite

**holen Sie schnell Werkzeug**
hôlēn' zî chnèll vèrk tsoïk
allez vite chercher l'outil

**gehen Sie schnell**
guéēn' zî chnèll
allez vite

**ich brauchen schnell 20 RM**
ich braoukhēn' chnèll 20 mark
j'ai (un) besoin urgent (de) 20 RM

## devoir, il faut que müssen 50

mussēn'

**ich müssen gehen Lager**
ich mussēn' guéēn' lâguĕr
il me faut aller (au) camp

**du müssen essen**
doû mussēn' éssēn'
tu dois manger

**ich müssen bezahlen viel**
ich mussēn' betsâlēn' fil
il me faut payer beaucoup

**Sie müssen arbeiten schnell**
zî mussēn' arbaïtēn' chnèll
vous devez travailler vite

**donner** 51
**très** 52
**petit** 53
**tout de suite** 54

## 51 donner geben

guébēn'

**geben Sie schnell Werkzeug**
guébēn' zî chnèll vèrk tsoïk
donnez-(moi) vite (des) outils

**ich geben nicht Brot**
ich guébēn' nix brôt'
je (ne) donne pas (de) pain

**geben Sie Essen bitte**
guébēn' zî éssēn' bittē
donnez-(moi à) manger s. v. p.

**wieviel Geld geben Sie?**
vîfil guèlt' guébēn' zî
combien d'argent donnez-vous?

## 52 très sehr

sèr

**Fabrik ist sehr groß**
fabrik ist' sèr grôss
(la) fabrique est très grande

**machen Sie das sehr schnell**
makhēn' zî das' sèr chnèll
faites cela très vite

## 53 petit klein

klaïn'

**holen Sie klein Kasten**
hôlēn' zî klaïn' kastēn'
allez chercher (une) petite boîte

**Tisch ist sehr klein**
tiche ist' sèr klaïn'
la table est très petite

**ich haben nicht klein Geld**
ich hâbēn' nix klaïn' guèlt'
je (n')ai pas (de) petite-monnaie

## 54 tout de suite sofort

sofort'

**machen Sie sofort Arbeit**
makhēn' zî sofort' arbaït'
faites tout de suite (le) travail

**gehen Sie sofort Lager**
guéēn' zî sofort' laguër
allez tout de suite (au) camp

**holen du sofort Kasten**
hôlēn' doû sofort' kastēn'
va chercher tout de suite (la) caisse

**ich brauchen sofort Werkzeug**
ich braoukhēn' sofort' vèrk tsoïk
j'ai besoin tout de suite (d'un) outil

**du müssen sofort bezahlen Essen**
doû mussēn' sofort' betsâlēn' éssēn'
tu dois payer tout de suite (le) repas



## Etudiez à fond

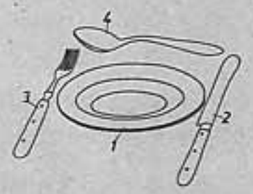
les mots ci-dessous et vous serez capable de vous faire comprendre en Allemagne.

| | | | chapitre |
|---|---|---|---|
| les chiffres 1—5 | | | 1 |
| je, | ich, | ich | 2 |
| faire, | machen, | makhēn' | 3 |
| travail, | Arbeit, | arbaït' | 4 |
| aller, | gehen, | guéēn' | 5 |
| les chiffres 6—10 | | | 6 |
| fabrique | Fabrik, | fabrik | 7 |
| camp, | Lager, | lâguër | 8 |
| manger, | essen, | éssēn' | 9 |
| les chiffres 11—19 | | | 10 |
| vous, | Sie, | zî | 11 |
| avoir, | haben, | hâbēn' | 12 |
| oui — non, | ja — nein, | ya — naïn' | 13 |
| camarade, | Kamerad, | camerad' | 14 |
| outil, | Werkzeug, | vèrk tsoïk | 15 |
| pas, rien, | nicht, nichts, | nix | 16 |
| avoir besoin, | brauchen, | braoukhēn' | 17 |
| recevoir, | kriegen, | krîguēn' | 18 |
| beaucoup, | viel, | fil | 19 |
| bon, | gut, | goût' | 20 |
| pain, | Brot, | brôt' | 21 |
| est, | ist, | ist' | 22 |
| tu, | du, | doû | 23 |
| où, | wo, | vô | 24 |
| cela, | das, | das' | 25 |
| aller chercher, | holen, | hôlēn' | 26 |
| qu'est-ce que, | was, | vas' | 27 |
| les chiffres 20—99 | | | 28 |

| | | | chapitre |
|---|---|---|---|
| le pfennig, | Pfennig, | pfènnik | 29 |
| combien de, | wieviel, | vîfil | 30 |
| coûter, | kosten, | kostēn' | 31 |
| les chiffres 100—999 | | | 32 |
| le mark, | Mark, | mark | 33 |
| l'argent, | Geld, | guèlt' | 34 |
| payer, | bezahlen, | betsâlēn' | 35 |
| boutique, | Laden, | lâdēn' | 36 |
| grand, | groß, | grôss | 37 |
| caisse, | Kasten, | kastēn' | 38 |
| ouvert; fermé, | auf; zu | aouf; tsoû | 39 |
| table, | Tisch, | tiche | 40 |
| mon; ma, | mein, | maïn' | 41 |
| mettre, apporter, | tun, | toûn' | 42 |
| s'il vous plaît, | bitte, | bittē | 43 |
| chaud, | warm, | varm' | 44 |
| être, | sein, | zaïn' | 45 |
| vouloir, | möchten, | meuchtēn' | 46 |
| | wollen | vollēn' | |
| cassé, gâté, | kaputt, | kapoutt' | 47 |
| travailler, | arbeiten, | arbaïtēn' | 48 |
| vite, | schnell, | chnèll | 49 |
| devoir, il faut que, | müssen, | mussēn' | 50 |
| donner, | geben, | guébēn' | 51 |
| très, | sehr, | sèr | 52 |
| petit, | klein, | klaïn' | 53 |
| tout de suite, | sofort, | sofort' | 54 |

# MANGER

**Essen**
éssĕn
manger




1. **assiette** — Teller — tèllĕr
2. **couteau** — Messer — méssĕr
3. **fourchette** — Gabel — gâbĕl
4. **cuillère** — Löffel — leuffĕl

**Suppe**
soupĕ
potage

**Kartoffeln**
kartoffĕln'
pommes de terre

**Gemüse**
guémusĕ
légumes

**Obst**
obst'
fruits

**donnez-moi à manger s. v. p.**
**geben Sie Essen bitte**
guébĕn' zî éssĕn' bittĕ
Voir Chapitre 51, 11, 43

**une assiette de potage s. v. p.**
**ein Teller Suppe bitte**
aïn' tèllĕr soupĕ bittĕ
1, 43

**un poisson coûte 50 pfennigs**
**ein Fisch kosten 50 Pfennig**
aïn' fiche kostĕn' fun'f'tsik pfènnik
1, 31, 28, 29

**deux petits pains s. v. p.**
**zwei Brötchen bitte**
tsvaï brœut'chĕn' bittĕ
1, 43

**j'ai besoin d'un couteau**
**ich brauchen Messer**
ich braoukhĕn' mèssĕr
2, 17

**il ne mange pas de viande**
**er essen nicht Fleisch**
èr éssĕn' nix flaïche
9, 16

**Schüssel**
chussĕl
plat

**Topf**
topf
pot

**Pfanne**
pfannĕ
poêle

# BOIRE

**trinken**
trignkĕn'
boire

**Flasche**
flachĕ
bouteille

**Glas**
glâs'
verre

**Kanne**
kannĕ
pot

**Tasse**
tassĕ
tasse

**un verre de vin s. v. p.**
**ein Glas Wein bitte**
aïn' glâs' vaïn' bittĕ
Voir Chapitre 1, 43

**il va chercher un pot**
**er holen Kanne**
èr hôlĕn' kannĕ
26



# MANGER

**Käse**
kèsĕ
fromage

**Fisch**
fiche
poisson

**Fleisch**
flaïche
viande

**Wurst**
vourst'
saucisson

**Metzger**
mètsguĕr
charcutier

**beaucoup de fromage s. v. p.**
**viel Käse bitte**
fîl kèsĕ bittĕ
Voir Chapitre 19, 43

**reçois-je deux oeufs?**
**kriegen ich zwei Eier?**
krîguĕn' ich tsvaï aïèr'
18, 2, 1

**combien coûte un gâteau?**
**wieviel kosten ein Kuchen?**
vîfîl kostĕn' aïn' koukhĕn'
30, 31, 1

**beurre**
**Butter**
bouttĕr

**sel**
**Salz**
salts'

**sucre**
**Zucker**
tsoukĕr

**cuit**
**gekocht**
guĕkokht'

**cru**
**roh**
rô

**salade**
**Salat**
salat'

**carte de ravitaillement**
**Lebensmittelkarte**
lébĕn's' mittĕl kartĕ

**Bäcker**
bèkĕr
boulanger

**Eier**
aïèr
oeufs

**Kuchen**
koukhĕn'
gâteau

**Brot**
brôt'
pain

**Brötchen**
breut'chĕn'
petit pain

# BOIRE

**café**
**Kaffee**
café

**thé**
**Tee**
té

**lait**
**Milch**
milche

**vin**
**Wein**
vaïn'

**eau-de-vie**
**Schnaps**
chnaps'

**eau minerale**
**Sprudel**
sproûdĕl

**Bier**
bîr
bière

**le café n'est pas chaud**
**Kaffee ist nicht warm**
café ist' nix varm'
Voir Chapitre 22, 16, 44

**combien de bière bois-tu?**
**wieviel Bier trinken du?**
vîfîl bîr trignkĕn' doû
30, 23

# CHEMIN DE FER

**Bahnhof**
bân'hôf
gare

**Auskunft**
aouskounft'
renseignement

**Fahrplan**
fârplân'
horaire

**Schalter**
chaltër
guichet

**Zug**
tsoûk
train

**où est la gare s. v. p.?**
**Wo ist Bahnhof bitte?**
vô ist' bân'hôf bittë
Voir Chapitre 24, 22, 43

**un billet de troisième**
**ein Fahrkarte, dritte Klasse**
aïn' fârkartë drittë klassë

**combien coûte le billet?**
**wieviel kosten Fahrkarte?**
vîfil kostën' fârkartë
30, 31

**combien de minutes d'arrêt?**
**wieviel Minuten Aufenthalt?**
vîfil min'oûtën' aouf ën'talt'
30

**quand arrive le train à Paris?**
**wann kommen Zug Paris?**
vann' kommën' tsoûk Paris'

**dois-je changer de train?**
**müssen ich umsteigen?**
mussën' ich oum staïguën'
50, 2

**quand part le train?**
**wann fahren Zug?**
vann' fârën' tsoûk

**le train a du retard**
**Zug haben Verspätung**
tsoûk hâbën' fèr spètougn
12

**mes bagages sont à la gare**
**mein Gepäck ist Bahnhof**
maïn' guëpèk ist' bân'hôf
41, 22

**je n'ai pas d'argent**
**ich haben nicht Geld**
ich hâbën' nix guèlt'
2, 12, 16, 34

# POSTE

**Telefon**
télefôn'
téléphone

**allez tout de suite au bureau de poste**
**gehen Sie sofort Postamt**
guéën' zî sofort' post'ammt'
Voir Chapitre 5, 11, 54

**donnez-moi 5 timbres de 6 pfennigs**
**geben Sie 5 Briefmarken zu 6 Pfennig**
guébën' zî 5 brîf markën' tsou 6 pfènnik
31, 11, 1, 6, 29

**quel est le port d'une lettre pour Paris?**
**wieviel kosten Brief Paris?**
vîfil kostën' brîf Paris'
30, 31

**il me faut recommander la lettre**
**ich müssen Brief einschreiben**
ich mussën' brîf aïn' chraïbën'
2, 50

**Briefmarke**
brîf markë
timbre-poste



# CHEMIN DE FER

**Geld**
guèlt'
argent

**Fahrkarte**
fârkartë
billet

**Abteil**
abtaïl
compartiment

**Gepäck**
guëpèk
bagage

**faire un voyage**
**verreisen**
fèr raïsën'

**chemin de fer**
**Eisenbahn**
aïsën' bân'

**train omnibus**
**Personenzug**
persônën' tsoûk

**train direct**
**Eilzug**
aïl tsoûk

**express**
**Schnellzug**
chnèll tsoûk

**en voiture!**
**einsteigen!**
aïn staïguën'

**changer de train**
**umsteigen**
oum staïguën'

**départ**
**Abfahrt**
abfârt'

**arrivée**
**Ankunft**
ânkoûnft'

**arrêt**
**Aufenthalt**
aouf ën'talt'

**retard**
**Verspätung**
fèr spètougn

**prix du billet**
**Fahrgeld**
fâr guèlt'

**salle d'attente**
**Wartesaal**
vartë sâl

**signal d'alarme**
**Notbremse**
nôt brèm'së

**douane**
**Zoll**
tsoll

**Bahnsteig**
bân'staïk
quai

# POSTE

**Brief**
brîf
lettre

**poste**
**Post**
post'

**facteur**
**Briefträger**
brîf trèguër

**télégramme**
**Telegramm**
télégramm'

**carte postale**
**Postkarte**
post' kartë

**recommander**
**einschreiben**
aïnchraïbën'

**affranchir**
**frankieren**
fran'kîrën'

**Briefkasten**
brîfkastën'
boîte à lettres

**écrivez-vous une carte postale?**
**schreiben Sie ein Postkarte?**
chraïbën' zî aïn' post' kartë
11, 1

# VÊTEMENTS

**anziehen**
ân'tsîên'
s'habiller

**Mantel**
man'têl
pardessus

**Mütze**
mutsê
casquette

**Jacke**
yakê
veston

**Hose**
hôsê
pantalon

**j'ai besoin d'un pardessus**
**ich brauchen Mantel**
ich braoukhên' man'têl
Voir Chapitre 2, 17

**je mets mon pardessus**
**ich anziehen mein Mantel**
ich ân'tsîên' maïn' man'têl
2, 41

**allez chercher ma casquette**
**holen Sie mein Mütze**
hôlên' zî maïn' mutsê
26, 11, 41

**combien coûte le pantalon?**
**wieviel kosten Hose?**
vîfîl kostên' hôsê
30, 31

**je vais chercher un veston**
**ich holen Jacke**
ich hôlên' yakê
2, 26

**j'enlève mon veston**
**ich ausziehen mein Jacke**
ich aous'tsîên' maïn' yakê
2, 41

**vêtements**
Kleidung
klaïdougn

# ARTICLES POUR HOMMES

**canne**
Stock
stok

**parapluie**
Schirm
chirm

**mouchoir**
Taschentuch
tachên'toukh

**porte-monnaie**
Geldbeutel
guèlt'boîtêl

**Kragen**
krâguên'
col

**Kragenknopf**
krâguên'knopf
bouton de col

**Krawatte**
kravatê
cravate

**Schal**
châl'
cache-nez

**où puis-je obtenir un col?**
**wo kriegen ich Kragen?**
vô krîguên' ich krâguên'
Voir Chapitre 24, 18, 2

**avez-vous un mouchoir?**
**haben Sie Taschentuch?**
hâbên' zî tachên'toukh
12, 11

**je n'ai pas mon porte-monnaie**
**ich haben nicht mein Geldbeutel**
ich hâbên' nix maïn' guèlt'boîtêl
2, 12, 16, 41

**je n'ai pas un bouton de col**
**ich haben nicht Kragenknopf**
ich hâbên' nix krâguên'knopf
2, 12, 16

**combien coûte le cache-nez**
**wieviel kosten Schal?**
vîfîl kostên' châl'
30, 31

**mes gants sont chauds**
**Handschuhe sein warm**
han'd'choûê zaïn' varm'
45, 44



# VÊTEMENTS

**Arbeitsanzug**
arbaïts' ân'tsoûk
« le bleu »

**Weste**
vestê
gilet

**Hemd**
hèmd'
chemise

**Unterhose**
ountêrhôsê
caleçon

**je ne paie pas le pantalon**
**ich bezahlen nicht Hose**
ich betsâlên' nix hôsê
Voir Chapitre 2, 35, 16

**où avez-vous votre bleu?**
**wo haben Sie Arbeitsanzug?**
vô hâbên' zî arbaïts ân'tsoûk
24, 12, 11

**mon costume est chaud**
**mein Anzug ist warm**
maïn' ân'tsoûk ist' varm'
41, 22, 44

**mon gilet est déchiré**
**mein Weste ist kaputt**
maïn' vestê ist' kapoutt'
41, 22, 47

**la chemise est sale**
**Hemd ist schmutzig**
hêmd' ist' chmoutsik
22

**mon caleçon est propre**
**mein Unterhose ist sauber**
maïn' ountêrhôsê ist' saoubêr
41, 22

**ausziehen**
aous'tsîên'
se déshabiller

**autorisation d'achat**
**Bezugschein**
betsoûk chaïn'

# ARTICLES POUR HOMMES

**Hosenträger**
hôsên'trèguêr
bretelles

**Gürtel**
gurtêl
ceinture

**Strümpfe**
strum'pfê
chaussettes

**Sockenhalter**
sokên'haltêr
jarretelles

**avez-vous des bretelles?**
**haben Sie Hosenträger?**
hâbên' zî hôsên' trèguêr
Voir Chapitre 12, 11

**ma ceinture est usée**
**mein Gürtel ist kaputt**
maïn' gurtêl ist' kapoutt'
41, 22, 47

**mes chaussettes sont sales**
**Strümpfe sein schmutzig**
strumpfê zaïn' chmoutsik
45

**la cravate coûte 2 RM 10**
**Krawatte kosten 2 RM 10**
kravatê kostên' tsvaï mark tsên'
31, 33

**mes jarretelles sont bonnes**
**Sockenhalter sein gut**
sokên'haltêr zaïn' goût'
45, 20

**j'ai besoin d'un parapluie**
**ich brauchen Schirm**
ich braoukhên' chirm'
2, 17

**Handschuhe**
han'd'choûê
gants

**articles pour hommes**
**Herrnartikel**
hèrrn'artikêl

# TAILLEUR

**Schneider**
chnaïdêr
tailleur

**Bügeleisen**
buguêl aïsên'
fer à repasser

**Schere**
chérê
ciseaux

**Fingerhut**
fignguêrhoût'
dé

**Knopf**
knopf
bouton

**où habite le tailleur?**
**wo ist Schneider?**
vô ist' chnaïdêr
Voir Chapitre 24, 22

**repassez-moi mon pantalon**
**bügeln Sie mein Hose**
buguêln' zî maïn' hôsê
11, 41

**j'ai besoin de ciseaux**
**ich brauchen Schere**
ich braoukhên' chérê
2, 17

**reprisez les chaussettes**
**stopfen Sie Strümpfe**
stopfên' zî strum'pfê
11

**combien coûte l'étoffe?**
**wieviel kosten Stoff?**
vîfil kostên' stoff
30, 31

**as-tu besoin d'un dé?**
**brauchen du Fingerhut?**
braoukhên' doû fignguêr hoût'
17, 23

# CORDONNIER

**Schuhmacher**
choûmakhêr
cordonnier

**Stiefel**
stîfêl
bottes

**Schuhe**
choûê
souliers

**Pantoffel**
panntoffel
pantoufles

**Schuhbändel**
choûbèndêl
lacets

**où habite le cordonnier?**
**wo ist Schuhmacher?**
vô ist' choûmakhêr
Voir Chapitre 24, 22

**reparez les souliers**
**machen Sie Schuhe**
makhên' zî choûê
3, 11

**j'ai besoin de bottes**
**ich brauchen Stiefel**
ich braoukhên' stîfêl
2, 17

**les souliers coûtent 15 RM**
**Schuhe kosten 15 RM**
choûê kostên' 15 mark
31, 10, 33

**que coûtent les pantoufles?**
**was kosten Pantoffel?**
vas' kostên' panntoffêl
27, 31

**les bottes sont grandes**
**Stiefel sein groß**
stîfêl zaïn' grôss
45, 37



# TAILLEUR

**Faden**
fâdên'
fil

**Nähnadel**
nènâdêl
aiguille

**Stecknadel**
stècnâdêl
épingle

**Sicherheitsnadel**
zichêr haïts' nâdêl
épingle de sûreté

**nähen**
nèên'
coudre

**va me chercher le fil**
**holen du Faden**
hôlên' doû fâdên'
Voir Chapitre 26, 23

**reçois-je une aiguille?**
**kriegen ich Nadel?**
krîguên' ich nâdêl
18,2

**as-tu une épingle de sûreté?**
**haben du ein Sicherheitsnadel?**
hâbên' doû aïn' zichêrhaïts' nâdêl
12, 23, 1

**étoffe**
**Stoff**
stoff

**doublure**
**Futter**
fouttêr

**repriser**
**stopfen**
stopfên'

**bügeln**
buguêln'
repasser

# CORDONNIER

**Schuhsohlen**
choûsôlên'
semelles

**Absätze**
absètsê
talons

**Nägel**
nèguêl
clous

**Eisen**
aïsên'
fer

**mes semelles sont usées**
**Sohlen sein kaputt**
sôlên' zaïn' kapoutt'
Voir Chapitre 45, 47

**ressemelez les souliers**
**besohlen Sie Schuhe**
besôlên' zî choûê
11

**obtiens-je des lacets?**
**kriegen ich Schuhbändel?**
krîguên' ich choûbèndêl
18, 2

**une autorisation d'achat s. v. p.**
**Bezugschein bitte**
betsoûk chaïn' bittê
43

**donnez-moi des clous**
**geben Sie Nägel**
guébên' zî nèguêl
51, 11

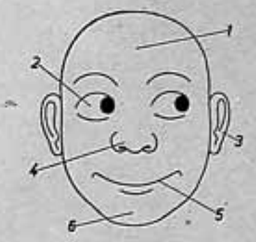
**le cuir n'est pas bon**
**Leder ist nicht gut**
lédêr ist' nix goût'
22, 16, 20

**autorisation d'achat**
**Bezugschein**
betsoûk chaïn'

**ressemeler**
**besohlen**
besôlên'

**cuir**
**Leder**
lédêr

# CORPS



**Gesicht**
guêsicht'
figure

1. **front**
   Stirne
   stirnë
2. **oeil**
   Auge
   aouguë
3. **oreille**
   Ohr
   ôr
4. **nez**
   Nase
   nâsë
5. **bouche**
   Mund
   mound'
6. **menton**
   Kinn
   kinn'

**Zahn** tsân' dent — **schlafen** chlâfën' dormir — **Abort** abort' W. C.

**où est le W. C.?**
wo ist Abort?
vô ist' abort'
Voir Chapitre 24, 22

**je voudrais dormir**
ich möchten schlafen
ich meuchtën' chlâfën'
2, 46

**la main a cinq doigts**
Hand haben fünf Finger
han'd' hâbën' fun'f fignguër
12, 1

# MALADIE

**Arzt**
artst'
médecin

**Verband**
fèrban'd'
pansement

**Zahnweh**
tsân'vé
mal aux dents

**Zahnarzt**
tsânartst'
dentiste

**où avez-vous des douleurs?**
wo haben Sie Schmerzen?
vô hâbën' zî chmèrtsën'
Voir Chapitre 24, 12, 11

**j'ai mal aux dents**
ich haben Zahnweh
ich hâbën' tsân'vé
2, 12

**allez à l'ambulance**
gehen Sie Ambulanz
guéën' zî am'boulannts'
5, 11

**allez chercher un médecin**
holen Sie Arzt
hôlën' zî artst'
26, 11

**mon bras est cassé**
mein Arm ist kaputt
maîn' arm' ist' kapoutt'
41, 22, 47

**je dois aller au médecin**
ich müssen gehen Arzt
ich mussën' guéën' artst'
2, 50, 5



# CORPS

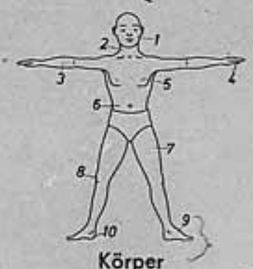
**Finger**
fignguër
doigt

**épaule**
Schulter
choultër

**dos**
Rücken
rukën'

**peau**
Haut
haout'

1. **tête**
   Kopf
   kopf
2. **cou**
   Hals
   hals'
3. **bras**
   Arm
   arm'
4. **main**
   Hand
   han'd'
5. **poitrine**
   Brust
   broust'
6. **ventre**
   Bauch
   baoukh
7. **jambe**
   Bein
   baîn'
8. **genou**
   Knie
   knî
9. **pied**
   Fuß
   foûss'
10. **talon**
    Ferse
    férsë



**Körper**
keurpër
corps

**Mann** mann' homme — **Frau** fraou femme

# MALADIE

**Kopfweh**
kopf vé
mal de tête

**Bauchweh**
baoukh vé
mal au ventre

**Schmerzen**
chmèrtsën'
douleurs

**krank** — **gesund**
kragn'k — guesount'
malade — sain

**mon camarade est malade**
Kamerad ist krank
camerad' ist' kragnk
Voir Chapitre 14, 2

**où est la pharmacie s. v. p.?**
wo ist Apotheke bitte?
vô ist' apotékë bittë
24, 22, 43

**le camarade est à l'hôpital**
Kamerad ist Krankenhaus
camerad' ist' kragnkën'haous'
14, 22

**fièvre**
Fieber
fîbër

**ordonnance**
Rezept
rètsept'

**pharmacie**
Apotheke
apotékë

**l'hôpital**
Krankenhaus
kragnkën'haous'

**caisse d'assurance contre maladie**
Krankenkasse
kragnkën'kassë

# TOILETTE

**Dusche**
douchē
douche

**Bad**
bâd'
bain

**Zahnbürste**
tsân' burstē
brosse à dents

**Zahnpasta**
tsân' pasta
dentifrice

**eau**
Wasser
vassĕr

**petit gant**
Waschlappen
vach' lappĕn'

**éponge**
Schwamm
chvamm

**je vais prendre un bain**
**ich gehen Bad**
ich guéĕn' bâd'
Voir Chapitre 2, 5

**combien coûte le petit gant?**
**wieviel kosten Waschlappen?**
vîfîl kostĕn' vachlappĕn'
30, 31

**la brosse à dents, s. v. p.**
**Zahnbürste, bitte!**
tsân'burstĕ bittĕ
43

**où est la douche?**
**wo ist Dusche?**
vô ist' douchĕ
24, 22

**voilà de l'eau chaude**
**hier ist warm Wasser**
hîr' ist' varm' vassĕr'
22, 44

**avez-vous du dentifrice?**
**haben Sie Zahnpasta?**
hâbĕn' zî tsân'pasta
12, 11

# TOILETTE

**Waschbecken**
vach'bèkĕn'
cuvette

**waschen**
vachĕn'
laver

**Handtuch**
han'toukh
essuie-main

**abtrocknen**
abtroknĕn'
essuyer

**schmutzig — sauber**
chmout'sik — saoubĕr
sale — propre

**où se trouve la cuvette?**
**wo ist Waschbecken?**
vô ist' vach'bèkĕn'
Voir Chapitre 24, 22

**la cuvette est sale**
**Waschbecken ist schmutzig**
vach'bèkĕn' ist' chmout'sik
22

**je n'ai pas d'essuie-main**
**ich haben nicht Handtuch**
ich hâbĕn' nix han'toukh
2, 12, 16

**je voudrais me laver**
**ich müssen waschen.**
ich mussĕn' vachĕn'
2, 50

**essuyez la cuvette**
**abtrocknen Sie Waschbecken**
abtroknĕn' zî vach'bèkĕn'
11

**les camps sont propres**
**Lager ist sauber**
lâguĕr ist' saoubĕr
8, 22



# COIFFEUR

**rasieren**
rasîrĕn'
raser

**Rasierapparat**
rasîr apparat'
rasoir de sûreté

**Rasierklinge**
rasîr klignguĕ
lame de rasoir

**Rasiermesser**
rasîr mèssĕr
rasoir

**Seife — Pinsel**
saîfĕ — pinnsĕl
savon — blaireau

**avez-vous des blaireaux?**
**haben Sie Rasierpinsel?**
hâbĕn' zî rasîr pinn'sĕl
Voir Chapitre 12, 11

**donnez-moi cinq lames**
**geben Sie fünf Rasierklingen**
guébĕn' zî fun'f rasîr klignguĕn'
51, 11, 1

**voilà un rasoir de sûreté**
**hier ist ein Rasierapparat**
hîr ist' aïn' rasîr apparat'
22, 1

**la barbe s. v. p.!**
**rasieren bitte!**
rasîrĕn' bittĕ
43

**mon rasoir est cassé**
**mein Rasiermesser ist kaputt**
maïn' rasîr mèssĕr ist' kapoutt'
41, 22, 47

**le camarade doit se raser**
**Kamerad müssen rasieren**
camerad' mussĕn' rasîrĕn'
14, 50

# COIFFEUR

**Spiegel**
spîguĕl
glace à main

**Kamm**
kamm
peigne

**Bürste**
burstĕ
brosse

**Haarschneiden**
hâr chnaïdĕn'
couper les cheveux

**Friseur**
friseur
coiffeur

**je dois aller au coiffeur**
**ich müssen gehen Friseur**
ich mussĕn' guéĕn' friseur
Voir Chapitre 2, 50, 5

**il coupe bien les cheveux**
**er schneiden gut Haare**
èr chnaïdĕn goût' hârĕ
20

**allez chercher une brosse**
**holen Sie ein Bürste**
hôlĕn' zî aïn' burstĕ
26, 11, 1

**coupez-moi les cheveux**
**Haarschneiden, bitte**
hârchnaïdĕn' bittĕ
43

**ce peigne coûte 1 RM 20**
**Kamm kosten 1 RM 20**
kamm kostĕn' aïn' mark tsvan'tsik
31, 33

**voilà une glace à main**
**hier ist ein Spiegel**
hîr ist' aïn' spîguĕl
22, 1

# FUMER

**Aschenbecher** achēnbéchēr cendrier
**Streichhölzer** straïch heultsēr allumettes
**Feuerzeug** foïēr tsoïk allumeur
**Zigarettenpapier** tsigarettēn'papîr papier à cigarettes

fumeur
Raucher
raoukhēr

non-fumeur
Nichtraucher
nicht'raoukhēr

magasin de tabac
Tabakladen
tabak lâdēn'

**défense de fumer**
Rauchen verboten
raoukhēn' fèrbôtēn'

**donnez-moi 5 cigarettes**
geben Sie 5 Zigaretten
guébēn' zî 5 tsigarettēn'
Voir Chapitre 51, 11, 1

**où est un magasin de tabac?**
wo ist ein Tabakladen?
vô ist' aïn' tabak lâdēn'
24, 22, 1

**que coûtent les cigarettes?**
was kosten Zigaretten?
vas' kostēn' tsigarettēn'
27, 31

**du tabac, s'il vous plaît**
Tabak, bitte
tabak, bittē
43

**je n'ai rien à fumer**
ich haben nichts rauchen
ich hâbēn' nix raoukhēn'
2, 12, 16

# ÉCRIRE ET LIRE

**Schreiben**
chraïbēn'
écrire

**Briefpapier** brîfpapîr papier à lettres
**Feder** fédēr plume
**Tinte** tin'tē encre

**porte-plume**
Federhalter
fédēr haltēr'

**encrier**
Tintenfass
tin'tēn'fass'

**papeterie**
Schreibwarenhandlung
chraïb vârēn' han'd' lougn

**j'ai besoin d'une bonne plume**
ich brauchen gut Feder
ich braoukhēn' goût' fédēr
Voir Chapitre 2, 17, 20

**vous devez bien écrire**
Sie müssen gut schreiben
zî mussēn' goût' chraïbēn'
11, 50, 20

**le papier à lettres est bon**
Briefpapier ist gut
brîfpapîr ist' goût'
22, 20



# FUMER

**Zigarren** tsigarrēn' cigares
**Zigaretten** tsigarettēn' cigarettes
**Tabak** tabak tabac
**Pfeife** pfaïfē pipe

**combien de cigares reçois-je?**
wieviel Zigarren kriegen ich?
vîfil tsigarrēn' krîguēn' ich
30, 18, 2

**le tabac, est-il bon?**
ist Tabak gut?
ist' tabak goût'
22, 20

**je n'ai pas d'allumettes**
ich haben nicht Streichhölzer
ich hâbēn' nix straïch heultsēr
2, 12, 16

**avez-vous une pipe?**
haben Sie Pfeife?
hâbēn' zî pfaïfē
12, 11

**êtes-vous non-fumeur?**
sein Sie Nichtraucher?
zaïn' zî nicht' raoukhēr
45, 11

**mon briquet est cassé**
mein Feuerzeug ist kaputt
maïn' foïērtsoïk ist' kapoutt'
41, 22, 47

**Rauchen**
raoukhēn'
fumer

# ÉCRIRE ET LIRE

**Bleistift** blaïstift' crayon
**Zeitung** tsaïtougn' journal
**Buch** boukh livre

**donnez- moi un crayon**
geben Sie Bleistift
guébēn' zî blaïstift'
Voir Chapitre 51, 11

**vous devez lire le journal**
Sie müssen lesen Zeitung
zî mussēn' lésēn' tsaïtougn'
11, 50

**allez chercher le journal**
holen Sie Zeitung
hôlēn' zî tsaïtougn'
26, 11

**combien coûte le livre?**
wieviel kosten Buch?
vîfil kostēn' boukh
30, 31

**avez-vous un bon livre?**
haben Sie gut Buch?
hâbēn' zî goût' boukh
12, 11, 20

**mets le livre sur la table**
tun du Buch Tisch
toûn' doû boukh tîche
42, 23, 40

**lesen**
lésēn'
lire

# EN VILLE

**Laden**
lâdēn'
boutique

**kaufen**
kaoufēn'
acheter

**Strassenbahn**
strâssēn' bân'
tram

**Brücke**
brukē
pont

**ville**
Stadt
statt'

**rue**
Strasse
strâssē

**restaurant**
Gasthaus
gast'haous'

**hôtel**
Hotel
hotēl

**épicerie**
Kolonialwarenhandlung
kôlon'iâlvârēn'han'dlougn

**allez acheter du pain**
**kaufen Sie Brot**
kaoufēn' zî brôt'
Voir Chapitre 11, 21

**la boutique est fermée**
**Laden ist zu**
lâdēn' ist' tsoû
36, 22, 39

**où est une épicerie?**
**wo ist Kolonialwarenhandlung?**
vô ist' kôloniâlvârēn' han'd'lougn'
24, 22

**où est le Pont du Rhin?**
**wo ist Rheinbrücke?**
vô ist' raïn'brukē
24, 22

**allez-vous au restaurant?**
**gehen Sie Gasthaus?**
guéēn' zî gast'haous'
5, 11

**où est un hôtel s. v. p.?**
**wo ist ein Hotel bitte?**
vô ist' aïn' hotēl bittē
24, 22, 43

# ADMINISTRATION

**nom de famille**
Familien-Name
fam'iliēn' nâm'ē

**lieu de naissance**
Geburtsort
guē bourts'ort'

**célibataire**
ledig
lédik

**date de naissance**
Geburtsdatum
guē bourts' datoum'

**marié**
verheiratet
fèr haïrâtēt'

**prénom**
Vorname
fôr nâm'ē

**enfant**
Kind
kinnd'

**divorcé**
geschieden
guēchîdēn'

**quel est votre nom?**
**wie heissen Sie?**
vî haïssēn' zî

**quand êtes-vous né?**
**wann sind Sie geboren?**
vann' sin'd' zî guēbôrēn'



# MAISON

**Haus**
haous'
maison

**Treppe**
trèppē
escalier

**Abort**
abort'
W. C.

**Tür**
tûr
porte

**j'ai besoin d'une chambre**
**ich brauchen Zimmer**
ich braoukhēn' tsimmēr
Voir Chapitre 2, 17

**chambre à louer**
**Zimmer zu vermieten**
tsimmēr tsoû fèrmîtēn'

**où se trouve le W. C.?**
**wo ist Abort?**
vô ist' abort'
24, 22

**couverture**
**Decke**
dékē

**sac à paille**
**Strohsack**
strôsak

**linge de lit**
**Bettwäsche**
bett'vèchē

**Zimmer**
tsimmēr
chambre

1. **table** Tisch tiche
2. **chaise** Stuhl stoûl
3. **armoire** Schrank chragnk
4. **lit** Bett bett'
5. **fenêtre** Fenster fèn'stèr

# ADMINISTRATION

**profession**
Beruf
bēroûf

**signature**
Unterschrift
oun'tèr chrîft'

**passe-port**
Pass
pass'

**nationalité**
Staatsangehörigkeit
stâts'an' guēheurig kaït'

**photo**
Lichtbild
licht' bild'

**carte d'identité**
Ausweis
aous' vaïs'

**religion**
Religion
réliguiôn'

**punition**
Strafe
strâfē

**où demeurez-vous?**
**wo wohnen Sie?**
vô vônēn' zî

**montrez votre passe-port!**
**zeigen Sie Pass!**
tsaïguēn' zî pass'

**agent de police**
**Polizist**
politsist'

# TEMPS

**quand**
wann
vann'

**maintenant**
jetzt
yetst'

**bientôt**
bald
bald'

**longtemps**
lange
lagnguë

**souvent**
oft
oft'

**toujours**
immer
immër

## ANNÉE JAHR
yâr

mois Monat
mônat'

**janvier**
Januar
yan'ouar

**février**
Februar
fébrouar

**mars**
März
mèrts'

**avril**
April
apríl

**mai**
Mai
maï

**juin**
Juni
youni

**juillet**
Juli
youli

**août**
August
aougoust'

**septembre**
September
sep'tèm'bër

**octobre**
Oktober
oktôbër

**novembre**
November
nofèm'bër

**décembre**
Dezember
détsèm'bër

# LIEU

**vor**
fôr
devant

**hinter**
hin'tër
derrière

**rechts**
rèchts'
à droite

**links**
lignks'
à gauche

**la maison est derrière la gare**
**Haus ist hinter Bahnhof**
haous' ist' hin'tër bân'hôf
Voir Chapitre 22

**vous devez aller à gauche**
**Sie müssen links gehen**
zî mussën' lignks' guéën'
11, 50, 5



# TEMPS

## semaine Woche
vokhë

**lundi**
Montag
môn' tâk

**mardi**
Dienstag
dîn's'tâk

**mercredi**
Mittwoch
mittvokh

**jeudi**
Donnerstag
donnërs tâk

**vendredi**
Freitag
fraïtâk

**samedi**
Samstag
sam's'tâk

**dimanche**
Sonntag
sonn' tâk

## jour Tag
tâk

**matin**
Morgen
morguën'

**midi**
Mittag
mittâk

**soir**
Abend
aben'd'

**hier**
gestern
guèstërn'

**aujourd'hui**
heute
hoïtë

**demain**
morgen
morguën'

## temps Zeit
tsaït'

**Uhr**
oûr
montre

**heure**
Stunde
stoun'dë

**minute**
Minute
min'oûtë

**seconde**
Sekunde
zëkoun'dë

**quelle heure est-il?**
**wieviel Uhr ist es?**
vîfil oûr ist' es'
Voir Chapitre 30, 22

**il est sept heures**
**es ist sieben Uhr**
es' ist' zîbën' oûr
22, 6

**il est 4 heures 20**
**es ist vier Uhr zwanzig**
es' ist' fîr oûr tsvan'tsik
22, 1, 28

# LIEU

**unter**
oun'tër
au-dessous

**auf**
aouf
sur

**über**
ubër
au-dessus

**in**
in'
dans

**mettez le journal sur la table**
**tun Sie Zeitung auf Tisch**
toûn' zî tsaïtougn' aouf tiche
Voir Chapitre 42, 11, 40

**l'outil est dans la boîte**
**Werkzeug ist in Kasten**
vèrk tsoïk ist' in' kastën'
15, 22, 38

# OUTILS

**sägen**
sèguēn'
scier

**Säge**
sèguē
scie

**Beil**
baïl
hache

**Hammer**
hammēr
marteau

**Nägel**
nèguēl
clous

**la scie est dans la caisse**
**Säge ist in Kasten**
sèguē ist' in' kastēn'
Voir Chapitre 22, 38

**vous devez scier rapidement**
**Sie müssen sägen schnell**
zī mussēn' sèguēn' chnèll
11, 50, 49

**camarade a une grande hache**
**Kamerad haben groß Beil**
kamerad' hâbēn' grōss' baïl
14, 12, 37

**où est le marteau?**
**wo ist Hammer?**
vô ist' hammēr
24, 22

**vas acheter dix clous**
**kaufen du zehn Nägel**
kaoufēn' doû tsén' nèguēl
23, 37

**tu dois payer la hache**
**Du müssen zahlen Beil**
doû mussēn' tsâlēn' baïl
23, 50, 35

# DIVERS

**Eimer**
aïmēr
seau

**Ausguß**
aousgouss
évier

**Hahn**
hân'
robinet

**Wagen**
vâguēn'
charette

**Schubkarren**
choub karrēn'
brouette

**Leiter**
laïtēr
échelle

**j'ai besoin d'une échelle**
**ich brauchen Leiter**
ich braoukhēn' laïtēr
Voir Chapitre 2, 17

**avez-vous un grand seau?**
**haben Sie groß Eimer?**
hâbēn' zī grōss aïmēr
12, 11, 37

**je jette l'eau dans l'évier**
**ich tun Wasser in Ausguß**
ich toûn' vassēr in' aous'gouss
2, 42

**mettez cela dans la charrette**
**tun Sie das in Wagen**
toûn zī das' in' vâguēn'
42, 11, 25

**allez chercher une brouette**
**holen Sie Schubkarren**
hôlēn' zī choub'karrēn'
26, 11

**j'ai besoin d'un mètre**
**ich brauchen Meter**
ich braoukhēn' métēr
2, 17



# OUTILS

**Holzschrauben**
holts'chraoubēn'
vis à bois

**Schraubenzieher**
chraoubēn' tsīēr
tournevis

**Eisenschrauben**
aïsēn'chraoubēn'
vis métalliques

**Schlüssel**
chlussēl
clefs

**Zange**
tsagnguē
tenaille.

**reçois-je une tenaille?**
**kriegen ich Zange?**
krīguēn' ich tsagnguē
Voir Chapitre 18, 2

**j'ai besoin de vis à bois**
**ich brauchen Holzschrauben**
ich braoukhēn' holts'chraoubēn'
2, 17

**allez chercher un tournevis**
**holen Sie Schraubenzieher**
hôlēn' zī chraoubēn'tsīēr
26, 11

**passez-moi trois vis s. v. p.**
**geben Sie drei Schrauben, bitte**
guébēn' zī draï chraoubēn' bittē
51, 11, 43

**reçois-je trois clefs?**
**kriegen ich drei Schlüssel?**
krīguēn' ich draï chlussēl
18, 2, 1

**j'ai besoin de bons outils**
**ich brauchen gut Werkzeug**
ich braoukhēn' gaût' vèrk tsoïk
2, 17, 20, 15

# DIVERS

**Gasmaske**
gas'maskē
masque à gaz

**Taschenlampe**
tachēn'lam'pē
lampe de poche

**Meter**
métēr
mètre

**Schaufel**
chaoufēl
pelle

**Vorhängeschloß**
fôr hèngnguē chloss
cadenas

**avez-vous un masque à gaz?**
**haben Sie Gasmaske?**
hâbēn' zī gâs'maskē
Voir Chapitre 12, 11

**ma lampe de poche est cassée**
**mein Taschenlampe ist kaputt**
maïn' tachēn'lam'pē ist' kapoutt'
41, 22, 47

**tu dois fermer le cadenas**
**du müssen machen zu Schloß**
doû mussēn' makhēn' tsoû chloss
23, 50, 39

**donnez-moi une pelle s.v.p.**
**geben Sie Schaufel, bitte**
guébēn' zī chaoufēl bittē
51, 22

**combien coûte la pelle?**
**wieviel kosten Schaufel?**
vīfīl kostēn' chaoufēl
30, 31

**je n'ai pas ma clef**
**ich haben nicht mein Schlüssel**
ich hâbēn' nix maïn' chlussēl
2, 12, 16

**Schlüssel**
chlussēl
clef

# PROPRETÉ

**Bürste**
burstë
brosse

**waschen**
vachën'
laver

**Wäsche**
vèchë
linge

**kehren**
kérën'
balayer

**Besen**
bésën'
balai

**déchets de coton**
Putzwolle
pouts' vollë

**nettoyer**
reinigen
raïniguën'

**lambeau**
Lappen
lappën'

**le linge n'est pas propre**
Wäsche ist nicht sauber
vèchë ist' nix saoubër
Voir Chapitre 22, 16

**vous devez balayer l'atelier**
Sie müssen kehren Werkstatt
zî mussën' kérën' vèrk statt
11, 50

**donnez-moi un balai**
geben Sie ein Besen
guébën' zî aïn' bésën'
51, 11, 1

# POLITESSE

**Monsieur**
Herr
hèrr

**Madame**
Frau
fraou

**Mademoiselle**
Fräulein
froïlaïn'

**parler**
sprechen
sprechën'

**comprendre**
verstehen
fèrstéën'

**bonjour**
guten Tag
goûtën' tâk

**bonsoir**
guten Abend
goûtën' abèn'd'

**au revoir**
auf Wiedersehn
aouf vîdërsén'

**merci**
danke
dagnkë

**pardon**
Verzeihung
fèrtsaïougn'

**parlez-vous allemand?**
sprechen Sie deutsch?
sprechën zî doïtch

**parlez lentement s. v. p.**
sprechen Sie langsam, bitte
sprechën' zî lagn'sam' bittë

**comprenez-vous?**
verstehen Sie?
fèrstéën' zî

**que désirez-vous?**
was wünschen Sie?
vas' vun'chën' zî

**veuillez prendre place**
nehmen Sie bitte Platz
ném'ën zî bittë plats'



# VOCABULAIRE

## français — allemand


**A**

page

**accidenté,** kaputt, kapoutt' . . . . . 23
**acheter,** kaufen, kaoufën' . . . . . 40
**administration,** Verwaltung, fèrvaltougn' . . 40
**affranchir,** frankieren, fran'kîrën' . . . . 29
**agent de police,** Polizist, politsist, . . . . 41
**aiguille,** Nähnadel, nènâdël . . . . . 33
**allemand,** deutsch, doïtch' . . . . . 46
**aller,** gehen, guéën' . . . . . 5
**aller chercher,** holen, hôlën' . . . . . 15
**allumette,** Streichholz, straïch'holts' . . . 38
**allumeur,** Feuerzeug, foïer tsoïk . . . . 38
**ambulance,** Ambulanz, am'boulannts' . . . 34
**à moi,** mein, maïn' . . . . . 21
**année,** Jahr, yâr . . . . . 42
**août,** August, aougoust' . . . . . 42
**apporter,** tun, toûn' . . . . . 21
**argent,** Geld, guèlt' . . . . . 19, 29
**armoire,** Schrank, chragnk . . . . . 41
**arrêt,** Aufenthalt, aoufën'talt' . . . . . 29
**arrivée,** Ankunft, an'kounft' . . . . . 29
**articles pour hommes,** Herrnartikel, hèrrn'artikël 30
**assiette,** Teller, tèllër . . . . . 26
**atelier,** Werkstatt, vèrkstatt' . . . . . 46
**au-dessous,** unter, ountër . . . . . 43
**au-dessus,** über, ubër . . . . . 43
**aujourd'hui,** heute, hoïtë . . . . . 43
**autorisation d'achat,** Bezugschein bétsoûk chaïn' 33
**avoir,** haben, hâbën' . . . . . 9
**avoir besoin de,** brauchen, braoukhën' . . . 12
**avril,** April, april . . . . . 42

**B**

**bagage,** Gepäck, guëpèk . . . . . 29
**bain,** Bad, bâd' . . . . . 36
**balai,** Besen, bésën' . . . . . 46
**balayer,** kehren, kérën' . . . . . 46
**beaucoup,** viel, fîl . . . . . 13
**beurre,** Butter, bouttër, . . . . . 27
**bien,** gut, goût' . . . . . 13
**bientôt,** bald, bald' . . . . . 42
**bière,** Bier, bîr . . . . . 27
**billet,** Fahrkarte, fârkartë . . . . . 29
**blaireau,** Pinsel, pinnsël . . . . . 36
**(le) bleu,** Arbeitsanzug, arbaïts'an'tsoûk . . 31

page

**boire,** trinken, trignkën' . . . . . 26
**boîte,** Kasten, kastën' . . . . . 20
**boîte à lettres,** Briefkasten, brîfkastën' . . . 29
**bon,** gut, goût' . . . . . 13
**bonjour,** guten Tag, goûtën' tâk . . . . . 46
**bonsoir,** guten Abend, goûtën' âbèn'd' . . . 46
**bottes,** Stiefel, stîfël . . . . . 32
**bouche,** Mund, mound' . . . . . 34
**boulanger,** Bäcker, bèkër . . . . . 27
**bouteille,** Flasche, flâchë . . . . . 26
**boutique,** Laden, lâdën' . . . . . 20, 40
**bouton,** Knopf, knopf . . . . . 32
**bouton de col,** Kragenknopf, krâguën'knopf . 30
**bras,** Arm, arm' . . . . . 35
**bretelles,** Hosenträger, hôsën'trèguër . . . 31
**briquet,** Feuerzeug, foïer tsoïk . . . . . 38
**brosse,** Burste, burstë . . . . . 37, 46
**brosse à dents,** Zahnbürste, tsân'burstë . . 36
**brouette,** Schubkarren, choubkarrën' . . . 44

**C**

**cache-nez,** Schal, châl' . . . . . 30
**cadenas,** Vorhängeschloß, fôr hègnguë chloss' 45
**café,** Kaffee, café . . . . . 27
**caisse,** Kasten, kastën' . . . . . 20
**caisse d'assurance contre maladie,** Krankenkasse, kragnkën'kassë . . . . . 35
**caleçon,** Unterhose, ountër hôsë . . . . . 31
**camarade,** Kamerad, camerad' . . . . . 11
**camp,** Lager, lâguër . . . . . 7
**canne,** Stock, stok . . . . . 30
**carte de ravitaillement,** Lebensmittelkarte, lébën's' mittël kartë . . . . . 27
**carte d'identité,** Ausweis, aous'vaïs' . . . . 41
**carte postale,** Postkarte, post'kartë . . . . 29
**casquette,** Mütze, mutsë . . . . . 30
**cassé,** kaputt, kapoutt' . . . . . 23
**ceinture,** Gürtel, gurtël . . . . . 31
**cela,** das, das' . . . . . 15
**célibataire,** ledig, lédik . . . . . 40
**cendrier,** Aschenbecher, achën'béchër . . . 38
**cent,** hundert, houn'dërt' . . . . . 18
**chambre,** Zimmer, tsimmër . . . . . 41
**charcutier,** Metzger, mètsguër . . . . . 27
**charrette,** Wagen, vâguën' . . . . . 44

# PROPRETÉ

**Bürste**
burstë
brosse

**waschen**
vachën'
laver

**Wäsche**
vèchë
linge

**kehren**
kérën'
balayer

**Besen**
bésën'
balai

**déchets de coton**
Putzwolle
pouts' vollë

**nettoyer**
reinigen
raïniguën'

**lambeau**
Lappen
lappën'

**le linge n'est pas propre**
Wäsche ist nicht sauber
vèchë ist' nix saoubër
Voir Chapitre 22, 16

**vous devez balayer l'atelier**
Sie müssen kehren Werkstatt
zï mussën' kérën' vèrk statt
11, 50

**donnez-moi un balai**
geben Sie ein Besen
guébën' zï aïn' bésën'
51, 11, 1

# POLITESSE

**Monsieur**
Herr
hèrr

**Madame**
Frau
fraou

**Mademoiselle**
Fräulein
froïlaïn'

**parler**
sprechen
sprechën'

**comprendre**
verstehen
fèrstéën'

**bonjour**
guten Tag
goûtën' tâk

**bonsoir**
guten Abend
goûtën' abèn'd'

**au revoir**
auf Wiedersehn
aouf vïdërsén'

**merci**
danke
dagnkë

**pardon**
Verzeihung
fèrtsaïougn'

**parlez-vous allemand?**
sprechen Sie deutsch?
sprechën zï doïtch

**parlez lentement s. v. p.**
sprechen Sie langsam, bitte
sprechën' zï lagn'sam' bittë

**comprenez-vous?**
verstehen Sie?
fèrstéën' zï

**que désirez-vous?**
was wünschen Sie?
vas' vun'chën' zï

**veuillez prendre place**
nehmen Sie bitte Platz
ném'ën zï bittë plats'



# VOCABULAIRE

## français — allemand


**A**

| | page |
|---|---|
| **accidenté,** kaputt, kapoutt' | 23 |
| **acheter,** kaufen, kaoufën' | 40 |
| **administration,** Verwaltung, fèrvaltougn' | 40 |
| **affranchir,** frankieren, fran'kïrën' | 29 |
| **agent de police,** Polizist, politsist, | 41 |
| **aiguille,** Nähnadel, nènâdël | 33 |
| **allemand,** deutsch, doïtch' | 46 |
| **aller,** gehen, guéën' | 5 |
| **aller chercher,** holen, hôlën' | 15 |
| **allumette,** Streichholz, straïch'holts' | 38 |
| **allumeur,** Feuerzeug, faïer tsoïk | 38 |
| **ambulance,** Ambulanz, am'boulannts' | 34 |
| **à moi,** mein, maïn' | 21 |
| **année,** Jahr, yâr | 42 |
| **août,** August, aougoust' | 42 |
| **apporter,** tun, toûn' | 21 |
| **argent,** Geld, guèlt' | 19, 29 |
| **armoire,** Schrank, chragnk | 41 |
| **arrêt,** Aufenthalt, aoufën'talt' | 29 |
| **arrivée,** Ankunft, an'kounft' | 29 |
| **articles pour hommes,** Herrnartikel, hèrrn'artikël | 30 |
| **assiette,** Teller, tèllër | 26 |
| **atelier,** Werkstatt, vèrkstatt' | 46 |
| **au-dessous,** unter, ountër | 43 |
| **au-dessus,** über, ubër | 43 |
| **aujourd'hui,** heute, hoïtë | 43 |
| **autorisation d'achat,** Bezugschein betsoûk chaïn' | 33 |
| **avoir,** haben, hâbën' | 9 |
| **avoir besoin de,** brauchen, braoukhën' | 12 |
| **avril,** April, apríl | 42 |

**B**

| | page |
|---|---|
| **bagage,** Gepäck, guëpèk | 29 |
| **bain,** Bad, bâd' | 36 |
| **balai,** Besen, bésën' | 46 |
| **balayer,** kehren, kérën' | 46 |
| **beaucoup,** viel, fil | 13 |
| **beurre,** Butter, bouttër, | 27 |
| **bien,** gut, goût' | 13 |
| **bientôt,** bald, bald' | 42 |
| **bière,** Bier, bïr | 27 |
| **billet,** Fahrkarte, fârkartë | 29 |
| **blaireau,** Pinsel, pinnsël | 36 |
| **(le) bleu,** Arbeitsanzug, arbaïts'an'tsoûk | 31 |
| **boire,** trinken, trignkën' | 26 |
| **boîte,** Kasten, kastën' | 20 |
| **boîte à lettres,** Briefkasten, brïfkastën' | 29 |
| **bon,** gut, goût' | 13 |
| **bonjour,** guten Tag, goûtën' tâk | 46 |
| **bonsoir,** guten Abend, goûtën' âbèn'd' | 46 |
| **bottes,** Stiefel, stïfël | 32 |
| **bouche,** Mund, mound' | 34 |
| **boulanger,** Bäcker, bèkër | 27 |
| **bouteille,** Flasche, flâchë | 26 |
| **boutique,** Laden, lâdën' | 20, 40 |
| **bouton,** Knopf, knopf | 32 |
| **bouton de col,** Kragenknopf, krâguën'knopf | 30 |
| **bras,** Arm, arm' | 35 |
| **bretelles,** Hosenträger, hôsën'trèguër | 31 |
| **briquet,** Feuerzeug, faïer tsoïk | 38 |
| **brosse,** Burste, burstë | 37, 46 |
| **brosse à dents,** Zahnbürste, tsân'burstë | 36 |
| **brouette,** Schubkarren, choubkarrën' | 44 |

**C**

| | page |
|---|---|
| **cache-nez,** Schal, châl' | 30 |
| **cadenas,** Vorhängeschloß, fôr hègnguë chloss' | 45 |
| **café,** Kaffee, café | 27 |
| **caisse,** Kasten, kastën' | 20 |
| **caisse d'assurance contre maladie,** Krankenkasse, kragnkën'kassë | 35 |
| **caleçon,** Unterhose, ountër hôsë | 31 |
| **camarade,** Kamerad, camerad' | 11 |
| **camp,** Lager, lâguër | 7 |
| **canne,** Stock, stok | 30 |
| **carte de ravitaillement,** Lebensmittelkarte, lébën's' mittël kartë | 27 |
| **carte d'identité,** Ausweis, aous'vaïs' | 41 |
| **carte postale,** Postkarte, post'kartë | 29 |
| **casquette,** Mütze, mutsë | 30 |
| **cassé,** kaputt, kapoutt' | 23 |
| **ceinture,** Gürtel, gurtël | 31 |
| **cela,** das, das' | 15 |
| **célibataire,** ledig, lédik | 40 |
| **cendrier,** Aschenbecher, achën'bèchër | 38 |
| **cent,** hundert, houn'dërt' | 18 |
| **chambre,** Zimmer, tsimmër | 41 |
| **charcutier,** Metzger, mètsguër | 27 |
| **charrette,** Wagen, vâguën' | 44 |

page

**chaise,** Stuhl, stoûl . . . . . 41
**changer de train,** umsteigen, oum'staïguën' . 29
**chaud,** warm, varm' . . . . . 22
**chaussettes,** Strümpfe, strumpfë . . . . 31
**chemin de fer,** Eisenbahn, aïsën'bân' . . . 29
**chemise,** Hemd, hèm'd' . . . . . 31
**chiffres,** Zahlen, tsâlën' . . . . . 16
**cigares,** Zigarren, tsigarrën' . . . . 39
**cigarettes,** Zigaretten, tsigarettën' . . . 39
**cinq,** fünf, fun'f . . . . . 3
**cinquante,** fünfzig, fun'f tsik . . . . . 16
**ciseaux,** Schere, chérë . . . . . 32
**clefs,** Schlüssel, chlussël . . . . . 45
**clous,** Nägel, nèguël . . . . . 44, 33
**coffre,** Kasten, kastën' . . . . . 20
**coiffeur,** Friseur, friseur . . . . . 37
**col,** Kragen, krâguën' . . . . . 30
**combien de,** wieviel, vîfîl . . . . . 17
**compartiment,** abtaïl . . . . . 29
**comprendre,** verstehen, fèrstéën' . . . . 46
**cordonnier,** Schuhmacher, choûmakhër . . . 32
**corps,** Körper, keurpër . . . . . 35
**cou,** Hals, halts' . . . . . 35
**coudre,** nähen, nèën' . . . . . 33
**couper les cheveux,** Haarschneiden, hâr chnaïdën' . . . . . 37
**couteau,** Messer, mèssër . . . . . 26
**coûter,** kosten, kostën' . . . . . 17
**couverture,** Decke, dékë . . . . . 41
**cravate,** Krawatte, cravatë . . . . . 30
**crayon,** Bleistift, blaïstift' . . . . . 39
**cru,** roh, rô . . . . . 27
**cuiller, cuillère,** Löffel, leuffël . . . . 26
**cuir,** Leder, lédër . . . . . 33
**cuit,** gekocht, guëkokht' . . . . . 27
**cuvette,** Waschbecken, vach'bèkën' . . . . 37

## D

**dans,** in, inn' . . . . . 43
**date de naissance,** Geburtsdatum guëbourts'datoum' . . . . . 40
**dé,** Fingerhut, fignguër hoût' . . . . . 32
**décembre,** Dezember, détsèm'bër . . . . 42
**déchets de coton,** Putzwolle, pouts'vollë . . 46
**demain,** morgen, morguën' . . . . . 43
**demeurer,** wohnen, vôn'ën' . . . . . 41
**dent,** Zahn, tsân' . . . . . 34
**dentifrice,** Zahnpasta, tsân'pasta . . . . 36
**dentiste,** Zahnarzt, tsân'artst' . . . . . 34
**départ,** Abfahrt, abfârt' . . . . . 29
**derrière,** hinter, hin'tër . . . . . 42
**(se) déshabiller,** ausziehen, aous'tsîën' . . 31
**désirer,** wünschen, vun'chën' . . . . . 46
**deux,** zwei, tsvaï . . . . . 3
**devant,** vor, fôr . . . . . 42

page

**devoir,** müssen, mussën' . . . . . 23
**dimanche,** Sonntag, sonntâk . . . . . 43
**divers,** Verchiedenes, fèr chîdën'ës . . . . 44
**divorcé,** geschieden, guëchîdën' . . . . 40
**dix,** zehn, tsén' . . . . . 6
**dix-huit,** achtzehn, akht'tsén' . . . . . 8
**dix-neuf,** neunzehn, noïn'tsén' . . . . 8
**dix-sept,** siebenzehn, zîbën'tsén' . . . . 8
**doigt,** Finger, fignguër . . . . . 35
**donner,** geben, guébën' . . . . . 24
**dormir,** schlafen, chlâfën' . . . . . 34
**dos,** Rücken, rukën' . . . . . 35
**douane,** Zoll, tsoll . . . . . 29
**doublure,** Futter, fouttër . . . . . 33
**douche,** Dusche, douchë . . . . . 36
**douleurs,** Schmerzen, chmèrtsën' . . . . 35
**douze,** zwölf, tsveulf . . . . . 8
**à droite,** rechts, rèchts' . . . . . 42

## E

**eau,** Wasser, vassër . . . . . 36
**eau-de-vie,** Schnaps, chnaps' . . . . . 27
**eau minerale,** Sprudel, sproûdël . . . . 27
**échelle,** Leiter, laïtër . . . . . 44
**écrire,** schreiben, chraïbën' . . . . . 38
**encre,** Tinte, tin'të . . . . . 38
**encrier,** Tintenfaß, tin'tën'fass' . . . . . 38
**enfant,** Kind, kinnd' . . . . . 40
**en voiture,** einsteigen, aïn'staïguën' . . . 29
**épaule,** Schulter, choultër . . . . . 35
**épicerie,** Kolonialwarenhandlung colon'iâl vârën'han'dlougn' . . . . . 40
**épingle,** Stecknadel, stecnâdël . . . . . 33
**épingle de sûreté,** Sicherheitsnadel zichër haïts'nâdël . . . . . 33
**éponge,** Schwamm, chvamm' . . . . . 36
**escalier,** Treppe, trèppë . . . . . 41
**essuie-main,** Handtuch, han'toûkh . . . . 37
**essuyer,** abtrocknen, abtroknën' . . . . 37
**est,** ist, ist' . . . . . 14
**et,** und, ount' . . . . . 16
**étoffe,** Stoff, stoff . . . . . 33
**être,** sein, zaïn' . . . . . 22
**évier,** Ausguß, aousgouss' . . . . . 44
**express,** Schnellzug, chnèll tsoûk . . . . 29

## F

**fabrique,** Fabrik, fabrîk . . . . . 7
**facteur,** Briefträger, brîftrèguër . . . . 29
**faire,** machen, makhën' . . . . . 5
**faire un voyage,** verreisen, fèrraïsën' . . . 29
**femme,** Frau, fraou . . . . . 35
**fenêtre,** Fenster, fèn'stër . . . . . 41



page

**fer,** Eisen, aïsën' . . . . . 33
**fer à repasser,** Bügeleisen, buguël aïsën' . . 32
**fermé,** zu, tsoû . . . . . 20
**fermer,** zumachen, tsoû makhën' . . . . 20
**février,** Februar, fébrouar . . . . . 42
**fièvre,** Fieber, fîbër . . . . . 35
**figure,** Gesicht, guësicht' . . . . . 34
**fil,** Faden, fâdën' . . . . . 33
**fourchette,** Gabel, gâbël . . . . . 26
**fromage,** Käse, kèsë . . . . . 27
**front,** Stirn, stirn' . . . . . 34
**fruits,** Obst, obst' . . . . . 26
**fumer,** rauchen, raoukhën' . . . . . 39
**fumeur,** Raucher raoukhër . . . . . 38

## G

**gants,** Handschuhe, han'd'choûë . . . . 31
**gare,** Bahnhof, bân'hôf . . . . . 28
**gâté,** kaputt, kapoutt' . . . . . 23
**gâteau,** Kuchen, koukhën' . . . . . 27
**à gauche,** links, lignks' . . . . . 42
**genou,** Knie, knî . . . . . 35
**gilet,** Weste, vestë . . . . . 31
**glace à main,** Spiegel, spîguël . . . . 37
**grand,** groß, grôss' . . . . . 20
**guichet,** Schalter, chaltër . . . . . 28

## H

**s'habiller,** anziehen, ân'tsîën' . . . . . 30
**hache,** Beil, baïl . . . . . 44
**heure,** Stunde, stoundë . . . . . 43
**hier,** gestern, guéstërn' . . . . . 43
**homme,** Mann, mann' . . . . . 35
**hôpital,** Krankenhaus, kragnkën'haous' . . 35
**horaire,** Fahrplan, fârplân' . . . . . 28
**hôtel,** Hotel, hôtel . . . . . 40
**huit,** acht, akht' . . . . . 6

## I

**il faut que,** müssen, mussën' . . . . . 23

## J

**jambe,** Bein, baïn' . . . . . 35
**janvier,** Januar, yan'ouar . . . . . 42
**jarretelles,** Sockenhalter, sokën'haltër . . 31
**je,** ich, ich . . . . . 5
**jeudi,** Donnerstag, donners'tâk . . . . 43
**jour,** Tag, tâk . . . . . 43

page

**journal,** Zeitung, tsaïtougn' . . . . . 39
**juillet,** Juli, youli . . . . . 42
**juin,** Juni, youni . . . . . 42

## L

**lacets,** Schuhbändel, choû bèndël . . . . 32
**lait,** Milch, milche . . . . . 27
**lambeau,** Lappen, lappën' . . . . . 46
**lame de rasoir,** Rasierklinge, rasîr klignguë . 36
**lampe de poche,** Taschenlampe, tachën'lam'pë 45
**laver,** waschen, vachën' . . . . . 46, 37
**légumes,** Gemüse, guémusë . . . . . 26
**lentement,** langsam, lagn'sâm' . . . . . 46
**lettre,** Brief, brîf . . . . . 29
**lieu,** Ort, ort' . . . . . 42
**lieu de naissance,** Geburtsort guëbourts'ort' . 40
**linge,** Wäsche, vèchë . . . . . 46
**linge de lit,** Bettwäsche, bettvèchë . . . . 41
**lire,** lesen, lésën' . . . . . 39
**lit,** Bett, bett' . . . . . 41
**livre,** Buch, boukh . . . . . 39
**longtemps,** lange, lagnguë . . . . . 42
**louer,** vermieten, fèrmîtën' . . . . . 41
**lundi,** Montag, môn'tâk . . . . . 43

## M

**madame,** Frau, fraou . . . . . 46
**mademoiselle,** Fräulein, frœlaïn' . . . . 46
**magasin,** Lager, lâguër . . . . . 7
**magasin de tabac,** Tabakladen, tabaklâdën' . 38
**mai,** Mai, maï . . . . . 42
**main,** Hand, han'd' . . . . . 35
**maintenant,** jetzt, yetst' . . . . . 42
**maison,** Haus, haous' . . . . . 41
**malade,** krank, kragnk . . . . . 35
**maladie,** Krankheit, kragnk haït' . . . . 35
**mal au ventre,** Bauchweh, baoukh vé . . . 35
**mal aux dents,** Zahnweh, tsân'vé . . . . 34
**mal de tête,** Kopfweh, kopf vé . . . . . 35
**manger,** essen, éssën' . . . . . 7, 26
**mardi,** Dienstag, dîn'stâk . . . . . 43
**marié,** verheiratet, fèrhaïrâtët' . . . . . 40
**mark,** Mark, mark . . . . . 19
**marmite,** Topf, topf . . . . . 26
**mars,** März, mèrts' . . . . . 42
**marteau,** Hammer, hammër . . . . . 44
**masque à gaz,** Gasmaske, gas'maskë . . . 45
**matin,** Morgen, morguën' . . . . . 43
**médecin,** Arzt, artst' . . . . . 34
**menton,** Kinn, kinn . . . . . 34
**merci,** danke, dagnkë . . . . . 46
**mercredi,** Mittwoch, mitt'vokh . . . . . 43
**mètre,** Meter, métër . . . . . 45
**mettre,** tun, toûn' . . . . . 21

page

**midi,** Mittag, mittâk . . . . . 43
**minute,** Minute, min'oûtē . . . . . 43
**mois,** Monat, môn'at' . . . . . 42
**mon, ma,** mein, maĭn' . . . . . 21
**monsieur,** Herr, hèrr . . . . . 46
**montre,** Uhr, oûr . . . . . 43
**montrer,** zeigen, tsaĭguēn' . . . . . 41
**mouchoir,** Taschentuch, tachēn'toukh, . . . 30

## N

**nationalité,** Staatsangehörigkeit, stâts' ân' guēheurigkaĭt' . . . . . 41
**né,** geboren, guēbôrēn' . . . . . 40
**ne - pas,** nicht, nicht' . . . . . 11
**ne - rien,** nichts, nixe . . . . . 11
**nettoyer,** reinigen, raĭn'iguēn' . . . . . 46
**neuf,** neun, noĭn' . . . . . 6
**nez,** Nase, nâsē . . . . . 34
**nom de famille,** Familien-Name, fam'iliēn'nâm'ē 40
**non,** nein, naĭn' . . . . . 10
**non-fumeur,** Nichtraucher, nicht'raoukhēr . . 38
**novembre,** November, nofèm'bēr . . . . 42
**numéro,** Nummer, noummēr . . . . . 16

## O

**obtenir,** kriegen, krîguēn' . . . . . 12
**octobre,** Oktober, oktobēr . . . . . 42
**oeil,** Auge, aouguē . . . . . 34
**oeufs,** Eier, aièr . . . . . 27
**onze,** elf, elf . . . . . 8
**ordonnance,** Rezept, rètsept' . . . . . 35
**oreille,** Ohr, ôr . . . . . 34
**où,** wo, vô . . . . . 14
**oui,** ja, ya . . . . . 10
**outil,** Werkzeug, vèrk tsoĭk . . . . 11, 45
**ouvert,** auf, aouf . . . . . 20
**ouvrir,** aufmachen, aouf makhēn' . . . . 20

## P

**paillasse,** Strohsack, strôsak . . . . . 41
**pain,** Brot, brôt' . . . . . 13, 27
**pansement,** Verband, fèrban'd' . . . . 34
**pantalon,** Hose, hôsē . . . . . 30
**pantoufles,** Pantoffel, panntoffēl . . . . 32
**papeterie,** Schreibwarengeschäft chraĭb vârēn'guéchèft' . . . . . 38
**papier à lettres,** Briefpapier, brîfpapîr . . 38
**papier à cigarettes,** Zigarrettenpapier, tsigarettēn' papîr . . . . . 38
**parapluie,** Schirm, chirm' . . . . . 30
**pardessus,** Mantel, man'tēl . . . . . 30
**pardon,** Verzeihung, fèrtsaĭougn' . . . . 46
**parler,** sprechen, sprèchēn' . . . . . 46

page

**partir,** fahren, fârēn' . . . . . 28
**passe-port,** Paß, pass' . . . . . 41
**payer,** bezahlen, betsâlēn' . . . . . 19
**peau,** Haut, haout' . . . . . 35
**peigne,** Kamm, kamm' . . . . . 37
**peine,** Strafe, strâfē . . . . . 41
**pelle,** Schaufel, chaoufēl . . . . . 45
**perdu,** kaputt, kapoutt' . . . . . 23
**petit,** klein, klaĭn' . . . . . 24
**petit gant,** Waschlappen, vach'lappēn' . . 36
**petit pain,** Brötchen, breut'chēn' . . . . 27
**pfennig,** Pfennig, pfènnik . . . . . 17
**pharmacie,** Apotheke, apotékē . . . . 35
**photo,** Lichtbild, licht'bild' . . . . . 41
**pied,** Fuß, foûss, . . . . . 35
**pipe,** Pfeife, pfaĭfē . . . . . 39
**place,** Platz, plats' . . . . . 46
**plat,** Schüssel, chussēl . . . . . 26
**plume,** Feder, fédēr . . . . . 38
**poêle,** Pfanne, pfannē . . . . . 26
**poisson,** Fisch, fiche . . . . . 27
**poitrine,** Brust, broust' . . . . . 35
**politesse,** Höflichkeit, heuflichkaĭt' . . . 46
**pommes de terre,** Kartoffeln, kartoffēln' . . 26
**pont,** Brücke, brukē . . . . . 40
**porte,** Tür, tur . . . . . 41
**porte-monnaie,** Geldbeutel, guèlt'boĭtēl . . 30
**porte-plume,** Federhalter. fédèr haltèr . . 38
**poste,** Post, post' . . . . . 29
**pot,** Topf, topf; Kanne, kannē . . . . . 26
**potage,** Suppe, soupē . . . . . 26
**prénom,** Vorname, fôrnâmē . . . . . 40
**prix du billet,** Fahrgeld, fârguèlt' . . . . 29
**profession,** Beruf, beroûf . . . . . 41
**propre,** sauber, saoubēr . . . . . 37
**propreté,** Sauberkeit, saoubērkaĭt' . . . . 46

## Q

**quai,** Bahnsteig, bân'staĭk . . . . . 29
**quand,** wann, vann' . . . . . 42
**quarante,** vierzig, fîr tsik . . . . . 16
**quatorze,** vierzehn, fîr tsén' . . . . . 8
**quatre,** vier, fîr . . . . . 3
**quatre-vingt,** achtzig, akht'tsik . . . . 16
**quatre-vingt-dix,** neunzig, noĭn'tsik . . . 16
**que, qu'est-ce que,** was, vas' . . . . . 15
**quinze,** fünfzehn, fun'f tsén' . . . . . 8
**quoi,** was, vas' . . . . . 15

## R

**raser,** rasieren, rasîrēn' . . . . . 36
**rasoir,** Rasiermesser, rasîr mèssēr . . . . 36
**rasoir de sûreté,** Rasierapparat, rasîr apparat' 36





page

**recevoir,** kriegen, krîguēn' . . . . . 12
**recommander,** einschreiben, aĭn'chraĭbēn' . . 29
**religion,** Religion, réliguiôn' . . . . . 41
**au revoir,** auf Wiedersehn, aouf vîdērsēn' . 46
**renseignement,** Auskunft, aous'kounft' . . . 28
**repasser,** bügeln, buguēln' . . . . . 33
**repriser,** stopfen, stopfēn' . . . . . 33
**ressemeler,** besohlen, besôlēn' . . . . . 33
**restaurant,** Gasthaus, gast'haous' . . . . 40
**retard,** Verspätung, fèrspètougn' . . . . 29
**robinet,** Hahn, hân' . . . . . 44
**rue,** Straße, strâssē . . . . . 40

## S

**sac à paille,** Strohsack, strôsak . . . . . 41
**sain,** gesund, guēsount' . . . . . 35
**salade,** Salat, salat' . . . . . 27
**sale,** schmutzig, chmoutsik . . . . . 37
**salle d'attente,** Wartesaal, vartēsâl . . . . 29
**saucisson,** Wurst, vourst, . . . . . 27
**savon,** Seife, saĭfē . . . . . 36
**scie,** Säge, sèguē . . . . . 44
**scier,** sägen, sèguēn' . . . . . 44
**seau,** Eimer, aĭm'èr . . . . . 44
**seconde,** Sekunde, zekoundē . . . . . 43
**seize,** sechs zehn, sèxe tsén' . . . . . 8
**sel,** Salz, salts' . . . . . 27
**semaine,** Woche, vokhē . . . . . 43
**semelles,** Schuhsohlen, choûsôlēn' . . . . 33
**sept,** sieben, zîbēn' . . . . . 6
**septembre,** September, sep'tèm'bēr . . . . 42
**signal d'alarme,** Notbremse, nôt'brèm'sē . . 29
**signature,** Unterschrift, ountēr chrift' . . . 41
**s'il vous plaît,** bitte, bittē . . . . . 22
**six,** sechs, sèxe . . . . . 6
**soir,** Abend, âbèn'd' . . . . . 43
**soixante,** sechszig, sèxe tsik . . . . . 16
**soixante-dix,** siebenzig, zîbēn' tsik . . . . 16
**souliers,** Schuhe, choûē . . . . . 32
**souvent,** oft, oft' . . . . . 42
**sucre,** Zucker, tsoukēr . . . . . 27
**sur,** auf, aouf . . . . . 43

## T

**tabac,** Tabak, tabak . . . . . 39
**table,** Tisch, tiche . . . . . 21, 41
**tailleur,** Schneider, chnaĭdēr . . . . . 32
**talon,** Ferse, fèrsē . . . . . 35
**talons,** Absätze, absètsē . . . . . 33
**tasse,** Tasse, tassē . . . . . 26
**télégramme,** Telegramm, télégramm' . . . 29
**téléphone,** Telefon, téléfôn' . . . . . 28
**temps,** Zeit, tsaĭt' . . . . . 43
**tenaille,** Zange, tsagnguē . . . . . 45
**tête,** Kopf, kopf . . . . . 35
**thé,** Tee, té . . . . . 27
**timbre-poste,** Briefmarke, brîfmarkē . . . 28
**toujours,** immer, immēr . . . . . 42
**tournevis,** Schraubenzieher, chraoubēn'tsîēr . 45
**tout de suite,** sofort, sofort' . . . . . 24
**train,** Zug, tsoûk . . . . . 28
**train direct,** Eilzug, aĭltsoûk . . . . . 29
**train omnibus,** Personenzug, persônēn'tsoûk . 29
**tram,** Straßenbahn, strâssēn'bân' . . . . 40
**travail,** Arbeit, arbaĭt' . . . . . 5
**travailler,** arbeiten, arbaĭtēn' . . . . . 23
**treize,** dreizehn, draĭ tsén' . . . . . 8
**trente,** dreizig, draĭ tsik . . . . . 16
**très,** sehr, sèr . . . . . 24
**trois,** drei, draĭ . . . . . 3
**tu,** du, doû . . . . . 14

## U

**un,** ein, aĭn' . . . . . 3

## V

**vendredi,** Freitag, fraĭtâk . . . . . 43
**ventre,** Bauch, baoukh . . . . . 35
**verre,** Glas, glâs' . . . . . 26
**veston,** Jacke, yakē . . . . . 30
**vêtements,** Kleidung, klaĭdougn' . . . . 30
**viande,** Fleisch, flaĭche . . . . . 27
**ville,** Stadt, statt, . . . . . 40
**vin,** Wein, vaĭn' . . . . . 27
**vingt,** zwanzig, tsvan'tsik . . . . . 16
**vis à bois,** Holzschrauben, holts'chraoubēn' . 45
**vis métalliques,** Eisenschrauben, aîsēn'chraoubēn' . . . . . 45
**vite,** schnell, chnèll . . . . . 23
**voilà,** hier ist, hîr ist' . . . . . 36
**vouloir,** wollen, vollēn; möchten, meuchtēn' . 22
**vous,** Sie, zî . . . . . 9

## W

**W. C.,** Abort, abort' . . . . . 34, 41

# allemand — français


**A**

| | page |
|---|---|
| **Abend,** soir | 43 |
| **Abfahrt,** départ | 29 |
| **Abort,** W.C. | 34, 41 |
| **Absätze,** talons | 33 |
| **Abteil,** compartiment | 29 |
| **abtrocknen,** essuyer | 37 |
| **acht,** huit | 6 |
| **achtzehn,** dix-huit | 8 |
| **achtzig,** quatre-vingt | 16 |
| **Ambulanz,** ambulance | 34 |
| **Ankunft,** arrivée | 29 |
| **anziehen,** s'habiller | 30 |
| **Apotheke,** pharmacie | 35 |
| **April,** avril | 42 |
| **Arbeit,** travail | 5 |
| **arbeiten,** travailler | 23 |
| **Arbeitsanzug,** (le) bleu | 31 |
| **Arm,** bras | 35 |
| **Arzt,** médecin | 34 |
| **Aschenbecher,** cendrier | 38 |
| **auf,** sur | 43 |
| **Aufenthalt,** arrêt | 29 |
| **aufmachen,** ouvrir | 20 |
| **Auge,** oeil | 34 |
| **August,** août | 42 |
| **Ausguß,** évier | 44 |
| **Auskunft,** renseignement | 28 |
| **Ausweis,** carte d'identité | 41 |
| **ausziehen,** (se) déshabiller | 31 |

**B**

| | |
|---|---|
| **Bäcker,** boulanger | 27 |
| **Bad,** bain | 36 |
| **Bahnhof,** gare | 28 |
| **Bahnsteig,** quai | 29 |
| **bald,** bientôt | 42 |
| **Bauch,** ventre | 35 |
| **Bauchweh,** mal au ventre | 35 |
| **Beil,** hache | 44 |
| **Bein,** jambe | 35 |
| **Beruf,** profession | 41 |
| **Besen,** balai | 46 |
| **besohlen,** ressemeler | 33 |
| **Bett,** lit | 41 |
| **Bettwäsche,** linge de lit | 41 |
| **bezahlen,** payer | 19 |
| **Bezugschein,** autorisation d'achat | 31, 33 |
| **Bier,** bière | 27 |
| **bitte,** s'il vous plaît | 22 |
| **Bleistift,** crayon | 39 |
| **brauchen,** avoir besoin de | 12 |
| **Brief,** lettre | 29 |
| **Briefkasten,** boîte à lettres | 29 |
| **Briefmarke,** timbre-poste | 28 |
| **Briefpapier,** papier à lettres | 38 |
| **Briefträger,** facteur | 29 |
| **Brot,** pain | 13, 21 |
| **Brötchen,** petit pain | 27 |
| **Brücke,** pont | 40 |
| **Brust,** poitrine | 35 |
| **Buch,** livre | 39 |
| **Bügeleisen,** fer à repasser | 32 |
| **bügeln,** repasser | 33 |
| **Bürste,** brosse | 37, 46 |
| **Butter,** beurre | 27 |

**D**

| | |
|---|---|
| **danke,** merci | 46 |
| **das,** cela | 15 |
| **Decke,** couverture | 41 |
| **deutsch,** allemand | 46 |
| **Dezember,** décembre | 42 |
| **Dienstag,** mardi | 43 |
| **Donnerstag,** jeudi | 43 |
| **drei,** trois | 3 |
| **dreizehn,** treize | 8 |
| **dreizig,** trente | 16 |
| **du,** tu | 14 |
| **Dusche,** douche | 36 |

**E**

| | |
|---|---|
| **Eier,** oeufs | 27 |
| **Eilzug,** train direct | 29 |
| **Eimer,** seau | 44 |
| **ein,** un | 3 |
| **einschreiben,** recommander | 29 |
| **einsteigen,** en voiture | 29 |
| **Eisen,** fer | 33 |
| **Eisenbahn,** chemin de fer | 29 |
| **Eisenschrauben,** vis métalliques, boulons | 45 |
| **elf,** onze | 8 |
| **essen,** manger | 7, 26 |

**F**

| | |
|---|---|
| **Fabrik,** fabrique | 7 |
| **Faden,** fil | 33 |
| **fahren,** partir | 28 |
| **Fahrgeld,** prix du billet | 29 |
| **Fahrkarte,** billet | 29 |
| **Fahrplan,** horaire | 28 |
| **Familien-Name,** nom de famille | 40 |
| **Februar,** février | 42 |
| **Feder,** plume | 38 |
| **Federhalter,** porte-plume | 38 |
| **Fenster,** fenêtre | 41 |
| **Ferse,** talon | 35 |
| **Feuerzeug,** allumeur, briquet | 38 |
| **Fieber,** fièvre | 35 |
| **Finger,** doigt | 35 |
| **Fingerhut,** dé | 32 |
| **Fisch,** poisson | 27 |
| **Flasche,** bouteille | 26 |
| **Fleisch,** viande | 27 |
| **frankieren,** affranchir | 29 |
| **Frau,** femme, madame | 35, 46 |
| **Fräulein,** mademoiselle | 46 |
| **Freitag,** vendredi | 43 |
| **Friseur,** coiffeur | 37 |
| **fünf,** cinq | 3 |
| **fünfzehn,** quinze | 8 |
| **fünfzig,** cinquante | 16 |
| **Fuß,** pied | 35 |
| **Futter,** doublure | 33 |

**G**

| | |
|---|---|
| **Gabel,** fourchette | 26 |
| **Gasmaske,** masque à gaz | 45 |
| **Gasthaus,** restaurant | 40 |
| **geben,** donner | 24 |
| **geboren,** né | 40 |
| **Geburtsdatum,** date de naissance | 40 |
| **Geburtsort,** lieu de naissance | 40 |
| **gehen,** aller | 5 |
| **gekocht,** cuit | 27 |
| **Geld,** argent | 19, 29 |
| **Geldbeutel,** porte-monnaie | 30 |
| **Gemüse,** légumes | 26 |
| **Gepäck,** bagage | 29 |
| **geschieden,** divorcé | 40 |
| **Gesicht,** figure | 34 |
| **gestern,** hier | 43 |
| **gesund,** sain | 35 |
| **Glas,** verre | 26 |
| **groß,** grand | 20 |
| **Gürtel,** ceinture | 31 |
| **gut,** bien, bon | 13 |
| **guten Abend,** bonsoir | 46 |
| **guten Tag,** bonjour | 46 |

**H**

| | |
|---|---|
| **Haarschneiden,** couper les cheveux | 37 |
| **haben,** avoir | 9 |
| **Hahn,** robinet | 44 |
| **Hals,** cou | 35 |
| **Hand,** main | 35 |
| **Handschuhe,** gants | 31 |
| **Handtuch,** essuie-main | 37 |
| **Hammer,** marteau | 44 |
| **Haus,** maison | 41 |
| **Haut,** peau | 35 |
| **Hemd,** chemise | 31 |
| **Herr,** monsieur | 46 |
| **Herrnartikel,** articles pour hommes | 30 |
| **heute,** aujourd'hui | 43 |
| **hier ist,** voilà | 36 |
| **hinter,** derrière | 42 |
| **Höflichkeit,** politesse | 46 |
| **holen,** aller chercher | 15 |
| **Holzschrauben,** vis à bois | 45 |
| **Hose,** pantalon | 30 |
| **Hosenträger,** bretelles | 31 |
| **Hotel,** hôtel | 40 |
| **hundert,** cent | 18 |

**I**

| | |
|---|---|
| **ich,** je | 5 |
| **immer,** toujours | 42 |
| **in,** dans | 43 |
| **ist,** est | 14 |

**J**

| | |
|---|---|
| **ja,** oui | 10 |
| **Jacke,** veston | 30 |
| **Jahr,** année | 42 |
| **Januar,** janvier | 42 |
| **jetzt,** maintenant | 42 |
| **Juli,** juillet | 42 |
| **Juni,** juin | 42 |

**K**

| | |
|---|---|
| **Kaffee,** café | 27 |
| **Kamerad,** camarade | 11 |
| **Kamm,** peigne | 37 |
| **Kanne,** pot | 26 |
| **kaputt,** cassé, perdu, accidenté, gâté | 23 |
| **Kartoffeln,** pommes de terre | 26 |
| **Käse,** fromage | 27 |
| **Kasten,** boîte, caisse, coffre | 20 |
| **kaufen,** acheter | 40 |
| **kehren,** balayer | 46 |
| **Kind,** enfant | 40 |
| **Kinn,** menton | 37 |
| **Kleidung,** vêtements | 30 |
| **klein,** petit | 24 |

page

Knie, genou . . . . . 35
Knopf, bouton . . . . . 32
Kolonialwarenhandlung, épicerie . . . . 40
kommen, arriver . . . . . 28
Kopf, tête . . . . . 35
Kopfweh, mal de tête . . . . . 35
Körper, corps . . . . . 35
kosten, coûter . . . . . 17
Kragen, col . . . . . 30
Kragenknopf, bouton de col . . . . . 30
krank, malade . . . . . 35
Krankenhaus, hôpital . . . . . 35
Krankenkasse,
caisse d'assurance contre maladie . . . 35
Krankheit, maladie . . . . . 35
Kravatte, cravate . . . . . 30
kriegen, obtenir, recevoir . . . . . 12
Kuchen, gâteau . . . . . 27

## L

Laden, boutique . . . . . 20, 40
Lager, camp, magasin . . . . . 7
lange, longtemps . . . . . 42
langsam, lentement . . . . . 46
Lappen, lambeau . . . . . 46
Lebensmittelkarte, carte de ravitaillement . 27
Leder, cuir . . . . . 33
ledig, célibataire . . . . . 40
Leiter, échelle . . . . . 44
lesen, lire . . . . . 39
Lichtbild, photo . . . . . 41
links, à gauche . . . . . 42
Löffel, cuiller, cuillère . . . . . 26

## M

machen, faire . . . . . 5
Mai, mai . . . . . 42
Mann, homme . . . . . 35
Mantel, pardessus . . . . . 30
Mark, mark . . . . . 19
März, mars . . . . . 42
mein, mon, ma, à moi . . . . . 21
Messer, couteau . . . . . 26
Meter, mètre . . . . . 45
Metzger, charcutier . . . . . 27
Milch, lait . . . . . 27
Minute, minute . . . . . 43
Mittag, midi . . . . . 43
Mittwoch, mercredi . . . . . 43
möchten, vouloir . . . . . 22
Monat, mois . . . . . 42
Montag, lundi . . . . . 43

page

morgen, demain . . . . . 43
Morgen, matin . . . . . 43
Mund, bouche . . . . . 34
müssen, devoir, il faut que . . . . . 23
Mütze, casquette . . . . . 30

## N

Nägel, clous . . . . . 33
nähen, coudre . . . . . 33
Nähnadel, aiguille . . . . . 33
Nase, nez . . . . . 34
nein, non . . . . . 10
neun, neuf . . . . . 6
neunzehn, dix-neuf . . . . . 8
neunzig, quatre-vingt-dix . . . . . 16
nicht, ne - pas . . . . . 11
Nichtraucher, non-fumeur . . . . . 38
nichts, ne - rien . . . . . 11
Notbremse, signal d'alarme . . . . . 29
November, novembre . . . . . 42
Nummer, numéro . . . . . 16

## O

Obst, fruits . . . . . 26
offen = auf, ouvert . . . . . 20
oft, souvent . . . . . 42
Ohr, oreille . . . . . 34
Oktober, octobre . . . . . 42
Ort, lieu . . . . . 42

## P

Pantoffel pantoufles . . . . . 32
Paß, passe-port . . . . . 41
Personenzug, train omnibus . . . . . 29
Pfanne, poêle . . . . . 26
Pfeife, pipe . . . . . 39
Pfennig, pfennig . . . . . 17
Pinsel, blaireau . . . . . 36
Platz, place . . . . . 46
Polizist, agent de police . . . . . 41
Post, poste . . . . . 29
Postkarte, carte postale . . . . . 29
Putzwolle, déchets de coton . . . . . 46

## R

Rasierapparat, rasoir de sûreté . . . . 36
rasieren, raser . . . . . 36
Rasierklinge, lame de rasoir . . . . . 36





page

Rasiermesser, rasoir . . . . . 36
rauchen, fumer . . . . . 39
Raucher, fumeur . . . . . 38
rechts, à droite . . . . . 42
reinigen, nettoyer . . . . . 46
Religion, religion . . . . . 41
Rezept, ordonnance . . . . . 35
roh, cru . . . . . 27
Rücken, dos . . . . . 35

## S

Säge, scie . . . . . 44
sägen, scier . . . . . 44
Salat, salade . . . . . 27
Salz, sel . . . . . 27
Samstag, samedi . . . . . 43
sauber, propre . . . . . 37
Sauberkeit, propreté . . . . . 46
Schal, cache-nez . . . . . 30
Schalter, guichet . . . . . 28
Schaufel, pelle . . . . . 45
Schere, ciseaux . . . . . 32
Schirm, parapluie . . . . . 30
schlafen, dormir . . . . . 34
Schlüssel, clefs . . . . . 45
Schmerzen, douleurs . . . . . 35
schmutzig, sale . . . . . 37
Schnaps, eau-de-vie . . . . . 27
Schneider, tailleur . . . . . 32
schnell, vite . . . . . 23
Schnellzug, express . . . . . 29
Schrank, armoire . . . . . 41
Schraubenzieher, tournevis . . . . . 45
schreiben, écrire . . . . . 38
Schreibwarengeschäft, papeterie . . . . 38
Schubkarren, brouette . . . . . 44
Schuhbändel, lacets . . . . . 32
Schuhe, souliers . . . . . 32
Schuhmacher, cordonnier . . . . . 32
Schuhsolen, semelles . . . . . 33
Schulter, épaule . . . . . 35
Schüssel, plat . . . . . 26
Schwamm, éponge . . . . . 36
sechs, six . . . . . 6
sechszehn, seize . . . . . 8
sechszig, soixante . . . . . 16
sehr, très . . . . . 24
Seife, savon . . . . . 36
sein, être . . . . . 22
Sekunde, seconde . . . . . 43
September, septembre . . . . . 42
Sicherheitsnadel, épingle de sûreté . . . 33
Sie, vous . . . . . 9
sieben, sept . . . . . 6

page

siebenzehn, dix-sept . . . . . 8
siebenzig, soixante-dix . . . . . 16
Sockenhalter, jarretelles . . . . . 31
sofort, tout de suite . . . . . 24
Sonntag, dimanche . . . . . 43
Spiegel, glace à main . . . . . 37
sprechen, parler . . . . . 46
Sprudel, eau minerale . . . . . 27
Staatsangehörigkeit, nationalité . . . . 41
Stadt, ville . . . . . 40
Stecknadel, épingle . . . . . 33
Stiefel, bottes, . . . . . 32
Stirn, front . . . . . 34
Stock, canne . . . . . 30
Stoff, étoffe . . . . . 33
stopfen, repriser . . . . . 33
Strafe, peine . . . . . 41
Straße rue . . . . . 40
Straßenbahn, tram . . . . . 40
Streichholz, allumette . . . . . 38
Strohsack, sac à paille, paillasse . . . . 41
Strümpfe, chaussettes . . . . . 31
Stuhl, chaise . . . . . 41
Stunde, heure . . . . . 43
Suppe, potage . . . . . 26

## T

Tabak, tabac . . . . . 39
Tabakladen, magasin de tabac . . . . 38
Tag, jour . . . . . 43
Taschenlampe, lampe de poche . . . . 45
Taschentuch, mouchoir . . . . . 30
Tasse, tasse . . . . . 26
Tee, thé . . . . . 27
Telefon, téléphone . . . . . 28
Telegramm, télégramme . . . . . 29
Teller, assiette . . . . . 26
Tinte, encre . . . . . 38
Tintenfaß, encrier . . . . . 38
Tisch, table . . . . . 21, 41
Topf, pot, marmite . . . . . 26
Treppe, escalier . . . . . 41
tun, mettre, apporter . . . . . 21
Tür, porte . . . . . 41

## U

über, au-dessus . . . . . 43
Uhr, montre . . . . . 43
umsteigen, changer de train . . . . . 29
und, et . . . . . 16
unter, au-dessous . . . . . 43
Unterhose, caleçon . . . . . 31
Unterschrift, signature . . . . . 41

## V


| | page |
|---|---|
| **Verband,** pansement | 34 |
| **verheiratet,** marié | 40 |
| **vermieten,** louer | 41 |
| **verreisen,** faire un voyage | 29 |
| **Verschiedenes,** divers | 44 |
| **Verspätung,** retard | 29 |
| **verstehen,** comprendre | 46 |
| **Verwaltung,** administration | 40 |
| **Verzeihung,** pardon | 46 |
| **viel,** beaucoup | 13 |
| **vier,** quatre | 3 |
| **vierzehn,** quatorze | 8 |
| **vierzig,** quarante | 16 |
| **vor,** devant | 42 |
| **Vorhängeschloß,** cadenas | 45 |
| **Vorname,** prénom | 40 |


## W


| | page |
|---|---|
| **Wagen,** charrette | 44 |
| **wann,** quand | 42 |
| **warm,** chaud | 22 |
| **Wartesaal,** salle d'attente | 29 |
| **was,** que, qu'est-ce que, quoi | 15 |
| **Waschbecken,** cuvette | 37 |
| **Wäsche,** linge | 46 |
| **waschen,** laver, | 34, 46 |
| **Waschlappen,** petit gant, gant de toilette | 36 |
| **Wasser,** eau | 36 |
| **Wein,** vin | 27 |
| **Werkstatt,** atelier | 46 |
| **Werkzeug,** outil | 11, 45 |
| **Weste,** gilet | 31 |
| **auf Wiedersehn,** au revoir | 46 |
| **wieviel,** combien de | 17 |
| **wo,** où | 14 |
| **Woche,** semaine | 43 |
| **wohnen,** demeurer | 41 |
| **wollen,** vouloir | 22 |
| **wünschen,** désirer | 46 |
| **Wurst,** saucisson | 27 |


## Z


| | page |
|---|---|
| **Zahlen,** chiffres | 16 |
| **Zahn,** dent | 34 |
| **Zahnarzt,** dentiste | 34 |
| **Zahnbürste,** brosse à dents | 36 |
| **Zahnpasta,** dentifrice | 36 |
| **Zahnweh,** mal aux dents | 34 |
| **zehn,** dix | 6 |
| **zeigen,** montrer | 41 |
| **Zeit,** temps | 43 |
| **Zeitung,** journal | 39 |
| **Zigarren,** cigares | 39 |
| **Zigaretten,** cigarettes | 39 |
| **Zigarettenpapier,** papier à cigarettes | 38 |
| **Zimmer,** chambre | 41 |
| **Zoll,** douane | 29 |
| **zu,** fermé | 20 |
| **Zucker,** sucre | 27 |
| **Zug,** train | 28 |
| **zumachen,** fermer | 20 |
| **zwanzig,** vingt | 16 |
| **zwei,** deux | 3 |
| **zwölf,** douze | 8 |


Sperrholz
aufdrehen

Anlage III A

HERMANN KESSLER

# Deutsch lernen leicht gemacht

HECKNERS VERLAG WOLFENBÜTTEL

# DEUTSCH FÜR AUSLÄNDER

Herausgegeben vom

GOETHE-INSTITUT DER DEUTSCHEN AKADEMIE

MÜNCHEN

ANFÄNGERLEHRBUCH

mit Anschauungstafeln

# *Deutsch lernen – leicht gemacht!*

Deutsches Sprachlehrbuch für Anfänger

bearbeitet von

HERMANN KESSLER

Neufassung des Buches

DEUTSCH FÜR AUSLÄNDER

von WALTER WEBER

HECKNERS VERLAG, WOLFENBÜTTEL / 1943

# Vorwort

Die vorliegende Bearbeitung des Lehrbuches „Deutsch für Ausländer" von Walter Weber, die jetzt unter dem Titel „Deutsch lernen — leicht gemacht" erscheint, ist aus langjähriger Unterrichtsarbeit im Ausland erwachsen und beabsichtigt, den deutschen Anfangsunterricht an Ausländer nach der direkten Methode zu erleichtern und erfolgreicher zu gestalten. Sie will zunächst dem Lehrer dienen, der die Muttersprache seiner Schüler nicht beherrscht oder eine gemischtsprachige Hörerschaft hat. Der Verfasser konnte z. B. bei seinen verschiedenen Lehraufträgen nicht warten, bis er Arabisch, Chinesisch und Neugriechisch beherrschte und mußte in Thrazien Armenier, Bulgaren, Griechen und Türken gemeinsam unterrichten. — Das Buch will ferner vermeiden helfen, daß der deutsche Lehrer seine Muttersprache mit Hilfe von Englisch oder Französisch (z. B. bei Norwegern, Rumänen oder Japanern) lehrt. — Es möchte aber auch allen denen, die in der glücklichen Lage sind, die Sprache ihres Gastlandes zu beherrschen, ein Hilfsmittel sein, die Fremdsprache aus dem Anfangsunterricht zum Vorteil ihrer Schüler möglichst weitgehend auszuschalten. Für ihre nützliche Anwendung bleibt außerhalb dieses Unterrichts Raum genug.

Das Buch benutzt statt der Fremdsprache entsprechende Lehrmittel. Vor und neben den beigelegten Anschauungsbildern: Frühling, Wohnung und Straße, die in Großausgaben vom Verlag Heckner, Wolfenbüttel, zu beziehen sind, sind 4 Anschauungstafeln für den Gruppen- und Klassenunterricht unerläßlich.*) Warum Anschauungstafeln? — Für eine lebendige Unterhaltung mit Anfängern sind in jeder der ersten Stunden wenigstens 50—60 Wörter nötig. Das bedeutet, daß 50—60 Lautbilder mit 50—60 Sachbildern und ebensovielen Schriftbildern verknüpft werden müssen. Das sind 150—180 Eindrücke, die ohne Hilfe unmöglich aufgefaßt und richtig verbunden werden können. Versuche mit Lehrern, denen ich den Wortschatz der Anfängerstunden aus bekannten Lehrbüchern in arabischer Sprache bot, lieferten den überzeugenden Beweis dafür. Über diese Schwierigkeiten helfen die Anschauungstafeln hinweg. Sie verbinden Schrift- und Sachbild eindeutig und machen die Kraft des Schülers für das Lautbild frei. Sie ermöglichen dadurch von der ersten Stunde an mühelos ein sinnvolles Sprechen, bei dem sich die Sach- und Schriftbilder erfahrungsgemäß unverlierbar einprägen. Daneben klären sie eine Anzahl grammatischer Beziehungen und Regeln durch Farben und Zeichnungen. Daß die Tafeln dem Lehrer auch die Arbeit der zweckmäßigen Veranschaulichung abnehmen, die er bei hoher Stundenzahl, beim Wechsel der Klassenräume, beim Fehlen ausreichender Tafeln und eigenen Zeichengeschicks oft nicht durchführen kann, ist ein Nebenerfolg, der nicht zu unterschätzen ist.

Das Buch will an dem notwendigsten allgemeinen Wortschatz, ohne Bindung an eine bestimmte Berufsgruppe oder Bildungsstufe, eine Einführung in die Anfängergrammatik bieten und eine ausreichende Grundlage für die erste Verständigung schaffen. Es hofft, durch eine **schnelle** und **leichte** Lösung dieser Aufgabe einen Beitrag zur Ausbreitung unserer Sprache zu liefern.

Nantes, im Juli 1943 — Hermann Keßler

*) Abbildungen der Anschauungstafeln sowie Bezugs- und Preisangaben siehe dritte Umschlagseite.

# Anleitung zum Gebrauch des Buches

Das Buch wendet sich an Anfänger, die keine Vorkenntnisse in der deutschen Sprache haben. Jeder seiner beiden Teile kann in 25 bis 30 Doppelstunden durchgearbeitet werden. Mit Schülern, die sich schon eine Anzahl deutscher Worte und Ausdrücke angeeignet haben, ist ein entsprechend schnellerer Arbeitsgang möglich. Das Buch will rasch zum Verstehen, Sprechen und Lesen der deutschen Sprache führen. Auch das Schreiben wird in regelmäßigen Diktaten geübt, bleibt aber zur Hauptsache eigenem Fleiß überlassen.

Das Buch arbeitet nach der direkten Methode. Es schaltet die Muttersprache des Lernenden bewußt weitgehend aus und führt Dinge und Vorgänge grundsätzlich in der deutschen Sprache ein, um sie darin zum Erlebnis zu machen und zu erreichen, daß die Verknüpfung von Sach-, Schrift- und Lautbildern ohne Übersetzung unmittelbar und unwillkürlich wie in der Muttersprache eintritt.

Das Buch enthält eine methodisch durchdachte und erprobte Aufeinanderfolge der grammatischen Erscheinungen, die die Wichtigkeit für die Verständigung mit den methodischen Notwendigkeiten in Einklang bringt. Auch der Wortschatz entwickelt sich lückenlos nach festem, streng eingehaltenem Plan. Alle neuen Wörter, die nicht im Buch und auf den Tafeln veranschaulicht werden, sind durch Fettdruck hervorgehoben, so daß der Lehrer stets weiß, was er durch Gegenstände, Bilder, Zeichnungen, Gebärden, Mimik, Lautmalerei, Bewegung, Handlung, Gegensatz, Gleichheit, Ähnlichkeit, Sinnverwandtschaft oder Wortbildanschauung zu klären hat und besonders üben muß. **Wichtig ist, daß der Lehrer den Unterschied zwischen dem beschränkten Wortschatz der Schüler und seiner selbstverständlichen Beherrschung aller Wörter nicht vergißt und streng im Wortschatz der Schüler bleibt und unterrichtet.**

**Lehrstück 1.** Die unterrichtliche Behandlung der Lehrstücke beginnt **nicht** mit der Frage der Überschrift. Diese Frage ist das Ergebnis der Einführung. Ihr erstes Auftreten ist immer durch Sperrdruck hervorgehoben. Am Anfang der 1. Lehrstunde zeigt und liest der Lehrer auf der Anschauungstafel klar und deutlich: rot, blau, gelb. Die Schüler wiederholen im Chor. Der Lehrer spricht, zeigt und schreibt: „Das ist rot." Die Schüler wiederholen im Chor und in natürlichem Satzton. Dasselbe geschieht mit grün, braun und grau. Der Lehrer fragt und schreibt mit großem Fragezeichen: „Ist das rot?" und gibt selbst nickend die Antwort: „**Ja**, das ist rot." Er fragt mit den andern Farben und läßt im Chor bejahend antworten. Ebenso werden **nein**, **nicht** und **sondern** eingeführt. Dann folgt die 2. Gruppe der Farben. Bei hell und dunkelrot werden **auch** und **und** eingeführt, bei schwarz und weiß **immer**. Dann wird die 1. Seite des Buches gelesen. An den Hauptstädten und Ländern Europas wird die Bejahung und Verneinung im Unterrichtsgespräch geübt und dann im Lesen befestigt. An der Anschauungstafel werden nun die männlichen, weiblichen und sächlichen Substantive zunächst mit dem **bestimmten** Artikel eingeführt und mit den Farben geübt. Dann folgt der unbestimmte Artikel. Nun ist die Frage: Was ist das? entsprechend vorbereitet und wird richtig mit dem unbestimmten Artikel beantwortet. Der bestimmte Artikel mit der Farbe schließt sich sinngemäß sofort an. Das Lesen nach dem Buch, das teilweise eine Ergänzungsübung ist, stärkt das Selbstgefühl der Lernenden, die nun auch das Diktat mühelos verstehen. Die erste Stunde arbeitet weitgehend mit möglichst gedämpftem Chorsprechen und -lesen der Schüler, das in den späteren Stunden langsam zurücktritt.

**Lehrstück 2** führt in ähnlicher Form an Tafel 1 und Frühlingsbild die Personen und die Frage „Wer ist das?" ein. An den Namen deutscher Dichter, Denker und Musiker, deren richtige Aussprache sich jeder Ausländer gern aneignet, wird lesend geübt. Mit der Übung der Zahlen von 1—12 und der Uhrzeit endet das Lehrstück.

**Lehrstück 3** bringt auf Tafel 3 Gegenstände des Schulgebrauchs und weitere Adjektive, um daran die Frage „Wie ist das?" zu entwickeln. An Kleinbildern und am Zimmer wird die Übung fortgesetzt.

**Lehrstück 4** übt mit der Frage „Was macht er?" die Konjugation der Verben in der methodischen Form der Reihenbildung, die feste „Gußformen" schafft, die durch die Möglichkeit immer neuer Nachahmung und durch das stete Wiedererkennen beim Lesen und Sprechen Freude erwecken.

**Lehrstück 5** benutzt die Gattungsnamen und die Frage „Was ist er?" zur Erweiterung des Wortschatzes und zur Einführung der wichtigsten Städte, Flüsse und Gebirge Deutschlands.

**Lehrstück 6** führt mit der Frage „Wieviel?" die Zahlen von 13—20 und die Zehnerzahlen ein, in die dann die Einer eingefügt werden. Es folgt an der Zahlentafel das Lesen großer Zahlen bis Millionen, das gleichzeitig eine wertvolle Aussprachеübung ist. Konjugationen als „Reihen" und „Folgen" schließen sich auf Seite 20 an.

**Lehrstück 7** benutzt die Frage „Wie heißt?" zur Erweiterung des Wortschatzes und zur Vertiefung der Landeskunde und führt den Akkusativ als Gegensatz zum Nominativ ein.

**Lehrstück 8** bringt mit der Frage „Wo?" 9 Präpositionen. Die männliche und sächliche Form des Dativs wird an der Präposition „in" eingeführt und an „auf" und „unter" geübt. Die Zeichnungen der Tafel 4 veranschaulichen die anderen Präpositionen und klären die Bedeutung von „auf" und „über" und „an" und „neben". Reflexive und unregelmäßige Verben und die weibliche Form des Dativs und sein Plural bilden den 2. Teil des Lehrstückes, das mit einer zusammenhängenden Bildbeschreibung endet.

**Lehrstück 9** übt an deutschen Flüssen, Städten und Gebirgen die Fragen „Welcher, e, es; e?". An Kleinbildern wird die Steigerung eingeführt und an Tafel 4 der Genitiv geübt. Zuerst werden die Verwandtschaftsverhältnisse geklärt (Bruder, Schwester . . .) und dann durch Reihenbildung die „Gußform" des Genitivs geschaffen, indem wir den roten Linien folgend unentwegt üben: Der Großvater ist der Vater des Vaters, die Großmutter ist . . . Dasselbe wird mit den männlichen und weiblichen Substantiven auf Seite 36 getan. Der 2. Teil des Lehrstücks übt ebenso die „Gußform" für die weibliche Form des Genitivs und für seine Mehrzahl. Auf Seite 40 tritt zum ersten Male das attributive Adjektiv auf. Bisher wurde im Buch und im Unterricht nur die unveränderliche Form gebraucht. Das erforderte eine scharfe Selbstzucht des unterrichtenden Lehrers. Das „e" der attributiven Form wird einfach als Wohlklangs-„e" eingeführt: Der Stuhl ist groß. — Der große Stuhl steht an dem Tisch.

**Lehrstück 10** führt mit dem attributiven Adjektiv beim unbestimmten Artikel die Frage „Was für ein?" ein und benutzt das Gelernte sogleich zur Erweiterung des Wortschatzes: Ein kleiner Berg heißt Hügel usw. und zur Übung der Verkleinerung: Ein kleiner Tisch heißt Tischchen oder Tischlein. — Hier endet der erste Teil des Buches. Er hat die Grundlage für eine erste Verständigung geschaffen, die sich in Beschreibungen und Berichten, aber auch in Liedern und Gedichten auswerten läßt.

**Lehrstück 11** beginnt mit der Beschreibung des Wohnungsbildes und führt mit dieser Frage „Wann?" Imperfekt, Perfekt und Futurum ein. Es endet auf Seite 54 mit der Übung der Umstellung.

**Lehrstück 12** übt an den Ländern die Frage „Woher?", bringt die Hilfszeitwörter „haben" und „sein" und bildet als Stilübung aus Präpositionen Adverbien.

**Lehrstück 13** erarbeitet den Unterschied von Subjekt und Objekt — Nominativ und Akkusativ und stellt die neue Frage „Wen?" in Gegensatz zur bekannten Frage „Wen?"

**Lehrstück 14** ist eins der schwierigsten des Buches. Der Gebrauch der Präpositionen mit dem Dativ und dem Akkusativ und der Unterschied der Fragen „Wo?" und „Woher?" wird nur dann erfaßt, wenn der Unterschied der Verben liegen—legen, sitzen—setzen, stehen—stellen als Ruhe und Bewegung erkannt wird. Der Lehrer muß zum Schauspieler werden und, über die verschiedenen grammatischen Formen hinweggehend, nur den Unterschied im Verbinhalt herausarbeiten. Erst wenn der Hauptunterschied der Ruhe und Bewegung erfaßt ist, zeigt er, daß da auch ein sprachlicher Unterschied ist: dem—den, Dativ—Akkusativ. Groß- und Kleinbilder helfen die wichtige Regel für den praktischen Gebrauch einüben.

**Lehrstück 15** stellt die aktive Form der passiven gegenüber. Die anschauliche Zeichnung des Buches und eine einfache Handbewegung prägen beide Formen unverlierbar ein: Walter liebt Inge. Der Lehrer hält seine linke Hand mit gespreizten Fingern vor sich. Mit der rechten Hand greift er bei den drei Wörtern nacheinander den kleinen Finger, Mittelfinger und Daumen. Den Daumen der linken Hand zieht er nun langsam nach rechts herüber, so daß ihm der Handrücken zugekehrt ist und spricht: Inge (Daumen) wird (Zeigefinger) von (Mittelfinger) Walter (Ringfinger) geliebt (kleiner Finger). Diese Handbewegung reproduziert zur Freude aller die passive Form, sooft sie nötig ist.

**Lehrstück 16** ist mit der Frage „Wem gehört?" eine Wiederholung des Dativs, der auch an den persönlichen Fürwörtern und attributiven Adjektiven geübt wird.

**Lehrstück 17** mit der Frage „Wessen?" wiederholt den Genitiv und übt ihn mit Possessivpronomen und attributiven Adjektiven.

**Lehrstück 18** braucht die Wie-Fragen, die „Wie" mit einem Adjektiv oder Adverb verbinden, besonders zu Sprechübungen mit Relativsätzen.

**Lehrstück 19** bringt die schwierige Gruppe der Wo-Fragen (wo mit Präpositionen), die am leichtesten aufgefaßt werden, wenn jede Frage von einem Aussagesatz abgeleitet wird: Er schreibt mit seinem neuen Füllfederhalter. — Mit was oder womit schreibt er?

**Lehrstück 20** leitet die Frage „Warum?" aus zwei Aussagesätzen ab und bildet die Antwort mit „weil": Die Straßen sind schmutzig. Ich ziehe meine Überschuhe an. Warum ziehe ich . . . ? — weil . . . Der Unterschied von Haupt- und Nebensatz wird erarbeitet und die Endstellung des Verbs eingehend geübt. In das Gerüst der 20 Fragen ist die ganze Anfängergrammatik eingebaut. Mit der Durcharbeitung des Buches ist der Weg zum ersten Verständnis der deutschen Sprache und zur einfachen Verständigung gebahnt.



*Anleitung zum Gebrauch des Buches Seite 3.*

✶ *Der Stern bedeutet: Der Absatz wird im Chor leise gelesen.*

● *Der Punkt bedeutet: Der Absatz wird einzeln laut gesprochen. (Zuerst mit Hilfe der Anschauungsmittel, später frei.)*

*Die Nachschrift wird eingeführt und gelesen (die Wörter in Fettdruck sind neu!) und anschließend oder am Anfang der nächsten Stunde als Diktat geschrieben. Die Berichtigung machen die Schüler durch Vergleichen mit dem Buch.*

**1. Teil**

# Lehrstück eins (1)

## Die erste (1.) Frage: Was ist das?

*(Lehrmittel: Tafel 1 mit Europakarte auf der Rückseite)*

| | | | |
|---|---|---|---|
| = rot | Das ist rot. | = grün | Das ist grün. |
| = blau | Das ist blau. | = braun | Das ist braun. |
| = gelb | Das ist gelb. | = grau | Das ist grau. |

Ist das rot? — **Ja,** das ist rot. Ist das blau? — Ja, das ist blau. Ist das gelb? — Ja, das ist gelb. Ist das grün? — **Nein,** das ist gelb. Ist das braun? — Nein, das ist grün. Ist das grau? — Nein, das ist braun. Ist das rot? — Nein, das ist **nicht** rot, das ist blau. Ist das gelb? — Nein, das ist nicht gelb, das ist grün. Ist das braun? — Nein, das ist nicht braun, **sondern** grau. Ist das grau? — Nein, das ist nicht grau, sondern blau. ✶

| | | | |
|---|---|---|---|
| = schwarz | Das ist schwarz. | = **hell**rot | Das ist hellrot. |
| = weiss | Das ist weiß. | = **dunkel**rot | Das ist dunkelrot. |
| = bunt | Das ist bunt. | = hellblau | Das ist hellblau. |

Ist das schwarz? — Ja, das ist schwarz. Ist das schwarz? — Nein, das ist nicht schwarz, das ist weiß. Ist das weiß? — Nein, das ist nicht weiß, sondern bunt.

Das ist rot. Das ist **auch** rot. Das ist hellrot, das ist dunkelrot. Das ist hellblau. Hellblau **und** (+) dunkelblau, hellgrün und dunkelgrün, hellgelb und dunkelgelb, hellbraun und dunkelbraun, hellgrau und dunkelgrau. Ist das hellrot? — Ja, das ist hellrot. Ist das dunkelgrün? — Nein, das ist hellgrün. Ist das hellgrau? — Nein, das ist nicht hellgrau, sondern dunkelgrau. Ist das hellweiß? — Nein, weiß ist **immer** weiß und schwarz ist immer schwarz. ✶

## Europa

Das ist Berlin.
Das ist Rom.

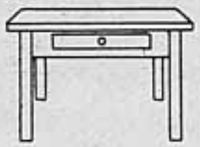
Das ist Paris.
Das ist Madrid.

Das ist London.
Das ist Moskau.

Ist das Berlin? — Ja, das ist Berlin. Ist das Rom? — Ja, das ist Rom. Ist das Madrid? — Nein, das ist Paris. Ist das Moskau? — Nein, das ist London. Ist das Rom? — Nein, das ist nicht Rom, das ist Berlin. Ist das Paris? — Nein, das ist nicht Paris, das ist Madrid. Ist das London? — Nein, das ist nicht London, sondern Moskau. ✶

| | | |
|---|---|---|
| Das ist Deutschland. | Das ist Frankreich. | Das ist Italien. |
| Das ist Spanien. | Das ist England. | Das ist Rußland. |

Ist das Deutschland? — Ja, das ist Deutschland. Ist das Spanien? — Nein, das ist nicht Spanien, sondern Italien. Berlin ist **in** Deutschland. Paris **liegt** (ist) in Frankreich. Liegt London in Rußland? — Nein, London liegt nicht in Rußland, sondern in England. Deutschland liegt in Europa. Auch Frankreich liegt in Europa. ✶

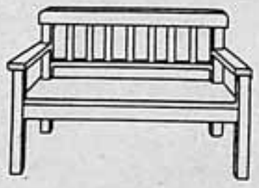


Das ist **der** Tisch.

Das ist **der** Stuhl.

Das ist **der** Ofen.

Ist das der Tisch? — Ja, ————. Ist das der Ofen? — Nein, —— nicht ——, sondern der Stuhl. Der Tisch ist braun. Der Stuhl ist auch braun. Der Ofen ist schwarz. Ist der Tisch blau? — Nein, ——— nicht —, sondern braun. Ist der Stuhl auch braun? — Ja, ——————. Ist der Ofen weiß? — Nein, ——— schwarz.



Das ist **die** Bank.

Das ist **die** Lampe.

Das ist **die** Uhr.

Ist das die Bank? — Ja, ————. Ist das die Uhr? — Nein, ——



nicht ——, sondern die Lampe. Die Bank ist gelb. Die Lampe ist grün und weiß. Die Uhr ist schwarz und weiß. Ist die Lampe schwarz? — Nein, ——— nicht —, sondern grün und weiß.

Das ist **das** Buch.

Das ist **das** Heft.

Das ist **das** Bild.

Ist das das Heft? — Nein, —— nicht ——, sondern das Buch. Ist das das Bild? — Ja, ————. Das Buch ist rot und gelb. Das Heft ist blau und weiß. Das Bild ist bunt. Ist das Buch auch bunt? — Nein, ——— nicht —, sondern rot und gelb.

Das ist **ein** Tisch. Das ist **ein** Stuhl. Das ist **ein** Ofen.

**Was ist das?** — Das ist ein Tisch. Der Tisch ist braun. Was ist das? — Das ist ein Stuhl. Der Stuhl ist auch braun. Was ist das? — Das ist ein Ofen. Der Ofen ist schwarz.

**Der + ein = männlich (maskulin).**

Das ist **eine** Bank. Das ist **eine** Lampe. Das ist **eine** Uhr.

Was ist das? — Das ist eine Bank. Die Bank ist gelb. Was ist das? — Das ist eine Lampe. Die Lampe ist grün und weiß. Was ist das? — Das ist eine Uhr. Die Uhr ist schwarz und weiß.

**Die + eine = weiblich (feminin).**

Das ist **ein** Buch. Das ist **ein** Heft. Das ist **ein** Bild.

Was ist das? — Das ist ein Buch. Das Buch ist rot und gelb. Was ist das? — Das ist ein Heft. Das Heft ist blau und weiß. Was ist das? — Das ist ein Bild. Das Bild ist bunt **oder** schwarzweiß.

**Das + ein = sächlich (neutrum).**

Was ist das? — Das ist ein Tisch (männlich). Das ist eine Bank (weiblich). Das ist ein Buch (sächlich). Was ist das? — Das ist ein Stuhl (männlich). Das ist eine Lampe (weiblich). Das ist ein Heft (sächlich). Was ist das? — Das ist ein Ofen (m). Das ist eine Uhr (w). Das ist ein Bild (s).

**Nachschrift (Diktat) — Die erste Frage: Was ist das?**

Was ist das? — Das ist ein Tisch. Der Tisch ist braun. Was ist das? — Das ist eine Lampe. Die Lampe ist grün und weiß. Was ist das? — Das ist ein Bild. Das Bild ist bunt oder schwarzweiß. Was ist rot, **orange,** gelb, grün, blau, dunkelblau und **violett?** — Das ist **der Regenbogen.** Der Regenbogen ist bunt.

Berlin liegt in Deutschland. **Wien** liegt auch in Deutschland. Liegt Rom in Italien? — Ja, Rom liegt in Italien. London liegt nicht in Frankreich, sondern in England. Deutschland liegt in Europa. Auch **Bulgarien** liegt in Europa. — Der Stuhl oder ein Stuhl ist männlich. Die Bank oder eine Bank ist weiblich. Das Buch oder ein Buch ist sächlich.

# Lehrstück zwei (2)

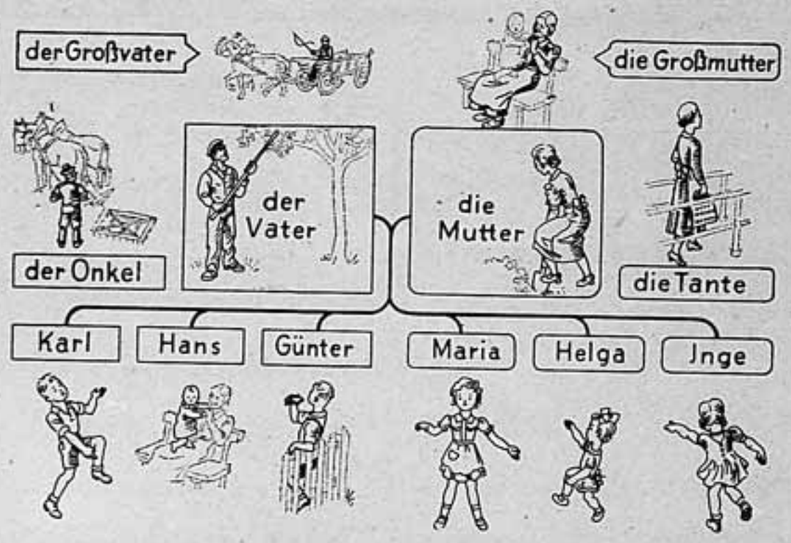
## Die zweite (2.) Frage: Wer ist das?

*(Lehrmittel: Tafel 1 und Frühlingsbild)*

---

**Die Familie**

männlich — weiblich




Das ist eine Familie. Das ist die Familie Richter. Das ist **Herr** Richter. Herr Richter ist der Vater. Das ist **Frau** Richter. Frau Richter ist die Mutter.

| | |
|---|---|
| Das ist Karl. | Das ist Maria. |
| Das ist Hans. | Das ist Helga. |
| Das ist Günter. | Das ist Inge. |

**Wer ist das?** — Das ist Karl. Wer ist das? — Das ist Günter. Wer ist das? — Das ist Maria. Ist das Helga? — Nein, das ist Inge. Wer ist das? Das ist Hans. Ist das der Vater? — Ja, das ist der Vater. Wer ist das? Das ist die Mutter.

Das ist nicht der Vater, sondern der Großvater. Ist das die Mutter? — Nein, das ist nicht die Mutter, sondern die Großmutter. Das ist der Onkel. Das ist die Tante. ●

| | |
|---|---|
| **Guten Morgen,** Herr Richter! | (der Morgen) |
| **Guten Tag,** Karl! | (der Tag) |
| **Guten Abend,** Frau Richter! | (der Abend) |
| **Gute Nacht,** Inge! | (die Nacht) |
| **Auf Wiedersehn,** Fräulein Gertrud! | (das Wiedersehn) |

Wer ist **Fräulein** Gertrud? — Fräulein Gertrud ist die **Hausgehilfin.**

Mozart — Beethoven — Wagner — Goethe — Schiller — Kant

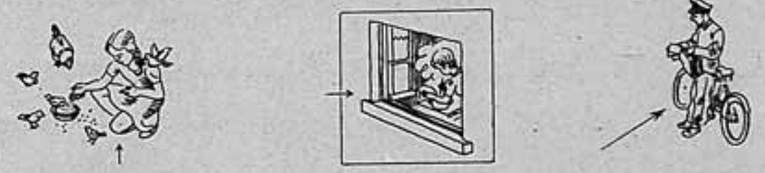
Das ist Mozart. Das ist Beethoven. Das ist Wagner. Das ist Goethe. Das ist Schiller. Das ist Kant.

Wer ist das? — Das ist Goethe. Wer ist das? — Das ist Mozart. Ist das Beethoven? — Nein, das ist nicht Beethoven, sondern Wagner. Ist das Kant? — Ja, das ist Kant. Wer ist das? — Das ist Schiller. ✶

dort ← hier → dort

Der Vater ist **hier.** = **Er** ist hier. Die Mutter ist auch hier. = **Sie** ist hier. Ist der Onkel hier? — Nein, der Onkel ist nicht hier, sondern **dort.** Die Tante ist auch nicht hier. Sie ist dort. Ist der Großvater hier? — Nein, er ist dort.

Wer ist das? — Wer ist hier? — Wer ist dort?



Das ist Grete. Hier ist die Hausgehilfin. Dort ist der Briefträger.

Ist Karl hier? — Nein, Karl **ist** dort. Maria, Helga und Inge **sind** dort. Der Vater ist hier. Die Mutter und die Hausgehilfin sind hier. Ist der Briefträger hier? — Nein, er ist dort.

der > er = männlich (maskulin). die > sie = weiblich (feminin).

„Ist" ist die Einzahl oder der Singular.
„Sind" ist die Mehrzahl oder der Plural.

---

Der Vater ist eine Person. Der Großvater und der Onkel sind zwei (2) Personen. Karl, Hans und Günter sind drei (3) Personen. Das sind **zusammen** sechs (6) Personen.

| Eins, | zwei, | drei, | vier, | fünf, | sechs |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |

Das sind sechs (6) männliche Personen.

Die Mutter ist eine weibliche Person. Die Großmutter und die Tante sind zwei (2) weibliche Personen. Auch Maria, Helga und Inge sind weibliche

Personen. Das sind auch sechs (6) weibliche Personen. Sechs (6) männliche Personen und sechs (6) weibliche Personen sind zusammen zwölf (12) Personen. ✶

Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Zwölf, elf, zehn, neun, acht, sieben, sechs, fünf, vier, drei, zwei, eins.

eins und eins ist zwei
1 + 1 = 2
2 + 1 = 3
3 + 1 ..... **bis** 12. ●

zwei und zwei ist vier
2 + 2 = 4
4 + 2 = 6
6 + 2 ..... bis 12.

eins und zwei ist drei
1 + 2 = 3
3 + 2 = 5
5 + 2 ..... bis 11.

zwölf **weniger** eins ist elf
12 — 1 = 11
11 — 1 = 10
10 — 1 ..... bis 1. ●

eins weniger eins ist Null **(die Null)**
1 — 1 = 0

Null und Null ist Null
0 + 0 = 0

Null ist **nichts.**

**Die Uhr**

**Es** ist ein Uhr.
„ „ drei „ .
„ „ fünf „ .
„ „ .....
„ „ elf „ .

Es ist zwei Uhr fünf.
„ „ vier „ „ .
„ „ sechs „ „ .
„ „ .....
„ „ zwölf „ „ .

Es ist ein Uhr zehn.
„ „ drei „ „ .
„ „ fünf „ „ .
„ „ .....
„ „ elf „ „ .

**Nachschrift (Diktat) — Die zweite Frage: Wer ist das?**

Hier sind 12 (zwölf) Personen. Das ist die Familie Richter. Wer ist das? — Das ist Herr Richter. Herr Richter ist der Vater. Wer ist das? — Das ist Frau Richter. Frau Richter ist die Mutter. Das ist Fräulein Gertrud, die Hausgehilfin. Hans ist hier. Karl, Maria, Helga und Inge sind dort. Der Onkel und der Großvater sind auch dort.

Der Briefträger ist eine Person. Das ist die Einzahl. Grete und die Hausgehilfin sind 2 (zwei) Personen. Das ist die Mehrzahl.

Hier ist ein Bild. Das ist Goethe. Dort ist auch ein Bild. Ist das Mozart? — Nein, das ist **Schubert.**

Null, eins, zwei drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf.

Guten Morgen! Guten Tag! Guten Abend! Gute Nacht! Auf Wiedersehn!

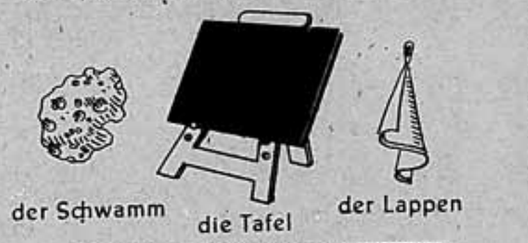


# Lehrstück drei (3)

## Die dritte (3.) Frage: Wie ist das?

*(Lehrmittel: Tafel 2 und Frühlingsbild)*

Das ist der Schwamm. Das ist ein Schwamm. — männlich (maskulin).
Das ist **die** Tafel. Das ist **eine** Tafel. — weiblich (feminin).
Das ist **das** Lineal. Das ist **ein** Lineal. — sächlich (neutrum).




Das ist der Lappen.
Das ist . . . Lappen.
Das ist die Tafel.
Das ist . . . Tafel.
Das ist der Bleistift.
Das ist . . . Bleistift.
Das ist der Gummi.
Das ist . . . Gummi.
Das ist die Feder.
Das ist . . . Feder.
Das ist der Federhalter.
Das ist . . . Federhalter.
Das ist die Kreide.
Das ist . . . Kreide.
Das ist das Tintenfaß.
Das ist . . . Tintenfaß.
Das ist die Tinte.
Das ist . . . Tinte. ✶

Was ist das? Das ist ein Schwamm. Der Schwamm ist gelb = **er** ist gelb.
Was ist das? Das ist eine Tafel. Die Tafel ist schwarz = **sie** ist schwarz.
Was ist das? Das ist ein Lineal. Das Lineal ist gelb = **es** ist gelb.

der > **er** die > **sie** das > **es**

Was ist das? Das ist ein Lappen. Der Lappen ist grau, oder er ist grau.
Was ist das? Das ist eine Feder. Die Feder ist schwarz und weiß, oder . . .
Was ist das? Das ist ein Federhalter. Der F. ist rot und schwarz, oder . . .
Was ist das? Das ist eine Kreide. Die Kreide ist weiß, oder . . .
Was ist das? Das ist ein Tintenfaß. Das Tintenfaß ist weiß, oder . . . ●

---

Hier ist ein Bleistift. Er ist rot. Dort ist auch ein Bleistift. Er ist gelb. **Dieser** Bleistift ist rot. **Jener** Bleistift ist gelb.

Die Tinte hier ist schwarz. Dort ist auch Tinte. Sie ist rot. **Diese** Tinte ist schwarz. **Jene** Tinte ist rot.

Dort ist ein Bild. Es ist bunt. Das Bild hier ist schwarzweiß. **Dieses** Bild ist schwarzweiß. **Jenes** Bild ist bunt.

(männlich) dieser ← der → jener (männlich)
(weiblich) diese ← die → jene (weiblich)
(sächlich) dieses ← das → jenes (sächlich)

GROSS klein

Das ist **groß** — das ist **klein**. Die Tafel ist groß. Das Tintenfaß ist klein. Der Vater ist auch groß, **aber** Hans ist nicht groß, er ist klein. Auch Inge ist klein, aber Fräulein Gertrud ist groß. Auch der Briefträger ist groß.

**dick** dünn

Das ist **dick** — das ist **dünn**. Das Buch ist dick. Das Heft ist dünn. Der Lappen ist dünn. Auch **das Papier** ist dünn, aber **die Pappe** (der Karton) ist dick. Dieses Buch ist dick. **Wie ist jenes Buch?** — Es ist dünn. Dieser Schwamm ist dick. Wie ist jener? — Er ist auch dick. ✶

*rund* eckig

Das ist **rund** — das ist **eckig**. Der Bleistift ist rund. Das Lineal ist eckig. Ist die Lampe rund? — Ja, die Lampe ist rund. Der Tisch auch? — Nein, er ist eckig. Dieser Tisch ist eckig. Wie ist jener? — Jener ist rund. Wie ist **der Kreis** (O)? — Der Kreis ist rund. Er ist immer rund. Auch **das Rad** ist immer rund. ✶

lang → kurz ←

Das ist **lang** — das ist **kurz**. Das Lineal ist lang. Es ist vierzig Zentimeter (40 cm) lang. Die Kreide ist kurz. Auch die Feder ist kurz, aber der Federhalter ist lang. Ist das Meter (m) lang? — Ja, es ist lang. Wie ist das Kilometer (km)? — Das Kilometer ist **sehr** lang. Es ist tausend Meter (1000 m) lang. Das Zentimeter (cm) ist kurz. Wie ist das Millimeter (mm)? — Es ist sehr kurz. ✶

hoch↑ niedrig↑

Hoch und niedrig. Nicht hoch ist niedrig. Die Tafel ist hoch. Sie ist 2 m hoch. Die Bank ist niedrig. Auch der Stuhl ist niedrig. ✶

Hier ist ein Berg.
Der erste (1.) Berg ist hoch. (tausend = 1000 m)
Dieser Berg ist hoch.

Dort ist auch ein Berg.
Der zweite (2.) ist niedrig. (hundert = 100 m)
Jener Berg ist niedrig.

Hier ist eine Brücke.
Die erste Brücke ist niedrig.
Diese Brücke ist niedrig.

Dort ist auch eine Brücke
Die zweite ist hoch.
Jene Brücke ist hoch.

Hier ist ein Haus.
Das 1. Haus ist hoch.
Dieses Haus ist hoch.

Dort ist auch ein Haus
Das 2. ist niedrig.
Jenes ist niedrig.

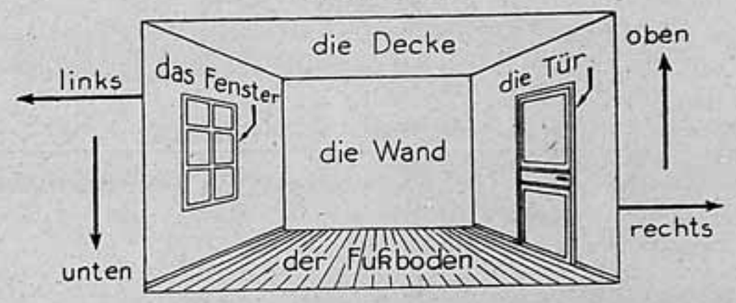
Der erste Berg ist hoch. Wie ist der zweite? — Der zweite Berg ist niedrig. Diese Brücke ist niedrig. Wie ist jene? — Jene ist hoch. Das zweite Haus ist sehr niedrig. Wie ist das erste? — Es ist hoch. Es ist sehr hoch.

gut schlecht

Das ist **gut.** Nicht gut ist **schlecht.** Dieser Bleistift ist gut. Jener Bleistift ist nicht gut, sondern schlecht. Wer ist gut? Die Mutter ist gut. Auch der Vater ist gut. **Die Eltern** (Vater und Mutter) sind gut. ✶



**Das Zimmer**




Das ist ein Zimmer. Es ist groß und hoch. Es ist 3 m hoch. Das Zimmer **hat** ein Fenster und eine Tür. Das Fenster ist links. Die Tür ist rechts. Fenster und Tür sind groß und viereckig. Die Decke und der Fußboden sind auch viereckig. Die Decke ist oben. Der Fußboden ist unten. Ist die Decke immer oben? — Ja, die Decke ist immer oben, und der Fußboden ist immer unten. Das ist eine Wand. Wie ist die Wand? — Die Wand ist hoch und dick. Sie ist 3 m hoch und dreißig (30) cm dick. Das Zimmer hat vier Wände: die erste, die zweite, die dritte und die vierte Wand. Die erste und die dritte Wand sind lang. Die zweite und vierte Wand sind kurz. Diese Wand, die erste, hat ein Fenster. Jene, die dritte, hat die Tür. Dieses Zimmer ist unten. Es ist groß. Oben ist auch ein Zimmer. Das ist klein.

**Was ist das?** **und** **Wie ist das?**

Das ist ein Tisch. Der Tisch ist viereckig. Er ist viereckig u. groß ... usw.

r Tisch (viereckig)

r Stuhl (braun)

r Ofen (**warm**)

e Bank (niedrig)

**s Bett** (gut)

**r Schrank** (hoch)

r Bleistift (rot)

rFederhalter (rund)

s Buch (dick)

s Heft (dünn)

s Lineal (lang)

e Feder (klein)

r Berg (hoch)

**r Baum** (grün)

e Brücke (lang)

s Haus (niedrig)

**e Kirche** (**schön**)

**e Schule** (groß)

**Nachschrift (Diktat) — Die dritte Frage: Wie ist das?**

Das ist **unser** Bild. Hier ist ein Haus. Es ist hoch. Die Schule dort ist auch hoch. Wie ist dieser Berg? — Er ist sehr hoch. Die Brücke hier ist niedrig. Die **andere** Brücke ist hoch. Das ist **eine Straße.** Sie ist kurz. Wie ist die andere Straße? — Sie ist lang. Die Autostraße oder **die Autobahn** ist sehr lang. Das ist ein **Garten.** Der Garten ist klein und eckig. Links ist ein **Feld.** Es ist braun und groß. **Die Wiese** dort ist grün und groß.

# Lehrstück vier (4)

## Die vierte (4.) Frage: Was macht er?

*(Lehrmittel: Tafel 3 und Frühlingsbild)*

Ich **spiele** Violine. Ich spiele auch Klavier. „Spielen" ist ein Zeitwort oder Verb.

Ich beuge oder konjugiere das Zeitwort: spielen

| | | |
|---|---|---|
| ich spiele | Violine | Ich spiele nicht Violine, sondern Klavier. |
| du spielst | Klavier | Du spielst nicht Klavier, sondern Flöte. |
| er spielt | Flöte | Er spielt nicht Flöte, sondern Tennis. |
| wir spielen | Tennis | Wir spielen nicht Tennis, sondern Fußball. |
| ihr spielt | Fußball | Ihr spielt nicht Fußball, sondern Karten. |
| sie spielen | Karten | Sie spielen nicht Karten, sondern Klavier. ✶ |

Herr Weber, spielen **Sie** Schach? — Ja, ich spiele sehr **gern** Schach.

Wir beugen auch das Zeitwort: **trinken**

| | | |
|---|---|---|
| ich trinke | Bier | Ich trinke **manchmal** Bier und manchmal Wein. |
| du trinkst | Kaffee | Du trinkst manchmal Kaffee und manchmal Tee. |
| er trinkt | Tee | Er trinkt manchmal Sekt und manchmal Likör. |
| wir trinken | Wein | Wir trinken Kaffee **mit** (+) Milch und **Zucker** (Der Zucker ist **süß**). |
| ihr trinkt | Likör | Ihr trinkt Tee mit Zucker und **Zitrone.** (Die Zitrone ist **sauer.**) |
| sie trinken | Milch | Sie trinken Kaffee und Tee immer **ohne** (—) Zucker. ✶ |

Frl. Gertrud, trinken **Sie** gern Wasser? — Nein, ich trinke **lieber** Mineralwasser.

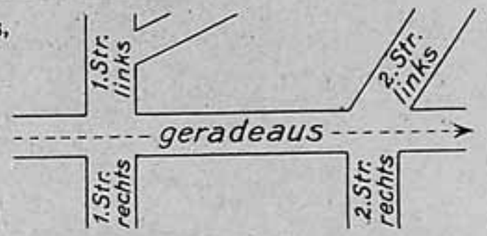


Die Zeitwörter **gehen** und **kommen**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ich | gehe nach → | Berlin | ich | komme ← | von Rom |
| du | geh- „ | Paris | du | komm- „ | Wien |
| er | geh- „ | London | er | komm- „ | Frankfurt |
| wir | geh- „ | Amerika | wir | komm- „ | Spanien |
| ihr | geh- „ | Afrika | ihr | komm- „ | Deutschland |
| sie | geh- „ | Australien ✶ | sie | komm- „ | Japan ✶ |

Gehen **Sie** nach Hause? — Ja, . . . . . Kommen **Sie** nicht von Hause? — **Doch,** . . .

Ich gehe nicht rechts und nicht links, sondern **geradeaus**
du gehst die 1. Straße rechts
er geht die 1. Straße links
wir gehen die 2. Straße rechts
ihr geht die 1. Straße links und **dann** rechts
sie gehen immer geradeaus




Gehen Sie rechts oder links? — Ich gehe hier nach rechts und dann . . . . .

Ich gehe nach Hause. Ich spiele dort Violine. Ich spiele eine Violinsonate von Mozart (e Sonate).

Du gehst in die Musikschule Du spielst dort Klavier. Du spielst eine Klaviersonate von Schubert **(e Musik).**

Er geht in die Kirche, in die Marienkirche. Er spielt dort (die) Orgel. Er spielt eine Fuge von Bach (e Fuge).

Wir kommen **aus** oder von München. Wir spielen hier Theater. Wir spielen „Wilhelm Tell" von Schiller **(s Theater).**

Ihr kommt aus Wien. Ihr spielt eine Operette. Ihr spielt „Die Lustige Witwe" von Lehar (e Operette).

Sie kommen von Berlin. Sie spielen hier eine Symphonie. Sie spielen die Neunte Symphonie von Beethoven (e Symphonie).

(Die Sonate, die Fuge und die Symphonie sind Musikformen — **e Form** —).

---

Günter und Karl spielen manchmal Fußball. Ich spiele hier nicht Fußball.

**Was mache ich?** — Ich schreibe. Was schreibe ich? — Ich schreibe

3 Zeitwörter: **schreiben, springen, machen.** Wir beugen diese Zeitwörter!

**schreiben**

| | |
|---|---|
| ich schreibe | gut |
| du schreib- | auch gut |
| er schreib- | schlecht |
| wir schreib- | mit Tinte |
| ihr schreib- | mit Bleistift |
| sie schreib- | mit Kreide |

**springen**

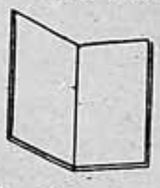
| | |
|---|---|
| ich springe | hoch |
| du spring- | nicht hoch |
| er spring- | sehr hoch |
| wir spring- | 1 m |
| ihr spring- | 1,05 m |
| sie spring- | 1,10 m |

**machen**

Ich mache **die Arbeit** gut, du . . . . . , er . . . . . , wir . . . . . , ihr . . . . . , sie . . . . . ,

**Was mache ich?**

Ich mache das Buch **auf**
du machst das Heft **auf**
er macht die Tür **auf**
wir machen die Bücher **auf**
ihr macht die Hefte **auf**
sie machen die Türen **auf** ✶
Machen Sie die Bücher **auf**!



ich mache das Buch **zu**
du machst das Heft **zu**
er macht die Tür **zu**
wir machen die Bücher **zu**
ihr macht die Hefte **zu**
sie machen die Türen **zu** ✶
Machen Sie die Hefte **zu**!

**Die Bücher, die Hefte, die Türen ist die Mehrzahl oder der Plural. Das Geschlechtswort oder der Artikel ist immer „die".**

| Einzahl | | | Mehrzahl | | |
|---|---|---|---|---|---|
| männlich | weiblich | sächlich | männlich | weiblich | sächlich |
| **der** | **die** | **das** | **die** | **die** | **die** |
| Ofen | Tür | Buch | Öfen | Türen | Bücher |
| ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ | ↓ |
| **er** | **sie** | **es** | **sie** | **sie** | **sie** |

**Nachschrift (Diktat) — Die vierte Frage: Was macht?**

Hier ist unser Bild. Das sind die Personen. Dort ist Karl. Was macht Karl? — Karl spielt mit Maria, Helga und Inge. Die Tante kommt. Der Onkel geht. Der Vater geht nicht und kommt nicht. Was macht er? — Er **steht.** Günter und der Briefträger stehen auch. Steht die Großmutter? — Nein, sie steht nicht, die sitzt. Grete steht nicht und sitzt nicht. Grete **kniet (s Knie).** Das Lineal **liegt.** Auch das Buch und das Heft liegen.

Kommen, gehen, springen, stehen, sitzen, knien, liegen, spielen, trinken, schreiben und machen sind Zeitwörter. Wir beugen: Ich stehe, du stehst, er steht, wir stehen, ihr steht, sie stehen. Ich sitze hier links. Du kniest dort unten. Er schreibt sehr gut. Wir spielen Fußball. Ihr trinkt Wasser. Sie kommen von oder aus Wien.

## Lehrstück fünf (5)

### Die fünfte (5.) Frage: Was ist er?

*(Lehrmittel: Mitteleuropakarte)*

Das ist der Vater. Der Vater ist ein **Mann.** Auch der Onkel ist ein Mann. Der Vater, der Großvater und der Onkel sind Männer (Mehrzahl).

**Was ist die Mutter?** — Die Mutter ist eine **Frau.** Auch die Großmutter ist eine Frau. Die Mutter, die Großmutter und die Tante sind Frauen (Mehrz.).

Ist Karl auch ein Mann? — Nein, Karl ist ein **Knabe.** Was ist Hans? — Hans ist auch ein Knabe. Karl, Hans und Günter sind Knaben (Mehrzahl).

Maria ist ein **Mädchen.** Helene ist auch ein Mädchen. Inge und Grete sind Mädchen (Mehrzahl). ✶

**sein**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Einzahl | ich **bin** | ein Mann | Mehrzahl | wir **sind** | Männer |
| | du **bist** | eine Frau | | ihr **seid** | Frauen |
| | er **ist** | ein Knabe | | sie **sind** | Knaben |

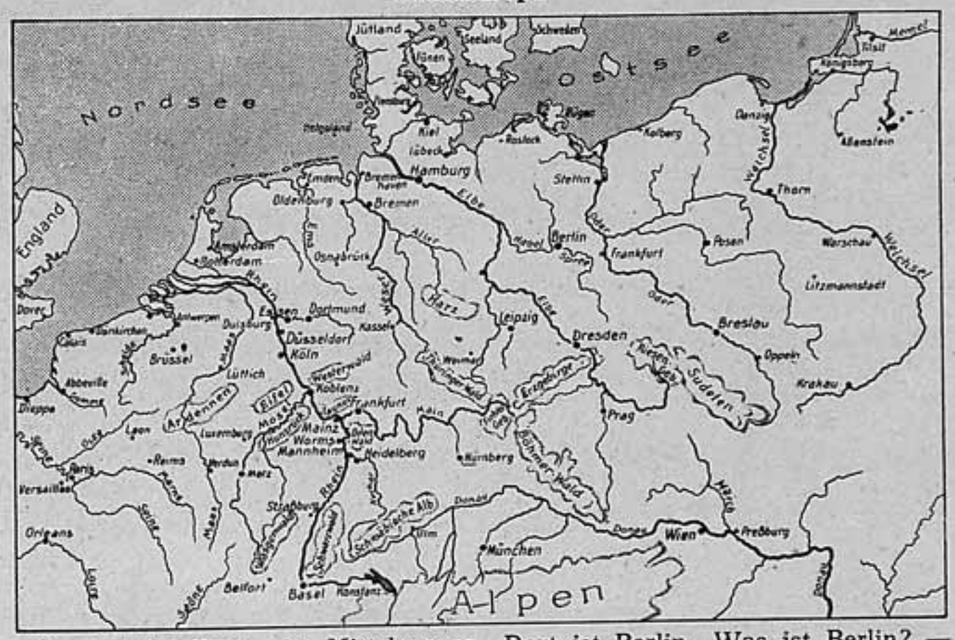


Was bin ich? — Ich bin ein **Lehrer.** Was bist du? — Du bist ein **Schüler.** Er ist auch ein Schüler. Was ist sie? — Sie ist eine **Schülerin.** Was sind wir? — Wir sind Schüler (Mehrzahl). Was seid ihr? — Ihr seid Schülerinnen (Mehrzahl). Was sind sie? — Sie sind Kinder. Kinder sind Knaben und Mädchen zusammen (Einzahl = **das Kind**).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| der Mann | — | die Frau | der Lehrer | — | die Lehrerin |
| der Knabe | — | das Mädchen | der Schüler | — | die Schülerin |

Das ist Goethe. Das ist Johann Wolfgang Goethe. Das ist Schiller. Das ist Friedrich Schiller. Goethe ist ein **Dichter** (ein Poet). Was ist Schiller? — Schiller ist auch ein Dichter oder Poet. Was ist Beethoven? — Beethoven ist **ein Komponist** (ein Tondichter). Mozart und Wagner sind auch Komponisten (Mehrzahl). Was ist Kant? — Kant ist **ein Philosoph** oder ein Denker.

**Mitteleuropa**




Das ist die Karte von Mitteleuropa. Dort ist Berlin. Was ist Berlin? — Berlin ist eine Stadt **(e Stadt).** Berlin ist eine Stadt in Deutschland. Hier ist Hamburg. Hamburg ist auch eine Stadt in Deutschland. Köln, Essen und Breslau sind andere Städte in Deutschland.

Was ist der Rhein? — Der Rhein ist ein Fluß **(r Fluß).** Der Rhein ist ein Fluß in Deutschland. Die Donau ist auch ein Fluß in Deutschland. Die Weser, die Elbe, die Oder und die Weichsel sind andere Flüsse in Deutschland.

Die Alpen sind ein Gebirge in Mitteleuropa **(s Gebirge).** Der Schwarzwald ist ein Gebirge in Deutschland. Der Thüringer Wald, der Böhmer Wald, das Erzgebirge und die Alb sind 4 andere Gebirge in Deutschland. Diese Gebirge liegen in Mitteldeutschland und **bilden** (machen) dort ein Kreuz. (✚ = s Kreuz).

Ist Berlin ein Fluß? — Nein, Berlin ist **kein** Fluß, sondern eine Stadt. Ist der Schwarzwald eine Stadt? — Nein, er ist **keine** Stadt, sondern ein Gebirge. Ist die Donau ein Gebirge? — Nein, sie ist **kein** Gebirge, sondern ein Fluß. Sind der Rhein und die Elbe Städte? — Nein, sie sind **keine** Städte, sondern Flüsse.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Einzahl: | (männlich) | ein | > kein | = nicht ein |
| | (weiblich) | eine | > keine | = nicht eine |
| | (sächlich) | ein | > kein | = nicht ein |
| Mehrzahl: | (m. w. s.) | | keine | |

Was ist Deutschland? — Deutschland ist ein Land in Europa, in Mitteleuropa **(s Land).** Frankreich, Italien und Spanien sind auch Länder in Europa.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Einzahl: | der Fluß | die Stadt | das Gebirge | das Land |
| Mehrzahl: | die Flüsse | die Städte | die Gebirge | die Länder |

r Hund

e Katze

s Pferd

Was ist der Hund? — Der Hund ist ein Tier **(s Tier).** Die Katze und das Pferd sind auch Tiere. (Mehrzahl).

e Ente

r Hahn

r Storch

Was ist die Ente? — Die Ente ist ein Vogel **(r Vogel).** Der Hahn und der Storch sind auch Vögel. (Mehrzahl).

Was ist der Tisch? — Der Tisch ist ein Möbel **(das Möbel).** Das Sofa, der Schrank und das Bett sind auch Möbel.

Was ist der Januar? — Der Januar ist ein Monat **(der Monat).** Der April und der Mai sind auch Monate.

Was ist rot? — Rot ist eine Farbe **(e Farbe).** Gelb und blau sind auch Farben.

Was ist das Aluminium? — Das Aluminium ist ein Metall **(s Metall).** Das Gold, das Silber und das Eisen sind auch Metalle.

Was ist das A? — Das A ist ein Buchstabe **(r Buchstabe).** B, F und K sind auch Buchstaben.

Was ist die 12? — Die 12 ist eine Zahl **(e Zahl).** 7 und 11 sind auch Zahlen.

„Spielen" ist ein Zeitwort oder ein Verb **(s Zeitwort, s Verb).** „Gehen" und „stehen" sind andere Zeitwörter.

„Der" ist ein Geschlechtswort oder ein Artikel **(s Geschlechtswort, d Artikel).** „Die" und „das" sind auch Geschlechtswörter.

„Dick" ist ein Eigenschaftswort oder ein Adjektiv **(s Eigenschaftswort, s Adjektiv).** „Lang" und „hoch" sind auch Eigenschaftswörter.

„Tisch" ist ein Hauptwort oder ein Substantiv **(s Hauptwort, s Substantiv).** „Haus" und „Wein" sind andere Hauptwörter.

Hauptwörter, Zeitwörter, Eigenschaftswörter und Geschlechtswörter sind Wörter (Einzahl — **s Wort**).

„Karl spielt Fußball" ist ein Satz **(r Satz).** Das Diktat hat 12 Sätze.

„Wer ist das?" ist eine Frage **(e Frage).** „Das ist der Vater" ist die **Antwort.**

Die Zeitwörter sind: **fragen** und **antworten. Bitten, danken, hören** und **singen** sind 4 andere Zeitwörter.



*Wir beugen die Zeitwörter:* fragen, danken, hören, und singen.

Ich frage, du fragst, er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
Ich danke, du dankst, er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
Ich höre nicht, du hörst nicht, er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
Singe ich? singst du? singt ...? ... wir? ... ihr? ... sie?

*Wir beugen noch:* bitten und antworten.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ich bitte | wir bitten | | Ich antworte | wir antworten |
| du bittest | ihr bittet | | du antwortest | ihr antwortet |
| er bittet | sie bitten | ● | er antwortet | sie antworten | ● |

Die 2. und die 3. Person Einzahl und die 2. Person Mehrzahl haben manchmal ein „e".

*Wir bilden Sätze:*

Hamburg ist eine Stadt. Der April ist ..., r Onkel ..., s Gold, Schiller, e Donau, Inge, s Bett, r Schwarzwald, Violett, e Sonate, Mozart, e Mutter, s A, e Zwölf, e Katze, Karl, r Storch, Kant.

Der Rhein ist ein Fluß. Der... ist ein Mann... ein Monat, ein Geschlechtswort, ein Möbel, ein Eigenschaftswort, ein Tier, ein Knabe, ein Metall, eine Zahl, ein Dichter, ein Buchstabe, ein Vogel, ein Gebirge, ein Zeitwort, eine Frau, eine Stadt, ein Hauptwort, eine Farbe, ein Mädchen, ein Satz.

**Nachschrift (Diktat) — Die fünfte Frage: Was ist er?**

Der Briefträger ist ein Mann. Was ist die Tante? — Die Tante ist eine Frau. Inge ist kein Knabe, sondern ein Mädchen. Was ist Berlin? — Berlin ist eine Stadt. Der Schwarzwald ist keine Stadt, sondern ein Gebirge. Was ist das Bett? — Das Bett ist ein Möbel. Ist die Katze ein Tier? — Ja, sie ist ein Tier, ein Haustier. Auch der Hund und das Pferd sind Haustiere.

Wir schreiben die **Frageform** von „singen" und von „sein". Singe ich? singst du? singt er? singen wir? singt ihr? singen sie? Singen Sie ein Lied von Schubert? Das Schubertlied ist **schön.**

Bin ich? bist du? ist er? sind wir? seid ihr? sind sie? Sind Sie Lehrer? — Nein, ich bin Arzt (**r Arzt** oder der Doktor, r Mediziner).

# Lehrstück sechs (6)

## Die sechste (6.) Frage: Wieviel?

*(Lehrmittel: Tafel 4).*

### Die Zahlen

Das Zeitwort ist **„zählen".** Ich zähle **jetzt:** 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

*Bitte, zählen Sie von 1 bis 12! oder: Bitte, zähle von 1 bis 12!*
*Bitte, zählen Sie von 12 bis 1! oder: Bitte, zähle von 12 bis 1!*

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Wieviel** | ist 10 + 3 ? | Zehn und drei ist dreizehn. | 3 < 30 | dreißig! |
| Wieviel | ist 10 + 4 ? | Zehn und vier ist vierzehn. | 4 < 40 | vierzig |
| Wieviel | ist 10 + 5 ? | Zehn und fünf ist fünfzehn. | 5 < 50 | fünfzig |
| Wieviel | ist 10 + 6 ? | Zehn und sechs ist sechzehn. | 6 < 60 | sechzig! |
| Wieviel | ist 10 + 7 ? | Zehn und sieben ist siebzehn | 7 < 70 | siebzig! |
| Wieviel | ist 10 + 8 ? | Zehn und acht ist achtzehn. | 8 < 80 | achtzig |
| Wieviel | ist 10 + 9 ? | Zehn und neun ist neunzehn. | 9 < 90 | neunzig |
| Wieviel | ist 10 + 10 ? | Zehn und zehn ist zwanzig ✱ | | 100 | hundert | ✱ |

10 + 10 = 20 — 100 — 10 = 90
20 + 10 = . . . . . bis 100 • 90 — 10 = . . . . . bis 0 •
(und) (hundert) (weniger) (Null)

← Wieviel ist? ←

20 + 4 = 24 vierundzwanzig — 30 + 6 = 36 sechsunddreißig
40 + 4 = 44 vierundvierzig — 80 + 6 = 86 sechsundachtzig
70 + 4 = 74 vierundsiebzig — 50 + 6 = 56 sechsundfünfzig

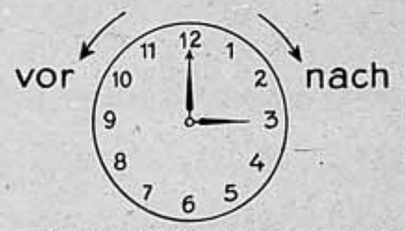
60 + 9 = 69 neunundsechzig — 20 + 1 = 21
90 + 9 = 99 neunundneunzig — (20 + eins = einundzwanzig)
40 + 9 = 49 neunundvierzig — 30 + 1 = 31 (bis 90 + 1 = 91) •

*Zählen Sie von 1 bis 100! oder: Zähle von 1 bis 100!*

**Wieviel Uhr ist es?**

**Die Uhr**

5 Minuten vor . . . (die Minute)




5 Minuten nach . . . (eine Minute)

Wieviel Uhr ist es? — Es ist 4 Uhr. Es ist neun Uhr. Es ist elf Uhr.
Wieviel Uhr ist es? — Es ist fünf Uhr und fünf Minuten, oder 5 Uhr 5. Es ist ein Uhr und zehn Minuten, oder 1 Uhr 10. Es ist drei Uhr und 25 Minuten, oder 3 Uhr 25.
Wieviel Uhr ist es? — Es ist 2 Uhr 15. Es ist 12 Uhr 30. Es ist 11 Uhr 20. Es ist 7 Uhr 45. Es ist 10 Uhr 40. Es ist 8 Uhr 59.
Wieviel Uhr ist es? — Es ist 6 Uhr 10, oder 10 Minuten nach 6. Es ist 8 Uhr 5, oder 5 Minuten nach 8. Es ist 3 Uhr 20, oder 20 Minuten nach 3. Es ist 11 Uhr 50, oder 10 Minuten vor 12. Es ist 9 Uhr 55, oder 5 Minuten vor 10. Es ist 2 Uhr 59, oder eine Minute vor 3.

**Die Zahlentafel**

9 ist eine Zahl. 12, 47 und 100 sind drei Zahlen. Die Zahl 12 hat zwei Ziffern: 1 und 2. Die Zahl 100 hat drei Ziffern: 1, 0 und 0. 6 ist eine Ziffer **(e Ziffer).**

*Wir lesen die Zahlentafel von oben nach unten! Wir lesen schnell! 8, 7, 5 . . .*
*Jetzt lesen wir* ***Reihe*** *a + b zusammen! Wir lesen* ***langsam:*** *58, 37, 65 . . .*
*Wir lesen auch Reihe d + e zusammen! 36, 25 . . .*
*Reihe a, b und c zusammen! 758 (siebenhundertachtundfünfzig) und so weiter.*
*Reihe d, e und f zusammen! 436 (vierhundertsechsunddreißig) usw.*
*Reihe a—d zusammen! 6.758 (sechstausendsiebenhundert . . . . . .) usw.*
*Reihe a—e zusammen! 36.758 (sechsunddreißigtausend . . . . . .) usw.*



*Reihe a—f zusammen! 436 . 758 (vierhundertsechsunddreißigtausend . . .)*
*Reihe a—g zusammen! 8 . 436 . 758 (acht Millionen . . . . . .) usw.*

| Millionen | | | Tausend | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hundert | | | hundert | | | hundert | | |
| | | 8 | 4 | 3 + 6 | | 7 | 5 + 8 | • |
| | 1 | 2 | 6 | 2 | 5 | 8 | 3 | 7 |
| | 3 | 2 | 8 | 4 | 3 | 9 | 6 | 5 |
| 1 | 4 | 0 | 7 | 6 | 3 | 8 | 5 | 9 |
| 3 | 6 | 6 | 6 | 3 | 1 | 7 | 3 | 5 |
| 4 | 5 | 0 | 9 | 0 | 9 | 4 | 2 | 8 |
| 5 | 5 | 5 | 5 | 3 | 7 | 6 | 1 | 4 |
| i | h | g | f | e | d | c | b | a |

**+ und**

(Reihe b + a, 5 + 8 = . . .
„ c + d, 3 + 6 = . . .)

**× mal**

(Reihe b × a, 5 × 8 = . . .
„ c × b, 7 × 5 = . . .)

**— weniger**

(Reihe c — b, 7 — 5 = . . .
„ f — e, 4 — 3 = . . .)

**: geteilt durch**

(Reihe i h g : f, 8 : 4 = . . .
12 : 6 = . . .)

**haben**

Ich habe, du **hast,** er **hat,** wir haben, ihr habt, sie haben.

Wieviel Geld habe ich? — Ich habe 6 RM (**Mark** oder Reichsmark)
Wieviel Geld hast du? — du hast 25 RM ( „ „ „ )
Wieviel Geld hat er? — er hat 175 RM ( „ „ „ )
Wieviel Geld haben wir? — wir haben 2,50 RM ( 2 Mark 50 Pfennig)
Wieviel Geld habt ihr? — ihr habt 19,86 RM (19 „ 86 „ )
Wieviel Geld haben sie? — sie haben 8,07 RM ( 8 „ 7 „ )

Haben **Sie viel** Geld? — Nein, ich habe **wenig** Geld.

**zählen**

*(Bitte, nicht langsam, sondern schnell und leise zählen!)*

Ich zähle von 247 bis 253 (247, 248, 249, 250 . . . . 253)
du zählst „ 796 „ 804 (796, 797, 798, 799 . . . . 804)
er zählt „ 101 „ 112 (101, 102, 103, 104 . . . . 112)
wir zählen „ 997 „ 1.005 (997, 999, 1.000 . . . . . 1005)
ihr zählt „ 1.997 „ 2.003 (1997, 1998, 1999 . . . . . 2003)
sie zählen „ 999.995 „ 1.000.000 (999.995, 999.996 . . 1.000.000)

**rechnen**

Ich rechne (+ und) 5 + 5 = 10, 10 + 5 = 15, 15 + 5 = . . . bis 50
du rechnest (— weniger) 30 — 3 = 27, 27 — 3 = 24, 24 — 3 = . . . bis Null
er rechnet (· mal) 1 · 4 = 4, 2 · 4 = 8, 3 · 4 = . . . bis 40
wir rechnen (: geteilt durch) 20 : 2 = 10, 18 : 2 = 9 . . . . . bis Null
ihr rechnet gut und schnell — sie rechnen schlecht und langsam.

**kaufen**

Was kaufen wir? — Wir kaufen Schokolade, Kaffee, Wein, Tabak, Zigarren, Zigaretten usw.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ich kaufe Schokolade | Ich kaufe eine Tafel | Schokolade | e Tafel<br>e Schokolade |
| du kaufst Kaffee | Du kaufst ein Kilo | Kaffee | s Kilo<br>r Kaffee |
| er kauft Wein | Er kauft eine Flasche | Wein | e Flasche<br>r Wein |
| wir kaufen Tabak | Wir kaufen ein Päckchen | Tabak | s Päckchen<br>r Tabak |
| ihr kauft Zigarren | Ihr kauft ein Kistchen | Zigarren | s Kistchen<br>e Zigarre |
| sie kaufen Streichhölzer | Sie kaufen eine Schachtel | Streichhölzer | e Schachtel<br>s Streichholz |
| Kaufen Sie Zigaretten? | Kaufen Sie eine Schachtel | Zigaretten? | Ja, ich kaufe . . . . ✱ |

*Ich kaufe eine Schachtel Zigaretten,* und ich biete **Ihnen** eine Zigarette *an* (**an**bieten). *Bitte sehr!* — **Danke!** Wir **rauchen** jetzt zusammen. Hier ist *ein Streichholz.* Das ist die Schachtel. Ich zünde das Streichholz an (**an**zünden) und auch die Zigarette.

Ich beuge: **an**bieten und **an**zünden

| | |
|---|---|
| ich biete eine Zigarette **an** | ich zünde die Zigarette **an** |
| du bietest ein **Stück** Schokolade **an** | du zündest ein Streichholz **an** |
| er bietet ein Glas Wein **an** | er zündet das **Feuerzeug an** |
| wir bieten Tee mit Zucker **an** | wir zünden das Feuer **an** |
| ihr bietet Likör und Zigarren **an** | ihr zündet das Licht **an** |
| sie bieten eine Tasse Kaffee **an** ✱ | sie zünden die Lampe **an** ✱ |

**fragen, kosten, antworten, sagen, geben, bezahlen, grüßen, fortgehen**

Ich frage: Wieviel kostet eine Tafel Schokolade? — **Man** antwortet: Sie kostet 50 Pfennig. — Ich sage: Geben Sie **mir,** bitte, 2 Tafeln! — Ich bezahle eine Mark. Ich grüße und ich gehe **fort.**

Du fragst: Wieviel . . . . . ein Kilo Kaffee? — Man . . . . . : Es kostet



3,75 RM — Du . . . . . : Geben . . . ., . . ., 1½ Kg (ein ein halb)! — Du . . . . 5,65 RM — Du . . . . . und . . . . . **fort.**

Er fragt: Wieviel . . . . . eine Flasche Wein? — Man . . . . : Sie kostet 1,25 RM — Er sagt: Geben . . . ., . . ., 3 Flaschen! — Er . . . . . 3,75 RM. Er . . . . . und . . . . . **fort.**

Wir fragen: Wieviel . . . . . ein Päckchen Tabak? — Man . . . . . : Es kostet 0,90 RM. Wir . . . . . : Geben Sie **uns,** bitte, 2 Päckchen! — Wir . . . . . 1,80 RM. Wir . . . . . und . . . . . **fort.**

Ihr fragt: Wieviel . . . . . ein Kistchen Zigarren? — Man . . . . . : Es kostet 7,50 RM — Ihr . . . . . : Geben . . . . ., . . . ., 1 Kistchen! — Ihr . . . . . 7,50 RM — Ihr . . . . . und . . . . . **fort.**

Sie fragen: Wieviel . . . . . eine Schachtel Streichhölzer? — **Man** . . . . Sie kostet 0,05 RM. Sie . . . . . : geben . . . . . ., . . ., 3 Schachteln! — Sie . . . . . 0,15 RM. Sie . . . . . und . . . . . **fort.**

**Wieviel?**

1. Wieviel Ecken hat der Tisch?
2. Wieviel Monate hat das Jahr?
3. Wieviel Pfennige hat die Mark?
4. Wieviel Scheiben hat das Fenster?
5. Wieviel Wände hat das Zimmer?
6. Wieviel Kinder hat Frau Richter?
7. Wieviel Räder hat das Auto?
8. Wieviel Personen sind hier?
9. Wieviel Zeiger hat die Uhr?
10. Wieviel Farben hat der Regenbogen?

Einzahl: e Ecke, r Monat, r Pfennig, e Scheibe, e Wand
e Farbe, s Kind, s Rad, r Zeiger, e Person.

**Nachschrift (Diktat) — Die sechste Frage: Wieviel?**

Wieviel Monate hat das Jahr? — Das Jahr hat zwölf Monate. Wieviel Scheiben hat das Fenster? — Es hat sechs Scheiben. Wieviel Räder hat das Auto? — Das Auto hat vier Räder und ein Ersatzrad **(s Ersatzrad, r Ersatz).** Wieviel Zeiger hat die Uhr? — Sie hat zwei oder drei Zeiger.

Ich habe, du hast, er hat, wir haben, ihr habt, sie haben.

Die Zeitwörter aufmachen, zumachen, ausmachen, anbieten, anzünden und fortgehen sind **trennbar.** Ich mache die Tür auf. Du machst das Heft zu. Er macht das Licht aus. Wir bieten eine Tasse Kaffee an. Ihr zündet eine Zigarette an. Sie gehen **um** sechs Uhr fort.

## Lehrstück sieben (7)

### Die siebente (7.) Frage: Wie heißt?

*(Lehrmittel: Mitteleuropakarte = Rückseite Tafel 3)*

Das ist ein Mädchen. Das Mädchen heißt Maria. Heißt dieses Mädchen auch Maria? — Nein, es heißt Grete. Wie heißen die drei Knaben? — Sie heißen Karl, Hans und Günter. Wie heißt der Vater? — Er heißt Herr Richter. Heißt der Lehrer auch Herr Richter? — Nein, er heißt Herr Keßler. Wie heißen Sie? (Wie heißt du?) — Ich heiße . . . . . Ein Herr heißt Wilhelm Baumann. Wilhelm ist der Vorname und Baumann ist der Familienname (r Name).

Goethe, Schiller und Carossa sind auch Familiennamen. Wie heißen diese Dichter mit Vornamen? — Sie heißen: Johann Wolfgang Goethe, Friedrich Schiller und Hans Carossa.

Wie heißen die Komponisten Beethoven, Mozart, Schubert und Wagner mit Vornamen? — Sie heißen: Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart, Franz Schubert und Richard Wagner.

Die Philosophen Kant und Nietzsche heißen mit Vornamen Immanuel Kant und Friedrich Nietzsche.

---

Der Januar ist ein Monat. 12 Monate sind ein Jahr, oder ein Jahr hat 12 Monate. Sie heißen: r Januar, r Februar, r März, r April, r Mai, r Juni, r Juli, r August, r September, r Oktober, r November, und r Dezember. ✶ ●

Der Winter ist eine Jahreszeit (s Jahr, e Zeit, e Jahreszeit). 4 Jahreszeiten sind ein Jahr, oder das Jahr hat 4 Jahreszeiten. Sie heißen: der Frühling 21. (sten) März bis 21. Juni, der Sommer 21. Juni bis 21. September, der Herbst 21. September bis 21. Dezember und der Winter 21. Dezember bis 21. März. ✶

Der Sonntag ist ein Tag. Sieben Tage sind eine Woche, oder die Woche hat sieben Tage. Wie heißen sie? — Sie heißen: r Sonntag, r Montag, r Dienstag, r Mittwoch, r Donnerstag, r Freitag und der Samstag oder Sonnabend. ✶ ●

Das ist eine Hand. Die Hand hat 5 Finger (r Finger). Die fünf Finger heißen: r Daumen, r Zeigefinger, r Mittelfinger, r Ringfinger und der kleine Finger. ✶

Wie heißen die Ziffern? — Die Ziffern heißen: 1 — 2 — 3 — 4 — 5 — 6 7 — 8 — 9 — und 0 (e Null). ✶ ●

Wie heißt das deutsche Abc? — Das deutsche Abc heißt: A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z. ✶

---

Wie heißen einige deutsche Städte? — Einige deutsche Städte heißen: Berlin, Wien, Hamburg, Köln, München, Leipzig, Essen, Dresden, Breslau, Frankfurt a/M (am Main), Dortmund und Düsseldorf. Wieviel **Einwohner** haben diese Städte? — Wir lesen die Tafel:

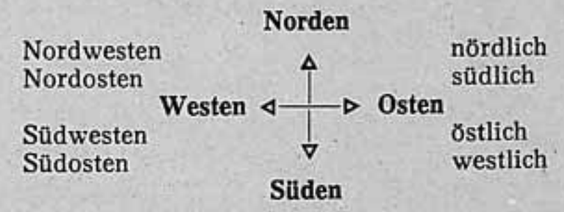
| Nummer | Name | Einwohner (1939) |
|---|---|---|
| 1 | Berlin | 4.338.858 |
| 2 | Wien | 1.920.390 |
| 3 | Hamburg | 1.712.843 |
| 4 | München | 828.938 |
| 5 | Köln | 770.446 |
| 6 | Leipzig | 707.578 |
| 7 | Essen | 667.004 |
| 8 | Dresden | 630.664 |
| 9 | Breslau | 630.041 |
| 10 | Frankfurt a/M | 553.364 |
| 11 | Düsseldorf | 541.625 |
| 12 | Dortmund | 539.682 |

*Sagen Sie einige deutsche Flußnamen!* — Einige Flüsse in Deutschland sind: r Rhein, e Weser, e Elbe, e Oder, e Weichsel, e Memel, e Donau, r Main und die Spree.



Wie heißen einige Gebirge in Deutschland? — Einige deutsche Gebirge heißen: e Alpen, r Thüringer Wald, r Böhmer Wald, s Erzgebirge, e Alb, r Schwarzwald, e Sudeten und r Harz **(r Wald).**

Die Alpen sind im Süden; der Thüringer Wald, der Böhmer Wald, das Erzgebirge und die Alb sind in der Mitte **(e Mitte);** der Schwarzwald ist im Westen; die Sudeten sind im Osten und der Harz ist im Norden von Deutschland.




Was ist der Norden? — Der Norden ist eine Himmelsrichtung **(r Himmel, e Richtung, e Himmelsrichtung).** Wie heißen die 4 Himmelsrichtungen? — Sie heißen: r Norden, r Süden, r Osten und r Westen.

Europa ist ein Erdteil **(e Erde, r Teil, r Erdteil).** Wie heißen die 5 Erdteile? — Die 5 Erdteile heißen: Europa, Asien, Afrika, Amerika und Australien.

---

*Wir beugen die Zeitwörter:* ***lesen*** *und* ***sehen.***

*Achtung! die 2. und die 3. Person haben* **ie.**

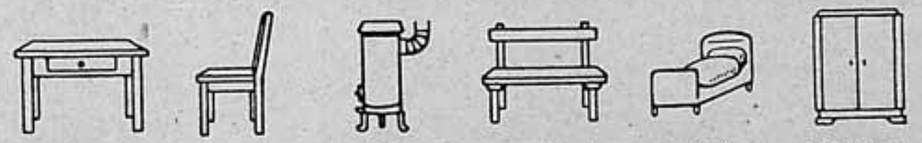
| | |
|---|---|
| ich lese | die Vornamen (vor und r Name) |
| du **ie**st | die Familiennamen (e Familie und r Name) |
| er **ie**st | die Flußnamen (r Fluß und r Name) |
| wir lesen | die Gebirgsnamen (s Gebirge und r Name) |
| ihr lest | die Städtenamen (e Stadt und r Name) |
| sie lesen | die Einwohnerzahlen (r Einwohner und e Zahl) |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich sehe | die Häuser (Pl.) | ich sehe | nach oben |
| du **ie**hst | die Berge (Pl.) | du **ie**hst | nach unten |
| er **ie**ht | die Felder (Pl.) | er **ie**ht | nach rechts |
| wir sehen | die Straßen (Pl.) | wir sehen | nach links |
| ihr seht | die Brücken (Pl.) | ihr seht | nach **vorn** |
| sie sehen | die Wiesen (Pl.) | sie sehen | nach **hinten** |

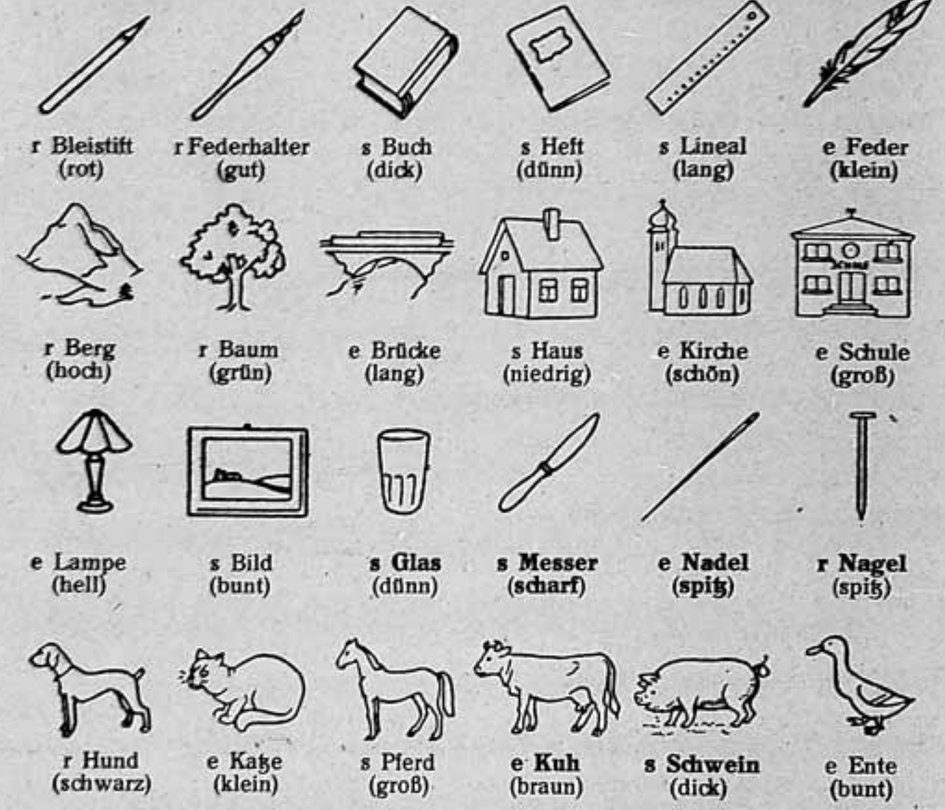
---

**30 Kleinbilder** (Nr. 1—30)

Wie heißen diese 30 Kleinbilder? — Sie heißen der Tisch, der Stuhl .....



r Tisch (viereckig) — r Stuhl (braun) — r Ofen (warm) — e Bank (niedrig) — s Bett (lang) — r Schrank (hoch



r Bleistift (rot) | r Federhalter (gut) | s Buch (dick) | s Heft (dünn) | s Lineal (lang) | e Feder (klein)

r Berg (hoch) | r Baum (grün) | e Brücke (lang) | s Haus (niedrig) | e Kirche (schön) | e Schule (groß)

e Lampe (hell) | s Bild (bunt) | **s Glas** (dünn) | **s Messer** (scharf) | **e Nadel** (spitz) | **r Nagel** (spitz)

r Hund (schwarz) | e Katze (klein) | s Pferd (groß) | **e Kuh** (braun) | **s Schwein** (dick) | e Ente (bunt)

*Wir bilden 1. (erstens) Sätze mit Eigenschaftswörtern:*
Der Tisch ist viereckig. Der Stuhl ist braun. Der Ofen ..... usw.

*Wir bilden 2. (zweitens) dieselben Sätze mit zwei Eigenschaftswörtern:*
Der Tisch ist viereckig und groß. Der Stuhl ist braun und ..... usw.

*Wir bilden 3. (drittens) drei Gruppen:*
Das Haus ist niedrig, das Bild ist bunt ...

| I. Gruppe: sächlich | II. Gruppe: weiblich | III. Gruppe: männlich |
|---|---|---|
| **das** | **die** | **der** |
| 1. Haus (niedrig) | 1. Kirche (schön) | 1. Baum (grün) |
| 2. Bild (bunt) | 2. Katze (klein) | 2. Stuhl (braun) |
| 3. Schwein (dick) | 3. Kuh (braun) | 3. Hund (schwarz) |
| 4. Bett (lang) | 4. Bank (niedrig) | 4. Tisch (viereckig) |
| 5. Heft (dünn) | 5. Feder (gut) | 5. Bleistift (rot) |
| 6. Pferd (groß) | 6. Brücke (lang) | 6. Berg (hoch) |
| 7. Messer (scharf) | 7. Nadel (spitz) | 7. Nagel (spitz) |
| 8. Lineal (lang) | 8. Schule (groß) | 8. Federhalter (gut) |
| 9. Buch (dick) | 9. Lampe (hell) | 9. Schrank (hoch) |
| 10. Glas (dünn) | 10. Ente (bunt) | 10. Ofen (warm) |
| **das** | **die** | **den!** |



*Wir bilden 4. (viertens) Sätze mit Eigenschaftswörtern und mit Zeitwörtern:*

Die Zeitwörter sind **malen** (das heißt: ein Bild mit Farben machen): **zeichnen** (das heißt: ein Bild mit Kreide oder Tinte machen) und **zeigen**.

I. Gruppe: sächlich (Seite 26 unten links!)

| | |
|---|---|
| 1. Das Haus ist niedrig | Ich male das Haus |
| 2. Das Bild ist bunt | Du malst das Bild |
| 3. Das Schwein ist ..... | Er malt ... (bis 10. s Glas) |

II. Gruppe: weiblich (Seite 26 unten Mitte!)

| | |
|---|---|
| 1. Die Kirche ist schön | Ich zeichne die Kirche |
| 2. Die Katze ist ..... | Du zeichnest ... (bis 10. e Ente) |

III. Gruppe: männlich (Seite 26 unten rechts!)

| | |
|---|---|
| 1. Der Baum ist grün | Ich zeige **den** Baum |
| 2. Der Stuhl ist braun | Du zeigst **den** Stuhl |
| 3. Der Hund ist schwarz | Er zeigt **den** Hund |
| 4. Der Tisch ist viereckig | Sie ..... **den** ..... |
| 5. Der Bleistift ist rot | Es ..... **den** ..... |
| 6. Der Berg ist hoch | Wir ..... **den** ..... |
| 7. Der Nagel ist spitz | Ihr ..... **den** ..... |
| 8. Der Federhalter ist gut | Sie ..... **den** ..... |
| 9. Der Schrank ist hoch | **Sie** (Einz.) ... **den** ..... |
| 10. Der Ofen ist warm. | **Sie** (Mehrz.) .. **den** ..... |

Alle Hauptwörter hier links sind **Werfall** oder **Nominativ.**

Alle Substantive hier rechts sind **Wenfall** oder **Akkusativ.**

*Wir bilden 5. (fünftens) Befehle* (***r Befehl***)*:*

Male ein Haus, eine Kirche und einen Baum!
Zeichne ein Schwein, eine Kuh und einen Hund!
Zeige das Erzgebirge, die Alb und den Schwarzwald!
Kaufen Sie ein Buch, eine Feder und einen Bleistift!
Bezahlen Sie das Heft, die Tinte und den Federhalter!
Lesen Sie das Wort, die Frage und den Satz!
**Suchen** Sie das Messer, die Nadel und den Nagel!

Ich finde hier nichts **(finden).** Ich finde kein Messer, keine Nadel und auch keinen Nagel.

| **Werfall** oder **Nominativ:** | | **Wenfall** oder **Akkusativ:** |
|---|---|---|
| Der Hund ist braun | (männlich) | Ich male **den** Hund |
| Die Katze ist klein | (weiblich) | Ich male die Katze |
| Das Schwein ist dick | (sächlich) | Ich male das Schwein |
| Die Tiere sind dort | (Mehrzahl) | Ich male die Tiere |

**Regel:** Das Geschlechtswort oder der Artikel heißt der, die, das; die (Werfall)
**den**, die, das; die (Wenfall)

**Nachschrift (Diktat) — Die siebente Frage: Wie heißt?**

Wie heißt der erste Monat? — Der erste Monat heißt der Januar. Der Dezember ist nicht der erste, sondern der **letzte** Monat. Der erste Finger heißt der Daumen. Der letzte ist der kleine Finger. Wie heißen die sieben Tage? — Sie heißen: r Sonntag, r Montag, r Dienstag, r Mittwoch, r Donnerstag, r Freitag, r Samstag oder r Sonnabend.

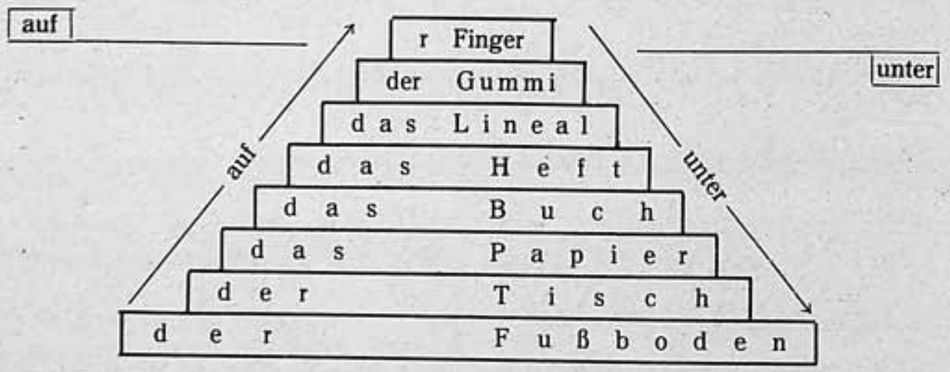
Wie heißen die Selbstlaute **(r Selbstlaut)?** — Die Selbstlaute heißen: a, e, i, o und u. Die Umlaute von a, o und u heißen ä, ö und ü **(r Umlaut).** Der Umlaut von au heißt äu. Wie heißt der Wenfall? — Der Wenfall heißt: den, die, das; die. Ich sehe den Berg. Siehst du die Wiese? — Er sieht das Feld. Wir sehen die Tiere. Wieviel Personen seht ihr? Sie sehen gern Filme **(r Film).**

## Lehrstück acht (8)

### Die achte (8.) Frage: Wo?

*(Lehrmittel: Tafel 4 und Frühlingsbild)*

| Wörter (s Wort) | Fragen (e Frage) | Antworten (e Antwort) |
|---|---|---|
| e Tinte — s Tintenfaß | Wo ist die Tinte? | — Die Tinte ist **in dem Tintenfaß** |
| r Wein — s Glas | Wo ist der Wein? | — Der Wein ist **in dem Glas** |
| s Bild — s Buch | Wo ist das Bild? | — Das Bild ist . . . . . |
| s Papier — s Heft | Wo ist das Papier? | — Das Papier . . . . . |
| s Zimmer — s Haus | Wo ist . . . . . ? | — Das . . . . . |
| e Familie — s Zimmer | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| e Feder — r Federhalter | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| r Tabak — s Päckchen | Wo . . . . . ? | — Der . . . . . |
| e Zigarre — s Kistchen | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| e Zigarette — s Paket | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| s Benzin — s Feuerzeug | Wo . . . . . ? | — Das . . . . . |
| s Feuer — r Ofen | Wo . . . . . ? | — Das . . . . . |
| **e Tischlade** — r Tisch | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| e Milch — r Kaffee | Wo . . . . . ? | — Die . . . . . |
| r Zucker — r Tee | Wo . . . . . ? | — Der . . . . . |

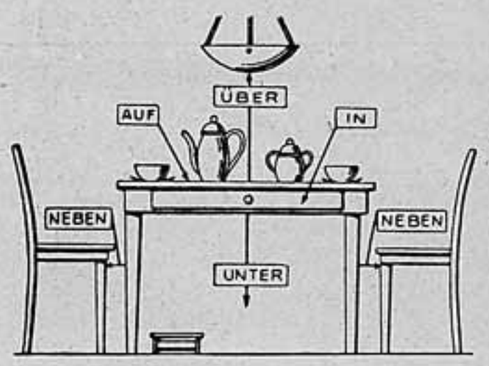



**auf:** Der Tisch ist auf dem Fußboden. Das Papier ist auf dem Tisch. Das Buch ist auf ..... usw. bis .....: Der Finger ist auf dem Gummi.



**unter:** Der Gummi ist unter dem Finger. Das Lineal ist unter ..... usw. bis .....: Der Fußboden ist unter dem Tisch.

Wir sagen diese Sätze schnell an der Zeichnung **(e Zeichnung).**




Die Tasse ist nicht **in** dem Tisch, sondern **auf** dem Tisch. Auch die Kaffeekanne und die Zuckerdose sind auf dem Tisch. Wo ist die Fußbank? — Die Fußbank ist nicht auf dem Tisch, sondern **unter** dem Tisch. Auch der Fußboden ist unter dem Tisch. Ist die Lampe unter dem Tisch? — Nein, sie ist **über** dem Tisch. Auch die Decke ist über dem Tisch, aber die zwei Stühle sind **neben** dem Tisch. Ein Stuhl ist rechts neben dem Tisch, der andere ist links neben dem Tisch.

**„dem“** Tisch ist der Wemfall oder der Dativ von **„der“** Tisch (männlich)

**auf — über : an — neben**




Hier sind zwei Lampen und 2 Stühle. Die erste Lampe ist **auf** dem Tisch. Die zweite Lampe ist **über** dem Tisch. Die erste Lampe steht **(stehen).** Sie steht auf dem Tisch. Die zweite hängt **(hängen).** Sie hängt über dem Tisch. Die zwei Stühle stehen. Der erste steht **an** dem Tisch, und der zweite steht **neben** dem Tisch. Die Lampen sind auf und über dem Tisch, die Stühle an und neben dem Tisch.

**hinter — vor — zwischen**

der Frisör der Herr der Spiegel

Der Frisör steht **hinter** dem Stuhl. Der Herr steht nicht, er sitzt **(sitzen).** Er sitzt auf dem Stuhl und **vor** dem Frisör. Der Herr sitzt auch vor dem Spiegel oder der Spiegel hängt vor dem Herrn. Der Herr sitzt **zwischen** dem Spiegel und dem Frisör. Er sitzt und liest **die Zeitung.** Das ist die „Frankfurter Zeitung“. Sie kommt von Frankfurt a. M. Was macht der Frisör? Er schneidet die Haare und er wäscht sie auch (das Haar, **schneiden, waschen).** Der Frisör rasiert und frisiert auch **(rasieren, frisieren).** Ich rasiere mich manchmal zu Hause.

**sich rasieren**

| | |
|---|---|
| ich rasiere **mich** | wir rasieren **uns** |
| du rasierst **dich** | ihr rasiert **euch** |
| er rasiert **sich** | sie rasieren **sich** |

Hier ist ein Rasiermesser. Dort ist ein Rasierapparat **(s Messer, r Apparat).** Der Frisör rasiert mit dem Rasiermesser. Ich rasiere mich mit dem Rasierapparat. Das Rasiermesser ist **scharf.** Es ist sehr scharf. In dem Rasierapparat ist auch ein Messer. Es heißt die **Klinge.** Auch die Klinge ist sehr scharf. Manchmal ist sie nicht scharf, sondern **stumpf. Dann** nehme ich eine andere Klinge **(nehmen).**

| **sich kämmen** (r Kamm) | **sich frisieren** (e Frisur) |
|---|---|
| ich kämme mich | ich frisiere mich |
| du kämmst . . . | du frisierst dich |
| er . . . . . | er . . . . . |
| sie . . . . . | sie . . . . . |
| es . . . . . usw. | es . . . . . usw. |

**waschen und sich waschen**

| | | |
|---|---|---|
| ich **wasche** die Hände | (hier ist die Hand) | ich wasche mich |
| du wäschst die Füße | (dort ist **der Fuß**) | du wäschst dich |
| er wäscht die Arme | (hier ist **der Arm**) | er wäscht sich |
| wir waschen die Beine | (dort ist **das Bein**) | wir waschen uns |
| ihr wascht die Ohren | (hier ist **das Ohr**) | ihr wascht euch |
| sie waschen die Augen | (dort ist **das Auge**) | sie waschen sich ✶ |

Wo waschen Sie sich? — Ich wasche mich in dem Schlafzimmer vor dem Spiegel. Rasieren Sie sich auch dort? — **Natürlich,** ich rasiere mich auch **da** (dort). Ich rasiere mich mit dem Rasierapparat vor dem Spiegel in dem Schlafzimmer **(schlafen** + s Zimmer = **s Schlafzimmer).**

**„dem"** Schlafzimmer ist der Wemfall oder Dativ von **„das"** Schlafzimmer (sächlich)

---

**sprechen, essen, geben, nehmen**

**Achtung!** *Die 2. und 3. Person Singular haben kein „e", sondern „i"! Sie sind unregelmäßig (nicht regelmäßig). Alle andern Personen sind regelmäßig* **(e Regel).**

| **sprechen** | | **essen** | |
|---|---|---|---|
| ich spreche | Deutsch | ich esse | zu Hause |
| du sprichst | Französisch | du ißt | im Hotel (**im** = in dem) |
| er spricht | Englisch | er ißt | im Gasthaus (Hotel) |
| wir sprechen | Italienisch | wir essen | im Speisezimmer (Eßzimmer) |
| ihr sprecht | Spanisch | ihr eßt | im Speisesaal |
| sie sprechen | Russisch | ✶ sie essen | im Speisewagen ✶ |



**geben**

| | |
|---|---|
| ich gebe | 3 Mark |
| du gibst | nichts |
| er gibt | viel |
| wir geben | wenig |
| ihr gebt | **etwas** (ein wenig) |
| sie geben | immer e t w a s |

**nehmen**

| | |
|---|---|
| ich nehme | das Rasiermesser und . . . |
| du nimmst | das Geld und . . . . . |
| er nimmt | die Zigarette und . . . . . |
| wir nehmen | die Zeitung und . . . . . |
| ihr nehmt | die Orange und . . . . . |
| sie nehmen | die Violine und . . . . . |

**wollen**

| | | |
|---|---|---|
| ich **will** | Deutsch | **sprechen** |
| du **willst** | Englisch | „ |
| er **will** | Italienisch | „ |
| wir wollen | Spanisch | „ |
| ihr wollt | Französisch | „ |
| sie wollen | Russisch | „ |

**müssen**

| | | |
|---|---|---|
| ich **muß** | zu Hause | **essen** |
| du **mußt** | im Hotel | „ |
| er **muß** | im Gasthaus | „ |
| wir müssen | im Speisezimmer | „ |
| ihr müßt | im Speisesaal | „ |
| sie müssen | im Speisewagen | „ |

**können**

Ich habe kein Geld. Ich kann jetzt nichts geben. Du hast Geld, du kannst etwas geben.

| | | |
|---|---|---|
| ich **kann** | nichts | **geben** |
| du **kannst** | 3 Mark | „ |
| er **kann** | viel | „ |
| wir können | wenig | „ |
| ihr könnt | etwas (ein wenig) | „ |
| sie können | immer etwas | „ ✶ |

**Nachschrift (Diktat) — Die achte Frage: Wo?**

Wo ist oder **arbeitet** die Mutter? — Sie arbeitet in dem Garten. Der Vater und der Onkel arbeiten auch. Der eine arbeitet unter dem Baum, der andere auf dem Feld. Wo ist der Großvater? — Er sitzt auf dem **Wagen** (r Wagen). Günter steht an dem **Zaun** (r Zaun). Was macht er? — Er ißt ein **Butterbrot** (e Butter, s Brot). Vier Kinder, ein Knabe und drei Mädchen, spielen, singen und **tanzen** vor dem Garten. Manchmal tanze ich auch. Ich tanze **Walzer,** du tanzest oder tanzt **Tango.** Er tanzt **Polka.** Wir tanzen **Menuett.** Ihr tanzt **Galopp.** Sie tanzen einen **Volkstanz** (s Volk, r Tanz). Tanzen Sie gern Walzer, Fräulein Gertrud? — **Natürlich,** sehr gern.

# Lehrstück 8

## Die Frage: Wo? (Fortsetzung)

**Die Frage „Wo"? und der Wemfall**

| **männlich: der > dem** | | |
|---|---|---|
| der Tisch | Was ist in dem Tisch? | Die Tischlade ist in dem Tisch |
| der Ofen | Was ist in dem Ofen? | Das Feuer ist . . . . . |
| der Füllfederhalter | Was ist . . . . . ? | Die Tinte . . . . . |
| der Rasierapparat | Was . . . . . ? | Die Klinge . . . . . |
| der Fotoapparat | Was . . . . . ? | Der Film . . . . . |
| der Kaffee | Was . . . . . ? | Milch und Zucker sind . . . . . ✶ |

**Der Wemfall von „der" heißt „dem"**

**sächlich : das > dem**

| | | |
|---|---|---|
| das Glas | Was ist in dem Glas? | Das Bier ist in dem Glas |
| das Heft | Was ist in dem Heft? | Das **Löschpapier** ist ..... |
| das Feuerzeug | Was ist .....? | Das Benzin ..... |
| das Tintenfaß | Was .....? | Die Tinte ..... |
| das Zimmer | Was .....? | Die Möbel sind ..... |
| das Haus | Was .....? | Die Zimmer sind ..... ✶ |

**Der Wemfall von „das" heißt auch „dem"**

**weiblich — *Achtung!* — : > der**

| | | |
|---|---|---|
| die Tasse | Was ist **in der** Tasse? | Der Kaffee ist **in der** Tasse |
| die Teekanne | Was ist in der Teekanne? | Der Tee ist in der Teekanne |
| die Zuckerdose | Was ist in der Zuckerdose? | Der Zucker ist in ..... |
| die Schachtel | Was ist in der Schachtel? | Die Streichhölzer sind in ... |
| die Tischlade | Was ist in der Tischlade? | Viele Sachen sind ... **(e Sache)** |
| **die Tasche** | Was ist in der Tasche? | **Das Taschentuch** ist in ... |

**Der Wemfall von „die" heißt nicht dem, sondern „der"**

Die Schule: In der Schule sind die Kinder mit dem Lehrer. Die Kinder **lernen** dort. Der Lehrer lehrt sie **(lernen + lehren).** An der Schule hängt über der Tür eine Uhr. Es ist 5 Minuten nach 5. Vor der Schule steht der Briefträger mit dem Fahrrad auf der Straße **(s Fahrrad).**

Die Straße: Die Kinder spielen auf der Straße. An der Straße ist ein Zaun, ein Gartenzaun. Rechts von der Straße stehen die Häuser, links neben der Straße sind Felder und Wiesen.

An, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen sind Verhältniswörter oder Präpositionen **(s Verhältniswort, e Präposition).**

Wir fragen „Wo?" und antworten mit dem Wemfall.

Der Wemfall von „der" heißt **„dem"**
Der Wemfall von „die" heißt **„der"**
Der Wemfall von „das" heißt **„dem"**

**Die Frage „Wo?" und die Mehrzahl**

an
- Einzahl : Ein Bild hängt an der Wand.
- Mehrzahl : Drei Bilder hängen an **den** Wänden (e Wände).

auf
- Einzahl : Ein **Vogel** (r Vogel) sitzt auf dem Baum.
- Mehrzahl : Viele Vögel sitzen auf **den** Bäumen (e Bäume).

hinter
- Einzahl : Hinter dem Haus ist ein Garten.
- Mehrzahl : Hinter **den** Häusern sind Gärten (e Häuser).

in
- Einzahl : Das Streichholz ist in der Schachtel.
- Mehrzahl : Die Streichhölzer sind in **den** Schachteln. (e Schachteln).

neben
- Einzahl : Ein Baum steht neben dem Fenster.
- Mehrzahl : Bäume stehen neben **den** Fenstern (e Fenster).

über
- Einzahl : Die Lampe hängt über dem Tisch.
- Mehrzahl : Die Lampen hängen über **den** Tischen (e Tische).

unter
- Einzahl : Unter dem **Schuh** (r Schuh) ist eine **Sohle.**
- Mehrzahl : Unter **den** Schuhen sind Sohlen (e Sohle).



vor
- Einzahl : Vor dem Garten spielen die Kinder.
- Mehrzahl : Vor **den** Gärten spielen die Kinder (e Gärten).

zwischen
- Einzahl : Der Lehrer steht zwischen einem Schüler und einer Schülerin.
- Mehrzahl : Der Lehrer steht zwischen **den** Schülern und den Schülerinnen (e Schüler, e Schülerinnen).

Der Wemfall von „die Bäume" heißt **„den** Bäumen (Mehrz. männl.).

Der Wemfall von „die Wände" heißt **„den** Wänden" (Mehrz. weibl.).

Der Wemfall von „die Häuser" heißt **„den** Häusern" (Mehrz. sächl.).

**Der Wemfall in der Mehrzahl heißt immer „den" und das Hauptwort hat immer ein „n".**

**Regel :** Das Geschlechtswort heißt: der, die, das, die
Der Wemfall heißt: dem, der, dem, den + n

**Wir bilden Sätze mit dem Wemfall**

| männlich : dem | weiblich : der |
|---|---|
| Auf dem Baum sitzt ein Vogel und ... | Vor der Schule steht .... mit ..... |
| In ... Garten ist die Mutter und ... | Neben ... Brücke spielt ... mit .... |
| An ... Zaun steht Günter und ... | Auf der Straße kommt .... mit .... |
| Neben ... Hund sind die Kinder und ... | Hinter ... Wiese ist ... mit ... |
| Unter ... Baum steht der Vater und ... | In ... Schule ist ... mit ... |
| Vor ... Spiegel sitzt .... und ..... | An .... Wand hängt .... mit .... |
| Hinter ... Ofen liegt die Katze und ... | Unter ... Lampe sind .... mit .... |
| Über ... Tisch hängt eine Lampe und leuchtet **(leuchten).** | Über ... Erde ist der Himmel mit den Wolken **(e Wolke).** |
| Zwischen ... Schrank und ... Stuhl steht ein Ofen und brennt **(brennen).** | Zwischen ... Elbe und ... Weser liegt ein Gebirge. Es heißt .... |

| sächlich : dem | Mehrzahl : den + n |
|---|---|
| Auf ... Feld arbeitet .... mit ..... | Vor den Häusern spielen die Kinder. |
| Vor .... Fenster sitzt .... mit ..... | Hinter ... (Felder) .... sehen wir ... |
| Hinter .... Haus steht .... mit ..... | Unter .... (Bäume) ... ist es dunkel |
| Über .... Wasser ist .... mit ..... | An ... (Wände) hängen .... |
| Neben ... Haus arbeitet ... mit ... | In ..... (Zimmer) .... stehen .... |
| In ... Speisewagen ißt ... mit .... | Über .... (Tische) .... hängt ..... |
| Unter. ... Löschblatt .. liegt ... mit .. | Neben ... (Kinder) ... bellt der Hund **(bellen).** |
| An .... Wasser wächst ein Baum **(wachsen).** Er heißt **die Weide.** | Auf ... (Berge) .... liegt **der Schnee.** Er ist weiß und **kalt.** |
| Zwischen ... Meer im Norden und ... Gebirge im Süden liegt Deutschland **(s Meer** = e Nordsee + e Ostsee). | Zwischen ... (Berge) ... **befindet sich** (ist) ein Tal **(s Tal,** sich befinden). |

### Das Bild vom Frühling

(Erstens: Die Personen)

Hier ist das erste Bild. Es heißt: der Frühling. Auf diesem Bilde sehen wir viele Personen. Wieviel sind es? — Wir zählen sie. Der Vater neben dem Baum = eins; die Mutter vor dem Haus = zwei; die Großmutter auf der Bank = drei; der Großvater auf dem Wagen = vier; der Onkel mit den Pferden auf dem Feld = fünf; die Tante auf der Brücke = sechs; die Hausgehilfin oder das Hausmädchen in der Küche **(e Küche)** = sieben; der Briefträger mit dem Fahrrad (s Fahrrad) = acht; Günter mit dem Butterbrot am Zaun = neun; Grete zwischen den Vögeln = zehn; Hans **bei** der Großmutter = elf; Karl auf der Straße neben dem Wasser = zwölf; Maria, Helga und Inge vor dem Garten bei Karl = dreizehn, vierzehn und fünfzehn. Das sind 4 Männer, 4 Frauen und 7 Kinder. Kinder sind Knaben und Mädchen. Sie sind klein. Die anderen Personen sind groß. Sie sind Erwachsene **(r Erwachsene).**

Der Vater steht im Garten unter dem Baum. Er hat eine Stange in den Händen **(e Stange).** Neben dem Vater steht die Mutter. Sie arbeitet im Garten mit einem Spaten **(r Spaten).** Sie gräbt mit dem Spaten die Erde um **(um**graben). Die Großmutter sitzt auf der Gartenbank und hat Hans auf den Knien. Der Großvater fährt auf dem Wagen nach Hause **(fahren).** Auf dem Felde links von der Straße arbeitet ein Mann mit zwei Pferden und mit der Egge **(e Egge).** Das ist der Onkel. Die Tante ist seine Frau. Sie kommt von der Straßenbahn und ist jetzt auf der Brücke **(e Straßenbahn).** Auf dem Platz vor der Schule steht ein Briefträger mit einem Fahrrad **(r Platz).** In der Küche sehen wir ein Mädchen. Es kocht das Essen auf dem Herd **(kochen). Der Herd** ist der Ofen in der Küche. Vier Kinder spielen, singen und tanzen auf der Straße. Grete kniet vor dem Haus auf der Erde und füttert die Vögel **(füttern).** Günter steht am Zaun und ißt ein Butterbrot. Die Großmutter hat Hans auf den Knien oder auf dem Schoß **(r Schoß).** Es sind noch andere oder noch mehr Personen auf dem Bild, z. B. **(zum Beispiel)** die Fahrer in den Autos auf der Autobahn **(r Fahrer).** Die Autobahn ist eine Straße für Autos. Dort fahren **nur** Automobile und Motorräder, keine Wagen und Fahrräder (s Automobil oder s Auto, s Motorrad; z. B. heißt zum Beispiel, **s Beispiel).** ✱●

### 20 mal die Frage „Wo?"

1. Wo steht der Lehrer?
2. Wo sitzen die Schüler?
3. Wo hängt die Lampe?
4. Wo liegt das Buch?
5. Wo steht die Tafel?
6. Wo ist die Tinte?
7. Wo hängt das Bild?
8. Wo liegt die Kreide?
9. Wo steht der Stuhl?
10. Wo befindet sich der Fußboden?
11. Wo fahren die Autos?
12. Wo fließt das Wasser?
13. Wo lehrt der Lehrer? (lehren)
14. Wo lernt der Schüler? (lernen)
15. Wo spielen die Kinder?
16. Wo steht die Schule?
17. Wo kniet Grete?
18. Wo liegt der Schnee?
19. Wo ist das Tal?
20. Wo arbeiten Sie?



**Nachschrift (Diktat) — Die achte Frage: Wo?**

Wo lernen die Schüler? — Sie lernen in der Schule. Wer lehrt die dort? Der Lehrer lehrt sie dort. Wer fliegt? — Der Vogel fliegt **(fliegen).** Wo fliegt er? — Er fliegt in der Luft **(e Luft).** Auch **das Flugzeug** fliegt in der Luft. Wo bellt der Hund? — Er bellt manchmal am Tage auf der Straße und manchmal in der Nacht im Garten. Grete füttert am Mittag die Hühner **(s Huhn).** Die Hausgehilfin kocht in der Küche das Mittagessen für die Familie.

Wachsen und fahren sind zwei Zeitwörter mit Umlaut in der zweiten und dritten Person. Das Kind wächst schnell. Ein Wagen fährt auf der Straße. Wir beugen das Zeitwort „sich befinden". Ich befinde mich im Büro **(s Büro).** Wir befinden uns hier in dem Klassenzimmer (**e Klasse,** s Zimmer, s Klassenzimmer). In dem heißt kurz „im" und an dem heißt „am".

## Lehrstück neun (9)

### Die neunte (9.) Frage: Welcher, welche, welches; welche?

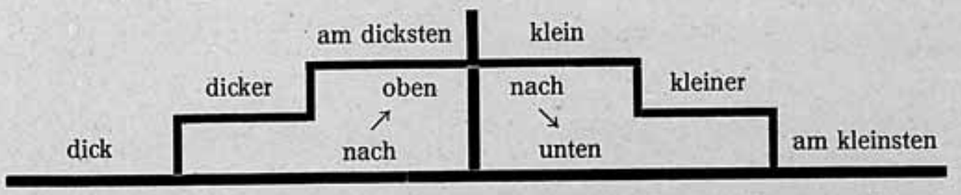
*(Lehrmittel: Tafel 4 und Frühlingsbild)*

Die Karte von Mitteleuropa (Seite 17) zeigt uns Flüsse, Städte, Gebirge und Meere. Welcher Fluß fließt in Westdeutschland? **(fließen).** — Der Rhein fließt in Westdeutschland. Welche Stadt liegt am Rhein? — Köln liegt am Rhein. Welches Gebirge liegt östlich vom Rhein? — Östlich vom Rhein liegt der Schwarzwald. Welches Gebirge liegt westlich vom Rhein? — Dort liegt der Wasgenwald. Er heißt auch die Vogesen. Wie heißt das Gebirge am Mittelrhein? — Es heißt das Schiefergebirge. Der Schiefer ist ein Stein für die Dächer **(r Stein).** Wieviel Teile hat es? — Es hat vier Teile. Welche Namen haben die vier Teile? — Sie heißen: der Taunus, der Hunsrück, der Westerwald und die Eifel. Der Rhein hat viele Nebenflüsse. Einige heißen: der Neckar, der Main, die Ruhr (rechts) und die Mosel (links). Welche Städte liegen am Rhein? — Am Rhein liegen die Städte: Basel, Mannheim, Worms, Mainz, Koblenz, Köln, Düsseldorf, Duisburg und Rotterdam. Das Land am Rhein und an den Nebenflüssen heißt das Rheinland.

*(Nach der Uhr in einer Minute ohne Fehler lesen!* — **r Fehler** —).

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| der | Fluß | — welch**er** | Fluß | (männlich) |
| die | Stadt | — welch**e** | Stadt | (weiblich) |
| das | Gebirge | — welch**es** | Gebirge | (sächlich) |
| die | Städte | — welch**e** | Städte | (Mehrzahl) |

**Die Steigerung**




(nach oben **steigen** = **hinauf**steigen) (nach unten **steigen** = **hinunter**steigen)

Der Hund ist klein.
Die Katze ist kleiner.
Die Maus ist **am** klein**sten**.

Die Henne ist dick und fett.
Die Ente ist dicker und fetter.
Die Gans ist **am** dick**sten** und **am** fett**sten**.

Das Schwein ist schwer.
Die Kuh ist schwerer als das Schwein.
Der Elefant ist **am** schwer**sten**.

Der Sperling fliegt schnell.
Der Storch fliegt schneller als der Sperling.
Die Schwalbe fliegt **am** schnell**sten**.

Die Schlange kriecht langsam.
Die Raupe kriecht langsamer als die Schlange.
Die Schnecke kriecht **am** langsam**sten**. ✱

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| dünn | dünner | **am** dünn**sten** | e Pappe | s Löschpapier | s Schreibpapier |
| hell | . . . . . | . . . . . | **r Stern** | **r Mond** | **e Sonne** |
| niedrig | . . . . . | . . . . . | **r Hügel** | s Haus | e Brücke |
| leicht | . . . . . | am leichtesten | s Papier | e Vogelfeder | e Luft |
| schlecht | . . . . . | . . . . . **e** . . . | e 1. Arbeit | e 2. Arbeit | e 3. Arbeit |
| lang | länger | **am** läng**sten** | r Rhein | e Donau | r Amazonenstrom |
| scharf | .ä . . . . | . . .ä . . . . . | s Messer | s Küchenmesser | s Rasiermesser |
| jung | .ü . . . . | . . .ü . . . . . | Günter | Karl | Hans |
| alt | .ä . . . . | . . .ä . . . . . | r Vater | e Großmutter | r Großvater |
| kurz | .ü . . . . | . . kürzesten | r Federhalter | r Bleistift | e Feder |
| groß | ö . . . . | am größten | Europa | Afrika | Asien |
| hoch | höher | . . .ö . . . . . | r Brocken 1140 m | e Zugspitze 2960 m | r Großglockner 3798 m |

(Das sind drei deutsche Berge. Der Großglockner ist der höchste Berg in Deutschland.)

**Achtung!**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| gut | **besser** | am **besten** | — | meine Arbeit | deine Arbeit | seine Arbeit |
| viel | **mehr** | am **meisten** | — | ich arbeite . . . | du arbeitest . . . | er arbeitet . . . |

1. Welcher Knabe ist größer als Inge? — Karl . . . . . .
2. Welche Frau ist älter als die Mutter? — die Großmutter . . . . . .
3. Welches Mädchen ist jünger als Maria? — Helga . . . . . .
4. Welcher Vogel fliegt schneller als der Sperling? — der Storch . . . . . .
5. Welche Pflanze wächst höher als das Gras? — der Baum . . . . . .
6. Welches Tier kriecht langsamer als die Schlange? — die Raupe . . . . . .
7. Welcher Ozean liegt zwischen Europa und Amerika? — Der Atlantische Ozean . . .
8. Welche See liegt zwischen Deutschland und Schweden? — e Ostsee . . .
9. Welches Meer liegt zwischen Europa und Afrika? — s Mittelmeer . . .
10. Welche Flüsse fließen in Nordamerika? (r Mississippi, r St-Lorenzstrom).
11. Welche Inseln liegen im Mittelmeer? (Korsika, Sizilien, Malta — **e Insel**).
12. Welche Länder liegen in Ostasien? (Japan, China).



## Wir geben die Antworten in anderer Form

1. Welcher Knabe ist größer als Inge?
   Karl ist der Knabe, **der** größer als Inge **ist.**
   (bezügliches Fürwort (Relativpronomen) — das Zeitwort steht am Ende)
2. Welche Frau ist älter als die Mutter?
   Die Großmutter ist die Frau, **die** älter als die Mutter **ist.**
3. Welches Mädchen ist jünger als Maria?
   Helga ist das Mädchen, **das** jünger als Maria **ist.**

Die Wörter „der, die, das" sind hier bezügliche Fürwörter oder Relativpronomen **(s Fürwort, s Pronomen).** Die Sätze, die das Zeitwort am Ende haben, heißen Nebensätze **(r Nebensatz).**

*Wir beantworten auch die Fragen 4 bis 12 mit Nebensätzen!*

## Das Gegenteil

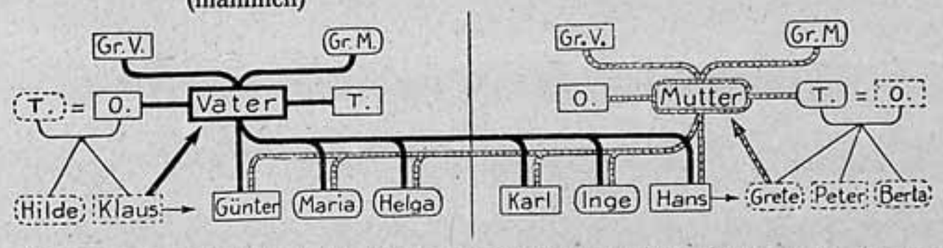
schwarz <——————> weiß

„schwarz" ist das Gegenteil von „weiß"

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **weiß** | — | schwarz | süß | — | sauer |
| rund | — | eckig | stumpf | — | scharf |
| dünn | — | dick | stumpf | — | **spitz** |
| lang | — | kurz | bunt | — | einfarbig |
| hoch | — | niedrig | kalt | — | **warm** |
| hell | — | dunkel | **arm** | — | **reich** |
| groß | — | klein | **billig** | — | **teuer** |
| fett | — | **mager** | naß | — | **trocken** |
| schwer | — | leicht | schmal | — | **breit** |
| schnell | — | langsam | schmutzig | — | **sauber** |
| gut | — | schlecht | faul | — | **fleißig** |
| alt | — | jung | gerade | — | **krumm** |
| alt | — | **neu** | voll | — | **leer** |
| viel | — | wenig | gesund | — | **krank** |
| schön | — | **häßlich** | lustig | — | **traurig** |

## Der Wesfall oder Genitiv

**des**
(männlich)




Hier ist eine Familientafel. Links ist der Vater und seine Familie. Hier in der Mitte ist der Vater. Dort ist der Großvater. Der Großvater ist der Vater **des** Vaters. Der Vater hat auch eine Mutter. Das ist die Großmutter. Sie ist die Mutter **des** Vaters. Was ist der Onkel? — Der Onkel ist der Bruder **des**

Vaters. Und die Tante? — Sie ist die Schwester **des** Vaters. Was ist Günter? — Günter ist der Sohn **des** Vaters und Maria ist die Tochter **des** Vaters. Karl und Hans sind Söhne **des** Vaters. Helga und Inge sind Töchter **des** Vaters. Drei Söhne und drei Töchter sind sechs Kinder **des** Vaters. ✶●

**„Des Vaters" ist der Wesfall des Hauptworts „der Vater".**

Hier links unten ist noch ein Mädchen. Wie heißt der Name **des** Mädchens? — Der Name **des** Mädchens heißt Hilde. Wie heißt der Bruder **des** Mädchens? — Der Bruder **des** Mädchens heißt Klaus. Wer sind die Eltern **des** Mädchens? — Die Eltern **des** Mädchens sind der Onkel und die Tante. Klaus, der Bruder **des** Mädchens, ist der Neffe **des** Vaters. Hilde ist die Nichte **des** Vaters. ✶

**„Des Mädchens" ist der Wesfall des Hauptworts „das Mädchen".**

**Wir bilden andere Sätze mit dem Wesfall**

**Der Großvater > des Großvaters.** Die Großmutter ist die Frau **des** Großvaters. Der Vater ist der Sohn **des** Großvaters. Ist Günter auch der Sohn **des** Großvaters? — Nein, Günter ist nicht der Sohn, sondern der Sohn **des** Sohnes oder der Enkel **des** Großvaters und Helga, Günters Schwester, ist die Enkelin **des** Großvaters.

**Der Onkel > des Onkels.** Die Kinder des Onkels heißen Klaus und Hilde. Klaus ist der Sohn **des** Onkels und der Neffe **des** Vaters. Hilde, die Tochter **des** Onkels, ist die Nichte **des** Vaters. Die Frau **des** Onkels ist eine Tante Günters. Günter ist der Neffe **des** Onkels. Seine drei Schwestern sind Onkels Nichten.

| | | |
|---|---|---|
| der Vogel | des Vogels | Die Federn des Vogels sind bunt |
| der Himmel | des Himmels | Die Farbe ..... |
| das Auto | des Autos | Die Räder ..... |
| das Auge | ..... | Die Farbe ..... |
| der Wagen | ..... | Die Pferde ..... |
| der Garten | ..... | Der Zaun ..... |
| der Finger | ..... | Der Name ..... |
| der Ofen | ..... | Das Feuer ..... |
| der Dichter | ..... | Die Musik ..... |
| der Schüler | ..... | Das Buch ..... |
| das Lineal | ..... | Die Länge ..... |
| das Zimmer | ..... | Die Tür ..... |
| der Arbeiter | ..... | Die Arbeit ..... |
| das Flugzeug | ..... | Der Motor ..... |
| das Gold | des Goldes | Die Farbe ..... |
| das Fahrrad | .....e. | Die Lampe ..... |
| das Haus | .....e. | Das Dach ..... |
| der Film | .....e. | **Der Preis** ..... |
| der Rasierapparat | .....e. | Die Klinge ..... |
| das Lied | .....e. | Die Melodie ..... |



**Nachschrift (Diktat) — Die neunte Frage: Welcher, welche, welches; welche?**

Welcher Sohn des Onkels ist am ältesten? — Welche Stadt des Landes ist am größten? — Welches Lehrstück des Buches ist am schwersten? — Welche Zimmer des Hauses sind am besten? — Wir bilden Hauptwörter von Eigenschaftswörtern: groß — **die Größe,** die Größe des Vaterlandes: lang **die Länge** — die Länge des Flusses; gut — **die Güte,** die Güte Gottes; rot — **die Röte,** die Röte des Himmels, die Morgenröte und die Abendröte; scharf — **die Schärfe,** die Schärfe des Messers; kalt — **die Kälte,** die Kälte des Winters; kurz — **die Kürze,** die Kürze des Wintertages; spitz — **die Spitze,** die Spitze des Bleistiftes; warm — **die Wärme,** die Wärme des Ofens; breit — **die Breite,** die Breite des Flusses; hoch — **die Höhe,** die Höhe des Hauses.

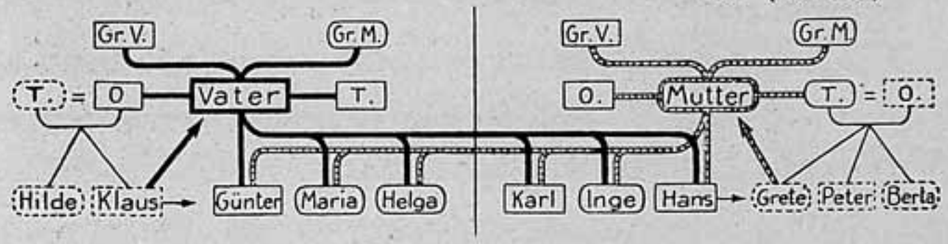
# Lehrstück neun (9)

## Die Frage: Welcher, welche, welches; welche? (Fortsetzung)

**Der Wesfall oder Genitiv**

(Fortsetzung)

**der** (weiblich)




Auf der Familientafel ist rechts die Mutter und ihre Familie. Der Großvater auf der Mutterseite ist der Vater **der** Mutter. Diese Großmutter, seine Frau, ist die Mutter **der** Mutter. Der Onkel hier ist der Bruder **der** Mutter und die Tante dort ist die Schwester **der** Mutter. Günter, Karl und Hans sind die Söhne **der** Mutter. Maria, Helga und Inge sind die Töchter **der** Mutter. Das sind die sechs Kinder **der** Mutter. Sie sind die Kinder des Vaters und **der** Mutter. ✶●

**„Der Mutter" ist der Wesfall des Hauptworts „die Mutter".**

Rechts unten sind noch drei andere Kinder. Wie heißen die Namen **der** Kinder? — Die Namen **der** Kinder sind: Grete, Peter und Berta. Wer ist die Mutter **der** Kinder? — Die Mutter **der** Kinder ist auch eine Tante Karls und Günters. Sie ist die Schwester der Mutter. Hans ist der Vetter oder Cousin **der** Kinder. Wer ist die Base oder Cousine **der** Kinder? — Das ist Inge. Die andern Basen **der** Kinder sind Helga und Maria. Karl und Günter sind auch Vettern **der** drei Kinder. ✶

**„Der Kinder" ist der Wesfall des Hauptworts „die Kinder".**

Der Wesfall von „der Vater" heißt **„des** Vaters" (männlich)
Der Wesfall von „die Mutter" heißt **„der** Mutter" (weiblich)
Der Wesfall von „das Mädchen" heißt **„des** Mädchens" (sächlich)

Der Wesfall von „die Kinder" heißt **„der** Kinder" (Mehrzahl)

Der Wesfall heißt „des" oder „der"

„des" ist männlich und sächlich

„der" ist weiblich und Mehrzahl.

**Regel:** Der Wesfall heißt: des, der, des; der.

### Die Familie

Die Personen oder Glieder der Familie sind:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Der | Großvater | und die | Großmutter | zusammen die | Großeltern |
| der | Vater | und die | Mutter | zusammen die | Eltern |
| der | Bruder | und die | Schwester | zusammen die | Geschwister |
| der | Sohn | und die | Tochter | zusammen die | Kinder |
| der | Enkel | und die | Enkelin | zusammen die | Enkelkinder |
| der | Neffe | und die | Nichte | | |
| der | Vetter | und die | Base | oder der Cousin und die Cousine | |

Der Vater des Vaters ist nicht der Vater der Mutter, sondern der Schwiegervater der Mutter, und die Mutter des Vaters ist die Schwiegermutter der Mutter. Die Eltern der Mutter sind die Schwiegereltern des Vaters. Der Vater ist nicht der Sohn seiner Schwiegereltern. Er ist der Schwiegersohn. Die Mutter ist die Schwiegertochter der Eltern des Vaters. Vaters Bruder, der Onkel der Kinder, ist nicht der Bruder der Mutter, sondern **ihr** Schwager. Die Schwester der Mutter ist die Schwägerin des Vaters.

### Das Eigenschaftswort vor dem Hauptwort

Der Wein ist rot. Er ist gut.
Der rote Wein ist gut.

Der Schwamm ist naß (mit + Wasser). Er liegt in dem Kasten.
Der nasse Schwamm liegt in dem Kasten.

Der Lappen ist trocken (ohne — Wasser). Er hängt an der Tafel.
Der trockene Lappen hängt an der Tafel.

Die Lampe ist elektrisch. Sie steht auf dem Schreibtisch des Vaters.
Die elektrische Lampe steht auf dem Schreibtisch des Vaters.

Die Zeitung ist neu. Sie kostet 20 Pfennig.
Die neue Zeitung kostet 20 Pfennig.

Die Kreide ist bunt. Sie liegt dort auf dem Tisch in der Schachtel.
Die bunte Kreide liegt dort auf dem Tisch in der Schachtel.

Das Kind ist klein. Es spielt im Garten des Hauses.
Das kleine Kind spielt im Garten des Hauses.

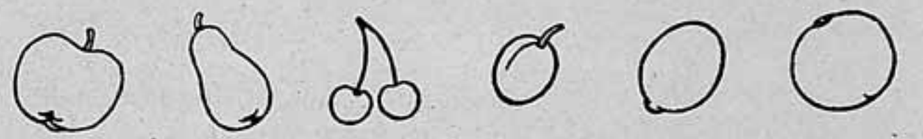


Das Haar des Mädchens ist blond. Es ist sehr schön.
Das blonde Haar des Mädchens ist sehr schön.

Das Rasiermesser dort ist scharf. Es schneidet besser als das andere.
Das scharfe Rasiermesser dort schneidet besser als das andere.

### Früchte

(e Frucht)



r Apfel — e Birne — e Kirsche — e Pflaume — e Zitrone — e Orange, e Apfelsine

Der Apfel ist rot und schön. Der rote und schöne Apfel hängt an dem Apfelbaum.

Die Birne ist gelb und dick. Die gelbe und dicke Birne liegt unter dem Birnbaum im Gras.

Die Kirsche ist hellrot oder dunkelrot. Die hell- oder dunkelrote Kirsche ist klein, aber gut.

Die Pflaume ist langrund und süß. Die langrunde, süße Pflaume hat eine grüne, gelbe, blaue oder violette Farbe.

Die Zitrone ist hellgelb und sauer. Die hellgelbe, sauere Zitrone kommt aus dem Süden.

Die Orange oder die Apfelsine ist goldgelb (gelb wie Gold) und kugelrund (rund wie eine Kugel — **e Kugel** —). Die goldgelbe und kugelrunde Orange wächst nicht in Deutschland. Sie ist eine Südfrucht, eine Frucht aus dem Süden. *

Der Apfel ist eine Frucht. Die Äpfel, Birnen, Kirschen, Pflaumen, Zitronen und Apfelsinen sind Früchte. Wir essen die Früchte, oder wir **pressen** sie. Wir pressen Saft aus den Früchten **(r Saft).** Es gibt Apfelsaft, Birnensaft, Kirschensaft, Pflaumensaft, Zitronensaft und Orangensaft. Der Fruchtsaft ist ein Getränk (trinken — **s Getränk).** Fruchtsaft ist ein Getränk ohne Alkohol **(r Alkohol).** Der Apfelwein und das Kirschwasser sind Getränke mit Alkohol. Es gibt alkoholische und alkoholfreie Getränke **(alkoholisch, alkoholfrei).**

*Das Eigenschaftswort mit dem Geschlechtswort der, die oder das vor dem Hauptwort hat immer die Endung „e", auch die Steigerungsform! z. B.:*

Der lange Fluß ..... Der längere Fluß ..... Der längste Fluß der Welt **(e Welt)** ist der Mississippi in Nordamerika (Länge 6.700 km).

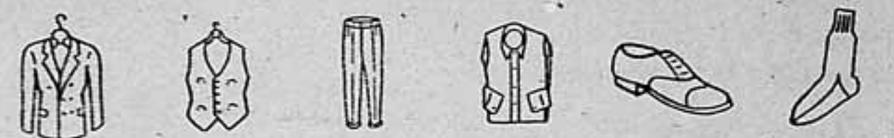
Die große Stadt ..... Die größere Stadt ..... Die größte Stadt der Welt ist New-York (10.500.000 Einwohner).

Das hohe Gebirge ..... Das höhere Gebirge ..... Das höchste Gebirge der Welt ist der Himalaya in Asien (Höhe 8.840 m).

## 30 Kleinbilder (Nr. 31—60)

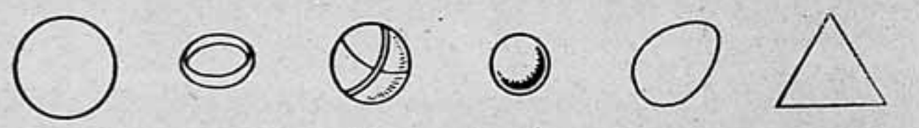
*Wir fragen welcher, e , es? und setzen das Eigenschaftswort vor das Hauptwort, z. B.:* Welcher Apfel? — der dunkelrote Apfel, usw.

r Apfel (dunkelrote) | e Birne (süß) | e Kirsche (hellrot) | e Pflaume (langrund) | e Apfelsine (goldgelb) | e Zitrone (sauer)

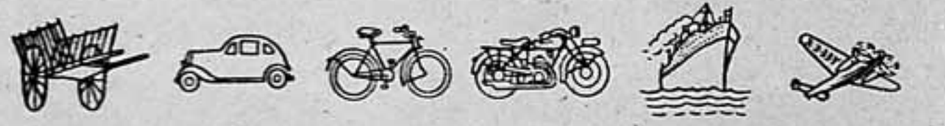


**e Jacke (modern)** | **e Weste (dunkelblau)** | **e Hose (hellblau)** | **s Hemd (einfarbig)** | **r Schuh (elegant)** | **r Strumpf (dünn)**

e Hand (sauber) | r Fuß (schmutzig) | s Auge (blau) | s Ohr (krank) | **r Mund** rot) | **r Kopf (gesund)**



r Kreis (rund) | r Ring (golden) | r Ball (bunt) | **e Kugel** (voll) | **s Ei** (eiförmig) | **s Dreieck** (dreieckig)



r Wagen (alt) | s Auto (stromlinienförmig) | s Fahrrad (billig) | s Motorrad (teuer) | **s Schiff** (langsam) | s Flugzeug (schnell)



*Wir bilden Sätze, z. B.:* der dunkelrote Apfel liegt auf dem Tisch, usw.
*Wir ordnen die 30 Kleinbilder nach dem Geschlecht und gebrauchen die Fürwörter:* mein, dein, sein, unser, euer, ihr.

| der | | die | | das | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Apfel | 6. Ring | 1. Birne | 6. Apfelsine | 1. Ei | 6. Auto |
| 2. Strumpf | 7. Schuh | 2. Jacke | 7. Weste | 2. Hemd | 7. Schiff |
| 3. Wagen | 8. Kreis | 3. Hose | 8. Zitrone | 3. Motorrad | 8. Fahrrad |
| 4. Mund | 9. Fuß | 4. Hand | 9. Pflaume | 4. Auge | 9. Dreieck |
| 5. Kopf | 10. Ball | 5. Kirsche | 10. Kugel | 5. Ohr | 10. Flugzeug |

**Einzahl**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Person = ich | Das ist mein Apfel, | meine Birne, | mein Ei |
| 2. Person = du | Das ist dein Strumpf, | deine Jacke, | dein Hemd |
| 3. Person = er (r Herr) | Das ist sein Wagen, | seine Hose, | sein Motorrad |
| (e Dame) = sie | Das ist ihr Mund, | ihre Hand, | ihr Auge |
| (s Kind) = es | Das ist sein Kopf, | seine Kirsche, | sein Ohr |
| 1. Person = wir | Das ist unser Ring, | unsere Apfelsine, | unser Auto |
| 2. Person = ihr | Das ist euer Schuh, | euere Weste, | euer Schiff |
| 3. Person = sie | Das ist ihr Kreis, | ihre Zitrone, | ihr Fahrrad |

**Mehrzahl**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Person = ich | Das sind meine Füße, | meine Pflaumen, | meine Dreiecke |
| 1. Person = wir | Das sind unsere Bälle, | unsere Kugeln, | unsere Flugzeuge |

### Das Bild vom Frühling

(Zweitens: Die Gebäude)

Vorn auf unserem Bilde steht das Haus der Familie Richter. Das zweite Haus hat die gleiche Größe (**gleich** = nicht größer und nicht kleiner) und steht wie das erste in einem Garten. Auch in diesem Haus wohnt nur eine Familie **(wohnen).** Es ist ein Einfamilienhaus. Die Häuser sind neu. Wir sehen nur zwei, aber rechts hinter der Schule stehen noch viele **solche** Häuser. Jedes Haus hat seinen Garten. Alle zusammen heißen eine **Siedlung.** Diese Siedlung liegt vor der Stadt, oder am Rande der Stadt **(r Rand).** Es ist eine Stadtrandsiedlung. Hier wohnen die Familien in Licht und Luft und leben gesünder als in den schmalen Straßen der Großstadt **(leben).** Die Stadtmitte liegt nur ½ (eine halbe) Stunde von der Siedlung. Man kann mit der elektrischen Straßenbahn schnell und billig **hin-** und **zurück**fahren. Das weiße Schild an der Brücke zeigt zur Haltestelle der Straßenbahn **(e Haltestelle).** Rechts von dem ersten Einfamilienhaus steht die neue Schule für die Knaben und Mädchen der Siedlung mit dem Kindergarten für die Kleinen unter sechs Jahren **(r Kindergarten).**

Die Schule ist eine Gebäude **(s Gebäude < bauen).** Alle Siedlungshäuser sind Gebäude. Links an der Seitenstraße stehen drei andere Gebäude zusammen. Das erste ist ein Wohnhaus. Dort wohnt ein Bauer oder Landmann mit seiner Familie **(r Bauer).** In dem letzten leben die Haustiere, die Pferde, Kühe, Schafe und Schweine. Das ist **der Stall.** Zwischen Wohnhaus und Stall steht **die Scheune** für die Feldfrüchte. Dort liegt **das Korn** für das Brot

und **das Heu,** das trockene Gras, das Futter für die Pferde, Kühe und Schafe **(s Futter** > füttern). Vor und zwischen den Gebäuden ist ein Platz, **der Hof,** mit Wagen und Maschinen für die Arbeit auf dem Felde oder Acker **(r Acker).** Ein Hof mit Wohnhaus, Stall und Scheune ist ein Bauernhof **(r Bauernhof).** Die Maschinen für die Feldarbeit heißen Ackergeräte **(s Gerät).** Zwei solche Geräte sind links auf dem Acker. Mit der Egge eggt der Bauer das Feld **(eggen). Der Pflug** schneidet oder pflügt die Erde **(pflügen).**

Hinter dem Bauernhof steht an der Autobahn ein anderes Gebäude, eine Tankstelle **(e Tankstelle).** Rechts unter dem Dach sind Pumpen für **Benzin** und **Benzol (e Pumpe).** Dort **tanken** die Autos, das heißt: sie kaufen Treibstoff **(r Treibstoff),** sie **füllen** den Tank mit Treibstoff **(r Tank).**

In der Mitte des Bildes **führt** oder geht eine lange, krumme Straße zu einem großen Wasser, einem See **(r See).** Ein Schiff will **landen.** Es fährt zu der Brücke, zu der Landungsbrücke am Ufer des Sees (s **Ufer).** Dort können die Leute an Land gehen **(e Leute).** Viele **besuchen** die große Gaststätte am See **(e Gaststätte = s Restaurant).** Sie sitzen im Garten unter den Bäumen oder auf der Terrasse **(e Terrasse).** Dort stehen große, bunte Sonnenschirme an den Tischen der Gäste **(r Sonnenschirm, r Gast).** Andere steigen zur Burg hinauf **(e Burg).** Eine schmale, krumme Straße, ein Weg, führt nach oben **(r Weg).**

Hinter dem See liegt am Fuß der Berge eine kleine Stadt. Wir sehen über den Dächern der Häuser die Türme der Kirchen **(r Turm)** und die hohen Schornsteine der Fabriken **(r Schornstein, e Fabrik).**

Unser Bild zeigt uns **also** viele oder zahlreiche Gebäude: die Einfamilienhäuser der Siedlung, das Bauernhaus mit der Scheune und den Ställen, die Schule mit dem Kindergarten, die Tankstelle, die Gaststätte, die Burg, die Fabriken und die Kirchen. **Fast** alle diese Gebäude stehen im Tal, nur die alte Burg, die Burgruine steht auf einem Berg **(e Ruine).** Dieser kleine Berg heißt ein Hügel **(r Hügel).**

**Lesestück: Die Familie Richter am Sonntag.**

Wir haben Sommer. Es ist ein Sonntag im Juli. Die Familie Richter ist im Garten des Hauses. Unter dem Apfelbaum steht der Kaffeetisch mit 12 Tassen. Die Mutter kommt mit dem Kuchen aus dem Haus **(r Kuchen).** Auf einem kleinen Tisch am Fenster steht ein Kistchen Zigarren. Auch eine Schachtel Zigaretten und Streichhölzer liegen dort.

Um 4 Uhr kommen der Onkel und die Tante. Sie grüßen die Eltern, den Großvater, die Großmutter und die Kinder. Alle nehmen am Kaffeetisch Platz. Die Hausgehilfin bietet Kaffee mit Milch und Zucker an. Um 5 Uhr stellt der Vater das Radio an **(anstellen).** Er will die neuesten Nachrichten hören **(e Nachricht). Danach** kommt Musik. Der Ansager sagt: „Sie hören jetzt eine Violinsonate von Wolfgang Amadeus Mozart" und dann „Es **folgen** Melodien aus der Operette: „Die Lustige Witwe" von Franz Lehar". Die Tante hört diese Melodien sehr gern und singt leise mit. Der Vater, der Großvater und der Onkel rauchen und spielen Karten. Um 6 Uhr gehen die Frauen und Mädchen ein Stück die Straße entlang. Die Knaben spielen lieber Fußball. Um 7 Uhr gehen Onkel und Tante fort. Sie danken und sagen: „Guten Abend! Auf Wiedersehn! Gute Nacht, Hänschen!" Im Haus ist es schon halbdunkel. Die Mutter zündet die Lampe an und macht die Fenster zu. Vater liest ein Buch, Großvater die Sonntagsnummer der Zeitung. Die Großmutter gibt Hänschen ein Glas Milch. Die Mutter rechnet



und zählt Geld. Inge malt mit Buntstiften Tiere **(r Buntstift).** Günter sieht zu (zusehen) und sagt: „Du, dein Pferd ist ja ein Hund!" — „Kannst du es besser machen?" fragt Inge. Dann bittet die Mutter zum Abendessen. Dann gehen die Kinder zu Bett.

**Nachschrift (Diktat) — Die neunte Frage: Welcher, welche, welches; welche?**

Welcher Ring ist dein Ring? — Der goldene Ring mit dem Stein ist mein Ring. Der Stein ist ein Diamant (r Diamant). Welche Uhr ist seine Uhr? — Die silberne **Armbanduhr** mit dem **Leuchtzifferblatt** ist seine Uhr. Sie geht jetzt fünf Minuten nach. Welches Auto ist euer Auto? — Das stromlinienförmige Auto mit sechs Zylindern ist unser Auto **(r Zylinder).** Es hat die Nummer 243.795. Welche Fahrräder sind ihre Fahrräder? — Die Fahrräder, die dort im Hof stehen, sind ihre Fahrräder. Es sind die Fahrräder der Kinder. Ist das seine **Handtasche** oder ihre Handtasche? — Das ist ihre Handtasche, die Handtasche der Dame, nicht seine Handtasche. Ein Herr hat keine Handtasche, er hat viele Taschen in seinem Anzug **(r Anzug** = Jacke, Hose + Weste). Bitte, geben Sie mir Ihr Buch! Das ist die Höflichkeitsform.

## Lehrstück zehn (10)

### Die zehnte (10.) Frage: Was für ein, eine, ein? Was für?

*(Lehrmittel: Frühlingsbild)*

Herr Müller ist groß (1,80 m) — nicht klein (1,56 m); er ist alt (72 Jahre) — nicht jung (26 Jahre); er ist reich (er hat viel Geld) — nicht arm (kein Geld haben); er ist verheiratet (er hat eine Frau) — nicht ledig (keine Frau haben).

Was für ein Mann ist er? Er ist ein großer, alter, reicher, verheirateter Mann. Was für ein Mann ist er nicht? Er ist kein kleiner, junger, armer, lediger Mann.

Frau Müller ist schlank (dünn) — nicht vollschlank (dick); sie ist elegant (sie hat moderne Kleider — s **Kleid)** — nicht unelegant (unmoderne Kleider haben); sie ist freigebig (sie gibt Geld) — nicht geizig (auf dem Geld sitzen); sie ist gesund (kein Arzt kommt) — nicht krank (der Doktor muß kommen).

Was für eine Frau ist sie? Sie ist eine schlanke, elegante, freigebige, gesunde Frau. Was für eine Frau ist sie nicht? Sie ist keine vollschlanke, unelegante, geizige, kranke Frau.

Fräulein Müller ist hübsch (schön) — nicht häßlich (unschön); es ist klug (intelligent) — nicht dumm (unintelligent); es ist fleißig (arbeitet viel) — nicht faul (will nicht arbeiten); es ist kurzweilig (interessant) — nicht langweilig (uninteressant).

Was für ein Fräulein ist es? Es ist ein hübsches, kluges, fleißiges, kurzweiliges Fräulein. Was für ein Fräulein ist es nicht? Es ist kein häßliches, dummes, faules, langweiliges Fräulein.

Familie Müller hat fünf Kinder. Sie sind gut — nicht schlecht; hübsch — nicht häßlich; gesund — nicht krank; fleißig — nicht faul.

Was für Kinder sind es? Es sind gute, hübsche, gesunde und fleißige K.

Das Eigenschaftswort mit dem unbestimmten Geschlechtswort oder ohne Geschlechtswort vor dem Hauptwort endet wie das Geschlechtswort:

| | | |
|---|---|---|
| Ein großer Mann | = | der |
| Eine schlanke Frau | = | die |
| Ein hübsches Fräulein | = | das |
| kleine Kinder | = | die |

*Wir ordnen die Kleinbilder Nummer 1 bis 60 (Seite 25/26 u. 42) nach dem Geschlechtswort und bilden Sätze mit Eigenschaftswörtern und dem Gegenteil,* z. B.: der Tisch ist groß, nicht klein. Der Bleistift ist spitz, nicht ...

| der | die | das |
|---|---|---|
| 1. Tisch (groß) | 1. Bank (lang) | 1. Bett (warm) |
| 2. Bleistift (spitz) | 2. Feder (leicht) | 2. Heft (billig) |
| 3. Ofen (warm) | 3. Ente (bunt) | 3. Glas (**durchsichtig**) [2] |
| 4. Berg (hoch) | 4. Brücke (breit) | 4. Pferd (**stark**) [3] |
| 5. Nagel (rund) | 5. Nadel (spitz) | 5. Messer (scharf) |
| 6. Baum (dick) | 6. Kirche (alt) | 6. Haus (leer) |
| 7. Hund (jung) | 7. Kuh (**nützlich**) [1] | 7. Schwein (schmutzig) |
| 8. Federhalter (gut) | 8. Schule (hoch) | 8. Lineal (gerade) |
| 9. Stuhl (billig) | 9. Katze (sauber) | 9. Bild (häßlich) |
| 10. Schrank (neu) | 10. Lampe (hell) | 10. Buch (langweilig) |
| 11. Apfel (sauer) | 11. Birne (süß) | 11. Ei (billig) |
| 12. Schuh (elegant) | 12. Hose (lang) | 12. Fahrrad (teuer) |
| 13. Strumpf (dünn) | 13. Jacke (modern) | 13. Hemd (elegant) |
| 14. Fuß (gesund) | 14. Hand (sauber) | 14. Auge (blau) |
| 15. Mund (klein) | 15. Kirsche (dunkelrot) | 15. Ohr (gesund) |
| 16. Kopf (rund) | 16. Weste (dick) | 16. Motorrad (teuer) |
| 17. Ring (golden) | 17. Apfelsine (goldgelb) | 17. Schiff (langsam) |
| 18. Kreis (rund) | 18. Pflaume (langrund) | 18. Dreieck (einfarbig) |
| 19. Wagen (alt) | 19. Zitrone (sauer) | 19. Auto (neu) |
| 20. Ball (leicht) | 20. Kugel (schwer) | 20. Flugzeug (schnell) |

([1] nützlich — **schädlich,** [2] durchsichtig — **undurchsichtig,** [3] stark — **schwach)**

*Wir fragen „Was für ein?" und antworten:*

1. Das ist ein großer Tisch, eine lange Bank, ein warmes Bett.
2. Das ist ein spitzer Bleistift, eine ..... usw. bis Nr. 20. ✶

*Wir bilden Sätze:* 1. Ein großer Tisch steht in dem Speisezimmer.
Eine lange Bank steht vor der Haustür.
Ein warmes Bett ist gut im Winter.
2. Ein spitzer Bleistift ..... usw. bis Nr. 20.

Wie heißt ein kleiner Berg? — Ein kleiner Berg heißt ein Hügel (r Hügel)
Wie heißt ein kleiner Fluß? — Ein ..... ein Bach (r Bach)
Wie heißt ein sehr großer Mann? — ..... ein Riese (r Riese)
Wie heißt ein sehr kleiner Mann? — ..... ein Zwerg (r Zwerg)

Wie heißt eine große Tür? — Eine große Tür heißt ein Tor (s Tor)
Wie heißt eine junge Kuh? — Eine ..... ein Kalb (s Kalb)
Wie heißt eine schmale Straße? — ..... eine Gasse (e Gasse)



Wie heißt ein junges Schaf? — Ein junges Schaf heißt ein Lamm (s Lamm).
Wie heißt ein junges Huhn? — ..... ein Küken (s Küken).
Wie heißt ein junges Pferd? — ..... ein Fohlen (s Fohlen).
Wie heißt ein weißes Pferd? — ..... ein Schimmel (r Schimmel).
Wie heißt ein schwarzes Pferd? — ..... ein Rappen (r Rappen).
Wie heißt ein braunes Pferd? — ..... ein Fuchs (r Fuchs).
Wie heißt ein kleines Schiff? — ..... ein Boot (s Boot).
Wie heißt gutes, hartes Eisen? — ..... Stahl (r Stahl).
Wie heißt dünnes Schreibmaschinenpapier? — ... Durchschlagpapier (s).

## Die Verkleinerung
### Hauptwörter mit „chen" oder „lein"

Ein kleiner Tisch heißt Tisch**chen** oder Tisch**lein.**
Das Fingerchen oder Fingerlein ist ein kleiner Finger. — r Finger
Das Händchen oder Händlein ist eine kleine Hand. — e Hand
Das Kindchen oder Kindlein ist ein kleines Kind. — s Kind

Hauptwörter mit „chen" oder „lein" sind Verkleinerungen.

**Regel:** Alle Hauptwörter mit „chen" oder „lein" sind sächlich.

*Wir bilden Verkleinerungen mit „chen"* (*„lein" ist oft **poetisch***).

a) **ohne Umlaut:** r Brief — Das Briefchen ist ein kleiner Brief, r Spiegel, r Schirm, r Stein, r Teil. — e Feder, e Tür. — s Bett, s Bein, s Bild, s Ei, s Fenster, s Heft, s Kind, s Messer, s Pferd, s Stück, s Tier, s Zimmer, s Hemd, s Gesicht, s Nest.

b) **mit Umlaut:** r Stuhl, r Schwamm, r Baum, r Fluß, r Schrank, r Hund, r Vogel, r Hahn, r Fuß, r Arm, r Platz, r Mund, r Kopf, r Strumpf, r Schuh, r Nagel. — e Bank, e Uhr, e Tafel, e Stadt, e Nadel, e Maus, e Gans, e Kugel, e Frucht. — s Haus, s Land, s Buch (lein), s Glas, s Rad, s Haar, s Brot, s Schaf.

Das Väterchen ist kein kleiner, sondern ein guter, lieber Vater. — Das Mütterchen ist keine kleine, sondern eine gute, liebe Mutter.

c) **ohne „e" oder „en"** — e Lampe — das Lämpchen, e Karte, e Katze, e Flasche, e Tasse, e Hose, s Auge (lein). — r Ofen — s Öfchen, r Lappen, r Garten.

### Das Bild vom Frühling
(Drittens: die Straßen)

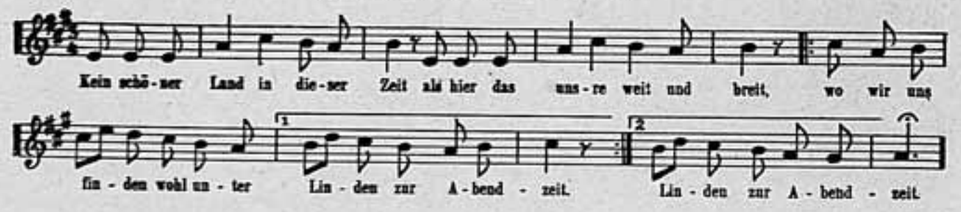
Die neue Autobahn ist eine breite und schöne Straße. Die Autofahrer lieben sie; **denn** hier fahren nur Motorfahrzeuge **(s Fahrzeug).** Auch der Wagen und das Fahrrad sind Fahrzeuge, aber keine Motorfahrzeuge. Für Pferdewagen, Fahrräder und Fußgänger ist die Autobahn **verboten,** aber nicht für Motorräder. Die Autobahn hat zwei Fahrbahnen oder Straßen, für jede Richtung eine **(e Richtung).** Auf der ersten Fahrbahn sehen wir ein Personenauto, auf der zweiten kommt ein schweres Lastauto mit Anhänger **(s Lastauto, r Anhänger).** Die Autos können hier schnell und **sicher** fahren; denn die Autobahn hat keine Kreuzung **(e Kreuzung).** Sie überschreitet alle Straßen und Wege und auch **die Eisenbahn** auf Brücken **(überschreiten),** oder sie führt unter diesen hindurch **(hindurchführen).**

Die anderen Straßen sind allen Fahrzeugen und Personen **erlaubt** (nicht verboten). Links unten auf der Brücke kommt die Tante, die Frau des Bauern oder die Bäuerin, zu Fuß von der Haltestelle der Straßenbahn. Ihr Weg nach Hause geht am Feld **entlang.** Dann führt links eine Seitenstraße zum Bauernhof. An der Ecke der Wiese steht hinter dem Wagen mit den zwei Pferden ein Wegweiser **(r Wegweiser).** Er hat zwei Arme. Der eine weist oder zeigt nach links **(weisen).** Der andere mit der Aufschrift „Seeburg 5 km" weist geradeaus **(e Aufschrift).** Hier führt die Straße unter der Autobahn hindurch zum See und dann immer am Wasser, am Strand oder Ufer entlang bis zur Stadt Seeburg **(r Strand).** Von der Schule können wir auch hinter den Siedlungshäusern zur Autobahnbrücke kommen und dann geradeaus nach Seeburg **wandern,** oder zur Gaststätte am See gehen und von dort zur Burgruine hinaufsteigen. Das ist ein schöner Spaziergang oder Ausflug **(r Spaziergang, r Ausflug).** Viele Leute **tun** oder machen das. Am Sonntag und zum Wochenende kommen sie von allen Seiten zu Fuß, im Auto, mit Fahrrädern oder auf dem Wasser. Sie lieben die Natur, den See, die Wälder und die Berge mit der schönen Aussicht **(e Aussicht).** Da liegt **die Heimat, das Vaterland,** wie eine große bunte Karte vor den Füßen. Manchmal wandern auch Schüler und Schülerinnen mit ihren Lehrern **dorthin.** Sie sind lustig und singen alte und neue Volkslieder.

Vielleicht dieses kleine Heimatlied:

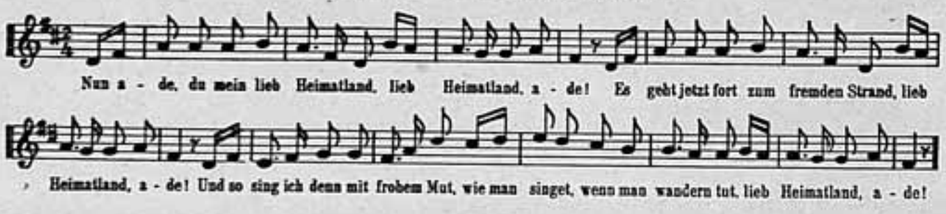
**Kein schöner Land**

(Dichter und Komponist unbekannt).



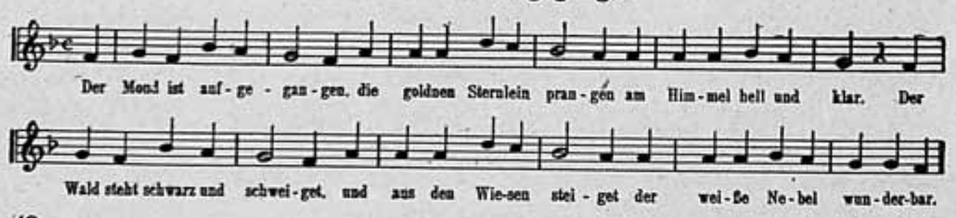

Vielleicht das hübsche Wanderlied:

**Nun ade, du mein lieb Heimatland.**




Vielleicht auch das schöne Abendlied von Claudius:

**Der Mond ist aufgegangen**






**Lesestück:** **Der 1. Mai**

Am 1. Mai macht unsere Fabrik einen Ausflug. Wir fahren um 9 Uhr mit einem Autobus zur Landungsbrücke am See **(r Autobus).** Ein großes Motorschiff kommt. Wir steigen ein **(einsteigen)** und fahren im Sonnenschein am Ufer entlang **(r Sonnenschein).** Es ist warm. Die Damen **tragen** helle Kleider und elegante Hüte **(r Hut).** Fräulein Erika, unsere jüngste Bürogehilfin, ist stolz auf ihre neue Handtasche, Herr Schmitz, der schon 36 Jahre in der Fabrik arbeitet, sonnt sich im Liegestuhl und raucht seine kurze Pfeife **(sich sonnen).** Jetzt **beginnen** die jungen Leute zu singen und bald singt das ganze Schiff:

Der Mai ist gekommen, die Bäume schlagen aus,
da bleibe, wer Lust hat, mit Sorgen zu Haus!
Wie die Wolken dort wandern am himmlischen Zelt,
so steht auch mir der Sinn in die weite, weite Welt.

**(ausschlagen, bleiben, e Lust, e Sorge, s Zelt, r Sinn).**

Bis 12 Uhr fahren wir auf dem Wasser. Dann landet das Schiff. Wir steigen aus **(aussteigen)** und wandern zwischen Wiesen und Feldern zur Gaststätte auf dem Hügel. Dort stehen auf der Terrasse unter den grünen Bäumen lange Tische und bunte Sonnenschirme. Wir essen zu Mittag. Es gibt Schweinebraten **(r Braten)** mit Kartoffeln **(e Kartoffel)** und Gemüse **(s Gemüse).** Wir trinken Bier, Apfelwein oder Mineralwasser. Die Musik spielt Operetten und Tänze. Der Direktor spricht. Er begrüßt die Damen und Herren. Er dankt seinen Arbeitern und sagt: „Ihr könnt essen, trinken und rauchen. **Das Werk** (e Fabrik) bezahlt heute alles. Wir wollen einen Tag lustig zusammen sein." Ein Arbeiter dankt dem Direktor.

Nach dem Essen liegen wir faul auf der Wiese, die meisten in der Sonne, einige im Schatten der Bäume **(r Schatten).** Dann trinken wir Kaffee. Die Jüngeren steigen hinauf zur Burgruine, die Älteren gehen im Wald spazieren **(spazierengehen)** oder spielen Karten.

Am Abend ist Tanz. Der Direktor ist am lustigsten. Er tanzt mit den Damen, auch mit den älteren und bietet Zigarren und Schokolade an. Um 12 Uhr kommen die Autobusse der Fabrik und fahren uns nach Hause. Um 1 Uhr liegen wir alle im Bett. Es war ein schöner Tag.

**Nachschrift (Diktat) — Die zehnte Frage: Was für ein, eine, ein? Was für?**

Auf dem Frühlingsbild sehen wir viele Tiere. Zwei große, schwere Pferde ziehen auf dem Felde die Egge. Zwei andere starke Pferde sind vor dem Wagen des Großvaters. Ein kleiner Hund springt lustig neben den Kindern. Unter dem Dach des Hauses bauen einige Schwalben ein neues Nest **(s Nest).** Neben Grete sind viele Vögel. Hier ist ein Hahn. Was für ein Hahn ist es? — Ein großer, stolzer Hahn. Neben ihm ist seine Frau, die Henne. Was für eine Henne? — Eine dicke, weiße Henne. Die Kinder sind die Küken. **(s Küken).** Was für ein Küken ist dort? — Ein junges, kleines Küken. Mehrzahl: Was für Küken? — Junge, kleine Küken? — Im Kleintierstall sieht man weiße und bunte Kaninchen **(s Kaninchen).** Viele fleißige Bienen fliegen im Bienenhaus ein und aus **(e Biene).**

Die Verkleinerung hat die Endung „chen" oder „lein". Der Vogel — das Vögelchen oder Vögelein, die Biene — das Bienchen oder Bienlein, das Nest — das Nestchen oder Nestlein. Alle Hauptwörter mit „chen" und „lein" sind sächlich. Das ist eine Regel ohne Ausnahme **(e Ausnahme).**

**2. Teil**

# Lehrstück elf (11)

## Die elfte (11.) Frage: Wann?

*(Lehrmittel: Wohnungsbild)*

### Das Bild von der Wohnung

(1. Personen und Räume)

Hier ist unser zweites Bild. Es heißt die Wohnung. Auf diesem Bilde sehen wir neun Personen: fünf Kinder und vier Erwachsene. Ein Erwachsener sitzt auf dem Sofa, ein anderer in einem Lehnstuhl **(r Lehnstuhl, e Lehne).** Eine Erwachsene steht im Schlafzimmer, eine zweite bringt **soeben** das Essen aus der Küche **(bringen).**

Der Mann auf dem Sofa ist der Vater, der alte Herr mit der Zeitung ist der Großvater, die Frau im Schlafzimmer ist die Mutter. Die andere Frau, die aus der Küche kommt, ist **die Köchin.** Die fünf Kinder heißen: Hilde, Bruno, Klaus, Grete und Hans. Hilde spielt Klavier, Bruno liest mit dem Vater in einem Buch, Klaus spielt mit seiner Eisenbahn **(e Eisenbahn),** Grete spielt mit ihrer Puppe **(e Puppe)** und Hans schläft im Arm der Mutter.

Hilde ist das älteste Kind dieser Familie. Bruno ist nicht so alt wie Hilde. Klaus und Grete sind jünger als Hilde und Bruno. Hänschen ist der kleinste von allen. Er ist der allerkleinste.

Wir sehen vier Zimmer. Das größte Zimmer ist das Wohnzimmer. Geradeaus hinter dem Wohnzimmer liegt das Schlafzimmer. Rechts vom Flur oder Korridor **erblicken** (sehen) wir die Küche **(r Flur, r Korridor).** Links befindet sich das Arbeitszimmer des Vaters. Aber die Wohnung der Familie Schäfer hat noch mehr Zimmer: das Schlafzimmer der Großeltern, zwei Kinderzimmer und ein Badezimmer **(baden, s Bad).** Die Wohnung hat sechs große Zimmer oder Räume und einige kleinere Nebenräume **(r Raum).** Es ist eine sechsräumige Wohnung im ersten Stock (in der ersten Etage) eines Hauses in der Großstadt **(r Stock, e Etage).**

Das Zeitwort zu Wohnung heißt „wohnen". Wir **üben** an diesem Wort:

### Die Beugung der Zeitwörter (die Konjugation der Verben)

#### 1. Gegenwart (Präsens)

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ich wohne | jetzt | in | Berlin, | Potsdamer Str. | 48 |
| du wohnst | „ | „ | Köln, | Kaiser-Wilhelm-Str. | 21 |
| er wohnt | „ | „ | Hamburg, | Alsterweg | 17 |
| wir wohnen | zur Zeit | in | München, | Marienplatz | 10 |
| ihr wohnt | z. Zt. | in | Wien, | Kärntner Ring | 36 |
| sie wohnen | z. Zt. | in | Frankfurt a/M., | Hochstr. | 4 |

Wohnen Sie jetzt in Leipzig? — Nein, ich wohne jetzt in Magdeburg.

#### 2. Vollendung in der Gegenwart (Perfekt)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ich habe | von | 1936 | bis | 38 | in Italien | gewohnt |
| du hast | „ | 1912 | „ | 15 | „ Frankreich | „ |
| er hat | „ | 1920 | „ | 24 | „ Spanien | „ |
| wir haben | „ | 1940 | „ | 41 | „ England | „ |
| ihr habt | „ | 1907 | „ | 09 | „ Deutschland | „ |
| sie haben | „ | 1934 | „ | 37 | „ Bulgarien | „ |



Haben Sie von 1896 bis 1901 in Amerika gewohnt? — Ja, ich habe **damals** dort gewohnt. ✶

#### 3. Dauer in der Vergangenheit (Imperfekt)

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ich wohnte | im | Jahre | 1932 | in | Breslau, | Ringstr. 104 |
| du wohntest | „ | „ | 1921 | „ | Essen, | Kruppstr. 23 |
| er wohnte | „ | „ | 1914 | „ | Dresden, | Elbeufer 47 |
| wir wohnten | „ | „ | 1940 | „ | Düsseldorf, | Rheinstr. 6 |
| ihr wohntet | „ | „ | 1938 | „ | Dortmund, | Hellweg 58 |
| sie wohnten | „ | „ | 1937 | „ | Bremen, | Adolf-Hitler-Platz 3 |

Wohnten Sie **schon** im Jahre 1899 in Danzig? — Ja, ich wohnte 1899 dort.

#### 4. Zukunft (Futur)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich werde | im **nächsten** | Monat | auf dem Lande | wohnen |
| du wirst | „ „ | Jahr | in der Stadt | „ |
| er wird | „ „ | Frühling | im Gebirge | „ |
| wir werden | vom „ | Monat **ab** | in einer Kleinstadt | „ |
| ihr werdet | „ „ | Jahr ab | in einer Großstadt | „ |
| sie werden | von der „ | Woche ab | in der **Hauptstadt** | „ |

Werden Sie **bald wieder** hier bei uns in Hamburg wohnen? — Nein, **leider** nicht. Ich muß **wegen** meiner Arbeit in Hannover **bleiben.** ✶

### Die Frage für die Zeit heißt: „Wann?"

**Wann** wohnten Sie in Bremen? — Ich wohnte im Jahre 1938 in Bremen. Wann hast du in Italien gewohnt? — Ich habe im Sommer 1940 in Italien gewohnt.

Wann wird er wieder hier im Hotel wohnen? — Er wird im nächsten Monat wieder hier im Hotel wohnen.

*Wir bilden die vier Zeiten von* „spielen" *und* „zählen"*:*

1. Ich spiele, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
2. Ich habe gespielt, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
3. Ich spielte, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
4. Ich werde spielen, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ... ✶

1. Ich zähle, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
2. Ich habe gezählt, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
3. Ich zählte, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ...
4. Ich werde zählen, du ..., er ..., wir ..., ihr ..., sie ... ✶

*Fünf andere Zeitwörter zur Übung der Beugung:* tanzen, lernen, kaufen, baden, arbeiten.

*Wir beugen 1. von oben nach unten:* ich tanzte Walzer, du tanztest Polka, er ... usw. *2. von links nach rechts:* ich tanzte Walzer, ich habe Deutsch gelernt, ich ... usw.

| **tanzen** | **lernen** | **kaufen** | **baden** | **arbeiten** |
|---|---|---|---|---|
| Dauer i. d. Verg. oder Imperfekt | Voll.i. d.Gegenw. oder Perfekt | Zukunft oder Futurum | Voll.i. d. Gegenw. oder Perfekt | Zukunft oder Futurum |
| **ich:** Walzer (r) | Deutsch | Brot (s) | zu Hause | im Garten |
| **du:** Polka (e) | Französisch | Butter (e) | **im Stadtbad** | im Haus |
| **er:** Tango (r) | Italienisch | **Marmelade** (e) | im Fluß | in der Küche |
| **wir:** Menuett (s) | **Lateinisch** | **Wurst** (e) | im See (r) | im Büro |
| **ihr:** Galopp (r) | **Griechisch** | **Käse** (r) | in der See (e) | in der Fabrik |
| **sie:** Volkstänze (s Volk, r Tanz) | **Bulgarisch** | **Schinken** (r) | im Bach (r) | **im Bergwerk** (s) (unter der Erde) |

Wann werden Sie wieder mit mir tanzen? — Ich ... am nächsten Sonntag ...
Wann hast du Deutsch gelernt? — Ich ... vor zwei Jahren ...
Wann kaufen Sie Brot und Brötchen? — Ich ... jeden Tag ...
Wann werden wir zusammen im Fluß baden? — Wir ... im Sommer ...
Wann hat er in der Maschinenfabrik gearbeitet? — Er ... im letzten Monat ...
Wann werden wir wieder Tennis spielen? — Wir ... nächsten Montag ...

### Die Uhr

(Die Uhrzeit und die Frage „Wann?")

Das ist eine Uhr. An der Wand hängt eine Wanduhr. In der Tasche haben wir eine Taschenuhr. Taschenuhren sind aus Gold, Silber oder Nickel gemacht. An meinem Arm habe ich eine kleine Uhr. Das ist eine Armbanduhr (r Arm, **s Band,** e Uhr). Das Band ist von Leder oder Metall **(s Leder).** Auf dem Nachttisch neben meinem Bett steht eine Weckuhr oder ein Wecker. Er klingelt am Morgen rrr ... **(klingeln)** und weckt mich **(wecken).**

Alle Uhren haben ein Zifferblatt mit 12 Ziffern oder Zeichen **(s Zeichen).** Auf dem Zifferblatt **drehen** sich zwei oder drei Zeiger. Der größte Zeiger heißt der Minutenzeiger. Der kleinere ist der Stundenzeiger. Der kleinste dreht sich am schnellsten und heißt der Sekundenzeiger. In der Uhr sind viele Räder. Diese drehen sich auch. Dann geht und tickt die Uhr **(ticken).** Eine Uhr geht manchmal zu schnell oder zu langsam. **Wenn** sie zu schnell geht, sagen wir: Sie geht vor. Wenn eine Uhr vorgeht oder nachgeht, geht sie **falsch, sonst** geht sie **richtig.** Wenn eine Uhr nicht geht, sagen wir: Sie steht. Wenn meine Uhr steht, muß ich sie **auf**ziehen. In der Wanduhr und in der Turmuhr ist auch eine **Glocke.** Die schlägt **(schlagen).** Wann schlägt sie? — Sie schlägt alle halben und vollen Stunden, oder halb und voll. Die Uhr schlägt halb. Es ist jetzt halb zehn oder 9 Uhr 30. Es ist jetzt halb vier oder 3 Uhr 30. Es ist halb sieben oder .....; halb elf oder ..... **Manche** Uhren schlagen auch die Viertelstunden. Sie schlagen ein Viertel, halb und drei Viertel. Die Turmuhr schlägt halb fünf. Das ist die **Hälfte** oder die Mitte der fünften Stunde, oder 4 Uhr 30. Sie schlägt ¾ fünf. Das ist das 3. Viertel der 5. Stunde, oder ¼ vor 5, oder 4 Uhr 45. Es schlägt ¼ fünf. Das ist das 1. Viertel der 5. Stunde, oder 4 Uhr 15, oder ¼ nach 4. **Die Post,** die Eisenbahn und **der Rundfunk** oder das Radio sagen: 3 Uhr 30, 14 Uhr 25, 19 Uhr 58. Das ist die amtliche oder offizielle **Art,** die Zeit zu **bezeichnen** oder zu sagen **(amtlich, offiziell).** Sie ist leicht und immer klar. — In der Familie sagt man: 5 Minuten nach 6, 10 Minuten vor 11, halb zehn, ¼ nach 4, das ist auch gut zu **verstehen.** Manche Leute sagen aber: ein Viertel sieben (das ist das 1. Viertel der



siebenten Stunde, oder 6 Uhr 15) und drei Viertel acht (das ist das dritte Viertel der achten Stunde oder ¼ vor acht). Diese letzte **Zeitbezeichnung** versteht man nicht überall in Deutschland **(überall** = in allen Teilen).

Wann stehen Sie auf (**auf**stehen)? — Ich stehe um 6 Uhr 45, oder ..... **auf.** Wann **frühstücken** Sie? — Ich frühstücke um 7 Uhr 15, oder ..... Wann arbeiten Sie? — Ich arbeite von 8—12 und von 14—18 Uhr. Wann essen Sie zu Mittag? — Um halb eins, oder ..... Wann ißt du zu Abend? — Um Viertel nach sieben, oder ..... Heute gehe ich noch ins Theater. Es fängt um 8 Uhr an (**an**fangen), oder es beginnt um 8 Uhr. Wann hört das Theater auf (**auf**hören), oder wann endet es? — Es ...

### Der Kalender.

(Das Datum und die Frage „Wann?")

Der Kalender hängt an der Wand oder steht auf meinem Schreibtisch und zeigt mir das Datum an (**an**zeigen). Welches Datum haben wir heute?

**vorgestern** <— **gestern** <— **heute** —> **morgen** —> **übermorgen**

Heute ist Mittwoch, der 6. (te) Mai. Gestern **war** Dienstag, der 5. Mai. Was war vorgestern? — Vorgestern war Montag, der 4. Mai. Morgen ist Donnerstag, der 7. Mai. Wann ist Freitag? — Übermorgen ist Freitag, der 8. Mai. Wann ist der nächste Sonntag? (Wann ist wieder Sonntag?) — Der nächste Sonntag ist am 10. (ten) Mai. Wann beginnt das Jahr? (Wann fängt das Jahr an?) — Am ersten Januar beginnt das neue Jahr oder am ... Wann hört es auf? (Wann endet es?) — Am 31. Dezember hört das alte Jahr auf, oder am ... Wann ist **Weihnachten?** — Weihnachten ist immer am 25. Dezember. Wann ist **Ostern?** — Ostern ist im Frühjahr, aber das Datum ist in jedem Jahr **verschieden** (ein anderes). Wann ist **Pfingsten?** — Pfingsten ist 50 Tage nach Ostern. Wann beginnen unsere Ferien **(e Ferien** = **Pl.)**? — Die Sommerferien beginnen am 15. August, die Weihnachtsferien am 20. Dezember.

Auf die Frage „Wann?" antwortet man auch mit den Tageszeiten:

| **am Morgen** | **am Vormittag** | **am Mittag** | **am Nachmittag** | **am Abend** |
|---|---|---|---|---|
| morgens | vormittags | mittags | nachmittags | abends |

| **in der Nacht** | **um Mitternacht** |
|---|---|
| nachts | mitternachts |

Man sagt: **am** Montag, am Mittwoch, den 9. Juni... am Morgen, am Abend...
„ „ : **im** Sommer, im Winter... im Mai, im Juli...
„ „ : **um** sieben Uhr, um 9 Uhr 30... **um** Mitternacht...
„ „ : **zu** Weihnachten, zu Ostern... zu Neujahr...
„ „ : jede Stunde oder **stündlich,** jeden Tag oder **täglich,** jede Woche oder **wöchentlich,** jeden Monat oder **monatlich,** jedes Jahr oder **jährlich.**

### Die deutschen Zahlen

In den **beiden** (zwei) Lesestücken „Die Uhr" und „Der Kalender" finden wir drei Arten oder Sorten von Zahlen **(e Art, e Sorte).** Die Zahlen 8, 12, 19, 30 sind **Grundzahlen (r Grund, gründen);** der 6. (sechste), der 7. (siebte), am 20. (zwanzigsten), den 9. (neunten) sind **Ordnungszahlen (e Ordnung, ordnen);** ½ (ein halb), ¼ (ein viertel), ¾ (drei viertel) sind **Bruchzahlen (r Bruch, brechen).** Wir haben die Grundzahlen im sechsten Lehrstück bei der Frage „Wieviel?" gelernt. Die Ordnungszahlen heißen: der, die oder das **erste,** zweite, **dritte,** vierte, usw. bis der neunzehnte. Dann sagen wir: der zwanzigste, der einunddreißigste, der sechsundfünfzigste, der hundertste, der tausendste, der Millionste. Die Ordnungszahlen haben die Endung der Eigenschaftswörter. Wir lesen der 1., der 5., der 28., der 59., der 84., der 100., der 101., der 107., der 111., der 223., der 236., der 702., der 965., der 7777. — Am 1. (ersten) Januar, am 21. März, am 20. April, am 9. September, am 25. Dezember. — Berlin, den 12. Februar 1942. Wien, den 3. Mai 1941. München, den 24. 8. 42. Hamburg, den 17. 6. 43.

### Umstellung oder Inversion

Wann kommst du aus der Schule?
Die Antwort auf die Frage „Wann" heißt hier: Ich komme um 4 Uhr aus der Schule, oder: Um 4 Uhr **komme ich** aus der Schule. — Die zweite Form ist eine **Umstellung** oder Inversion.

Wann wird er hier sein?
Er wird um 5 Minuten nach 6 hier sein oder: Um 5 Minuten nach 6 **wird er** hier sein.

Wann beginnt das Theater?
Das Theater beginnt um 20 Uhr 15 oder: Um 20 Uhr 15 **beginnt das Theater.**

Wann nehmen Sie die Straßenbahn?
Ich nehme die Straßenbahn um Viertel vor 7 oder: Um Viertel vor 7 **nehme ich** die Straßenbahn.

Wann gehen ihre Kinder heute zu Bett?
Meine Kinder gehen heute sehr **früh** zu Bett oder: Heute **gehen meine Kinder** sehr früh zu Bett.

Wann kommen Sie heute Abend nach Hause?
Ich komme heute Abend sehr **spät** nach Hause oder: Heute Abend **komme ich** sehr spät nach Hause.

Wann **frühstücken** Sie morgens?
Ich frühstücke morgens um 7 Uhr 30 oder: Morgens um .....



Wann geht Ihr Freund ins Theater?
Mein Freund geht heute abend ins Theater oder: heute abend .....

Wann fahren Sie aufs Land?
Ich fahre im Sommer aufs Land oder: Im Sommer .....

Wann kann ich den Herrn Direktor sprechen?
Sie können den Herrn Direktor am Vormittag sprechen oder: Am Vormittag .....

Wann wollen Sie mich anrufen? (**anrufen** = telefonieren)
Ich will Sie heute nachmittag anrufen oder: Heute nachmittag .....

Wann muß er **die Medizin** nehmen?
Er muß die Medizin nach dem Essen nehmen oder: Nach dem ... ✶

**Nachschrift (Diktat). — Die elfte Frage: Wann?**

Mit „wann?" fragt man nach der Zeit. Wann kommt **der Zug** von Berlin an? (**an**kommen). — Um 0 Uhr 45 oder 45 Minuten nach Mitternacht oder ein viertel vor eins. Das ist die Uhrzeit. — Wann haben Sie Geburtstag **(r Geburtstag)?** — Am 22. Januar. Das ist ein Datum. — Wie heißt das Datum im Brief? Ich schreibe z. B. München, den 14. Februar 1942. Beginnt ein Satz mit: heute, gestern, vorgestern, morgen, übermorgen oder mit anderen Ausdrücken der Zeit **(r Ausdruck),** so folgt im Deutschen immer die Umstellung **(folgen).** Gestern habe ich bis 21 Uhr gearbeitet. Heute kann ich keine Überstunden machen **(e Überstunde).** Am Samstag nachmittag werden wir **frei** haben. Das ist unser Wochenende. Am Wochenende **möchte** ich zum Strandbad fahren und schwimmen und in der Sonne baden, wenn schönes Wetter ist **(s Wetter).** „Ich möchte" ist die Form des Wunsches **(r Wunsch).**

## Lehrstück zwölf (12)

### Die zwölfte (12.) Frage: Woher?

*(Lehrmittel: Wohnungsbild)*

### Länder und Völker

Spanien ist ein Land in Westeuropa. Die Hauptstadt von Spanien heißt Madrid. Ein Bewohner oder Einwohner Spaniens ist ein Spanier. Eine Bewohnerin oder Einwohnerin ist eine Spanierin. Das Volk, das in Spanien lebt, ist das spanische Volk. Seine Sprache ist spanisch.

*Wir bilden solche Sätze mit den Ländern, die unter Nr. 1 bis 10 stehen.*

| s Land | e Hauptstadt | r Bewohner | e Bewohnerin | s Volk | e Sprache |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. Ägypten | Kairo | Ägypter | Ägypterin | ägyptisch | arabisch |
| 2. Bulgarien | Sofia | Bulgare | Bulgarin | bulgarisch | |
| 3. China | Nanking | Chinese | Chinesin | chinesisch | |
| 4. Deutschland | Berlin | r Deutsche / ein Deutscher | e Deutsche / eine Deutsche | deutsch | — |

| s Land | e Hauptstadt | r Bewohner | e Bewohnerin | s Volk | e Sprache |
|---|---|---|---|---|---|
| 5. England | London | Engländer | Engländerin | englisch | |
| 6. Frankreich | Paris | Franzose | Französin | französich | |
| 7. Griechenland | Athen | Grieche | Griechin | griechisch | |
| 8. Holland | den Haag | Holländer | Holländerin | holländisch | |
| 9. Italien | Rom | Italiener | Italienerin | italienisch | |
| 10. Japan | Tokio | Japaner | Japanerin | japanisch | |

**Achtung!** Die folgenden Länder haben das Geschlechtswort. Die Schweiz und die Türkei sind weiblich. Die Niederlande und die Vereinigten Staaten von Nordamerika sind Mehrzahl.

Die Schweiz liegt in Mitteleuropa. Die Hauptstadt der Schweiz .... usw.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 11. *die* Schweiz | Bern | Schweizer | Schweizerin | deutsch, franz., ital. | |
| 12. *die* Türkei | Ankara | Türke | Türkin | türkisch | |
| 13. *die* Niederlande | den Haag | Holländer | Holländerin | holländisch | |
| 14. *die* Vereinigten Staaten von Amerika | Washington | Amerikaner | Amerikanerin | amerikanisch, | englisch |

Die Bulgaren kommen aus Bulgarien. **Woher** kommen die Inder? — Die Inder kommen aus Indien. Woher kommt guter Tee? — Guter Tee kommt aus China und von der Insel Ceylon. Woher kommt orientalischer Tabak? — ... aus der Türkei, aus dem Orient **(r Orient — r Okzident).** Woher kommt **die Wolle?** ... von dem Schaf. Das ist Schafwolle. Es gibt auch **Baumwolle.** Sie kommt nicht von einem Tier, sondern von einer Pflanze. Woher kommt die beste Baumwolle? ... aus Ägypten. **Die Zellwolle** macht man in Fabriken aus Zellulose oder Zellstoff **(e Zellulose, r Zellstoff).** Aus Zellstoff macht man auch Seide **(e Seide),** das ist **die Kunstseide,** welche die Naturseide ersetzt **(ersetzen).** Woher kommt viel Naturseide? ... aus Japan und China.

*Wir bilden Fragen mit Woher? und beantworten sie*

| | | | |
|---|---|---|---|
| **r Rauch** | — | aus dem Schornstein (r Schornstein) | m. |
| e Pflanzen (Pl.) | — | aus dem Samen **(r Samen)** | m. |
| e Metalle (Pl.) | — | aus der Erde (e Erde) | w. |
| s Wasser | — | aus der Quelle **(e Quelle)** | w. |
| s Vögelchen | — | aus dem Ei (s Ei) | s. |
| **e Kohle** | — | aus dem Bergwerk (s Bergwerk) | s. |
| r Regen | — | aus den Wolken (e Wolke) | Mehrz. |
| r Bach | — | von den Bergen (r Berg) | Mehrz. |

Woher hole ich Brot und Brötchen **(holen** = gehen + bringen) — vom Bäcker **(backen, r Bäcker).**

Woher holtest du gestern Wurst und Fleisch **(s Fleisch)?** — vom **Fleischer** (r).

Woher hat er vorgestern das Obst und das Gemüse geholt? — vom Gemüsehändler **(r Händler).**

Woher werden wir morgen den Anzug holen? — vom **Schneider** (r).

*Wir beugen die Zeitwörter* „kochen", ich koche, du kochst ... usw.; ich habe gekocht, du ... usw.; „rauchen", ich rauchte, du ... usw.; ich werde rauchen, du ... usw.; „zeigen", ich werde zeigen, du ... usw.; ich habe gezeigt, du ... usw.; „küssen", ich habe geküßt, du ... usw.; ich küßte, du ... usw. ✶



*Die folgenden Zeitwörter beugen wir mit männlichen, weiblichen und sächlichen Hauptwörtern:* fragen, suchen, grüßen, lieben, hören, **warten** auf.

1. Ich frage den Vater, die Mutter und das Mädchen.
2. Ich habe ... Tante, ... Onkel und ... kleine Kind gefragt.
3. Ich fragte ... Großvater, ... Großmutter und ... Fräulein.
4. Ich werde ... Kinderfräulein, ... Schwester und ... Bruder fragen.

1. Du suchst ... Tochter, ... Sohn und ... Hausmädchen.
2. Du hast ... Enkelin, ... Enkel und ... Mütterchen gesucht.
3. Du suchtest ... Vetter, ... Base und ... Kinderfräulein.
4. Du wirst ... Schüler, ... Schülerin und ... Nachbarkind suchen

**(r Nachbar** = der Mann, der neben uns wohnt)

1. Er grüßt ... Lehrerin, ... Lehrer und ... Bürofräulein.
2. Er hat ... Herrn, ... Dame und ... Töchterchen gegrüßt.
3. Er grüßte ... Mann, ... Kind und ... Frau.
4. Er wird ... Nachbarin, ... Nachbarn und ... Nachbarkind grüßen.

1. Wir lieben **den Sport, die Kunst** und das Theater.
2. Wir haben ... Tabak, **die Unterhaltung** und ... Kino geliebt.
3. Wir liebten ... Tanz, ... Musik und ... Wandern.
4. Wir werden **den Frieden, die Ruhe** und **das Alleinsein** lieben.

1. Ihr hört **den Gesang,** ... Lied und ... Musik.
2. Ihr habt **den Marsch, die Oper** und **das Konzert** gehört.
3. Ihr hörtet ... Frage, ... Wort und ... Satz.
4. Ihr werdet **den Geiger, die Geigerin** und **das Orchester** hören **(e Geige).**

1. Sie warten auf ... Zug, ... Straßenbahn und ... Auto.
2. Sie haben auf ... Brief, ... Karte und das Telegramm gewartet.
3. Sie warteten auf **den Freund, die Freundin** und ... Fräulein.
4. Sie werden auf **den Befehl, die Erlaubnis** und **das Verbot** warten. ✶

**Die Beugung der Hilfszeitwörter: haben + sein.**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich habe | keine Zeit | Ich habe | viel Zeit | gehabt |
| du hast | kein Geld | du hast | wenig Geld | „ |
| er hat | keine **Kraft** | er hat | große Kraft | „ |
| wir haben | kein Brot | wir haben | **genug** Brot | „ |
| ihr habt | keinen Wein | ihr habt | etwas Wein | „ |
| sie haben | keine **Lust** | sie haben | große Lust | „ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich hatte | eine gute **Idee** | Ich werde | keine schlechte Idee | haben |
| du hattest | einen neuen **Plan** | du wirst | kei... gut.. Plan | „ |
| er hatte | ein großes **Glück** | er wird | kei... groß.. Glück | „ |
| wir hatten | einen schönen Tag | wir werden | kei... **sonnig..** Tag | „ |
| ihr hattet | eine **ruhige** Nacht | ihr werdet | kei... dunkl.. Nacht | „ |
| sie hatten | einen kalten Winter | sie werden | kei... heiß.. Sommer | „ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich bin | zu Hause | Ich bin | im Theater | gewesen |
| du bist | im Büro | du bist | im Kino | „ |
| er ist | in der Fabrik | er ist | im Konzert | „ |
| wir sind | im **Laden** (r) | wir sind | auf dem **Balkon** (r) | „ |
| ihr seid | auf der Straße | ihr seid | auf der Terrasse | „ |
| sie sind | auf dem **Markt** (r) | sie sind | im Saal | „ |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Ich war | in der Schule | Ich werde | im Wohnzimmer | sein |
| du warst | in der Kirche | du wirst | im Speisezimmer | „ |
| er war | in der Post | er wird | im Schlafzimmer | „ |
| wir waren | auf der Autobahn | wir werden | im Badezimmer | „ |
| ihr wart | auf dem Weg | ihr werdet | in der Küche | „ |
| sie waren | auf dem Schiff | sie werden | im **Keller** (r) | „ |

### Das Bild von der Wohnung

(2. Wohn- und Arbeitszimmer, Heizung)

Vom Wohnzimmer sehen wir nur drei Wände, die Hinterwand und die beiden Seitenwände. Die linke Seitenwand hat eine große Schiebetür **(schieben).** Sie schiebt der Vater zu (macht er zu), wenn er arbeiten will. Die Fenster des Zimmers sehen wir nicht. Sie sind in der Vorderwand und gehen auf die Straße. In der linken Ecke des Wohnzimmers steht neben der Schiebetür das Sofa. In der Mitte der Hinterwand erblicken wir den Glasschrank mit schönen Gläsern und gutem Porzellan **(s Porzellan).** An der rechten Wand steht in der Ecke das Klavier mit einer elektrischen Lampe, die das Notenbuch beleuchtet. Im Vordergrund sehen wir einen großen Lehnstuhl mit zwei niedrigen Tischchen. Auf dem rechten steht der Radioapparat, **das Rundfunkgerät.** Auf dem linken, dem Rauchtisch, sehen wir eine Zigarrenkiste und einen Aschenbecher **(e Asche, r Becher).** Auch eine Kerze zum Anzünden steht dort **(e Kerze).** Sie steht in einem Halter. Zwischen den beiden Tischen sitzt der Großvater und liest die Zeitung. In der Mitte des Wohnzimmers steht der Eßtisch, der Speisetisch, mit sieben Stühlen; denn sieben Personen wollen essen: der Großvater, die Eltern und vier Kinder. Auf dem Fußboden in der Mitte des Zimmers liegt ein großer, bunter Teppich **(r Teppich).**

Im Arbeitszimmer steht der Schreibtisch des Vaters mit vielen Geräten. Rechts steht das Telefon oder der Fernsprecher. **Darauf** (auf dem Telefon) liegt der Hörer, und **davor** (vor dem Hörer) ist eine Drehscheibe **(eine Scheibe** zum Drehen) mit 10 Löchern (s **Loch). Darin** (in den Löchern) sind die 10 Ziffern. **Damit** (mit den Ziffern) wähle ich die Nummer, wenn ich telefonieren oder anrufen will **(wählen).** Ich rufe meinen Freund an. Mit der linken Hand nehme ich den Hörer. Mit dem rechten Zeigefinger drehe ich die Wählscheibe. Ich wähle die Nummer 2576: zwei, fünf, sieben, sechs. Jetzt klingelt bei dem **Teilnehmer** das Telefon, bis er den Hörer abnimmt **(ab**nehmen). Dann können wir miteinander sprechen. Links steht die elektrische Leselampe, und rechts daneben ist ein Tintenfaß. Davor liegt die Schreibunterlage mit einem großen Löschblatt, und darauf sehen wir ein Lineal. Rechts davon steckt in einem Ständer ein Füllfederhalter **(stecken),**



und dabei liegt der Löscher. Schreibpapier und Briefumschläge **(r Briefumschlag)** liegen in den Schubladen **(e Schublade).** An der Seite sehen wir Vaters Schreibmaschine. Hinter dem Schreibtisch steht ein Büroschrank mit einer Rolltür **(rollen).** Sie ist halb offen. Wir sehen im zweiten Fach **(s Fach)** viele dicke **Schnellhefter** oder **Ordner** (héften, ordnen). Darin ordnet der Vater seinen Briefwechsel; das sind die Briefe, die **ein**gehen (**an**kommen) und die Doppel oder Durchschläge der Antworten. Den großen Bücherschrank an der andern Seite des Zimmers können wir nicht sehen.

Die Wohnung hat Zentralheizung **(heizen, e Heizung).** Statt der Öfen befinden sich Heizkörper in allen Räumen. Einen Heizkörper sehen wir in der Ecke. Die eisernen Heizkörper heizen das Zimmer ebenso gut wie ein großer Ofen. In den Heizkörpern fließt heißes Wasser. Das kommt aus dem Keller des Hauses. Dort steht ein großer Ofen mit einem Wasserkessel **(r Kessel).** Von diesem Kessel steigt das warme Wasser durch eiserne Rohre **(s Rohr)** zu den Heizkörpern, die in allen Zimmern stehen.

### Verhältniswörter (Präpositionen) und Umstandswörter (Adverbien)

Von den Verhältniswörtern bilden wir Umstandswörter mit der Vorsilbe „da" **(e Silbe).** Zwischen zwei Selbstlaute kommt ein „r". Das erleichtert die Aussprache (**erleichtern** = leicht machen).

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| bei | < dabei | mit | < damit | von | < davon |
| für | < dafür | nach | < danach | vor | < davor |
| hinter | < dahinter | neben | < daneben | zwischen | < dazwischen |
| an | < daran | aus | < daraus | über | < darüber |
| auf | < darauf | in | < darin | unter | < darunter |

**Das Klavier.** Dort steht das Klavier. Vor dem Klavier — besser —: davor sitzt Helene und spielt ein Schubertlied. Auf dem Klavier oder .... befindet sich eine Leselampe. Das Klavier hat viele schwarze und weiße Tasten **(e Taste).** Auf den Tasten oder .... liegen die Finger des Mädchens. Mit den Fingern oder .... schlägt es die Tasten an (**an**schlagen). Unten am Klavier sehen wir 2 Fußhebel oder Pedale **(r Hebel, s Pedal).** Mit dem linken Fußhebel oder .... **lassen** sich die Töne (r Ton) **dämpfen** (= schwach oder leise machen), mit dem rechten Pedal bringt man sie zum Nachschwingen **(schwingen).** Durch kräftigen Anschlag lassen sie sich **verstärken** (= stark oder laut machen). Über dem Klavier oder .... hängt ein Bild des großen Komponisten Ludwig van Beethoven.

**Die Schreibmaschine.** Vater hat eine Schreibmaschine. Mit der Schreibmaschine oder .... schreibt er seine Briefe, die Privatbriefe und die Geschäftsbriefe **(s Geschäft).** Wenn er einen Geschäftsbrief schreibt, hat er einen Briefbogen, ein Kohlepapier und ein Durchschlagpapier in der Maschine. Die Papiere sind unter der Walze. **Die Walze** hat rechts einen Drehknopf **(r Knopf)** und links einen Schalthebel **(schalten).** Mit dem Hebel schaltet er das Papier weiter, wenn er eine **Zeile** getippt hat (tippen = mit der Maschine schreiben). Mit dem Knopf dreht er die Bogen aus der Maschine, wenn der Brief **fertig** oder zu Ende ist. Vater kann sehr schnell schreiben. Seine Fingerspitzen liegen auf den Tasten. Er tippt mit allen Fingern. Durch das Tippen oder .... schlagen die Metallbuchstaben gegen das Farbband. So **entstehen die Urschrift** oder das **Original** und **der Durchschlag** oder **die Kopie.** ✶

**Nachschrift (Diktat). — Die zwölfte Frage: Woher?**

Woher kommt der Rhein? — Er kommt von den Alpen. Woher kommt die Donau? — Sie kommt vom Schwarzwald. Dort kommt ihr Wasser aus der Erde: Das ist die Quelle der Donau. Wo ist die Quelle der Elbe? — Die Elbquelle ist auf dem Riesengebirge. Das Riesengebirge ist ein Teil der Sudeten. Warst du einmal im Riesengebirge? — Nein, ich war noch nicht dort; aber mein Freund ist 4 Wochen dort gewesen. — Von Verhältniswörtern machen wir Umstandswörter: zum Beispiel mit — damit; von — davon; in — darin; auf — darauf. Hier ist mein Glas. Daraus trinke ich. Dort ist ein Haken **(r Haken).** Daran hängt sein Hut. Umstandswörter machen **die Rede** kürzer und schneller. Das Zeitwort zu Rede heißt reden = sprechen. Wer gut reden kann, ist ein Redner **(r Redner).**

# Lehrstück dreizehn (13)

## Die dreizehnte (13.) Frage: Wen?

*(Lehrmitel: Wohnungsbild)*

**Wer?: Werfall (Nominativ) — Wen?: Wenfall (Akkusativ)**

**Der Lehrer fragt den Schüler**

Wer fragt? — Der Lehrer fragt. Der Lehrer ist der Satzgegenstand oder das Subjekt. Was macht der Lehrer? — Er fragt. Fragt ist das Zeitwort oder das Verb. Wen fragt der Lehrer? — Er fragt den Schüler. Den Schüler ist die Ergänzung oder das Objekt. Die Frage **Wer?** fragt nach dem Satzgegenstand. Der Satzgegenstand steht im Werfall. Der Werfall heißt: der, die das; die. Die Frage **Wen?** fragt nach der Ergänzung. Die Ergänzung steht im Wenfall. Der Wenfall heißt: den, die, das; die.

*Wir fragen nach dem Satzgegenstand, dem Zeitwort und der Ergänzung.*

1. Der Knabe grüßt den Lehrer.
2. Der Arzt besucht den Kranken **(r Kranke).**
3. Der Schüler spitzt einen Bleistift **(spitzen).**
4. Der Herr suchte seinen Hut **(r Hut).**
5. Die Mutter hat den Sohn geliebt.
6. Die Tochter wird den Vater fragen.

} Die Ergänzung ist männlich.

*Wir **benennen** die Satzteile:*

7. Der Großvater rauchte **die Pfeife.**
8. Die Dame hat die Handtasche gekauft.
9. Das Kind wird die Sprache lernen.

} Die Ergänzung ist weiblich.

10. Die Köchin kocht das Mittagessen.
11. Das Mädchen hat das Lied gehört.
12. Der Vetter wird das Fräulein besuchen.

} Die Ergänzung ist sächlich.

14. Der **Schuhmacher** wird meine Schuhe machen
15. Der Bauer eggt und pflügt die Felder.
13. Der **Maler** hat die Bilder gemalt.

Die Ergänzung steht in der Mehrzahl.



**Werfall und Wenfall bei den Hilfszeitwörtern**

| **sein + Werfall** | | **haben + Wenfall** |
|---|---|---|
| ich bin ein Mann | (jung) | ich habe einen Mann |
| du bist ein Knabe | (klein) | du hast einen Knaben |
| er ist ein Lehrer | (gut) | er hat einen Lehrer |
| ich war ein Schüler | (fleißig) | ich hatte einen Schüler |
| du warst ein Freund | (**treu**) | du hattest einen Freund |
| er war ein **Feind** (r) | (**tapfer**) | er hatte einen Feind |
| ich bin ein **Mieter** gewesen | (ledig) | ich habe einen Mieter gehabt |
| du bist ein **Käufer** gewesen | (dumm) | du hast einen Käufer gehabt |
| er ist ein **Diener** gewesen | (sauber) | er hat einen Diener gehabt |
| ich werde ein Arbeiter sein | (nützlich) | ich werde einen Arbeiter haben |
| du wirst ein Arzt sein | (klug) | du wirst einen Arzt haben |
| er wird ein Schneider sein | (modern) | er wird einen Schneider haben |

r Lehrer — lehren; r Mieter — **mieten;** r Käufer — kaufen; r Diener — **dienen;** r Schneider — schneidern; r Arbeiter — arbeiten; r Freund — **freundlich;** r Feind — **feindlich.**

*Wir setzen die Eigenschaftswörter, die in der Mitte stehen, in die Sätze:*

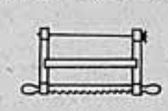
Ich bin ein junger Mann. Ich habe einen jungen Mann. Du bist ... usw. ✶

**Kleinbilder** (Nr. 61—78)

*Wir lesen die Namen der Werkzeuge und Geräte mit Zeitwörtern* ***(s Werkzeug)***

r Hammer (schlagen)

e Zange (ziehen)



e Säge **(sägen)**

s Beil **(hacken)**

e Feile **(feilen)**

r Bohrer **(bohren)**

r Kamm (kämmen)

e Bürste **(bürsten)**

r Besen **(fegen)**

e Schere (schneiden)

e Gabel **(stechen)**

r Löffel (essen)

*Wir bilden Sätze:* Gib mir den Hammer! Ich muß einen Nagel **ein**schlagen. Geben Sie mir die Zange! Ich will diesen Haken **heraus**ziehen. Gib mir die Säge! **Das Brett** ist zu lang. Ich muß ein Stück **ab**sägen. usw.

*Wir lesen die Namen der Küchengeräte und bilden Zusammensetzungen:*

r Topf Milch Aluminium-)

e Pfanne **(Kupfer-** Brat-)

r Teller (Porzellan- Suppen-)

e Schüssel (Gemüse- Wasch-)

e Kanne (Wasser- Milch-)

r Korb (Obst- Kartoffel-)

*Wir bilden Sätze für den Einkauf* ***(r Einkauf).*** Z. B.: Ich möchte einen großen Milchtopf haben! Geben Sie mir, bitte, ...! Haben Sie ...? Wo bekomme ich ...? Kann ich ..... haben? Wieviel kostet ...? Zeigen Sie mir, bitte, ....

**wollen** **und** **mögen**

1. Gegenwart

Ich will nichts essen. d. h. Ich habe den **Willen,** nichts zu essen, auch wenn ich **Hunger** habe.

Ich mag nichts essen. d. h. Ich habe keine **Lust,** etwas zu essen; ich habe keinen **Appetit.**

*Wir bilden* ***ähnliche*** *Sätze (Sätze wie diese) auch in der Mehrzahl.*

| | | |
|---|---|---|
| ich will | (nichts trinken) | ich mag |
| du willst | ( „ kaufen) | du magst |
| er will | ( „ hören) | er mag |
| wir wollen, ihr ... sie ... | ( „ sehen) | wir mögen, ihr ... sie ... |

2. Dauer in der Vergangenheit

ich wollte, du .... usw. (nichts sagen) ich mochte, du .... usw.

3. Vollendung in der Gegenwart

| | | |
|---|---|---|
| ich habe ..... gewollt | (dein Geld nicht) | ich habe ..... gemocht |
| du ..... usw. | (meine **Hilfe** nicht) | du ..... usw. |

**müssen** **und** **sollen**

1. Gegenwart

Ich muß hier bleiben. = Es ist ein **Zwang** oder ein **Befehl** zu bleiben.
Ich soll hier bleiben. = Es ist eine **Pflicht**, oder ein moralisches **Gebot.**

| | | |
|---|---|---|
| ich muß | (hier bleiben) | ich soll |
| du mußt | (jetzt gehen) | du sollst |
| er muß | (dort schlafen) | er soll |
| wir müssen, ihr ... sie ... | (nun fahren) | wir sollen, ihr ... sie ... |

2. Dauer in der Vergangenheit

ich mußte, du .... usw. (gestern reisen) ich sollte, du .... usw.

3. Vollendung in der Gegenwart

| | | |
|---|---|---|
| ich habe ..... gemußt | (nach Hause) | ich habe ..... gesollt |
| du ..... usw. | (nach Berlin) | du ..... usw. |

**können** **und** **dürfen**

1. Gegenwart

Ich kann nicht schreiben. = Es ist mir **unmöglich** zu schreiben.
Ich darf nicht schreiben. = Es ist mir **verboten** zu schreiben **(verbieten).**



| | | |
|---|---|---|
| ich kann | (nicht schreiben) | ich darf |
| du kannst | ( „ singen) | du darfst |
| er kann | ( „ sprechen) | er darf |
| wir können, ihr ... sie ... | ( „ rauchen) | wir dürfen, ihr ... die ... |

2. Dauer in der Vergangenheit

ich konnte, du .... usw. (nicht telefonieren) ich durfte, du .... usw.

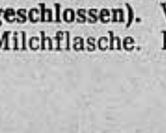
3. Vollendung in der Gegenwart

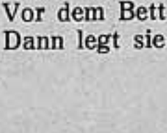
| | | |
|---|---|---|
| ich habe ..... gekonnt | (nicht nach Hause) | ich habe ..... gedurft |
| du ..... usw. | (nicht nach Köln) | du ..... usw. |

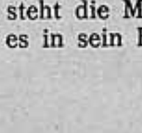
r Wille — wollen; e Hilfe — **helfen;** r Befehl — **befehlen;** s Verbot — verbieten; r Hunger — **hungrig;** e Lust — lustig; **e Moral** — moralisch; s Gebot — **gebieten;** r Zwang — **zwingen;** e Pflicht — **verpflichten.**

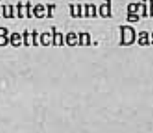
**Kleinbilder** (Nr. 79—90)

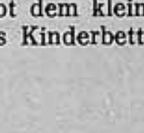
*Wir lesen die Tiernamen und die Wörter in Klammern (e* ***Klammer*** *( ) ):*

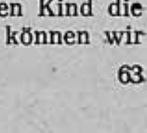

r Elefant **(r Rüssel)**


r Löwe **(r König)**


e Maus **(e Falle)**


r Schwan **(r Hals)**


r Affe **(r Urwald)**


r Fisch **(e Angel)**

*Wir* ***beschreiben*** *die Tiere.* Z. B.: Der Elefant lebt in Indien und in Afrika. In Deutschland gibt es Elefanten im Zirkus und im Zoo **(r Zirkus, r Zoo** = r zoologische Garten). Der Rüssel des Elefanten ist lang und dient zum Trinken. Der Elefant hat zwei lange, spitze Zähne **(r Zahn).** Von diesen Zähnen kommt **das Elfenbein.** Beine ... Ohren ... Augen ... **fressen** ... Er frißt Pflanzen, usw.

*Wir lesen die Namen der letzten Bilder und die Wörter in Klammern:*

e Sonne **(r Sonnenschein)**

r Mond **(r Vollmond r Neumond)**

r Stern **(s Sternbild e Milchstr.)**

r Regen- (r Regenbogen)

r Blitz **(e Elektrizität)**

r Vulkan **(e Lava s Erdbeben)**

*Wir bilden Sätze vom Wetter* ***(s. Wetter).*** Z. B.: Es ist schönes Wetter. Die Sonne scheint **ziemlich** warm. Ich gehe im Sonnenschein zwischen den Feldern spazieren. Am Abend geht die Sonne unter. Dann kommt die Nacht. Der Mond steht am nächtlichen Himmel. Manchmal ist Vollmond usw.

**Das Bild von der Wohnung**

(3. Schlafzimmer, Küche und Nebenräume)

Durch die offene Tür sehen wir einen Teil des Schlafzimmers **(offen — geschlossen).** Vor dem Bett steht die Mutter und gibt dem kleinen Kind die Milchflasche. Dann legt sie es in sein Bettchen. Das Kinderbett können wir

auf dem Bild nicht sehen. Es steht an der Wand zwischen dem Toilettentisch der Mutter und dem zweitürigen Schrank für Kleider und Wäsche **(e Wäsche).** Das Kind wird **bald** schlafen; denn es ist **satt** und **müde.** Die Mutter deckt es gut zu (**zu**decken). Dann zieht sie den Fenstervorhang zu (**zu**ziehen) und geht leise hinaus (aus dem Zimmer).

Rechts hinter dem Flur erblicken wir die Küche. Der saubere **Gas**herd ist der Stolz der Hausfrau **(s Gas)** und gefällt auch der Köchin besser als der alte Kohlenherd **(gefallen).** Auch die Aluminiumtöpfe liebt sie und sagt: „Darin kocht das Essen doppelt so schnell!" Der Herd dient zum Kochen, Braten und Backen. Die Köchin kann die **Suppe** oder das Gemüse mit Wasser in einem Topf kochen, sie kann den Fisch oder das Fleisch mit **Fett** in der Pfanne braten und einen **Kuchen** oder eine **Torte** in der **Hitze** des Backofens backen.

Neben der Küche ist die Speisekammer **(e Kammer).** Das ist ein kleiner, schmaler Raum mit einem einzigen Fensterchen (einzig = nur eins). In der Speisekammer bewahrt die Mutter die Speisen und Eßwaren auf (**auf**bewahren). Die Milch, das Fleisch, die Wurst, die Butter, der Käse und die Getränke liegen im Sommer dort im Kühl- oder Eisschrank (**kühlen** = kalt machen).

Am Ende des Flures liegt das Badezimmer. Dort bade ich in der Badewanne **(e Wanne).** Ich nehme **die Seife** und wasche damit das **Gesicht,** die Arme, die Beine und den Körper **(r Körper).** Zuletzt drehe ich **die Brause** auf. Dann fällt das Wasser wie ein Regen **(fallen)** und spült den Seifenschaum ab (**ab**spülen, **r Schaum).** Dann nehme ich das Badetuch und trockne mich ab (**ab**trocknen, **s Tuch).** Neben der großen Badewanne ist ein kleineres Waschbecken **(s Becken).** Zwei Wasserhähne geben kaltes und warmes Wasser **(r Wasserhahn).** Über dem Becken hängt ein Spiegel. Darunter liegen auf einer Glasplatte **(e Platte)** die Zahnbürste und **die Tube** mit der Zahnpaste **(e Paste),** der Rasierapparat, die Rasierseife oder der Rasierkrem und der Rasierpinsel **(r Krem, r Pinsel).** An der Seite des Waschbeckens ist der Handtuchhalter mit den Handtüchern **(r Halter, s Handtuch).**

Der Abstellraum ist der letzte der Nebenräume (**ab**stellen). Dorthin bringt das Hausmädchen den elektrischen Staubsauger, wenn es den Staub aus den Teppichen und Polstermöbeln gesaugt hat **(r Staub, saugen, s Polster).** Dort steht auch das Putzzeug mit einigen Bürsten und Lappen **(putzen),** der große und kleine Besen und andere Hausgeräte.

**Nachschrift (Diktat). — Die 13. Frage: Wen?**

Mit „wer?" fragen wir nach dem Satzgegenstand und mit „wen?" nach der Ergänzung. Der Fernsprecher klingelt. Fräulein Inge nimmt den Hörer ab und sagt: „Hier Siemens, Versandabteilung **(r Versand, senden).** — Bitte, wer ist dort? — Ja, wen möchten Sie sprechen? — **Der Leiter** der Versandabteilung ist leider nicht da. Darf ich Ihnen seinen **Vertreter** geben? — Einen **Augenblick,** bitte, ich schalte um (**um**schalten)!"

Wollen, mögen, müssen, sollen, können und dürfen sind Hilfszeitwörter. Willst du mit mir kommen? Magst du noch etwas Obst? Müssen Sie diesen Zug nehmen? Soll ich das Licht ausmachen? Kann ich dir dabei etwas helfen? Darf ich Ihnen eine Zigarette anbieten? Ich möchte gern mit Ihnen gehen! Das ist die Form des Wunsches und der Höflichkeit.



# Lehrstück vierzehn (14)

## Die vierzehnte (14.) Frage: Wohin?

*(Lehrmittel: Wohnungsbild)*

### Ruhe und Bewegung

1. Das Buch **liegt** auf dem Tisch. — **liegen**
   Die Puppe **sitzt** neben der Schwester. — **sitzen**
   Der Lehnstuhl **steht** an dem Fenster. — **stehen**
   Die Lehnstühle stehen an den Fenstern.

Das Buch, die Puppe, der Lehnstuhl und die Lehnstühle bleiben auf ihrem Platz, sie gehen an keinen anderen Platz, sie **ruhen.** Die Zeitwörter liegen, sitzen und stehen bezeichnen **die Ruhe.** Die Frage für die Ruhe heißt: **Wo?**

Wo liegt das Buch? — Es liegt auf dem Tisch.
Wo sitzt die Puppe? — Sie sitzt neben der Schwester.
Wo steht der Lehnstuhl? — Er steht an dem Fenster.
Wo stehen die Lehnstühle? — Sie stehen an den Fenstern.

Die Antwort auf die Frage „Wo?" steht im Wemfall. Der Wemfall des Geschlechtswortes heißt: dem, der, dem; den + n.

2. Der Lehrer **legt** das Buch auf den Tisch. — **legen**
   Das Mädchen **setzt** die Puppe neben die Mutter. — **setzen**
   Er **stellt** den Lehnstuhl an das Fenster. — **stellen**
   Wir stellen die Lehnstühle an die Fenster.

Jetzt bleiben das Buch, die Puppe, der Lehnstuhl und die Lehnstühle **nicht** an ihrem Platz, sie gehen an einen anderen Platz, sie **bewegen** sich von dem ersten Platz zu dem zweiten Platz. Die Zeitwörter: legen, setzen, stellen bezeichnen immer **eine Bewegung.** Die Frage für die Bewegung heißt:

**Wohin?**

Wohin legt der Lehrer das Buch? — Er legt es auf den Tisch.
(Bewegung von der Hand — 1. Platz — auf den Tisch — 2. Platz —)
Wohin setzt das Mädchen die Puppe? — Es setzt sie neben die Schwester,
(Bewegung von dem Kind — 1. Platz — neben die Schwester — 2. Platz)
Wohin stellt er den Lehnstuhl? — Er stellt ihn an das Fenster.
(Bewegung von dem Tisch — 1. Platz — an das Fenster — 2. Platz —)
Wohin stellen wir die Lehnstühle? — Wir stellen sie an die Fenster.
(Bewegung von dem Tisch — 1. Platz — an die Fenster — 2. Platz —)
Die Antwort auf die Frage „Wohin" steht im Wenfall. Der Wenfall des Geschlechtswortes heißt: **den,** die das; die.

| **Ruhe** ⟷ **Bewegung** | |
|---|---|
| nur ein Platz | 1. Platz → 2. Platz |
| **Zeitwörter:** liegen, sitzen, stehen | **Zeitwörter:** legen, setzen, stellen |
| **Frage:** Wo? | **Frage:** Wohin? |
| **Antwort:** Wemfall = dem, der, dem; den + n | **Antwort:** Wenfall = den, die, das; die |
| an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen. | |

Sätze mit den Verhältniswörtern: an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen bezeichnen manchmal die Ruhe und manchmal die Bewegung. Das sehen wir an den Zeitwörtern. Liegen, sitzen und stehen sind immer Ruhe. Legen, setzen und stellen sind immer Bewegung.

**Ruhe: Wo? — Bewegung: Wohin?**

1. Wo liegt **der Brieföffner?** — Er liegt auf dem Schreibtisch.
   Wohin lege ich den Brieföffner? — Ich lege ihn auf den Schreibtisch.
2. Wo liegt **die Papierschere?** — Sie liegt in der Schublade **(e Schublade).**
   Wohin lege ich die Papierschere? — Ich lege sie in die Schublade.
3. Wo liegt das Kohlepapier? — Es liegt zwischen dem Schreibpapier und dem Durchschlagpapier.
   Wohin lege ich das Kohlepapier? — Ich lege es zwischen das .....
4. Wo steht der Schnellhefter? — Er steht in dem Büroschrank.
   Wohin stelle ich den Schnellhefter? — Ich stelle ihn in den Büroschrank.
5. Wo steht **die Bürolampe?** — Sie steht hinter der Schreibmaschine.
   Wohin stelle ich die Bürolampe? — Ich stelle sie hinter die .....
6. Wo steht das Tintenfaß? — Es steht auf dem Löschblatt.
   Wohin stelle ich das Tintenfaß? — Ich stelle es auf das Löschblatt.
7. Wo sitzt **der Buchhalter?** — Er sitzt neben dem **Geldschrank (r).**
   Wohin setzt sich der Buchhalter? — Er setzt sich neben den Geldschrank.
8. Wo sitzt die Sekretärin? — Sie sitzt vor der **Rechenmaschine (e).**
   Wohin setzt sich die Sekretärin? — Sie setzt sich vor die Rechenmaschine.
9. Wo sitzt **das Bürofräulein?** — Es sitzt neben dem Telefon.
   Wohin setzt sich das Bürofräulein? — Es setzt sich neben das Telefon.

*Wir sagen diese Sätze in der Mehrzahl und achten auf das „n" im Wemfall.*

1. Wo liegen die Brieföffner? — Sie liegen auf den Schreibtischen.
   Wohin legen wir .....? — Wir legen sie auf die Schreibtische.
2. Wo stehen die Schnellhefter? — (in + Büroschränke)
   Wohin .....?
3. Wo sitzen die Buchhalter? — (neben + Geldschränke)
   Wohin .....?
4. Wo liegen die Kohlepapiere? — (zwischen + Schreibpapiere
   Wohin .....? u. Durchschlagpapiere)
5. Wo stehen die Tintenfässer? — (auf + Löschblätter)
   Wohin .....?
6. Wo sitzen die Bürofräulein? — (neben + Telefone)
   Wohin .....?
7. Wo liegen die Papierscheren? — (in + Schubladen)
   Wohin stellen .....?
8. Wo stehen die Bürolampen? — (hinter + Schreibmaschinen)
   Wohin .....?
9. Wo sitzen die Sekretärinnen? — (vor + Rechenmaschinen)
   Wohin .....?



**Kleinbilder** (Nr. 91—102)

*Wir lesen die Namen der Bilder mit den Wörtern, die in Klammern darunter stehen:*

e Tanne (**grünen - r Weihnachtsb.**)

e Palme (wachsen **e Dattel**)

e Weintraube (pressen - r **Weinstock**)

e Fliege (fliegen **r Flug**)

e Spinne (spinnen - s **Spinnennetz**)

r Schmetterling (flattern **e Blume**)

*Wir bilden mit den Wörtern Sätze und Befehle.* Z. B.: Die Tanne ist ein Waldbaum mit Nadeln. Sie ist ein Nadelbaum und wächst gern im Gebirge. Der Schwarzwald steht voll dunkler Tannen. Sie grünen das ganze Jahr. Die Tanne ist in Deutschland der Weihnachtsbaum. Stelle dich dort unter die Tanne in den Schatten! — Zünde den Weihnachtsbaum an!

*Wir lesen* ***die Beschreibung*** *der beiden ersten Bilder und beschreiben die andern auch:*

s Boot (**segeln s Segel**)

e Lokomotive ziehen (**r Zug**)

s Luftschiff (**lenken, lenkbar r Zeppelin**)

r Turm (steigen e Aussicht)

r Schornstein (rauchen r Rauch)

s Schloß (wohnen r König)

1. Dieses Boot ist ein Segelboot. Das Segel ist groß und eckig. **Der Wind** bläst in die Segel **(blasen),** und das Boot fährt über das Wasser. Es gibt auch Ruderboote. **Das Ruder** ist eine Stange. Mit zwei, vier oder sechs Rudern bewegen wir das Ruderboot. Ein Paddelboot hat ein Paddel. **Das Paddel** ist ein Doppelruder und kommt einmal rechts und einmal links in das Wasser. Die Zeitwörter heißen: paddeln, rudern und segeln. Das Paddeln, Rudern und Segeln sind drei Arten des Wassersportes.

2. Unter dem Kessel der Lokomotive brennt ein Feuer. Das Wasser wird zu Dampf **(r Dampf).** Der Dampf kommt in den Zylinder, immer einmal vor und einmal hinter den Kolben **(r Kolben).** Der Dampf bewegt den Kolben und der Kolben dreht mit einer Stange die Räder. Die Stange heißt die Kolbenstange und hat zwei Teile wie ein Arm. So fährt die Lokomotive und zieht den Zug.

**Ruhe: Wo? — Bewegung: Wohin?**

Die Verben **hängen** und **stecken** bezeichnen manchmal die Ruhe und manchmal die Bewegung.

Ich habe einen Kalender in der Hand. Ich hänge ihn über den Schreibtisch, an die Wand, neben das Bild. Das ist eine Bewegung. Ich frage: Wohin hänge ich den Kalender? — Jetzt hängt der Kalender dort. Die Bewegung ist zu Ende. Ich frage: Wo hängt er? — Er hängt über dem Schreibtisch, an der Wand, neben dem Bild. Das ist **Ruhe.**

Das Fräulein steckt die Papiere (einen Bogen Schreibpapier, einen Bogen Kohlepapier und einen Bogen Durchschlagpapier) in die Schreibmaschine unter die Walze (Bewegung). — Das Papier steckt jetzt in der Schreibmaschine unter der Walze (Ruhe).

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Wo hängt **das Thermometer?**<br>Wohin hängen wir es? | e Wand | e Thermometer<br>e Wände |
| 2. | Wo hängt der Hut?<br>Wohin hat er den Hut gehängt? | r Haken | e Hüte<br>e Haken |
| 3. | Wo steckt das Geld?<br>Wohin steckst du es? | e Tasche | e Gelder<br>e Taschen |
| 4. | Wo steckt der Brief?<br>Wohin hat er ihn gesteckt? | **r Umschlag** | e Briefe<br>e Umschläge |
| 5. | Wo stehen die Bücher?<br>Wohin stellen wir sie? | r Bücherschrank | e Bücher<br>e Bücherschränke |
| 6. | Wo liegt das Geld?<br>Wohin habe ich das Geld gelegt? | r Geldschrank | e Gelder<br>e Geldschränke |
| 7. | Wo stehen die Speisen?<br>Wohin stellt die Köchin sie?<br>(Sie wird sie im Sommer in den **Eisschrank** stellen. — **s Eis)** | **r Speiseschrank** | e Speise<br>e Speiseschränke<br>e Eisschränke |
| 8. | Wo liegt die Wäsche?<br>Wohin hat die Mutter sie gelegt?<br>(Sie wird sie später auf das Bett legen.) | **r Wäscheschrank** | e Wäsche<br>e Wäscheschränke<br>e Betten |
| 9. | Wo sitzt die Großmutter?<br>Wohin hat sie sich gesetzt?<br>(Sie wird sich am Abend ins Zimmer setzen.) | e Gartenbank | e Gartenbänke<br>e Großmütter<br>e Zimmer |
| 10. | Wo steht Hermann?<br>Wohin hat er sich gestellt?<br>(Er wird sich später unter den Baum stellen.) | r Gartenzaun | e Knaben<br>e Gartenzäune<br>e Bäume |
| 11. | Wo steht der Storch?<br>Wohin hat er sich gestellt?<br>(Er wird sich auch auf das Dach stellen.) | s Storchennest | e Störche<br>e Storchennester<br>e Dächer |
| 12. | Wo sitzt der Fahrer?<br>Wohin hat er sich gesetzt?<br>(Er wird sich zu Hause an den Tisch setzen.) | **r Kraftwagen** | e Fahrer<br>e Kraftwagen<br>e Tische |

*Wir bilden von diesen Sätzen die Mehrzahl mit den Wörtern, die rechts stehen.*

## Das Wohnungsbild

(4. Der Tisch ist gedeckt)

Sieben Stühle stehen am Speisetisch, und vor jedem Stuhl sehen wir auf dem Tisch ein Gedeck **(s Gedeck).** Was ist ein Gedeck? — Das Gedeck ist ein tiefer Teller für die Suppe **(tief),** ein flacher Teller für das Fleisch und das Gemüse **(flach),** ein Tellerchen für den Nachtisch **(r Nachtisch)** und ein Besteck **(s Besteck),** das heißt das Messer, die Gabel, der Löffel und das Löffelchen.



Wer hat den Tisch gedeckt? — Die Mutter hat das weiße Tischtuch auf den Tisch gelegt. Hilde hat zuerst die Teller darauf gestellt und dann sieben Bestecke geholt und neben die Teller gelegt. Zuletzt hat sie das Salzfaß in die Mitte des Tisches gestellt **(s Salz).** Da hat die Mutter gesagt: „Du hast ja die Servietten vergessen." Schnell hat Hilde neben jedes Gedeck noch **die Serviette** (s Mundtuch) gelegt.

**Seit** einer halben Stunde ist der Tisch gedeckt. Jetzt bringt die Köchin die Suppe. Da kommt Bewegung in die Familie. Die Mutter, die auf dem Bild noch Hans im Arm hält, legt ihn ins Bett und kommt ins Wohnzimmer zurück. Der Vater, der jetzt noch auf dem Sofa sitzt, macht das Buch zu und geht auf seinen Platz am Speisetisch. Der Großvater, der ruhig im Lehnstuhl liest, legt die Zeitung weg (**weg**legen) und setzt sich vorn an den Eßtisch. Hilde, die noch fleißig übt, schließt das Klavier und kommt an ihren Platz **(schließen** = **zu**machen). Die Kinder, die noch mit Puppe und Eisenbahn spielen, bringen ihr Spielzeug fort (**fort**bringen) und setzen sich neben die Mutter. Wenn alle auf ihren Plätzen sind, wird die Mutter die Suppe auf die Teller geben, und alle werden mit gutem Appetit essen.

**Kleinbilder** (Nr. 103—120)

*Wir lesen die Namen der Bilder und die Wörter, die in Klammern darunter stehen:*

r Schlüssel (schließen **s Schloß**)

e Fahne (flattern e Stange)

e Laterne (leuchten r Haken)

e Glocke (**läuten - r Glockenturm**)

e Schraube (**schrauben - r Schraubenzieher**)

e Kette (**anketten s Glied**)

*Wir bilden Sätze und Befehle und gebrauchen die Fragen Wo? und Wohin?* Z. B.: Wo ist mein Schrankschlüssel? — Er hängt an einem Ring, dem Schlüsselring und steckt in der Tasche. Ich ziehe ihn heraus **(heraus**ziehen). Wohin stecke ich ihn? — Ich stecke ihn in das Schlüsselloch. Geben Sie mir, bitte, den Geldschrankschlüssel! — Stecken Sie den Kellerschlüssel in das Schloß! — Vergiß den Hausschlüssel nicht **(vergessen)!**

*Wir lesen die folgenden Namen und bilden die Zusammensetzungen:*

r Kragen (Jacken- Steh-)

e Krawatte (Herren- Damen)

r Hut (**Filz- Stroh-**)

e Mütze (Knaben- Sport-)

r Mantel (Regen- Winter-)

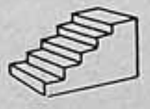
s Kleid (Abend- Jacken-)

r Sack (Kartoffel- **Mehl-**)

r Eimer (Wasser- Aschen-)

s Faß (Bier- **Öl-**)

e Kiste (Eier- Apfelsinen-)



e Treppe (Hinter- Wendel-)

e Leiter (Steh- **Feuerwehr-**)

Wir suchen andere Zusammensetzungen z. B.: Mantelkragen, **Pelz**kragen, Pelzmantel usw. und bilden Befehle z. B. Machen Sie mir, bitte, einen Pelzkragen **auf** die Jacke! Hänge den Regenmantel in den Schrank und gib mir den warmen Wintermantel! Bring den Kartoffelsack in den Keller!

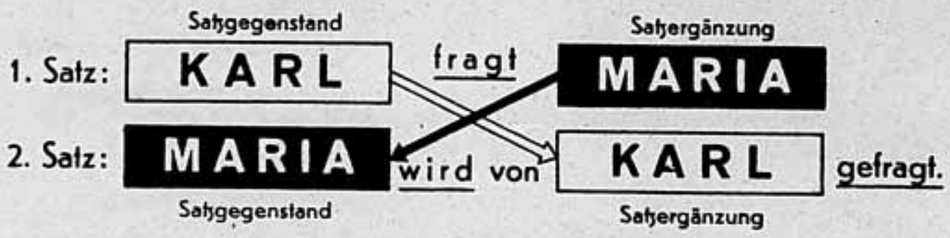
**Nachschrift (Diktat). — Die 14. Frage: Wohin?**

Fräulein Inge kommt ins Büro. Sie nimmt ihren Hut ab und zieht den Mantel aus. Wohin hängt sie beide? — Sie hängt Hut und Mantel an den Kleiderhaken und stellt den Schirm in den Schirmständer (Bewegung, Wenfall). Wo sind die drei Sachen jetzt? — Der Mantel hängt nun unter dem Hut an dem Haken und der Regenschirm steht in dem Ständer hinter dem Mantel (Ruhe, Wemfall). Fräulein Inge sieht in den Spiegel und ordnet ihre Frisur, die der Wind verweht hat **(verwehen).** Im Spiegel betrachtet sie ihr Bild **(betrachten)** und denkt **(denken)**: „Das neue sportliche Sommerkleid steht mir gut. Es macht schlank. Auch **der Gürtel** gefällt mir **(gefallen** = gern haben). Schöne Sportschuhe mit niedrigen Absätzen möchte ich mir nächsten Monat kaufen **(r Absatz).**" „Wohin gehe ich übermorgen zum Wochenende?" fragt sie sich. „Bei schönem Wetter mit dem Paddelboot auf den Fluß und, wenn es regnet, ins Kino, in die „Lichtburg". Dort läuft der lustige Film „Kleider machen Leute" nach einer Novelle von Gottfried Keller **(e Novelle).** Den möchte ich gern noch einmal sehen!"

## Lehrstück fünfzehn (15)

### Die fünfzehnte (15.) Frage: Was wird gemacht?

**Tatform (Aktiv) und Leideform (Passiv)**




Wir haben hier 2 Sätze mit 2 Formen des Zeitworts:
1. **fragt** und 2. **wird gefragt.**
Die 1. Form heißt die Tatform oder das Aktiv.
Die 2. Form heißt die Leideform oder das Passiv.

| | |
|---|---|
| Tatform: Inge sucht die Mutter. | (sucht) |
| Leideform: Die Mutter wird von Inge gesucht. | (wird gesucht) |
| Tatform: Der Vater raucht eine Zigarre. | (raucht) |
| Leideform: Eine Zigarre wird von dem Vater geraucht. | (wird geraucht) |
| Tatform: Die Köchin kocht das Mittagessen. | (kocht) |
| Leideform: Das Mittagessen wird von der Köchin gekocht. | (wird gekocht) |
| Tatform: Das Hausmädchen holt die Milch. | (holt) |
| Leideform: Die Milch wird von dem Hausmädchen geholt. | (wird geholt) |



| | |
|---|---|
| Tatform: Der Knabe spitzt **den** Bleistift. | (spitzt) |
| Leideform: **Der** Bleistift wird von dem Knaben gespitzt. | (wird gespitzt) |
| Tatform: Die Dame tanzt **einen** Walzer. | (tanzt) |
| Leideform: **Ein** Walzer wird von der Dame getanzt. | (wird getanzt) |
| Tatform: Das Motorrad kreuzt **meinen** Weg. | (kreuzt) |
| Leideform: **Mein** Weg wird von dem Motorrad gekreuzt. | (wird gekreuzt) |
| Tatform: Der Schuhmacher macht die Schuhe. | (macht) |
| Leideform: Die Schuhe werden von dem Schuhmacher gemacht. | (werden gemacht) |
| Tatform: **Die Hutmacherin** macht die Hüte. | (macht) |
| Leideform: Die Hüte werden von der Hutmacherin gemacht. | (werden gemacht) |

*Wir bilden andere Sätze in der Leideform:*

1. Grete kauft eine Tafel Schokolade. Eine Tafel Schokolade wird...
2. Anna füttert die Hühner. Die Hühner werden...
3. Der Herr grüßt die Dame. Die Dame...
4. Die Mutter liebt das Kind. Das Kind...
5. Das Kind lernt die deutsche Sprache. Die...
6. Der Lehrer lehrt den Schüler. Der...
7. Die Schülerin sagt einen Satz. Ein...
8. Das Auto tankt neuen Treibstoff. Neuer...
9. Der Maler malt die Bilder. Die...
10. **Der Zeichner** zeichnet die Zeichnungen. Die...

**Achtung!** Manche Zeitwörter sind unregelmäßig:

1. Ich sehe das Luftschiff nicht mehr.
   Das Luftschiff wird von mir nicht mehr **gesehen.**
2. Du liest die neue Zeitung.
   Die neue Zeitung wird von dir **gelesen.**
3. Er gibt mir seinen Füllfederhalter.
   Sein Füllfederhalter wird mir von ihm **gegeben.**
4. Wir essen ein Butterbrot mit Schinken.
   Ein Butterbrot mit Schinken wird von uns **gegessen.**
5. Die Pferde fressen Gras und Heu.
   Gras und Heu werden von den Pferden **gefressen.**
6. Ihr meßt **(messen)** die Breite des Weges.
   Die Breite des Weges wird von euch **gemessen.**
7. Sie vergessen die Leideform nicht mehr.
   Die Leideform wird von ihnen nicht mehr **vergessen.**
8. Bitten Sie ihn um Geld?
   Wird er von Ihnen um Geld **gebeten?**

Die Zeitwörter in diesen Sätzen sind unregelmäßig. Sie heißen **starke** Zeitwörter. Die regelmäßigen Zeitwörter heißen **schwache** Zeitwörter. Es gibt viele Tausend schwache Zeitwörter, aber nur 168 starke Zeitwörter. Hier folgen 50 schwache Zeitwörter und die ersten 10 starken Zeitwörter.

**50 schwache Zeitwörter**

*Wir bilden Sätze mit den Wörtern, die hinter den Zeitwörtern in Klammern stehen und verwandeln die Sätze in die Leideform* ***(verwandeln)****:*

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. **atmen** | (e frische Luft, **frisch**) | 4. bilden | (die Leideform) |
| 2. baden | (s kleine Kind) | 5. **brauchen** | (einen neuen Hut) |
| 3. bauen | (ein neues Haus) | 6. eggen | (das ganze Feld) |

7. ernten (das reife Obst, **reif**)
8. fragen (den deutschen Lehrer)
9. **fühlen** (die **furchtbar**e Hitze)
10. **füllen** (die leeren Gläser)
11. füttern (die hungrigen Vögel)
12. grüßen (die bekannten Leute)
13. **hellen** (den armen Kranken)
14. **heiraten** (das hübsche Mädchen)
15. heizen (das ganze Haus)
16. holen (ein anderes Buch)
17. hören (die neuesten Nachrichten)
18. kämmen (die langen Haare)
19. kochen (die frische Milch)
20. kreuzen (verschiedene Straßen)
21. läuten (die große Glocke)
22. lernen (ein neues Lied)
23. lehren (die deutsche Sprache)
24. lieben (die **klassische** Musik)
25. **loben** (den fleißigen Schüler)
26. machen (ein elegantes Kleid)
27. **merken** (den kleinsten **Fehler**)
28. **mischen** (den roten Wein)
29. **nähen** (die **gestreifte Bluse**)
30. öffnen (das große Tor)
31. ordnen (den ganzen Briefwechsel)
32. **pflücken** (**die** rote **Rose**)
33. pflügen (das halbe Feld)
34. pressen (die reifen Trauben)
35. rauchen (den türkischen Tabak)
36. **säen** (das frühe Gemüse)
37. sagen (den ganzen Satz)
38. **schenken** (einen goldenen Ring)
39. **schicken** (einen langen Brief)
40. spielen (ein **gefährliches** Spiel)
41. spitzen (den stumpfen Bleistift)
42. suchen (den **verloren**en Schlüssel
43. tanzen (einen langsamen Walzer)
44. üben (die unregelmäßigen Zeitwörter)
45. wählen (einen neuen Hut)
46. **weben** (ein buntes **Tuch**)
47. **wünschen** (eine gute **Reise**)
48. zählen (die **anwesend**en Personen)
49. zeichnen (eine **geographische** Karte)
50. zeigen (den richtigen Weg)

### 10 starke Zeitwörter

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. sehen | (ie) | sah | gesehen | 6. messen | (i) | maß | gemessen |
| 2. lesen | (ie) | las | gelesen | 7. vergessen | (i) | vergaß | vergessen |
| 3. geben | (i) | gab | gegeben | 8. bitten | | bat | gebeten |
| 4. essen | (i) | aß | gegessen | 9. liegen | | lag | gelegen |
| 5. fressen | (i) | fraß | gefressen | 10. sitzen | | saß | gesessen |

Ich sah, du sahst, er sah, wir sahen, ihr saht, sie sahen. (Dauer in der Vergangenheit oder Imperfekt).

Die 1. und 3. Person der starken Zeitwörter hat hier keine Endung. Wir beugen auch: lesen, geben, bitten und essen: Ich las, du ..., er ...; ich gab, du ..., er ...; ich bat, du ..., er ...; ich aß, du ..., er ...

*Sage die 3. Person der Einzahl in der Vergangenheit von allen 10 starken Zeitwörtern:* Er sah, er las, er .... usw.

*Die folgenden Sätze sagen wir auch in den 3 anderen Zeiten (Vollendung in der Gegenwart, Dauer in der Vergangenheit und Zukunft):*

1. Wir sehen ein viermotoriges Flugzeug **(viermotorig).** (auch Leideform).
2. Er liest eine deutsche Tageszeitung **(e Tageszeitung).** (auch Leideform).
3. Du gibst dem Kellner ein Trinkgeld **(r Kellner, s Trinkgeld).**
4. Wir essen um 7 Uhr zu Abend.
5. Die Tiere fressen, sie essen nicht.
6. Der Arzt mißt **das Fieber** mit dem Thermometer. (auch Leideform).



7. Ich vergesse diese schönen Tage niemals.
8. Wir bitten um schnelle Antwort. (auch Leideform).
9. Er liegt gern am Strand im Sand **(r Sand).**
10. Ich sitze sehr oft hier am Fenster.

### Das Bild von der Straße

(1. Übersicht)

Das dritte und letzte Bild unseres Buches heißt die Straße. Es zeigt eine Straßenkreuzung, an der sich auch die Straßenbahnlinien kreuzen. Das Bild ist voll Bewegung. Personenautos und Lastkraftwagen, Fahrräder und Motorräder, Straßenbahnen und Autobusse, Pferdewagen und Handkarren **(e Karre)** kommen und gehen. Rechts **eilen** die Fußgänger über die Straße, die **der Schutzmann** soeben für die Fahrzeuge gesperrt hat **(sperren).** Links ist **der Bahnhof,** in dem die Züge der Reichsbahn ankommen und abfahren. Die Bewegung der Personen und Fahrzeuge heißt **der Verkehr.** In den Straßen der Großstadt ist der Verkehr besonders stark und gefährlich. Oft **genügen** die Straßen nicht mehr. Dann muß sich der Verkehr neue Wege suchen. Das hat er auch auf unserem Bilde getan. Vorn rechts bezeichnet das große „U" den Eingang zur Untergrundbahn **(r Eingang, e Untergrundbahn).** Das ist eine elektrische Schnellbahn, die unter der Erde verkehrt **(verkehren).** Sie heißt kurz die U-Bahn. Das Gegenstück zur Untergrundbahn ist **die Hochbahn.** Sie fährt auf 8—10 m hohen Dämmen **(r Damm)** und Bögen **(r Bogen)** und überschreitet die Straßen der Stadt auf Brücken, ohne den Verkehr zu **stören.** Wir sehen die Hochbahn rechts auf der Brücke in halber Höhe des großen Eckhauses. Ihre Gleise führen hinter dem Hotel, dem Kino und den Geschäftshäusern der rechten Straßenseite entlang **(s Gleis).**

Der moderne Verkehr benutzt über große Entfernungen auch den Luftweg **(e Entfernung).** Das Flugzeug links über dem Bahnhofsgebäude dient dem Schnellverkehr für Post, Fracht und Personen **(e Fracht).** Es ist ein Flugzeug der „Lufthansa". So heißt die große, deutsche Luftverkehrsgesellschaft für den Flugdienst im In- und Ausland **(s Gesellschaft).**

In den Großstadtstraßen gibt es nur wenige Ruhepunkte. Der eine ist der **Parkplatz** für Autos und Taxen vor dem Bahnhof **(e Taxe);** die anderen sind die Verkehrsinseln neben den Gleisen der Straßenbahn. Dort können die Fahrgäste ungefährdet warten und ruhig ein- und aussteigen.

### 1. Erzählung: Die List

Eine lustige Erzählung von einem listigen **Reiter (listig),** einem erstaunten **Wirt (erstaunen),** seinen neugierigen Gästen **(neugierig)** und einem müden Pferde **(müde).**

Es ist im Herbst, und es regnet den ganzen Tag **(regnen).** Ein Reiter reitet (Imp. ritt) durch den Wald **(reiten).** Der Weg ist schlecht und das Pferd ist müde. Der Reiter kann nicht mehr bis in die nächste Stadt kommen, sondern muß abends vor einem Gasthaus an der Landstraße **halten** und **ab**steigen. Er sagt dem Diener: „Führe mein Pferd in den Stall, reibe es gut trocken **(reiben)** und lege ihm eine warme Decke auf den **Rücken;** denn das Tier ist heiß und naß. Es soll sich nicht **erkälten,** es darf nicht krank werden." Der Hausdiener führt das Pferd in den Stall. Der Reiter geht (Imp. ging) in die Gaststube (**e Stube** = s Zimmer). Alle Plätze am warmen Ofen sind besetzt **(besetzen).** Das ärgert ihn **(ärgern),** denn er friert (Imp. fror) in seinen nassen Kleidern **(frieren),** und das Wasser tropft von seinem

Hut **(tropfen).** Nur neben dem Fenster ist noch ein Stuhl frei. Dorthin setzt sich der Reiter und sagt: „Herr Wirt, bringen Sie meinem Pferd ein großes Schnitzel **(s Schnitzel)** und eine Schüssel Bratkartoffeln." Alle Gäste blicken auf (**auf**blicken). Endlich erwidert der Wirt (**erwidern** = antworten): „Aber, mein Herr, frißt denn Ihr Pferd so etwas? Das ist doch kein Pferdefutter!" Der Reiter antwortet: „**Gewiß** das ist sein Lieblingsfutter. Machen Sie nur schnell. Es hat großen Hunger!" Da schüttelt der Wirt den Kopf **(schütteln)** und geht (Imp. ging) zur Küche. Nach 10 Minuten kommt (Imp. kam) er zurück (**zurück**kommen). In der rechten Hand hat er einen flachen Teller mit dem Schnitzel und in der linken eine große Schüssel mit Bratkartoffeln. Er geht (Imp. ging) zum Stall. Die neugierigen Gäste wollen das Pferd sehen und folgen dem Wirt. Der Reiter ist nun allein. Er lacht **(lachen),** hängt Mantel und Hut zum Trocknen auf und setzt sich auf den besten Platz am warmen Ofen. Bald kommen (Imp. kamen) alle zurück und der Wirt sagt **ärgerlich:** „Ich habe es ja **gleich** gesagt, das Pferd frißt die Speisen nicht." Der listige Reiter erwidert ruhig: „So, dann hat es heute keinen Appetit. Geben Sie mir das Essen und lassen Sie dem Pferd Hafer geben **(r Hafer).**" Der Wirt schüttelt den Kopf und stellt Schüssel und Teller vor ihn auf den Tisch. Der Reiter ißt (Imp. aß) mit großem Vergnügen an seinem warmen Platz **(s Vergnügen).**

*Wir lesen und erzählen die Erzählung auch im Imperfekt. Die Reden bleiben wie sie sind (e **Rede**).*

**Nachschrift (Diktat). — Die 15. Frage: Was wird gemacht?**

Die Eltern lieben die Kinder. Die Kinder werden von den Eltern geliebt. Von wem werden wir geliebt? — Ich werde von meinem Bruder geliebt. Du wirst von deiner Schwester geliebt. Er wird von seiner Tochter geliebt. Sie wird von ihrem Sohn geliebt. Es wird von allen Leuten geliebt. Wir werden von unseren Geschwistern geliebt. Ihr werdet von euren Schwiegereltern geliebt. Sie werden von ihren Enkelkindern geliebt. Die Leideform heißt in der Vergangenheit: Ich **wurde** geliebt. Du **wurdest** gefragt. Er **wurde** für die gute Arbeit gelobt. Wir **wurden** nach Hause geholt. Ihr **wurdet** von ihm gesucht. Sie **wurden** von dem Lehrer gezählt. Von wem wird die Zeitung gelesen? — Sie wird von uns allen gelesen. Hier wird getanzt. — Hier tanzt man. Dort wird gegessen. — Dort ißt man.

# Lehrstück sechzehn (16)

## Die sechzehnte (16.) Frage: Wem gehört?

*(Lehrmittel: Straßenbild)*

Auf dem zweiten Bild spielt Klaus mit einer Eisenbahn. Die Eltern haben ihm diese kleine Eisenbahn zum Geburtstag geschenkt. Das ist seine Eisenbahn oder: die Eisenbahn gehört ihm **(gehören).** Die Puppe gehört ihm nicht. Das ist die Puppe der Schwester oder: die Puppe gehört seiner Schwester Grete. Auch das Lesebuch gehört ihm nicht. Es gehört seinem Bruder Bruno. Das Notenbuch auf dem Klavier gehört seiner Schwester Hilde. Der Vater ist der Hausherr. Ihm gehört die Wohnung. Aber das Telefon (r Fernsprecher) gehört ihm nicht. Das Telefon gehört in Deutschland der Post. **Wem gehört** die kleine Eisenbahn im Zimmer? — Sie gehört Klaus. Wem gehört die große Eisenbahn in Deutschland? — Sie gehört dem Reich **(s Reich).** Sie heißt darum die Reichsbahn oder die Deutsche Reichsbahn.



Wem gehört die Straßenbahn, die wir auf dem dritten Bilde sehen? — Sie gehört der Stadt. Es ist eine städtische Straßenbahn **(städtisch).** Die Flugzeuge, die in Deutschland dem Personen-, Post- und Frachtverkehr dienen, gehören der Lufthansa. Die Autotaxen, die auf dem Bild vor dem Bahnhof und an der Verkehrsinsel **parken,** gehören einer Verkehrsgesellschaft. Der Bahnhof und das Postamt gehören dem Reich. Die anderen Gebäude auf dem Bild und die Läden mit den großen Schaufenstern **(s Schaufenster),** gehören verschiedenen Besitzern **(r Besitzer).**
Auf die Frage: Wem gehört? antworten wir mit dem Wemfall.
Der Wemfall des Geschlechtswortes heißt: dem, der, dem; den + n.

**Wem gehört das?**

| | | | |
|---|---|---|---|
| das gehört | **mir** | das gehört | **uns** |
| „ „ | **dir** | „ „ | **euch** |
| „ „ | **ihm** (dem Herrn) | „ „ | **ihnen** (den Leuten) |
| „ „ | **ihr** (der Dame) | „ „ | **Ihnen** (Höflichkeitsform Einz. + Mehrz.) |
| „ „ | **ihm** (dem Fräulein) | | |

mir, dir, ihm, ihr, ihm / uns, euch, ihnen, Ihnen } ist der Wemfall des persönlichen Fürworts.

**gehören**

Der neuartige Winterhut gehört **mir** (neuartig — e Art)
Das jugendliche Sommerkleid gehört **dir** (jugendlich — **e Jugend**)
Der einreihige Herrenmantel gehört **ihm** (einreihig — e Reihe)
Der doppelreihige Damenmantel gehört **ihr** (doppelreihig — e Reihe)
Das karierte Kinderkleid gehört **ihm** (kariert — **s Karo**)
Der gestreifte Seidenstoff **(r Stoff)** gehört **uns** (gestreift) — r Streifen)
Der pastellfarbige Wollstoff gehört **euch** (pastellfarbig — **e Pastellfarbe**)
Die getupfte Kunstseide gehört **ihnen** (getupft — **r Tupfen**).

**gefallen** (gern haben, lieben)

Der dunkel gestreifte Stoff aus Schafwolle gefällt mir sehr gut.
Der blauweiß getupfte Stoff aus Baumwolle gefällt dir nicht sehr.
Der groß karierte Stoff aus Kamelhaar gefällt ihm **besonders** gut.
Der bunt gemusterte Stoff aus Naturseide gefällt uns besser.
Der klein geblümte Stoff aus Kunstseide gefällt euch am wenigsten.
Der neuartig gewebte Stoff aus Zellwolle gefällt ihnen am besten.

**passen** (die richtige Größe, Form oder Farbe haben)

Die Sportschuhe passen mir ..... (1. Person Einz.)
Die Handschuhe **(r Handschuh)** passen (2. Person Mehrz.)
Die Seidenstrümpfe passen ..... (3. Person Einz. w.)
Das Oberhemd paßt ..... (3. Person Einz. m.)
Der Schlafanzug paßt ..... (Höflichkeitsform)
Die Kragen passen ..... (1. Person Mehrz.)
Der Morgenrock **(r Rock)** paßt .... (2. Person Einz.)
Die helle Bluse paßt zu dem Rock. Der Rock ist dunkel.
Die helle Bluse paßt zu dem dunkel**en** Rock.
Der schmale Gürtel paßt zu dem Kleid. Das Kleid ist sportlich.
Der schmale Gürtel paßt zu dem sportlich**en** Kleid.

*Wir setzen die Eigenschaftswörter **in** die Sätze und achten auf die Endung: immer „**en**".*

Hut **(tropfen).** Nur neben dem Fenster ist noch ein Stuhl frei. Dorthin setzt sich der Reiter und sagt: „Herr Wirt, bringen Sie meinem Pferd ein großes Schnitzel **(s Schnitzel)** und eine Schüssel Bratkartoffeln." Alle Gäste blicken auf (**auf**blicken). Endlich erwidert der Wirt (**erwidern** = antworten): „Aber, mein Herr, frißt denn Ihr Pferd so etwas? Das ist doch kein Pferdefutter!" Der Reiter antwortet: „**Gewiß** das ist sein Lieblingsfutter. Machen Sie nur schnell. Es hat großen Hunger!" Da schüttelt der Wirt den Kopf **(schütteln)** und geht (Imp. ging) zur Küche. Nach 10 Minuten kommt (Imp. kam) er zurück (**zurück**kommen). In der rechten Hand hat er einen flachen Teller mit dem Schnitzel und in der linken eine große Schüssel mit Bratkartoffeln. Er geht (Imp. ging) zum Stall. Die neugierigen Gäste wollen das Pferd sehen und folgen dem Wirt. Der Reiter ist nun allein. Er lacht **(lachen),** hängt Mantel und Hut zum Trocknen auf und setzt sich auf den besten Platz am warmen Ofen. Bald kommen (Imp. kamen) alle zurück und der Wirt sagt **ärgerlich:** „Ich habe es ja **gleich** gesagt, das Pferd frißt die Speisen nicht." Der listige Reiter erwidert ruhig: „So, dann hat es heute keinen Appetit. Geben Sie mir das Essen und lassen Sie dem Pferd Hafer geben **(r Hafer).**" Der Wirt schüttelt den Kopf und stellt Schüssel und Teller vor ihn auf den Tisch. Der Reiter ißt (Imp. aß) mit großem Vergnügen an seinem warmen Platz **(s Vergnügen).**

*Wir lesen und erzählen die Erzählung auch im Imperfekt. Die Reden bleiben wie sie sind (e **Rede**).*

**Nachschrift (Diktat). — Die 15. Frage: Was wird gemacht?**

Die Eltern lieben die Kinder. Die Kinder werden von den Eltern geliebt. Von wem werden wir geliebt? — Ich werde von meinem Bruder geliebt. Du wirst von deiner Schwester geliebt. Er wird von seiner Tochter geliebt. Sie wird von ihrem Sohn geliebt. Es wird von allen Leuten geliebt. Wir werden von unseren Geschwistern geliebt. Ihr werdet von euren Schwiegereltern geliebt. Sie werden von ihren Enkelkindern geliebt. Die Leideform heißt in der Vergangenheit: Ich **wurde** geliebt. Du **wurdest** gefragt. Er **wurde** für die gute Arbeit gelobt. Wir **wurden** nach Hause geholt. Ihr **wurdet** von ihm gesucht. Sie **wurden** von dem Lehrer gezählt. Von wem wird die Zeitung gelesen? — Sie wird von uns allen gelesen. Hier wird getanzt. — Hier tanzt man. Dort wird gegessen. — Dort ißt man.

# Lehrstück sechzehn (16)

## Die sechzehnte (16.) Frage: Wem gehört?

*(Lehrmittel: Straßenbild)*

Auf dem zweiten Bild spielt Klaus mit einer Eisenbahn. Die Eltern haben ihm diese kleine Eisenbahn zum Geburtstag geschenkt. Das ist seine Eisenbahn oder: die Eisenbahn gehört ihm **(gehören).** Die Puppe gehört ihm nicht. Das ist die Puppe der Schwester oder: die Puppe gehört seiner Schwester Grete. Auch das Lesebuch gehört ihm nicht. Es gehört seinem Bruder Bruno. Das Notenbuch auf dem Klavier gehört seiner Schwester Hilde. Der Vater ist der Hausherr. Ihm gehört die Wohnung. Aber das Telefon (r Fernsprecher) gehört ihm nicht. Das Telefon gehört in Deutschland der Post. **Wem gehört** die kleine Eisenbahn im Zimmer? — Sie gehört Klaus. Wem gehört die große Eisenbahn in Deutschland? — Sie gehört dem Reich **(s Reich).** Sie heißt darum die Reichsbahn oder die Deutsche Reichsbahn.



Wem gehört die Straßenbahn, die wir auf dem dritten Bilde sehen? — Sie gehört der Stadt. Es ist eine städtische Straßenbahn **(städtisch).** Die Flugzeuge, die in Deutschland dem Personen-, Post- und Frachtverkehr dienen, gehören der Lufthansa. Die Autotaxen, die auf dem Bild vor dem Bahnhof und an der Verkehrsinsel **parken,** gehören einer Verkehrsgesellschaft. Der Bahnhof und das Postamt gehören dem Reich. Die anderen Gebäude auf dem Bild und die Läden mit den großen Schaufenstern **(s Schaufenster),** gehören verschiedenen Besitzern **(r Besitzer).**
Auf die Frage: Wem gehört? antworten wir mit dem Wemfall.
Der Wemfall des Geschlechtswortes heißt: dem, der, dem; den + n.

**Wem gehört das?**

| | | | |
|---|---|---|---|
| das gehört | **mir** | das gehört | **uns** |
| „ „ | **dir** | „ „ | **euch** |
| „ „ | **ihm** (dem Herrn) | „ „ | **ihnen** (den Leuten) |
| „ „ | **ihr** (der Dame) | „ „ | **Ihnen** (Höflichkeitsform Einz. + Mehrz.) |
| „ „ | **ihm** (dem Fräulein) | | |

mir, dir, ihm, ihr, ihm
uns, euch, ihnen, Ihnen } ist der Wemfall des persönlichen Fürworts.

**gehören**

Der neuartige Winterhut gehört **mir** (neuartig — e Art)
Das jugendliche Sommerkleid gehört **dir** (jugendlich — **e Jugend**)
Der einreihige Herrenmantel gehört **ihm** (einreihig — e Reihe)
Der doppelreihige Damenmantel gehört **ihr** (doppelreihig — e Reihe)
Das karierte Kinderkleid gehört **ihm** (kariert — **s Karo**)
Der gestreifte Seidenstoff **(r Stoff)** gehört **uns** (gestreift) — r Streifen)
Der pastellfarbige Wollstoff gehört **euch** (pastellfarbig — **e Pastellfarbe**)
Die getupfte Kunstseide gehört **ihnen** (getupft — **r Tupfen**).

**gefallen** (gern haben, lieben)

Der dunkel gestreifte Stoff aus Schafwolle gefällt mir sehr gut.
Der blauweiß getupfte Stoff aus Baumwolle gefällt dir nicht sehr.
Der groß karierte Stoff aus Kamelhaar gefällt ihm **besonders** gut.
Der bunt gemusterte Stoff aus Naturseide gefällt uns besser.
Der klein geblümte Stoff aus Kunstseide gefällt euch am wenigsten.
Der neuartig gewebte Stoff aus Zellwolle gefällt ihnen am besten.

**passen** (die richtige Größe, Form oder Farbe haben)

| | |
|---|---|
| Die Sportschuhe passen mir ..... | (1. Person Einz.) |
| Die Handschuhe **(r Handschuh)** passen | (2. Person Mehrz.) |
| Die Seidenstrümpfe passen ..... | (3. Person Einz. w.) |
| Das Oberhemd paßt ..... | (3. Person Einz. m.) |
| Der Schlafanzug paßt ..... | (Höflichkeitsform) |
| Die Kragen passen ..... | (1. Person Mehrz.) |
| Der Morgenrock **(r Rock)** paßt .... | (2. Person Einz.) |

Die helle Bluse paßt zu dem Rock. Der Rock ist dunkel.
Die helle Bluse paßt zu dem dunkel**en** Rock.
Der schmale Gürtel paßt zu dem Kleid. Das Kleid ist sportlich.
Der schmale Gürtel paßt zu dem sportlich**en** Kleid.

*Wir setzen die Eigenschaftswörter **in** die Sätze und achten auf die Endung: immer „**en**".*

Der elegante Pelzmantel paßt zu dem Jackenkleid. (wollen = von Wolle)
Die goldene Halskette paßt zu dem Abendkleid. (festlich = für das Fest)
Der farbige Sonnenschirm paßt zu dem Sommerkleid. (geblümt = mit Blumen)
Die elegante Handtasche paßt zu dem Wintermantel. (neu)
Die neue Hutform paßt zu der Frisur. (modisch)
Der blaue Turban paßt zu den Haaren **(r Turban)**. (blond)
Die langen Handschuhe passen zu den Ärmeln **(r Ärmel)**. (kurz)
Die seidenen Strümpfe passen zu den Schuhen. (elegant)

### Das 1. Gedicht: Die schöne Lilofee

Eine **Ballade** von einer jungen Königstochter, die einen wilden Wassermann geheiratet hat, der um sie freite [**frei n** = um die Hand eines Mädchens bitten], die zu ihren Eltern zurückkehren wollte, aber wegen ihrer Kinder nicht in der Heimat bleiben konnte. — han = haben, eh = ehe, scheiden = sich trennen, s Laub = e Blätter der Bäume, neigen = sich beugen um zu grüßen.

1. Es freit ein wilder Wassermann in der Burg wohl über dem See;
   des Königs Tochter muß er han, die schöne, junge Lilofee.
2. Sie hörte drunten die Glocken gehn im tiefen, tiefen See,
   wollt Vater und Mutter wiedersehn, die schöne, junge Lilofee.
3. Und als sie vor dem Tore stand auf der Burg wohl über dem See,
   da neigt sich Laub und grünes Gras vor der schönen, jungen Lilofee.
4. Und als sie aus der Kirche kam von der Burg wohl über dem See,
   da stand der wilde Wassermann vor der schönen, jungen Lilofee.
5. „Sprich, willst du hinuntergehn mit mir, von der Burg wohl über dem See?
   Deine Kindlein unten weinen nach dir, du schöne, junge Lilofee."
6. „Und eh ich die Kindlein weinen laß im tiefen, tiefen See,
   scheid ich von Laub und grünem Gras, ich arme, junge Lilofee." ● ✶

### Noch 50 schwache Verben

*Wir bilden mit jedem Zeitwort einen Satz ohne und mit Hilfszeitwort und gebrauchen die eingeklammerten Wörter im Wemfall, z. B.:* Mein Vater alterte im letzten Jahre sehr stark. Mein Vater ist im letzten Jahr stark gealtert.

51. **altern** (s vergangene Jahr — in) . . . . . Hilfszeitwort **sein**
52. arbeiten (r letzte Monat — seit) „ „ haben
53. antworten (e deutsche Lehrstunden — in) „ „ „
54. **beten** (e katholische Kirche — in) „ „ „
55. danken (r letzte Brief — in) „ „ „
56. dienen (s deutsche **Heer** — in) „ „ „
57. **dursten** (e große Hitze — bei) „ „ „
58. eilen (s brennende Haus — zu) . . . . . „ „ **sein**
59. **fehlen** (e letzte Stunde — in) „ „ haben
60. flattern (r helle Sonnenschein — in) „ „ „
61. folgen (s schnelle Motorrad — mit) . . . . . „ „ **sein**
62. **horchen** (e dünne Wand — hinter) „ „ haben
63. **jagen** (r gute Jagdhund — mit) „ „ „
64. **kämpfen** (r letzte Krieg — in) „ „ „
65. **kleben** (r gute **Kleister** — mit) „ „ „
66. klingeln (e zweite Haustür — an) „ „ „
67. **klopfen** (e rechte Hand — mit) „ „ „
68. knien (r kalte Boden — auf) „ „ „
69. lachen (r lustige Film — in) „ „ „
70. **lächeln** (e falsche **Aussprache** — bei) „ „ „



71. landen (r neue **Flugplatz** — auf) . . . . . Hilfszeitwort **sein**
72. leben (s fremde Land — in) „ „ haben
73. leuchten (e elektrische Taschenlampe — mit) „ „ „
74. **nicken** (e kleine Bitte — bei) „ „ „
75. **nützen** (e schwere Arbeit — bei) „ „ „
76. **packen** (e rechte Hand — mit) „ „ „
77. paddeln (s neue Paddel — mit) „ „ „
78. passen (s neue Kleid — zu) „ „ „
79. pudern (e dicke **Quaste** — mit) „ „ „
80. rechnen (r neue **Rechenschieber** — mit) „ „ „
81. reden (r volle Saal — in) „ „ „
82. reisen (e deutsche Reichsbahn — mit) . . . . . „ „ **sein**
83. rudern (s lange Ruder — mit) „ „ haben
84. **ruhen** (s warme Bett — in) „ „ „
85. **säen** (e moderne **Sämaschine** — mit) „ „ „
86. schalten (r kleine Hebel — mit) „ „ „
87. segeln (r starke Wind — bei) . . . . . „ „ **sein**
88. spülen (s kalte Wasser — mit) „ „ haben
89. **starten** (s schnelle Flugzeug — mit) . . . . . „ „ **sein**
90. **tauchen** (s tiefe Wasser — aus) „ „ „
91. tippen (r zweite Finger — mit) „ „ haben
92. trocknen (s saubere Handtuch — mit) „ „ „
93. **wachen** (e ganze Nacht — in) „ „ „
94. wandern (r gute Freund — mit) . . . . . „ „ **sein**
95. warten (r große Wartesaal — in) „ „ haben
96. weben (r große **Webstuhl** — an) „ „ „
97. weinen (s furchtbare **Unglück** — über) „ „ „
98. **winken** (e rechte Hand — mit) „ „ „
99. wohnen (e neue Wohnung — in) „ „ „
100. zahlen (s letzte Geld — mit) „ „ „

### Noch 10 starke Zeitwörter

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11. | **stehlen** | (ie) | st**a**hl | gest**o**hlen | 16. | **sterben** | (i) | st**a**rb | gest**o**rben (**ist**) |
| 12. | **be**f**e**hlen | (ie) | be**f**ahl | be**f**ohlen | 17. | **werfen** | (i) | w**a**rf | ·gew**o**rfen |
| 13. | br**e**chen | (i) | br**a**ch | gebr**o**chen | 18. | h**e**lfen | (i) | h**a**lf | geh**o**lfen |
| 14. | spr**e**chen | (i) | spr**a**ch | gespr**o**chen | 19. | n**e**hmen | (i) | n**a**hm | gen**o**mmen |
| 15. | st**e**chen | (i) | st**a**ch | gest**o**chen | 20. | k**o**mmen | | k**a**m | gek**o**mmen (**ist**) |

*Von den folgenden Sätzen bilden wir die drei anderen Zeiten.*

**Der Dieb** stiehlt in der Nacht.
Der Feldmarschall befiehlt, den Feind anzugreifen **(angreifen)**.
Die Mutter bricht das Brot in kleine Stücke. (auch Leideform)
Er spricht freundlich zu ihr.
Sie sticht sich mit der Nadel in den Finger.
Im Kriege sterben viele Menschen **(r Krieg)**.
Wir werfen den Brief in den Briefkasten. (auch Leideform)
Er hilft mir zu Hause bei der Arbeit.
Nimmst du nichts mehr?
Ihr kommt zu spät ins Theater.

Der elegante Pelzmantel paßt zu dem Jackenkleid. (wollen = von Wolle)
Die goldene Halskette paßt zu dem Abendkleid. (festlich = für das Fest)
Der farbige Sonnenschirm paßt zu dem Sommerkleid. (geblümt = mit Blumen)
Die elegante Handtasche paßt zu dem Wintermantel. (neu)
Die neue Hutform paßt zu der Frisur. (modisch)
Der blaue Turban paßt zu den Haaren **(r Turban).** (blond)
Die langen Handschuhe passen zu den Ärmeln **(r Ärmel).** (kurz)
Die seidenen Strümpfe passen zu den Schuhen. (elegant)

### Das 1. Gedicht: Die schöne Lilofee

Eine **Ballade** von einer jungen Königstochter, die einen wilden Wassermann geheiratet hat, der um sie freite [**frei n** = um die Hand eines Mädchens bitten], die zu ihren Eltern zurückkehren wollte, aber wegen ihrer Kinder nicht in der Heimat bleiben konnte. — han = haben, eh = ehe, scheiden = sich trennen, s Laub = e Blätter der Bäume, neigen = sich beugen um zu grüßen.

1. Es freit ein wilder Wassermann in der Burg wohl über dem See;
   des Königs Tochter muß er han, die schöne, junge Lilofee.
2. Sie hörte drunten die Glocken gehn im tiefen, tiefen See,
   wollt Vater und Mutter wiedersehn, die schöne, junge Lilofee.
3. Und als sie vor dem Tore stand auf der Burg wohl über dem See,
   da neigt sich Laub und grünes Gras vor der schönen, jungen Lilofee.
4. Und als sie aus der Kirche kam von der Burg wohl über dem See,
   da stand der wilde Wassermann vor der schönen, jungen Lilofee.
5. „Sprich, willst du hinuntergehn mit mir, von der Burg wohl über dem See?
   Deine Kindlein unten weinen nach dir, du schöne, junge Lilofee."
6. „Und eh ich die Kindlein weinen laß im tiefen, tiefen See,
   scheid ich von Laub und grünem Gras, ich arme, junge Lilofee." ● ✶

### Noch 50 schwache Verben

*Wir bilden mit jedem Zeitwort einen Satz ohne und mit Hilfszeitwort und gebrauchen die eingeklammerten Wörter im Wemfall, z. B.:* Mein Vater alterte im letzten Jahre sehr stark. Mein Vater ist im letzten Jahr stark gealtert.

51. **altern** (s yergangene Jahr — in) . . . . . Hilfszeitwort **sein**
52. arbeiten (r letzte Monat — seit) „ „ haben
53. antworten (e deutsche Lehrstunden — in) „ „ „
54. **beten** (e katholische Kirche — in) „ „ „
55. danken (r letzte Brief — in) „ „ „
56. dienen (s deutsche **Heer** — in) „ „ „
57. **dursten** (e große Hitze — bei) „ „ „
58. eilen (s brennende Haus — zu) . . . . . „ „ **sein**
59. **fehlen** (e letzte Stunde — in) „ „ haben
60. flattern (r helle Sonnenschein — in) „ „ „
61. folgen (s schnelle Motorrad — mit) . . . . . „ „ **sein**
62. **horchen** (e dünne Wand — hinter) „ „ haben
63. **jagen** (r gute Jagdhund — mit) „ „ „
64. **kämpfen** (r letzte Krieg — in) „ „ „
65. **kleben** (r gute **Kleister** — mit) „ „ „
66. klingeln (e zweite Haustür — an) „ „ „
67. **klopfen** (e rechte Hand — mit) „ „ „
68. knien (r kalte Boden — auf) „ „ „
69. lachen (r lustige Film — in) „ „ „
70. **lächeln** (e falsche **Aussprache** — bei) „ „ „



71. landen (r neue **Flugplatz** — auf) . . . . . Hilfszeitwort **sein**
72. leben (s fremde Land — in) „ „ haben
73. leuchten (e elektrische Taschenlampe — mit) „ „ „
74. **nicken** (e kleine Bitte — bei) „ „ „
75. **nützen** (e schwere Arbeit — bei) „ „ „
76. **packen** (e rechte Hand — mit) „ „ „
77. paddeln (s neue Paddel — mit) „ „ „
78. passen (s neue Kleid — zu) „ „ „
79. pudern (e dicke **Quaste** — mit) „ „ „
80. rechnen (r neue **Rechenschieber** — mit) „ „ „
81. reden (r volle Saal — in) „ „ „
82. reisen (e deutsche Reichsbahn — mit) . . . . . „ „ **sein**
83. rudern (s lange Ruder — mit) „ „ haben
84. ruhen (s warme Bett — in) „ „ „
85. **säen** (e moderne **Sämaschine** — mit) „ „ „
86. schalten (r kleine Hebel — mit) „ „ „
87. segeln (r starke Wind — bei) . . . . . „ „ **sein**
88. spülen (s kalte Wasser — mit) „ „ haben
89. **starten** (s schnelle Flugzeug — mit) . . . . . „ „ **sein**
90. **tauchen** (s tiefe Wasser — aus) „ „ „
91. tippen (r zweite Finger — mit) „ „ haben
92. trocknen (s saubere Handtuch — mit) „ „ „
93. **wachen** (e ganze Nacht — in) „ „ „
94. wandern (r gute Freund — mit) . . . . . „ „ **sein**
95. warten (r große Wartesaal — in) „ „ haben
96. weben (r große **Webstuhl** — an) „ „ „
97. weinen (s furchtbare **Unglück** — über) „ „ „
98. **winken** (e rechte Hand — mit) „ „ „
99. wohnen (e neue Wohnung — in) „ „ „
100. zahlen (s letzte Geld — mit) „ „ „

### Noch 10 starke Zeitwörter

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 11. | **stehlen** | (ie) | st**a**hl | gest**o**hlen | 16. | **sterben** | (i) | st**a**rb | gest**o**rben | (**ist**) |
| 12. | **bef**e**hlen** | (ie) | bef**a**hl | bef**o**hlen | 17. | **werfen** | (i) | w**a**rf | ·gew**o**rfen | |
| 13. | br**e**chen | (i) | br**a**ch | gebr**o**chen | 18. | h**e**lfen | (i) | h**a**lf | geh**o**lfen | |
| 14. | spr**e**chen | (i) | spr**a**ch | gespr**o**chen | 19. | n**e**hmen | (i) | n**a**hm | gen**o**mmen | |
| 15. | st**e**chen | (i) | st**a**ch | gest**o**chen | 20. | k**o**mmen | | k**a**m | gek**o**mmen | (**ist**) |

*Von den folgenden Sätzen bilden wir die drei anderen Zeiten.*

**Der Dieb** stiehlt in der Nacht.
Der Feldmarschall befiehlt, den Feind anzugreifen **(angreifen).**
Die Mutter bricht das Brot in kleine Stücke. (auch Leideform)
Er spricht freundlich zu ihr.
Sie sticht sich mit der Nadel in den Finger.
Im Kriege sterben viele Menschen **(r Krieg).**
Wir werfen den Brief in den Briefkasten. (auch Leideform)
Er hilft mir zu Hause bei der Arbeit.
Nimmst du nichts mehr?
Ihr kommt zu spät ins Theater.

### Noch einmal das Zeitwort „gehören"

Auf dem dritten Bilde sehen wir ganz links zwei große Hallen mit runden Glasdächern **(e Halle).** Sie gehören zum Bahnhof. Der hohe Schornstein ganz rechts gehört zu einer Fabrik. Zu dem Motorrad, das auf der Hauptstraße vor dem Schlepper fährt **(r Schlepper),** gehört ein Beiwagen **(r Beiwagen). Wozu** (zu was) gehört die Terrasse auf dem rechten Gehsteig **(r Gehsteig)?** — Sie gehört zu dem großen Hotel an der Straßenecke.

Die Insel Sizilien gehört zu Italien. Wozu gehört die Insel Ceylon? — (Indien.) Wozu gehören die Pyrenäen? — (Frankreich, Spanien) .... e Alpen? — (Deutschland, Frankreich, Italien, e Schweiz.) Das Dach gehört zu dem Haus. Wozu gehört die Glasscheibe? — (s Fenster oder...) .... **r Rahmen?** — (s Bild oder...) .... **r Deckel?** — (r Topf oder...) .... **e Untertasse?** — (e Kaffeetasse oder...) .... **e Luftschraube** oder der Propeller? — (s Flugzeug oder...) .... s Segel? — (s Segelschiff oder...) .... **e Matratze?** — (s Bett). Was gehört noch zu dem Bett? — (s Bettuch, s Kopfkissen, e Steppdecke, s Deckbett oder s Federbett.)

Der Daumen gehört zu den Fingern. **Achtung!** Das Hauptwort hat ein „n".
Der Wagen gehört zu . . . . . (s Fahrzeug -e-) Auch das Auto und das Motorrad gehören zu...

| | | |
|---|---|---|
| Die Weintraube | (e Frucht - " e-) | Auch ... und ... gehören ... |
| Der Stahl | (s Metall -e-) | „ ... „ ... „ ... |
| Das Schloß | (s Gebäude - -) | „ ... „ ... „ ... |
| Die Tanne | (r Baum - .. e-) | „ ... „ ... „ ... |
| Der Kirschbaum | (r Obstbaum - "e-) | „ ... „ ... „ ... |
| Der Bohrer | (s Werkzeug -e-) | „ ... „ ... „ ... |
| Der Pfennig | (**e Münze** -n-) | „ ... „ ... „ ... |
| Das Gras | (e Pflanze -n-) | „ ... „ ... „ ... |
| Die Fliege | (**e Insekt** -en-) | „ ... „ ... „ ... |
| **Das Petroleum** (s Erdöl) | (**eFlüssigkeit**-en-) | „ ... „ ... „ ... |
| Das Kilo | (**s Gewicht** -e-) | „ ... „ ... „ ... |
| Der Hals | (r Körperteil -e-) | „ ... „ ... „ ... |
| **Der Farbstift** (r Buntstift) | (s Schreibgerät -e-) | „ ... „ ... „ ... |
| **Der Adler** (r König der Vögel) | (r Vogel - " -) | „ ... „ ... „ ... |
| **Der Aal** (ein Fisch wie eine Schlange) | (r Fisch -e-) | (r Goldfisch + **r Haifisch**) |

**Die Straßenbahn kommt: Zuerst** aussteigen **lassen!** — Einsteigen, bitte! — Nicht stehen bleiben! — Durchgehen! — Wie weit, bitte? — Noch jemand ohne Fahrschein **(r Fahrschein)**? — Zweimal Wilhelmstraße! — Einmal Schloßbrücke! — Einmal umsteigen! — Ein Fahrscheinheft, bitte — Ende! Alles aussteigen!

*Wir bilden Sätze:* Wenn die Straßenbahn kommt, müssen wir die Leute zuerst aussteigen lassen. Dann können wir einsteigen. Der Schaffner sagt: „Bitte, bleiben Sie nicht . . . " usw.

**Nachschrift (Diktat). — Die 16. Frage: Wem gehört?**

Gehört dir die hübsche Handtasche, Hilde? — Ja, ich habe sie zum Geburtstag geschenkt bekommen. Wie gefällt sie dir? — Oh, sie **ist entzückend** und paßt wunderbar zu deinem hellen Sommermantel. Darf ich sie einmal aufmachen? — Natürlich. — Oh, drei Fächer hat sie und kleine Seitentaschen im Seidenfutter **(s Futter).** Der Spiegel aus **unzerbrechlichem** Glas ist besonders **handlich.** — Nimm, bitte, die Bilder heraus. Ich wollte sie dir zeigen. Das sind die Aufnahmen (e Fotografien) aus den Ferien auf Rügen. Es war **herrlich** auf der Ostseeinsel. Findest du mich auf dieser Gruppenaufnahme am Strand **(e Gruppe)?** — Wie gefällt dir mein Badeanzug? — Hier ist meine Freundin in ihrem luftigen Strandanzug. Dieser Abzug ist leider zu **matt (r Abzug, e Kopie).** Hier ist eine Vergrößerung meiner besten Aufnahme: **ein Blick** vom Boot bei Sonnenuntergang auf **die Küste** der Insel mit den weißen Kreidefelsen **(r Fels)** und den dunklen Kiefernwäldern **(e Kiefern).** Eine schöne **Erinnerung an** die Ferienzeit (**sich erinnern** = noch einmal an etwas denken).



## Lehrstück siebzehn (17)

### Die siebzehnte (17.) Frage: Wessen?

*(Lehrmittel: Straßenbild)*

Auf Seite 9 unseres Buches haben wir Bilder deutscher Dichter, Komponisten und Philosophen gesehen. Das erste Bild zeigte Mozart oder: es stellte Mozart dar **(darstellen).** Wessen Bild war daneben? Daneben war Beethovens Bild. Mein Freund ist Musiker. Er liebt Wagners Musik oder: Die Musik Wagners gefällt ihm. In seinem Zimmer hängt über dem Klavier ein Wagnerbild. Wessen Bild hängt dort? — Wagners Bild hängt dort. Wessen Musik gefällt Ihnen besonders gut? — Mir gefällt Mozarts Musik am besten. Ich habe oder besitze auch ein Bild Mozarts **(besitzen).** Ein Bild, das nach dem Leben gemalt ist, heißt ein Bildnis (**s Bildnis,** e Bildnisse). Hier ist ein **Selbst**bildnis. Der Maler hat sich selbst gemalt. Wessen Bildnis ist das? — Das ist Dürers Bildnis. **Albrecht Dürer** wurde im Jahre 1471 in Nürnberg geboren und ist dort 1528 gestorben (**gebären,** sterben). Seine Bilder, seine Gemälde, hängen heute in allen großen Museen Europas **(s Museum, s Gemälde). Bekannt** sind auch seine Holzschnitte und Kupferstiche (schneiden — **r Schnitt,** stechen — **r Stich).** Zusammen mit Albrecht Dürer, dem Maler, lebten in der alten Reichsstadt Nürnberg zwei andere bekannte Künstler (**r Künstler,** e Kunst, können). Der eine war Peter Vischer, der Erzgießer (s flüssige **Erz,** das Metall, in eine Form **gießen),** der andere war Hans Sachs, der Dichter.

Albrecht Dürer i. Alter von 35 Jahren

**Peter Vischer,** der um 1464 geboren wurde und im Jahre 1529 starb, gehört zu den großen Meistern der deutschen Bildhauerkunst. (**Der Bildhauer** bildet oder formt Bilder aus Stein, Metall oder Holz.) Weltberühmt sind Peter Vischers Hauptwerke: das Sebaldusgrab in der Sankt Sebalduskirche in Nürnberg **(s Grab)** und das Grabmal Kaiser Maximilians († 1519) in der Hofkirche zu Innsbruck. Am Sebaldusgrab hat sich der Meister selbst dargestellt. In einer Nische am Unterbau steht sein Selbstbildnis mit der Lederschürze **(e Schürze)** und dem Hammer in Erz gegossen **(e Nische).**

**Hans Sachs** lebte von 1494—1576 in Nürnberg und ist durch Richard Wagners Oper „Die Meistersinger" bekannt. Goethe liebte den Dichter und Handwerksmeister, der ein Schuhmacher aus dem Volk war und für das Volk dichtete **(dichten).** Seine Meisterlieder wurden in den Singschulen vieler Städte gesungen; seine Erzählungen wollten das Volk **belehren,** und seine dramatischen Spiele wurden auf den Marktplätzen der Städte gespielt **(dramatisch).** Recht lustig sind die Fastnachtspiele **(e Fastnacht, r Karneval).**

Von einem Schüler, der ins Paradies fährt **(s Paradies),** erzählt das eine. Hier folgt der Inhalt des Spiels.

### 2. Erzählung: Der fahrende Schüler ins Paradies.

(Die Personen sind: ein fahrender Schüler, ein Bauer und eine Bäuerin. Der erste Akt spielt in einem Bauernhaus.)

Zu einer Bäuerin, die zum zweiten Male verheiratet ist, kommt ein junger Mann, der an der Hochschule studiert und in den Ferien zu Fuß nach Hause wandert. Als er sagt: „Ich komme von Paris", versteht die dumme Bäuerin „Paradies". **Sogleich** fragt sie: „Haben Sie dort meinen **verstorbenen** Mann gesehen?" — Der listige Schüler bejaht es und erzählt, wie schlecht es dem Mann dort geht. Da bittet ihn die Bäuerin, dem Manne Kleider und Geld mitzunehmen. Sie packt Jacke, Hose, Hemd und Stiefel in ein gutes, blaues Tuch und gibt noch eine Geldsumme dazu **(r Stiefel).** Der Schüler geht fort. Der Bauer kommt und die Frau erzählt ihm, wie sie ihrem verstorbenen Mann geholfen hat. Da holt der Bauer sein Pferd und reitet dem Schüler nach.

(Der zweite Akt spielt auf der Landstraße. Rechts ist ein Moor, ein nasses Land. Dahinter liegt ein Wald.)

Der Schüler sieht den Bauer zu Pferde kommen. Er versteckt **das Bündel** im Feld und wartet im Schatten eines Baumes **(verstecken).** Der Bauer steigt ab und fragt ihn, **ob** er einen Schüler mit einem blauen Bündel gesehen habe. „Ja", erwidert listig der Schüler, „er ist über das Moor in den Wald gelaufen. Der Bauer bittet ihn, sein Pferd zu halten und läuft in den Wald. Da holt der Schüler das Bündel, steigt auf und reitet mit dem Pferd davon. (Der dritte Akt zeigt uns die Rückkehr des Bauern zu seiner Frau.)

Der Bauer findet den Schüler im Walde nicht, kommt zurück und sieht, **daß** auch sein Pferd gestohlen ist und daß er es selbst dem Schüler gegeben hat. „Nun sind auch Geld und Kleider hin, der größte **Narr** der Welt ich bin", sagt er und macht sich auf den Heimweg. Da kommt seine Frau und fragt: „Kommst Du zu Fuß zurück?" — „Ja", erwidert der Mann, „ich habe dem Schüler auch unser Pferd gegeben, damit er schneller ins Paradies kommt." — *Wir erzählen die Geschichte in der Vergangenheit.*

### Wessen? und der Wesfall

Auf die Frage „Wessen?" antworten wir mit dem Wesfall.
Der Wesfall des Geschlechtswortes heißt: des, der, des; der.
Wessen Unterschriften sind das? — Das sind die Unterschriften des Leiters (m), der Leiterin (w), des Kassenfräuleins (s) und (Mehrz.) der Bankbeamten **(r Beamte).**

Wessen Bilder sind in dem Familienbuch?

1. Das Bild des Großvaters; des verstorbenen (†) Großvaters; meines verstorbenen Großvaters.

*Wir bilden ähnliche Sätze und achten auf die Endung der Eigenschaftswörter: immer „en".*

2. Das Bild des Vaters; des (alt) .... dein .....



3. Das Bild der Mutter; der (gut) .... sein (ihr) .....
4. Das Bild des Onkels; des (verheiratet) .... unser .....
5. Das Bild der Tante; der (ledig) .... euer .....
6. Das Bild des Bruders; des (älter) .... ihr .....
7. Das Bild der Schwester; der (jünger) .... sein .....
8. Das Bild des Sohnes; des (älteste) .... dein .....
9. Das Bild der Tochter; der (jüngste) .... mein .....
10. Das Bild der Familie; der (ganz) .... unser .....

Die Frage „Wessen?" können wir **oft** — nicht immer — durch „Wem gehört?" ersetzen.

Wessen Schreibmaschine ist das? — Das ist ... des Vaters.
Wem gehört die Schreibmaschine? — Die Schreibmaschine ... dem Vater.
Wessen Rechenschieber liegt dort? — Dort ... des ersten Ingenieurs.
Wem ..., der dort liegt? — Der ..., ..., ... dem ersten Ingenieur.
Wessen Werkzeug gebrauchen Sie? — Ich ..... des kranken Vorarbeiters.
Wem ..., das Sie gebrauchen? — Das ..., ..., ... dem kranken Vorarbeiter.
Wessen Bild ist das? — Das ist das Bild des Führers. Es gehört aber nicht dem Führer, sondern es stellt den Führer dar.
Wessen Unterschrift steht unter dem Scheck **(r Scheck)?** — Die Unterschrift des Kontoinhabers. Aber der Scheck gehört jetzt nicht mehr dem Kontoinhaber. Er wurde von ihm ausgestellt und unterschrieben (ausstellen, unterschreiben).
Wessen Grabmal ist das? — Das ist das Grabmal des hl. Sebaldus? — Es gehört nicht dem hl. Sebaldus, sondern der Heilige ist darin begraben.
Einige Hauptwörter enden im Wesfall nicht auf „s", sondern auf „n". Z. B. Der Knabe — des Knaben. Wessen Bild? — ... Der Neffe — des ... Wessen Name? — ... Der Deutsche — des ... Wessen Vaterland? — ... Der Franzose — des ... Wessen Heimat? — ... Der Herr — des ... Wessen Anschrift? — ... Der Beamte — des ... Wessen Unterschrift? — ... Der Student — des ... Wessen Studium? — ... Der Philosoph — des ... Wessen Theorie? — ...

### Noch 10 starke Zeitwörter

| | | | |
|---|---|---|---|
| 21. | **schwimmen** | schwamm | geschwommen **(ist)** |
| 22. | spinnen | spann | gesponnen |
| 23. | beginnen | begann | begonnen |
| 24. | **gewinnen** | gewann | gewonnen |
| 25. | **binden** | band | gebunden |
| 26. | finden | fand | gefunden |
| 27. | singen | sang | gesungen |
| 28. | trinken | trank | getrunken |
| 29. | springen | sprang | gesprungen **(ist)** |
| 30. | **sinken** | sank | gesunken **(ist)** |

*Wir ersetzen die Gegenwart in allen folgenden Sätzen durch die anderen Zeiten.*

Er schwimmt durch den breiten Strom **(r Strom).**
Die Spinne spinnt einen langen Faden **(r Faden).** (auch Leideform)
Die Oper beginnt mit einem Vorspiel.
Sie gewinnt oft beim Tennisspiel.
Wir binden den Kahn ans Ufer **(r Kahn).** (auch Leideform)
Ihr findet keinen Platz mehr.

Wer singt die Hauptrolle in dieser Oper **(e Rolle)?** (auch Leideform)
Ich trinke auf Ihre Gesundheit **(e Gesundheit).**
Das Pferd springt über den Graben **(r Graben).**
Der Stein sinkt bis auf den Grund des Wassers.

**Das Bild von der Straße**

(2. Am Bahnhof)

Das Bahnhofsgebäude hat zwei Eingänge, den Nebeneingang am Parkplatz und den Haupteingang in der Mitte der langen Seitenfront. Dort sehen wir Reisende mit Paketen und Koffern ein- und ausgehen **(r Koffer).** Ein Auto hält am Gehsteig und ein Herr im Reisemantel spricht mit dem Fahrer, der seine Koffer ins Auto packt. Der Herr ist aus dem Bahnhof gekommen. Soeben ist sein Zug auf dem Bahnsteig **ein**gelaufen **(r Bahnsteig).** Der Herr ist **aus**gestiegen und hat seine Koffer einem Gepäckträger gegeben **(s Gepäck, r Träger).** Er ist mit ihm durch **die Sperre** gegangen und hat dem Beamten seine Fahrkarte gegeben. Dann ist er durch die große Bahnhofshalle **heraus**gegangen und hat sich auf der Straße eine Taxe genommen. Der Herr hat den Gepäckträger bezahlt und ihm ein Trinkgeld gegeben. Der Träger hat sich bedankt und ist **fort**gegangen. Der Fahrer hat die Wagentür geöffnet und den Herrn gebeten, einzusteigen. Dann hat er am Steuer Platz genommen und ist **ab**gefahren **(s Steuer).**

*Wir lesen alle Sätze in der Gegenwart.*

Die Leute, die vor dem Bahnhof aus der Straßenbahn steigen, wollen verreisen. Die Frau dort will mit dem Kind **fort**fahren. Am Schalter verlangt sie **(verlangen):** Einmal dritter Magdeburg (eine Fahrkarte dritter Klasse nach Magdeburg) und eine Kinderkarte! Der Herr mit dem kleinen Lederkoffer **(r Koffer),** sagt: Einmal zweiter Hildesheim und zurück! Alle Reisenden müssen durch die Sperre, wo der Beamte die Fahrkarten locht **(lochen).** „Muß ich **um**steigen?" fragt der Herr, der nach Hildesheim will. — „Ja, in Hannover!" erwidert der Beamte. Auf dem Bahnsteig wartet schon der Schnellzug über Magdeburg und Hannover nach Köln. Die Reisenden steigen ein und suchen sich einen Platz, die Frau mit dem Kind im Nichtraucherabteil, der Herr mit dem Lederkoffer im Raucherabteil **(s Abteil).** Er legt das Gepäck ins Gepäcknetz und setzt sich in die Fensterecke. Jetzt gibt der Beamte mit der roten Mütze, **der Bahnhofsvorsteher,** das Zeichen zur Abfahrt. Da setzt sich der Zug in Bewegung und rollt aus der Bahnhofshalle.

*Wir bilden die Vergangenheit.*

**Nachschrift (Diktat). — Die 17. Frage: Wessen?**

Aus wessen Garten sind die herrlichen Rosen? — Aus dem Garten unseres Nachbars. Mit wessen Erlaubnis hast du sie gepflückt? — Mit der Erlaubnis des Besitzers. In wessen Zimmer willst du sie stellen? — In das Arbeitszimmer unseres Vaters. In wessen Namen spricht der **Richter** das **Recht?** — Im Namen des Volkes. Unter wessen Befehl steht die deutsche **Wehrmacht?** — Unter dem Befehl des Führers. An wessen Liebe **glauben** Sie? — An die Liebe der Mutter zu ihren Kindern. Auf wessen Hilfe rechnest du? — Auf die Hilfe meines besten Freundes. Bei wessen **Hochzeit** wart ihr? — Bei der Hochzeit unseres Vetters, der die jüngste Tochter eines bekannten Kaufmanns geheiratet hat.



# Lehrstück achtzehn (18)

## Nummer achtzehn (18). Die Gruppe der Wie-Fragen.

Das achtzehnte Lehrstück bringt nicht eine Frage, sondern eine Gruppe von 10 ähnlichen Fragen. Sie heißen: Wie alt? — Wie lang? — Wie breit? — Wie hoch? — Wie tief? — Wie groß? — Wie schwer? — **Wie lange?** — Wie oft? — Wie spät?

Jede dieser Fragen beginnt mit dem Fragewort „Wie". Dahinter folgt meist ein Eigenschaftswort (alt, lang, breit, hoch, tief, groß, schwer), manchmal auch ein Umstandswort (lange, oft, spät). Der Lehrer fragt einen Schüler: Wie alt bist du? — Der Schüler erwidert: Ich bin 12 Jahre alt. Die Höflichkeitsform für Erwachsene heißt: Wie alt sind Sie?

*Wir bilden die Höflichkeitsform von folgenden Sätzen:*

Wie alt seid ihr zwei oder ihr beide? — Wie ... **Sie** zwei oder ...? Wie alt ist dein Vater? — Wie ... **Ihr?** Wie alt ist deine Schwester? — Wie ... **Ihre** ...? Wie alt ist euer jüngstes Kind? — Wie ... **Ihr** ...? Wie alt ist **die Braut** deines Bruders? — Wie ... **Ihres** ...? Wie alt ist **der Bräutigam** deiner Schwester? — Wie ... **Ihrer** ...?

*Wir beantworten die folgenden Fragen in ganzen Sätzen und achten auf die Satzzeichen.*

Wie alt ist der Dichter Johann Wolfgang Goethe geworden, **der 1749 geboren wurde und 1832 gestorben ist?** — Der Dichter ..., der 1749 ... und 1832 ..... ist, ist 83 Jahre alt geworden.

Wie alt war Friedrich Schiller, **dessen Geburtsjahr 1759 ist,** als er im Jahre 1781 sein erstes Drama „Die Räuber" dichtete? — Friedrich Schiller, dessen ....., war im Jahre 1781, als ....., 22 Jahre alt.

Wie alt war der Ingenieur Werner von Siemens, **der Erfinder** der Dynamomaschine, **der 1816 geboren wurde,** bei seinem Tode im Jahre 1892 **(r Tod)?** — Der Ingenieur ....., der Erfinder ....., der 1816 ...., war bei ..... 76 Jahre alt.

Wie alt war Mozart, **dessen Geburtsjahr 1756 ist,** als er im Jahre 1762 sein erstes Konzert vor dem Kaiser in Wien gab? — Mozart, dessen ....., war im ..... 1762, als ....., nur 6 Jahre alt.

**Die fett gedruckten Sätze heißen Bezugssätze oder Relativsätze. Sie haben das Zeitwort am Ende und sind durch Beistrich oder Komma vom Hauptsatz getrennt.**

Wie lang, wie breit und wie hoch sind der Tisch, **an dem wir sitzen** und das Zimmer, **in dem wir jetzt lernen?** — Ich messe die Länge, Breite und Höhe des Tisches mit dem Metermaß **(s Maß)** und sage: Der Tisch, an ...., ist **genau** 1,20 m lang, 0,70 m breit und 0,80 m hoch. Länge, Breite und Höhe des Zimmers messe ich jetzt mit den Augen, ich schätze sie **(schätzen)** und sage: Das Zimmer, in dem ....., ist **ungefähr** 5 m lang, 4 m breit und 3,50 m hoch.

Wie lang war die deutsche Meile, **mit der man früher die Entfernungen** maß? — Die ....., mit ....., war 7½ km lang. Wie lang ist die englische Meile, **die man noch heute in England gebraucht?** — Die ....., die ....., ist 1609 m lang. Wie lang ist die Seemeile, **mit der man noch oft in der**

Schiffahrt rechnet? — Die ....., mit ....., ist 1,852 km lang. Wie lang ist **die Strecke** Berlin — München, **die das Flugzeug in der Luftlinie durchfliegt?** — Die Strecke ....., die ....., ist 520 km lang. Wie breit ist das Fenster, **durch das ich auf die Straße sehe?** — Ich schätze seine Breite auf 1,20 m und sage: Das ....., durch ....., ist ..... 1,20 m breit. Wie breit ist der Ärmel-Kanal, **der das europäische Festland von England trennt,** an seiner schmalsten Stelle **(trennen)?** — Der ....., der ....., mißt ..... 33 km. Wie breit ist die Straße von Gibraltar, **die auf der Karte 1 : 1 000 000 nur 14 mm breit ist,** in der **Wirklichkeit** (in der Natur) ? — Die Straße ....., die ....., ist ..... 14 km breit. Wie breit ist der Stoff, **den Sie für Ihren neuen Anzug gekauft haben?** — Der ....., den ....., ist 1,30 m breit. Wie tief ist das Meer an seiner tiefsten Stelle? — (10 793 m). Wie tief sind die Bergwerke, **aus denen in Deutschland die Kohlen kommen?** — Die ....., aus ....., sind bis 1000 m tief. Wie tief ist das Thermometer im letzten Winter gesunken? — (bis 12 Grad unter Null oder bis minus 12°). Wie groß ist **der Inhalt** eines Quadrates, **dessen Seiten 25 cm lang sind?** Der Inhalt oder **die Fläche** eines Quadrates, dessen ....., ist 25 mal 25 gleich 625 qcm groß. **Das Ar** und **das Hektar** sind Quadrate mit 10 und 100 m Seitenlänge. Sie dienen wie das qm zum Messen von Flächen und heißen darum Flächenmaße **(s Flächenmaß).** Wie groß sind sie? — Das Ar ist 10 × 10 = 100 qm und das Hektar ist ...

Wie schwer ist ein Pfund **(s Pfund)** ? — (500 Gramm oder ½ kg). Wie schwer ist ein Zentner **(r Zentner)** ? — (100 Pfund oder 50 kg). Wie schwer ist 1 ccm Wasser bei 0 Grad? — (1 g). Wie schwer ist 1 ccm Quecksilber **(s Quecksilber), dessen spezifisches Gewicht 13,6 ist?** — 1 ccm ....., dessen ....., ist 13,6 g schwer.

*Wir lesen die folgenden Fragen auch in der Du-Form und beantworten sie.*

Wie lange gehen Sie von Ihrer Wohnung bis zum Bahnhof? Wie lange gehst du .....? (ungefähr) — Wie lange geht Ihre Uhr? Wie lange .....? Wie lange schlafen Sie an Werktagen **(r Werktag = r Arbeitstag)** und wie lange am Sonntag? Wie .....? Wie lange verreisen Sie mit Ihrem Sohn und Ihrer Schwiegertochter? Wie lange .....? Wie lange wollen Sie noch hier in Ihrer Wohnung bleiben? Wie lange .....? Wie oft essen Sie täglich? Wie .....? Wie oft trägt man in Ihrer Stadt die Post aus? (**aus**tragen). Wie .....? Wie oft gebrauchen Sie die Nadeln in Ihrem Grammophon **(s Grammophon)** ? Wie .....? (höchstens) Wie oft waren Sie mit Ihrer Frau im Ausland? Wie .....? (schon .... nur .... noch keinmal ....) Wie spät haben Sie? Wie ....? Wie spät sind Sie gestern mit Ihren Freunden nach Hause gekommen? Wie ....?

### 3. Erzählung: Der Bauer und der Teufel

Eine Geschichte von einem Bauer, der klüger war als **der Teufel** und von einem Schatz im Acker. — **r Schatz** = viel Gold + Silber.

Ein kluges Bäuerlein, das seinen Acker bestellt hatte **(bestellen),** wollte eines Tages in der Dämmerung (zwischen Tag und Nacht) nach Hause gehen **(e Dämmerung).** Da erblickte es mitten auf seinem Feld einen **Haufen** (einen kleinen Berg) feuriger Kohlen, und als es voll Verwunderung hinzuging **(e Verwunderung),** saß oben auf der Glut (auf den roten Kohlen) ein kleiner, schwarzer Teufel **(e Glut).**

„Du sitzest wohl auf einem Schatz?" sprach das Bäuerlein. „Jawohl", antwortete der Teufel, „auf einem Schatz von mehr Gold und Silber, als du dein Lebtag gesehen hast."



„Der Schatz liegt auf meinem Acker und gehört darum mir", sprach das Bäuerlein. „Er soll dein sein", antwortete der Teufel, „wenn du mir zwei Jahre lang die Hälfte von dem gibst, was der Acker **hervor**bringt. Geld habe ich genug, aber ich möchte die Früchte der Erde haben". Das Bäuerlein willigte ein **(einwilligen** = „ja" sagen) und sprach: „Dir soll gehören, was über der Erde ist, und mir, was unter der Erde ist. So entsteht bei der Teilung kein Streit **(r Streit).**" Dem Teufel gefiel das wohl, aber das listige Bäuerlein hatte Rüben gesät **(e Rübe).**

Als nun die Zeit der Ernte kam **(e Ernte),** erschien der Teufel und wollte seine Frucht holen **(erscheinen).** Er fand aber nichts als die gelben, welken Blätter **(welk)** und das Bäuerlein grub vergnügt seine Rüben aus (**aus**graben).

„Einmal hast du den Vorteil gehabt" **(r Vorteil),** sprach der Teufel, „aber das nächste Mal soll das nicht sein. Dein ist, was über der Erde wächst, und mein, was darunter ist." „Mir auch recht", antwortete das Bäuerlein.

Als aber die Zeit der Saat kam **(e Saat),** säte das Bäuerlein nicht wieder Rüben, sondern Weizen **(r Weizen).**

Die Frucht wurde reif. Das Bäuerlein ging auf den Acker und schnitt die vollen Halme bis zur Erde ab **(r Halm).**

Als der Teufel kam, fand er nichts als die Stoppeln und fuhr zornig in die Hölle hinein **(e Stoppel).**

„So ist es recht", sprach der Bauer, ging hin und holte sich den Schatz.

*Wir lesen die Geschichte in der Gegenwart und erzählen sie in der Vergangenheit.*

### Noch 30 Kleinbilder

*Wir lesen die Bezeichnungen* ***(e Bezeichnung)*** *und bilden Bezugssätze:* z. B.: Die Brille, **mit der Großvater die Zeitung liest,** hat zwei große Gläser. Die Waage, **auf der wir die Waren wiegen,** hat zwei gleiche Schalen usw.

e Brille
mit der...
das Glas ("er)

e Waage
auf der...
e **Schale**(n)

s Bügeleisen
mit dem...
r **Griff**(e)

r Wasserhahn
aus dem...
e **Öffnung**(en)

e Pumpe
mit der...
s Rohr(e)

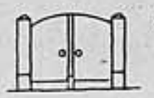
r Schirm
unter dem...
r Griff(e)

s Schild
auf dem...
e **Schrift**(en)

r Wegweiser
an dem...
r Arm(e)

e Säule
die in...
e Höhe(n)

s Gewölbe
das auf...
e Form(en)



s Tor
durch das...
r **Flügel**(-)

s Telefon
mit dem...
e Wählscheibe

e Mappe
in der...
s Fach("er)

r Koffer
mit dem...
s **Schloß**("er)

r Stiefel
an dem...
e Sohle(n)

e Peitsche
mit der...
r **Stiel**(e)

r Sattel
der auf...
r **Steigbügel**(-)

r Leuchter
in dem...
r Griff(e)

r Helm
mit dem...
e Form (en)

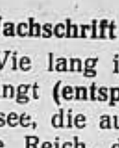
e Krone
die auf...
r **Edelstein** (e)

e Trompete
mit der...
r Ton (¨e)

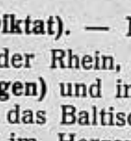
e Trommel
auf der...
r **Klang** (¨e)

r Schild
mit dem...
s **Wappen**

s Zelt
in dem...
e Form (en)

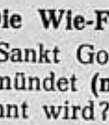


e Sichel
mf der..
e Klinge (n)

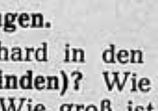


e Sense
an der...
r Griff (e)

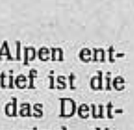
e Gießkanne
in der...
r **Henkel** (-)



s Schloß
mit dem...
r Schlüssel



r Blasebalg
mit dem...
Öffnung (en)



r Amboß
auf dem...
s Gewicht (e)

**Noch 10 starke Zeitwörter**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 31. | beißen | biß | gebissen | 36. | bleiben | blieb | geblieben **(ist)** |
| 32. | schneiden | schnitt | geschnitten | 37. | schreiben | schrieb | geschrieben |
| 33. | reiten | ritt | geritten **(ist)** | 38. | schreien | schrie | geschrien |
| 34. | pfeifen | pfiff | gepfiffen | 39. | steigen | stieg | gestiegen **(ist)** |
| 35. | greifen | griff | gegriffen | 40. | verzeihen | verzieh | verziehen |

*Statt der Gegenwart gebrauchen wir die drei anderen Zeiten.*

Der Hund beißt das Kind ins Bein. (auch Leideform)
Der Schneider schneidet das Tuch mit der Schere. (auch Leideform)
Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
Die Lokomotive pfeift vor dem Bahnhof.
Das Kind greift nach dem Spielzeug **(s Spielzeug).**
Wie lange bleiben Sie noch hier?
Ich schreibe Ihnen eine Ansichtskarte **(e Ansicht).**
Das kranke Kind schreit während der Nacht.
**Das Fieber** (e Körperwärme) steigt auf 40° (° = r Grad).
Er verzeiht ihr **die Verspätung.** (auch Leideform)

**Nachschrift (Diktat). — Nummer 18. Die Wie-Fragen.**

Wie lang ist der Rhein, der auf dem Sankt Gotthard in den Alpen entspringt **(entspringen)** und in die Nordsee mündet **(münden)?** Wie tief ist die Ostsee, die auch das Baltische Meer genannt wird? Wie groß ist das Deutsche Reich, das im Herzen Europas liegt **(s Herz)?** Wie hoch sind die Alpen, die Deutschland von Italien trennen? — Der zweite Teil dieser Fragen ist jedesmal ein Bezugssatz. Die Bezugssätze beginnen mit den bezüglichen Fürwörtern: der, die, das und die. Diese Fürwörter können durch die längeren Formen: welcher, welche, welches und welche ersetzt werden. Der Rhein, welcher auf dem Sankt Gotthard entspringt und in die Nordsee mündet, ist 1300 km lang. Die kurzen Formen sind schöner. Die Ostsee, die auch das Baltische Meer genannt wird, ist bis 460 m tief. Das Deutsche Reich, das im Herzen Europas liegt, ist 698.269 qkm groß. Die Alpen, die Deutschland von Italien trennen, sind 4807 m hoch.



# Lehrstück neunzehn (19)

## Nummer neunzehn (19). Die Gruppe der Wo-Fragen.

Hier ist eine zweite Fragengruppe. Sie hat oder umfaßt **(umfassen)** folgende 14 Fragen: Womit? — Woraus? — Wozu? — Wovon? — Wobei? Wonach? — Woran? — Worauf? — Worüber? — Worin? — Worein? — Wodurch? — Worum? — Wofür? — Alle diese Fragen beginnen mit dem Fragewort „wo?" Daran schließt sich jedesmal eine Präposition an **(anschließen).** Das Fragewort „wo?" können wir hier durch „was?" **umschreiben** oder ersetzen. Also bedeutet „Womit?" — mit was? — „woraus?" — aus was? usw. **(bedeuten).**

1. Er schreibt mit seinem neuen Füllfederhalter. Mit was oder **womit** schreibt er? — Mit ...
2. Wir trinken den Kaffee aus der Kaffeetasse und den Tee aus der Teetasse. Aus was oder **woraus** trinken wir den Kaffee und den Tee? — Aus...
3. Die Schreibmaschine dient zum Schreiben. Zu was oder **wozu** dient die Schreibmaschine. — Sie dient ...
4. Wir sprachen das letzte Mal von den Wie-Fragen und sprechen heute von den Wo-Fragen. Von was oder **wovon** sprachen wir das letzte Mal und wovon sprechen wir heute? — Von ...
5. Die Maschinen helfen den Menschen bei der Arbeit.
   Bei was oder **wobei** helfen die Maschinen den Menschen? — Bei ...
6. Er schaut nach den Sternen des Himmels. (**schauen** + blicken = sehen).
   Nach was oder **wonach** schaut er? — Nach ...
7. Die Fahne hängt an dem Mast des Schiffes **(r Mast).**
   An was oder **woran** hängt die Fahne? — An ...
8. Er sitzt auf meinem Taschentuch.
   Auf was oder **worauf** sitzt er? — Auf ...
9. Man zieht die Handschuhe über die Hände.
   Über was oder **worüber** zieht man die Handschuhe? — Über ...
10. Ich habe mein Geld in der Geldtasche.
    In was oder **worin** habe ich mein Geld? (worin = Ruhe + Wemfall) — In...
11. Ich stecke noch etwas Geld ein (d. h. Ich stecke noch etwas Geld in meine Tasche oder Geldtasche).
    In was oder **worein** stecke ich noch etwas Geld? (worein = Bewegung + Wenfall) — In ...
12. Viele Schiffe werden durch eine Dampfmaschine oder durch einen Dieselmotor bewegt.
    Durch was oder **wodurch** werden viele Schiffe bewegt? — Durch ...
13. Man bindet eine Schnur oder einen Bindfaden um die Pakete **(e Schnur).**
    Um was oder **worum** bindet man die Schnur oder den Bindfaden? — Um ...
14. Er hat für sein Wörterbuch 6 Mark bezahlt.
    Für was oder **wofür** hat er 6 Mark bezahlt? — Für ...

Hier sind die 14 Wo-Fragen in 2 Gruppen geteilt:

1. wo — mit ?
   wo — zu ?
   wo — von ?
   wo — bei ?
   wo — nach ?
   wo — durch ?
   wo — für ?

Selbstlaut (Vokal) + Mitlaut (Konsonant)

2. wo — r — aus ?
   wo — r — an ?
   wo — r — auf ?
   wo — r — über ?
   wo — r — in ?
   wo — r — ein ?
   wo — r — um ?

Selbstlaut (Vokal) + Selbstlaut (Vokal)

In der ersten Gruppe hängt das Verhältniswort **unmittelbar** (direkt) an dem Fragewort. Die zweite Gruppe hat in der Mitte ein „r". Zwei Selbstlaute hintereinander sind schlecht auszusprechen (**aus**sprechen). Das „r" erleichtert die Aussprache.

In den Fragewörtern „womit, woraus, wozu, wovon, wobei, wonach" sind die Verhältniswörter: mit, aus, zu, von, bei, nach. Diese Verhältniswörter haben immer den Wemfall bei sich. Der Wemfall heißt: dem, der, dem; den + n. Das Eigenschaftswort im Wemfall hat immer ein „n".

*Wir beantworten die folgenden Fragen zuerst mit dem Hauptwort, das hinter jeder Frage steht. Dann fügen wir das eingeklammerte Eigenschaftswort bei. (**bei**fügen, **ein**klammern, e Klammer.)*

**Womit** schneiden wir das Brot? — s Messer (scharf)
Wir schneiden das Brot mit dem Messer, mit dem scharfen Messer.
Womit fliegt der Mensch? — s Flugzeug (schnell)
Womit arbeitet der Bauer auf dem Feld? — r Pflug (eisern)
Womit schneidet der Frisör die Haare? — e Schere (scharf)
Womit rasieren Sie sich? — r Rasierapparat (neu)
Womit ist das Bett bedeckt? — s Bettuch (weiß)

*Wir antworten ohne Artikel.*

Womit ist der Körper des Vogels bedeckt? — e Feder (n) (bunt oder einfarbig). Der Körper des Vogels ist mit Federn bedeckt, mit bunten oder einfarbigen Federn.
Womit ist der Körper des Fisches bedeckt? — **e Schuppe** (n) (klein + spitz)
Womit ist der Himmel oft bedeckt? — e Wolke (n) (dick + grau)

*Wir fragen und antworten in der Leideform (auch ohne Geschlechtswort).*

**Woraus** werden Ringe gemacht? — (s Gold, s Silber)
Woraus werden Schuhe und Stiefel gemacht? — (s Leder)
Woraus werden Töpfe gemacht? — (**r Ton,** s Metall)
Woraus werden Möbel gemacht? — (s Holz)
Woraus werden Strümpfe gemacht? — (e Wolle, e Baumwolle, e Seide)
Woraus werden Hüte gemacht? — (r Filz, s Stroh)
Woraus werden die Tasten des Klaviers gemacht? — (s Elfenbein, s **Ebenholz**)
Woraus werden die Schienen der Eisenbahn gemacht? — (r Stahl)
**Wozu dient** der Bleistift? — Der Bleistift dient zum Schreiben.



Wozu dient s Geld, r Wagen, e Nähmaschine, r Schlüssel, e Laterne, e Glocke, **e Klingel,** e Schraube, e Kette, r Hammer, e Zange, e Pfanne, **r Pinsel?**
Wozu dienen e Ohren, e Augen, e Zähne **(kauen),** e Hände, e Füße?

**Wozu dient? — Wozu braucht man?**

| **Werfall:** | **Wenfall:** |
|---|---|
| Wozu dient der Bohrer? | Wozu braucht man den Bohrer? |
| **Der** Bohrer dient zum Bohren. | **Den** Bohrer braucht man zum Bohren. |
| Wozu dient die Feile? | Wozu braucht man die Feile? |
| **Die** Feile dient zum Feilen. | **Die** Feile braucht man zum Feilen. |
| Wozu dient das Beil? | Wozu braucht man das Beil? |
| **Das** Beil dient zum Hacken. | **Das** Beil gebraucht man zum Hacken. |

*Wir bilden die gleichen Sätze mit:* r Besen, e Bürste, s Staubtuch. r Kamm, e Seife, s Handtuch.

**Wovon** schreiben die Zeitungen? — (r Krieg, **e Politik,** s Wetter, e neuen Bücher)
Wovon sprechen wir in der Sprachlehre oder Grammatik? — (r Bezugssatz, e Leideform, e Wo-Fragen)
**Wobei** singt er? — (r Sport, e Arbeit, s Wandern, e Spiele)
Wobei helfen die Kinder einander? — (r Sport, e Arbeit, **s Ankleiden,** e Schularbeiten)
**Wonach** schießt **der Jäger (schießen)?** — (r Fuchs, e Ente, s Kaninchen, e Vögel)
Wonach schauen die Menschen? — (r Mond, e Sonne, s Wetter, e Sterne).
In den Fragewörtern „wodurch, wofür und worum" sind die Verhältniswörter „durch, für und um", die immer den Wenfall haben. Der Wenfall heißt: den, die, das; die.

*Wir beantworten die folgenden Fragen mit Bezugssätzen:*

**Wodurch** wird die Windmühle bewegt? — Die Windmühle wird durch den Wind bewegt, der die großen Flügel dreht **(e Mühle).**
Wodurch wird die Wassermühle in Bewegung gesetzt? — Die ....., das das Mühlrad dreht.
Wodurch wird das Dampfschiff bewegt? — (e Dampfmaschine, e Schraube)
Wodurch wird das Segelschiff getrieben **(treiben)**? — (r Wind, in das Segel blasen)
Wodurch nützt die Kuh dem Menschen? — (e Milch, aus der die Butter ...)
Wodurch schadet der Winter den Pflanzen **(schaden)**? — (e Kälte, durch die ... **erfrieren)**

*Wir antworten mit Hauptwörtern (m, w, s und Mehrz.)*

**Wofür** haben Sie eine Karte bekommen? — (r Film, e Oper, **s Schauspiel,** e Symphoniekonzerte)
Wofür braucht man Briefmarken **(e Briefmarke)**? — (r Brief, e Postkarte, **s Päckchen, e Drucksachen**)
Wofür kämpft der Soldat? — **(r Sieg, e Freiheit,** s Vaterland, **e Volksgenossen)**
**Worum** bindet der Arzt eine **Binde?** — (r Finger, **e Stirn,** s Ohr, **e Wunden**)
Worum führen die Leute einen Prozeß **(r Prozeß)**? — (einen kleinen Vorteil, eine Summe Geld, ein Stück Land, viele Sachen)
In den Fragewörtern „woran, worauf, worüber und worin oder worein" stecken die Verhältniswörter „an, auf, über und in", die zur Bezeichnung der

Ruhe den Wemfall gebrauchen und zum Ausdruck der Bewegung den Wenfall benutzen.

**Woran** hängt das Bild? — (Wemfall — r Nagel, e Wand)

Woran hängt man den Spiegel? — (Wenfall — r Haken, e Wand)

Woran kennt man den Winter **(kennen)**? — (Wemfall — r Schnee, e Kälte, s Eis)

Woran denkst du in diesem Augenblick? — (Wenfall — r Frühling, e Zukunft, s Ende)

**Worauf** sitzen wir? — (Wemfall — r Stuhl, e Bank, s Sofa, e Plätze)

Worauf setzen wir uns? — (Wenfall — r Stuhl, e Bank, s Sofa, e Plätze)

Worauf liegt der Kranke? — (Wemfall — r Operationstisch, **e Bahre,** s Bett)

Worauf legt man den Kranken? — (Wenfall — r Operationstisch, e Bahre, s Bett)

Worauf klebt man die Briefmarke? — (Wenfall — r Brief, e Drucksache, s Päckchen)

**Worüber** hängen die Wolken? — (Wemfall — r Fluß, e Wiese, s Feld, e Berge)

Worüber ziehen die Wolken? — (Wenfall — r Fluß, e Wiese, s Feld, e Berge)

Worüber breitet man eine Decke **(breiten)**? — (Wenfall — r Tisch, s Bett, s Sofa, e Füße)

Worüber freut sich das Kind **(freuen)**? — (Wenfall — r Ball, e Puppe, s Kleid, e Spielzeuge)

**Worein** steckt man den Brief? — (Wenfall — r Umschlag, r Briefkasten, e Tasche)

**Worin** steckt der Brief? — (Wemfall — r Umschlag, r Briefkasten, e Tasche)

Worein gießt man die Getränke? — (Wenfall — **r Krug,** e Tasse, s Glas, e Flaschen)

Worin befinden sie sich dann? — (Wemfall — r Krug, e Tasse, s Glas, e Flaschen)

Worin bereitet die Köchin die Speisen **(bereiten)**? — (Wemfall — r Topf, e Pfanne, e Schüssel, e Teller).

### Das 2. Gedicht: Es waren zwei Königskinder

Eine alte Ballade von zwei Königskindern, die sich liebten, von einer Nonne, der Dienerin der Königstochter, die das nicht haben wollte und von einem Fischer, der den toten Königssohn fand.
auslöschen = Gegenteil von anzünden, ertrinken = im Wasser sterben, bleich = sehr weiß, tät = tat.

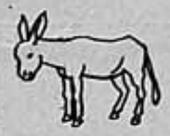
1. Es waren zwei Königskinder, die hatten einander so lieb, sie konnten zusammen nicht kommen, das Wasser war viel zu tief.
2. „Ach, Liebster, kannst du nicht schwimmen, so schwimm doch herüber zu mir, drei Kerzen will ich dir anzünden und die sollen leuchten dir."
3. Da saß eine falsche Nonne, die tat, als wenn sie schlief, sie tät die Kerzen auslöschen, der Jüngling ertrank so tief.
4. Ein Fischer wohl fischte lange, bis er den Toten fand: „Sieh da, du liebliche Jungfrau, hast hier deinen Königssohn."
5. Sie nahm ihn in ihre Arme und küßt ihm den bleichen Mund; es mußt ihr das Herze brechen, sank in den Tod zur Stund.



### Noch 30 Kleinbilder

*Wir beschreiben die Bilder und bilden mit den eingeklammerten Wörtern Wo-Fragen.* Z. B.: Der Adler ist ein großer und starker Vogel. Er ist der König der Vögel. Sein Schnabel ist krumm und spitz. Seine Federn sind grau. Womit fliegt der Adler? — Er fliegt mit den großen Flügeln.

r Adler
womit fliegt?
r Flügel


r Esel
wozu dient?
s Reiten

r Hase
wovon lebt?
e Pflanze (n)

e Ziege
womit **stößt?**
**s Horn** (¨er)

e Biene
worin **sammelt?**
**e Wabe** (n)

r Frosch
wonach springt?
s Insekt (en)

s Blatt
woran hängt?
r **Ast** (¨e)

e Ähre
worauf wächst?
r Halm (e)

e Nuß
womit knackt?
r **Nußknacker** (-)

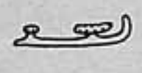
s Nest
woraus baut?
s Gras (¨er)

r Pilz
woran kennt?
e Farbe (n)

e Zwiebel
wozu dient?
s Kochen

e Eisenbahn
worauf fährt?
e Schiene (n)

r Schlitten
worüber **gleitet?**
r Schnee


r Schlittschuh
woran **befestigt?**
r Schuh (e)

e Karre
wozu dient?
s Fahren

r Pflug
womit schneidet?
e **Schar** (en)

r Spaten
wovon ist gemacht?
r Stahl

e Flinte
wozu dient?
s Schießen

e Pistole
womit schießt?
e **Patrone**

r Säbel
worin steckt?
e **Scheide** (n)

r Dolch
worein stecke ich?
e Scheide (n)

e Kanone
womit schießt?
e **Granate** (n)

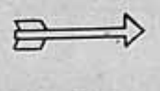
r Panzer
worauf rollt?
e Raupenkette (n)

r Knopf
wozu dient?
s Knöpfen

r Anker
woran hängt?
e Kette (n)

s Herz
worin ist?
e **Brust** (¨e)

s Hufeisen
woran sitzt?
r **Huf** (e)


r Pfeil
woraus ist gemacht?
s Holz

r Würfel
wozu dient?
s Spielen

### Noch 10 starke Zeitwörter

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 41. | f**a**llen (¨) | f**ie**l | gef**a**llen (ist) | 46. | fl**ie**gen | fl**o**g | gefl**o**gen (ist) |
| 42. | schl**a**fen (¨) | schl**ie**f | geschl**a**fen | 47. | **verlieren** | verl**o**r | verl**o**ren |
| 43. | **l**a**ufen** (¨) | l**ie**f | gel**au**fen (ist) | 48. | z**ie**hen | z**o**g | gez**o**gen |
| 44. | r**u**fen | r**ie**f | ger**u**fen | 39. | w**a**schen | w**u**sch | gew**a**schen |
| 45. | h**ei**ßen | h**ie**ß | geh**ei**ßen | 50. | g**e**hen | g**i**ng | geg**a**ngen (ist) |

*In den folgenden Sätzen* **verwandeln** *wir die Gegenwart in die anderen Zeiten.*

**Der Kurs** des Geldes fällt und steigt!
Manche Tiere schlafen während des Winters. (Sie halten einen Winterschlaf.)
Er läuft 100 m in 10,6 Sekunden. (auch Leideform)
Die Mutter ruft das Kind von der Straße. (auch Leideform)
Wie heißt dein bester Freund?
Wohin fliegen viele Vögel im Winter?
Er verliert **unterwegs** seine Brieftasche. (auch Leideform)
Die Lokomotive zieht Personen- und Güterzüge **(r Güterzug).** (auch Leideform)
Er wäscht sich die Hände und das Gesicht.
Gehst du gern allein spazieren?

**Nachschrift (Diktat). — Nummer 19. Die Wo-Fragen.**

In den Wo-Fragen stecken die deutschen Verhältniswörter. Die neun Verhältniswörter: an, auf, hinter, in, neben, über, unter, vor, zwischen gebrauchen zur Bezeichnung der Ruhe an einem Platz den Wemfall. Sie bezeichnen die Bewegung von einem Platz an einen zweiten Platz durch den Wenfall. Eine Bewegung, die den ersten Platz nicht verläßt, wird auch mit dem Wemfall bezeichnet. Ich schwimme in **dem** See bedeutet: Ich bewege mich in dem Wasser des Sees, ohne ihn zu verlassen. Ich schwimme in **den** See heißt: Ich bin in einem Fluß oder Kanal **(r Kanal)** und schwimme von dort in den See. Ich bleibe nicht an dem ersten Platz, sondern schwimme an einen zweiten. — Die andern Verhältniswörter machen das nicht. Mit, nach, bei, seit, von, zu, aus haben immer den Wemfall. Durch, für, ohne, um, gegen, wider haben immer den Wenfall. Einige Verhältniswörter haben auch den Wesfall. Während des Tages regnete es. Trotz des Regens kam er.

# Lehrstück zwanzig (20)

## Die zwanzigste (20.) Frage: Warum? — weil...

Die Frage: Warum? ist unsere letzte Frage. Wir beantworten sie mit „weil". Dabei müssen wir das Zeitwort an das Ende des Satzes stellen.

1. Es regnet heute. Er geht mit dem Regenschirm zum Büro. **Warum** geht er mit dem Regenschirm zum Büro? — Er geht mit dem Regenschirm zum Büro, weil es heute **regnet.**
2. Die Straßen sind schmutzig. Ich ziehe meine Gummischuhe an. **Warum** ziehe ich meine Gummischuhe an? — Ich ziehe meine Gummischuhe an, weil die Straßen schmutzig **sind.**
3. Es ist im Zimmer zu kalt. Wir müssen die Zentralheizung anzünden. Warum müssen wir die Zentralheizung anzünden? — Wir müssen die Zentralheizung anzünden, weil es im Zimmer zu kalt **ist.**

*Wir bilden von den folgenden Sätzen Fragen mit „Warum?" und beantworten sie mit „weil". Das fett gedruckte Zeitwort kommt an das Ende des Satzes.*

4. Mein Freund **hat** Geburtstag. Ich sende die besten Glückwünsche. Warum sende ich ...? — Ich sende ....., weil ...
5. Sein Weg zur Arbeit **ist** weit. Er muß die Straßenbahn oder den Autobus nehmen. — Warum muß er .....? — Er muß .....



6. Du **kommst** sonst zu spät zum Bahnhof. Du mußt eine Taxe bestellen. Warum .....? — Du .....
7. Unsere Reise **ist** sehr eilig. Wir benutzen statt der Eisenbahn das Flugzeug. Warum .....? — Wir .....
8. Er **will** Arzt werden. Er studiert Medizin. Warum .....? — Er ...
9. Er **kann** nicht gut sehen. Er trägt eine Brille. Warum .....? — Er ...
10. Sie **muß** von jedem Brief einen Durchschlag behalten. Sie benutzt die Schreibmaschine. Warum .....? — Sie ...
11. Wir **können** im Dunkeln nicht arbeiten. Wir müssen Licht machen. Warum .....? — Wir ...
12. Wir **müssen** die Arbeit noch fertig machen. Wir kommen später zum Essen. Warum .....? — Wir ...

Warum steht das Zeitwort in den Antworten mit „weil" am Ende? — Das Zeitwort steht in den Antworten mit „weil" am Ende, weil mit dem Bindewort „weil" immer ein **Nebensatz** beginnt. Der Nebensatz heißt im ersten Beispiel: „weil es heute regnet".

Wie heißen die anderen 11 Nebensätze? Sie heißen: weil ... schmutzig **sind**; weil ... kalt **ist**; weil ... Geburtstag **hat**; weil ... weit **ist**; weil ... zu spät zum Bahnhof **kommt**; weil ... sehr eilig **ist**; weil ... studieren **will**; weil ... sehen **kann**; weil ... behalten **muß**; weil ... nicht arbeiten **können**; weil ... fertig machen **müssen.**

Diese Sätze, die Nebensätze, können nicht allein stehen. Sie hängen immer an einem anderen Satz. Dieser Satz heißt der **Hauptsatz.**

Zu dem Nebensatz: „weil es heute regnet" gehört der Hauptsatz: „Er geht mit dem Regenschirm zum Büro".

*Wir setzen die Hauptsätze auswendig zu den anderen 11 Nebensätzen.*

....., weil die Straßen schmutzig sind.
....., weil es im Zimmer zu kalt ist.
....., weil mein Freund Geburtstag hat.
....., weil sein Weg zur Arbeit weit ist.
....., weil du sonst zu spät zum Bahnhof kommst.
....., weil unsere Reise sehr eilig ist.
....., weil er Arzt werden will.
....., weil er nicht gut sehen kann.
....., weil sie von jedem Brief einen Durchschlag behalten muß.
....., weil wir im Dunkeln nicht arbeiten können.
....., weil wir die Arbeit noch fertig machen müssen.

**da—weil**

„da" ist dasselbe wie „weil". Man gebraucht es mehr am Anfang des Satzes.
Ich habe meinen Mantel angezogen, weil es heute kalt ist.
**Da** es heute kalt ist, habe ich meinen Mantel angezogen.
Wir antworten mit „weil" und mit „da".

1. Warum ist es am Tage hell? — (e Sonne scheint)
2. Warum tragen manche Menschen Brillen? — (schlecht sehen)
3. Warum geht deine Uhr nicht? — (nicht aufgezogen)
4. Warum baden wir im Winter nicht im Fluß? — (zu kalt)
5. Warum treiben wir Sport? — (gesund für den Körper)
6. Warum ist das Überschreiten der Eisenbahngleise verboten? — (lebensgefährlich)

### weil — damit — um... zu

Warum sind Sie nach Deutschland gekommen?
Ich bin nach Deutschland gekommen, weil ich hier Medizin studieren will.
Ich bin nach Deutschland gekommen, damit ich hier Medizin studiere.
Ich bin nach Deutschland gekommen, um hier Medizin zu studieren.

*Wir antworten in diesen 3 Formen.*

1. Warum hast du ein Auto genommen? — (schneller nach Hause kommen)
2. **Weshalb** (warum) reisen viele Leute in die Bäder? — (gesund werden)
3. Warum **(weswegen)** tragen viele Leute Regenmäntel? — (sich vor dem Regen schützen)
4. Weswegen (warum) bist du zum Schneider gegangen? — (einen neuen Anzug **anmessen** lassen)
5. Warum (weswegen) benutzen wir ein Fernglas **(s Fernglas)** ? — (entfernte Dinge besser sehen — **entfernen, fern**)
6. Weshalb (weswegen) benutzen die Menschen Maschinen? — (viele Arbeiten schneller und billiger machen)

### 50 starke Zeitwörter

*Wir sagen zu jedem Zeitwort die 3 Stammformen in der 3. Person der Einzahl und bilden damit Sätze. Z. B.:* Beginnen, er beginnt, er begann, er hat begonnen. Er beginnt seine Arbeit um 8 Uhr. Er begann gestern 10 Minuten zu spät. Er hat noch nicht begonnen.

1. beginnnen (a-o)
2. befehlen (a-o)
3. beißen (i-i)
4. bleiben (ie-ie)
5. bitten (a-e)
6. binden (a-u)
7. brechen (a-o)
8. essen (a-e)
9. fallen (ie-a)
10. finden (a-u)
11. fliegen (o-o)
12. fressen (a-e)
13. geben (a-e)
14. gewinnen (a-o)
15. gehen (i-a)
16. greifen (i-i)
17. helfen (a-o)
18. heißen (ie-ei)
19. kommen (a-o)
20. laufen (ie-au)
21. lesen (a-e)
22. liegen (a-e)
23. messen (a-e)
24. nehmen (a-o)
25. pfeifen (i-i)
26. reiten (i-i)
27. rufen (ie-u)
28. sehen (a-e)
29. sitzen (a-e)
30. singen (a-u)
31. sinken (a-u)
32. schlafen (ie-a)
33. schneiden (i-i)
34. schreiben (ie-ie)
35. schreien (ie-ie)
36. schwimmen (a-o)
37. sprechen (a-o)
38. spinnen (a-o)
39. springen (a-u)
40. stehen (a-a)
41. stechen (a-o)
42. steigen (ie-ie)
43. sterben (a-o)
44. trinken (a-u)
45. vergessen (a-e)
46. verlieren (o-o)
47. verzeihen (ie-ie)
48. waschen (u-a)
49. werfen (a-o)
50. ziehen (o-o)

### 4. Erzählung: Frau Holle

Ein Märchen der Brüder Grimm **(s Märchen).** Es erzählt von einer **Witwe** — einer Frau, deren Mann gestorben ist — von ihrer faulen Tochter und ihrer fleißigen **Stieftochter** — einem Mädchen, dessen 2. Mutter die Witwe ist.

Eine Witwe hatte zwei Töchter, davon war die eine schön und fleißig, die andere häßlich und faul. Sie hatte aber die häßliche und faule, weil sie ihre rechte Tochter war, viel lieber, und die andere mußte alle Arbeit im Hause



tun. Das arme Mädchen mußte sich täglich auf die große Straße bei einem Brunnen setzen **(r Brunnen)** und mußte so viel spinnen, daß ihm das Blut aus den Fingern sprang. Nun trug es sich zu, daß **die Spule** einmal ganz blutig war; da **bückte** (beugte) es sich damit in den Brunnen und wollte sie abwaschen: sie sprang ihm aber aus der Hand und fiel hinab. Es weinte, lief zur Stiefmutter und erzählte ihr das Unglück. Sie schalt aber so sehr und war so **unbarmherzig,** daß sie sprach: „Hast du die Spule hinunterfallen lassen, so hol sie auch wieder herauf." Da ging das Mädchen zu dem Brunnen zurück und wußte nicht, was es anfangen sollte: und in seiner Herzensangst **(e Angst)** sprang es in den Brunnen hinein, um die Spule zu holen. Es verlor **die Besinnung,** und als es erwachte und wieder zu sich selber kam, war es auf einer schönen Wiese, wo die Sonne schien und viel tausend Blumen standen. Auf dieser Wiese ging es fort und kam zu einem Backofen, der war voller Brot; das Brot aber rief: „Ach, zieh mich 'raus, zieh mich 'raus, sonst verbrenn' ich: ich bin schon längst ausgebacken." Da trat es herzu und holte mit dem Brotschieber alles nacheinander heraus. Danach ging es weiter und kam zu einem Baum, der hing voll Äpfel und rief ihm zu: „Ach, schüttel mich, schüttel mich, wir Äpfel sind alle miteinander reif." Da schüttelte es den Baum, daß die Äpfel fielen, als regneten sie, und schüttelte, bis keiner mehr oben war; und als es alle in einen Haufen zusammengelegt hatte, ging es wieder weiter. Endlich kam es zu einem kleinen Haus, daraus **guckte** (sah) eine alte Frau, weil sie aber so große Zähne hatte, ward ihm angst, und es wollte fortlaufen. Die alte Frau aber rief ihm nach: „Was fürchtest du dich, liebes Kind? Bleib bei mir, wenn du alle Arbeit im Hause **ordentlich** tun willst, so soll dir's gut gehn. Du mußt nur acht geben, daß du mein Bett gut machst und es fleißig aufschüttelst, daß die Federn fliegen. Dann schneit es in der Welt; ich bin die Frau Holle." Weil die Alte ihm so gut zusprach, **so faßte sich das Mädchen ein Herz,** (so hatte es keine Angst mehr), willigte ein und gab sich in ihren Dienst. Es **besorgte** (machte) auch alles nach ihrer Zufriedenheit und schüttelte ihr das Bett immer **gewaltig** (stark) auf, daß die Federn wie Schneeflocken umherflogen **(e Flocke),** dafür hatte es auch ein gutes Leben bei ihr, kein böses Wort und alle Tage Gesottenes (**sieden** = kochen) und Gebratenes (braten). Nun war es eine Zeitlang bei der Frau Holle, da **ward** (wurde) es traurig und wußte **anfangs** selbst nicht, was ihm fehlte, endlich merkte es, daß es Heimweh war **(s Heimweh);** ob es ihm hier gleich vieltausendmal besser ging als zu Haus, so hatte es doch ein **Verlangen** (ein Wünschen) dahin. Endlich sagte es zu ihr: **„Ich habe den Jammer nach Haus gekriegt,** (Ich habe Heimweh bekommen), und wenn es mir auch noch so gut hier unten geht, so kann ich doch nicht länger bleiben, ich muß wieder hinauf zu den Meinigen." Die Frau Holle sagte: „Es gefällt mir, daß du wieder nach Haus verlangst (willst), und weil du mir so treu gedient hast, so will ich dich selbst wieder hinaufbringen." Sie nahm es darauf bei der Hand und führte es vor ein großes Tor. Das Tor ward aufgetan, und wie das Mädchen gerade darunter stand, fiel ein **gewaltiger** (großer) Goldregen, und alles Gold blieb an ihm hängen, so daß es über und über davon bedeckt war. „Das sollst du haben, weil du so fleißig gewesen bist", sprach die Frau Holle und gab ihm auch die Spule wieder, die ihm in den Brunnen gefallen war. Darauf ward das Tor verschlossen, und das Mädchen befand sich oben auf der Welt, nicht weit von seiner Mutter Haus; und als es in den Hof kam, saß der Hahn auf dem Brunnen und rief: „Kikiriki, unsere goldene Jungfrau ist wieder hie

(hier)." Da ging es hinein zu seiner Mutter, und weil es so mit Gold bedeckt ankam, ward es von ihr und der Schwester gut aufgenommen.

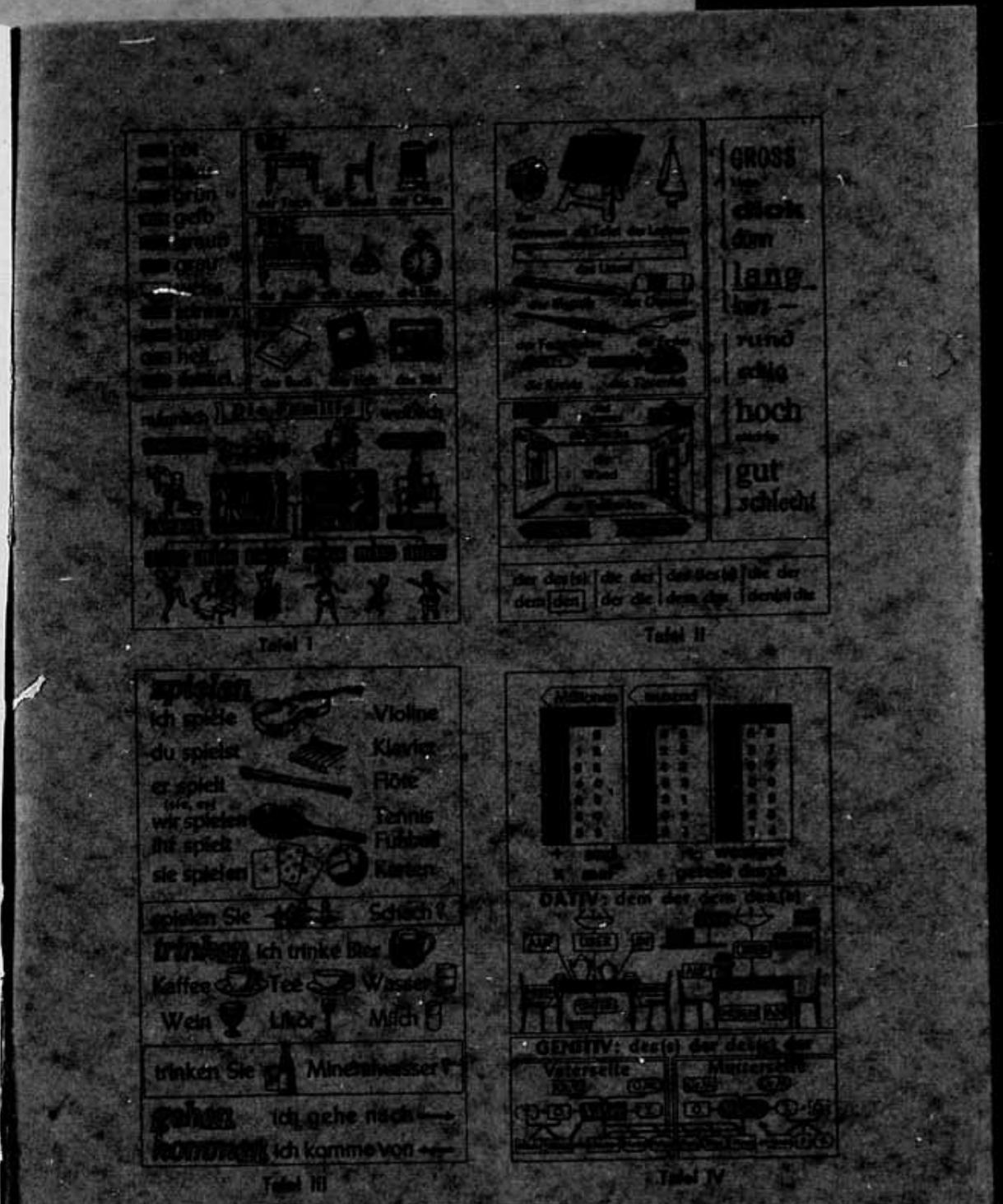
Das Mädchen erzählte alles, was ihm begegnet war, und als die Mutter hörte, wie es zu dem großen Reichtum gekommen war, wollte sie der andern häßlichen und faulen Tochter gerne dasselbe Glück **verschaffen** (geben). Sie mußte sich an den Brunnen setzen und spinnen, und damit ihre Spule blutig ward, stach sie sich in die Finger und stieß sich die Hand in die Dornhecke **(r Dorn, e Hecke).** Dann warf sie die Spule in den Brunnen und sprang selber hinein. Sie kam wie die andere auf die schöne Wiese und ging auf demselben **Pfade** (Wege) weiter. Als sie zu dem Backofen **gelangte** (kam), schrie das Brot wieder: „Ach, zieh mich 'raus, zieh mich 'raus, sonst verbrenn' ich, ich bin schon längst ausgebacken." Die Faule aber antwortete: „Da hätt' ich Lust, mich schmutzig zu machen", und ging fort. Bald kam sie zu dem Apfelbaum, der rief: „Ach, schüttel mich, schüttel mich, wir Äpfel sind alle miteinander reif." Sie antwortete aber: „Du kommst mir recht, es könnte mir einer auf den Kopf fallen", und ging damit weiter. Als sie vor der Frau Holle Haus kam, fürchtete sie sich nicht, weil sie von ihren großen Zähnen schon gehört hatte, und verdingte sich gleich zu ihr **(verdingen** = Arbeit nehmen). Am ersten Tag tat sie sich Gewalt an **(e Gewalt),** war fleißig und folgte der Frau Holle, wenn sie ihr etwas sagte, denn sie dachte an das viele Gold, das sie ihr schenken würde; am zweiten Tag aber fing sie schon an zu **faulenzen,** am dritten noch mehr, da wollte sie morgens gar nicht aufstehen. Sie machte auch der Frau Holle das Bett nicht, **wie sich's gebührte** (wie es sein mußte), und schüttelte es nicht, daß die Federn aufflogen. Das ward die Frau Holle bald müde und sagte ihr den Dienst auf. Die Faule war das wohl zufrieden und meinte, nun würde der Goldregen kommen; die Frau Holle führte sie auch zu dem Tor, als sie aber darunter stand, ward statt des Goldes ein großer Kessel voll Pech ausgeschüttet **(s Pech).** „Das ist zur Belohnung deiner Dienste" **(e Belohnung** = e Bezahlung), sagte die Frau Holle und schloß das Tor zu. Da kam die Faule heim, aber sie war ganz mit Pech bedeckt, und der Hahn auf dem Brunnen, als er sie sah, rief: „Kikeriki, unsere schmutzige Jungfrau ist wieder hie." Das Pech aber blieb fest an ihr hängen und wollte, solange sie lebte, nicht abgehen.

*Wir lesen das Märchen in der Gegenwart und erzählen es.*

**Nachschrift (Diktat). — Die zwanzigste Frage: Warum?**

Warum bist du gestern nicht gekommen? — Ich bin gestern nicht gekommen, weil ich so krank war, daß ich den ganzen Tag im Bett bleiben mußte. Die Antwort mit „weil" leitet einen Nebensatz ein **(einleiten).** In den deutschen Nebensätzen steht das Zeitwort immer am Ende. Wenn der Nebensatz ein Zeitwort und ein Hilfszeitwort hat, so kommt das Hilfszeitwort an das Ende. Z. B.: Ich steige in ein Raucherabteil, weil das Rauchen in den Nichtraucherabteilen verboten ist. Der Nebensatz steht **gewöhnlich** hinter dem Hauptsatz. Der Schüler muß in jeder deutschen Lehrstunde **recht** viel sprechen, weil man eine fremde Sprache nur durch vieles Sprechen lernen kann. Manchmal steht der Nebensatz auch vor dem Hauptsatz. Da man eine fremde Sprache nur durch vieles Sprechen lernen kann, muß der Schüler in jeder deutschen Lehrstunde recht viel sprechen. Der Nebensatz kann auch in der Mitte des Hauptsatzes stehen. Der Schüler muß, da er eine fremde Sprache nur durch vieles Sprechen lernen kann, in jeder deutschen Lehrstunde recht viel sprechen.






*Anschauungstafeln zum Lehrbuch Kessler: „Deutsch lernen – leicht gemacht!" (Format der Tafel: 80 × 120 cm), mehrfarbig, mit Stäben und Aufhängevorrichtung. Preis des Satzes von 4 Tafeln: 24.– RM. Zu beziehen durch die Lehrmittelhandlungen oder von der Metzeldorfer Verlagsgesellschaft, Dresden.*

Tafel I

Tafel II

Tafel III

Tafel IV

*Anschauungstafeln zum Lehrbuch Kessler: „Deutsch lernen — leicht gemacht!" (Format der Tafel: 80 × 120 cm), mehrfarbig, mit Stäben und Aufhängevorrichtung. Preis des Satzes von 4 Tafeln: 24.— RM. Zu beziehen durch die Lehrmittelhandlungen oder von der Meinholdschen Verlagsgesellschaft, Dresden.*

Bild II: Die Wohnung

Anschauungsbild zu Keßler: Deutsch lernen - leicht gemacht!

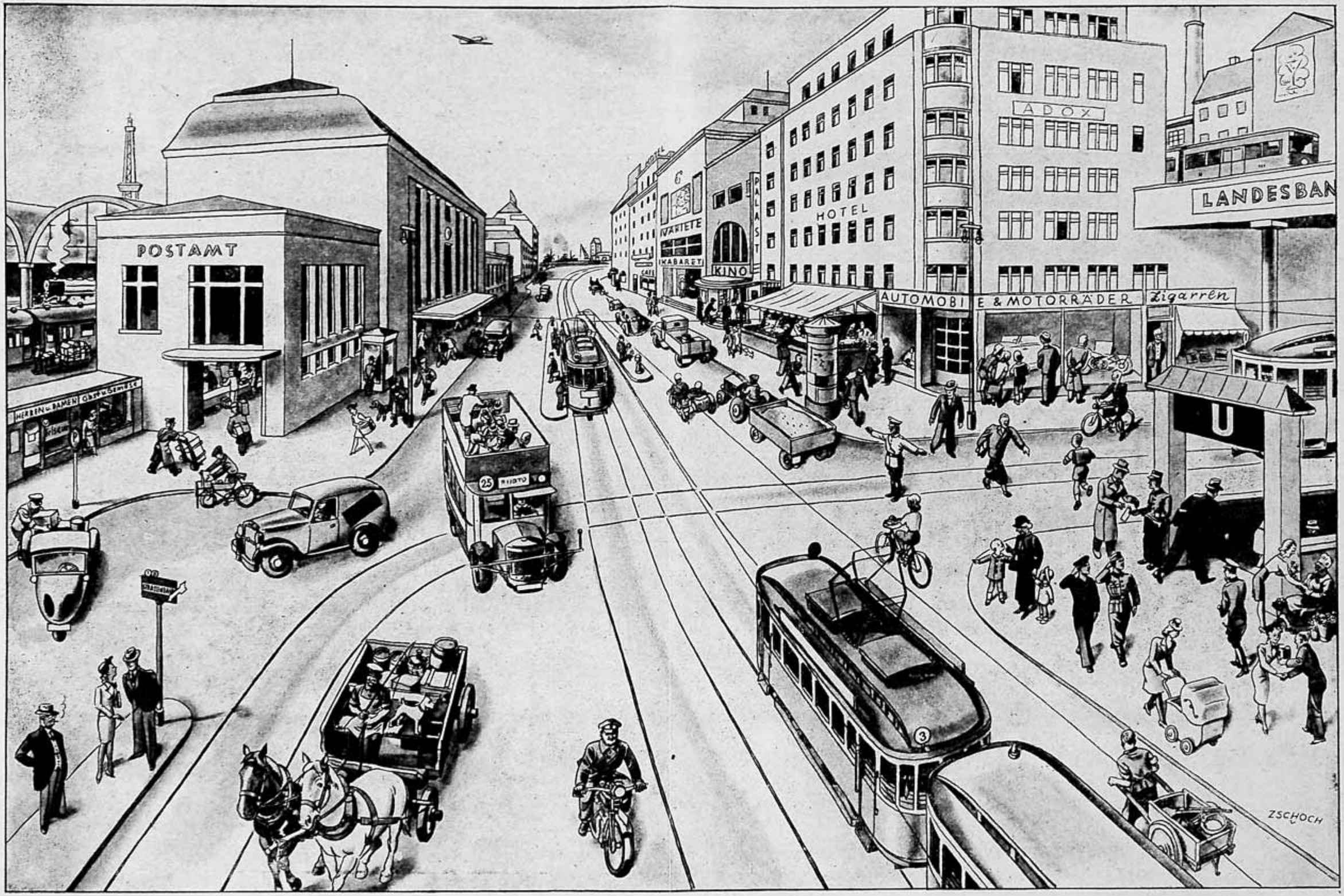



Bild III: Die Straße

Anschauungsbild zu Keßler: Deutsch lernen - leicht gemacht!

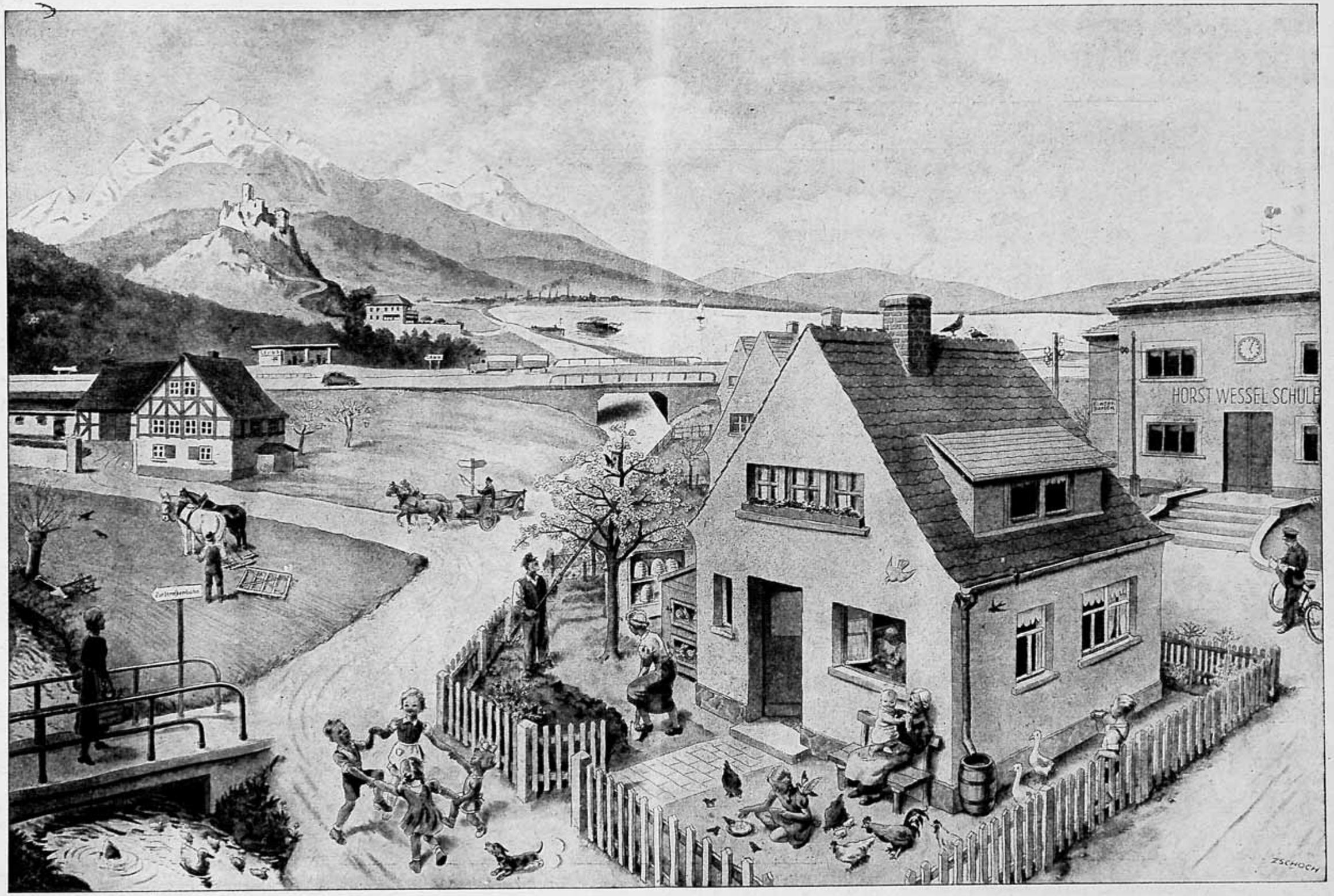



Bild I: Der Frühling

Anschauungsbild zu Keßler: Deutsch lernen - leicht gemacht!

Anlage III Te

J. Verhoeven.
Pfortner I.
Wartehalle.

Weitere Werke für den Deutschunterricht
von WALTER WEBER

Eine wichtige Ergänzung zum vorliegenden Lehrbuch:

## Die starken Verben der deutschen Sprache

nach Ablautgruppen sowie nach dem Alphabet geordnet, nebst besonderen Übersichten über die deutschen Konjugationen.

3. Auflage. 28 Seiten. Din A 5 Preis 1.10 RM

Zur Erweiterung des Wortschatzes nach Durcharbeitung des Lehrbuches und als dessen Fortsetzung dienen die Bücher:

## Kurze Erzählungen zum Wiedererzählen im Deutschunterricht

I. TEIL: 50 Erzählungen zur Erweiterung des Wortschatzes durch Synonyme und zu Übungen der wichtigsten Wort- und Satzformen.

Format: Din A 5. Umfang: 100 Seiten. Preis: kart. 2.— RM, geb. 3.— RM

II. TEIL: 200 Erzählungen in leichter und leichtester Fassung zur Erzielung größerer Geläufigkeit in längerem selbständigem Sprechen.

Format: Din A 5. Umfang: 108 Seiten. Preis: kart. 2.— RM, geb. 3.— RM

In jedem Fremdsprachen-Unterricht kommen nach dem Erwerb der Grundkenntnisse durch den Schüler als Hauptaufgaben die Erweiterung des Wortschatzes und die Erzielung größerer Geläufigkeit im Sprechen. Hierzu dienen vorwiegend Erzählungen, die schnell aufgefaßt, leicht behalten und wörtlich oder frei wiedergegeben werden. Im ersten Band der Weberschen Auswahl sind 50 Erzählungen mit verschiedenen Aufgaben verknüpft (Uebungen der Zeitform, des Satzbaues, Bildung von Synonymreihen usw.). Der zweite Band bringt weitere Erzählungen nach steigender Schwierigkeit geordnet, in denen außerdem noch die im Deutschen besonders reichen „verbalen Verbindungen" angewandt sind.

Für die Unterrichtsgestaltung beim Gebrauch dieses Lehrbuches:

## Lehrplan für die Anfängerstufe

Der Vorteil der direkten Methode ist der, daß der Lehrer dabei immer Deutsch reden kann. Den Verlauf eines solchen Anfängerunterrichts hat der Verfasser dargestellt, so daß der Lehrer an Hand dieses Lehrplans eine rasche Übersicht gewinnt. Preis 2.50 RM

Für das Ausland 25 Prozent Sondernachlaß auf obige Preise

Heckners Verlag, Wolfenbüttel


# Deutsch für Ausländer

## Lehrbuch der deutschen Sprache für Ausländer

Für den Unterricht mit dem Lehrer, nicht für Selbstunterricht, besonders auch zum Gebrauch in deutschen Auslandsschulen. Auf der Grundlage der Anschauung und einer natürlichen, schnellfördernden Methode.

Mit 4 Anschauungsbildern und 240 Kleinbildern


Von

**Walter Weber**

langjährigem Lehrer am Deutschen Institut für Ausländer an der Universität in Berlin


**1. Band**


19. Auflage

HECKNERS VERLAG, WOLFENBÜTTEL

1943

## Vorwort zur 10. Auflage

Mein Lehrbuch „Deutsch für Ausländer" ist 1923 für unser „Deutsches Institut für Ausländer an der Universität Berlin" geschaffen worden. Dort müssen ausländische Studierende in möglichst kurzer Zeit zum Verstehen und Sprechen der deutschen Sprache geführt werden, damit sie den Vorlesungen an deutschen Hochschulen folgen können. Die Studenten kommen aus 40—50 verschiedenen Nationen und verstehen beim Eintritt in das Institut meist kein Wort Deutsch. Diese Verschiedenheit der Studierenden nach Muttersprache, Kultur und Vorbildung sowie die Kürze der Zeit stellen den Lehrer vor eine schwierige Aufgabe.

Auch in den deutschen Auslandschulen gilt es, die oft zahlreichen fremdsprachigen Schüler so schnell wie möglich zur Beherrschung der deutschen Sprache zu führen, damit sie den eigentlichen Unterricht nicht belasten.

Aber auch jeder Privatlehrer im In- und Ausland, der Ausländer möglichst schnell und ohne großen Aufwand an Grammatik Deutsch lehren muß, braucht eine schnellfördernde Lehrweise. Das ist seit 50 Jahren die direkte Methode des Schweizer Schulrats Alge. Auf den Grundlagen seiner Arbeit haben dann deutsche Auslandslehrer weitergearbeitet. Aus diesen Erfahrungen heraus ist das vorliegende Buch entstanden.

Seit seinem Erscheinen im Jahre 1923 hat es sich Tausende von guten Freunden in allen Teilen der Welt erworben. Nun aber war es nötig, die ihm bisher zu Grunde liegenden Bilder (Frühling, Wohnung, Sommer, Herbst) durch vier neue Bilder zu ersetzen, die modernes Anschauungsmaterial bieten und vorwiegend den Wortschatz der städtischen Umwelt umfassen. Heckners Verlag hat diese schwierige Aufgabe gelöst. Das ist eine überaus dankenswerte Tat. Auf der Grundlage dieser Bilder ist die neue Ausgabe meines Anfängerbuches entstanden. Der Verlag hat auch meinen Wunsch erfüllt, eine Auswahl jener Handzeichnungen, durch die jeder Lehrer die Veranschaulichung auf der Anfängerstufe unterstützt, dem neuen Buche beizugeben. So beleben 240 Kleinbilder den Unterricht. Die Zahl der Aufgaben hat sich von 400 auf 486 erhöht. Der Wortschatz umfaßt 3324 Wörter. Davon sind 238 zusammengesetzte Wörter, 126 Eigennamen und 64 grammatische Ausdrücke. Somit bleiben 2896 eigentliche Wörter. (Sie sind fast alle in dem Verzeichnis der gebräuchlichsten Wörter enthalten, das von der Deutschen Akademie in München als Grundlage für solche Lehrbücher geschaffen worden ist.)

Die neue Ausgabe ist auch weit übersichtlicher als die alte. In jeder der 24 Lektionen ist der zu wiederholende alte Stoff mit dem neuen Stoff, den Bewegungsfragen, Geläufigkeitsübungen, Lesestücken, Niederschriften, Aufgaben usw. zu einem geschlossenen Ganzen vereinigt worden. Jede Lektion entspricht etwa einem Wochenpensum. Rechnen wir das Schuljahr zu 40 Wochen, so bietet die Einteilung des Buches einen klaren Lehrplan für ein Schuljahr. Einige Hinweise auf den Gebrauch des Buches folgen auf Seite III.

Für weitere Auskünfte stehe ich jederzeit zur Verfügung. Meine Anschrift ist jetzt: Halle/Saale, Gartenstadt Nietleben, Waldstraße 3.

Ich hoffe, daß das Buch auch in der neuen Form seine schöne Aufgabe erfüllt, unsere deutsche Sprache im Auslande zu verbreiten und dadurch Verständnis und Freundschaft für Deutschland zu schaffen.

Halle, im Oktober 1937 — Walter Weber

Copyright, 1937, by Heckners Verlag, Wolfenbüttel



## Kurze Hinweise auf den Gebrauch des Buches

Dieses Lehrbuch bedient sich der direkten Methode. Der Lehrer spricht also von der ersten Lehrstunde ab mit dem Schüler immer nur deutsch. Am Anfang erscheint das schwierig. Aber die Personen und Dinge aus der nächsten Umwelt und auf den vier großen Wandbildern helfen uns, schnell zu verstehen, wer das ist und was das ist und wie es ist, was der Vater ist und was er macht usw. Diese Veranschaulichung wird unterstützt durch zahlreiche Faustzeichnungen an der Tafel (siehe die 240 Muster S. 5, 27, 52 und 78!), durch allerlei Hand- und Körperbewegungen und Gesichtsausdrücke. Manches erklären wir schon durch Bekanntes von gleicher, ähnlicher und gegenteiliger Bedeutung. Auf jeden Fall soll die Übersetzung völlig ausgeschaltet bleiben, es geht tatsächlich nicht nur ohne sie, sondern sie ist ein Hindernis auf dem Wege zum Denken und blitzschnellen Auffassen und Antworten in der zu erlernenden Sprache.

Die Hauptaufgabe der ersten Lehrstunde ist, zwischen Lehrer und Schüler eine Verständigungsbasis zu schaffen. Sie kann klein sein, muß aber sofort klarer und sicherer Besitz der Schüler werden. Beim Unterricht mit Kleinkindern setzen manche Lehrer eine 1—2-wöchige Einleitung in der Muttersprache der Kinder voran. Sie mischen dabei ab und zu Deutsch dazwischen (siehe meine „Methodik" S. 95). Aber bei Schulkindern und Erwachsenen spreche ich nur deutsch und beginne sogleich so, wie es im Buche steht.

Die ersten drei Lektionen besorgen die sofortige Verständigung. An Bild und Ding geben wir die Veranschaulichung (sprich nur in ganzen Sätzen!) und bewegen dann das Dargebotene durch Fragen. Auch diese sind ein wichtiges Stück der direkten Methode. 42 Bestimmungsfragen hat die deutsche Sprache. Jede erschließt ein bestimmtes Gebiet von Dingen, Wörtern, Wort- und Satzformen. Die Fragen dienen sowohl zur Verbindung des alten Stoffes mit dem neuen, wie auch zur fortwährenden Bewegung, Verknüpfung und Wacherhaltung des Gelernten. Die Beherrschung der 42 Fragen ist unentbehrlich für die rege Zwiesprache, die die direkte Methode charakterisiert. Acht Fragen erarbeiten wir in Lektion 1—3, die übrigen in Lektion 4—12. Die Fragen helfen auch den Lehrplan bilden. Ich will es an den ersten drei Lektionen zeigen:

(Die Buchstaben vor den Teilen jeder Lektion A, B und C bedeuten: B = neuer Stoff, A = alter, jedesmal zu wiederholender Stoff, C = Lesestoff oder längere Sprechübung bezw. Schreibaufgabe).

| | | |
|---|---|---|
| Lektion 1: | | |
| B (neu) | Frage 1: | Wer ist das? a) Vornamen, 7 Kinder, Einprägen durch „Wer ist das? Ist das . . . ?" — Bejahung — Verneinung — b) Personenbezeichnungen: rVater, eMutter usw. — Einpräg. durch Frage „Wer ist das? Ist das . . . ?" — ja — nein. |
| | Frage 2: | Was ist das? — etwa 30 Dinge. – Einpr. durch „Was ist das? Ist das . . . ? — ja — nein. Die drei Artikel. Plural. |
| | Frage 3: | Wie ist das? — Farbenadjektive — Einpr. durch „Wie ist das? Ist das . . . ?" — ja — nein. |
| | Frage 4: | Was ist der Vater? — etwa 20 Artnamen (Möbel, Flüsse usw.) Einpr. durch die Frage — ja — nein — kein. |
| Lektion 2: | | |
| A B (alter Stoff durch neuen Stoff erweitert) | Frage 1: | Wer ist das? A = Wiederholung des alten Stoffes. — B = konzentrische Erweiterung durch Neues. |
| | Frage 2: | Was ist das? — A = Wiederholung — B = konzentrische Erweiterung — 30 neue Dinge — Sing. — Plural. |
| | Frage 3: | Wie ist? — B = Formenadjektive — Gegenteil. |
| | Frage 4: | Was ist der Vater? — A = Wiederholung — B = konzentrische Erweiterung durch etwa 20 neue Arten. |

B (neu) { Frage 5: Was macht der Vater? — etwa 25 Tätigkeiten.
Frage 6: Wieviel? — Die Zahlen — zählen — 1. Leseübung — Konjugation von sein und haben im Präsens.

Lektion 3: A B (alter Stoff, durch neuen Stoff erweitert) { Frage 2: Was ist das? — neue Dinge — Übersicht über Pluralbildung.
Frage 3: Wie ist? — neue Adjektive — einige Adverbien — Synonyme — Gegenteil.
Frage 4: Was ist der Vater? — neue Artnamen.
Frage 5: Was macht der Vater? — neue Verben — Konjugation Präsens.
Frage 6: Wieviel? — Zählen — Zahlen schreiben, lesen; Rechnen.

B (neu) { Frage 7: Wie heißt? — Aufzählungen (Finger, Tage, Monate usw.).
Frage 8: Wo ist? — Neun Präpositionen — der Dativ — schnellste Beantwortung von 50—60 Fragen: Wo ist?

Mit diesen drei Lektionen haben wir uns eine Verständigungsbasis von 600 Wörtern geschaffen. Das ist viel. Je nach der Güte des Schülermaterials müssen mehr Lehrstunden darauf verwandt werden. Wir beherrschen dann die Fragen 1—8. Damit schaffen wir schon eine bescheidene Beschreibung des ersten Bildes. Sie wird von Schüler zu Schüler, von Stunde zu Stunde größer. Wir versuchen uns auch an den anderen Bildern. Jetzt sprechen meist die Schüler. Aus einzelnen Sätzen werden längere Sprechstücke und Niederschriften. Häufige Formfehler werden durch die eingestreuten Aufgaben 1—31 abgehobelt. Das sind Schnellsprechübungen. Je schneller sie der Schüler spricht, desto größer ist der Erfolg. Die Kleinbildreihen benutzen wir zum blitzschnellen Ansagen der Bildnamen mit Artikel, später auch mit Plural usw.

Im zweiten Teile des Buches, Lektion 4—12, werden die übrigen Fragen 9—42 nebst ihrem Wort- und Formenschatz erarbeitet. Die 42. Frage (warum?) leitet in das Gebiet des Satzgefüges über. Doch treten auch schon vorher Nebensätze auf. Im dritten Teile kommen zur Bildbeschreibung als sehr wichtiges Stück die kurzen Erzählungen. Da habe ich mich auf Muster beschränkt. 250 kurze Erzählungen mit 1400 Synonymreihen sind in zwei besonderen Bänden*) zusammengestellt. Alle Erzählungen bietet der Lehrer im bekannten Wortschatz dar. Dann wiederholen sie die Schüler. Der Lehrer erzählt sie noch öfter, aber jedesmal in anderer Fassung. Dann werden sie gelesen, im Hause umgearbeitet, und schließlich erzählt sie jeder Schüler anders. Wörtliche Wiedergabe ist nicht so wertvoll.

Die jeder Lektion zugeteilten Lesestücke müssen zu Hause so oft gelesen werden, daß der Schüler sie schnell und gut liest und auch ohne Buch wiedergeben kann. Sie führen mit dem Anwachsen des Wortschatzes und der Sprachfertigkeit stufenweise fortschreitend zur Beschreibung immer weiterer Bilder, regen auch zu eigenen Berichten über Erlebnisse außerhalb der Schule an. Das ist der Weg zum geläufigen, selbständigen Sprechen. Dabei helfen dann von der 12. Lektion ab immer länger werdende Niederschriften.

Ein Wort noch über das Merkheft! In jeder Stunde treten neue Wörter und Formen auf. Notieren auf kleinen Zetteln ist wertlos. Am besten ist ein Heft mit besonderer Fächerung.**) Dadurch ordnen sich die neuen Wörter von selbst, und es ist leicht, sie zu Wiederholungen zu verwenden.

Schlußmahnung: Immer nur deutsch sprechen! — Der Schüler spreche, der Lehrer halte sich zurück! — Klar veranschaulichen! — Die Frage sicher beherrschen! — Rege Zwiesprache! — Häufige Bildbeschreibungen, von Stunde zu Stunde umfangreicher! — Viel erzählen lassen! — Die 486 Sprechübungen und Niederschriften des Buches sorgfältig durcharbeiten (schnell sprechen)! — Nicht nur in der Schule lernen, auch in der Umwelt im Haus und auf der Straße!

---

*) Weber, Kurze Erzählungen zum Wiedererzählen im Deutschunterricht mit Ausländern. 1. Teil: 50 Erzählungen, 2. Teil: 200 Erzählungen. Preis jedes Teils: kart. 2.— RM, gebd. 3.— RM. Heckners Verlag, Wolfenbüttel. (Siehe auch die Anzeige am Schluß des Buches.)

**) Merkheft zum Ordnen der Notizen beim Unterricht. Preis: 0.25 RM. Heckners Verlag, Wolfenbüttel.



# Inhaltsverzeichnis

Das Buch „Deutsch für Ausländer" erscheint in 2 Bänden. Der 1. Band enthält die Seiten 1—82 (1. u. 2. Teil), der 2. Band die Seiten 83—130 (3. Teil).

**Das Buch hat drei Teile:**

1. Die erste Verständigungsbasis . . . . S. 1
2. Die Erweiterung des Wortschatzes . . S. 16
3. Die Schule der Geläufigkeit . . . . . S. 83

**Das Buch hat vier Bilder**

1. Der Frühling auf dem Lande
2. Der Tisch ist gedeckt . . .
3. Am Bahnhof . . . . .
4. Eine Straße in Berlin . . .

Je zwei der Bilder befinden sich am Schluß jedes Bandes.

**Das Buch hat vier Tafeln mit Kleinbildern:**

Bildtafel 1: Bildchen Nr. 1–60
Bildtafel 2: Bildchen Nr. 61–120
Bildtafel 3: Bildchen Nr. 121–180
Bildtafel 4: Bildchen Nr. 181–240

Auf der Rückseite der Großbilder

Gesamtverzeichnis der 4 Bildtafeln . . S. 82

**Das Buch hat 24 Lektionen, sie beginnen:**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Lekt. 1 | S. 1 | Lekt. 9 | S. 48 | Lekt. 17 | S. 98 |
| Lekt. 2 | S. 3 | Lekt. 10 | S. 56 | Lekt. 18 | S. 101 |
| Lekt. 3 | S. 8 | Lekt. 11 | S. 64 | Lekt. 19 | S. 107 |
| Lekt. 4 | S. 16 | Lekt. 12 | S. 69 | Lekt. 20 | S. 111 |
| Lekt. 5 | S. 21 | Lekt. 13 | S. 83 | Lekt. 21 | S. 114 |
| Lekt. 6 | S. 26 | Lekt. 14 | S. 87 | Lekt. 22 | S. 119 |
| Lekt. 7 | S. 34 | Lekt. 15 | S. 91 | Lekt. 23 | S. 122 |
| Lekt. 8 | S. 42 | Lekt. 16 | S. 95 | Lekt. 24 | S. 126 |

**Das Verzeichnis der 42 Fragen steht Seite VI,** dort ist auch angegeben, wo die Übungen mit diesen Fragen zu finden sind.

**Gemischte Fragen:**
Seite 17, 18, 36, 56, 69.

**Lesestücke:**

1. Erste Beschreibung des Frühlingsbildes . . . . . S. 21
2. Zweite Beschreibung des Frühlingsbildes . . . . . S. 33
3. Das zweite Bild: Das Wohnzimmer . S. 39
4. Der Tisch wird gedeckt . . . . . S. 47
5. Eine Schularbeit . . . . . S. 55
6. Das Tagewerk der Familie . . . . S. 63
7. Beschäftigung . . . . . S. 68
8. Ein Blick durchs Fenster . . . . . S. 75
9. Das dritte Bild: Übersicht . . . . . S. 83
10. Auf dem Bahnhof . . . . . S. 87
11. Müll . . . . . S. 91
12. Die Post . . . . . S. 95
13. Der Straßenfeger . . . . . S. 98
14. In der Straßenbahn . . . . . S. 101
15. Das vierte Bild: Übersicht . . . . . S. 107
16. Im Hotel . . . . . S. 111
17. Die Litfaßsäule . . . . . S. 114
18. Der Feuermelder . . . . . S. 119
19. Schilder . . . . . S. 122
20. Werbung . . . . . S. 126

**Allerlei:**

Adjektiv vor Substantiv: S. 22, 51, 87, 91, 94, 98, 101, 107
Aktiv-Passiv: S. 43, 44, 45, 53, 104
Artikel: S. 15, 21, 26, 34, 42, 48, 56, 63, 69, 76, 82
Ausgeführte Handlung: S. 31, 118
Aus meinem Tagebuch: S. 86, 90, 93, 98, 101, 106, 110, 113, 117, 121, 124
Deklination: S. 77, 78. Die 3 Konjugationen: S. 84
Diminutive: S. 24. Direkte und indir. Rede: S. 124
Gegenteil: S. 9, 50, 110, 114, 118, 122, 125, 128
Genitiv: S. 18, 58, 59. her und hin: S. 87
Imperativ: S. 115. Infinitiv: S. 111
Konjugation: S. 7, 10, 32, 45, 46, 79, 84, 116, 120,
Kurze Erzählungen: S. 84, 88, 92, 96, 99, 103, 108, 112, 115, 120, 123, 127
Nebensatz: S. 29, 71–74, 86, 90, 93, 97, 100, 106, 109, 112
Nebensatz mit wenn: S. 86, 90, 93, 97. 100, 106, 109, 113, 121, 124
Nebensatz mit als: S. 113, mit ob: S. 116, mit Konjunktiv: S. 121, 124, 128
Personal- und Possessivpronomen: S. 66, 67
Plural: S. 3, 8, 9, 16, 82. Präpositionen: S. 94
Reihenübungen: S. 84, 88, 92, 96, 99, 102, 108, 112, 115, 119, 123, 127
Sage im Perfekt: S. 84, 89, 92, 97, 99, 105, 109, 112, 115, 120, 123, 127
Schwache Verben: S. 79, 80, 81, 105, 106, 109
Starke Verben: S. 80, 81, 84, 89, 90, 92, 97 100, 109, 112, 115, 127
Steigerung: S. 21, 79. Trennb. Verb.: S. 31, 101, 118
Übungen an der Uhr: S. 36, 62, 71, 93
Wir bauen einen langen Satz: S. 125
Zahlen: S. 7, 12, 17, 27, 49, 50
Zusammengesetzte Substantive: S. 50, 59

**Aufgaben für die Niederschriften in Klasse und Haus** Nr. 328–473 . . . . . S. 129

## Die 42 deutschen Fragen


Lektion 1 =
1. Wer ist das? . . S. 1, 3, 34, 44, 48
2. Was ist das? . . S. 1, 3, 8, 34, 49
3. Wie ist das? . . S. 2, 5 9, 35, 49
4. Was ist Karl? S. 2, 5, 10, 16, 35, 49

2 =
5. Was macht Karl? 6, 10, 16, 35, 44, 49
6. Wieviel? S. 6, 12, 17, 27, 35, 36, 50

3 =
7. Wie heißt? . . S. 12, 18, 28, 35, 50
8. Wo? . . . . . S. 13, 28, 35, 45, 51

4 =
9. Welcher? . . . . S. 19, 28, 35, 51

Lekt. 5 =
10. Was für ein? . . . . S. 21, 35, 51

6 =
11. Woher? . . . . . S. 29, 35. 52
12. Wohin? . . . . S. 29, 35, 45, 52

7 =
13. Wann? . . . . . S. 37, 53
14. Womit? . . . . . S. 39, 44, 53

8 =
15. Wen? . . . . . S. 42, 44, 53
16. Was wird gemacht? S. 43, 44, 53

9 =
17. Woraus? . . . . . S. 53
18. Wozu? . . . . . S. 54, 60

Lekt. 10 =
19. Wem gehört? S. 58
20. Wessen? . . S. 58
21. Wie alt? . S. 60, 61
22. Wie lang? . . S. 61
23. Wie lange? . . S. 61
24. Wie hoch? . . S. 61
25. Wie groß? . . S. 61
26. Wie breit? . . S. 61

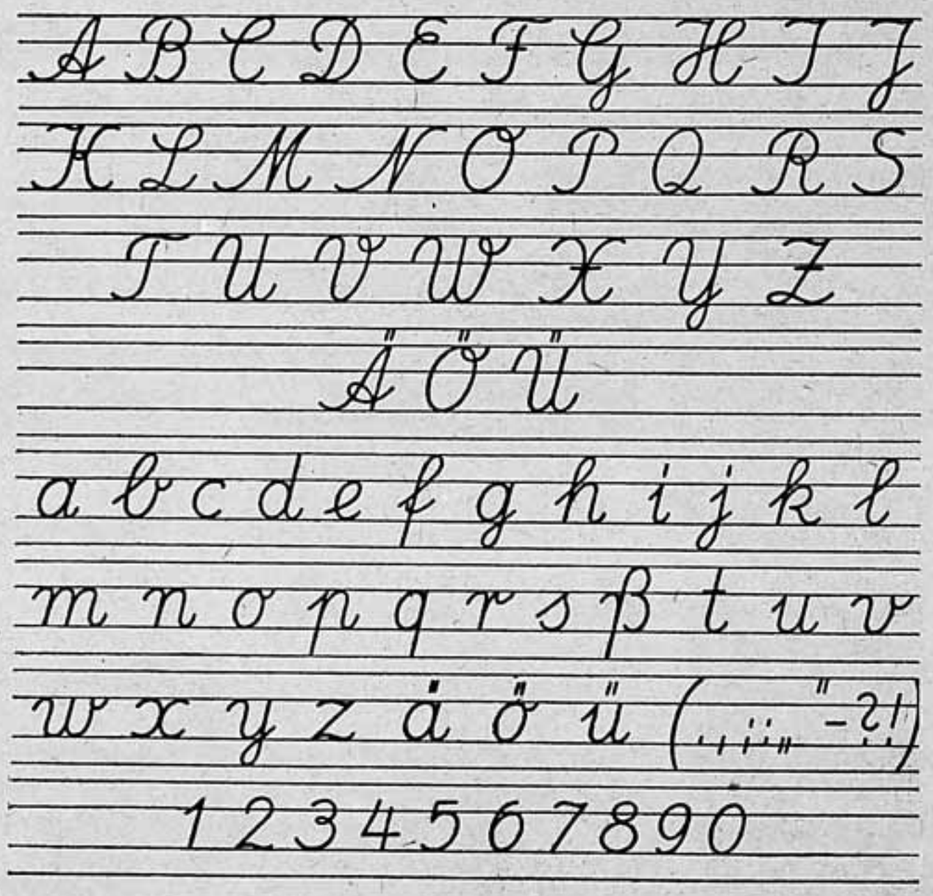
Lekt. 10 =
27. Wie tief? . . S. 61
28. Wie schwer? . S. 61
29. Wie oft? . . . S. 61
30. Wie spät? . . S. 61

11 =
31. Woran? . S. 64, 65
32. Worauf? . S. 64, 65
33. Wobei? . S. 64, 65
34. Wodurch? S. 64, 65

Lekt. 11 =
35. Worein? . S. 64, 65
36. Worin? . S. 64, 65
37. Wofür? . S. 64, 66
38. Wonach? S. 64, 66
39. Worüber? S. 64, 66
40 Worum? S. 64, 66
41. Wovon? . S. 64, 96

12 =
42. Warum? . S. 69, 71


## Die Schreibbuchstaben der deutschen Normalschrift






# 1. Teil: Lektion 1–3
# Die erste Verständigungsbasis

## Lektion 1

### B. Nummer 1 (eins). Die 1. (erste) Frage: „Wer ist das?"

Das ist Karl, das ist Heinrich, das ist Paul.
Das ist Marie, das ist Luise, das ist Julie, das ist Anna?

### Wer ist das?

Ist das Karl? — Ja, das ist Karl. Ist das Anna? — Ja, das ist Anna.
Ist das Paul? — Nein, das ist nicht Paul, das ist Heinrich.
Ist das Anna? — Nein, das ist nicht Anna, sondern Luise.

Das ist der Vater. Das ist der Großvater. Das ist der Onkel.
Das ist die Mutter. Das ist die Großmutter. Das ist die Tante.
Das ist das Dienstmädchen.

### Wer ist das?

Ist das der Vater? — Ja, das ist der Vater. Ist das die Mutter? — Ja, das ist die Mutter.
Ist das der Großvater? — Nein, das ist nicht der Großvater. Das ist der Onkel.
Ist das die Mutter? — Nein, das ist nicht die Mutter, sondern das Dienstmädchen.

### B. Nummer 2 (zwei). Die 2. (zweite) Frage: „Was ist das?"

| | | |
|---|---|---|
| Das ist **der** Tisch. | Das ist **der** Stuhl. | Das ist **der** Ofen. |
| Das ist **die** Bank. | Das ist **die** Wand. | Das ist **die** Kreide. |
| Das ist **das** Buch. | Das ist **das** Heft. | Das ist **das** Fenster. |

### Was ist das?

| der (ein) männlich (masculinum) | die (eine) weiblich (femininum) | das (ein) sächlich (neutrum) |
|---|---|---|
| 1. Tisch 3 | 12. Bank 4 | 23. Pult 3 |
| 2. Stuhl 4 | 13. Wand 4 | 24. Bild 5 |
| 3. Schwamm 4 | 14. Tür 8 | 25. Buch 6 |
| 4. Ofen 2 | 15. Tafel 7 | 26. Heft 3 |
| 5. Lappen 1 | 16. Kreide 7 | 27. Fenster 1 |
| 6. Bleistift 3 | 17. Feder 7 | 28. Zimmer 1 |
| 7. Fußboden 2 | 18. Decke 7 | |
| 8. Federhalter 1 | 19. Lampe 7 | 29. Haus 6 |
| | 20. Tinte 7 | 30. Rad 6 |
| 9. Baum 4 | | 31. Dach 6 |
| 10. Hund 3 | 21. Ente 7 | 32. Pferd 3 |
| 11. Berg 3 | 22. Brücke 7 | 33. Wasser 2 |

Ist das der Tisch? — Ja, das ist der Tisch.
Ist dies der Stuhl? — Nein, dies ist nicht der Stuhl, sondern die Bank.

## B. Nummer 3 (drei). Die 3. (dritte) Frage: „Wie ist das?"

**Dieser** Bleistift ist rot, **jener** Bleistift ist gelb.
**Diese** Tinte ist schwarz, **jene** Tinte ist rot.
**Dieses** Papier ist weiß, **jenes** ist grün.

### Wie ist das Papier?

Die Tafel ist schwarz. Die Kreide ist weiß. Das Papier ist auch weiß. Das Heft ist blau. Das Löschblatt ist rot. Das Blut ist auch rot. Das Blatt ist grün. Der Apfel ist rot und gelb. Die Birne ist grün oder gelb. Die Kirsche ist hellrot oder dunkelrot. Die Pflaume ist blau. Die Tür ist grau. Die Wände sind gelblich. Der Regenbogen ist rot, orange, gelb, grün, blau, dunkelblau und violett. Das Bild ist bunt. Die Apfelsine ist goldgelb. Die Zitrone ist hellgelb. Die Haare sind blond. Die Schuhe sind schwarz. Die Strümpfe sind braun. Die Stühle, Tische und Bänke sind auch braun. Die Jacke ist graublau, auch die Weste und die Hose sind graublau, aber das Hemd und der Kragen sind weiß.

Der Lappen ist nicht weiß. Er ist schmutzig. Ist diese Tinte rot? — Ja, diese Tinte ist rot. Ist dieses Papier weiß? — Nein, dieses ist nicht weiß, das ist gelblich, aber das andere Papier ist weiß.

Ist die Tür gelb? — Nein, sie ist nicht gelb, sondern grau.

Ist dieses Löschblatt weiß? — Nein, es ist rot, aber jenes Löschblatt ist weiß.

## B. Nummer 4 (vier). Die 4. (vierte) Frage: „Was ist der Vater?"

Der Vater ist **ein** Mann. Der Großvater ist **ein** Mann. Der Onkel ist auch **ein** Mann.

Die Mutter ist **eine** Frau. Die Großmutter ist auch **eine** Frau.

Anna ist **ein** Mädchen. Helene ist auch **ein** Mädchen.

Der Vater, der Großvater und der Onkel sind Männer.

Die Mutter und die Großmutter sind Frauen.

Anna, Luise, Marie und Julie sind Mädchen.

### Was ist der Vater?

Ist Karl ein Knabe? — Ja, er ist ein Knabe.

Ist Anna auch **ein** Knabe? — Nein, sie ist **kein** Knabe, sondern ein Mädchen.

Ist das Dienstmädchen **eine** Frau? — Nein, es ist **keine** Frau, sondern ein Mädchen.

Ist Paul auch **ein** Mädchen? — Nein, er ist **kein** Mädchen, sondern ein Knabe.

Sind Anna und Luise Knaben? — Nein, sie sind **keine** Knaben, sondern Mädchen.

1. Aufgabe: Was ist grün?

**Frage:** Was ist grün? **Antwort:** Das Gras ist grün.

Was ist weiß, schwarz, blau, rot, grün, gelb, grau, braun, blond, gelblich, schmutzig, goldgelb, hellgelb, graublau, bunt?

Was ist hellrot oder dunkelrot — rot oder gelb — gelb oder grün?

Was ist rot, orange, gelb, grün, blau, dunkelblau und violett?



2. Aufgabe: Wie ist der Bleistift? 2

Wie ist der Bleistift, e Tinte, s Papier, e Tafel, e Kreide, s Heft, s Blatt, s Blut, r Apfel, e Jacke, r Kragen, r Lappen, e Zitrone, e Apfelsine, r Regenbogen.

3. Aufgabe: Was ist auch weiß? 3

Was ist weiß? (e Kreide) — Was ist auch weiß? (s Papier, r Schnee)
Was ist rot? (s Blut) — Was ist auch rot? (s Löschblatt, s Feuer)
Was ist grün? (s Blatt) — Was ist auch grün? (s Gras, e Wiese)
Was ist braun? (r Tisch) — Was ist auch braun? (r Stuhl, e Bank)
Was ist grau? (e Tür) — Was ist auch grau? (e Jacke, e Weste, e Hose)
Was ist blau? (s Heft) — Was ist auch blau? (r Himmel, r Krawatte)

4. Aufgabe: Was ist der Vater? 4

r Vater, e Mutter, Marie, Karl, r Großvater, s Dienstmädchen, Paul, Berlin, Deutschland, s Pferd?

# Lektion 2

## Die 1. Frage: „Wer ist das?"

**A.** Das ist r Vater, r Großvater, r Onkel, e Mutter, e Großmutter, e Tante, s Dienstmädchen.

Das ist Karl, Marie, Luise, Julie, Anna, Heinrich, Paul.

**B.** Das ist der Briefträger, der Wanderbursche, das sind zwei Arbeiter.

Das ist der Lehrer. Das ist der Schüler. Das ist die Schülerin. Das ist Herr Müller. Das ist Herr Lehrer Müller. Das ist Fritz Neumann. Das ist Else Lehmann.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ist das | der Vater? | — | Ja, das ist | er. | |
| Ist das | die Mutter? | — | Nein, das ist | sie | nicht. |
| Ist das | das Dienstmädchen? | — | Ja, das ist | es. | |
| ↑ Demonstrativ-Pronomen | | | | ↑ Personal-Pronomen | |

## Die 2. Frage: „Was ist das?"

**A.** Das ist e Bank, s Bild, r Bleistift, s Buch, e Decke, e Feder, r Federhalter, s Fenster, r Fußboden, s Heft, e Kreide, e Lampe, r Lappen, r Ofen, s Pult, r Schwamm, r Stuhl, e Tafel, e Tinte, r Tisch, e Tür, e Wand, s Zimmer.

Das ist r Baum, r Berg, e Brücke, s Dach, e Ente, s Haus, r Hund, s Pferd, s Rad, s Wasser.

**B.** Hier ist **ein Stuhl.** Dort sind **zwei Stühle.**

Sind das zwei Stühle? Nein, das ist nur ein Stuhl.

ein Stuhl = Einzahl (Singular) zwei Stühle = Mehrzahl) Plural)

| | | | |
|---|---|---|---|
| r Lappen | die Lappen 1 | r Ofen | die Öfen 2 |
| r Federhalter | die Federhalter 1 | r Fußboden | die Fußböden 2 |
| s Fenster | die Fenster 1 | s Wasser | die Wässer 2 |
| s Zimmer | die Zimmer 1 | | |
| r Lehrer | die Lehrer 1 | r Tisch | die Tische 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| r Bleistift | die Bleistifte 3 | s Buch | die Bücher 6 |
| r Hund | die Hunde 3 | s Haus | die Häuser 6 |
| r Berg | die Berge 3 | s Rad | die Räder 6 |
| s Pult | die Pulte 3 | s Dach | die Dächer 6 |
| s Heft | die Hefte 3 | | |
| s Pferd | die Pferde 3 | e Tafel | die Tafeln 7 |
| | | e Feder | die Federn 7 |
| r Stuhl | die Stühle 4 | e Kreide | die Kreiden 7 |
| r Schwamm | die Schwämme 4 | e Decke | die Decken 7 |
| r Baum | die Bäume 4 | e Lampe | die Lampen 7 |
| e Bank | die Bänke 4 | e Tinte | die Tinten 7 |
| e Wand | die Wände 4 | e Ente | die Enten 7 |
| s Bild | die Bilder 5 | e Tür | die Türen 8 |

**B.** Das ist r Apfel, r Finger, r Haken, r Hut, r Kopf, r Mantel, r Schirm.
Das ist e Apfelsine, e Birne, e Hand, e Kirsche, e Pflaume, e Uhr, e Zitrone.
Das ist s Löschblatt, s Papier.
Das ist r Garten, r Hahn, r Himmel, r Hügel, r Kirschbaum, r Sperling, der Storch.
Das ist e Gans, e Glocke, e Henne, e Katze, e Kirche, e Küche, e Mühle, e Schule, e Straße, e Taube, e Uhr, e Weide, e Wiese.
Das ist s Auto, s Bauernhaus, s Feld, s Kreuz.

Einzahl und Mehrzahl (Singular — Plural)

| | | | |
|---|---|---|---|
| r Finger | die Finger 1 | s Bauernhaus | e Bauernhäuser 6 |
| r Haken | e Haken 1 | s Löschblatt | e Löschblätter 6 |
| r Himmel | e Himmel 1 | | |
| r Hügel | e Hügel 1 | e Apfelsine | e Apfelsinen 7 |
| | | e Birne | e Birnen 7 |
| r Apfel | e Äpfel 2 | e Glocke | e Glocken 7 |
| r Garten | e Gärten 2 | e Henne | e Hennen 7 |
| r Mantel | e Mäntel 2 | e Katze | e Katzen 7 |
| | | e Kirche | e Kirchen 7 |
| s Kreuz | e Kreuze 3 | e Kirsche | e Kirschen 7 |
| s Papier | e Papiere 3 | e Küche | e Küchen 7 |
| r Schirm | e Schirme 3 | e Mühle | e Mühlen 7 |
| r Sperling | e Sperlinge 3 | e Pflaume | e Pflaumen 7 |
| | | e Schule | e Schulen 7 |
| e Gans | e Gänse 4 | e Straße | e Straßen 7 |
| r Hahn | e Hähne 4 | e Taube | e Tauben 7 |
| e Hand | e Hände 4 | e Weide | e Weiden 7 |
| r Hut | e Hüte 4 | e Wiese | e Wiesen 7 |
| r Kopf | e Köpfe 4 | e Zitrone | e Zitronen 7 |
| r Storch | e Störche 4 | | |
| | | e Uhr | e Uhren 8 |
| s Feld | e Felder 5 | | |
| | | s Auto | e Autos 9 |



## Die 3. Frage: „Wie ist das?"

**B.** Der Kreis ist rund. Das Bild ist nicht rund, sondern eckig (e Ecke). Das Dreieck ist dreieckig, das Viereck ist viereckig, das Fünfeck ist fünfeckig usw. (und so weiter). Dieses Messer ist scharf, aber jenes Messer ist nicht scharf, es ist stumpf.

scharf ⟷ stumpf

„scharf" ist das Gegenteil von „stumpf".

Der Nagel ist spitz. Die Nadel ist auch spitz. Auch der Bleistift ist spitz. Aber der Bleistift ist nicht immer spitz. Er ist manchmal spitz und manchmal stumpf. Das Papier ist dünn, die Pappe ist dick. Die Bank ist lang, der Finger ist kurz. Die Kirche ist hoch, das Bauernhaus ist niedrig. Die Straße ist breit, die Brücke ist schmal. Der Schwamm ist naß, der Lappen ist trocken.

**naß** ist das Gegenteil von **trocken.**

Gegenteil:

schwarz — weiß, rund — eckig, dreieckig — viereckig, scharf — stumpf, spitz — stumpf, dünn — dick, lang — kurz, hoch — niedrig, breit — schmal, naß — trocken.

5 5. Aufgabe: Wie ist der Großvater?

r Großvater, Paul, r Kreis, r Tisch, e Kirche, s Bauernhaus, r Himmel, (immer? manchmal) s Gras, e Pappe, s Papier, s Feuer, r Schnee, e Zitrone, e Apfelsine, s Bild, e Bank, r Bleistift (oder), r Berg, e Brücke, e Decke, s Dach, s Dreieck, e Ente, s Eis, s Eisen?

6 6. Aufgabe: Wie ist der Federhalter?

r Federhalter, r Hund, r Kragen, e Lampe, s Messer, r Nagel, r Ofen, s Rad, r Schwamm, r Lappen, e Brücke, e Straße, s Viereck, s Fünfeck, e Feder, r Finger, s Haus, e Nadel, e Tür, s Gras.

## Die 4. Frage: „Was ist der Vater?"

**A.** Der Vater ist ein Mann. Die Mutter ist eine Frau. Karl ist ein Knabe oder ein Junge. (Junge ist ein Synonym von Knabe.) Anna ist ein Mädchen. Der Hund ist ein Tier. Der Storch ist ein Vogel. Die Weide ist ein Baum. Die Kirche ist ein Gebäude. Die Biene ist ein Insekt. Der Tisch, der Stuhl und der Schrank sind Möbel. Das Gold, das Silber und das Eisen sind Metalle. Der Mittwoch ist ein Tag. Berlin ist eine Stadt. Bulgarien ist ein Land. Der Januar ist ein Monat. Der Frühling, der Sommer, der Herbst und der Winter sind Jahreszeiten. England, Irland, Sizilien, Sardinien und Korsika sind Inseln.

7 7. Aufgabe: Wer ist ein Mann?

ein Mann, eine Frau, ein Mädchen, ein Junge, eine Stadt, ein Tier, ein Vogel, eine Jahreszeit, ein Gebäude, ein Baum, eine Insel, ein Insekt, ein Tag, ein Möbel, ein Monat, ein Metall, ein Land?

8 8. Aufgabe: Was ist der Vater?

r Vater, Karl, r Storch, e Weide, r Mittwoch, s Quecksilber, Helene, r Hund, e Kirche, e Biene, r November, e Schweiz, — e Mutter, Berlin, r Herbst, Sizilien, e Großmutter.

## B. Nummer 5 (fünf). Die 5. (fünfte) Frage: „Was macht der Vater?"

Ich schreibe. Der Lehrer schreibt.
Der Vater arbeitet, er arbeitet.
Die Mutter arbeitet auch sie arbeitet.
Das Kind arbeitet nicht, es spielt.
Die Kinder arbeiten nicht, sie spielen.

### Was macht der Vater?

Ich schreibe, du schreibst auch, wir schreiben alle. Die Eltern arbeiten. Die Kinder arbeiten nicht, sondern sie springen, sie singen, sie tanzen. Der Hund springt und bellt. Die Ente schwimmt. Der Fisch schwimmt auch. Der Vogel fliegt. Die Menschen gehen oder laufen, die Tiere laufen. Die Menschen essen und trinken, die Tiere fressen und saufen. Die Großmutter sitzt, Anna kniet. (s Knie) Heinrich steht, das Buch liegt, das Bild hängt. Das Dienstmädchen kocht. Das Wasser fließt. Die Lerche singt. Der Star pfeift. Die Bienen und die Fliegen summen.

Der Kirschbaum und die Weide blühen. Die Glocke schwingt und läutet. Die Uhr tickt und schlägt. Der Regen fällt. Der Blitz zuckt. Der Donner rollt. Der Schüler lernt. Der Lehrer lehrt oder unterrichtet (lehrt und unterrichtet sind Synonyme).

Das Rad dreht **sich.**

Ein Fräulein (die Tante) geht **spazieren.**

Was **macht** der Vögel? — Was **tut** der Lehrer? (synonym) Arbeitet Heinrich? — Nein, er arbeitet nicht, er **ißt** (essen).

## B. Nummer 6 (sechs). Die 6. (sechste) Frage: „Wieviel?"

Laut und schnell lesen! Jeden Abschnitt nach der Uhr lesen!

a) **Wie ist** der Berg? — — Der Berg ist hoch. Der Hügel ist nicht sehr hoch, er ist niedrig. Das Gras ist grün. Das Glas ist durchsichtig. Der Kreis ist rund. Das Ei ist eiförmig (e Form). Das Eis ist kalt. Das Eisen ist schwer. Die Vogelfeder ist leicht. Die Zitrone ist zitronengelb. Das Gold ist goldgelb. Die Orange ist auch gelb wie Gold, sie ist also goldgelb. Das Buch ist rot wie das Blut, es ist also blutrot. Das Kleid ist rot wie das Feuer, es ist also feuerrot. Das Papier ist weiß wie der Schnee, es ist also schneeweiß. Das Tuch ist blau wie der Himmel, es ist also himmelblau.

b) **Was macht** der Kirschbaum? — Der Kirschbaum blüht. Der Fisch schwimmt. Auch zwei Enten schwimmen. Aber eine Ente taucht. Die Schwalbe fliegt. Alle Vögel fliegen, aber die Schwalbe und der Storch fliegen gut, die Henne und der Hahn fliegen schlecht. Die Menschen gehen, die Tiere laufen. Der Hund und das Pferd laufen schnell, das Schaf läuft langsam. Die Schnecke kriecht langsam. Die Katze geht leise. Die Uhr tickt leise. Der Donner rollt laut. Der Blitz zuckt sehr schnell. Der Ofen wärmt. Die Lampe und das Licht leuchten.

c) **Was ist** die Ente? — Die Enten und Entchen, Hühner, Störche, Schwalben, Stare und Lerchen sind Vögel. Karl ist ein Junge, Anna ist ein Mädchen, beide zusammen sind Kinder. Paul und Heinrich, Marie, Luise und Julie sind



auch welche. Der Vater ist kein Kind, er ist **ein** Erwachsen**er**. **Der** Erwachsen**e** ist groß. Die Mutter, die Großeltern, der Onkel und die Tante sind auch Erwachsen**e**, der Briefträger und das Dienstmädchen auch. Wir sehen sieben Kinder und elf Erwachsene, zusammen achtzehn Personen. Der Hund ist keine Person, sondern ein Tier. Zwei Pferde, ein Hund und ein Schaf sind zusammen vier Tiere.

d) Das ist **eine** Hand; das ist **ein** Finger; 1, 2, 3, 4, 5 Finger. Die Hand hat fünf Finger. Jeder Mensch hat ein**en** Mund, ein**en** Kopf, ein**en** Hals, ein**en** Rumpf, ein**en** Rücken, ein**en** Leib, ein**e** Stirn, ein**e** Nase, ein**e** Brust, **ein** Kinn. Aber er hat zwei Augen, 2 Ohren, 2 Arme, 2 Beine, 2 Hände, 2 Füße, 10 Finger, 10 Zehen, 5 Sinne, 32 Zähne, viele Haare.

### Wieviel Ohren habe ich?

Du hast zwei Ohren. — Sie haben auch zwei.

9. Aufgabe: Wieviel Augen?

1. Wieviel Augen hat der Mensch?
2. Wieviel Beine hat der Hund?
3. Wieviel Ecken hat der Tisch?
4. Wieviel Finger hat die Hand?
5. Wieviel Monate hat das Jahr?
6. Wieviel Ohren haben wir?
7. Wieviel Pfennige hat die Mark?
8. Wieviel Räder hat der Wagen?
9. Wieviel Scheiben hat das Fenster?
10. Wieviel Tage hat die Woche?
11. Wieviel Wände hat das Zimmer?
12. Wieviel Zeiger hat die Uhr?

Ich zähle:

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| eins | zwei | drei | vier | fünf | sechs | sieben | acht | neun | zehn | elf | zwölf |

| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| dreizehn | vierzehn | fünfzehn | sechzehn | siebzehn | achtzehn | neunzehn |

| 20 | 21 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| zwanzig | einundzwanzig | dreißig | vierzig | fünfzig | sechzig | siebzig | achtzig |

| 90 | 100 | 1000 | 101 | 202 |
|---|---|---|---|---|
| neunzig | hundert | tausend | hunderteins | zweihundertzwei |

| 365 | 1937 |
|---|---|
| dreihundertfünfundsechzig | neunzehnhundertsiebenunddreißig |

1 683 205
eine Million sechshundertdreiundachtzigtausendzweihundertfünf

Die Hilfsverben **haben** und **sein.**
Die Konjugation Präsens.

| | Infinitiv: **haben** | Infinitiv: **sein** |
|---|---|---|
| Einzahl | 1. ich habe Geld<br>2. du hast kein Geld<br>3. er (sie, es) hat viel Geld | ich bin groß<br>du bist klein<br>er (sie, es) ist sehr klein |
| Mehrzahl | 1. wir haben Zeit<br>2. ihr habt keine Zeit<br>3. sie (Sie) haben viel Zeit | wir sind fleißig<br>ihr seid faul<br>sie (Sie) sind sehr faul |

| **haben** — Substantiv = viel | | **sein** — Adjektiv = sehr | |
|---|---|---|---|
| **der** Hunger | ich habe Hunger | ich habe Hunger | ich bin hungrig |
| **die** Zeit | ich habe Zeit | du hast keinen H. | du bist nicht hungrig |
| **das** Geld | ich habe Geld | er hat **viel** H. | er ist **sehr** hungrig |
| **die** Bücher | ich habe Bücher | | |
| | | ich habe Zeit | ich bin durstig |
| r | du hast kein**en** Hunger | du hast keine Z. | du bist nicht durstig |
| e | du hast kein**e** Zeit | er hat **viel** Z. | er ist **sehr** durstig |
| s | du hast kein Geld | | |
| die | du hast kein**e** Bücher | wir haben Geld | wir sind reich |
| | | ihr habt kein G. | ihr seid nicht reich |
| r | er hat viel Hunger | sie haben **viel** G. | sie sind **sehr** reich |
| e | er hat viel Zeit | | |
| s | er hat viel Geld | wir haben Bücher | wir sind arm |
| die | er hat viel**e** Bücher | ihr habt keine B. | ihr seid nicht arm |
| | | sie haben **viele** B. | sie sind **sehr** arm |

# Lektion 3

## B. Die 2. Frage: „Was ist das?"

Das ist der Schornstein, r See, r Star, r Zaun, r Pflug, r Kirchturm, r Schnee.

Das ist die Egge, e Treppe, e Schwalbe, e Ruine, e Mauer, e Lerche, e Blume, e Biene, e Stadt.

Das ist das Bauernhaus, s Bienenhaus, s Entchen, s Gebirge, s Gras, s Huhn, s Kücken, s Lamm, s Nest.

Das ist der Kragen, r Kreis, r Nagel, r Schuh, r Strumpf.

Das ist die Jacke, e Hose, e Weste, e Krawatte, e Nadel.

Das ist das Dreieck, s Viereck.

| | | | |
|---|---|---|---|
| s Entchen | die Entchen 1 | s Bauernhaus | e Bauernhäuser 6 |
| s Gebirge | e Gebirge | s Bienenhaus | e Bienenhäuser |
| r Kragen | e Kragen | s Gras | e Gräser |
| s Kücken | e Kücken | s Huhn | e Hühner |
| | | s Lamm | e Lämmer |
| r Nagel | e Nägel 2 | | |
| | | e Biene | e Bienen 7 |
| s Dreieck | e Dreiecke 3 | e Blume | e Blumen |
| r Kreis | e Kreise | e Egge | e Eggen |
| r Schornstein | e Schornsteine | e Hose | e Hosen |
| r Schuh | e Schuhe | e Jacke | e Jacke |
| r Star | e Stare | e Krawatte | e Krawatten |
| s Viereck | e Vierecke | e Lerche | e Lerchen |
| | | e Mauer | e Mauern |
| r Kirchturm | e Kirchtürme 4 | e Nadel | e Nadeln |
| r Pflug | e Pflüge | e Ruine | e Ruinen |
| e Stadt | e Städte | e Schwalbe | e Schwalben |
| r Strumpf | e Strümpfe | r See | e Seen |
| r Zaun | e Zäune | e Treppe | e Treppen |
| | | e Weste | e Westen |
| s Nest | e Nester 5 | | |
| | | e Frau | e Frauen 8 |



Die 8 (acht) Gruppen der deutschen Mehrzahl (Pluralgruppen).

| Gruppe | Einzahl | Mehrzahl | Gruppe | Umlaut | Endung |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. | der Lehrer | die Lehrer | 1. | — | — |
| 2. | der Garten | die Gärten | 2. | Umlaut | — |
| 3. | das Heft | die Hefte | 3. | — | e |
| 4. | die Bank | die Bänke | 4. | Umlaut | e |
| 5. | das Bild | die Bilder | 5. | — | er |
| 6. | das Buch | die Bücher | 6. | Umlaut | er |
| 7. | die Lampe | die Lampen | 7. | — | n |
| 8. | die Tür | die Türen | 8. | — | en |
| 9. | das Auto | die Autos | 9. | — | s (Fremdwort) |

## B. Die 3. Frage: „Wie ist das?"

Der Ofen ist warm, der Schnee ist kalt. Das Eis ist auch kalt. Ist der Schnee **immer** kalt? Ja, der Schnee ist immer kalt. Auch in Japan? Auch in Amerika? Ja, der Schnee ist **überall** kalt. Der Ofen ist warm, aber er ist **nicht immer** warm, er ist **manchmal** warm und manchmal kalt. Das Feuer ist sehr warm, es ist heiß.

**sehr warm** und **heiß** sind **Synonyme.**

Alle Dreiecke sind dreieckig, alle Kreise sind rund, alle Kinder sind jung. Der Großvater ist alt und die Großmutter auch. Die Feder ist leicht, aber das Eisen ist schwer. Gold und Silber sind auch schwer, der Stein auch.

Gegenteil:

| | | |
|---|---|---|
| alt — jung | kalt — warm | stumpf — scharf |
| dünn — dick | naß — trocken | warm — kalt |
| jung — alt | scharf — stumpf | dunkelrot — hellrot |
| leicht — schwer | spitz — stumpf | hoch — niedrig |
| rund — eckig | viereckig — dreieckig | lang — kurz |
| schwer — leicht | dreieckig — viereckig | rot — grün |
| trocken — naß | heiß — kalt | schwarz — weiß |
| breit — schmal | kurz — lang | stumpf — spitz |
| eckig — rund | niedrig — hoch | weiß — schwarz |
| | schmal — breit | |

10

10. Aufgabe: Gegenteil.

Das Gegenteil von schwarz ist weiß. Das Gegenteil von lang — ?

| | | |
|---|---|---|
| von jung ist — | von eckig ist — | von heiß ist — |
| von weiß ist — | von warm ist — | von alt ist — |
| von groß ist — | von rund ist — | von spitz ist — |
| von hoch ist — | von leicht ist — | von schmal ist — |
| von dünn ist — | von schwer ist — | von niedrig ist — |
| von scharf ist — | von kalt ist — | von dick ist — |
| von breit ist — | von kurz ist — | von stumpf ist — |
| von dunkelblau ist — | von dreieckig ist — | von rot ist — |
| | von naß ist — | |

11. Aufgabe: Wie ist die Kreide? 11

e Kreide, e Tafel, s Heft, s Löschblatt, s Blatt, s Blut, s Papier, r Apfel, e Apfelsine, e Birne, e Kirsche, e Pflaume, r Tisch, e Jacke, e Tinte, s Buch, r Lappen, s Hemd, e Hose, r Regenbogen? Wie sind die Wände, die Haare, die Schuhe, die Strümpfe, die Stühle?

## B. Die 4. Frage: „Was ist der Vater?"

Die Tanne ist ein Baum. Der Brocken ist ein Berg. Das Auto, der Wagen und die Eisenbahn sind Fahrzeuge. Äpfel und Birnen sind Früchte. Der Nil ist ein Fluß. Das Wasser und der Spiritus sind Flüssigkeiten (fließen — r Fluß — flüssig — Flüssigkeit). Der Aal ist ein Fisch. Das Pfund und das Kilo sind Gewichte. Die Alpen und die Anden sind Gebirge. Der Kopf ist ein Körperteil. Die Mark ist eine Münze. Das Gras ist eine Pflanze. Der Bleistift, der Federhalter und das Lineal sind Schreibgeräte. Der Hammer, die Zange und die Säge sind Werkzeuge.

12. Aufgabe: Was ist die Tanne? 12

e Tanne, e Mutter, r Wagen, r Apfel, r Nil, Rom, e Kirche, Norwegen, Anna, r Mittwoch?

13. Aufgabe: Wer ist ein Mann? 13

ein Mann, ein Monat, ein Möbel, ein Metall, eine Münze, ein Junge, eine Jahreszeit, ein Insekt, ein Baum, eine Pflanze?

14. Aufgabe: Wer ist eine Frau? 14

eine Frau, ein Berg, ein Fisch, ein Fluß, ein Körperteil, ein Tag? — eine Blume, eine Flüssigkeit, eine Frau, eine Frucht, eine Insel? — ein Fahrzeug, ein Gebirge, ein Gewicht, ein Schreibgerät, ein Werkzeug?

## B. Die 5. Frage: „Was macht der Vater?"

### Die Konjugation des Präsens.

| | | Infinitiv: spielen (schwach) | Infinitiv: sehen (stark) |
|---|---|---|---|
| Einzahl (Singular) | 1. ich | spiel·e | seh·e |
| | 2. du | spiel·st | **sieh**·st |
| | 3. er (sie es) | spiel·t | **sieh**·t |
| Mehrzahl (Plural) | 1. wir | spiel·en | seh·en |
| | 2. ihr | spiel·t | seh·t |
| | 3. sie | spiel·en | seh·en |

| | | Infinitiv: sich drehen (reflexiv) | Infinitiv: spazierengehen (trennbar) |
|---|---|---|---|
| Einzahl (Singular) | 1. ich | dreh·e mich | geh·e spazieren |
| | 2. du | dreh·st dich | geh·st spazieren |
| | 3. er (sie, es) | dreh·t sich | geh·t spazieren |
| Mehrzahl (Plural) | 1. wir | dreh·en uns | geh·en spazieren |
| | 2. ihr | dreh·t euch | geh·t spazieren |
| | 3. sie | dreh·en sich | geh·en spazieren |



15 15. Aufgabe: Wer arbeitet?

bellt, fliegt, geht spazieren, kocht, kniet, läuft, lehrt, lernt, liest, muht, pfeift, schwimmt, singt, sitzt, spielt, steht, unterrichtet?

16 16. Aufgabe: Was blüht?

dreht sich, fällt, fließt, hängt, läutet, liegt, rollt, tickt, zuckt?

17 17. Aufgabe: Was macht der Vater?

Was macht Anna, r Blitz, s Dienstmädchen, r Donner, r Fisch, e Fliege, e Glocke, e Großmutter, r Hund, r Lehrer, e Lerche, e Mutter, s Rad, r Regen, r Schüler, r Star, e Tante, e Uhr, s Wasser? — Was machen die Eltern, die Enten, die Kinder, r Kirschbaum und e Weide, e Kuh und r Ochse?

18 18. Aufgabe:

Ich arbeit—, du schreib—, der Junge spring—, die Frau steh—, das Kind spiel—, wir geh— spazieren, ihr lauf—, der Hund läuf—, die Uhren tick—, ich komm—, du flieg—, er pfeif—, ich lese—, er lies— auch, du hör—, ich geh—, du schwimm—, er lieg—, wir seh—, du sing—, ihr sing—, wir komm—, ihr schreib—, die Kinder spiel— und tanz—, ihr arbeit—, wir geh—, ihr spiel—.

19 19. Aufgabe.

1. Person Einzahl von: kommen, gehen, sitzen, hören, liegen.
2. Person Einzahl von: stehen, springen — **sehen, lesen, schlafen, schlagen.**
3. Person Einzahl von: schwimmen, schreiben — **sprechen, fallen, laufen, saufen.**
1. Person Mehrzahl von: hören, sehen, sprechen, schlafen, kommen.
2. Person Mehrzahl von: arbeiten, pfeifen, sitzen, trinken, sehen.
3. Person Mehrzahl von: tanzen, springen, singen, laufen, essen.

20 20. Aufgabe.

Das ist **ein** Bleistift. Ich habe **einen** Bleistift.

| | |
|---|---|
| Das ist der Bleistift | der |
| oder: Hier **ist ein** Bleistift | **ist** ein |
| oder: Ich **habe einen** Bleistift | **habe** einen |
| Das ist die Feder | die |
| oder: Hier **ist eine** Feder | **ist** eine |
| oder: Ich **habe eine** Feder | **habe** eine |
| Das ist das Lineal | das |
| oder: Hier **ist ein** Lineal | **ist** ein |
| oder: Ich **habe ein** Lineal | **habe** ein |

der Tisch, die Bank, das Bett
der Apfel, die Birne, das Brot
der Mantel, die Jacke, das Kleid

e Apfelsine, r Kragen, s Buch, r Stuhl, e Kirsche, r Vater, s Messer, r Hut, e Mutter, r Kopf, s Kleid, r Mund, e Nase, r Kopf.

## B. Die 6. Frage: „Wieviel?"

21. Aufgabe: Lies die Zahlen a) von links nach rechts, b) von oben nach unten! 21

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 |
| 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 |
| 41 | 42 | 43 | 44 | 45 | 46 | 47 | 48 | 49 | 50 |
| 51 | 52 | 53 | 54 | 55 | 56 | 57 | 58 | 59 | 60 |
| 61 | 62 | 63 | 64 | 65 | 66 | 67 | 68 | 69 | 70 |
| 71 | 72 | 73 | 74 | 75 | 76 | 77 | 78 | 79 | 80 |
| 81 | 82 | 83 | 84 | 85 | 86 | 87 | 88 | 89 | 90 |
| 91 | 92 | 93 | 94 | 95 | 96 | 97 | 98 | 99 | 100 |

22. Aufgabe: Zähle! Zählt! Zählen Sie! 22

1. von 1 bis 10 2. von 11 bis 20 3. von 31 bis 40 4. von 91 bis 100

23. Aufgabe: Lies! Lest! Lesen Sie die Zahlen! 23

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 26 | 62 | 45 | 54 | 88 | 263 | 512 | 666 | 1281 | 1922 | 36567 | 1316712 |
| 17 | 70 | 69 | 18 | 81 | 119 | 365 | 460 | 1648 | 1871 | 57370 | 2361593 |
| 16 | 60 | 6 | 36 | 63 | 248 | 135 | 777 | 1309 | 2536 | 19256 | 4308200 |
| 15 | 51 | 13 | 91 | 25 | 468 | 999 | 251 | 1415 | 8927 | 50001 | 5100308 |
| 96 | 48 | 56 | 29 | 76 | 596 | 709 | 881 | 2468 | 1357 | 97671 | 8246810 |

24. Aufgabe: Schreib! Schreibt! Schreiben Sie in Zahlen! 24

1. sechzehn, 2. elf, 3. neunundsechzig, 4. sechsundfünfzig, 5. zweiundneunzig, 6. dreiundzwanzig, 7. zweihundertzwei, 8. sechzehnhundertacht, 9. zweitausenddrei, 10. sechstausenddreizehn, 11. drei Millionensiebenhundertdreißig, 12. zweihunderttausendzweiundfünfzig, 13. neunzehnhundertvierundzwanzig, 14. siebzehntausendsiebenhundertvierundsiebzig, 15. zwei Milliarden hundertdrei Millionen sechstausenddreißig.

## B. Nummer 7 (sieben). Die 7. (siebente) Frage: „Wie heißt?"

Die Hand hat **5 Finger,** sie heißen: r Daumen, r Zeigefinger, r Mittelfinger, r Ringfinger und der kleine Finger. Das Jahr hat **12 Monate,** sie heißen: r Januar, r Februar, r März, r April, r Mai, r Juni, r Juli, r August, r September, r Oktober, r November und r Dezember. Die Woche hat **7 Tage,** sie heißen: r Sonntag, r Montag, r Dienstag, r Mittwoch, r Donnerstag, r Freitag und der Sonnabend. Das Jahr hat **4 Jahreszeiten,** sie heißen: r Frühling, r Sommer, r Herbst und r Winter.

Der Mensch hat zwei Augen, zwei Ohren, eine Nase, eine Zunge und die Haut, alle 5 zusammen heißen: Die 5 Sinnesorgane. Der Mensch hat **5 Sinnesorgane,** sie heißen: die Augen, die Ohren, e Nase, e Zunge und e Haut. Der Mensch hat **5 Sinne,** sie heißen: s Gesicht (sehen), s Gehör (hören), r Geruch (riechen), r Geschmack (schmecken) und s Gefühl (fühlen). Der Mensch hat **32 Zähne,** es sind 3 Arten oder Sorten, sie heißen: 8 Schneidezähne (schneiden), 4 Eckzähne (e Ecke) und 20 Backenzähne (e Backe). Der **Körper des Menschen** hat **3 Hauptteile,** sie heißen: r Kopf, r Rumpf und die Glieder (2 Arme und 2 Beine).



25. Aufgabe. Wie heißen? 25

1. Wie heißen die 7 Tage? 2. Wie heißen die 12 Monate? 3. Wie heißen die 4 Jahreszeiten? 4. Wie heißen die 5 Finger? 5. Wie heißen Sie? 6. Wie heiße ich? 7. Wie heißen die 10 Ziffern? 8. Wie heißen die Zahlen von 11 bis 20? 9. Wie heißen die Zehnerzahlen? 10. Wie heißen die 5 Sinne? 11. Wie heißen die 5 Sinnesorganè? 12. Sagen Sie die 5 Finger! 13. Sagen Sie noch einmal die 5 Finger! 14. Nennen Sie die 7 Tage! 15. Wiederholen Sie das! 16. Nennen Sie die 12 Monate! 17. Sagen Sie dasselbe! 18. Buchstabieren Sie das Wort „Ziffer"!

Ich buchstabiere: Groß Z — i — doppel-f — e — r. (Z—i—f—f—e—r, 6 Buchstaben).

Schreiben Sie! — Lesen Sie! — Zeigen Sie!

## B. Nummer 8 (acht). Die 8. (achte) Frage: „Wo?"

1. Der Lehrer steht **an dem Tisch.** 2. Das Buch liegt **auf dem Tisch.** 3. Die Tafel steht **neben dem Tisch.** 4. Die Wand ist **hinter dem Tisch.** 5. Der Tischkasten **steckt in dem Tisch.** 6. Die Lampe hängt **über dem Tisch.** 7. Der Fußboden ist (befindet sich) **unter dem Tisch.** 8. Der Schüler sitzt **vor dem Tisch.** 9. Ein Stuhl steht **zwischen dem Tisch und dem Lehrer.**

der Tisch — **Wo liegt das Buch?** — Es liegt **auf dem Tisch.**
**dem** Tisch ist der **Dativ** von **der** Tisch.

1. Das Heft liegt **auf der Bank.** 2. Der Fußboden ist **unter der Bank.** 3. Die Lampe hängt **über der Bank.** 4. Ein Stuhl steht **an der Bank.** 5. Ein anderer Stuhl steht **neben der Bank.** 6. Der Schüler sitzt **vor der Bank.** 7. Der Tisch steht **hinter der Bank.** 8. Das Tintenfaß steckt **in der Bank.** 9. Der Tisch steht **zwischen der Bank und der Wand.**

die Bank — **Wo liegt das Heft?** — Es liegt **auf der Bank.**
**der** Bank ist der **Dativ** von **die** Bank.

1. Der Garten ist **an dem Haus.** 2. Der Schornstein befindet sich **auf dem Haus.** 3. Der Kirschbaum wächst **neben dem Haus.** 4. Das Bienenhaus ist **hinter dem Haus.** 5. Die Küche befindet sich **in dem Haus.** 6. Der Himmel ist **über dem Haus.** 7. **Unter dem Haus** ist der Keller. 8. **Vor dem Haus** spielen die Kinder. 9. Die Straße ist **zwischen dem Haus und dem Wasser.**

das Haus — **Wo ist die Küche?** — Sie ist **in dem Haus.**
**dem** Haus ist der **Dativ** von **das** Haus.

1. Die Bilder hängen **an den Wänden.** 2. Die Vögel sitzen **auf den Dächern.** 3. Die Stühle stehen **neben den Tischen.** 4. Die Gärten sind **hinter den Häusern.** 5. Die Taschentücher stecken **in den Taschen.** 6. Die Wolken hängen **über den Feldern.** 7. **Unter den Bäumen** ist es dunke (schattig). 8. Die Kinder spielen **vor den Häusern.** 9. **Zwischen den Bergen** ist ein Tal.

Die Wände — **Wo hängen die Bilder?** — Sie hängen **an den Wänden.**
**den** Wänden ist der **Dativ** von der **Mehrzahl die** Wände.

Der Dativ von **der Tisch** heißt **dem Tisch.**
Der Dativ von **die Bank** heißt **der Bank.**
Des Dativ von **das Haus** heißt **dem Haus.**
Der Dativ von **die Wände** heißt **den Wänden.**
siehe die Deklination am Ende der 12. Lektion!

**an, auf, neben, hinter, in, über, unter, vor, zwischen** sind Präpositionen.
Wir sagen **an dem** oder **am, in dem** oder **im.**

26. Aufgabe: Sage den Artikel im Dativ. 26

| | der | die | das | die |
|---|---|---|---|---|
| an | Tisch | Bank | Haus | Häuser |
| auf | | | | |
| neben | | | | |
| hinter | | | | |
| in | | | | |
| über | | | | |
| unter | | | | |
| vor | | | | |
| zwischen | | | | |
| | (Tisch u. Stuhl) | (Bank u. Wand) | (Haus u. Wasser) | |

27. Aufgabe: Sage den Artikel im Dativ. 27

| der | die | das | Mehrzahl |
|---|---|---|---|
| auf Baum | auf Bank | in Bett | auf Bäume |
| hinter Berg | vor Brücke | auf Bild | hinter Berge |
| in Garten | in Erde | in Buch | auf Bilder |
| auf Hügel | unter Lampe | vor Dorf | in Bücher |
| in Kasten | auf Straße | auf Feld | zwischen Finger |
| vor Lehrer | an Tafel | hinter Haus | in Gärten |
| neben Schrank | in Tasche | in Heft | vor Gebäude |
| auf Stuhl | hinter Tür | neben Kind | unter Möbel |
| unter Tisch | an Wand | auf Sofa | neben Schränke |
| in Wald | auf Wiese | in Wasser | in Städte |

28. Aufgabe: 28

## 50 mal die Frage „Wo?"

**In der Klasse.**

1. Wo steht der Lehrer?
2. Wo sitzen die Schüler?
3. Wo hängt die Lampe?
4. Wo liegt das Buch?
5. Wo steckt das Taschentuch?
6. Wo steht die Tafel?
7. Wo ist die Tinte?
8. Wo hängt das Bild?
9. Wo liegt die Kreide?
10. Wo steht der Stuhl?
11. Wo hängt der Hut?
12. Wo befindet sich der Fußboden?

**Auf dem Frühlingsbild.**

13. Wo kniet Anna?
14. Wo fahren 2 Autos?
15. Wo fließt der Bach?
16. Wo sind Bienen?
17. Wo steht das Bienenhaus?
18. Wo hängen Blüten?
19. Wo steht der Briefträger?
20. Wo sehen wir das Dienstmädchen?
21. Wo schwimmen die Enten?
22. Wo schwimmen die Fische?
23. Wo sehen wir eine Glocke?
24. Wo wächst Gras?



25. Wo sitzt die Großmutter?
26. Wo steht der Großvater?
27. Wo steht Heinrich?
28. Wo ist der Hund?
29. Wo sitzt die Katze?
30. Wo spielen die Kinder?
31. Wo steht die Kirche?
32. Wo steht der Kirschbaum?
33. Wo befindet sich ein Kreuz?
34. Wo geht ein Mann spazieren?
35. Wo steht die Mühle?
36. Wo arbeitet die Mutter?
37. Wo sitzt Paul?
38. Wo steht eine Ruine?
39. Wo steht das Schloß?
40. Wo liegt der Schnee?
41. Wo steht die Schule?
42. Wo ist ein Schwalbennest?
43. Wo sitzt der Star?
44. Wo steht der Storch?
45. Wo ist die Straße?
46. Wo sieht man eine Uhr?
47. Wo arbeitet der Vater?
48. Wo fährt ein Wagen?
49. Wo ist ein Wald?
50. Wo wächst eine Weide?

29 29. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Apfel 2 | 11. Fenster 1 | 21. Kirche 7 | 31. Säge 7 |
| 2. Auge 7 | 12. Finger 1 | 22. Kopf 4 | 32. Schnee – |
| 3. Bank 4 | 13. Garten 2 | 23. Lampe 7 | 33. Sofa 9 |
| 4. Bild 5 | 14. Großeltern– | 24. Lehrer 1 | 34. Sperling 3 |
| 5. Chinese 7 | 15. Hand 4 | 25. Mädchen 1 | 35. Straße 7 |
| 6. Chinesin 8 | 16. Haus 6 | 26. Nase 7 | 36. Tisch 3 |
| 7. Dach 6 | 17. Insekt 8 | 27. Ofen 2 | 37. Uhr 8 |
| 8. Decke 7 | 18. Insel 7 | 28. Papier 3 | 38. Vater 2 |
| 9. Ecke 7 | 19. Jacke 7 | 29. Quadrat 3 | 39. Wasser 2 |
| 10. Ente 7 | 20. Januar 3 | 30. Ring 3 | 40. Zahn 4 |

30 30. Aufgabe: Sage die Mehrzahl von diesen Substantiven!

31 31. Aufgabe: Ordne diese Substantive nach Pluralgruppen!

## 2. Teil: Lektion 4–12

# Die Erweiterung des Wortschatzes

**Fragen — Wortformen — Satzformen**

## Lektion 4

### Nummer 9 (neun). Die 9. (neunte) Frage: „Welcher, welche, welches?"

### A.-B. Die 4. Frage: „Was ist der Vater"?

Der Vater ist ein Mann, der Onkel ist auch **einer,** beide sind Männer.
Die Mutter ist eine Frau, die Großmutter ist auch **eine,** beide sind Frauen.
Helene ist ein Mädchen, Anna ist auch **eins,** beide sind Mädchen.
Anna und Luise sind Mädchen, Julie und Marie sind auch **welche,** alle vier sind Mädchen.

Singular: ein**er**, ein**e**, ein**s**
Plural: **welche.**

Ist der Vater ein Mann? — Ja, er ist **einer,** aber Karl ist **keiner.**
Ist Anna eine Frau? — Nein, sie ist **keine.**
Ist die Mutter ein Mädchen? — Nein, sie ist **keins.**
Sind Anna und Marie Jungen? — Nein, sie sind **keine.**

| | |
|---|---|
| ein Mann = ein**er** | kein Mann = kein**er** |
| eine Frau = ein**e** | keine Frau = kein**e** |
| ein Kind = ein**s** | kein Kind = kein**s** |
| Kinder = **welche** | keine Kinder = kein**e** |

32. Aufgabe: r Vater, ein(r) Mann, 6, Onkel. 32

**Der Vater** ist **ein** Mann, der Onkel ist auch ein**er**, beide sind **Männer.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | e Mutter | e Frau 8 | e Großmutter |
| 2. | Paul | r Junge 7 | Wilhelm |
| 3. | Helene | s Mädchen 1 | Grete |
| 4. | Berlin | e Stadt 4 | München |
| 5. | Deutschland | s Land 6 | Frankreich |
| 6. | Japan | e Insel 7 | England |
| 7. | s Pferd | s Tier 3 | r Elefant |
| 8. | e Fliege | s Insekt 8 | e Biene |
| 9. | r Sperling | r Vogel 2 | r Storch |
| 10. | r Montblanc | r Berg 3 | r Brocken |
| 11. | r Nil | r Fluß 4 | r Rhein |
| 12. | r Tisch | s Möbel 1 | r Schrank |

Pluralgruppen

| | | |
|---|---|---|
| 1. | — | — |
| 2. | Umlaut | — |
| 3. | — | e |
| 4. | Umlaut | e |
| 5. | — | er |
| 6. | Umlaut | er |
| 7. | — | n |
| 8. | — | en |

### A.-B. Die 5. Frage: „Was macht der Vater?"

Der Großvater raucht die Pfeife. Das Dienstmädchen kocht das Mittagessen: Suppe, Fleisch, Gemüse und Kartoffeln. Heinrich ißt ein Butterbrot mit Wurst oder Schinken oder vielleicht Käse oder vielleicht Marmelade. Die Pferde ziehen den Wagen und die Egge. Der Briefträger bringt einen Brief, vielleicht auch Geld. Die Tante bringt Blumen. Die Mutter gräbt die Erde um (umgraben).



| **Die Pferde** | **ziehen** | **den Wagen.** |
|---|---|---|
| Subjekt | Verb | Objekt |
| Nominativ | transitiv | Akkusativ |
| Der Lehrer | lehrt | den Schüler (männlich) |
| Das Dienstmädchen | kocht | die Suppe (weiblich) |
| Heinrich | ißt | das Butterbrot (sächlich) |
| Die Eltern | lieben | die Kinder (Plural) |

### Der Akkusativ.

| männlich | weiblich | sächlich |
|---|---|---|
| Nom.: **der,** ein, kein | Nom.: die, eine, keine | Nom.: das, ein, **kein** |
| Akk.: **den,** ein**en**, kein**en** | Akk.: die, eine, keine | Akk.: das, ein, kein |

Mehrzahl: Nom.: die, —, keine | Akk.: die, —, keine.

33 33. Aufgabe: Gemischte Fragen.

1. Wer bellt? 2. Was fällt? 3. Was macht der Fisch? 4. Wer bringt einen Brief? 5. Was tickt und schlägt? 6. Was macht der Blitz? 7. Wer unterrichtet den Schüler? 8. Was fließt? 9. Was macht das Pferd? 10. Wer kocht das Mittagessen? 11. Wer geht spazieren? 12. Wer gräbt die Erde um? 13. Was schwingt und läutet? 14. Was machen die Vögel? 15. Wer zieht den Wagen und die Egge? 16. Was hängt, was liegt, was steht? 17. Was machen die Kinder? 18. Was dreht sich? 19. Wer sitzt? 20. Was blüht?

34 34. Aufgabe: Was macht der Vater?

s Pferd, r Vogel, r Fisch, r Hund, s Dienstmädchen, s Wasser, r Schüler, s Buch, e Uhr, r Lehrer?

35 35. Aufgabe: Was läutet?

Was blüht, fließt, hängt, liegt, tickt, rollt, fällt, dreht sich? Wer fliegt, schwimmt, bellt, sitzt, arbeitet, arbeitet nicht, geht spazieren?

36 36. Aufgabe: Sage die Konjugation Präsens!

schreiben, spielen, lachen, arbeiten — lesen, laufen, fallen, essen — sich drehen, sich waschen, spazierengehen.

37 37. Aufgabe: Drei Fragen — drei Antworten.

| | | |
|---|---|---|
| Die Tante ist jung; | sie ist eine Dame; | sie geht spazieren. |
| Wie ist die Tante? | Was ist die Tante? | Was macht die Tante? |

Mache ebenso 3 Sätze mit: r Vater, e Mutter, Karl, s Wasser, s Pferd, e Ente, Anna?

### A.-B. Die 6. Frage: „Wieviel?"

$+$ = **und,** $3+3=6$ (3 und 3 ist 6)
$-$ = **weniger,** $20-8=12$ (20 weniger 8 ist 12)
$\times$ = **mal,** $5\times5=25$ (5 mal 5 ist 25)
$:$ = **geteilt durch,** $20:4=5$ (20 geteilt durch 4 ist 5)
$3^2$ = **hoch,** $3^2=9$ (3 hoch 2 ist 9)

### 38. Rechen-Aufgabe: Rechnen Sie! 38

| | | | |
|---|---|---|---|
| 3 + 5 = | 9 — 4 = | 2 × 5 = | 9 : 3 = |
| 14 + 15 = | 18 — 8 = | 3 × 9 = | 16 : 4 = |
| 16 + 35 = | 27 — 5 = | 4 × 8 = | 25 : 5 = |
| 29 + 28 = | 36 — 15 = | 5 × 7 = | 18 : 2 = |
| 36 + 61 = | 45 — 27 = | 6 × 11 = | 90 : 6 = |
| 28 + 49 = | 85 — 15 = | 8 × 12 = | 100 : 4 = |
| 83 + 17 = | 100 — 65 = | 10 × 10 = | 1 : 2 = |
| 82 + 88 = | 200 — 19 = | 6 × 25 = | 2 : 3 = |
| 102 + 83 = | 300 — 72 = | 7 × 50 = | 4 : 7 = |
| 256 + 14 = | 800 — 250 = | 12 × 100 = | 3 : 10 = |
| 366 + 84 = | 1000 — 125 = | 5 × 200 = | 5 : 12 = |

### 39. Aufgabe: Wieviel? 39

1. Wieviel Stunden hat ein Tag? 2. Wieviel Minuten hat die Stunde? 3. Wieviel Sekunden hat eine Minute? 4. Wieviel ist die Hälfte von 36? 5. Wieviel ist die Hälfte von 500? 6. Wieviel Gramm hat ein Kilo? 7. Wieviel Gramm hat ein Pfund? 8. Wieviel Pfund hat ein Kilo? 9. Wieviel Pfund hat ein Zentner? 10. Wieviel Meter hat ein Kilometer?

### 40. Aufgabe: Wieviel? 40

1. Wieviel Finger hat jede Hand? 2. Wieviel Zehen haben die Füße? 3. Wieviel Wochen hat das Jahr? 4. Wieviel Monate hat das Jahr? 5. Wieviel Tage hat das Jahr? 6. Wieviel Tage hat das Schaltjahr? 7. Wieviel Tage hat der Monat Mai? 8. Wieviel Tage hat der Monat November? 9. Wieviel Tage hat der Februar? 10. Wieviel Beine hat der Schmetterling? 11. Wieviel Räder hat das Fahrrad? 12. Wieviel Räder hat die Lokomotive? 13. Wieviel Schneidezähne hat der Mensch? 14. Wieviel Eckzähne hat er? 15. Wieviel Backenzähne haben wir?

### 41. Aufgabe: Gemischte Fragen. 41

1. Was ist gelb? 2. Wie ist der Lappen? 3. Wer ist alt? 4. Ist der Kreis eckig? 5. Was ist das Gegenteil von alt? 6. Wer ist ein Mann? 7. Was ist die Tanne? 8. Was macht der Hund? 9. Wieviel Beine hat das Pferd? 10. Was ist scharf? 11. Was ist das Gegenteil von kalt? 12. Wie ist das Eis? 13. Wer ist jung? 14. Ist die Straße breit? 15. Wer ist ein Junge? 16. Was ist der Nil? 17. Was machen die Kinder? 18. Wieviel Räder hat das Auto? 19. Was ist rund? 20. Wie ist der Himmel? 21. Was ist Berlin? 22. Was macht der Blitz? 23. Was ist heiß? 24. Wieviel Blüten hat der Kirschbaum? 25. Wie ist das Gold?

## A.-B. Die 7. Frage: „Wie heißt?"

### Der Genitiv des Substantivs.

Der Vater hat einen Vater, das ist der Großvater. Der Großvater ist **der** Vater **des** Vaters. Karl ist nicht der Sohn **des** Großvaters, er ist der Enkel. Marie ist die Enkelin **des** Großvaters und **der** Großmutter. Karl hat einen Onkel. Das ist der Müller, er steht auf dem Wagen. Das ist der



Bruder **des** Vaters. Die Frau **des** Müllers ist die Müllerin, sie ist die Tante **Karls**. Wir sehen sie nicht, sie ist in der Mühle. Karl ist der Neffe **des** Onkels und **der** Tante. Bei dem Müller und seiner Frau wohnt seine Schwester, sie heißt Herta. Sie ist auch **Karls** Tante. Der Müller und die Müllerin haben eine Tochter. Das ist Karls Base oder Cousine. Karl ist der Vetter oder Cousin der Base. Die Base ist die Nichte **des** Vaters und **der** Mutter. Marie, Luise, Julie und Anna sind die Nichten **des** Onkels und der Tante. Karl, Heinrich und Paul sind die Neffen **des** Onkels. Die Frau **des** Vaters ist die Mutter **der** Knaben und **der** Mädchen, sie ist die Mutter **der** 7 Kinder. Die Mutter ist nicht die Tochter **der** Großeltern, sondern die Schwiegertochter. Der Bruder **des** Vaters ist der Schwager **der** Mutter.

r Vater, e Mutter (die Eltern) — r Großvater, e Großmutter (die Großeltern) — r Sohn, e Tochter (die Kinder) — r Bruder, e Schwester (die Geschwister) — r Onkel, e Tante — r Neffe, e Nichte — r Vetter, e Base — r Enkel, e Enkelin — r Schwiegervater, e Schwiegermutter (die Schwiegereltern) — r Schwiegersohn, e Schwiegertochter — r Schwager, e Schwägerin.

| | | |
|---|---|---|
| der Vater | **des Vaters** | heißt Großvater |
| der Vater | **der Mutter** | heißt auch Großvater |
| die Brüder | **des Mädchens** | heißen Karl, Paul und Heinrich |
| die Schwestern | **der Knaben** | heißen Marie, Luise, Julie und Anna. |

Genitiv

Der Genitiv des Substantivs **der Vater** heißt **des Vaters.**
Der Genitiv des Substantivs **die Mutter** heißt **der Mutter.**
Der Genitiv des Substantivs **das Mädchen** heißt **des Mädchens.**
Der Genitiv der Mehrzahl **die Eltern** heißt **der Eltern.**

## B. Die 9. Frage: „Welcher, welche, welches; welche?"

C. Heinrich steht am Garten. Paul sitzt auf dem Schoß der Großmutter. Anna kniet auf der Erde und füttert die Hühner. Karl, Marie, Luise und Julie spielen auf der Straße. Der Vater arbeitet mit den Pferden und der Egge auf dem Felde links von der Straße. Der Großvater steht im Garten und raucht die Pfeife. Die Mutter gräbt mit dem Spaten im Garten die Erde um (umgraben). Das Dienstmädchen steht vor dem Herd und kocht das Mittagessen für die ganze Familie. Die Großmutter sitzt im Sonnenschein auf der Treppe vor der Tür des Hauses und hält den kleinen Paul auf den Knien. Die Tante Herta steht auf der Brücke vor der Mühle und trägt einen Strauß in der Hand. Der Onkel fährt auf einem Wagen. Der Briefträger bringt einen Brief. Ein Wanderbursche geht auf der Straße zwischen dem Feld und der Wiese spazieren. — Welcher Mann ist der Onkel? Der Onkel ist der Mann auf dem Wagen. Wir sehen 4 Frauen:

Die Mutter ist **die Frau im Garten.** (**Welche Frau** ist die Mutter?)
Die Großmutter ist **die Frau auf der Treppe.** (**Welche Frau** ist die Großmutter?)
Die Tante ist **die Frau auf der Brücke.** (**Welche Frau** ist die Tante?)
Das Dienstmädchen ist **die Frau in der Küche.** (**Welche Frau** ist das Dienstmädchen?)

Auf dem Bilde sehen wir links ein Haus und rechts ein Haus. Das linke Haus ist eine Mühle, das rechte Haus ist ein Bauernhaus. Im Garten ist ein kleines Haus, das ist ein Bienenhaus. Hinter dem Bauernhaus sehen wir das Dach einer Scheune. Hinter dem Garten steht die Schule und dahinter die Kirche. Auf einem Hügel hinter der Mühle sehen wir eine Ruine. Wieviel Gebäude sind das? — Es sind 7.

Welches Gebäude steht auf dem Hügel? — Die Ruine.

Das Bauernhaus steht **auf der rechten Seite.**
**Auf der linken Seite** steht die Mühle.
**Im Hintergrunde** ist ein hohes Gebirge.
**Im Vordergrunde** sind viele Kinder und Erwachsene.
**In der Mitte** des Bildes ist eine schmale, krumme Straße.

Das Bauernhaus ist niedrig. Es ist nicht **so groß wie** die Schule. Die Schule ist **größer als** das Bauernhaus, aber die Kirche ist **am größten** von allen Gebäuden.

Die Kirche steht auf einem Hügel. Dieser Hügel ist nicht **so hoch wie** der zweite Hügel mit der Ruine. Der Hügel mit der Ruine ist **höher als** der Hügel mit der Kirche. Und der große, lange Berg im Hintergrunde des Frühlingsbildes ist **am höchsten** von allen dreien.

Sieben Tiere sehen wir auf diesem Bilde, eins neben der Haustür (das Lamm), eins neben den Kindern (der Hund), eins auf dem Zaun des Gartens (die Katze), zwei vor dem Wagen auf der Straße und zwei vor der Egge auf dem Acker (4 Pferde). Das Pferd ist nicht **so klein wie** das Schaf, das Schaf ist **kleiner als** das Pferd. Der Hund ist **am kleinsten** von diesen Haustieren.

klein — kleiner — am kleinsten
groß — größer — am größten
hoch — höher — am höchsten.

Karl spielt auf der Straße. Heinrich steht im Garten. Paul spielt mit dem Schafe. Anna füttert die Hühner. Marie, Luise und Julie tanzen mit Karl vor dem Garten.

* **Welcher** Junge steht am Zaun? (männlich)
**Welche** Frau sitzt vor dem Haus? (weiblich)
**Welches** Mädchen füttert die Hühner? (sächlich)
**Welche** Kinder spielen vor dem Garten? (Mehrzahl)

42. Aufgabe: Welcher? 42

1. Welcher Vogel singt? 2. Welcher Baum blüht? 3. Welcher Vogel taucht? 4. Welcher Vogel fliegt gut? 5. Welcher Vogel fliegt schlecht?

6. Welche Frau sitzt auf der Treppe? 7. Welche Person kocht? 8. Welche Pflanze ist klein? 9. Welche Dame steht auf der Brücke? 10. Welche Jahreszeit ist warm?

11. Welches Mädchen kniet? 12. Welches Tier springt? 13. Welches Kind ist noch klein? 14. Welches Haus steht rechts? 15. Welches Haus steht auf einem Hügel?



16. Welche Tiere fliegen? 17. Welche Bäume stehen im Walde? 18. Welche Vögel schwimmen auf dem Wasser? 19. Welche Tiere leben im Wasser? 20. Welche Vögel können nicht schwimmen?

43 43. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Arm 3 | 11. Messer 1 | 21. Saite 7 | 31. Tasche 7 |
| 2. Berg 3 | 12. Nadel 7 | 22. Salz 3 | 32. Turm 4 |
| 3. Dienstmädchen 1 | 13. Nest 5 | 23. Schule 7 | 33. Uhrkette 7 |
| 4. Egge 7 | 14. Ohr 8 | 24. Schüler 1 | 34. Uhrmacher 1 |
| 5. Feder 7 | 15. Onkel 1 | 25. Sonnabend 3 | 35. Viereck 3 |
| 6. Gabel 7 | 16. Pferd 3 | 26. Sonne 7 | 36. Vogel 2 |
| 7. Hut 4 | 17. Pult 3 | 27. Spaten 1 | 37. Wandtafel 7 |
| 8. Kirsche 7 | 18. Quecksilber — | 28. Spiegel 1 | 38. Wiese 7 |
| 9. Löffel 1 | 19. Rock 4 | 29. Star 3 | 39. Zigarre 7 |
| 10. Mantel 2 | 20. Rücken 1 | 30. Storch 4 | 40. Zimmer 1 |

44 44. Aufgabe: Sage die Mehrzahl!

45 45. Aufgabe: Ordne die Wörter nach Pluralgruppen!

46 46. Aufgabe: Sage den Genitiv Singular und Plural!

## Lektion 5

### Nr. 10 (zehn). Die 10. (zehnte) Frage: „Was für ein, eine, ein? Was für?"

### A.-B. Erste Beschreibung des Frühlingsbildes.

1. Übersicht.

C. Dieses Bild heißt: der Frühling. **Auf der linken** Seite sehen wir eine Mühle. Sie steht an einem Bach. **Auf der rechten Seite** sehen wir ein Bauernhaus. Neben dem Haus ist ein Garten. **Im Hintergrunde** sieht man ein Gebirge. Auf den Bergen liegt Schnee. **Im Vordergrunde** spielen und tanzen und singen und springen vier Kinder. **In der Mitte** ist eine Straße zwischen dem Feld und der Wiese.

2. Die Personen auf dem Bilde.

Auf diesem Bilde sehen wir achtzehn Personen, sieben Kinder und elf Erwachsene. Vier Kinder spielen vor dem Garten. Sie heißen: Karl, Marie, Luise und Julie. Ein Mädchen kniet auf der Straße und füttert die Hühner, das ist Anna. Auf den Knien der Großmutter sitzt auch ein Kind, das ist Paul. Er spielt mit einem Lamm. Ein Junge steht am Zaun des Gartens, das ist Heinrich. Er ißt ein Butterbrot. — Der Vater arbeitet auf dem Felde. Die Mutter gräbt im Garten die Erde um. Der Großvater raucht die Pfeife. Die Großmutter sitzt auf der Treppe vor der Küche. Das Dienstmädchen steht in der Küche am Herd und kocht das Mittagessen für die ganze Familie.

B.- Auf der Straße fährt **ein** schwerer Wagen. **Ein** großer Mann steht auf dem Wagen. Das ist der Müller. Seine Schwester steht auf dem Steg. Ein Steg ist **eine** kleine, schmale Brücke. Die Schwester des Müllers ist **ein**

junges, hübsches Mädchen. Neben dem Feld des Vaters steht **ein** kleiner, dicker Mann, das ist der Briefträger. Hinter diesem Feld sehen wir **ein** zweites Feld. Dort arbeiten zwei junge Leute mit einem Motorpflug. Neben diesem Feld geht auf der Straße **ein** junger Mann, es ist ein Wanderbursche.

3. Die Gebäude auf dem Bilde.

Auf diesem Bilde erblicken wir auch viele Gebäude. **Das** linke Haus ist die Mühle. Wir sehen **das** schwere Mühlrad. Rechts steht **das** niedrige Bauernhaus. Hinter diesem bemerken wir **die** alte Scheune. Im Garten steht **das** kleine Bienenhaus. Hinter der Scheune befindet sich **die** neue Schule des Dorfes und **der** hohe Turm der Kirche. Auf dem Hügel hinter der Mühle steht **eine** alte Ruine. Im Hintergrund des Bildes sind noch viele andere Gebäude.

4. Die Tiere auf dem Bilde.

Auf unserem Bilde sehen wir viele Tiere. Zwei große, schwarze Pferde ziehen auf dem Felde die Egge. Vor dem Wagen auf der Straße sind zwei braune Pferde. **Ein** kleiner Hund spielt neben den Kindern. Auf dem Zaune des Gartens sitzt **eine** schwarze Katze. **Ein** junges Schaf, ein Lamm, steht bei Paul. Auf dem Dache der Scheune steht **ein** großer Storch. Die Störchin sitzt im Nest auf den Eiern, sie brütet die Eier aus (**aus**brüten). Auf einem Ast des Kirschbaumes sitzt **ein** kleiner Star und pfeift. In der Luft fliegt eine Lerche und singt. Über der Tür des Hauses bauen einige Schwalben **ein** neues Nest. Neben Anna sind viele Vögel, **ein** großer, stolzer Hahn, mehrere bunte Hühner, junge Küken, junge Entchen, gurrende Tauben, schnatternde Gänse und Enten. Auch ein paar Sperlinge sind da und wollen einige Körner picken. Im Bienenhaus wohnen viele, viele Bienen.

## Adjektiv vor Substantiv.

| 1. Was für Schnee? | Was für Tinte? | Was für Gras? | Was für Häuser? | **ohne Artikel** |
|---|---|---|---|---|
| **weißer** Schnee | schwarze Tinte | grünes Gras | hohe Häuser | er, e, es; e |
| männlich | weiblich | sächlich | Mehrzahl | |
| 2. Welcher Mann? | Welche Frau? | Welches Haus? | Welche Kinder? | **mit der, die, das** |
| der alte Mann | die alte Frau | das große Haus | die kleinen Kinder | immer e |
| männlich | weiblich | sächlich | Mehrzahl | Mehrzahl en |
| 3. Was für ein Hund? | Was für eine Dame? | Was für ein Schloß? | — | **mit ein, eine, ein** |
| ein brauner Hund | eine junge Dame | ein schönes Schloß | — | wie ohne Artikel |
| männlich | weiblich | sächlich | Mehrzahl | er, e, es |

männlich:
Frage 9: **Welcher** Mann ist der Großvater?
Der Großvater ist **der** alte Mann im Garten.
Frage 10: **Was für ein** Mann ist der Großvater?
Der Großvater ist **ein** alter Mann.

weiblich:
Frage 9: **Welche** Frau ist die Großmutter?
Die Großmutter ist **die** alte Frau vor der Tür.
Frage 10: **Was für eine** Frau ist die Großmutter?
Die Großmutter ist **eine** alte Frau.

sächlich:
Frage 9: **Welches** Kind ist Paul?
Paul ist **das** kleine Kind bei der Großmutter.
Frage 10: **Was für ein** Kind ist Paul?
Paul ist **ein** kleines Kind.



Plural:
Frage 9: **Welche** Vögel sind die Gänse?
Die Gänse sind **die** großen, weißen Vögel rechts von Anna.
Frage 10: **Was für** Vögel sind die Gänse?
Die Gänse sind große, weiße Vögel.

47

## Was für? Adjektiv vor Substantiv.

47. Aufgabe: Adjektiv ohne Artikel.

männlich: grauer Rauch.
Was für Schnee, Himmel, Stoff, Kaffee, Tee, Tabak, Wein?

weiblich: rote Farbe.
Was für Tinte, Suppe, Kohle, Milch, Kreide, Seide, Luft?

sächlich: grünes Gras.
Was für Blut, Papier, Haar, Wasser, Brot, Glas, Wetter, Licht, Löschpapier, Obst?

48

48. Aufgabe:

## Adjektiv mit Artikel.

| Welcher Mann? | Welche Frau? | Welches Haus? | Welche Kinder? |
|---|---|---|---|
| **der** alte Mann | **die** alte Frau | **das** große Haus | **die** kleinen Kinder |
| der junge Mann | die fleißige Mutter | das gute Kind | die reifen Äpfel |
| 1. Ofen warm | 2. Farbe bunt | 3. Wasser kalt | 4. Möbel neu |
| 5. Baum grün | 6. Fahne deutsch | 7. Ei gekocht | 8. Vögel jung |
| 9. Bleistift blau | 10. Tür offen | 11. Eis kalt | 12. Wolken grau |
| 13. Federhalter schwarz | 14. Zehe groß | 15. Eisen glühend | 16. Bäume kahl |
| 17. Finger klein | 18. Arbeit schwer | 19. Feuer hell | 20. Insekten schädlich |
| 21. Rahmen golden | 22. Wäsche schmutzig | 23. Kleid neu | 24. Bienen nützlich |
| 25. Winter kalt | 26. Kirche hoch | 27. Zimmer niedrig | 28. Berge hoch |
| 29. Preis teuer | 30. Jahreszeit heiß | 31. Wetter schön | 32. Hügel niedrig |
| 33. Tag letzt | 34. Seite zwei | 35. Haus Nr. drei | 36. Häuser viel |
| 37. Finger vier | 38. Zeit vergangen | 39. Jahr kommend | 40. Wochen letzt |

49

49. Aufgabe:

## Adjektiv vor Substantiv mit der, die, das; die.

(Frühlingsbild)

1. Wer ist der alte Mann im Garten? 2. Wer ist die junge Frau neben dem Großvater? 3. Wer ist das kleine Kind auf den Knien der Großmutter? 4. Was macht der fleißige Bauer auf dem Felde? 5. Was macht die weibliche Person in der Küche? 6. Was macht das schwere Rad der Wassermühle? 7. Was machen die großen Enten auf dem Bach? 8. Wie heißt der große Vogel auf dem Dach der Scheune? 9. Wie heißt die höchste Spitze eines Berges? 10. Wie heißt das größte Gebäude im Dorfe? 11. Wie heißen die kleinen, braunen Vögel neben Anna? 12. Wie heißen die langen, schmalen, spitzen Blätter der Tanne? 13. Wo steht der älteste Junge der Familie? 14. Wo befindet sich die alte, zerfallene Ruine? 15. Wo steht das größte und schönste Gebäude dieses Bildes? 16. Wo sind die kleinen, gelben Enten?

50. Aufgabe: 50

## Adjektiv vor Substantiv (mit der, die, das; die).

1. Welcher Knabe spielt mit dem Lamm? (klein Paul)
2. Welche Frau ist die Großmutter? (alt, Treppe, Tür Bauernhaus)
3. Welches Fräulein ist die Tante? (jung, hübsch, Steg Mühle)
4. Welche Kinder arbeiten noch nicht? (klein)
5. Welcher Mann ist der Großvater? (alt, Zaun Garten)
6. Welche Frau ist die Mutter? (jung, fleißig, Garten Großvater)
7. Welches Gebäude ist die Ruine? (alt, zerfallen, Hügel Wald)
8. Welche Berge tragen auch im Sommer Schnee? (hoch, Hintergrund Bild)
9. Welcher Vogel ist der Star? (klein, schwarz, Ast Kirschbaum)
10. Welche Fahne ist grün, weiß, rot? (italienisch)
11. Welches Obst ist ungesund? (grün, unreif)
12. Welche Steine heißen Ziegel? (rot, viereckig, Dächer Häuser)
13. Welcher Baum ist eine Weide? (alt, dick, Ufer Bach Steg)
14. Welche Hand des Menschen schreibt? (recht)
15. Welches Gebäude ist die Kirche? (groß, hoch, Hügel rechts)
16. Welche Leute arbeiten nicht mehr? (alt, schwach, krank)

51. Aufgabe: Was für ein Mann? 51

## Adjektiv vor Substantiv (mit ein, eine, ein und Plural).

Erst von oben nach unten und dann von links nach rechts lesen!

| Ein junger Mann | Eine alte Frau | Ein kleines Mädchen | Viele junge Leute |
|---|---|---|---|
| 1. Teller tief | 2. Dame schön | 3. Brot weiß | 4. mehrere Schwalben flink |
| 5. Anzug neu | 6. Stadt groß | 7. Theater neu | 8. zwei Störche groß |
| 9. Strauß bunt | 10. Gabel silbern | 11. Brötchen frisch | 12. vier Wochen lang |
| 13. Strauß afrikanisch | 14. Frage schwierig | 15. Lineal lang | 16. 7 Personen erwachsen |
| 17. Bleistift spitz | 18. Antwort klug | 19. Buch dick | 20. wenige Augenblicke kurz |
| 21. Hammer schwer | 22. Feder neu | 23. Schloß groß, schön | 24. zwei Hände fleißig |
| 25. Steg schmal | 26. Feder lang, bunt | 27. Schloß eisern | 28. einige Teller flach |
| 29. Hund klein, braun | 30. Pflanze immergrün | 31. Messer scharf | 32. 1000 Bienen nützlich |
| 33. Sonnenschein hell, warm | 34. Tür klein, eng | 35. Tor hoch, breit | 36. Bilder viel, bunt |
| 37. Tag schön, klar | 38. Glocke groß, schwer | 39. Kreuz groß, golden | 40. Wörter unzählig, neu |

## Die Diminutive. (Endung chen oder lein.)

**Dieser Tisch ist groß, jener ist klein — das ist das Tischchen.**

Der Finger = das Fingerchen oder das Fingerlein.
Die Hand = das Händchen oder das Händlein.
Das Kind = das Kindchen oder das Kindlein.



**Alle Diminutive sind sächlich.**

Das Tischchen ist ein kleiner Tisch — der Tisch.
Das Mütterchen ist eine liebe Mutter — die Mutter.
Das Kindlein ist ein liebes, kleines Kind — das Kind.

52 52. Aufgabe: Bilde Diminutive!

a) ohne Umlaut: r Brief, Finger, Löffel, Tisch — e Feder, Frau, Schwester, Tür — s Bein, Bett, Bild, Ei, Fenster, Gesicht, Heft, Kind, Messer, Nest, Pferd, Stück, Tier, Zimmer.

b) mit Umlaut: r Baum, Bruder, Hahn, Hund, Hut, Kopf, Korb, Mann, Mantel, Rock, Schrank, Stuhl, Topf, Vater, Vogel, Zahn — e Frau(lein), Hand, Maus, Mutter, Tafel, Tochter — s Brot, Glas, Haar, Haus, Lamm, Rad, Schaf.

Die Wörter mit e machen den Diminutiv ohne e.

c) ohne Umlaut: e Biene, Ente, Kette, Kiste, Tante.

d) mit Umlaut: r Hase, e Glocke, Jacke, Katze, Lampe, Nase, Schwalbe, Tasche, Tasse.

Die Wörter mit en machen den Diminutiv ohne en.

e) mit Umlaut: r Garten, Haken, Kasten, Lappen, Tropfen, Wagen(elchen)

Wörter mit ch am Ende nehmen nicht chen, sondern lein.

f) r Bach, s Buch, s Tuch, e Kirche.

53 53. Aufgabe: Wie heißt:

(ohne Umlaut)

ein kleiner Fisch, Tisch, Stein, Löffel, Schlüssel, Spiegel?
eine kleine Leiter, Decke, Ecke, Ente, Blüte?
ein kleines Zimmer, Bett, Messer, Schiff, Pferd?

(mit Umlaut)

ein kleiner Mann, Sohn, Schwamm, Lappen, Kasten?
eine kleine Tochter, Mutter, Bank, Nuß, Stadt, Fahne?
ein kleines Schaf, Schloß, Glas, Haar, Band, Korn, Huhn, Lamm?

54 54. Aufgabe: Ein Steinchen ist ein kleiner Stein.

| | | | |
|---|---|---|---|
| s Bächlein (r) | s Briefchen (r) | s Brüderchen (r) | s Fingerchen (r) |
| s Gärtchen (r) | s Hähnchen (r) | s Häkchen (r) | s Häschen (r) |
| s Hündchen (r) | s Kästchen (r) | s Köpfchen (r) | s Läppchen (r) |
| s Löffelchen (r) | s Männchen (r) | s Schränkchen (r) | s Tröpfchen (r) |
| s Väterchen (r) | s Vögelchen (r) | s Wägelchen (r) | s Zähnchen (r) |
| s Federchen (e) | s Frauchen (e) | s Händchen (e) | s Jäckchen (e) |
| s Kätzchen (e) | s Kirchlein (e) | s Kistchen (e) | s Lämpchen (e) |
| s Mäuschen (e) | s Näschen (e) | s Schwesterchen (e) | s Tantchen (e) |
| s Täschchen (e) | s Täßchen (e) | s Türchen (e) | s Würzelchen (e) |
| s Beinchen (s) | s Bettchen (s) | s Bildchen (s) | s Brötchen (s) |
| s Büchlein (s) | s Eichen (s) | s Fensterchen (s) | s Gesichtchen (s) |
| s Häuschen (s) | s Heftchen (s) | s Kindchen (s) | s Stückchen (s) |
| | s Tierchen (s) | s Zimmerchen (s) | |

55 55. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Apfelsine 7 | 11. Glas 6 | 21. Metall 3 | 31. Schlüssel 1 |
| 2. August 3 | 12. Glocke 7 | 22. Mutter 2 | 32. Schwamm 4 |
| 3. Bett 8 | 13. Haar 3 | 23. Nadelbaum 4 | 33. Sonntag 3 |
| 4. Biene 7 | 14. Hund 3 | 24. Nagel 2 | 34. Speise 7 |
| 5. Dienstag 3 | 15. Jahr 3 | 25. Oktober 1 | 35. Stuhl 4 |
| 6. Dreieck 3 | 16. Juni 1 | 26. Öl 3 | 36. Tinte 7 |
| 7. Ei 5 | 17. Kragen 1 | 27. Papierkorb 4 | 37. Uhrglas 6 |
| 8. Eltern — | 18. Kreide 7 | 28. Pflaume 7 | 38. Vulkan 3 |
| 9. Federhalter 1 | 19. Lamm 6 | 29. Rad 6 | 39. Wand 4 |
| 10. Feuer 1 | 20. Lippe 7 | 30. Ruine 7 | 40. Zigarette 7 |

56 56. Aufgabe: Sage den Plural!

57 57. Aufgabe: Sage den Dativ Einzahl und Mehrzahl!

## Lektion 6

### Nr. 11 (elf). Die 11. (elfte) Frage: „Woher?"

### Nr. 12 (zwölf). Die 12. (zwölfte) Frage: „Wohin?"

### A.-B. Die 4. Frage: „Was ist der Vater?"

Pronomen: **einer, eine, eins.** Plural: **welche.**

58 58. Aufgabe:

Der Mississippi ist ein Fluß, der Missouri ist auch einer,
der Rhein und die Donau sind auch welche,
alle vier (alle zusammen) sind Flüsse.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. r Hammer | s Werkzeug 3, | e Zange — | e Säge u. r Bohrer. |
| 2. r Kirschbaum | r Baum 4, | r Apfelbaum — | e Eiche u. e Palme. |
| 3. Paul | r Vorname 7, | Heinrich — | Gustav u. Walter. |
| 4. Weber | r Familienname 7, | Lehmann — | Müller u. Schulze. |
| 5. s Meer | s Gewässer 1, | r See — | r Fluß und r Strom. |
| 6. r Bleistift | s Schreibgerät 3, | r Federhalter — | s Lineal u. s Tintenfaß. |
| 7. r Wagen | s Fahrzeug 3, | s Auto — | s Fahrrad u. s Motorrad. |
| 8. r Tee | s Getränk 3, | e Milch — | r Kaffee u. r Wein. |
| 9. s Gold | s Metall 3, | s Silber — | s Nickel u. s Kupfer. |
| 10. e Wolle | r Stoff 3, | e Baumwolle — | e Leinwand u. e Seide. |
| 11. r Mai | r Monat 3, | r April — | r Dezember u. r Juli. |
| 12. r Topf | s Küchengerät 3, | e Kohlenzange — | e Pfanne u. e Kaffeemühle. |
| 13. e Schule | s Gebäude 1, | e Kirche — | s Theater u. e Universität. |
| 14. Amerika | r Erdteil 3, | Asien — | Europa u. Australien. |
| 15. e Fliege | s Insekt 8, | e Biene — | e Mücke u. r Schmetterling. |

59 59. Aufgabe:

noch.

Der Vater ist ein Mann. — Wer noch? — Der Onkel ist auch ein Mann. — Der Onkel ist ein Mann. — Wer noch? — Auch der Großvater ist ein Mann.
1. Karl ist ein Junge. — Wer noch? — Paul — Heinrich.
2. Helene ist ein Mädchen. — Wer noch? — Marie — Luise und Julie.
3. Die Mühle ist ein Gebäude. — Wer noch? — e Kirche — e Schule.
4. Die Ente ist ein Vogel. — Wer noch? — e Gans — e Taube.
5. Die Weide ist ein Baum. — Wer noch? — e Tanne — r Kirschbaum.
6. Die Tafel ist schwarz. — Was noch? — e Tinte — r Kaffee.
7. Das Heft ist blau. — Was noch? — e Pflaume — r Himmel u. e Krawatte.
8. Das Blatt ist grün. — Was noch? — s Gras — e Wiese u. r Wald.
9. Das Löschblatt ist rot. — Was noch? — e Kirsche — s Blut u. s Feuer.
10. Der Tisch ist braun. — Was noch? — r Schrank — r Stuhl u. e Bank.
11. Was machen die Kinder? — Was noch? — spielen — singen, tanzen.
12. Was machen die Pferde? — Was noch? — laufen — fressen, saufen, ziehen den Wagen, die Egge, den Pflug.
13. Was macht das Dienstmädchen? — Was noch? — Mittagessen kochen — Gemüse putzen, Stuben fegen.
14. Was machen die Kinder in der Schule? — Was noch? — schreiben, lesen, rechnen, turnen, zeichnen, Gedichte lernen.
15. Was machen die Handwerker? — Was noch? — Brot backen, Schuhe machen, Kleider machen, Uhren reparieren.

### A.-B. Die 6. Frage: „Wieviel?"

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 2 | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 22 | 24 |
| 3 | 6 | 9 | 12 | 15 | 18 | 21 | 24 | 27 | 30 | 33 | 36 |
| 4 | 8 | 12 | 16 | 20 | 24 | 28 | 32 | 36 | 40 | 44 | 48 |
| 5 | 10 | 15 | 20 | 25 | 30 | 35 | 40 | 45 | 50 | 55 | 60 |
| 6 | 12 | 18 | 24 | 30 | 36 | 42 | 48 | 54 | 60 | 66 | 72 |
| 7 | 14 | 21 | 28 | 35 | 42 | 49 | 56 | 63 | 70 | 77 | 84 |
| 8 | 16 | 24 | 32 | 40 | 48 | 56 | 64 | 72 | 80 | 88 | 96 |
| 9 | 18 | 27 | 36 | 45 | 54 | 63 | 72 | 81 | 90 | 99 | 108 |
| 10 | 20 | 30 | 40 | 50 | 60 | 70 | 80 | 90 | 100 | 110 | 120 |
| 11 | 22 | 33 | 44 | 55 | 66 | 77 | 88 | 99 | 110 | 121 | 132 |
| 12 | 24 | 36 | 48 | 60 | 72 | 84 | 90 | 108 | 120 | 132 | 144 |

60 60. Aufgabe: Das Einmaleins.

$1 \times 1 = 1$ $2 \times 1 = 2$ $3 \times 1 = 3$ usw.
sage das von 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12!

61 61. Aufgabe.

| | |
|---|---|
| 1. Wer hat zwei Beine? | 7. Was hat vier Ecken? |
| 2. Wer hat vier Beine? | 8. Was hat drei Ecken? |
| 3. Wer hat sechs Beine? | 9. Was hat zwei Seiten? |
| 4. Wer hat vier Hände? | 10. Was hat vier Saiten? |
| 5. Wer hat zwei Flügel? | 11. Was hat zwei Räder? |
| 6. Wer hat vier Flügel? | 12. Was hat vier Räder? |

13. Was hat mehr als vier Räder?

## A.-B. Die 7. Frage: „Wie heißt?"

Laut, gut und schnell lesen!

Der Stuhl hat 3 Hauptteile, sie heißen: r Sitz, e Lehne und die 4 Beine. — Zeige sie! — Auch der Berg hat 3 Hauptteile, sie heißen: r Gipfel (e Spitze), r Abhang und der Fuß. — Zeichne sie! — Der Fluß hat auch 3 Hauptteile, sie heißen: e Quelle, r Lauf und die Mündung. — Zeichne sie! — Aber die Pflanze hat 5 Hauptteile, sie heißen: e Wurzel, der Stamm (r Stengel), die Blätter, e Blüte und e Frucht. — Zeichne auch das! — Der Regenbogen hat 7 Farben, sie heißen: rot, orange, gelb, grün, blau, dunkelblau und violett. — Zeichne sie mit Buntstiften!

Es gibt 5 Erdteile, sie heißen: Asien, Amerika, Afrika, Europa und Australien. — Zeige sie auf der Karte! — Es gibt 4 Himmelsrichtungen, sie heißen: Norden, Süden, Osten und Westen. — In Deutschland gibt es 4 Arten (Sorten) Getreide, sie heißen: r Weizen, r Roggen, e Gerste und r Hafer. — Es gibt 10 Ziffern, sie heißen: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 u. 0. — Es gibt 9 Zehnerzahlen, sie heißen: 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80 und 90.

62

62. Aufgabe:

## A.-B. Die 8. Frage: „Wo?"

1. Wo arbeitet das Dienstmädchen? 2. Wo sitzt die Großmutter? 3. Wo steht Heinrich? 4. Wo hängt der Hut? 5. Wo liegt England? 6. Wo steckt der Baum? 7. Wo arbeitet der Müller? 8. Wo sitzt der kleine Paul? 9. Wo steht die Weide? 10. Wo hängt das Bild? 11. Wo liegt Berlin? (Spree). 12. Wo steckt der Brief?

63

63. Aufgabe:

## A.-B. Die 9. Frage: „Welcher, e, es; e?"

Die Personen auf dem Frühlingsbilde.

Frage: Welcher Mann ist der Vater?

Antwort: Der Vater ist der Mann auf dem ersten Felde.

Welcher Mann ist der Großvater? der Müller? der Briefträger? der Wanderbursche?

Welche Frau ist die Mutter? die Großmutter? das Dienstmädchen? die Schwester des Müllers?

Welcher Junge ist Karl? Paul? Heinrich?

Welches Mädchen ist Marie? Anna?

64

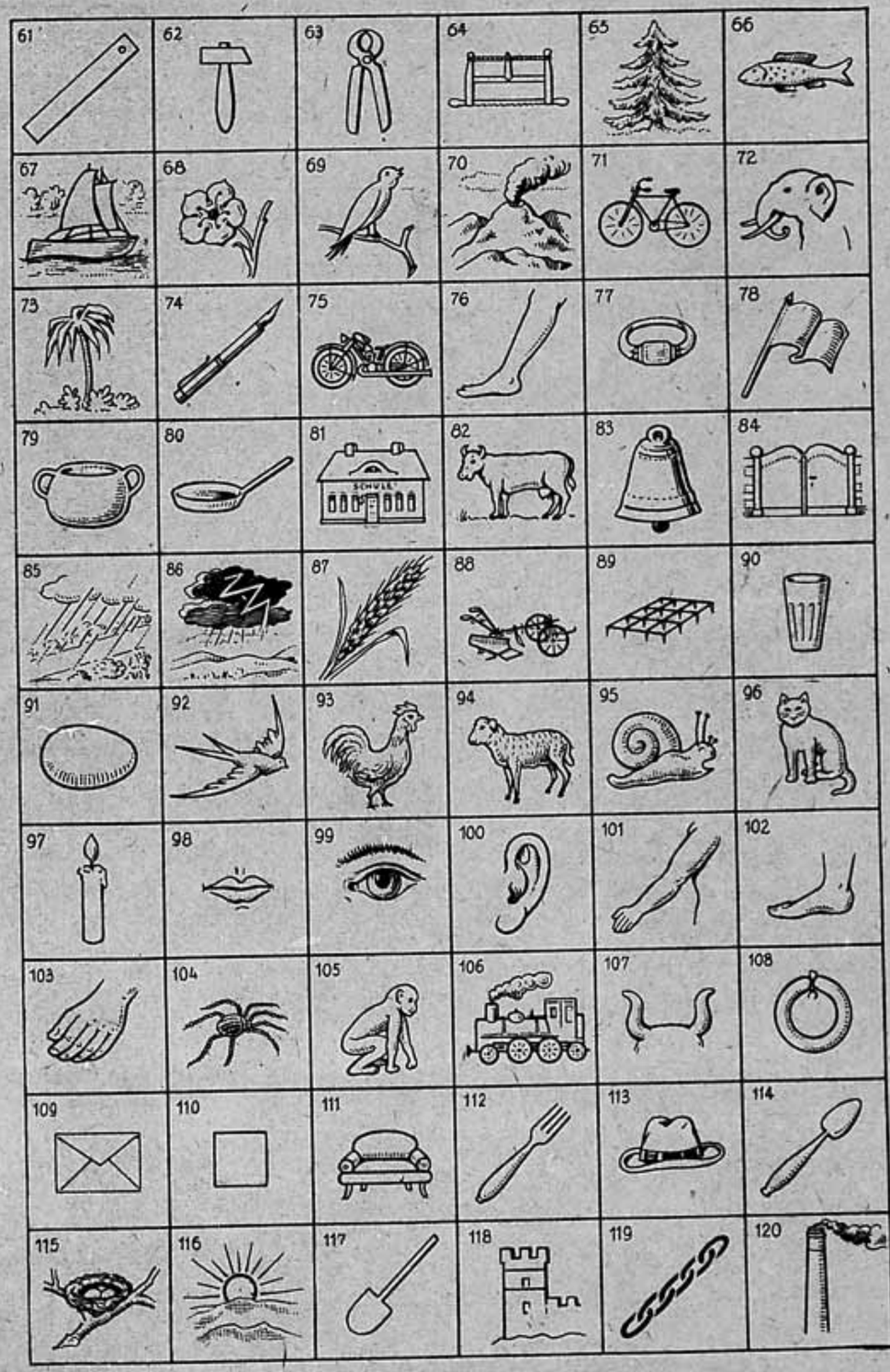
64. Aufgabe:

## Dasselbe ein bißchen anders.

Bilde Sätze! Unterstreiche das Attribut!

1. Vater Mann Feld = Der Vater ist **der Mann auf dem Felde.** 2. Großvater Mann Garten. 3. Onkel Mann Wagen. 4. Briefträger Mann Fahrrad. 5. Wanderbursche Mann Straße. 6. Mutter Frau Garten. 7. Großmutter Frau Treppe. 8. Herta h. j. Dame Steg. 9. Dienstmädchen weibliche Person Küche. 10. Karl, Marie, Luise und Julie Kinder Straße Garten. 11. Heinrich Knabe Zaun Garten. 12. Anna Mädchen Hühner. 13. Paul Junge Schoß Großmutter. 14. Knechte zwei Männer Motorpflug.






Bildertafel II

## A.-B. Die 7. Frage: „Wie heißt?"

Laut, gut und schnell lesen!

Der Stuhl hat 3 Hauptteile, sie heißen: r Sitz, e Lehne und die 4 Beine. — Zeige sie! — Auch der Berg hat 3 Hauptteile, sie heißen: r Gipfel (e Spitze), r Abhang und der Fuß. — Zeichne sie! — Der Fluß hat auch 3 Hauptteile, sie heißen: 'e Quelle, r Lauf und die Mündung. — Zeichne sie! — Aber die Pflanze hat 5 Hauptteile, sie heißen: e Wurzel, der Stamm (r Stengel), die Blätter, e Blüte und e Frucht. — Zeichne auch das! — Der Regenbogen hat 7 Farben, sie heißen: rot, orange, gelb, grün, blau, dunkelblau und violett. — Zeichne sie mit Buntstiften!

Es gibt 5 Erdteile, sie heißen: Asien, Amerika, Afrika, Europa und Australien. — Zeige sie auf der Karte! — Es gibt 4 Himmelsrichtungen, sie heißen: Norden, Süden, Osten und Westen. — In Deutschland gibt es 4 Arten (Sorten) Getreide, sie heißen: r Weizen, r Roggen, e Gerste und r Hafer. — Es gibt 10 Ziffern, sie heißen: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 u. 0. — Es gibt 9 Zehnerzahlen, sie heißen: 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80 und 90.

62

62. Aufgabe:

## A.-B. Die 8. Frage: „Wo?"

1. Wo arbeitet das Dienstmädchen? 2. Wo sitzt die Großmutter? 3. Wo steht Heinrich? 4. Wo hängt der Hut? 5. Wo liegt England? 6. Wo steckt der Baum? 7. Wo arbeitet der Müller? 8. Wo sitzt der kleine Paul? 9. Wo steht die Weide? 10. Wo hängt das Bild? 11. Wo liegt Berlin? (Spree). 12. Wo steckt der Brief?

63

63. Aufgabe:

## A.-B. Die 9. Frage: „Welcher, e, es; e?"

Die Personen auf dem Frühlingsbilde.

Frage: Welcher Mann ist der Vater?

Antwort: Der Vater ist der Mann auf dem ersten Felde.

Welcher Mann ist der Großvater? der Müller? der Briefträger? der Wanderbursche?

Welche Frau ist die Mutter? die Großmutter? das Dienstmädchen? die Schwester des Müllers?

Welcher Junge ist Karl? Paul? Heinrich?

Welches Mädchen ist Marie? Anna?

64

64. Aufgabe:

## Dasselbe ein bißchen anders.

Bilde Sätze! Unterstreiche das Attribut!

1. Vater Mann Feld = Der Vater ist **der Mann auf dem Felde.** 2. Großvater Mann Garten. 3. Onkel Mann Wagen. 4. Briefträger Mann Fahrrad. 5. Wanderbursche Mann Straße. 6. Mutter Frau Garten. 7. Großmutter Frau Treppe. 8. Herta h. j. Dame Steg. 9. Dienstmädchen weibliche Person Küche. 10. Karl, Marie, Luise und Julie Kinder Straße Garten. 11. Heinrich Knabe Zaun Garten. 12. Anna Mädchen Hühner. 13. Paul Junge Schoß Großmutter. 14. Knechte zwei Männer Motorpflug.



## Dasselbe noch ein bißchen anders.

(Zum ersten Mal der Nebensatz.)

a) Der Vater ist der Mann auf dem ersten Felde.
b) Der Vater ist der Mann, **der** auf dem ersten Felde **arbeitet.**

Nebensatz
Relativ-Pronomen — Verb steht am Ende

65

65. Aufgabe: Sage alle Sätze in diesen zwei Formen!

1. Der Storch ist der große Vogel auf dem Dach der Scheune.
2. Der Star ist der Vogel auf dem Ast des Kirschbaumes.
3. Tello ist der kleine, braune Hund bei den Kindern auf der Straße.
4. Die Lerche ist der Vogel in der Luft über den Feldern.
5. Das Lamm ist das junge Schaf neben Paul und der Großmutter.
6. Die Tauben sind die Vögel auf dem Arm von Anna.
7. Die Rappen sind die großen, schwarzen Pferde vor der Egge.
8. Die Enten sind die Vögel auf dem Wasser des Baches.

## B. Die 11. Frage: „Woher?"

Aus dem Schornstein kommt grauer Rauch.
woher? — aus dem Schornstein. (Dativ männlich.)

Aus der Mühle kommt die Schwester des Müllers.
woher? — aus der Mühle. (Dativ weiblich.)

Aus dem Wasser kommen die Entchen.
woher? — aus dem Wasser. (Dativ sächlich.)

66

66. Aufgabe: Woher?

1. Wer kommt aus der Schule? 2. Was kommt aus dem Schornstein? 3. Wer kommt aus der Universität? 4. Was kommt aus der Erde? 5. Was fällt vom Himmel? 6. Was kommt aus dem Ei? 7. Was fließt aus der Quelle? 8. Was zuckt aus der Wolke? 9. Was ziehe ich aus der Tasche? 10. Was nehme ich aus der Geldtasche? 11. Was hole ich vom Bäcker? 12. Was kommt aus dem Samen? 13. Welche Früchte kommen aus Italien?

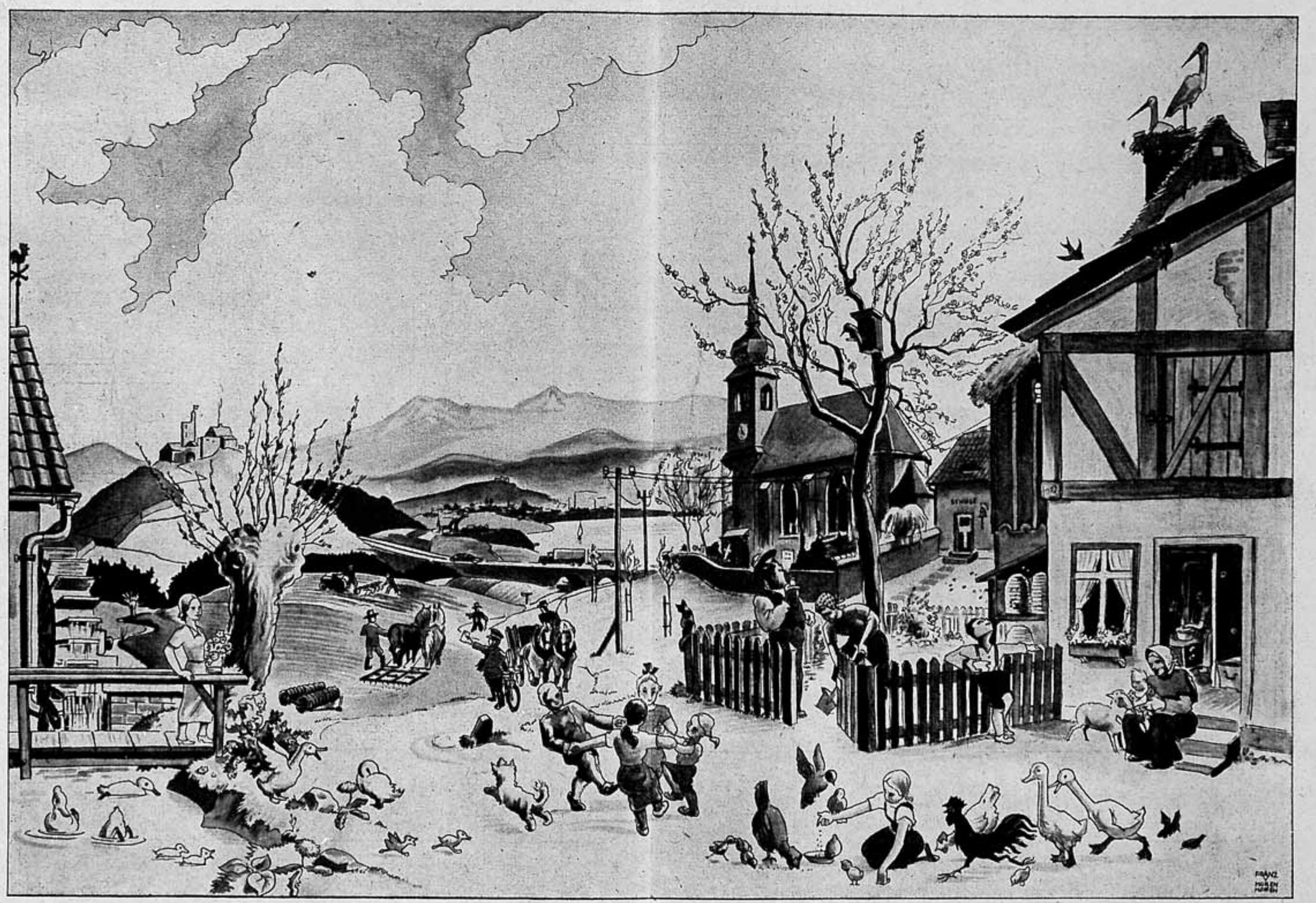
67

67. Aufgabe: Woher?

1. Woher kommt Fräulein Herta? 2. Woher kommen die Pflanzen? 3. Woher kommen die jungen Vögel? 4. Woher kommen die Kirschen? 5. Woher kommen die Bananen? 6. Woher kommt der Regen? 7. Woher kommt der Bach? 8. Woher kommt der Wanderbursche? 9. Woher kommen die Engländer? die Italiener? die Franzosen? 10. Woher kommt der Kaffee? der Kakao? der Tee?

## B. Die 12. Frage: „Wohin?"

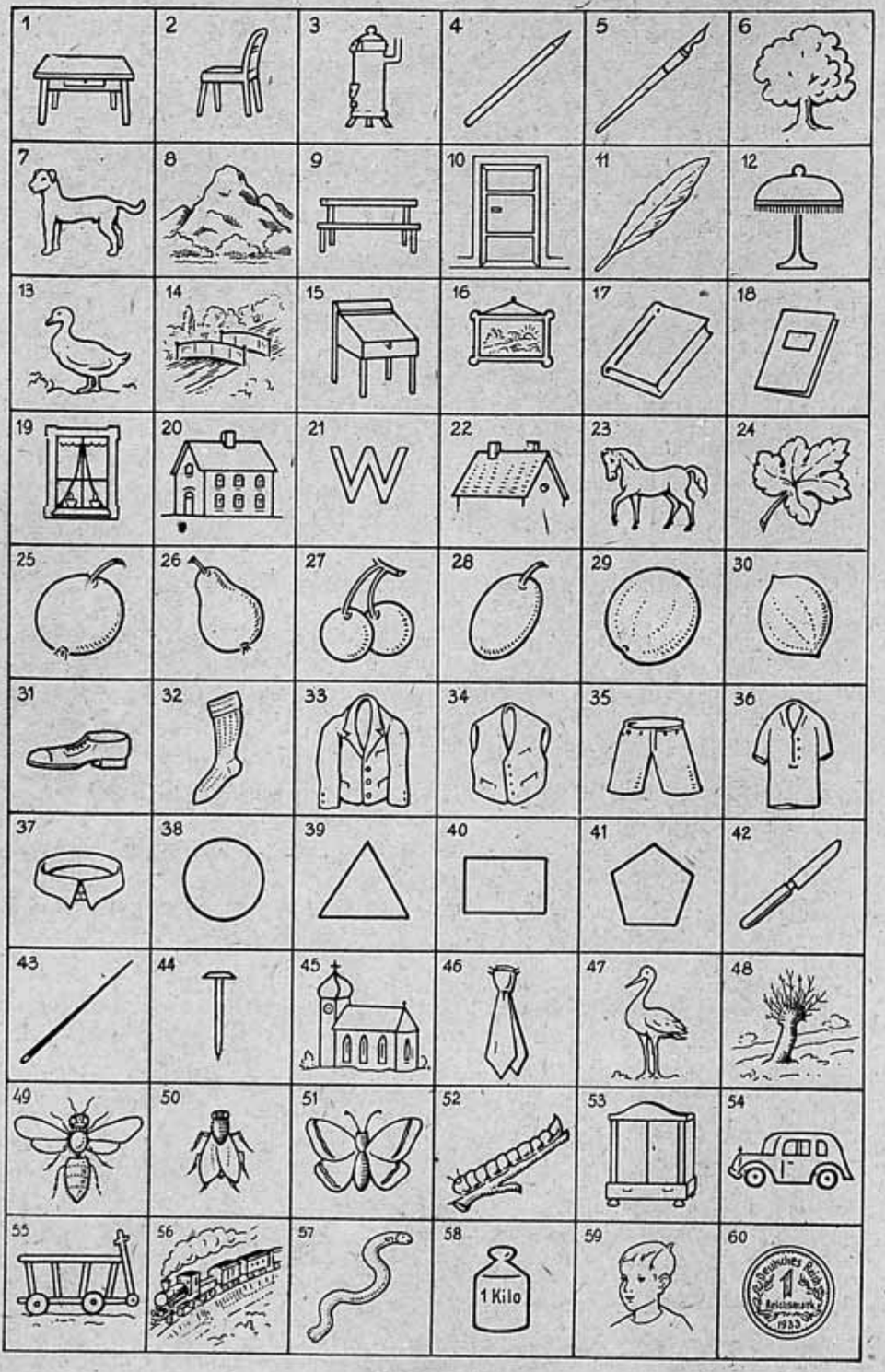
Der Lehrer **legt** ein Buch auf **den** Tisch.
Nun **liegt** das Buch auf **dem** Tisch.
Wohin **legt** der Lehrer das Buch? — auf **den** Tisch.
Wo **liegt** jetzt das Buch? — auf **dem** Tisch.



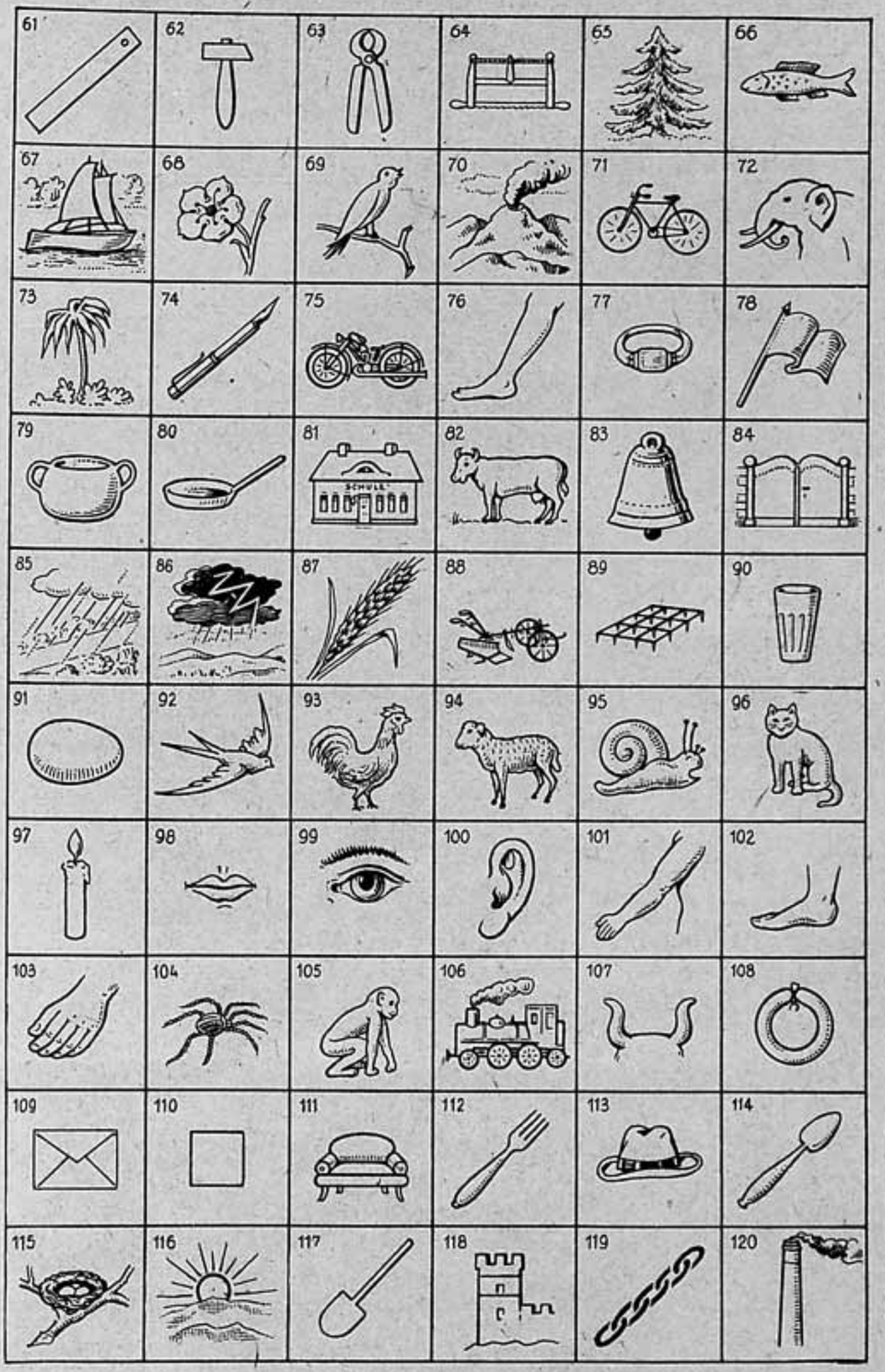
1. Bild

Anlage zu Weber „Deutsch für Ausländer", 1. Band

Frühling auf dem Lande




Bildertafel I




Bildertafel II

Der Lehrer **stellt** einen Stuhl neben **den** Tisch.
Jetzt **steht** der Stuhl neben **dem** Tisch.
Wohin **stellt** der Lehrer den Stuhl? neben **den** Tisch.
Wo **steht** nun der Stuhl? — neben **dem** Tisch.
Der Lehrer **setzt** sich auf **den** Stuhl.
Er **sitzt** jetzt auf **dem** Stuhl.
Wohin **setzt** sich der Lehrer? — auf **den** Stuhl.
Wo **sitzt** er nun? — auf **dem** Stuhl.

legen, stellen, setzen — ist Bewegung.
liegen, stehen, sitzen — ist Ruhe.
Wohin? — ist die Frage der Bewegung.
Wo? — ist die Frage der Ruhe.

Hinter den Verben: legen, stellen, setzen — kommt der Akkusativ.
Hinter den Verben: liegen, stehen, sitzen — kommt der Dativ.
Ich frage: „Wohin?" — und es kommt der Akkusativ.
Ich frage: „Wo?" — und es kommt der Dativ.

**legen, stellen, setzen = Bewegung = Frage „Wohin?" = Akkusativ**
**liegen, stehen, sitzen = Ruhe = Frage „Wo?" = Dativ.**



68. Aufgabe:

| **Ruhe — Wo? — Dativ** | **Bewegung — Wohin? — Akkusativ** |
|---|---|
| 1. Wo **liegt** das Buch? | 1. Wohin **lege** ich das Buch? |
| 2. Wo **liegt** der Lappen? | 2. Wohin **legen** wir den Lappen? |
| 3. Wo **steht** die Tafel? | 3. Wohin **stellt** der Lehrer die Tafel? |
| 4. Wo **sitzen** die Schüler? | 4. Wohin **setzen** sich die Schüler? |
| Bücherschrank, Geldschrank, Speiseschrank, Wäscheschrank. | |
| 5. Wo **stehen** die Bücher? | 5. Wohin **stellt** man die Bücher? |
| 6. Wo **liegt** das Geld? | 6. Wohin **legt** man das Geld? |
| 7. Wo **stehen** die Speisen? | 7. Wohin **stellt** das Dienstmädchen die Speisen? |
| 8. Wo **liegt** die Wäsche? | 8. Wohin **legt** die Mutter die Wäsche? |
| Zwei andere solche Verben: hängen, stecken. | |
| 9. Wo **hängt** das Bild? | 9. Wohin **hängt** der Lehrer das Bild? |
| 10. Wo **hängt** der Hut? | 10. Wohin **hängen** wir Hut und Mantel? |
| 11. Wo **steckt** das Tintenfaß? | 11. Wohin **steckt** man das Tintenfaß? |
| 12. Wo **steckt** das Taschentuch? | 12. Wohin **steckt** man das Taschentuch? |
| Zum ersten Mal das Perfekt. | |
| 13. Wo sitzt die Großmutter? | 13. Wohin hat sie sich gesetzt? |
| 14. Wo steht Heinrich? | 14. Wohin hat er sich gestellt? |
| 15. Wo steht der Storch? (auf) | 15. Wohin hat sich die Störchin gesetzt? (in) |
| 16. Wo steht ein goldenes Kreuz? | 16. Wohin hat man es gestellt? |



69. Aufgabe: Wo und Wohin?

Lies jeden Satz laut und sage dann die richtige Frage! (aber im ganzen Satz!)

Am Fuße des Gebirges sehen wir eine Stadt und einen Bahnhof.
Wo sehen wir eine Stadt und einen Bahnhof?



1. Eine große Glocke **hängt** im Turm der Kirche.
2. Die Lerche **fliegt** in die Luft.
3. Das Dienstmädchen **gießt** Wasser in den Topf.
4. Neben dem Garten **steht** eine Telegraphenstange.
5. Fräulein Herta **geht** in das Dorf.
6. Auf dem Zaun des Gartens **sitzt** eine Katze.
7. Der Müller **fährt** mit dem Wagen in die Mühle.
8. Das Auto **fährt** in die Stadt.
9. In dem Bauernhaus **wohnt** der Bauer und seine Familie.
10. Der Müller **wohnt** in der Mühle.
11. In dem Bienenhaus **wohnen** die Bienen.
12. Die Bienen **fliegen** in das Bienenhaus.
13. Die Kinder **gehen** in die Schule.
14. Auf der Autobahn **sieht** man zwei Autos.
15. Grünes Gras **wächst** auf der Wiese.
16. Der Rauch **steigt** in die Luft.
17. Die Schwalben **fliegen** in das Schwalbennest.
18. Der Briefträger **geht** in die Häuser.
19. Das Dienstmädchen **legt** Kohlen in das Feuer (ein Brikett).
20. Im Turm der Kirche **befindet sich** eine große Uhr.
21. Auf dem zweiten Felde **arbeiten** zwei Knechte.
22. Ein Segelschiff **fährt** über den See.
23. Am Fuße des Gebirges **liegt** eine große Stadt.

## Einige trennbare Verben.

Der Lehrer macht alles vor.
**aus**ziehen = **an**ziehen.
Der Lehrer sagt: „Ich **ziehe** meine Jacke **aus**."
Der Lehrer fragt: „Was mache ich?"
Die Kinder antworten: „Sie ziehen Ihre Jacke aus."
Der Lehrer sagt zu Karl: „Karl, zieh deine Jacke aus!"
Karl zieht seine Jacke auch aus.
Der Lehrer fragt die Kinder: „Was hat Karl gemacht?"
Die Kinder antworten: „Karl hat seine Jacke ausgezogen".

70. Aufgabe:



ebenso mit: anziehen.
ebenso: die Türe **auf**machen — **zu**machen
das Buch **auf**machen — **zu**machen
die Jacke **auf**knöpfen — **zu**knöpfen
den Hut **auf**setzen — **ab**nehmen (abgenommen)
den Bleistift **hin**legen — die Kreide **weg**werfen (geworfen) — die Tafel **ab**wischen — ein Wort **an**schreiben (geschrieben) — die Tür **auf**schließen (geschlossen) — **zu**schließen — das Taschentuch aus der Tasche nehmen — das Taschentuch **ein**stecken — die Hand **um**drehen — Licht machen — das Licht **aus**machen.

## Verben der Ruhe und Verben der Bewegung.

| | | Präsens | Imperfekt | Perfekt | |
|---|---|---|---|---|---|
| Ruhe | ich | steh e | stand | habe | gestanden |
| | du | — st | — est | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — en | — en | haben | |
| | ihr | — t | — et | habt | |
| | sie | — en | — en | haben | |
| Bewegung | ich | stell e | stellt e | habe | gestellt |
| | du | — st | — test | hast | |
| | er | — t | — te | hat | |
| | wir | — en | — ten | haben | |
| | ihr | — t | — tet | habt | |
| | sie | — en | — ten | haben | |
| Ruhe | ich | lieg e | lag | habe | gelegen |
| | du | — st | — st | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — en | — en | haben | |
| | ihr | — t | — t | habt | |
| | sie | — en | — en | haben | |
| Bewegung | ich | leg e | leg te | habe | gelegt |
| | du | — st | — test | hast | |
| | er | — t | — te | hat | |
| | wir | — en | — ten | haben | |
| | ihr | — t | — tet | habt | |
| | sie | — en | — ten | haben | |
| Ruhe | ich | sitz e | saß | habe | gesessen |
| | du | — est | — est | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — en | — en | haben | |
| | ihr | — t | — t | habt | |
| | sie | — en | — en | haben | |
| Bewegung | ich | setz e | setz te | habe | gesetzt |
| | du | — est | — test | hast | |
| | er | — t | — te | hat | |
| | wir | — en | — ten | haben | |
| | ihr | — t | — tet | habt | |
| | sie | — en | — ten | haben | |
| Ruhe | ich | häng e | hing | habe | gehangen |
| | du | — st | — st | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — en | — en | haben | |
| | ihr | — t | — t | habt | |
| | sie | — en | — en | haben | |



| | | Präsens | Imperfekt | Perfekt | |
|---|---|---|---|---|---|
| Bewegung | ich | häng e | häng te | habe | gehängt |
| | du | — st | — test | hast | |
| | er | — t | — te | hat | |
| | wir | — en | — ten | haben | |
| | ihr | — t | — tet | habt | |
| | sie | — en | — ten | haben | |
| Ruhe | ich | steck e | stak | habe | gesteckt |
| | du | — st | — st | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — en | — en | haben | |
| | ihr | — t | — t | habt | |
| | sie | — en | — en | haben | |
| Bewegung | ich | steck e | steck te | habe | gesteckt |
| | du | — st | — test | hast | |
| | er | — t | — te | hat | |
| | wir | — en | — ten | haben | |
| | ihr | — t | — tet | habt | |
| | sie | — en | — ten | haben | |
| nur Bewegung | ich | tu e | tat | habe | getan |
| | du | — st | — est | hast | |
| | er | — t | — | hat | |
| | wir | — n | — en | haben | |
| | ihr | — t | — et | habt | |
| | sie | — n | — en | haben | |

## C. Zweite Beschreibung des Frühlingsbildes.

Laut und gut lesen!

In der Mitte des Bildes ist eine lange, schmale, krumme Straße. Links davon sind Felder, und rechts ist eine Wiese mit jungen Obstbäumen. Die Wiese ist rechts ein bißchen höher. Da ist die Mauer des Kirchhofs. Die Kirche steht in einem großen Garten. Da sehen wir viele Steine und Kreuze, wir sagen, es sind Grabsteine. Jeder Stein steht bei einem Grab, und in jedem Grab liegt ein Toter. Auf dem Grabstein steht der Name des Toten. Dieser große Garten bei der Kirche heißt der Kirchhof oder der Friedhof oder der Gottesacker.

Auf der Straße sehen wir drei Männer. Zuerst kommt der Briefträger, dann der Müller auf dem Wagen und zuletzt ein Wanderbursche. Ein Stück hinter diesem Wanderer macht die Straße eine Gabel. Wir sagen, die Straße gabelt sich. An diesem Punkt (an dieser Stelle) steht ein Wegweiser. Das ist ein dicker Pfahl mit zwei Armen. Auf dem rechten Arm ist geschrieben: Seeshaupt 2 km, auf dem anderen Arm steht: Burg Vogelsang 1,5 km. Nun sind es zwei Straßen.

Die linke Straße ist schmal. Wir sehen davon nur ein Stück. Sie liegt hinter dem zweiten Feld und geht durch den Wald. Über dem Walde links sehen wir sie wieder. Sie geht ein Stückchen links, dann rechts, dann wieder

links im Zickzack auf die Spitze des Hügels und in die Ruine. Aber in der Ruine wohnen Leute. Aus einem Schornstein steigt Rauch in die Luft. Auf dem Turm ist die deutsche Fahne.

Die rechte Straße führt zu der Autostraße. Durch eine Brücke kommen wir auf die andere Seite. Da geht die Straße zu einem Dorf. Wir sehen (erkennen) die Kirche dieses Dorfes. Das Dorf heißt Seeshaupt, es liegt am Haupt, am Ende des Sees, und der See heißt Wolfsee.

Aber die Straße geht noch weiter. Wir sehen sie hinter dem Dorfe. Sie führt in die Stadt, die am anderen Ufer des Wolfsees liegt. Wir sehen dort eine große Kirche mit zwei Türmen, mehrere Fabriken mit hohen Schornsteinen, wir erkennen auch den Bahnhof. Ein Zug fährt in den Bahnhof, seine Lokomotive raucht. Der Ort heißt Unterberg.

Über der Stadt sind Hügel und Berge. Auf einem dieser Hügel steht ein Schloß. Die Berge hinter diesen Hügeln sind sehr hoch. Sie sind mit Schnee bedeckt.

71 71. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Artikel 1 | 11. Gebäude 1 | 21. Mann 6 | 31. Steg 3 |
| 2. Aufgabe 7 | 12. Gebirge 1 | 22. Mund 6 | 32. Stiefel 1 |
| 3. Birne 7 | 13. Himmel 1 | 23. Nil 3 | 33. Tintenfaß 6 |
| 4. Buch 6 | 14. Hügel 1 | 24. Obst — | 34. Tür 8 |
| 5. Daumen 1 | 15. Jahreszeit 8 | 25. Pappe 7 | 35. Violine 7 |
| 6. Dollar 1 | 16. Juli 1 | 26. Pflanze 7 | 36. Vulkan 3 |
| 7. Eis — | 17. Klinke 7 | 27. Regen 1 | 37. Wagen 1 |
| 8. Entchen 1 | 18. Knabe 7 | 28. Schwalbe 7 | 38. Weide 7 |
| 9. Frau 8 | 19. Lappen 1 | 29. September 1 | 39. Zitrone 7 |
| 10. Fräulein 1 | 20. Lerche 7 | 30. Spiritus 3 | 40. Zunge 7 |

72 72. Aufgabe: Sage den Plural!

73 73. Aufgabe: Sage den Genitiv Singular und Plural!

## Lektion 7.

### Nr. 13 (dreizehn). Die 13. (dreizehnte) Frage: „Wann?"
### Nr. 14 (vierzehn). Die 14. (vierzehnte) Frage: „Womit?"

**A.** Wiederholung der Fragen 1—12. Laut fragen! Schnell und laut antworten!

74 74. Aufgabe: Frage 1: „Wer?"

1. Wer bäckt das Brot? 2. Wer macht die Schuhe, die Uhren, die Hüte? 3. Wer lehrt die Schüler, die Studenten? 4. Wer macht die Kleider? 5. Wer verkauft Fleisch und Wurst?

r Bäcker, r Schuhmacher, r Uhrmacher, r Hutmacher, r Lehrer, r Professor, r Schneider, r Fleischer.

75 75. Aufgabe: Frage 2: „Was?"

1. Was haben wir an den Füßen? 2. Was hast du in deinen Taschen? 3. Was kaufe ich beim Kaufmann? 4. Was steigt in die Luft? 5. Was steht auf dem Dach der Mühle?



76 76. Aufgabe: Frage 3: „Wie?"

1. Wie ist die Dame auf der Brücke? 2. Wie ist das Kreuz auf dem Kirchturm? 3. Wie ist die Ruine auf dem Hügel? 4. Wie ist das Haus auf der rechten Seite? 5. Wie ist das Rad an der Mühle?

77 77. Aufgabe: Frage 4: „Was ist der Vater?"

Was ist der Tisch? r Federhalter? e Kaffeemühle? e Jacke? r Kopf? Möbel, Schreibgerät, Küchengerät, Kleidungsstück, Körperteil.

78 78. Aufgabe: Frage 5: „Was macht?"

1. Was macht der Vater auf dem ersten Felde? 2. Was machen die zwei Knechte auf dem zweiten Felde? 3. Was macht die Störchin? 4. Was macht das Wasser an der Mühle? 5. Was macht die Straße an dem Wegweiser?

eggen, pflügen, ausbrüten, treiben, sich gabeln (sich teilen).

79 79. Aufgabe: Frage 6: „Wieviel?"

1. Wieviel Schwalben sind auf dem Bilde? 2. wieviel Stare? 3. wieviel Erwachsene? 4. Wieviel Kinder hat der Bauer? 5. Wieviel Bienen sind in dem Bienenhaus? (2. nur ein einziger. 5. unzählige).

80 80. Aufgabe: Frage 7: „Wie heißt?"

1. Wie heißt der Mann mit dem Fahrrad? 2. Wie heißt das Dorf am See? 3. Wie heißt das Gebäude rechts von der Kirche? 4. Wie heißt der Junge mit dem Butterbrot? 5. Wie heißt die Ruine auf dem Hügel?

81 81. Aufgabe: Frage 8: „Wo?"

1. Wo steckt eine Fahne? 2. Wo fährt ein Schiff? 3. Wo steht der Wegweiser? 4. Wo liegt Unterberg? 5. Wo unterrichtet der Lehrer die Schüler?

82 82. Aufgabe: Frage 9: „Welcher?" und Frage 10: „Was für ein?"

1. Welcher Mann ist der Großvater? Was für ein Mann ist er?
2. Welcher Vogel ist der Star? Was für ein Vogel ist er?
3. Welche Insekten wohnen im Bienenhaus? Was für Insekten sind die Bienen?
4. Welches Gebäude hat einen Turm? Was für ein Turm ist es?
5. Welcher Berg ist mit Schnee bedeckt? Was für ein Berg ist es?

83 83. Aufgabe: Frage 11: „Woher?"

1. Woher kommt der Kaffee? 2. Woher kommt der Tee? 3. Woher kommen die Apfelsinen? 4. Woher kommt der Regen? 5. Woher kommt das Licht?

84 84. Aufgabe: Frage 12: „Wohin?"

1. Wohin stellen wir die Bücher? 2. Wohin stecken wir das Taschentuch? 3. Wohin gießt man den Kaffee? 4. Wohin hängen wir die Kleider? 5. Wohin stecken wir den Brief?

## A.-B. Gemischte Fragen.

85 85. Aufgabe: Am Frühlingsbild.

1. Wer ist auf dem Felde? 2. Was steht auf dem Dach des Hauses? 3. Wo sind die Fische? 4. Wo befindet sich der Schnee? 5. Wie ist die Frau vor der Tür des Hauses? 6. Wo ist die Lerche? 7. Was machen die Hühner und Tauben und Gänse? 8. Wo liegt Seeshaupt? 9. Woher kommt der Wanderbursche? 10. Was macht der Großvater?

(ohne Bild)

11. Wieviel Finger habe ich an jeder Hand? 12. Wo leben die Chinesen? 13. Was kaufe ich im Laden des Bäckers? 14. Wie heißen die roten Steine auf den Dächern der Häuser? 15. Wo gibt es Kokosnüsse? 16. Wer bringt die Briefe ins Haus? 17. Welches Land liegt im Osten (östlich) von Deutschland? 18. Woher kommt der Rhein? 19. Wohin fließt er? 20. Wie heißt die Frau, die die schmutzige Wäsche wäscht?

## B. Wieviel?

86 86. Aufgabe: Die Uhr. An der Wand hängt eine Uhr.

1. Wieviel Ziffern stehen auf dem Zifferblatt? 2. Wieviel Zeiger hat die Uhr? 3. Wieviel Sekunden hat jede Minute? 4. Wieviel Minuten hat jede Stunde? 5. Wieviel Stunden hat jeder Tag? 6. Wieviel Tage hat jede Woche? 7. Wieviel Tage hat ein Monat? (mancher) 8. Wieviel Monate hat ein Jahr? 9. Wieviel Wochen hat ein Jahr? 10. Wieviel Tage hat ein Jahr? 11. Wieviel Jahre hat ein Jahrhundert?

## B. Wieviel Uhr ist es?

I

C. Der große Zeiger steht auf der 12, der kleine Zeiger steht auf der 3, es ist **um 3** (es ist 3 Uhr).

Der große Zeiger steht auf der 3, der kleine zwischen 6 und 7, **also** ist es **ein Viertel 7.**

II

III

Es ist **halb 10, denn** der große Zeiger steht auf der 6 und der kleine zwischen 9 und 10. (Die Eisenbahn sagt 9 Uhr 30, $9^{30}$.)

Es ist **dreiviertel eins, weil** der große Zeiger auf der 9 und der kleine zwischen 12 und 1 **steht.** (Die Eisenbahn sagt 12 Uhr 45, $12^{45}$.)

IV

**Es** ist 5 Minuten nach halb 12, **wenn** der große Zeiger auf der 7 und der kleine zwischen 11 und 12 **steht.**

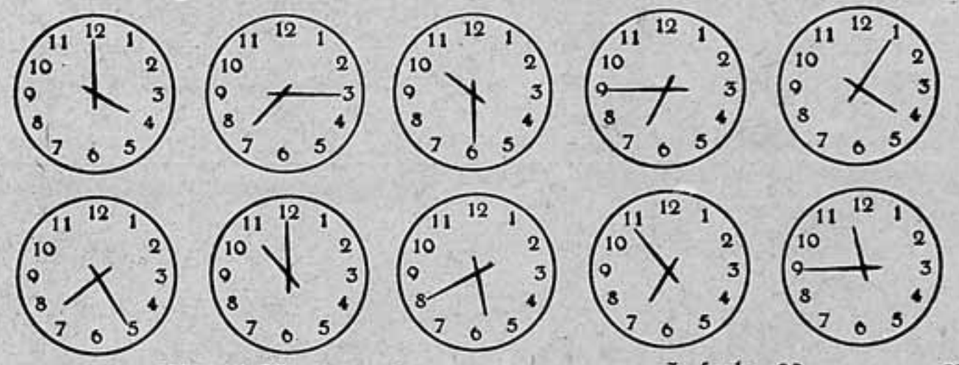
V

**Wenn** der große Zeiger auf der 7 und der kleine zwischen 11 und 12 **steht, dann** ist **es** 5 Minuten nach halb 12.

VI



87. Aufgabe: Wieviel Uhr ist es? Sage ebenso wie bei I—VI. 87



Wieviel Uhr ist es?

Aufgabe 88: 88

1. Der große Zeiger steht auf der Drei, der kleine zwischen 5 und 6.
2. Der große Zeiger steht auf der Sechs, der kleine zwischen 1 und 2.
3. Der große Zeiger steht auf der Neun, der kleine zwischen 11 und 12.
4. Der große Zeiger steht auf der Zwölf, der kleine auf der 6.
5. Der große Zeiger steht auf der Eins, der kleine zwischen 2 und 3.
6. Der große Zeiger steht auf der Vier, der kleine zwischen 6 und 7.
7. Der große Zeiger steht auf der Sieben, der kleine zwischen 9 und 10.
8. Der große Zeiger steht auf der Zehn, der kleine zwischen 3 und 4.
9. Wenn der große Zeiger auf der 1 und der kleine zwischen 10 und 11 steht?
10. Wenn der große Zeiger auf der 3 und der kleine zwischen 7 und 8 steht?
11. Wenn der große Zeiger auf der 5 und der kleine zwischen 12 und 1 steht?
12. Wenn der große Zeiger auf der 7 und der kleine zwischen 2 und 3 steht?
13. Wenn der große Zeiger auf der 9 und der kleine zwischen 6 und 7 steht?
14. Wenn der große Zeiger auf der 11 und der kleine zwischen 5 und 6 steht?
15. Wenn der große Zeiger auf der 2 und der kleine zwischen 10 und 11 steht?
16. Wenn der große Zeiger auf der 4 und der kleine zwischen 9 und 10 steht?

89. Aufgabe: Wie stehen die Zeiger? 89

Es ist um 4. — Wie stehen die Zeiger? — Um 4 steht der große Z.... Es ist um 7 Uhr — es ist halb drei — es ist $^{3}/_{4}5$ — es ist $^{1}/_{4}6$ — es ist 5 Minuten vor $^{1}/_{4}9$ — es ist 2 Minuten nach halb eins.

90. Aufgabe: Wann ist es um 6? 90

Es ist um 6, wenn der große Zeiger auf der 12 und der kleine auf der 6 steht; oder: wenn der große Zeiger auf der 12 und der kleine auf der 6 steht, dann ist es um 6.

Wann ist es $^{1}/_{4}3$ — $^{1}/_{2}5$ — $^{3}/_{4}10$ — 5 Minuten nach 9 — $9^{55}$ — $10^{20}$?

## B. Die 13. Frage: „Wann?"

| Montag, | Dienstag, | Mittwoch, | Donnerstag, | Freitag. |
|---|---|---|---|---|
| vorgestern | gestern | heute | morgen | übermorgen |

Heute ist Mittwoch. — Was war gestern? — Was ist morgen? — Wann ist Freitag?

## Die Adverbien der Zeit.

| | | | |
|---|---|---|---|
| am Morgen | am Vormittag | am Mittag | am Nachmittag |
| des Morgens | des Vormittags | des Mittags | des Nachmittags |
| morgens | vormittags | mittags | nachmittags |

| | |
|---|---|
| am Abend | in der Nacht |
| des Abends | des Nachts |
| abends | nachts |

heute, morgen, gestern, vorgestern, übermorgen,
heute abend, gestern abend, morgen abend,
heute morgen oder heute früh,
gestern morgen oder gestern früh,
aber nicht morgen morgen, sondern morgen früh,
am Abend spät, spät am Abend, spät abends,
in 8 Tagen, vor 14 Tagen, vor 3 Wochen, in einem Jahr,
zu Weihnachten, zu Ostern, zu Pfingsten,
**im** Sommer, **im** Juli, **am** Montag, **um** sieben.

91 91. Aufgabe: „Wann?" (Beginne mit dem Subjekt!)

Wann gehen die Kinder in die Schule? Die Kinder gehen jeden Wochentag in die Schule.

1. Wann schlafen wir? 2. Wann schlafen wir ein? 3. Wann wachen wir? 4. Wann wachen wir auf? 5. Wann arbeiten wir? 6. Wann essen wir? 7. Wann beginnt das Jahr? (fängt es an?) 8. Wann endet es? (hört es auf.) 9. Wann gehen die Kinder nicht in die Schule? 10. Wann kommen die Kinder aus der Schule?

92 92. Aufgabe: Wann? — (Beginne mit dem Adverb!)

Wann beginnt am Morgen die Schule?
Um 8 Uhr morgens beginnt die Schule.
oder: Am Morgen um 8 beginnt die Schule.

1. Wann machst du deine Schularbeiten? 2. Wann stehst du auf? 3. Wann gehst du schlafen? 4. Wann blühen die Blumen? 5. Wann werden die Blätter der Bäume gelb (welk)? 6. Wann fängt das Theater an? 7. Wann ist es aus? 8. Wann ist Weihnachten? 9. Wann sind Ferien? 10. Wann ist es kalt?

93 93. Aufgabe: Andere Adverbien der Zeit.

1. Wer geht **jeden Wochentag** in die Schule? 2. Wieviel Schulstunden hast du **täglich**? 3. Wie sind die Bäume **im Winter**? 4. Wie sind die Felder **im Sommer**? 5. Was macht der Bauer **im Frühling** auf dem Feld? 6. Wo steht die Sonne **am Mittag**? 7. Welches Fest haben (feiern) wir **am 25.(sten) Dezember**? 8. Was für Farbe haben die Blätter **im Herbst**? 9. Wie ist die Straße **beim Regenwetter**? 10. Wie ist das Wetter **heute**, wie war es **gestern**?



## B. Die 14. Frage: „Womit?"

(mit was?)

Der Schüler schreibt mit **dem** Bleistift (männlich)
Der Lehrer schreibt mit **der** Kreide (weiblich)
Wir schneiden mit **dem** Messer (sächlich)
Wir hören mit **den** Ohr**en** (Plural)
} Dativ

Die Präposition „mit" hat immer den Dativ.
Der Dativ Plural hat immer ein n oder en.
mit **den** lang**en** Bein**en**.

94 94. Aufgabe: Womit?

1. Womit schreiben wir? 2. Womit hören wir? 3. Womit sehen wir? 4. Womit riechen wir? 5. Womit fliegen die Vögel? 6. Womit fliegt der Mensch? 7. Womit spricht der Mensch? 8. Womit kauen wir? 9. Womit arbeiten die Menschen? 10. Womit gehen wir?

(6. s Flugzeug, r Ballon, s Luftschiff.)

95 95. Aufgabe: Womit?

1. Womit arbeitet der Bauer auf dem Felde? 2. Womit wäschst du dich? 3. Womit trocknest du dich nach dem Waschen? 4. Womit schneiden wir das Brot? 5. Womit schneidet der Barbier die Haare? 6. Womit rasiert sich Vater? 7. Womit füttert Anna die Hühner? 8. Womit gräbt die Mutter die Erde um? 9. Womit fahren wir auf dem Lande? 10. Womit fahren wir auf dem Wasser?

96 96. Aufgabe: Womit?

1. Womit ist der hohe Berg bedeckt? 2. Womit ist die Wiese bedeckt? 3. Womit ist das Dach der Mühle gedeckt? 4. Womit ist das Dach der Scheune gedeckt? 5. Womit ist der Körper des Vogels bedeckt? 6. Womit ist der Tisch beim Essen bedeckt? 7. Womit ist das Bett bedeckt? 8. Womit sind die Wände des Zimmers bedeckt? 9. Womit ist der Körper des Schafes bedeckt? 10. Womit ist der Körper des Fisches bedeckt? (Schuppen) 11. Womit ist der Himmel oft bedeckt?

## C. Das zweite Bild.

Das Wohnzimmer.

Das ist unser zweites Bild. Es heißt: die Wohnung. Auf diesem Bilde sehen wir neun Personen, fünf Kinder und vier Erwachsene. Ein Erwachsen**er** sitzt auf dem Sofa, ein anderer in einem Lehnstuhl. Eine Erwachsen**e** steht im Schlafzimmer, eine zweite vor der Flurtür.

Der Mann auf dem Sofa ist der Vater, der im Lehnstuhl ist der Großvater. Die Frau im Schlafzimmer ist die Mutter, die vor der Tür des Zimmers ist die Köchin. Die fünf Kinder heißen Elise, Bruno, Helene, Hermann und Hans. Elise spielt Klavier, Bruno liest mit dem Vater in einem Buch, Helene spielt mit ihrer Puppe, Hermann spielt mit seiner Eisenbahn, und Hänschen schläft im Arm der Mutter.

Elise ist das älteste Kind dieser Familie. Bruno ist nicht so alt wie Elise. Helene und Hermann sind jünger als Elise und Bruno, und Hänschen ist der allerkleinste.

Wir sehen drei Räume. Das größte Zimmer ist das Wohnzimmer, rechts davon ist das Schlafzimmer. Zwischen diesen beiden Zimmern ist der Flur (Korridor). Aber die Wohnung der Familie Richter hat noch mehr Zimmer: das Schlafzimmer der Großeltern, zwei Kinderzimmer, vielleicht auch ein Gastzimmer und natürlich auch ein Badezimmer und die Küche.

Wir sehen drei Wände des Wohnzimmers, die linke Wand, die rechte Wand und die Hinterwand. Das Zimmer hat zwei Fenster, eins auf der linken Seite und eins geradeaus in der Hinterwand. Ein Ofen ist nicht in dem Zimmer, aber es sind zwei Heizkörper der Zentralheizung da, unter jedem Fenster steht einer. Diese eisernen Heizkörper heizen das Zimmer ebenso gut wie ein großer Kachelofen.

An der linken Wand des Wohnzimmers stehen zwei Möbel, ein Glasschrank und ein Sofa. In dem Glasschrank bewahrt die Hausfrau die besseren Gläser und Tassen auf (aufbewahren). Das andere Geschirr befindet sich im Küchenschrank.

In der Ecke steht ein Sofa. Dahinter befindet sich unter dem linken Fenster ein Bücherregal. In der Mitte der Hinterwand sehen wir unter dem großen Fenster den Schreibtisch des Vaters. Links davon befindet sich auf einem Tischchen das Telephon. Auch rechts vom Schreibtisch ist ein kleiner Tisch. Darauf steht Vaters Schreibmaschine. An der rechten Wand ist das Klavier, darauf steht der Radio-Apparat.

Im Vordergrunde erblicken wir einen niedrigen Rauchtisch und einen großen Lehnstuhl. Darauf sitzt der Großvater. In der Mitte des Zimmers steht der Speisetisch.

Die Wände des Wohnzimmers sind mit Tapeten bedeckt. Ein großer, bunter Teppich liegt auf dem Fußboden in der Mitte des Zimmers.

Das ist ein deutsches Wohnzimmer, vielleicht in einem Hause in Berlin. Berlin ist die größte Stadt von Deutschland, es ist Deutschlands Hauptstadt. London ist die größte Stadt von England, es ist die Hauptstadt Englands.

Wir können sagen: London ist die Hauptstadt Englands.
oder: London ist Englands Hauptstadt.
oder: London ist die Hauptstadt von England.
oder: London ist die englische Hauptstadt.

New York ist die größte Stadt der Welt. Die Hauptstadt Italiens ist Rom. Eine Italienerin ist eine Dame aus Italien. Ich bin ein Deutscher. Was sind Sie? Ich bin ein Ägypter. Woher sind Sie gekommen? Ich bin aus Ägypten gekommen. Woher haben Sie Ihr Geld bekommen? Ich habe Briefe und Geld aus der Heimat, aus dem Vaterlande bekommen. Mein Vater hat es mir geschickt. Woher stammen (kommen) Sie? Ich stamme aus Indien. In Indien wohnt mein Stamm, mein Volk, ich bin ein Inder.



| Land | Hauptstadt | ein Bewohner | eine Bewohnerin | Volk | Sprache |
|---|---|---|---|---|---|
| Beispiel: **Peru** | **Lima** | **Peruaner** | **Peruanerin** | **das peruanische** | **spanisch** |
| 1. Ägypten | Kairo | Ägypter | —in | ägyptisch | arabisch |
| 2. Argentinien | Buenos Aires | Argentinier | —in | argentinisch | spanisch |
| 3. Australien | Sydney | Australier | —in | australisch | englisch |
| 4. Belgien | Brüssel | Belgier | —in | belgisch | französisch und flämisch |
| 5. Brasilien | Río de Janeiro | Brasilianer | —in | brasilianisch | portugiesisch |
| 6. Bulgarien | Sofia | Bulgare | —garin | bulgarisch | |
| 7. Chile | Santiago | Chilene | —enin | chilenisch | spanisch |
| 8. China | Nanking | Chinese | —esin | chinesisch | |
| 9. Dänemark | Kopenhagen | Däne | Dänin | dänisch | |
| 10. Deutschland | Berlin | Deutscher | Deutsche | deutsch | |
| 11. England | London | Engländer | —in | englisch | |
| 12. Finnland | Helsinki | Finne | Finnin | finnisch | |
| 13. Frankreich | Paris | Franzose | —ösin | französisch | |
| 14. Griechenland | Athen | Grieche | Griechin | griechisch | |
| 15. Indien | Delhi | Inder | Inderin | indisch | |
| 16. Irland | Dublin | Ire | Irin | irisch | |
| 17. Italien | Rom | Italiener | —in | italienisch | |
| 18. Japan | Tokio | Japaner | —in | japanisch | |
| 19. Kroatien | Agram | Kroate | —in | kroatisch | |
| 20. Mexiko | Mexiko | Mexikaner | —in | mexikanisch | spanisch |
| 21. Norwegen | Oslo | Norweger | —in | norwegisch | |
| 22. Portugal | Lissabon | Portugiese | —iesin | portugiesisch | |
| 23. Rumänien | Bukarest | Rumäne | Rumänin | rumänisch | |
| 24. Rußland | Moskau | Russe | Russin | russisch | |
| 25. Schweden | Stockholm | Schwede | Schwedin | schwedisch | |
| 26. Spanien | Madrid | Spanier | —in | spanisch | |
| 27. Ungarn | Budapest | Ungar | —in | ungarisch | |
| 28. die Türkei | Ankara | Türke | Türkin | türkisch | |
| 29. die Schweiz | Bern | Schweizer | —in | deutsch, italien., französisch | |
| 30. die Niederlande | Den Haag | Holländer | —in | holländisch | |
| 31. Ver. Staaten v. Amerika | Washington | Amerikaner | —in | englisch | |

97. Aufgabe: 1—8. Kairo ist die Hauptstadt Ägyptens. 97

98. Aufgabe: 9—16. Kopenhagen ist Dänemarks Hauptstadt. 98

99. Aufgabe: 17—25. Rom ist die Hauptstadt von Italien. 99

100. Aufgabe: 26—34. Bukarest ist die rumänische Hauptstadt. 100

101. Aufgabe: 1—8. Ein Mann aus Ägypten heißt ein Ägypter. 101

102. Aufgabe: 9—16. Eine Dame aus Dänemark nennt man eine Dänin. 102

103. Aufgabe: 17—25. Die Italiener stammen aus Italien. 103

104. Aufgabe: 26—34. Die Rumänen leben in Rumänien. 104

105 105. Aufgabe: 1— 8. In Ägypten spricht man arabisch.

106 106. Aufgabe: 9—16. Waren aus Dänemark nennt man dänische Waren.

107 107. Aufgabe: 17—25. In Italien spricht man (italienisch oder) die italienische Sprache.

108 108. Aufgabe: 26—34. Das rumänische Volk spricht rumänisch.

109 109. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Anzug 4 | 11. Gardine 7 | 21. Obstbaum 4 | 31. Straße 7 |
| 2. Ast 4 | 12. Gras 6 | 22. Petroleum — | 32. Strumpf 4 |
| 3. Blatt 6 | 13. Heft 3 | 23. Rauch — | 33. Tante 7 |
| 4. Bleistift 3 | 14. Hose 7 | 24. Regenbogen 1 (2) | 34. Taschenuhr 8 |
| 5. Dame 7 | 15. Krawatte 7 | 25. Satz 4 | 35. Vase 7 |
| 6. Donnerstag 3 | 16. Kreis 3 | 26. Schaf 3 | 36. Vorhang 4 |
| 7. Eisen 1 | 17. Lineal 3 | 27. Schülerin 8 | 37. Wald 6 |
| 8. Eisenbahn 8 | 18. Linie 7 | 28. Seife 7 | 38. Wein 3 |
| 9. Fluß 4 | 19. Monat 3 | 29. Sohn 4 | 39. Zaun 4 |
| 10. Flüssigkeit 8 | 20. Namen 1 | 30. Speiseschrank 4 | 40. Zweig 3 |

110 110. Aufgabe: Sage die Mehrzahl!

111 111. Aufgabe: Sage den Dativ der Einzahl!

## Lektion 8

### Nummer 15 (fünfzehn). Die 15. (fünfzehnte) Frage: „Wen?"

### Nummer 16 (sechzehn). Die 16. (sechzehnte) Frage: „Was wird gemacht?"

Aktiv.

| B. | | | | |
|---|---|---|---|---|
| a) | | **Das Pferd** | **zieht** | **den Wagen.** |
| b) | | 1 | 2 | 3 |
| c) | | **Subjekt** | **Verb** | **Objekt** |
| d) | Frage: | **Wer** zieht? | Was macht das Pferd? | **Wen** zieht das Pferd? |
| e) | Antwort: | Das Pferd | zieht | den Wagen |
| f) | | **Nominativ** | **aktives Verb** | **Akkusativ.** |

112 112. Aufgabe:

Schreib und sprich die 6 Reihen a—f auch von folgenden Sätzen:

| | |
|---|---|
| 1. Der Lehrer schreibt **einen** Satz. | männlich. |
| 2. Der Schüler spitzt **den** Bleistift. | |
| 3. Fräulein Herta trägt **einen** Blumenstrauß. | |
| 4. Der Briefträger bringt **einen** Brief. | |
| 5. Die Mutter gräbt **den** Garten um. | |
| 6. Der Großvater raucht **die** Pfeife. | weiblich. |
| 7. Die Pferde ziehen **die** Egge. | |
| 8. Das Dienstmädchen kocht **das** Mittagessen. | sächlich. |
| 9. Heinrich ißt **das** Butterbrot. | |
| 10. Die Störchin brütet **die** Eier aus. | (Mehrzahl) |



Passiv.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| g) | **Der Wagen** | **wird** | **von dem Pferde** | **gezogen.** |
| h) | 1 | 2 | 3 | 2 |
| i) | **Subjekt** | **Verb** | **Objekt** | Partizip des Verbs |
| k) Frage: | **Wer wird gezogen?** | **Was wird mit dem Wagen gemacht?** | | **Von wem wird der Wagen gezogen?** |
| l) Antwort: | Der Wagen | er wird gezogen | | von dem Pferd. |
| m) | **Nominativ** | **passives Verb** | | **Dativ.** |

113. Aufgabe: 115

Schreib und sprich die 6 Reihen g—m auch von folgenden Sätzen:

1. Das Brot wird von dem Bäcker gebacken.
2. Die Briefe werden von dem Briefträger gebracht.
3. Das Bier wird von dem Brauer gebraut.
4. Die Schuhe werden von dem Schuhmacher gemacht.
5. Die Bücher werden von dem Buchhändler verkauft.
6. Die Hüte werden von dem Hutmacher gemacht.
7. Die Kleider werden von dem Schneider gemacht (angefertigt).
8. Die Bilder werden von dem Maler gemalt.
9. Die Häuser werden von dem Baumeister gebaut.
10. Die Wäsche wird von der Waschfrau gewaschen.

### Aktiv und Passiv.

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| Das Pferd | zieht | den Wagen |
| Subjekt, Nominativ | aktives Verb | Akkusativobjekt |

1. Wer zieht den Wagen? — das Pferd.
2. Was macht das Pferd? — es zieht.
3. Wen zieht das Pferd? — den Wagen.

| 4 | 5 | 6 | 5 |
|---|---|---|---|
| Der Wagen | wird | von dem Pferd | gezogen. |
| Subjekt, Nominativ | passives Verb | Dativobjekt | Partizip. |

4. Wer wird gezogen? ——————— der Wagen.
5. Was wird mit dem Wagen gemacht? — er wird gezogen.
6. Von wem wird der Wagen gezogen? — von dem Pferd.

114. Aufgabe: 114

Schreib und sprich diese 6 Fragen und Antworten auch von folgenden Sätzen:

Der Bauer pflügt und eggt das Feld —
Das Feld wird von dem Bauern gepflügt und geeggt.
Der Bauer sät den Samen —
Der Samen wird von dem Bauern gesät.
Die Schnitter schneiden das Korn —
Das Korn wird von den Schnittern geschnitten.
Der Müller mahlt das Korn —
Das Korn wird von dem Müller gemahlen.
Der Bäcker bäckt das Brot, die Brötchen und den Kuchen. —
Das Brot, die Brötchen und der Kuchen werden von dem Bäcker gebacken.

105 105. Aufgabe: 1— 8. In Ägypten spricht man arabisch.

106 106. Aufgabe: 9—16. Waren aus Dänemark nennt man dänische Waren.

107 107. Aufgabe: 17—25. In Italien spricht man (italienisch oder) die italienische Sprache.

108 108. Aufgabe: 26—34. Das rumänische Volk spricht rumänisch.

109 109. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Anzug 4 | 11. Gardine 7 | 21. Obstbaum 4 | 31. Straße 7 |
| 2. Ast 4 | 12. Gras 6 | 22. Petroleum — | 32. Strumpf 4 |
| 3. Blatt 6 | 13. Heft 3 | 23. Rauch — | 33. Tante 7 |
| 4. Bleistift 3 | 14. Hose 7 | 24. Regenbogen 1 (2) | 34. Taschenuhr 8 |
| 5. Dame 7 | 15. Krawatte 7 | 25. Satz 4 | 35. Vase 7 |
| 6. Donnerstag 3 | 16. Kreis 3 | 26. Schaf 3 | 36. Vorhang 4 |
| 7. Eisen 1 | 17. Lineal 3 | 27. Schülerin 8 | 37. Wald 6 |
| 8. Eisenbahn 8 | 18. Linie 7 | 28. Seife 7 | 38. Wein 3 |
| 9. Fluß 4 | 19. Monat 3 | 29. Sohn 4 | 39. Zaun 4 |
| 10. Flüssigkeit 8 | 20. Namen 1 | 30. Speiseschrank 4 | 40. Zweig 3 |

110 110. Aufgabe: Sage die Mehrzahl!

111 111. Aufgabe: Sage den Dativ der Einzahl!

## Lektion 8

### Nummer 15 (fünfzehn). Die 15. (fünfzehnte) Frage: „Wen?"

### Nummer 16 (sechzehn). Die 16. (sechzehnte) Frage: „Was wird gemacht?"

Aktiv.

| B. | | | | |
|---|---|---|---|---|
| a) | | **Das Pferd** | **zieht** | **den Wagen.** |
| b) | | 1 | 2 | 3 |
| c) | | **Subjekt** | **Verb** | **Objekt** |
| d) | Frage: | **Wer** zieht? | Was macht das Pferd? | **Wen** zieht das Pferd? |
| e) | Antwort: | Das Pferd | zieht | den Wagen |
| f) | | **Nominativ** | **aktives Verb** | **Akkusativ.** |

112 112. Aufgabe:

Schreib und sprich die 6 Reihen a—f auch von folgenden Sätzen:

1. Der Lehrer schreibt **einen** Satz.
2. Der Schüler spitzt **den** Bleistift.
3. Fräulein Herta trägt **einen** Blumenstrauß. } männlich.
4. Der Briefträger bringt **einen** Brief.
5. Die Mutter gräbt **den** Garten um.
6. Der Großvater raucht **die** Pfeife. } weiblich.
7. Die Pferde ziehen **die** Egge.
8. Das Dienstmädchen kocht **das** Mittagessen. } sächlich.
9. Heinrich ißt **das** Butterbrot.
10. Die Störchin brütet **die** Eier aus. (Mehrzahl.)



Passiv.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| g) | | **Der Wagen** | **wird** | **von dem Pferde** | **gezogen.** |
| h) | | 1 | 2 | 3 | 2 |
| i) | | **Subjekt** | **Verb** | **Objekt** | Partizip des Verbs |
| k) | Frage: | **Wer wird gezogen?** | **Was wird mit dem Wagen gemacht?** | | **Von wem wird der Wagen gezogen?** |
| l) | Antwort: | Der Wagen | er wird gezogen | | von dem Pferd. |
| m) | | **Nominativ** | **passives Verb** | | **Dativ.** |

113. Aufgabe: 113

Schreib und sprich die 6 Reihen g—m auch von folgenden Sätzen:

1. Das Brot wird von dem Bäcker gebacken.
2. Die Briefe werden von dem Briefträger gebracht.
3. Das Bier wird von dem Brauer gebraut.
4. Die Schuhe werden von dem Schuhmacher gemacht.
5. Die Bücher werden von dem Buchhändler verkauft.
6. Die Hüte werden von dem Hutmacher gemacht.
7. Die Kleider werden von dem Schneider gemacht (angefertigt).
8. Die Bilder werden von dem Maler gemalt.
9. Die Häuser werden von dem Baumeister gebaut.
10. Die Wäsche wird von der Waschfrau gewaschen.

### Aktiv und Passiv.

| 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|
| Das Pferd | zieht | den Wagen |
| Subjekt, Nominativ | aktives Verb | Akkusativobjekt |

1. Wer zieht den Wagen? — das Pferd.
2. Was macht das Pferd? — es zieht.
3. Wen zieht das Pferd? — den Wagen.

| 4 | 5 | 6 | 5 |
|---|---|---|---|
| Der Wagen | wird | von dem Pferd | gezogen. |
| Subjekt, Nominativ | passives Verb | Dativobjekt | Partizip. |

4. Wer wird gezogen? ——— der Wagen.
5. Was wird mit dem Wagen gemacht? — er wird gezogen.
6. Von wem wird der Wagen gezogen? — von dem Pferd.

114. Aufgabe: 114

Schreib und sprich diese 6 Fragen und Antworten auch von folgenden Sätzen:

Der Bauer pflügt und eggt das Feld —
Das Feld wird von dem Bauern gepflügt und geeggt.
Der Bauer sät den Samen —
Der Samen wird von dem Bauern gesät.
Die Schnitter schneiden das Korn —
Das Korn wird von den Schnittern geschnitten.
Der Müller mahlt das Korn —
Das Korn wird von dem Müller gemahlen.
Der Bäcker bäckt das Brot, die Brötchen und den Kuchen. —
Das Brot, die Brötchen und der Kuchen werden von dem Bäcker gebacken.

## Einübung der 6 Fragen beim Aktiv und Passiv.

115. Aufgabe: a) Wer?

1. Wer zieht den Wagen? 2. Wer raucht die Pfeife? 3. Wer mahlt das Korn? 4. Wer malt die Bilder? 5. Wer lernt die deutsche Sprache? 6. Wer
115 baut das Haus? 7. Wer liebt seine Kinder? 8. Wer wäscht die schmutzige Wäsche? 9. Wer macht die Möbel? 10. Wer druckt die Bücher?

116. Aufgabe: b) Was macht . . .?
116
1. Was macht der Lehrer? 2. Was macht der Hutmacher? 3. Was macht der Brauer? 4. Was macht der Schneider? 5. Was macht der Baumeister? 6. Was macht der Bauer? 7. Was macht der Tischler? 8. Was macht der Schüler? 9. Was macht der Maler? 10. Was macht der Frisör?

117. Aufgabe: c) Wen?
117
1. Wen liebt die Mutter? 2. Wen kocht das Dienstmädchen? 3. Wen besucht die Tante Herta? 4. Wen trägt das Pferd? 5. Wen füttert Anna? 6. Wen spitzt der Schüler? 7. Wen fängt der Fischer? 8. Wen druckt der Buchdrucker? 9. Wen bindet der Buchbinder? 10. Wen verkauft der Buchhändler?

118. Aufgabe: d) Wer oder was wird gezogen?
118
1. Wer wird geliebt? 2. Was wird gewaschen? 3. Wer wird unterrichtet? 4. Was wird abgebürstet? 5. Was wird geschrieben? 6. Was wird gefegt? 7. Was wird gelesen? 8. Was wird abgestaubt? 9. Was wird gelernt? 10. Was wird geheizt?

119. Aufgabe: e) Was wird mit dem Brot gemacht?
119
1. Was wird mit dem Bilde gemacht? 2. Was wird mit der Zigarre gemacht? 3. Was wird mit dem Bett gemacht? 4. Was wird mit dem Bleistift gemacht? 5. Was wird mit dem Dach gemacht? 6. Was wird mit dem Korn gemacht? 7. Was wird mit dem Haus gemacht? 8. Was wird mit den Hühnern gemacht? 9. Was wird mit den Haaren gemacht? 10. Was wird mit dem Obst gemacht?

120. Aufgabe: f) Von wem wird der Wagen gezogen?
120
1. Von wem wird das Feld gepflügt? 2. Von wem wird das Essen gekocht? 3. Von wem wird das Bild gemalt? 4. Von wem wird der Tisch gedeckt? 5. Von wem wird das Korn gemahlen? 6. Von wem wird die Zeitung gelesen? 7. Von wem werden die Straßen gefegt? 8. Von wem wird Hans ins Bett gelegt? 9. Von wem wird der Schornstein gefegt? 10. Von wem wird der Vater gefragt?

## Andere Fragen mit dem Passiv.

121. Aufgabe: Womit wird?
121
1. Womit wird der Ofen geheizt? 2. Womit wird der Rock abgebürstet? 3. Womit wird das Holz gesägt? 4. Womit werden die Schuhe geputzt? 5. Womit wird das Holz gehackt? 6. Womit werden die Zähne geputzt? 7. Womit wird die Stube gefegt? 8. Womit werden die Haare gebürstet? 9. Womit werden die Möbel abgestaubt? 10. Womit werden die Haare gekämmt?



122. Aufgabe: Wo wird?
122
1. Wo wird das Brot gebacken? (e Bäckerei). 2. Wo wird das Bier gebraut? (e Brauerei). 3. Wo werden die Möbel gemacht? (e Tischlerei). 4. Wo werden die Bücher gedruckt? (e Buchdruckerei). 5. Wo werden die Bücher gekauft und verkauft? (e Buchhandlung). 6. Wo wird das Gas hergestellt? (e Gasanstalt). 7. Wo wird das Papier gemacht (hergestellt)? (Papierfabrik). 8. Wo werden die Anzüge angefertigt? (beim Schneider). 9. Wo werden die Schuhe besohlt? (beim Schuhmacher). 10. Wo werden die Uhren repariert? (beim Uhrmacher).

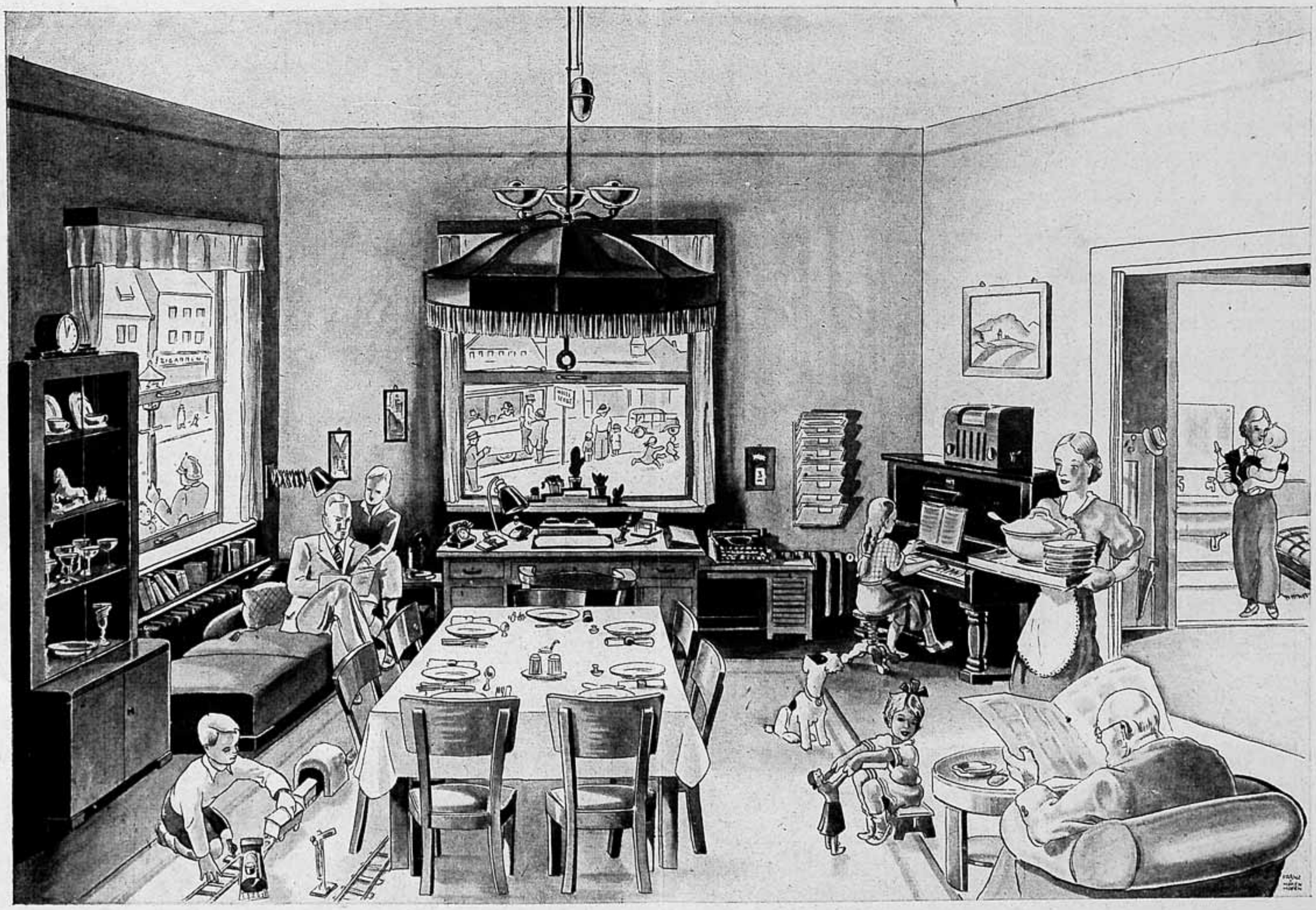
123. Aufgabe: Wohin wird das Buch gelegt?
123
1. Wohin wird das Taschentuch gesteckt? 2. Wohin wird das Tischtuch gelegt? 3. Wohin werden die Bücher gestellt? 4. Wohin wird die Suppe gesetzt? 5. Wohin wird der kleine Hans gelegt? 6. Wohin werden die feinen Tassen und Gläser getan? 7. Wohin wird der Brief gesteckt? (r Umschlag). 8. Wohin wird die Adresse (e Anschrift) geschrieben? (e Vorderseite). 9. Wohin wird die Briefmarke geklebt? (e rechte Ecke oben). 10. Wohin wird der Brief nun getragen? (auf e Post). 11. Wohin wird er dort gesteckt? (r Briefkasten). 12. Wohin wird er dann befördert? (an r Empfänger).

## Aktives und passives Verb (Konjugation).

Das Pferd **zieht** den Wagen.
Der Wagen **wird** von dem Pferde **gezogen.**
„ziehen" ist ein **transitives Verb.**
Die transitiven Verben haben den Akkusativ.
Jedes transitive Verb hat die aktive und die passive Form.

| Die aktive Form. | Die passive Form. |
|---|---|
| | Präsens. |
| ich liebe | ich werde geliebt |
| du liebst | du wirst geliebt |
| er liebt | er wird geliebt |
| wir lieben | wir werden geliebt |
| ihr liebt | ihr werdet geliebt |
| sie lieben | sie werden geliebt |
| | Imperfekt. |
| ich liebte | ich wurde geliebt |
| du liebtest | du wurdest geliebt |
| er liebte | er wurde geliebt |
| wir liebten | wir wurden geliebt |
| ihr liebtet | ihr wurdet geliebt |
| sie liebten | sie wurden geliebt |
| | Perfekt. |
| ich habe geliebt | ich bin geliebt worden |

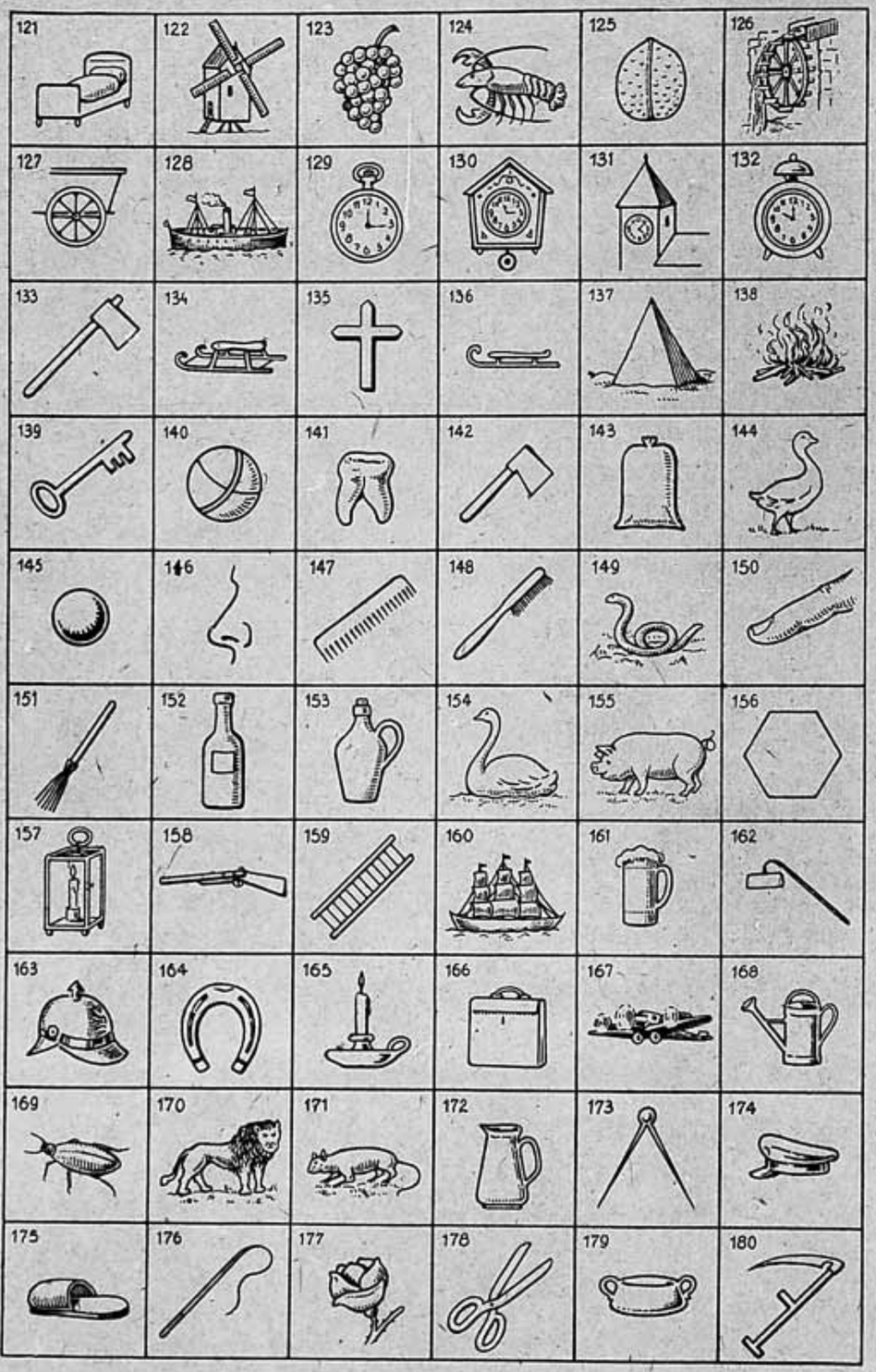
„geliebt" ist das Mittelwort der Vergangenheit von „lieben", Mittelwort der Vergangenheit oder Partizipium perfekti (Part. perf.).



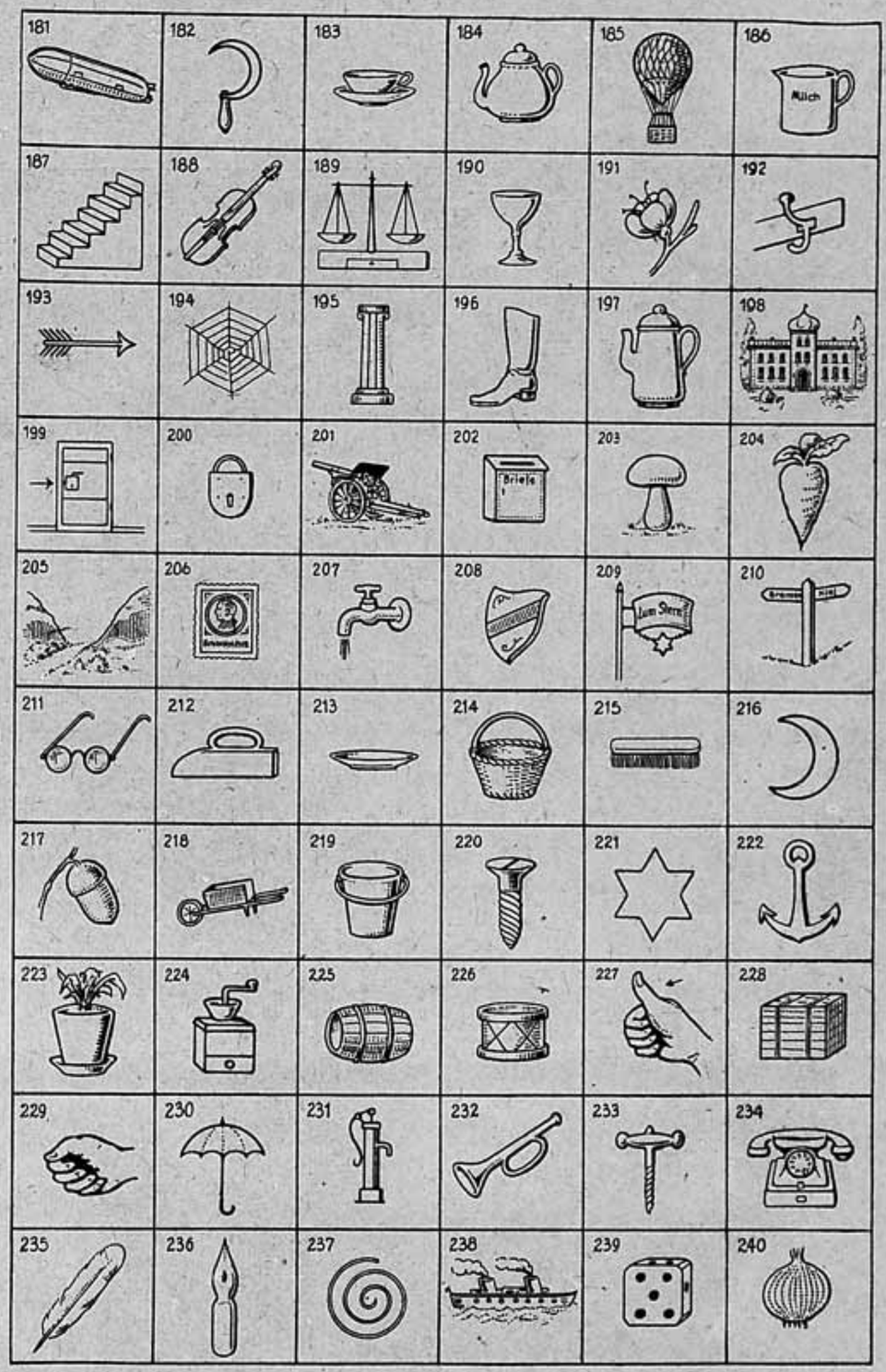
2. Bild

Anlage zu Weber „Deutsch für Ausländer", 1. Band

Der Tisch ist gedeckt




Bildertafel III




Bildertafel IV

## Das Partizip perfekt der Verben.

„geliebt" ist das Partizip von „lieben".

Manche Verben haben das Partizip mit **ge** (lieben — geliebt)
andere Verben haben das **ge** nicht (verloren — studiert)
manche Verben haben hinten ein **t** (lieben — geliebt)
andere Verben haben hinten ein **en** (lesen — gelesen)
manche Verben haben das ge in der Mitte (aufmachen — aufgemacht).

Die fünf Gruppen des Partizips.

| I. schwache Verben | | II. starke Verben | | III. Verben mit „ieren" | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. arbeiten | gearbeitet | backen | gebacken | addieren | addiert |
| 2. bellen | gebellt | essen | gegessen | buchstabieren | buchstabiert |
| 3. blitzen | geblitzt | fahren | gefahren | dividieren | dividiert |
| 4. blühen | geblüht | fressen | gefressen | frisieren | frisiert |
| 5. donnern | gedonnert | lesen | gelesen | gratulieren | gratuliert |
| 6. drehen | gedreht | mahlen | gemahlen | multiplizieren | multipliziert |
| 7. knien | gekniet | schneiden | geschnitten | musizieren | musiziert |
| 8. kochen | gekocht | schreiben | geschrieben | pausieren | pausiert |
| 9. lehren | gelehrt | singen | gesungen | phantasieren | phantasiert |
| 10. lernen | gelernt | sprechen | gesprochen | pulsieren | pulsiert |
| 11. lieben | geliebt | springen | gesprungen | radieren | radiert |
| 12. machen | gemacht | trinken | getrunken | rasieren | rasiert |
| 13. spielen | gespielt | ziehen | gezogen | studieren | studiert |
| 14. tanzen | getanzt | bringen | gebracht × | subtrahieren | subtrahiert |
| 15. ticken | getickt | denken | gedacht × | taktieren | taktiert |

| IV. abgeleitete Verben | | V. trennbare Verben | |
|---|---|---|---|
| 1. **be**kommen | bekommen | **ab'** nehmen | abgenommen |
| 2. **er**lauben | erlaubt | **an'** ziehen | angezogen |
| 3. **er**zählen | erzählt | **auf'** setzen | aufgesetzt |
| 4. **ge**fallen | gefallen | **aus'** ziehen | ausgezogen |
| 5. **ver**lieren | verloren | **ein'** stecken | eingesteckt |
| 6. **zer**brechen | zerbrochen | **her'** kommen | hergekommen |
| 7. **zer**schneiden | zerschnitten | **weg'** werfen | weggeworfen |

## heißen = nennen.

(Nominativ und Akkusativ.)

heißen: **Ein** Stuhl mit großer Lehne **heißt ein** Lehnstuhl (Nominativ)
nennen: **Einen** Stuhl mit großer Lehne **nennt man einen** Lehnstuhl (2Akkusative)
nennen Passiv: **Ein** Stuhl mit großer Lehne **wird ein** Lehnstuhl **genannt** (Nominativ)

124 124. Aufgabe: Sage diese 3 Sätze auch von folgenden Beispielen:

1. Die Meeresstraße zwischen England und Frankreich heißt der Ärmelkanal. 2. Der westliche Erdteil heißt auch die Neue Welt. 3. Der Wal heißt mit Unrecht ein Fisch. 4. Der 4. Finger der Hand heißt der Ringfinger oder Goldfinger. 5. Der südlichste Teil von Südamerika heißt das Feuerland.

125 125. Aufgabe: Ebenso! (heißen und nennen)

1. Der Meeresarm zwischen dem Marmara-Meer und dem Schwarzen Meer heißt der Bosporus. 2. Ein großes, tischförmiges Klavier heißt ein



Flügel. 3. Der Adler heißt der König der Vögel. 4. Die Kinderzeit (Kindheit, Jugend) eines Menschen heißt auch der Frühling des Lebens. 5. Ein fauler Mensch heißt auch ein Faulenzer oder Tagedieb.

126. Aufgabe: heißen und nennen. 126

1. Wie nennt man einen kleinen Tisch? 2. Wie nennt man eine Pfeife für den Tabak? 3. Wie nennt man ein Glas für das Wasser? 4. Wie heißt ein kleiner Stuhl? 5. Wie heißt eine Lampe für Petroleum? 6. Wie heißt ein Sofa zum Schlafen? 7. Wie wird ein kleiner Finger genannt? 8. Wie wird eine Lampe für Gas genannt? 9. Wie wird das Kleid für den Sonntag genannt? 10. Wie nennt man einen Teller für die Suppe? 11. Wie heißt ein Teller für das Fleisch? 12. Wie heißt mit einem Worte schwarzes Brot? 13. Wie heißt mit einem Worte roter Wein? 14. Wie nennt man mit einem Worte weißen Wein? 15. Wie nennt man mit einem Worte weißes Brot?

## C. Der Tisch wird gedeckt.

**(Perfekt.)** Kurz nach 12 Uhr sind die Kinder aus der Schule gekommen. Sie haben zuerst die Mutter begrüßt.

**(Imperfekt.)** Sie saß gerade auf dem Sofa, hatte Hänschen auf dem Schoß und gab ihm aus einer Flasche warme Milch zu trinken.

**(Perfekt.)** Dann sind die Kinder in ihre Zimmer gegangen und haben die Mappen und Bücher an ihre Plätze getan. Danach sind sie wieder ins Wohnzimmer gekommen. Hermann hat mit seiner Eisenbahn gespielt. Elise hat am Klavier Tonleitern und Fingerübungen gespielt. Bruno hat sich mit einem Buch in die Sofaecke gesetzt.

**(Perfekt.)** Da hat die Mutter das Dienstmädchen gefragt: „Marie, ist das Essen schon fertig?" Marie hat ja gesagt. Darauf hat die Mutter den Kindern befohlen: „Kinder, ihr könnt den Tisch decken! Das Essen ist fertig, und der Vater wird bald kommen."

**(Perfekt.)** Sogleich ist Bruno aufgesprungen. Er hat die bunte Tischdecke abgenommen und zusammengelegt. Dann hat er das weiße Tischtuch aus der Küche geholt und hat es auf **den** Tisch gelegt. Elise hat die Teller gebracht. Hermann hat die Bestecke aus dem Kasten genommen. Nun haben die Kinder auf jeden Platz ein Gedeck getan.

**(Präsens.)** Es sind sieben Plätze am Tisch. So müssen sieben Gedecke auf **dem** Tische stehen. Auf jeden Platz wird ein Gedeck gestellt. Das ist ein tiefer Teller für die Suppe, ein flacher Teller für das Fleisch und für das Gemüse, ein Tellerchen für den Nachtisch oder für die süße Speise, ein Trinkglas und ein Besteck, d. h. (das heißt) das Messer, die Gabel, der Löffel und das Löffelchen.

**(Präsens.)** Links neben **dem** Teller liegt immer die Gabel.

**(Perfekt.)** Rechts neben **den** Teller hat Hermann das Messer und hinter **den** Teller den Löffel gelegt.

**(Präsens.)** Bei jedem Gedeck muß auch eine Serviette sein. Jede Serviette wird in einen Serviettenring gesteckt. Darauf steht der Name des Besitzers.

**(Perfekt.)** Elise hat zu der kleinen Schwester gesagt: „Helene, du kannst helfen. Hole das Salzfaß!“ Helene hat ihre Puppe auf das Stühlchen gelegt und ist in die Küche gelaufen. Das Dienstmädchen hat ihr das Salzfaß gegeben.

**(Perfekt vom Passiv.)** Das ist auf den Tisch gesetzt worden. In die Mitte des Speisetisches ist auch noch eine Flasche Wasser gestellt worden.

**(Perfekt.)** So ist der Speisetisch in Ordnung gewesen.

**(Imperfekt.)** Die Kinder waren gerade damit fertig, da klingelte es und der Vater kam nach Hause.

**(Imperfekt vom Passiv.)** Er wurde von den Kindern stürmisch begrüßt.

**(Imperfekt.)** Wenige Minuten später kam auch der Großvater heim.

Die Großmutter sehen wir nicht, sie fehlt beim Mittagessen, sie ist nicht da. Auf dem Tisch ist auch kein Gedeck für sie. Sie ist nicht im Hause, sondern sie ist verreist. Sie ist nach Hamburg gereist, dort wohnt ihr anderer Sohn.

127 127. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Alpen — | 11. Goldfinger 1 | 21. Nichte 7 | 31. Stube 7 |
| 2. Anden — | 12. Handschuh 3 | 22. Pfennig 3 | 32. Stufe 7 |
| 3. Butter — | 13. Handtuch 6 | 23. Professor 8 | 33. Teppich 3 |
| 4. Butterbrot 3 | 14. Kuchen 1 | 24. Regenschirm 3 | 34. Treppe 7 |
| 5. Dorf 6 | 15. Kugel 7 | 25. Reise 7 | 35. Viertel 1 |
| 6. Elefant 8 | 16. Leuchter 1 | 26. Saal 4 | 36. Viertelstunde 7 |
| 7. Esel 1 | 17. Licht 5 (3) | 27. Schrank 4 | 37. Weinflasche 7 |
| 8. Fahrkarte 7 | 18. Mensch 8 | 28. Schwester 7 | 38. Weinglas 6 |
| 9. Fahrzeug 3 | 19. Möbel 1 | 29. Seide 7 | 39. Zeit 8 |
| 10. Gold — | 20. Neffe 7 | 30. Seite 7 | 40. Zeitung 8 |

128 128. Aufgabe: Sage die Mehrzahl!

129 129. Aufgabe: Ordne die Wörter nach Pluralgruppen!

## Lektion 9

### Nr. 17 (siebzehn). Die 17. (siebzehnte) Frage: „Woraus?“
### Nr. 18 (achtzehn). Die 18. (achtzehnte) Frage: „Wozu dient? Wozu braucht man?“

**A.-B.** Wiederholung der Fragen 1—16 unter bescheidener Einfügung neuer Stoffe.

Laut fragen! — Schnell, laut und vollständig antworten!

130 130. Aufgabe: Frage 1: „Wer?“

1. Wer lehrt in der Schule? in der Universität? in der Kirche? 2. Wer verkauft Zucker, Kaffee und andere Waren? 3. Wer arbeitet in der Bäckerei? 4. Wer führt das Auto? 5. Wer malt und wer mahlt?

(1. Lehrer, Professor, Pastor oder Priester. — 2. Kaufmann. 3. Bäcker. 4. Chauffeur (Fahrer) oder Autoführer. 5. Maler, Müller. — alle männlich.)



131 131. Aufgabe: Frage 2: „Was?“

1. Was kommt aus dem Schornstein? 2. Was brennt auf dem Herd in der Küche? 3. Was steht auf dem Tischchen beim Großvater? 4. Was befindet sich auf dem Speisetisch? 5. Was steht rechts vom Schreibtisch?

132 132. Aufgabe: Frage 3: „Wie ist?“

1. Der Kreis ist rund. — Was noch? — e Kugel, e Erde, mancher Tisch. 2. Das Viereck ist viereckig. — Was noch? — r Tisch, e Tür, s Bild und viele andere Dinge. 3. Das Lineal ist lang. — Was noch? — e Bank, s Zimmer, e Straße. 4. Das Haus ist hoch. — Was noch? — e Kirche, r Turm, r Berg. 5. Die Steine sind schwer. — Was noch? — s Gold, s Silber, s Blei und andere Metalle.

133 133. Aufgabe: Frage 4: „Was ist der Vater?“

134 134. Aufgabe: Frage 5: „Was macht Karl?“

1. Anna ist ein Mädchen. — Wer noch? 1. Das Auto fährt. — Wer noch?
2. Die Lerche ist ein Vogel. — Wer noch? 2. Die Lerche fliegt. — Wer noch?
3. Berlin ist eine Stadt. — Wer noch? 3. Der Vater arbeitet. — Wer noch?
4. Die Gans schwimmt. — Wer noch? 4. Die Enten schwimmen. — Wer noch?
5. Die Mutter arbeitet. — Wer noch? 5. Karl spielt. — Wer noch?

## B. Die deutschen Zahlen.

| Grundzahlen | Ordnungszahlen | Brüche |
|---|---|---|
| 1 eins | 1. erste × | — |
| 2 zwei | 2. zwei=te | 1/2 halb |
| 3 drei | 3. dritte × | 1/3 drittel |
| 4 vier | 4. vier=te | 1/4 vier=tel |
| 5 fünf | 5. fünf=te | 1/5 fünf=tel |
| 6 sechs | 6. te | 1/6 tel |
| 7 sieben | 7. te | 1/7 tel |
| 8 acht | 8. te | 1/8 tel |
| 9 neun | 9. te | 1/9 tel |
| 10 zehn | 10. te | 1/10 tel |
| 11 elf | 11. te | 1/11 tel |
| 12 zwölf | 12. te | 1/12 tel |
| \| | | |
| 19 neunzehn | 19. te | 1/19 tel |
| 20 zwanzig | 20. ste | 1/20 stel |
| 21 einundzwanzig | 21. ste | 1/21 stel |
| 35 fünfunddreißig | 35. ste | 1/35 stel |
| 46 sechsundvierzig | 46. ste | 1/46 stel |
| 58 achtundfünfzig | 58. ste | 1/58 stel |
| 63 dreiundsechzig | 63. ste | 1/63 stel |
| 100 hundert | 100. ste | 1/100 stel |
| 110 hundertzehn | 110. te | 1/110 tel |
| 119 hundertneunzehn | 119. te | 1/119 tel |
| 120 hundertzwanzig | 120. ste | 1/120 stel |

135. Aufgabe: **Frage 6: „Wieviel?"** 135

Rechne!

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 5 + 17 = | 1000 − 420 = | 6 × 18 = | $2^3$ = | 276 : 2 = | 2 : 3 = |
| 22 + 56 = | 580 − 126 = | 9 × 12 = | $5^3$ = | 516 : 3 = | 5 : 7 = |
| 78 + 122 = | 454 − 36 = | 10 × 25 = | $3^3$ = | 728 : 4 = | 18 : 5 = |
| 200 + 453 = | 418 − 279 = | 11 × 32 = | $9^3$ = | 935 : 5 = | 79 : 3 = |
| 653 + 347 = | 139 − 74 = | 25 × 56 = | $6^3$ = | 1236 : 6 = | 100 : 6 = |

## Frage 7: „Wie heißt?"

## B. Zusammengesetzte Substantive.

**s** Feld **e** Blume **r** Strauß

zusammen: **r** Feldblumenstrauß

(Das letzte Substantiv macht den Artikel.)

Der Fingernagel ist der Nagel des Fingers — **r** Finger, **r** Nagel, = **r** Fingernagel
Die Fingerspitze ist die Spitze des Fingers — **r** Finger, **e** Spitze = **e** Fingerspitze
Das Fingerglied ist das Glied des Fingers — **r** Finger, **s** Glied, = **s** Fingerglied

136. Aufgabe: Wie heißt zusammen? 136

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | der Umschlag des Briefes | **der** | 18. | die Spitze des Fingers | | |
| 2. | der Ast des Baumes | | 19. | die Sohle des Schuhes | | |
| 3. | der Kragen des Rockes | | 20. | die Platte des Tisches | | |
| 4. | der Kasten des Tisches | | 21. | die Blüte des Apfels | | |
| 5. **der** | der Zeiger der Uhr | | 22. **die** | die Tür des Gartens | **der** | |
| 6. | der Rücken der Hand | **die** | 23. | die Wurzel des Baumes | | |
| 7. | der Hals der Flasche | | 24. | die Tasche des Rockes | | |
| 8. | der Schirm der Lampe | | 25. | die Sohle des Fußes | | |
| 9. | der Rahmen des Bildes | **das** | 26. | die Tür des Ofens | | |
| 10. | die Tür der Stube | | 27. | das Haus des Bauern | | |
| 11. | die Fläche der Hand | | 28. | das Haus des Müllers | | |
| 12. | die Klinke der Tür | | 29. | das Bein des Stuhles | **der** | |
| 13. | die Knospe der Rose | **die** | 30. | das Bein des Tisches | | |
| 14. **die** | die Stufe der Treppe | | 31. **das** | das Rad des Wagens | | |
| 15. | die Spitze der Nase | | 32. | das Rad der Mühle | **die** | |
| 16. | die Scheibe des Fensters | **das** | 33. | das Glas der Uhr | | |
| 17. | die Tür des Hauses | | 34. | das Lid des Auges | **das** | |

## B. Wie heißt das Gegenteil?

Das Gegenteil von jung heißt alt.

4 Aufgaben: Wie heißt das Gegenteil?

137. Aufgabe (Zu jedem Adjektiv sein Gegenteil!) 137

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. alt | 7. bunt | 13. dünn | 19. fest |
| 2. alt | 8. dick | 14. durchsichtig | 20. fett |
| 3. arm | 9. dreieckig | 15. eckig | 21. flach |
| 4. bekannt | 10. dumm | 16. einfarbig | 22. fleißig |
| 5. billig | 11. dunkel | 17. eng | 23. flüssig |
| 6. breit | 12. dunkelblau | 18. faul | 24. gerade |



138. Aufgabe (Ebenso!) 138

| | | | |
|---|---|---|---|
| 25. geschlossen | 31. gut | 38. jung | 45. kurz |
| 26. gesund | 32. hart | 39. kalt | 46. kurzweilig (interessant) |
| 27. gleich | 33. häßlich | 40. klar | 47. lang |
| 28. glücklich | 34. hell | 41. klein | 48. langsam |
| 29. golden | 35. hellblau | 42. klug | 49. langweilig |
| 30. groß | 36. hoch | 43. krank | 50. lebendig |
| | 37. hungrig | 44. krumm | |

139. Aufgabe: (Ebenso!) 139

| | | | |
|---|---|---|---|
| 51. ledig | 57. nahe | 63. rund | 69. schmal |
| 52. leer | 58. naß | 64. satt | 70. schmutzig |
| 53. leicht | 59. neu | 65. sauber | 71. schnell |
| 54. leicht | 60. niedrig | 66. sauer | 72. schön |
| 55. lustig | 61. offen | 67. scharf | 73. schwach |
| 56. mager | 62. reich | 68. schlecht | 74. schwarz |

140. Aufgabe: (Ebenso!) 140

| | | | |
|---|---|---|---|
| 75. schwer | 81. stumpf | 88. trübe | 95. voll |
| 76. schwierig | 82. süß | 89. unbekannt | 96. warm |
| 77. silbern | 83. teuer | 90. undurchsichtig | 97. weich |
| 78. spitz | 84. tief | 91. ungleich | 98. weiß |
| 79. stark | 85. tot | 92. unglücklich | 99. weit |
| 80. stumpf | 86. traurig | 93. verheiratet | 100. weit. |
| | 87. trocken | 94. viereckig | |

141. Aufgabe: **Frage 8: „Wo?"** 141

1. Wo steht die Schreibmaschine? 2. Wo sitzt Elise? 3. Wo ist Hänschen? 4. Wo sitzt der Hund? 5. Wo steht ein Aschenbecher?

142. Aufgabe: **Frage 9: „Welcher, e, es; e?"** 142

1. Welche Frau ist die Mutter der Kinder auf dem Frühlingsbilde? 2. Welches Fahrzeug fährt auf dem Schnee? 3. Welcher Handwerker macht Schuhe? 4. Welche Jahreszeit ist kalt? 5. Welcher Künstler malt Gemälde? 6. Welches Land liegt westlich von Deutschland? 7. Welches Nest auf dem Frühlingsbild ist größer, das (Nest) des Storches oder das der Schwalbe? 8. Welche Pflanze macht die Wiesen grün? 9. Welche Sprache sprechen Sie? 10. Welche Uhr hängt an der Wand und welche in dem Turme?

## Frage 10: „Was für?"

Attribut-Adjektiv ohne Artikel.

143. Aufgabe. 143

m. 1. Was für Schnee liegt auf dem Gebirge? (frisch, weiß)
w. 2. Was für Tinte ist im Tintenfaß? (schwarz oder rot)
s. 3. Was für Gras wächst auf der Wiese? (kurz, grün)

m. 4. Was für Wein ist im Glase? (rot oder weiß)
w. 5. Was für Farbe haben die Apfelsinen? (goldgelb)
s. 6. Was für Wasser ist im Meer? (salzig)

m. 7. Was für Himmel ist heute? (blau, klar, hell)
w. 8. Was für Kreide liegt auf dem Tisch? (weiß und bunt)
s. 9. Was für Wasser ist in den Flüssen? (nicht salzig, sondern süß)

m. 10. Was für Tabak ist in den Zigaretten? (fein, hellbraun)
w. 11. Was für Luft ist im Sommer? (warm, mild)
s. 12. Was für Licht ist am bequemsten? (elektrisch)

m. 13. Was für Tabak ist in der Tabakspfeife? (grob, dunkel)
w. 14. Was für Luft ist im Winter? (kalt, rauh)
s. 15. Was für Obst ist ungesund? (unreif)

Plural
16. Was für Blätter sind am Nadelbaum? (lang, schmal, spitz)
17. Was für Messer schneiden nicht? (stumpf)
18. Was für Wolken bringen Regen? (dick, grau, dunkel)
19. Was für Kissen liegen auf dem Sofa? (weich)
20. Was für Menschen heißen Neger? (schwarz)

144

### 144. Aufgabe: Frage 11: „Woher?"

1. Woher kommen die Bulgaren, die Italiener, die Franzosen?
2. Woher kommt der Rauch, der Baum, der Bach, der Schnee?
3. Woher kommt der Reis, das Öl, der Tee, der Kakao?

## C. Frage 12: „Wohin?" — „Wo und Wohin?"

Die 9 Präpositionen des Dativs oder des Akkusativs.

| | Ruhe<br>**Wo? — Dativ.** | Bewegung<br>**Wohin? — Akkusativ.** |
|---|---|---|
| 1. **an** | Wo **steht** der Stuhl?<br>Er steht an **dem** Tisch. | Wohin **stellt** man den Stuhl?<br>Man stellt ihn an **den** Tisch. |
| 2. **auf** | Wo **liegt** das Tischtuch?<br>Es liegt auf **dem** Tisch. | Wohin **legt** man es?<br>Man legt es auf **den** Tisch. |
| 3. **neben** | Wo **sitzt** Bruno?<br>Er sitzt neben **dem** Vater. | Wohin hat er sich **gesetzt**?<br>Er hat sich neben **den** Vater gesetzt. |
| 4. **hinter** | Wo **stehen** die Bücher?<br>Sie stehen hinter **dem** Sofa. | Wohin hat man sie **gestellt**?<br>Man hat sie hinter **das** Sofa gestellt. |
| 5. **in** | Wo **ist** die Mutter?<br>Sie ist in **dem** Schlafzimmer. | Wohin ist sie **gegangen**?<br>Sie ist in **das** Schlafzimmer gegangen. |
| 6. **über** | Wo **hängt** das Bild?<br>Es hängt über **dem** Klavier? | Wohin hat man es **gehängt**?<br>Man hat es über **das** Klavier gehängt. |
| 7. **unter** | Wo **liegt** der Teppich?<br>Er liegt unter **dem** Tisch. | Wohin hat man ihn **gelegt**?<br>Man hat ihn unter **den** Tisch gelegt. |
| 8. **vor** | Wo **sitzt** Elise?<br>Sie sitzt vor **dem** Klavier. | Wohin hat sie sich **gesetzt**?<br>Sie hat sich vor **das** Klavier gesetzt. |
| 9. **zwischen** | Wo **steht** das Telefon?<br>Es steht zwischen **dem** Sofa und **dem** Schreibtisch. | Wohin hat man es **gestellt**?<br>Man hat es zwischen **das** Sofa und **den** Schreibtisch gestellt. |



145

### 145. Aufgabe: Frage 13: „Wann?"

1. Wann macht der Großvater sein Mittagsschläfchen? 2. Wann schneit und friert es? 3. Wann geht die Sonne auf? 4. Wann geht sie wieder unter? 5. Wann sehen wir die Sonne nicht? 6. Wann sagen wir: „Es ist Mittag?" 7. Wann läuten die Glocken? 8. Wann stehen die Bäume ohne Laub? 9. Wann blühen sie? 10. Wann gehen die Leute am Sonntag zur Kirche?

146

### 146. Aufgabe: Frage 14: „Womit?"

1. Womit zeigen wir? 2. Womit zeichnen wir? 3. Womit ziehen wir gerade Linien? (s Lineal) 4. Womit ziehen wir Kreise? (r Zirkel) 5. Womit schneiden wir das Fleisch? 6. Womit stecken wir es in den Mund? 7. Womit essen wir die Suppe? 8. Womit fahren wir im Winter auf dem Schnee? (r Schlitten, r Ski oder Schneeschuh) 9. Womit fahren wir über das Eis? (r Schlittschuh) 10. Womit fahren die Menschen über das Meer? (r Dampfer, s Segelschiff)

147

### 147. Aufgabe: Frage 15 und 16: „Wen? Was wird gemacht?"

(Aktiv und Passiv)

1. Wer zieht den Wagen? 2. Wer oder was wird gezogen? 3. Wen oder was zieht das Pferd? 4. Von wem wird der Wagen gezogen? 5. Was tut das Pferd? 6. Was wird mit dem Wagen gemacht? 7. Wer liest die Zeitung? 8. Wer oder was wird gelesen? 9. Wen oder was liest der Großvater? 10. Von wem wird die Zeitung gelesen? 11. Was wird mit der Zeitung gemacht? 12. Was macht der Großvater? 13. Wer baut das Haus? 14. Wer oder was wird gebaut? 15. Wen oder was baut der Baumeister? 16. Von wem wird das Haus gebaut? 17. Was wird mit dem Hause gemacht? 18. Was macht der Baumeister?

## B. Die Frage 17: „Woraus?"

(Aus was?)

a) Wir trinken den Kaffee aus Tassen.
**Woraus trinken wir** den Kaffee?

148

148. Aufgabe:

1. Woraus trinken wir das Bier? den Wein? den Likör? (s Bierglas, s Weinglas, s Likörglas) 2. Woraus trinkt man Kaffee? Tee? (e Kaffeetasse, e Teetasse)

b) Die Kornpflanze entsteht aus einem kleinen Korn, es heißt der Samen.
**Woraus entsteht die Kornpflanze?**

149

149. Aufgabe:

1. Woraus entstehen die meisten Pflanzen? (r Samen) 2. Woraus entstehen andere Pflanzen? (e Zwiebel) 5. Woraus entstehen die Vögel? (s Ei) 4. Woraus entstehen die Wolken? (r Wasserdampf) 5. Woraus entstehen die Blüten? (e Knospe)

c) Unser Tisch besteht aus Holz, andere Tische bestehen aus Stein oder Metall.
**Woraus besteht der Stuhl?**

150. Aufgabe: 150

1. Woraus bestehen die Zigarren? 2. Woraus besteht die Schale des Eies? 3. Woraus bestehen die Hüte? 4. Woraus besteht ein Satz, woraus besteht ein Wort, woraus besteht eine Silbe? 5. Aus wieviel Buchstaben besteht das Wort „Wohnzimmer"? 6. Aus welchen Hauptteilen besteht ein Stuhl?

d) Der Schuhmacher macht die Schuhe — aus Leder.
**Woraus macht man Schuhe?**

151. Aufgabe: 151

(Beginne die Antwort mit dem Objekt! Schuhe macht man aus Leder.)

1. Woraus macht man Ringe? 2. Woraus macht man Töpfe? (r Ton, s Porzellan, s Aluminium, e Emaille) 3. Woraus macht man Geld? 4. Woraus macht man Möbel? 5. Woraus macht man Handschuhe? 6. Woraus macht man Strümpfe? (e Wolle, e Baumwolle, e Seide, e Kunstseide) 7. Woraus macht man Hemden? (e Leinwand, e Seide) 8. Woraus werden Hüte gemacht? (r Filz, s Stroh) 9. Woraus sind die Tasten des Klaviers gemacht? (s Elfenbein, s Ebenholz) 10. Woraus werden Messer, Gabel und Löffel gemacht? 11. Woraus werden die elektrischen Drähte gemacht? (s Kupfer) 12. Woraus werden die Schienen der Eisenbahn gemacht? (r Stahl)

152. Aufgabe: 152

1. Was macht man aus Stahl, Silber oder Weißmetall? 2. Was macht man aus Wolle, Baumwolle oder Seide? 3. Was macht man aus Leinwand? 4. Was macht man aus Filz oder Stroh? 5. Was macht man aus Gold oder Silber? 6. Was verfertigt man aus Metall oder Papier? 7. Was wird aus Majolika, Porzellan oder Kristallglas verfertigt? 8. Was wird aus Holz angefertigt? 9. Was wird aus Elfenbein und Ebenholz angefertigt? 10. Was wird aus Kupfer gemacht? 11. Was wird aus Ton, Aluminium oder Emaille hergestellt? 12. Was wird aus Stahl hergestellt?

## B. Die Frage 18: „Wozu?"

a) Wozu dient? Der Bleistift und die Feder **dienen zum Schreiben.**

153. Aufgabe: 153

| | |
|---|---|
| 1. Was dient zum Fahren? | 7. Was dient zum Rauchen? |
| 2. Was dient zum Nähen? | 8. Was dient zum Sägen? |
| 3. Was dient zum Malen? | 9. Was dient zum Reiten? |
| 4. Was dient zum Lesen? | 10. Was dient zum Trinken? |
| 5. Was dient zum Sitzen? | 11. Was dient zum Kauen? |
| 6. Was dient zum Kochen? | 12. Was dient zum Kaufen? |

154. Aufgabe: 154

1. Wozu dient das Geld? 2. Wozu dienen die Zähne? 3. Wozu dient der Wagen? 4. Wozu dient die Nähmaschine? 5. Wozu dient die Tabakspfeife? 6. Wozu dient das Lesebuch? 7. Wozu dient die Kaffeetasse? 8. Wozu dienen der Stuhl, das Sofa und der Sessel? 9. Wozu dienen die Töpfe und der Kochherd? 10. Wozu dienen das Pferd, das Kamel und der Esel? 11. Wozu dienen der Pinsel und die Farben? 12. Wozu dienen die Axt und die Säge? (Holzhacken).



b) Wozu dient? Wozu braucht man?

| | | |
|---|---|---|
| **männl.** | **Nom.:** | **Der** Bleistift dient zum Schreiben. |
| | **Akk.:** | **Den** Bleistift braucht man zum Schreiben. |
| **weibl.** | **Nom.:** | **Die** Tinte dient zum Schreiben. |
| | **Akk.:** | **Die** Tinte braucht man zum Schreiben. |
| **sächl.** | **Nom.:** | **Das** Messer dient zum Schneiden. |
| | **Akk.:** | **Das** Messer braucht man zum Schneiden. |

155 155. Aufgabe:

| | |
|---|---|
| 1. Wozu dient die Säge? | Wozu braucht man die Säge? |
| 2. Wozu dient das Klavier? | Wozu braucht man das Klavier? |
| 3. Wozu dient der Schlüssel? | Wozu braucht man den Schlüssel? |
| 4. Wozu dienen die Beine? | Wozu braucht man die Beine? |
| 5. Wozu dient die Seife? | Wozu braucht man die Seife? |
| 6. Wozu dient das Handtuch? | Wozu braucht man das Handtuch? |
| 7. Wozu dienen die Ohren? | Wozu braucht man die Ohren? |
| 8. Wozu dient der Federhalter? | Wozu braucht man den Federhalter? |
| 9. Wozu dient der Ofen? | Wozu braucht man den Ofen? |

## C. Eine Schularbeit.

Der Vater hat sich auf das Sofa gesetzt und hat Brunos Buch in die Hand genommen. Er fragt Bruno: „Was liest Du da?" — Bruno antwortet: „Das ist mein Lesebuch, ich suche ein Lesestück über das Brot. Unser Lehrer hat gesagt, wir sollen einen Aufsatz schreiben, aber im Lesebuch habe ich nichts gefunden." — „Wie heißt der Aufsatz?" fragt der Vater. — Bruno sagt: „Die Überschrift heißt: Woraus entsteht das Brot? oder Woher kommt unser Brot? oder so ähnlich."

Der Vater sagt lächelnd: „Du bist ein Stadtkind, darum weißt Du das nicht. Ein Kind vom Lande weiß das und sieht das jedes Jahr. Drei Männer machen das Brot. Von der Arbeit dieser drei Männer mußt Du sprechen, dann hast Du den Aufsatz!"

„Vater, wer sind diese drei Männer?" fragt Bruno. „Das mußt Du selbst finden, mein Junge!" antwortet der Vater.

Dann kam das Mittagessen. Nachher setzte sich Bruno an seine Schularbeiten. Er hatte die drei Männer erraten. Beim Abendessen zeigte er dem Vater den Aufsatz. Er hatte geschrieben:

Vom Saatkorn zum Brot.

Im Brotkasten in der Küche liegt ein Brot. Der Bäckerjunge hat es gestern gebracht, der Bäckermeister hat das Brot gebacken. Aber das Mehl hat er vom Müller gekauft, und der hat das Korn vom Bauern bekommen. So kommt das Brot aus der Arbeit von drei Männern. Der Bauer baut das Korn, der Müller mahlt es zu Mehl, und der Bäcker bäckt daraus Brot.

Das Korn ist eine Pflanze. Diese hat fünf Hauptteile wie viele andere Pflanzen. Der Teil in der Erde ist die Wurzel. Aus dieser kommt ein langer, schlanker Halm. Daran sitzen links und rechts schmale Blätter. Auf der Spitze des Halmes ist die Ähre. In dieser sitzen die kleinen, grünen Blüten, und daraus entstehen die Früchte, sie heißen die Körner.

Die ganze Pflanze heißt „das Korn", aber auch die Frucht heißt „das Korn". Die Körner sind zuerst grün und weich, allmählich (langsam) reifen sie und werden gelblich. Ende Juli oder Anfang August sind sie gelbbraun und hart. Dann ist das Korn reif. Die Bauern gehen auf das Feld und schneiden oder mähen das Korn. Zum Schneiden des Kornes dient die Sense. Die Männer, die das Korn mähen, werden Schnitter oder Mäher genannt.

Die Sense besteht aus zwei Teilen, dem Stiel und der Klinge. Der Stiel besteht aus Holz, und die Klinge besteht aus Stahl.

Auf großen Feldern dient zum Schneiden des Kornes die Mähmaschine. Diese Maschine bindet das Korn auch. Die Bündel oder Garben liegen einige Tage auf dem Felde und trocknen. Wenn sie trocken sind, dann werden sie in die Scheune gefahren oder gleich auf dem Felde mit der Dreschmaschine gedroschen. Dann fallen die Körner aus den Ähren, und es bleibt nur noch das leere Stroh. Die Körner werden in die Mühle gebracht und von dem Müller gemahlen. So entsteht aus den Körnern das Mehl, und daraus bäckt der Bäcker das Brot, die Brötchen, den Kuchen und andere Backwaren.

156. Aufgabe: Sage den Artikel! 156

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Arbeit 8 | 11. Gesicht 5 | 21. Ohrring 3 | 31. Segel 1 |
| 2. Arbeiter 1 | 12. Hahn 4 | 22. Pflug 4 | 32. Siegel 1 |
| 3. Arbeiterin 8 | 13. Henne 7 | 23. Pfund 3 | 33. Stern 3 |
| 4. Brief 3 | 14. Korb 4 | 24. Quelle 7 | 34. Stirn 8 |
| 5. Brot 3 | 15. Korn 6 | 25. Rahmen 1 | 35. Tasse 7 |
| 6. Eiche 7 | 16. Laden 2 | 26. Rand 6 | 36. Teekanne 7 |
| 7. Ernte 7 | 17. Land 6 | 27. Saat 8 | 37. Teetasse 7 |
| 8. Fuß 4 | 18. Mauer 7 | 28. Samen 1 | 38. Waschbecken 1 |
| 9. Fußboden 2 | 19. Maurer 1 | 29. Schal 3 (9) | 39. Wanduhr 8 |
| 10. Geruch 4 | 20. Nuß 4 | 30. Schale 7 | 40. Ziegel 1 |

157. Aufgabe: Sage die Mehrzahl! 157

158. Aufgabe: Sage Genitiv und Dativ! 158

## Lektion 10

### Nr. 19 (neunzehn). Die 19. (neunzehnte) Frage: „Wem gehört? Wozu gehört?"

### Nr. 20 (zwanzig). Die 20. (zwanzigste) Frage: „Wessen?"

### Nr. 21 — 30. Die „Wie-Fragen"

| | | | |
|---|---|---|---|
| 21. Wie alt? | 23. Wie lange? | 26. Wie breit? | 29. Wie oft? |
| 22. Wie lang? | 24. Wie hoch? | 27. Wie tief? | 30. Wie spät? |
| | 25. Wie groß? | 28. Wie schwer? | |

### A.-B. Wiederholung der bisher bekannten Fragen 1—18

an dem 2. Bilde (Die Wohnung).

159. Aufgabe: a) Übersicht. 159

1. Wie heißt das zweite Bild? 2. Sehen wir die ganze Wohnung? (sondern) 3. Wieviel Räume sehen wir? 4. Wie heißen diese drei Räume? 5. Welcher Raum ist im Vordergrunde? 6. Welcher liegt rechts im Hintergrunde? 7. Was



befindet sich zwischen dem Wohnzimmer und dem Schlafzimmer? 8. Was für ein Raum ist der Flur? (lang, schmal) 9. Welche anderen Räume gehören noch zu einer Wohnung?

160. Aufgabe: b) Mittag. 160

10. Wieviel Uhr ist es? 11. Wie heißt diese Zeit des Tages? 12. Was machen die Leute zu dieser Zeit? 13. Wer hat das Essen gekocht? 14. Wie nennt man das Dienstmädchen auch noch? (e Magd, e Köchin) 15. Wann hat sie das Essen zubereitet? 16. Ist die Köchin jetzt in der Küche? 17. Wo steht sie? 18. Was macht sie? 19. Wohin stellt sie die Suppe? 20. Was sagt die Köchin dann zur Mutter? 21. Was macht dann die Mutter? 22. Wohin setzen sich nun alle?

161. Aufgabe: c) Die 9 Personen. 161

23. Wie heißt das größte Zimmer der Wohnung? 24. Wieviel Personen sind jetzt im Wohnzimmer? 25. Wieviel Erwachsene sind es und wieviel Kinder? 26. Wer ist der Älteste? 27. Wo sitzt er? 28. Was macht er? 29. Was für eine Zeitung ist das? (deutsch) 30. Wie heißt die Zeitung? (vielleicht) 31. Wer sitzt auf dem Sofa? 32. Woher ist der Vater gekommen? 33. Wann ist er heimgekommen? (eben, soeben, gerade, vor wenigen Minuten) 34. Wie heißt der Junge, der neben ihm steht? 35. Was machen diese zwei? 36. Wie heißt das Buch? 37. Wo wird das Lesebuch gebraucht? 38. Wen sieht man im Schlafzimmer? 39. Was macht sie? 40. Wer spielt Klavier? 41. Was macht die kleine Helene? 42. Womit spielt Hermann? 43. Wie heißt der kleine Junge, der auf dem Arm der Mutter eingeschlafen ist?

162. Aufgabe: d) Die Möbel. 162

44. Wieviel große Möbel befinden sich in diesem Wohnzimmer? 45. Welche zwei stehen an der linken Wand? (Schrank, Sofa) 46. Woraus sind die Türen des Schrankes gemacht? 47. Wie wird ein solcher Schrank genannt. 48. Was steht in der Mitte des Zimmers? 49. Was befindet sich vor dem Fenster geradeaus? 50. Welches Möbel steht an der rechten Wand? 51. Wieviel kleinere Möbel sind außerdem im Wohnzimmer? (14 — sage sie!) 52. Welche zwei stehen vorn rechts? 53. Wer sitzt im Lehnstuhl? 54. Was steht vor ihm? 55. Wo steht ein zweites Rauchtischchen? 56. Wie heißt das dritte Tischchen rechts vom Schreibtisch? 57. Wo sitzt Elise? 58. Wer hat sich auf die Fußbank gesetzt? 59. Was steht unter dem linken Fenster? 60. Wieviel Stühle stehen um den Speisetisch?

163. Aufgabe: e) Geräte. 163

61. Wie nennen wir alle die Dinge, die auf und in den Möbeln stehen oder liegen? 62. Welches Gerät steht auf dem Glasschrank? 63. Was macht die Uhr? (tickt, schlägt, zeigt die Zeit an) 64. Welche Geräte stehen im Glasschrank? 65. Welches Gerät steht auf dem Klavier? 66. Was bringt es uns alle Tage? (Musik, Vorträge, die neuesten Nachrichten) 67. Was steht auf dem Rauchtischchen vor dem Großvater? 68. Wozu dient diese Aschenschale? (Ablegen der Zigarrenasche) 69. Was liegt daneben? (Brillenfutteral) 70. Ist in diesem Futteral eine Brille? 71. Wo sitzt sie? 72. Welche Geräte stehen auf dem zweiten Rauchtischchen in der Ecke hinter dem Sofa? (Aschenschale,

Leuchter mit Kerze, Zigarrenkiste) 73. Auf welchen beiden Tischen stehen die meisten Geräte? 74. Sage alle Geräte, die auf dem Schreibtisch sind? (s Telephon, r Kalender, r Löscher, e Schreibunterlage, s Schreibzeug, r Halter für die Füllfeder, r Briefständer, r Briefordner) 75. Wozu dienen diese Geräte? (zum Telephonieren, zum Anzeigen des Datums, zum Trocknen der Tintenschrift, zum Schreiben, zum Aufbewahren der Briefe) 76. Welche Geräte stehen und liegen auf dem gedeckten Tisch? 77. Wie nennt man das Messer, die Gabel und den Löffel mit einem Wort? (s Besteck) 78. Wieviel Geräte gehören also zu einem Besteck? 79. Wozu gehört ein solches Besteck? (s Gedeck) 80. Welche Dinge gehören zu einem Gedeck? 81. Wieviel Gedecke befinden sich auf dem Eßtisch? 82. Was gehört aber auch zu den Tischgeräten? (Gläser, Wasserflasche, Pfefferbüchse, Salzstreuer, Senfglas) 83. Wo stehen die drei Gefäße mit Pfeffer, Salz und Senf? 84. Wieviel Lampen sehen wir auf dem Bilde? 85. Wie heißen diese vier Lampen? (Kronleuchter, Klavierlampe, Leselampe, Schreibtischlampe)

## B. Frage 19: „Wem gehört?" — Frage 20: „Wessen?"

Hermann spielt mit der Eisenbahn.

Das ist seine Eisenbahn. — Wessen Eisenbahn ist es? — Es ist Brunos Eisenbahn. Sie gehört ihm. — Wem gehört sie? — Sie gehört Bruno.

Neben Helene sitzt der Hund Bobby.

Das ist der Hund des Vaters oder Vaters Hund. — Wessen Hund ist es? Der Hund gehört dem Vater. — Wem gehört er?

Wem gehört die Schreibmaschine? — dem Vater — Dativ.
Wessen Schreibmaschine ist es? — des Vaters — Genitiv.
Wem gehört das Brillenfutteral? — dem Großvater — Dativ.
Wessen Futteral liegt auf dem Tisch? — des Großvaters — Genitiv.
Wem gehört die Brille? — dem alten Herrn — Dativ.
Wessen Brille ist es? — des alten Herrn — Genitiv.
Wem gehört die Puppe? — dem kleinen Kinde — Dativ.
Wessen Puppe ist es? — des kleinen Kindes — Genitiv.

Das Telefon gehört nicht dem Vater, sondern der Post. Der Vater hat es bei der Post nicht gekauft, sondern gemietet, er bezahlt jeden Monat einige Mark Miete.

### 164. Aufgabe: Wem gehört? 164

1. die Eisenbahn? 2. das Futteral für die Brille? 3. der Hund Bobby? 4. der Hut an der Flurgarderobe? 5. das Lesebuch? 6. die Puppe? 7. die Schreibmaschine? 8. Wem gehören die Notenbücher? 9. die schönen Tassen im Glasschrank?

### 165. Aufgabe: Wessen? 165

a) Wohnungsbild.

1. Wessen Sohn ist Bruno? 2. Wessen Sohn ist der Vater? 3. Wessen Mann ist der Vater? 4. Wessen Schwester ist Elise? 5. Wessen Hund sitzt neben Helene? 6. Wessen Tasten sind schwarz und weiß? 7. Wessen Haare sind grau? 8. Wessen Spielzeug ist die Puppe? 9. Wessen Spielzeug ist die Eisenbahn? 10. Wessen Name ist Marie? (Köchin)



### 166. Aufgabe: 166

b) Frühlingsbild.

1. Wessen Dach hat rote Ziegel? 2. Wessen Turm trägt ein goldenes Kreuz? 3. Wessen Blätter nennen wir Nadeln? 4. Wessen Nest ist auf dem Dach der Scheune? 5. Wessen Enkel sind die 7 Kinder auf dem Frühlingsbilde? 6. Wessen Beine sind lang, dünn und rot? 7. Wessen Früchte heißen Kirschen? 8. Wessen Farbe ist grün? 9. Wessen Wasser ist salzig? 10. Wessen Früchte geben den Wein?

### 167. Aufgabe: 167

Der Storchschnabel ist der Schnabel des Storches

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. r Baumast | männlich | 18. r Flaschenhals | weiblich |
| 2. r Briefumschlag | | 19. r Handrücken | |
| 3. r Rockkragen | | 20. r Lampenschirm | |
| 4. r Tischkasten | | 21. r Uhrzeiger | |
| 5. e Apfelblüte | | 22. e Handfläche | |
| 6. e Baumwurzel | | 23. e Nasenspitze | |
| 7. e Fingerspitze | | 24. e Rosenknospe | |
| 8. e Fußsohle | | 25. e Stubentür | |
| 9. e Gartentür | | 26. e Treppenstufe | |
| 10. e Ofentür | | 27. e Türklinke | |
| 11. e Rocktasche | | | |
| 12. e Schuhsohle | | 28. s Uhrglas | sächlich |
| 13. e Tischplatte | | 29. r Fensterrahmen | |
| 14. s Stuhlbein | | 30. e Fensterscheibe | |
| 15. s Wagenrad | | 31. e Haustür | |
| 16. s Tischbein | | 32. s Augenlid | |
| 17. s Bauernhaus | | 33. s Hausdach | |

### 168. Aufgabe: 168

Sage den Genitiv!

| männlich | weiblich | sächlich | Mehrzahlgruppen |
|---|---|---|---|
| 1. Stuhl | Bank | Pult | r Löffel 1 |
| 2. Tisch | Wand | Bild | r Vater 2 |
| 3. Schwamm | Tür | Buch | r Hund 3 |
| 4. Ofen | Tafel | Heft | r Baum 4 |
| 5. Lappen | Kreide | Fenster | s Kind 5 |
| 6. Bleistift | Feder | Zimmer | r Mann 6 |
| 7. Fußboden | Decke | Haus | s Buch 6 |
| 8. Federhalter | Lampe | Rad | r Knabe 7 |
| 9. Baum | Tinte | Dach | e Wiese 7 |
| 10. Hund | Ente | Pferd | s Auge 7 |
| 11. Berg | Brücke | Wasser | r Herr 8 |
| 12. Knabe 7 | Nase | Mädchen | e Frau 8 |
| 13. Herr 8 | Hand | Ohr | s Ohr 8 |

### 19. Frage: „Wozu gehört?"

Die Personen auf dem Bilde (ohne das Dienstmädchen) sind (bilden) eine Familie.

Diese Familie hat 8 Personen.
oder: Zu dieser Familie gehören 8 Personen.

Das Dienstmädchen gehört nicht dazu (zu dieser Familie).

Wozu gehört das Dienstmädchen? — Es gehört zu einer anderen Familie.

Ich heiße Weber, ich bin ein Kind der Familie Weber, ich gehöre zu der Familie Weber. — Wozu gehöre ich?

Du heißt Schneider — — —
Er heißt Baumann — — —

169 169. Aufgabe: **Wozu gehört?**

Bruno Weber gehört zu der Familie Weber.
Die Insel Sizilien gehört zu Italien.

Wozu gehört die Insel Ceylon, s Dach, s Mühlrad, e Wurzel, s Tischbein, r Bilderrahmen, e Glasscheibe, r Deckel, e Untertasse, s Wagenrad, e Matratze, r Propeller, s Segel? Wozu gehören die Finger, die Tasten?

(s Bett, s Bild, s Fenster, s Flugzeug, e Hand, s Haus, Indien, s Klavier, e Mühle, e Pflanze, s Segelschiff, e Tasse, r Tisch, r Topf, r Wagen.)

170 170. Aufgabe: **Wozu gehört?**

Die 8 Personen dieses Bildes machen (bilden) 2 Gruppen: Erwachsene und Kinder.

Zu welcher Gruppe oder wozu gehört der Großvater? — Er gehört zu den Erwachsenen.

Wozu gehört Bruno? — Er gehört zu den Kindern.

Der Daumen gehört zu den Fingern. Der Löwe gehört zu den Katzen. Das A gehört zu den 5 Vokalen.

Wozu gehört r Aal, r Adler, r Apfel, Berlin, Deutschland, s Eisen, e Fliege, r Fluß, r Frühling, r Kirschbaum, r Mittwoch, s Pferd, e Universität, r Wagen, die 20?

(Fahrzeuge, Fische, Früchte, Gebäude, Gewässer, Haustiere, Insekten, Jahreszeiten, Länder, Metalle, Obstbäume, Städte, Tage, Vögel, Zahlen.)

## B. Die 10 „Wie-Fragen".

### Die 21. Frage: „Wie alt?"

Hänschen ist noch klein. Sein Bruder Hermann ist nicht mehr klein, er ist größer als Hänschen, aber er ist noch nicht so groß wie Bruno. Der Vater ist am größten, er ist kein Kind mehr, er ist schon erwachsen, und der Großvater ist schon ziemlich alt. Er ist 60 Jahre alt, Hermann ist 7 Jahre alt, sein Bruder Bruno ist 12 Jahre alt. Seine Schwestern Elise und Helene sind 14 und 5 Jahre alt. Die Mutter ist 28 Jahre älter als Hermann und 3 Jahre jünger als ihr Mann.



171 171. Aufgabe: **Wie alt?**

1. Wie alt ist Hermanns Mutter? 2. Wie alt ist ihr Mann? 3. Wie alt bis du? 4. Wie alt ist dein Vater? 5. Friedrich der Große ist 1712 geboren und 1786 gestorben, 1740 wurde er König. Wie alt war er damals, und wie alt war er bei seinem Tode. 6. Wie alt ist der deutsche Dichter Johann Wolfgang von Goethe geworden? (1749—1832) 7. Wie alt war der deutsche Ingenieur Werner von Siemens bei seinem Tode? (1816—1892)

### Die 22. Frage: „Wie lang?"

Dieser Tisch ist nicht so lang wie die Bank; denn die Bank ist ein Meter länger als der Tisch. Ich messe den Tisch und die Bank mit dem Lineal oder mit dem Metermaß. Der Tisch ist 1,50 m lang (einundeinhalb Meter, anderthalb Meter).

172 172. Aufgabe: **Wie lang?**

1. Wie lang ist die Bank? 2. Wie lang ist der Weg von Berlin nach Potsdam? (etwa 25 km oder 5 Stunden lang) 3. Wie lang ist die deutsche Meile? (7½ km) 4. Wie lang ist die englische Meile? (1609 m) 5. Wie lang ist die Seemeile? (1,852 km) 6. Wie lang ist der Umfang eines Quadrats? 7. Wie lang ist die Strecke Berlin—München in der Luftlinie? (520 km)

### Die 23. Frage: „Wie lange?"

Die Strecke Berlin—Potsdam ist ungefähr 25 km lang. — Wie lang ist sie? Ein Fußgänger geht diese Entfernung in etwa 5 Stunden. — Wie lange geht er?

173 173. Aufgabe: **Wie lange?**

1. Wie lange gehen Sie von Ihrer Wohnung bis zur Universität? 2. Wie lange geht Ihre Uhr? 3. Wie lange steht die Sonne am Himmel? (während des Sommers, Winters, ungefähr) 4. Wie lange schlafen Sie, arbeiten Sie, halten Sie Mittagsruhe? 5. Wie lange dauert unsere Lehrstunde? 6. Wie lange sind Sie schon in Deutschland? (Seit wann sind Sie schon in D.? seit) 7. Wie lange wollen Sie in Deutschland bleiben? (Bis wann wollen .....? bis) 8. Wie lange dauert der Sommer? (vom — bis zum)

### Die 24.—28. Frage: „Wie hoch? — Wie groß? — Wie breit? — Wie tief? — Wie schwer?"

174 174. Aufgabe: **24. Wie hoch?**

1. Wie hoch ist der Tisch? 2. Wie hoch ist unser Zimmer? 3. Wie hoch ist das Haus? 4. Wie hoch ist der höchste Kirchturm in Deutschland? (das Münster in Ulm = 161 m) 5. Wie hoch ist der Eiffelturm? (300 m). 6. Wie hoch ist der Montblanc? (4807 m) 7. Wie hoch ist der höchste Berg der Welt? (8882 m).

175 175. Aufgabe: **25. Wie groß?**

1. Wie groß ist die Fläche eines Quadrates von 25 cm Seitenlänge? 2. Wie groß war Deutschland vor dem Kriege?*) 3. Wie groß ist es jetzt

*) Siehe die statistischen Angaben am Schluß des Buches!

nur noch? 4. Wie groß ist ein Ar und wie groß ein Hektar? 5. Wie groß ist die Fläche eines Rechteckes von 25 cm Länge und 20 cm Breite? 6. Wie groß ist das Dreieck dieses Rechteckes? 7. Wie groß ist der Inhalt eines Würfels von 9 cm Kantenlänge? 8. Wie groß ist die Einwohnerzahl von Berlin?

### 176. Aufgabe: 26., 27. und 28. Wie breit? Wie tief? Wie schwer? 176

1. Wie breit ist der Tisch? 2. Wie breit ist unser Zimmer? 3. Wie breit ist der Stoff zum Anzug? (1,3—1,5 m) 4. Wie breit ist ein Quadrat von 81 qcm Fläche? 5. Wie breit ist ein Rechteck von 168 qcm (Quadratzentimeter) Fläche, das 14 cm lang ist? 6. Wie breit ist ein Würfel von 216 ccm (Kubikzentimeter) Inhalt? 7. Wie breit ist eine vierseitige Säule von 12 cm Länge, 15 cm Höhe und 900 ccm Inhalt? 8. Wie tief ist das Meer an seiner tiefsten Stelle? (10793 m) 9. Wie breit, hoch und tief ist unser Kleiderschrank? 10. Wie schwer ist ein Pfund? 11. Wie schwer ist ein Zentner? 12. Wie schwer ist ein ccm Quecksilber?

## 29. Wie oft?

Wir kommen am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag hierher zum Unterricht, wir kommen also viermal in der Woche hierher. — Wie oft?

### Wie oft? oder Wievielmal?

einmal, zweimal, dreimal, oft, ziemlich oft, sehr oft, nicht oft, häufig — jeden Tag, täglich, jeden zweiten Tag, nie, niemals, noch keinmal.

### 177. Aufgabe: Wie oft? 177

1. Wie oft essen Sie jeden Tag? 2. Wie oft sind Sie schon in Potsdam gewesen? 3. Wie oft erscheint die Zeitung? 4. Wie oft trägt man in unserer Stadt die Post aus? 5. Wie oft haben wir ein Schaltjahr? 6. Wie oft gehst du in die Schule? 7. Wie oft kann man die Nadel des Grammophons gebrauchen? (höchstens) 8. Wie oft kann man eine Briefmarke gebrauchen (benutzen)? 9. Wie oft sind Sie schon in einem Flugzeug geflogen? 10. Wie oft gehst Du ins Kino?

## 30. Wie spät?

Die Uhr hat zwei Zeiger, einen großen und einen kleinen. Der größere heißt der Minutenzeiger, der kleinere der Stundenzeiger. Jetzt steht der große Zeiger gerade auf der Zwölf und der kleine auf der Fünf. Es ist also um fünf oder fünf Uhr oder Punkt fünf.

### 178. Aufgabe: Wie spät? 178

1. Der große Zeiger steht auf der Drei, der kleine zwischen 5 und 6
2. Der große Zeiger steht auf der Sechs, der kleine zwischen 1 und 2
3. Der große Zeiger steht auf der Neun, der kleine nahe bei 12.
4. Der große Zeiger steht auf der Eins, der kleine zwischen 3 und 4
5. Der große Zeiger steht auf der Vier, der kleine zwischen 9 und 10
6. Der große Zeiger zeigt auf die Sieben, der kleine zwischen 11 und 12
7. Der große Zeiger zeigt auf die Zehn, der kleine zwischen 2 und 3
8. Der große Zeiger zeigt auf die Zwei, der kleine hinter der Drei
9. Der große Zeiger zeigt auf die Fünf, der kleine zwischen 9 und 10
10. Der große Zeiger zeigt auf die Elf, der kleine vor der 5.



### 179. Aufgabe: Wie spät? 179

1. Wie spät ist es am Anfang (bei Beginn) unserer Lehrstunde? 2. Wie spät ist es am Schluß (am Ende) unserer Lehrstunde? 3. Wie spät ist es bei Beginn der Schule? 4. Wie spät ist es beim Aufgang der Sonne im Juli, im Dezember? 5. Wie spät ist es beim Sonnenuntergang im Juli, im Dezember?

## C. Das Tagewerk der Familie.

Jetzt ist es ein Uhr, die Sonne steht in der Mitte des Himmels, es ist die Mitte des Tages, oder: es ist Mittag. Nun sind alle hungrig und wollen essen, denn sie haben am Vormittag gearbeitet.

Früh um sechs Uhr hat der Wecker geklingelt. Da ist das Dienstmädchen aufgestanden, hat im Herd Feuer gemacht und den Kaffee gekocht. Dann ist sie zum Bäcker und zum Milchhändler gegangen und hat Milch und Brötchen geholt. Brot und Butter braucht sie nicht zu holen, die hat sie schon gestern abend besorgt.

Halb sieben ist die Mutter aufgestanden und hat für den kleinen Hans Milch gekocht. Ein wenig später sind auch die andern aufgestanden. Sie haben sich gewaschen, gekämmt und angezogen. Um sieben haben alle am Kaffeetisch gesessen, haben Kaffee und Milch getrunken und einige Brötchen oder ein paar Scheiben Brot mit Butter, Honig oder Marmelade gegessen.

Bruno, Elise und Helene haben ihre Bücher in die Mappe getan und sind in die Schule gegangen, Bruno in die Oberrealschule, Elise und Helene ins Lyzeum. Der Großvater hat sich auch zur Schule begeben, er ist Direktor eines humanistischen Gymnasiums. Der Vater ist mit der Straßenbahn nach der Universität gefahren, er ist Professor der Geschichte.

Von acht bis ein Uhr sind die Mutter und das Dienstmädchen mit dem kleinen Hans allein zu Haus gewesen. Sie haben die Betten gelüftet und gemacht. Dann hat das Mädchen die Stuben gefegt und aufgewischt, mit dem Staubsauger die Teppiche gereinigt und mit dem Lappen die Möbel abgestaubt. Nachher hat die Mutter den kleinen Hans gebadet und angezogen. Sie hat ihn in den Wagen gelegt und hat ihn ein Stündchen spazierengefahren.

Während dieser Zeit hat das Dienstmädchen das Gemüse geputzt, die Kartoffeln geschält, die Suppe gekocht und das Fleisch gebraten.

Zwischen zwölf und ein Uhr sind alle Glieder der Familie nach Hause zurückgekehrt. Alle sind recht hungrig gewesen. Die Mutter hat dem kleinen Hans sein Fläschchen Milch gegeben und legt ihn jetzt ins Bett. Die Kinder haben Marien geholfen, den Tisch zu decken, jetzt warten alle auf das Essen. Endlich kommt Marie mit der Suppe, und die Mutter ruft zum Essen.

### 180. Aufgabe: Sage den Artikel! 180

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Abend 3 | 7. Fahne 7 | 13. Herr 8 | 19. Leib 5 |
| 2. Ärmel 1 | 8. Feld 5 | 14. Huhn 6 | 20. Mappe 7 |
| 3. Bäcker 1 | 9. Fingerhut 4 | 15. Kaffeekanne 7 | 21. Mond 3 |
| 4. Beil 3 | 10. Gans 4 | 16. Kasten 2 | 22. Münze 7 |
| 5. Blüte 7 | 11. Gas 3 | 17. Katze 7 | 23. Pinsel 1 |
| 6. Dampfschiff 3 | 12. Getränk 3 | 18. Kiste 7 | 24. Platz 4 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 25. Reiter 1 | 29. Schloß 6 | 33. Stange 7 | 37. Weste 7 |
| 26. Sarg 4 | 30. Sense 7 | 34. Stock 4 | 38. Wolke 7 |
| 27. Schachtel 7 | 31. Sessel 1 | 35. Taschentuch 6 | 39. Zange 7 |
| 28. Schlafzimmer 1 | 32. Stamm 4 | 36. Turmuhr 8 | 40. Zaun 4 |

181. Aufgabe: Sage die Mehrzahl! 181

182. Aufgabe: Ordne die Wörter nach Pluralgruppen! 182

183. Aufgabe: Sage Genitiv und Dativ Singular! 183

# Lektion 11

## B. Die Fragen 31—41

### (Die Wo-Fragen)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 31. **Woran?** | 34. **Wodurch?** | 37. **Wofür?** | 40. **Worum?** |
| 32. **Worauf?** | 35. **Worein?** | 38. **Wonach?** | 41. **Wovon?** |
| 33. **Wobei?** | 36. **Worin?** | 39. **Worüber?** | |

31. Der Lehrer schreibt die Aufgabe **an** die Tafel.
32. Unsere Wandtafel steht **auf** einem Gestell.
33. Nach dem Essen wird Elise dem Dienstmädchen **beim** Abwaschen der Teller helfen.
34. Christoph Columbus ist berühmt **durch** die Entdeckung Amerikas.
35. Ich stecke das Taschentuch **ein** (in die Tasche — Bewegung).
36. Ich trage das Taschentuch **in** der Tasche (— Ruhe).
37. Er hat **für** das Buch 3 Mark bezahlt.
38. Der Ertrinkende greift **nach** einem Strohhalm.
39. Ein Kind freut sich auch **über** ein einfaches Spielzeug.
40. Die Römer haben mit den Karthagern **um** Sizilien gekämpft.
41. **Wir** haben in der letzten Lehrstunde **von** der Deklination gesprochen.

**an** was? oder **Woran?**
**auf** was? oder **Worauf?**

**bei** was? oder **Wobei?**

**durch** was? oder **Wodurch?**

**in** was? oder **Worein?**

**in** was? oder **Worin?**
**für** was? oder **Wofür?**

**nach** was? oder **Wonach?**

**über** was? oder **Worüber?**

**um** was? oder **Worum?**

**von** was? oder **Wovon?**

wo — r — an
wo — r — auf
wo — r — ein
wo — r — in
wo — r — über
wo — r — um
↑ ↑
2 Vokale nebeneinander?
ein r dazwischen?

wo — von
wo — bei
wo — durch
wo — für
wo — nach
↑ ↑
Vokal Konsonant
kein r



### 31. Frage: „Woran?" (184)

184 Der Lehrer schreibt die Aufgabe an die Tafel. — Woran? 1. **Woran** hängt das Bild? 2. Woran hängt man auch den Spiegel? 3. Woran ist das Pferd gespannt? 4. Woran turnt der Turner? (s Reck, r Barren) 5. Woran wachsen die Oliven? 6. **Woran erkennt** man die Briefmarken von Deutschland? (Bild von Hindenburg) 7. Woran hängt die elektrische Lampe? 8. Woran fängt der Angler den Fisch? 9. Woran liegt der Kettenhund? 10. Woran ist die Taschenuhr befestigt? 11. **Woran erkennt** man den Winter? 12. **Woran erkennt** man den Sommer? 13. **Woran denkst** du in diesem Augenblick?

### 32. Frage: „Worauf?" (185)

185 Unsere Wandtafel steht auf einem Gestell. — Worauf? 1. Worauf sitzen wir? 2. Worauf steht das Haus? 3. Worauf ist der Schornstein? 4. Worauf trägt man einen Kranken? 5. Worauf klebt man die Briefmarke? 6. Worauf sitzt der Reiter? 7. Worauf ist ein goldenes Kreuz? 8. **Worauf achten wir** beim Überschreiten der Straßen?

### 33. Frage: „Wobei?" (186)

186 Die Mädchen helfen der Mutter bei der Arbeit. — Wobei? 1. Wobei hilft das Pferd dem Menschen? 2. Wobei hilft der Kran? 3. Wobei hilft das Wasser dem Müller? 4. Wobei hilft die Waschfrau? 5. Wobei hilft die Köchin?

### 34. Frage: „Wodurch?" (187)

187 Christoph Columbus ist durch die Entdeckung Amerikas berühmt geworden. — Wodurch? 1. Wodurch ist Cabral berühmt geworden? 2. Wodurch wird die Wassermühle bewegt? 3. Wodurch wird die Windmühle in Bewegung gesetzt? 4. Wodurch wird die Lokomotive getrieben? (manchmal durch Elektrizität, manchmal . . .) 5. Wodurch wird das Dampfschiff bewegt? 6. Wodurch wird das Segelschiff getrieben? 7. Wodurch nützt die Kuh dem Menschen? 8. Wodurch schadet der Winter den Pflanzen? 9. Wodurch entsteht der Blitz? 10. Wodurch entsteht die Malaria? 11. Wodurch entstehen auch viele andere Krankheiten?

### 35. Frage: „Worein?"

Ich stecke die Uhr in **die** Tasche. — Worein? — Bewegung.

### 36. Frage: „Worin?" (188—189)

188 Die Uhr steckt in **der** Tasche. — Worin? — Ruhe.

**Worein?** 1. Worein steckt man das Geld? — Worin trägt man das Geld? 2. Worein steckt man das Taschentuch? — Worin steckt das Taschentuch? 3. Worein steckt man den Brief? — Worin steckt der Brief? — 4. Worein stellt man die Bücher? — Worin stehen die Bücher? 5. Worein gießt man das Waschwasser? — Worin ist das Waschwasser?

189 **Worin?** 1. Worin tragen wir unsere Bücher und Hefte? 2. Worin bewahrt man das Geld auf? 3. Worin bewahrt man die Speisen auf? 4. Worin bewahrt man das Korn auf? 5. Worin bewahrt der Sammler die Briefmarken auf? 6. Worin lebt der Kanarienvogel? 7. Worin schlafen wir? 8. Worin schlafen die Matrosen in den Schiffen? 9. Worin lesen wir? 10. Worin wohnen wir? 11. Worin fängt der Fischer die Fische? 12. Worin sehen wir unser Bild?

### 37. Frage: „Wofür?" (190)

190

Er hat für das Buch 3 Mark bezahlt. — Wofür? 1. Wofür kämpft der Soldat? 2. Wofür braucht man Briefmarken? 3. Wofür muß man kein Geld ausgeben?

### 38. Frage: „Wonach?" (191)

191

Der Ertrinkende greift nach dem Strohhalm. — Wonach? 1. Wonach schießt der Jäger? 2. Wonach schießt der Soldat im Frieden? (Scheibe) 3. Wonach schießt der Soldat im Kriege? (Feinde) 4. Wonach schaut der große Junge am Garten des Frühlingsbildes? 5. Wonach schaut der Seemann auf dem Meere? (Kompaß) 6. Wonach schaut (richtet sich) der Reisende in der Wüste?

### 39. Frage: „Worüber?" (192)

192

Das Kind freut sich auch über ein einfaches Spielzeug. — Worüber? 1. Worüber hängen die Wolken? (Dativ) 2. Worüber schreiben jetzt alle Zeitungen? (Akk.) 3. Worüber deckt man die Bettdecke? (Akk.) 4. Worüber breitet man die Tischdecke? (Akk.) 5. Worüber zieht man die Handschuhe? (Akk.) 6. Worüber zieht man die Strümpfe? (Akk.) 7. Worüber spricht der Lehrer in der deutschen Stunde? (Akk.)

### 40. Frage: „Worum?" (193)

193

Die Römer haben mit den Karthagern um Sizilien gekämpft. — Worum? 1. Worum bindet man das Halstuch? 2. Worum bindet man den Bindfaden? 3. Worum wickelt der Fleischer Papier?

### 41. Frage: „Wovon?" (194)

194

Wir haben in der vorigen Lehrstunde von der Deklination gesprochen. — Wovon? 1. Wovon sprechen wir heute? 2. Wovon ist der Kopf ein Teil? 3. Wovon ist der Rock ein Teil? 4. Wovon ist der Keller ein Teil? 5. Wovon ist Preußen ein Teil? 6. Wovon sprechen jetzt alle Zeitungen?

## B. Die Possessivpronomen.

| | | | männlich | weiblich | sächlich | Mehrzahl |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Einzahl | 1. Person | ich und | mein Hut | meine Uhr | mein Haus | meine Eltern |
| | 2. Person | du und | dein Hut | deine Uhr | dein Haus | deine Eltern |
| | 3. Person männlich | er und | sein Hut | seine Uhr | sein Haus | seine Eltern |
| | 3. Person weiblich | sie und | ihr Hut | ihre Uhr | ihr Haus | ihre Eltern |
| | 3. Person sächlich | es und | sein Hut | seine Uhr | sein Haus | seine Eltern |
| Mehrzahl | 1. Person | wir und | unser Hut | unsre Uhr | unser Haus | unsere Eltern |
| | 2. Person | ihr und | euer Hut | eure Uhr | euer Haus | eure Eltern |
| | 3. Person | sie und | ihr Hut | ihre Uhr | ihr Haus | ihre Eltern |
| | 3. Person Höflichkeitsform | Sie und | Ihr Hut | Ihre Uhr | Ihr Haus | Ihre Eltern |
| Einzahl | Der Vater | und | sein Hut | seine Uhr | sein Haus | seine Eltern |
| | Die Mutter | und | ihr Hut | ihre Uhr | ihr Haus | ihre Eltern |
| | Das Kind | und | sein Hut | seine Uhr | sein Haus | seine Eltern |
| Mehrzahl | Die Leute | und | ihr Hut | ihre Uhr | ihr Haus | ihre Eltern |

195. Aufgabe: Possessivpronomen.

195

1. Der Vater und — Frau, — Sohn, — Tochter, — Bruder, — Schwester, — Haus, — Pferde, — Feld, — Garten.



2. Die Mutter und — Mann, — Sohn, — Tochter, — Bruder, — Kinder, — Garten, — Arbeit, — Dienstmädchen, — Küche, — Hühner.
3. Der Sohn und — Vater, — Mutter, — Schwestern, — Brüder, — Hund, — Freunde, — Haus, — Großeltern.
4. Die Eltern und — Haus, — Pferde, — Kinder, — Garten, — Geschwister, — Sohn, — Tochter, — Neffen und — Nichten.

### Personalpronomen, Possessivpronomen

ich — mein, meine, mein; meine
du — dein, deine, dein; deine
er — sein, seine, sein; seine
sie — ihr, ihre, ihr; ihre
es — sein, seine, sein; seine

wir — unser, unsre, unser; unsre (unsere)
ihr — euer, eure, euer; eure
sie — ihr, ihre, ihr; ihre
Sie — Ihr, Ihre, Ihr; Ihre

196

196. Aufgabe: (Frühlingsbild)

1. Der Mann auf dem Felde sagt zu dem Mann in dem Garten: „Ich bin dein Sohn, und du bist mein Vater."
2. Der Mann auf dem Felde sagt zu der Frau vor der Haustür:
3. Der Mann auf dem Felde sagt zu der Frau im Garten:
4. Der Mann auf dem Felde sagt zu dem Onkel und der Tante:
5. Der Mann auf dem Felde sagt zu den Kindern auf der Straße:
6. Der Mann im Garten sagt zu dem Mann auf dem Felde und zu dem Mann auf dem Wagen:
7. Der Mann im Garten sagt zu der Dame auf der Brücke:
8. Der Mann im Garten sagt zu der Frau im Garten:
9. Der Mann im Garten sagt zu Anna:
10. Der Mann im Garten sagt zu den übrigen (anderen) Kindern:
11. Der Mann im Garten und die Frau vor der Tür sagen zu dem Mann auf dem Felde:
12. Der Mann im Garten und die Frau vor der Tür sagen zu dem Onkel und der Tante:
13. Der Mann im Garten und die Frau vor der Tür sagen zu der Frau im Garten:
14. Der Mann im Garten und die Frau vor der Tür sagen zu den Kindern:
15. Die Frau im Garten sagt zu dem Mann auf dem Felde:
16. Die Frau im Garten sagt zu dem Mann im Garten:
17. Die Frau im Garten sagt zu dem Mann auf dem Wagen:
18. Die Frau im Garten sagt zu der Frau vor der Küche:
19. Die Frau im Garten sagt zu dem Fräulein auf der Brücke:
20. Die Frau im Garten sagt zu den Kindern:
21. Der Junge im Garten sagt zu dem Mann auf dem Felde:
22. Der Junge im Garten sagt zu der Frau im Garten:

23. Der Junge im Garten sagt zu dem Mann im Garten und zu der Frau vor der Küche:
24. Der Junge im Garten sagt zu dem Mann auf dem Wagen:
25. Der Junge im Garten sagt zu dem Fräulein auf der Brücke:
26. Der Junge im Garten sagt zu Anna:
27. Der Junge im Garten sagt zu den übrigen Kindern:

## C. Beschäftigung.

Auf unserem Bilde von der Wohnung sind neun Personen, und fast alle sind **beschäftigt.** Nur Hänschen schläft, er tut nichts. Aber von den anderen hat jeder eine **Beschäftigung.** Einige arbeiten, andere spielen oder lesen, Hermann **beschäftigt sich** mit seiner Eisenbahn, keiner ist **unbeschäftigt.**

Im Vordergrunde des Bildes sitzt auf einer Fußbank die kleine Helene und spielt mit einer Puppe. Fast alle kleinen Mädchen spielen **gern** mit Puppen. Sie ziehen sie an und aus, sprechen mit ihnen, kochen und backen für sie und beschäftigen sich mit ihnen wie eine Mutter mit ihren Kindern. Jungen spielen **lieber** mit Bleisoldaten oder mit der Eisenbahn und anderem mechanischen Spielzeug, **am liebsten** sind sie im Freien, im Garten, auf der Wiese, auf der Straße.

Hermanns **liebste** Beschäftigung ist das Spiel mit seiner Eisenbahn. Zuerst setzt er die Schienen zusammen. Sie gehen durch die ganze Stube. Neben Vaters Schreibtisch steht der Bahnhof, an einer Stelle ist ein Tunnel, an einer andern Stelle ist ein Bahnübergang mit einem Schlagbaum. Hermann hat eine Lokomotive und acht verschiedene Wagen. Die Lokomotive hat eine starke Feder. Die zieht er auf, und dann fährt der Zug durch die ganze Stube, um den Tisch herum, bis zu Großvaters Lehnstuhl. Dort ist die Endstation. Die Lokomotive kann nicht nur vorwärts, sondern auch rückwärts fahren. Hermann möchte **am liebsten** das ganze Zimmer für sich allein haben, wenigstens den Fußboden.

Elise sitzt am liebsten am Klavier. Sie spielt schon seit 4 Jahren Klavier und übt täglich mehrere Stunden lang. Sie macht Fingerübungen, sie spielt Sonaten von Hayden, Mozart und Beethoven, manchmal auch Tänze, schöne Walzer von Strauß, oder Stücke aus bekannten Opern von Verdi, Wagner, Rossini und anderen Komponisten. Manche Stücke hat sie schon sehr oft gespielt, die kann sie auswendig (aus dem Gedächtnis, aus dem Kopfe). Elise hat auch eine gute Stimme und singt allerlei Lieder.

Brunos Lieblingsbeschäftigung ist das Zeichnen. Die Großeltern haben ihm zu Weihnachten einen Zeichentisch geschenkt. Der steht in seinem Zimmer. Da sitzt der Junge in jeder freien Stunde, zeichnet und malt, manchmal nur mit dem Bleistift, manchmal mit bunten Kreiden, oder auch mit Wasserfarben (Aquarell), manchmal sogar mit Ölfarben. Auch einen guten Photoapparat besitzt er. Wenn er spazieren geht, hat er immer die Kamera und das Skizzenbuch bei sich.

Der Großvater sitzt in einem Lehnstuhl. Der Sitz, die Rückenlehne und die Armlehnen des Stuhles sind nicht hart wie bei anderen Stühlen, sondern weich. Sie sind gepolstert, es sind Pferdehaare oder Seegras darin. Auch das Sofa und der Klaviersessel sind Polstermöbel.



Der Großvater liest die Zeitung. Sie heißt „Völkischer Beobachter". Manchmal liest er auch italienische, spanische oder englische Blätter, denn er kann mehrere fremde Sprachen sprechen.

Die Zeitungen und auch die Bücher sind nicht mit der Hand oder mit der Schreibmaschine geschrieben. Sie sind gedruckt. Der Drucker druckt sie in der Druckerei.

Die Schrift (der Druck) der Zeitungen ist ziemlich klein. Der Großvater ist schon alt, er kann die kleine Schrift nicht mehr gut lesen. Darum hat er auf der Nase ein Augenglas, eine Brille. Manche Leute haben ein anderes Augenglas. Das sitzt fest auf der Nase, es kneift mit einer Feder den oberen Teil der Nase, ein solches Glas wird Kneifer genannt.

Die Kinder dieser Familie brauchen noch keine Brillen oder Kneifer. Sie haben noch gute Augen und sind weder kurzsichtig noch weitsichtig. Aber es gibt auch viele Kinder, die schwache Augen haben. Das kommt meist vom Krummsitzen.

Der Vater liest mit Bruno in einem Buch. Das ist das Lesebuch aus der Schule. Aber in seinem Zimmer hat Bruno noch ein ganzes Regal voll Bücher. Es sind Kinderbücher und Bilderbücher, vor allem aber deutsche Volksbücher, z. B. Göttersagen, Heldensagen, Märchen von Grimm, von Hauff, von Bechstein, von Andersen, Gullivers Reisen, Münchhausens Abenteuer, die Schildbürger, Robinson Crusoe und viele andere.

Neben Lenchen sitzt der Hund Bobby. Er hat bis jetzt mit ihr gespielt. Aber nun riecht seine feine Nase das Mittagessen. Er hebt den Kopf, zieht die Luft ein und denkt: „Endlich gibt es etwas zu essen!"

197 197. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Bach 4 | 11. Gewässer 1 | 21. Maus 4 | 31. Strohhut 4 |
| 2. Bein 3 | 12. Hammer 2 | 22. Mühle 7 | 32. Tabak 3 |
| 3. Blitz 3 | 13. Hemd 8 | 23. Müller 1 | 33. Tanne 7 |
| 4. Bürste 7 | 14. Kanne 7 | 24. Paß 4 | 34. Taube 7 |
| 5. Familie 7 | 15. Kind 6 | 25. Pfeife 7 | 35. Tier 3 |
| 6. Fleisch 9 | 16. Kinn 3 | 26. Riese 7 | 36. Tintenstift 3 |
| 7. Fliege 7 | 17. Kleid 5 | 27. Schornstein 3 | 37. Topf 4 |
| 8. Gehör — | 18. Knecht 3 | 28. Schulter 7 | 38. Wurzel 7 |
| 9. Geschmack 6 (4) | 19. Kuh 4 | 29. Sonnenschirm 3 | 39. Zeile 7 |
| 10. Gesicht 5 (3) | 20. Leiter 7 | 30. Stiel 3 | 40. Zug 4 |

198 198. Aufgabe: Sage die Mehrzahl!

199 199. Aufgabe: Sage den Genitiv Plural!

# Lektion 12

## Nr. 42. Die 42. Frage: „Warum?" (Weshalb, weswegen?)

**A.-B.** Erweiternde Wiederholung der bisher gelernten Fragen. In den folgenden Aufgaben fehlen nur 5 Fragen: Wie groß? Wie schwer? Wobei? Wofür? Worum?

### Frühlingsbild

200 200. Aufgabe: **a) Übersicht.**

1. Wie heißt unser erstes Bild? 2. Was ist rechts auf dem Bilde? 3. Was steht links? 4. Was sehen wir im Vordergrunde zwischen dem Bauernhaus

und der Mühle? 5. Was liegt im Hintergrunde? 6. Was für eine Straße führt durch die Mitte zwischen Feldern und Wiesen bis zur Autostraße?

201 201. Aufgabe: **b) Die 18 Personen des Bildes.**

7. Wieviel Personen sind auf dem Bilde? 8. Wieviel Kinder sind es und wieviel Erwachsene, wieviel Männer und wieviel Frauen? 9. Wer ist der Mann auf dem ersten Felde? 10. Wo arbeitet die Mutter? 11. Wer steht neben ihr? 12. Wo sitzt seine Frau, die Großmutter? 13. Wen hat sie auf dem Knie? 14. Wessen Kind ist Paul? 15. Was macht der kleine Paul? 16. Wieviel Geschwister hat der Vater? 17. Worauf steht der Bruder des Vaters? 18. Woher kommt dieser Wagen? 19. Worauf steht die Schwester des Vaters? 20. Woher kommt diese junge, hübsche Dame? 21. Wie alt ist sie? (vielleicht, etwa, ungefähr) 22. Wohin geht sie? 23. Was bringt sie der Großmutter? 24. Wie lang ist der Steg, der zu der Mühle führt? 25. Worüber liegt er? 26. Wo steht die Magd, und was macht sie? 27. Wie heißen die vier Kinder auf der Straße und was machen sie? 28. Wer füttert die Hühner, Gänse, Tauben und Enten? 29. Wer lehnt am Zaun des Gartens? 30. Wonach schaut er? 31. Welche vier Männer gehören nicht zu dieser Familie? 32. Womit pflügen die Knechte das zweite Feld? 33. Woher kommt der Wanderbursche? 34. Wer ist auf einem Fahrrad gekommen? 35. Mit wem spricht dieser Briefträger? 36. Wie oft kommt er täglich? 37. Mit wem spricht er? 38. Worüber (wovon) sprechen die zwei Männer?

202 202. Aufgabe: **c) Feldarbeit im Frühling**

39. Wieviel Felder liegen links von der Straße? 40. Wieviel Männer arbeiten darauf? 41. Auf welchem Felde arbeitet der Vater? 42. Womit arbeitet er? 43. Wozu dient die Egge? (Ausreißen alter Wurzeln) 44. Wer zieht die Egge? 45. Wie nennt man zwei Pferde, zwei Menschen, zwei Schuhe, Strümpfe, Handschuhe? 46. Womit hat der Bauer vor dem Eggen gearbeitet? 47. Wozu dient der Pflug? (Aufreißen der Erde) 48. Was wird der Vater nach dem Eggen machen? 49. Was kommt dann aus der Erde? 50. Womit arbeiten die zwei Knechte auf dem zweiten Feld? 51. Wieviel Teile hat dieser Motorpflug? 52. Wie heißen sie? 53. Was macht der Trecker? (trecken = ziehen) 54. Was macht der zweite Teil, der Pflug? 55. Sind alle Motorpflüge so gebaut? (einteilig, zweiteilig, dreiteilig) 56. Welche andern Landmaschinen und Fahrzeuge kann der Trecker ziehen? 57. Wie sind die Räder des Treckers? 58. Warum sind sie so breit? (damit ~ ~ ~ einsinkt)

203 203. Aufgabe: **d) Der Bach**

59. Welches Gebäude steht auf der linken Seite des Bildes? 60. Woran erkennen wir die Mühle? 61. Worin steckt das Mühlrad? 62. Was für andere Mühlen gibt es? 63. Was dreht sich bei der Windmühle im Winde? 64. Wodurch wird die Dampfmühle bewegt? 65. Was dreht sich bei der Wassermühle? 66. Wer treibt das Rad? 67. Wie heißt das Gewässer, das die Mühle bewegt? 68. Woher kommt der Bach? 69. Wohin fließt er? (vielleicht = wahrscheinlich) 70. Wie breit und tief ist das Bett des Baches? (Ufer, Grund, Bett) 71. Wann hat der Bach viel Wasser? 72. Warum hat er im Frühling viel Wasser? 73. Wann kann der Schnee nicht schmelzen? 74. Warum schmilzt er im Winter nicht? (genug) 75. Wo schmilzt der Schnee niemals?



204 204. Aufgabe: **e) Die Jugendburg**

76. Was sehen wir hinter dem Dach der Mühle? 77. Was steht auf diesem Hügel? 78. Was für ein Gebäude ist die Ruine? (alt, zerfallen, zerbrochen, zerstört) 79. Ist dieses Gebäude immer so gewesen? 80. Was ist es früher gewesen? 81. Wann und von wem ist dieses Schloß zerbrochen (zerstört) worden? 82. Wie hieß der lange, große Krieg im Mittelalter? 83. In welchem Jahrhundert ist er gewesen? 84. Wielange hat er gedauert? (1618—1648) 85. Wie heißt er darum? 86. Wer hat in jener Zeit in dieser Burg gewohnt? (Ritter) 87. Wohnen heute noch Menschen in der Ruine? 88. Woran erkennst du das? 89. Was steigt aus einem Schornstein? 90. Was steckt auf einem Turm? 91. Was für eine Fahne ist das? 92. Woran erkennt man die deutsche Jugendfahne? 93. Wohnen die Jungen immer in dieser Jugendburg? 94. Was machen sie in diesen vier Wochen? (schulen – Passiv) 95. Worin werden sie geschult? (Rassenkunde, wichtige politische Aufgaben, gute Kameradschaft, deutsche Geschichte und vieles andere, auch Sport. (Leibesübungen)

205 205. Aufgabe: **f) Allerlei Bäume**

96. Was sehen wir am Fuße des Hügels? 97. Was für ein Wald ist es? 98. Zu welchen Bäumen gehört die Tanne? 99. Warum heißen diese Bäume Nadelbäume? 100. Wie heißt das Gegenteil von Nadelbäumen? 101. Welche Laubbäume wachsen in den deutschen Wäldern? 102. Welche Laubbäume sehen wir in den Straßen unserer Stadt? 103. Warum pflanzt man solche Bäume? 104. Welche Bäume sehen wir auf der rechten Seite des Bildes, im Garten und auf der Wiese vor der Kirche? 105. Wie heißen diese Bäume mit einem Wort? 106. Was macht man mit dem Obst? (roh, eingemacht, getrocknet, Mus, Saft)

206 206. Aufgabe: **g) Einige Gebäude**

107. Warum nennen wir das Haus auf der rechten Seite ein Bauernhaus? (gehört) 108. Wieviel Stockwerke hat es? 109. Wieviel Fenster sehen wir nur? 110. Wo sind die anderen Fenster? 111. Was steht im Fenster? 112. Worein hat man diese Blumen gepflanzt? 113. Wie heißen die Hauptteile des Hauses? 114. Wie hoch ist das Haus? 115. Woraus ist es gebaut? 116. Womit ist das Dach gedeckt? 117. Wer hat es gebaut und wer hat es gedeckt? 118. Was befindet sich auf dem Dach? 119. Was steigt aus dem Schornstein? 120. Warum raucht der Schornstein? 121. Welche drei anderen Gebäude sehen wir auf der rechten Seite? 122. Was ist gleich hinter dem Bauernhaus? 123. Welches Gebäude kommt (folgt) dann? 124. Woran erkennen wir die Schule? 125. Wo steht diese Schrift? 126. Wie heißt das letzte und höchste Gebäude? 127. Welcher Teil der Kirche ist am höchsten? 128. Was steht auf der Spitze des Kirchturmes? 129. Was befindet sich im Kirchturm? 130. Wie spät ist es an der Turmuhr?

**B. Frage: „Warum?" Antwort: weil. denn = weil.**

Es ist um vier, **denn** der große Zeiger **steht** auf der 12 und der kleine auf der 4.

Es ist um vier, **weil** der große Zeiger auf der 12 und der kleine auf der 4 **steht.**

**„denn" und „weil"** sind Bindewörter (Konjunktionen), hinter „denn" steht das Verb neben dem Subjekt (auf dem 2. Platz), hinter „weil" steht das Verb am Ende.

207. Aufgabe: **denn — weil** (Sage jede Antwort in 2 Formen!) 207

1. Warum haben die Flüsse im Frühling sehr viel Wasser? (Berge Schnee schmelzen) 2. Warum gehen im Sommer viele Kinder barfuß? (ohne Schuhe und Strümpfe) (Schuhe und Sohlen teuer) 3. Warum heißt dieses Tuch Taschentuch? (in Tasche tragen [Dativ], stecken [Akk.]) 4. Warum soll man nicht viel rauchen und trinken? (Alkohol und Nikotin Gifte und dem Körper schaden.) 5. Warum geht deine Uhr nicht? (ich sie nicht aufgezogen)

## da — weil

„da" ist dasselbe wie „weil", man gebraucht es mehr am Anfang des Satzes. Ich habe meinen Mantel angezogen, **weil** es heute kalt **ist. Da** es heute kalt **ist,** habe ich meinen Mantel angezogen.

208. Aufgabe: da — weil 208

1. Warum gehen wir nicht zu Fuß zur Universität? (dauert zu lange) 2. Warum fahren wir nicht mit dem Autobus, sondern mit der Stadtbahn? (billiger) 3. Warum ist es am Tage hell? (Sonne scheint) 4. Warum baden wir im Winter nicht im Flusse? (zu kalt) 5. Warum tragen wir im Sommer Strohhüte? (leichter und luftiger) 6. Warum tragen manche Menschen Brillen? (schlecht sehen) 7. Warum treiben wir Sport? (gesund für Körper) 8. Warum ist die Kuh ein nützliches Haustier? (Milch, Butter, Käse, Fleisch und Leder) 9. Warum ist der Wal kein Fisch? (Jungen säugt) 10. Warum ist das Überschreiten der Eisenbahngleise verboten? (lebensgefährlich)

## Hauptsatz — Nebensatz.

| | |
|---|---|
| 1. Ich bin gestern nicht ausgegangen; | denn das Wetter war sehr schlecht. |
| Subj. Verb | Subj. Verb. |
| Hauptsatz | Hauptsatz |
| 2. Ich bin gestern nicht ausgegangen, | weil das Wetter sehr schlecht war. |
| Subj. Verb | Subj. Verb |

Im Hauptsatz steht das Verb neben dem Subjekt.
Im Nebensatz steht das Verb am Ende.

## Nebensätze mit zwei Verben.

Hauptsatz: Ich bin gestern spät nach Hause gekommen
Hilfsverb Verb
Nebensatz: weil ich gestern spät nach Hause gekommen bin.
In Nebensätzen mit Verb und Hilfsverb steht das Hilfsverb am Ende.

209. Aufgabe: Beginne jeden Satz mit „weil"! 209

1. — ich kann noch nicht gut deutsch sprechen. 2. — das Rauchen in den Nichtraucherabteilen ist verboten. 3. — er hat die glimmende Zigarette in den Papierkorb geworfen. 4. — ich habe mir eine Monatskarte für die Stadtbahn gekauft. 5. — er hatte sich von seinem Freunde Geld geliehen. 6. — ich will zuerst die deutsche Sprache gründlich lernen. 7. — ich esse jeden Tag in demselben Speisehaus. 8. — du bist gestern abend erst um Mitternacht nach Hause gekommen. 9. — ich will mir einen neuen Anzug machen lassen. 10. — das Telegramm ist nicht zur rechten Zeit angekommen.



## Die Stellung des Nebensatzes.

1. Die Zugvögel ziehen im Herbst nach Süden, weil sie bei uns im Winter kein Futter finden.
Hauptsatz Nebensatz
2. Weil (da) die Zugvögel bei uns im Winter kein Futter finden, **ziehen** sie im Herbst nach Süden.
Nebensatz Hauptsatz

210 210. Aufgabe: Beginne mit dem Nebensatz!

1. Die Tanne und die Kiefer nennen wir Nadelbäume, weil ihre Blätter so lang, schmal und spitz wie Nadeln sind. 2. In den meisten Häusern hat man jetzt elektrisches Licht, weil dieses Licht sauberer, bequemer und weniger gefährlich ist als das Gaslicht. 3. Viele Leute mögen das Gaslicht nicht, weil das Gas sehr leicht explodiert und schon viele Leute durch Gasvergiftung getötet worden sind. 4. Der Ausländer muß in der deutschen Lehrstunde recht viel sprechen, weil man eine fremde Sprache nur durch vieles Sprechen lernen kann. 5. Das Wörtchen „weil" nennt man ein endstellendes Bindewort, weil es das Verb an das Ende des Satzes stellt. 6. Das Holz schwimmt auf dem Wasser, weil sein spezifisches Gewicht kleiner ist als das des Wassers.

## sonst — weil sonst

Beim Fortgehen aus der Wohnung muß man die Tür gut verschließen,
1. **sonst** kommen Diebe und stehlen.
2. **weil sonst** Diebe kommen und stehlen.

211 211. Aufgabe: Sage die folgenden Sätze auch in diesen zwei Formen!

1. Auf die Lampe setzt man einen Lampenschirm, das Licht ist zu hell (grell) und blendet die Augen. 2. Viele Bilder rahmt man ein und bedeckt sie mit Glas, sie werden leicht staubig. 3. Den Kanarienvogel hält man in einem Bauer, er fliegt fort. 4. Es ist besser früh zu Bett zu gehen, man ist am anderen Tage frisch und ausgeruht. 5. Man darf beim Verlassen des Hauses den Hausschlüssel nicht vergessen, man kann nachher nicht hinein. 6. Die meisten Autos haben vorn ein Schutzdach aus Glas, dem Fahrer fliegt Staub in die Augen, und er kann nichts sehen. 7. In der Dämmerung soll man nicht lesen und nicht schreiben, man verdirbt sich die Augen. 8. Man legt sich nicht mit den Stiefeln auf das Sofa oder auf das Bett, die Decken werden schmutzig. 9. Langbeinige Tiere müssen einen langen Hals haben, sie kommen nicht mit dem Maul zur Erde. 10. In der Schule sind die Fenster links vom Schüler, man hat den Schatten vor der Feder und verdirbt sich die Augen.

## weil — damit

1. Am Abend zünden wir die Lampe an, **weil** wir nicht sehen können?
2. Am Abend zünden wir die Lampe an, **damit** wir sehen können.

212 212. Aufgabe: Beantworte die Fragen auch in zwei Formen!

1. Warum besuchen Sie das Deutsche Institut für Ausländer? (lernen will — lerne) 2. Warum sind Sie nach Deutschland gekommen? (hier studieren möchte — studiere) 3. Warum brennen am Abend Laternen auf den Straßen? (sonst nicht sehen können — sehen können) 4. Warum hängt neben dem Waschtisch ein Handtuch? (trocknen wollen — trocknen) 5. Warum müssen

wir den Hausschlüssel mitnehmen? (sonst nicht hinein können — hinein können) 6. Warum pflügt der Bauer das Feld? (Erde sonst nicht locker — locker wird) 7. Warum haben wir ein Thermometer im Zimmer hängen? (Wärme wissen wollen — Wärme wissen) 8. Warum nimmt der Jäger einen Hund mit auf die Jagd? (Tiere suchen soll — Tiere sucht)

213. Aufgabe: **damit** 213

1. Warum ziehen wir uns im Winter warm an? (frieren) 2. Warum spannen wir den Regenschirm auf? (naß werden) 3. Warum stellen wir die Bücher in den Schrank? (staubig werden) 4. Warum stellt man Blitzableiter auf die Häuser? (einschlägt) 5. Warum schickt man die Kinder zur Schule? (etwas lernen) 6. Warum legt man frisch gewaschene Wäsche in die Sonne? (weiß werden oder bleichen) 7. Warum haben die Häuser in den nördlichen Ländern schräge Dächer? (Schnee herunterrutschen) 8. Warum streut man den Vögeln im Winter Futter hin? (verhungern) 9. Warum schließen Sie das Fenster? (ziehen) 10. Warum machen Sie das Fenster auf? (frische Luft herein)

214. Aufgabe: Setze vor die obigen Antworten nicht „damit", sondern „weil". 214

215. Aufgabe: Setze vor die obigen Antworten nicht „weil", sondern „sonst". 215

## weil — darum

1. Wir heizen die Wohnung, weil wir sonst frieren.
2. Wir frieren, darum heizen wir die Wohnung.

216. Aufgabe: Sage immer 2 Sätze, einen mit „weil", einen mit „darum"! 216

1. Warum heißt der 4. Finger der Hand Ringfinger? (Ring daran tragen) 2. Warum heißt der 4. Tag der Woche Mittwoch? (Mitte aller 7 Tage stehen) 3. Warum kauft Vater die Kohlen für die Heizung der Wohnung schon im Sommer? (billiger) 4. Warum kaufen viele Leute vor einer Reise Platzkarten? (Fensterplatz) 5. Warum macht die Mutter gewisse Früchte ein? (nur im Sommer gibt, gern im Winter essen) 6. Warum trägt der Großvater eine Brille? (nicht mehr gut sehen können) 7. Warum muß man den Gashahn immer gut schließen? (Gas Gift leicht explodieren) 8. Warum reisen die Leute im Sommer an die See und ins Gebirge? (wollen sich erholen und stärken)

217. Aufgabe: Sage Sätze mit „darum"! 217

1. Gestern krank, nicht zur Lehrstunde kommen können. 2. Letzter Winter sehr hart, viel Eis und Schnee. 3. zu leicht angezogen, mich erkältet. 4. Winter lange dauern, viel Holz und Kohlen brauchen. 5. Mein Hut alt und schlecht, neuen kaufen. 6. Wenig Geld, sparsam leben. 7. Kinder wenig Sorgen, immer lustig. 8. Schnee deckt Saat zu, schützt vor Erfrieren. 9. Kranke Zähne, Zahnarzt gehen. 10. Himmel heute sehr grau, Regenschirm mitnehmen, Regenmantel anziehen.

218. Aufgabe: Sage die obigen Sätze mit „weil"! 218

219. Aufgabe: Beginne die obigen Sätze mit „weil"! 219



220. Aufgabe: denn — sonst — weil — damit — darum. 220

Sage jeden der folgenden Sätze mit diesen 5 Bindewörtern!

1. Warum zünden wir am Abend die Lampe an? 2. Warum legen wir Fleisch und Fische in Salz? (schützt sie vor dem Verderben, erhält sie frisch, konserviert) 3. Warum ziehen wir im Winter dickere Kleider an? 4. Warum ziehen wir im Winter oft Gummischuhe an?

## weil — um . . zu — damit

Warum sind Sie nach Deutschland gekommen?
Ich bin nach Deutschland gekommen, weil ich hier Medizin studieren will.
Ich bin nach Deutschland gekommen, um hier Medizin zu studieren.
Ich bin nach Deutschland gekommen, damit ich hier Medizin studiere.

221. Aufgabe: Sage die Sätze in diesen drei Formen! 221

1. Warum hast du ein Auto genommen? (schneller nach Hause kommen) 2. Weshalb reisen viele Leute in die Bäder? (Heilung suchen) 3. Warum machen wir viele Ausflüge? (Heimat kennen lernen) 4. Weshalb kommen viele Ausländer nach Deutschland? (hier Deutsch schneller und besser lernen) 5. Warum tragen viele Leute Regenmäntel? (sich vor Regen schützen) 6. Weswegen bist du zum Schneider gegangen? (neuen Anzug anmessen lassen) 7. Warum benutzen wir ein Fernglas? (entfernte Dinge besser sehen können) 8. Weshalb wollen Sie den Zeppelin benutzen? (schnellstens nach Brasilien kommen) 9. Warum gebraucht der Landmann die Egge? (alte Wurzeln aus der Erde reißen) 10. Weshalb benutzen die Menschen Maschinen? (viele Arbeiten schneller und billiger ausführen)

## C. Ein Blick durchs Fenster

Das Wohnzimmer auf unserem Bilde hat zwei Fenster, ein großes hinter dem Schreibtisch — das ist das Vorderfenster — und eins auf der linken Seite — wir wollen es das Seitenfenster nennen. Durch die Fenster blicken wir auf die Straße. Was erblicken wir da?

Gerade gegenüber sind Häuser mit allerlei Geschäften (Läden), eine Bäckerei, eine Fleischerei, ein Gemüseladen, ein Wäschegeschäft, eine Plätterei u. a. m. (und andere mehr).

Vor dem Vorderfenster ist ein kleiner Platz. Da befindet sich eine Haltestelle der Straßenbahn. Ein Wagen ist gerade (soeben) weggefahren. Ein Herr läuft (rennt) ihm nach, er will noch aufspringen. Aber das ist sehr gefährlich, man kann fallen und unter die Räder kommen. Man wird überfahren.

Eine Straßenbahn steht gerade vor dem Vorderfenster. Es sind zwei Wagen, der Triebwagen und der Anhänger. Der Anhänger ist für Raucher, der Triebwagen für Nichtraucher. Leute steigen aus, andere steigen ein. Auch ein Schaffner ist ausgestiegen. Nun hebt er die Hand und ruft: „Abfahren!" (Er gibt das Zeichen zur Abfahrt). Dann steigt der Schaffner auf, und der Wagen fährt weiter. Unter dem Seitenfenster steht ein Schupo mit einigen Kindern. Was bedeutet denn dieses Wort: „Schupo"? Nun das ist eine Abkürzung. Sie bedeutet: Schutzpolizei oder Schutzpolizist.

Die Polizisten haben blaue Anzüge mit grünen Streifen. Man nennt es die Uniform. Auch die Soldaten tragen Uniformen. Auf dem Kopfe haben

die Polizisten keinen Hut wie andere Leute, sondern manchmal eine Mütze und manchmal einen Helm. Wenn der Schupo einen Helm trägt, ist er im Dienst. Welchen Dienst hat er denn? — Er regelt den Verkehr. — Was bedeutet dieses Wort „Verkehr"?

Auf den Straßen der Städte, besonders der großen Städte, sind viele Leute. Sie gehen auf den Bürgersteigen, die links und rechts an den Häusern sind. In der Mitte der Straße ist der Fahrdamm. Da fahren Wagen und Autos, Motorräder und Fahrräder. Und alle die Menschen und Fahrzeuge stehen nicht still, sondern sie bewegen sich. Diese Bewegung nennen wir „Verkehr". Vom frühen Morgen bis zum späten Abend ist Verkehr in den Straßen der Stadt. In der Großstadt steht er auch in der Nacht nicht still.

Manche Straßen gehen von links nach rechts, manche von vorn nach hinten. Eine Straße kommt von der Seite in eine andere Straße. Die zwei Straßen machen ein Kreuz, sie kreuzen sich. An der Kreuzung steht ein Schupo. Er hebt die Arme (er gibt ein Zeichen), dann müssen die Wagen in der einen Straße halten (stillstehen), und die Wagen in der anderen Straße dürfen fahren. Nach einigen Minuten dreht sich der Beamte und hebt die Arme nach der anderen Seite, dann fahren dort die Wagen los. — Der Schupo regelt den Verkehr.

An manchen Kreuzungen sehen wir weiße Streifen auf dem Fahrdamm. Da gehen die Fußgänger über den Damm. Aber man muß sehr aufpassen und immer nach links und rechts sehen, sonst kommt man unter ein Auto. Jeden Tag kann man es in der Zeitung lesen: „An der Kreuzung der Waldstraße und Mauerstraße ist ein Mann überfahren worden." Ja, es ist gefährlich, über die belebten Straßen der Stadt zu gehen. Und die größte Gefahr ist an den Kreuzungen.

Darum lernen schon die Kinder in der Schule die Zeichen des Schutzmannes kennen. Der Lehrer übt das mit den Kindern, und im Lesebuch sind Bilder vom Verkehr und vom Schupo, der den Verkehr regelt.

Die Kinder auf unserem Bilde bitten den Schupo, er möchte sie über den Damm führen. Dann hebt der Beamte den Arm, die Wagen müssen halten, und die Kinder können ungefährdet über den Damm gehen.

222 222. Aufgabe: Sage den Artikel!

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Bauer 7 | 11. Gewitter 1 | 21. Küche 7 | 31. Straßenbahn 8 |
| 2. Blume 7 | 12. Goldfisch 3 | 22. Milchtopf 4 | 32. Streichholz 6 |
| 3. Blut — | 13. Haut 4 | 23. Mütze 7 | 33. Tafel 7 |
| 4. Buchstabe 7 | 14. Holz 6 | 24. Pelz 3 | 34. Tag 3 |
| 5. Fisch 3 | 15. Kirchturm 4 | 25. Pilz 3 | 35. Theater 1 |
| 6. Flasche 7 | 16. Kirschbaum 4 | 26. Schmetterling 3 | 36. Tischtuch 6 |
| 7. Flügel 1 | 17. Klavier 3 | 27. Schnur 4 (8) | 37. Tochter 2 |
| 8. Frucht 4 | 18. Kleid 5 | 28. Schuh 3 | 38. Zahnbürste 7 |
| 9. Gefühl 3 | 19. Kissen 1 | 29. Stadt 4 | 39. Zehe 7 |
| 10. Gemüse 1 | 20. Knopf 4 | 30. Stein 3 | 40. Zeiger 1 |

223 223. Aufgabe: Sage den Plural!

224 224. Aufgabe: Sage den Genitiv!



## Die drei deutschen Deklinationen.

I. Die starke Deklination
II. Die schwache Deklination
III. Die gemischte Deklination

1. Fall N = Nominativ
2. Fall G = Genitiv
3. Fall D = Dativ
4. Fall A = Akkusativ

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| I. | Sing. N | der Vater | die Mutter | das Fenster | |
| | Sing. G | des — s | der — | des — s | |
| | Sing. D | dem — | der — | dem — | |
| | Sing. A | den — | die — | das — | |
| | Plur. N | die Väter | die Mütter | die Fenster | |
| | Plur. G | der — | der — | der — | |
| | Plur. D | den — n | den — n | den — n | |
| | Plur. A | die — | die — | die — | |
| II. | Sing. N | der Herr | die Frau | | |
| | Sing. G | des — n | der — | | |
| | Sing. D | dem — n | der — | | |
| | Sing. A | den — n | die — | | |
| | Plur. N | die Herren | die Frauen | | |
| | Plur. G | der — en | der — en | | |
| | Plur. D | den — en | den — en | | |
| | Plur. A | die — en | die — en | | |
| III. | Sing. N | der Staat | | das Bett | |
| | Sing. G | des — es | | des — es | |
| | Sing. D | dem — (e) | | dem — (e) | |
| | Sing. A | den — | | das — | |
| | Plur. N | die Staaten | | die Betten | |
| | Plur. G | der — en | | der — en | |
| | Plur. D | den — en | | den — en | |
| | Plur. A | die — en | | die — en | |

**8 Pluralgruppen**

| | | |
|---|---|---|
| 1. r Himmel | — | — |
| 2. r Vater | U | — |
| 3. s Heft | — | e |
| 4. r Hut | U | e |
| 5. s Kind | — | er |
| 6. r Wald | U | er |
| 7. e Ente | — | n } schwach oder gemischt. |
| 8. e Frau | — | en } |

**Regel:**

Substantive mit n oder en im Nominativ des Plurals sind schwach oder gemischt.

**Regeln:**

1. Das Singular femínin. ist immer unverändert.
2. **Alle** Substantive haben den Dativ Pluralis mit n.
3. Die starke Deklination hat s im Genitiv Sing., manchmal noch ein e im Dativ.
4. Die schwache Deklination hat fast immer n oder en.
5. Die gemischte Deklination ist im Singular stark und im Plural schwach.
6. Substantive mit Umlaut im Plural sind immer stark.

225 225. Aufgabe: **Einige Beispiele zum Üben der Deklination.**

**männl. stark:** Anker, Bäcker, Dampfer, Eimer, Fehler, Lehrer, Teller, Tiger.
**männl. schwach:** Bauer, Beamte, Blinde, Deutsche, Junge, Löwe, Bär, Fürst.
**männl. gemischt:** Mast, Nerv, See, Staat, Strahl, Direktor, Doktor, Motor.
**weibl. stark:** Tochter, Axt, Bank, Faust, Frucht, Hand, Kuh, Nacht, Stadt.
**weibl. schwach:** Schwester, Kammer, Mauer, Gabel, Insel, Kartoffel, Kugel.
**weibl. gemischt:** gibt es nicht.
**sächl. stark:** Fenster, Feuer, Messer, Mädchen, Wasser, Pferd, Bein, Brot.
**sächl. schwach:** gibt es nicht.
**sächl. gemischt:** nur sieben: Auge, Ende, Bett, Hemd, Herz(ens), Insekt, Ohr.

## Die Deklination des Adjektivs.

| | männlich | weiblich | sächlich |
|---|---|---|---|
| ohne Artikel | roter Wein<br>rotes(n) — es<br>rotem — (e)<br>roten — | rote Tinte<br>roter —<br>roter —<br>rote — | rotes Licht<br>rotes(n) — es<br>rotem — (e)<br>rotes — |
| | rote Weine<br>roter —<br>roten — en<br>rote — | rote Tinten<br>roter — en<br>roten — en<br>rote — en | rote Lichter<br>roter —<br>roten — n<br>rote — |
| mit der, die, das | der rote * Wein<br>des —en —es<br>dem —en —(e)<br>den —en — | die rote * Tinte<br>der —en —<br>der —en —<br>die —e * — | das rote * Licht<br>des —en —es<br>dem —en —(e)<br>das —e * — |
| | die —en Weine<br>der —en —<br>den —en — n<br>die —en — | die —en Tinten<br>der —en —en<br>den —en —en<br>die —en —en | die —en Lichter<br>der —en —<br>den —en — n<br>die —en — |
| mit ein, eine, ein. | ein roter * Wein<br>eines —en —es<br>einem —en —(e)<br>einen —en — | eine rote * Tinte<br>einer —en —<br>einer —en —<br>eine —e * — | ein rotes * Licht<br>eines —en —es<br>einem —en —(e)<br>ein —es * — |
| | Plural ebenso wie ohne Artikel | | |

**Regeln:**

1. Ohne Artikel endet das Adjektiv wie der Artikel.
2. Mit der, die, das endet das Adjektiv mit en, Ausnahmen 5 Fälle * (3 Nominative, 2 Akkusative).
3. Mit ein, eine, ein endet das Adjektiv mit en, Ausnahmen wieder diese 5 Fälle *.

226 226. Aufgabe: **Einige Beispiele zum Üben der Deklination**

Sage Genitiv mit Präpos. „wegen", Dativ mit „mit", Akkusativ mit „durch".

**m. ohne Art.:** tiefer Schnee, blauer Himmel, schwarzer Kaffee, feiner Tabak.
**w. ohne Art.:** warme Suppe, bunte Kreide, japanische Seide, kalte Luft.
**s. ohne Art.:** blondes Haar, warmes Wasser, frisches Brot, schönes Wetter.
**m. mit der:** der alte Mann, der grüne Baum, der letzte Tag, der kleine Finger.
**w. mit die:** die deutsche Fahne, die schwere Arbeit, die bunte Farbe.
**s. mit das:** das kalte Wasser, das helle Feuer, das neue Kleid, das dritte Haus.
**m. mit ein:** ein junger Mann, ein neuer Anzug, ein schmaler Steg.
**w. mit eine:** eine junge Dame, eine große Stadt, eine schwierige Frage.
**s. mit ein:** ein neues Haus, ein dickes Buch, ein scharfes Messer.



## Die Steigerung (Komparation).

Karl ist nicht **so groß wie** Luise. — Luise ist **größer als** Karl. — Heinrich ist **am größten von** allen sieben Kindern oder **das größte von** allen sieben Kindern.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Positiv | schnell | lang | hoch | viel | gut |
| Komparativ | schnell·er | läng·er | höher | mehr | besser |
| Superlativ | am schnell·sten | am läng·sten | am höchsten | am meisten | am besten |
| | | *(Umlaut)* | *(Umlaut)* | | |
| | regelmäßig | | unregelmäßig | | |

### Sagen Sie die Steigerung!

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| hell | klar | schmal | fleißig | schlecht | alt | scharf | hart |
| faul | schön | klein | langsam | fett | kalt | klug | kurz |
| schnell | fein | dick | schmutzig | weit | warm | jung | nahe |
| weich | billig | zufrieden | flach | breit | dumm | arm | viel |
| tief | schwer | reich | dünn | spitz | lang | groß | gut |
| | sten | | | esten | | *Umlaut* | |

## Die Konjugation der Verben.

Die Beugung der Zeitwörter.

### A. schwache unregelmäßige Verben.

**spielen**

ich spiel — e Violine.
du spiel — st Klavier.
er spiel — t Mundharmonika.

wir spiel — en Tennis.
ihr spiel — t Fußball.
sie spiel — en Karten.

spielen Sie gern Schach? oder lieber Dame?

**wohnen**

1. Präsens (Gegenwart)

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | wohn — e | jetzt in | Berlin |
| du | „ — st | „ „ | Köln |
| er | „ — t | „ „ | Hamburg |
| wir | „ — en | „ „ | München |
| ihr | „ — t | „ „ | Wien |
| sie | „ — en | „ „ | Frankfurt/M. |
| | wohnen Sie | „ „ | Leipzig? |

2. Imperfekt (Mitvergangenheit)

| | | | |
|---|---|---|---|
| ich | wohn — te | damals in | Deutschland |
| du | „ — test | „ „ | Frankreich |
| er | „ — te | „ „ | Italien |
| wir | „ — ten | „ „ | England |
| ihr | „ — tet | „ „ | Amerika |
| sie | „ — ten | „ „ | Bulgarien |
| | wohnten Sie | „ „ | in der Schweiz? |

3. Perfekt (Vergangenheit)

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ich | habe | früher in | Berlin | gewohnt |
| du | hast | „ „ | Köln | „ |
| er | hat | „ „ | Hamburg | „ |
| wir | haben | „ „ | München | „ |
| ihr | habt | „ „ | Wien | „ |
| sie | haben | „ „ | Frankfurt/M | „ |
| | haben Sie | „ „ | Leipzig | „ |

4. Futurum (Zukunft)

| | |
|---|---|
| vom nächsten Monat ab | |
| | werde ich in Deutschland wohnen |
| | wirst du in Frankreich wohnen |
| | wird er in Italien wohnen |
| | werden wir in England wohnen |
| | werdet ihr in Amerika wohnen |
| | werden sie in Bulgarien wohnen |
| | werden Sie in der Schweiz wohnen |

### Bitte, machen Sie die Sätze länger!

Präsens: Ich wohne jetzt in Berlin, du wohnst .... (immer, manchmal, oft, selten, niemals, gern).
Imperfekt: Im Jahre 1932 wohnte ich in Deutschland, du wohntest .... im Jahre 1921, 1914, 1940, 1938, 1927, 1899 ....
Perfekt: Ich habe von 1936 bis 38 in Deutschland gewohnt .... (von 1914—18, 1921—24, 1940—41, 1907—09, 1934—37, 1896—1901).
Futurum: Ich werde im Sommer in der Schweiz wohnen, du wirst .... (im Frühling, nächstes Jahr, kommenden Winter, im Herbst, im Juli, im September).

## Andere schwache Verben

| tanzen | lernen | kaufen | baden | arbeiten |
|---|---|---|---|---|
| Walzer | Deutsch | Brot | daheim | im Garten |
| Polka | Französisch | Butter | im Stadtbad | im Haus |
| Tango | Italienisch | Marmelade | im Fluß | in der Küche |
| Menuett | Spanisch | Wurst | im See | im Büro |
| Galopp | Englisch | Käse | in der See | in der Fabrik |
| Rheinländer | Russisch | Schinken | im Bach | im Geschäft ihres Vaters |

Konjugieren Sie die Verben in Sätzen! — Bilden Sie längere Sätze!

**fragen** **suchen** **grüßen** **lieben** **küssen** **warten auf**

Präsens: Ich frage den Vater, die Mutter und das Mädchen.
Imperfekt: Ich fragte den Großvater, die Großmutter und das Fräulein.
Perfekt: Ich habe den Onkel, die Tante und das kleine Kind gefragt.
Futurum: Ich werde den Bruder, die Schwester und das Kinderfräulein fragen.

Präsens: Du suchst den Sohn, die Tochter und das Hausmädchen.
Imperfekt: Du suchtest den Vetter, die Base und das Kinderfräulein.
Perfekt: Du hast den Enkel, die Enkelin und das Mütterchen gesucht.
Futurum: Du wirst den Schüler, die Schülerin und das Nachbarkind suchen.

Präsens: Er grüßt den Lehrer, die Lehrerin und das Bürofräulein.
Imperfekt: Er grüßte den Mann, die Frau und ihr Kind.
Perfekt: Er hat den Herrn, die Dame und ihr Töchterchen gegrüßt.
Futurum: Er wird den Nachbarn, die Nachbarin und das Nachbarkind grüßen.

Wir lieben den Tanz, die Musik, das Wandern. — Ihr küßt den Vater, die Mutter, das Brüderchen. — Sie warten auf den Zug, die Straßenbahn, das Auto.

## B. starke Verben.

**trinken**

ich trinke Bier. | wir trinken Wein.
du trinkst Kaffee. | ihr trinkt Likör.
er trinkt Tee. | sie trinken Sekt.

Trinken Sie lieber Kaffee oder Schokolade? — Er trinkt jetzt ein Glas Bier. — Weil das Wetter, heiß war, trank er noch ein zweites Glas. — Er hat schon immer gern ein Glas kühles Bier getrunken. — Wenn der Winter kommt, wird er lieber Grog trinken.

**gehen**

ich gehe nach der Stadt
du gehst in die Schule
er geht aufs Land

**kommen**

wir kommen aus der Stadt
ihr kommt aus der Schule
sie kommen vom Lande.

wohin gehen wir heute abend?
wohin gingt ihr, als ich euch gestern abend sah?
heute früh sind zwei Züge nach dem Harz abgegangen.
morgen wird noch ein Sonderzug abgehen.

woher kommst du jetzt?
woher kam dein Bruder, als ich ihn gestern abend sah?
meine Eltern sind gestern von der Reise zurückgekommen.
mein Bruder wird erst morgen heimkommen.

## Schwache und starke Verben.

Ich gehe nach Hause — dort spiele ich Geige — ich spiele eine Violinsonate von Mozart.
Du gehst in die Musikschule — da spielst du Klavier — du spielst die Mondscheinsonate von Beethoven.
Er geht in die Marienkirche — dort spielt er (die) Orgel — er spielt die D-moll-Fuge von Johann Sebastian Bach.
Wir kommen aus München — hier in Leipzig spielen wir am Stadttheater „Wilhelm Tell" von Schiller.
Ihr kommt von (aus) Wien — ihr spielt am hiesigen Theater die Operette „Die lustige Witwe" von Lehar.
Sie kommen aus Berlin und spielen im städtischen Konzerthaus die „Unvollendete Symphonie" von Franz Schubert.



Ich kaufe eine Tafel Schokolade, und ich esse die Schokolade — **essen** (du ißt, er ißt)
Du kaufst ein Kilo Kaffee, und du kochst Kaffee — nicht Ersatz! — kochen
Er kauft eine Flasche Wein, und er trinkt ein Glas Wein. — trinken
Wir kaufen ein Päckchen Tabak, und wir bezahlen 50 Pfennig. — bezahlen
Ihr kauft ein Kistchen Zigarren, und ihr raucht eine Zigarre. — rauchen
Sie kaufen eine Schachtel Streichhölzer, und sie zünden eine Zigarette an. — **an**zünden (ich zünde .... **an**)
Kaufen Sie eine Schachtel Zigaretten? — Ja, ich kaufe eine Schachtel Zigaretten, und ich biete Ihnen eine Zigarette an. — **an**bieten (ich biete .... **an**)

Ich biete eine Zigarre an.
Du bietest eine Tasse Kaffee an.
Er bietet ein Glas Wein an.
} Wir ....

Ich zünde eine Zigarette an.
Du zündest ein Streichholz an.
Er zündet die Lampe an.
} Wir ....

## Einige schwache Verben.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. antworten | 15. dampfen | 29. hängen | 43. lieben | 57. spielen |
| 2. arbeiten | 16. danken | 30. heiraten | 44. loben | 58. stellen |
| 3. atmen | 17. dienen | 31. heizen | 45. machen | 59. suchen |
| 4. baden | 18. donnern | 32. holen | 46. marschieren | 60. verkaufen |
| 5. bedeuten | 19. eilen | 33. hören | 47. nähen | 61. wandern |
| 6. begegnen | 20. enden | 34. kämmen | 48. nicken | 62. wärmen |
| 7. begleiten | 21. erlauben | 35. kleben | 49. öffnen | 63. wecken |
| 8. beten | 22. ernten | 36. klettern | 50. rauchen | 64. weinen |
| 9. blitzen | 23. erzählen | 37. klingeln | 51. sagen | 65. wiegen |
| 10. blühen | 24. fehlen | 38. klopfen | 52. schenken | 66. wünschen |
| 11. bluten | 25. fragen | 39. kochen | 53. schicken | 67. zahlen |
| 12. borgen | 26. geigen | 40. lachen | 54. schneien | 68. zählen |
| 13. brauchen | 27. glauben | 41. leben | 55. schütteln | 69. zeichnen |
| 14. bürsten | 28. grüßen | 42. leuchten | 56. setzen | 70. zeigen |

## 50 starke (unregelmäßige) Verben.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. sehen (ie) | sah | gesehen | 11. stehlen (ie) | stahl | gestohlen |
| 2. lesen (ie) | las | gelesen | 12. befehlen (ie) | befahl | befohlen |
| 3. geben (i) | gab | gegeben | 13. brechen (i) | brach | gebrochen |
| 4. essen (i) | aß | gegessen | 14. sprechen (i) | sprach | gesprochen |
| 5. fressen (i) | fraß | gefressen | 15. stechen (i) | stach | gestochen |
| 6. messen (i) | maß | gemessen | 16. sterben (i) | starb | gestorben |
| 7. vergessen (i) | vergaß | vergessen | 17. werfen (i) | warf | geworfen |
| 8. bitten | bat | gebeten | 18. helfen (i) | half | geholfen |
| 9. liegen | lag | gelegen | 19. nehmen (i) | nahm | genommen |
| 10. sitzen | saß | gesessen | 20. kommen | kam | gekommen |
| 21. schwimmen | schwamm | geschwommen | 31. beißen | biß | gebissen |
| 22. spinnen | spann | gesponnen | 32. schneiden | schnitt | geschnitten |
| 23. beginnen | begann | begonnen | 33. reiten | ritt | geritten |
| 24. gewinnen | gewann | gewonnen | 34. pfeifen | pfiff | gepfiffen |
| 25. binden | band | gebunden | 35. greifen | griff | gegriffen |
| 26. finden | fand | gefunden | 36. bleiben | blieb | geblieben |
| 27. singen | sang | gesungen | 37. schreiben | schrieb | geschrieben |
| 28. trinken | trank | getrunken | 38. schreien | schrie | geschrien |
| 29. springen | sprang | gesprungen | 39. steigen | stieg | gestiegen |
| 30. sinken | sank | gesunken | 40. verzeihen | verzieh | verziehen |
| 41. fallen (") | fiel | gefallen | | | |
| 42. schlafen (") | schlief | geschlafen | | | |
| 43. laufen (") | lief | gelaufen | | | |
| 44. rufen | rief | gerufen | | | |
| 45. heißen | hieß | geheißen | | | |
| 46. fliegen | flog | geflogen | | | |
| 47. verlieren | verlor | verloren | | | |
| 48. ziehen | zog | gezogen | | | |
| 49. waschen (") | wusch | gewaschen | | | |
| 50. gehen | ging | gegangen | | | |

beginnen, befehlen, beißen, bleiben, bitten, binden, brechen, essen, fallen, finden, fliegen, fressen, geben, gewinnen, gehen, greifen, kommen, helfen, heißen, laufen, lesen, liegen, messen, nehmen, pfeifen, reiten, rufen, sehen, sitzen, singen, sinken, schlafen, schneiden, schreiben, schreien, schwimmen, sprechen, spinnen, springen, stechen, stehen, steigen, sterben, trinken, vergessen, verlieren, verzeihen, waschen, werfen, ziehen.

## Die 240 Dinge auf den vier Bildtafeln.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. r Tisch (n) | 16. s Bild (er) | 31. r Schuh (e) | 46. e Krawatte (n) |
| 2. r Stuhl (¨ e) | 17. s Buch (¨ er) | 32. r Strumpf (¨ e) | 47. r Storch (¨ e) |
| 3. r Ofen (¨) | 18. s Heft (e) | 33. e Jacke (n) | 48. e Weide (n) |
| 4. r Bleistift (e) | 19. s Fenster | 34. e Weste (n) | 49. e Biene (n) |
| 5. r Federhalter | 20. s Haus (¨ er) | 35. e Hose (n) | 50. e Fliege (n) |
| 6. r Baum (¨ e) | 21. r Buchstabe (n) | 36. s Hemd (en) | 51. r Schmetterling(e) |
| 7. r Hund (e) | 22. s Dach (¨ er) | 37. r Kragen | 52. e Raupe (n) |
| 8. r Berg (e) | 23. s Pferd (e) | 38. r Kreis (e) | 53. r Schrank (¨ e) |
| 9. e Bank (¨ e) | 24. s Blatt (¨ er) | 39. s Dreieck (e) | 54. s Auto (s) |
| 10. e Tür (en) | 25. r Apfel (¨) | 40. s Viereck (e) | 55. r Wagen |
| 11. e Feder (n) | 26. e Birne (n) | 41. s Fünfeck (e) | 56. e Eisenbahn (en) |
| 12. e Lampe (n) | 27. e Kirsche (n) | 42. s Messer | 57. r Aal (e) |
| 13. e Ente (n) | 28. e Pflaume (n) | 43. e Nadel (n) | 58. s Kilo |
| 14. e Brücke (n) | 29. e Apfelsine (n) | 44. r Nagel (¨) | 59. r Kopf (¨ e) |
| 15. s Pult (e) | 30. e Zitrone (n) | 45. e Kirche (n) | 60. e Mark |
| 61. s Lineal (e) | 76. s Bein (e) | 91. s Ei (er) | 106. e Lokomotive (n) |
| 62. r Hammer | 77. r Ring (e) | 92. e Schwalbe (n) | 107. s Horn (¨ er) |
| 63. e Zange (n) | 78. e Fahne (n) | 93. r Hahn (¨ e) | 108. e Wurst (¨ e) |
| 64. e Säge (n) | 79. r Topf (¨ e) | 94. s Schaf (e) | 109. r Brief (e) |
| 65. e Tanne (n) | 80. e Pfanne (n) | 95. e Schnecke (n) | 110. s Quadrat (e) |
| 66. r Fisch (e) | 81. e Schule (e) | 96. e Katze (n) | 111. s Sofa (s) |
| 67. s Boot (e) | 82. e Kuh (¨ e) | 97. e Kerze (n) | 112. e Gabel (n) |
| 68. e Blume (n) | 83. e Glocke (n) | 98. r Mund (¨ er) | 113. r Hut (¨ e) |
| 69. r Vogel (¨) | 84. s Tor (e) | 99. s Auge (n) | 114. r Löffel |
| 70. r Vulkan (e) | 85. r Regen | 100. s Ohr (en) | 115. s Nest (er) |
| 71. s Fahrrad (¨ er) | 86. r Blitz (e) | 101. r Arm (e) | 116. e Sonne (n) |
| 72. r Elefant (en) | 87. e Ähre (n) | 102. r Fuß (¨ e) | 117. r Spaten |
| 73. e Palme (n) | 88. r Pflug (e) | 103. e Hand (¨ e) | 118. e Burg (en) |
| 74. e Füllfeder (n) | 89. e Egge (n) | 104. e Spinne (n) | 119. r Kette (n) |
| 75. s Motorrad (¨ er) | 90. s Glas (¨ er) | 105. r Affe (n) | 120. r Schornstein (e) |
| 121. s Bett (en) | 136. r Schlittschuh (e) | 151. r Besen | 166. e Mappe (n) |
| 122. e Mühle (n) | 137. e Pyramide (n) | 152. e Flasche (n) | 167. s Flugzeug (e) |
| 123. e Traube (n) | 138. s Feuer | 153. r Krug (¨ e) | 168. e Gießkanne (n) |
| 124. r Krebs (e) | 139. r Schlüssel | 154. r Schwan (¨ e) | 169. r Käfer |
| 125. e Nuß (¨ e) | 140. r Ball (¨ e) | 155. s Schwein (e) | 170. r Löwe (n) |
| 126. s Wasserrad (¨ er) | 141. r Zahn (¨ e) | 156. s Sechseck (e) | 171. e Maus (¨ e) |
| 127. s Wagenrad (¨ er) | 142. s Beil (e) | 157. e Laterne (n) | 172. e Kanne (n) |
| 128. r Dampfer | 143. r Sack (¨ e) | 158. s Gewehr (e) | 173. r Zirkel |
| 129. e Taschenuhr (en) | 144. e Gans (¨ e) | 159. e Leiter (n) | 174. e Mütze (n) |
| 130. e Wanduhr (en) | 145. e Kugel (n) | 160. s Segelschiff (e) | 175. r Pantoffel |
| 131. e Turmuhr (en) | 146. e Nase (n) | 161. s Bierglas (¨ er) | 176. e Peitsche (n) |
| 132. r Wecker | 147. r Kamm (¨ e) | 162. e Hacke (n) | 177. e Rose (n) |
| 133. e Axt (¨ e) | 148. e Zahnbürste (n) | 163. r Helm (e) | 178. e Schere (n) |
| 134. r Schlitten | 149. e Schlange (n) | 164. s Hufeisen | 179. r Napf (¨ e) |
| 135. s Kreuz (e) | 150. r Finger | 165. r Leuchter | 180. e Sense (n) |
| 181. r Zeppelin (e) | 196. r Stiefel | 211. e Brille (n) | 226. e Trommel (n) |
| 182. e Sichel (n) | 197. e Kaffekanne (n) | 212. s Bügeleisen | 227. r Daumen |
| 183. e Tasse (n) | 198. s Schloß (¨ er) | 213. r Teller | 228. e Kiste (n) |
| 184. e Teekanne (n) | 199. s Türschloß (¨ er) | 214. r Korb (¨ e) | 229. e Faust (¨ e) |
| 185. r Luftballon (s) | 200. s Vorlegeschloß (¨ er) | 215. e Bürste (n) | 230. r Regenschirm (e) |
| 186. r Milchtopf (¨ e) | 201. s Geschütz (e) | 216. r Mond (e) | 231. e Pumpe (n) |
| 187. e Treppe (n) | 202. r Briefkasten (¨) | 217. e Eichel (n) | 232. e Trompete (n) |
| 188. e Geige (n) | 203. r Pilz (e) | 218. e Karre (n) | 233. r Korkzieher |
| 189. e Waage (n) | 204. e Rübe (n) | 219. r Eimer | 234. s Telefon (e) |
| 190. s Weinglas (¨ er) | 205. s Tal (¨ er) | 220. e Schraube (n) | 235. e Vogelfeder (n) |
| 191. e Blüte (n) | 206. e Briefmarke (n) | 221. r Stern (e) | 236. e Schreibfeder (n) |
| 192. r Haken | 207. r Wasserhahn (¨ e) | 222. r Anker | 237. e Uhrfeder (n) |
| 193. r Pfeil (e) | 208. r Schild (e) | 223. r Blumentopf (¨ e) | 238. s Dampfschiff (e) |
| 194. s Spinnennetz (e) | 209. s Schild (er) | 224. e Kaffeemühle (n) | 239. r Würfel |
| 195. e Säule (n) | 210. r Wegweiser | 225. s Faß (¨ er) | 240. e Zwiebel (n) |



Hier schließt an: Deutsch für Ausländer, 2. Band (= 3. Teil „Schule der Geläufigkeit")

X

2.

# Filmveranstaltung - Ausländerlager

| Tag | Datum | Ort der Veranstaltung | Teilnehmer |
|---|---|---|---|
| Mittwoch, | den 20.10.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 21.10.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 23.10.43 | Lager Buschweg | Russen u. Russ |
| Montag, | den 25.10.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 27.10.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 28.10.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 1.11.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 3.11.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 4.11.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 6.11.43 | Lager Buschweg | Russen u. Russ |
| Montag, | den 8.11.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 10.11.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 11.11.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 15.11.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 17.11.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 18.11.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 20.11.43 | Lager Buschweg | Russen u. Russ |
| Montag, | de 22.11.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 24.11.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 25.11.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 29.11.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 1.12.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 2.12.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 4.12.43 | Lager Buschweg | Russen u. Russ |
| Montag, | den 6.12.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 8.12.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 9.12.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 13.12.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 19.12.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 16.12.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 18.12.43 | Lager Buschweg | Russen u. Russ |
| Montag, | den 20.12.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 22.12.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 23.12.43 | Lager Grane | Polen |

Gezeichnet: Hochfeim

# Filmveranstaltungen

| Tag | Datum | Ort der Veranstaltung | Teilnehmer |
|---|---|---|---|
| Montag, | den 9.8.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 11.8.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 12.8.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 14.8.43 | Lager Buschweg | Russen u. |
| Montag, | den 16.8.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 18.8.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 19.8.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 23.8.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 25.8.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 26.8.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 28.8.43 | Lager Buschweg | Russen u. |
| Montag, | den 30.8.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 1.9.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 2.9.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 6.9.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 8.9.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 9.9.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 11.9.43 | Lager Buschweg | Russen u. |
| Montag, | den 13.9.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 15.9.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 16.9.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 20.9.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 22.9.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 23.9.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 25.9.43 | Lager Buschweg | Russen u. |
| Montag, | den 27.9.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 29.9.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 30.9.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 4.10.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |
| Mittwoch, | den 6.10.43 | Lager Manfort | Polen |
| Donnerstag, | den 7.10.43 | Lager Buschweg | Polinnen |
| Samstag, | den 9.10.43 | Lager Buschweg | Russen u. |
| Montag, | den 11.10.43 | Lager Schmitz | Polen |
| Mittwoch, | den 13.10.43 | Lager Menrath | Polen |
| Donnerstag, | den 14.10.43 | Lager Grane | Polen |
| Montag, | den 18.10.43 | Lager Manfort | Franz. Belg. |

Anlage III

# 500 Worte

## deutsch-französisch
## französisch-deutsch

### zum Gebrauch im Werk

---

Bearbeitet von der Werkkulturabteilung
der I. G. Leverkusen

## Deutsch-Französisch

Die Aussprache ist jeweils angegeben./Die Betonung der Silben ist durch unterstreichen bezeichnet)

---

Abfälle/ déchets/deschä
abflanschen/enlever le bourrelet/anglöwe lö burlä
abfüllen/ remplir/ rangplier
Abguß/évier/ éwjé
abladen/ décharger/ descharche
abliefern/ livrer / livre
Abort/ toilette/twalät
absaugen/ filtrer par aspiration/ filtre par aspiration
abschneiden/ couper/ kupe
abschrauben/ dévisser/ déwisse
absperren/ fermer/ färme
abspülen/ laver / lawe
abtrocknen/ secher/ ßesche
abwiegen/peser/ pöse
Abzug (des Wassers) échasse d'eau eschass do
acht/ huit/ üit
Achtung/ attention /attangßjong
anbinden/ attacher /attasche
anfangen/commencer/komangce
anfassen/ prendre/ prangdre
anhängen/ accrocher/akrosché

anschrauben/ visser/ wisse
ansetzen/(Flüssigkeit)/préparer/
prepare
anziehen/habiller/ abije
anzeigen/ indiquer/ ängdiké
Anzug/ habit/ abi
antworten/ répondre/ repongdre
Apparatur/ appareil/ aparäj
Arm/ bras/ bra
Arzt/ médecin /metsäng
ätzend/ corrodant/ korodang
abblasen/dégonfler/dégongfle
aufdrehen/ouvrir/ uwrier
aufhören/ finir/ finier
aufladen/ charger/ scharche
auffpassen/ faire attention/ fär
attangjon
aufräumen/ mettre en ordre/ mätre
an ordre
aufschreiben/noter/ note
aufsperren/ouvrir/uwrier
Aufzug/ ascenseur/ aßangsör
Auge/ oeil/ öj
Augen/ yeux/ jö
ausbessern/ réparer/ répare
ausführen(machen) faire/fär
Ausguß(Küche) évier/éwje
ausschalten/éteindre/étängdre
ausschütteln/secouer/ßökué

auswaschen/ laver/ lawé
auswechseln/ changer/ schanche
ausziehen/(Kleider)déshabiller/désa-
bije(Nagel)retirer(rötire)

Bad/ Bain/ bäng
Becherglas/ verre/ wär
beeilen/ dépêcher/ dépäche
befördern/expedier/äxpédier
beginnen/commencer/kommangcé
Behälter/réservoir/reserwoar
Beil/asch
Bein/jambe/chamb
beladen/ charger/ scharche
beobachten/ observer/ obsärwe
Besen/ balai/ balä
besser/ mieux/ miö
bestrafen/ pünier/ pünier
Betrieb/ atelier/ atölie
Betriebsmeister/patron/patrong
Bett/ lit/ li
bewegen/ mouvoir/ muwuar
bezahlen/ payer/ päjé
biegen/ courber/kurbe
Blech/ fer-blanc/ fär blang
bleiben/ rester / räster
Bleistift/ crayon/ kräjong
bohren/ forer/ fore

Bohrer(Schreiner)tarière/tariär
Bohrmaschine/foreuse/forös
Bolzen/ boulon/ bulong
Bottisch/ cuve/ cüw
brauchen/ avoir besoin/awoar böso-
äng
bremsen/ freiner/ fräne
Brenner/ bec à gaz/ bäk a gaas
brennbar/ inflammable/ änflammable
brennen/ brûler/brüle
Brett/planche/plangsch
bringen/ apporter/ apporte
Brot/ pain/ päng
brutto/poids brut/poa brüt
Buchungsnummer/numéro de comptabi-
lité/numéro dö kongtabilité
Bürste/ brasse/ bross

da/là/la
Dach/ toit/ twa
Dachrinne/gouttière/gutiäär
Dampf/ vapeur/ wapöör
darüber/ au-dessus/ o-dössü
darunter/au-dessous/ o-dössu
Decke/couverture/kuwärtür
dicht(verschlossen)hermétique/ärmé-
tik.

dichten(Leitung) boucher/buché
Dichtung/étanchage/etangschach
Dienstag/mardi/mardi
Dolmetscher/interprète/ängterprät
Donnerstag/jeudi/chödi
dort/là/la
Draht/fil de fer/fil dö fär
Drahtzange/coupe-fils/kup fil
draußen/dehors/döor
Drehbank/ tour/ tuur
drehen/ tourner/ turne
Druck/ pression/prässiomg
dunkel/sombre/sombre
durch/par/paar
durchpressen//presser/prässe
drei/trois/trwa
dreizehn/treize/trääs
dreißig/trente/trangt

eilig/pressé/prässé
einfach/simple/sängple
einladen(Waren) charger/scharche
Eimer/ seau/ ßo
ein/un/ öng
einlegen/placer dans/plaße dang
einrichten/ installer/ ängs-tallé
einschalten(Licht)allumer/allume
Eisen/ fer/ fäär

isenschraube/vis de fer/wiß dö
fäär.
lektrisch/éléctrique/élektrik
lektrokarren/chariot éléctrique
scharjo élektrik
lf/onze/ongs
mulsion/emulsion/emülsiong
nde/fin/fäng
ntfernen/enlever/anglöwé
ntleeren/vider/widé
rhitzen/chauffer/schooffe
ssen/ manger/mangche

abrik/fabrique/fabrik
ahren/aller(en voitüre)alle ang
woatür
alsch/faux/foo
arbe/ couleur/ kulöör
aß/ tonneau/ tonno
aul/paresseux/parässö
eder/Schreib/plume/plümm
ehlen/manquer/mangke
eilen/limer/limé
enster/fenêtre/fönätre
esthalten/tenir/tönier
estmachen/fixer/fikse (ankleben)
attacher/attasché(ver-
nüpfen)

feuergefährlich/combustible/cong-
büstible
Filter/filtre/filtre
Feuerlöscher/annilihateur/aaniliatör
Filterpresse, presse à filtrer/präs
filtrieren/filtrer/filtre
Finger/doigt/dwa
Flacheisen/fer plat/fär pla
Flachzange/pince plate/pängß plat
Flansch/bourrelet/burrlä
Flasche/bouteille/butäj
flicken/racommoder/rakommodé
Fliegeralarm/alerte/alärt
fort/parti/parti
fortbringen/emporter/angporté
fortfahren/etwas zu tun/continuer
congtinüe
Freitag/vendredi/wangdrödi
früh/tôt/too
früher/plus tôt/plü too
ehemals/autre fois (ootröfwa
Frühschicht/tâche du matin/taasch dü
matäng
füllen/remplir/rangplier
fünf/ cinq/ Bängk
fünfzehn/ quinze/ kängs
fünfzig/cinquante/ Bängkant
Fuß/pied/ pje

Gabel/fourchette/furschätt
Garn/fil/fil
Gärtner/jardinier/chardinjé
Gas/gaz/gaas
Gasbrenner/bec de gaz/bäk dö gaas
Gasflamme/flamme/flamm
Gasmaske/masque à gas/mask a gaas
geben/donner/donne
geboren/né/ne
Geburtsdatum/date de naissance/datt dä näßangs
Geburtsort/lieu de naissange/ljö dö nässangß
Gefahr/danger/dangche
gefährlich/dangereux/dangchrö
Gefäß/vase/waas
gegen/contre/koongtre
gehen/aller/alle
gehörchen/obéir/obéier
Geld/argent/archang
genau/précis/préßi
Gesicht/visage/wisaach
gestern/hier/iäär
gesund/bien portant/bjäng portang
Gewicht/poids/poa
Gewinde/einer Schraube)filet/filä
Gewindebohrer/taraud/taroo

Gift/Poison/poasong
Glas/ verre/ wäär
Glasballon/ tourie/ turie
glühen/ rougir/ ruchier
Grad/ dégré/ dögre
Gramm/gramme/ gramm
groß/ grand/ grang
Gummi/ caoutchouc/ kautschu
gut/ bon/ bong

haben/ avoir/ awoar
Hahn/(Wasser)/robinet/ robinä
Hals/ cou/ ku
Halten/ tenir/ tönier
Hammer/ marteau/ martoo
hämmern/ marteler/ martöle
Hand/ main/ mäng
Handkarren/ charette/ scharätt
Handlampe/ lampe/ langp
Handschuh/ gand/ gang
Handtuch/ serviette/ sörwiätt
hart/ dur / düür
Haus/ maison/ mäsong
Haut/ peau/ poo
heben/ lever/ löwé
heiß/ chaud/ schoo
heizen/ chauffer/ schoffe;
helfen/ aider/ äde

Hemd/ chemise/ schömiß
herab/ en bas/ ang bą
herein/ entrez/ angtré
heute/ aujourd'hui/ ochurdüi
hierbleiben/ rester ici/ räste ißi
hierin, dans cela/ dang Böla
hier ist/ voici/ woaßi
Hilfe/ aide/ äd
zu Hilfe/ au secours! / o Bökur
hinten/ derrière/ därriäär
Hitze/ chaleur/ schalöör
Hobel/ rabot/ rabo
Hobelbank/ Schreiner /établi/établi
hobeln/ raboter/ rabote
hoch/ haut/ oo
Hochspannung/ haute tension/ oot tangßjon
hohen/ chercher/ schärsché
Holz/ bois/ bwa
Holzdübel/ tampon/ tangpong
Holzhammer/ maillet/ majä
Holzschrauben/ vis à bois/ wiss a bwa
Holzschuh/ sabot/ SSabo
Hose(lange) pantalon/ pangtalong
hundert/ cent/ SSang

immer/ toujours/ tuchuur
in/ dans/ dang
Isolierband/ ruban isolant/rübang

isolieren/ isoler/ isolee
ist/ est/ ä
ja/ oui/ wi
Jahr/ anné/ anne
jetzt/ maintenant/ mängtönang

kalt/ froid/ frwa
Kamm/ peigne/ pänj
Kanal/ canal/ kanall
Kanne/ cruche/ krüsch
Kanister/ bidon/ bidong
kaput/ cassé/ kasse
Karre/brouette/ bruät
Kartoffeln/ pommes de terre/ pomm dö täär
Kasten/ boſte/ bwat
kaufen/ acheter/ aschte
kehren/ balayer/ balaje
Keller/ cave / kaaw
kennen/ connaſtre/ konnäätre
Kette/ ĉhaſne/ schään
Kessel/ chaudière/ schodjär
Kilogramm/ kilogramme/ kilogramm
Kind/ enfant/ angfang
Kinn/ menton/ mangtong
Kippkessel/ générateur à bascule/ gheneratörə baßküll

Kiste/ caisse/ käss
Kitt/ mastic/ mas-tik
klar/ clair/ kläär
kleben/ coller/ kolle
klein/ petit/ pöti
klopfen/ frapper/ frappe
Kneifzange/ tenailles/ tönaj
Knie/ genou/ chönu
Knopf/ bouton/ butong
kochen/ bouillir/ bujier
Kohle/ charbon/ scharbong
kommen/ venir/ wönier
kosten/ coûter/ kute
krank/ malade/ malad
Kreide/ craie/ krä
kurz/ court/ kuur
kühlen/ réfrigérer/ réfrichére
kürzen/ raccourcir/ rakurßier

laden/ charger/ scharche
Lager(Warenlager) dépôt
Lampe/ lampe/ langp
lange/ longtemps/ longtang
langsam/ lentement/ langtmang
Lappen/ chiffon/ schiffong
Latte/ latte / latt
laufen/ courir/ kurier
Lauge/ lessive/ lessiw
lebensgefährlich/ danger de mort!
dangche dö moor

eeren/ vider/ wide
eim/ colle/ koll
eiter/ échelle/ éschääl
ernen/ apprendre/ aprangdr
esen/ lire/ lier
icht/ lumière/ lümjäär
inks/ à gauche/ a goosch
öffel/ cuillère/ küijäär
öschen/ éteindre/ étängdr
öten/ sonder/ ßude
ohn/ payement/ päjmang
uft/ air/ äär

---

achen/ faire/ fäär
ahlen/ moudre/ muudr
ann/ homme/ omm
antel/ manteau/ mangto
anometer/ manomètre/ manomätr
aurer/ maçon/ maßong
ehr/ plus/ plü
ein/ mon/ mong
eissel/ ciseau/ ßiso
eister/ patron/ patrong
elden/ annoncer/ annongße
esser/ couteau/ kuto
etallsäge/ scie à métaux/ ßi a meto
eter/ mètre/ määtr

inute/ minute/ minüt
ischen/ mélanger/ mélangche
ittag/ midi/ midi
ittwoch/ mercredi/ märkrödi
ontag/ lundi/ längdi
orgen(folgende Tag) demain/ dömäng
unde/ bouche/ busch
üssen/ devoir/ döwoar
uster/ modèle/ modääl
otor/ moteur/ motör

achsehen/ examiner/ ägsaminé
adel/ aiguille/ ägwij
ägel/ clous/ kluu
ggeln/ clouer/ klué
atronlauge/ solution de soude caus-
tique/ßolüßjon dö sud kostik
ame/ mom/ nong
ehmen/ prendre/ prangdre
ein/ non/ nong
etto/ poids net/ poa nä
eun/ neuf/ nöff
eunzehn/ dix-neuff/ diß nöff
eunzig/ quatre-vingt-dix/ kattr
väng diß
icht/ pas/ pa
ichts/ rien/riang
ieten/ river/ riwe

iethammer/ marteau à river/ marto
a riwe
ummer/ numéro/ nümero

bacht/ attention/ attangßjon
der/ ou/ u
ffen/ ouvert/ uwäär
ffnen/ ouvrir/ uwrier
ft/ souvent/ ßuwang
hr/ oreille/ oräj
l/ huile/ üil
len/ huiler/ üile
rt/ lieu/ ljö

acken/ emballer/ angballe
ackmaterial/ matériel à emballage/
apier/ papier/ papje materjäl a an
artie/ partie/ parti ballach
fanne/(Küchenpfanne/poêle/ poäl
insel/ pinceau/ pängßo
resse/ presse/ prässe
ressen/ presser/ präsße
robe/ épreuve/éprööw
rüfen/ éprouver/ épruwe
umpen/ pomper/ pongpe
ünktlich/ ponctuellement/ pongktuä
mang

utzen/ nettoyer/ nättoaje
Putztuch/ torchon/ torschong
Putzwolle/ déchets de coton/ déscha dö kotong

ad/ roue/ ru
auschen/ faire du bruit/ fäär dü brüi
echts/ à droite/ a drwat
egulieren/ régler/ räägle
ein/ pur/ püür
einigen/ purifier/ pürifje
eparatur/ réparation/ réparaßjon
eparieren/ réparer/ répare
ichtig/ juste/ chüst
iemen/ courroie/ kurrwa
oh/ cru/ krü
ohr/ tuyau/ tüijo
ollen/ rouler/ rülé
ücken/ dos/ do
ufen/ appeler/ apple
uhe/ silence! / Bilangß
ühren(um) tourner/ turne
und/ rond/ rong

ack/ sac/ Bak

agen/ dire/ dir
äge/ scie/ ßi
ägen/ scier/ ßieß
alz/ sel/ ßäl
alzsäure/ acide chlorique/ aßid klorik
alzlösung/ solution de sel/ ßolüß jon dö ßäl
amstag/ samedi/ ßamdi
and/ sable/ ßabl
augen/ sucer/ ßüße
äure/ acide/ aßid
auber/ propre/ propr
chadhaft/ défectueux/ défäktüö
chädlich/ nüisible/ nüisiibl
chalter/ guichet/ gischä
chaufel/ pelle/ päl
chere/ ciseaux/ ßiso
cheueren/ écurer/ éküré
chief/ oblique/ oblik
chlauch/ boyau/ boajo
chlecht/ mauvais/ mowä
chleifen/ aiguiser/ ägise
chleifstein/ meule/ mööl
chließen/ fermer/ färmé
chloss/ serrure/ sérrür
chlosser/ serrurier/ sérrürjé
chlüssel/ clef/ klé

chmelzen/ foudre/ fuudr
chmerzen/ douleurs/ dulöör
chmieden/ forger/ forché
chmutzig/ sale/ ßall
chnell/ vite/ wit
chneiden/ couper/ kupé
chrank/ armoire/ armoar
chrauben/ visser/ wissé
chraubenschlüssel/ clef à vis/ klé a wiss
chraubenzieher/ tournevis/ turnö-wiss
chraubstock/ éteau à vis/ éto a wiss
chraubengewinde/ filet d'une vis/ filä dünn wiss
chreiner/ charpentier/ schapangtjé
chreiben/ écrier/ ékrier
chrott/ riblons/ riblong
chubkarre/ brouette/ brüätt
chuhe/ souliers/ ßuljé
chulter/ épaule/ épool
chüssel/ plat/ pla
chutzblech/ garde- boue/ gard bu
chutzbrille/ lunettes de protection lünätt dö protäkßjon
chutzgitter/ grillage de protection grijach do protäkßjon

Schutzvorrichtung/ appareil protecteur/ apparäj protäktör
schwarz/ noir/ noar
Schwefelsäure/ acide sulfurique/ aßid ßülfürik
schwer/ lourd/ luur
schweissen/ souder/ ßudé
Schweißbrille/ lunettes à souder lünätt a ßudé
Schweißnaht/ soudure/ ßudür
sehen/ voir/ woar
sehr/ très/ trää
Seife/ savon/ ßawong
sein/ étre/ äätr
sechs/ six/ ßiß
sechzehn/ seize/ ßääs
sechzig/ soixante/ ßwaßangt
senkrecht/ verticalement/ wärtikalmang
Sicherung/(elektrische) fusible à visser/ füsibà wissé
Sicherheitslampe/ lampe de sûreté langp dö ßürté
Sicherheitsventil/ soupape de sûreté/ ßupaap dö ßürté
sieben(Zahl) sept/ ßätt
siebzehn/ dix-sept/ dißät
siebzig/soixante dix/ ßwaßangtdiß

ofort/ tout de suite /tutßwit
parsam/ économe/ ékonom
pät/ tard/ taar
paten/ bêche/ bääsch
perrholz/ bois contre-plaqué/boa
kontrplaké
pitzbohrer/ vrille/ wrij
pitz/ aigu/ ägü
piralbohrer/ mèche hélicoidale/mäs
élikoidall
prechen/ parler/ parlé
tadt/ ville/ will
tanzen/ estamper/ äs-tangpé
teckschlüssel/ clef à tube/ klé a
tüb
tellen/ poser/ posé
tempelkarte/ carte de contrôle/
kart dö kongtrool
tempeluhr/ horloge de contrôle/
orloch dö kongtrool
tillsetzen/ arrêter/ aräté
trafe/ punition/ pünißjon
traße/ rue/ rü
tuhl/ chaise/ schääs
tunde/ heure/ öör
toff/ matière/ matjäär

ag/ jour/ chuur
ank/ tank/ tangk
ara/ tare/ taar
asse/ tasse/ tass
asche/(in Rock u. Hose) poche/
posch
eller/ assiette/ aßiätt
hermometer/ Thermomètre/ tärmomätr
iegel/ (Schmelz)/crenset/ krösä
isch/ table/ table
onne/ tonneau/ tonnoo
opf/ pot/ po
ragen/ porter/ porté
rennen/ séparer/ ßéparé
richter/ entonnoir/ angtonnoar
rocknen/ sécher/ ßäché
uch/ toile/ toall
un/ faire/ fäär
ür/ porte/ port

ber/ au-dessus/ o dössü
berdruck/ (trop de) pression/ (tro
dö) präßjon
berlaufen/(Flüssigkeiten) déborder
débordé
hr/ heure/ öör

m (herum) autour de/ otuur dö
mstellen/ déplacer/ déplaßé
ndicht/ perméable/ perméable
nd/ et/ é
nfall/ accident/ akßidang
nten/ en bas/ ang ba
nter/ sous/ ßu
nterbrechen/ interrompre/ ängter-
rompr

akuum/ vide/ wid
akuummeter/ indicateur du vide/
ängdikatör dü wid
entil/ soupape/ ßupap
entilator/ ventilateur/ wangtila-
tör
erbrauch/ consommation/ kongßoma-
ßjon
erbrennen/ brûler/ brülé
erdunkeln/ obscurcir/obskürßir
erdünnen/(Flüssigkeit/délayer/
délajé
erladen/ charger/ scharché
erkehrt(falsch) faux / fo
erletzten/ blesser/ bläss é
erpacken/ emballer/ angballé

verschließen/ fermer/ fermé
Verspätung/ retard/ rötaar
verstehen/ comprendre/ kongprangdr
viel/ beaucoup/ boku
vier/ quatre
vierzehn/ quartorze/ kators
vierzig/ quarante/ karangt
voll/ plein/ pläng
vor( zeitlich) avant/ awang
(örtlich) devant/ döwang
Vorarbeiter/ chef de chantier/
schäff dö schantjé
vorher/ avant/ awang
Vorlage/ modèle/ modääl
Vorname/ prénom/ prénong
Vorsicht/ attention/ attangßjong
Waage/ balance/ balangs
Waage/ balance/ balangß
wann/ quand/ kang
warm/ chaud/ schoo
Wärme/ chaleur/ schalör
was/ quoi /kwa
Waschbecken/ lavabo/ lawabo
waschen/ laver/ lawé
Wasser/ eau/ oo
weniger/ moins/ moäng
werfen/ jeter/ chöté

Werkstatt/ atelier/ atöljé
Werkzeug/ outil/ utij
Werkzeugkasten/ boîte à outils/
boat a utʃij
wiegen/ peser/ pösé
wieviel/ combien/ kongbjäng
winklig/ anguleux/ angülö
wo/ où/ u
Woche/ semaine/ smään
wohnen/ habiter/ abité
wagen/ risquer/ riské
wollen/ vouloir/ wuluar

Zahn/ dent/ dang
zahlen/ payer/ päjé
Zange/ tenailles/ tönaj
zehn/ dix/ diß
Zeichner/ dessinateur/ déssinatör
zeigen/ montrer/ mongtré
Zeit/ temps/ tang
ziehen/ tirer/ tiré
Zimmer/ chambre/ schamgbr
zu(geschlossen) fermé/ färmé
zudrehen/ fermer/ färmé
zudecken/ couvrir/ kuwrier
zuletzt/finalement/ finalmang
zulöten/ souder/ ßudé

zumachen/ fermer/ färmé
zurück/ retour/ rötur
zwanzig/ vingt/ wäng
zwei/ deux/ dö
zwischen/ entre/ angtr
zwölf/ douze/ duus

## Französisch-Deutsch

## Prononciation

Vous trouverez la prononciation des mots allemands

I Important

En allemand toutes les lettres doivent se prononcer, mêmes celles qui se trouvent à la fin des mots.

L'accent

Contrairement à ce qui se passe en français, en allemand, l'accent se trouve rarement sur la dernière syllabe, mais le plus souvent sur l'avant-dernière syllabe. Dans notre vocabulaire vous trouverez un petit trait sous la voyelle accentuée

h est fortement aspiré au début d'un mot ou d'une syllabe.

accident/ Unfall/ oun'fal
accrocher, anhängen/ anhaignen
acheter/ kaufen/ kaoufen
acide/ Säure/ zoe-ire
aide/ Hilfe/ hilfe

gu/ spitz/ chpits
guille/ Nadel/ nâdèl
guiser/ schleifen/ chlaifen
r/ Luft/ louft
erte/ Fliegeralarm/ flíguèr'alarm
ler/ gehen/ guéèn
lumer(la lumière)einschalten/ aih-
guleux/ winklig/ vinklich schalter
née/ Jahr/ yâr
noncer/ mèlden/ mè'lden
pareil/ Apparat/ aparât
pareil protecteur/ Schutzvorrich-
tung/ chouts'forrichtougn
peler/ rufen/ roufen
porter/ bringen/brignen
prendre/ lernen/ lèrmen
gent, Geld/ guèlt
moire/ Schrank/ chragnk
rêter/ stillsetzen/ chtilzètsen
censeur/ Aufzug/ aouftsouk
siette/ Teller/ tèllè'r
elier/ Betrieb/ bétrîp
tacher/ anbinden/ anbinden
tention/ Achtung/ artougn
-dessous, darunter/ darounter
-dessus/ darüber/ dàrûber
jourd'hui/ heute/ hœïtə
tour de/ um herum/ oum hèroum

trefois/ früher/ früèr
ant/ vor/ fôr
oir/ haben/ hâben
oir besoin de/ brauchen/ braoukhen

in/ Bad/, bâd
lai/ Besen/ bésen
lance/ Waage/ vaguë
layer/ kehren/ kéren
aucoup/ viel/ fîl
c de gaz/ Brenner/ brènер
che/ Spaten/ chpaten
don/ Kanister/ kanister
en portant/ gesund/ guésound
esser/ verletzten/ fèrlètsen
is/ Holz/ holts
is contre-plaqué/ Sperrholz/chpèr-
holts
ſte/ Kasten/ kasten
ſte à outils/ Werkzeugkasten/vèrk-
tsoeuk'kasten
uche/ Mund/ mound
uché/ verstopft/ fèrchtopft
ucher/ abdichten/ abdichten
uillir/kochen/ kokhen
ulon/ Bolzen/ boltsen

ourrelet/ Flansch/ flanch'
out/ Ende/ èndë
outeille/ Flasche/ flache
outon/ Knopf/ knopf
oyau/ Schlauch/ chlaoukh
ras/ Arm/ âm
rosse/ Bürste/ burste
rouette/ Karren/ karen
rûler/ brennen/ brènen
rutal/ roh/ rô

anal/Kanal/ kanal
abinet/ Abort/ àbort
aisse/ Kiste/ kiste
amp/ Lager/ Lâguer
anif/ Taschenmesser/ tachenmèssër
aoutchouc/ Gummi/ goumi
arte de contrôle/ Stempelkarte/
chtèmpelkarte
arton bitumé/ Dachpappe/ dakhpape
ave/ Keller/ kèlër
ent/ hundert/ houndërt
haîne/ Kette/ kètë
haise/ Stuhl/ chtôul
haleur/ Hitze/ hitsë
hambre/ Zimmer/ tsimër
hanger/ wechseln/ veksèln
harbon/ Kohle/ kôlë

harette(à bras) Handkarren/ hand-
karen
harger/ laden/ lâden
harriot électrique/Elektrokarren/
élektrokaren
harpentier/ Schreiner/ chrainèr
haud/ warm/ varm
haudière/ ,Pfanne/ fanë
hauffer/ erhitzen/ ërhitsen
hef de chantier/ Vorarbeiter/ for
arbaïtër
hemise/ Hemd/ hëmd'
herbher/ holen/ hôlen
hiffon/ Lappen/ lapen
inq/ fünf/ funf
inquante/ fünfzig/ funftsik
iseau/ Meißel/ maïssél
iseaux Schere/ Schérë
lair/ klar/ klâr
lef/ Schlüssel/ chlussël
lef à tube/ Steckschlüssel/ chtèk
chlussël
lef à vis/ Schraubenschlüssel/
chraoubenchlussël
louer/ nageln/ nâguëln
lous/ Nägel/ naiguël
olle/ Leim/ laim'
oller/ kleben/ klébën

combien/ wieviel/ vîffl
combustible/ feuergefährlich/foeierguéfairlich
commencer/ anfangen/ an'fagnen
comprendre/ verstehen/ fêrchtéën
connaître/ kennen/ kênën
consoumation/ Verbrauch/ fèrbraouk
contenu/ Inhalt/ in'halt
continuer/ fortfahren/ fortfârën
contre/ gegen/ guégguën
corrodant/ ätzend/ aitsend'
cou/ Hals/ hals
coudre/ nähen/ naiën
couleur/ Farbe/ farbé
couper/ schneiden/ chnaïden
coupe-fils/ Drahtzange/ drât'tsagnguë
courber/ biegen/ bîguën
courir/ laufen/ laoufën
courroie/ Riemen/ rîmën
court/ kurz/ koutts
couteau/ Messer/ mèssër
coûter/ kosten/ kosten
couvrir/ zudecken/tsoudèkén
craie/ Kreide/ kraidé
crayon/ Bleistift/ blaichtift'
creuset/ Tiegel/ tîguël
cru/ roh/ rô

cruche/ Kanne/ kanë
cuillère/ Löffel/ lœfël
cuve/ Bottich/ botich
cuvette/ Waschschüssel/vach'chu-
ssël

danger/ Gefahr/ guéfâr
danger de mort/Lebensgefahr!/lé-
bensguéfâr
dangereux/ gefährlich/ guéfairlich
dans/ in/ in
date de naissance/ Geburtsdatum
guébourtsdatoum'
déborder/ überlaufen/ uberlaoufën
décharger/ (un wagon) abladen/ab
ladën
déchets de coton/ Putzwolle/ pouts
volë
défectueux/ schadhaft/ chàd'haft'
dégonfler/ abblasen/ ab'blâsën
degré/ Grad/ grâd
dehors/ draußen/ draoussën
délayer/ verdünnen/ fèrdunën
demain/ morgen/ morguën
dent/ Zahn/ tsân
dépêcher/ beeilen/ bé'aïlen

lépiacer/ umstellen/ oum'chtèlën
lépot/ Lager/ lâguër
lerrière/ hinter/ hintër
léshabiller/ ausziehen/ aoustsîën
lessinateur/ Zeichner/ tsaïchnër
levant/ vor/ fôr
lévisser/ aufschrauben/ aouf'chrauo
bën.
levoir/ müssen/ mussën
leux/ zwei/ tsvaï
lire/ sagen/ sâguën
lix/ zehn/ tsên
lix-huit/ achtzehn/ akht'tsén
lix-neuf/neunzehn/ nœintsên
lix-sept/ siebzehn/ sîbtsên
loigt/ Finger/ fignër
lonner/ geben/ guébën
los/ Rücken/ rukën
louleurs/ Schmerzen/ chmërtsën
louze/ zwölf/ tsvoelf'
lroit- à droite, rechts/ rèchts
lur/ hart/ hart'

eau/ Wasser/ vasser
échasse d'eau/ Abzug(des Wassers)
abtsouk
échelle/Leiter/ laïtër

économe/ sparsam/ chpârsâm
écrire/ schreiben/ chraibën
écurer/ scheuern/ choeiërn'
électrique/ elektrisch/ éléktrich'
emballer/ einpacken/ aïnpakën
emporter/ fortbringen/ fortbrignën
empreindre/ abdrucken/ abdrukën
émulsion/ Emulsion/ émoulsion
en bas/ unten/ ountën
enfant/ Kind/ kind'
enlever/ fortnehmen/ fortnêmën
enlever le bourrelet/ abflanschën/
abflanchën
entonnoir/ Trichter/ trichtër
entre/ zwischen/ tsvichën
entrez/ herein/ hèraïn
épaule/ Schulter/ choultër
épreuve/ Probe/ prôbë
éprouver/ prüfen/ prufën
essuie-main/Handtuch/ handtoukh
est/ ist/ ist'
estamper/ stanzen/ chtantsën
et/ und/ ound
établi/ Hobelbank/ hôbëlbanque
étau à vis/ Schraubstock/ chraoub
chtok
établir/ aufstellen/ aoufchtèlën
étanchérage/ Dichtung/dichtougn

teindre/ ausmachen/ aousmakhën
toffe/ Stoff/ chtoff
tre/ sein/ saïn
vier/ Ausguß/ aousgouss
xaminer/ prüfen/ prufën
xpédier/ aufgeben/ aoufguébën

abrique/ Fabrik/ fabrik
aire/ machen/ makhën
aire attention/ achtgeben/ akht-
guébën
aire du bruit/ rauschen/ raouchen
aux/ falsch/ falch
enêtre/ Fenster/fènstër
er/Eisen/ aisen
er-blanc/Blecn/ blèch'
ermé/ geschlossen/ guéchlossën
ermer/ schließen/ chlîssën
ermer(en tournant)zudrehen/tsou-
drëën
il/ Faden/ fâdën
il de fer/ Draht/ drât'
ilet/(d'une vis) Gewinde/guévin-
dë
iltre/ Filter/ filtër
iltrer/ filtern/ filtërn
in/ Ende/ ëndë

finalement/ zuletzt/ tsoulètst'
finir/ beenden/ béèndën
fixer/ festmachen/ fèstmakhën
flamme/ Flamme/ flammé
foncé/ dunkel/ dounkël
fondre/ schmelzen/ chmèltsën
forer/ bohren/ bôrën
foreuse/Bohrmaschine/bôrmachinë
forger/ schmieden/ chmîdën
fourchette/ Gabel/ gabël
frapper/ klopfen/ klopfën
freiner/ bremsen/ brêmsën
froid/ kalt/ kalt'
fusible/à visser/ Sicherung/ sichë-
rougn

gand/ Handschuh/ handchou
garde-boue/ Schutzblech/ chouts-
blèch
gauche;à gauche/links/links
gaz/ Gas/ gâss
générateur à bascule/Kippkessel
kipkèssel
genou/ Knie/ knî
goujon/Holzdübel/ holtsdubël
goutière/ Dachrinne/dakhrinë
gramme/ Gramm/ gramm'

grand/ groß/ grôs
grillage/de protection/ Schutzgitter/ choutsguiter
guichet/ Schalter/schalter

habiller/ anziehen/ antsîen
habiter/ wohnen/ vônen
hache/ Beil/ baïl
halte!/ halt/ halt'
haut/ hoch/ hokh
haute tension/ Hochspannung/hokhchpanougn
hèrmétique/ dicht/ dicht'
heure/ Stunde/ chtounde
hier/ gestern/ guèstern
homme/ Mann/ man'
horloge de contrôle/ Kontrolluhr/ kontrolûr
huile/ Öl/ ôel
huiler/ ölen/ œlen
huit/ acht/ akht

indicateur du vide/ Vakuummeter/ vakou-oumméter
indiquer/ anzeigen/ antsaïguen

inflammable/ brennbar/ brènbar
installer/ einrichten/ aïnrichten
interprète/Dolmetscher/ dolmètcher
interrompre/ unterbrechen/ ounter-
brèchen
isoler/ isolieren/ isolîren

jambe/ Bein/ baïn
jardinier/Gärtner/ gairtner
jet du moule/ Abguß/ abgouss'
jeter/werfen/vèrfen
jeudi/ Donnerstag/ donerstak
jour/ Tag/ tak
juste/ richtig/ richtik

Kilogramme/Kilogramm/ kilogramm

là/ da/ da
lampe/ Lampe/ lampe
lampe de sûreté/ Sicherheitslampe
sicherhaïtslampe
lanterne portative/Handlampe/hand-
làmpe
Latte/ Latte/ latte
lavabo/Waschschüssel/ vach/chussel
laver/ waschen/ vachen
lessive/ Lauge/ laougue

lever/ heben/ hẹ́ben
lieu/ Ort/ ort'
limer/ feilen/ faïlen
lire/ lesen/ lẹ́sen
lit/ Bett/bèt
livier/ abliefern/ ablîfern
longtemps/ lange/ langue
lotionner/ spülen/chpulen
lourd/ schwer/ chvèr
lumiere/ Licht/ licht'
lundi/ Montag/ môntak
lunettes à souder/ Schweißbrille
chvaïssbrille
lunettes de protection/Schutzbrille/ choutsbrile

maçon/ Maurer/ maourer
maillet/ Holzhammer/ holtshamer
main/ Hand/ hand'
maintenant/ jetzt/ yètst'
maison/ Hans/ haouss'
maître/ Meister/ maïster
malade/ krank/ krank
malpropre/ schmutzig/ chmoutsik
manger/ essen/ ẹ̀ssen
manquer/ fehlen/ fẹ̀len
manomètre/ manometer/ manométer

manteau/ Mantel/ mantel
mardi/ Dienstag/ Dîn'stak
marteau/ Hammer/ hamer
marteau à river/ Niethammer/nît-
hamer
marteler/ hämmern/ haimern
masque à gaz/ Gasmaske/ gass'masque
mastic/ Kitt/ kit
matérial à emballer/ Packmaterial/
pakmatérial'
matière/ Stoff/ chtoff'
mauvais/ schlecht/ chlècht
mèche,hélicoïdele/Spiralbohrer/chpi-
médecin/ Arzt/ artst ralbôrer
mélanger/ mischen/ michen
menton/ Kinn/ kin
mercredi/ Mittwoch/ mitvokh
mètre/ Meter/ méter
mettre en ordre aufräumen/ aauf-
roeimen
mettre son habit/ sich anziehen/
sich antsîen
mettre dans le circuit/einschal-
ten/ ainchalten
midi/ Mittag/ mitak
mieux/ besser/ bèsser
minute/ Minute/ minoute
modèle/ Modell/ modêl
moins/weniger/véniguer
moteur/motor/motor

mon/ mein/ maïn
montrer/ zeigen/ tsaïguen
moudre/ mahlen/ mâlen
moulage/ Abguß/ abgouss'
mouvoir/ bewegen/ bévéguen

né/ geboren/ guébôren
nettoyer/ reinigen/ raïniguen
neuf(le chiffre) neun/ noe in
noir/ schwarz/ chvarts
nom/ Name/ nâme
non/ nein/ naïn
noter/ aufschreiben/ aoufchraïben
nuisible/ schädlich/ chaidlich
numéro/ Nummer/ noumer
numéro de comptabilité/ Buchungs-
nummer/ boukhougnsnoumer

obéir/ gehorchen/ guéhorchen
oblique/ schief/ chîf
obscurcir/ verdunkeln/ fèrdounkeln
observer/ beobachten/ béobakhten
œil/ Auge/ aougue
onze/ elf/ èlf'
oreille/ Ohr/ ôr
ou/oder/ oder
où/ wo/wô

ui/ ja/yâ
util/ Werkzeug/ vèrktsoeik
uvert/ offen/ offen
uvrir/ öffnen/ oeffnen
uvrir largement/ aufsperren/ aouf-
chpèren

ain/ Brot/ brôt'
antalon/ Hose/ hôse
apier/ Papier/ papîr
ar/ durch/ dourch
ar ici/ hier herunter/ hîr hêrounter.
arler/ sprechen/ chprèchen
aresseux/ faul/ faoul
arti/ fort/ fort'
artie/ Partie/ parti
artir/ fortfahren/ fort'fâren
as(négation) nicht/ nicht'
atron/ Meister/ maîster
ayer/ bezahlen/ bétsâlen
ayement/ Löhnung/ lôenougn
eau/ Haut/ hàout'
eigne/ Kamm/ kam'
eindre/kämmen/ kaimen
elle/ Schaufel/ chaoufel
erméable/ undicht/ oundicht
eser/ wiegen/ vîguen

petit/ klein/ klaïn
pied/ Fuß/ foûss
pince/ Zange/ tsagngue
pinceau/ Pinsel/ pînsel
placer/(dans)/einlegen/aïnléguen
plafond/ Decke/ dèke
planche/ Brett/brèt'
plat/ flach/ flakh
plein/ voll/ fol'
plume/ Feder/ féder
plus/ mehr/ mér
plus tôt/ früher/ fruer
poche/ Tasche/ tachè
poêle/ Pfanne/ fane
poids/Gewicht/ guévicht
poids bruit/ brutto/broutto
poids net/ netto/ nètto
pointu/ spitz/ chpits
poison/ Gift/ guift
pommes de terre/ Kartoffeln/kartoffeln
pomper/ pumpen/ poumpen
ponctuellemend/ pünktlich/punktlich
porte/ Tür/ tur
porter/ tragen/ trâguen
poser/ stellen/ chtèlen
pot/ Topf/ topf
pour/ für/ fur

pourri/ faul/ faoul
précis/ genau/ guénaou
prendre/ nehmen/ nêmen
prénom/ Vorname/ fornâme
préparer(un liquide) ansetzen/ansètsen
presse/ Presse/ prèsse
presse à filtrer/ Filterpresse/filterprèsse
pressé/ eilig/ aïlich
presser/ pressen/ prèssen
pression/ Druck/ drouk
(trop de pression)Überdruck/uberdrouk
punir/ bestrafen/ béchtrâfen
punition/Bestrafung/béchtrâfougn
pur/ rein/ raïn
purifier/ reinigen/ raïniguen

quand/ wann/ van'
quarante/ vierzig/ firtsik
quatre/ vier/fîr
quartorze/ vierzehn/ firtsèn
quatre-vingts, achtzig/ akhtsik
quatre-vingt-dix/neunzig/noeintsik
quinze/ fünfzehn/ funftsèn
quoi/ was/ vas'

rabot/ Hobel/ hôbel
raboter/ hobeln/ hôbeln
raccomoder/ ausbessern/ aousbèssern
raccourcir/ kürzen/ kurtsen
rafraîchisseur/Kühler/ kuler
récipient/ Behälter/ béhailter
réfrigérer/ abkühlen/ abkulen
régler/ regulieren/ régoulîren
remplacer/ auswechseln/ aousvekseln
remplir/ abfüllen/ abfulen
réparation/ Reparatür/ réparatour
réparer/ reparieren/ réparîren
répondre/ antworten/ antvorten
reservoir/ Behälter/ béhailter
ressort/ Feder/ féder
rester/ bleiben/ blaïben
rester ici/ hierbleiben/ hîrblaïben
retard/ Verspätung/ fèrchpaitougn
retour/ zurück/ tsouruk
riblons/Schrott/ chrott'
rien/ nichts/ nichts
risquer/ Wagen/ vâguen
river/ nieten/ nîten
robinet/ Hahn/ hân
rond//rund/ round
roue/ Rad/ râd'
rougir/ glühen/ gluen

rouler/ rollen/ rolen
ruban/isolant/ Isolierband/ isolîr
band'
rue/ Straße/ chtrâsse

sable/ Sand/ sand'
sabot/ Holzschuh/ holts'choû
sac/ Sack/ zak
sale/ schmutzig/ chmoutsik
samedi/ Samstag/ samstak
savon/ Seife/ saïfe
scie/ Säge/ saigue
scie à métaux/ Metallsäge/ métal-
saigue
seau/ Eimer/ aïmer
secouer/ schütteln/ chutteln
secours/ Hilfe/hilfe
au secours/ zu Hilfe! tsou hil
fe
sécher/ trocknen/ troknen
seize/ sechzehn/ sèkhtsén
semaine/Woche/ vokhe
séparer/ trennen/ trènen
sept/ sieben/ sîben
serrure/Schloß/chloss'
serrurier/Schlosser/ chlosser
serviette(essuie-main)Handtuch
hand'toukh

solution de sel/Salzlösung/saltssilence!/Ruhe/ roue loesougn
simple/ einfach/ aïnfakh
six/ sechs/ sèks
soixante/sechzig/sèkhtsik
soixante-dix/ siebzig
sombre/dunkel/dounkel
souder/löten/ loeten
(soudure autogène/schweißen/chvaissen
soudure/Schweißnaht/chvaissnât
souliers/ Schuhe/ choue
soupape/ Ventil/ vèntil
soupape de sûreté/Sicherheitsventil/sicherhaïtsventil
sous/unter/ounter
souvent/oft/oft
sucer/saugen/saouguen
solution de soude caustique/Natronlauge/natronlaogue
table/Tisch/tich
tampon/Holzdübel/holtsdubel
tank/Tank/tank
Taraud/Gewindebohrer/guévindebôrer
tard/spät/chpait
tare/Tara/tara
tarière/Bohrer/bôrer
tasse/Tasse/tasse
temps/Zeit/tsaït
tenailles/Zange/tsagnguë

tenir/festhalten/fèsthalten
thermomètre/Thermometer/termomèter
tirer/ziehen/tsîèn__toile/Stoff/
toilette/Abort/abort chtoff"
toit/Dach/dakh
tôle/Eisenblech/aïsenblèch
tonneau/Tonne/tonnë
torchon/Putztuch/poutstoukh
tôt/früh/frû
toucher/berühren/béruren
(de la main)
toujours/immer/imër
tour/du charpentier)Drehbank/drê-
banque
tourie/Glasballon/glasballon
tourner/drehen/drêen
tournevis/Schraubenzieher/chraou-
bentsîèr
tout de suite/sofort/sofort
travail du matin/Frühschicht/fru'
chicht
travailler/arbeiten/arbaïten
travers,à travers/durch/dourch
treize/dreizehn/draïtsèn
trente/dreißig/draïssik
très/sehr/sér
trois/drei/draï

uile/Dachpfanne/dakhfane
uyaux/Rohr/rôr

n/ein/aïn
sine/Fabrik/fabrik

apeur/Dampf/damf
ase/Gefäß/guéfaiss'
endredi/Freitag/fraïtak
enir/kommen/komen
entilateur/Ventilator/vêntila-
tor
erre/Glas/glas'
erre/(en forme de gobelet)Becher-
glas/bècherglas
ertical/senkrecht/sênkrècht
êtements de travail/Arbeitsanzug/
àrbaïtsantsouk
ider/leeren/lêrën
ille/Stadt/chtat'
ingt/zwanzig/tsvantsik
isage/Gesicht/guésicht
is à bois/Holzschraube/holts'chracu-
be
is de fer/Eisenschraube/aïsenchraou-
be
isser/schrauben/chraouben
ite/schnell/chnêl

voici/hier ist/ hîr ist
voilà/da ist/da ist
voir/sehen/séën
vouloir/wollen/volen
vrille/Spitzbohrer/chpitsbôrer

Anlage III W

# 500 Worte

## deutsch-russisch / russisch-deutsch

### zum Gebrauch im Werk

---

Bearbeitet von der Werkkulturabteilung

der I. G. Leverkusen

abdrücken/ отдавливать /otdawliwatj
Abfall/отбросы /otbrosy
abflanschen/фланцовать /flanzowatj
abfüllen/ разливать /rasliwatj
Abguss/ отливка /otliwka
abladen/ выгружать /wygruschatj
abliefern/доставлять /dostawljatj
Abort/ уборная/ubornaja
absaugen/ очищать пылесосом /otschi-
tschatj pyljesosom
abschneiden/ отрезать /otrjesatj
abschrauben/отвинтить /otwintitj
absperren/ограждать /ograschdatj
abspülen/ всполоснуть/wspolosnutj
abtrocknen/ вытирать /wytiratj
abwiegen/ отвешивать/otweschiwatj
Abzugd(Wassers) сток /stok
acht/ восемь /wosjem
achtzehn/ восемнадцать/wosjemnadzat
achtzig/восемдесят /wosjemdesjat
Achtung/осторожно /ostoroschno
anbinden/ привязать /priwjasatj
anfangen/ начинать /natschatj
anfassen/трогать /trogatj
anhängen/ повесить /powesitj
annähen/ пришить /prischitj
anstreichen/ подкрашивать /podkraschi-
watj
anziehen/одевать /odewatj
antworten/отвечать /otwetschatj

pparatur/ прибор /pribor
rbeiten/ работать /rabotatj
rbeitsanzug/ рабочий костюм /rabotschi-kostjum
rm/ рука /ruka
rzt/ врач /wratsch
tzend/ едкий jedki
bblasen/ сдувать /sduwatj
bdrehen/ отвёртывать /otwjortywatj
bhören/ перестать /perestatj
bladen/ нагрузить /nagrusitj
bpassen/ внимательно /wnimateljno
bräumen/ убирать /ubiratj
bschreiben/ написать /napisatj
bsperren/ растворить /rastworitj
bzug/ лифт /lift
ge/ глаз /glas
sbessern/ подчинить /podtschinitj
sführen/ исполнять /ispolnjatj
sguss/ раковина /rakowina
sschalten/ выключать /wykljutschatj
swaschen/ вымыть /wymytj
swechseln/ обменять /obmenjatj
szíehen/ снимать /snimatj
d/ ванна /wanna
scherglas/ стеклянная кружка /stekljan-naja kruschka
eilen/ торопиться /toropitsja
fördern/ отправить /otprawitj
ginnen/ начинать /natschinatj

Behälter/ резервуар/reserwuar
Beil/топор /topor
Bein/нога /noga
beladen/ нагрузить/nagrusitj
beobachten/ наблюдать /nabljudatj
Besen/метла /metla
besser/лучше lutsche
bestrafeh/ наказать/nakasatj
Betrieb/ производство/proiswodstwo
Betriebsmeister/ производств.мастер
proiswodstwenny master
Bett/кровать /krowatj
bewegen/ шевелить/schewelitj
bezahlen/ платить/platitj
biegen/ гнуть /gnutj
Blech/жесть schestj
bleiben/оставаться/ostawatsja
Bleistift/карандаш /karandasch
bohren/сверлить /swerlitj
Bohrer/ сверло /swerlo
Bohrmaschine/ сверлильная машина
swirlilnaja maschina
Bolzen/ болт /bolt
Bottich/ чан /tschan
brauchen/употреблять /upotrebljatj
bremsen/ тормозить/tormositj
Brenner/ горелка/gorelka
brennbar/горючий /gorjutschi
brennen/ гореть/goretj

Brett/ доска /doska
bringen/ принести/prinesti
Brot/ хлеб /chleb
Buchungsnummer/номер письма/nomer pisma
Dach/ крыша /kryscha
Dachpfanne/ черепица /tscherepiza
Dachpappe/ полъ /polj
Dachrinne/ кровельный желоб /krowelny schjolob
Dampf/ пар /par
darüber/ над этим /nad etim
darunter/под этим /pod etim
Decke/ покрывало/pokrywalo
dicht/ плотно/plotno
dichten/уплотнять/uplotnjatj
Dienstag/вторник /wtornik
Dolmetscher/ переводчик/perewotschik
Donnerstag/ четверг /tschetwerg
dort/ там /tam
Draht/ проволока/prowoloka
Drahtzange/ проволочнщипцы/prowolotschnyje schtschipzy
draussen/ на дворе/na dwore
Drehbank/токрный станок/tokarny stanok
drehen/ вертеть /wertetj
Druck/давление /dawlenije
dunkel/ темно /temno
durch/ сквозь /skwosj
durchpressen/ протисковать/protiskowatj

drei / три /tri
dreizehn/тринадцать /trinadzatj
dreissig/ тридцать /tridzatj
eilig/ спешный /speschny
einfach/просто /prosto
einladen/вгрузить /wgrusitj
Eimer/ ведро /wedro
ein/ одно /odno
einlegen/вкладывать /wkladywatj
einrichten/ устраивать /ustraiwatj
einschalten/ включать /wkljutschatj
Eisen/ железо /scheljeso
Eisenschrauben/железные винты
scheljesnyje winty
elektrisch/электрический/elektri-
tscheski
Elektrokarren/ электрокарра
elektrokarra
elf/одиннадцать/odinnadzatj
Emulsion/эмулсион /emulsion
Ende/ конец /konez
entfernan/отдалять /otdaljatj
entleeren/опорожнять /oporoschnjatj
erhitzen/ горячить/gorjatschitj
essen/ кушать /kuschatj
Fabrik/ фабрика/fabrika
fahren/ ездить /jesditj
falsch/ неверно /neverno
Farbe/ краска /kraska
Fass/ бочка /botschka

faul /ленивый/leniwy
Feder/ перо /pero
fehlen/ недостовать/njedostawatj
feilen/ пилить /pilitj
Fenster/ окно /okno
festhalten/держать /derschatj
festmachen/прикрепить/prikrepitj
feuergefährlich/огнеопасно /ogneopasno
Filter/ фильтер /filter
Filterpresse/ фильтерпресс /filter-
press
filtrieren/филтрировать /filtriro-
watj
Finger/ палец /palez
Flacheisen/полосовое железо/polo-
sowoe scheljeso
Flachzange/полосов.щипцы /poloso-
wyje tschiptzy
Flasche/ бутылка /butylka
flicken/ чинить /tschinitj
Fliegeralarm/воздушная тревога/wos-
-duschnaja trewoga
fort/ прочь /protsch
fortbringen/ уносить /unositj
fortfahren/продолжать /prodolschatj
Freitag/ пятница /pjatniza
früh/рано /rano
früher/ раньше /ransche
Frühschicht/дневная смена/dnewnaja-
smena

fünf / пять /pjatj
fünfzehn/ пятнадцать/pjatnadzatj
fünfzig/ пятьдесят/pjatdesjat
Fuss /нога /noga
Gabel/ вилка /wilka
Garn/нитки /nitki
Gärtner/ садовник /sadownik
Gas/ газ /gas
Gasbrenner/газовая горелка/gasowaja gorelka
Gasflamme/газовой рожок /gasowoi roschok
Gasmaske/ противогаз/protiwogas
geben/давать /dawatj
geboren/ рожден /roschdjen
Geburtsdatum/ деньрождения /denj poschdenja
Geburtsort/месторождения/mesto roschdenja
Gefahr/ опасность/ opasnostj
gefährlich/опасно /opasno
Gefäss/ сосуд /sosud
gegen/ против /protiw
gehen/ходить /choditj
gehorchen/слушаться /sluschatsja
Geld/деньги /denjgi
genau/точно /totschno
Gesicht/ лицо /lizo
gestern/ вчера /wtschera
gesund/ здоров /sdorowy
Gewicht/ вес /wes

Gewinde/ нарезка /nareska
Gewindebohrer/ метчик /metschik
Gift/ яд /jad
Glas/стекло /stekło
Glasballon/стеклянныйбаллон/stek-
ljanny ballon
glühen/ гореть /goretj
Grad /градус /gradus
Gramm/грамм /gramm
gross/большой /bolschoi
Gummi/резина /resina
gut /хорошо /choroscho
haben/иметь /imetj
Hahn/ кран /kran
Hals/ шея /scheja
halt/ держи/derschi
halten/ держать /derschatj
Hammer/ молоток /molotok
hämmern/ бить /bitj
Hand/рука /ruka
Handkarren/ручная тачка/rutschnaja
tatschka
Handlampe/ фонарь /fonarj
Handschuh/перчатка /pertschatka
Handtuch/ полотенце/polotenze
hart/твёрдый /twerdy
Haus/дом /dom
Haut/кожа /koscha
heben/ поднять/podnjatj

heiss/жарко /scharko
heizen/топить /topitj
helfen/помочь /pomotsch
Hemd/рубашка /rubaschka
herab/вниз /wnis
heran/вперед /wperjod
herein/внутрь /wnutrj
heute/сегодня/sewodnja
hierbleiben/оставаться сдес/osta-
watsja sdesj
hierin/В этом /w etom
hier ist/тут есть /tut jestj
Hilfe/помощь /pomoschtj
hinten/ позади /posadi
Hitze/ жара/schara
Hobel/ струг/strug
Hobelbank/ верстак/werstak
hobeln/строгать /strogatj
hoch/высоко /wysoko
Hochspannung/высокое напряжение
wysokoje naprjaschenije
holen/принести /prinesti
Holz/ дерево/derewo
Holzdübel/ деревянная подкладка
derewjannaja podkladka
Holzhammer/ деревянный молоток
derewjanny molotok
Holzschrauben/деревянные винты
derewjannyje winty
Holzschuh/ деревянныебашмаки
derewjanny baschmak

Hose /брьки /brjuki
Hundert/ сто /sto
immer/ всегда /wsegda
in/ в /w лента
Isolierband/изолированная /iso-
lirowannaja lenta
isolieren/изолировать /isolirowatj
ist/теперь/jestj
ja / да /da
Jahr/год /god
jetzt/ теперь/teperj
kalt/ холодно /cholodno
Kamm/ гребенка /grbjonka
Kanne/ кружка /kruschka
Kanister/ канистер /kanister
kaputt/разбито /rasbity
Karre/ тачка /tatschka
Kartoffeln/картофель /kartofelj
Kasten/ ящик /jatschik
kaufen/ покупать/pokupatj
kehren/ мести /mesti
Keller/ погреб /pogreb
kennen/ знать /snatj
Kette/ цепочка /zepotschka
Kind/ребенок /rebjonok
Kinn/ подбородок/podborodok

-тел

Kippkessel/перекидный ко-/perekid-
ny kotjol
Kiste/ ящик / jaschtschik
Kitt/ замазка /samaska
klar/ ясно /jasno
Kleben/ клеить /kleitj
klein/маленький /malenki
klopfen/ стучать /stutschatj
Kneifzange/ щипцы /schtschipzy
Knie/колено /koleno
Knopf/пуговица /pugowitza
kochen/ варить /waritj
Kohle/ уголь/ugolj
kommen/ придти /pridti
kosten/ стоить / stoit
krank/болен /bolen
Kreide/мел /mel
kurz/коротко /korotko
kühlen/охлаждать / ochlaschdatj
kürzen/ укорочить /ukorotschitj
laden/ грузить /grusitj
Lager/ дагер /lager
Lampe/лампа /lampa
lange/долго /dolgo
langsam/ медленно /medlenno
Lappen/тряпка /trjapka
Latte/планка /planka
laufen/бежать /beschatj
Lauge/щёлок /schtschjolok
lebensgefährlich/ опасно для жизни
opasno dlja schisni

leeren/опорожнять /oporoschnjatj
Leim/ клей /klei
Leiter/лестница /lestniza
lesen/читать /tschitatj
Licht/ свет /swet
links/лево /lewo
Löffel/ложка /loschka
löschen/погасить /pogasitj
löten/паять /pajatj
Lontüte/платёжный конверт/platjoschny konwert
machen/делать /delatj
mahlen/молоть /molotj
Mann/мужчина /muschtschina
Mantel/пальто /paljto
Maurer/каменщик /kamentschik
mehr/больше /boljsche
mein/ мой /moi
Meissel/резец /resez
Meister/мастер /master
melden/сообщать /soobschtschatj
Messer/ нож /nosch ла
Metallsäge/ металлическая пи-/metal-litscheskaja pila
Meter/ метр /metr
Minute/минута /minuta

mischen/ смешать / smeschatj
Mittag/ обед /obed
Mittwoch/среда /sreda
Montag/ понедельник/ponedeljnik
morgen/ завтра /sawtra
Mund/ рот /rott
müssen/ надо /nado
Muster/образец /obrasez
nachsehen/посмотреть/posmotretj
Nadel/иголка /igolka
Nägel/ гвозди /gwosdi
nageln/ вбивать /wbiwatj
Name/ имя /imja
nehmen/ брать /bratj
nein/ нет /njet
neun/ девять /dewjatj
neunzehn/девятнадцать/dewjatnadzatj
neunzig/девяносто /dewjanosto
nicht/ не /ne
nichts/ничего/nitschewo
nieten/ заклепывать/sakljopywatj
Niethammer/ клепальный молоток
kljepaljny molotok
Nummer/ номер /nomer
Obacht/ наблюдение/nabljudenije
oder/ или /ili
offen/ открыто/otkryto
öffnen/ открыть /otkrytj
oft/ часто /tschasto
Ohr/ ухо /ucho

Öl /масло /maslo
ölen/маслить /maslitj
Ort/место /mesto
packen/упаковывать/upakowywatj
Packmaterial/ упаковочный материал
upakowotschny material
Papier/ бумага /bumaga
Pfanne/сковородка/skoworodka
Pinsel/ кисть /kistj
Presse/ пресс /press
pressen/прессовать /pressowatj
Probe/ проба /proba
prüfen/ проверить/proberitj
pumpen/качать /katschatj
pünktlich/пунктуально/punkttualno
putzen/чистить /tschistitj
Putztuch/тряпка /trjapka
Putzwolle/тряпка trjapka
Rad/ колесо /koleso
rauschen/шуметь /schumetj
rechts/направо /naprawo
regulieren/ регулировать/regulirowatj
rein/ чисто /tschisto
reinigen/чистить /tschistitj
Reparatur/ремонт /remont
reparieren/ чинить /tschinitj
richtig/ верно /werno
Riemen/ремень /remenj
roh/ сырой /syroi

Rohr/труба /truba
rollen/катать /katatj
Rücken/спина /spina
rufen/ звать /swatj
Ruhe/покой /pokoi
rühren/шевелить /schewelitj
bewegen/
rund/кругло /kruglo
Sack/мешок /meschok
sagen/сказать /skasatj
Säge/ пила /pila
Samstag/ суббота /subbota
Sand/песок /pesok
saugen/ сосать /sosatj
Säure/кислота /kislota
sauber/чисто /tschisto
schadhaft/ поврежденный/powresch-
djonny
schädlich/вредный /wredny
Schalter/выключатель /wykljutschatelj
Schaufel/ лопата /lopata
Schere/ножницы /noschnizy
scheuern/ вымыть /wymytj
schief/кривo /kriwo
Schlauch/ кишка /kischka
schlecht/ плохо /plocho
schleifen/точить /totschitj
Schleifstein/брусок /brusok
Schloss/замок /samok
Schlosser/слесарь / slesar

Schlüssel/ ключ /kljutsch
schmelzen/ плавить/plawitj
Schmerzen/ боли /boli
schmieden/ ковать /kowatj
schmutzig/грязно /grjasno
schnell/ скоро /skoro
schneiden/резать /resatj
Schrank/ шкап /schkap
schrauben/винтить /wintitj
Schraubenschlüssel/гаечный ключ
gajetschny kljutsch
Schraubenzieher/ отвертка /otwjort-
ka
Schraubstock/ тиски /tiski
Schraubengewinde/винтовая нарезка
wintowaja nareska
Schreiner/ столяр /stoljar
schreiben/ писать /pisatj
Schrott/ кромье /kroschjo
Schubkarre/тачка /tatschka
Schuhe/ туфли /tufli
Schulter/ плечо /pletscho
Schüssel/блюдо /bljudo
Schutzblech/щит /schtschit__шетка
Schutzgitter/предохранительная ре-
predochraniteljnaja reschjotka
Schutzvorrichtung/предохранитель
predochranitelj
schwarz/ черный /tschjorny

Schlüssel/ ключ /kljutsch
schmelzen/ плавить/plawitj
Schmerzen/ боли /boli
schmieden/ ковать /kowatj
schmutzig/грязно /grjasno
schnell/ скоро /skoro
schneiden/резать /resatj
Schrank/ шкап /schkap
schrauben/винтить /wintitj
Schraubenschlüssel/гаечный ключ
gajetschny kljutsch
Schraubenzieher/ отвертка /otwjort-
ka
Schraubstock/ тиски /tiski
Schraubengewinde/винтовая нарезка
wintowaja nareska
Schreiner/ столяр /stoljar
schreiben/ писать /pisatj
Schrott/ кромье /kroschjo
Schubkarre/тачка /tatschka
Schuhe/ туфли /tufli
Schulter/ плечо /pletscho
Schüssel/блюдо /bljudo
Schutzblech/щит /schtschit--щетка
Schutzgitter/ предохранительная ре-
predochraniteljnaja reschjotka
Schutzvorrichtung/предохранитель
predochranitelj
schwarz/ черный /tschjorny

schwer/тяжелый /tjascholy
schweissen/ сварить /swaritj
Schweissbrille/ сварочные очки
swarotschnyje otschki
Schweissnaht/сварочн. шов /swarotsch-
ny schow
sehen/ видеть /widetj
sehr/ очень /otschen
Seife/ мыло /mylo
sein/ его /ewo
sechs/шесть /schestj
sechzehn/шестнадцать/schestnadzatj
sechzig/ шестьдесят/schestdjesjat
senkrecht/ перпендикулярно/perpen-
dikuljarny
Sicherung/ предохранител/predochra-
nitelj
Sicherheitslampe/ предохранительн.
лампа-predochranitelnaja lampa
Sicherheitsventil/предохран. клапан
predochranitelny klapan
sieben/ семь /sjem
siebzehn/ семнадцать /semjnadzatj
siebzig/семьдесят /semdasjat
sofort/сейчас /seitschas
sparsam/экономно /ekonomno
spät/ поздно /posdno
Spaten/лопота /lopata
Sperrholz/
Spitzbohrer/ острый сверл/ostry swjorl

spitz/ острый /ostry
Spiralbohrer/спиральный сверл
spiraljny swjorl
sprechen/говорить /goworitj
Stadt/город /gorod
stanzen/колоть заклепочн.отверстие
kolotj saklepotschnoja otwerstije
Steckschlüssel/ торцевой ключ
torzewoi kljutsch
stellen/поставить/postawitj
Stempelkarte/штемпельная карточка
schtempelnaja kartotschka
Stempeluhr/штемпельные часы
schtempelnyje tschasy
Stillsetzen/ закрыть /sakrytj
Strafe/наказание /nakasanije
Strasse/улитца /ulitza
Stuhl/ стул /stul
Stunde/час tschas
Stoff/материе /materije
Tag/ день /denj
Tasse/чашка /tschaschka
Tasche/карман /karman
Teller/тарелка /tarelka
Tiegel/тигель /tigel
Tisch/стол /stol
Tonne/ бочка /botschka
tragen/носить /nositj

trennen/разделить /rasdeljatj
Trichter/воронка /woronka
trocknen/сушить /suschitj
tun/делать /djelatj
Tür/дверь /dwerj
Topf/горшок /gorschok
über/над /nad
Überdruck/сверхдавление /swerchdaw-
lenije
überlaufen/перебегать/perebegatj
Uhr/часы /tschasy
um/около /okolo
umstellen/переставить /perestawitj
undicht/неплотно /neplotny
und/и /i
Unfall/несчастный случай/neschtscha-
stny slutschai
unten/внизу /wnisy
unter/под /pod
unterbrechen/перебивать /perebiwatj
Ventil/клапан /klapan
Ventilator/вентилатор /wentilator
verbrennen/сгореть /sgoretj
verdunkeln/затемнять /satemnjatj
verdünnen/жидить /schiditj
verladen/нагрузить/nagrusitj
verkehrt/навыворот/nawyworot
verletzen/ушибать /uschibatj
verpacken/упаковать /upakowatj
verschliessen/запереть /saperetj

Verspätung/опоздание /oposdanije
verstehen/понимать /ponimatj
viel/много /mnogo
vier/четыре /tschetyrje
vierzehn/чернрнадцать /tschetyrnad-
zatj
vierzig/ сорок /sorok
voll/полно /polno
vor/перед /pered
Vorarbeiter/старший рабочий
starschi rabotschi
vorher/перед тем /pered tjem
Vorlage/ оригинал /original
Vorname/ имя /imja
Wann/когда /kogda
warm/ тепло /teplo
Wärme/теплота /teplota
was/ что /tschto
Waschbecken/умывальник/ umywalnik
waschen/ мыть /mytj
Wasser/ вода /woda
werfen/ бросать /brosatj
Werkstatt/мастерская /masterskaja
Werkzeug/ инструменты/instrumenty
Werkzeugkasten/ ящик для инструмен_
тов-jaschtschik dlja instrumentow
wiegen/ взвешивать/wseschiwatj
wieviel/ сколько/skoljko

winklig/ угловато/uglowato
wo/ где /gdje
Woche/ неделя /nedelja
wohnen/ жить /schitj
wagen/ рисковать/riskowatj
wöllen/ хотеть/chotetj
Zahn/ зуб /sub
zahlen/ платить/platitj
Zange/ щипцы /schtschipzy
zehn/десять /desjatj
Zeichner/ чертежник /tshertjoschnik
zeigen/показать /pokasatj
Zeit/ время /wremja
ziehen/ тянуть/tjanutj
Zimmer/комната /komnata
zu/ к /k
zudrehen/ закрутить/sakrutitj
zudecken/покрыть /pokrytj
zuletzt/ под конец/pod konez
zulöten/ запаять /sapajatj
zumachen/ закрыть /sakrytj
zurück/ обратно /obratno
zwanzig/двадцать /dwadzatj
zwei/ два /dwa
zwischen/ между /meschdu
zwölf/двенадцать dwenadzatj

| | | | |
|---|---|---|---|
| А | а | A | a |
| Б | б | B | b |
| В | в | W | w |
| Г | г | G | g |
| Д | д | D | d |
| Е | е | E | e |
| Ж | ж | sche | |
| З | з | ze | |
| И | и | I | i |
| Й | | | i |
| К | к | K | k |
| Л | л | L | l |
| М | м | M | m |
| Н | н | N | n |
| О | о | O | o |
| П | п | P | p |
| Р | р | R | r |
| С | с | S | s |
| Т | т | T | t |
| У | у | U | u |
| Ф | ф | F | f |
| Х | х | H | h |
| Ц | ц | tse | |
| Ч | ч | tscha | |
| Ш | ш | scha | |
| Щ | щ | schtscha | |

| | | |
|---|---|---|
| Ы | | y (ui) |
| Ь | | je |
| Э | э | e |
| Ю | ю | ju |
| Я | я | ja |

| | |
|---|---|
| блюдо | Schuessel |
| болт | Bolzen |
| большой | gross |
| болен | krank |
| больше | mehr |
| боли | Schmerzen |
| бочка | Fass / Tonne |
| брать | nehmen |
| брусок | Schleifstein |
| бросать | werfen |
| брюки | Hose |
| бумага | Papier |
| бутылка | Flasche |
| | |
| ванна | Wanne / Bad |
| варить | kochen |
| вечер | Abend |
| вес | Gewicht |
| верстак | Hobelbank |
| выгружать | abladen |
| всполоснуть | ausspülen |
| вытирать | trocknen |
| восемь | acht |
| восемнадцать | achtzehn |
| восемьдесят | achtzig |
| врач | Arzt |
| выключать | ausschalten |
| вымыть | auswaschen |
| вторник | Dienstag |
| ведро | Eimer |
| вкладывать | einlegen |
| включать | einschalten |

| | |
|---|---|
| вилка | Gabel |
| вчера | gestern |
| вниз | herab |
| вперед | vorwärts, voran |
| во внутрь | hinein |
| в этом | hierin |
| высоко | hoch |
| высокое давление | Hochspannung |
| всегда | immer |
| в | in / im |
| вбивать | einschlagen |
| верно | richtig |
| выключатель | Schalter |
| винтить | schrauben |
| вредный | schädlich |
| видеть | sehen |
| воронка | Trichter |
| внизу | unten |
| вода | Wasser |
| взвешивать | wiegen |
| время | Zeit |
| воздушн. тревога | Flieger Alarm |
| винтовая нарезка | Schraubengewinde |
| | |
| газ | Gas |
| газовая горелка | Gasbrenner |
| газовой рожок | Gasflamme |
| гаечный ключ | Schraubenschlüssel |
| где | wo |
| гвозди | Nägel |

| | |
|---|---|
| гнуть | biegen |
| горелка | Brenner |
| горючий | brennbar |
| гореть | brennen |
| горячить | erhitzen |
| градус | Grad |
| грамм | Gramm |
| год | Jahr |
| город | Stadt |
| говорить | sprechen |
| горшок | Topf |
| грузить | laden |
| грязно | schmutzig |
| градусник | Thermometer |
| | |
| да | ja |
| давать | geben |
| давление | Druck |
| два | zwei |
| двадцать | zwanzig |
| двенадцать | zwölf |
| девяносто | neunzig |
| дверь | Tür |
| день | Tag |
| день рождения | Geburtsdatum |
| деньги | Geld |
| делать | tun/ machen |
| девять | neun |
| девятнадцать | neunzehn |
| девяносто | neunzig |
| держать | halten |

| | |
|---|---|
| держи | halt |
| дерево | Holz |
| дерев. молоток | Holzhammer |
| дерев. винты | Holzschrauben |
| дерев. башмак | Holzschuh |
| | |
| едкий | ätzend |
| его | sein |
| ездить | fahren |
| есть | ist |
| | |
| жара | Hitze |
| жарко | heiss |
| железо | Eisen |
| железн. винты | Eisenschrauben |
| жесть | Blech |
| жить | leben / wohnen |
| | |
| завтра | morgen |
| закрыть | stillsetzen/schliessen |
| замазка | Kitt |
| замок | Schloss |
| закрутить | zudrehen |
| заклепывать | nieten |
| запереть | zuschliessen |
| запаять | zulöten |
| затемнять | verdunkeln |
| звать | rufen |
| здоровый | gesund |
| знать | wissen |

| | |
|---|---|
| иголка | Nadel |
| или | oder |
| иметь | haben |
| имя | Name |
| инструмент | Instrument |
| изолировáть | isolieren |
| изолир, лента | Isolierband |
| карандаш | Bleistift |
| картофель | Kartoffel |
| каменьщик | Maurer |
| качать | pumpen |
| катать | Pillen drehen |
| карман | Tasche |
| ковать | schmieden |
| клеить | kleben |
| клей | Kleister |
| ключ | Schlüssel |
| клепальн. молоток | Niethammer |
| кисть | Pinsel |
| кишка | Schlauch |
| кислота | Säure |
| конец | Ende |
| кожа | Haut /Leder |
| колесо | Rad |
| коротко | kurz |
| колено | Knie |
| когда | wann |
| комната | Zimmer |
| колоть заклепочн. отверстие | stanzen |
| кровать | Bett |
| крыша | Dach |

| | |
|---|---|
| краска | Farbe |
| кружка | Krug /Kanne |
| кругло | rund |
| криво | schief |
| кушать | essen |
| клапан | Ventil |
| к | zum |
| лампа | Lampe |
| лагер | Lager |
| лево | links |
| ленивый | faul |
| лицо | Gesicht |
| лифт | Lift |
| ложка | Löffel |
| лопата | Schaufel |
| лучше | besser |
| мастер | Meister |
| масло | Öl |
| маслить | ölen |
| мастерская | Werkstatt |
| материе | Stoff |
| маленький | klein |
| метла | Besen |
| место рождения | Geburtsort |
| мел | Kreide |
| мести | kehren |
| медленно | langsam |
| место | Ort |
| между | zwischen |

| | |
|---|---|
| метр | Meter |
| минута | Minute |
| мыло | Seife |
| мыть | waschen |
| много | viel |
| молоток | Hammer |
| мой | mein |
| молоть | mahlen |
| мужчина | Mann |
| над этим | darüber |
| на дворе | draussen/im Hof |
| начать | anfangen |
| нагрузить | aufladen |
| наказывать | strafen |
| нарезка | Gewinde |
| надо | muessen |
| направо | rechts |
| наказание | Strafe |
| неверно | falsch |
| недостовать | fehlen |
| нет | nein |
| не | nicht |
| неделя | Woche |
| несчастн. случай | Unfall |
| неплотный | undicht |
| над | über |
| навыворот | verkehrt |
| нога | Fuss |
| номер письма | Buchungsnummer |
| нож | Messer |
| ножницы | Schere |
| носить | tragen |
| номер | Nummer |

| | |
|---|---|
| обед | Mittag |
| обменять | auswechseln |
| образец | Muster |
| одевать | anziehen |
| одно | ein |
| одиннадцать | elf |
| окно | Fenster |
| около | um / neben |
| огонь | Feuer |
| огнеопасно | feuergefährlich |
| опасность | Gefahr |
| опасно | gefährlich |
| опасно для жизни | lebensgefährlich |
| опорожнять | leeren |
| очень | sehr |
| очищать пылесосом | absaugen |
| опоздать | verspäten |
| отбросы | Abfall |
| отдавливать | abdrücken |
| отдалять | entfernen |
| отвинтить | abschrauben |
| отвешивать | abwiegen |
| отвечать | antworten |
| отвертывать | aufdrehen |
| отливка | Abguss |
| открыто | offen |
| открывать | öffnen |
| отвертка | Schraubenzieher |
| острый | spitz |

| | |
|---|---|
| охлаждать | kühlen |
| оригинал | Vorlage |
| пар | Dampf |
| палец | Finger |
| паять | löten |
| пальто | Mantel |
| перестать | aufhören |
| переводчик | Übersetzer |
| перо | Feder |
| перчатка | Handschuh |
| перед | vor |
| перед тем | vorher |
| перпендикулярно | senkrecht |
| перебивать | unterbrechen |
| перебегать | überlaufen |
| перекидн. котел | Kippkessel |
| платежн. конверт | Lohntüte |
| планка | Latte |
| платить | zahlen |
| плотно | dicht |
| плавить | schmelzen |
| плохо | schlecht |
| песок | Sand |
| пила | Säge |
| писать | schreiben |
| плечо | Schulter |
| повесить | anhängen |
| подкрашивать | anstreichen |
| под этим | darunter |
| под конец | zuletzt |
| покрыть | zudecken |
| показать | zeigen |

| | |
|---|---|
| понимать | verstehen |
| поздно | spät |
| под | unter |
| поставить | stellen |
| покой | Ruhe |
| поврежденный | schadhaft |
| полотенце | Handtuch |
| поднять | heben |
| помочь | helfen |
| помощь | Hilfe |
| позади | hinten |
| подбородок | Kinn |
| погреб | Keller |
| покупать | kaufen |
| погасить | löschen |
| полосов. щипцы | Flachzange |
| полосов. железо | Flacheisen |
| производство | Betrieb |
| роизв. мастер | Betriebsmeister |
| пресс | Presse |
| предохранит. вентиль | Sicherheitsventil |
| предохран. лампа | Sicherheitslampe |
| предохран. решетка | Schutzgitter |
| предохранитель | Schutzvorrichtung |
| прессовать | pressen |
| проба | Probe |
| придти | kommen |
| принести | holen |
| прикрепить | festmachen |
| противогаз | Gasmaske |

| | |
|---|---|
| проволочн. щипцы | Drahtzange |
| пунктуально | pünktlich |
| пуговица | Knopf |
| понедельник | Montag |
| пятница | Freitag |
| пять | fünf |
| пятнадцать | fünfzehn |
| пятьдесят | fünfzig |
| пилить | sägen |
| посмотреть | nachsehen |
| работать | arbeiten |
| раб. костюм | Arbeits-Anzug |
| раковина | Ausguss |
| рано | früh |
| раньше | früher |
| разбитый | kaputt |
| резервуар | Behälter |
| резина | Gummi |
| резец | Meissel |
| ребенок | Kind |
| ремень | Riemen |
| ремонт | Reparatur |
| резать | schneiden |
| регулировать | regulieren |
| рот | Mund |
| рожден | geboren |
| рука | Hand |
| ручн. тачка | Handkarren |
| рубашка | Hemd |
| рисковать | wagen |

| | |
|---|---|
| садовник | Gärtner |
| свет | Licht |
| сегодня | heute |
| сейчас | gleich |
| сверло | Bohrer |
| сверлить | bohren |
| сверлильн. машина | Bohrmaschine |
| сквозь | durch |
| сковородка | Pfanne |
| скоро | schnell |
| сколько | wieviel |
| семь | sieben |
| семнадцать | siebzehn |
| семьдесят | siebzig |
| сварочн. шов | Schweissnaht |
| сварочн. очки | Schweissbrille |
| сварить | schweissen |
| сверх давления | Überdruck |
| слушаться | gehorchen |
| слесарь | Schlosser |
| сосать | saugen |
| сорок | vierzig |
| сосуд | Gefäss |
| сообщать | mitteilen/melden |
| стул | Stuhl |
| стол | Tisch |
| стена | Wand |
| спина | Rücken |
| струг | Hobel |
| стекло | Glas |

| | |
|---|---|
| сток | Abzug(des Wassers) |
| смешать | mischen |
| среда | Mittwoch |
| столяр | Tischler |
| спешно | eilig |
| спиральн. сверл | Spiralbohrer |
| там | dort |
| тачка | Karre |
| тарелка | Teller |
| твердый | hart |
| темно | dunkel |
| теперь | jetzt |
| тепло | warm |
| теплота | Wärme |
| телега | Wagen |
| точно | genau |
| топить | heizen |
| топор | Beil |
| торопиться | beeilen |
| тормозить | bremsen |
| токарн. станок | Drehbank |
| точить | schleifen |
| торцевой ключ | Steckschlüssel |
| три | drei |
| тридцать | dreissig |
| тринадцать | dreizehn |
| тряпка | Lappen |
| труба | Rohr |
| туфли | Schuhe |
| тут есть | hier ist |
| тиски | Schraubstock |
| тигель | Tiegel |
| тянуть | ziehen |

| | |
|---|---|
| уборная | Abort |
| убирать | aufräumen |
| уголь | Kohle |
| употреблять | gebrauchen |
| уплотнять | dichten |
| упаковать | verpacken |
| упаков.материал | Packmaterial |
| устраивать | einrichten |
| уносить | fortbringen |
| ухо | Ohr |
| фабрика | Fabrik |
| фильтер | Filter |
| фильт.пресс | Filterpresse |
| фильтровать | filtrieren |
| фонарь | Handlampe |
| хлеб | Brot |
| ходить | gehen |
| хорошо | gut |
| холодно | kalt |
| хотеть | wollen |
| цепочка | Kette |
| чан | Bottich |
| часто | oft |
| часы | Uhr |
| час | Stunde |
| чашка | Tasse |
| черепица | Dachpfanne |

| | |
|---|---|
| черный | schwarz |
| четыре | vier |
| четырнадцать | vierzehn |
| чертежник | Zeichner |
| чинить | reparieren |
| читать | lesen |
| чистить | putzen |
| чисто | rein |
| что | was |
| шея | Hals |
| шесть | sechs |
| шестнадцать | sechzehn |
| шестьдесят | sechzig |
| шкап | Schrank |
| шуметь | rauschen |
| штемпельн. часы | Stempeluhr |
| штемпельн. карта | Stempelkarte |
| щелок | Lauge |
| щипцы | Zange |
| щит | Schutzblech |
| электрический | elektrisch |
| экономно | sparsam |
| эмульзион | Emulsion |
| я | ich |
| яд | Gift |
| ящик | Kasten /Kiste |
| ясно | klar |

| | |
|---|---|
| A a | А а |
| B b | Б б |
| C c | К ц |
| D d | Д д |
| E e | Е е э |
| F f | Ф ф |
| G g | Г г |
| H h | (г) |
| I i | И и |
| J j | Й и ь |
| K k | К к |
| L l | Л л |
| M m | М м |
| N n | Н н |
| O o | О |
| P p | П п |
| Q q | (кв) |
| R r | Р р |
| S s | С з |
| T t | Т т |
| U u | У у |
| V v | Ф в |
| W w | В в |
| X x | кс |
| Y y | (и) |
| Z z | Ц |

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 95

KUEHNE

Kuehne DEFENSE EXHIBIT

No. 95

NUMBERED FOR REFERENCE 96

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Doc. No. 95 30 Mar 48 Exhibit No 95 Kuehne

KUEHNE - Dokument Nr. 95

**Ärztliche Abteilung**
*der I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft*

*Leverkusen - I. G. Werk, den* 6. Februar *19* 48
Dr. Wo/Ba.

# Eidesstattliche Erklärung!

Ich, Dr. Peter W o l f f , wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Friedrich-Weskottstrasse 2, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Dr. Peter Wolff
(Unterschrift)

1.) Im Juni 1940 gelangte der erste Polentransport aus Litzmannstadt nach Leverkusen. Die ärztliche Voruntersuchung in Litzmannstadt war gänzlich unzureichend gewesen. Es wurden an einem Tage von 2 Ärzten 1500 bis 1800 Polen untersucht, in einer Stunde 270 für Leverkusen. In Köln fand dann durch einen Arzt des dortigen Arbeitsamtes ebenfalls nur eine Besichtigung statt. Es wurden uns Polen mit Verkrüppelungen und schweren inneren und äusseren Erkrankungen als tauglich für die chemische Industrie überwiesen. Von dem ersten Transport von 140 Polen waren von vornherein 15 untauglich und 10 wurden später als ungeeignet nach Polen zurückgeschickt. Die gleichen Beobachtungen wurden bei einem Transport Belgier und einem Transport Holländer gemacht, die anschliesseend zur Einstellungsuntersuchung in die Poliklinik kamen. Es mussten Fälle mit Kinderlähmung beider Beine, aktiver Lungentuberkulose usw. sofort wieder zurückgeschickt werden.
In Leverkusen erfolgte sofort bei der Einstellung aller Ausländer die auch für die deutschen Arbeiter übliche eingehende Untersuchung mit Feststellung des Gewichts, Urinuntersuchung und Röntgendurchleuchtung der Lunge usw. Jeder einzelne Ausländer wurde dann auf Grund des Einstellungsformulares ärztlich für eine bestimmte Arbeit, die von der Arbeiterannahme auf dem Formular angegeben war, als voll tauglich oder bedingt tauglich oder als ungeeignet beurteilt. Falls es sich nur um eine bedingte Tauglichkeit handelte, wurde für die Arbeiterannahme und für den Betrieb angegeben, welche Arbeit der Betreffende verrichten konnte, oder welche nicht. Diese Einstellungsuntersuchungen wurden so ausführlich gemacht, weil mit einer Fehlvermittlung innerhalb der Betriebe zu rechnen war, andererseits sollte ein unnützer Arbeitsplatzwechsel vermieden werden.
Anfänglich bereitete die Entlausung der Ausländer grosse Schwierigkeiten. Angeblich waren sie in dem Heimatort und dann bei dem Übergang, z.B. in Köln entlaust. Trotzdem stellten wir immer wieder Kleiderläuse fest, so dass unsere Desinfektionsanstalt angewiesen war, sämtliche Transporte zu entlausen, um eine Verseuchung der Läger zu verhüten. Zunächst kamen alle Ausländer in ein Durchgangslager. Erst nach der Entlausung und ärztlichen Untersuchung wurden sie den endgültigen Lägern überwiesen. Durch Pakete, Wäsche, Kleider usw., die den Ausländern von der Heimat durch die Post geschickt wurden, kamen aber immer wieder Läuse in die Läger, so dass eine fortlaufende und immer wieder erneute Entlausung durchgeführt werden musste.
Die modernen Pudermittel für die Läusebekämpfung standen erst in der letzten Zeit zur Verfügung. Trotzdem sind Fleckfieberepedemien niemals in den Lägern aufgetreten, es handelte sich nur um vereinzelte Fälle, die sofort isoliert wurden.

Im Laufe des Jahres 1940 und Anfang 1941 nahm die Zahl der eingestellten Ausländer derart zu, dass eine eigene Abteilung von der Poliklinik aus eingerichtet wurde. Dies war notwendig, um gestützt auf die Erfahrungen des ersten Weltkrieges, eine reibungslose ärztliche Versorgung der deutschen und ausländischen Arbeiter sicherzustellen.
Zur Behandlung der Ausländer wurde ein Arzt der Poliklinik, eine Schwester und bald ausländisches Schwestern- und Heildienerpersonal abgestellt. Herr Dr. Feder übernahm ausschliesslich die Behandlung der Ausländer, die nun von der Einstellung ab restlos von ihm betreut wurden.
Über alle Ausländer wurde, entsprechend der deutschen Kartothek, eine Ausländerkartothek angelegt, die noch vorhanden ist.
Da der grösste Teil der Ausländer in Gemeinschaftssälen der Stadt Leverkusen und in Köln-Flittard untergebracht war, wurden diese Läger ebenfalls von Herrn Dr. Feder überwacht.
Sofort nach Einrichtung der Barackenlager wurden Revierstuben eingerichtet, in denen Heildiener und später auch Schwestern den Dienst versahen. Die Revierbehandlung hatte ebenfalls Herr Dr. Feder.
Schwierigkeiten bereitete die Unterbringung von Verletzten oder erkrankten Ausländern in Krankenanstalten. Besonders für die Behandlung der Polen stand anfangs nur ein Krankenhaus in Köln zur Verfügung. Die Kölner Krankenanstalten, auf die in Friedenszeiten Leverkusen fast restlos angewiesen war, wurden von Köln aus für alle Kranke, also auch für die Deutschen, die ausserhalb des Kölner Bezirks wohnten, gesperrt. Hierdurch ergaben sich besondere Schwierigkeiten in der Unterbringung von infektiösen-, besonders von ansteckend Tuberkuloseerkrankten.
Anfang 1942 trafen die ersten russischen Zivilarbeiter ein. Laut einer Anordnung der Kassenärztlichen Vereinigung Düsseldorf, Mai 1942, konnte die ärztliche Behandlung nur ganz unzureichend durchgeführt werden. In Leverkusen hat man sich von vornherein nicht an diese Anordnung gehalten, sondern die Russen den übrigen Ausländern gegenüber gleich behandelt, nachdem eine kurze Übergangszeit die Unmöglichkeit der Durchführung der Anordnung ergeben hatte.
Durch die Übernahme von Transporten kriegsgefangener Franzosen, Italiener und späterhin von Arbeitern der Organisation Todt, wurden neue und z.T. recht schwierige ärztliche Probleme aufgerollt. Die Kriegsgefangenen waren in Wehrmachtslägern untergebracht und unterstanden deutschen Militärärzten, die aber nicht am Ort stationiert waren. Die ambulante und Revierbehandlung wurde daher in der Ausländerabteilung der Poliklinik durchgeführt. Verletzte und Schwerkranke mussten in Wehrmachtskrankenhäuser untergebracht werden.
Für den Ausbau der Ausländerambulanz in der Poliklinik wurden alle notwendigen Dinge zur Verfügung gestellt. Es war vorhanden ein ärztliches Sprechzimmer und Behandlungszimmer, Verbandszimmer, ein klinisches Laboratorium, das genau dem Laboratorium für die Deutschen entsprach. Die Röntgenuntersuchungen fanden in der Röntgenabteilung der Poliklinik statt.

2.) Die überaus schlechten Zahnverhältnisse, besonders der Polen, machten bald eine besondere zahnärztliche Betreuung notwendig. Es wurde eine zahnärztliche Station ganz modern von der Dental-Abteilung eingerichtet und von Herrn Dr. Löwen, Zahnarzt, übernommen. (Hierbei verweise ich auf den Bericht von Herrn Dr. Löwen, der beigefügt ist).

3.) Bei der zunehmenden Zahl der Ausländer war die Revierbehandlung in den Lägern nicht mehr sachgemäss durchführbar, andererseits wurde es immer schwieriger, Ausländer in Krankenhäusern unterzubringen. Deshalb wurde schon 1941 der Bau einer Sanitätsbaracke geplant und 1942 zur Ausführung gebracht. Hierbei gingen wir von der Voraussetzung aus, dass ein modernes Hilfskrankenhaus für Ausländer eingerichtet werden müsse, in dem die verschiedensten Stationen vorhanden waren. Nachdem die Materialbeschaffung anfangs auf grosse Schwierigkeiten stiess, konnte doch am 1.8.42 das Hilfskrankenhaus in Benutzung genommen

werden.
Das Krankenhaus enthielt zunächst 54 Betten und wurde dann im Laufe des Jahres 1943 auf 150 Betten erweitert. Es bestanden getrennte Abteilungen für Männer und Frauen. Die Kranken waren, soweit möglich, nach Mationalitäten getrennt. Vorhanden war, ausser einem Operations- und Behandlungsraum, ein geburtshilfliches Zimmer mit Wöchnerinnen- und Säuglingsstation. Dann vor allen Dingen eine besondere geschlossene Infektionsabteilung, in der auch auf Anordnung der Regierung Infektionskranke aller Art, Z.B. auch Typhus, Flecktyphus und Tuberkulose untergebracht und behandelt wurden.
Da die Behandlung der vielen Ausländer in der Bäderabteilung der Poliklinik nicht mehr möglich war, wurde eine eigene, sehr gut ausgestattete Station unter Leitung eines deutschen Masseurs und einer Schwester eingerichtet. Hier wurden alle Arten von Heissluftbädern, Bestrahlungen, Wasserbädern, Massagen durchgeführt. Eine besondere Station für ambulante Krätzebehandlung war eingerichtet. Die geplante Anlage eines Saunabades kam leider nicht mehr zur Ausführung.
Dieses Hilfskrankenhaus war ein Musterkrankenhaus und wurde von allen Stellen, die es besichtigten, zur Nachahmung empfohlen. Die Versorgung mit Betten und Bettwäsche, mit ärztlichem Instrumentarium usw. war denkbar gut. Apparate, Instrumente, Untersuchungs- und Operationstische, Instrumentenschränke wurden in grosszügigster Weise von Berlin und München beschafft. Die Versorgung mit Medikamenten war dank des Entgegenkommens der Pharmazeutischen Abteilung jederzeit gesichert und derart ausreichend, dass grosse Bestände nach Kriegsschluss von der Poliklinik wieder übernommen wurden.
Die Wöchnerinnenstation wurde nach anfänglichem Widerstreben, für Entbindungen aller Ausländerinnen im Rhein-Wupper-Kreis zur Verfügung gestellt, da andere Entbindungsmöglichkeiten nicht vorhanden waren. Die Entbindungen führte eine polnische Hebamme unter Leitung einer deutschen Ärztin aus. Bei besonderen Komplikationen stand der Facharzt und ärztliche Betreuer des deutschen Wöchnerinnenheims, Herr Dr. Neumann zur Verfügung.

4.) Die Säuglinge und Kleinkinder der Ausländerinnen wurden in einer Kinderkrippe im Lager Buschweg untergebracht und dort entweder gestillt oder mit Milch und Zusatznahrung versorgt. Die Leitung hatte eine deutsche Schwester, polnische Hilfsschwestern waren vorhanden. Die Einrichtung dieser Kinderkrippe war gut und ausreichend, bereitete natürlich, was die Beschaffung der Windeln, Wäsche usw. betraf, anfangs erhebliche Schwierigkeiten. Die Einrichtung und Versorgung unterstanden der Aufsicht der Leiterin der deutschen Kinderkrippe, Schwester Elisabeth. Von dort aus wurden z.T. Windeln und Wäsche zur Verfügung gestellt. Man muss berücksichtigen, dass bei den Ausländerinnen auch garnichts an Windeln und Wäsche usw. zur Verfügung stand und alles aus dem Nichts geschaffen werden musste. Auch die Beschaffung der notwendigen Säuglingsmilch und zusätzlichen Breikost, die vom Kasino geliefert wurde, verursachte anfangs verständliche Schwierigkeiten. Es ist daher kein Wunder, dass, besonders auch in den heissen Monaten, Säuglinge, die nicht gestillt wurden, gefährdeter waren und an Ernährungsstörungen oder Darminfektionen zu Grunde gingen. Aus diesem Grunde wurde die Nahrung für kranke und ernährungsgestörte Säuglinge in den ersten Monaten in der deutschen Kinderkrippe, Lev.-Wiesdorf, von Schwester Elisabeth gekocht und gleich in die Ausländerkinderkrippe gebracht. Hierdurch trat eine wesentliche Besserung der Gesundheitsverhältnisse der Ausländersäuglinge ein. Frau Dr. Blauel, die Leiterin der Frauen-, Wöchnerinnen- und Kinderstation, hat mit grosser Energie und ärztlichem Können versucht, dieser Schwierigkeiten Herr zu werden. Späterhin waren die Gesundheitsverhältnisse gänzlich normal.
In der Frage der Schwangerschaftsunterbrechungen bei Russinnen verhielten wir uns absolut zurückhaltend. Deutsche Ärzte haben keine Schwangerschaftsunterbrechungen bei Ausländerinnen in Leverkusen ausge-

ausgeführt. Es wurde lediglich das Hilfskrankenhaus für Ausländer auf Verlangen der Behörde zur Verfügung gestellt. Die Schwangerschaftsunterbrechungen selbst wurden unter absolut hygienisch einwandfreien Verhältnissen in diesem Krankenhaus von dem russischen Arzt, Dr. Kitaizew, der Gynäkologe war, durchgeführt. Die Schwangerschaftsunterbrechung bei Ausländerinnen wurden nur auf freiwilligen Antrag der Schwangeren hin und nur nach Genehmigung durch die zuständige Ärztekammer von diesem russischen Arzt in Leverkusen vorgenommen.

6.) Das Personal der Ausländerabteilung wurde laufend vermehrt. Nachdem zunächst ein polnischer Arzt, Dr. Gajek eingestellt war, wurde mit Rücksicht auf die kriegsgefangenen Italiener, Dr. Ponzoni und späterhin 2 russische Ärzte, Dr. Schein und Dr. Kitaizew, Gynäkologe, eingestellt, 6 deutsche Schwestern und Hilfsschwestern, 1 Masseur angestellt. Ausländische Hilfskräfte, Schwestern und Hilfspersonal waren 10 vorhanden. Der grösste Teil war in der Ambulanz und im Hilfskrankenhaus tätig.
Die beiden russischen Ärzte wurden etwa 1944 im Lager Buschweg und Lager Eigenheim stationiert und hielten dort sprechstunden ab und versorgten die im Lager befindlichen Kranken in den Revierstuben. Hierdurch trat eine wesentliche Entlastung der zeitweise nicht mehr ausreichenden Ambulanz in der Poliklinik ein. Der Arbeitseinsatz und auch die Beurteilung der Arbeitsunfähigkeit der Krankenkasse gegenüber blieb selbstverständlich Sache des leitenden deutschen Arztes, Herrn Dr. Feder.

7.) Der stetige Aufbau der ärztlichen Versorgung der Ausländer wurde immerwieder gestört durch plötzlich ankommende grössere Massentransporte von Ausländern aus den verschiedensten Ländern. Besondere Schwierigkeiten ergaben sich bei der Unterbringung und Behandlung der Russentransporte. Familien mit zahlreichen Kindern kamen plötzlich unangemeldet an, konnten z.T. nur notdürftig in Baracken untergebracht werden. Da sie monatelang schon z.T. hinter den zurückflutenden deutschen Truppen unter schlechten hygienischen- und Ernährungsverhältnissen gelitten hatten, kamen sie krank an und bedeuteten für die ärztliche Versorgung eine schwere Aufgabe. Es liess sich nicht verhindern, dass kranke und geschwächte Kinder an Infektionskrankheiten zu Grunde gingen. Hier, gerade in den Baracken Flittard forderte eine Masernepedemie mit Lungenentzündung erhebliche Opfer. Z.T. war auch hier der Unverstand der Mütter Schuld an dem Verlauf der Erkrankung. Sie duldeten nicht, dass die Kinder in dem hygienisch einwandfreien Krankenhaus oder in der Kinderkrippe untergebracht und behandelt wurden. Häufig wurden schwerkranke Kinder gegen ärztlichen Rat gewaltsam wieder in das Lager zurückgeholt und starben dort.

8.) Durch die zunehmenden Bombenangriffe wurde nun die ganze Entwicklung über den Haufen geworfen. Die ärztliche Versorgung der ambulanten und stationären Behandlung der Deutschen und Ausländer wurde immer schwieriger. Bei den häufig, mehrfach am Tage einsetzenden Fliegeralarmen und Angriffen musste die Behandlung unterbrochen werden. Personal und Kranke gingen in die Luftschutzräume. Die Tätigkeit der Poliklinik war nur noch stundenweise aufrechtzuerhalten. Für die Ausländerbehandlung wurde dann die Dezentralisierung, d.h. in den Revierstuben der Läger weiterhin gefördert. Das Hilfskrankenhaus hatte einen gut gesicherten Bunker, wo z.T. Schwerkranke dauernd untergebracht werden mussten.
Nachdem Ende September 1944 die Poliklinik und die Umgebung einem schweren Angriff ausgesetzt war, wurde die Behandlung Ende Oktober 1944 nach einem Grossangriff auf das Werk, in die Rettungsstelle am Pförtner I verlegt. Herr Dr. Feder übernahm die ärztliche Einrichtung des Hilfskrankenhauses Böttingerheim bei Dabringhausen und stand dann nur an einigen Tagen in der Woche zur Beurteilung

der arbeitsunfähigen Ausländer zur Verfügung. Die gesamte Ausländerambulanz versorgte der sehr zuverlässige italienische Arzt, Dr. Ponzoni in der Rettungsstelle am Pförtner I, wo besondere Räume für die Behandlung der Ausländer zur Verfügung standen. Ärztlich unterstützt wurde er selbstverständlich von den dort tätigen Ärzten, besonders von Herrn Dr. Isselhard in der Behandlung der inneren- und Röntgenfälle.
Da das Hilfskrankenhaus für Ausländer immer mehr gefährdet war, musste eine weitgehende Evakuierung in die umliegenden Krankenhäuser durchgeführt werden. Das deutsche und auch ausländische Krankenpflegepersonal hat sich durchweg in den schwierigen Monaten vorzüglich bewährt. Erst bei Beginn des Artilleriebeschusses musste das Hilfskrankenhaus geräumt werden und wurde dann auch bald durch Artilleriebeschuss und Brand restlos zerstört, wobei leider die gesamten Krankenpapiere verbrannten. Ausserdem wurde ein grosser Teil der ärztlichen und wirtschaftlichen Gegenstände, die nicht mehr gerettet werden konnten, vernichtet.
Mit Rücksicht auf die äusserst beschränkten Verhältnisse in der Rettungsstelle am Pförtner I wurde der Rest der grösstenteils verletzten und schwerkranken Ausländer mit dem Personal in die Rettungsstelle C 2, unter der Farbstoffmühle, verlegt. Diese Verlegung geschah in erster Linie aus Sicherheitsgründen, da diese Rettungsstelle, die ursprünglich für die deutsche Belegschaft eingerichtet war, bombensicher und mit guter Ventilation, Licht, Wasser und sanitären Einrichtungen fertig eingerichtet war. Die Rettungsstelle C 2 war jederzeit mit Verbandsstoffen und Medikamenten ausreichend versorgt. Der italienische Arzt, eine deutsche Schwester und das ausländische Hilfspersonal schliefen ebenfalls in der Rettungsstelle C2. Schwierig wurden die Verhältnisse bei zunehmendem Artilleriebeschuss, wie natürlich überall im Werk, durch Ausfall von Strom und zeitweise auch Wasser. Die Werksleitung hat alles getan, um zu helfen. Notbeleuchtung und Wasser wurden zur Verfügung gestellt.
Etwa 8 Wochen waren die deutschen Ärzte, Schwestern und Heildiener im Bunker am Pförtner I kaserniert. Die ärztliche Betreuung der Ausländer wurde auch von dort aus mit überwacht. Operationen bei verletzten Ausländern wurden im Bunker am Pförtner I vorgenommen. Schwerverletzte und schwerkranke Ausländer wurden nach der Versorgung zur Rettungsstelle verlegt.
Sofort nach der Besetzung des Werkes durch Amerikaner und Aufhören des Artilleriebeschusses wurden die noch in der Rettungsstelle C 2 befindlichen Ausländer in Krankenhäuser der Umgegend, besonders in das Hilfskrankenhaus Galkhausen verlegt.
Die ambulante- und Revierbehandlung in den Ausländerlägern blieb in Händen der ausländischen Ärzte und Schwestern und stand unter Aufsicht der Amerikaner.

9.) Im übrigen verweise ich, was die gesamte ärztliche Versorgung der Ausländer betrifft, auf die in der Poliklinik noch vorhandenen Unterlagen.

10.) Der durchschnittliche Krankenstand der Betriebskrankenkasse des Werkes betrug:

| | Gesamtmitglieder | Deutsche allein | Ausl. allein |
|---|---|---|---|
| 1943 | 5,13% | 5,93 % | 2,89% |
| 1944 | 6,15% | 7,36 % | 2,99%. |

Leverkusen, den 6. Februar 1948.

Dr. Kühne

Unterzeichnet von mir am 6. Februar 1948 in Leverkusen

Von Dr. Peter W o l f f , welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt. ist.

Leverkusen, den 6. Februar 1948

Dr. Erna Kroen

.....

(Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal)

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 96

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 96

NUMBERED FOR REFERENCE 96

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Doc. No. 96 30 Mar 48 Kühne Exhib. No. 96

KUEHNE - Dokument Nr. 96

**Ärztliche Abteilung**
*der I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft*
Zahnstation.

*Leverkusen-I. G. Werk, den* 6. Februar *19* 48

# Eidesstattliche Erklärung!

Ich, Dr. Karlheinz Löwen, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Kasinopark, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Dr. Dr. C. H. Löwe
Arzt und Zahnarzt
Leverkusen
Farbenfabriken Bayer
Poliklinik - Zahnstation
(Unterschrift)

Im November 1942 wurde im Rahmen der Poliklinik des I.G.Werkes Leverkusen eine ausschliesslich der zahnärztlichen Behandlung von Ausländern dienende Revierzahnstation eröffnet. Es handelte sich um eine mit 2 Behandlungsstühlen ausgerüstete Einrichtung mit allen modernen Geräten (Röntgeneinrichtung, Heissluft-Sterilisator, Lachgas-Narkoseapparat usw.) sowie komplettem Instrumentarium. Tätig waren die Zahnärzte Dr. Löwen und Dr. Gisselbach, letzterer bis zu seiner Einberufung im Jahre 1943, ersterer bis zum Kriegsende. Über ~~die~~ Art und Umfang der Behandlung geben die noch greifbaren Zahlen über die chirurgische Zahnbehandlung im Jahre 1943 Auskunft. In diesem Jahre wurden ausgeführt:

| | |
|---|---|
| 1 734 | Zahnextraktionen |
| 339 | Nachbehandlungen (Wundinfektionen, Nachblutungen, Spülungen, Nahtentfernung usw.) |
| 96 | intraorale Inzisionen (Abscesseröffnungen) |
| 4 | extraorale Eröffnungen des Mundbodens |
| 36 | chirurgische Aufklappungen mit Naht (tiefe frakturen, verlagerte Zähne, ausserdem 2 Alveolarkammplastiken, 2 Gingivektomien) |
| 4 | Wurzelspitzenresektionen |
| 4 | Eröffnungen und Spülungen der Kieferhöhle |
| 2 | Kieferbruchschienungen |
| 4 | Operationen von Geschwülsten (2 Epuliden, 1 Fibrom, 1 Osteom) |
| 71 | Behandlungen von Mundkrankheiten (darunter 6 Stomat. ulzeros. graviss., 2 syphilitische Primäraffekte an der Lippe, 3 Arthritiden des Kiefergelenkes, 2 Erkrankungen der Speicheldrüsen) |
| 74 | therapeutische insbes. intravenöse Injektionen |
| 1 078 | Lokal- und Leitungsanaesthesien |
| 55 | Rauschnarkosen (Stickoxydul) |
| 12 | Vollnarkosen (Evipan-Na., Aether). |
| 152 | Röntgenaufnahmen (Zahn, Kiefer, Schädel) |

Daneben erfolgte in gleichem Umfange konservierende Zahnbehandlung und später auch Prothetische Versorgung der im Werk stationierten Ausländer.

Anlage:

4 Fotos.

Unterzeichnet von mir am 6. Februar 1948 in Leverkusen, von Dr. Karlheinz L ö w e n, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

.....

(Dr. Erna Kroen
Assistant defense Counsel
Nürnberg Tribunal).✓

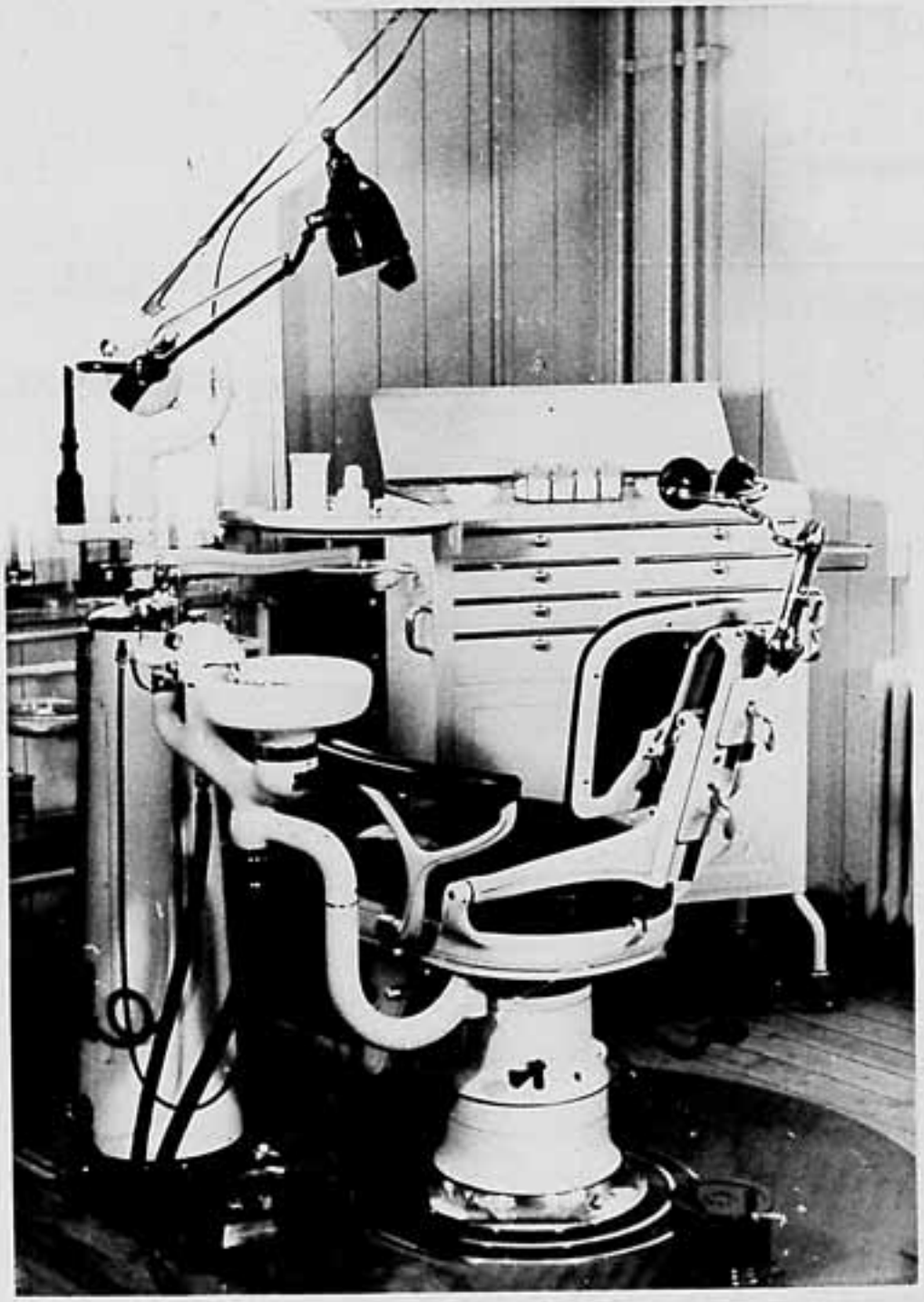
KUEHNE - Dokument Nr. 96

A

B

C

D



lon bestätige, daß vorstehende Bilder A-D zu meiner eidesstattlichen Erklärung vom 6.2.1948 gehören.

---

Unterzeichnet vor mir am 6. Februar 1948 in Leverkusen von Dr. Karl-Heinz Löbell, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Leverkusen, den 6. 2. 1948.

Assistant Defense Counsel
Nürnberg - Tribunal.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 97

KUEHNE

~~DEFENSE~~ Kühne EXHIBIT

No. 97

NUMBERED FOR REFERENCE 97

SUBMITTED 30-3-48

NAME Kuchne Doc No 97 30 Mar 48 Kühne Exhibit No. 97

KUEHNE - Dokument Nr. 97

# E i d e s s t a t t l i c h e  E r k l ä r u n g

Ich, Hermann Morsch, wohnhaft in Leverkusen-Schlebusch I, Haberstraße 33, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Betr.: Beurlaubung von Polen, die während des Krieges im Werk Leverkusen gearbeitet haben

Der Fabrikkontor-Ausschuß (Ausschuß zur Regelung von Arbeiterfragen) hatte in seiner Sitzung vom 30.8.1943 beschlossen, den im Werk beschäftigten Polen vorläufig keinen Heimaturlaub mehr zu gewähren und sie auch innerhalb des Reichsgebietes nicht mehr zu beurlauben.

Dieser Beschluß wurde ausgelöst durch einen Einspruch des zuständigen Arbeitsamtes, daß sich unter Hinweis auf die immer häufiger eingehenden Meldungen über die Nichtrückkehr von Polen, gegen weitere Beurlaubungen ausgesprochen hatte.

Am 16.3.1944 wurde dieser Beschluß wieder aufgehoben, nachdem er auch in der Zwischenzeit praktisch nicht zur Ausführung gekommen war.

Aus den beigefügten Unterlagen geht hervor, daß in der Zeit zwischen den beiden Ausschuß-Beschlüssen (31.8.1943 bis 16.3.1944) an Polen sowohl Heimaturlaub wie auch Urlaub innerhalb des Reichsgebietes zum Besuch von Verwandten erteilt worden ist.

Diese Regelung konnte aufgrund einer stillschweigenden Vereinbarung zwischen den Beauftragten der Werksleitung und dem zuständigen Sachbearbeiter des Arbeitsamtes erreicht werden.

12 Anlagen mit 16 Blättern. Die Übereinstimmung der Photokopieen mit den Originalen bestätige ich hiermit:

Hermann Morsch

Hermann Morsch

Leverkusen, den 7.2.1948

Unterzeichnet vor mir am 7.2.1948 in Leverkusen von Hermann Morsch, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebendePerson bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

Leverkusen, den 7.2.1948

# N i e d e r s c h r i f t
## über die Sitzung des Fabrikkontor-Ausschusses am 31.8.1943

Anwesende:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dr. Popp, | Vorsitzender, | Dr. Müller, | Azo-Abtlg., |
| Dr. Apitz, | Ao.Abtlg., | Dr. Prill, | Photo, |
| Dr. Buchloh, | Alizarin, | Dr. Rüsch, | Ing.Abtlg. [illegible] |
| Dipl.Ing. Faul, | Arbeitsbüro, | Dr. Schmid, | Farben-Abtlg. [illegible] |
| Dr. Fromandi, | K.T.K., | W.Schmidt, | Farbenlager, |
| Dr. Hauck, | Azo-Abtlg., | Faubel, | Werk Uerdingen, |
| Dr. Heubaum, | A-Fabrik, | Dr. Hackstein, | Gefolgschaftsabt. [illegible] |
| Dr. Köster, | Color.Abtlg., | Paulsen, | Gefolgschaftsabt. [illegible] |
| Major Meurer, | Wirtschaftl.Abtlg., | Becker, | Gefolgschaftsabt. [illegible] |

## T a g e s o r d n u n g

1.) Fürsorgemaßnahmen für Fliegergeschädigte.
2.) Arbeitsbedingungen der Ostarbeiter.
3.) Beurlaubung von Ausländern.
4.) Merkblatt für neue Gefolgschaftsmitglieder.
5.) Belohnung für besondere Leistungen bei Luftangriffen.
6.) Verschiedenes.

1.) Popp berichtet über die dem Betriebsführer vom Gauleiter auferlegten Fürsorgemaßnahmen für Fliegergeschädigte und alleinstehende Gefolgschaftsmitglieder, deren Familien evakuiert sind. Er führt u.a. aus: Die Betriebsführer haben die erforderlichen Maßnahmen für die Sicherstellung einer vollständigen Betreuung der verbleibenden Gefolgschaftsmitglieder zu treffen. Hierzu gehört insbesondere auch die ganztägige Verpflegung, die vom Kasino übernommen ist. Die Wäsche wird durch die Wäscherei in Ordnung gebracht, das Flicken besorgt die Werkfrauengruppe. Bisher haben sich erst 2 Gefolgschaftsmitglieder gemeldet, die von der letzteren Einrichtung Gebrauch machen wollen. Es ist anzunehmen, daß diese Fürsorgemaßnahme zu wenig bekannt ist. Die Gefolgschaftsmitglieder werden durch Rundschreiben oder Anschlag nochmals darauf aufmersam gemacht.
Ferner teilt Popp mit, daß ein Erkundungsdienst eingerichtet wird. Zur Erfassung der Gefolgschaftsmitglieder wird das Stadtgebiet Leverkusen, sowie die in der Nähe liegenden Orte in Bezirke aufgeteilt. Für jeden Bezirk wird ein Arbeitskamerad ernannt, der nach Fliegerangriffen sofort der Gefolgschaftsabteilung über das Geschehene Nachricht gibt.

Meurer berichtet eingehend über getroffene Maßnahmen des Verpflegungsbetriebes, die die Ernährung der Belegschaft auch im Katastrophenfall sicherstellt.

2.) Hackstein weist darauf hin, daß in der Entlohnung der Ostarbeiter ab 1.5.43 eine wesentliche Verbesserung eingetreten ist. Die neue Entgelttabelle sieht eine Erhöhung des Nettolohnes von ca. 20% vor. Ferner teilt Hackstein mit, daß lt. Verordnung des Reichsministers der Finanzen vom 23.7.43 den Betriebsleitern die Möglichkeit gegeben ist, Ostarbeitern und Ostarbeiterinnen, die sich durch gute Leistung und Treue bei der Arbeit dauernd bewährt und laufend ausgezeichnet haben, eine Prämie zu gewähren. Die Prämie beträgt nach Vollendung des ersten Jahres des Einsatzes im Großdeutschen Reich 20 v.H. Nach Vollendung des zweiten Jahres des Einsatzes im Großdeutschen Reich erhöht sich die Prämie auf 30 v.H. und nach Vollendung des dritten Jahres auf 50 v.H. des ihnen auszuzahlenden Betrages. Diese Prämien gehen zu Lasten der Ostarbeiterabgabe.

b.w.

die bis jetzt gesammelte Erfahrung bezüglich der Leistung der Ostarbeiter findet eine allgemeine Aussprache statt.
Heubaum regt an, die Ostarbeiter in 2 Gruppen zu teilen -gute und schlechte Arbeiter-, den guten Leuten als Anerkennung für gute Leistungen kleine Vergünstigungen zukommen zu lassen, wie Befreiung von Arbeiten im Lager, Zuteilung der besten Zimmer usw. Die Anregung wird von den Ausschußmitgliedern für gut geheißen, jedoch sollen auf Vorschlag von Apitz statt zwei drei Gruppen gebildet werden.

3.) Heimaturlaub für Polen ist bis zum 30.11.43 gesperrt. Nur in besonderen Fällen -Krankheiten, Sterbefällen usw.- gewährt das Arbeitsamt Urlaub.
Mit Rücksicht auf die allgemeine Lage und aufgrund der Erfahrung der letzten Monate, die gezeigt haben, daß die meisten Polen aus dem Urlaub nicht zurückkehren, ist der Ausschuß der Auffassung, vorläufig keinen Polen mehr auf Urlaub fahren zu lassen. Ebenfalls soll von der Beurlaubung polnischer Arbeitskräfte innerhalb des deutschen Reichsgebietes (zum Besuch von Verwandten) abgesehen werden.

4.) Popp bringt dem Ausschuß ein Merkblatt für neue Gefolgschaftsmitglieder, das einem Bericht der Industrieabteilung der Gauwirtschaftskammer Rhein-Main entnommen ist, zur Kenntnis. Das Merkblatt soll neu eintretenden Gefolgschaftsmitgliedern, um sie im Betrieb schnell heimisch werden zu lassen, mit den bestehenden Einrichtungen vertraut machen. Der Ausschuß ist der Auffassung, von der Einführung eines solchen Merkblattes in unserem Werk wegen der Weitläufigkeit der Arbeit vorläufig Abstand zu nehmen.

5.) Popp macht den Vorschlag, Gefolgschaftsmitglieder, die bei einem Luftangriff mit Betriebsarbeiten beschäftigt, also nicht für den Luftschutz eingesetzt sind, falls sie sich besonders hervortun, eine Belohnung (Geldgeschenk) zukommen zu lassen. Der Ausschuß, der den Vorschlag gut heißt, regt an, eine Zentralstelle zu bilden, welche die Aufgabe hat, derartige Fälle zu prüfen und einheitlich zu behandeln.

6a) Popp teilt mit, daß die im Jahre 1942 eingeführte Lohnregelung für Betriebsschreiber bei der praktischen Durchführung Mängel ergeben hat, die hauptsächlich die gleichmäßige Bezahlung ohne Berücksichtigung von Lebensalter und persönlicher Leistung betreffen. In der Lohnregelung waren nur Dienstalter und Berufsjahre berücksichtigt. Die Nichtberücksichtigung des Lebensalters wirkt sich besonders bei älteren Frauen mit wenigen Dienstjahren aus.
Um diesen Belangen mehr gerecht zu werden, hat Paul einen neuen Lohnvorschlag ausgearbeitet. Dieser Lohnvorschlag sieht außer den auf das Lebensalter abgestuften neuen Grundlohn eine Spanne von 10% zur Bewährung der persönlichen Leistung vor.
Der Vorschlag wird vom Ausschuß angenommen. Die neue Lohnregelung (s.Anlage) soll ab 1.9.43 eingeführt werden.

6b) In das Angestelltenverhältnis wird folgendes Gefolgschaftsmitglied übernommen:
Wilhelm Thielert Ao.Abtlg. ab 1.9.43 z.Zt. Wehrmacht

Um den Wochenlohn werden folgende Gefolgschaftsmitglieder übernommen:
Fritz Kleucker B.-Nr. 8262 Azo-Labor. ab 1.9.43 z.Zt.Wehrmacht
Peter Feiten B.-Nr. 8298 Azo-Labor. ab 1.9.43 z.Zt.Wehrmacht
Johann Kluth B.-Nr.11722 K.T.K. ab 1.9.43 z.Zt.Wehrmacht

In die Vorarbeiterklasse werden folgende Färbereiarbeiter übernommen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Alwin Tang | B.-Nr. 7425 | Color.Abtlg. | ab 1.9.43 | } fester Wochenlohn RM. 51,-- |
| Wilhelm Bohle | B.-Nr. 7356 | Color.Abtlg. | ab 1.9.43 | } |
| Werner Gehlen | B.-Nr. 5005 | T.R. | ab 1.9.43 | z.Zt.Wehrmacht |
| Albert Pfeiffer | B.-Nr. 10979 | Photo | ab 1.9.43 | |

jedoch nur für die Dauer seiner Tätigkeit als Aufsichtsperson im Laboratorium. (Im Labor. sind 23 Gefolgschaftsmitglieder z.Zt. beschäftigt).

Gefolgschaftsabteilung

Pott

V

22. Januar 1944.

**B e s c h e i n i g u n g.**

Wir bescheinigen hiermit dem Polen Tadeusz R u c i n s k i, geboren am 11.10.11, daß derselbe von uns für die Zeit vom 24.1. - 30.1.44 zum Besuch seines Bruders nach Straßburg beurlaubt ist.

Url. 25./1.44
zurückgek.
2.2.44
Rü

I. G. Leverkusen

15. Februar 1944

Bescheinigung.

Wir bescheinigen hiermit der Polin Waclawa Przybysz, geboren am 28.3.20, daß sie für die Zeit vom 17.2. - 20.2.44 zum Besuch ihres kranken Vaters nach Recklinghausen beurlaubt ist.

381

erl. 15/2.44

pünktl. zurück

Durchschlag

O 1334

---

17. [illegible]

Bescheinigung.

Wir bescheinigen hiermit dem Polen Josef Jastrzebski, geboren am 21.3.11, daß er von uns für die Zeit vom 18.3. - 19.3.44 zum Besuch seiner Frau nach Wupp.-Oberbarmen beurlaubt ist.

erl. 18/3.44

pünktlich zurück

I. G. Leverkusen

16. Februar 1944

Bescheinigung.

Wir bescheinigen hiermit dem Polen Tadeusz B o g u s z, geboren am 24.2.24, daß er von uns für die Zeit vom 19.2. - 21.2.44 zum Besuch seines Bruders nach Lorsch a/Rhein beurlaubt ist.

2.44

zurück

9845451 O 1256

Durchschlag

19. Febr. 1944

Bescheinigung.

Wir bescheinigen hiermit dem Polen Wladyslaw P o s t, geboren am 27.8.97, daß er von uns für die Zeit vom 19.2. - 21.2.44 zum Besuch seiner erkrankten Frau nach Oberndorf a/Neckar beurlaubt ist.

erl. pünktl. zurück

**B e s c h e i n i g u n g.**

Wir bescheinigen hiermit dem Polen Franz K a l a t a, geboren am 29.11.23, daß er von uns für Sonntag, den 12.3.44, zum [illegible] Vetters nach Düren beurlaubt ist.

erl. 10/3.44

~~Arbeitsamt Opladen~~
G.Z./ IIb 2-5760 B.6
~~Kontrollnr.~~ 7/44

Opladen, den 14. Jan. 44

An die
Firma I.G.-Farben, Gef. Abt.
in Leverkusen

Betrifft: Beurlaubung von Polen.
Vorgang: Ihr Schreiben vom 12.01.44 -Mü/Pü-

Sie haben für die bei Ihnen beschäftigte polnische Arbeitskraft Boleslaw Tomczak geb. 6.8.09 für die Zeit vom 14.1.44 bis 20.1.44 eine Beurlaubung in die Heimat beantragt. Ihren Antrag habe ich genehmigt vorbehaltlich der Zustimmung der zuständigen Polizeibehörde, welcher Urlaubsschein und Arbeitskarte vorbAbfahrt des Ausländers vorzulegen sind. Vor Antritt der Urlaubsreise ist bei Ihnen ein Betrag in Höhe der beiden letzten Wochenlöhne zu hinterlegen. Die Höhe des hinterlegten Betrages bitte ich umgehend der Ausländerstelle des Arbeitsamtes schriftlich mitzuteilen.

Die Rückkehr des Urlaubers ist der gleichen Stelle am Tage der Rückkehr schriftlich anzuzeigen. Ist der Urlauber nicht pünktlich zurückgekehrt, sind Sie verpflichtet, den hinterlegten Betrag innerhalb drei Tagen an die Kasse des Arbeitsamtes Opladen Postscheckkonto Köln 441 19 abzuführen.

In Auftrag:
[signature]

Arbeitsamt Opladen
S.Z./ IIb 2-5760 B.6
Kontr.Nr. 11/44

Opladen, den 26. Jan. 1944

An die
Firma I.G.-Farbenindustrie-A.G.
in Leverkusen

Betrifft: Beurlaubung von Polen.
Vorgang: Ihr Schreiben vom 24.1.44 - Mü/Pü-.

Sie haben für die bei Ihnen beschäftigte polnische Arbeitskraft

Boleslaw Stempien geb. 1.9.04

für die Zeit vom 27.1.44 bis 9.2.44 eine Beurlaubung in die Heimat beantragt. Ihren Antrag habe ich genehmigt vorbehaltlich der Zustimmung der zuständigen Polizeibehörde, welcher Urlaubsschein und Arbeitskarte vorAbfahrt des Ausländers vorzulegen sind. Vor Antritt der Urlaubsreise ist bei Ihnen ein Betrag in Höhe der beiden letzten Wochenlöhne zu hinterlegen. Die Höhe des hinterlegten Betrages bitte ich umgehend der Ausländerstelle des Arbeitsamtes schriftlich mitzuteilen.

Die Rückkehr des Urlaubers ist der gleichen Stelle am Tage der Rückkehr schriftlich anzuzeigen. Ist der Urlauber nicht pünktlich zurückgekehrt, sind Sie verpflichtet, den hinterlegten Betrag innerhalb drei Tagen an die Kasse des Arbeitsamtes Opladen Postscheckkonto Köln 441 19 abzuführen.

Im Auftrag:

12/44 Zenon Debowski
13/44 Emil Poterucha

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. II

CASE No. 6

DOCUMENT No. 98

KUEHNE

Kuehne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 98

NUMBERED FOR REFERENCE 98

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Doc. No. 98 Kuehne Exhib. No. 98
30 Mar 48

KUEHNE - Dokument Nr. 98

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Berthold Wenk, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe.

Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und freiwillig gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast in Nürnberg (Deutschland) vorgelegt zu werden.

Zur Person.

Ich bin geboren am 4.2.1891 in Lyck/Ostpr. als Sohn des Carl Wenk, bin verheiratet, wohnhaft in Leverkusen_Wiesdorf, Goetheplatz 4, von Beruf Chemiker. Im Jahre 1913 bin ich in die Dienste der Farbenfabriken vorm. Friedr.Bayer & Co., der späteren L.G. Farbenindustrie A.G., Werk Leverkusen, getreten. Im Jahre 1933 wurde ich Direktor des Werkes Leverkusen und bin noch heute hier tätig.

Zur Sache.

In der Niederschrift über die technische Direktionskonferenz (TDC) des Werkes Leverkusen der I.G. Farbenindustrie vom 10.7.44 steht u.a.: "Anschliessend berichtet Wenk über die Arbeiterlage und teilt mit, dass neuerdings weibliche ausländische Arbeitskräfte, die wiederholt die Nacht ausserhalb des Lagers zugebracht haben, von der Polizei von Samstag Mittag bis Montag Morgen eingesperrt werden. Durch diese wirkungsvolle Strafe wird ein Ausfall an Arbeitsleistung vermieden. Es wird im Interesse der Erhaltung der Arbeitsfreudigkeit allgemein bedauert, dass den Polen seit Jahren kein Urlaub gegeben werden kann."

Hierzu erkläre ich:

1.) Die Einsperrung der ausländischen weiblichen Arbeitskräfte erfolgte auf Anordnung der Polizei. Das Werk Leverkusen der I.G. Farben hatte damit nichts zu tun und hat diese polizeiliche Massnahme auch nicht veranlasst.

2.) Ob die Massnahme auf Anordnung höherer Behörden erfolgte oder aus sittenpolizeilichen Gründen ist mir nicht bekannt.

Leverkusen-Bayerwerk, den 15.3.1948

Dr. Berthold Wenk

(Dr. Berthold Wenk)

Unterzeichnet vor mir am 15. März 1948 in Leverkusen-Bayerwerk von Direktor Dr. Berthold Wenk, welcher mir als die umseitige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Leverkusen-Bayerwerk, den 15.3.1948. Dr. Erna Kroen

(Dr. Erna Kroen)

Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 99

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 99

NUMBERED FOR REFERENCE 99

SUBMITTED 30-3-48

NAME Kuehne Doc No. 99 30 Mar 48 Kühne Exhibit No 99

KUEHNE-Dokument Nr. 99

**Farbenfabriken Bayer**

Heinrich Goldberg

Leverkusen-Wiesdorf, den 6.2.1948
Helmholtzstr. 28

Eidesstattliche Erklärung !

Ich, Heinrich Goldberg, wohnhaft Leverkusen-Wiesdorf, Helmholtzstr. 28, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.

Ich erkläre an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Heinrich Goldberg
.....
Heinrich Goldberg

Als Sachbearbeiter für die lohnpolitischen und lohntechnischen Aufgaben sämtlicher Lohnabteilungen der J.G. habe ich u.a. auch von der Werksleitung der J.G.Farbenindustrie,Leverkusen, den Auftrag erhalten, alles zu tun, was zur Verbesserung der Lohnbedingungen der Ostarbeiter führen könnte.

Einleitend möchte ich bemerken, dass die im Zusammenhang mit dem Ostarbeiter-Einsatz erlassenen Verordnungen keineswegs den Unternehmern eine materielle Besserstellung durch schlechte oder ungenügende Lohnbedingungen eingeräumt haben. Denn die Ostarbeiter-Entgelttabelle verlangte vom Unternehmer Einstufung des Ostarbeiters in die Lohnbedingungen eines vergleichbaren deutschen Arbeiters. Diese Tabelle war so aufgebaut, dass sich der ergebende Bruttolohn eines vergleichbaren deutschen Arbeiters aufteilte in

1. auszuzahlender Betrag,
2. Wert für Unterkunft und Verpflegung,
3. Ostarbeiterabgabe.

Hieraus ist zu erkennen, dass die Lohnbelastung des Unternehmers durch Beschäftigung der Ostarbeiter die gleiche war, wie bei den übrigen Ausländergruppen bezw. deutschen Arbeitern. Dass der Ostarbeiter nicht in den Genuss des normalen Nettolohnes kam, lag in der ungewöhnlichen Höhe der „Ostarbeiterabgabe" begründet, die an das Finanzamt abzuführen war.
Die Lohnbedingungen der Ostarbeiter wichen anfangs lediglich durch Nichtzahlung von sozialen Zulagen von den Bedingungen der deutschen Arbeiter ab.

Abgesehen von diesem rein rechtlichen Inhalt meiner Ausführungen, bestand die Tendenz auf unserem Werk hinsichtlich der Ostarbeiter-Entlohnung einwandfrei darin, eine Gleichschaltung der Lohnbedingungen der Ostarbeiter mit den übrigen ausländischen Arbeitern zu erstreben. Diese Bedingungen waren nahezu den Bedingungen der deutschen Arbeiter angepasst.
Ich habe diesen Auftrag von der Werksleitung (Herrn Dir.Dr.Kühne) über die Sozial-Abteilung gelegentlich meiner Dienstreisen nach Berlin ins Reichsarbeitsministerium mitbekommen. Das Reichsarbeitsministerium war - wie ich aus der Verhandlung mit den verschiedenen Sachbearbeitern entnehmen konnte - mit uns der Ansicht, dass der



Heinrich Goldberg

**Farbenfabriken Bayer**



Ostarbeiter eine bessere Entlohnung verdiente. Leider aber war das RAM. allein nicht stark genug, sich den übrigen Ministerien gegenüber durchzusetzen. Es blieb uns deshalb nur noch die eine Möglichkeit, immer wieder auf den unhaltbaren Zustand des geringen Nettolohnes hinzuweisen und Vorschläge hinsichtlich Senkung der Ostarbeiterabgabe auszuarbeiten und dem RAM. zu unterbreiten.

Unsere Werksleitung hat nie von der gesetzlichen Möglichkeit Gebrauch gemacht, dem Ostarbeiter für die Unterkunft und Verpflegung seiner im Lager befindlichen Familienangehörigen einen Betrag vom Lohn abzuziehen. Diese Kosten hat sie werksseitig übernommen.

Um den jugendlichen Ostarbeitern auch einen angemessenen Anteil an ihrem Verdienst zu garantieren, hat die Werksleitung die Unterkunfts- und Verpflegungssätze, die amtlich auf RM. 45,-- pro Monat festgesetzt waren, reduziert.

Das Ostarbeiter-Sparsystem haben wir in unserem Werk nicht eingeführt, weil wir selbst davon überzeugt waren, dass die Bedingungen den Interessen der Ostarbeiter nicht entsprachen. Es durfte nämlich den in der Heimat der Ostarbeiter befindlichen Angehörigen aus dem Guthaben nur bis zur Höhe von 50% ausgezahlt werden.
Ich habe im Auftrag der Werksleitung das RAM. darauf aufmerksam gemacht, dass diese Bedingung als eine Härte anzusehen sei. Demzufolge haben wir auch keine besondere Werbung unter den Ostarbeitern durchgeführt und nie einen Druck ausgeübt, obgleich wir von den zuständigen Dienststellen der deutschen Arbeitsfront wiederholt dazu angehalten worden sind.

Ich erlaube mir, als Beweismaterial für meine Ausführungen beizufügen :

1. Eine Photokopie der Niederschrift über die Sitzung der Leiter der Lohnabteilungen am 24. u. 25.6. 1944 in Leverkusen-Grosse-Ledder (vergl. Seite 3, Buchstabe d)
2. Photokopie des Berichtes über meine Dienstreise nach Berlin/ Reichsarbeitsministerium, am 1. 6. 43 (1.Abs. betr.Ostarbeitersparen)
3. Photokopie eines Teiles meines Reiseberichtes vom 23. 5. 44 nach Berlin/Reichsarbeitsministerium (vorletzter Absatz.
4. Photokopie eines Vorschlages, welcher am 2. 2. 43 dem Reichsarbeitsministerium unterbreitet worden ist.
5. Photokopie einer Niederschrift über eine Besprechung mit Sachbearbeitern im Reichsarbeitsministerium vom 14. 4. 43 (siehe Punkt 2).
6. Photokopie einer Mitteilung der Gefolgschaftsabteilung an die Lohnbuchhaltung wegen Verbilligung der Unterkunfts- und Verpflegungssätze für Ostarbeiter- und Arbeiterinnen.
7. Photokopie eines Berichtes über die Unterkunfts- u. Verpflegung der nicht einsatzfähigen Familienangehörigen von Ostarbeitern.
8. Photokopie eines Briefes an Ministerialrat Dr. Münz, RAM.Berlin.

- 3 -

Heinrich Kuehne

**Farbenfabriken Bayer**



Bei den Anlagen von 1.- 8. handelt es sich um Photokopien von Original-Schriftstücken bezw. um Photokopien von Original-Durchschlägen.

Heinrich Goldberg

Heinrich Goldberg

Unterzeichnet vor mir am 6. 2. 1948 in Leverkusen von Heinrich Goldberg, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal ✓

Leverkusen-Bayerwerk, den 6. 2. 1948

Fabrikkontor

I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft Leverkusen
Gefolgschaftsabteilung

Niederschrift über die Sitzung der Leiter der Lohnabteilungen am 24. und 25.6.1944 in Leverkusen - Große Ledder.

Anwesende;

Dr.Popp, Leverkusen, VORSITZ

OBR.Dr.Knolle, RAM. Berlin
Dr.Hirschel, Höchst
Bormann, Höchst
Hermann, Ludwigshafen
Dr.Boes, Buna-Werke Schkopau
Schröder, Buna-Werke Schkopau
Stuhlfauth, Leuna-Werke
Breitmeyer, Wolfen-Film
Schindler, Wolfen-Farben
Eckler, Wolfen-Farben
Klein, Donau-Chemie A.G., Moosbierbaum
Dipl.Ing.Michaelis, Calle & Co., Wiesbaden
Ziß, Aluminiumwerk Bitterfeld
Bauer, Aluminiumwerk Bitterfeld
Lennig, Bitterfeld
Krebs, Bitterfeld
Funck, Uerdingen
Diercks, Uerdingen
Blum, Elberfeld
Gennen, Dormagen
Goldberg, Leverkusen
Burry, Leverkusen

T a g e s o r d n u n g .

1.) Neue Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter ab 1.April 1944
   a) Verpflegungssätze der Ostarbeiter,
   b) Verpflegungsgeldzuschuß für Ostarbeiter unter 21 Jahren,
   c) Steuerliche Behandlung des Verpflegungsgeldzuschußes,
   d) Verpflegungskosten der nicht einsatzfähigen Angehörigen von Ostarbeitern,
   e) Abzug der Beträge für Verpflegung und Unterkunft im Krankheitsfalle,
   f) Schlechterstellung der Ostarbeiter mit weniger als RM 150,-- monatlich,
   g) DAF.-Beitrag für Ostarbeiter.
2.) Lohntransfer-Fragen,
3.) Berechnung des Lohnausfalles durch Fliegeralarm,
4.) Berechnung des Lohnausfalles infolge Dienstes bei der Heimatflak,
5.) Einführung reichseinheitlicher Vordrucke seitens der Behörden bei Lohnauskünften und dergl.,
6.) Weitere Vereinfachung bei der Eintragung der Arbeitsunterbrechungen in die Quittungskarten der Invalidenversicherung,
7.) Ankündigung weiterer Vereinfachungen auf dem Gebiete der Lohnabrechnung,
8.) Verwendung von Lohntüten mit durchsichtigem Fenster,
9.) Verschiedenes.

Die Arbeitstagung wurde eingeleitet durch einen Vortrag des Herrn Oberreg.Rat Dr.Knolle, RAM. Berlin, am Samstag, den 24.6.44; der Vortrag behandelte das Thema "Die lohnpolitische Entwicklung". Einen Auszug aus diesem Vortrag bringen wir in der beifolgenden Anlage.

Tagung am Sonntag, den 25.Juni 1944

Vor Beginn der Sitzung gedachte Dr.Popp des Herrn Wolff, Uerdingen, der bei dem Fliegerangriff auf Krefeld mit seiner Familie den Tod gefunden hat.-

Punkt 1) Neue Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter ab 1.April 1944

a) Verpflegungssätze der Ostarbeiter.

Durch die Anordnung über die Vereinheitlichung von Unterbringungs- u. Verpflegungssätzen (RABl.1943 Nr.17/18 S.I/345) sind die Anrechnungssätze

1. für Gemeinschaftsunterkunft auf RM o,50
2. für Vollverpflegung " RM 1,--

täglich mit Wirkung ab 1.7.43 einheitlich festgesetzt worden. Zu diesen Anrechnungssätzen tritt ein Zuschlag von RM o,10 für Schwer- oder Langarbeiter und RM o,25 für Schwerstarbeiter. Als Vollverpflegung gilt die Gewährung von Frühstück mit Morgenkaffee, Mittagessen und Abendbrot. Diese Regelung gilt für alle deutschen und ausländischen Arbeitskräfte. Lediglich für die Ostarbeiter bestand bis zum 1.4.44 eine abweichende Regelung, nach der ein feststehender Monatsbetrag von RM 45,-- für Verpflegung und Unterkunft in Abzug gebracht werden mußte. Infolge der neuen Einsatzbedingungen für Ostarbeiter ist der Abzug für Verpflegung und Unterkunft der seit dem 1.7.43 gültigen Anordnung angepaßt worden..

Einige Werke erblicken in der Differenzierung der Verpflegungssätze eine Arbeitserschwerung. Dormagen hatte bisher für die Lagerinsassen eine Sondergenehmigung des zuständigen Treuhänders für Anwendung eines Einheitssatzes von RM 1,50 für Unterkunft und Verpflegung. Zwecks Gleichschaltung der Ostarbeiter mit den übrigen Lagerinsassen hat Dormagen in Abänderung der neuen Vorschriften für Ostarbeiter dem zuständigen Treuhänder einen Antrag unterbreitet, um den Einheitssatz von RM 1,50 auch auf die Ostarbeiter anwenden zu können. Einige Lohnabteilungen haben mit dem Abzug für Unterkunft und Verpflegung nichts zu tun, weil hier die Ausgabe der Verpflegungskarten durch die Lagerverwaltung vorgenommen wird.

Dr.Popp war der Ansicht, daß diese Angelegenheit kaum einheitlich für alle Werke geregelt werden könne und es vielmehr Aufgabe der einzelnen Werke sei, die Angelegenheit entsprechend ihrer betrieblichen Organisation selbst zu regeln.

b) Verpflegungsgeldzuschuß für Ostarbeiter unter 21 Jahren.

Gemäß § 3 Ziffer 9 der Durchführungsverordnung kann jugendlichen Ostarbeitern unter 21 Jahren, sofern sie noch nicht die höchste tarifliche Altersstufe erreicht haben, ein Verpflegungsgeldzuschuß bis zu RM 1,-- je Kalendertag gewährt werden. Leverkusen hat die Abstufung dieses Verpflegungsgeldzuschußes nach einer Tabelle vorgenommen, die nach der Höhe des Nettolohnes und des Lebensalters ausgerichtet ist. Diese Tabelle wird schon seit einigen Jahren mit Zustimmung des zuständigen Treuhänders für jugendliche Polen benutzt.

Ludwigshafen hat die alte Regelung, wonach für Jugendliche mit geringem Verdienst der Nettolohn auf RM 12,-- pro Monat erhöht werden kann.

c) Steuerliche Behandlung des Verpflegungsgeldzuschußes.

Nach den allgemeinen Grundsätzen dürfte der Verpflegungsgeldzuschuß unter den Begriff "steuerpflichtiger Arbeitslohn" fallen. Oberregie-

rungsrat Dr.Knolle machte darauf aufmerksam, daß das unter bestimmten Voraussetzungen zu gewährende Verpflegungsgeld an Jugendliche unter 21 Jahren bei Betriebsauslagerung steuerfrei gezahlt werden kann ( siehe D.St.Ztg. Nr.16/44 S.163). Es sei allerdings nicht damit gesagt, daß diese Regelung auch auf den Verpflegungsgeldzuschuß für jugendliche Ostarbeiter bezogen werden könne. Leverkusen hat diese Frage dem Reichsfinanzministerium zur Entscheidung unterbreitet. Über das Ergebnis der Anfrage wird den einzelnen Werken rechtzeitig Mitteilung zugehen.

d) Verpflegungskosten der nicht einsatzfähigen Angehörigen von Ostarbeitern.

Nach der alten Regelung wurde den nicht einsatzfähigen Angehörigen der Ostarbeiter freie Unterkunft und Verpflegung gewährt. Dem Unternehmer konnte jedoch durch das Finanzamt auf Antrag die Genehmigung erteilt werden, die Kosten für Unterkunft und Verpflegung, und zwar für Kinder unter 10 Jahren mit RM o,75 und für Kinder unter 14 Jahren mit RM 1,-- pro Kalendertag von der Ostarbeiterabgabe in Abzug zu bringen.

Gemäß § 8 Ziffer 1 der neuen Regelung kann der Unternehmer vom Lohn des Ostarbeiters für Unterkunft und Verpflegung der nicht einsatzfähigen Familienangehörigen folgende Tagesbeträge abziehen:

| | | |
|---|---|---|
| für Erwachsene | RM | 1,50 pro Tag |
| für Kinder unter 10 Jahren | " | o,75 " " |
| für Kinder unter 14 Jahren | " | 1,-- " " |

In Ziffer 2 dieses Paragraphen heißt es jedoch:

"Die Vorschriften des Absatzes 1 finden keine Anwendung, soweit den Ostarbeitern aufgrund einer Anordnung, Tarifordnung, Betriebs- oder Dienstordnung kostenlose Unterbringung oder kostenlose Verpflegung zusteht."

Es kommt nun ganz darauf an, wie die einzelnen Werke diese Angelegenheit vor dem Inkrafttreten der neuen Verordnung gehandhabt haben. Leverkusen hat z.B. von Anfang an keine Kosten für Unterkunft und Verpflegung für nicht einsatzfähige Angehörige vom Lohn der Ostarbeiter einbehalten. Um nun eine Schlechterstellung der Ostarbeiter nach den neuen Bestimmungen zu vermeiden, werden diese Kosten werksseitig übernommen. Wegen der lohnsteuerlichen Behandlung dieser vom Werk getragenen Kosten hat Leverkusen ebenfalls eine Anfrage an das RFM. gerichtet und bei Bejahung der Steuerpflicht gebeten, für die evtl. Pauschalversteuerung einen reichseinheitlichen Hundertsatz zu bestimmen.

In Ludwigshafen müssen die Ostarbeiter auch für ihre nicht einsatzfähigen Kinder und sonstigen Angehörigen die Verpflegungskarten kaufen. Höchst regelt die Frage betr. Verpflegungskosten für nicht einsatzfähige Familienangehörige von Fall zu Fall.

e) Abzug der Beträge für Unterkunft und Verpflegung im Krankheitsfall.

Diese Frage ist im § 9 der Durchführungs- u. Ergänzungsverordnung wie folgt geregelt:

"Kann ein in einer Gemeinschaftsunterkunft untergebrachter und vom Betrieb unmittelbar oder mittelbar verpflegter Ostarbeiter wegen Krankheit oder Unfalls nicht arbeiten, so hat der Unternehmer, soweit nicht Krankenhauspflege gegeben wird, Unterkunft und Verpflegung zu stellen und die dafür festgelegten Sätze für die ersten drei Tage der Krankheit von dem vor oder nach der Krankheit erzielten Arbeitsentgelt des Ostarbeiters abzuziehen. Mit Beginn des vierten Krankheitstages treten die Vorschriften über die Leistungen der Krankenversorgung in Kraft."

Hieraus kann gefolgert werden, daß der Ostarbeiter mit Beginn des vierten Krankheitstages die Kosten für Verpflegung und Unterkunft in Höhe der vorgeschriebenen Sätze von dem Krankengeld bezahlen muß. Analog dieser Schlußfolgerung haben ja auch die deutschen Gefolgschaftsmitglieder im Krankheitsfall die Wohnungsmiete und auch die Kosten des Lebensunterhalts aus den Krankengeldbezügen zu bestreiten.

Zur Vereinfachung des Einziehungsverfahrens der Unterkunfts- und Verpflegungsgelder im Krankheitsfall werden die mitteldeutschen Werke sowie Leverkusen die alte Regelung bis zur Veröffentlichung der neuen Durchführungsbestimmungen beibehalten. Hiernach wird den Lohnbüros das gesamte Krankengeld zur Verrechnung mit den Kosten für Verpflegung und Unterkunft überwiesen. Der Ostarbeiter erhält darüber von der Krankenkasse eine Abrechnung.

f) Schlechterstellung der Ostarbeiter mit weniger als RM 150,- monatl.

Dieser vom Aluminiumwerk Bitterfeld vorgebrachte Punkt hat zu einem Vergleich der neuen Lohnbedingungen mit der alten Ostarbeiterregelung geführt. Um eine klare Übersicht zu bekommen, mußte berücksichtigt werden, daß schon in der alten Regelung gewisse Begünstigungsmomente enthalten waren; z.B. wurde der Bruttolohn für jugendliche Ostarbeiter auf einen Mindestbetrag von RM 48,-- pro Monat tabellarisch festgesetzt. Darüber hinaus konnte unter gewissen Voraussetzungen der Nettolohn auf RM 12,--pro Monat erhöht werden. Anstelle des garantierten Mindestbruttolohnes (RM 48,-- pro Monat) sowie der gegebenen Möglichkeit, den Nettolohn für Jugendliche auf RM 12,-- zu erhöhen, kann nach der neuen Regelung den jugendlichen Ostarbeitern der Verpflegungsgeldzuschuß gewährt werden. Bei Berücksichtigung dieser Möglichkeit ist keine Schlechterstellung der unter RM 102,-- liegenden Bruttolöhne im allgemeinen zu erkennen. Bei den Bruttolohnstufen von RM 102,-- bis RM 120,-- pro Monat ergeben sich ohne Berücksichtigung des Verpflegungsgeldzuschußes mindestens gleiche Nettobeträge wie früher. Bei den über RM 120,-- liegenden Lohnstufen sind die Auszahlungsbeträge in allen Fällen günstiger.

Bei allen diesen Vergleichen muß ferner beachtet werden, daß eine Lohnstufe nach der alten Regelung nicht so ohne weiteres derselben Lohnstufe unter Berücksichtigung der neuen Lohnbedingungen gleichgesetzt werden kann. Denn nach den neuen Lohnbedingungen erhalten die Ostarbeiter die Zuschläge für Überstunden und Sonntagsarbeit, sodaß sich bei gleichgebliebenen Stundenleistungen höhere Bruttolöhne gegenüber der alten Regelung ergeben und somit auch ein entsprechend höherer Nettolohn zur Auszahlung kommt. Durch den Fortfall der 20%igen Sonderprämie für besonders fleissige und dauernd bewährte Ostarbeiter dürfte ebenfalls keine Schlechterstellung eintreten, weil die Betriebsprämien bezw. Akkorde ab 1.4.44 mit 100% zur Auszahlung kommen, während diese Mehrverdienste vorher nur in Höhe von 70% angewiesen wurden.

g) DAF.-Beitrag für Ostarbeiter.

Bezüglich Aufnahme der Ostarbeiter in die DAF. gab Leverkusen eine Vereinbarung mit der zuständigen Kreissachwaltung -vorbehaltlich Zustimmung der Zentralstelle für die Finanzwirtschaft der DAF. - bekannt, wonach die jugendlichen Ostarbeiter nach der Vollendung des 14. Lebensjahres zur Beitragsleistung in der DAF. herangezogen werden.--

Abschließend zu den vorstehenden Punkten kam noch allgemein zum Ausdruck, daß die neuen Beschäftigungsbedingungen der Ostarbeiter, die eine Gleichschaltung mit den übrigen Ausländern herbeiführen

sollten, doch noch wesentliche Unterschiede enthalten und dadurch die Durchführung der Verordnung erschweren. Dr.Knolle gab hierzu einige Gründe bekannt, die immer noch zu einer gewissen Sonderbehandlung führen.

Ziß, Bitterfeld, wies darauf hin, daß man in den Verordnungen den Gedanken der Vereinfachung durchaus vermisse und erhob die Frage, warum immer noch soviel Kompliziertheit in die neuen Bestimmungen hineingebracht würde. Hierzu bemerkte Dr.Knolle, daß bei der Vorbereitung einer Verordnung eben noch zu viele Stellen mitwirken und es deshalb oft sehr schwierig sei, eine einfache Regelung zu treffen. Die gewünschten Vereinfachungen ließen sich trotz des oftmals nur geringen Prozentsatzes der dadurch Benachteiligten einfach nicht durchführen.

Breitmeyers Anfrage nach einer tabellarischen Erfassung der verschiedenen Begünstigungsfaktoren bei den unteren Einkommen wurde von Dr.Knolle dahingehend beantwortet, daß die obersten Reichsstellen sich wohl mit der Herausgabe einer besonderen Abzugstabelle für Ostarbeiter befaßt hätten, die Durchführung dieser Absicht jedoch an dem Papiermangel gescheitert sei.

Punkt 2) Lohntransfer-Fragen.

Dormagen berichtete über Unzulänglichkeiten, die sich im Hinblick auf den Lohntransfer beim Einsatz von Eheleuten ergeben. Es wird als Härte empfunden, daß die Männer, deren Nettoverdienst das Kontingent (z.B. RM 200,-- monatl.) erheblich übersteigt, die überschießenden Beträge nicht transferieren können und die Ehefrauen mit geringerem Verdienst das Kontingent nicht ausnutzen können. Die Frage lautete nun: Ist es möglich, den überschießenden Betrag aus dem Verdienst des Ehemannes auf das Kontingent seiner Frau anzurechnen? Leverkusen hat diese Frage der Fabrikbuchhaltung vorgetragen, welche den fraglichen Fall an die Zentralfinanzverwaltung in Berlin zwecks Prüfung und Klarstellung weitergeleitet hat. Über das Ergebnis wird den einzelnen Werken Mitteilung zukommen.

In diesem Zusammenhang dürfte auch interessieren, daß Leverkusen den vom Oberfinanzpräsidenten (Devisenstelle Mitteldeutschland) festgesetzten Anrechnungsbetrag von RM 50,-- für die Lebensführung bei eingesetzten Eheleuten nicht doppelt berücksichtigt. Bei einem Ehepaar tritt schon durch die Verbilligung der Wohnungsmiete eine Senkung dieser Kosten ein. Nach Auffassung der Rechtsabteilung im Einvernehmen mit der Fabrikbuchhaltung kann bei Ehepaaren ein Abzug von RM 75,- bis RM 80,-- zur Bestreitung der Lebenshaltungskosten als ausreichend angesehen werden. Hierdurch wird den verheirateten Frauen, soweit sie mit dem Ehemann an ein und derselben Stelle arbeiten, Gelegenheit gegeben, ihren Lohntransfer zu erhöhen.

Höchst erblickt in der den meisten ausländischen Gruppen gegebenen Möglichkeit, ihre nicht ausgenutzten Kontingente der letzten drei Monate überweisen zu können, eine Erschwerung. Die einfachste Regelung sei für die Italiener getroffen worden, die ihre Lohnersparnisse in voller Höhe monatlich überweisen können und für die deshalb rückwirkend Überweisungen nicht mehr in Frage kommen.

Ziß, Bitterfeld, hat insofern -insbesondere bei slowakischen Arbeitern- Schwierigkeiten, als die bei der Entlassung zur Auszahlung gekommenen Beträge nicht mehr transferiert werden können. Die übrigen Werke helfen sich in diesen Fällen dadurch, daß sie die betr. beim Bankinstitut geführten Konten erst nach der Überweisung des bei der Entlassung ausgezahlten Betrages abmelden. Eine gleiche Handhabung wurde auch Bitterfeld empfohlen.

Punkt 3) Berechnung des Lohnausfalles durch Fliegeralarm.

Wolfen-Film erkundigte sich nach der Art der Ermittlung des Gesamtbestandes der Arbeiter für die Durchführung des Pauschalverfahrens beim Lohnausfall durch Fliegeralarm. Einzelne Arbeitsämter verlangen, daß dafür der Effektivbestand für jeden einzelnen Tag und nicht der Durchschnittsbestand des jeweiligen Lohnzahlungszeitraumes zugrunde gelegt wird. Ferner begnügen sich einzelne Arbeitsämter nicht mit der Angabe der Gesamt-Kopfstärke sondern verlangen für die Erstattungsberechnung die Zugrundelegung der Anzahl der wirklich anwesend gewesenen Arbeiter; d.h. also, daß z.B. die Anzahl der Kranken, Beurlaubten usw. besonders ermittelt und vorher in Abzug gebracht werden muß. Schwierigkeiten entstehen ferner noch dadurch, daß der Durchschnittsstundenlohn für männliche und weibliche Arbeiter getrennt ermittelt werden muß. In Mitteldeutschland hat das Arbeitsamt sogar verlangt, daß der Durchschnittsstundenlohn getrennt für Facharbeiter und Betriebsarbeiter ermittelt wird. Es erhob sich nunmehr die Frage, ob in der Durchführung des Pauschalverfahrens gewisse Vereinfachungen und Erleichterungen zu erreichen sind. Oberregierungsrat Dr. Knolle empfahl eine entsprechende Eingabe bei dem zuständigen Sachbearbeiter im Reichsarbeitsministerium. Die Eingabe soll folgende Punkte enthalten:

1.) Berücksichtigung des durchschnittlichen Gesamtbestandes in dem jeweiligen Lohnzahlungszeitraum mit der Maßgabe, daß die Gesamt-Kopfstärke und nicht die Zahl der Gesamt-Anwesenden der Berechnung zugrunde zu legen ist.

2.) Zulassung eines einheitlichen Durchschnitts-Stundenlohnes für die gesamte Belegschaft, also nicht getrennt nach Männern, Frauen, Facharbeitern und Betriebsarbeitern.

Punkt 4) Berechnung des Lohnausfalles infolge Dienstes bei der Heimatflak.

Stuhlfauth, Leuna, berichtete über die Arbeitsbelastung durch die Einzelnachweisung der Ausfallstunden infolge Dienstes bei der Heimatflak. Da sich andere Arbeitsämter mit der summarischen Nachweisung in dem Erstattungsantrag begnügen, soll das RAM. um eine Anweisung an die Arbeitsämter gebeten werden, daß diese sich mit der summarischen Nachweisung allgemein zu begnügen haben. Es ist jedoch hierbei zu beachten, daß die Unterlagen eine Nachprüfung im einzelnen ermöglichen.

Punkt 5) Einführung reichseinheitlicher Vordrucke seitens der Behörden bei Lohnauskünften und dergl.

Durch die insbesondere in den mitteldeutschen Betrieben eingesetzte größere Anzahl von Arbeitskräften aus dem Protektorat erwächst Wolfen-Film eine Arbeitsbelastung der hierfür notwendigen Ausfertigung vielseitiger Bescheinigungen. In diesem Zusammenhang wies Leverkusen auf die Anweisung des GBA. betr. Lohnbescheinigungen für die Bemessung der Dienstpflichtunterstützung im RABl. Nr.16/44 S.I/192 hin. Da diese Anweisungen nur innerhalb des Reichsgebietes Gültigkeit haben, will ORR. Dr. Knolle sich freundlicherweise bemühen, daß eine Verständigung in dieser Angelegenheit zwischen den Reichs-u. Protektoratsstellen zustande kommt.

Punkt 6) Weitere Vereinfachung bei der Eintragung der Arbeitsunterbrechungen in die Quittungskarten der Invalidenversicherung.

Leverkusen gab ein Rundschreiben des Leiters der Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (Aktenzeichen III A 146/44) vom 21.4.44 betr.

Eintragung der Fehlzeiten in die Quittungskarte der Invalidenversicherung bekannt, in dem folgendes gesagt ist:

"Bei Fehlzeiten infolge Krankheit von mehr als einem Kalendermonat ist unter dem Beschäftigungsdatum in Klammer nur die Anzahl der Monate anzugeben, z.B. (2 Monate krank). Die einzelnen Daten sind nicht erforderlich. Monatsteile gelten als volle Beitragsmonate."

Wenn also beispielsweise ein Gefolgschaftsmitglied vom 12.3. - 17.5. arbeitsunfähig erkrankt war, sieht die Eintragung folgendermaßen aus:

Beschäftigungszeit

vom 1.1. - 31.12.44
( 1 Monat krank )

Dies bedeutet weiterhin eine erfreuliche Erleichterung, weil nun die einzelnen Unterbrechungszeiten nicht mehr aus der Gesamt-Beschäftigungszeit herausgenommen zu werden brauchen.- Diese Vereinfachung wurde zur Kenntnis genommen und allgemein sehr begrüßt.

Punkt 7) Ankündigung weiterer Vereinfachungen auf dem Gebiete der Lohnabrechnung.

Leverkusen wies darauf hin, daß sich die obersten Reichsbehörden und die Reichsgruppe Industrie mit weiteren Vereinfachungsbestrebungen auf dem Gebiete der Lohnverrechnung beschäftigen. Es sei damit zu rechnen, daß einige der wesentlichsten Punkte der bisher behandelten Vereinfachungen demnächst Gesetzeskraft erhalten werden. Nachstehend geben wir einige der wichtigsten Punkte bekannt:

1.) Den Betrieben soll z.B. nahegelegt werden zu prüfen, ob für sie der Übergang zur vierteljährlichen Gehaltszahlung bei monatlichen Teilzahlungen günstiger ist.

2.) Es ist zu erwarten, daß die Betriebe -soweit bisher noch nicht geschehen- zur monatlichen Lohnabrechnung mit einer Teilzahlung übergehen müssen. Wenn jedoch Betriebe bisher ohne Teilzahlung ausgekommen sind, kann es dabei sein Bewenden haben. Ferner soll anderen Werken die Möglichkeit gegeben werden, zu nur einer Auszahlung pro Monat, jedoch nach vorheriger Beratung im Vertrauensrat, überzugehen.

3.) Bei der Ermittlung der Überstundenzuschläge soll den Werken eine Möglichkeit gegeben werden, von der Gesamtzahl der monatlichen Normalstunden auszugehen, d.h. also, daß dabei nicht mehr die Stundenleistungen der einzelnen Tage für die Zuschlagsermittlung ausgewertet zu werden brauchen. Von der gesamten Normalstundenzahl wären dann die unentschuldigten Fehlstunden abzuziehen. Die durch Umlegung von Arbeitszeiten, z.B. zur Erlangung des Frühschlußes an Samstagen, sich etwa ergebenden kleinen Differenzen innerhalb der angrenzenden Monate gleichen sich erfahrungsgemäß im Laufe der Zeit aus.

4.) Da es noch viele Betriebszweige gibt, bei denen unterschiedliche Mehrarbeitszuschläge , z.B. für die 1 Überstunde 15%, für die darüber hinausgehenden Überstunden 20 bezw. 25% gezahlt werden, soll den Betrieben eine Möglichkeit gegeben werden, nach Zustimmung des zuständigen Treuhänders einen einheitlichen Überstundenzuschlag von höchstens 25% zu zahlen.

Punkt 8) Verwendung von Lohntüten mit durchsichtigem Fenster.

Aus der Aussprache ging hervor, daß bezüglich Beschaffung von Lohntüten mit durchsichtigem Fenster und der dafür erforderlichen Ausnahmegenehmigung keine weiteren Schwierigkeiten zu verzeichnen sind.

Punkt 9) Verschiedenes.

a) Versteuerung der Wegegelder.

Wolfen-Farben hatte auf die unterschiedliche steuerliche Behandlung zwischen Fahrtkosten und Wegegelder hingewiesen. Leverkusen gab einen Runderlaß des RFM. bekannt, nach dem nur die Wegegelder für auswärtige Beschäftigung im Baugewerbe steuerfrei gezahlt werden können und für diese Regelung besondere Gründe vorgelegen haben.

b) Erfahrungsaustausch über Auslagerung der Lohnabteilungen.

Fast alle Werke haben eine Auslagerung von Material und die Sicherstellung von Maschinen vorgenommen. Als einziges Werk hat bisher Ludwigshafen seine gesamte Lohnabteilung nach außerhalb verlegt. Hermann, Lu., gab einen Bericht über den jetzigen Gang der Geschäftsabwicklung. Danach ist eine kleine Bereitschaft im Werk verblieben und führt die betrieblich gebundenen Arbeiten durch. Sie sorgt gleichzeitig für die reibungslose Abwicklung des Pendelverkehrs zwischen dem Werk und der ausgelagerten Lohnabteilung, sodaß sich mittlerweile alles gut eingespielt hat.

c) Auslösungsgelder.

Bezugnehmend auf die in der Anordnung zur Regelung der Arbeitsbedingungen bei anderweitigem Einsatz des Gefolgschaftsmitgliedes (RABl. 1943 S.I/544) festgesetzten Versetzungs-u. Abordnungsgelder hat Leverkusen im Einvernehmen mit Herrn Dir.Dr.Bertrams und der Zentralsteuerabteilung Frankfurt die I.G.-Regelung über die Zahlung von Auslösungsbeträgen kurz zusammengestellt. Die I.G.-Regelung darf jedoch nur für I.G.-Baustellen angewandt werden. Ein Abdruck dieser Übersicht wurde den einzelnen Herren ausgehändigt.

d) Fehlstunden-Statistik.

Bei der Erstellung der Fehlstunden Statistik ist die Ermittlung der Sollstundenzahl am wichtigsten. Calle & Co., Wiesbaden, arbeitet dabei nicht nach Stunden sondern nach Schichten. Mit Rücksicht auf den hohen Zeitaufwand, den die Durchführung der Statistik erfordert, wäre eine vierteljährlich nur einmalige Erhebung sehr erwünscht. Dann liesse sich die Arbeit auch ohne Bindung besonderer Kräfte nebenher mit durchführen.

e) Ziß, Bitterfeld, teilte unter Zustimmung der übrigen Anwesenden mit, daß sich die rechtzeitige Bekanntgabe der Auszahlungsbedingungen für die Jahresprämie 1943 durch das Büro Bertrams in erfreulicher Weise günstig auf die Erledigung der Arbeiten ausgewirkt habe.

Gefolgschaftsabteilung

Lev.-I.G.Werk, der
7. Juli 1944

Bericht über meine Dienstreise nach Berlin, Reichsarbeitsministerium, am 1.6.1943.

Betr.: Ostarbeiter-Sparen.

Die ungenügende Beteiligung der Ostarbeiter an der Ostarbeiter-Spareinrichtung wird hauptsächlich darauf zurückgeführt, daß die Angehörigen in der Heimat die gesparten Beträge nur in Höhe von 50% abheben können. Die Ostarbeiter haben deshalb auch kein Vertrauen zu dieser Einrichtung und sind darüber unzufrieden. Zur Begründung dieser Maßnahme verwies Herr Min.Rat Dr.Münz auf die Maßnahmen innerhalb des Reiches in Bezug auf Bindung der Kaufkraft (Eisernes Sparen usw.). In den besetzten Ostgebieten lägen die Dinge genau so. Die Versorgung der Ostgebiete mit Bedarfsartikeln könne nur in sehr beschränktem Umfang durchgeführt werden. Wenn nun die Spargelder in voller Höhe zur Auszahlung gebracht würden, entstünde ein Kaufkraftüberschuß. Dieser würde inflationistische Auswirkungen nach sich ziehen bzw. Unzufriedenheit darüber aufkommen lassen, daß im Verhältnis zu dem zur Verfügung stehenden Geld kein entsprechender Warenbestand vorhanden ist.

Bei der nächsten Werbung werden wir die Ostarbeiter auf den Sinn der Begrenzung aufmerksam machen.

Betr.: Urlaubsdauer für die zum Kriegseinsatz gekommenen Frauen.

Soweit Frauen aus Betrieben kommen, die aufgrund der gesetzlichen Maßnahmen infolge der totalen Kriegsführung stillgelegt wurden, finden hinsichtlich Anrechnung der im stillgelegten Betrieb verbrachten Dienstjahre für die Festsetzung der Urlaubsdauer die Bestimmungen der "Verordnung über die Stillegung von Betrieben zur Freimachung von Arbeitskräften" vom 21.3.40 sowie die dazu gehörige Durchführungsverordnung vom 27.8.40 Anwendung.

Betr.: Entgeltabrechnungen der Ostarbeiter.

Herr Oberreg.Rat Dr.Knolle hatte keine Bedenken, wenn wir in die Entgeltabrechnungen für die Ostarbeiter auch die Ostarbeiterabgabe mit einbeziehen. Infolge dieses Zugeständnisses kann die Lohnabrechnung für die Ostarbeiter mittels Buchungsmaschinen erstellt werden, andernfalls die gesamte Abrechnungsarbeit manuell bewältigt werden müßte. Da in den Großbetrieben die Lohnabrechnung fast ohne Ausnahme mittels Buchungsmaschinen erstellt wird, tritt durch die vorstehende Regelung eine sehr erhebliche Arbeitserleichterung ein.

Betr.: Eintragung der Arbeitsunterbrechungen in die Quittungskarte der Invalidenversicherung.

Herr Oberreg.Rat Dr.Kurzwelly nahm Bezug auf den von Herrn Dr.Hackstein veröffentlichten Aufsatz in der Zeitschrift "Der deutsche Volkswirt" vom 19.3.43 Seite 731 und stellte eine im Sinn des darin enthaltenen Vorschlags abgefaßte Verordnung in Aussicht. Diese Verordnung würde bestimmt noch vor Ende dieses Jahres herauskommen, sodaß die zu Beginn des kommenden Jahres anfallenden Arbeiten hinsichtlich Eintragung der Beschäftigungszeiten in die Quittungskarte der I.V. sehr wesentlich vereinfacht werden.

Betr.: Beitragsregelung in der Kranken- u. Arbeitslosenversicherung bei Arbeitsunterbrechung ohne Entgeltfortzahlung.

Herr Oberreg.Rat Dr.Kurzwelly stimmte unserer Auffassung, daß bei unbezahltem Urlaub bis zu 5 Wochen auch der Beitrag zur I.V. mit eingehalten werden müßte, zu. Da in diesen Fällen von dem Lohn ausgegangen werden muß, der erzielt worden wäre, wenn keine Arbeits-



b.w.

nung kennen zu lernen. Er hatte die bei uns erhaltene Information dazu benutzt, einen Entwurf für eine Verordnung vorzubereiten, deren Inhalt er mit mir noch vor der Weitergabe durchsprechen wollte. In der Präambel dieses Entwurfes heißt es, daß die Verordnung den Zweck habe, den Betrieben eine Möglichkeit zu geben, von sich aus Vereinfachungen durchzuführen. Dieser Entwurf enthält folgende Punkte:

1.) Es wird den Betrieben nahegelegt zu prüfen, ob für sie der Übergang zur vierteljährlichen Gehaltszahlung bei monatlichen Teilzahlungen günstiger ist.

2.) Den Betrieben wird vorgeschrieben (Soll-Vorschrift), zur monatlichen Lohnabrechnung mit einer Teilzahlung überzugehen (in Lev. und bei den meisten größeren I.G.-Werken hat man seit Mitte des Jahres 1942 schon die monatliche Lohnabrechnung mit nur einer Teilzahlung durchgeführt). Soweit Betriebe bisher ohne Teilzahlung ausgekommen sind, kann es dabei sein Bewenden haben. Ferner wird anderen Werken die Möglichkeit gegeben, nur zu einer Auszahlung pro Monat - jedoch nach vorheriger Beratung im Vertrauensrat - überzugehen.

3.) Die Ermittlung der Überstundenzuschläge, die in Leverkusen schon seit langem in vereinfachter Weise erfolgt, wird allgemein der deutschen Wirtschaft zur Durchführung empfohlen. Wir werten bei der Ermittlung der Überstundenzuschläge nicht die Stundenleistungen der einzelnen Tage aus, sondern gehen dabei von der normalen Arbeitszeit des ganzen Monats aus, also unter Ausschluß der Sonntage-u. Dummelschichten. Alle über diese normale Arbeitszeit hinaus in dem betr. Monat verfahrenen Stunden sind Überstunden und somit zuschlagpflichtig. Reg.Rat Blumensaat prüfte diese Handhabung eingehend bei uns nach, wobei sich keinerlei Differenzen gegenüber der anderen Errechnungsweise ergaben.

4.) Da es noch viele Betriebszweige gibt, bei denen unterschiedliche Mehrarbeitszuschläge z.B. für die 1.Überstunde 15% für die darüber hinausgehenden Überstunden 20 bezw. 25% gezahlt werden, soll den Betrieben eine Möglichkeit gegeben werden, nach Zustimmung des zuständigen Treuhänders einen einheitlichen Überstundenzuschlag von höchstens 25% zu zahlen.

5.) Die vereinfachte Form der Urlaubsgelderrechnung in der chem. Industrie soll auch in der übrigen Wirtschaft eingeführt werden.(Hierbei wird der Verdienst der letzten 4 Monate zugrunde gelegt; die Errechnung des Schichtlohnes für einen Urlaubstag ist denkbar einfach, indem der Lohn der letzten 4 Monate durch 100 dividiert wird.)

6.) Unsere Leverkusener Handhabung in der Berechnung des Zuschusses zum Krankengeld soll auch der übrigen Wirtschaft empfohlen werden.

Herr Dr.Blumensaat erkundigte sich dann nach unseren Erfahrungen hinsichtlich Überführung der neuen Verordnung über die Lohn- u. Einsatzbedingungen der Ostarbeiter in die Praxis. Dabei [illegible] er ausdrücklich, daß unsere Eingabe vom 25.1.44 betr. Entgeltzahlung an Ostarbeiter im Krankheitsfall, in der wir auf [illegible]

schiedene Unzulänglichkeiten hingewiesen hatten, wesentlich zu der Neuregelung beigetragen habe. Ich teilte Herrn [illegible] mit, daß die Anpassung der Lohn-u. Einsatzbedingungen der Ostarbeiter an die Bedingungen der übrigen Ausländer von der Gefolgschaft sehr begrüßt worden sei, denn nun können die Lohnberechnungen der Ostarbeiter mit in die allgemeine Lohnabrechnung aufgenommen werden. Die bisher notwendig gewesene Spezialberechnung fällt somit fort.

Über weitere bei uns eingesehene Gepflogenheiten will Herr [illegible] Blumensaat sich noch in einigen anderen Betrieben informieren. Danach beabsichtigt er, die Schlußbesprechung über diese Punkte bei uns in Leverkusen durchzuführen.

Lev.-I.G.Werk, den 23.5.44

Mte Sonderaufgabe

Betr.: Entgelttabelle der Ostarbeiter.

Zwecks Förderung der Leistungssteigerung und des Sparwillens der Ostarbeiter machen wir den Vorschlag, die bisherige Entgelttabelle der Ostarbeiter ausser Kraft zu setzen.

Begründung:

Ein sehr erheblicher Teil der zum Einsatz gekommenen Ostarbeiter besteht aus Jugendlichen. Der den Jugendlichen nach Abzug des Betrages für Unterkunft und Verpflegung verbleibende Nettobetrag erscheint uns auf die Dauer gesehen zu gering, als daß dadurch eine Leistungssteigerung zu erwarten wäre. Trotz getrennter Auslöhnung der Ostarbeiter von den übrigen Ausländergruppen läßt es sich in der Praxis nicht vermeiden, daß die zur Auszahlung gekommenen Beträge an Angehörige anderer Nationen den Ostarbeitern zur Kenntnis gebracht werden. Immer wieder werden am Löhnungstag die Ostarbeiter vorstellig und beklagen sich unter Berufung auf die übrigen Ausländer über die geringe Auszahlung. Da im allgemeinen die Betriebe mit den Arbeitsleistungen der Ostarbeiter zufrieden sind, halten wir es im Interesse der Leistungssteigerung für zweckmässig, wenn der Ostarbeiter auch einen entsprechenden Nutzen aus seiner erhöhten Leistung erhält. Wir glauben auch, dass der Ostarbeiter sich bisher vom Sparen ausgeschlossen hat, weil ihm nur ein geringer Nettobetrag ausgezahlt worden ist.

Wir bitten deshalb zu prüfen, ob nicht die Entgelttabelle durch eine Tabelle, die nur die Ostarbeiterabgabe enthält, zu ersetzen wäre. Dabei müßte, ähnlich wie in der Lohnsteuertabelle, die Progressivität entsprechend berücksichtigt werden. Um den vielen Jugendlichen einen Ansporn für vermehrte Leistung zu geben möchten wir vorschlagen, dass bei Vollbeschäftigung ein Betrag von RM 8,-- pro Monat garantiert wird. Der dann nicht gedeckte Teil der Kosten für Unterkunft und Verpflegung müßte vom Unternehmer getragen werden. Mit anderen Worten: der Unternehmer wäre gleichzeitig verpflichtet, mit dem Vollbetrag für Unterkunft und Verpflegung von RM 45,-- pro Monat entsprechend herunterzugehen. Wenn nun bei dem Entwurf einer neuen Tabelle über die Ostarbeiterabgabe noch bei den unteren und mittleren Einkommen eine Ermäßigung vorgenommen wird und gleichzeitig unter Garantierung des Mindest-Monatsbetrages von RM 8,-- die Beträge für Unterkunft und Verpflegung entsprechend reduziert und beide Faktoren miteinander sinnvoll abgestimmt werden, wäre auch ein allmählicher Übergang zu den vollen Abzügen möglich. U.E. wäre es zu begrüssen, wenn für die Festsetzung der Ostarbeiterabgabe der wirklich verdiente Bruttolohn nach den Stufen der allgemeinen Lohnsteuertabelle zugrunde gelegt würde. Dann müßte lediglich für die unteren Stufen eine Mindestnettolohntabelle herausgegeben werden, damit der allmähliche Anlauf der verbilligten Unterkunft-u.Verpflegungssätze sowie der ermäßigten Ostarbeiterabgabe zu den vollen Abzügen für den Unternehmer ersichtlich wird.

Meine Entgelttabelle [illegible] s.w.
mit Wirkung vom 1.5.43

Zur besseren Übersicht unseres Vorschlages erlauben wir uns eine Tabelle beizufügen, die jedoch nur als Beispiel gedacht und für die praktische Durchführung noch zu roh gehalten ist.

Ebenso sind die Höhe der Ostarbeiter-Abgabe und die Höhe des Nettolohnes in etwa eingesetzt worden; sie sind nur zur Illustrierung gedacht. Grundsätzlich und zwecks Verfeinerung kann die Ostarbeiterabgabe erhöht und der Nettolohn entsprechend gesenkt werden.

Leverkusen, den 2.2.43

| 1 Monatslohn | 2 Ostarbeiter-Abgabe | 3 Unterkunft u. Verpflegung | nur als Übersicht gedacht: Nettolohn |
|---|---|---|---|
| bis RM 42,-- | - | bis 34,-- | RM 8,-- |
| von bis | | | |
| 42,01 - 44,20 | - | 34,-- | bis 10,20 |
| 44,21 - 46,80 | - | 35,-- | - 11,80 |
| 46,81 - 49,40 | - | 36,-- | - 13,40 |
| 49,41 - 52,-- | - | 37,-- | - 15,-- |
| 52,01 - 54,60 | - | 38,-- | - 16,60 |
| 54,61 - 57,20 | 0,50 | 39,-- | - 17,70 |
| 57,21 - 59,80 | 1,-- | 40,-- | - 18,80 |
| 59,81 - 62,40 | 1,50 | 41,-- | - 19,90 |
| 62,41 - 65,-- | 2,-- | 42,-- | - 21,-- |
| 65,01 - 67,60 | 2,50 | 43,-- | - 22,10 |
| 67,61 - 70,20 | 3,-- | 44,-- | - 23,20 |
| 70,21 - 72,80 | 4,-- | 45,-- | - 23,80 |
| 72,81 - 75,40 | 5,50 | 45,-- | - 24,90 |
| 75,41 - 78,-- | 7,-- | 45,-- | usw. |
| 78,01 - 80,60 | 8,50 | 45,-- | |
| 80,61 - 83,20 | 10,-- | 45,-- | |
| 83,21 - 85,80 | 11,50 | 45,-- | |
| 85,81 - 88,40 | 13,-- | 45,-- | |
| 88,41 - 91,-- | 14,50 | 45,-- | |
| 91,01 - 93,60 | 16,-- | 45,-- | |
| 93,61 - 96,20 | 17,50 | 45,-- | |
| 96,21 - 98,80 | 19,-- | 45,-- | |
| 98,81 -101,40 | 20,50 | 45,-- | |
| | usw. | | |

Streng vertraulich!

Bericht über die Besprechung mit den Herren Ministerialräten Dr.Münz, Dr.Zschucke und Oberreg.Rat Dr.Knolle im RAM., Berlin, am 14.4.1943.

1. Einheitslohnabzug.

Herr Ministerialrat Dr.Münz teilte mit, daß die Arbeiten zwecks Schaffung eines Einheitslohnabzuges ruhten. Im Einvernehmen mit der Parteikanzlei und dem Chef der Reichskanzlei hätte der Reichsmarschall angeordnet, daß vorläufig keine Maßnahmen auf dem Gebiete des Einheitslohnabzuges getroffen werden sollen. Herr Dr.Münz wies bei dieser Gelegenheit noch auf unsere Mitarbeit und auf die Zeitungsaufsätze des Herrn Dr.Hackstein hin. Auch diese Mitarbeit hätte dazu beigetragen, daß die Maßnahmen in Bezug auf die Vereinfachungsbestrebungen zweckmässig begrenzt worden sind.

2. Entgelttabelle der Ostarbeiter.

Herr Min.Rat Dr.Münz gab zur Kenntnis, daß eine neue Ostarbeiter-Entgelttabelle ausgearbeitet sei und ab 1.5.43 Gültigkeit habe. In der neuen Tabelle sind die Nettolöhne der Ostarbeiter, namentlich in den unteren Einkommensstufen, durch gleichzeitige Senkung der Ostarbeiterabgabe wesentlich erhöht; ferner wird jetzt den Ostarbeitern eine Lohnabrechnung zugestanden. Wegen Klarstellung eines weiteren strittigen Punktes wurde ich an Herrn Oberreg.Rat Dr. Oermann im R.F.M. verwiesen.

3. Pauschverfahren bei der Ermittlung der Ausfallstunden infolge Fliegeralarm.

In einer Besprechung mit Herrn Min.Rat Dr.Zschucke konnte ich unsere schriftliche Eingabe noch erläutern. Herr Dr.Zschucke begrüßte es sehr, daß von der Wirtschaftsseite aus praktische Anregungen gegeben würden; er hielt unsere Eingabe für sehr begründet und versprach eine in unserem Sinn liegende Klarstellung bis Anfang Mai.

4. Ausfallvergütung.

In der Besprechung mit Herrn Min.Rat Dr.Zschucke konnte darauf hingewiesen werden, daß die getroffene Regelung Unklarheiten hinsichtlich ihrer Anwendung bei monatlichen Lohnabrechnungsterminen enthalte. Der von uns gemachte Vorschlag zur Ergänzung der Anordnung wurde gutgeheißen und soll , nachdem von hier aus eine schriftliche Eingabe erfolgt ist, durch eine Dienstanweisung an die Arbeitsämter durchgeführt werden.

Die Besprechung erfolgte auf Veranlassung und durch Vermittlung des Herrn Dr.Hackstein.

Lev.-I.G.Werk, den 16.4.43

Ø Herrn Dir.Dr.Kühne
" Dir.Dr.Brüggemann

I. G. Leverkusen

Abteilung Gefolgschafts-

8

An das
Fabrikkontor

| Ihre Zeichen | Ihre Nachricht vom | Unsere Zeichen | Tag |
|---|---|---|---|
| | | Mo/Bo. | 21. 4. 1944 |

Betreff:

Unter Bezugnahme auf die Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter vom 25.3.44 und Verordnung zur Durchführung und Ergänzung der Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter vom 26.3.44 sind wir damit einverstanden, daß die Tabelle über Verbilligung der Unterkunfts- und Verpflegungssätze für jugendliche Polen und Polinnen vom 1.5.42 auch auf Ostarbeiter und Ostarbeiterinnen Anwendung findet.

Gefolgschafts-Abteilung

Mauchenberg

Lgr.-Nr. 9846 208 G 1256

Von den etwa 138 Russen-Familien sind 43 ohne Mann.

Im Arbeitseinsatz stehen: 102 Ehefrauen
118 Kinder

Es arbeiten nicht: 32 Ehefrauen
142 Kinder unter 10 Jahren
47 " " 14 "
5 " über 14 Jahre
4 Mütter
2 sonstige Angehörige.

Für Unterkunft und Verpflegung der nicht einsatzfähigen Familien-Angehörigen kann vom Lohn des Ostarbeiters eingehalten werden:

| | | |
|---|---|---|
| für Erwachsene | RM 1,50 | pro Tag |
| " Kinder unter 10 J. | " 0,75 | " " |
| " Kinder unter 14 J. | " 1,-- | " " |

Der geldliche Wert hierfür beläuft sich auf RM 6.540,-- pro Monat.

Bisher konnten wir für Unterkunft und Verpflegung für Kinder unter 10 Jahren und unter 14 Jahren die vorstehend genannten Sätze von RM 0,75 bezw. RM 1,-- von der Ostarbeiterabgabe abziehen. Die Ostarbeiterabgabe war eine Abgabe des Unternehmers. Diese Abgabe war der Unterschied zwischen dem Lohn eines vergleichbaren deutschen Arbeiters und dem Lohn, den der Ostarbeiter aufgrund der Ostarbeiterentgelttabelle erhielt. In der beifolgenden Übersicht haben wir einige Beispiele gegeben, aus denen zu erkennen ist, daß sich die Ostarbeiter durch die neue Lohnregelung unter Berücksichtigung des Abzuges für Unterkunft und Verpflegung nichteinsatzfähiger Angehöriger bedeutend schlechter stehen.

Da die Betriebe schon bei der alten Lohnregelung häufig über Schwierigkeiten mit den Ostarbeitern klagten und sich dabei insbesondere auf die günstigeren Lohnbedingungen der übrigen ausländischen Arbeitskräfte bezogen, bitten wir zu entscheiden, ob wir den Abzug durchführen oder aufgrund des §8 Ziffer 2 der Verordnung zur Durchführung der Verordnung über die Einsatzbedingungen der Ostarbeiter (RGBl. Nr.10/44 S.1/135) davon Abstand nehmen sollen. In dieser Bestimmung heißt es:

"Die Vorschriften des Absatzes 1 finden keine Anwendung, soweit den Ostarbeitern auf Grund einer Anordnung, Tarifordnung, Betriebs- oder Dienstordnung kostenlose Unterbringung oder kostenlose Verpflegung zusteht."

Es wäre u.E. noch festzustellen, ob den Ostarbeitern bei der Anwerbung Zusagen bezüglich Gewährung von freier Unterkunft und Verpflegung für die nicht einsatzfähigen Familienangehörigen gemacht worden sind.----

Wir wollen von dem Abzug der Kosten für Unterkunft und Verpflegung für nichteinsatzfähige Angehörige von Ostarbeiterfamilien Abstand nehmen.

| | Alte Regelung netto RM. | Neue Regelung netto RM. |
|---|---|---|
| R 719 Antonow | 60,-- | 74,75 |
| R 1202 " Ehefrau | 43,50 | 44,98 |
| | 103,50 | 119,73 |
| 1 Kind unter 10 Jahren 30 x 0,75 = 22,50 | | ./. 22,50 + |
| | 103,50 | 97,23 |
| R 701 Maschok | 60,-- | 74,49 |
| R 1198 " Ehefrau | 36,-- | 36,99 |
| | 96,-- | 111,48 |
| 3 Kinder unter 10 Jahren 3 x 22,50 = 67,50 | | ./. 67,50 + |
| | 96,-- | 43,98 |
| R 732 Sischonok | 63,-- | 80,15 |
| Ehefrau krank 45,-- | | |
| 1 Kind u. 10 J. 22,50 | | ./. 67,50 + |
| | 63,-- | 12,65 |
| R 388 Berenikow Frau (Mann tot) | 37,50 | 39,07 |
| R 404 Berenikow Tochter | 25,50 | 32,80 |
| R 562 " Tochter | 33,-- | 40,62 |
| | 96,-- | 112,49 |
| R 719 Posipkin | 54,-- | 65,44 |
| R 1212 " Ehefrau | 34,50 | 34,83 |
| R 747 " Sohn | 3,-- | 16,58 |
| | 91,50 | 116,85 |
| 1 Kind unter 10 J. 22,50 | | |
| 1 " " 14 " 30,-- | | ./. 52,50 + |
| | 91,50 | 64,35 |

+ Diese Beträge wurden nach der alten Regelung in der gleichen Höhe von der Gesamt-Ostarbeiterabgabe in Abzug gebracht.

Dr.Fritz Hackstein
Leverkusen

Leverkusen-I.G.Werk, den
10. März 1943

6

Herrn

Ministerialrat Dr.Münz

B e r l i n SW 11
Saarlandstr.96

Lieber Herr Münz!

Betr.: Entgelttabelle der Ostarbeiter, Ihr Schreiben vom 3.3.43

Mit Interesse habe ich von Ihrer Mitteilung Kenntnis genommen, daß eine Besprechung mit sämtlichen beteiligten Ressorts anberaumt worden ist, in der eine andere als die bisher geltende Lösung in der Entlohnung der Ostarbeiter gesucht werden soll. Zunächst erscheint es mir sehr wichtig, daß die Notwendigkeit einer Änderung bereits erkannt worden ist und daß man grundsätzlich nach einer anderen Lösung sucht. Der Hinweis des zuständigen Sachbearbeiters, daß ich bei meiner Anregung ausser acht gelassen habe, daß bereits nach der jetzigen Regelung der jugendliche Ostarbeiter zum Teil ein höheres Netto-Entgelt erhält als der vergleichbare deutsche Arbeiter, trifft nicht zu. Ich habe alles wohl bedacht und dabei insbesondere die Lage des jugendlichen Ausländers berücksichtigt. Dieser ist aus der elterlichen Betreuung herausgenommen und muß nun für seine Existenz selbst sorgen. Das ist ihm aber in Anbetracht der Tariflöhne und der Kosten für die Lebenshaltung nicht möglich. Mein Vorschlag basiert deshalb auch nicht auf der Erhöhung der Bruttolöhne sondern auf der Verbilligung der Kosten für Unterkunft und Verpflegung und auf einer, den geringeren Löhnen angepaßten Senkung der Ostarbeiter-Abgabe. Die deutschen Jugendlichen sind entweder nur Zusatz-Verdiener, oder sie befinden sich in einem Lehr- bzw. Anlernverhältnis; ihre Fürsorge ist durch die Struktur des Familienrechtes, des Familienlebens sowie des Jugendschutzgesetzes gewährleistet. Die jugendlichen deutschen Arbeiter stehen immer noch nicht in vollem Erwerbsleben. Ich erinnere hierbei an den in jüngster Zeit erst herausgestellten Begriff "Erziehungsbeihilfe", welcher aus dem Lohnbegriff ganz und gar herausgenommen worden ist.

Im übrigen habe ich in meinem Vorschlag ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die beigefügte Tabelle nur als Beispiel gedacht und für die praktische Durchführung noch zu roh gehalten ist. Aber m.E. kann die Neuregelung der Ostarbeiter-Entlohnung nur auf eine Erhöhung des Nettolohnes und damit auf eine Reduzierung der bisherigen Abzüge hinauslaufen. Ob nun der von mir in Vorschlag gebrachte Ausgangsnettolohn von RM 8,-- in etwa zu hoch gegriffen worden ist und dafür vielleicht ein Betrag von RM 5,-- bis RM 6,-- pro Monat vorgesehen werden kann, halte ich von untergeordneter Bedeutung. Ich hoffe, Ihnen mit vorstehenden Ausführungen gedient zu haben und schließe mit den besten Grüßen und

Heil Hitler!

Ihr gez. Dr.Hackstein

b.w.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 100

KUEHNE

DEFENSE EXHIBIT

No. 100

NUMBERED FOR REFERENCE 100

SUBMITTED 30-3-48

NO.

NAME Kuehne Dx No. 100

30 Mar 48 Kuehne Exhibit No. 100

KUEHNE - Dokument Nr. 100

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Walter R ö t t g e r, erkläre hierdurch, daß mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, daß diese eidesstattliche Versicherung dem Amerikanischen Militärgerichtshof Nr. VI in Nürnberg, Justizpalast, Deutschland, als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine nachstehende Aussage der Wahrheit entspricht.

Zur Person: Ich heiße Walter Röttger, bin am 19.7.1892 in Wuppertal als Sohn des Wilhelm Röttger geboren, bin verheiratet, im Zivilberuf Kaufmann, wohnhaft in Köln-Stammheim, Düsseldorferstraße 388. Seit 1909 bin ich Angestellter der I.G. Farbenindustrie A.G. und bin heute als Bürovorsteher dort tätig.

Zur Sache: Die beigefügten 47 fotografischen Aufnahmen wurden in der Zeit von 1941 bis 1944 von Fotografen des I.G. Werkes Leverkusen teils für die Sozialabteilung, teils für die Werkskulturabteilung des Werkes aufgenommen. Die Bilder vermitteln einen objektiven und wahrheitsgetreuen Eindruck der damaligen Unterkunfts- und Verpflegungsanlagen, die für die Fremdarbeiter des I.G. Werkes Leverkusen bestanden; ferner geben sie Ausschnitte aus der ärztlichen und kulturellen Betreuung der ausländischen Arbeiter wieder.

Unter jedem Bild ist die zutreffende Orts- und Sachbezeichnung wie folgt angegeben:

| | |
|---|---|
| 1 - 3 | Lager Buschweg |
| 4 - 5 | " Flittard |
| 6 | " Buschweg - Poststelle |
| 7 | " " Küche |
| 8 | " " Speiseraum |
| 9 -1o | " " Küche |
| 11 | Kantine im Lager der Ausländer |
| 12 | Vorratsraum |
| 13 | Essenausgabe |
| 14 | Spülküche |
| 15 | Z-Block, Polinnen beim Mitagessen |
| 16 | " Weihnachtsfeier der Polinnen |
| 17 | Polen-Lager, Waschraum |
| 18 | " Plättraum |
| 19 | Ausländer-Lager: Waschraum im Polinnenlager |
| 2o | Lager Flittard, Waschraum |

21. Lager Buschweg - Nähstube
22. " " - Frisörstube
23. " " - Verwaltungsbaracke
24. Polenlager, Postverteilung
25. Briefe in die Heimat
26. Lager Buschweg: Aufenthaltsraum mit Altar
27. " " : Aufenthaltsraum
28. " " : Schlafraum für Polinnen
29. " Flittard für Ostarbeiterinnen
30.-31 Gruppenaufnahmen von Polinnen (zum Heimsenden)
32.-33 Aufenthaltsraum der Westländer
34. " der Franzosen
35. Holländer bei einer Veranstaltung im Erholungshaus
36.-37. Deutschkurse der Ukrainerinnen 1943
38.-39. " für Polinnen 1942
40.-41. Ausländerlager, Z-Block: Sanitätsbaracke
42.-43. Lager Buschweg, Säuglingspflege
44.-47. Russinnen bei der Kartoffelernte im Park 1944.

Walter Röttger

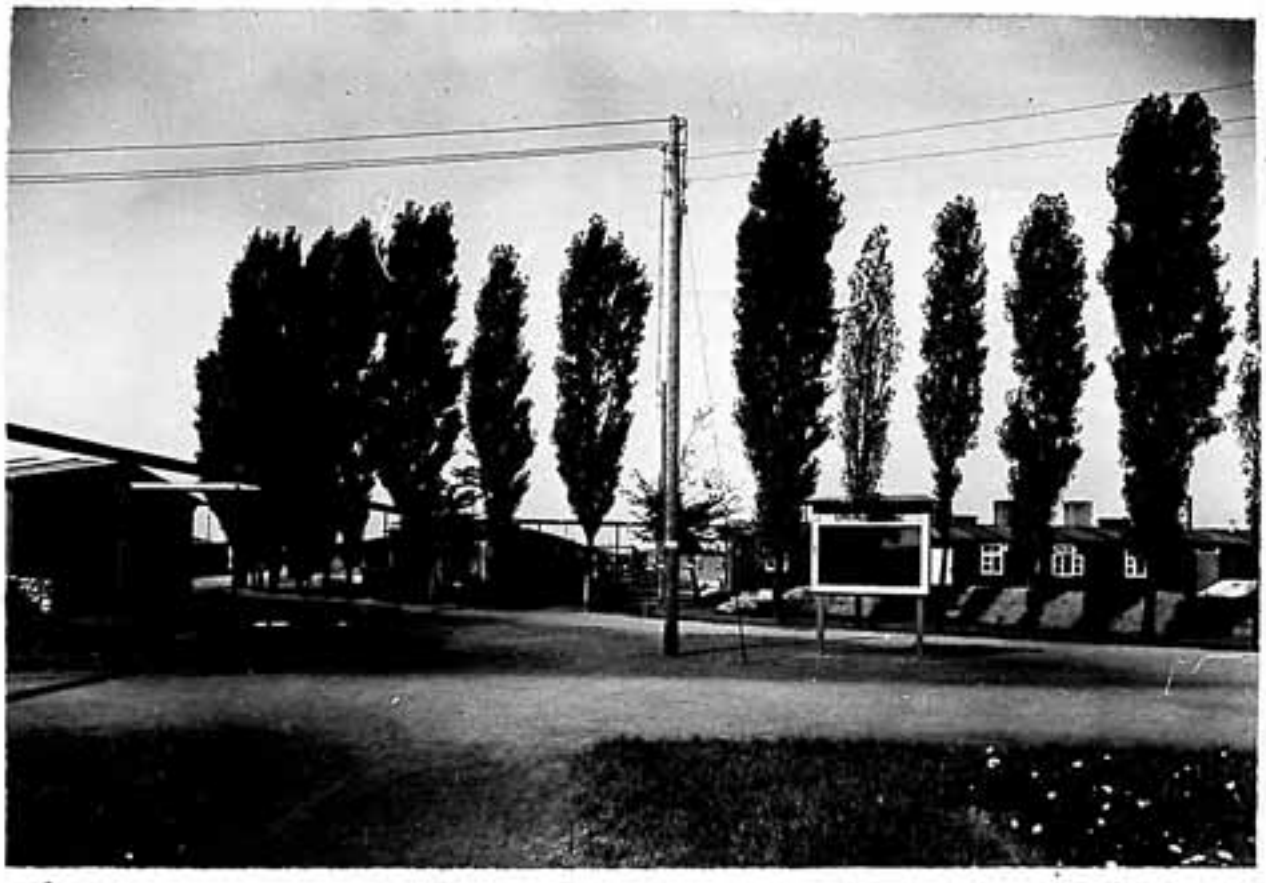
Leverkusen, den 18.3.1948

Unterzeichnet vor mir am 18.3.1948 in Leverkusen von Herrn Walter Röttger, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Hugo Schramm
Defense Counsel
Nürnberg - Tribunal V

Leverkusen, den 18.3.1948

KUEHNE - Doc. 100



1

Lager Camp
Buschweg

2

KUEHNE-Doc. 165

3

Lager Camp
Flittard-Buschweg

4

Lager Camp
Flittard

KUEHNE-
Doc. 100

5

Lager Camp
Flittard

6

Lager Camp Buschweg

Post-office

7

Lager
Camp Buschweg

Küche
Kitchen

8

Speiseraum
Dining-room

KUEHNE - Doc. 107

9 Lager- Buschweg
Camp

Küche
Kitchen

10

KIEHNE - DOC 107

11 Kantine im Lager der Ausländer
Mess in foreigners' camp.

12 Vorratsraum der Polen
Ration store (Poland)

KUEHNE-Doc. 107

13

Polen-Lager
Polish camp

Essenausgabe
Distribution of the food

14

Spül-Küche
Scullery

KUEHNE-Doc.
100

15

Z-Block: Polinnen beim Mittagessen
Polish women having their dinners

16

Z-Block: Weihnachtsfeier für Polinnen
Christmas for Polish women

KUEHNE - Doc. 100

17

Polen-Lager
Polish camp

Waschraum
Washroom

18

Plätt-Raum

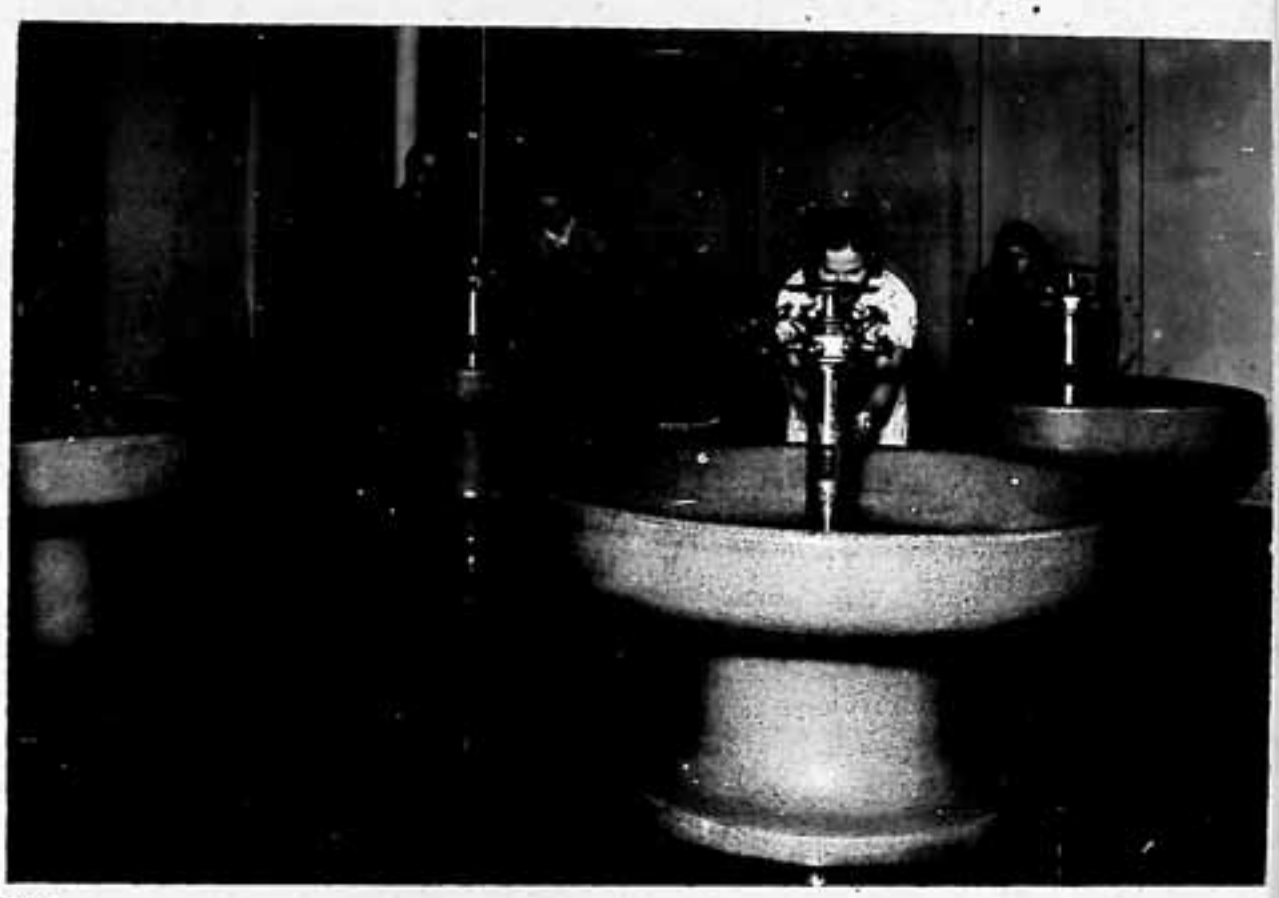
Ironing -room

KUEHNE - Doc. 107

19

Waschraum im Polinnen-Lager.
Washroom in polish women's camp.

KUEHNE-Doc. 100



20 Lager Flittard
Camp

Waschraum
Washing-room

21 Lager Buschweg
Camp

Nähstube
Needle-work-room

22

Lager Buschweg
Camp

Frisörstube
Hairdresser

23

Verwaltungsbaracke
Administrative barrack

24

Polen-Lager
Polish camp

Postverteilung
Distribution of mail

25

Briefe in die Heimat
Letters to the families

KUEHNE - Doc. 107

26 Lager Buschweg: Aufenthaltsraum mit Altar
Camp Buschweg: Rest-room with altar

27 Lager Buschweg Camp Buschweg

KUEHNE - Doc. 100

28 Lager Buschweg Camp

Schlafraum für Polinnen
Bedroom for Polish women

29 Lager Flittard Camp

für Ostarbeiterinnen
for easternworkers

KUEHNE - Doc. 100

30

Gruppenaufnahmen von Polinnen (zum heimsenden)
Groups of Polish women (Photos taken to be send home)

31

KUEHNE - Doc. 167

32

Aufenthaltsraum der Westländer
Rest-room for workers from Western countries

33

34

Aufenthaltsraum der Franzosen
Rest-Room for French workers 1942

35

Holländer bei einer Veranstaltung i. Erholungshaus
Dutch workers entertained in the Erholungshaus
(Recriation-House)

KUEHNE-Doc. 100

36

**Deutschkurse der Ukrainerinnen 1943**
**German language courses for Ukrainian women.**

37

KUEHNE-Doc. 107

38

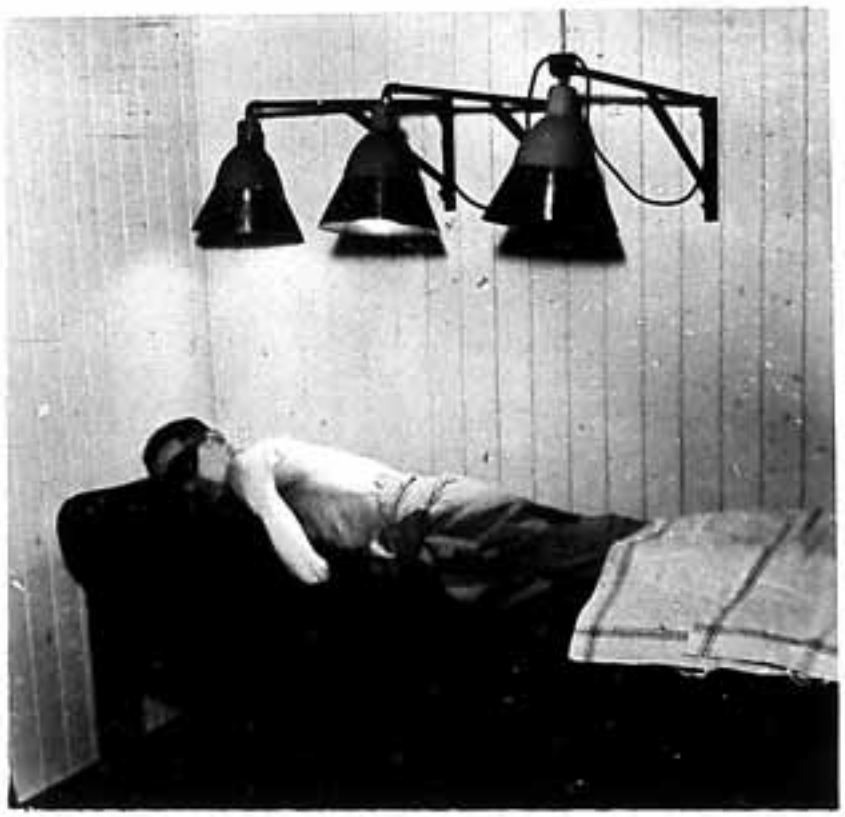
Deutschkurse für Polinnen 1942
German lessons for Polish women

39

KUEHNE - Doc. 107

40

Ausländerlager, Z-Block: Sanitäts-Baracke
Foreigners' camp, Z-Block: Hospital-hut



41

Sanitätsbaracke Hospital-hut

KUEHNE-Doc. 100

42

Lager Buschweg
Camp

Säuglingspflege
Baby-nursing

43

KILEHNE-Dr.
100

44

Russinnen
bei der
Kartoffelernte
im Park 1944

45

46

Russian Women
harvesting
potatoes in
the park 1944

47

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 101

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 101

NUMBERED FOR REFERENCE 101

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Doc No. 101 30 Mar-48 Exhibit 101 Kühne

KUEHNE - Dokument Nr. 101

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Alfons E e l e n , wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Heymannstraße 27, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Alfons Eelen.

Leverkusen, den 11.November 1947.

1.) Ich bin belgischer Staatsangehöriger, von Beruf Kunstmaler und am 7.Dezember 1942 nach Leverkusen gekommen, um dort eine Tätigkeit als kaufmännischer Angestellter bei der I.G.Farbenindustrie A.G. zu übernehmen. In Belgien bestand seinerzeit eine Arbeitsdienstpflicht, aufgrund deren ich mich nach Leverkusen gemeldet habe. Ich war in Leverkusen in der Lieferantenbuchhaltung bis Ende Mai 1945 tätig und wohnte privat im Hotel Niesen in Leverkusen-Wiesdorf. Während der ganzen Zeit meiner Tätigkeit bin ich von meinen Vorgesetzten und von allen Stellen des Werkes, die mit der Behandlung von Ausländerfragen betraut waren und an die ich mich des öfteren zur Erledigung von formellen Angelegenheiten habe wenden müssen, anständig behandelt worden. Mittags und abends bin ich im Werkskasino zusammen mit den deutschen Angestellten des Werkes verpflegt worden; außerdem hatte ich abends noch Gelegenheit, in meinem Hotel zu essen. Es ist mir während meiner ganzen Tätigkeit in Leverkusen von allen beteiligten Stellen einschl. der Kollegenschaft nie zum Bewußtsein gebracht worden, daß ich Ausländer bin und als solcher etwa minderen Rechts sei als die Deutschen.

2.) Desgleichen kann ich erklären, daß viele meiner Landsleute, mit denen ich täglich Umgang gepflogen habe, sich immer sehr lobend und anerkennend über ihre gute Verpflegung, Unterbringung und Behandlung seitens aller deutschen Stellen des Werkes geäußert haben und daß einige von ihnen die Absicht hatten, nach Beendigung des Krieges als Dauerangestellte-bzw. -arbeiter in Leverkusen zu bleiben.

Alfons Eelen

Die vorstehende von mir anerkannte eigenhändige Unterschrift des Alfons Eelen, wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Heymannstraße 27, ist vor mir, Dr. Erna Kroen, Assistentin von Rechtsanwalt Dr. Lummert, Nürnberg, am 11.November 1947, hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

H. Erna Kroen

(Dr. Erna Kroen)
Assistant Defense Counsel
Nuernberg-Tribunal

Leverkusen, den 11.November 1947.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 102

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 102

NUMBERED FOR REFERENCE 102

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Dc No. 102 30 Mar 48
Kühne Exhibit No. 102

Stricken 31 Mar 48 offered for identification

KUEHNE - Dokument Nr. 102

# E i d e s s t a t t l i c h e  E r k l ä r u n g

Ich, Dr. Hans S e e l erkläre hierdurch, daß mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, daß diese eidesstattliche Versicherung dem Amerikanischen Militärgerichtshof Nr. VI in Nürnberg, Justizpalast, Deutschland als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine nachstehende Aussage der Wahrheit entspricht.

Zur Person: Ich heiße Dr. Hans Seel, bin am 9.12.1897 in Leichlingen als Sohn des Wilhelm Seel geboren, bin verheiratet, im Zivilberuf Diplomingenieur, wohnhaft in Leverkusen-Bayerwerk, Carl-Duisbergstraße 329. Im Jahre 1923 trat ich in die Dienste der I.G. Farbenindustrie A.G., Werk Leverkusen, wo ich noch heute tätig bin.

Zur Sache: Die anliegenden 3 Erklärungen

1.) des polnischen Arbeiters Josef M a z u r
2.) des Lucien S i f f e r l i n, der von der französischen Firma Girault zur Betreuung ihrer hier tätigen französischen Arbeiter eingesetzt war,
3.) der Polin Camilla Mazurkiewicz

sind mir im Jahre 1946 freiwillig von den Ausstellern übergeben worden, die sich als Fremdarbeiter in Leverkusen - ebenso wie unzählige andere Fremdarbeiter - sehr wohl fühlten.

Die anliegenden Fotokopieen stimmen mit den Originalen überein.

Ich bestätige hiermit den Inhalt dieser Erklärungen auch auf Grund meines eigenen Wissens als richtig.

Dr. Hans Seel

Leverkusen, den 15.3.1948

Dr. Hans Seel

Unterzeichnet vor mir am 15.3.1948 in Leverkusen von Dr. Hans Seel, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg-Tribunal

Leverkusen, den 15.3.1948

Leverkusen-Wiesdorf, den 9. Juni 1946

Unterzeichneter bescheinigt, dass er als polnischer Staatsangehöriger längere Zeit während des Krieges zwangsweise zum Einsatz bei der I.G.Farbenindustrie Leverkusen gebracht wurde. Ich war in der Abteilung des Oberingenieurs Dr.Seel eingesetzt und erkläre hiermit aus freien Stücken, dass ich unter Leitung des Vorgenannten bei meiner Arbeit stets gut behandelt worden bin. Ich kann dies auch für die mir bekannten polnischen Staatsangehörigen, die mit mir in der gleichen Abteilung arbeiteten, erklären.

Weiter bescheinige ich, und dies auch für eine grosse Anzahl meiner polnischen Kameraden und Kameradinnen, dass wir von der gleichzeitig von Oberingenieur Dr.Seel geleiteten Werkschutzorganisation immer gerecht und hilfsbereit behandelt wurden und dass es uns bekannt war, dass wir uns in dieser Stelle mit unseren Sorgen und Beschwerden wenden konnten. Von hier wurde, wenn es möglich war, stets für Abhilfe gesorgt.

ich arbeit 3 jare 6 monat

Mazur Jozef
Polish Labour Co
Pioneer Corps
by 46 Cadre toy
B.A.O.R.

Leverkusen-Wiesdorf, den 9. Juni 1946

Ich versichere hiermit an Eidesstatt, dass die vorstehende Unterschrift in meiner Gegenwart von Jozef M a z u r freiwillig geleistet wurde.

Felix Loers (Felix Loers)

Betrieb: Phys.techn.Versuche Geb. N 12
Tel. Nr. 2052

# Erklärung

Ich bin von Januar 1943 bis Mai 1945 zusammen mit vielen anderen französischen Arbeitern im Arbeitseinsatz in Leverkusen gewesen. Aus eigener Anschauung und auch aus den Äusserungen anderer französischer Arbeitskameraden weiss ich, dass unseren Staatsangehörigen seitens des Werkschutzes, Büro Dr.Seel, immer einwandfrei und in hilfsbereiter Weise geholfen wurde. Klagen sind mir diesserhalb nie zu Ohren gekommen, im Gegenteil, die Leute suchten vielfach von sich aus dieses Büro auf, um ihre Wünsche (z.B.betreffend Urlaub, Unterkunft, Verpflegung und Lohn ) persönlich vorzutragen, da es ihnen bekannt war, dass ihnen nach Möglichkeit geholfen wurde. Bestimmt versichere ich, dass niemals eine Beschwerde über das Büro Dr.Seel bei mir eingegangen ist.

Falls weitere Auskünfte benötigt werden, stehe ich gerne hierzu zur Verfügung.

Leverkusen, den 8. Juni 1946

S.C.T. sect. post 504/03
par B.P.M. 507

stud. jur. Camilla Masurkiewicz
D. P. [illegible] Bonn, Duisdorf.

Als verschleppte Polin war ich vom Jahre 1942 - 1944 in der chem. Fabrik der I.G. Farben in Leverkusen mit ungefähr [illegible] anderen verschleppten Personen als Arbeiterin beschäftigt.

Während dieser Zeit habe ich mich wiederholt, wie auch andere Arbeiter polnischer Nationalität, Arbeitsverweigerungen zu schulden kommen lassen und drohte mir hierfür wegen Sabotage die Todesstrafe. Ich bin daher auch verschiedentlich mit den Behörden in Konflikt geraten und flüchtete auch mehrmals, wurde jedoch jedesmal zurückgeführt. Bei den Auseinandersetzungen mit der Firma habe ich speziell beim Werkschutz gute Unterstützung gefunden. Es war in unseren Kreisen bekannt, dass uns vom Werkschutz stets direkt oder indirekt geholfen wurde. Wir und speziell ich, bin immer gut und vor allem gerecht behandelt worden. Wenn wir Klagen vorbrachten, wurden die Mängel abgestellt.

Nur der ausserordentlichen Unterstützung des Werkschutzleiters Dr. Hans Seel, Werkschutz-Inspektor Fritz Zimmermann, Werkschutzmann Heinz Köchel und Werkschutzmann Franz Hoffmann, die mir und allen anderen ausländischen Arbeitern sehr zugetan waren, die damals in der I.G. Farben Leverkusen beschäftigt waren, verdanke ich es, dass ich straflos ausgegangen bin und nur auf eine andere Arbeitsstelle verlegt worden war.

Bonn-Duisdorf, den 13. März 1946

stud. jur.
Camilla Masurkiewicz
Camilla Masurkiewicz

bitte wenden !

L e v e r k u s e n, den [illegible]

Es wird hiermit bescheinigt, dass die umstehende Unterschrift in meiner Gegenwart von Frl. Camilla Mazurkiewicz [illegible] geleistet wurde.

Krim. Ober. [illegible]

V

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 103

KUEHNE

~~DEFENSE~~ Krüluve EXHIBIT

No. 103

NUMBERED FOR REFERENCE 103

SUBMITTED 30-3-48

Kuehne Doc No. 103 30 Mar 48 Exhibit No. 103 Krüluve

KUEHNE - Dokument Nr. 103

Paul Zarges

Leverkusen-Wiesdorf
Kaiserstraße 35

Ich, Paul Zarges, wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Kaiserstr. 35, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Paul Zarges

Betr.: Arbeitseinsatz von Russenkindern

Die Beschäftigung von Russenkindern ist nicht auf die Initiative der Werksleitung zurückzuführen. Vielmehr sind im Herbst 1943 die Eltern an uns herangetreten mit dem Wunsch, ihre Kinder auf dem Werk zu beschäftigen. Es handelt sich also um Kinder, die im Verband ihrer Familie innerhalb unserer Läger wohnten und tagsüber ohne Aufsicht waren. Aus diesem Grunde hielten es die Eltern für begrüssenswert, wenn die Kinder tagsüber beschäftigt werden könnten und somit unter Aufsicht stehen würden. Demzufolge hat unsere Arbeiterannahme Auftrag erhalten, diese Kinder zwecks Beschäftigung mit leichter Arbeit bis zu 4 Stunden am Tage den Betrieben zu vermitteln. Insbesondere sollten sie mit Spülarbeit in den Laboratorien, mit leichten Vorbereitungsarbeiten in den Lehrwerkstätten - die auf ein späteres Ziel der handwerklichen Ausbildung gerichtet waren - beschäftigt werden.
Ein Teil der Jugendlichen wurde mit dem Aufnageln von Gummiplättchen auf Filz-Galoschen innerhalb unserer Werkschuhpflege beschäftigt. Ein gewisser Zwang zur Arbeit ist werksseitig nie ausgeübt worden. So erklärt es sich auch, dass diese Jugendlichen, hinsichtlich der täglichen Arbeitszeit, unterschiedlich gearbeitet haben und zwar ein Teil 4 Stunden und teilweise 6 - 8 Stunden. Der Wunsch auf die Beschäftigung von über 4 Stunden pro Tag hinaus kam aus den Kreisen der Eltern sowie der Kinder selbst. An den einzelnen Arbeitsstellen ist immer wieder festgestellt worden, dass die Kinder, die zur Arbeit erschienen, große Lust und Freude bei der Arbeit hatten.

Aus den Rundschreiben der Sozial-Abteilung - damals Gefolgschafts-Abteilung - die die Arbeitslenkung betreffen, geht auch eindeutig hervor, dass Kinder unter 12 Jahren nicht zum Arbeitseinsatz kommen durften und die Beschäftigung für Kinder von 12 bis 14 Jahren nur in Ausnahmefällen und nur mit geeigneten leichten Arbeiten bis zu 4 Stunden, als zulässig erklärt wurden. Nachtarbeit sowie Sonn- u. Feiertagsarbeit wurden ausgeschlossen. (Siehe Rundschreiben vom 27.5.44 Nr. 895).

Mit Rundschreiben vom 12. 9. 44, Nr. 910, wurde den Betrieben mitgeteilt, dass die Beschäftigung von Kindern unter 14 Jahren auch über 4 Stunden täglich ausgedehnt werden kann, wenn es sich um entsprechende, dem jugendlichen Alter angepasste Arbeiten handelt. Es wurde aber die Bedingung daran geknüpft, dass Überanstrengungen und gesundheitliche Schädigungen nicht vorkommen dürften.

Lev.-Bayerwerk,
den 6. 2. 1948

Paul Zarges
Paul Zarges

bitte wenden

Unterzeichnet vor mir am 6. 2. 1948 in Leverkusen von Paul Zarges, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgegebene Person bekannt ist.

Lev.-Bayerwerk,
den 6. 2. 1948

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 104

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 104

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Kuehne Doc. No. 104 30 Mar 48
Kühne Exhibit No. 104

KUEHNE - Dokument Nr. 104

Hermann Morsch

Leverkusen-Schlebusch I
Haberstrasse 33

Jch, Hermann Morsch, wohnhaft in Leverkusen-Schlebusch I, Haberstr.33, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Jch erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Betr.: Arbeitseinsatz von Russenkindern.

Jn unserem Werk Leverkusen (Farbenfabriken Bayer) sind nach den noch vorhandenen Unterlagen insgesamt
männliche 30
weibliche 23
Russenkinder beschäftigt worden.
Als Sachbearbeiter Der Sozial-Abteilung gebe ich aufgrund der von mir geprüften Unterlagen nachstehend eine Aufstellung der Betriebe in denen die Russenkinder am Tage ihres Wegganges beschäftigt gewesen sind.

| Betrieb | männl. | weibl. |
|---|---|---|
| Laboratorien | 7 | 12 |
| Wäscherei | | 1 |
| Lehrwerkstätten | 10 | 2 |
| Photo-Betrieb | 8 | 3 |
| Werks-Kasino | | 1 |
| Pharma-Betrieb | 3 | 3 |
| Einkauf-Büro | | 1 |
| Werksschuhrep. | 9 | |
| Farbenlager | 1 | |

Leverkusen-Bayerwerk,
den 7.2.1948

Hermann Morsch
Hermann Morsch

Unterzeichnet vor mir am 7.2.1948 in Leverkusen von Hermann Morsch, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebene Person bekannt ist.

Leverkusen-Bayerwerk
den 7.2.1948

Dr. Erna Kroen
Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 105

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. ~~105~~

NUMBERED FOR REFERENCE 105

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 105 Kühne Exh. 105

31 Mar 48

KUEHNE - Dokument Nr. 105

# E i d e s s t a t t l i c h e  E r k l ä r u n g

Ich, Dr. Hans S e e l, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Carl Duisbergstraße 329, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache. Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Dr Hans Seel

Dr. Hans Seel

Das Arbeitslager war eine Einrichtung der Geheimen Staatspolizei, Düsseldorf, welche dazu etwa Ende 1943 gelegentlich eines Besuches des damaligen Regierungsrates N o s k e der Firma die Auflage erteilte. Auflagegemäß hatte die Firma das Terrain, Unterkunft, Verpflegung und Kleidung zu stellen.Eine weitere Auflage erhielt die Firma in sofern, dass sie die Insassen des Lagers in ihrem Betrieb zu beschäftigen hatte. Damit die Interessen und der Ruf der Firma gewahrt blieben, wurden der Staatspolizei einige Werksangehörige zur Verfügung gestellt zur Sicherung einer einwandfreien Verwaltung. Diese Werksangehörigen schieden aber, auch wenn sie durch die Firma weiter entlohnt werden mussten, aus dem direkten Dienst der Firma aus, da sie alle Anweisungen über Diensteinrichtungen, Befugnisse und Führung des Lagers direkt durch die Staatspolizei entgegennahmen. In dieser Beziehung war der Wille der Firma ausgeschlossen. Kurz gesagt oblag der ökonomische Teil der Firma einschl. der Entlohnung für geleistete Arbeit der Insassen, während alle anderen Angelegenheiten, die sich auf Führung und Behandlung der Insassen bezogen,allein von der Geheimen Staatspolizei geregelt wurden.

Eine Meldepflicht über Vorgänge in dem Lager für unsere Firma bestand nicht. Diese Meldungen hatten laut Anweisung der Geheimen Staatspolizei durch das Lager an die Kriminalpolizei zu erfolgen. Über Vorgänge in dem Lager können also seitens der Firma keine Auskünfte erteilt werden. Von unserer Firma erfolgte immer wieder Hinweis an die Lagerleitung dafür zu sorgen, dass den Leuten gute Unterkünfte und gute Verpflegung gegeben würden. Zusätzlich wurden diesem Lager trotz entgegenstehender Anordnung der Geheimen Staatspolizei, die vorschrieb, den Leuten nur eine verminderte Ration zu geben, bis zu 2oo Ltr. Essen pro Tag zusätzlich gegeben.

Bei täglichen Ab- und Zugängen betrug die Belegschaft des Lagers bis zu 12o Mann. Es handelte sich bei den Insassen um kriminelle, kriminell rückfällige und arbeitsscheue Personen. Zuweisungen zum Lager erfolgten ausschließlich durch die Polizei, nie durch das Werk. Das Werk hat aber darauf geachtet, daß niemand länger als 52 Tage im Lager war und von den Insassen eine für das Lager größere Zahl nach ihrer Entlassung später als freie Arbeiter übernommen.

Das Lager wurde 1944 aufgelöst.

Dr Hans Seel

Dr. Hans Seel

Leverkusen-Bayerwerk, den 6.Februar 1948

Unterzeichnet vor mir am 6. Februar 1948 von Dr. Hans Seel, welcher

mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Leverkusen-Bayerwerk, den 6.2.1948. Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal ✓

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 106

KUEHNE

~~DEFENSE~~ Kühne EXHIBIT

No. 106

NUMBERED FOR REFERENCE 106

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 106 31 Mar 48 Kühne Exh. No. 106

**KUEHNE - Dokument Nr. 106**

Paul Zarges

Leverkusen-Wiesdorf
Kaiserstraße 35

Ich, Paul Zarges, wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Kaiserstraße 35, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Ich bin am 21. November 1927 bei der I.G.Farbenindustrie A.G. eingetreten und seit dem Jahre 1930 in der Abteilung Arbeiterannahme tätig. Als Vertreter des Leiters der Abteilung Arbeiterannahme hatte ich über die Fragen, die den Arbeitseinsatz von Arbeitskräften betrafen, genaue Kenntnis.

Ich erkläre hiermit, daß sich bei den deutschen und ausländischen Arbeitskräften, die während des Krieges durch die Arbeiterannahme personaltechnisch erfaßt wurden und zum Arbeitseinsatz gelangten, keine Häftlinge aus Konzentrationslagern befunden haben.

Lev.-Bayerwerk,
den 4. 3. 1948

Paul Zarges
---
Paul Zarges

Unterzeichnet vor mir am 4. 3. 1948 in Leverkusen von Paul Zarges, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgegebene Person bekannt ist.

Lev.-Bayerwerk,
den 4. 3. 1948

Dr. Hugo Schramm
---
Dr. Hugo Schramm
Rechtsanwalt Defense Counsel

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 107

KUEHNE

Kühne

~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 107

NUMBERED FOR REFERENCE 107

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 107 Kühne Exh. No. 107

31 Mar 48

KUEHNE - Dokument Nr. 107

Hermann Morsch.

Leverkusen-Schlebusch I,
Haberstr.33.

Ich, Hermann Morsch, wohnhaft in Leverkusen-Schlebusch I, Haberstr.33, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.

Ich erkläre an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Ich bin am 1.5.1919 bei den Farbenfabriken vorm.Friedrich Bayer & Co., Leverkusen, der Rechtsvorgängerin der I.G.-Farben-Industrie, eingetreten. Als Sachbearbeiter und auf Grund meiner Kenntnis der vorhandenen Unterlagen gebe ich hiermit die Erklärung ab, daß seitens der Sozial-Abteilung, die für die Einstellung von Arbeitskräften letzten Endes zuständig war, während des Krieges keine Häftlinge aus Konzentrationslagern eingestellt worden sind.

Leverkusen-Bayerwerk,
den 5.3.1948.

Hermann Morsch

Hermann Morsch.

Unterzeichnet vor mir am 5.3.1948 in Leverkusen von Hermann Morsch, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgegebene Person bekannt ist.

Leverkusen-Bayerwerk,
den 5.3.1948.

Dr. Hugo Schramm

Dr. Hugo Schramm
Rechtsanwalt Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 108

KUEHNE

Kühne

~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 108

NUMBERED FOR REFERENCE 108

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc No. 108 31 Mar 48 Kühne Exh. No. 108

KUEHNE - Dokument Nr. 108

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr. Fritz Raspe, technischer Direktor der Titangesellschaft m.b.H. Leverkusen, geboren am 19.3.1886, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Carl Rumpffstraße 69, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.

Ich erkläre an Eides statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Mein Schwager war politischer Häftling von 1936 bis 1937, meine Schwägerin das Gleiche und anschließend im KZ bei Nordhausen von 1937 bis 1938. Da beide mir mitteilten, daß die Behandlung während der Zeit ihrer Gefangenschaft normal war, konnte ich nicht annehmen, daß damals Greueltaten in den Konzentrationslägern vorkamen. Aus Gründen der Sicherheit meiner Familie habe ich jedoch über diese Lage der mir befreundeten Familie Kühne sowie meinen anderen Freunden keine Mitteilung gemacht.

Dr. Fritz Raspe

Leverkusen, den 21.2.1948

Unterzeichnet vor mir am 21.2.1948 in Leverkusen von Dr. Fritz Raspe, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr.Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal√

Leverkusen, den 21.2.1948

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 109

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 109

NUMBERED FOR REFERENCE 109

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 109 31 Mar 48
Kühne Exh. No. 109

KUEHNE - Dokument Nr. 109

# E i d e s s t a t t l i c h e  E r k l ä r u n g.

Ich, Dr. Arthur Koepchen, wohnhaft in Essen-Bredeney, Maybachstr.13, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache. Ich erkläre hierdurch an Eides statt folgendes:

Mir wurde, wie ich mich zu entsinnen glaube, im Frühjahr 1943, aus Äußerungen des Herrn Generaldirektors Carl Hold von den Steinkohlenzechen Victoria Mathias, Graf Beust und Friedrich-Ernestine in Essen bekannt, daß der als sein Nachfolger vorgesehene, kurz zuvor eingetretene Bergwerksdirektor R i c k e n von der Gestapo auf dem Zechenbüro verhaftet wurde, weil es dieser zur Kenntnis gekommen war, daß Herr Ricken in einer bei der Zechendirektion üblichen Postbesprechung, an der nur 5 Personen teilnahmen, sich dahin geäußert hatte, daß der Krieg für Deutschland verloren ginge. Nach seiner Verhaftung wurde Herr Ricken vom Berliner Volksgerichtshof zum Tode verurteilt und hingerichtet, was im Ruhrrevier allgemeine Empörung auslöste.

Genauere Einzelheiten über die Äußerungen des Herrn Ricken, die ich ja nicht selbst gehört habe, und über seine Einstellung zum 3. Reich kann ich nicht angeben. Ich habe nur ein einziges Mal Herrn Ricken gesehen und gesprochen (aber nicht in politischen Dingen) kurz nachdem er seinen Dienst auf den genannten Zechen angetreten hatte.

Essen, den 28. Januar 1948. Arthur Koepchen.

Ich beglaubige hiermit die vorstehende Unterschrift des Herrn Dr. Arthur Koepchen aus Essen-Bredeney.

Essen, den 28. Januar 1948.

Notar.

Urkundenrolle Nr. 54/1948.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 110

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 110

NUMBERED FOR REFERENCE 110

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 110 31 Mar 48
Kühne Exh. No. 110

KUEHNE - Dokument Nr. 110

# FELTEN & GUILLEAUME CARLSWERK
## AKTIENGESELLSCHAFT · KÖLN-MÜLHEIM

R B Nr. 0/0550/0018 · Drahtwort: Carlswerk Köln · Fernschreibverkehr: K 3813 (Meldename Carlswerk Köln)
Ruf: Ortsverkehr die Sammelnummern 61141 u. 62141, Fernverkehr 61251 u. 12358 · Postscheckkonto: Köln 1250
Girokonto: Reichsbank-Nebenstelle Köln-Mülheim Nr. 378/87 · Geschäftszeit: 8—12.30, 13—17.10 Uhr, Samstags: 8—12.30 Uhr

Firma
J.G. Farbenindustrie
Leverkusen

| Ihr Zeichen | Ihre Nachricht vom | Unser Zeichen | Hausapparat | (22) Köln-Mülheim |
|---|---|---|---|---|
| - | - | Jur.Abt.Dr.W/Ke | | 4.März 1948 |

Betrifft:

## Eidesstattliche Erklärung

Wir, die Unterzeichneten

1.) Dipl.Ing.Rudolf Kübler, wohnhaft Köln-Holweide, Aschenbrödelweg 6,

2.) Dr. Franz Unterbusch, wohnhaft Köln-Mülheim, Mülheimer Freiheit 69,

3.) Dr.Fritz Reermann, wohnhaft Köln-Mülheim, Genovevastrasse 94

sämtlich deutsche Staatsangehörige, sind darauf aufmerksam gemacht worden, dass wir uns strafbar machen, wenn wir eine falsche eidesstattliche Erklärung abgeben.

Wir erklären an Eides statt, dass unsere Aussage der Wahrheit entspricht, freiwillig und ohne Zwang erfolgt und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr.VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Der am 11.April 1944 verstorbene Direktor Dr.Eugen Schürer war Vorstandsmitglied der Felten & Guilleaume Carlswerk A.G.in Köln-Mülheim. Er wurde Anfang 1943 im Auftrage der Gestapo auf Denunziation eines seiner engsten Mitarbeiter, dem er volles Vertrauen geschenkt hatte, und der ihm auch auf ausdrückliche Befragung seine Ergebenheit versichert hatte, verhaftet. Es wurde ihm zur Last gelegt, dass er ausländische Sendungen im Rundfunk gehört und das so Gehörte verbreitet habe.In dem daraufhin vor dem Sondergericht stattfindenden Strafverfahren kam zur Sprache, dass Herr Dr.Schürer sich in Besprechungen mit den ihm unterstellten Betriebsleitern kritisierend über Massnahmen der damaligen deutschen Regierung und Heeresleitung ausgesprochen und sich defätistisch geäussert habe,sowie dass von ihm im Rundfunk Auslandssendungen gehört worden wären und er auf das ihm so zur Kenntnis gelangte in den Besprechungen mit den Betriebsleitern



0818 25000 544

FELTEN & GUILLEAUME CARLSWERK AKTIENGESELLSCHAFT

An I.G. Farbenindustrie, Leverkusen 

Bezug genommen hätte.- Herr Dr.Schürer wurde vor dem Sondergericht am 26. Juni 1943 zu zwei Jahren Zuchthaus verurteilt. Während der Verbüssung der Strafe im Zuchthaus Siegburg trat bei ihm erneut ein Krebsleiden auf, wegen dessen er sich schon im Jahre 1942 einer Operation hatte unterziehen müssen. Er wurde daher kurz vor seinem Tode als haftunfähig entlassen.- Einige der Zeugen, die sich im Verfahren gegen Herrn Dr.Schürer für ihn einsetzten, gerieten selbst in Schwierigkeiten und wurden seitens der Gestapo harten Sühnemassnahmen (Geldstrafen, Entzug von Rundfunkgeräten- und Genehmigungen, Strafversetzungen) unterworfen.

Rudolf Kübler
.....
(Rudolf Kübler, Betriebsassistent
bei der Firma Felten & Guilleaume
Carlswerk A.G.Köln-Mülheim)

Dr. Franz Unterbusch
.....
(Dr.Franz Unterbusch,Betriebsassistent
bei der Firma Felten & Guilleaume
Carlswerk A.G.Köln-Mülheim)

Dr Fritz Reermann
.....
(Dr. Fritz Reermann, Prokurist u.Leiter
der Personal-und Sozialabteilung bei
der Firma Felten & Guilleaume
Carlswerk A.G.Köln-Mülheim)

*U.R.Nummer 219 f. 1948.*

Die vorstehenden von mir anerkannten Unterschriften der Herren

1.) Dipl.Ing.Rudolf Kübler, wohnhaft Köln-Holweide, Aschenbrödelweg 6,

2.) Dr.Franz Unterbusch, wohnhaft Köln-Mülheim, Mülheimer Freiheit 69,

3.) Dr.Fritz Reermann, wohnhaft Köln-Mülheim, Genovevastrasse 94

sind vor mir *Josef Müller, Notar,* am 5. März 1948 hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Notar Josef Müller * Köln-Mülheim *

Josef Müller

Notar Josef Müller * Köln-Mülheim *

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 4

DOCUMENT No. 111

KUEHNE

"Kuehne"
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 111

NUMBERED FOR REFERENCE 111

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 111 Exh. No. 111
31 Mar 48
"Kuehne"

KUEHNE - Dokument Nr. 111

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr. Martin Warnecke, wohnhaft in Leverkusen-Bayerwerk, deutscher Staatsangehöriger, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe.

Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht, freiwillig und ohne Zwang erfolgt und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof No.VI im Justizpalast, Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Um während des Krieges die Arbeitskräfte und Mangelrohstoffe richtig lenken zu können, wurden die deutschen Industrie-Gruppen in Dringlichkeitsstufen eingeteilt. Den Aufbau und die Produktion der wichtigsten Chemie-Sparten leitete der Generalbevollmächtigte für Sonderfragen der chemischen Erzeugung, für den (anscheinend seit 1942)regelmässige Berichte über die Arbeitseinsatzlage und den Bedarf an Arbeitskräften gemacht werden mussten. Hierbei wurde die Gesamtfertigung in Unterabteilungen, wie z.B.: Treibstoff, Buna und Kunststoffe, Leichtmetalle und Stahlveredlung, Pulver, Sprengstoffe und Vorprodukte (P.S.V.), K-Stoffe, A-Kohle usf. eingeteilt. Bei der Unterteilung der Gesamtproduktion in diese einzelnen Gruppen mussten wir auch die Vor- und Zwischenprodukte den Dringlichkeitsstufen zuweisen, in die sie eingingen; denn ohne die Vorstufen hätten wir das Endprodukt nicht herstellen können. Bei der Vielfalt der Produktion eines chemischen Großwerkes wie Leverkusen - ein und dasselbe Vorprodukt geht oft in die verschiedensten Endstufen - ergab sich für die Aufschlüsselung der Gefolgschaft und des Bedarfs an Ersatzkräften ein gewisser Spielraum.

In der Praxis hatten wir also, um nur die beiden Dringlichkeitsstufen "PSV" und"K-Stoffe" herauszuheben, alle Produktionen, die im Zusammenhang mit diesen Dringlichkeitsbegriffen standen, als zu denselben gehörig zu rechnen. Z.B. mussten wir folgende Betriebe meist zu 100%, teils zu einem hohen Prozentsatz ihrer Belegschaft zu "PSV" rechnen: Chlorelektrolyse, Mischsäure, Schwefelsäure und Oleum, Guanidinnitrat, Methanol, Formaldehyd, Reintoluol, Nitrotoluol, Dinitrotoluol, Dinitrobenzol, Nitronaphtalin, Nibrenwachse usf.

Da meines Wissens eigentliche"K-Stoffe" in Leverkusen nur vorübergehend im Versuchsmaßstab hergestellt wurden, andererseits der Be-

griff "K-Stoffe" eine besonders hohe Dringlichkeitsstufe darstellte, so haben wir hier alles eingereiht, was trotz grosser Wichtigkeit in keine der angegebenen Unterabteilungen hineinpasste, wie z.B. Produkte, die als "geheim zu haltender Wehrmachtsbedarf" liefen. So gerieten in ~~immer~~ mehr oder weniger grossem Umfange folgende Betriebe unter den Begriff "K-Stoffe", z.B.: Bariumsulfat, anorganischer Versuchsraum, Bichromat, Salzsäure, Quarzschmelze, verschiedene Zwischenprodukten-Betriebe, Thionylchlorid, Hydrazin usf. In diesen Betrieben wurden u.a. folgende Produkte hergestellt: Chromsäure für Waffenverchromung, eine Bremsflüssigkeit für Rohrrücklauf, Antilostprodukt 312 usf. Da nun wie bei "PSV" anteilig auch die zugehörigen Trocknereien, Mühlen und die gesamte Ingenieur-Abteilung mit ihren Werkstätten, Bau- und Energie-Betrieben in diese Dringlichkeitsstufen hineingerechnet werden mussten, sind die in den Meldungen erscheinenden relativ hohen Belegschaftszahlen und auch der grosse Bedarf an Arbeitskräften ohne weiteres verständlich.

Abschliessend soll noch erwähnt werden, dass die Produktionen, welche unter die verschiedenen Dringlichkeitsstufen eingereiht wurden, im Laufe des Krieges auf behördliche Anweisung häufiger gewechselt haben. So rechneten wir, um nur ein Beispiel zu nennen, zunächst Thionylchlorid und Hydrazin unter "K-Stoffe", später mussten wir sie unter "PSV" eingliedern.

Dr. Martin Warnecke

Leverkusen-Bayerwerk, 24.2.1948. gez.Dr. Martin Warnecke

Die vorstehende, von mir anerkannte eigenhändige Unterschrift des Dr. Martin Warnacke, wohnhaft in Leverkusen-Bayerwerk, Carl-Duisbergstr. 330, ist vor mir, Rechtsanwalt und Defense counsel Dr. Hugo Schramm am 24.Februar 1948 hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Dr. Hugo Schramm

Leverkusen-Bayerwerk, den 24. Februar 1948.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 112

KUEHNE

Kuehne

~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 112

NUMBERED FOR REFERENCE 113

SUBMITTED 3/-3-48

Kuehne Doc. No. 112 Kuehne Exh. No. 112

31 Mar 48

KUEHNE - Dokument Nr. 112

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Direktor Dr. Ludwig Klebert, wohnhaft Leverkusen-Wiesdorf, Hebbelstr. 7, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe.

Ich erkläre an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und freiwillig gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast in Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Während des Krieges war ich von Mai 1940 bis 1945 Leiter der Anorganischen Abteilung. In dieser Abteilung wurde ab Mitte 1939 eine Versuchsanlage zur Herstellung von Lost durch Versterung von Thiodiglycol mit Salzsäure errichtet. Hierin wurden einmalig in einer Arbeitsperiode von etwa einer Woche ca 10 t Lost hergestellt, die zur Verfügung des OKH nach Berlin gingen.

Zu Beginn des Krieges wurde dann eine zweite Versuchsanlage zur Herstellung von Lost aus Schwefeldichlorid und Aethylen errichtet. Diese Anlage lief nur vorübergehend und lieferte geringe Mengen an Lost, von denen kleinere Proben (einige Kilogramm) aus jeder Versuchsperiode zur Untersuchung an das OKH Wa Prüf 9 gesandt wurden. Die Produktion wurde jeweils durch Verbrennen unmittelbar vernichtet.

In beiden Anlagen wurden weder Ausländer noch Kriegsgefangene beschäftigt.

Sonstige Giftgaskampfstoffe wurden in der Anorganischen Abteilung während des Krieges weder im Versuchs- noch im Betriebsmaßstab hergestellt.

Leverkusen, den 6. Februar 1948

Dr. Ludwig Klebert

Unterzeichnet vor mir am 6. Februar 1948 in Leverkusen-Bayerwerk von Direktor Dr. Ludwig Klebert, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Leverkusen, den 6. Februar 1948

Dr. Erna Kroen
Assistant Defence Counsel
Nürnberg Tribunal

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 113

KUEHNE

Kühne

~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 113

NUMBERED FOR REFERENCE 113

SUBMITTED 31-3-48

Kuehne Doc. No. 113 31 Mar 48
Kühne Exh. No. 113

KUEHNE - Dokument Nr. 113

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr.Richard Ludwig, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache. Ich erkläre an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg - Deutschland vorgelegt zu werden.

Zur Person:
Ich bin geboren am 20.12.95 zu Unna als Sohn des verstorbenen Postinspektors Richard Ludwig, verheiratet, im Zivilberuf Chemiker, wohnhaft in Leverkusen-Bayerwerk, Carl-Rumpff-Str.10. Im Jahre 1922 trat ich in die Dienste des Werkes Uerdingen der I.G.Farbenindustrie A.G. Im Jahre 1932 wurde ich in das Werk Leverkusen versetzt, wo ich seit 1933 die A-Fabrik leite und am 24.4.41 zum Direktor ernannt wurde.

Zur Sache:
1.) In dem Teil des Leverkusener Werkes, der A-Fabrik genannt wird (A-Fabrik bedeutet Anilin-Fabrik) werden in dem sogenannten Nitrierbetrieb seit 40 Jahren laufend grosse Mengen Nitrobenzol, Dinitrobenzol, Nitrotoluol, Dinitrotoluol, Nitronaphtalin, Nitrochlorbenzol als Ausgangsprodukte (Zwischenprodukte) für Farbstoffe, wichtige Pharmazeutika und Kunststoffe hergestellt. Keines dieser Produkte gilt nach den Unfallverhütungs- und Transportvorschriften als Sprengstoff. Auch jetzt ist das Fabrikationsprogramm dieses Betriebes unverändert. Von keiner Seite wird z.B. die Herstellung von Dinitrobenzol als eine Sprengstoff-Fabrikation betrachtet.

2.) Infolge der ungenügenden Erzeugungsmöglichkeiten von Trinitrotoluol während des Krieges bekam Leverkusen Oktober 1939 den Auftrag, die vorhandene Kapazität an Dinitrobenzol voll auszunutzen und zu vergrössern, soweit das ohne wesentliche Neuanlagen möglich war. Dinitrobenzol ist während des Krieges in den Munitionsfabriken mit dem verstärkenden Zusatz von Hexogen vermischt worden.

3.) Unter dem Namen "PSV" wurde nach Vorschrift des Gebechem eine Fabrikationsplanung für eine Reihe von Produkten, so die Nitroprodukte mit ihren Vorstufen, zusammengefasst. Dazu gehörten auch alle Vorstufen der Fabrikation, beginnend bei Transport der Rohstoffe, anorg.Grundstoffe, Energiebetriebe bis zur Verpackung. Daher umfasst die Zahl der unter "PSV" angeforderten Arbeiter eine grosse Zahl in anderen Betrieben Beschäftigter. Kriegsgefangene wurden in den Nitrierbetrieben nicht beschäftigt. In der A-Fabrik waren Kriegsgefangene lediglich in folgenden Betrieben beschäftigt: 31 bei der Aufarbeitung und Verpackung von Buna, 21 im Di-Betrieb (Diphenylbasen als Farbenvorprodukte und Kautschukhilfsprodukte) und 2 bei der Destillation von Lösungsmitteln und der Fabrikation von Mottenschutzmitteln. Es handelte sich durchweg um französische Kriegsgefangene.

H. Richard Ludwig.
Dr.Richard Ludwig

Leverkusen, 23.2.1948

Unterzeichnet vor mir am 23.2.1948 in Leverkusen von Herrn Dr.Richard Ludwig, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen
Dr.Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

Leverkusen, 23.2.1948

Kuehne Doc. No. 114 31 Mar 48 Kuehne Exh. No. 114

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 114

KUEHNE

Kuehne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 114

NUMBERED FOR REFERENCE 114

SUBMITTED 31-3-48

KUEHNE - Dokument Nr. 114

# Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr. Otto Böhme, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, Carl Rumpffstraße 13, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache. Ich erkläre hiermit an Eides statt folgendes:

Ich bin Direktor des Bayerwerkes Leverkusen und Leiter der Abteilung Zwischenprodukte. Im Rahmen der gesamten Abteilung für Zwischenprodukte wurden während des Krieges 8 französische Kriegsgefangene im Betrieb Gerbstoffe, die ausschließlich an die Lederindustrie zum Gerben von Leder geliefert wurde, beschäftigt. In keinem meiner anderen, mir unterstehenden Betriebe waren Kriegsgefangene tätig.

Dr. Otto Böhme

Dr. Otto Böhme

Leverkusen-Bayerwerk, den 6.2.1948

Unterzeichnet vor mir am 6.2.1948 in Leverkusen von Dr. Otto Böhme, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

Kuehne Doc. No. 115 31 Mar 48 Kuehne Exh. Doc. 115

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

## No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 115

KUEHNE

Kuehne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 115

NUMBERED FOR REFERENCE 115

SUBMITTED 31-3-48

KUEHNE - Dokument Nr. 115

Dr. LUDWIG KLEBERT

Leverkusen, 15. März 1948 /Sty.

Eidesstattliche Versicherung

Ich, Dr. Ludwig Klebert, erkläre hierdurch, daß mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, daß diese eidesstattliche Versicherung dem amerikanischen Militärgerichtshof Nr. VI in Nürnberg, Justizpalast, Deutschland, als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eides Statt, daß meine nachstehenden Aussagen der Wahrheit entsprechen.

Zur Person: Ich heiße Ludwig Klebert, bin am 3. August 1903 in Essen als Sohn des Lehrers Ernst Klebert geboren, bin verheiratet, im Zivilberuf Chemiker, Leiter der Anorganischen Abteilung der Farbenfabriken Bayer in Leverkusen, wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Hebbelstraße 7.

Zur Sache: In dem Fabrikationsbetrieb für Aktivkohle und in dem Betrieb für Nebelsäure, die beide zu meiner Abteilung gehörten, wurden keine Kriegsgefangenen beschäftigt.

Leverkusen, den 6. Februar 1948

Dr. Ludwig Klebert

Dr. Ludwig Klebert

Unterzeichnet vor mir am 6. Februar 1948 in Leverkusen-Bayerwerk von Direktor Dr. Ludwig Klebert, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Person bekannt ist.

Leverkusen, den 6. Februar 1948

Dr. Erna Kroen

Dr. Erna Kroen
Assistant Defence Counsel
Nürnberg Tribunal

Kuehne Doc. No. 116 31 Mar 48 Kuhne Exh. No. 116

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 116

KUEHNE

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 116

NUMBERED FOR REFERENCE 116

SUBMITTED 31-3-48

KUEHNE - Dokument Nr. 116

Paul Zarges

Leverkusen-Wiesdorf,
Kaiserstraße 35

Ich, Paul Zarges, wohnhaft in Leverkusen-Wiesdorf, Kaiserstr. 35, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung strafbar mache.
Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gebraucht wird, um als Beweismaterial beim Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg-Deutschland vorgelegt zu werden.

Paul Zarges

Betr.:Arbeitseinsatz französischer Kriegsgefangener

Zuerst wurden uns im Dezember 1942 - 342 französische Kriegsgefangene zwecks Arbeitseinsatz zugewiesen. Diese Zuteilung geschah, aufgrund der s. Zt. bestehenden behördlichen Arbeitseinsatz-Lenkung, d.h., dass unserem Werk vom zuständigen Arbeitsamt entsprechend den Bedarfsanträgen deutsche und ausländische Arbeitskräfte zugeteilt wurden. Die einzelnen Werke hatten auf die Zusammensetzung hinsichtlich der Staatszugehörigkeit der Arbeitskräfte keinen Einfluss und konnten von sich aus keine Wünsche bezw. Forderungen stellen. Die Verteilung der Arbeitskräfte - gleich welcher Nation - erfolgte ausschliesslich durch die zuständige Arbeitseinsatzbehörde. Wenn die Arbeitseinsatzbehörde die Zuteilung von Kriegsgefangenen plante, bedurfte es seitens des betr. Werkes erst der Ausfertigung eines Formulars zwecks Überprüfung der Einhaltung der gesetzlichen Verordnungen über die Beschäftigung und Unterbringung von Kriegsgefangenen.

Der Arbeitseinsatz erfolgte auf unserem Werk je nach körperlicher Eignung in den Produktionsbetrieben, Verkehrsbetrieben und Lagerbetrieben.

Von Ende 1944 bis Anfang März 1945 hatten wir auf unserem Werk noch eine Anzahl von etwa 300 französischen Kriegsgefangenen zu verzeichnen. Diese wurden dann aufgrund von Weisungen des Stalags von hier abgezogen.

Ital. Kriegsgefangene (Ital. Militär-Internierte)

Im Oktober 1943 wurden 690 Ital. Kriegsgefangene (Militär-Intern.) eingestellt. Diese Zahl erhöhte sich bis zum 31. August 1944 auf 793. Am 1. 9. 1944 erfolgte die Überführung in das zivile Arbeitsverhältnis; damit wurden sie hinsichtlich der Arbeits- und sonstigen Lebensbedingungen den deutschen Arbeitern gleichgestellt.

Lev.-Bayerwerk,
den 6. 2. 1948

Paul Zarges
---
Paul Zarges

Unterzeichnet vor mir am 6. 2. 1948 in Leverkusen von Paul Zarges, welcher mir als die obige Erklärung unter Eid abgegebene Person bekannt ist.

Lev.-Bayerwerk,
den 6. 2. 1948

Dr. Erna Kroen
---
Dr. Erna Kroen
Assistant Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

Kuehne Doc. No. 117 30 Mar 48 Kuehne Exh. No. 117

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

## No. VI

CASE No. 6

DOCUMENT No. 117

KUEHNE

Kuehne DEFENSE EXHIBIT

No. 117

NUMBERED FOR REFERENCE 117

SUBMITTED 30-3-48

KUEHNE - Dokument Nr. 117

Dr. Ernst Haager

Waldkirch i.Br., den 10. März 1948
Freiestr.15

## Eidesstattliche Versicherung

Ich, Dr. Ernst H a a g e r, erkläre hierdurch, daß mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, daß diese eidesstattliche Versicherung dem amerikanischen Militärgerichtshof Nr.VI in Nürnberg, Justizpalast, Deutschland, als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine nachstehende Aussage der Wahrheit entspricht.

Zur Person: Ich heiße Ernst Haager, bin am 10.Dezember 1876 in Waldkirch als Sohn des Otto Haager und seiner Ehefrau Klara, geb.Schmid geboren, bin verwitwet, im Zivilberuf pensionierter Chemiker des Werkes Leverkusen der früheren J.G.Farbenindustrie A.G., wohnhaft in Waldkirch i.Br.

Zur Sache:

1.) Ich war bis April 1937 Leiter der anorganischen Ablg. des Werkes Leverkusen und von da ab mit der Wahrnehmung ihrer auswärtigen Interessen beauftragt, als mich Ende März 1938 der damalige Werksleiter Dr. Hans Kühne beauftragte, nach Wien zu fahren, um bei einer bevorstehenden Neuorganisation der Chemiewerke der Karbidwerke Matrei A.G.und ihrer Muttergesellschaft der Dynamit Nobel Preßburg A.G. mitzuhelfen. Die Notwendigkeit einer gründlichen Reorganisation dieser Werke war bereits bei einer Besichtigungsreise aufgefallen, die auf Wunsch des Großaktionärs der Dynamit Nobel Preßburg, der Dynamit A.G. Troisdorf, die J.G. Vorstandsmitglieder Pistor, Duden und Kühne im Jahre 1927 durchgeführt hatten.

Nach dem Anschluß Oesterreichs an Deutschland waren nicht nur leitende jüdische Herren der österreichischen Gesellschaften der Dynamit A.G.Preßburg zurückgetreten,

sondern auch einige Werksleitungen neu zu besetzen und deshalb eine Neuorganisation dringend nötig geworden. Ich traf am 30.März 1938 in Wien ein und fand dort die Herren Haefliger von der J.G. und Dr.Karl Meyer von der Dynamit A.G. Troisdorf vor, mit denen ich die Einzelheiten besprach. Ich besuchte nacheinander zunächst die Werke in Österreich, nämlich das Werk Brückl bei Klagenfurth, eine Chlorelektrolyse, dann die Carbidfabrik in Landeck und die stillliegende Carbidfabrik in Deutsch-Matrei.

Inzwischen waren die sich schon lange hinziehenden Unterhandlungen zum Kauf der Skoda Wetzler A.G. mit den Chemiewerken in Liesing und Moosbierbaum dem Abschluß nahegekommen, und ich erhielt von Dr. Kühne den Auftrag, weiterzuhelfen beim Aufbau der beabsichtigten Vereinigung der Carbidwerke Matrei - der österreichischen Tochtergesellschaft der Dynamit Nobel Preßburg - und den Skoda Wetzler Werken. Ich habe bei der personellen und technischen Reorganisation der Skoda Wetzler Werke und der Chemiewerke der Carbid Matrei sowie bei dem Aufbau der aus diesen Werken später entstandenen Donauchemie A.G. weitgehend mitgewirkt und bin dazu vom 30.März 1938 bis November 1942 jährlich etwa 6-7 mal längere Zeit in Wien gewesen.

2.) Es entstanden zunächst erhebliche personelle Schwierigkeiten durch die vom österreichischen Staatskommissar für die Skoda Wetzler A.G. ernannten politischen Kommissare, die Herren von Odelga und Dipl. Ing. K.O.Schiller, Parteimitglieder extremer Richtung, bis es den Bemühungen der J.G. Herren und des Dr.Karl Meyer Troisdorf gelang, die Abberufung dieser Herren im Mai 1938 durchzusetzen. Ich hatte den Eindruck, daß der politische Anschluß die Interessen der I.G. in Österreich überhaupt mehr erschwert als gefördert hatte, weil die J.G. bei meinem Eintreffen in Österreich bei den österreichischen Nationalsozialisten als "Judenfirma" verschrieen war. Der Grundsatz der J.G. und der mir von Dr. Kühne mitgegebene Auftrag war, wo eine Entlassung von Angestellten aus rassischen oder politischen Gründen unvermeidbar war, mit der größten Schonung und Großzügigkeit vorzugehen. Es hat dann in der Folge auch manche Schwierigkeiten mit Parteistellen, besonders wegen finanzieller Abfindungen gegeben weil wir uns nicht an deren Wünsche hielten. Für die Besetzung der frei werdenden Stellen hatte ich die Aufgabe, nach

Möglichkeit Österreicher einzustellen. Es gelang auch, für die Besetzung der leitenden Stellen in den Werken und in der Donauchemie geborene Österreicher zu finden, soweit die betreffenden Stellen nicht besetzt bleiben konnten. Es wurden z.B. die Herren Zentraldirektor Platzer und Dir. Domaschintzky von den alten Gesellschaften mit in die Donauchemie eingebaut, während Generaldirektor Engländer von der Skoda Wetzler A.G. mit seiner vertragsmäßigen sehr hohen Pension alterswegen pensioniert wurde. Sowohl bei Arbeitern wie bei Angestellten fanden wir, gemessen an deutschen Verhältnissen, recht schlechte Bezahlungen vor. Es wurden zunächst Löhne und Gehälter wiederholt kräftig erhöht.

3.) Über den Zustand der Werke ist folgendes zu sagen: Die österreichische Chemische Industrie war, gemessen an der Deutschlands, eine Zwergindustrie, der Eigenbedarf des Landes war klein, der Export gering. Rohmaterialien für die chemische Großindustrie waren im Land kaum vorhanden. Infolge dessen waren die Gestehungspreise auf den Werken sehr hoch; selbst dort, wo billige Wasserkräfte zur Verfügung standen, wie in Brückl und Landeck, wurde dieser Vorteil durch die teueren Rohmaterialpreise wieder illusorisch gemacht. Die östereichische chemische Industrie konnte nur leben, solange sie durch hohe Schutzzölle geschützt war. In dem Augenblick, in dem durch Anschluß an das Reich die Schutzzölle fortfielen, war ihre Lage hoffnungslos geworden gegenüber der deutschen Konkurrenz. Rein kapitalistisch betrachtet, wäre es das Zweckmäßigste gewesen, die Werke bis auf Landeck und vielleicht Brückl zu schliessen. Bei ihren billigen Gestehungspreisen hätte die J.G. trotz der höheren Frachten die Werke konkurrenzmäßig vernichten können. Der J.G. gegenüber konnte der Erwerb dieser Werke nur vertreten werden durch den von Dr. Jlgner gegebenen Leitgedanken, mit Hilfe der J.G. eine österreichische chemische Industrie aufzubauen, die, zunächst von der J.G. mit Opfern gestützt, den österreichischen Markt versorgen sollte und dann durch Erschließung des Balkanmarktes dauernd lebensfähig werden würde, wobei das weitere Ziel Dr. Jlgners war, durch Industrialisierung des Balkanraumes diesen nicht nur für einfache in Österreich zu erzeugende Chemikalien, sondern auch für die verfeinerten chemischer Produkte der J.G. auf-

nahmefähig zu machen und schließlich damit das Absatzgebiet der J.G. zu vergrößern. Dr. Kühne hatte sich diesen Ideen Dr. Jlgners angeschlossen. Er hatte die Schwächen der Werke und ihre ungünstige Situation wohl gesehen. Er glaubte aber, mit den technischen und zunächst auch finanziellen Mitteln der J.G. die Werke organisatorisch auf einen Stand bringen zu können, daß sie selbst nach dem Wegfall des Schutzzolls lebensfähig würden, zumal es ihm gelang, in der J.G. durchzusetzen, daß sich deren Werke verpflichteten, selbst unter Opfern geeignete Fabrikationen an die Donau Chemie abzugeben. Zunächst liess sich auch alles hoffnungsvoll an, und es wurden überall auf den Werken mit großen Mitteln technische Verbesserungen und Neuanlagen geplant und vorgenommen, u.a. auch eine große Kaianlage in Moosbierbaum a.d. Donau gebaut, um Güter und Rohmaterial billiger zu transportieren. Der Ausbruch des Krieges machte dem allem ein Ende. Es fabrizierte keines der Werke ein Produkt, das für den Vierjahresplan oder die Aufrüstung von besonderer Bedeutung gewesen wäre oder nicht billiger und besser noch von den Werken der J.G. hätte produziert werden können. So sind denn auch die Direktionsbesprechungen der Donau Chemie der nächsten Jahre regelmäßig angefüllt mit Stillegungsbesprechungen, namentlich für die Produkte der Werke der früheren Skoda Wetzler A.G., nämlich Liesing und Moosbierbaum. Die Gestehungskosten in Moosbierbaum, wo das große Gelände und die veralteten Anlagen große Generalien erforderten, brachten immer größere Verluste. Eine Stillegung des ganzen Werkes wäre unvermeidlich gewesen, wenn es nicht gelungen wäre, selbst unter großen finanziellen Opfern die Schwefelsäurebelieferung der neuen Zellwollfabrik in Lenzing zu sichern und damit eine Existenzberechtigung nachzuweisen, und wenn es nicht gelungen wäre, im Jahre 1940 den Bau einer neu geplanten Erdölkrackanlage nach Moosbierbaum zu ziehen, sowie noch später den Bau einer Magnesiumanlage. Es wurden für diese Anlagen Teile des großen Geländes der Donau Chemie pachtweise abgegeben. Da die alten kleinen Anlagen der früheren Skoda Wetzler A.G. wie Salzsäure, Schwefelsäure, Schwefelnatrium, Bleicherde, u.a. neben diesen großen Anlagen verschwanden, gab die Donau Chemie 1941 dem von Dr. Bütefisch eingesetzten Leiter für die Krackanlage auch die Oberleitung ihrer Betriebe ab, sodaß Dr. Henning nun verantwortlich das ganze Gelände Moosbierbaum, d.h. die alten Anlagen und die Krackanlage als Betriebsführer betreute. Er gehörte zwar dem Direktorium der Donau Chemie an,

dessen Generaldirektor Dr. Kühne war, aber er berichtete dort nur über die alten Fabrikationen der Skoda Wetzler Werke, nicht über die Krackanlage. Das Betreten der Krackanlage war den anderen Herren des Direktoriums, wie ich hörte selbst Dr. Kühne, nur in Begleitung Dr. Hennings erlaubt. Die übrigen Werke der Donau Chemie betreute Dr. Hackhofer, die buchhalterischen Angelegenheiten Dr.Wintersberger, während Dr. Gattineau als Verbindungsmann zu den Werken der Dynamit A.G. Preßburg in das Direktorium gewählt war und dort wesentlich kaufmännische und organisatorische Fragen bearbeitete.

5.) Ich habe gehört, daß gegen die J.G. der Vorwurf erhoben wird, in Österreich als einem mit Gewalt angeschlossenem Lande Raub und Plünderung getrieben zu haben. Dieser Vorwurf ist mir völlig unverständlich, und er ist unhaltbar. Wer wie ich, kurz nach dem Anschluß in Österreich war, mußte den Eindruck gewinnen, daß der überwiegende Teil der Bevölkerung über den erfolgten Anschluß begeistert war. Wenn man der J.G. vorwirft, daß sie geraubt und geplündert habe, so kann man wohl nicht von Raub und Plünderung sprechen, wenn in ein im Wege geschäftlicher Verhandlungen erworbenes Unternehmen Millionenbeträge investiert wurden. Hätte die J.G. die Werke nicht erworben, so wären sie automatisch durch die deutsche Konkurrenz nach dem Fortfall der Zollmauern zum Erliegen gekommen. Selbst auf lange Sicht gesehen, war der Erwerb dieser Werke für die J.G. ein finanzielles Opfer. Die J.G. hätte den Absatzmarkt Österreich bei Nichterwerb der Werke ohne jedes Opfer erhalten. Für den deutschen Vierjahresplan oder für die deutsche Kriegsindustrie spielten die alten vorhandenen Werke keine Rolle. Man hätte diese kleinen Produktionen, die außerdem nicht kriegswichtig waren, mit weniger Aufwand an Leuten und Material in den Werken der J.G. miterzeugen können. Beim Erwerb der Werke hatte noch niemand auch nur im Entferntesten an eine Krackanlage oder Magnesiumfabrikation gedacht.

Dr Ernst Haagen

**Unterschriftsbeglaubigung.**

Vorstehende Unterschrift des mir persönlich bekannten in Waldkirch i.Br. wohnhaften

Herrn Dr. Ernst H a a g e r , Chemiker i.R.

wird hiermit als echt beglaubigt.

Waldkirch i.Br., den 13. März 1948.

Badisches Notariat:

Justizrat [signature] als Notar.

Badisches Notariat Waldkirch

Badisches Notariat Waldkirch

Rh 4.-

Wert 3000.-

GERICHTS MARKE

SAP. A 14 /III

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI3

CASE No. 6

DOCUMENT No. 118

KUEHNE

Kuehne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 118

NUMBERED FOR REFERENCE 118

SUBMITTED 30-3-48

NO. 118 NAME Kuehne Doc. Kuehne Exh. No. 118 30 Mar 48

KUEHNE - Dokument Nr. 118

Eidesstattliche Versicherung

Ich, Ferdinand Strubberg, erkläre hierdurch, daß mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, daß diese eidesstattliche Versicherung dem Amerikanischen Militärgerichtshof Nr. VI in Nürnberg, Justizpalast, Deutschland, als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eides Statt, daß meine nachstehende Aussage der Wahrheit entspricht.

Zur Person: Ich heisse Ferdinand STRUBBERG, bin am 13. Mai 1887 in Stuttgart als Sohn des Ferdinand Strubberg geboren, bin verheiratet, wohnhaft in Dresden A 19, Comeniusstraße 107, von Zivilberuf Kaufmann.

Zur Sache: 1) Ich habe als Vorstandsmitglied der Chemischen Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft in Radebeul-Dresden an den Verhandlungen teilgenommen, die zu einem Verkauf der Werke Aussig und Falkenau durch den Verein für chemische und metallurgische Produktion Prag geführt haben. Diese Verhandlungen fanden statt, als der Anschluss des Sudetengaus an Deutschland erfolgt war. Nachdem die I.G.Farbenindustrie A.G. Interesse für die beiden vorerwähnten Werke gezeigt hatte, besonders weil das Aussiger Werk auch eine Fabrikation von Farben enthielt, bewarb sich auch die Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft um den Erwerb der Werke. Da Aussig nicht weit von Dresden liegt und in der Hauptsache die gleichen Schwerchemikalien erzeugt wie die Chemische Fabrik von Heyden, war es für die Existenz des letzteren Werkes von ausschlaggebender Bedeutung, daß ein Konkurrent die Werke Aussig und Falkenau zum mindesten nicht allein erwarb. Da die I.G. nicht auszuschalten war und sich ergab, daß das gesamte Objekt für die Firma von Heyden zu groß war, kam ein Übereinkommen mit der I.G. zustande, Aussig und Falkenau gemeinsam zu erwerben, zumal dies vom Wirtschaftsministerium gewünscht wurde. Daraufhin wurde Herr Direktor Zinsser von der Dresdner Bank, der dem Heydenschen Aufsichtsrat angehört, gebeten, beim Prager Verein in Prag Vorbesprechungen einzuleiten. 2) Es kam dann zu Verhandlungen in Berlin, an denen von seiten des Prager Vereins Generaldirektor Basch und Direktor Martinek, bei der Festlegung der Grundlinien des Vertrages auch Präsident Dr. Preiss, von seiten der I.G. die Herren von Schnitzler, Ilgner, Kuehne, Haefliger, teilweise auch Schmitz und ter Meer und von seiten der Firma von Heyden Geheimrat Dr. Jungel, Dir. Zinsser, ich, Dir. Dr. Ludewig und Dr. Pfunder teilnahmen. Ich kann aus vollster Überzeugung bestätigen, daß die Verhandlungen in durchaus freundschaftlichem Geist geführt wurden und daß von irgendeinem Druck keine Rede sein kann. Daß die Herren des Prager Vereins unter dem Einfluss der politischen Verhältnisse den Verkauf vornahmen, ist verständlich; aber weder von seiten der Fa. von Heyden, noch von seiten der I.G. sind die politischen Verhältnisse dazu ausgenutzt worden, um einen Druck auf die Vertreter des Prager Vereins auszuüben. Natürlich wurde über den Kaufpreis , wie das bei geschäftlichen Verhandlungen üblich ist, längere Zeit

verhandelt, ebenso über die dem Prager Verein zugestandenen Quoten der verschiedenen Konventionen in ihrer Aufteilung auf Aussig und Prag. Man einigte sich schliesslich auf einen Preis von 24 Mill. RM, nachdem der Präsident der tschechischen Nationalbank Herr Minister a.D. Dvoracek einen Vermittlungsvorschlag in dieser Höhe gemacht hatte. Hierbei wurde u.a. berücksichtigt, daß dem Prager Verein ein Neuaufbau der verkauften Produktionsstätten zugebilligt worden war, daß ca. ein Drittel der Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau im Gebiet der Tschechoslowakei abgesetzt worden war und daß dieser Absatz durch den Neuaufbau der Produktion seitens des Prager Vereins im Laufe der Zeit der deutschen Gruppe voraussichtlich verloren ging.‖ Daß die Verhandlungen freundschaftlich geführt wurden, beweist neben dem vorerwähnten Vermittlungsvorschlag das Verlangen Prags, daß in dem Vertrag ein dreijähriger Erfahrungsaustausch mit der deutschen Gruppe festgesetzt wurde und ferner, daß dem Prager Verein in Verrechnung auf einen Teil des Kaufpreises solche Produkte, die er brauchte, bis er seine Konkurrenzfabrikation in der Tschechoslowakei aus- bezw. aufgebaut hatte, zu Vorzugspreisen geliefert wurden, wobei ihm seine Kundenposition in der Tschechei geschützt wurde. So wurde ferner dem Prager Verein das wertvolle Recht eingeräumt, die im Werke Aussig befindlichen Apparaturen zur Herstellung von Natriumsuperoxyd und die im Werke Falkenau befindliche Anlage zur Herstellung von Natriumperborat aus Borax abmontieren und abtransportieren zu lassen. Ferner wurde zwischen den Parteien ein Schiedsgerichtsvertrag vereinbart, der bestimmte, daß Meinungsverschiedenheiten über die Auslegung des Kaufvertrages oder über seine Gültigkeit in freundschaftlichem Geist geschlichtet werden sollten und daß, wenn dies wider Erwarten nicht möglich sein sollte, die Meinungsverschiedenheiten nach der Vergleichs- und Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer von einem oder mehreren gemäss dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern ohne Berufung entschieden werden sollten. Auch im übrigen enthielt der umfangreiche Kaufvertrag sehr eingehende Bestimmungen, wie sie nur von zwei völlig gleichberechtigten Partnern vereinbart zu werden pflegen. Bemerken möchte ich noch, daß der Prager Verein in einem Schreiben vom 7.12.1938, das am Tage des Kaufabschlusses geschrieben wurde, im Schlußabsatz folgendes erklärte: "Wir begrüßen aufs wärmste, daß die bisherigen freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Firmen auch weiterhin aufrecht erhalten bleiben sollen. Wir brauchen wohl nicht zu betonen, daß auch unsererseits an der Weiterentwicklung dieser Beziehungen mitgewirkt werden wird."

Dresden, den 11. März 1948

Ferdinand Strubberg

**UrkR. 162/1948.**

**Die vorstehende, eigenhändige, Namensunterschrift des mir persönlich bekannten Herrn Kaufmanns Ferdinand S t r u b b e r g , wohnend in Dresden-A.19, Comeniusstrasse 107, -die er persönlich vor mir geleistet hat- wird hiermit von mir öffentlich beglaubigt.**

Ueber die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer schuldhaft falschen eidesstattlichen Versicherung habe ich Herrn Ferdinand Strubberg vorschriftsmässig belehrt.

Dresden-A.20, Karcher-Allee 3,I.,
den 11. März 1948.

Dr. Kurt Grumpelt
Notar.

Kostenrechnung
Wert: 3.000.-RM

| | |
|---|---|
| Gebühr §§ 144,26,39[1] RKO. | 4.-- RM |
| 3 % Umsatzsteuer | -.12 RM |
| | 4.12 RM |

Der Notar: Dr. Kurt Grumpelt

Kuehne Doc No 119 Kuehne Ex 119 7 Aug 47

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

KUEHNE - DOCUMENT No. 119

Kuehne
__~~DEFENSE~~ EXHIBIT__

No. 119

NUMBERED FOR REFERENCE____

SUBMITTED_____

98

KUEHNE-Dokument Nr. 119

Eidesstattliche Erklaerung.

Ich, Alfred Düwel wohnhaft Leverkusen-Wiesdorf, Dhünnstrasse 34 bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, bei Abgabe einer falschen eidesstattlichen Erklärung.

Ich erkläre hiermit an Eidesstatt, daß die vorgelegten Copien der Jahresberichte 1942 und 1943 der Ausländerläger mit den Originalen übereinstimmen.

Alfred Düwel

Leverkusen, den 10. Februar 1948

Alfred D ü w e l

---

Unterzeichnet vor mir am Dienstag, den 10. Februar 1948 von Alfred Düwel, welcher mir als die unterzeichnete Person bekannt ist.

Leverkusen, den 10. Februar 1948 Dr. Hugo Schramm

Dr. Hugo Schramm
Rechtsanwalt und Defense Counsel

Anlage: 2 Berichte S. 1-13

KUSHNE Dokument Nr. 119

# Jahresbericht 1942.

Die Berichtzeit umfasst das Jahr. 1942. Es ist schwer, mit wenigen Worten und nüchternen Zahlen dieses ganze erlebnisreiche Jahr zu schildern. Es ist deshalb gut, in Gedanken noch einmal den Weg durch die zwölf Monate zu gehen und die Bilanz zu ziehen. Die Lagerverwaltung will den Rückblick unter dem Gesichtswinkel der Lagerbetreuung und der Erweiterung tun, weil für uns das Jahr unter dem Zeichen der Erweiterung stand. Im Anfang des Jahres waren der größte Teil der Ausländer in Sälen und einigen Baracken untergebracht. Nachdem um die Jahresmitte fast alle Ausländer in Baracken untergebracht waren, erfolgte im 2. Semester ein so großer Zustrom an ausländischen Arbeitskräften, daß wir wieder auf leerstehende Säle zurückgreifen mußten. Allein im Monat Dezember war ein Zugang von 280 französischen Kriegsgefangenen, die sich inzwischen aber schon bedeutend erhöht hat. Wurde die Lagerverwaltung im Anfang des Jahres noch durch die Kasinoros mit bearbeitet, so sah man sich gezwungen, im September 1942 für die Lagerverwaltung ein besonderes Büro einzurichten, welches nun über einen Leiter und 6 Arbeitkräfte verfügt. Die Arbeit der Lagerverwaltung ist eine kolossal vielseitige. Diesem Büro obliegen folgende Arbeiten. Personal-Angelegenheiten einschl. Lohnbuchhaltung, Verkehr mit Wirtschaftsämtern, Bezugscheine, Kleiderkarten, vornehmlich die Beschaffung von Fußbekleidung aller Art für die ausländischen Arbeitskräfte und eigenem Personal. Polizeisachen, Fremdenpolizeimeldungen, Gerichtssachen, Werkschutzangelegenheiten, Verkehr mit der DAF, monatliche Meldungen an die DAF über alle Läger. Verkehr mit dem Arbeitsamt, tägl. Belegschaftsmeldungen über Belegung und Veränderungen, Faulenzer und Fehlmeldungen der Betriebe, Vorkommnisse aller Art. Beschaffung für Lagerausrüstung, Inventarerfassungen, Bestandsmeldungen, Inventarverschiebungen innerhalb der Läger bei Umlegungen und fortlaufende Inventarkontrollen, Gesamte Korrespondenz, Urlaubsmeldungen, Beschaffung von Kleidung und Schuhwerk besonders für die Ostarbeiterinnen und Kroatinnen. Reparaturaufgaben an die Werkstätten.

Die ersten Russinnen und Kroaten - Weiber kamen alle auf Holzfuß hier an und verfügten überhaupt über gar keine Fußbekleidung.

Wie sich die Läger im Laufe des Jahres entwickelt haben, ersieht nachstehende Aufstellung.

# Jahresübersicht 1942

Im Werk Leverkusen waren am 1.1.1942 beschäftigt:

| | männl. | weibl. |
|---|---|---|
| Polen | 1249 | 389 |
| Belgien | 182 | 5 |
| Holland | 68 | 18 |
| Frankreich | 2 | - |
| Jugoslawien | 5 | - |
| Ungarn | 12 | 4 |
| Italien | 20 | 3 |
| Staatenlos | 1 | - |
| Kroaten | 6 | - |
| Ukraine | - | 2 |
| Franz. Unternehmer | 101 | - |
| Belg. " | 98 | - |
| Zusammen: | 1744 | 411 |

Diese Ausländer waren in Folgenden Unterkünften untergebracht:

| | | |
|---|---|---|
| Saal Zimmer Flittard | 150 | |
| Bar. Ld. Flittard | 233 | |
| Saal Schmitz | 159 | |
| " Menrath | 119 | |
| " Mils | 96 | |
| " Pfeil | 83 | |
| " Hilden | 106 | |
| " Zimmermann | 66 | |
| " Grene | 102 | |
| " Krahne | 52 | |
| Bar. Z 6 | 243 | |
| Z 7a u. b | | 186 |
| Z 8a u. b | | 177 |
| privat wohnten | 335 | 48 |
| | 1744 | 411 |

Am 31.12.1942 waren im Werk Leverkusen beschäftigt:

| | Männl. | Weibl. |
|---|---|---|
| Polen | 1179 | 599 |
| Franzosen | 165 | 8 |
| Belgier | 247 | 15 |
| Dänemark | 1 | 51 |
| Italien | 16 | 3 |
| Russen | 96 | 414 |
| Ungarn | 9 | 3 |
| Schweiz | 5 | 1 |
| Kroatien | 20 | 138 |
| Staatenlos | 7 | 1 |
| Ukraine | 297 | 44 |
| Schweden | - | 1 |
| Franz. Kriegsgef. | 289 | - |
| Zusammen: | 2374 | 1288 |

diese wohnten:

| | | |
|---|---|---|
| Saal Zimmer Plittard | 18 | 131 |
| Bar. Lager " | -- | 282 |
| Saal Schmitz | 171 | |
| " Menrath | 128 | |
| " Mitz | - | |
| " Pick | - | |
| " Zimmermann | - | |
| " Graue | 199 | |
| Lg. K 6 | 4 | |
| Saal Krahne | 79 | |
| KUECHWEH Ost | 956 | |
| " West | 364 | |
| " Kriegsgef. | 289 | |
| Saal Liese | - | 94 |
| " Landschien | - | 127 |
| Kreos t. L'heim | - | 9 |
| Dän. " | - | 52 |
| K 7 | - | 185 |
| K 8 | - | 179 |
| K 9 | - | 174 |
| privat wohnten: | 166 | 55 |
| Zusammen: | 2374 | 1288 |

3

Am 1.1.1942 waren beschäftigt: 26 Lagerführer und 7 [illegible]
am 31.12.42 waren beschäftigt: 63 Lagerführer und 9 [illegible]
am 31.12.42 waren beschäftigt:(dazu 31 Wachmannschaften [illegible]

Die Unterbringung der Ausländer ergibt folgendes Bild:

| am 1.1.1942 | Männl. | Weibl. | [illegible] |
|---|---|---|---|
| Saal Zimmer | 150 | | 18 |
| Bar.Lg. Mittard | 233 | | |
| Saal Schmitz | 159 | | 171 |
| " Menrath | 119 | | 128 |
| " Mils | 96 | | - |
| " Fück | 83 | | - |
| " Hilden | 106 | | - |
| " Zimmermann | 66 | | - |
| " Grave | 102 | | 199 |
| " Krahnen | 52 | | 79 |
| Bar. Lg. Z 6 | 243 | | 4 |
| Buschweg Ost | - | | 956 |
| " West | - | | 364 |
| " Kriegsgef. | - | | 289 |
| Saal Liese | - | | - |
| " Lundschein | - | | - |
| Kreat. L'heim | - | | - |
| Dän. " | - | | - |
| § 7a u. b | - | 186 | - |
| § 8a u. b | - | 1[illegible] | - |
| § 9a u. b | - | [illegible] | - |
| Zusammen | 1409 | 363 | [illegible] |

Jede männl. ausl. Arbeitskraft verfügt über:
1 Bett mit Strohsack, 1 Kopfkeil, 1 Spind, 1 Handtuch, [illegible]
Essbesteck und 2 Wolldecken.

Jede weibl. ausl. Arbeitskraft verfügt über:
1 Bett mit Strohsack, 1 Kopfkeil, 1 Bettuch, 1 Deckenbezug, [illegible]
bezug, 1 Handtuch, diverse Essbestecke und Geschirre, 1 Spind.
Die KHD-Maiden erhalten statt Strohsäcke dreiteilige Federbetten
decken und komplette weisse Bettwäsche.
Die Verpflegung ist reichlich und gut. Sämtliche Lagerinsassen
ihre Verpflegung in Menge der Lagerarbeiterkarte. Schwerarbeiter
ten ihre Zulage.

Bekleidung. Für sämtl. Ausländer wurden Fußbekleidung [illegible]

4

Masse beschafft. Durch die Wirtschaftsämter erhielten wir [illegible] Holzschuhen in allerlei Ausführungen und in reichlicher [illegible]. Sämtliche Polen und Polinnen sind im Besitz einer Spinnstoffkarte. Ostarbeiter erhielten wir aus der Altkleidersammlung Mäntel und [illegible] überwiesen. Ausserdem wurden große Mengen Baumwollstrümpfe, Textil-, Waschmittel und kosmetische Artikel durch die Wirtschaftliche Aufbau beschafft.

Betreuung: Mit Ausnahme der Polen wurden für alle Nationen Zeitungen gehalten. Durch K.d.F. wurden Theater, und Varietee-Veranstaltungen und Kinovorführungen geboten. Die Ostarbeiter erhielten Mandolinen, Balalaikas und Mundharmonikas. In sämtl. Gemeinschaftsunterkünften wurde zu Weihnachten ein Weihnachtsbaum aufgestellt, teilweise mit elektrischer Beleuchtung.

Die ärztliche Betreuung erfolgt durch den Betriebsarzt Dr. Peiss, dem sprachengewandte Heildiener und Krankenschwestern zur Verfügung stehen. In der Sanitäts-Baracke B 10 besitzen wir eine vorbildliche Krankenanstalt. Über den Krankenbestand und die ärztliche Betreuung berichtet fortlaufend die ärztliche Abteilung. Von größeren Seuchen sind wir bisher verschont geblieben, mit Ausnahme von zwei Typhusfällen. Ein größerer Arbeitsausfall durch Krankheit ist bisher nicht eingetreten. Unsere Bunker und Gemeinschaftsunterkünfte werden von der DAF als vorbildlich bezeichnet.

Für die verschiedensten Nationen wurden Sprachkurse eingeführt, welche von den Polinnen, insbesondere aber von den Ostarbeiterinnen eifrigst besucht werden.

Die Stimmung der Ausl. Arbeiter kann man als gut bezeichnen. Viele haben natürlich den Wunsch, einmal in Urlaub zu fahren, während die Ostarbeiterinnen den Wunsch geäußert haben, gerne wieder in die Heimat zurückkehren zu dürfen. Die Polinnen im Z - Block fühlen sich sehr wohl. Es war durchaus keine Seltenheit, daß Polinnen die aus gesundheitlichen Gründen in die Heimat zurückgeführt werden sollten, auf der Arbeitsannahme bitterlich geweint haben, weil sie nicht in die Heimat zurück wollten.

Die ersten Ostarbeiterinnen kamen alle restlos hier auf Barfuß an und die Wirtschaftliche Abteilung mußte sofort für die nötige Fußbekleidung sorgen. Im Anfang hatten die Russenmädchen sehr unter Heimweh zu leiden. Jetzt wo sie aber regelmäßig Post bekommen und auch schreiben dürfen, haben sie sich gut eingelebt. Nachdem den Russenmädchen Balalaikas, Mandolinen und Mundharmonikas verschafft wurden, veranstalten sie eigene Musikabende. Auch inprovisierten die selbst Theaterstücke. Gerade zu erstaunlich ist, wie schön die Mädchen singen.

Bei den Polinnen kann man um die Weihnachtszeit ein emsiges Fleiß teln beobachten. Aus Weißpaier und aus Buntpapier haben die Mädchen wundervollen Christbaumschmuck und Stubendekoration geschaffen. Im Lager Buschweg hat sich eine Lagerkapelle gebildet, die zu Weihnachten durch die übrigen Gemeinschaftsläger zog und Unterhaltungsmusik bot.

Für die Erledigung der Lagerpost sorgt eine Posthilfstelle die zur Zeit noch in unserem Durchgangslager Z 6 ihre Räume hat, aber in Kürze zum Lager Buschweg übersiedelt.

Vorgesehen sind für das Lager Buschweg eine Herrenfriesierstube und für den Z Block eine Damenfriesierstube. Die Werkzeuge und Apparate hierfür sind genehmigt und bestellt.

Am Jahresende konnte im Z Block die Brause-Bade-Einrichtung in den Betrieb genommen werden. Die Anlage kann jeweils von 24 Personen zugleich benutzt werden und wurde von den Polinnen eifrig gebraucht.

Im Bau befindet sich noch das Barackenlager Manfort, in dem 49 Baracken vorgesehen sind. 16 Baracken sind in Kürze bezugsfertig, 11 Baracken noch im Bau und geplant sich noch 22 Baracken.

Ihr.

KUEHNE-Dokument Nr. 119

Wohnlager - Abteilung

# Jahresbericht 1943.

Der Bericht umfaßt das Jahr 1943 vom 1. Januar bis 31. Dezember. Die Lagerverwaltung will den Rückblick unter dem Gesichtswinkel der Lagerbetreuung und der Erweiterung tun, weil auch das Jahr 1943 unter dem Zeichen der Erweiterung stand.

Im Anfang des Jahres 1943 waren:

| | |
|---|---|
| In Sälen untergebracht: | 704 Männer |
| | 304 Frauen |
| In Baracken untergebracht: | 1613 Männer |
| | 831 Frauen |
| | = 3452 Ausl. Arbeitskräfte |

Am Ende des Jahres 1943 waren:

| | |
|---|---|
| in Sälen untergebracht: | 734 Männer |
| in Sälen untergebracht: | keine Weiblichen |
| in Baracken untergebracht: | 2740 Männer |
| in Baracken untergebracht: | 1638 Weibl. |
| Total: | 5112 Ausl. Arbeiter |

Die Baracken und Unterkünfte waren mit folgenden Nationen belegt:

| | |
|---|---|
| Saal Lundschien | 241 Ital. Milit. Inter. |
| Saal Graue | 181 " " " |
| Saal Zimmer | 192 " " " |
| Saal Krähne | 83 " " " |
| Saal Liese | 17 Deutsche Arbeiter |
| Schlosserlager Bedigh. | 21 Deutsche Jungwerker |
| Lager Maidenglück | 255 Deutsche Arbeitsmaiden |
| Durchgangslager Z 6 | 9 Polen |
| Lager Z Block (Z7, Z8) | 68 Ukr. Belg. Franz. (Weibliche) |
| Lager Buschweg | 1573 Bewohner und zwar: 500 Polinnen, 21 Polen, 2 Ukrainerinnen, 12 [illegible], 478 Russinnen, 9 Russenkinder, 316 Kriegsgef., 21 Vacim, 142 Justizgef., 72 Kroatinnen |
| Barackenlager Flittard, | 210 Russen und zwar: 76 Männer, 24 Russen, 89 Frauen, 21 Kinder |
| Lager Eigenheim | 2262 Bewohner und zwar: 3 Deutsche, 28 Holländer, 417 Flamen, 146 Franzosen, 50 Italiener, 2 Kroaten, 1014 Polen, 17 Polinnen, 272 Ukrainer, 69 Russen, 150 [illegible], 33 [illegible] |

Total Belegung: 5112 Bewohner

7

Allgemeines. Erstmalig erhielten wir am 5. Nov. 1943 Russische Familien zugeteilt und zwar: 97 Russen, 113 Russinnen, 136 Kinder im Alter von 3 - 14 Jahren und 25 Kinder im Alter 1 - 3 Jahren. Dieser Transport kam in offenen Waggons hier an. Bekleidung und Schuhwerk der Russen waren in einem verheerenden Zustand. Von den Russenkindern sind in der Zeit vom 5. 11. bis 31. Dez. 1943 ..77 Kinder gestorben. Die Todesursache war meistens vollkommene Unterernährung oder Rachitis. Es muß besonders betont werden, daß die Russenfrauen äusserst unvernünftig waren und gegen die Anordnungen der Ärzte handelten. So haben z. B. die Mütter, ihren Kinder, die an Magen und Darmkatarrh erkrankt waren, trotz Verbot Möhren, Äpfel und sonstige Rohkost gegeben. Viele Frauen haben versucht, Nachts ihre Kinder aus der Sanitätsbaracke zu holen.

Am 18. März erhielten wir den ersten Transport mit 155 Ital. Zivilarbeitern. In den Monaten Oktober und November erhielten wir 700 Ital. Kriegsinternierte.

Mit dem 13. März 1943 begannen wir das Lager Eigenheim in Leverkusen-Manfort zu belegen. Die erste Belegung war mit 662 Polen. Am Jahresende ist das Lager voll belegt mit 2262 Ausländischen Arbeitern verschiedener Nationen. Nachdem das Lager Buschweg von den männl. Ausländern geräumt war haben wir anschließend sämtliche Polinnen aus dem Z-Block nach Lager Buschweg verlegt. Das Lager Buschweg ist heute in seinem abgegrenzten Teil ein reines Frauen und Mädchenlager. Die Krostinnen aus dem Lager Liese wurden ebenfalls am 7. Nov. zum Lager Buschweg verlegt.

Durch Bombenschäden mussten wir am 24. August das Lager Schmitz räumen. Diese Polen, wie auch die Polen aus dem Lager Monheim, wurden alle zum Lager Eigenheim verlegt. Vom Lager Schmitz wurden 2 Polen durch Bombensplitter getötet. Durch den Luftdruck wurde das Lager Saal Schmitz erheblich beschädigt.

Am 20. Dezember fiel eine Bombe in den Z-Block und hat vor allen Dingen die Baracke Z 7 schwer beschädigt. Hier wurden 2 Wirtschafterinnen sofort getötet und eine schwer verletzt.

Kulturelle Betreuung. In sämtlichen Lägern werden fortlaufend Filmveranstaltungen aufgezogen, die bei den Lagerbewohnern sehr beliebt sind und sehr gut besucht werden. Für die Westländer werden durch die D.A.F. Variete und Kabarett-Veranstaltungen aufgezogen, die teils im Lager Eigenheim oder im Lindenhof stattfanden.



8

Für die Ostarbeiter hat uns die D.A.F. Tanz, Gesang und Konzerttrupps zur Verfügung gestellt. So war z. B. die Vera Dorgmann Truppe bei, der Banduristen-Chor und einige Balalaika Truppe im Lager Buschweg. Die Veranstaltungen wurden von den Ostarbeitern und Ostarbeiterinnen mit heller Begeisterung aufgenommen.

Die Polen haben eine eigene Lagerkapelle, die auch in den Mädchenlägern verschiedentlich eingesetzt wurde. Zu dieser Polenkapelle gehört auch eine Gesang und Tanzschar.

Mit Ausnahme der Polen wurden für alle Nationen Zeitungen ausgegeben. Seit Anfang November wurden für verschiedene Nationen Sprachkurse eingeführt, welche von den Interessanten im Anfang eifrigst besucht wurden, später liess dann der Besuch der Kurse nach.

Durch fortlaufende Desinfektionen gelang es, die Ungezieferplage auf ein Minimum herabzudrücken. Fortlaufend werden Barschen und Unterkünfte vergast oder desinfiziert. Mit der im Monat November begonnenen Lauseto-Maßnahme haben wir verhältnismäßig gute Erfahrungen gemacht. Die Versuche und Beobachtungen werden fortgesetzt. Die Ital. Militär-Int. wurden mit Alfa-Puder behandelt. Diese klagten vereinzelt über Hautreizungen. Alle Zivilarbeiter erhielten Omega-Puder zum Einstreuen in Kleidung und Strohsack. Es ist interessant hierbei festzustellen, daß Wanzen sich bei den Polen zeigten, die Russen verlaust waren und die Westländer über Flöhe klagten. Der Aberglaube spielt bei den Russen nun eine ganz große Rolle. Kommt ein Russe frisch aus der Desinfektion, so geht sein ganzes Sinnen und Trachten dahin, möglichst schnell sich neue Tierchen zu beschaffen, weil er sonst glaubt, sterben zu müssen. Unsere Ukrainischen Arbeiter haben dagegen schon sehr viel Kultur angenommen und sind sauber und adrett gekleidet.

Es werden schon jetzt fortlaufend jede Woche 80 Wolldecken in der Wäscherei mit Lauseto behandelt. Sämtliche Bettwäschen wird imprägniert. Durch die fortgesetzte Bekämpfungsmaßnahme wird die Ungezieferplage vollkommen beseitigt werden.

Im Lager Eigenheim ist seit Mai 1943 eine Herrenfriseurstube in Betrieb die eifrigst besucht wird. Im Lager Buschweg war es nicht möglich die Damenfrisierstube in Betrieb zu bringen.

Die Ausrüstungsgegenstände für eine Herren- und Damen - [illegible] Stube wurden von der Lagerverwaltung beschafft.

In jedem Lager, sowohl Mögenheim und auch Buschweg befindet sich eine Posthilfsstelle, welche die gesamte Lagerpost erledigt.

Die ärztliche Betreuung erfolgt durch den Betriebsarzt Dr. Feder. Ihm stehen sprachgewandte Heildiener und Krankenschwestern zur Verfügung. Die Krankenstuben sind in Baracke 5 10 eingerichtet. Hierzu ist noch zu erwähnen, daß die Baracke 5 9 im Laufe des Jahres ebenfalls für Krankenstuben Verwendung gefunden hat. Von gröberen Seuchen sind wir verschont geblieben, auch ist ein größerer Arbeitsunfall durch Krankheit im Jahre 1943 nicht eingetreten. Es wurde auf den Lagerführertagungen der D.A.F. verschiedentlich zum Ausdruck gebracht, daß unsere Barackenlager und Gemeinschaftsunterkünfte als vorbildlich zu bezeichnen sind.

Alle Ausländer, sofern sie Lagerbewohner sind, wurden fortlaufend mit Schuhwerk, hauptsächlich mit Zweischnaller versorgt. Für die Polinnen konnten wir weit über 1000 Paar Straßenschuhe [illegible] Für die Ostarbeiter gab es Bekleidung durch die Wirtschaftsämter. Wir waren in der Lage, unsere Ostarbeiter fast 100 %ig mit Bekleidung versorgen zu können. Die Ostarbeiterinnen wurden nur zu 50 % versorgt. Die Polen erhielten fast alle 2 [illegible] Garnitur, daraus konnten sich die Polinnen Schlüpfer, Hemden und Unterröcke selbst anfertigen. Die Lagerverwaltung ist bemüht, fortlaufend Bekleidung und Altkleidung zu beschaffen.

Die Stimmung unter den Ausländern kann im Allgemeinen als gut bezeichnet werden. Viele haben den Wunsch in Urlaub zu fahren [illegible]

Organisation. Für die gesamte Organisation der Abteilung Wohnlager W. St. über 5200 Ausländer, ist das Büro Wohnlager zuständig. Das Büro ist am 14. Juni 1943 nach Gebäude W 21 verlegt worden. Die Räumlichkeiten genügen den Ansprüchen. Dem Büro obliegen folgende Arbeiten: Personal-Angelegenheiten einschließlich Lohnabrechnung für rund 200 Arbeitskräfte. Beantragung von Kleiderkarten, Beschaffung von Bekleidung und Fußbekleidung aller Art, für Ausländer und eigenes Lagerpersonal. Polizeisachen, Fremdenpolizeimeldungen, Gerichtssachen, Werkschutz, Verkehr mit den Wirtschaftsämtern, Verkehr mit der D.A.F. Kreiswaltung, Monatsberichte für D.A.F., Arbeitsämter, tägliche Meldung der Läger über Belegung, Zugänge und Unterbringung, Meldungen an die Lohnbuchhaltung( Einziehung von Verpflegung und Unterkunftsgebühren), Faulenzer und Fehlmeldungen.

Beschaffung von Todesurkunden und Begräbbescheinigungen, [illegible] dese Verkommnisse aller Art. Lagerbuchführung und [illegible] aller Art. Überwachung der Verkaufsläger im Lager [illegible] Eigenheim. Beschaffung von Lagerausrüstungsgegenständen, [illegible] bestände, Inventarverschiebungen, Urlaubs und Verpflegungs[illegible] dungen aller Art. Gesamte Korrespondenz. Reparaturen-Anfrage an DDR und Werkstätten.

Dringend benötigen wir eine Arbeitskraft, möglichst eine männliche Arbeitskraft für Buchhaltungszwecke, der sich nicht nur mit der Buchhaltung, sondern auch mit der Auslieferung und Überwachung der Verkaufsläger beschäftigen soll.

Die vorhandenen Arbeitskräfte reichen nicht aus, um eine reibungslose Abwicklung zu gewährleisten. Nur durch zahlreiche Überstunden und viele Sonntagsschichten war es möglich die Arbeit zu bewältigen.

Wohnläger

KUEHNE-Dokument Nr. 119

Wirtschaftliche

Herrn
H ä n s e l e r
Lagef - Buschweg

Gr. 3 D/St 5. März 1943

Russische Truppe Bochensky

Die Künstlertruppe besteht aus 9 Personen. 8 Mitwirkende und ein Reisebegleiter (Adeliger). Ankunft in Opladen 14,44 Uhr. Ankunft in Flittard 15,25 Uhr oder 15,45 Uhr Straßenbahn.

Es muß ein Lagerführer mit einem Handwagen die Truppe abholen, Instrumente transportieren, Bassgeige und ähnliches.

Nach der Veranstaltung erhält die Künstlertruppe Verpflegung. Rückfahrt ab Flittard 19,25 Uhr damit die Truppe ab Opladen wieder den Zug zur Rückfahrt um 20,20 Uhr benutzen kann.

Lt. telefon. Mitteilung der DAF.

gez. Meurer

9 KdF

12

KUEHNE-Dokument Nr.119

[illegible] Deutsche Arbeitsfront,
Kreiswaltung Bergisch Land
Kreishauptstelle
Arbeitseinsatz/Lagerbetreuung.

[illegible]-Lennep, [illegible]
Wiesenstr.1[illegible].

Eingang: 3. März [illegible]
Nr. 93 [illegible]
k.d.g.

Firma

I.G.Farbenindustrie Akt.-Ges.,

Leverkusen-I.G.Werk,

Büro des Betriebsobmannes.

Betr.: Betreuung der Ostarbeiter mit der Truppe Bochensky.

Wie wir Ihnen bereits mitteilten, kostet die Künstlertruppe pro Veranstaltung RM. 300.--. Die Betreuung fällt unter die Fürsorgepflicht der Betriebsführer, sodass aus diesem Grunde die Kosten von den Betrieben zu decken sind und von diesen direkt auf das Postscheckkonto der Deutschen Arbeitsfront

Amt für Arbeitseinsatz, Berlin S W 61, Neue Grünstr. [illegible]

Konto Nr. 17174 Berlin

Kennwort: Ostarbeiterbetreuung Bochensky

zu überweisen sind.

Weiter setzen wir Sie davon in Kenntnis, dass lt. Anordnung des Reichssicherheits-Hauptamtes eine persönliche Fühlungnahme des Tournéleiter mit den Ostarbeitern nicht erwünscht ist.
Wir bitten Sie, entsprechende Anweisung an die verantwortlichen Lagerführer bzw. Lagerführerinnen weite zugeben.

Die Truppe wird von einem deutschen Reiseleiter geführt.

In der Anlage erhalten Sie die Programmfolge mit der Bitte, diese an die Lagerwweiter zu geben, damit sie dort Übermeist [illegible] rus[illegible] wohnern zur Kenntnis gebracht [illegible] den [illegible]

(Raum für Vermerke des Absenders für seinen eigenen Geschäftsbetrieb; falls erwünscht, hier auch Kontonummer und Postscheckamt (Postsparkassenamt) des Empfängers vermerken)

Einlieferungsschein
— Sorgfältig aufbewahren —

300.-- Reichsmark [illegible] Rpf
(in Ziffern)

für Amt für Arbeitseinsatz
Ostarbeiterbetreuung
Bochensky-Truppe
in Berlin S

Postvermerk
626
Einlieferungsnummer
Bochensky-Truppe
Postanstalt

Heil Hitler!
gez.: Wadenpohl
Kreishauptabteilungsleiter
F.d.R.: [illegible]

Dg. [illegible]
Zu Kern[illegible]
[illegible]
KAF

13

Kuehne Doc No 120 Kühne x 120

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

KUEHNE - DOCUMENT No. 120

Kühne
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 120

NUMBERED FOR REFERENCE____

SUBMITTED_____

KUEHNE-Dokument Nr. 120

# FARBENFABRIKEN BAYER

I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft in Auflösung / in dissolution
(Under British Control)

Unsere Zeichen | Tag | Blatt

Leverkusen-Bayerwerk,
den 30. 4. 1948

## Eidesstattliche Erklärung

Wir, Dr. Carl Dobmaier, wohnhaft Leverkusen-Bayerwerk, C.Rumpffstr.37 und Dr. Martin Warnecke, wohnhaft Lev.-Bayerwerk, C.Duisbergstr. 330 sind darauf aufmerksam gemacht worden, daß wir uns strafbar machen, wenn wir eine falsche eidesstattliche Erklärung abgeben.

Wir erklären an Eides Statt, daß unsere Aussagen der Wahrheit entsprechen und freiwillig gemacht wurden, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg/Deutschland vorgelegt zu werden.

Als Leiter des Büros der Direktionsabteilung (Dr. Dobmaier, Sachbearbeiter für das organische Gebiet, Dr. Warnecke, Sachbearbeiter für das anorganische Gebiet) und als Vertrauensleute des Werkes haben wir nicht nur die Verbindung mit den verschiedensten Stellen der I.G., z.B. dem Tea-Büro, Vermittlungsstelle W unterhalten, sondern auch mit den amtlichen Stellen, die für Belegschaftspläne und sonstige damit in Zusammenhang stehende Arbeiten in Betracht kamen.

Wir versichern, daß bis zum Beginn des Krieges im September 1939 zu unserer Kenntnis keine Vorbereitungen zur Herstellung von Produkten gekommen sind, deren Verwendungszweck den Gedanken eines Angriffskrieges hätte aufkommen lassen können. Es sind uns auch keine sonstigen Tatsachen bekannt geworden, die hätten vermuten lassen, daß der Vorstand der I.G. sich und die Werke für einen Angriffskrieg zur Verfügung stellen wollte. Ebensowenig war aus Berichten, die Leverkusen von der I.G. und angeschlossenen Werken erhielt und die zu unserer Kenntnis kamen, zu ersehen, daß sich diese Werke für einen Angriffskrieg zur Verfügung gestellt oder für einen solchen Vorbereitungen getroffen hätten.

Dr. Carl Dobmaier — Dr. Martin Warnecke

Leverkusen-Bayerwerk, den 30. 4. 1948

Unterzeichnet vor mir am 30. April 1948 in Leverkusen-Bayerwerk von Dr. Carl Dobmaier und Dr. Martin Warnecke, welche mir als die obige Erklärung unter Eid abgebende Personen bekannt sind.

Dr. Huge Schramm
Rechtsanwalt Defense Counsel
Nürnberg Tribunal

Leverkusen-Bayerwerk, den 30. 4. 1948

Lg.-Nr. 9 846 202

NATIONAL ARCHIVES MICROFILM PUBLICATIONS

Roll 72

Target 2

Kugler

1-62

NATIONAL ARCHIVES MICROFILM PUBLICATIONS

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

DOCUMENT NO. Rügler 1

Rugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT 1

NO. 1

NUMBERED FOR REFERENCE ____

SUBMITTED _____

DOC. NO. Rügler 1 ~~DEFENSE~~ Rugler EXHIBIT NO. 1
27 Apr 48

Mok. Kugler Nr.: . . . . . .

EIDESSTATTLICHE VERSICHERUNG.

Ich, Dr. Hans K u g l e r, z.Zt. Nuernberg Justizpalast, bin zunaechst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Fruehrer Lebenslauf und Berufsausbildung.

Ich wurde am 4. Dezember 1900 als Sohn des Architekten Karl KUGLER in Frankfurt/Main geboren. Ich besuchte zunaechst die "Bethmann-Mittelschule" und trat dann zu der "Merton-Real- und Hoehere Handelsschule" zu Frankfurt ueber. Im Fruehjahr 1916 verliess ich die Schule mit der Obersekundareife. Ich trat als kaufmaennischer Lehrling in die Drogen- und Chemikalienhandelsfirma ANDREAE-NORIS-ZAHN A.G., Frankfurt, ein. Meine dreijaehrige Lehrzeit wurde von Juni bis Dezember 1918 durch Einberufung zum Heeresdienst unterbrochen. Ich war Infanterist ohne Rang. Ich blieb nach Abschluss der Lehrzeit in der Firma als kaufmaennischer Angestellter bis Herbst 1919. Ich verliess die Firma, um mich dem Studium der Staats- und Rechtswissenschaften an der Universitaet Frankfurt zu widmen, wo ich bereits seit Anfang 1919 Vorlesungen als Gasthoerer gehoert hatte. Im Februar 1921 legte ich das Examen als "Diplomkaufmann" mit dem Praedikat "Sehr gut" ab. Dieses Praedikat war Voraussetzung zur Promotion ohne regelrechtes Abitur. Ich blieb immatrikuliert, musste aber gleichzeitig eine Stel/lung annehmen, da meine bezw. die finanzielle Lage meiner Eltern eine Fortsetzung des Studiums ohne eigenes Einkommen nicht zuliess. Ich kehrte zu meiner Lehrfirma im Februar 1921 zurueck und blieb dort bis Juni 1921.

2. Laufbahn in der I.G. bis 30. Januar 1933.

Meine Taetigkeit bei der ANDREAE-NORIS-ZAHN A.G. befriedigte mich nach Einkommen und Berufsaussichten nicht. Ich neigte zur

chemischen Industrie und hatte dieser Neigung entsprechend auch den Gegenstand meiner Diplomarbeit und meiner spaeteren Dissertation gewaehlt. So trat ich am 20.Juni 1921 bei den Farbwerken vorm.Meister Lucius & Bruening, einer der Vorgaengerfirmen der I.G. ein. Ich war zunaechst im 'Farbenverkauf Deutschland' taetig. Im Dezember 1921 wurde ich zur 'I.G. Abt. kfm.' (der spaeteren'I.G. und Conventions-Abteilung') versetzt, die W.R. MANN leitete, der Dr.von SCHNITZLER und Dr. GREIF (letzterer verstorben) unterstand. Es war dies ein Sekretariat des Farbenverkaufs, dem die Erledigung aller kaufmaennischen Fragen im Verkehr mit den uebrigen 10 deutschen Farbenfabriken und Partnern der damaligen Interessengemeinschaft oblag. Hoechst war zu jener Zeit 'geschaeftsfuehrende Firma' innerhalb der alten I.G.

Neben meiner beruflichen Taetigkeit besuchte ich in den Abendstunden die Universitaet Frankfurt und stellte meine Doktor-Arbeit fertig, die den Titel hatte: 'Organisation und finanzielle Grundlage der chemischen Industrie Deutschlands unter besonderer Beruecksichtigung der Nachkriegsverhaeltnisse'. Im Fruehjahr 1923 erhielt ich von der Firma einen mehrwoechigen Urlaub und legte etwa April-Mai 1923 mein Examen als Dr. rer. pol. ab. Etwa Fruehjahr 1925 trat Herr MANN in das pharmazeutische Geschaeft von Hoechst (spaeter I.G. in Leverkusen) ueber und ich uebernahm die Leitung der 'I.G. Abt. kaufm.'

Im Jahre 1924 kam es zu der ersten internationalen Verstaendigung auf dem Farbengebiet nach dem Krieg und zwar zu der Chromschwarz-Convention mit den schweizer Farbenfabriken. Vorbereitung der Vertraege und Erledigung aller mit ihrer Ausfuehrung zusammenhaengenden Arbeiten fielen in den Arbeitskreis meiner Abteilung. Es folgte 1925 die Auramin - Rhodamin- und Viktoriablau-Convention mit den Basler Fabriken.

Nach der Fusion vom Jahre 1926 blieb mein Arbeitsgebiet zunaechst unveraendert. Im Jahre 1927 nahm ich an den Vorbereitungen zu dem deutsch-franzoesischen Kartellvertrag teil. Die mit der Ausfuehrung dieses Abkommens zusammenhaengenden Arbeiten wurden ebenfalls der "I.G. und Conventionsabteilung" bezw. der ihr damals neu angegliederten "Zentralstelle fuer internationale Farbenabkommen" uebertragen.

Im April 1928 erhielt ich Prokura.

Von Ende 1928 an war ich in die Vorbereitungen eingeschaltet, die im April 1929 zum Abschluss des Dreier-Kartells zwischen I.G., der franzoesischen und der schweizerischen Farbenindustrie fuehrten, das bis 1968 laufen sollte. Zum gleichen Zeitpunkt wurde ein deutsch-schweizerischer und ein endgueltiger deutsch-franzoesischer Kartellvertrag unterzeichnet.

Im Rahmen dieser Kartellvertraege nahm ich in den folgenden Jahren bis Kriegsausbruch praktisch an allen Sitzungen teil, war deutscher Vertreter in der Protokollkommission fuer solche Sitzungen und war ferner seit 1929 auf deutscher Seite Leiter der "Experten-Kommission des Kartells", die sich mit Fragen der Abrechnung und Kontingentierung befasste.

Bei der Zusammenfassung aller Verkaufsgruppen der Verkaufsgemeinschaft Farben in Frankfurt im Herbst 1930, wurde meine Abteilung dort als "Direktionsabteilung Farben" etabliert mit im Prinzip gleichem Aufgabenkreis.

1931/1932 partizipierte ich an den Verhandlungen, die zum Abschluss des Vertrages zwischen Dreierkartell und der Imperial Chemical Industries, London (ICI) fuehrten.

Ich nahm von etwa 1922 an an den Sitzungen der Kaufmaennischen Kommission (K.K.) als Protokollfuehrer teil. Nach der Fusion war ich zunaechst gelegentlich, spaeter regelmaessig Teilnehmer an den Sitzungen des Farbenausschusses, der die K.K. abloeste.

3. Laufbahn in der I.G. ab 30. Januar 1933.

Es war bereits vor 1933 sowohl mein wie auch Wunsch der Firmenleitung, dass ich neben meinen bisherigen mehr verwaltungsmaessigen, zentralen Funktionen auch in dem unmittelbaren Verkaufsgeschaeft taetig werden sollte. So wurde mir im Fruehjahr 1934, als die personelle Konstellation in der Firma es zuliess, die Leitung des Farbenverkaufsgeschaefts der I.G. nach den Suedostlaendern -C.S.R., Oesterreich, Ungarn, Rumaenien, Jugoslawien- uebertragen unter gleichzeitiger Erteilung des Titels "Direktor". Ich behielt die Oberleitung der Dir.-Abt. Farben und der Zentralstelle fuer internationale Farben-Abkommen bei, ebenso meine persoenliche Mitarbeit an der Ausfuehrung der Kartellvertraege und an den Nebenabkommen, die im Laufe der Zeit z.B. mit der polnischen, tschechischen und italienischen Farbenindustrie geschlossen wurden. Im Herbst 1938 wurde ich von der I.G. beurlaubt, um im Auftrag des RWM. die kommissarische Verwaltung der Werke Aussig und Falkenau des Prager Vereins zu uebernehmen. Dieses Mandat dauerte von Anfang Oktober 1938 bis Ende Februar 1939. Meine Bezuege bei der I.G. liefen weiter. Andere Bezuege oder Vergutungen irgend welcher Art erhielt ich fuer diesen Auftrag nicht. Mit Wirkung vom 1.Maerz 1939 uebergab ich die Werke den neuen Eigentuemern. Ich kehrte nach Frankfurt in meine alten Funktionen zurueck. Ich wurde ab 1.3.1939 formell Geschaeftsfuehrer der Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H., eine Tochtergesellschaft der I.G., die Produktion und Absatz fuer Rechnung der I.G. abwickelte. Ich bezog kein Gehalt von dieser Firma. Etwa im Sommer 1939 wurde ich Mitglied des Beirates der Chemischen Werke Aussig und Falkenau G.m.b.H.

Im Krieg nahm ich an den Verhandlungen teil, die zum Erwerb einer Beteiligung der I.G. an der Francolor S.A., Paris fuehrten und wurde Mitglied des dem Conseil d'Administration der Francolor beratenden kaufmaennischen Beirats. Ferner nahm ich an den Verhand-

lungen mit dem Prager Verein ueber das Farbstoffabkommen vom Maerz 1941.teil.

Ich war Mitglied des

| | |
|---|---|
| engeren Farbenausschusses | seit etwa 1937/1938 |
| K.A. | seit Ende 1940 |
| Suedosteuropa-Ausschuss | seit Mitte 1939 |
| und der Koloristischen Kommission | seit Ende 1943/Anfang 1944. |

Nach dem Tod von K.R. WAIBEL im Februar 1945 sollte ich auch die Laender Bulgarien, Griechenland, Albanien und Tuerkei uebernehmen, was aber angesichts der militaerischen Ereignisse ohne praktische Auswirkung blieb.

4. Auslandsreisen.

Ab 1924 machte ich regelmaessig geschaeftliche Auslandsreisen. Die ersten Reisen fuehrten mich im Rahmen der Konventionsabmachungen mit den Basler Farbenfabriken in die Schweiz. Nach Abschluss der Kartellvertraege im Jahre 1927 bezw. 1929 und 1932 ergaben sich neben Reisen nach der Schweiz, regelmaessige Reisen nach Frankreich und England. Daneben nahm ich gelegentlich an Sondersitzungen des Kartells in Belgien, Spanien, Italien, Daenemark, Polen, Tschechoslowakei und Oesterreich teil. Nach Uebernahme der Leitung des Farbenverkaufs nach den Suedostlaendern unternahm ich ab 1934 bis 1944 regelmaessig Reisen nach diesen Laendern, die der Inspektion der Farbenvertretungen, Kundenbesuchen, Verhandlungen mit den Landesbehoerden z.B. ueber Zoll, Steuer- und Clearingsfragen dienten.

Private Reisen fuehrten mich nach der Schweiz, Frankreich, Oesterreich und Italien.

5. Einkommens- und Vermoegensentwicklung vor und nach 1933.

Die Angaben sind aus der Erinnerung heraus gemacht, duerften sich aber ziemlich genau mit den exakten Angaben decken, die ich 1946 an Hand meiner Unterlagen in Ausfuehrung des Befreiungsgesetzes vom

5.3.1946 zu machen hatte.

| | | Verhaeltniszahl auf Basis "Brutto per Jahr" | |
|---|---|---|---|
| | 1924 | 100 | (Nach Stabilisierung der deutschen Waehrung) |
| | 1927 | 300 | (Vor Erteilung der Prokura) |
| | 1928 | 600 | (Nach Erteilung der Prokura) |
| Anstig bis | 1933 | 800 | |
| Anstig ab 1933 bis | 1939 | 1400 | (1934 Ernennung zum Direktor) |
| Anstig bis | 1944 | 1600 | |

Zu dem Firmeneinkommen kam seit 1939 eine Verguetung fuer meine Taetigkeit als Beirat der Chemischen Werke Aussig und Falkenau, die zunaechst RM 1.500.- p.a. betrug und, ich glaube ab 1942, auf RM 3.000.- p.a. erhoeht wurde.

Ferner hatte ich Einkommen aus Kapitalvermoegen, die im Laufe der Jahre zunahmen und bei Kriegsende etwa RM 4.000.- p.a. betragen haben.

Als ich im Jahre 1921 in die I.G. eintrat, hatte ich praktisch kein Vermoegen. Mein Vermoegen ist aus Ruecklegen aus laufenden Einnahmen und aus einer kleinen Erbschaft entstanden. Der Umfang der Vermoegensbildung war durch Familiengruendung und die Tatsache beeinflusst, dass ich ab Ende der zwanziger Jahre den Lebensunterhalt meiner Eltern und der Mutter meiner ersten Frau bestritt, also praktisch fuer 3 Haushalte aufzukommen hatte. Dazu kam die relativ hohe Einkommensteuer. 1933 war ich noch nicht vermoegenssteuerpflichtig. 1939 betrug mein steuerpflichtiges Vermoegen RM 40.000.--. Da seitdem keine neue Vermoegensveranlagerung erfolgte, zahlte ich auch noch 1945 Vermoegenssteuer auf der Basis von RM 40.000.-. Die Vermoegensobjekte, die ich nach Gesetz No.52 zu melden hatte, machten nach Abzug eines Steuerrueckstandes und meines Kriegsschadenanspruchs insgesamt ca. RM 135.000.- aus.

6. Stellung in industriellen, wirtschaftlichen oder amtlichen Organisationen.

Ich war

1.) Stellvertretender Leiter der Fachgruppe 16 der Wirtschaftagruppe Chemie seit Ende 1943/Anfang 1944

2.) Mitglied des Beirats der Pruefungsstelle Chemie (Ernennung im August 1944).

Die stellvertretende Leitung der Fachgruppe 16 (Teerfarben und Teerfarben-Zwischenprodukte) wurde mir uebertragen, als der Leiter der Fachgruppe 16 - Dr. von SCHNITZLER - neben der Leitung der Sales Combine Dyestuffs die Nachfolge von Weber-Andreae als Leiter der Sales Combine Chemicals uebernahm und sich entlasten wollte. Meine Taetigkeit als stellvertretender Fachgruppenleiter spielte sich praktisch im eigenen Firmenkreis ab, da die Teerfarbenerzeugung in Deutschland zu rund 95 % in Haenden der I.G. lag. Im uebrigen war die Bedeutung der Fachgruppe staendig rueckläufig; Farben galten als nicht vordringlich kriegswichtig und wurden in der Rohstoffzuteilung entsprechend behandelt.

Die Mitgliedschaft als Beirat der Prüefungsstelle blieb infolge der militaerischen Ereignisse auf dem Papier. Die ihm zugedachte Aufgabe war Beratung der Pruefungsstelle in Fragen der Exportpreisstellung.

7. Wirtschaftliche Stellung unter dem Nazi-Regime.

Die weiter oben gegebene Schilderung meines Einkommens vor und nach 1933 und meiner Vermoegensverhaeltnisse duerfte in Verbindung mit der Darstellung meiner Laufbahn in der I.G. seit 1921 glaubhaft belegen, dass ich nicht Nutzniesser des Regimes gewesen bin, sondern dass ich meine Stellung -bis auf die Lehrzeit zurueckgegangen- rund 30-jaehriger beruflicher Taetigkeit sowie einem unter ungewoehnlichen Umstaenden absolvierten Studiengang verdanke.

8. Meine politische Haltung und Parteizugehoerigkeit.

Als im Herbst 1933 eine allgemeine Werbeaktion des NSKK einsetzte und unter Voranstellung automobilistischer und sportlicher Gesichtspunkte in der Firma um Mitglieder angehalten wurde, habe ich meinen Eintritt erklaert. Die Ereignisse des Juni 1934 veranlassten mich, um mein Ausscheiden nachzusuchen. Auf schriftliche Vorstellung des damaligen Leiters der Formation zog ich mein Ersuchen zunaechst zurueck.

Etwa Ende 1936, nachdem ich wegen mangelhafter Beteiligung an den Veranstaltungen mehrmals gerueget worden war, trat ich dann doch aus. Ich hatte in den drei Jahren meiner Zugehoerigkeit keinen Rang. Dokumente, die diese Vorgaenge belegen, wurden 1946 den mit der Denazifizierung befassten deutschen Behoerden vorgelegt.

Es wurde mir nach 1933 wiederholt nahegelegt, in die Partei als solche einzutreten. Es wurde mir von parteigebundenen Personen, die meine Einstellung und meine Kritik an der politischen und wirtschaftspolitischen Grundhaltung der Partei und an der Intoleranz des Systems in rassischen, kulturellen und sonstigen Fragen aus der Zeit vor und nach 1933 kannten, wiederholt gesagt, dass eine Kritik an der Partei nutzlos sei. Gewisse Erscheinungen der nationalsozialistischen 'Revolution' konnten nur dann in eine'Evolution' uebergeleitet werden, wenn sich eine Kritik aus der Partei heraus geltend machte. Im Zweifel an der Richtigkeit dieser These -und die Entwicklung hat die Zweifel bestaetigt- bin ich gleichwohl der Partei nicht beigetreten. Erst nach Ausbruch des Krieges im Oktober 1939 erklaerte ich meinen Betritt im Verfolg von Gespraechen, die der Betriebsobmann des Frankfurter Verwaltungsgebaeudes der I.G. als politischer Vertreter der Partei mit mir fuehrte. Der fuer mich entscheidende Punkt war die Andeutung, dass voraussichtlich Nicht-Parteimitgliedern in Stellungen wie der meinen im Kriege als 'politisch unzuverlaessig' Visen fuer Auslandsreisen verweigert werden wuerden.

Dok. Kugler Nr.: . . . . . .

Ich erhielt die Partei-Nummer 7.654.712, hatte keinerlei Amt oder Rang und zahlte lediglich die laufenden Mitgliedsbeitraege.

Meine sonstigen Mitgliedschaften beschraenkten sich auf

| | |
|---|---|
| D.A.F. | wohl vom 1934 an |
| N.S.V. | Datum nicht mehr in Erinnerung |
| Luftschutzbund | etwa ab 1939. |

Ich habe seit 1933 im Rahmen meines Arbeitsgebietes nach Kraeften da zu helfen versucht, wo Menschen in Bedraengnis geraten waren oder zu geraten drohten. Besonderen Anlass dazu hatte ich durch die Tatsache, dass das Regime Juden oder juedisch versippte Personen nicht nur aus dem deutschen Wirtschaftsleben, sondern auch da zu entfernen suchte, wo solche Personen im Ausland in deutschen Diensten standen. Zum Teil traf sich diese Forderung mit dem Inhalt von Anordnungen, die in Laendern wie Ungarn, Rumaenien im Laufe der Jahre erschienen. In den von mir bearbeiteten Laendern des europaeischen Suedostens waren zahlreiche solcher Personen in den Farbenvertretungen der IG taetig. Ich versuchte diese Mitarbeiter in Ihren Stellungen zu halten und in den Faellen, in denen ein Verbleib als nicht mehr moeglich erschien, das Ausscheiden in einer Form vor sich gehen zu lassen, die menschlich und wirtschaftlich tragbar und anstaendig war.

Im Verfolg dieses Bemuehens hatte ich im Laufe der Jahre Besprechungen mit der A.O., Berlin, dem Buero KRPPLER (VKESENMAYER), den Landesgruppenleitern in Ungarn, Rumaenien (KONRADT) und Jugoslavien (NEUHAUSEN, KMPTING) sowie mit Konsul LIERAU, REICHENBERG, der vor Herbst 1938 sich mit solchen Fragen in der Tschechoslowakei befasste. Das Ergebnis meiner Bemuehungen war, dass z.B. in Jugoslawien erst im Januar 1941 juedische Mitarbeiter mit langfristigen Abfindungszahlungen ausschieden und dass juedisch-versippte in der C.S.R., Oesterreich und Jugoslawien bis zum Kriegsende in den mir unterstellten Vertretungen taetig blieben. Meine Haltung wurde von der A.O. und von den Landes-

gruppenleitern wiederholt beanstandet. In dem mir im April 1947 von der Prosecution vorgelegten Fragebogen NIQS habe ich Adressen von betroffen gewesenen Herren angegeben.

9. Zusammentreffen mit Partei- und Reichsstellen.

Abgesehen von den unter 8.) genannten Namen und Organisationen beschraenkt sich mein Zusammentreffen mit leitenden Parteifunktionaeren auf

KEHRL, den ich etwa im November 1938 bei seiner Reise durch den Sudetengau kennenlernte und nur dies eine Mal sah, und auf NEUBACHER, der vormals bei der I.G. war.

Meine persoenliche Bekanntschaft mit Herren der Reichsbehoerden bewegt sich in dem Kreis der ausfuehrenden Organe des RWM und von Herren der amtlichen deutschen Vertretungen (Handelsattaches, etc.) in den von mir bearbeiteten Laendern. Im Kriege lernte ich ferner HEMMEN und Dr. MICHEL vom Militaerbefehlshaber Frankreich kennen.

10. Veroeffentlichungen, Reden, Titel und Auszeichnungen.

Ich habe weder vor noch nach 1933 Buecher und Aufsaetze geschrieben oder Reden gehalten. Ich hatte keinen von Partei- oder Reichsstellen verliehenen Titel. Meine einzige Auszeichnung ist das Kriegsverdienstkreuz II.Kl., dessen Verleihung eine mehr oder minder formale Angelegenheit war.

11. Persoenlicher Status.

Ich war in erster Ehe von 1925 bis 1944 verheiratet. Ich habe aus dieser Ehe zwei Kinder

Hans, geboren 15.4.1926 (verstorben 5.11.1947)

Ursula " 20.3.1934.

Dok. Kugler Nr.: . . . . . .

Seit Januar 1945 bin ich in zweiter Ehe verheiratet und habe aus dieser Ehe ein Kind,

Cornelia geboren 19. 7.1946.

Nuernberg, den 16. Maerz 1948.

Dr. Hans KUGLER.

****

Die vorstehende, vor mir anerkannte eigenhaendige Unterschrift des Herrn Dr. Hans K u g l e r, z. Zt. Justizpalast Nuernberg, ist vor mir, Rechtsanwalt Helmuth H e n z e hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Nuernberg, den 16.Maerz 1948.

Helmuth H e n z e
Rechtsanwalt.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstueckes wird hiermit bescheinigt.

Nuernberg, den 2. April 1948.

Helmuth H e n z e.
Rechtsanwalt.



- ENDE -

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

DOCUMENT NO. Kugler 2

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

NO. 2

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. NO. Kugler 2 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT NO. 2

## Eidesstattliche Erklärung

1. Ich, Siegrun Bojunga, wohnhaft Frankfurt/Main,Spenerstrasse Nr.23, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr.VI im Justizpalast Nürnberg,Deutschland, vorgelegt zu werden.

2. Ich war langjährige Angestellte der Rechtsabteilung Chemikalien der I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft, Frankfurt a.M., und verwalte z.Zt. die Akten dieser Abteilung. In den mir zur Verfügung stehenden allgemeinen Verwaltungs- und Handelsregister-Akten habe ich festgestellt, dass für die I.G.

| | | |
|---|---|---|
| am 1.4.1934 | 273 Prokuristen | ( davon 66 stellv.Direktoren) |
| am 1.4.1938 | 295 Prokuristen | ( davon 84 stellv.Direktoren) |
| am 1.4.1940 | 318 Prokuristen | ( davon 94 stellv.Direktoren) |

bestellt waren. Massgebend ist hierbei der Tag der Eintragung in das Handelsregister.

Frankfurt a.Main, den 27.März 1948

Siegrun Bojunga

Siegrun Bojunga

Die oben stehende Unterschrift der Siegrun Bojunga, deren Persönlichkeit durch mich, Rechtsanwalt Helmuth Henze, festgestellt wurde, wird hierdurch von mir beglaubigt und bezeugt.

Frankfurt a.Main, den 27.März 1948

Helmuth Henze

Helmuth Henze
Rechtsanwalt

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 64

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 3

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 64 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 3

Frankfurt/Main, 20 June 1946.

Dear Mr.Lusky,

Extraordinary circumstances warrant extraordinary measures. I think I may be permitted to have recourse to this saying as far as my personal situation, my sorrows and thoughts are concerned and to make it precede this letter, which I take the liberty of addressing to you on the anniversary of the day on which 25 years ago I entered the services of I.G. If it is just you whom I have decided to apply to, I particularly do so, because I have been in contact with you for the last 9 months, because during this time I learned to appreciate your humane attitude manners and understanding of German conditions and because vice versa you have been able to convince yourself of my readiness to co-operate loyally without any reserve in a consultative way in all the questions of organizing anew the concern of I.G. When some weeks ago the thought struck me of laying open my case with due regard to the personal and general aspects obtaining, I had decided to address Col.Bronson, who had been knowing me from the time prior to my confinement. However, Col.Bronson left Germany a few weeks ago. Since then you are in charge of the department to which I was attached in October 1945. This reason too and the fact that I was never introduced to Col.Percival induces me to approach you in the matter I have at heart. However, I attach a copy of this letter in case you think it advisable to place it before Lt.Col. Percival.

Please do not look upon this letter in the light of a complaint or of germinating resistance, but kindly regard it as what it actually is: The expression of a feeling of anxiety, looking for a way out before it turns into bitterness, hopelessness and apathetic resignation. Personal and material disappointment are at the root of this anxiety. Kindly allow me to explain matters as I see them.

When at the end of June, or in the first days of July, in any case before 5 July 1945, the day on which I.G. was seized, Col.Bronson together with Col.Peery entered upon his duties in Frankfurt/Main, Messrs. v.Heider and Borgwardt introduced themselves at Taunus Anlage,6 on behalf of the chemical departments and myself on behalf of the dyestuffs business as representing the directorate, constituted in line

with functions held previously, after members of the Board at the head office of I.G. had been arrested. Messrs.Dencker and Kraus were mentioned as managers of the bookkeeping departments and Dr.Struss as being in charge of technical matters. My colleague Köhler was, as far as I can remember, under arrest at the time.

At this juncture I may mention that the weeks and months between the arrival of American troops in Frankfurt and the first meeting with Col. Bronson were of singular turbulence and not free from events, which caused great alarm, not only among employees at the head office, but also among large sections of the population. From the very first hour of the occupation of the head office by American troops, when firing was still going on, I was in the building giving information and trying to keep order. I was present right from the beginning, when finally about 13 000 displaced persons were in it, when they caused senseless destruction and devastation to an extent hardly imaginable. I mediated and appeased in circumstances to which criticism would habe liked to apply the standards of normal and peaceful times. It was primarily due to my efforts and to those of my colleague Köhler, if to-day records of the head office are available more or less completely. Without this interference American commands would have ordered the burning of important records in the same way as they did with other things, when subsequently room had to be made for Headquarters. It is rather funny to know that my colleagues of the chemical branch andmyself would be at Griesheim with a few or without any reliable records at all, for instance as regards the description of I.G.agreements, if, on an evening late in April, I had not happened to observe that from the cellars American soldiers were about to take away the card records and files comprising all contractual obligations entered into and if in the very last minute,after a long discussion with the American officer in charge I had not succeeded in saving them from the »funeral pile«. With the help of German prisoners of war I personally carried them up three stories and placed them with other records I.G.was to be allowed to transfer to Taunus Anlage,6. Incidentally only it may be mentioned that some time later articles appeared in the American and German papers alleging that I.G.officials had wantonly thrown into disorder all the records at the head office. This description of the first weeks after American occupation may be a disgression, but it is not without importance if the atmosphere of the time and the present observations are to be fully understood.

In those days of June/July before I.G. was seized, Col. Bronson after a joint inspection of certain immovables in Frankfurt belonging to I.G. asked me in the course of a talk I had with him alone to co-operate loyally, pointing out at the same time that he would appreciate such loyalty by standing up personally for his co-operators. On 5 July 1945 I.G. was seized. In the days after this event, which created a totally new situation, I stuck to the promise I had given Col. Bronson. It may be contented that ordinances of the M.G. left no other choice but to give information as and when required and to respect orders given. However, there is a difference between doing only what is asked and obeying orders on the one hand and co-operating with the staff of Col. Bronson in the accomplishment of its duties on the other hand. In those days I and my collegues followed the latter course. I admit, of course, but this will not impair the statement made, that apart from everything else, this attitude was also dictated by a desire to make the best of the situation as it had arisen, to help in the interests of the approximately 3000 employees of the head office and to stick to the place which in better days had been profession and calling alike. Then on 11 July 1945 I was arrested which probably also came as a surprise to Col. Bronson and his more intimate co-operators. Up to now I refrained from speaking to third parties about the first weeks of my confinement at the military prison of Frankfurt-Preungesheim. To-day I have neither any intention to enlarge on the deliberate humiliation and for instance on physical and psychological vexations, to say the least of it, by GI prisoners, who under the supervision of the prison guards, were directing the work civilian prisoners had to do. By nature I am not at all too sensitive and at that time I fully understood as much as I do to-day that occurances of the last 12 years and of 6 years of war have accumulated a mountain of hate and guilt, which Germany and the Germans cannot level overnight, but which they will have to remove so to speak with a shovel in the course of a long time. The treatment accorded to us, and to me in particular, during the first days was, however, beyond anything I was prepared to accept without objection, having due regard to the situation given. I literally said to Mr. Weisbrod of the staff Ritchin at Taunus Anlage, 6, 24 hours after my arrest: » If in your opinion I am a criminal, kill me, but do not treat me in prison in such a manner «. Treatment in prison improved in the course of the weeks and months, but the loss of liberty, for which no reason

was ever given, remained. There also remained on the one side the constant statement made by the interrogators at Taunus Anlage,6, that I was not a prisoner at all, and on the other side every morning and evening and during the long week ends there were the drastic intimations in prison that I was to be looked upon as a prisoner and a civilian war criminal and had to behave accordingly. This state of affairs coupled with the methods of interrogation adopted at Taunus Anlage was weighing on the mind and causing exasperation. In those days I was thankful to Col. Bronson in particular for his efforts to render the confinement more comfortable and to shorten it. Besides I was glad to accept his assurances that I, as well as my nearest colleagues, would, after our release, be employed within the scope of the firm and would be paid accordingly. This hope of being able to continue in a form adapted to the circumstances the work done for decades contributed largely to get over those weary weeks and months. Its effect was less in the direction of seeing my own existence guaranteed than in the chance of making available forces, knowledge and experience which were so badly needed to remove the consequences of the breakdown of German economics.

On 6 October 1945 I was released. On 8 October 1945 I together with my colleagues, who had been released too, was introduced to Col. Montgomery. He told us that an engagement was impossible. This decision evidently was a result of law No.8 that had just been published and according to which former party members could not hold any qualified positions unless the German review board found them worthy to do so and M.G. gave its approval. As Col.Montgomery pointed out it was expected that despite our non-engagement we held ourselves at the disposal of the legal department at Griesheim for any information and work required. He recommended that it was in our interests as well as in those of the firm to live up to this expectation. I personally am fully convinced that Col.Montgomery was quite honest when he said he regretted to have to inform us of this state of affairs, which in plain words meant either to work at Griesheim without pay, or to return to prison. Without hesitating, I, at the time, declared my willingness to take up work at Griesheim as an unpaid expert on the dyestuffs industry. I did not do so for fear of being re-arrested, but on the one hand I thought it to be in the interests of the firm, feeling myself responsible for its future, and on the other hand I was convinced that my case was such as to result within a few weeks in a finding favourable to me by which the state of = unpaid

forced labour » would be ended. Following the conversation with Col. Montgomery I went to see Col. Bronson. He too regretted that things had taken a different turn from what to be anticipated at the time of my confinement. He stated that work at Griesheim would last for some weeks or at the utmost for a few months only and it would not require the presence of those concerned every day. According to him the American was fair and he would not be in the way of anyone trying to build up a new position. He suggested to me in this connection that I should get into touch with one of the works. On my remarking that 24 years ago I had entered the services of I.G.Höchst, he, of his own accord, offered to contact his friend Lt.Col. Percival about the possibility of an engagement at Höchst after my successful appeal under law No 8. I do not mention this incident because I so to speak wish to procure payment for a bill accepted by an American party, but I should like to show the auspices under which my work at Griesheim as » honorary expert » had begun and to make you understand the feelings prompting me to write this letter.

In December 1945 I handed in my petition under law No 8. At a hearing on 2 January 1946 it found the approval of the German review board. On 5 February 1946 M.G. informed me that my appeal, although approved by the review board of appeals has been disapproved by M.G. (Det. E.-6, 2d Mil Govt B n (Sep) APO 633 US Army). No reason was given for this rejection. I was, however, informed by somebody that my having been director of I.G. was at the bottom of it. If this be so, there would be the curious fact: » I.G.director Kugler is dismissed or will not be re-employed because M.G. suspects him to have been an active adherent of nationalsocialism. M.G. does not admit the evidence of party member Kugler that its suspicion is unfounded, because he was I.G.director.» As at the same time it transpired that a new law would replace law No 8, I refrained from lodging a protest. The new law was published on 5 March 1946. In which order the German tribunal set up under it will attend to the many cases involved is at present not quite clear. However, it is clear that in the American zone there are hundred thousands of cases, the last of which cannot be attended to before the lapse of at least 2 years.

The new law provides for an exception in so far as there is no objection against giving temporary employment to such persons whom the German review board under the old law No 8 qualified as non-active members and who were approved by M.G. This approval was expressly withheld from me a few weeks

before the new law came into force. As already stated, I am unaware of the reasons underlying the rejecting attitude of M.G., but I have to bear the consequences. One of them is that for a time not to be defined I must reckon with a continuance of the seizure of my property according to law No 52. Due to this blocking I am allowed to withdraw from my banking account RM.250.- a month only, with which I am to defray expenses for the livelihood of six persons. An application for a larger sum has been made by explaining my various obligations, but according to experience had so far it will take months to be attended to. However, the blocking of property has yet another aspect. Whatever I possess was acquired decently and honestly in the course of about 30 years of hard work. Nationalsocialism did not profit me financially, but, if this question is at all broached, it was rather to my disadvantage. I acquired my property in order to give my children a good education and to keep away distress from those who are dear to me. M.G. blocked this property about a year ago by summary jurisdiction based on mere surmise without offering me an opportunity to express an opinion on this surmise and to prove the legality of its acquisition. Even under normal circumstances any restriction regarding the possibility of a disposal would have been hard. Bearing in mind the present currency problems under consideration such a restriction of the right of disposal may in the circumstances mean total expropriation, inasmuch as the property, when ultimately released, may have become worthless. With a view to liquidating its debts, Germany may, sooner or later, be compelled to introduce special taxes or to adopt incisive measures in respect of private property. Such measures, if taken, will affect all alike and must be shouldered as another consequence of the lost war. Things look, however, different if the savings of 30 years are endangered, because the individual affected is placed worse than others and because in his eyes this is done without any justification.

So far the personal aspect. In the beginning I also mentioned anxiety about material questions. Having a mind for realties, I knew before 5 July 1945 that as a result of ebents organization and scope of the firm would be subjected to far reaching changes. The seizure of 5 July 1945 and publications made since about the fate of the firm go, I must admit, beyond the limit that could have been expected. In the preamble to the ordinance of seizure dated 5 July 1945 three reasons are given for the steps taken. My position with I.G., my influence

on and my knowledge of its activities were not such as to enable me to contest with full authority and to refute entirely the historical guilt I.G. is charged with or vice versa as to affirm this guilt from a full knowledge of all circumstances and happenings as well as from an inward readiness to decide impartially. If and in how far there is a historical guilt, history and the legal proceedings of the Allied Courts will have to prove. After all this is neither the place nor is it the aim of this letter to criticise or to dispute. It will neither do to make feelings pass judgement on occurrances. That sorrow and grief came over those who were close at hand to watch the growth of the concern, its scientific, technical and commercial performances, which were uncontested the whole world over, and who gave it their best in the long years of peaceful work, is comprehensible and can be taken ill just as little as the opinion expressed at times, that a judgement was executed before the guilt was unmistakably proved. I have nôt been guided by feelings of this kind, but my standpoint, when confronted by the circumstances given, always was to make the best of it. This standpoint of mine will be familiar to you from my dyestuffs memorandum. In this memorandum as well as in other statements made by way of an opinion, I tried to find a synthesis combining the realization of justifiable demands and aims of the Allies with economic reason and expediency. In this connection I should also like to refer to the memorandum dealing with the form of a dispersal, which I, together with my colleagues Dr.Krüger and v.Szilvinyi submitted to Col.Bronson in February last.

Perhaps the demoralizing feeling gradually taking root that all efforts remain without resonance and that only reflections on preconceived resolutions are possible, is wrong. Perhaps this feeling is but the result of impatience on the part of those who would like to see the economic problems of broken down Germany solved more quickly, because they feel the distress more acutely and because, being personally affected, they look upon these problems in a different light from that of the Allies, who view matters at long sight. With German eyes any action or omission is regarded from the point of view of the direct economic consequences and from the angle whether the enormous misery and distress will be decreased or perhaps still further increased in the meanwhile. We Germans will certainly only be able to make good step by step the loss suffered in material, cultural and spiritual property. Much will have to be written off for ever. But those who have lost

everything and who are faced with the question of how to subsist at all, have an eager longing to be allowed to take at least the first steps towards a new start in life. However, misery is only beginning to conglomerate, industry is at a standstill, forces are lying idle and if there is not a wonder, Germany will in a few months after the last stocks of raw materials have been used up, face economic chaos. I.G.and its predecessor firms have for decades thought it to be one of their highest and most noble duties to stand out prominently as far as their social policy and care for their employees and workmen is concerned. I myself vigourously followed this line in respect of the approximately 500 employees who were under my direct charge in Germany and abroad. It is rather sad if to-day former employees who lost their positions in Germany or who are returning from abroad without any means sollicit financial support, which I cannot give, because I cannot even help myself. Added to these human problems are those about the future construction of the firm. Looked at from a purely economic point of view, matters are such that if the amalgamation of German dyestuffs works had not been effected in 1925, a more intimate co-operation would have to be taken into consideration to-day, at least as far as the western works are concerned, in order to cope with the requirements of impoverished German economies and to meet the needs of the most thrifty methods of production and distribution. Instead of that a splitting up of I.G. into the smaller units of the former predecessor works has been provided for. To the future firms the dispersal will lead to costlier production. From the standpoint of German economy it will mean that with the same expense of material and the same number of people, less commodities than heretofore will be turned out and this reduced output will be distributed at higher cost. Even if the consequences of the dispersal taken recourse to as a result of irrevocable political demands are to be put up with, the question how the dispersal is to be carried through, still remains. On this point too, according to the method selected, efficiency of production, yield of the capital invested in the works and the interests of large circles of shareholders, depositors, etc. may be influenced to an extent which cannot be called inevitable secondary actions of the realization of the aims of the Allied Control Council, namely, permanent elimination of the I.G. potential as far as it can serve the purpose of making war and of Germany re-arming. The uncertainty existing regarding the basis on which an evaluation of the individual works is to be made, is in my opinion just as great

to-day, if not greater than it was, when I composed the first draft of my dyestuffs memorandum in December 1945.

Already in happy days a jubilee always was the cause for looking back and ahead. In these bad days thoughts on the past and future crowd together much more. If in the circumstances I added to the reflexions centering on my person those dealing with other problems, I did not do so because I expect any solutions or a change from my letter, but because I solely wish to explain the mood I am in on this anniversary. However, I do hope a solution and a change will be arrived at in respect of my personal situation, the essential points of which I may be permitted to sum up as follows :

1. A year ago dismissal regardless of my contract with the firm, of the time to be observed for giving notice, of my pension and other claims acquired in the course of about 25 years. Since then no income.

2. Three months confinement without any reasons being given.

3. After the release no re-engagement as provided for during my arrest.

4. Appeal under law No 8 which prevented my re-engagement. The German review board found me worthy of alround employment. M.G.disapproving without giving reasons.

5. Employed for the last 9 months without pay as expert on dyestuffs industry by an office of M.G. another office of which refuses employment in a qualified position.

6. My property blocked without any reason being given. Release of RM. 250.- monthly.

7. For the last year depending on this monthly amount of RM. 250.- to defray living expenses of six persons including rent.

8. Impossibility to eliminate or mitigate this financial state of distress by any additional income, because employment as expert takes up time fully and physical and psychological efficiency are utilized fully too in view of present food conditions. Besides prohibition, as issued on day of my release, not to leave Frankfurt for more than 24 hours was expressly confirmed on 1 March 1946 and is still in force.

9. Last not least: I married for a second time on 16 January 1945. My wife and I are expecting a baby by the end of July. Certainly war effected the foundation of existence of many and undeservedly made them face financial questions, which, having regard to age, employment and professional success would otherwise never have troubled them. However, it is specially hard if one does not know a few weeks before the birth how the financial means are to be raised to make even

the most modest provisions for mother and child. It is not to be wondered at if those directly concerned feel double the bitterness of their sad plight and of the occurances during the last 12 months.

I do not make the last observations in order to give a sentimental touch to my representations, but I do so for completeness' sake and to elucidate also from the human side my standpoint in connection with ebents of this year. At the age of 45 I am too young to put up resignedly with a state I feel as an inquity and too old to be able to wait too long for a remedy. I wish to express the hope that the present situation will be changed soon, the more so as any further silent submission on my part is apt to be given a wrbng interpretation. The singularity of the time we are passing through in Germany also produces singular circumstances. Based on this view, and having a good sense of proportion, I, without contradiction, lived a life as it was dictated to me during the last year. Refraining from making an attempt to bring about a change might be given an interpretation as if the person concerned were so much guilty that it was only prudent and just not to raise any opposition. Finally the changes repeatedly made at the control office of I.G. prompted me to presume that the time for taking this step has now come. After Col. Montgomery, Col. Bronson too returned to the U.S. Only a short while ago you told me that you likewise think of leaving Germany in August of this year, a fact, which I greatly regret in view of the contact we have had for the last 9 months and on account of the personal esteem I have for you. By this change of personnel there is the danger that not only as regards the problems to be dealt with but also in respect of any decisions on the future of Germans concerned, continuity is apt to suffer. On the American side there will in the end be no one who witnessed events of the last 9 to 12 months and who would therefore be in a position to attend to a case like mine.

I am coming to the end of this letter. Please pardon me for its length and for the frankness of its contents. The length is due to the multitude of impressions of the past year and frankness is based on the confidence I have in your fairness and love of justice. I write this letter as an appeal in my own cause. I have not been in touch with my colleagues. If, however, my representations would contribute to lending a new aspect to their cases too, I should by very glad.

Yours respectfully.

I, Dr. Hans K u g l e r , at present in the Court Prison Nuernberg, affirm that the above is a true copy of my letter sent to Mr. Louis LUSKY.

Nuernberg , 23 April 1948

Dr. Hans Kugler

Dr. HANS K U G L E R

I herewith witness and certify the above signature of Dr. Hans K u g l e r , at present in the Nuernberg Court Prison.

Nuernberg, 23 April 1948

Helmuth Henze

(agd. Helmuth HENZE)
Attorney

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

DOCUMENT NO. Kugler 3

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

NO. 4

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. NO. Kugler 3 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT NO. 4

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Richard von Szilvinyi, Frankfurt a.M.-Niederrad, Waldfriedeck II, bezw.Jagdhaus Oberdrauburg i/Kärnten, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof im Justizpalast Nürnberg,Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich gehörte vom 1.April 1930 bis zum Mai 1945 der I.G.Farbenindustrie an. Nach der Beschlagnahme der IG durch die amerikanischen Behörden übernahm ich als Acting Manager die Leitung des früher der IG gehörenden Werkes Cassella Farbwerke Mainkur. Ich war vom Anfang bis zum Schluss meiner Tätigkeit in der IG in der Verkaufsgemeinschaft Farben Frankfurt a.M., und zwar in den Abteilungen England, USA und Kanada und zum Schluss Italien tätig, Abteilungen, die alle unter der Oberleitung von Herrn Dr.Georg von Schnitzler standen. Durch diese Tatsache, vor allem aber als Schwiegersohn von Herrn Carl von Weinberg, dem früheren Mitbesitzer der Cassella Farbwerke Mainkur - späteren Verwaltungsratsmitglied der I.G. - kam ich in enge geschäftliche, aber auch in sehr nahe persönliche Beziehungen zu Herrn Dr.von Schnitzler.

Trotzdem ich mit Herrn Dr.Hans Kugler, der die Leitung der Direktionsabteilung Farben, und später auch die der Farbenverkaufsabteilungen Donauländer hatte, geschäftlich wenig zu tun hatte, kam ich mit ihm in einen engen persönlichen Kontakt. Ich weiss, dass Herr Dr.von Schnitzler grosses Vertrauen zu Herrn Dr.Kugler hatte und ihn als seine Hauptstütze im Farbengeschäft betrachtete. In einem Punkt bestand in den Beziehungen zwischen Dr.von Schnitzler und Dr.Kugler und Dr.von Schnitzler und mir ein grundlegender Unterschied, Herr Dr.Kugler wurde von Herrn Dr.von Schnitzler doch in erster Linie als

Untergebener angesehen, während ich als intimer Freund der Familie von Schnitzler galt.

Aus den geschilderten Beziehungen ergab sich, dass Herr Dr.von Schnitzler mit Herrn Dr.Kugler und mir gewiss manche Dinge besprach, die im Dritten Reich nur im vertrauten Kreis besprochen werden konnten, d.h., dass er uns gegenüber offen seine ablehnende Kritik zum Ausdruck bringen konnte. Andererseits ist mir aber aus meinen Gesprächen mit Dr.Kugler erinnerlich, dass sich im grossen und ganzen auch seine Unterhaltungen mit Dr.von Schnitzler in erster Linie auf das Farbengebiet beschränkt haben. Ich hatte damals, habe aber auch heute noch die Ueberzeugung, dass Herr Dr.von Schnitzler wirklich grosse Fragen, die über sein eigentliches Arbeitsgebiet - nämlich das Farbengeschäft - hinausgegangen sind, von denen er vielleicht aufgrund seiner Zugehörigkeit zum Zentralausschuss und sonstigen Gremien Kenntnis bekommen hat, doch wohl in erster Linie mit seinen Kollegen, und zwar Herrn Dr.ter Meer, mit dem er meines Wissens sehr gut stand, und evtl.Anderen besprochen hat, nicht aber mit seinen Untergebenen, soweit die Fragen nicht deren Arbeitsgebiet betrafen. Es war daher in gewissem Sinne für derartige Unterhaltungen nicht nur das persönliche Vertrauen, sondern doch in erster Linie die Frage der Stellung des Betreffenden innerhalb der IG massgebend.

Es ist mir bekannt geworden, dass Herr Dr.von Schnitzler ein Affidavit abgegeben hat, wonach er vertrauliche Sachen in einem engen Kreis von Personen zu besprechen pflegte, wozu er Herrn Carl von Weinberg, Herrn Dr.Kugler und mich zählte. Es ist zweifellos richtig, dass Herr Dr.von Schnitzler auch zu Herrn Carl von Weinberg, mit dem

ihn engste freundschaftliche Beziehungen verbanden, volles Vertrauen hatte. Dass aber Herr Dr.von Schnitzler diesen Kreis in alle - oder auch nur annähernd alle - politische oder sonstige vertrauliche Sachen eingeweiht hat, muss ich verneinem.

Weiters ist mir von einer Aktivität des Herrn Dr.von Schnitzler in einer »Gesellschaft für Verkaufsförderung» Kenntnis gegeben worden. Hierzu bemerke ich, dass ich von einer solchen Tätigkeit nichts gehört habe, noch auch mir der Name der Firma bekannt ist.

Von den Beziehungen der IG zur Wehrmacht, Abteilung Abwehr, hat mir Herr Dr.von Schnitzler keine Kenntnis gegeben, noch auch ist von solchen Beziehungen jemals in meinen Gesprächen mit Herrn Dr.Kugler die Rede gewesen. Ich nehme an, dass er von solchen Beziehungen nichts wusste, sonst hätte er mir bei unserem guten Verhältnis etwas davon gesagt. Von einem Kontakt des Herrn Dr.von Schnitzler zu den mir jetzt genannten Offizieren Bloch und Piepenbrock ist mir nichts bekannt.

Frankfurt/M.
den 22.9.1947

Richard v. Szilvinyi

Die obige Unterschrift von Herrn Richard v.Szilvinyi, Frankfurt a.M.-Niederrad, Waldfriedeck II, bezw.Jagdhaus Oberdrauburg i/Kärnten, vor Rechtsanwalt H.Henze geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt/M.
den 22.9.1947

Hermann Henze
Rechtsanwalt

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

DOCUMENT NO. Kugler 4

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

NO. 5

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. NO. Kugler 4 Kugler ~~DEFENSE~~ EXHIBIT NO. 5

27 Apr 48

HEADQUARTERS
UNITED STATES FORCES EUROPEAN THEATER
OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT (US ZONE)
CONTROL OFFICE (IG Farbenindustrie AG)
APO 757, US Army

LL/hp

31 July 1946

Dr. Hans Kugler
Frankfurt a.M.
Ulmenstrasse 1o

1. Since I am returning to the United States in a few days and will probably not be personally available to answer inquiries about your work for this office, I think it appropriate to send you this letter to serve as a certificate that you have rendered willing service to the Military Government. Over a period of some months you were calledupon to report on me the relationships between I.G.Farbenindustrie A.G. and other companies in the fields of dyestuffs and textile auxiliaries, and on the business of I.G.Farbenindustrie A.G. in those fields. You were also called upon to prepare a report on facts relevant to the feasibility of dividing the Höchst plant of I.G.Farbenindustrie A.G. into several units. You performed these services quickly, willingly and thoroughly although you were not given the status of an employee and received no pay. I think it should be stated that your attitude was one of active cooperation; in other words, you did not simply answer specific questions put to you, but voluntarily came forward with a good deal of information which you understood to be of interest to this office. It goes without saying that, as a result, our work has been considerably expedited.

2. I have made no investigation of your personal activities prior to the end of hostilities, and am in no position to express any judgment about them. It is my personal belief, however, that the attitude of cooperation which you have displayed entitles you to have an early clarification of your status. In other words, if you are to be subjected to any punishment or disability because of the position you held with I.G.Farbenindustrie A.G., I think that specific charges against you should be made within a reasonable time so that you will be afforded the opportunity of a hearing on such charges.

Louis Lusky

Louis Lusky
U.S.Civ.
Chief, Decartelization and
Planning Section

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 5

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 6

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 5 DEFENSE EXHIBIT No. 6
27 Apr 48

CARLTON HOTEL
APARTMENT HOUSE
WIEN IV.

7. 6. 38.-

Sehr verehrter Herr Dr. Bürger!

Es ist mir ein besonderes Bedürfnis, Ihnen dafür zu danken, dass Sie „meinen Fall" so freundschaftlich und liebenswürdig geregelt haben.- Wenn ich mir erlaubt „meinen Fall" zu sagen so meine ich das im doppelten Sinne des Wortes.- Denn außer den allgemeinen Ursachen kenne ich ja auch die Menschen, die dem Fallen nachgeholfen haben.- Es war ja schließlich auch nicht leicht 4, beziehungsweise 1/4 Jahre mit diesen Menschen zu arbeiten und über ihre Berichte etc. informiert zu sein.- Dass ich trotzdem einigermaßen zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten und der V. V. nützlich sein konnte ist mir eine Freude.-

Sollten Sie, sehr verehrter Herr Doktor einmal irgendwo einen dankbaren arbeitsfreudigen Helfer brauchen können, so bitte ich Sie, sich meiner zu erinnern.

Indem ich Ihnen nochmals für
alles danke was Sie für mich jetzt
und in all den Jahren taten und
mich dankbar daran erinnere was
ich von Ihnen in dieser Zeit mit auf
den Weg bekam, bin ich mit den
besten Empfehlungen auch an Ihre
Gattin,

Ihr sehr ergebener

[signature]

DOC. No. Kugler DEFENSE EXHIBIT No. 7

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 6

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 7

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

J. P. de G a n s.

Télégrammes: CLARIDGES-PARIS

Téléphones ~~ÉLYSÉES 33-20~~
~~Inter: ÉLYSÉES 187-189~~

ÉLYSÉES 33-01

# Hôtel Claridge

Paris, le 24th. June 1947.

Dr. Hans Kugler Esq.
Ulmenstrasse 10 .(part)
FRANKFURT / Main

My dear friend,

I have been in Frankfurt for a few days, but without seeing you. I am told that you are at present held in Nuernberg and if I could have seen any good in seeing you there, I would most certainly have done so.

Todays letter is meant to let you know, how sorry I am, and how angry. We know each other for 25 years or more. We have worked together for about 12 years, you as a director of the I.G., I as director of the Detag. And I can certainly say that I know you and your correctness in business and in life. Do you remember, when early in 1938 we finalized the arrangements for my hurried departure, and when you told me " you'll be back here in three or four years, because this madness can not succeed." ?

I am sorry indeed, that I have no chance of helping you immediately, to make those who accuse you realise, that they have got the wrong man and that they are wasting their time. But my friend, if you think that I could be useful in your defence please call for me. The fact that I live in India is not a serious hinderance these days, and should be of no importance at all when it comes to defend the life and honour of a friend.

A few days ago I have seen your charming wife, and have found her well and brave. I had the pleasure of telling her, that some more parcels are under way from Australia.

I shall write to you again, either from London or from Madras, where I hope to be by about the 15th July. My London Address will be up to the 8th july C/ Wallace Cartwright & Co Ltd. Lloyds Bank Chambers, 2 Henrietta Street, London W C 2.

All the best to you my friend. May God bless you. And may your inner knowledge, that you have acted correctly and honestly, give you the force to endure what seems inevitable in these days of confusion.

As always

yours,

Paul [illegible]

DOC. No. Kugler 7 DEFENSE EXHIBIT No. 8

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 7

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 8

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

M.Passarge den 5.11.1936

Herrn Dr.Krüger
im Hause

Der beiliegende Artikel des "Schwarzen Korps" ist äusserlich begründet durch eine Reihe von Veröffentlichungen der rumänischen Zeitung "Porunca Vremii".

"Porunca Vremii" (Gebot der Zeit) ist ein rechtsradikales, antijüdisch und rumänisch-national eingestelltes Blatt, das von der einen Seite als ein völlig unbedeutendes Unternehmen geschildert, vom "Schwarzen Korps" auf der anderen Seite als "durchaus nicht unbedeutend" bezeichnet wird.

Das "Schwarze Korps" ist auf diese Veröffentlichungen zweifelsohne durch einen längeren Auszug aufmerksam gemacht worden, der aus der Porunca Vremii in den regelmässig vom Aussenpolitischen Amt zusammengestellten vertraulichen Auszügen aus der ausländischen Presse erschienen ist.

Der Auszug liegt bei.

Es ist interessant, dass obwohl dieser Auszug die I.G. und ihre Vertretungen ausdrücklich nennt und auch durch die Kommentierung der Namen einiger Vertreter reichlich Anlass zu eigenen Kommentaren gegeben haben würde, in der Veröffentlichung des "Schwarzen Korps" jede Nennung der I.G. vermieden worden ist.

Trotzdem haben wir Veranlassung anzunehmen, dass durch diesen Artikel das "Schwarze Korps" eine alte Wunde aufgerissen worden ist. Von zuverlässiger Seite hören wir, dass sich höchste Parteistellen an die Schriftleitung um

Krüger

um Auskunft gewandt haben, welche Firmen gemeint seien und dass der bisher nur auszugsweise verbreitete Artikel des "Porunca Vremii" nunmehr im Wortlaut übersetzt und diesen Stellen zugeleitet werden soll.

Wir haben überdies auf Umwegen erfahren, dass dieser Artikel des "Schwarzen Korps" nur der Auftakt sein soll für eine nunmehr sehr genau durchzuführende öffentliche Untersuchung über die Verflechtung der deutschen Wirtschaft mit den Juden im Ausland . In dieser Beziehung soll sich der bisher eingehaltene Standpunkt der Behörden, der bisher eine gewisse Notwendigkeit der Aufrechterhaltung geschäftlicher Verbindungen mit Juden anerkannte, auf Drängen der Auslandsorganisation geändert haben, die dafür gesorgt habe, dass auch die obersten Parteistellen unterrichtet würden.

P/Sa.

Mitteilung der Vereinigung Carl Schurz - Dr.Hans Draeger
Verbrauch aus der Pressestimmen der Ag. A.

Die Porunca Viemii setzt ihren Kampf gegen die jüdischen Vertreter deutscher Firmen in Rumänien fort. Unter der Überschrift "Vertreter des Reiches oder Tell - Aviv" schreibt das Blatt u.a. folgendes:

" Die Frage unserer Handlungsbeziehungen in Deutschland beginnt infolge unserer Enthüllungen die rumänische öffentliche Meinung immer mehr zu beschäftigen. Alle fragen sich, wie es möglich ist, dass das Hitler - Deutschland angesichts der ausschliesslich von der jüdisch-kommunistischen Presse gegen Deutschland begonnenden Beleidigungsoffensive sich dennoch in seinen wirtschaftlichen Beziehungen zu Rumänien der Juden bedient?"

Die Porunca Viemii veröffentlicht sodann eine Liste von 12 jüdischen Firmen in Rumänien, die die deutsche Industrie vertreten und der von diesen Firmen vertretenen deutschen Firmen, wobei sie im besonderen Fettdruck die Aktiengesellschaften Romanil und Colaranil in Bukarest, die Vertretungsfirmen der I.G. hervorhebt, die

"zu Direktoren einen gewissen Schäfer, Schwiegersohn des Bolschewiken Pauker von Adeverul und Schwager des Adjutanten Stalin in Moskau Marcel Pauker, sowie einen gewissen Grünberg und Eschematzi haben".

Ausserdem hebt sie die

"jüdische Vertretung der I.G. in Rumänien" noch besonders stark dadurch hervor, dass sie schreibt:

" In einer Zeit, in der so viele gebildete junge Rumänen arbeitslos sind und in der so viele rumänische Kapitalisten auch nicht das geringste Geschäft mit Deutschland tätigen können, ist der Schwiegersohn des Pauker, die jüdisch-kommunistische Kanaille "Adeverul", der Vater der des Marcel Pauker aus Moskau und Schwiegervater der Agitatorin Anna Pauker, der Monopolist der grössten

Krüger

deutschen Farbenindustrie in Rumänien. Der Jahresumsatz dieser deutschen Industrie in Rumänien beträgt etwa 800 000 000 Lei, der Verdienst des Schwiegersohn von Pauker etwa 200 000 000 Lei. Haben wir nun oder nicht das Recht zu behaupten, dass die "Diminiata" und der Adeverul den Führer Deutschlands beleidigen und noch dazu mit deutschem Geld?"

Die Porunca Viemii schliesst ihre Äusserungen mit den Worten:

"Wir enthalten uns vorläufig jeglichen Kommentars, wir warten ab, was die deutschen Behörden dazu zu sagen haben, nicht die abwesenden von Bukarest sondern die von Berlin."

In einer früheren Ausgabe der Porunca Vremii heisst es:

"Dagegen kann man jeden Tag in der jüdischen Presse unmittelbar neben den Anwürfen gegen Hitler Inserate der deutschen Erzeugnise "Bayer" und anderen deutschen Firmen sehen, die "anscheinend ein sadistisches Vergnügen daran finden, die täglichen jüdisch-kommunistischen Blasphemien gegen den Führer zu subventionieren.""

"Porunca Vremii" din 22.Oktober 1936.

Uebersetzung.

VTI

Vertreter des Reichs oder Tel-Aviv's ?

Das Problem unserer Handelsbeziehungen mit Deutschland beginnt -als Folge der von uns aufgedeckten Tatsachen, die rumänische öffentliche Meinung immer mehr und mehr zu beschäftigen. Jedermann frägt sich: Wie ist es möglich, dass das hitleristische Reich, angesichts der abscheulichen Greuelpropaganda, welche ausschliesslich die jüdisch-kommunistische Presse gegen Deutschland entfesselt hat, sich in seinen wirtschaftlichen Beziehungen nur der Juden bedient ?

Wir veröffentlichen für heute eine Reihe von 12 jüdischen Firmen in Rumänien, Vertretungen der deutschen Industrie. Wie Sie weiter unten sehen werden, ist der Schwiegersohn des Pauker,-der jüdisch-kommunistischen "Canaille" vom "Adevărul" und Vater des Marcel Pauker in Moskau und Schwiegervater der unverschämten Agitatorin Ana Pauker,- der Monopolhalter für Rumänien, der grössten Farbstoffindustrie Deutschlands, während unzählige junge, diplomierte Rumänen arbeitslos sind und während so und so viel rumänische Kapitalisten mit Deutschland auch nicht das kleinste Geschäft machen können. Der Umsatz dieser deutschen Industrie beläuft sich in Rumänien, auf beinahe 800 Mill.(Lei) jährlich. Und die Gewinne des Schwiegersohnes des Pauker auf über 200 Mill.- Haben wir, oder haben wir nicht das Recht zu sagen, dass die "Dimineaţa" und der "Adevărul" den Führer Deutschlands mit des Reiches eigenem Geld beschimpfen ?

Aber hier geben wir die erste Anzahl von deutschen Vertretungen mit Peiyes, in Rumänien wieder:

1) Compania Generală de Electricitate, Bukarest, Cal.Griviţei 3, vertritt die A.E.G., Berlin. Das Personal dieser Gesellschaft in Bukarest ist beinahe durchwegs jüdisch, so die Direktoren: Geoffey, Mozes, Ing. Moscovici, Ing.Leibovici etc.-

2) G.m.b.H. Nadler & Michail, Bukarest, str.Lipscani 91a, eine durch und durch "koschere" Gesellschaft, vertritt folgende deutsche Firmen: Unionmatex-Berlin; C.H.Deisbach; W.Schlafhorst & C.M.Gladbach; Zittauermaschinen-Gorlitz; Hermann Grosse-Greiz i.Th.; A.Montforts-M.Gladbach; Schorchwerke Rheidt, Rheidt; Grossenhainer Webstuhl und Maschinen-Fabrik-Grossenhain i.Sa.

3) Marcel Sachter, Jude, Bukarest, str.Dr.Jatropol 6, vertritt: E.T.Wagner-Chemnitz; Arno Loose-Chemnitz; Em.Adolf A.G.-Reutlingen.

4) V.A.F.I.L. des Juden Rob.Goldenberg in Bukarest, str.Sft.Jon Nou 18, vertritt Riedel E.de Haen in Hannover.

5) Ing.Al.Rosmarin (koscher mit unverfälschtem Namen) in Bukarest Bd.Pake 1o5, vertritt: Leidl A.G. Maschinen-Fabrik in Bielefeld.

6) G.m.b.H. mit der Juden Ad. Ganz "Familie" galizische Juden, Bukarest, Bulev. Basarb 79, vertritt die Werke Ferd.Liebschner & Sohn aus Frankenburg.

7) G.m.b.H. "koscher" Lang & Co., Bukarest, Direktor der Jude Schaler, vertritt: die Werke R.Wolf am Magdeburg.

8) Romanil S.A. und Coloranil in Bukarest, deren Direktor Schäffer,-der Schwiegersohn des Bolschewiken Pauker vom "Adevărul" und Schwager des Marcel Pauker, des Adjutanten Stalins in Moskau,-und Grünberg und Eschenasy, vertritt die grösste Farbstoffindustrie der Welt: die I.G.Farbenindustrie A.G., Frankfurt .

9) Ing.L.Engler, Jude, Bukarest, str.N.Filipescu 31, vertritt: Weise und Monsky-Halle.

1o) Nicolas Valyi, ungarischer Jude, Bukarest, str.Carol 35, vertritt: Erdmannsdörfer Flachsspinnerei A.G.,Zillerthal.

11) Ing.Gh.Candeli (alias Kandel), Bukarest, str.Melodiei 1, vertritt: Eckardt A.G., Stuttgart.

12) Blum Isidor, Jude, Bukarest, Aleea Cornelia 3o, vertritt: Kettling & Braun, Crimmitschau; R.Hartman A.G., Chemnitz; C.O.Liebscher, Chemnitz; C.Hamel Schonau-Chemnitz.

Wir enthalten uns vorläufig jeden Kommentars. Wir wollen abwarten, um zu sehen, was die deutschen Behörden -nicht die abwesenden in Bukarest, sondern diejenigen in Berlin- hierzu zu sagen haben.

EIDESSTATTLICHE ERKLAERUNG

Ich, Dr. Kurt K r u e g e r , Ramholz Kreis Schluechtern, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof No. VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Die Attacken der rumaenischen "Porunca Vremii" und die daran anschliessenden Angriffe deutscher Stellen ("Schwarzes Korps" und A.O.(Auslandsorganisation)) sind mir lebhaft in Erinnerung. Ich habe der Behandlung der Nichtarier in der I.G., deren Devisenabfindung in mein Ressort fiel, immer ganz besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Zudem war ich als Betreuer der rumaenischen Sojagesellschaft, zu deren Generaldirektor ich Ende 1934 oder Anfang 1935 Herrn Bistritziano einen Juden, bestellt hatte, in den Jahren 1935 bis 1940 (dem Ende der rumaenischen Sojagesellschaft) persoenlich heftigen Angriffen der A.O. ausgesetzt. Der Leiter der I.G.Nachrichtenstelle, Mario Passarge, war von mir angewiesen, alle diesbezueglichen Vorgaenge in Presse und sonstigen Verlautbarungen besonders aufmerksam zu verfolgen und mir darueber laufend ausfuehrlich zu berichten. Seine Berichterstattung ueber die Veroeffentlichungen in "Porunca Vremii" und "Schwarzem Korps" ist mir wieder gut im Gedaechtnis.

Ich habe keinen Anhaltspunkt, der mich zu einem Zweifel daran berechtigen wuerde, dass die mir vorgelegten, in der Anlage beigefuegten Notizen korrekte Abschriften des mir seinerzeit von Passarge erstatteten Berichtes sind.

Nuernberg, den 11. Maerz 1948. Kurt Krüger

Die vorstehend von mir anerkannte eigenhaendige Unterschrift des Dr. Kurt K r u e g e r , wohnhaft in Ramholz Kreis Schluechtern, ist vor mir, Rechtsanwalt Helmuth Henze, Nuernberg, am 11. Maerz 1948 hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Henze
Rechtsanwalt

Nuernberg , den 11. Maerz 1948.

DOC. No. Kugler 8 DEFENSE EXHIBIT No. 9

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 8

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 9

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.../... maschinengeschriebenen Seiten

...A... photokopierten

bezeichnet Ausschnitt aus der Zeitung "Balkan" vom 14.7.1937 No. 236

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten des Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

БУДИТЕ РАДИО ПРЕТПЛАТНИЦИ

БЕОГРАД 2 3 VIII 37 18-19 БЕОГРАД

P.T.

I.G. FARBEN

-6.8.37.V.II 568

-6.8.37.V.II 570

Geöffnet
lt. Dienstanweisung
Werkpost

LUDWIGSBURG

DEUTSCHLAND

Tiskanica

I. G. Ludwigshafen

Von Sekretariat Dir. Dr. Gaus

an Sekretariat von de Dir. Dr. v. Schnitzler Ffurt a. h.

~~zur gefl. Kenntnisnahme = zum Verbleib = und gefl. Rückgabe.~~

Lu 1, den 6/8 37.

3238-500-3102

-6. 8. 37. V. II

rad) 14. Juli 1937 Nr. 236

«Balkan» (Beigrad) 14. JULI 1937 Nr. 236

Wir sind erstaunt und Herr Neuhausen sicherlich auch. Woher kommt es, dass alle grossen Reichsdeutschen Firmen ihre Vertretungen an Juden vergeben haben?

In Ihrem gesch. Blatt erschien gestern eine Feststellung, die die Geschäftswelt schon lange wundert, dass nämlich die grossen deutschen Firmen ihre Vertretungen den Juden anvertraut haben und Sie führen eine Liste solcher an. Indessen haben Sie jedoch die wichtigsten und grössten Firmen vergessen, deshalb erlaube ich mir diese Liste zu ergänzen. So hat der grösste Farbenkonzern der Welt I.G. FARBEN, LUDWIGSHAFEN als Vertreter die Firma Juganil A.D. und wenn sie sich die Leuchtbilder der Verwaltung dieser Firma ansehen, finden sie lauter Krummnasige, wie Ing. Schanzer, Koen, Binder, Mosić - kein einziger Mann von uns. Weiter haben die JUNKERS WERKE DESSAU, die berühmte Flugzeug- und Flugmotorenfabrik, Ing. Weinschenker, einen polnischen Juden als Vertreter, der hier Millionen einstackte und wie gewohnt unverschämt geworden ist. Die «STAHLUNION» DORTMUND hat die österreichischen Juden Brüder Mahler als ihre Vertreter ernannt, wobei bemerkt werden muss, dass in der «Stahlunion» die gesamte deutsche Schwerstahlindustrie vertreten ist. Die DEIMLER-BENZ A.G. STUTTGART hat den Juden Nahum Bergmann - er behauptet zwar, dass er keiner mehr sei- als Vertreter, der aus Litauen oder Estland in Belgrad gelandet ist und bei der Gemeinde viel Geld verdiente, als er Wasserleitungsmaterial-Lieferungen machte und dann das Automobile zu verkaufen übernahm. Die LINKS HOFFMANN-WERKE BRESLAU, einer der grössten deutschen Konzerne für Waggons, Lokomotiven usw. gab ihre Vertretung den russischen Juden Ing. Seifert, der sich bei uns besser als zu Hause fühlt. Ebenso die berühmten Automobilfabriken M.A.N. IN NUERNBERG und OPPEL in RUESSELSHEIM haben als Vertreter den

russischen Juden Redlich, der, wie ich höre, ausgezeichnete Geschäfte macht und ein Haus baut. Noch eine Automobilfabrik TEMPOWERKE HAMBURG, die bemüht ist ihre Spezialautomobile der Armee anzuhängen, hat als Vertreter den von der Affaire der Technischen Union übel bekannten Kronstein und ihm sekundiert Dr. Bruckner, ein Agramer Jude. Die Firma BLEICHERT LEIPZIG hat als Vertreter den Ing. Schanzer, der ein Haus in der Bogojavljenska ul. und eine Villa im Dedinje besitzt und derzeit einen Palast auf der Terasije baut, wo die Kanzleien von Baša Maksimović sind.

Wie Sie sehen, alles was gut ist, das befindet sich in jüdischen Händen. Die Deutschen strengten sich in ihrem Lande an, sich dieser Landplage zu entledigen, im Auslande aber gefallen ihnen anscheinend Vertreter der jüdischen Rasse sehr gut, und sie füllen ihnen die Säcke wohl damit wie sie in dem Kampf des jüdischen Internationalismus gegen den Nationalsozialismus unterstützen. Das Wort hat nun der Führer der deutschen nationalsozialistischen Partei in Jugoslawien Oberingenieur Herr Neuhausen, der deutsche Ehrengeneralkonsul.

Wie Leser

DOC. No. Kugler 9 DEFENSE EXHIBIT No. 10

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 9

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 10

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, ...Helmuth Hanza....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....4 maschinengeschriebenen Seiten

.....1 photokopierten

bezeichnet ..Schreiben der Auslandsorganisation der NSDAP vom 15.12.1936
An die I.G. Frankfurt.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~/ Photokopie aus d.en Akten des Records
...Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....
attorney-at-law

# Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

## Die Leitung der Auslands-Organisation


Bankkonto: Berliner Stadtbank, Kasse II, Berlin W 9, Linkstr. 7—8. Girokonto: Nr. 2400 unter: Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei, Auslands-Organisation

Fernsprecher: Sammelnummer B2 (Lützow) 7941

Postanschrift: Berlin W 35; Postfach 50

Einschreiben, Wertsendungen usw. an: E. W. Bohle, Berlin W 35, Tiergartenstr. 4

Drahtanschrift: Elhob, Berlin


Aussenhandelsamt
Za.: Buch-No.67 946 Wi/La.

Berlin W 35, den 15. Dezember 1936.
Tiergartenstraße 4

Ihr Zeichen:
Gegenstand: Ihre Interessensvertretungen in Rumänien .

Aktenzeichen u. Abteilung im Antwortschreiben angeben!

Firma
I. G. Farben ,
F r a n k f u r t a/M.

Ich bestätige hierdurch den Besuch Ihres Herrn Direktors K u g l e r, mit dem ich die Angelegenheit Ihrer verschiedenen jüdischen Vertretungen in Rumänien besprach .

Wenn auch gewisse Schwierigkeiten zu überwinden sein werden, so muss ich Ihnen trotzdem nochmals nahelegen, endlich bei Ihren rumänischen Unternehmungen den unerlässlichen Umbau innerhalb der Personalbesetzung zu vollziehen ,

Ich empfahl Herrn Direktor Kugler, bei seinem Besuche in Rumänien unseren Landesgruppenleiter K o n r a d i aufzusuchen und mit ihm die Dinge zu beraten. Ich wäre dankbar, wenn Sie mir über das Ergebnis dieser Unterhaltung näheres mitteilen würden .

H e i l H i t l e r !

Kugler

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 10

Kugler
DEFENSE EXHIBIT

No. 11

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 10 DEFENSE EXHIBIT No. 11
27 Apr. 47
Kugler

Nuernberg, 27. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth HENZE, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
2 maschinengeschriebenen Seiten
— photokopierten

bezeichnet Schreiben der AO der NSDAP vom 27.4.37 an IG

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem Dokumenten IAGNER # 151 Exhibit 77 ist.

Heuse
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of
..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Kugler Dok. Nr. 10

Ilgner Dok. Nr. 151
Exhibit Nr. 77

A b s c h r i f t.

Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

Die Leitung der Auslands-Organisation

---

Bankkonto: Berliner Stadtbank, Kasse II
Berlin W 9, Linkstr. 7 - 8
Girokonto: Nr. 2400 unter
Nationalsozialistische Deutsche
Arbeiterpartei, Auslands-Organisation

Fernsprecher: Sammelnummer B 2 (Luetzow) 7941

Postanschrift: Berlin W 35, Postfach 50

Einschreiben, Wertsendungen usw. an: E.W. Pohle, Berlin W 35, Tiergartenstr. 4

Drahtanschrift: Elhob, Berlin.

---

Zch. Aussenhandelsamt
Buch-No. 70632 Wi-La.

Berlin W 35, den 27.1.1937
Tiergartenstr. 4

Gegenstand: Ihre Interessenvertretung in Rumaenien.

Firma
I.G. Farben-Industrie,
Direktionsabteilung Farben,

F r a n k f u r t - M a i n.

Ich bestaetige zunaechst den Empfang Ihres Schreibens vom 31.12.36 ueber die Unterhaltung zwischen Ihrem Herrn Dr. K u g l e r und dem Landesgruppenleiter Konradi. Des weiteren beziehe ich mich auf den hiergehabten Besuch des Obenerwaehnten und des Herrn [illegible] von der Soja A.G., Sofia bezw. Bukarest.

Ich danke fuer die mir gegebenen ausfuehrlichen Schilderungen ueber die Situation in Ihren verschiedenen hier zur Sprache gekommenen Unternehmungen. Ich muss Sie nun aber, selbst unter Beruecksichtigung mancher hier und dort vorhandenen Schwierigkeiten bitten, die Umbesetzung der heute von Juden eingenommenen Positionen energisch in Angriff zu nehmen. Wenn Sie heute Schwierigkeiten haben, so kann ich dies selbst bei aelteren vertraeglichen Verpflichtungen nun nicht mehr gelten lassen, nachdem bereits 4 Jahre Zeit waren, um den Umbau durchzufuehren. Aeusserst bedauerlich

Kugler Dok.No. ...19...
Ilgner-Dok.No.151
Exhibit Nr.77

finde ich es ferner, dass Sie noch im Herbst 1934 keine Bedenken sahen, einen Nichtarier an die Spitze Ihrer Soja-gesellschaft in Rumaenien zu stellen. Wenn Herr Herb damals auch unseren Landesgruppenleiter Pg. Konradi noch nicht persoenlich kannte, so wusste er jedoch bereits von ihm. Ausserdem muss ich voraussetzen, dass auch Herrn Herb die Grundsaetze des Dritten Reiches bekannt waren und er trotz aller Vorzuege des Herrn BISTRICIANU diesen niemals einstellen durfte.

Ich darf deshalb wohl erwarten, dass Sie nunmehr alles tun werden, um das Versaeumte nachzuholen und vor allem mit der A.C. und ihren Vertrauensleuten in den einzelnen Laendern ineentsprechender Weise bei der Auswahl neuer Persoenlichkeiten fuer Ihre Auslandsfirmen zusammenarbeiten werden.

Heil Hitler !

Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei - Die Leitung der Auslands-Organisation

gez. Unterschrift

* * * * *

Die wortgetreue und richtige Abschrift des vorstehenden Schriftstueckes bescheinigt:

Nuernberg, den 3. April 1948.

gez. Helmuth Fenge
Rechtsanwalt

DOC. No. Krupfer 11 DEFENSE EXHIBIT No. 12 27 Apr 47

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Krupfer 11

Krupfer
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 12

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

## EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG

Ich, Dr. Karl S c h u l t z e - S c h l u t i u s , Hamburg 36, Esplanade 6, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland vorgelegt zu werden.

Ich war vom 1. Oktober 1934 bis Mai 1945 im Reichswirtschaftsministerium tätig. In der Zeit vom 1. Oktober 1934 bis Ende 1938 oder Anfang 1939 - genau kann ich mich des Zeitpunktes der Abgabe dieses Arbeitsgebietes nicht mehr erinnern - leitete ich das Referat für Nebenkosten des Warenverkehrs in der Devisenabteilung dieses Ministeriums. Das Referat hatte die Aufgabe, alle devisenrechtlichen und devisenwirtschaftlichen Fragen zu regeln, die mit Unkosten zusammenhingen, die bei der Abwicklung des Außenhandels entstanden. Im einzelnen handelte es sich dabei um Fracht-, Speditions- und Schiffahrtskosten, Zölle, Werbungskosten, Provisionen und sonstige Spesen ausländischer Vertreter, Kosten ausländischer Niederlassungen, Gehälter im Ausland beschäftigter Angestellter und ähnliche Nebenspesen des Außenhandels. Im Rahmen der von meinem Referat ausgearbeiteten Richtlinien, Runderlasse, allgemeinen Erlasse und Einzelerlasse erhielten die deutschen Exportfirmen und die Spediteure und Schiffahrtsunternehmen laufend allgemeine Devisengenehmigungen, in denen festgesetzt war, für welche Zwecke, in welcher Höhe und auf welchem Wege - Clearing oder freier Devisenverkehr - Zahlungen für Nebenkosten der eingangs geschilderten Art geleistet werden durften. Diese allgemeinen Genehmigungen wurden von den dem Reichswirtschaftsministerium unterstellten Devisenstellen erteilt und kontrolliert. Soweit die Voraussetzungen für allgemeine Genehmigungen nicht vorlagen oder über den durch eine allgemeine Genehmigung erfaßten Tatbestand hinaus Zahlungen erforderlich wurden, wurden Einzelgenehmigungen für jeden Spezialfall erteilt. Die dem Importeur entstehenden besonderen Einfuhrnebenkosten wurden zuletzt durch Einzelgenehmigungen der für die Einfuhr zuständigen Reichsstelle reguliert.

Ich erinnere mich, daß im Zuge der antijüdischen Maßnahmen der NSDAP seitens politischer Stellen, und zwar insbesondere der Auslandsorganisation der NSDAP, ein sich stets verstärkender Druck auf das

Reichswirtschaftsministerium ausgeübt wurde, mit dem Ziel, jüdische Angestellte und Vertreter deutscher Exportfirmen im Ausland auszuschalten. Dieser Druck führte schließlich dazu, daß - ich glaube, es war im Jahre 1938 - mehrfach Einschränkungen der allgemeinen Genehmigungen für deutsche Exporteure hinsichtlich der Berechtigung, Zahlungen an jüdische Auslandsvertreter und jüdische Auslandsangestellte zu leisten, vorgenommen wurden. Gegen Ende 1938 - ich glaube jedenfalls, daß es zu dieser Zeit war - wurden solche Zahlungen auf Grund allgemeiner Genehmigungen überhaupt für unzulässig erklärt. Von diesem Zeitpunkt ab mußten die Exporteure bei den Devisenstellen Einzelgenehmigungen beantragen, die schließlich nur noch ausnahmsweise erteilt wurden. Auf diese Weise erreichte die Auslandsorganisation der NSDAP, daß die deutschen Exporteure sich von ihren jüdischen Vertretern und Angestellten im Ausland trennen mußten.

Diese Maßnahmen habe ich nicht begrüßt und insbesondere auch wegen der damit für den Außenhandel verbundenen Nachteile für sehr wenig zweckmäßig gehalten. Das Reichswirtschaftsministerium konnte sich aber dem Druck der politischen Stellen auf die Dauer nicht entziehen. Abgesehen davon, daß in ständigen Verhandlungen mit der Auslandsorganisation der NSDAP mit Erfolg versucht wurde, die Einführung der letzten radikalen Maßnahmen möglichst zu verzögern, konnte nur danach getrachtet werden, die schwebenden Einzelfälle möglichst entgegenkommend zu lösen.

Mir ist bekannt, daß die I.G. Farbenindustrie A.G. bei dem Reichswirtschaftsministerium besonders energische Versuche unternahm, um einmal ihre jüdischen Auslandsvertreter halten zu können, andererseits ihnen, als sie sich von ihnen lösen mußte, eine angemessene und faire Abfindung zukommen zu lassen. Zu diesem Zweck suchten mich und meine Mitarbeiter des öfteren Herren der I.G. auf - insbesondere ist mir in Erinnerung, daß Herr Direktor Dr. K r u e g e r unter diesen Herren war -, um Erleichterungen im Interesse der jüdischen Auslandsvertreter und Auslandsangestellten zu erreichen. Ich habe diese Schritte aus der allgemeinen Einstellung des Reichswirtschaftsministeriums heraus stets unterstützt. Den vereinten Bemühungen der Herren der I.G. und meines Referates ist es gelungen, die von der I.G. angestrebte Regelung weitgehend durchzusetzen. Es

konnte allerdings nicht verhindert werden, daß auch die I.G. sich schließlich von allen jüdischen Mitarbeitern im Ausland trennen mußte. Immerhin glaube ich mich zu erinnern, daß auch hier in der überwiegenden Zahl der Fälle einigermaßen angemessene Abfindungen durchgesetzt werden konnten.

Datum: den 18. Februar 1948 Unterschrift:

Dr. Karl Schultze-Schlutius

Nr. 82 der Urkundenrolle für 1948

Die vorstehende, von mir anerkannte eigenhändige Unterschrift des Herrn Dr. Karl Schultze-Schlutius, wohnhaft in Hamburg 36, Esplanade 6, ist vor mir hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Datum: Elmshorn, den 28. Februar 1948 Notar:

Ludwig Reimers · Notar in Elmshorn Land.

Kostenrechnung
Wert: gemäss § 24 II RKO 3.000,-- RM

| | |
|---|---|
| Gebühr § 39 RKO. | 4,-- RM. |
| Umsatzsteuer | -,12 " |
| | 4,12 RM |

Reimers

Notar.

DOC. No. Kugler 12 DEFENSE EXHIBIT No. 13
27 Apr 48

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 12

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 13

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21.April.1948.....

Bestaetigung.

Ich, .....Helmuth.Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../. maschinengeschriebener Seiten

.....1. photokopierten

bezeichnet Rundschreiben der Devisenstelle Berlin vom 30.9.1938....

.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten der.....

Farbenfabriken BAYER Leverkusen/Rhein..... ist.

.....

.....

.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

A b s c h r i f t

Der Oberfinanzpräsident Berlin
(Devisenstelle)

Berlin C 2, 30.9.1938
Neue Königstr. 61-64

Sachgebiet: 81

G 910

I.G.Farbenindustrie A.G.

Berlin NW 7
Unter den Linden 82

## Rundschreiben

Betreff: Inanspruchnahme der allgemeinen Devisenverwendungsgenehmigungen nach IV/18 - 18A der Richtlinien für die Devisenbewirtschaftung vom 19. Dezember 1936.

Die in der allgemeinen Genehmigung nach IV/18 Ri Abschnitt III Ziffer 9 Buchstabe q und in der allgemeinen Genehmigung nach IV/18 A Ri.Abschn.II Ziffer 7 Buchstabe p enthaltene Vorschrift entfällt mit Wirkung vom 1. Dezember 1938.

Vom 1. Dezember 1938 ab berechtigen die allgemeinen Genehmigungen nicht mehr zur Bezahlung von Provisionen, Reisekosten, Spesen, Gehältern usw. an im Auslande tätige jüdische Handelsvertreter, jüdische Angestellte, jüdische Leiter und Angestellte von Auslandsfirmen, sowie zu Zahlungen an jüdische Gelegenheitsvertreter, Kommissionäre und andere vertreterähnliche Personen, die nicht ständig mit der Vermittlung von Geschäften betraut sind.

Für solche Zahlungen sind vom 1. Dezember 1938 ab bei mir Einzelanträge in dreifacher Ausfertigung einzureichen. Den Anträgen sind die Anstellungs- bezw. Vertreterverträge im Original sowie 2 Abschriften beizufügen.

Im Auftrage
gez. Unterschrift

DOC. No. Kugler 13 DEFENSE EXHIBIT No. 14

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 13

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 14

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, ..21. April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, .....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../... maschinengeschriebenen Seiten

.....1.. photokopierten

bezeichnet .Schreiben des Reichswirtschaftsministeriums an I.G....

.....vom 20.6.1940.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten des Records

Building des I.G Control Office Frankfurt/Main ..... ist,

.....,

.....

Henze
.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

1

# Abschrift.

Der Reichswirtschaftsminister — Berlin W 8, den 20. Juni 1940
V Dev. 3/16410/40

An die
I.G.Farbenindustrie A.G.
Zentral-Finanzverwaltung
**Berlin NW 7**
Unter den Linden 82

Auf das Schreiben vom 30.5.40
Finanz-Sekretariat G/Bt/1718-

Betr.: Abfindung des jüdischen Vertreters Bela Rottmann v.d. "Timanil" A.G. für den Handel mit Anilinfarben und Chemikalien, Temesvar.

---

Unter Bezugnahme auf die Besprechung vom 11. Juni 1940 erkläre ich mich damit einverstanden, daß zur Abfindung des Juden Bela Rottmann insges. das Gehalt für 1 1/2 Jahre = Lei 842.400.- gezahlt wird. Die Zahlung des Betrages hat ohne Aufwand von Bardevisen, entweder aus Mitteln der "Timanil", Temesvar, oder durch Verwendung von sonstigen Lei-Guthaben zu erfolgen.

Ich bitte, mir mitzuteilen, zu welchem Zeitpunkt der Jude endgültig aus Ihren Diensten ausgeschieden ist und wer zu seinem Nachfolger bestimmt ist.

Im Auftrag
gez. Hoffeller

DOC. No. Ruegler 14 DEFENSE EXHIBIT No. 15

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Rugler 14

Rugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 25

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Heuze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1/ maschinengeschriebenen Seiten.

1 photokopierten

bezeichnet Schreiben des Reichswirtschaftsministeriums an die I.G. vom 1.7.1940

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus den Akten des Records Building des I.G. Control Office Frankfurt-Main ist.

Heuze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift. Bt.

Der Reichswirtschaftsminister
V Dev. 18350/40

Berlin W 8, den 1. Juli 1940
Behrenstr. 43.

An die Firma
I.G. Farbenindustrie A.G.
Zentral-Finanzverwaltung,
Berlin NW 7
Unter den Linden 82.

Auf das Schreiben vom 12. Juni 1940 - G/Bt/1913

Betr. Abfindung der Juden Dr. Georg Sandor, Bukarest, Julius Gedalja und Karl Kramer, Belgrad.

Ich habe davon Kenntnis genommen, dass Sie sämtliche obengenannten Juden zum nächst zulässigen Termin gekündigt haben bzw. umgehend kündigen werden, und dass diese Juden ausserdem ihre Tätigkeit für Sie spätestens am 1. Juli 1940 einstellen werden. Ich erkläre mich demgegenüber damit einverstanden, dass Sie die Juden in der von Ihnen in Ihrem obigen Schreiben vorgeschlagenen Weise abfinden. Danach erhält

a) Dr. Sandor die Vergütung für eine 6 monatige Kündigungsfrist und 2 Jahre Karenzgehalt mit halben Bezügen in Gesamtbetrage von 1.011.975.- Lei, zahlbar ohne Aufwand von Bardevisen entweder in Lei oder Pengö aus Warenerlösen bzw. aus Mitteln Ihrer Tochtergesellschaften;

b) Gedalja die Vergütung für eine 6 monatige Kündigungsfrist, eine 6 monatige Abfertigung und 2 Jahre Karenzgehalt mit halben Bezügen, das sind insgesamt 2 Jahresgehälter = Dinar 404.500.-. zahlbar ohne Aufwand von freien Devisen aus Warenerlösen bzw. aus Mitteln Ihrer jugoslawischen Tochtergesellschaft in monatlich gleichen Raten bis zum 30. August 1944;

c) Kramer die ihm vertraglich zustehende Vergütung bis zum 31. Dezember 1942, zahlbar zu den in dem Anstellungsvertrag vorgesehenen Zeitpunkten.

Ich bitte, mir Namen, Anschrift, Staatsangehörigkeit und Rassezugehörigkeit der Nachfolger der ausscheidenden Juden bekanntzugeben.

Im Auftrag
ges. Dr. Landwehr

Beglaubigt
ges. Hartmann
Kanzleiangestellte.

DOC. No. Kugler DEFENSE EXHIBIT No. 16

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kügler 15

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 16

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21.April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ....Helmuth Hanze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../. maschinengeschriebenen Seiten

.....1. photokopierten

bezeichnet .Schreiben des Reichswirtschaftsministeriums an I.G.....

vom 7.8.1940

eine wortgetreue ~~xxxxxxxx~~ / Photokopie aus d.en Akten des Records.

Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ..... ist.

.....

.....

.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift !

Der Reichswirtschaftsminister

Berlin W 8, 7.August 1940.
Behrenstrasse 43.

V Dev. 3/28390/39.

An die
I.G.Farbenindustrie A.G.,
Zentral-Finanzverwaltung,
Berlin NW 7.
Unter den Linden 82.

Auf die Schreiben vom 28.3.39, 6.6.39 und 12.6.1940-
Dev.St./Re. 2671, 752.

Betr.: Abfindung des jüdischen Vertreters Albert Goldemann,
Bukarest.

Unter Bezugnahme auf die verschiedenen in dieser Angelegenheit geführten Verhandlungen bestätige ich, dass ich mit der Abfindung des Juden Goldemann in der von Ihnen vorgeschlagenen Weise einverstanden bin. Danach erhält Goldemann gegen Übernahme einer Karenz bis zum 31.12.1941 insgesamt Lei 497.250 in bestimmten Teilbeträgen ausgezahlt. Die Zahlung dieses Betrages hat über das deutsch-rumänische Clearing oder aus Mitteln Ihrer rumänischen Tochtergesellschaft zu erfolgen.

Im Auftrag:
gez.Hoffeller

Stempel Beglaubigt
gez. Gräser
Kanzleiangestellte.

DOC. No. Ringler 16 DEFENSE EXHIBIT No. 17

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Ringler 16

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 17

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ....Helmuth.Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../. maschinengeschriebenen Seiten

...../.. photokopierten

bezeichnet Schreiben des Reichswirtschaftsministerium an die I.G. ...

...vom 7.8.1940.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten des Records.

....Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

Heuse
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift!

Der Reichswirtschaftsminister

Berlin W.8., den 7.8.1940
Behrenstr. 43.

V Dev. 3/19475/40.

An die
Firma I.G.Farbenindustrie A.G.
Zentral-Finanzverwaltung,
Berlin NW.7,
Unter den Linden 82.

Auf das Schreiben vom 24.6.1940.
-G/Bt/2026-

Betr.Ausscheiden der restlichen jüdischen Händler in Rumänien und Jugoslavien.

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass wegen der Weiterbeschäftigung der 9 Juden, die noch in Ihren Händlerorganisationen in Rumänien und Jugoslavien beschäftigt sind, bis zum 31.Oktober 1940 nichts veranlasst wird. Auch die Auslandsorganisation der NSDAP hat sich auf meine Bitte hiermit einverstanden erklärt. Ich weise aber schon jetzt darauf hin, dass ich zu einer Vertragsverlängerung mit diesen Juden eine Genehmigung nicht in Aussicht stellen kann.

Im Auftrag
gez. Dr. Landwehr

Stempel

Beglaubigt
gez.Untersohrift
Ministerialkanzleiobersekretär

DOC. No. Kugler 17 DEFENSE EXHIBIT No. 18

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 17

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 18

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, ...21. April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, .....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../... maschinengeschriebener Seiten

.....4.. photokopierten

bezeichnet Schreiben der I.G.Zentralfinanzverwaltung Berlin an die Rechtsabteilung Farben in Frankfurt vom 14.6.1940 nebst Anlage....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus dem Akten des Records Building des I.G. Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

Heinze
.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....
attorney-at-law

**I. G. Berlin NW 7**
Unter den Linden 82

Jur. Abt. Farben
Eingeg 15 JUN 1940
Beantw.

An Juristische Abt. Farben,
Bankabteilung, Frankfurt (Main) 20.

| Ihre Zeichen | Ihre Nachricht vom | Unsere Zeichen | Tag |
|---|---|---|---|
| Herrn Dr. Dr. Kugler | | Zentral-Finanzverwaltung Abt. G/Bt/1927 Finanz-Sekretariat | 14. Juni 1940. |

Betreff **Ausscheiden der restlichen Juden.**

Unter Bezugnahme auf die in Berlin geführten Verhandlungen überreichen wir Ihnen in der Anlage Durchschlag unserer Eingabe an das Reichswirtschaftsministerium zur Vervollständigung Ihrer Akten.

ZENTRAL-FINANZVERWALTUNG
Gerlich

Anlage.

Kindlerfrage Rumänien auf und Telegramm Romanel (Kanadi) besprochen. (Zzl.) Einverstanden daß Z. Zt. ruhen sollte. Im Herbst 40 soll neu geprüft werden. R. W. M. setzt sich mit R. O. in Verbindung.

[redacted]

6705 10 T. 3119

I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft
Zentral-Finanzverwaltung
Berlin NW 7

Ø Juristische Abteilung Farben, Ffm.
Bankabteilung, Ffm.

Reichswirtschaftsministerium,
z.Hd. von Herrn Ministerial-
dirigenten Dr. L a n d w e h r ,
B e r l i n W 8
- - - - - - - - - - -
Behrenstr. 43.

12. Juni 1940.

Finanz-Sekretariat
G/Bt/ 1913

Ausscheiden der restlichen Juden.
- - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Wir nehmen Bezug auf unsere Eingabe vom 16.1.1940 sowie auf die von Herrn Ministerialdirigenten Dr. Landwehr gestern in Anwesenheit der Herren Sachbearbeiter unseren Herren geführte Unterredung und gestatten uns, das Ergebnis dieser Besprechung mit der Bitte um alsbaldige schriftliche Bestätigung in nachstehenden wiederzugeben.

1.) Ungarn.

a) Paletai.
b) Meisel.

Wir nehmen Bezug auf Ihren Genehmigungsbescheid vom 17.2.1940 - V Dev. 3/2247/40 - und teilen Ihnen dazu folgendes mit. Die Abfindung Paletai ist auf der mit unserer Eingabe vom 16.1.1940 vorgetragenen Grundlage erfolgt mit der einen Abweichung, dass Paletai es abgelehnt hat, aus der Pensionskasse auszuscheiden, so dass die Rückzahlung seiner Beiträge in Höhe von Pengö 13987,1 unterblieben ist, so dass Paletai von der Vollendung seines 60. Lebensjahres ab ein Pensionsanspruch auf der normalen Grundlage gegen unsere Pensionskasse zusteht.
Im Falle Meisel hat sich insofern eine Verschiebung ergeben, als zwar die Lösung der Beziehungen zu ihm - wie von uns vorgetragen ausschliesslich auf der gesetzlichen Grundlage erfolgt ist, nach den gesetzlichen Bestimmungen, wie eingehende Besprechungen mit unseren ungarischen Anwälten ergeben haben, jedoch die Kündigungsfrist für Meisel nicht mit einem halben Jahr, sondern mit einem Jahr eingesetzt werden musste, und zwar aus folgenden Gründen:

- 2 -

569

DURCHSCHLAG

00 ( 00 0300 50 T. 42)

1) M. hatte Handelsvollmacht und Zeichnungsberechtigung. In Ungarn kennt man zwar ausser dem Prokuristen keine mit Zeichnungsvollmacht ausgestattete Kategorie von Angestellten, tatsächlich war jedoch Herrn M. dieses Vollmacht durch Direktionsbeschluss gegeben und von ihm auch ausgeübt worden.

2) Er führte selbständige Verhandlungen mit der Nationalbank bezüglich Transfer der durch die Kundschaft zur Einzahlung gekommenen Gelder sowie bezüglich Sondergenehmigungen.

3) M. hat Kenntnis von Zahlungen vertraulicher Art, was allein schon dahin ausgelegt werden kann, dass er einen besonders vertraulichen Posten bekleidete.

Beide Angestellten sind mit dem 31.3.1940 aus unseren und den Diensten der Rudanil ausgeschieden.
Nachfolger von Palotai ist Herr Franz W e i f e r t , Budapest, Herr Weifert ist Arier und ungarischer Staatsangehöriger.
Nachfolger von Meisel ist Herr Hugo K a s t n e r , Budapest, der ebenfalls Arier und ungarischer Staatsangehöriger ist.

2.) <u>Rumänien.</u>

a) <u>Goldemann.</u>

Den bereits mündlich von Ihnen genehmigten Antrag und die auf der genehmigten Grundlage, wie wir inzwischen festgestellt haben, auch durchgeführte Abfindung im Falle Goldemann bitten wir der guten Ordnung halber zur Vervollständigung unserer Akten noch nachträglich zu bestätigen.

b) <u>Rottmann.</u>

Unter Bezugnahme auf unsere Eingabe vom 30.5.40 bestätigen wir die von uns Ihnen gestern abgegebene Erklärung, wonach wir versuchen werden, mit einer ½jährigen Kündigungsfrist auszukommen, so dass sich die insgesamt an Rottmann zu zahlenden Abfindungsbeträge auf 1 ½-Jahresbeträge gegen Übernahme einer zweijährigen Karenz nach Ablauf der Kündigungsfrist belaufen werden. Sie haben uns ermächtigt, auf dieser Grundlage unverzügliche Verhandlungen mit Rottmann einzuleiten und abzuschliessen, damit auf jeden Fall der Kündigungstermin des 30.6.1940 noch eingehalten werden kann.

c) <u>Dr. Sandor.</u>

Wir haben Ihnen gestern mitgeteilt, dass Dr. Sandor inzwischen gekündigt worden ist. Er wird seine Tätigkeit in Kürze einstellen und erhält lediglich die gesetzlich und vertraglich begründeten Abfindungsansprüche. Diese setzen sich zusammen aus einer Vergütung für eine sechsmonatige Kündigungsfrist und 2 Jahren Karenzgehalt mit halben Bezügen, so dass Sandor insgesamt 1 ½ Jahresbezüge im Gesamtbetrage von Lei 1.011.975.- /- zustehen. Das einzige von der Romanil zu beweisende Entgegenkommen im Falle Sandor besteht darin, dass ihm der Betrag in einer Summe sofort ausgezahlt wird, da Sandor nach Ungarn zurückwandern will und den Betrag zur Begründung einer neuen Existenz braucht. Wir bitten, in den uns möglichst umgehend zu erteilenden Genehmigungsbescheid die Berechtigung aufzunehmen, von der Romanil bezw. uns

DURCHSCHLAG



P. 30 / 09 0309 (0 T. 42)

I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft
Zentral-Finanzverwaltung
Berlin NW 7



die Abfindungsvergütung ganz oder teilweise in Pengö zu zahlen, wobei wir uns unsererseits verpflichten, die Zahlung dieser Pengöbeträge aus Warenerlösen zu veranlassen, nicht dagegen aus Pengöbeträgen, die aus freien Devisen angeschafft worden sind.

3.) Jugoslawien.

a) Kramer.

Wir haben uns auf Grund Ihrer erneuten Vorstellungen und unter Berücksichtigung der inzwischen eingetretenen politischen Entwicklung, die unsere Bedenken wegen der französischen Konkurrenz hat hinfällig werden lassen, bereit erklärt, Kramer sofort, spätestens bis 1.7.1940, aus unserem bzw. den Diensten der Juganil zu entlassen. Allerdings sehen wir keine Handhabe, die Erfüllung des mit ihm im Jahre 1938 abgeschlossenen Vertrages, wonach ihm bis Ende 1942 nicht gekündigt werden kann und er also Anspruch auf die Gewährung der vollen Bezüge hat, abzulehnen. Wir bitten, uns deshalb die Weiterbezahlung seiner Bezüge bis Ende 1942 zu gestatten. Wegen der weiterhin bestehenden Ansprüche für die Zeit ab 1.1.1943 auf Wartegeld bzw. Pension werden wir uns vereinbarungsgemäss zur gegebenen Zeit erneut mit Ihnen in Verbindung setzen.

b) Gedalja.

Gedalja wird ebenfalls sofort, spätestens am 1.7.1940, die Tätigkeit für uns bzw. die Juganil einstellen. Während wir bei unseren bisherigen Anträgen davon ausgegangen sind, dass wir ihm für die Übernahme der Karenzverpflichtung bis zum Eintreten seiner Pensionierung einen angemessenen Betrag anbieten müssten, haben Sie uns gebeten, Ihnen noch einmal darzulegen, ob diese Ansprüche auch gesetzlich und vertraglich begründet sind. Dies ist nach unseren Feststellungen tatsächlich der Fall. Gemäss §333 des jugoslawischen Gewerbegesetzes hat Gedalja Anspruch auf eine Abfindungsvergütung in Höhe eines Jahreseinkommens, die sich wie folgt zusammensetzt: Bei 15 - 20 Jahre Tätigkeit besteht Anspruch auf 6 Monatsbezüge. Der Abfindungsbetrag wird für Prokuristen verdoppelt. Wir beabsichtigen, die danach Gedalja insgesamt zustehende Abfindung plus Karenzentschädigung in Höhe von 2 Jahresgehältern auf 4 Jahre bis zum 30.8.1944, dem Beginn der Pensionskassenvergütung, zu verteilen, so dass im Hinblick auf die spätere Fälligkeit eines Teils der Vergütung eine Regelung erzielt wird, die für uns noch günstiger ist als die gesetzlich vorgeschriebene. Auch in diesem Falle haben Sie uns zum Abschluss der Karenz- und Abfindungsvereinbarungen mit Gedalja auf der mündlich vorgebrachten Grundlage ermächtigt, damit der Kündigungstermin des 30.6.1940 auch hier gewahrt werden kann.

Wir wären Ihnen dankbar, wenn Sie uns in allen vorbehandelten Fällen zur ordnungsgemässen Erledigung auch die schriftliche Zusage alsbald zugehen lassen würden.

Heil Hitler!

I.G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

ges. Krüger ges. ppa. Gierlichs

1 Dpl.

DURCHSCHLAG

DOC. No. Kugler 18 DEFENSE EXHIBIT No. 19

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 18

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 19

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, ...21.April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, .....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../1.. maschinengeschriebener Seiten
1
..... photokopierten

bezeichnet Mitteilung der I.G. an den juedischen Vertreter der IG...

...Karl.Kramer.vom.20.12.1942.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus d.pp.Akten.des.Records.

...Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift/Sy.

Büro von Schultzendorff 24.Dezbr.1942

Wir bedauern, Ihnen mitteilen zu müssen, dass das Reichswirtschaftsministerium unseren Antrag auf weitere Zahlungen an Sie für die Zeit nach dem 1.Januar 1943 mit seinem Schreiben vom 19.12.42 Aktenzeichen V Dev. 3/36 137/42 abgelehnt hat.

Hochachtungsvoll
I.G.FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT
gez.v.Rospatt gez.i.V.von Schultzendorff

Herrn
Karl K r a m e r ,
Albergo Al Ponto
Breganza (Prov.Vicenza)
Italien.

DOC. No. Kugler 19 DEFENSE EXHIBIT No. 20

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 19

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 20

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Eidesstattliche Erklaerung

Ich, Rechtsanwalt Dr. Henrich von R o s p a t t , wohnhaft in Friedrichsruh, Kreis Oehringen, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof No. VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich war von 1932 bis Mitte 1944 in der Rechtsabteilung Farben der I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft, Frankfurt/Main, als Jurist taetig.

In den Laendern Rumaenien, Ungarn und Jugoslawien, die Herrn Dr. Hans KUGLER hinsichtlich des Farbenverkaufs unterstanden, waren zahlreiche juedische Angestellte in der Verkaufsorganisation der I.G. beschaeftigt und zwar meistens in leitenden Stellungen. Die I.G. und insbesondere auch Herr Dr. Hans KUGLER bemuehten sich, diese juedischen Mitarbeiter in ihren Stellungen zu halten als das Dritte Reich ihren Abbau immer dringlicher verlangte. Als nach einigen Jahren die Partei und die Behoerden aber trotz aller Bemuehungen das Ausscheiden dieser juedischen Herren verlangten, haben sich die I.G. und Herr Dr. KUGLER mit aller Energie dafuer eingesetzt, dass ausscheidende juedische Angestellte nicht nur moeglichst hohe Abfindungen erhielten, sondern ihnen auch sonst in jeder Weise geholfen, eine neue Existenz zu finden oder auszuwandern usw. Ich erinnere mich dabei insbesondere an folgende Faelle:

a) Der Fall des Herrn Singer, Leiter der Firma Colorantil in Bukarest.

Herr Singer, der juedischer Abstammung war, war Leiter der Firma Colorantil in Bukarest, die Farbstoffe der I.G. in Rumaenien vertrieb und die wirtschaftlich eine Tochtergesellschaft der I.G. darstellte. Bis zum Jahre 1940, wenn ich mich an das Datum recht erinnere, war es der I.G. gelungen, entgegen allen Widerstaenden Herrn Singer auf seinem Postem zu halten. Als sein Ausscheiden dann unvermeidlich war, fuhr ich zusammen mit Herrn Richard Schlatter, dem Untergebenen von Dr. KUGLER, nach Bukarest, um die Modalitaeten fuer das Ausscheiden von Herrn Singer mit diesem zu vereinbaren. Bei diesen Verhandlungen gingen Herr Schlatter und ich so weit, dass wir uns ueber die damals bestehenden deutschen Devisenbestimmungen hinwegsetzten und Herrn Singer, der ueber Palaestina nach Suedamerika auszuwandern beabsichtigte, seinen Grundbesitz in Bukarest zu einem sehr anstaendigen Preis durch eine andere Tochtergesellschaft der I.G. in Rumaenien abkaufen liessen, wobei ihm der Kaufpreis bar ausgezahlt wurde. Auch die sonstige Abfindung erhielt Herr Singer sofort in bar, wodurch er in die Lage versetzt wurde, sich erhebliche Devisenbetraege fuer seine Auswanderung anzuschaffen. Um die Auswanderung selbst zu ermoeglichen, war es erforderlich, das Durchreisevisum der Tuerkei nach Palaestina zu erhalten. Diese Genehmigung wurde zunaechst verweigert. Da Herr Schlatter erklaerte uns daraufhin bereit, persoenlich bei dem tuerkischen Konsul in Bukarest zu intervenieren. Aufgrund unserer Intervention wurde Herrn Singer dann auch tatsaechlich das tuerkische Durchreisevisum gewaehrt. Herr Schlatter und ich gingen aber noch einen Schritt weiter und kabelten von Bukarest unmittelbar an die Vertretung der I.G. nach Buenos Aires, um diese zu veranlassen, Herrn Singer das vom ihm erbetene Einreisevisum nach Argentinien zu verschaffen. Beide Schritte, die Intervention bei der tuerkischen Gesandtschaft und das Kabel nach Suedamerika, waren mit einem erheblichen Risiko fuer uns und fuer Herrn Dr. KUGLER, in dessen Auftrag wir handelten, verbunden, da wir bei Bekanntwerden dieser Schritte mit den schaeffsten Massnahmen gegen uns rechnen mussten. Herrn Singer ist es dann tatsaechlich auch gelungen, aus Rumaenien unbehelligt mit erheblichen Devisen auszuwandern.

b) Fall des Herrn Karl Kramer aus Belgrad

Um Herrn Kramer wirtschaftlich weitgehend zu sichern, haben wir auf Veranlassung von Herrn Dr. Hans KUGLER noch im Jahre 1938 einen unkuendbaren Anstellungsvertrag fuer die Zeit bis 1942 mit Herrn Kramer, der ebenfalls

juedischer Abstammung war, abgeschlossen. Auf diese Weise haben wir erreicht, dass das Reichswirtschaftsministerium uns die Devisengenehmigung erteilte, Herrn Kramer auch nach seinem Ausscheiden noch Verguetungen bis zum 31.12.1942 zu gewaehren. Da es uns fuer die Zeit nach dem 1.1.1943 nicht mehr moeglich war, Herrn Kramer mit der erforderlichen deutschen Devisengenehmigung Verguetungen zu zahlen, veranlassten wir nach Rueecksprache mit Herrn Dr. KUGLER eine italienische Firma, an der die I.G. mit 51% beteiligt war, die weiteren Verguetungen an Herrn Kramer, der inzwischen aus Jugoslawien nach Italien emigriert war, zu zahlen. Diese Zahlung erfolgte unter Umgehung der deutschen Devisenbestimmungen und war deshalb ebenfalls fuer Herrn Dr. KUGLER und uns mit einem erheblichem persoenlichen Risiko verbunden.

Die vorstehenden Tatsachen sind nur einzelne Beispiele fuer das gesamte Verhalten der I.G. gegenueber ihren juedischen Mitarbeitern und Kunden, das darauf hinauslief, diese in jeder Weise selbst unter Inkaufnahme von persoenlichen Risiken der einzelnen beteiligten Herren so fair und anstaendig wie moeglich zu behandeln.

Nuernberg, den 1. April 1948. Henrich von Rospatt

Die vorstehend von mir anerkannte eigenhaendige Unterschrift des Dr. Henrich von R o s p a t t , wohnhaft in Friedrichsruh, Kreis Oehringen, ist vor mir, Rechtsanwalt Helmuth Henze, Nuernberg, am 1. April 1948 hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Helmuth Henze
Rechtsanwalt

Nuernberg, den 1. April 1948.

DOC. No. Kugler 20 DEFENSE EXHIBIT No. 21

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 20

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 21

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Fenze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1/ maschinengeschriebenen Seiten

2 photokopierten

bezeichnet Vereinbarung der Pudanil mit den Angestellten Alexander Meisel vom 29.3.1940

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten des Records Building des I.G. Control Office Frankfurt/Main ist.

Fenze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

attorney-at-law

„BUDANIL"

FESTÉKELADÁSI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG • FARBENVERKAUFS-AKTIENGESELLSCHAFT

SÜRGÖNYCÍM
TELEGRAMMADRESSE
AGBUDANIL

TELEFON:
• 110-190.

BUDAPEST,
V., NÁDOR-UTCA 12. I.

FARBSTOFFE, FARBEREIHILFSPRODUKTE, CHEMIKALIEN,
KUNSTSEIDE, STICKSTOFFPRODUKTE
FÜR TECHNISCHE ZWECKE DER
I. G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

LEVÉLCÍM: 62. SZ. POSTAHIVATAL: 226. SZ. POSTAFIÓK

Unser Zeichen bitten wir in der Antwort anzugeben

Ezen jelünket szíveskedjék a válaszában megadni

# Vereinbarung

## vom 29. März 1940.

1./ Herr Alexander M e i s e l scheidet aufgrund heute erfolgter Kündigung zum 31. März 1941 aus den Diensten der Budanil Farbenverkaufs A.G. aus.

2./ Herr Meisel wird mit Ende März 1940 bis 31. März 1941 beurlaubt und übergibt die Geschäfte im Sinne des § 1 des Vertrages vom 1. März 1937 am 31. März 1940 der Geschäftsleitung.

3./ Herr Meisel nimmt davon Kenntnis, dass die Budanil Einhaltung der Sperrfrist entsprechend § 3 des Vertrages vom 1. März 1937 auf die Dauer von zwei Jahren, das ist für die Zeit vom 1. April 1941 bis 31. März 1943, wünscht.

4./ In Abgeltung seiner bestehenden Ansprüche und aufgrund freundschaftlichen Übereinkommens erhält Herr Meisel folgende Vergütungen:

am 31. März 1940:

a/ als Abfertigung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften Pengő 5 000.—

b/ als Vorauszahlung a conto seines Gehaltes für die Zeit vom 1.IV.40 bis 31.III.41, dem Ablauftermin der Kündigungsfrist,

M.I.I.

Budapest, den

Bl.II. Fortsetzung zu # Vereinbarung vom 29. März 1940.

/ d.s. incl. Jahresvergütung

Pengö 11 530.--/ Pengö 11 530.--.

Für April 1941 " 676.--

und in der Zeit vom 1. Mai 1941

bis 31. März 1945 je Pengö 500.--

pro Monat, das sind insgesamt " 12 176.--.

5./ Die zu 4./ angeführten Beträge verstehen sich brutto, d.h. Steuerzahlung zu Lasten des Empfängers.

6./ Herr Meisel erklärt, dass mit der unter 4./ getroffenen Regelung weitere Ansprüche seinerseits, auch den von der Budanil Farbenverkaufs A.G. vertretenen Firmen gegenüber, nicht mehr bestehen.

Budapest, den 29. März 1940.

DIE DIREKTION
der
BUDANIL FARBENVERKAUFS A.G.

DOC. No. Krugler 21 DEFENSE EXHIBIT No. 22 27 Apr 47

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Krugler 21

Krugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 22

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, .....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

...../... maschinengeschriebenen Seiten

...3... photokopierten

bezeichnet Vereinbarung.der.Dudenil.mit.dem.Angestellten.Otto.Paletai

.....vom.29.3.1940.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~/ Photokopie aus d.en.Akten.des.Records.
Building des I.G. Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....Henze.....
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

„BUDANIL"

FESTÉKELADÁSI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG • FARBENVERKAUFS-AKTIENGESELLSCHAFT

SORGONYCÍM
TELEGRAMMADRESSE
AGBUDANIL

TELEFON:
• 110-190.

BUDAPEST,.....
V., NÁDOR-UTCA 12. I.

FARBSTOFFE, FARBEREIHILFSPRODUKTE, CHEMIKALIEN,
KUNSTSEIDE, STICKSTOFFPRODUKTE
FÜR TECHNISCHE ZWECKE DER
I. G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

LEVÉLCÍM: 62. SZ. POSTAHIVATAL: 226. SZ. POSTAFIÓK

Unser Zeichen bitten wir in der Antwort anzugeben

Ezen jelünket szíveskedjék a válaszában megadni

# Vereinbarung

## vom 29. März 1940.

1./ Herr Otto P a l o t a i scheidet aufgrund heute erfolgter Kündigung zum 31. März 1941 aus den Diensten der Budanil Farbenverkaufs A.G. aus.

2./ Herr Palotai wird mit Ende März 1940 bis 31. März 1941 beurlaubt und übergibt die Geschäfte im Sinne des § 1 des Vertrages vom 1. März 1937 am 31. März 1940 der Geschäftsleitung.

3./ Herr Palotai nimmt davon Kenntnis, dass die Budanil Einhaltung der Sperrzeit entsprechend § 3 des Vertrages vom 1. März 1937 auf die Dauer von zwei Jahren, das ist für die Zeit vom 1. April 1941 bis 31. März 1943 wünscht.

4./ In Abgeltung seiner bestehenden Ansprüche und aufgrund freundschaftlichen Übereinkommens erhält Herr Palotai folgende Vergütungen:

I. am 31. März 1940

a/ Abfertigung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften Pengő 15 600.--

b/ " 23 700.--

Vorauszahlung seines

Bl. II.

BUDANIL R. T. Budapest, den

Bl. II. Fortsetzung zur Vereinbarung vom 29. März 1940.

Gehaltes für die Zeit vom 1.IV.40
bis 31.III.41, dem Ablauftermin der
Kündigungsfrist,

a/ Spitzenzahlung Pengő 580.--.

II. a/ in der Zeit vom 1.April 1941 bis
31. März 1943 Pengő 1000.-- pro Monat,
das sind insgesamt Pengő 24 000.--,

b/ am 31. III. 1942 eine Jahresvergütung
von Pengő 9 000.--

c/ am 31. III. 1943 eine Jahresvergütung
von Pengő 9 000.--.

5./ Die zu 4./ angeführten Beträge verstehen sich brutto,
d.h. Steuerzahlung zu Lasten des Empfängers.

6./ Herr Palotai erklärt, dass mit der unter 4./ getroffenen Regelung weitere Ansprüche seinerseits, auch den von der Budanil Farbenverkaufs A.G. vertretenen Firmen gegenüber, nicht mehr bestehen.

Budapest, den 29. März 1940.

DIE DIREKTION
der
BUDANIL FARBENVERKAUFS A.G.

„BUDANIL"

FESTÉKELADÁSI RÉSZVÉNYTÁRSASÁG • FARBENVERKAUFS-AKTIENGESELLSCHAFT

SÜRGÖNYCÍM
TELEGRAMMADRESSE
AGBUDANIL

TELEFON:
• 110-190.

FARBSTOFFE, FARBEREIHILFSPRODUKTE, CHEMIKALIEN,
KUNSTSEIDE, STICKSTOFFPRODUKTE
FÜR TECHNISCHE ZWECKE DER
I. G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

LEVÉLCÍM: 62. SZ. POSTAHIVATAL: 226. SZ. POSTAFIÓK

BUDAPEST, den 30. März 1940.
V., NÁDOR-UTCA 12. I.

P. P.

Unser Zeichen bitten wir in der Antwort anzugeben

Ezen jelünket szíveskedjék a válaszban megadni

Wir gestatten uns, Ihnen davon Kenntnis zu geben, dass unser langjähriger Mitarbeiter und Prokurist,

Herr Otto P a l o t a i,

aufgrund freundschaftlichen Übereinkommens aus unseren Diensten ausscheidet und seine Tätigkeit mit Wirkung vom 1.April 1940 ab einstellt.

~~Herr Palotai verbleibt uns, um sich selbständig zu machen.~~

Wir möchten nicht verfehlen, Herrn Palotai auch an dieser Stelle für seine erfolgreiche Tätigkeit und für die unserem Unternehmen geleisteten Dienste unseren besten Dank auszusprechen.

Hochachtungsvoll

B u d a n i l
Farbenverkaufs A.G.

DOC. No. Kugler 44 DEFENSE EXHIBIT No. 23

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 44

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 23

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Richard von Szilvinyi, Frankfurt a.M.-Niederrad, Waldfriedeck II, bezw. Jagdhaus Oberdrauburg i/Kärnten, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich gehörte vom 1.April 1930 bis zum Mai 1945 der I.G.Farbenindustrie an. Nach der Beschlagnahme der IG durch die amerikanischen Behörden übernahm ich als Acting Manager die Leitung des früher der IG gehörenden Werkes Cassella Farbwerke Mainkur.

Bezüglich der Behandlung der Nichtarier in der IG kann ich, soweit es mir bekannt ist, folgende Erklärung abgeben.

Ich kann nicht behaupten, dass innerhalb des Kreises der IG ein fühlbarer Antisemitismus bestanden hat. Zweifellos sind die gegen Juden und Mischlinge erlassenen Gesetze und Vorschriften wohl befolgt worden, aber meines Wissens äusserst zögernd und so rücksichtsvoll wie möglich.

Was meine Person selbst betrifft, so war die Tatsache, dass ich 50% Mischling war, wohl einigen Herren bekannt, es wurde jedoch nie darüber gesprochen. Ich habe auch das Risiko auf mich genommen, mich aufgrund beschaffter Papiere als 25%iger Mischling auszugeben, da ich nach 1933 mit Rücksicht auf meinen Schwiegervater und meine

damals noch in Oesterreich lebende Mutter den Entschluss gefasst habe, in Deutschland zu bleiben. Es ist möglich, dass meine Zurückhaltung auf jedem Gebiet dazu beigetragen hat, dass ich keine Schwierigkeiten hatte, wenn jedoch entweder von militärischer-oder Parteiseite in irgend einer Form meine Person zur Diskussion (z.B. Musterung etc.) stand, wurde auf Weisung von Herrn Dr.von Schnitzler seitens des Leiters der Personalabteilung alles unternommen, um irgend eine Prüfung meines genauen Status zu verhindern, was auch gelungen ist.

Von ähnlich gelagerten Fällen sind mir im Hochhaus erinnerlich: Herr Bernhard Schott, der eine Stellung bei einer Firma in Holland bekam - von der Möglichkeit nach Australien zu gehen, die ihm geboten gewesen war, hatte er leider keinen Gebrauch gemacht. Herr Maass, der 50% Mischling war, Herr Dr.Rath und Herr Schnitzlein, die mit Nichtarierinnen verheiratet waren, wurden in andere Abteilungen versetzt, um aus dem Blickfeld der kleinen Aktivisten zu kommen. Herr Karf hat sich leider erst nach 1938 als Volljude decouvriert, die Bemühungen, ihn dann noch nach England zu bringen, sind gescheitert, da ihm die Ausreise verweigert wurde.

Massnahmen gegen Juden in Ländern, in denen ich gearbeitet habe, nämlich USA, Kanada, Australien und England, wurden überhaupt nicht getroffen, im Gegenteil wurde Herr G.Neisser, der Jude war, im Jahr 1938, auf Veranlassung und Bitte von Herrn Dr.von Schnitzler bei der General Dyestuff Corporation in New York in leitender Stellung eingestellt.

Weiters ist mir bekannt, dass in den Donauländern noch bis lange in den Krieg hinein Juden bei den Vertretungen beschäftigt gewesen sind.

Frankfurt/M.
den 22.9.1947

Richard von Szilvinyi

Die obige Unterschrift von Herrn Richard von Szilvinyi, Frankfurt a.M.-Niederrad, Waldfriedeck II, bezw. Jagdhaus Oberdrauburg i/Kärnten, vor Herrn Rechtsanwalt H.Henze geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt/M.
den 22.9.1947

Helmuth Henze
Rechtsanwalt

DOC. No. Krupfer 23 DEFENSE EXHIBIT No. 24

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Krupfer 23

Krupfer
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 24

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

## Eidesstattliche Erklaerung

Ich, Rechtsanwalt Dr. Henrich von R o s p a t t , wohnhaft in Friedrichsruh, Kreis Oehringen, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof No. VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

In dem Schreiben der I.G.Farbenindustrie A.G. vom 5.8.1938 an das Auswaertige Amt, Dokument NI 1805, Exhibit 835, Band 46, Seite ~~46 (deutsch)~~ 39 englisch, ist erwaehnt, dass bei den rumaenischen Behoerden der Verdacht bestehe, dass die I.G. Codreanu bzw. die Eiserne Garde, die die ~~rumaenische~~ politische Bewegung in Rumaenien verkoerperten, unterstuetzt haette. Ich bin damals im Auftrag der I.G. wiederholt in Rumaenien gewesen und hatte eine sorgfaeltige Untersuchung der Angelegenheit vorgenommen. Ich habe damals festgestellt, dass der vorerwaehnte Verdacht der rumaenischen Behoerden in keiner Weise begruendet war. Aus verschiedenen Anhaltspunkten ergab sich damals vielmehr, dass dieser Verdacht von den rumaenischen Behoerden mit der Absicht ausgesprochen wurde, die I.G. und ihre Verkaufsorganisation in Rumaenien zu diskriminieren, und tatsaechlich sind die vertraulichen Gelder, die die I.G. in Rumaenien verwandte, lediglich im Zusammenhang mit dem Warenverkehr und nicht zu politischen Zwecken ausgegeben worden.

Nuernberg, den 4. April 1938. Henrich v. Rospatt

Die vorstehend von mir anerkannte eigenhaendige Unterschrift des Dr. Henrich von R o s p a t t , wohnhaft in Friedrichsruh, Kreis Oehringen ist vor mir, Rechtsanwalt Helmuth Henze, Nuernberg, am 1. April 1948 hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Helmuth Henze
Rechtsanwalt

Nuernberg, den 1. April 1948.

DOC. No. Krugler 27 DEFENSE EXHIBIT No. 25

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Krugler 27

Krugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 25

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Obedressen, d. 29. IV. 38.

Sehr geehrter Herr Direktor!

Hoffentlich erinnern Sie sich noch an die Familie Becker in Prag VII. u. es kommt Ihnen daher nicht absonderlich vor, daß ich Ihnen schreibe.
Als sich der polit. Horizont verfinsterte, schickte mein Mann mich u. das Kind hierher nach Aussee, wo wir immer den Sommer verbringen. Er selbst blieb in Prag. Nun bekam ich gestern von H. Otto Englert Nachricht, daß er schon in Chemnitz ist u. daß mein Mann auch Prag verlassen wollte, weil man Geiseln ausheben will oder schon aushebt. Meine Sorge ist unbeschreiblich. Der Postverkehr ist gesperrt, eine direkte Benachrichtigung unterbunden. Hat nicht die J. G. eigene Wege der Verständigung – es gibt ja Privatsender – ? Und könnte ich nicht so Nachricht über das Befinden meines Mannes bekommen? Doch mit der größten Vorsicht, um ihm nicht etwas zu schaden.
Wenn Sie etwas für mich tun könnten, wäre ich Ihnen sehr sehr dankbar. Mit freundlichem Gruß

Dr Hilde Becker
Bad Aussee Obertressen 7
(Prag VII. Habsmanovo 6)

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 24

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 24

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 24 DEFENSE EXHIBIT No. 24

Eidesstattliche Erklärung

Ich, Karl Seebohm, wohnhaft in München-Solln, Lina Str 3., weiss, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Versich rung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage nach bestem Wissen und Gewissen der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI in Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich war seit dem Jahre 1925 Vertreter der I.G. Farbenindustrie A.G. in der Tschechoslowakei und seit diesem Jahre Leiter der Firma "TEFA" in Reichenberg, die vornehmlich die Vertretung der Farbensparte der I.G., u.a. auch der Kunstseideabteilung der AGFA hatte.

Die Herren Dr. von Schnitzler und Dr. Kugler kenne ich seit 1925, da Dr. Kugler im Farbenverkauf in Frankfurt tätig war und seit etwa 1935 den Farbenverkauf für die Tschechoslowakei leitete, dessen Oberleitung Dr. von Schnitzler hatte.
Auf Anweisung beider Herren wurde das Verkaufsgeschäft in der Tschechoslowakei völlig neutral und unpolitisch geführt. Politische Betätigung innerhalb der "TEFA" wurde nicht zugelassen, da wir zu verkaufen, nicht Politik zu treiben hatten. Die "TEFA" hatte in nennenswertem Umfange Juden und Tschechen unter ihren Angestellten und Aussenvertretern. Diese wurden solange gehalten, als es angängig war, jedenfalls bis Ende 1938. Bei der Eingliederung des Sudetenlandes waren trotz entgegengesetzter Bestrebungen des Landesgruppenleiters der A.O. der NSDAP noch sehr viel

Juden im Dienst, was nachher uns Schwierigkeiten bereitete. Haette man entfernt an die Grenzveraenderungen des Jahres 1938 gedacht, waere wohl vorher eine geschaeftlich saubere Trennung von ihnen erfolgt, als es noch moeglich war. Immerhin gelang es, einen Angestellten bei der schweizer Firma Rohner A.G. in P ratteln unterzubringen.

Ich erwaehne noch, dass irgendwelche parteipolitische Propaganda seitens der Frankfurter Verkaufsabteilung durch Zusendung von parteipolitischen Schriften bei der "TEFA" nicht vorgenommen wurde. Bezeichnend fuer die Haltung von Dr. Kugler ist, dass er im Jahre 1938 mich dringend ersuchte, einer Aufforderung nicht nachzukommen, die die militaerische Abwehrstelle in Dresden an mich richtete und offensichtlich das Ziel hatte, mich in irgend einer Form in deren Aufgabengebiet einzuspannen.

Dass seitens der I.G. etwas unternommen wurde, bzw. mit langer hand vorbereitet wurde, dass eine Einflussnahme auf den "Verein fuer chemische und metallurgische Produktion" erfolgte, halte ich aus folgenden Gruenden fuer voellig ausgeschlossen. Ich erinnere mich, nach dem Anschluss Oesterreichs in Frankfurt gewesen zu sein und gelegentlich eines Essens mich mit Herrn von Schnitzler unterhalten zu haben. Er sprach von der Problematik einer Angliederung des Sudetenlandes in wirtschaftlicher und politischer Hinsicht und aeusserte sehr ernste Bedenken dagegen. Dr. Kugler weilte in den Tagen des Anschlusses Oesterreichs in Reichenberg. Als die Nachrichten von dem Anschluss durch das Radio kamen, rief er mich von dem Hotel noch spaet abends an und beriet mit mir, ob er sofort abreisen solle, da er Rueckwirkungen

in der Tschechoslowakei befürchte. Ich gewann aus seinem Verhalten die Ueberzeugung, dass er absolut überrascht war von diesem Ereignis.

Irgendwelche Massnahmen, die auf eine Einflussnahme auf den "Verein" hindeuteten, wurden von der I.G. in der Tschechoslowakei nicht veranlasst. Ich erinnere mich dagegen einer Unterhaltung mit Herrn Komerzialrat Wilhelm Roth, des österreichischen Vertreters der I.G., in der er mir berichtete, dass er der I.G. einen Posten Aktien des "Vereins" zum Kauf angeboten habe, dieses Angebot aber abgelehnt wurde.

Zu der Besprechung, die am 17.Mai 1938 in Berlin in meiner Gegenwart stattfand, kann ich folgendes sagen: Ich war an diesem Tage geschäftlich in Berlin, um bei der AGFA Verkaufsfragen zu besprechen. Bei dieser Gelegenheit besuchte ich auch das Haus der "ZEFI" in der Strasse "Unter den Linden". Bei dieser Gelegenheit lud mich Herr Frank-Fahle zum Mittagessen ein. Zu meiner Ueberraschung waren dann sehr viele Herren anwesend. Ich wurde gebeten, einen Bericht über die Lage in der Tschechoslowakei zu geben. Da diese Unterhaltung völlig improvisiert war, wurden meiner Erinnerung nach nur allgemeine Dinge besprochen. Dass damals ein Protokoll angefertigt wurde, ist mir erst im Jahre 1947 bekannt geworden. Die Niederschrift der Unterhaltungen ist wohl als reichlich aufgebauscht zu bezeichnen. Soweit ich diese Unterhaltung noch in Erinnerung habe, kann ich diese nur als eine recht dilettantische Angelegenheit bezeichnen, wenn die Absicht bestanden hätte, irgendwelche Massnahmen in der Tschechslowakei vorzubereiten. Im Uebrigen ist mir nicht in Erinnerung, dass man

mir irgendeinen Auftrag gegeben hat, etwas zu tun oder festzustellen. Dieses wäre wohl ein zumindest einigermassen zweckmässiger Weg gewesen. Weiterhin bemerke ich, dass manches, was in dem Protokoll niedergelegt ist, nicht als den Tatsachen entsprechend zu bezeichnen ist. Zum Beispiel ist die Frage der Behandlung der jüdischen Rechtsberater völlig falsch wiedergegeben. In Wirklichkeit lagen die Dinge ganz anders.

Irgendwelche Massnahmen für den Fall eines neuen "Anschlusses" wurden seitens der I.G von der "TEFA" nicht verlangt und von ihr auch nichts veranlasst. Als das Münchener Abkommen geschlossen worden war, erfuhr ich, dass die Hermann-Göring-Werke sich für die Wrke Aussig und Falkenau interessierten, ebenfalls wurde die Chemische Fabrik von Heyden A.G. als Bewerber genannt. Von einem Interesse der I.G. erfuhr ich erst, als die Vereinbarungen bereits geschlossen waren, ebenso wurde ich von der Tatsache, dass Dr. Kugler zum Treuhänder ernannt war, überrascht.

Solln bei München, am 4.April 1948. Karl Seebohm

Die obige Unterschrift des Herrn Karl Seebohm, wohnhaft in Solln bei München, wurde in meiner Gegenwart geleistet, was ich durch meine Unterschrift bezeuge und beglaubige.

Solln bei München, 4. April 1948. Helmuth Heuse

Rechtsanwalt

DOC. No. Kugler DEFENSE EXHIBIT No. 27

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 25

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 27

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21 April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Herze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

-- maschinengeschriebenen Seiten

4 photokopierten

bezeichnet Schreiben von Gustav Kotschwar an den Gauleiter der NSDAP

vom 10.1.1937

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten des Records-

Building des I.G.Control.Office.Frankfurt/Main ist.

Herze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

An die

Gauleitung Frankfurt der NSDAP
z.H. des Herrn Gauleiters,

Frankfurt a.M.

S 231/37

Werter Parteigenosse!

Als unbekannter Grenzlandkämpfer der Bewegung gestatte ich mir heute, gestützt auf die anschließenden Empfehlungen, mit einer Bitte an Sie heranzutreten, der ich folgende kurze Ausführungen voranstelle:

Ich bin studierter Chemiker (höhere Staatsgewerbeschule im alten Österreich, Matura 1913/ist ungefähr gleichzustellen mit dem Technikum im Reiche mit Staatsprüfung/) und habe durch die Nachkriegsverhältnisse gezwungen, meinen angelernten Beruf aufgegeben und wurde Geschäftsführer einer Buchdruckerei, welchen Posten ich durch 16 Jahre inne hatte.

Den Krieg machte ich von der Picke auf in einem ungarischen Infanterieregiment mit, (ungarische Sprachkenntnisse!) und besitze mehrere Kriegsauszeichnungen. Zum Schluß war ich Leutnant-Kompanieführer.

Im März 1936 verlor ich oben genannten Posten, wobei politische Intriguen mit die Hauptrolle spielten, da ich auch außerhalb meines Privatlebens für die nationalsozialistische Weltanschauung eintrete, deren organisiertes Mitglied ich seit 1926 bin. Übrigens war ich durch 4 Jahre - bis zur Parteiauflösung in der Tschechei - Ortsgruppenführer.

Ich bin nun vor die Aufgabe gestellt, mir mit 42 Jahren als Familienerhalter eine neue Existenz zu suchen. Ich gehöre nicht zu jenen, die einfach ins Reich auswandern und auf eine kürzere oder längere Parteizugehörigkeit pochend, einen Arbeitsplatz beanspruchen, weil ich der Meinung bin, daß wir sudetenländischen Nationalsozialisten in unserer Heimat noch eine Mission zu erfüllen haben und auch heute ständig erfüllen müßen.

Ohne Arbeitsplatz ist die schwer und unmöglich.

Mir mit 42 Jahren einen solchen Arbeitsplatz aufs Geratewohl zu suchen, auf dem ich meine Kenntnisse und Fähigkeiten verwerten kann, ist bei der derzeitigen wirtschaftlichen Lage hierzulande völlig aussichtslos.

Doch sehe ich mir eine Möglichkeit zur Erlangung einer neuen Existenz in folgendem Umstand:

Hier in meiner Heimatstadt Reichenberg besteht die Hauptniederlaßung der 'TEFA A.G.' Dies ist eine Handelsorganisation

zum Vertrieb der Produkte der I.G. Farben-Industrie A.G. Frankfurt für die Tschechei.Die Direktoren (der Vorstand der A.G.) sind größtenteils reichsdeutsche Staatsbürger.

Doch stehen die führenden Herren der "TEFA A.G." dem neuen Reichsgedanken vollkommen ablehnend gegenüber,die höhere Beamtenschaft ist alles andere als nationalsozialistisch eingestellt,kurz die Verhältnisse liegen so,daß sie einer kompetenten Stelle Veranlassung gaben,diesbezüglich an höhere Parteistellen im Reich zu berichten.Ein augenscheinlicher,allerdings verblüffender Erfolg dieses Berichtes ist die Tatsache,daß ein höherer Beamter,der in diesem Berichte namentlich angeführt wurde,mit einer namhaften Gehaltserhöhung zur "TEFA A.G." nach Prag (Zweigniederlassung) versetzt wurde.

Es war daher ein Gesuch zur Erlangung eines Arbeitsplatzes dorthin umso aussichtsloser,als ich in Reichenberg,einem Ort mit 35.000 Einwohnern,in politisch interessierten Kreisen als "Nazi" bekannt bin.

Ich wandte mich deshalb mit Hilfe unseres ehemaligen sudetenländischen Parteiführers Ing. RUDOLF JUNG,dermalen Dozent an der Hochschule für Politik in Berlin,der mich persönlich kennt,an die Auslandsorganisation der DAF,um mir durch deren Intervention bei der Zentrale der I.G. Farben-Industrie A.G. Frankfurt (Auslandspersonalressort)eine Möglichkeit zu verschaffen,hierorts ein Gesuch um einen Arbeitsplatz einzubringen.

Mein früheres Studium,meine,mir in den 16 Jahren rein kaufmännischer Tätigkeit erworbenen Kenntnisse,sowie meine umfassende Allgemeinbildung,setzen mich gewiß in die Lage,einen Posten - z.B. als Reisebeamter - voll und ganz auszufüllen.

Des weiteren leitete mich die Überlegung,daß die Parteistellen im Reiche,gewiß nicht uninteressiert daran sein könnten,einen alten überzeugungstreuen Kämpfer der Bewegung in eine Auslandshandelsorganisation des Reiches unterzubringen,die sozusagen noch als liberalistische Oase ganz abseits des neuen Reichsgedankens liegt, aber es trotzdem versteht,durch die neue Reichsmacht ihre Vorteile zu erlangen.

Mein Schritt zur DAF und insbesondere die Intervention des Pg. Ing. JUNG hatten wohl den Erfolg,daß sich die Auslandsorganisation (Pg. WIEBECKE,Berlin selbst)für meine Angelegenheit interessierte.Es wurde ein Bericht über meine Person vom hiesigen Deutschen Konsulate eingefordert.Doch seit 2 Monaten höre ich nichts mehr,sodaß ich annehmen muß,daß sich die Angelegenheit in den Akten verlaufen hat.

Als unbekannter Parteigenosse trete ich deshalb heute an Sie - wiederum durch Vermittlung unseres alten Parteiführers Ing. JUNG an Sie heran,um Sie zu ersuchen,Ihren Einfluß für einen alten nationalsozialistischen Grenzlandkämpfer und Familienerhalter bei

der zuständigen Stelle der I.G. Farben-Industrie A.G. dafür zu verwenden, daß mein Gesuch um einen Arbeitsplatz, was ich mir erlaube, diesem Briefe beizulegen, mit einem entsprechenden Vermerk versehen, der eine günstige Erledigung gewähr leistet, von der Zentrale in Frankfurt hierher an die 'TEPA A.G.' rückgesandt wird.

Sowohl Pg. Ing. JUDS, als auch das hiesige Konsulat, oder die Gauwaltung der DAF des hiesigen Konsulatsgaues würden mich sofort verständigen, wenn meinerseits nähere Angaben notwendig wären oder Ihre von mir erbetene Intervention einen direkten Erfolg hätte.

Ich sage Ihnen für Ihre Bemühungen im Voraus meinen aufrichtigen Dank!

Heil Hitler!

Gustav Kotschwar

Reichenberg, Deutschböhmen, am 10. Jänner 1937.

Anschrift:
Gustav Kotschwar, in seperatem Briefumschlag an:
DAF Verwaltungsstelle Zittau i.S. (H. Behrens für A. Schilaski) oder
Deutsches Konsulat Reichenberg, CSR, Zittau i.S. Postschließfach 10.

*Deutsches Konsulat*
*Reichenberg.* - 8. Jan. 1937

*Die obigen Angaben sind dem Konsulat bekannt und entsprechen Tatsachen. Der Antrag des Gustav GOTSCHWAR wird auf das wärmste befürwortet.*

Zirau

*Konsul.*

Deutsches Konsulat in Reichenberg

Reichenberg 7. JAN 1937

Es wäre auch auf Rat der D. A. F. A. O. erwünscht, dem R. bei der Tofa unterzubringen und in das Unternehmen, wo nur Reichsdeutsche die meist nicht national sind, arbeiten. R. ist Sudetendeutscher jedoch ein wirklich alter Kämpfer und hat für die Bewegung schon viel geholfen. Eine Anstellung bei der Tofa wäre R. ein großer Gewinn.

Lehilaskof,

Ortsgruppenwalter d. Konsulatbezirkes

DOC. No. Kugler DEFENSE EXHIBIT No. 28

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 28

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 28

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21.April.1948.....

**Bestaetigung.**

Ich, ....Helmuth.Heuze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....7..... maschinengeschriebenen Seiten

.....2..... photokopierten

bezeichnet ..Schreiben.von.Prof..Jung.an.Gauleiter.Sprenger.vom.15.d.M.

.....

.....

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus d.en Akten des Records.
Building des I.G. Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

Heuze
.....
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Dipl.-Ing. Rudolf Jung
Mitglied des Reichstags
Dozent an der Deutschen Hochschule für Politik
Gew. Führer der sudetenländischen N. S. D. A. P.
Abgeordneter und Fraktionsführer im Prager Parlament

N. S. D. A. P. Adjutantur
Eingang: 18. Jan. 1937
Zwischenbesch. am:
Weitergeg. an:
Erledigt am:
Z. d. A. am:

Berlin W 30, den 15./1. 1937.
Rosenheimerstraße 5 – Fernsprecher: B 6 Cornelius 4075

Lieber Parteigenosse Schrenger!

Auf diese Weise kann ich unsere alte Bekanntschaft wieder auffrischen.

Ich empfehle den mir gut bekannten sudetenländischen Parteigenossen Kotschwar aus Reichenberg auf das wärmste und würde es sehr begrüßen, wenn er in dem Reichenberger Unternehmen der J. G. Farben ein Unterkommen fände. Dies schon aus nationalen Gründen. Die ganze reichsdeutsche Industrie hat drüben Vertreter, die weder vom Reichsstandpunkt noch unter dem Gesichtswinkel allgemeiner völkischer Belange – beides müßte sich heute überdies decken – einwandfrei sind und dem nationalen Sudetendeutschtum zumeist Ärgernis abgeben. Es tut not, diese Läden auszulüften.

Heil Hitler! Ihr Ing. R. Jung.

Pg. Kugel

z. persönlichen, nicht schriftlichen Behandlung mit der I. G.

19/1. Nos

I.G.D.H. ...
19. JAN. 1937
5231/37

DOC. No. Kugler 29 DEFENSE EXHIBIT No. 29

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 28

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 29

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, ..21..April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ....Helmuth Herzo....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....8..... maschinengeschriebenen Seiten

.....1..... photokopierten

bezeichnet .Auszuege aus dem Buch .Europaeische Politik 1933 - 1938 im Spiegel der Prager Akten" "Veroeffentlichungen des Deutschen Instituts fuer aussenpolitische Forschung"

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem Buch "Europaeische Politik 1933 - 1938 im Spiegel der Prager Akten". (siehe oben). ist.

.....

.....

.....Herzo.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Kugler Dok. No. 26.....

A u s z u g  aus den

Veroeffentlichungen des Deutschen Instituts

fuer Aussenpolitische Forschung

Herausgegeben von Professor Dr Friedrich Berber

---

Band VIII

EUROPAEISCHE POLITIK

1933 - 1938

Im Spiegel der Prager Akten

(Verlagssiegel)

1942

---

Essener Verlagsanstalt

**********

EUROPAEISCHE POLITIK

1933 - 1938

Im Spiegel der Prager Akten

Herausgegeben von

Professor Dr. Friedrich Berber

Zweite Auflage. 4.bis 8. Tausend

'Verlagssiegel)

1942

---

Essener Verlagsanstalt

(Seite 83 des Originals):

.....

HENDERSON IST VON HITLERS AUFRICHTIGKEIT UEBERZEUGT 94.

Obwohl mir der englische Botschafter heute versicherte, dass die personelle Aenderung in London[1] absolut keine Aenderung des Standpunktes zur Tschecho-Slowakei bedeutet, sondern im Gegenteil die Durchsetzung des Einflusses, den er uns selbst persoenlich verspricht, erleichtert, hat er mir seinen Bericht nach London vorgelesen, in welchem er seine Ueberzeugung von der Aufrichtigkeit Hitlers, sich uns zu nachern, ausspricht und die Verschiedenheit des oesterreichischen und tschecho-slowakischen Problems betont.

Ich erfahre, Schuschnigg habe dem franzoesischen Gesandten in Wien gesagt, dass er Zeit gewinnen und sich noch drei bis sechs Monate an der Regierung halten will, der ein schlechtes Ende bevorsteht, wenn es nicht zu einem wahren Mitteleuropa kommt.

(Bericht des Gesandten in Berlin, Mastny, vom 23. Februar 1938)

.....

---

[1] Eden am 20. Februar als Aussenminister durch Lord Halifax ersetzt.

(Seite 98 des Originals):

.....

KULTURAUTONOMIE FUER DIE SUDETENDEUTSCHEN GENUEGT NICHT MEHR 114.

Wenn ich daran denke, wie stark verbreitet im Ausland die Theorie ist, dass den Deutschen bei uns tatsaechlich Unrecht getan wird (diese These haben namentlich England bzw. seine Diplomaten in Berlin und Prag angenommen), dann ist es in der jetzigen Situation eine unerlaessliche Notwendigkeit, dass es moeglichst schnell zu einem Ausgleich mit unseren Deutschen kommt. Dabei muss man sich nach meiner Ansicht zwei grundsaetzliche Dinge klarmachen. Vor allem, dass hier unter einem Ausgleich mit den Deutschen, wie es schon seit mehr als zwei Jahren ganz offenbar ist und worauf ich staendig von neuem aufmerksam gemacht habe, ein Ausgleich mit den Henleinleuten zu verstehen ist, und zweitens, dass es nicht eigentlich darum geht, ob den Deutschen bei uns Gerechtigkeit widerfahrt, sondern darum, ob sie bei uns zufrieden sind. Die erste Voraussetzung ist jetzt durch den Zusammenschluss der deutschen Parteien in der Tschechoslowakei praktisch gegeben.

Was den Umfang der Konzessionen an die Sudetendeutschen betrifft, muessen wir daran erinnern, dass bei einem Vergleich mit fruheren Ansichten auch in Kreisen nuechterner

Deutscher jetzt nach dem Anschluss Oesterreichs die Forderungen ziemlich gewachsen sind. Es ist wahr, dass Baron Neurath selbst in den vorausgegangenen Unterredungen, aber auch in den letzten Unterredung, nur von gewissen Konzessionen der Kulturautonomie sprach. Ich bezweifle sehr, dass der Reichskanzler eine solche Formulierung billigen wuerde, und fuerchte, dass der neue Aussenminister Ribbentrop den deutschen Standpunkt viel radikaler formulieren wird. Der Franzoesische Botschafter, der frueher als ich selbst unverhuellt ein direktes Gestaendnis darueber erhielt, wie man sich hier in Deutschland die Loesung eines Ausgleichs vorstellt, machte mich darauf aufmerksam, dass er dadurch ueberrascht sei, zu sehen, wie auch ernsthafte Faktoren - keine radikalen - extreme Forderungen nach einer Umwandlung der Tschecho-Slowakei in einen neuen Staat

(Seite 99 des Originals)

schweizerischer Verfassung stellen, und sonst einen Zerfall unserer Republik zugunsten Deutschlands, Polens und Ungarns voraussagen.

Nachdem ich zur Grundlage meines Berichtes die Ansichten des franzoesischen Botschafters genommen habe, schliesse ich mit der Anfuehrung der Ansicht des englischen Botschafters. Die Grundlage seiner persoenlichen Ansicht ist ungefahr folgende: England ist ein guter Freund der Tschecho-Slowakei und wird sich immer bemuehen, ihr zu nuetzen; aber es kann sich nicht direkt zu einer Garantie verpflichten. England und Frankreich haben unter Eden eine schlechte Politik gemacht. Mit unaufrichtigen Versprechungen, die unmoeglich einzuhalten waren, unterstuetzten sie den Widerstand Abessiniens gegen Italien, den Widerstand Spaniens gegen Franco und den Widerstand Oesterreichs gegen Deutschland. Frankreich machte einen Fehler dadurch, dass es die Tschecho-Slowakei gegen Deutschland aufhetzte und von einer Uebereinkunft mit ihm abhielt, die fuer sie die beste und eigentlich einzige politische und wirtschaftliche Loesung ist. Die kleine Tschecho-Slowakei mit ihren grossen Minderheiten kann sich fuer eine weite Zukunft nicht anders halten als durch Erfassung dieser Situation, der Harmonisierung ihres Verhaeltnisses zu Deutschland, ebenso wie zu Frankreich. Es ist der Tschecho-Slowakei durch zwanzig Jahre nicht gelungen, die Fragen ihrer Minderheiten zu loesen. Durch eine solche dauernde Last bedroht die Tschecho-Slowakei ernsthaft ihre Zukunft; die Deutschen in der Republik haben bisher ihre Rechte nicht erhalten. England hat darueber ernsthafte Informationen, Henderson selbst hat die Verhaeltnisse im Karlsbad und anderswo kennengelernt. Die Deutschen muessen in irgendeiner Form eine Autonomie erhalten. Warum nicht lieber rechtzeitig das schweizerische System mit einer eventuellen Aenderung der Benennung des Staates nach dem Beispiel Jugoslawiens durchfuehren? Die Autonomie wuenschen ja nicht nur die Deutschen, sondern auch die uebrigen Minderheiten und namentlich die Slowaken. Wenn die Tschecho-Slowakei in Wirklichkeit ein Nationalstaat waere, koennte die Stellung Englands zu ihr entschiedener sein. So aber bleibt

die Tschecho-Slowakei eine Sorge Europas. Das sind ungefaehr die Ansichten des englischen Botschafters.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Berlin, Mastny, vom 23. Maerz 1938)

.....

(Seite 104 des Originals):

.....

HENDERSON IST UEBERZEUGT, DASS BERLIN DEM KRIEGE VORBEUGEN WILL 123.

Ribbentrop erklaerte Henderson, dass Deutschland, wenn es im Sudetengebiet zum Blutvergiessen kommt, gezwungen waere, einzuschreiten, denn angeblich wuerde das deutsche Volk das verlangen. Ribbentrop fuegte hinzu, dass Deutschland, wenn Frankreich zugunsten der tschecho-slowakischen Republik eingriffe, dieses fuer den Angreifer ansaehe, dem es dann die Stirn bieten wuerde. Poncet sagt, Henderson sei ueberzeugt, dass Ribbentrop Aufrichtigkeit nicht vorspiegle, sondern wirklich aufrichtig ist. Henderson ist ueberzeugt, dass Deutschland sich bemuehe, die Sudetendeutschen zu beruhigen und keinesfalls sie aufzureizen. Nach Henderson verdaechtigt Ribbentrop Frankreich, dass dieses die Tschecho-Slowakei zum Widerstand aufreize, da es meine, dass der Augenblick fuer die Organisierung eines Einschreitens gegen Deutschland guenstig sei. Poncet sagt, dass Ribbentrop voelliges Misstrauen gegen die Absichten des Praesidenten Benesch hege. Er sei ueberzeugt, dass Benesch nur Zeit gewinnen wolle, um sich die Hilfe Russlands, Frankreichs und anderer fuer den Krieg zu sichern. Praesident Benesch will angeblich einer Loesung ausweichen, welche er nur zum Scheine sucht. Ribbentrop ist angeblich ueberzeugt, dass der Praesident Benesch nicht bestrebt ist, dem Kriege auszuweichen. Poncet sagt, er habe den Eindruck, dass selbst Henderson von den Ansichten Ribbentrops ueber den Praesidenten Bensch und seine Absichten nicht allzusehr entfernt ist. In seinem Bericht nach London zieht Henderson den Schluss, dass Berlin guten Willen habe, dass es dem Kriege vorbeugen will und dass es moeglich ist, ein Einvernehmen zu erzielen auf Grundlage der Autonomie der Sudetenkreise oder der Foederalisation der tschecho-slowakischen Republik. Hierzu bemerke ich, dass der Bericht Poncets in Paris starken Eindruck hervorgerufen hat. Daladier und Lebrun sind durch den Bericht tief erregt. Deshalb ist es notwendig, dass unsere Regierung sich schnell zu Verhandlungen entschliesst und diese Verhandlungen schnell eroeffnet. Es ist notwendig, den Beweis zu liefern, dass die tschecho-slowakische Regierung den Krieg nicht wuenscht. Mit Ruecksicht auf die Stimmung in den Regierungskreisen sage ich offen und nachdruecklich, dass es fuer unsere Politik mit Frankreich geradezu verhaengnisvoll waere, wenn die Ueberzeugung Platz greifen sollte, dass die tschecho-slowakische Regierung die Loesung der Sudetenfrage deshalb aufschiebt, weil sie nicht ihre endgueltige Loesung, sondern den Krieg wuenscht. Ich wiederhole, dass mit Ruecksicht auf die Stimmung und auf die Gesinnung in den Regierungskreisen die Si-

tuation aeusserst ernst ist und es erforderlich macht, dass die tschecho-slowakische Regierung sich unverzueglich zu Verhandlungen entschliesst und mit den Sudetendeutschen wirklich verhandelt.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Paris, Osusky, vom 14. Mai 1938)

.....

(Seite 109 des Originals):

POLEN GEGEN DIE TSCHECHISCHE MOBILISIERUNG 131.

Direktor Kobylanski vom polnischen Aussenamt ruegte aufgeregt unsere militaerischen Massnahmen. In Schlesien, an der polnischen Grenze, seien angeblich 70 000 Mann zusammengezogen. Unsere militaerischen Massnahmen seien angeblich unbegruendet. Deutschland haette an unseren Grenzen kein Militaer zusammengezogen, und die Bewegungen deutscher Militaerformationen nach unseren Grenzen hin seien angeblich eine Erfindung von uns. Hiervon haette sich Polen auch durch Anfragen bei anderen Regierungen ueberzeugt. Desgleichen sei von seiten Englands gegenueber Polen behauptet worden, dass der Schritt des englischen Botschafters in Berlin nur infolge des tschecho-slowakischen Hinweises auf deutsche militaerische Massnahmen erfolgte, die es jedoch in Wirklichkeit nicht gab. Wenn behauptet wird, die tschecho-slowakischen militaerischen Massnahmen seien von einem innenpolitischen Beduerfnis diktiert worden, so koenne dies wahr sein, aber die tschecho-slowakischen Massnahmen muessten naturgemaess Reaktion und Unruhe bei den Nachbern hervorrufen. Polen koenne und werde auch nicht die tschecho-slowakischen militaerischen Massnahmen an seinen Grenzen dulden und werde binnen weniger Tage gezwungen sein, Gegenmassnahmen zu treffen. Es sei nicht wahr, dass Polen gegenueber der Tschecho-Slowakei wie immer geartete militaerische Massnahmen getroffen habe.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Warschau, Slavik, vom 3. Juni 1938)

.....

(Seite 113 des Originals)

.....

DIE TSCHECHEN SIND VERSCHWOERER UND IN DER SUDETEN-DEUTSCHEN FRAGE NICHT LOYAL 139.

Ich bemerke, dass in den Regierungskreisen und am Quai d'Orsay die Ueberzeugung herrscht, dass die tschecho-slowakische Regierung einen sehr schweren Fehler beging, als sie die durch den 21. Mai geschaffene Stimmung zur raschen Loesung der Sudetenfrage nicht ausnuetzte. Man sagt, dass die Sudetendeutschen durch die Einberufung der tschecho-slowakischen Jahrgaenge so bestuerzt waren und in Berlin durch die englische und franzoesische Demarche vom

21. und 22. Mai so ueberrascht war, dass die Sudetendeutschen eine vernuenftige Loesung angenommen haetten. In Gespraechen mit Regierungsmitgliedern und am Quai d'Orsay hoert man, dass die Tschechen Verschwoerer sind und als solche die Loesung der Sudetenfrage nicht genuegend Loyal, nicht genuegend ernst nehmen. Sie seien weder klar noch entschlossen.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Paris, Osusky, vom 19. Juli 1938)

.....

(Seite 116 des Originals):

.....

MASTNY WARNT VOR DEN FOLGEN UNUEBERLEGTEN PRAGER LEICHTSINNS 146.

In dieser ausserordentlich ernsten Lage gestatte ich mir die Ueberlegung anheimzustellen, ob nicht unsere Presse belehrt werden koennte, dass sie waehrend der Zeit des Aufenthaltes Lord Runcimans die Diskussion des sudetendeutschen Problems auf ein moeglichst nuechternes Mass begrenze, damit unsere negative Haltung im Reiche nicht zu immer neuen Hinweisen auf den Geist der Unvertraeglichkeit unseres Volkes missbraucht werden kann.

Ich kann nur immer von neuem warnen und bitten, vor den Folgen eines unueberlegten Leichtsinns zu warnen, der sich staendig in verschiedenen Vorfaellen auswirkt.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Berlin, Mastny, vom 6. August 1938)

(Seite 119 des Originals):

.....

PRAG SUCHT RUNCIMAN IRREZUFUEHREN 152.

Aussenminister Georges Bonnet teilte mir mit, dass gestern abend um 20 Uhr 30 der englische Geschaeftstraeger R.E.Campbell um eine Audienz ansuchte, um ihm eine dringende Mitteilung zu machen. Die Mitteilung lautete so: Der Praesident der tschecho-slowakischen Republik, Herr Dr. Eduard Benesch, teilte am 24. August den Sudetendeutschen einen neuen Plan mit, bestehend aus sieben Punkten mit folgendem Inhalt: 1. Errichtung dreier autonomer deutscher Kreise, 2. sofortiger Austausch der tschechischen Beamten aus dem deutschen Gebiete gegen deutsche Beamte fuer die drei deutschen Kreise, 3. Budgetrecht fuer die drei deutschen Kreise, 4. eine Anleihe zur wirtschaftlichen Foerderung dieser drei deutschen Kreise, 5. Einberufung des Verfassungsausschusses, damit dieser innerhalb eines Monats und spaetestens innerhalb dreier Monate eine Aenderung der tschecho-slowakischen Verfassung ausarbeite und daruber beschliesse, 6. Waffenstillstand in den Presse polemiken, 7. Abberufung der tschechischen staatlichen Polizei aus den Sudetengebieten fuer den Fall, dass eine Beruhigung eintritt.

Lord Runciman erwartete, dass in dem schriftlichen Elaborat, das der Praesident der Republik den Sudetendeutschen am 27. August vorlegen sollte, die erwaehnten sieben Punkte ausgefuehrt und noch konkretisiert waeren. Lord Runciman sagte, dass er ungeheuer enttaeuscht war, als er das Elaborat des Praesidenten der Republik erhielt, welches nur akademische Grundsaetze enthielt, die ein vager und 'fumeux' Plan sind an Stelle einer Ausfuehrung und Konkretisierung der sieben Punkte vom 24. August. Lord Runciman stellte fest, dass das Elaborat vom 27. August eine Flucht aus den vom Praesidentem der Republik am 24. formulierten sieben Punkten ist. Er sagte daher, dass, wenn das Elaborat des Praesidenten der Republik vom 27. August veroeffentlich werden sollte, es mehr schlecht als gut machen wuerde, ja noch mehr zur Katastrophe fuehren wuerde.

(Seite 120 des Originals):

Der Direktor der politischen Abteilung des Quai d'Orsay, Massigli, rief mich um 15 Uhr 15 zu sich, um mich auf den gefaehrlichen schlechten Eindruck aufmerksam zu machen, den die Berichte Lord Runcimans in London hervorgerufen haben, indem er darauf hinwies, dass, wenn Lord Runciman auf Grund dessen, was geschehen ist, zur Ueberzeugung gelangt, dass er durch Prag irregefuehrt worden ist, dies katastrophale Folgen haette.

(Aus dem Bericht des Gesandten in Paris, Osusky, vom 1. September 1938)

.....

(Seite 123 des Originals)

.....

DIE TSCHECHEN HABEN DAS SUDETENLAND BETRUEGERISCH GEWONNEN 162.

Der franzoesische Militaerattache Major de Robien kennt angeblich persoenlich die Verhaeltnisse bei uns, war angeblich im Sudetengebiet und weiss, dass das national bewusste und empfindende deutsche Element das Zusammenleben mit den Tschechen nicht wuenscht. Wir haben angeblich waehrend

(Seite 124 des Originals):

zwanzig Jahren unsere Deutschen fuer dieses Zusammenleben nicht zu gewinnen verstanden; und die Sudetenkreise haetten wir auf der Friedenskonferenz sozusagen betruegerisch gewonnen, weil unsere Vertreter behaupteten, dass das ganze Gebiet Boehmens und Maehrens tschechisch sei ( er war angeblich auf der Friedenskonferenz dabei).

(Aus dem Bericht des Militaerattaches in Sofia Oberstleutnant Bulandr, vom 19.September 1938)

Kuglep Dgk.No.28.....

Die wortgetreue und richtige Abschrift des vorstehenden Schriftstueckes wird hiermit bestaetigt.

Helmuth Henze
Rechtsanwalt.

Nuernberg, den 3. April 1948.



ENDE = 16 =

DOC. No. Kugler 49 DEFENSE EXHIBIT No. 30

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 49

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 30

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Heuze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1/ maschinengeschriebenen Seiten

7 photokopierten

bezeichnet Brief Lord Runciman an den Premierminister vom 21. September 1938

eine wortgetreue / Photokopie aus dem Heft Miscellaneous No. 7 (1938) "Correspondence respecting Czechoslovakia" ist.

Heuze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Miscellaneous No. 7 (1938)

# Correspondence respecting Czechoslovakia

September 1938

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;
26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;
80 Chichester Street, Belfast;
or through any bookseller

1938

(*Reprinted* 1939)

Price 3*d*. net

Cmd. 5847

# CORRESPONDENCE RESPECTING CZECHOSLOVAKIA, SEPTEMBER 1938.

---

## No. 1.

*Lord Runciman to the Prime Minister.*(1)

*Westminster, S.W.* 1,
*September* 21, 1938.

My dear Prime Minister,

WHEN I undertook the task of mediation in the controversy between the Czechoslovak Government and the Sudeten German party, I was, of course, left perfectly free to obtain my own information and to draw my own conclusions. I was under no obligation to issue any kind of report. In present circumstances, however, it may be of assistance to you to have the final views, which I have formed as a result of my Mission, and certain suggestions which I believe should be taken into consideration, if anything like a permanent solution is to be found.

The problem of political, social and economic relations between the Teuton and Slav races in the area which is now called Czechoslovakia is one which has existed for many centuries with periods of acute struggle and periods of comparative peace. It is no new problem, and in its present stage there are at the same time new factors and also old factors which would have to be considered in any detailed review.

When I arrived in Prague at the beginning of August, the questions which immediately confronted me were (1) constitutional, (2) political and (3) economic. The constitutional question was that with which I was immediately and directly concerned. At that time it implied the provision of some degree of home rule for the Sudeten Germans within the Czechoslovak Republic: the question of self-determination had not yet arisen in an acute form. My task was to make myself acquainted with the history of the question, with the principal persons concerned, and with the suggestions for a solution proposed by the two sides, viz., by the Sudeten German party in the "Sketch" submitted to the Czechoslovak Government on the 7th June (which was by way of embodying the 8 points of Herr Henlein's speech at Karlsbad), and by the Czechoslovak Government in their draft Nationality Statute, Language Bill, and Administrative Reform Bill.

It became clear that neither of these sets of proposals was sufficiently acceptable to the other side to permit further negotiations on this basis, and the negotiations were suspended on the 17th August. After a series of private discussions between the

(1) NOTE.—A similar letter was addressed by Lord Runciman to President Benes on September 21, 1938.

Sudeten leaders and the Czech authorities, a new basis for negotiations was adopted by the Czechoslovak Government and was communicated to me on the 5th September, and to the Sudeten leaders on the 6th September. This was the so-called 4th Plan. In my opinion—and, I believe, in the opinion of the more responsible Sudeten leaders—this plan embodied almost all the requirements of the Karlsbad 8 points, and with a little clarification and extension could have been made to cover them in their entirety. Negotiations should have at once been resumed on this favourable and hopeful basis; but little doubt remains in my mind that the very fact that they were so favourable operated against their chances, with the more extreme members of the Sudeten German party. It is my belief that the incident arising out of the visit of certain Sudeten German Deputies to investigate into the case of persons arrested for arms smuggling at Mährisch-Ostrau was used in order to provide an excuse for the suspension, if not for the breaking off, of negotiations. The Czech Government, however, at once gave way to the demands of the Sudeten German party in this matter, and preliminary discussions of the 4th Plan were resumed on the 10th September. Again, I am convinced that this did not suit the policy of the Sudeten extremists, and that incidents were provoked and instigated on the 11th September and, with greater effect after Herr Hitler's speech, on the 12th September. As a result of the bloodshed and disturbance thus caused, the Sudeten delegation refused to meet the Czech authorities as had been arranged on the 13th September. Herr Henlein and Herr Frank presented a new series of demands—withdrawal of State police, limitation of troops to their military duties, &c., which the Czechoslovak Government were again prepared to accept on the sole condition that a representative of the party came to Prague to discuss how order should be maintained. On the night of the 13th September this condition was refused by Herr Henlein, and all negotiations were completely broken off.

It is quite clear that we cannot now go back to the point where we stood two weeks ago; and we have to consider the situation as it now faces us.

With the rejection of the Czechoslovak Government's offer on the 13th September and with the breaking off of the negotiations by Herr Henlein, my functions as a mediator were, in fact, at an end. Directly and indirectly, the connection between the chief Sudeten leaders and the Government of the Reich had become the dominant factor in the situation; the dispute was no longer an internal one. It was not part of my function to attempt mediation between Czechoslovakia and Germany.

Responsibility for the final break must, in my opinion, rest upon Herr Henlein and Herr Frank and upon those of their supporters inside and outside the country who were urging them to extreme and unconstitutional action.

I have much sympathy, however, with the Sudeten case. It is a hard thing to be ruled by an alien race: and I have been left

with the impression that Czechoslovak rule in the Sudeten areas for the last twenty years, though not actively oppressive and certainly not "terroristic," has been marked by tactlessness, lack of understanding, petty intolerance and discrimination, to a point where the resentment of the German population was inevitably moving in the direction of revolt. The Sudeten Germans felt, too, that in the past they had been given many promises by the Czechoslovak Government, but that little or no action had followed these promises. This experience had induced an attitude of unveiled mistrust of the leading Czech statesmen. I cannot say how far this mistrust is merited or unmerited; but it certainly exists, with the result that, however conciliatory their statements, they inspire no confidence in the minds of the Sudeten population. Moreover, in the last elections of 1935 the Sudeten German party polled more votes than any other single party; and they actually formed the second largest party in the State Parliament. They then commanded some 44 votes in a total Parliament of 300. With subsequent accessions, they are now the largest party. But they can always be outvoted; and consequently some of them feel that constitutional action is useless for them.

Local irritations were added to these major grievances. Czech officials and Czech police, speaking little or no German, were appointed in large numbers to purely German districts; Czech agricultural colonists were encouraged to settle on land transferred under the Land Reform in the middle of German populations; for the children of these Czech invaders Czech schools were built on a large scale; there is a very general belief that Czech firms were favoured as against German firms in the allocation of State contracts and that the State provided work and relief for Czechs more readily than for Germans. I believe these complaints to be in the main justified. Even as late as the time of my Mission, I could find no readiness on the part of the Czechoslovak Government to remedy them on anything like an adequate scale.

All these, and other, grievances were intensified by the reactions of the economic crisis on the Sudeten industries, which form so important a part of the life of the people. Not unnaturally, the Government were blamed for the resulting impoverishment.

For many reasons, therefore, including the above, the feeling among the Sudeten Germans until about three or four years ago was one of hopelessness. But the rise of Nazi Germany gave them new hope. I regard their turning for help towards their kinsmen and their eventual desire to join the Reich as a natural development in the circumstances.

At the time of my arrival, the more moderate Sudeten leaders still desired a settlement within the frontiers of the Czechoslovak State. They realised what war would mean in the Sudeten area, which would itself be the main battlefield. Both nationally and internationally such a settlement would have been an easier solution

than territorial transfer. I did my best to promote it, and up to a point with some success, but even so not without misgiving as to whether, when agreement was reached, it could ever be carried out without giving rise to a new crop of suspicions, controversies, accusations and counter-accusations. I felt that any such arrangement would have been temporary, not lasting.

This solution, in the form of what is known as the "Fourth Plan," broke down in the circumstances narrated above; the whole situation, internal and external, had changed; and I felt that with this change my mission had come to an end.

When I left Prague on the 16th September, the riots and disturbances in the Sudeten areas, which had never been more than sporadic, had died down. A considerable number of districts had been placed under a régime called Standrecht, amounting to martial law. The Sudeten leaders, at any rate the more extreme among them, had fled to Germany and were issuing proclamations defying the Czechoslovak Government. I have been credibly informed that, at the time of my leaving, the number of killed on both sides was not more than 70.

Unless, therefore, Herr Henlein's Freikorps are deliberately encouraged to cross the frontier, I have no reason to expect any notable renewal of incidents and disturbances. In these circumstances the necessity for the presence of State Police in these districts should no longer exist. As the State Police are extremely unpopular among the German inhabitants, and have constituted one of their chief grievances for the last three years, I consider that they should be withdrawn as soon as possible. I believe that their withdrawal would reduce the causes of wrangles and riots.

Further, it has become self-evident to me that those frontier districts between Czechoslovakia and Germany where the Sudeten population is in an important majority should be given full right of self-determination at once. If some cession is inevitable, as I believe it to be, it is as well that it should be done promptly and without procrastination. There is real danger, even a danger of civil war, in the continuance of a state of uncertainty. Consequently there are very real reasons for a policy of immediate and drastic action. Any kind of plebiscite or referendum would, I believe, be a sheer formality in respect of these predominantly German areas. A very large majority of their inhabitants desire amalgamation with Germany. The inevitable delay involved in taking a plebiscite vote would only serve to excite popular feelings, with perhaps most dangerous results. I consider, therefore, that these frontier districts should at once be transferred from Czechoslovakia to Germany, and, further, that measures for their peaceful transfer, including the provision of safeguards for the population during the transfer period, should be arranged forthwith by agreement between the two Governments.

The transfer of these frontier districts does not, however, dispose finally of the question how Germans and Czechs are to live together peacefully in future. Even if all the areas where the Germans have

a majority were transferred to Germany there would still remain in Czechoslovakia a large number of Germans, and in the areas transferred to Germany there would still be a certain number of Czechs. Economic connexions are so close that an absolute separation is not only undesirable but inconceivable; and I repeat my conviction that history has proved that in times of peace the two peoples can live together on friendly terms. I believe that it is in the interests of all Czechs and of all Germans alike that these friendly relations should be encouraged to re-establish themselves; and I am convinced that this is the real desire of the average Czech and German. They are alike in being honest, peaceable, hard-working and frugal folk. When political friction has been removed on both sides, I believe that they can settle down quietly.

For those portions of the territory, therefore, where the German majority is not so important, I recommend that an effort be made to find a basis for local autonomy within the frontiers of the Czechoslovak Republic on the lines of the "Fourth Plan," modified so as to meet the new circumstances created by the transfer of the preponderantly German areas. As I have already said, there is always a danger that agreement reached in principle may lead to further divergencies in practice. But I think that in a more peaceful future this risk can be minimised.

This brings me to the political side of the problem, which is concerned with the question of the integrity and security of the Czechoslovak Republic, especially in relation to her immediate neighbours. I believe that here the problem is one of removing a centre of intense political friction from the middle of Europe. For this purpose it is necessary permanently to provide that the Czechoslovak State should live at peace with all her neighbours and that her policy, internal and external, should be directed to that end. Just as it is essential for the international position of Switzerland that her policy should be entirely neutral, so an analogous policy is necessary for Czechoslovakia—not only for her own future existence but for the peace of Europe.

In order to achieve this, I recommend:—

(1) That those parties and persons in Czechoslovakia who have been deliberately encouraging a policy antagonistic to Czechoslovakia's neighbours should be forbidden by the Czechoslovak Government to continue their agitations; and that, if necessary, legal measures should be taken to bring such agitations to an end.

(2) That the Czechoslovak Government should so remodel her foreign relations as to give assurances to her neighbours that she will in no circumstances attack them or enter into any aggressive action against them arising from obligations to other States.

(3) That the principal Powers, acting in the interests of the peace of Europe, should give to Czechoslovakia guarantees of assistance in case of unprovoked aggression against her.

(4) That a commercial treaty on preferential terms should be negotiated between Germany and Czechoslovakia if this seems advantageous to the economic interests of the two countries.

This leads me on to the third question which lay within the scope of my enquiry, viz., the economic problem. This problem centres on the distress and unemployment in the Sudeten German areas, a distress which has persisted since 1930, and is due to various causes. It constitutes a suitable background for political discontent. It is a problem which exists; but to say that the Sudeten German question is entirely or even in the main an economic one is misleading. If a transfer of territory takes place, it is a problem which will for the most part fall to the German Government to solve.

If the policy which I have outlined above recommends itself to those immediately concerned in the present situation, I would further suggest: (*a*) That a representative of the Sudeten German people should have a permanent seat in the Czechoslovak Cabinet. (*b*) That a Commission under a neutral chairman should be appointed to deal with the question of the delimitation of the area to be transferred to Germany and also with controversial points immediately arising from the carrying out of any agreement which may be reached. (*c*) That an international force be organised to keep order in the districts which are to be transferred pending actual transfer, so that Czechoslovak State police, as I have said above, and also Czechoslovak troops, may be withdrawn from this area.

I wish to close this letter by recording my appreciation of the personal courtesy, hospitality and assistance which I and my staff received from the Government authorities, especially Dr. Benes and Dr. Hodza, from the representatives of the Sudeten German party with whom we came in contact, and from a very large number of other people in all ranks of life whom we met during our stay in Czechoslovakia.

Yours very sincerely,
RUNCIMAN OF DOXFORD.

---

No. 2.

*The Anglo-French Proposals presented to the Czechoslovak Government on September* 19, 1938.

THE representatives of the French and British Governments have been in consultation to-day on the general situation, and have considered the British Prime Minister's report of his conversation with Herr Hitler. British Ministers also placed before their French colleagues their conclusions derived from the account furnished to them of the work of his Mission by Lord Runciman. We are both convinced that, after recent events, the point has now been reached where the further maintenance within the boundaries of the

DOC. No. Kugler 30 DEFENSE EXHIBIT No. 31

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 30

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 31

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

Nuernberg, ...21. April 1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ...Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....1... maschinengeschriebenen
Seiten
.....3... photokopierten

bezeichnet ..Agreement concluded at Munich on September 29, 1938...

.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus d. Heft Miscellaneous No.8
"Further Documents respecting Czechoslovakia"..... ist.

.....

.....

Henze
.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten
pages
..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Miscellaneous No. 8 (1938)

# FURTHER DOCUMENTS

respecting

# CZECHOSLOVAKIA

## INCLUDING THE AGREEMENT CONCLUDED AT MUNICH ON SEPTEMBER 29, 1938

[In continuation of "Miscellaneous No. 7 (1938)," Cmd. 5847]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:
York House, Kingsway, London, W.C.2; 120 George Street, Edinburgh 2;
26 York Street, Manchester 1; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff:
80 Chichester Street, Belfast;
or through any bookseller

1938
(Reprinted 1939)
Price 2d. net

Cmd. 5848

## No. 3.

*Extract from Statement made by the Prime Minister to the House of Commons on September 28 announcing the Reichschancellor's reply to the Message which he had sent to him that morning.*

"I HAVE something further to say to the House yet. I have now been informed by Herr Hitler that he invites me to meet him at Munich to-morrow morning. He has also invited Signor Mussolini and M. Daladier. Signor Mussolini has accepted, and I have no doubt M. Daladier will also accept. I need not say what my answer will be."

## No. 4.

## AGREEMENT CONCLUDED AT MUNICH ON SEPTEMBER 29, 1938.

GERMANY, the United Kingdom, France and Italy, taking into consideration the agreement, which has been already reached in principle for the cession to Germany of the Sudeten German territory, have agreed on the following terms and conditions governing the said cession and the measures consequent thereon, and by this agreement they each hold themselves responsible for the steps necessary to secure its fulfilment:—

1. The evacuation will begin on the 1st October.

2. The United Kingdom, France and Italy agree that the evacuation of the territory shall be completed by the 10th October, without any existing installations having been destroyed and that the Czechoslovak Government will be held responsible for carrying out the evacuation without damage to the said installations.

3. The conditions governing the evacuation will be laid down in detail by an international commission composed of representatives of Germany, the United Kingdom, France, Italy and Czechoslovakia.

4. The occupation by stages of the predominantly German territory by German troops will begin on the 1st October. The four territories marked on the attached map(1) will be occupied by German troops in the following order: the territory marked No. I on the 1st and 2nd of October, the territory marked No. II on the 2nd and 3rd of October, the territory marked No. III on the 3rd, 4th and 5th of October, the territory marked No. IV on the 6th and 7th of October. The remaining territory of preponderantly German character will be ascertained by the aforesaid international commission forthwith and be occupied by German troops by the 10th of October.

(1) See sketch map based on the original. The sketch map illustrating the Reichschancellor's memorandum of September 23 (see Cmd. 5847), is also reproduced.

5. The international commission referred to in paragraph 3 will determine the territories in which a plebiscite is to be held. These territories will be occupied by international bodies until the plebiscite has been completed. The same commission will fix the conditions in which the plebiscite is to be held, taking as a basis the conditions of the Saar plebiscite. The commission will also fix a date, not later than the end of November, on which the plebiscite will be held.

6. The final determination of the frontiers will be carried out by the international commission. This commission will also be entitled to recommend to the four Powers, Germany, the United Kingdom, France and Italy, in certain exceptional cases minor modifications in the strictly ethnographical determination of the zones which are to be transferred without plebiscite.

7. There will be a right of option into and out of the transferred territories, the option to be exercised within six months from the date of this agreement. A German-Czechoslovak commission shall determine the details of the option, consider ways of facilitating the transfer of population and settle questions of principle arising out of the said transfer.

8. The Czechoslovak Government will within a period of four weeks from the date of this agreement release from their military and police forces any Sudeten Germans who may wish to be released, and the Czechoslovak Government will within the same period release Sudeten German prisoners who are serving terms of imprisonment for political offences.

ADOLF HITLER.
NEVILLE CHAMBERLAIN.
ÉDOUARD DALADIER.
BENITO MUSSOLINI.

*Munich,*
*September* 29, 1938.

---

*Annex to the Agreement.*

His Majesty's Government in the United Kingdom and the French Government have entered into the above agreement on the basis that they stand by the offer, contained in paragraph 6 of the Anglo-French proposals of the 19th September,(1) relating to an international guarantee of the new boundaries of the Czechoslovak State against unprovoked aggression.

(1) See Cmd. 5847.

DOC. No. Kugler 31 DEFENSE EXHIBIT No. 32

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 31

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 32

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

# EIDESSTATTLICHE ERKLÄRUNG.

Ich, Walther N e u m a n n, wohnhaft in Krailling/ Bayern, Post Planegg, Bergstrasse 28, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof No. VI im Justizpalast NUernberg, Deutschland vorgelegt zu werden.

Ich war vor der Übernahme des Sudetenlandes leitender Angestellter des Vereins für chemische und metallurgische Produktion in Prag und hatte meinen Dienstsitz dortselbst. Als die politische Lage im Sudetenland kritisch wurde und die Frage der Abtrennung dieses Gebietes von der Tschechoslowakei akut wurde, sandte mich die Generaldirektion nach Aussig. Ich erhielt den Auftrag, dort die Leitung der Fabriken zu übernehmen, um im Falle der Besetzung durch Deutschland die Interessen des Prager Vereins zu wahren. Ich bin am 23.September 1938 in Aussig eingetroffen. Ich war in Aussig taetig bis nach dem deutschen Zusammenbruch und habe alsdann der Generaldirektion in Prag einen Bericht über die Geschehnisse der Vergangenheit gegeben und den Tschechen die Fabriken wieder übergeben. Obwohl mir von den Tschechen keine Vorwürfe gemacht wurden, ich vielmehr eine sogenannte"Antifaschisten-Bescheinigung" erhielt, verliess ich trotz des Rates tschechischer Kollegen, dort zu bleiben, die Tschechoslowakei. Dies tat ich, weil ich die Überzeugung hatte, eine Stellung nicht mehr haben zu können, die meiner früheren Stellung entsprach.

Am 9.Oktober 1938 zog die deutsche Wehrmacht in Aussig ein. Auf Veranlassung der Besatzungsmacht wurde am 10.Oktober 1938 eine Betriebsversammlung einberufen, in der von deutscher Seite die Befreiung des Landes gefeiert wurde. Bei dieser Versammlung hat Herr Dr. K u g l e r, der von den deutschen Behoerden fuer die Werke Aussig und Falkenau ernannte Kommissar nicht gesprochen. Er war nicht anwesend. Herr Dr.Kugler traf am 10.Oktober 1938 erst nachmittags in Aussig ein und telefonierte vom Hotel aus, wo ich ihn alsbald am spaeten Nachmittag besuchte. Am Dienstag, den 11.Oktober 1938 hat Herr Dr.Kugler erstmalig das Werk betreten. Herr Dr. Kugler hat zum ersten Male am 9.November 1938 vor den Angestellten eine Rede gehalten. Spaeter hat er dies meiner Erinnerung nach nur noch einmal getan.

Als ich im September 1938 nach Aussig kam fand ich eine erhebliche Unruhe vor. Diese war auf die politische Lage und die Gegensätze zwischen den Deutschen und Tschechen zurückzuführen. Diese Unruhe steigertesich, zumal da jugendliche,

sehr fanatische Personen tschechischer Herkunft auch Massnahmen, wie z.B. Demontage durchführen wollten, was nicht von der Prager Generaldirektion gebilligt wurde. Die bei den Deutschen herrschende Erbitterung hat wohl nach dem Einrücken der deutschen Truppen zu Gegenmassnahmen geführt. Indessen fanden keine Unruhen im Werk statt, insbesondere wurden keine Massnahmen - keine Verhaftungen oder Misshandlungen - gegen Personen tschechischer Nationalität oder jüdischer Rasse durch die Kommissarische Leitung veranlasst oder von ihr unterstützt.

Bereits vor dem Einmarsch der deutschen Truppen wurden auf Veranlassung der Prager Generaldirektion Angestellte tschechischer Nationalität und jüdischer Rasse zur Übersiedlung nach Prag aufgefordert. Diese Massnahmen wurden nach der Übernahme des Gebietes durch die Deutschen von mir im Einvernehmen mit der Kommissarischen Leitung fortgesetzt. Ich mietete z.B. Privatautos, um derartige Personen zur neuen tschechischen Grenze zu bringen. Insbesondere wurde Dr. Ettel, einer der leitenden Angestellten des Prager Vereins, mit besonderer Vorsicht, damit ihm nichts geschah, im Wagen nach Prag gesandt. Herr Dr. K u g l e r hatte sehr viel Verständnis und unterstützte diese Massnahmen in jeder Beziehung. Diese Massnahmen waren eher Massnahmen im Interesse dieser Personen als gegen sie gerichtet. Entsprechend dieser Übersiedlung von nichtdeutschen Personen nach Prag wurden von der Prager Direktion dort beschäftigte Personen deutscher Nationalität nach Aussig versetzt. Ich schätze, dass die Zahl der aus Prag nach Aussig zurückkommenden Deutschen 150 beträgt. Die Übersiedlung aller Personen, die nach Prag versetzt wurden, wurde durch die Kommissarische Leitung in loyaler Weise unterstützt und erleichtert.

Herr Dr.Kugler hat sich in seiner Stellung ausserordentlich korrekt verhalten. Ich kann diese Erklärung abgeben ungeachtet der Tatsache, dass ich oft mit Dr.Kugler sachlich nicht übereinstimmte. Herr Dr.Kugler hat sich insbesondere als Vermittler eingesetzt in den Fällen, in denen die Vertreter der nationalsozialistischen Partei irgendwelche ungerechtfertigte Massnahmen forderten. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass auch ich Gegenstand von Angriffen der Partei gewesen bin.

Krailling, den 28. Januar 1948. Dipl.-Ing. Walther Neumann

Urk.R.Nr. 166.

Die obige Unterschrift von Herrn Walther N e u m a n n , wohnhaft Krailling/Post Planegg, Bergstrasse 28, vor mir geleistet, wird hiermit beglaubigt.
(und von mir bezeugt. lies)
Über die Persönlichkeit des Herrn Neumann habe ich mir Gewissheit verschafft durch Einsichtnahme in seine Deutsche Kennkarte.
Starnberg, am achtundzwanzigsten Januar eintausendneunhundertachtundvierzig.

Notar.
(Stiegler)

Not.Geb.Reg.Nr.166.
Wert: 1000 RM. Not.g.u.Ums.St. 2.06 RM.

Bezahlt

DOC. No. Kugler 22 DEFENSE EXHIBIT No. 33

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 22

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 33

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Ernst Dannenberg, Stuttgart-Feuerbach, Kruppstrasse 2-10, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI im Justizpalast, Nürnberg/Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Ich bin im April 1928 in die IG Farbenindustrie AG. Frankfurt/Main, eingetreten, war zunächst einige Jahre in der Farbenverkaufsabteilung und wurde im April 34 in die Direktionsabteilung Farben versetzt. In meiner Eigenschaft als Referent für die Durchführung des zwischen dem Dreier-Kartell (IG/Geigy, Ciba, Sondoz-Bts,Kuhlmann) und dem Verein für die chemische und metallurgische Produktion, Prag-Aussig, getroffenen Abkommens hatte ich laufend Verbindung mit Herrn Dr. Kugler und bin daher in der Lage, über seine Person und seine Tätigkeit in gewissen Zeitabschnitten auszusagen.

2. In den ersten Tagen des Oktober 38 rief mich Herr Dr. Kugler in seinem Büro des Verwaltungsgebäudes der IG in Frankfurt/Main zu sich und erklärte mir, dass ich mit ihm nach Aussig fahren solle. Herr Dr. Kugler teilte mir mit, dass er den Auftrag erhalten habe, die Leitung der Werke Aussig und Falkenau als Kommissar zu übernehmen. Diese Mitteilung kam mir völlig unerwartet und überraschend. Ich war hierauf in keiner Weise vorbereitet.

Am Tage nach dieser Besprechung fuhr ich mit Herrn Dr. Kugler und einem Angestellten der IG mit jeweils mehrtägigen Unterbrechungen in Berlin, Dresden und Karlsbad nach Aussig, wo wir in den späten Nachmittagstunden des 10. Oktober 38 eintrafen. Herr Dr. Kugler hat sich am 10.10.38 nicht mehr in das Werk begeben, sondern lediglich am gleichen Abend noch die Verbindung mit Herrn Ing. Neumann, dem Werksdirektor des Werkes Aussig, aufgenommen. Die Aussprache fand im Hotel im Zimmer von Herrn Dr. Kugler statt. Das Datum ist mir besonders deshalb in Erinnerung, weil uns am Abend vom Personal des Palasthotels, wo wir abgestiegen waren, erzählt wurde, dass das tschechische Militär am Vortage abgerückt sei und beim Verlassen der Stadt einen Sudentendeutschen namens Höhne auf der Brücke von Aussig nach Schreckenstein erschossen habe.

3. Erst am 11.10.38 vormittags hat sich Herr Dr. Kugler mit mir in das Werk begeben, um die kommissarische Leitung des Werkes entspr-echend den ihm gegebenen Weisungen zu übernehmen. Aus dem oben Gesagten ergibt sich eindeutig, dass Herr Dr. Kugler nicht - wie behauptet worden ist - eine Ansprache im Werksgelände schon am 10.10.38 gehalten ha oder daran teilgenommen haben kann. Ich kann mich nicht entsinnen, dass Ausschreitungen von deutschen Angestellten gegen tschechische Angestellte stattgefunden haben und dass Verhaftungen von tschechischen oder jüdischen Angestellten vorgenommen worden sind.

4. Da ich vom 11.10.38 an einer der engeren kaufmännischen Mitarbeiter von Herrn Dr. Kugler war, konnte ich mir ein genaues Bild über seine Amtsführung, die bis Ende Februar 39 dauerte, machen. Es war der oberste Grundsatz von Herrn Dr. Kugler, den Betrieb der Werke Aussig und Falkenau ungestört aufrecht zu erhalten, bis eine Entscheidung über das zukünftige Schicksal dieser Werke durch eine privatwirtschaftliche Einigung dieser Werke getroffen sein würde. Er tat dies in Sonderheit im Interesse der zahlreichen Arbeiterschaft und auch deshalb, um die Vermögenswerte der Werke unversehrt zu erhalten. Herr Dr. Kugler handelte, wie ein ordentlicher Geschäftsmann in einem derartigen Falle gehandelt hätte.

Es ist mir kein Fall erinnerlich, in dem sich Herr Dr. Kugler unkorrekt benommen hätte oder etwa aus Vorgängen, die sich vor der Uebernahme des Werkes abgespielt haben, irgendwelche Weiterungen gegen tschechische Arbeiter oder Angestellte gezogen hätte. So haben wir z.B. nach unserem Eintreffen in Aussig festgestellt, dass - wohl auf Weisung der Prager Generaldirektion des Vereins - mit Hilfe von tschechischen Angestellten Warenvorräte und gewisse wertvolle Einrichtungen weggeschafft worden waren. Auf Grund dieser Tatsache wurden keine irgendwie gearteten Massnahmen vonseiten Herrn Dr. Kuglers gegenüber tschechischem Personal, das an der Verlagerung beteiligt war, ergriffen. Nachdem später der Vertrag zwischen der IG und dem Verein zustandegekommen war, hat sich die Generaldirektion des Vereins in Prag bereit erklärt, einige der im Oktober vor der Uebernahme des Sudetengaus aus dem Werk Aussig weggeschafften Einrichtungen - u.a. wissenschaftliche Literatur - nach Aussig zurück zu geben.

4. Als Herr Dr. Kugler und ich unsere Arbeit in Aussig begannen, war von den massgebenden leitenden tschechischen Herren, mit Ausnahme von Herrn Dr. Ettl, niemand mehr in den Werken anwesend. Der kaufmännische Direktor, Herr Dr. Fritz Srp, ist bereits vor dem 9.Oktober unter Mitnahme seines gesamten Mobiliars mit seiner Familie von Aussig nach Prag übersiedelt. Herr Dr. Ettl, der früher Oberst in der Gasabteilung des tschechischen Kriegsministe-riums war und meiner Erinnerung nach in Aussig die Funktion eines technischen Werksleiters hatte, war nicht anwesend und hielt sich in seiner Wohnung auf. Herr Dr. Kugler hat mit ihm alsbald Fühlung aufgenommen und war ihm - soweit ich mich erinnere - bei der Erledigung persönlicher Angelegenheiten, die mit seiner Uebersiedelung nach Prag zusammenhingen, behilflich.

Ich entsinne mich, dass in den folgenden Wochen zwischen der Generaldirektion des Prager Vereins und den Werken Aussig und Falkenau ein Personalaustausch stattgefunden hat. Der Personalaustausch wurde in dem Sinne durchgeführt, dass sudetendeutsche Angestellte der Verwaltung der Prager Generaldirektion dem Werk Aussig gegen Angestellte und Arbeiter der Werke Aussig und Falkenau, die tschechischer Herkunft waren, zur Verfügung gestellt wurden. So sind u.a. Direktor Scharnagel, Direktor Wanke und Prokurist Sedlatschek von Prag an das Werk Aussig abgegeben worden. Was das der Prager Generaldirektion zur Verfügung gestellte tschechische Personal anlangt, hatte ich den Eindruck, dass diese Massnahme nicht auf eine persönliche Initiative von Herrn Dr. Kugler zurückzuführen war, sondern auf Veranlassung von Behörden und Parteidienststellen erfolgt ist.

Es ist mir nicht bekannt, dass die Leitung des Werkes Aussig bei der Uebersiedelung der tschechischen Angestellten und Arbeiter eine Behinderung in dem Sinne vorgenommen hat, dass die Mitnahme von persönlichem Hab und Gut Einschränkungen unterworfen wurde. Auch kann ich mich nicht entsinnen, dass besondere Massnahmen gegen Juden ergriffen worden sind oder dass jüdische tschechische Angestellte und Arbeiter in irgendeiner Form schlechter behandelt worden wären.

Stuttgart, den 23.März 1948

Ernst Dannenberg

Ernst Dannenberg

Die vorstehend von mir anerkannte eigenhändige Unterschrift von Herrn Ernst Dannenberg, wohnhaft Stuttgart-Feuerbach, Kruppstr.2-10, ist heute vor mir hierselbst geleistet worden, was von mir hiermit beglaubigt und bezeugt wird.

Stuttgart, den 23.März 1948

Dr. Leopold Krafft v. Dellmensingen

Dr. Leopold Krafft von Dellmensingen

Verteidiger beim Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 33

Kugler
DEFENSE EXHIBIT

No. 34

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 33 DEFENSE EXHIBIT No. 34
25 Apr YT
Kugler

EIDESSTATTLICHE ERKLAERUNG.

Ich, Wenzel S e d l a t s c h e k, Stuttgart-W., Lerchenstr.85, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich war seit dem Jahre 1908 Angestellter des Vereins fuer Chemische und Metallurgische Produktion. Bis zum Jahre 1935 war ich in Aussig taetig und siedelte mit Verlegung des Sitzes von Aussig nach Prag nach dort ueber. Ich war Leiter der Einkaufsabteilung des "Vereins".

Nachdem das am 29.9.1938 geschlossene Abkommen von Muenchen bekannt geworden war, auf Grund dessen die Tschechoslowakei das Sudetenland an Deutschland abtrat, begann unmittelbar danach die Abwanderung eines Grossteils der tschechischen Bevoelkerung nach der sogenannten Rest-Tschechoslowakei, auf der anderen Seite wanderten die Deutschen aus der Rest-Tschechoslowakei in grossem Umfange in das Sudetenland aus. Von dieser "Voelkerwanderung" wurden auch die Angestellten des Prager Vereins ergriffen, wobei -soweit es sich um die Zustaende in Prag handelt- die Leitung des Vereins Wert darauf legte, die sudetendeutschen Angestellten zu entlassen oder nach Aussig abzugeben. Ich selbst wurde am 19.Oktober 1938 von der Prager Generaldirektion verstaendigt, dass ich nach Aussig versetzt wuerde, nachdem man mir bereits vorher meine Befugnisse in meiner Abteilung geschmaelert hatte.

Solange ich in Prag weilte, habe ich verschiedentlich mit Angestellten gesprochen, die von Aussig nach Prag versetzt oder freiwillig abgewandert waren. Aus diesen Unterhaltungen habe ich den Eindruck gewonnen, dass die Uebersiedlung seitens der verantwortlichen Stellen des Vereins in Aussig korrekt vorgenommen wurden. Irgendwelche Beschwerden wurden mir nicht vorgetragen.

Nach meiner Uebersiedlung wurde ich in Aussig als Leiter der Einkaufsabteilung angestellt. In meiner Funktion bin ich viel mit Herrn Dr.Kugler zusammengekommen. Ich habe festgestellt, dass er sich aeusserst korrekt benommen hat, insbesondere den noch in Aussig taetigen tschechischen Angestellten gegenueber.

Stuttgart, den 22.3.19 48 Wenzel Sedlatschek

Die vorstehende vor mir anerkannte eigenhaendige Unterschrift des Herrn Wenzel S e d l a t s c h e k, wohnhaft in Stuttgart-W., Lerchenstrasse 85, ist vor mir hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Stuttgart, den 22.3.1948

Fr. Leopold Knapp v. Fellmeciagen
Assistant Defense Counsel

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VII

CASE No. VII

DOCUMENT No. Kugler 34

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 35

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 34 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 35
28 Apr 48

Nuernberg, 21. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Heuze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1 maschinengeschriebenen Seiten

1 photokopierten

bezeichnet Brief des Vereins fuer Chemische und Metallurgische Produktion, Prag vom 19.10.1938 an Herrn Wenzel Sedlacek, Prag

eine wortgetreue / Photokopie aus dem Besitz des Herrn Wenzel Sedlacek, Stuttgart-W., Lerchenstr. 85 ist.

Heuze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

attorney-at-law

3.

**VEREIN FÜR CHEMISCHE UND METALLURGISCHE PRODUKTION**

**GENERALDIREKTION**

Telefone: 223-44 bis 223-48
Interurban: 223-49
Telegrammadresse: AUSSIGER PRAHA
Briefadresse: PRAG II., Postfach

PRAG II., 19. Oktober 1938.
NA PŘÍKOPĚ 19

Herrn
Prok. Wenzel Sedlaček
[redacted]
P r a h a .

Wir bitten, diesen Vermerk in Ihrer Antwort anzuführen:
Pers.Ref. 10148.

IHR SCHREIBEN:

Wir teilen Ihnen mit, dass wir beabsichtigen, Sie in absehbarer Zeit für die Leitung des Aussiger Werkes frei zu machen. Es wird daher notwendig sein, dass Sie sämtliche Ihre Angelegenheiten derart vorbereiten, dass Sie eventuell in kurzer Zeit von Prag nach Aussig übersiedeln können. Hauptsächlich machen wir Sie darauf aufmerksam, dass sämtliche polizeilichen Vorschriften streng einzuhalten sind und dass auch alle Steuerangelegenheiten in Ordnung gebracht werden müssen. Sie sind besonders auch verpflichtet, einen hiesigen Steuerbevollmächtigten zu bestellen. Bereits heute wollen wir Sie daran erinnern, dass der Ihnen seinerzeit mit Rücksicht auf die Prager Wohnungsverhältnisse bis auf weiteres gewährte und in Ihren Bruttodienstbezug eingerechnete Wohnungszuschuss mit Ablauf des gegenwärtigen Quartals erlischt.

Mit der Durchführung der Uebersiedlung wurde das Revisionsamt betraut, welches im Einvernehmen mit der Tarifabteilung vorgehen wird. Bei Verlassen der Büroräumlichkeiten sind die Büromöbel mit den Schlüsseln und die Gasmasken der Hausverwaltung zu übergeben. Selbstverständlich dürfen keine Akten oder der Firma gehörige Inventarstücke eigenmächtig mitgenommen werden.

VEREIN FÜR CHEMISCHE UND
METALLURGISCHE PRODUKTION

~~Ověřuji~~, že tento ~~opis~~ - fotosnímek
souhlasuje se úplně s předloženým mi
~~opisem~~ na jedné archu napsa-
ném, kolkem za K ..... opatřeným.
Ústí nad Labem dne třináctého října
roku tisíc devětset čtyřicet pět
Popl. a kolek K 7

Dr BOHUSLAV JEŽEK
dekretem krajského soudu civ. v Praze ze dne
18. července 1945 Pres. 6.502-13/45 ustanovený
náměstek notářského místa v Ústí nad Labem

NOTÁŘ V ÚSTÍ NAD LABEM REPUBLIKA ČESKOSLOVENSKÁ

Bohuslav Ježek

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 35

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 36

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 35 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 36

**Eidesstattliche Versicherung .**

Ich, Rudolf Huschek, wohnhaft in Mittelsinn in Bayern, bin darauf aufmerksam gemacht, dass falsche eidesstattliche Versicherungen strafbar sind. Ich gebe das Nachfolgendes an Eidesstatt an und weiss, dass diese Angaben als Beweismittel dem Amerikanischen Militärgericht in Nürnberg vorgelegt werden.
Ich war in der Zeit vom 1.Juli 1914 bis zum Verkauf des Aussiger Werkes, Anfang März 1939, Angestellter des Verein für chemische und metallurgische Produktion in Prag, zuletzt als Leiter einer Verkaufsabteilung.
Gelegentlich der Uebernahme des Sudetenlandes durch das deutsche Reich wurden sudetendeutsche Angestellte die in den Büros und Fabriken des Prager Vereines in der verkleinerten Tschechoslovakei beschäftigt waren, in den Sudetengau versetzt bezw. entlassen. Nach meiner Erinnerung sind folgende Personen von dieser Massnahme betroffen worden :

Von Prag nach Aussig wurden versetzt :

| | |
|---|---|
| Jng- Walter Neumann, | Krailling Post Planegg bei München |
| Dr. Erwin Vogel, | Aussig a/E- Tschechosl. Belehradska 2o |
| Gerhard Klein, | Pfarrkirchen Ndb. Stadtplatz 51 |
| Dr.Adolf Krapp, | Wien, III., Am Neumarkt lo |
| Franz Gerlach, | Deutenhofen bei Dachau |
| Friedrich Nussbaumer, | Wien, III., Am Heumarktvlo. |
| Jng. Lohwasser, | Buxheim über Eichstaett, Mittelfranken |
| Jng. Anton Marschall, | Kärnten, Ort unbekannt |
| Fritz Jlchmann, | Duisburg-Hamborg, Kaiser Friedrich Str.148 |
| Josef Leipner, | München-Unterhaching, Statist.Staatsamt |
| Josef Sandner, | Kempten /Allgäu, Schillerstr. 5 |
| Wenzel Sedlatschek, | Stuttgart-West, Lerchenstrasse 85 |
| Fritz Lahoda, | Waldmünchen, Marktplatz 17 |
| Gustav Nadler | ? |
| Paula Grimmer vereh.Blaschke | ? |
| Eduard Swoboda, | Gersthofen über Augsburg,Ludwig Hermannstr. |
| Emil Wanke , | gestorben |
| Gustav Brunhuemerg | Aussig a/E. Tschechoslovakei |
| Willibald Schilhansl, | gestorben |
| Martin Günther, | Dörtendorf Nro.7,Post Triebes Krs,Greiz Thür. |
| Josef Hopf, | Nähe Traunsteins |
| Emil Drumm, | gestorben |
| Josef Grund, | gestorben |
| Walter Thim, | Gotha /Thür. Goldbacher Str. 24 b |
| Alfred Meissner, | Göppimgen Wttbg. Freiligrath Str. 12 |
| Kornel Banik, | gestorben |
| Karl Rustler | ? |

. / .

| | |
|---|---|
| Willibald Braunbock, | ? |
| Maria Pfortner, | ? |
| Elsa Schinka , | ? |
| Elfriede Dörner , | Tauberbischoftein, Bleichstrasse 7 |
| Franz Otto Hentsch, | ? |
| Friedrich Möschl, | Unterföhring Nro.51 bei München |
| Josef Frank, | Wiesbaden, Mozartstrasse 18 bei Haase |
| Franz Tischer-Reitz, | Rehau Oberfr. Gerberstrasse 32 |
| Hans Krämling, | Bresch bei Perleberg,Kr.Westprignitz |
| Urban , | Kriegsgefangenschaft |
| Kurt König , | ? |
| Angel , | vermisst |
| Anton Anton , | Aussig /Elbe. Tschechoslovakei |
| Eduard Schlair, | gestorben |
| Hermann Hacker, | Deutenhofen bei Dachau b.München |
| Thomals Reinl , | ? |
| Franz Baume, | ? |
| Franz Prokop, | Höchster Farbwerke,Frankfurt/ M.-Höchst |
| Blaha | ? |
| Gustav Scharnagl , | Bresch bei Perleberg, Kr.Westprignitz |
| Albin Rott, | Bitterfeld, Ernst Borsbachstr. 11 |
| Herbert Müller, | Heringen, Borngasse 9 Krs.Limburg/Lahn |
| Rudolf Huschek, | Mittelsinn bei Gemünden/Main. |
| Franz Hofmann, | Wernau/Neckar, Karlstrasse 7 |
| Karl Müller, | Aussig /Elbe, Tschechoslovakei |
| Rudolf Löschner, | Freising b.München, Domberg 3 |
| Jng.Gabriel Kubin, | Leverkusen J.G.Werk, Titanfabrik |
| Camillo Pupp, | Lauingen/Donau, Gartenstrasse 7 |
| Albin König, | Bitterfeld J.G.Werk |
| Franz Mantasl, | Büren Westf. Burgstrasse 38 |
| Marg.Leitermann-Keller, | Plochingen b.Stuttgart, Kellerstrasse 7 |
| Josef Riedl, | gestorben |
| Carl F.Woidych, | Zwernberg,Post Schöpfloch b.Dinkelsbühl |
| Hans Mende , | ? |
| Willibald Prasser , | ? |
| Dr.Franz Hautmann, | Rosslau/ Elbe,Brambacherweg 1a |
| Elsa Alameth, | Heinrichswalde b.Pasewalk, Kr.Ueckermünde |
| Julie Wendl-Barth , | Fürth bei Nürnberg |
| Wilhelm Hanikl, | ? |
| Grete Stark-Neumann, | Krailling Post Planegg bei München |
| Karl Fleck , | ? |
| Kurt Limlay , | gefallen |
| Ernst Jäger, | Hamburg-Bahrenfeld, Brahmestr. 1o2/II. |
| Anton Zettl, | Partenkirchen, Hindenburgstrasse 9 |
| Gustav Lang, | Wien XVIII., Haizingerstrasse 15 |
| Josef Kratochwil, | ? |
| Ernst Türr, | ? |
| Kunz | ? |
| Leo Schidlo | ? |

. / .

...n Prag nach Wien wurden versetzt :

Josef Stadler, Wien XIX., Lannerstrasse 15
Franz Meister, Ebensee, Ob.Oesterreich

Von der vom "Verein" beherrschten "Posfa" Ges.m.b.H., Prag-Pressburg wurden entlassen :

Hans Wrany , Wien XVIII, Hofstattgasse 18
Josef Weidl, ?
N.Max , ?
Marie Chochola, Prag XII., Nam.Jiriho z Lobkovicze 2277

Vom Werk Hruschau bei Mähr.Ostrau der "Verein" wurden entlassen :

Anzahl und Namen der Angestellten unbekannt .

Mittelsinn,den 3o. März 1948 .

Rudolf Huschek

Urk.Rolle Nr. 394 /1948.

Beglaubigt wird hiermit die Echtheit der vorstehenden Namensunterschrift des
Herrn Rudolf H u s c h e e k, früher Prokurist in Prag, derzeit in Mittelsinn, Kreis Gemünden a.M. wohnhaft.
Der Erschienene hat sich über seine Persönlichkeit ausgewiesen durch Vorzeigen seiner mit Lichtbild versehenen deutschen Kennkarte ausgestellt vom Landratsamt Gemünden a.M. am 15.Sept. 1946 unter Nr. B 08570.

Gemünden, den einunddreissigsten März neunzehnhundertachtundvierzig.

HEINRICH KEMPTER NOTAR IN GEMÜNDEN A.M.

Kempter
Notar.

Geb.R.Nr. 394 /1948

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 36

Kugler
DEFENSE EXHIBIT

No. 37

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 36 DEFENSE EXHIBIT No. 37
Kugler
27 Apr 46

Geheime Staatspolizei
Außendienststelle Aussig

Aussig, den 24.10.1938

b

Grenzübertritt-Sonder-Bescheinigung.

Die von dem Herrn Reichswirtschaftsminister in Berlin eingesetzten kommissarischen Leiter der Firma

" Verein für chemische und metallurgische Produktion "

in Aussig,

Direktor Dr. Hans K u g l e r ,

geb. am 4.12.1900 in Frankfurt/Main
Wohnung Frankfurt/Main, z-Zt. Aussig, Palast-Hotel

Direktor Dipl.Ing. Josef B r u n n e r ,

geb. am 31.10.1884 in Tachau
Wohnung Falkenau/Eger, z.Zt. Aussig, Palast-Hotel

und ihr
Rechtsanwalt Dr. Heinrich B r o s c h ,

geb. am 28.10.1903 in Neuoderberg
Wohnung Berlin, z.Zt. Aussig, Palast-Hotel

sowie der Kraftwagenführer Josef S c h n e i d e r ,

geb. am 6.11.1891 in Jokes,
Wohnung Aussig, Hubertstrasse 10

fahren im amtlichen Auftrage mittels Personenkraftwagen, polizeiliches Kennzeichen Č-88.792 zwecks Wahrnehmung von wichtigen wirtschaftlichen Besprechungen nach Prag.

Die infragekommenden Zivilbehörden werden gebeten, vorgenannten Herren ggfls. ihre Unterstützung zuteilwerden zu lassen.

Diese Bescheinigung verliert ihre Gültigkeit am Mittwoch, dem 26.Oktober 1938 um 24 Uhr.

Četnická stanice Terezín,
25. října 1938
Četnická stanice Terezín,
25. října 1938

Geheime Staatspolizei Aussig

In Vertretung:

6

## Grenzübertritt-Sonderbescheinigung.

Die von dem Herrn Reichswirtschaftsminister in Berlin eingesetzten kommissarischen Leiter der Firma "Verein für chemische und metallurgische Produktion" in Aussig,

Direktor Dr.Hans K u g l e r ,
geb. am 4.12.1900 in Frankfurt/Main,
Wohnung Frankfurt/Main, z.Zt. Aussig,Palast-Hotel, der

Rechtsanwalt Dr. Heinrich B r o s c h ,
geb. am 28.10.1903 in Neuoderberg,
Wohnung Berlin, z.Zt. Aussig,Palast-Hotel

sowie der
Kraftwagenführer Josef S c h n e i d e r ,
geb. am 6.11.1891 in Jokes,
Wohnung Aussig, Hubertstrasse 10,

ferner der
Kraftwagenführer Rudolf K o r a l e k ,
geb. am 14.12.1894 in Aussig,
Wohnung in Aussig, Konrad Henlein-Str.57,

und der
Helfer Otto F r a n z e l ,
geb. am 11.3.1911 in Loschwitz,
Wohnung Karbitz Nr.25,

fahren im amtlichen Auftrag mit dem Personenkraftwagen, polizeiliches Kennzeichen Č-88.792 und dem Lastkraftwagen Č-88.800 zur Wahrnehmung wichtiger wirtschaftlicher Interessen nach Prag.

Die infragekommenden Zivilbehörden werden gebeten, vorgenannten Personen ggfls. ihre Unterstützung zuteilwerden zu lassen.

Diese Bescheinigung verliert ihre Gültigkeit am Sonntag, den 6.November 1938 um 24 Uhr.

Aussig, am 2.11.1938.

Geheime Staatspolizei
Staatspolizeileitstelle Reichenberg
Außendienststelle Aussig

Preker

Cetnická stanice Terezín,
4. LIST. 1938
4. LIST. 1938

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 37

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 38

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 37 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 38

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

--- maschinengeschriebenen Seiten

2 photokopierten

bezeichnet Schreiben der Kommissarischen Leitung des VEREINS an das Reichswirtschaftsministerium vom 5.11.1938

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus d. Privatakten des Angeklagten Dr. Kugler ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift.

5.November 1938

An das
Reichswirtschaftsministerium
Berlin W 8
Behrenstrasse 43

Kommissar. Leitung.

I Chem. 323/38 G.

Im Anschlusse an die telefonische Unterhaltung, die der Rechtsunterzeichnete heute früh mit Herrn Ministerialdirigent Mulert hatte, gestatten wir uns, Ihnen anliegend Durchschlag der Aktennotiz über die gestrige Besprechung in Prag zu übersenden. Aus dem Inhalte der Aktennotiz ist zu ersehen, wie der Verkauf auf Grund der zwischen der kommissarischen Leitung und der Direktion in Prag erfolgten Verständigung einstweilen stattfinden wird und wie die Auseinandersetzung bezüglich der bei Eintritt der neuen Verhältnisse vorhanden gewesenen Aussenläger und Aussenstände gedacht ist.

Im ersten Teil der gestrigen Verhandlungen wurde von Herrn Dr.Basch, wie bereits gelegentlich des heutigen Ferngespräches bemerkt, eine Intervention des Herrn Präsidenten Preiss in Berlin bei Herrn Botschafter Ritter angekündigt. Diese Intervention sollte sich angeblich mit der grundsätzlichen Frage der Rechtmässigkeit der Bestellung kommissarischer Leiter als solcher beschäftigen, darüber hinaus wolle Herr Präsident Preiss im Speziellen auch einzelne Massnahmen der kommissarischen Leitung kritisieren und insbesondere erwähnen, dass bezüglich des Verkaufes im allgemeinen und der Lieferungen nach der C.S.R. noch keine restlose Klarstellung zwischen Aussig und Prag bis anhin getroffen sei.

Bei der bekannten Mentalität des Herrn Dr.Basch mag die Annahme zurecht bestehen, dass der Hinweis auf die angeblich beabsichtigte Intervention des Herrn Präsidenten Preiss von vornherein nur aus Gründen der Taktik und um den Gang der Verhandlungen zu beeinflussen erfolgte. Herr Dr.Basch hat auch nach gestern abends erfolgtem Abschluss der Besprechungen sich

K.L. 5.XI.1938 R.W.M., Berlin.

dahin geäussert, dass er sofort Herrn Präsidenten Preiss von der Tatsache der nunmehr erzielten Verständigung unterrichten werde.

Ob Herr Präsident Preiss überhaupt in Berlin in besagtem Sinne intervenieren wird, steht also nach dem ganzen Vorgang dahin. Wir wollten aber jedenfalls nicht verfehlt haben, Sie unverzüglich von der Angelegenheit zu unterrichten. Auch an dieser Stelle möchten wir nochmals der Bitte Ausdruck geben, dass, wenn interveniert werden sollte und im Besonderen Massnahmen der kommissarischen Leitung kritisiert werden sollten, der kommissarischen Leitung Gelegenheit gegeben werden möge, sich zu dem Vorbringen der anderen Seite zu äussern. Diese Bitte wird insbesondere auch deshalb ausgesprochen, weil auf Grund gestern gemachter Bemerkungen die Gegenseite möglicherweise an einzelne Massnahmen der kommissarischen Leitung Kritik unter dem Gesichtspunkte neutraler Geschäftsführung anlegen will.

Heil Hitler !

VEREIN FUER CHEMISCHE UND METALLURGISCHE PRODUKTION
Mit der kommissarischen Leitung beauftragt:

Beilage.

gez.Unterschrift gez. Kugler

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 38

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 39

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 38 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 39

Nuernberg, 21. April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, .....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....3..... maschinengeschriebenen Seiten

..... photokopierten

bezeichnet .Affidavit. ueber. die. Besprechung. in. Prag. am. 25.10.1938.

.....

.....

eine wortgetreue Abschrift /~~Photokopie~~ aus dem.Akten.des.Records..

.Building.des.I.G.Control.Office.Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....Henze.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift

Aktennotiz über die Besprechung in Prag

am 25.1o.1938

Anwesend: Brunner
Kugler
Brosch

Basch
Ettel
Martinek

A Herr Brunner gibt einleitend einen Bericht über den technischen Stand der Werke Falkenau und Aussig:

Die Erzeugung[redacted] und die Kohlenwerke sind im Gange und nahezu vollauf beschäftigt. Der weitere Ausbau des Erzeugungsausmasses bis zur Vollbeschäftigung geht schrittweise vor sich und wird bestimmt durch die Transportmöglichkeiten für Fertigprodukte und den zukünftigen Absatz. Zum ersteren Punkte wurde abermals die Rückleitung der evakuierten Transportmittel, voran Tankwagen und der in der Herrn Ettel übergebenen Aktennotiz angeführten weiteren Betriebs- und Hilfsmittel verlangt.

B Anschliessend wurde der Hauptgegenstand der Zusammenkunft, nämlich die Regelung der Verkaufsfragen behandelt, mit folgendem Ergebnis:

1. Sudetengau:

a) Prag findet sich mit der von der kommissarischen Leitung getroffenen Zentralisierung des Verkaufs von Produkten Aussiger und Falkenauer Erzeugung in Aussig ab.
b) Prag erhebt gegen die Übernahme der Läger im Sudetengau durch die Aussiger Verkaufszentrale keine Einwendungen.
c) Im Laufe der Diskussion von Prag zunächst beabsichtigte Versendung von Zirkularen an Kundschaft oder Vertretungen, worin Prag von sich aus sozusagen Zentralisierung gut heisst, unterbleibt.
d) Prag ist mit treuhänderischer Vereinnahmung alter Aussenstände durch Aussiger Verkaufszentrale nicht einverstanden. Beruft sich auf inzwischen erfolgte zwischenstaatliche Absprachen. Man kommt dahin überein, dass die kommissarischen Leiter anlässlich ihrer Anwesenheit in Berlin am 26. die Frage prüfen und dass dann nochmals verhandelt wird.
e) Die für die Aussiger Verkaufszentrale notwendigen Verkaufsunterlagen werden morgen, 26.cr., den nach Aussig fahrenden Herrn mitgegeben.

2. Deutschland und Deutsch-Österreich.

a) Prag findet sich auch hier mit der Znetralisierung in Aussig ab.
b) Prag verzichtet nicht auf die Läger. Die kommissarische Leitung behält sich vor, auf die Angelegenheit zurückzukommen, sobald sie diese nochmals unter devisenrechtlichen Gesichtspunkten, insbesondere im Hinblick auf den Umstand überprüft haben wird, dass die Ware heute als deutschen Ursprungs anzusehen ist.(Notabene wie Regelung, Zahlung für Lagerbestände

CSR Filialen sudetendeutscher Firmen, d.h. Verkaufserlös nach Deutschland oder nach CSR.)
c)d)e) wie oben zu Sudetengau.

3. Ausland (ohne CSR)

Prag tritt nach einiger Diskussion der Auffassung der kommissarischen Leitung bei, dass aus handelspolitischen devisenrechtlichen und kommerziellen Gründen - die Gesichtspunkte, die sich aus den politischen Ereignissen ergeben, einmal ganz beiseite gelassen - der Verkauf zentral in Aussig geführt werden muss. Im Sinne einer einstweiligen Regelung kommt man dahin überein, dass die bisherigen Aussenorgane in den einzelnen Ländern künftig sowohl für die Aussiger Zentralverkaufsabteilung wie auch für Prag zum Verkauf der in der CSR. hergestellten Artikel tätig sind. Formelle Anpassung der Vertreterverträge zu späterem Zeitpunkt. Seitens der kommissarischen Leitung wird dabei darauf aufmerksam gemacht, dass sich in dem einen oder anderen Fall im Laufe der Zeit die Notwendigkeit zu einer Diskussion über gewisse Umstellungen ergeben kann. (NB Frage der Nicht-Arier in den Prager Verkaufsorganisationen).

Die nötigen Verkaufsunterlagen sollen am Montag, den 31., in Prag abgeholt werden.
In der Frage der Übernahme der Läger nimmt Prag den gleichen Standpunkt ein wie zu 2. Deutschland angeführt; das unter 2 b) Gesagte gilt auch hier.
Auch in der Frage der alten Aussenstände will Prag bei seinem Anspruch bleiben, dass diese nach der CSR zu überweisen sind. Die kommissarische Leitung insistiert in diesem Punkte nicht, wird aber bereits eingegangene oder noch eingehende Zahlungen zur treuhänderischen Verrechnung behalten und behält sich im übrigen vor, auf die Frage nach Prüfung der devisenrechtlichen Seite nochmals zurückzukommen.
Prag entwirft ein Vertreterzirkular und schickt es zur Begutachtung nach Aussig. In dem Vertreterzirkular soll das erzielte Einvernehmen in geeigneter Weise zum Ausdruck kommen, wobei nach Möglichkeit auch die im Augenblick noch offene Frage der Läger und Aussenstände einvernehmlich zu behandeln ist.

4. CSR

Die kommissarische Leitung macht den Vorschlag, den Verkauf so zu regeln, dass einstweilen die tschechischen Vertreter der Aussiger Verkaufszentrale für die Bearbeitung des CSR-Geschäfts zur Verfügung stehen, wogegen die sudetendeutschen Vertreter Prag zur Bearbeitung des Geschäfts im Sudetengau mit den Erzeugnissen der tschechischen Produktionsstätten dienen sollen.
Dem gegenüber verlangt Prag - hinter diesem Verlangen soll Herr Präsident Preiss stehen unter Berufung auf ihm in Berlin gegebene Zusagen - dass Prag die Tschechoslowakei sozusagen als Alleinhändler für die Aussiger Verkaufszentrale bearbeitet. Begründet wird dieses Verlangen vor allem damit, dass

eine solche Regelung im beiderseitigen Interesse läge, insofern als es für eigene Organe der Aussiger Zentrale angesichts der politischen Stimmungen und der Sprachverhältnisse wohl schwer sei, das Geschäft im tschechischen Gebiet zu halten.

dass Prag ja schliesslich Eigentümer von Aussig und Falkenau sei und dass bei der ohnehin gegebenen Beschränkung der Verfügungsgewalt über sein Eigentum es lobig und gerecht sei, wenigstens im eigenen Lande den Verkauf aus eigener Produktionsstätte zu haben.

-3-

nur so den Bestrebungen dritter tschechischer Fabrikanten und Interessenten auf Neuerrichtung von Produktionen in CSR, die in dem Sudetengau gefallen seien, wirksam entgegengetreten werden können.

Prag wäre andererseits bereit, die Aussiger Verkaufszentrale als Alleinhändler für die Erzeugnisse der tschechischen Produktionsstätten des Vereins für Grossdeutschland zu benutzen.
Die Bedingungen einer solchen Alleinhändlertätigkeit sollen gleich sein (feste Abnahmepreise oder Kundenerlöse mit einem noch zu vereinbarenden Rabatt, Information über den einzelnen Abnehmer auf dem Weg über Versandbons oder account sales bei Lagersendungen).
Die kommissarische Leitung hat den Vorschlag zur Kenntnis genommen und sich Prüfung vorbehalten. Sie hat ihre Bedenken dahin zum Ausdruck gebracht, dass auf den direkten Kontakt des Erzeugungswerks mit dem Kunden nicht ohne weiteres verzichtet werden könne, dass für manche Fabrikationen, so vor allem z.B. auf dem organischen Gebiet dieser Kontakt der Werke und Anwendungsabteilungen des Werkes mit dem Verbraucher geradezu lebensnotwendig sei, u.a.

Abgesehen von diesen Argumenten gegen den Prager Vorschlag hat die kommissarische Leitung aber vor allem unter folgenden allgemeinen Gesichtspunkten geglaubt, dem Prager Vorschlag nicht ohne weiteres zustimmen zu können:

Es bestand von vornherein die Vermutung, dass Prag anstrebt, den Verkauf Aussiger und Falkenauer Produkte zur Gänze für die CSR in die Hand zu bekommen, um zunächst einmal die Kontinuität im Kundengeschäft zu wahren, dann aber, sobald ein gewisser Ausbau der tschechischen Produktionsanlagen vor sich gegangen ist, einfach Aussiger und Falkenauer Waren durch Waren tschechischer Erzeugung zu ersetzen. Im Sinne dieser Vermutung hielt es die kommissarische Leitung für richtig, direkt die Frage zu stellen, ob und inwieweit bei einem solchen Alleinhändler-Verhältnis mit einem Dauergeschäft zu rechnen sei oder ob und in welchem Umfang früher oder später tschechische Ware an die Stelle der sudetendeutschen Ware treten könne. Die Art und Weise, wie die Prager Herren diese Frage beantworten, lässt ohne weiteres den Schluss zu, dass die Vermutung zutrifft. Im Falle Carbid z.b. wurde in anderem Zusammenhang ganz eindeutig gesagt, dass in absehbarer Zeit der Ausbau von Handlova zu einem Erliegen des Carbidabsatzes von Falkenau nach der CSR führen würde. U.a. wurde ferner angedeutet, dass angesichts des wirtschaftlichen Potentials von Synthesia und Explosia in Verbindung mit eingeschränkten Heereslieferungen sicherlich mit gewissen Bestrebungen dieser Firmen auf dem anorganischen Gebiet zu rechnen sei, dass man aber aufgrund der Aktienbeteiligung "umso leichter hoffe, solche Bestrebungen verhindern oder eindämmen zu können, wenn Prag den Zentralverkauf für die CSR habe".

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, PETER KRONMÜLLER, Angestellter des I.G. Control Office in Frankfurt a.M. und Leiter des Zentral-Archivs Frankfurt a.M.-Griesheim, wohnhaft zu Frankfurt a.M. Lersnerstrasse 31, nachdem ich zunächst darauf aufmerksam gemacht wurde, dass [redacted] ich mich einer Bestrafung aussetze, falls ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe, sage aus und erkläre, dass meine Erklärung an Eidesstatt wahr ist und dass sie als Beweis dem Militärgerichtshof VI Justizpalast, Nürnberg, Deutschland, vorgelegt werden soll.
Ich erkläre folgendes an Eides statt:

Die umstehende Abschrift stimmt mit der im Records Building des I.G.Control Office in Frankfurt a.M.-Griesheim befindlichen Unterlage überein.

Frankfurt a.M., den 3o. März 1948

P.P. Kronmüller .....

Die obenstehende Unterschrift des Herrn PETER KRONMÜLLER, wohnhaft zu Frankfurt a.M. Lersnerstrasse 31, dessen Persönlichkeit durch mich, Rechtsanwalt HELMUTH HENZE, festgestellt wurde, wird hierdurch von mir beglaubigt und bezeugt.

Frankfurt a.M., den 3o. März 1948

.....

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 39

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 40

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 39 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 40

Nuernberg, 21. April 1948.....

B e s t a e t i g u n g .

Ich, .....Helmut Heinze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....7.. maschinengeschriebenen Seiten
...../. photokopierten

bezeichnet .Besprechung in Prag am 4. November 1938 Aktennotiz betreffend Regelung des Verkaufs von Aussigen und Falkenauer Produkten.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten des Records Building im des I.G.I.G.Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....Heinze.....
Rechtsanwalt

C e r t i f i c a t e .

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift.

Besprechung in Prag am 4.November 1938.

Anwesend waren von Prag : H.Dr.Basch (zeitweise)
» Dr.Martinek
» K.Schäffler
» Dr.Srp
» Dr.Krajic ;

von Aussig: H. Dr.Kugler
» Wanke
» Scharnagl
» Dr.Brosch.

---

Aktennotiz

betreffend Regelung des Verkaufs von Aussiger und Falkenauer Produkten

A./ in der C.S.R.
B./ in Sudetendeutschland
C./ in Deutschland-Altreich und Deutschösterreich
D./ im Ausland.

A./ C.S.R.

1./ Der am 10. ~~November~~ Oktober 1938 vorhanden gewesene Bestand auf tschechoslowakischen Aussenlägern einschliesslich Lager Pecky wird von Prag verkauft,mit der Massgabe,dass Verkäufe aus diesen Lägern ausserhalb der C.S.R. nur einvernehmlich erfolgen sollen.

2./ Über alle aus direkten und Lager-Lieferungen von Aussiger und Falkenauer Ware bis jetzt entstandenen und über die aus dem Verkauf der Läger,gemäss Absatz 1/noch entstehenden Forderungen verfügt Prag,wobei von Aussig auf die Möglichkeit aufmerksam gemacht wird,dass bei allfälligen Auslandsverkäufen der Überweisung nach Prag zwischenstaatliche Zahlungsabkommen entgegenstehen können.

3./ Für Neuaussendungen in Aussiger und Falkenauer Ware nach dem Gebiete der C.S.R. gelten die Bestimmungen des heutigen Abkommens über die einstweilige Regelung des Verkaufs der sudetendeutschen Werke nach der C.S.R. und der tschechischen Werke nach dem Grossdeutschland, / Siehe Anlage 3 /

4./ Aussig teilt mit, dass die Werke Aussig und Falkenau eine Zwischenbilanz per 1.Oktober 1938 aufmachen, um von diesem Zeitpunkte ab selbständig zu bilanzieren. Sie werden die Differenz zwischen Sollbestand in Aussig und Falkenau per 1.Oktober 1938 und Ist - Bestand am 10.Oktober/Prag über treuhänderisches Verrechnungskonto belasten. Prag hingegen vertritt den Standpunkt,dass nur die Stichtage der Aufnahme der Tätigkeit der kommissarischen Leitung in Aussig und Falkenau als Bilanz-Stichtage massgebend sein sollten.

B./Sudetendeutschland.

1./ Im Zuge der Zentralisierung des Verkaufs Aussiger und Falkenauer Ware in Aussig ist abgesprochen , dass die Aussiger Verkaufzentrale den Verkauf der am 4.bezw.10.Oktober 1938 in Sudetendeutschland vorhanden gewesenen Werks- und Aussenläger übernimmt. Um in Aussig die von den Vertretungen angeforderten Lagerausweise kontrollieren und um den Verkauf fortführen zu können, wird Prag die Richtigkeit der Bestandsausweise der Vertreter bezw.Lagerhalter überprüfen

2./ In Bezug auf die Forderungen aus Lieferungen Aussiger und Falkenauer Ware ,die vor dem 4.bezw.10.Oktober 1938 erfolgt sind, ist zu unterscheiden zwischen/

a/ Lieferung in Farbstoffen,Färbereihilfsprodukten ,Ameisensäure Oxalsäure,Oxalaten sowie Druckfarben, welche Produkte von Aussig oder von den Vertretungen für Aussig fakturiert worden sind,

b/ allen sonstigen von Prag aus fakturierten Aussiger unf Falkenau nauer Produkten.

Alle Eingänge zu a/ sind nach Aussig zu überweisen.

In Bezug auf Eingänge [redacted] Forderungen ,die unter b/ fallen ,bleibt abzuwarten , ob die Überwachungsstelle,Berlin, angesichts des Ursprungs der fakturierten Waren Devisengenehmigungen für Einzahlung in das deutsch-tschoslowakische Sonderclearing erteilt. Werden Devisengenehmigungen icht erteilt,so kassiert die Aussiger Verkaufszentrale die Beträge beim Kunden über treuhänderisches Verrechnungskonto ein ,wobei solche Einnahmen getrennt von sonstigen Verrechnungsposten geführt werden. Zahlen Kunden vor Klarstellung der Frage der Erteilung von Devisengenehmigungen von sich aus an die Aussiger Verkaufszentrale ,so nimmt diese die betreffenden Beträge treuhänderisch entgegen.

C./ Deutschland-Altreich - und Deutschösterreich.

1/ Die Aussiger Verkaufszentrale übernimmt den Verkauf der am 10.Oktober 1938 vorhanden gewesenene Läger. Die Bestandsausweise der Vertreter oder Lagerhalter werden von Prag überprüft.

2./ In Bezug auf die Forderungen aus Lieferungen Aussiger und Falkenauer Ware ,die vor dem 10.Oktober 1938 erfolgt sind,gilt das oben betreffend Sudetendeutschland zu 2 b/ Gesagte.

3./Alle Lieferungen nach dem 10.Oktober 1938 in Produkten Aussiger und Falkenauer Provenienz erfolgen über die Aussiger Verkaufszentrale znd sind mit dieser abzurechnen.

D./ Ausland.

Die getroffene Regelung geht aus dem in der Anlage 1 beigefügten Rundschreiben an die Auslandsvertretungen hervor,das Prag und Aussig gleichlautend an die in der Anlage 2 aufgeführten Vertretungen morgen absenden werden.

3 Anlagen.

Dr.
gez.Martinek m.p.
Dr.Srp m.p.

Für die kommissarische Leitung von Aussig und Falkenau:
Dr.Kugler m.p.

4.November 1938.

[illegible] Forderungen für Aussig fakturiert worden sind,

Eidesstattliche Erklärung

Ich ,PETER KRONMÜLLER, Angestellter des I.G.Control Office in Frankfurt a.M. und Leiter des Zentral-Archivs Frankfurt a.M.-Griesheim, wohnhaft zu Frankfurt a-M. Lersnerstrasse 31 ; nachdem ich zunächst darauf aufmerksam gemacht wurde, daß ich mich einer Bestrafung aussetze , falls ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe, sage aus und erkläre , daß meine Erklärung an Eidesstatt wahr ist und dass sie als Beweis dem Militärgerichtshof VI Justizpalast , Nürnberg, Deutschland, vorgelegt werden soll.

Ich erkläre folgendes an Eidesstatt :

Die umstehende Abschrift sowie die Abschriften der darin erwähnten drei Anlagen stimmen mit den im Records Building des I.G.Control Office in Frankfurt a.M.-Griesheim befindlichen Unterlagen überein.

Frankfurt a.M.-Griesheim , den 2.April 1948.

P. Kronmüller

Die obenstehende Unterschrift des Herrn Peter Kronmüller, wohnhaft zu Frankfurt a.M. Lersnerstrasse 31 , dessen Persönlichkeit durch mich, Rechtsanwalt Helmut Henze , festgestellt wurde, wird hierdurch von mir beglaubigt und bezeugt.

Frankfurt a.M., den April 1948.

Abschrift.

Anlage 1

ZENTRALVERKAUFSBÜRO AUSSIG

Organische Verkaufs-Abteilung Aussig

am 5.November 1938.

Unter Bezugnahme auf das Ihnen zugegangene Rundschreiben der Aussiger Verkaufszentrale vom 13. ,das Rundschreiben der Prager Generaldirektion vom 18. und das Rundschreiben der Verkaufszentrale Aussig vom 22.Oktober d.J.machen wir Ihnen folgende Mitteilung über dienzwischen beiden Stellen mittlerweile erfolgte Regelung:

1) Die Ihnen mit Aussiger Rundschreiben vom 13.Oktober d.J.mitgeteilte Massnahme ,wonach der Verkauf der in den Werken Aussig und Falkenau erzeugten Produkte in Aussig zentral zusammengefasst wurde, wird hiermit bestätigt. Diese Zentralisierung des Verkaufs in Aussig gilt ohne Einschränkung für alle nach dem 10.Oktober 1938 ab Werk Aussig oder Falkenau gemachten ~~Sred~~ Sendungen auf Lager, die aus solchen neuen Lagerlieferungen von Ihnen getätigten und zu tätigenden Verkäufe sowie für alle ab vorgenanntem Datum ab Aussig oder Falkenau erfolgten und erfolgenden direkten Kundensendungen.

   Demgemäss ist die Verkaufskorrespondenz mit der Aussiger Verkaufszentrale zu führen und der Aussiger Verkaufszentrale sind die Abrechnungen über die neuen Lager sowie alle sonstigen Buchungsunterlagen regelmässig zuzustellen.Es sind ferner alle Zahlungen gegen solche neuen Lieferungen zu leisten.Über die Frage der regelmässigen Berichterstattung werden noch nähere Weisungen ergehen.

2) Für den Verkauf derjenigen Produkte,die aus den Werken des heutigen Staatsgebietes der Tschechoslowakei stammen, ist die Generaldirektion Prag zuständig. Der Geschäftsverkehr mit Prag für diesen Kreis von Produkten hat sich in der bisherigen Weise mit Prag abzuwickeln.

3) Wegen Anpassung der Vertretungsverträge an den nunmehrigen Zustand , dass Sie künftig im Sinne der vorstehenden Punkte 1) und 2) sowohl Vertreter der Generaldirektion Prag wie der Aussiger Verkaufszentrale sein werden , werden wir Ihnen in nächster Zeit Mitteilung machen. In der Zwischenzeit gelten hinsichtlich der Provisionshöhe auch für die künftig in die Zuständigkeit der Aussiger Verkaufszentrale fallenden Verkäufe die Bestimmungen der bisherigen Abmachungen.

4) Die am 10.Oktober 1938 vorhanden gewesenen Aussenlager in Aussiger und Falkenauer Produkten - unterwegs befindliche Partien eingeschlossen - bleiben grundsätzlich zur Verfügung von Prag und die Erlöse aus den Verkäufen dieser Lagerware sind nach Prag zu überweisen. Sollte infolge zwischenstaatlicher ~~Abmachungen~~ Absprachen eine andere Disposition erforderlich werden, so erhalten Sie neue Weisungen.

5) Hinsichtlich der am 10.Oktober 1938 bestandenen Buchforderungen aus direkten und Lager-Lieferungen in Aussiger und Falkenauer Ware, einerlei ob verfallen oder nicht verfallen, gilt folgendes:

   Insoweit die der Forderung zugrunde liegende Lieferung von Aussig oder von dem Vertreter im Namen Aussigs fakturiert worden ist (dies gilt generell für Farbstoffe, Färbereihilfsprodukte,Ameisensäure,Oxalsäure,Oxalate und Druckfarben) hat

die Zahlung an die Verkaufszentrale in Aussig zu erfolgen.
Insoweit die der Forderung zugrunde liegende Lieferung von Aussiger oder Falkenauer Ware von Prag aus faktruriert wurde (dies gilt generell für Chemikalien mit Ausnahme von Ameisensäure und Oxalsäure sowie Oxalate ) hat die Überweisung nach Prag zu erfolgen . Sollte infolge zwischenstaatlicher Absprachen eine andere Disposition erforderlich werden, so erhalten Sie neue Weisungen.

Nachdem mit den vorstehenden unter 1 - 5 bekanntgegebenen Richtlinien die bislang bestandenen Unklarheiten beseitigt sind, bitten wir Sie, nunmehr den Verkauf mit allen Kräften wieder aufzunehmen.

Ein Schreiben gleichen Wortlauts erhalten Sie von Prag.

VEREIN FÜR CHEMISCHE UND
METALLURGISCHE PRODUKTION

# A n l a g e  II

Verzeichnis der Auslandsvertretungen, an die das gemeinschaftliche Rundschreiben abzurichten ist.

Soteriadi, Athen ,
Jugokolor , Zagreb ,
Romanokolor , Bukarest ,
Semo , Sofia ,
Koopmann ,Hilversum ,
Lad , Hamburg ,
Erzinger , Schönenwerd ,
Fuchs, Kopenhagen ,
Prof.Dott.Fort.Consonno ,Mailand.

Jugokolor , Beograd ,
Chemikolor , Budapest ,
Schulz , Temesvar ,
Enhörning , Norrköping
Lindell , Kairo ,
Grosberg , Lodz ,
Mifka , Bielitz ,
Bush,Beach & Gent ,London.

Abschrift

Anlage 3

Bezüglich der Verkäufe der in den Werken Aussig und Falkenau erzeugten Produkte, soweit dieselben für den Verbrauch im Gebiet der tschecoslovakischen Republik in Betracht kommen, und bezüglich Verkäufe aller Produkte der csl. Produktionsstätten des Vereins nach Sudetendeutschland, Altreich und Ostmark, wird zwischen Prag und Aussig nachstehende Regelung getroffen:

1.) Diese Regelung betrifft alle Produkte der Werke Aussig und Falkenau, soweit sie in der CSR. zum Verkauf gelangen (mit Ausnahme von Schwefelsäure, Superphosphat, Kalkstickstoff und Braunkohle, weiter auch Aetznatron) und alle Produkte von Hruschau, Sillein und Handlova, soweit sie in Sudetendeutschland, Altreich und Oastmark zum Verkauf gelangen.

2.) Der Verkauf von Aussiger und Falkenauer Produkten erfolgt ausschliesslich durch Prag. Der Verkauf von Csl. Produktionsstätten erfolgt ausschliesslich durch Aussig. Wenn notwendig, werden sich Prag und Aussig über Entsendung von technischen Beratern zur Bedienung der Kundschaft in Verbindung setzen; Prag wird Aussig auf dem organischen Gebiet Vertreterberichte technischen Inhalts in Kopie zuleiten.

3.) Der Verkauf erfolgt zu bestmöglichen Preisen, wobei grundsätzlich die beim einzelnen Kunden für das einzelne Produkt zuletzt erzielten Preise und Konditionen bis auf weiteres als Minimalpreise für die neuen Verkäufe an den betreffenden Kunden für das betreffende Produkt massgebend sein sollen, soweit dies nicht durch eine event. Konkurrenz unmöglich gemacht wird. Unterschreitung der Minimalpreise kann erst nach einer vorhergehenden Verständigung erfolgen, wobei die Umstände, welche diese Unterschreitung erfordern, zu begründen sind.
Im Prinzip sind Verkaufsverbindlichkeiten, die über den 31. Dezember 1938 hinausgehen, zu vermeiden. In Ausnahmefällen ist eine Vorhergehende Vereinbarung zwischen den beiden Stellen erforderlich.
Falls es sich um Aufträge auf Lager oder um direkte grössere Lieferungen handelt, ist über die Frage der Liefermöglichkeiten, der Lieferzeit und des Preises jeweils - womöglich telefonisch, gegenseitig des Einvernehmen zu pflegen. Bei Eintritt von Warenmangel, beispielsweise infolge von Betriebsstörungen, haben sich beide Stellen gegenseitig hiervon rechtzeitig zu verständigen.

4.) Beide Stellen werden dafür Sorge tragen, dass die ihnen zum Verkauf in ihren Gebieten zur Verfügung gestellten Produkte, jedenfalls in diesem Gebieten verbraucht und keinesfalls aus diesen Gebieten wieder ausgeführt werden.

5.) Prag wird Aussig und Aussig wird Prag über sämtliche Lieferungen zum Ende jeder Woche unter Beischluss der betreffenden Fakturendurchschläge eine Aufstellung einsenden, aus welcher folgendes zu ersehen sein muss: Art und Menge der gelieferten Ware, Name des Kunden und Bestimmungsort, Verkaufspreis pro Einheit und entsprechender Bruttofakturenwert, enthaltene Umsatzsteuer und Fracht von der Grenze bis zum Bestimmungsort (wobei die Fracht Werk Aussig oder Falkenau bis zur Grenze und die Fracht ab csl.Werke bis zur Grenze mit ...Pf/Kc/pro Kg pauschaliert wird), sogenannte Fakturenrabatte, Nettoverkaufspreis ab Grenze excl. Umsatzsteuer. Der sich darnach ergebende Betrag wird abzüglich der im Punkt 7.) angeführten Vergütungssätze in Rechnung gestellt und nach Prag bezw. nach Aussig überwiesen, ohne Rücksicht auf Dubiosen.

-2-

, in dem Bruttofakturenwert

6.) Sämtliche Rapporte und buchhalterischen Aufzeichnungen sind mit grösster Sorgfalt so zu führen, dass eine event. behördliche Überprüfung von welcher Seite und aus welchem Anlss immer, keinen Anlass zu Beanstandungen geben könnte.
7.) Die unter Punkt 5.) erwähnten Vergütungssätze stellen sich wie folgt:
20% für organische Produkte (Farbstoffe und Färbereihilfsprodukte), sowie Druckfarben,
15 % für Ameisensäure, Oxalsäure, Oxalate, Hydrosulfit,
10% für anorganische Produkte;
in allen diesen Fällen sind in diese Vergütung eingeschlossen: alle an die Vertreter zu zahlenden Provisionen, den Kunden gewährte Skonti, Jahresrabatte, sonstige Bonifikationen, soweit sie nicht Fakturenrabatte sind, spezielle Ausgaben, Überweisungsspesen, eventl. mit der Lagerhaltung verbundene Spesen, etc.

8.) Prag wird im Hinblick auf die vorliegenden Verhältnisse zu erreichen trachten, dass eine lediglich auf seine Einschaltung in den Verkauf zurückzuführende Umsatzsteuer von Lieferungen in die CSR nicht zu zahlen sein wird.

9.) Die Überweisung der nach Punkt 5.) resultierenden Beträge hat binnen 45 Tagen, de dato Wochenfaktura im zwischenstaatlichen Clearing zu erfolgen.

10.) Die vorangeführten Bestimmungen finden auch auf solche Lieferungen Anwendung, die nicht direkt an die Kundschaft, sondern über ein Lager gehen. Solche Lagerware wird bis zu ihrem Verkauf separat für Rechnung der betreffenden Stelle (Aussig oder Prag ) geführt und darüber kann nur im Rahmen dieser Regelung verfügt werden.

11.) Über die Regelung des Verkaufs für Lieferungen nach dem 31.XII. 1938 wird rechtzeitig eine neue Regelung getroffen.

Prag, 4.XI.1938.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VII

CASE No. VII

DOCUMENT No. Kugler 40

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 41

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 40 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT No. 41
Kugler

Nuernberg, ..21.April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ....Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

..... -- maschinengeschriebener Seiten

..... 2 photokopierten

bezeichnet ..Schreiben des Reichswirtschaftsministeriums an die....

....kommissarische Leitung des VEREINS vom 15.11.1938.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus d. Privatarchives.....

...Angeklagten Dr. Ambros..... ist.

.....

.....

.....Henze.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Der Reichs- ~~und Preußische~~
Wirtschaftsminister
I/Chem. 484/38 g.

Es wird gebeten, dieses Geschäftszeichen und den Gegenstand bei weiteren Schreiben anzugeben

Berlin W 8, den 15. November 1938
Behrenstraße 43
Fernsprecher Sammel-Nr. 16 43 51

An den

Verein für Chemische und Metallurgische Produktion (Aussiger Verein)
zu Hd. der Kommissarischen Leitung
a/ Herrn Dir. Ing. Brunner,
b/ Herrn Dir. Dr. Kugler

Aussig a.d.Elbe (Sudetengau)

Auf das Schreiben vom 14/11. 1938.

Nachdem durch die Vereinbarung vom 7/10. 1938 zwischen dem Verein für Chemische und Metallurgische Produktion in Prag (Aussiger Verein) einerseits und der Chemischen Fabrik v. Heyden A.G., Radebeul (Dresden) und IG.-Farbenindustrie, A.G., Frankfurt (Main) andererseits, eine Vereinbarung zustandegekommen ist, auf Grund deren - vorbehaltlich der Zustimmung der Deutschen und Tschechoslowakischen Regierung - der Verein für Chemische und Metallurgische Produktion die Werke Aussig und Falkenau nebst der zu ihnen gehörigen Kohlen- und Energiebasis rückwirkend vom 11/10.1938 an eine von den beiden vorstehend genannten deutschen Firmen zu gründende Gesellschaft verkauft, sind von hieraus Einwendungen dagegen nicht zu erheben, daß die von mir mit Erlaß vom 3/10.1938 -I/Chem.323/38- g eingesetzte und mit Erlaß vom 10/11. 1938 -I/Chem. 6690/38- erneut bestätigte kommissarische Leitung die beiden deutschen Firmen bei der Ausarbeitung

des endgültigen Kaufvertrages in dem erforderlichen Umfang berät und unterstützt.

Im Auftrag

Müller

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VII

CASE No. VII

DOCUMENT No. Kugler 41

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 42

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 41 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 42

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Alfred H o f f m a n n , zurzeit wohnhaft in Leverkusen am Rhein, Kaiser-Wilhelm-Allee 3, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich war von Juni 1934 bis zum Kriegsende im Chemiereferat bzw. in der Abteilung Chemie des Reichswirtschaftsminis-teriums tätig. Auf Veranlassung der Abteilung Chemie wurden im Herbst 1938 die Herren Dr. Kugler und Dipl.-Ing. Brunner durch das Reichswirtschaftsministerium mit der Leitung der im Sudetengau gelegenen Werke Aussig und Falkenau des Vereines für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag, beauftragt. Die kommissarische Leitung wurde zu streng neutraler Geschäftsführung verpflichtet. Als sich später im Zuge der Verhandlungen zwischen der I.G.Farbenindustrie A.G. und der Chemischen Fabrik von Heyden A.G. einerseits und dem Verein für Chemische und Metallurgische Produktion andererseits über den Erwerb der Werke Aussig und Falkenau durch die beiden erstgenannten Firmen die Notwendigkeit ergab, daß die kommissarische Leitung den Käufern Auskünfte über die Betriebsverhältnisse, über Lagerbestände usw. erteilte, wurde sie hiersu durch das Reichswirtschaftsministerium auf Antrag ermächtigt.

Leverkusen, den 6. April 1948

Dr. Alfred Hoffmann

(Dr. Alfred Hoffmann)

Die vorstehende, von mir anerkannte eigenhändige Unterschrift des Herrn Dr. Alfred Hoffmann, zurzeit wohnhaft in Leverkusen am Rhein, Kaiser-Wilhelm-Allee 3, ist vor mir, Rechtsanwalt Dr. Hugo Schramm, hierselbst geleistet, was hiermit beglaubigt und von mir bezeugt wird.

Leverkusen, den 7. April 1948

Dr. Hugo Schramm

(Dr. Hugo Schramm)
Rechtsanwalt und Defense Counsel

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VII

CASE No. VII

DOCUMENT No. Kugler 42

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 43

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 42 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 43

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
--- maschinengeschriebenen Seiten
1 photokopierten

bezeichnet Schreiben des Angeklagten Kugler an das Reichswirtschafts-ministerium vom 26.5.1939

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus d. Privatakten des Angeklagten Dr. Kugler ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of
..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

den 26.Mai 1939.

An das Reichswirtschaftsministerium,

Berlin W.8
Behrenstrasse 43

Betr.: II Chem. 7833/38

Im Nachgang zu meinem Schreiben vom 28.Februar 1939 gestatte ich mir, in der Anlage den von mir angeforderten Schlussbericht über meine Tätigkeit als kommissarischer Leiter der sudetendeutschen Werke des »Verein für chemische und metallurgische Produktion», Prag, zu erstatten.

Heil Hitler !

gez. Kugler

Anlage

EINSCHREIBEN

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VF

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 43

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT 1

No. 44

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 43 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 44

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

7 maschinengeschriebenen Seiten

18 photokopierten

bezeichnet Abschlussbericht des Angeklagten Kugler als Kommissar.

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Privatakten des Angeklagten Dr. Kugler ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Schlussbericht des Herrn Dr. Hans K u g l e r über seine Tätigkeit als kommissarischer Leiter der sudetendeutschen Werke des Verein für chemische und metallurgische Produktion, Prag, in der Zeit von 3.Oktober 1938 bis 28.Februar 1939.

---

Auf Grund der am 3.Oktober 1938 ausgefolgten Bestellungsurkunde hat der Berichterstatter am 5.Oktober 1938 seine Tätigkeit in Falkenau an der Eger aufgenommen, welches am 3./4.Oktober 1938 von den deutschen Truppen besetzt wurde. Zu seiner Unterstützung waren ihm für die Dauer des Kommissariates von der I.G. die Herren Dannenberg und Kraft -aus Frankfurt a.M.- und Herr Rechtsanwalt Dr. Brose -aus Berlin, früher Mährisch-Ostrau- zur Verfügung gestellt worden.

Die Verfassung, in der das Werk Falkenau angetroffen wurde, war gut. Ueber Einzelheiten gibt der dem RWM unterbreitete Bericht vom 6.Oktober 1938 Aufschluss.

Am 10.Oktober 1938 begann der Berichterstatter zusammen mit Herrn Ing.Brunner seine Tätigkeit in Aussig, welches am 9.Oktober 1938 von den deutschen Truppen besetzt worden war. Der Zustand, in dem sich das Aussiger Werk befand, ist in dem Bericht der kommissarischen Leitung an das RWM vom 19.Oktober 1938 geschildert.

Die Aufgabe der kommissarischen Leitung (in nachfolgendem kurz K.L. genannt) war dahin umschrieben, Produktion und Verkauf in Gang zu halten oder in Gang zu setzen, so einen Notstand zu vermeiden und im übrigen die Betriebe

treuhänderisch für Rechnung dessen, den es angeht, zu verwalten. Aus der Eigenart der vor allem in Aussig gegebenen Verhältnisse ergab sich dabei die Notwendigkeit zu umfangreichen Personalveränderungen, um den Arbeitsfrieden zu sichern.

Dem so umschriebenen Aufgabenkreis folgend, darf unter nachstehenden Gesichtspunkten berichtet werden:

1. Produktion und Beschäftigungsstand.

2. Verkaufsfragen.

3. Verhältnis zu dem alten Eigentümer.

4. Tätigkeit für den neuen Eigentümer.

5. Zusammenarbeit mit amtlichen und parteiamtlichen Stellen.

6. Schlussbemerkungen.

Zu 1: <u>Produktion und Beschäftigungsstand</u>

Wie in den eingangs erwähnten Berichten an das RWM vom 6. und 19. Oktober 1938 bereits ausgeführt wurde, hat der Betrieb weder in den beiden Werken Aussig und Falkenau noch auf den werkseigenen drei Braunkohlengruben während der kritischen Septembertage und unmittelbar vor oder nach dem Einmarsch der deutschen Truppen geruht. Immerhin liefen so ziemlich sämtliche Betriebe mit gedrosselter Leistung. Dies

ergab sich nicht nur aus der Unsicherheit in den Tagen unmittelbar vor der Besetzung, sondern auch aus den Umstand, dass ein erheblicher Teil der Belegschaft entweder eingezogen oder aber ins Altreich geflohen war und erst langsam wieder in die Arbeitsstätte strömten. Nachdem sowohl in Danzig wie in Falkenau, im ganzen gesehen, ein genügender Vorrat an Rohstoffen und Betriebshilfsmitteln vorhanden war, wurde in Zuge der Rückkehr der Belegschaft an ihre Arbeitsstätte der volle Betrieb wieder aufgenommen. Der normale Produktionsstand war etwa Anfang November wieder erreicht und wurde bis zur Uebergabe der Werke an den neuen Eigentümer -1.März 1939- gehalten. Zur Illustration dürften folgende Ziffern über die Bewegung der Belegschaft angeführt werden (Werke und Betriebe zusammengefasst):

| Bestand am | Arbeiterschaft | Beamtenschaft |
|---|---|---|
| 1. 7.38 | 3 962 | 573 |
| 30.10.38 | 3 804 | 564 |
| 31.12.38 | 3 971 | 570 |
| 1. 3.39 | 4 197 | 608 |

Es darf hier eingeschaltet werden, dass in der Zeit nach Antritt der K.L. und dem 31. Dezember 1938 umfangreiche Zu- und Abgänge stattgefunden haben, die in den obigen Bestandsziffern nicht zum Ausdruck kommen. Im Interesse der Erhaltung des Arbeitsfriedens und sonstigen Erfordernissen

entsprechend

wurden in Benehmen mit der Gestapo, den SDP-Stellen und der Aussiger Bezirkshauptmannschaft Entlassungen vorgenommen.

Die Zahl der im Oktober ausgeschiedenen Arbeiter (Tschechen, kommunistisch-sozialdemokratische Wortführer, etc.) beträgt rund 500. Sie schliesst diejenigen Personen ein, die im Gebiet der damaligen Rest-CSR militärisch eingezogen waren und ihren Arbeitsplatz nicht mehr aufsuchen wollten. Die obigen Zahlen über den Bestand der Arbeiterschaft zeigen, dass über den Umfang der Entlassungen hinaus Neueinstellungen vorgenommen wurden.

Bei der Beamtenschaft lagen die Dinge insofern rechtlich gesehen anders, als die Anstellungsverträge in jedem Fall mit der Generaldirektion in Prag geschlossen waren, sodass rechtsgültige Entlassungen von der K.L. nicht ausgesprochen werden konnten. Erforderliche Massnahmen wurden daher in der Form durchgeführt, dass die Betreffenden der Prager Generaldirektion unter Gehaltsauszahlung für den laufenden Monat zur anderweitigen Verwendung zur Verfügung gestellt und im Benehmen mit den zuständigen örtlichen Behörden zur Verlegung ihres Aufenthaltes nach der Rest-CSR veranlasst wurden. Insgesamt wurden rund 100 Beamte in diesem Sinne ihres Dienstes enthoben. Es handelte sich etwa zur Hälfte um kaufmännisches Personal und zur anderen Hälfte um Chemiker und Ingenieure -darunter 17 Hüttenleute-.

Die Tatsache, dass also eine erhebliche Zahl von Chemikern und Ingenieuren freigestellt werden konnte, ohne dass

dadurch die Aufrechterhaltung des normalen Betriebs in Frage gestellt wurde, ist nur aus den besonderen Verhältnissen heraus zu erklären, die die Personalpolitik der früheren Leitung mit sich brachte. Der Verein war bis Kriegsende und auch noch in den ersten Jahren nach dem Kriege ein deutscher und auch in den leitenderen Positionen deutsch besetztes Unternehmen. Im späteren Verlauf wurde im allgemeinen für deutsche Kräfte, dies gilt in besonderen für Chemiker und Ingenieure, kein deutscher Nachwuchs mehr eingestellt, sondern nur tschechische und sonstige Kräfte, und zwar war man bei den Neueinstellungen hinsichtlich der Zahl der Neueinzustellenden oder gelegentlich auch waren verschiedene Zentral- und Ausbildungsabteilungen vorwiegend mit tschechischem oder jüdischem Personal besetzt.

Bei dem kaufmännischen Personal waren insofern etwas andere Verhältnisse gegeben, als eine Reihe zentraler Verwaltungsabteilungen sowie der kaufmännische Vorstand in Prag waren, sodass ohnehin zunächst ein Personalmangel in Aussig auftrat. Demgegenüber befanden sich unter dem Prager Personal eine größere Zahl Sudetendeutschen, die unter den veränderten Verhältnissen den Wunsch hatten, künftig in Aussig tätig zu sein, zumal die Prager Generaldirektion sich von dem deutschen Personal trennen wollte. Es wurden bis gegen Jahresende ca. 80 kaufmännische Beamte und Beamtinnen von Prag nach Aussig übernommen.

Zu 2: Verkaufsfragen

Bis zum Zeitpunkt der Eingliederung des Sudetengaues in das Deutsche Reich war der Verkauf für die Erzeugnisse der Werke Aussig und Falkenau wie folgt geregelt:

| | |
|---|---|
| Anorganische Produkte: | Verkaufszentrale in Prag |
| Organische Produkte: | Organische Verkaufsabteilung in Aussig |
| Kohlenverkauf der Gruben der Werke Falkenau und Aussig: | Verkauf teils in Aussig, teils in Falkenau |

Um den laufenden Absatz der im grossen und ganzen intakten Produktion sicherzustellen, mussten sofort geeignete Vorkehrungen getroffen werden. Die H.L. hat daher am 13.Oktober 1938 in Aussig ein »Zentralverkaufsbüro für die Werke Aussig und Falkenau« gebildet, dem der Verkauf der gesamten Erzeugung, einschliesslich des Verkaufs von Kohle, für In- und Ausland übertragen wurde. Kundschaft und Vertretungen des In- und Auslandes wurden durch Zirkular entsprechend verständigt.

Dabei wurde davon ausgegangen, dass das Zentralverkaufsbüro auch über die am 10.Oktober 1938 vorhanden gewesenen Auszahlager sowie über die Aussenstände per 10.Oktober 1938 verfügt; dies mit dem ausdrücklichen Auftrag, dass die H.L. sämtliche hieraus in Aussig eingehenden Zahlungen

zur späteren treuhänderischen Verrechnung mit dem damaligen Eigentümer der Werke -Prag- entgegengenommen würde.

Die Kundschaft im Sudetengau und im Reich, einschliesslich der Ostmark, ist der Aufforderung, die alten Aussenstände zur treuhänderischen Verrechnung nach Aussig zu zahlen, praktisch ausnahmslos nachgekommen. Aus dem Ausland liefen die Zahlungen gegen alte Aussenstände nur teilweise ein, insbesondere blieben Zahlungen da aus, wo das Inkasso in Händen der Vertreter lag und diese unter dem Eindruck von gegenteiligen Weisungen, die Prag in der Folge gegeben hatte, zunächst einmal die Gelder bis zur Klärung der Rechtslage zurückhalten wollten; dabei ist zu erwähnen, dass die Vertretungen des Werkes in den hauptsächlichsten Ausfuhrländern in jüdischen Händen lagen, ein Umstand, der in Verbindung mit der Tatsache, dass die Vertreterverträge ausschliesslich von Prag aus geschlossen waren, und neue Verbindungen von Aussig aus zunächst nicht ohne weiteres angeknüpft werden konnten, da und dort auch das Wiederingangbringen des Exportes erschwerte.

Jedenfalls haben die zur treuhänderischen Verrechnung vereinnahmten Gelder mitgeholfen, die Finanzierung der Werke und deren Produktion in den ersten Wochen zu erleichtern und die Notwendigkeit zu mindern, Kredite aufzunehmen. Zu vermeiden war die Aufnahme von Uebergangskrediten naturgemäss nicht, nachdem die Werke von der K.L. praktisch ohne jeden

Barbestand übernommen wurden. Kredite wurden aufgenommen: bei der Kreditanstalt der Deutschen, dem Bankhaus Wolfrum in Aussig und späterhin bei der Dresdner Bank, teils blanco und teils als Akzeptkredit zu den damaligen Sonderbedingungen der Reichsbank.

Die Wiederingangbringung des Verkaufs aus neuer Erzeugung ab 10.Oktober 1938 war weitgehend erschwert vor allem durch folgende Faktoren:

1. die erst allmähliche Wiederaufnahme des Güter- und Personen-Verkehrs,

2. Fehlen von Transportmitteln, wie Tankwagen für Grossprodukte,

3. soweit das Auslandsgeschäft in Frage kam, der Umstand, dass der Sudetengau zunächst kein handelspolitischer Begriff war und erst im Wege von Verhandlungen des Reiches mit dritten Ländern die handelspolitischen Voraussetzungen für die Einfuhr der Ware in dritte Länder und für die Transferierung der Verkaufserlöse aus diesen Ländern geschaffen werden mussten.

Im ganzen gesehen konnten diese Schwierigkeiten verhältnismässig schnell überwunden werden, wobei eine vorübergehende Hilfsstellung reichsdeutscher Firmen, Syndikate, etc. in diesem Zusammenhang zu erwähnen ist. Jedenfalls sind auch in den ersten Uebergangsmonaten keine solchen Stockungen im Absatz eingetreten, dass die Produktion einzelner Produkte hätte gedrosselt werden müssen und dass damit Schwierigkeiten in der Beschäftigung der Gefolgschaft eingetreten wären.

Es wurden von vornherein alle Kräfte darauf gerichtet, sobald als möglich das Exportgeschäft nach den einzelnen Ausfuhrländern, einschliesslich der Rest-CSR, wieder aufzunehmen und die erwähnte Hilfsstellung in Form der einstweiligen Unterbringung von Produktionsspitzen im Reich wieder abzubauen. Bei verschiedenen Produkten, wie Ferrosilizium und Superphosphat, entsprach es allerdings den Erfordernissen des Reiches, sich auf eine dauernde Umlenkung des Absatzes nach dem Reich einzurichten. Im Zuge des Bestrebens um baldestmöglichen Wiederaufbau des bisherigen Ausfuhrgeschäfts wurde mit den zuständigen Berliner Stellen laufend Fühlung gehalten, um länderweise den Einbau des bisherigen Exportvolumens in die neuen handelspolitischen Vereinbarungen sicherzustellen. Dabei ergaben sich ferner Hinweise auf sudetendeutsche Interessen auf devisenpolitischem und sonstigen Gebieten; im besonderen wurde auch die Frage des sudetendeutschen Exportes nach der damaligen Rest-CSR unter dem Gesichtspunkt der seinerzeitigen Bestrebungen der Rest-CSR hinsichtlich Neu-Industrialisierung mehrfach behandelt.

Das Geschäft in einer ganzen Reihe anorganischer Chemikalien war zum Zeitpunkt der Uebernahme der Werke durch die K.L. in den Rahmen nationaler oder internationaler Konventionen eingegliedert. Die K.L. ist Mitte Oktober 1938 an die einzelnen Konventionen herangetreten, um sicherzustellen, dass die die Produktion von Ausfuhr und Fabrikum betreffenden Verkaufs- und sonstigen vertraglichen Rechte nicht durch die

neue Entwicklung beeinträchtigt würden. In den meisten Fällen wurde eine Uebergangsregelung bis zur Klarstellung der Eigentumsverhältnisse dergestalt verabredet, dass das Zentralverkaufsbüro bisherige Preis- und Gebietsabsprachen respektierte gegen die Zusage der Gegenseite, die bislang für den Absatz der Aussiger und Falkenauer Erzeugung gegebenen Konventionsrechte zu beachten. Eine solche Regelung war insbesondere auch in Hinblick darauf notwendig, dass nicht reichsdeutsche Erzeuger ohne weiteres nach dem Sudetengau lieferten und damit die Umstellung erschwerten.

Bei einer Schwierigkeiten bereitete die Frage der Preisstellung. Die Lage bis zum Zeitpunkt der Eingliederung des Sudetengaues war dadurch gekennzeichnet, dass

a) im ursprünglichen Inland, d.h. in dem alten Staatsgebiet der C.S.R., der Verein unter dem Schutz handelspolitischer Massnahmen verschiedenster Art auf vielen Gebieten relativ hohe Preise stellte,

b) der Verein im Ausland verhältnismässig konkurrenzfähig war, weil entweder die Produktionskosten in Auswirkung niedriger Löhne und sonstiger Kostenfaktoren sowie der mehrmaligen Kronenabwertung, etwa in Mark ausgedrückt, niedrig lagen oder weil der Verein auf Grund seiner Inland-Preisstellung imstande war, bei den Export auch schlechte Erlöse in Kauf zu nehmen.

Diese Verhältnisse änderten sich grundlegend durch die Einführung des Kurses von 1 Krone = RM. 0.12 anstelle von bislang 1 Krone = rund RM. 0.086. Dieser Kurs bedingte,

in Mark ausgedrückt, automatisch eine Steigerung aller einländischen Kostenelemente um annähernd 40%, wozu auf der Lohn- und Gehaltsseite noch eine behördlich angeordnete, Ende Oktober/Anfang November durchgeführte Lohn- und Gehaltsregulierung in Umfange von rund 13% trat, sodass dieser Kostenfaktor, in Mark ausgedrückt, gegenüber dem Stand von vor dem 10.Oktober 1938 um rund 60% gestiegen war.

Im Inland, d.h. in Sudetengau, wurden zunächst die alten Exposen-Preise, zum Kurse von 1 Krone = Mk.0.12 umgerechnet, beibehalten. Im Auslandsgeschäft war von vornherein mit einer Verschlechterung der Vertragssituation im Umfange der Exposen-Aufwertung zu rechnen, da der Auslandspreis in der Regel eine festgestandene Grösse ist, also nicht erhöht werden konnte, und da andererseits die Kursrelation bei dem Transfer der betreffenden Landeswährung in Mark unverändert geblieben war.

Im Auslandsgeschäft konnte teilweise versucht werden, diese Nachteilsmomente durch Inanspruchnahme der Z.A.V. zu kompensieren. Im Inlandsgeschäft, d.h. im Geschäft in Sudetengau, trat indessen die Auswirkung der Preisrelationen -systematisch günstigere Produktionskosten bei zwangsläufig steigenden Verkaufspreisen- voll in Erscheinung, als zum 1.Dezember 1938 auf Grund der sudetendeutschen Preisbildungs-Verordnung die Preise in Sudetengau auf das niedrigere Niveau der benachbarten Reichsgebiete herabgesetzt werden mussten.

Nach eingehender Erwägung hat die K.L. die Preisstop-Verordnung zum 1.Dezember 1938 ausnahmslos durchgeführt und davon abgesehen, Sonderregelungen und Gebietsschutz zu beantragen in der Erwartung, dass bereits eingeleitete Massnahmen zur Rationalisierung bezw. künftige Rationalisierungsmassnahmen der neuen Eigentümer einen angemessenen Ausgleich bringen würden. (Vergl. auch Schreiben der K.L. an den Preiskommissar, Reichsberg, vom 28.November 1938, das dem RWM seinerzeit in Kopie übermittelt wurde.)

Zu 3: Verhältnis zu dem alten Eigentümer

Es ergab sich bereits binnen kurzer Zeit nach Aufnahme ihrer Tätigkeit in Aussig für die K.L. die Notwendigkeit und Zweckmässigkeit, mit dem bisherigen Eigentümer in direktem Kontakt zu treten, um eine Reihe von Fragen, so

Ueberführung des in Prag verbliebenen deutschen Personals nach Aussig und Falkenau,

Rückerstattung des für Aufrechterhaltung von Produktion und Verkauf notwendigen Akten- und sonstigen Materials, das nach der Rest-CSR evacuiert worden war,

etc.

zu erörtern und zu klären. Nach Benehmen mit dem RWM (vergl. Schreiben der K.L. an das RWM vom 21.Oktober 1938) fand am 25.Oktober 1938 eine erste Besprechung in Prag statt. Ueber das Ergebnis wurde das RWM unterm 26.Oktober 1938 unterrichtet.

Bei dieser Besprechung vom 25.Oktober 1938 wurde der Prager Verein insbesondere auch davon überzeugt, dass aus handelspolitischen, devisenrechtlichen und kommerziellen Gründen der Verkauf der Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau in Aussig so geregelt bleiben musste, wie von der K.L. veranlasst, nämlich über das Aussiger »Zentralverkaufsbüro«.

In einer weiteren Besprechung in Prag vom 4.November 1938 wurde die bis anhin offengebliebene Frage des Verkaufs der Aussiger und Falkenauer Erzeugung im Gebiet der Rest-CSR geregelt, und zwar in der Weise, dass der Prager Verein, zunächst bis zum 31.Dezember 1938, als Alleinhändler für das Aussiger Zentralverkaufsbüro in der Rest-CSR auftrat.

Die bei den ersten Besprechungen in Prag ungeregelt gebliebene Frage des Verfügungsrechtes über die am 10.Oktober 1938 vorhanden gewesenen Aussenstände und Aussenstände fand dadurch ihre Klärung, dass bei den Verhandlungen zwischen der Chemischen Fabrik von Heyden und der I.G. mit dem Prager Verein vom 7.November 1938 der Erwerb der Werke Aussig und Falkenau ohne Aussenstände und Aussenstände vereinbart wurde. Die K.L. hat daraufhin die treuhänderisch vereinnahmten Beträge mit Prag abgerechnet.

Die K.L. hatte im übrigen sofort nach Aufnahme ihrer Tätigkeit nach der buchhalterisch-organisatorischen Seite Massnahmen veranlasst, die dem Umstand Rechnung trugen, dass einerseits die Werke Aussig und Falkenau, rein rechtlich gesehen, zunächst noch zum Konzern des Prager Vereins gehörten

und sozusagen, von Prag aus betrachtet, ausländische Filialunternehmen blieben, dass diese Werke nun anderen aber in eigener Verantwortung der K.L. treuhänderisch zu führen waren. Es wurde in diesem Sinne eine Zwischenbilanz per 10.Oktober 1938 veranlasst und die Voraussetzungen für eine selbständige Bilanzierung der Werke ab 10.Oktober 1938 geschaffen, wobei die Ergebnisse schliesslich einmünden sollten in das erwähnte »Treuhänderische Verrechnungskonto Prag«.

An dieser Stelle darf noch folgendes festgehalten werden:

Die K.L. hatte Mitteilungen darüber vorliegen, dass der seinerzeitige Generaldirektor des Prager Vereins, Herr Dr. Fr. Bosch, den Präsidenten der Živno-Bank dahin unterrichtet hatte, die K.L. missbrauche ihr Amt und überschreite ihre Befugnisse. Herr Präsident Preiss der Živno-Bank hatte seinerzeit auch dementsprechende Aeusserungen bei amtlichen und privatwirtschaftlichen Verhandlungen in Berlin gemacht. (Vergl. auch Schreiben der K.L. an das RWM vom 5.November 1938.) Im einzelnen wurde zum Vorwurf gemacht:

Wiedereinstellung von Prag ordnungsgemäss entlassenen Personals,

Verfügung über fremde, d.h. Prag gehörende, Guthaben,

Verfügung über Patentrechte,

widerrechtliche Kündigungen,

etc.

Der Berichterstatter hat daraufhin eine Unterredung mit Präsident Preiss und Vizepräsident Dvoracek veranlasst, die am 22.November 1938 in Prag in Anwesenheit von Herrn Dr.Basch stattfand. Auf Grund der dem Herren der Zivno-Bank gegebenen Aufklärungen und der Richtigstellung zu den einzelnen Punkten hat Herr Präsident Preiss in dieser Besprechung die erhobenen Vorwürfe in aller Form zurückgezogen und nämliche beanstandeten Massnahmen als im Rahmen des gegebenen Pflichtenkreises der Z.L. liegend und als nicht dem Geist treuhändorischer Verwaltung zuwiderlaufend anerkannt.

Zu 6: Tätigkeit für den neuen Eigentümer

Die Z.L. war bei Antritt ihrer Tätigkeit zu absolut neutraler treuhänderischer und nur dem RWM gegenüber verantwortlicher Geschäftsführung verpflichtet worden.

Nachdem auf Grund der Berliner Verhandlungen vom 7.November 1938 zwischen der Reichen/I.G. und Prager Verein die künftigen Eigentumsverhältnisse grundsätzlich geklärt worden waren, hat die K.L. mit Schreiben an das RWM vom 14.November 1938 um Entbindung von dieser Verpflichtung insoweit gebeten, als es ihr gestattet sein sollte, die neuen Eigentümer bei der Ausarbeitung des definitiven Kaufvertragen auf Grund ihrer bislang gewonnenen Kenntnis der Verhältnisse zu beraten und zu unterstützen. Das RWM hat diesem Ersuchen mit Schreiben vom 15.November 1938 entsprochen. Die K.L. hat sich daraufhin den deutschen Vertragspartnern zur Mitarbeit an dem definitiven

Vertrag zur Verfügung gestellt und der Berichterstatter hat an den Berliner Abschlussverhandlungen vom 5./7.Dezember 1938 persönlich teilgenommen.

Zu 5: **Zusammenarbeit mit amtlichen und parteiamtlichen Stellen.**

Neben der regelmässigen Fühlungnahme mit dem RWM und der Berichterstattung an das RWM ergab die Tätigkeit der L.L. eine laufende Zusammenarbeit mit örtlichen, Reichsberger sowie Berliner Behörden- und parteiamtlichen Stellen. Im besonderen darf hier erwähnt werden:

1. Mitarbeit an Projekten des Heeres-Waffenamtes und Vorhaben des Vierjahresplanes (Sonderauftrag des Bevollmächtigten des Ministerpräsidenten Generalfeldmarschall Göring für Sonderfragen der chemischen Erzeugung vom 26.Oktober 1938)

2. Ueberwachungs- und Prüfungsstellen - Verhandlungen wegen Rohstoffbeschaffung, etc.

3. Wirtschaftsgruppe Chemische Industrie

4. Mitarbeit an handelspolitischen Fragen

5. Mitarbeit des Berichterstatters als Sachverständiger bei den Verhandlungen des Reichstreuhänders zur Schaffung eines Tarifabkommens für die sudetendeutsche chemische Industrie im Januar und Februar 1939.

Zu 6: Schlussbemerkungen

Mit Schreiben vom 24.Februar 1939 hat das RWM dem Berichterstatter, der nach Ablauf des Mandates des Herrn Ing. Brunner vom 1.Dezember 1938 ab alleiniger kommissarischer Leiter war, von der endgültigen Genehmigung des Kaufvertrages vom 7.Dezember 1938 Kenntnis gegeben und ihn aufgefordert, die Werke an die neuen Eigentümer zu übergeben. Die Uebergabe erfolgte mit Wirkung vom 1.März 1939 ab, an welchem Tage die Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. und die Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H. in Funktion getreten sind. Die Uebergabe wurde dem RWM mit Schreiben des Berichterstatters vom 28.Februar 1939 unter Beifügung einer Reihe von die Uebergabe betreffender Dokumente angezeigt.

Der Berichterstatter hat bis Ende März 1939 für die Durchführung und Abwicklung einer Reihe von Uebergangsarbeiten in Aussig zur Verfügung gestanden.

Irgendwelche Zahlungen oder Leistungen -Reisespesen eingeschlossen- der kommissarisch verwalteten Werke wurden von dem Berichterstatter und seinen 3 Mitarbeitern nicht in Anspruch genommen, ausgenommen gelegentliche Betriebsstoffentnahmen im Werk Aussig und Falkenau für den von der I.G. zur Verfügung gestellten Kraftwagen.

Der Berichterstatter dankt dem RWM zum Schlusse für das ihm mit der Uebertragung der kommissarischen Leitung erwiesene Vertrauen und für die Unterstützung, die er bei der Ausübung seines Amtes seitens des RWM erfahren durfte.

gez. Kugler

Frankfurt a.M.,
den 26.Mai 1939.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 44

Kugler
DEFENSE EXHIBIT

No. 45

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 44 DEFENSE EXHIBIT No. 45

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

7 maschinengeschriebenen Seiten

1 photokopierten

bezeichnet Schreiben des Reichswirtschaftsministerium an den Angeklagten Kugler vom 9.6.1939

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus dem Privatakten des Angeklagten Dr. Kugler ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

**Der Reichswirtschaftsminister**

Berlin W 8, den 9. Juni 1939
Behrenstraße 43
Fernsprecher: Sammel-Nr. 16 43 51

II CHem.7235/39
Es wird gebeten, dieses Geschäftszeichen und den Gegenstand bei weiteren Schreiben anzugeben

Herrn

Direktor Dr. K u g l e r ,

Frankfurt (Main) 20

Grüneburgplatz.

Auf das Schreiben vom 26. Mai 1939

Von dem Schlussbericht über Ihre Tätigkeit als kommissarischer Leiter der im Sudetengau gelegenen Werke des "Vereins für chemische und metallurgische Produktion, Prag," habe ich mit Interesse Kenntnis genommen. Ich darf diese Gelegenheit benutzen, um Ihnen für die besonders anzuerkennende Art, in der Sie die schwierige Aufgabe, vor die Sie seinerzeit gestellt wurden, gelöst haben, meinen besonderen Dank auszusprechen.

In Vertretung

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 45

Kugler
DEFENSE EXHIBIT

No. 46

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 45 DEFENSE Kugler EXHIBIT No. 46

A u s z u g
aus
R e i c h s g e s e t z b l a t t
Teil I

1 9 3 8 Ausgegeben zu Berlin, den 1. Oktober 1938 Nr. 1 5 7
Seite 1331 und 1332

Tag 1.10.38 Erlass des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der sudetendeutschen Gebiete.....S. 1331

## ERLASS DES FÜHRERS UND REICHSKANZLERS ÜBER DIE VERWALTUNG DER SUDETENDEUTSCHEN GEBIETE.

Vom 1. Oktober 1938.

§ 1

Mit der Besetzung der sudetendeutschen Gebiete durch deutsche Truppen übernimmt das Deutsche Reich die Verwaltung dieser Gebiete.

§ 2

(1) An die Spitze der Verwaltung dieser Gebiete tritt der "Reichskommissar für die sudetendeutschen Gebiete", sobald und soweit ich den dem Oberbefehlshaber des Heeres erteilten Auftrag zur vorläufigen Ausübung der Verwaltung zurückziehe.

(2) Dem Reichskommissar werden sämtliche Verwaltungszweige zugewiesen. Der Reichsminister des Innern bestimmt im Einvernehmen mit dem zuständigen Reichsminister den Übergang einzelner Verwaltungszweige auf die bestehenden Reichssonderverwaltungen.

§ 3

Der Reichskommissar untersteht mir unmittelbar. Er hat nach meinen allgemeinen Weisungen für den politischen Aufbau sowie nach den besonderen Weisungen der Reichsminister für den staatlichen, wirtschaftlichen und kulturellen Aufbau der sudetendeutschen Gebiete zu sorgen.

§ 4

Der Reichskommissar ist befugt, den Dienststellen des Staates, der Gemeinden und der sonstigen Körperschaften des öffentlichen Rechts sowie im Rahmen allgemeiner Weisungen des Stellvertreters des Führers den Dienststellen der Sudetendeutschen Partei, ihren Gliederungen und den ihr angeschlossenen Verbänden in den sudetendeutschen Gebieten Weisungen zu erteilen. Er übt die unmittelbare Aufsicht über die öffentlich-rechtlichen Körperschaften in den sudetendeutschen Gebieten aus.

§ 5

(1) Das derzeit in den sudetendeutschen Gebieten geltende Recht bleibt bis auf weiteres in Kraft, soweit es nicht dem Sinne der Übernahme dieser Gebiete durch das Deutsche Reich widerspricht. Der Reichskommissar kann mit Zustimmung des zuständigen Reichsministers und des Reichsministers des Innern durch Verordnung das bestehende Recht ändern.

(2) Die Verordnungen werden im "Verordnungsblatt für die sudetendeutschen Gebiete" verkündet. Sie treten, soweit sie nichts anderes bestimmen, mit dem auf die Verkündung folgenden Tag in Kraft.

§ 6

Zum Reichskommissar für die sudetendeutschen Gebiete bestelle ich den Führer der Sudetendeutschen Konrad H e n l e i n.

§ 7

Die Einführung des Reichsrechts in den sudetendeutschen Gebieten erfolgt durch mich oder durch den zuständigen Reichsminister im Einvernehmen mit dem Reichsminister des Innern.

§ 8

Zentralstelle für die Uberleitung der sudetendeutschen Gebiete ist der Reichsminister des Innern.

§ 9

Der Reichsminister des Innern erlässt die zur Durchführung und Ergänzung dieses Erlasses erforderlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften.

Berlin, den 1. Oktober 1938

Der Führer und Reichskanzler
Adolf Hitler

Der Reichsminister des Innern
Frick

Der Reichsminister und Chef der Reichs-Kanzlei
Dr. Lammers

Die wortgetreue und richtige Abschrift des vorstehenden Auszuges aus dem Reichsgesetzblatt, Teil I, Nr. 157 vom 1.10.1938 wird hiermit von mir bescheinigt.
Nürnberg, den 17.3.1948

( Dr. Müller)
administrative assistant
in
case VI

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 46

Kuglev
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 47

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 46 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT No. 47

Nuernberg, 21.April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ...Helmuth Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....2..... maschinengeschriebenen Seiten

..... photokopierten

bezeichnet Verordnung zum Schutze der sudetendeutschen Wirtschaft vom 15.10.1938.

.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus d.R. Reichsgesetzblatt. Teil I 1938 Seite 1 333 ..... ist.

.....

.....

Henze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Verordnung zum Schutze der sudetendeutschen Wirtschaft

vom 15. Oktober 1938.

Auf Grund des Par. 9 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der sudetendeutschen Gebiete vom 1. Oktober 1938 (Reichsgesetzbl. I S. 1331) wird verordnet:

Par. 1

(1) Natürliche und juristische Personen, die ihren Wohnsitz, ihren ständigen Aufenthalt oder ihre geschäftliche Niederlassung am 30. September 1938 im Deutschen Reich ausserhalb der sudetendeutschen Gebiete hatten, sowie Ausländer, dürfen bis zum 30. Juni 1939 nur mit Genehmigung

a) gewerbliche Unternehmungen, Betriebe, Zweigbetriebe, Filialen, Auslieferungsläger und Ähnliches in den sudetendeutschen Gebieten neu errichten,

b) bestehende gewerbliche Unternehmungen und Betriebe in die sudetendeutsche Gebiete verlegen,

c) die Leistungsfähigkeit ihrer oder der unter ihrem bestimmenden wirtschaftlichen Einfluss stehenden und in den sudetendeutschen Gebieten belegenen gewerblichen Unternehmungen und Betriebe erweitern,

d) in den sudetendeutschen Gebieten bestehende gewerbliche Unternehmungen und Betriebe oder Anteilsrechte an ihnen erwerben, sich an solchen beteiligen oder Vorverträge dieses Inhalts abschliessen.

(2) Die Vorschriften des Abs. 1 unter d gelten auch für den Abschluss aller Rechtsgeschäfte, durch welche unmittelbar oder mittelbar der bestimmende wirtschaftliche Einfluss auf in den sudetendeutschen Gebieten befindliche gewerbliche Unternehmungen und Betriebe erlangt wird oder erlangt werden soll.

(3) Versicherungsunternehmungen dürfen ferner nur mit Genehmigung ihren Geschäftsbetrieb auf die sudetendeutschen Gebiete ausdehnen oder sudetendeutsche Versicherungsbestände ausser-sudetendeutscher Versicherungsunternehmungen übernehmen.

Par. 2

(1) Die Genehmigung wird von dem Reichswirtschaftsminister, dem Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft, dem Reichsverkehrsminister, dem Reichsminister für Volksaufklärung und Propaganda oder dem Reichsforstmeister jeweils für ihren Geschäftsbereich erteilt.

(2) Die Befugnis zur Erteilung der Genehmigung kann ganz oder teilweise auf andere Stellen übertragen werden.

(3) Die Genehmigung kann mit Bedingungen und Auflagen versehen werden.

Par. 3

Zu Rechtsgeschäften, die nach Par. 1 der Genehmigung bedürfen, ist diese binnen zwei Wochen nach Abschluss des Rechtsgeschäfts bei der nach Par. 2 zuständigen Stelle zu beantragen. Das Rechtsgeschäft wird nichtig mit Ablauf der Frist, falls der Antrag nicht rechtzeitig gestellt ist, sonst mit Versagung der Genehmigung.

Par. 4

(1) Wer den Beschränkungen des Par. 1 oder einer Auflage (Par. 2 Abs. 3) zuwiderhandelt oder sie umgeht, wird mit einer Ordnungsstrafe bestraft. Die Ordnungsstrafe wird in Geld festgesetzt; ihre Höhe ist unbegrenzt.

(2) Der Reichswirtschaftsminister, der Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft, der Reichsverkehrsminister, der Reichsminister für Volksaufklärung und Propaganda und der Reichsforstmeister können das Verfahren zur Verhängung der Ordnungsstrafe im Rahmen ihres Geschäftsbereichs regeln.

(3) Wer den Beschränkungen des Par. 1 oder einer Auflage (Par.2 Abs. 3( zuwiderhandelt oder sie umgeht, kann ferner durch polizeilichen Zwang zu ihrer Beachtung angehalten werden.

Par. 5

(1) Die Verordnung tritt für die sudetendeutschen Gebiete mit Wirkung vom Tage ihrer Besetzung durch deutsche Truppen, im übrigen mit Wirkung vom 1. Oktober 1938 in Kraft.

(2) Der Reichswirtschaftsminister, der Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft, der Reichsverkehrsminister, der Reichsminister für Volksaufklärung und Propaganda und der Reichsforstmeister können die Verordnung im Einvernehmen mit dem Reichsminister des Innern jederzeit für ihren Geschäftsbereich ausser Kraft setzen.

Berlin, den 15. Oktober 1938

Der Reichsminister des Innern
In Vertretung P f u n d t n e r

Der Reichswirtschaftsminister
In Vertretung B r i n k m a n n

Der Reichsminister für Ernährung
und Landwirtschaft
In Vertretung W i l l i k e n s

Der Reichsverkehrsminister
In Vertretung des Staatssekretärs
G ä h r s

Der Reichsminister für Volksaufklärung
und Propaganda
In Vertretung H a n k e

Der Reichsforstmeister
Im Auftrag Dr. W r a b e c.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 47

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 48

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 47 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT No. 48
28 Apr 47

Abschrift

Abschrift
/Frd.

8.11.1938

An das
Reichswirtschaftsministerium,
z.Hd.von Herrn Ministerialdirigent Dr. M u l e r t ,
B e r l i n W 8

Betr.: I Chem. 6330/38 II
Verein für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag.

In Ausführung des uns von Ihnen unter dem 26. Oktober erteilten Auftrages fand gestern unter dem Vorsitz des rechtsunerzeichneten Z i n ß e r die Schlussverhandlung statt, bei der von tschechischer Seite die Herren Vertreter der Zivnostenska Bank und des Vereins für Chemische Metallurgische Produktion, von deutscher Seite die Herren Vertreter der Chemische Fabrik von Heyden A.G. und der I.G.Farbenindustrie A.G. teilnahmen. Die Verhandlung hat - die Genehmigung der beiderseitigen Regierungen vorbehalten - zu einer bindenden Vereinbarung geführt, die schriftlich festgelegt und von allen Beteiligten rechtsgültig unterschrieben wurde. Ein Exemplar der Niederschrift fügen wir in der Anlage bei.

In unserer Eigenschaft als Treuhänder erbitten wir hiermit die grundsätzliche Zustimmung des Ministeriums. Für die Erteilung der auf Grund der devisenrechtlichen Vorschriften, der Verordnung zum Schutz der sudetendeutschen Wirtschaft vom 15.11.1938 und etwa weiter erforderlichen Genehmigungen werden die beiden Firmen für deren Rechnung wir in Ihrem Auftrag gehandelt haben, bei Vorliegen des formulierten Vertrages die entsprechenden Anträge zur Genehmigung einreichen.

Wir selbst betrachten mit dem Erhalt der vorstehnd erbetenen Zustimmung unseren treuhänderischen Auftrag als erfüllt.

Heil Hitler !

D R E S D N E R B A N K

gez. Lüer gez. Zinßer

Anlage

Eidesstattliche Erklärung

Ich, PETER KRONMÜLLER, Angestellter des I.G.Control Office in Frankfurt a.M. und Leiter des Zentral-Archivs Frankfurt a.M.-Griesheim, wohnhaft zu Frankfurt a.M. Lersnerstrasse 31, nachdem ich zunächst darauf aufmerksam gemacht wurde, dass ich mich einer Bestrafung aussetze, falls ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe, sage aus und erkläre, dass meine Erklärung an Eidesstatt wahr ist und dass sie als Beweis dem Militärgerichtshof VI Justizpalast, Nürnberg, Deutschland, vorgelegt werden soll.

Ich erkläre folgendes an Eides statt:
Die umstehende Abschrift stimmt mit der im Records Building des I.G.Control Office in Frankfurt a.M.-Griesheim befindlichen Unterlage überein.

Frankfurt a.M.-Griesheim, den 3o. März 1948

Peter Kronmüller .....

Die obenstehende Unterschrift des Herrn Peter KRONMÜLLER, wohnhaft zu Frankfurt a.M. Lersnerstrasse 31, dessen Persönlichkeit durch mich, Rechtsanwalt HELMUTH HENZE, festgestellt wurde, wird hierdurch von mir beglaubigt und bezeugt.

Frankfurt a.M., den 3o. März 1948

Helmuth Henze .....

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 48

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 48

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 48 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 48

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
3 maschinengeschriebenen Seiten
-/- photokopierten

bezeichnet Schreiben des Reichswirtschaftsministeriums vom 24.2.1939 an die I.G. nebst anliegender Genehmigung w/Erwerb von Aussig/Falkenau

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten des Records Building des I.G. Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of
..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift

Der Reichswirtschaftsminister
II Chem.7833/39
28.2.39

Berlin W 8, den 24. Februar 1939
Behrenstrasse 43

An die
IG.-Farbenindustrie AG.,
B e r l i n NW 7,
Unter den Linden 82

Als Anlage übersende ich Abschrift meiner den Chemischen Werken Aussig/Falkenau auf ihren Antrag vom 23. Dezember 1938 erteilten Genehmigung zum Erwerb der Werke Aussig/Falkenau aufgrund des § 1 der Verordnung zum Schutze der sudetendeutschen Wirtschaft vom 15. Oktober 1938 (Reichsgesetzbl. I S. 1431).

Im Auftrag
gez. Dr. Mulert

Siegel:

Beglaubigt
Dehsin
Kanzleiangestellte

Abschrift

28.2.39.

Der Reichswirtschaftsminister.
II Chem.7833/38.

Berlin W 8, den 24. Februar 39
Behrenstr. 43

An die
Chemischen Werke Aussig/Falkenau G.m.b.H.
D r e s d e n - Radebeul
Meissner Str. 35.

Auf das Schreiben vom 23. Dezember 1938,
betreffend Erwerb der Werke Aussig und Falkenau.

Auf Ihren vorstehend bezeichneten Antrag erteile ich Ihnen gemäss § 1 der Verordnung zum Schutze der Sudetendeutschen Wirtschaft vom 15. Oktober 1938 (Reichsgesetzbl. I S.1431) die Genehmigung, vom Verein für Chemische und Metallurgische Produktion in Prag

die Werke Aussig und Falkenau einschliesslich der zu ihnen gehörigen Grundstücke, Gebäude, Betriebsanlagen, Vorräte, Kohlengruben und Kraftquellen, Wohnhäuser, Maschinen, Apparaturen und sonstigen Einrichtungen, Bestandteile, Zubehör, sowie Rechte der und Berechtigungen aller Art

entsprechend dem zwischen Ihnen und dem Verein für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag, am 7. Dezember 1938 in Berlin abgeschlossenen Kaufvertrage nebst seinen Anlagen zu erwerben.

Ich erteile diese Genehmigung unter Bezugnahme auf die grundsätzliche Zustimmung, die ich mit Erlass vom 1o. November 1938 -I/Chem/669o/38- der Dresdner Bank auf ihren Antrag zu der unter ihrer Führung abgeschlossenen Vereinbarung zwischen Ihren beiden Gesellschaftern

der Chemischen Fabrik v.Heyden AG., Radebeul-Dresden
und der IG-Farbenindustrie AG., Frankfurt/Main, einerseits
und dem Verein für Chemische und Metallurgische Produktion
in Prag, andererseits,

erteilt habe.
Die Erteilung vorstehender Genehmigung wird von folgenden Auflagen abhängig gemacht:

1/ .....

2/ Den im Sudetengau wohnhaften Deutschen, die am 11. Oktober 1938 nachweisbar Eigentümer von Aktien des Vereins für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag, waren, ist auf ihr Verlangen bis zum 31. September 1939 gegen Abgabe dieser Aktien an Sie oder Ihre Gesellschafter eine entsprechende Beteiligung an den Chemischen Werken Aussig-Falkenau G.m.b.H. zu gewähren.
Die gemäss Absatz 1 zu gewährende Beteiligung gilt als erfüllt, wenn den im Sudetengau wohnhaften Deutschen, die am 11. Oktober

1938 nachweisbar Eigentümer von Aktien des Vereins für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag, waren, eine entsprechende Beteiligung an Ihren beiden Gesellschaftern

der Chemischen Fabrik v.Heyden AG., Radebeul/Dresden,
oder der IG.-Farbenindustrie AG., Frankfurt/Main

gewährt wird.
Als entsprechende Beteiligung ist ein Umtausch von

nom. Kc. 800.- Aktien des Vereins für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag,
in nom. RM 200,- Aktien der Chemischen Fabrik v.Heyden AG., Radebeul/Dresden oder der IG.-Farbenindustrie AG., Frankfurt/Main,

anzusehen.

3/ Über die Höhe des gemäss Ziffer 2) in Ihren Besitz oder in den Besitz Ihrer Gesellschafter gelangenden Anteils an Aktien des Vereins für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag ist mir bis zum 30. Oktober 1939 Bericht zu erstatten.

4/ Über die gemäss Ziffer 2) in Ihrem besitz oder in den Besitz Ihrer Gesellschafter gelangenden Aktien des Vereins für Chemische und Metallurgische Produktion, Prag, darf bis zum 31. Dezember 1940 nur mit meiner Zustimmung verfügt werden.
Bis zu diesem Zeitpunkt behalte ich mir auch vor, über diese Aktien besonders zu verfügen, insbesondere Ihnen die Veräusserung an Dritte aufzugeben.

5/ .....
.....

In Vertretung des Staatssekretärs
gez. von Hanneken.

Beglaubigt
Siegel: Dehsin
Kanzleiangestellte

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 49

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 50

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 49 DEFENSE EXHIBIT No. 50
21 Apr 47
Kugler

Nuernberg, 21.April.1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

7 maschinengeschriebenen Seiten

2 photokopierten

bezeichnet Veroeffentlichung der Chemischen Fabrik von Heyden A.G. und der I.G. vom 14.6.1939

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus d. den Akten des Records Building des I/G Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

# Angebot

an die sudetendeutschen Aktionäre des

**Vereins für chemische und metallurgische Produktion, Prag,**

## zum Umtausch

ihrer Aktien in Aktien der

**Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft, Radebeul bei Dresden,**

und der

**I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft, Frankfurt am Main.**

Im Rahmen der Eingliederung der sudetendeutschen Wirtschaft in das Deutsche Reich sind die im Sudetenland belegenen Werke des Vereins für chemische und metallurgische Produktion, Prag, von der Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft und der I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft in die von ihnen gemeinsam übernommene, zur Fortführung der Betriebe gegründete Chemische Werke Aussig-Falkenau G. m. b. H. eingebracht worden.

Auf Anordnung des Herrn Reichswirtschaftsministers wird den im Sudetengau wohnhaften Deutschen, die am 11. 10. 1938 nachweisbar Eigentümer von Aktien des Vereins für chemische und metallurgische Produktion waren, das Angebot gemacht, diese Aktien in Aktien der beiden genannten Gesellschaften umzutauschen.

Der Umtausch erfolgt auf der Basis, daß für

**nom. Kc. 800.— Aktien des Vereins für chemische und metallurgische Produktion**
mit Dividendenscheinen Nr. 18 u. ff. und Erneuerungsscheinen

**nom. RM. 200.— Aktien der Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft**
mit Dividendenschein Nr. 8 u. ff. und Erneuerungsschein

**oder**

**nom. RM. 200.— Aktien der I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft**
mit Dividendenscheinen Nr. 18 u. ff. und Erneuerungsscheinen

gegeben werden.

Die Anmeldung zum Umtausch ist unter gleichzeitiger Einreichung der Aktien des Vereins für chemische und metallurgische Produktion und Beifügung eines doppelten, der Nummernfolge nach geordneten Verzeichnisses bis zum

**30. September 1939 einschließlich**

bei den nachfolgenden Banken oder den im Deutschen Reich gelegenen Niederlassungen dieser Banken während der üblichen Geschäftsstunden am zuständigen Schalter unter Verwendung der dort erhältlichen Vordrucke vorzunehmen:

**Dresdner Bank**

**Deutsche Länderbank Aktiengesellschaft**

**Deutsche Bank**

**Allgemeine Deutsche Credit-Anstalt**

**Commerz- und Privat-Bank Aktiengesellschaft**

**Kreditanstalt der Deutschen reg. G. m. b. H.**

Die Durchführung des Umtausches ist von der Devisenstelle Berlin durch Bescheid vom 5. 5. 1939 — 7478/10 Kl. — genehmigt worden, so daß es einer

besonderen devisenrechtlichen Verfügungsgenehmigung für die Eigentümer der Aktien des Vereins für chemische und metallurgische Produktion nicht bedarf.

Der Umtausch ist für die Einreicher börsenumsatzsteuer- und provisionsfrei.

Uber die eingetauschten neuen Aktien erhalten die Einlieferer vorerst nicht übertragbare Empfangsbescheinigungen, gegen deren Rückgabe zu gegebener Zeit die Aktien der unterzeichneten Gesellschaften ausgegeben werden. Die Ausgabe erfolgt bei den Stellen, die die Empfangsbescheinigungen ausgestellt haben; die Legitimation des Vorzeigers der Bescheinigung zu prüfen, sind diese Stellen berechtigt, aber nicht verpflichtet.

**Radebeul bei Dresden,**
**Frankfurt am Main,** den 14. Juni 1939

**Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft**

**I. G. Farbenindustrie Aktiengesellschaft**

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 50

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 57

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 50 DEFENSE EXHIBIT No. 57
Kugler
28 Apr 47

Nuernberg, 27. April 1948

## Bestaetigung.

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
3 maschinengeschriebenen Seiten
— photokopierten

bezeichnet AFFIDAVIT FERDINAND STRUBBERG V. II. 3. 1948

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem KUEHNE-DOKUMENTS II B EXHIBIT II B ist.

Heuse
Rechtsanwalt

## Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of
..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Kugler Dok. Nr. 50

KUEHNE- Exhibit Nr. 118

KUEHNE - Dokument Nr.11e

## Eidesstattliche Versicherung

Ich, Ferdinand STRUBBERG, erklaere hierdurch, dass mir die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer falschen eidesstattlichen Versicherung bekannt sind. Mir ist ferner bekannt, dass diese eidesstattliche Versicherung dem Amerikanischen Militaergerichtshof Nr. VI in Nuernberg, Justizpalast, Deutschland, als Beweismittel vorgelegt werden soll. Ich versichere an Eides Statt, dass meine nachstehende Aussage der Wahrheit entspricht.

Zur Person:

Ich heisse Ferdinand STRUBBERG, bin am 13. Mai 1887 in Stuttgart als Sohn des Ferdinand Strubberg geboren, bin verheiratet, wohnhaft in Dresden A 19, Comeniusstrasse 107, von Zivilberuf Kaufmann.

Zur Sache:

1.) Ich habe als Vorstandsmitglied der Chemischen Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft in Radebeul-Dresden an den Verhandlungen teilgenommen, die zu einem Verkauf der Werke Aussig und Falkenau durch den Verein fuer chemische und metallurgische Produktion Prag gefuehrt haben. Diese Verhandlungen fanden statt, als der Anschluss des Sudetengaus an Deutschland erfolgt war. Nachdem die I.G. Farbenindustrie A.G. Interesse fuer die beiden vorerwaehnten Werke gezeigt hatte, besonders weil das Aussiger Werk auch eine Fabrikation von Farben enthielt, bewarb sich auch die Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft um den Erwerb der Werke. Da Aussig nicht weit von Dresden liegt und in der Hauptsache die gleichen Schwerchemikalien erzeugt wie die Chemische Fabrik von Heyden, war es fuer die Existenz des letzteren Werkes von ausschlaggebender Bedeutung, dass ein Konkurrent die Werke Aussig und Falkenau zum mindesten nicht allein erwarb. Da die I.G. nicht auszuschalten war und sich ergab, dass das gesamte Objekt fuer die Firma von Heyden zu gross war, kam ein Uebereinkommen mit der I.G. zustande, Aussig und Falkenau gemeinsam zu erwerben, zumal dies vom Wirtschaftsministerium gewuenscht wurde. Daraufhin wurde Herr Direktor Zinsser von der Dresdner Bank, der dem Heydenschen Aufsichtsrat angehoert, gebeten, beim Prager Verein in Prag Vorbesprechungen einzuleiten.

2.) Es kam dann zu Verhandlungen in Berlin, an denen von seiten des Prager Vereins Generaldirektor Rasch und Direktor Martinek, bei der Festlegung der Grundlinien des Vertrages auch Praesident Dr. Preiss, von seiten der I.G. die Herren von Schnitzler, Ilgner, Kuehne, Haeflinger, teilweise auch Schmitz und ter Meer und von seiten der Firma

von Heyden Geheimrat Dr. Jungel, Dir. Zinsser, ich, Dir. Dr. Ludewig und Dr. Pfunder teilnahmen.

Ich kann aus vollster Ueberzeugung bestaetigen, dass die Verhandlungen in durchaus freundschaftlichem Geist gefuehrt wurden und dass von irgendeinem Druck keine Rede sein kann. Dass die Herren des Prager Vereins unter dem Einfluss der politischen Verhaeltnisse den Verkauf vornahmen, ist verstaendlich; aber weder von seiten der Fa. von Heyden, noch von seiten der I.G. sind die politischen Verhaeltnisse dazu ausgenutzt worden, um einen Druck auf die Vertreter des Prager Vereins auszueben. Natuerlich wurde ueber den Kaufpreis wie das bei geschaeftlichen Verhandlungen ueblich ist, laengere Zeit verhandelt, ebenso ueber die dem Prager Verein zugestandenen Quoten der verschiedenen Konventionen in ihrer Aufteilung auf Aussig und Prag. Man einigte sich schliesslich auf einen Preis von 24 Mill. RM, nachdem der Praesident der tschechischen Nationalbank Herr Minister a.D. Svoboda einen Vermittlungsvorschlag in dieser Hoehe gemacht hatte. Hierbei wurde u.a. beruecksichtigt, dass dem Prager Verein ein Neuaufbau der verkauften Produktionsstaetten zugebilligt worden war, dass ca. ein Drittel der Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau im Gebiet der Tschechoslowakei abgesetzt worden war und dass dieser Absatz durch den Neuaufbau der Produktion seitens des Prager Vereins im Laufe der Zeit der deutschen Gruppe voraussichtlich verloren ging.

Dass die Verhandlungen freundschaftlich gefuehrt wurden, beweist neben der vorerwaehnten Vermittlungsvorschlag das Verlangen Prags, dass in dem Vertrag ein dreijaehriger Erfahrungsaustausch mit der deutschen Gruppe festgesetzt wurde, und ferner, dass dem Prager Verein in Verrechnung auf einen Teil des Kaufpreises solche Produkte, die er brauchte, bis er seine Konkurrenzfabrikation in der Tschechoslowakei aus- bezw. aufgebaut hatte, zu Vorzugspreisen geliefert wurden, wobei ihm seine Kundenposition in der Tschechoslowakei geschuetzt wurde. So wurde ferner dem Prager Verein das wertvolle Recht eingeraeumt, die im Werke Aussig befindlichen Apparaturen zur Herstellung von Natriumsuperoxyd und die im Werke Falkenau befindliche Anlage zur Herstellung von Natriumperborat aus Borax abmontieren und abtransportieren zu lassen. Ferner wurde zwischen den Parteien ein Schiedsgerichtsvertrag vereinbart, der bestimmte, dass Meinungsverschiedenheiten ueber die Auslegung des Kaufvertrages oder ueber seine Gueltigkeit in freundschaftlichem Geist geschlichtet werden sollten und dass, wenn dies wider Erwarten nicht moeglich sein sollte, die Meinungsverschiedenheiten nach der Vergleichs- und Schiedsgerichtsordnung der Internationalen Handelskammer von einem oder mehreren gemaess dieser Ordnung ernannten Schiedsrichtern ohne Berufung entschieden werden sollten. Auch im uebrigen enthielt der umfangreiche Kaufvertrag sehr eingehende Bestimmungen, wie sie nur von zwei voellig gleichberechtigten Partnern vereinbart zu werden pflegen. Bemerken moechte ich noch, dass der Prager Verein in einem Schreiben vom 7.12.1938, das am Tage des Kaufabschlusses geschrieben wurde, im Schlussabsatz folgendes erklaerte: "Wir begruessen aufs waermste, dass die bis-

herigen freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Firmen auch weiterhin aufrecht erhalten bleiben sollen. Wir brauchen wohl nicht zu betonen, dass auch unsererseits an der Weiterentwicklung dieser Beziehungen mitgewirkt werden wird."

Dresden, den 11. Maerz 1948.

gez. Ferdinand STRUBBERG

Urk.R. 168-1948.

Die vorstehende, eigenhaendige, Namensunterschrift des mir persoenlich bekannten Herrn Kaufmann Ferdinand S t r u b b e r g , wohnend in Dresden-A 19, Comeniusstrasse 107, - die er persoenlich vor mir geleistet hat - wird hiermit von mir oeffentlich beglaubigt.

Ueber die Bedeutung einer eidesstattlichen Versicherung und die Strafbarkeit einer schuldhaft falschen eidesstattlichen Versicherung habe ich Herrn Ferdinand Strubberg vorschriftsmaessig belehrt.

Dresden A 20, Karcher-Allee 3,I.,
den 11. Maerz 1948.

(Siegel) gez. Dr. Kurt GUMPRECHT

Notar.

Kostenrechnung
Wert: 3.000.-- RM

| | |
|---|---|
| Gebuehr Paragr.144, 26, 39[1] RKO. | 4.-- RM |
| 3 % Umsatzsteuer | -.12 RM |
| | 4,12 RM |
| | ======= |

Der Notar: gez. Dr. Kurt Gumprecht.

* * * * *

Die wortgetreue und richtige Abschrift des vorstehenden Schriftstueckes bescheinigt:

Nuernberg, den 4. April 1948.

gez. Helmuth Wenzel
Rechtsanwalt.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 51

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 52

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 51 DEFENSE EXHIBIT No. 52 Kugler

Nuernberg, ...21..April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, ...Helmuth.Henze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....2.. maschinengeschriebenen Seiten

...../:/..... photokopierten

bezeichnet Notiz.vom.1.11.1938.von.Dr..Ulrich.Kersten,.betr..Aussig/
Falkenau.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus d.en Akten des Records.
Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main..... ist.

.....

.....

.....Henze.....
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift !

Aussig/Falkenau

Fe/Ksch 1.11.1938

In den letzten Besprechungen über die Angelegenheit Aussig/Falkenau war in Aussicht genommen worden, über die vom Reichswirtschaftsministerium gebilligten Pläne von I.G. und Heyden über die Interessennahme an den Werken Aussig und Falkenau die Herren Solvay & Cie, in Brüssel ins Bild zu setzen, sofern das R.W.M. hiermit einverstanden wäre. Nachdem das R.W.M. seine Zustimmung hierzu erteilt hatte, fand am 28. Oktober 1938 eine Zusammenkunft zwischen Herrn Geheimrat Schmitz und dem Unterzeichneten mit Herrn Direktor Clemm von der Deutschen Solvay-Werken statt, in der Herr Clemm über die Angelegenheit unterrichtet wurde.

Im Anschluss an diese Unterhaltung suchte mich heute zusammen mit Herrn Direktor Clemm Herr Masson von der Firma Solvay & Cie. in Brüssel auf.

In der Besprechung, an der auch Herr Direktor Zinsser von der Dresdner Bank teilnahm, habe ich Herrn Masson noch einmal die Auffassungen der amtlichen Stellen und unsere Pläne auseinandergesetzt. Herr Direktor Zinsser berichtete gleichzeitig über seine erste Fühlungnahme mit den Herren der Zivnostenska Bank und des Aussiger Vereins, Prag, und betonte insbesondere im Hinblick auf sich jetzt bietende günstige Gelegenheiten zur Verrechnung des von deutscher Seite nach Prag zu zahlenden Kaufpreises die Notwendigkeit schneller Entscheidungen. Herr Zinsser wies dabei darauf hin, dass Generaldirektor Basch Bedenken gegen eine Fortführung der Verhandlungen habe, weil mit Rücksicht auf die engen Bindungen zwischen der tschechischen und belgischen Aktionärgruppe hierzu die Zustimmung der Herren Solvay erforderlich sei, die nach Erklärung des Herrn Basch mit Rücksicht auf die Abwesenheit der leitenden Herren zurzeit nicht gegeben werden könne.

Herr Masson gab im Laufe der Unterhaltung, die rein informatorischen Charakter hatte, die Erklärung ab, dass die Firma Solvay & Cie. auch in Abwesenheit der leitenden Herren damit einverstanden sei, dass die Verhandlungen zwischen Herrn Zinsser einerseits und der Zivnostenska Bank und dem Aussiger Verein Prag andererseits fortgeführt würden, wobei sich Solvay natürlich eine endgültige Stellungnahme zu dem Ergebnis der Verhandlungen vorbehalte. Herr Masson betonte weiterhin, dass Solvay einem Abkommen über den Verkauf der beiden Werke nur dann zustimmen werde, wenn an der Gruppe der deutschen Erwerber die I.G. beteiligt sei. Herr Masson und Herr Clemm machten im übrigen darauf aufmerksam, dass zwischen Nestomitz, das in Zukunft unter der Regie der Deutschen Solvay-Werke geführt werde, und Aussig/Falkenau sowohl auf dem Produktions- als auch auf dem Verkaufsgebiet sehr alte und enge Beziehungen beständen, auf deren Aufrechterhaltung im Rahmen einer Neuordnung die Solvay-Gruppe entscheidenden Wert legen müsse. Im Hinblick auf diese Beziehungen vertraten die Herren die - mit Rücksicht auf die Abwesenheit der Herren Solvay unverbindliche - Auffassung, dass eine Beteiligung der Deutschen Solvay-Werke an der künftigen Aussig-Falkenau-Gesellschaft gerechtfertigt sei; gegen diese Einschaltung könnten auch wehrwirtschaftliche Gesichtspunkte nicht angeführt werden, weil die Deutschen Solvay-Werke als "X- und I-Betrieb" anerkannt seien.

Herr Zinsser und ich nahmen diese Erklärung zur Kenntnis. Wir wiesen darauf hin, dass nach unserer persönlichen Auffassung sicherlich ein Weg gefunden werden könne, die bisher zwischen Nestomitz und Aussig/Falkenau bestehenden geschäftlichen Beziehungen ohne Schädigung von Nestomitz auf die Erwerber von Aussig/Falkenau zu übertragen, dass aber hinsichtlich der kapitalmässigen Konstruktion für diese beiden Werke die bisher in Aussicht genommene Kombination

/2-

zu zweien eine unkompliziertere und glattere Lösung als eine Kombination zu dreien darstelle. Im übrigen könne eine Stellungnahme zu den uns vorgetragenen Wünschen erst nach einer internen Prüfung zwischen Heyden und I.G. erfolgen.

Herr Masson sagte schliesslich zu, nach Rückkehr des Herrn Ernest Solvay eine möglichst umgehende Prüfung und Stellungnahme bei den Herren Solvay & Cie. zu veranlassen.

Herr Direktor Clemm erklärte, dass er Gelegenheit nehmen werde, Herrn Ministerialdirigenten Mulert über die Interessen der Solvay-Gruppe an dem Fragenkomplex Aussig/Falkenau sowie über das Ergebnis der heutigen Besprechung zu unterrichten.

gez. Ilgner

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 52

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 53

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC No. Kugler 52 DEFENSE EXHIBIT No. 53 Kugler

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1. maschinengeschriebenen Seiten

-/- photokopierten

bezeichnet Schreiben des Hugo Zinsser vom 8.11.1938 An die I.G. z.Hd.v.Herrn Dr.Ilgner vom 8.11.1938

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus ca. Akten des Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift

Abschrift
St.

Abschrift
/Frd.

Hugo Zinsser
Vorstandsmitglied
der Dresdner Bank

Berlin W 8, den 8.11.1938
Behrenstr. 35/39

An den
Vorstand
der I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft,
z.Hd.von Herrn Dr. Ilgner

Berlin NW 7

Unter den Linden 82

Sehr geehrte Herren,

in einer heute vormittag stattgefundenen Unterhaltung hat mir Herr Dvoracsk mitgeteilt, dass Solvay, Brüssel, in einem mit Herrn Lefèvre heute morgen geführten Telefongespräch die grundsätzliche Zustimmung zu den gestern getroffenen Vereinbarungen gegeben hat. Vorbehalten blieb dabei die Stellungnahme der Gesellschafterversammlung.
In einem heute abend geführten Telefongespräch ergänzte Herr Dvoracsk seine Mitteilung dahin, dass laut telefonischer Nachricht aus Brüssel die heute nachmittag stattgefundene Gesellschafterversammlung die endgültige Zustimmung erteilt hat.
Solvay hat lediglich den Wunsch nach gewissen Abreden auf anderem Gebiet und wird sich hierwegen mit Ihnen direkt unterhalten.

Mit Heil Hitler

Ihr sehr ergebener
gez. Zinsaer

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 53

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 54

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 53 DEFENSE EXHIBIT No. 54
28 Apr 48
Kugler

Nuernberg, 21. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1 maschinengeschriebenen Seiten

photokopierten

bezeichnet Schreiben d.r.Tschechoslowakischen Nationalbank vom 15.12.38

an den Verein fuer chemische und metallurgische Produktion

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus d. Akten des Records

Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

attorney-at-law

Abschrift

Abschrift
/Frd. Übersetzung !

Tschechoslowakische Nationalbank in Prag
Devisenabteilung
Referenz: Dev DS/Ing.Mal/zs

Prag, am 15. Dezember 1938

Verein für chemische und metallurgische Produktion
Generaldirektion
P r a g II
Na Prikope 1o

Wir beziehen uns auf Ihr Schreiben Z; G.S.46o2o vom 9. Dezember d.Js. und nehmen zur Kenntnis, dass Sie den Verkauf Ihrer Werke in Aussig und in Falkenau mit deren sämtlichem Zubehör an die Firma Chemische Werke Aussig und Falkenau G.m.b.H. in Dresden zum Gesamtbetrage von 28o Millionen Kc verwirklicht haben.
Wir haben uns weiter bemerkt, dass Ihnen vom Verkaufspreise in Warenlieferungen aus den Werken Aussig und Falkenau Kc 73,4 Millionen vergütet werden und dass der Rest von Kc 2o6,6 Millionen entweder xxix xxkxx durch Clearing oder durch Verrechnung verschiedener Transaktionen zwischen der Tschechoslowakei und Deutschland vergütet werden sollen.
Zu Ihrer Information teilen wir mit, dass wir die Zivnostenska banka ermächtigt haben, mit Ihnen a kto der Kc 2o6,6 Millionen den Betrag von Kc 4o Millionen zu verrechnen, welchen die erwähnte Bank nach Deutschland zu leisten hat.

Hochachtungsvoll :

Tschechoslowakische Nationalbank
in Prag
Handelsverwaltung
zwei unleserl. Unterschriften

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kngler 54

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 55

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kngler 54 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 55

Nuernberg, 21. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Heuze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1 maschinengeschriebener Seiten

/photokopierten

bezeichnet Schreiben des Vereins fuer Chemische und metallurgische Produktion an I.G.Farbenindustrie Ag. vom 7.12.1938

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten des Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Heuze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift

VEREIN FÜR CHEMISCHE UND
METALLURGISCHE PRODUKTION

z.Zt. Berlin, den 7. Dez. 1938

An die
IG Farbenindustrie Aktiengesellschaft
Frankfurt/Main

Wir bestätigen dankend den Eingang Ihres Schreibens vom 7.12.1938. Wir benutzen diese Gelegenheit, um festzustellen, dass bei den Verhandlungen und bei der Festsetzung des Kaufpreises für die Werke Aussig und Falkenau berücksichtigt worden ist, dass ca. ein Drittel der Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau im heutigen Gebiet der Tschechoslowakei abgesetzt wurde, und dass dieser Absatz durch den Neuaufbau der Produktion des Vereins mit der Zeit voraussichtlich verloren gehen wird. Es wurde hierbei klargestellt dass wir bei dem Neuaufbau unserer Produktion vollkommen frei sind, soweit der heutige Vertrag oder andere Abmachungen uns keine Beschränkungen auferlegen.

Wir begrüssen aufs wärmste, dass die bisherigen freundschaftlichen Beziehungen zwischen unseren Firmen auch weiterhin aufrecht erhalten bleiben sollen. Wir brauchen wohl nicht zu betonen, dass auch unsererseits an der Weiterentwicklung dieser Beziehungen mitgewirkt werden wird.

Hochachtungsvoll

VEREIN FÜR CHEMISCHE UND
METALLURGISCHE PRODUKTION

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kngler 55

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 56

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kngler 55 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 56

Nuernberg, 21. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1. maschinengeschriebenen Seiten

-/- photokopierten

bezeichnet Schreiben der I.G.Farbenindustrie An die Generaldirektion des Vereins fuer Chemische und metallurgische Produktion vom 7.12.38

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten des Records.

Building des I.G.Central Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Abschrift

vSch/Ksch

den 7.12.1938

An die
Generaldirektion des Vereins für
Chemische und metallurgische Produktion,
P r a g

Aus Anlass der Unterzeichnung des Kaufvertrages zwischen Ihrer Gesellschaft und der Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. möchten wir auch unsererseits zum Ausdruck bringen, dass wir neben den durch die neue Kombination in Gang gebrachten Verbindungen auf die Fortsetzung unserer allgemeinen freundschaftlichen Beziehungen Wert legen. In diesem Sinne werden wir in unserer Eigenschaft als Gesellschafter des neuen Unternehmens alle Anstrengungen machen, dass die Durchführung und Abwicklung der daraus resultierenden Verpflichtungen einschliesslich der Zahlung des Kaufbetrages derart erfolgen, dass Ihnen volle Befriedigung zuteil wird.

Wir begrüssen Sie

hochachtungsvoll

I.G.FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

gez. v.Schnitzler gez. Buhl

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 56

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 57

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 57 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 57

Nuernberg, 21 April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Helmuth Haase, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

~~7~~ 2 maschinengeschriebenen / photokopierten Seiten

bezeichnet Auszug aus der Ausarbeitung der Volkswirtschaftlichen Abteilung der I.G. Berlin vom 10.6.1938 mit dem Titel "Die Chemie wirtschaft der Tschechoslowakei".

eine wortgetreue / Photokopie aus den Akten des Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Zeuge
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten / photostated pages

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

2917 **Die Chemiewirtschaft der Tschechoslowakei.**

Nach der Betriebszählung vom 27.5.193o umfaßte die chemische Industrie der Tschechoslowakei nach der Abgrenzung der amtlichen tschechischen Statistik:

| | Chemische Industrie | Produktionsgewerbe insgesamt | Anteil der chemischen Industrie in v.H. |
|---|---|---|---|
| Zahl der Betriebe | 1.385 | 378.o15 | o,4 |
| Beschäftigte Personen | 4o.57o | 2.29[illegible].3oo | 1,8 |
| Motorische Kräfte (PS) 1) | 82.66o | 2.923.54o | 2,8 |

1) Elektromotoren und sonstige Kraftmaschinen zum direkten Antrieb von Arbeitsmaschinen.

In den einzelnen Zweigen waren, aufgeteilt nach Landesteilen (ohne Verwaltungs- und sonstige Hilfsbetriebe), beschäftigt:

| | Tschechoslowakei insges. | Böhmen | Mähren u. Schlesien | Slowakei | Karpathorußland |
|---|---|---|---|---|---|
| Chemische Industrie insgesamt | 36.19o | 24.54o | 6.95o | 3.29o | 1.4oo |
| davon: | | | | | |
| Chem.Großindustrie | 13.76o | 1o.[illegible]3o | 2.31o | 1.o1o | 6o |
| Holzverkohlung | 4.37o | 1.22o | 1.o7o | 81o | 1.27o |
| Mineralölraffinerien | 1.88o | 82o | 74o | 3oo | 2o |
| Farben-, Lackfabriken | 6.o5o | 4.66o | 1.17o | 23o | - |
| Öl- u. Fettindustrie, kosmet. Industrie | 6.o5o | 4.71o | 1.ooo | 32o | 2o |
| Herstellung v. chem.-pharmaz.Präparaten | 1.86o | 1.42o | 37o | 4o | 3o |
| Herstellung v. Kunststoffen u. künstl. Schleifmitteln | 1.58o | 85o | 14o | 59o | - |
| Sonst.chem.Industrie | o4o | 47o | 17o | - | - |

Genaue Zahlen über die Belegschaftsentwicklung seit 193o liegen nicht vor. Da die Erzeugung 193o gegenüber 1929 bereits stark rückläufig gewesen war, andererseits im Jahre 1937 den Stand von 1929 beträchtlich überschritten hatte, ist heute mit etwa 5o-55.ooo Beschäftigten zu rechnen.

| | 1929 | 193o | 1932 | 1934 | 1936 | 1937 | (März) 1938 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Verbrauch von Industriekohlen in der chemischen Industrie (in 1.ooo t Steinkohleneinheiten) | 631 | 532 | 415 | 465 | 632 | . | . |
| Index der Chemieproduktion | loo | 91,8 | 8o,9 | 9o,2 | 97,2 | 125,1 | 13o,5 |
| Index der gesamten gewerblichen Produktion | loo | 89,2 | 63,5 | 66,5 | 8o,2 | 96,3 | 81,8 |

Das investierte Kapital kann mit mindestens 2½ Mrd.Kc angenommen werden. Ende 1936 bestanden einschließlich einiger Händ-

lerfirmen:

| | Aktiengesellschaften | | Gesellschaften m.b.H. | |
|---|---|---|---|---|
| | Zahl | Aktienkapital | Zahl | Stammkapital |
| | | in Mill. Kc | | |
| Tschechoslowakei | | | | |
| Insgesamt | 88 | 896,o | 123 | 41,2 |
| davon: | | | | |
| Böhmen | 55 | 764,8 | 1o5 | 33,5 |
| Mähren u. Schlesien | 12 | 49,4 | 14 | 6,5 |
| Slowakei | 18 | 67,8 | 4 | 1,2 |
| Karpathorußland | 3 | 14,o | - | - |

Neben dem ausgewiesenen Aktien- und Stammkapital von rund 94o Mill. Kc verfügen die Gesellschaften über offene Reserven in Höhe von 1,3 - 1,4 Mrd. Kc.

Die chemische Industrie im engeren Sinne, d.h. ohne die Mineralölraffination und die Seifen-, Öl- und Fettindustrie, dagegen einschließlich der Kunstseidenindustrie, dürfte heute 45-5o.ooo Beschäftigte und einen Umsatz von 1.5 - 1.6 Mrd. Kc aufweisen. Etwa die Hälfte der Erzeugung entfällt auf Chemikalien und Zwischenprodukte. Größere Bedeutung haben ferner die Sprengstoffindustrie, die Ölfarben- und Lackindustrie sowie die Stickstoffdüngemittelindustrie.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 57

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 58

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 57 DEFENSE EXHIBIT No. 58
28 Aug 47
Identified

Nuernberg, 21.April.1948.....

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

..... maschinengeschriebenen Seiten

4 photokopierten

bezeichnet Eidesstattliche Versicherung des Angeklagten KUGLER

vom 17.2.1947 fuer die Prosecution

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus d.eid.Privatakten des Angeklagten Dr. Kugler ist.

Henze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Eidesstattliche Erklärung

Auf Veranlassung von Mr.Rudolph gebe ich, Dr.Hans Kugler, Direktor der I.G.Farbenindustrie A.G., Frankfurt/Main, vom 5.4.1934 - 5.7.1945, nachfolgende Erklärung über die Beziehungen der I.G. zu den Firmen

a) Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. ,Aussig/Elbe

b) Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H., Aussig/Elbe

ab. Ich mache diese Erklärung ohne Zwang nach bestem Wissen und Gewissen anhand von vorhandenen Akten,welche mir zugängig sind, und aufgrund meiner persönlichen Kenntnisse,die ich im Laufe meiner beruflichen Tätigkeit gesammelt habe.

- - - - - - - - - - - -

a) Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.h. Aussig/Elbe.

Der Verein für chemische und metallurgische Produktion,Prag besass im sudetendeutschen Gebiet zwei Werke und drei Braunkohlengruben, nämlich das Werk Aussig a.d.Elbe nebst den dazugehörigen beiden Braunkohlengruben "Albert" und "Marie Antonie" sowie das Werk Falkenau (Egerland) nebst dem dortigen Georgsschacht. Die Aktien des "Prager Vereins" lagen zu einem grossen Teil in Händen der Zivnostenska banka,Prag, die zusammen mit Stimmen aus Depotaktien in den Generalversammlungen die Majorität vertrat. Der Solvay-Konzern,Brüssel war mit rund 10 % des Aktienkapitals beteiligt.

Als im Herbst 1938 die sudetendeutschen Gebiete an Deutschland angegliedert wurden, ergab sich die Frage,wer künftig diese Werke und Gruben betreiben sollte. Da die endgültige Klärung dieser Frage zwangsläufig einige Zeit in Anspruch nehmen musste und, vor allem auch im Hinblick auf die grosse Zahl der in diesen Werken und Gruben Beschäftigten (über 4000 Personen) kein Interregnum entstehen sollte, setzte das Reichswirtschaftsministerium Ende September 1938 eine kommissarische Leitung ein. Diese hatte die Betriebe "für Rechnung dessen,den es angeht" zu führen und war in ihrer Geschäftsführung dem Reichswirtschaftsministerium gegenüber verantwortlich.

Eine Fortführung der in dem sudetendeutschen Gebiet liegenden Werke und Gruben durch den bisherigen Eigentümer erschien dem Reichswirtschaftsministerium als nicht erwünscht.

Die Gesichtspunkte für diese Einstellung mögen teils innerpolitischer, teils praktischer Natur gewesen sein. Man wollte so repräsentative sudetenländische Werke, wie Aussig-Falkenau nicht unter tschechoslovakischer Führung belassen. Dabei spielten wohl auch Betrachtungen nach der Richtung hin mit eine Rolle, dass es sich bei den Werken des "Aussiger Prager Verein" mit um die ältesten deutschen chemischen Fabriken der früheren österreichisch-ungarischen Monarchie (Gründungsjahre Mitte der 50er Jahre des vorigen Jahrhunderts) handelte, die nach 1918 ihren Sitz zunächst nach Wien verlegten und später von tschechischer Seite "nationalisiert" wurden unter Verlegung des Sitzes zunächst nach Karlsbad, später nach Aussig und schliesslich nach Prag. Nach der praktischen Seite sah man inbezug auf Aufrechterhaltung der bisherigen Eigentumsverhältnisse in erster Linie die Schwierigkeit, Werke, deren Erzeugung zu einem erheblichen Umfang in den Export ging, und deren Geschäftsbetrieb nicht nur in die damalige Organisation der deutschen gewerblichen Wirtschaft, sondern auch in die deutsche Ausfuhrregelung einzugliedern war, vom Ausland aus leiten zu lassen.

Um die Übernahme der Werke Aussig-Falkenau sowie der Gruben haben sich seinerzeit eine Reihe deutscher Firmen beworben. Schliesslich erhielten die Chemische Fabrik von Heyden, Dresden-Radebeul und die I.G. vom Reichswirtschaftsministerium das Recht, mit dem Verein für chemische und metallurgische Produktion, Prag, wegen Ausgliederung der sudetenländischen Betriebe zu verhandeln. Bei der Autorisierung beider Firmen, Kaufverhandlungen mit der Prager Firma zu führen, war für das Reichswirtschaftsministerium mitentscheidend, dass die Chemische Fabrik von Heyden, Dresden-Radebeul, als Erzeuger von Schwerchemikalien und räumlich zu Aussig nahe gelegen, seit langem in engeren wirtschaftlichen Beziehungen zu diesem Werk stand und dass andererseits die I.G. mannigfaltige Beziehungen vor allem zu der Aussiger Farbstoffabrik laufen hatte. Auf dem Farbstoffgebiet bestand seit 1934 ein Vertrag zwischen dem Three Party Cartel und dem Verein für chemische und metallurgische Produktion, Prag, der sich auf die Aussiger Farbstoffabrikation bezog.

Im November 1938 fanden in Berlin die ersten Besprechungen zwischen dem Prager Verein einerseits und der I.G. und vom Heyden andererseits statt, die bereits in dieser Sitzung zu einem grundsätzlichen Übereinkommen führten. Am 7.Dezember 1938 wurde der endgültige Vertrag in Berlin gezeichnet, wonach der Prager Verein die Werke Aussig und Falkenau nebst den drei Gruben an die zu gründende "Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H." (mit Sitz vorläufig in Dresden, später in Aussig)

verkaufte. Die Verhandlungen wurden in freier privatwirtschaftlicher Vereinbarung ohne Zuzug von Vertretern der Behörden geführt. Dies gilt sinngemäss insbesondere für die Bemessung des Kaufpreises, der so ausgemacht wurde, wie er ausgemacht worden wäre, wenn der Verkauf der Werke nicht im Zuge der territorialen Veränderungen erfolgt wäre. (Vergl. auch anliegenden Briefwechsel aus Anlass der Vertragsunterzeichnung.)
Bei der Bemessung des Kaufpreises wurde von der Tatsache ausgegangen, dass das investierte Kapital in einem gemischten chemischen Unternehmen im allgemeinen ungefähr dem Wert des Jahresumsatzes entspricht. Auf dieser Basis ergab er sich wie folgt:

| | |
|---|---|
| Der Umsatz, den der Prager Verein aus der Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau im Jahre 1937 erzielt hatte, betrug laut Angabe der Vertreter des Prager Vereins | Kc 320,000,000.- |
| Hierin waren enthalten an Verkauf von Braunkohle . . . . . | " 20,000,000.- |
| Als Umsatz aus den chemischen Betrieben blieben mithin . . . . . | Kc 300,000,000.- |
| Bei den Kaufverhandlungen wurde von dem Prager Verein betont, dass er seine Erzeugungsstätten in dem verbleibenden Teil der Tschechoslovakei ausbauen und künftig den Bedarf dieses Gebietes in den einschlägigen Chemikalien, der bisher aus Erzeugung der Werke Aussig und Falkenau gedeckt wurde, aus diesen seinen neuen Erzeugungsstätten decken würde. Dieser Absatz der Werke Aussig und Falkenau, der dem neuen Eigentümer also verloren ging, wurde mit rund einem Drittel des bisherigen Gesamtabsatzes bewertet, d.s. . . . . | Kc 100,000,000.- |
| Es verblieben mithin als reduzierter Umsatz- und Anlage-Wert . . . . . | Kc 200,000,000.- |
| Der Wert der Gruben wurde gemeinsam zusätzlich mit . . . . . bewertet, und es wurde im übrigen bei den Verhandlungen auf freundschaftlicher Basis eine Aufrundung vorgenommen von . . . . . | " 50,000,000.- " 30,000,000.- |
| Der Gesamtbetrag von . . . . . stellte alsdann den endgültigen Kaufpreis dar. | Kc 280,000,000.- |

Der Kaufpreis wurde dem Verein teils in bar, teils in Form von Warenlieferungen erstattet. Die tatsächlichen Aufwendungen der Chemischen Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H., an denen die I.G. und von Heyden mit je 50 % beteiligt sind, waren um rund 4 Millionen Mark höher, dadurch dass die deutsche Regierung nachträglich für sich eine Ausgleichszahlung von 3 Millionen in Anspruch nahm und dass ferner gewisse Nebenkosten anfielen (Provision an die Dresdner Bank, diverse Steuern, etc.).

b) Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H., Aussig/Elbe.

Zwischen den Gesellschaftern der Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H., von Heyden und I.G. war, mit Zustimmung der Berliner Stellen, von vornherein verstanden, dass diejenigen Betriebe des Aussiger Werkes, welche Farbstoffe und Zwischenprodukte für Farbstoffe herstellten, von der I.G. allein betrieben werden sollten. Zu diesem Zweck wurde die Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H. gegründet, welche zu 100 % als I.G.Gesellschaft anzusehen war und die die Führung der Farbenbetriebe übernahm.

Die Ausgliederung der Farbenbetriebe erfolgte in der Weise, dass die I.G. bzw. die Teerfarbenwerke von der Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. das Areal, auf dem sich Farbenbetriebe befanden, pachtweise und sämtliche Betriebseinrichtungen, Vorräte, auf das Farbengebiet bezügliche Rechte, etc. käuflich erwarben. Der Pachtzins betrug M.5000.- p.a. Der Kaufpreis für die Betriebseinrichtungen etc. wurde mit M.6,000,000.- festgesetzt und von der I.G. an die Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. bezahlt.

Die Gründungsformalitäten für die beiden neuen Gesellschaften sowie sonstige formale Vorbereitungen waren Februar 1939 beendet, und mit Wirkung vom 1.März 1939 übergab die bis dahin im Amt gewesene kommissarische Leitung die Werke und Gruben an die neuen Eigentümer, welche den Betrieb im Einklang mit dem Vertrag vom 7.12.1938, wirtschaftlich gesehen, rückwirkend ab 11.Oktober 1938 übernehmen.

17.Februar 1947

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VII

CASE No. VII

DOCUMENT No. Kngler 58

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 59.

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kngler 58 DEFENSE EXHIBIT No. 59
28 Apr 47
Kugler

Nuernberg, 21. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Herze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

3 maschinengeschriebenen Seiten

-/- photokopierten

bezeichnet Schriftwechsel der Chemischen Fabrik von Heyden AG und der I.G. in der Zeit vom 10.10. - 14.10.1939

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus d~~em~~ den Akten des Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

attorney-at-law

Abschrift

CHEMISCHE FABRIK VON HEYDEN AKTIENGESELLSCHAFT

Direktion

Radebeul-Dresden,
den 1o. Okt. 1939 T.

Herrn
Direktor Dr.G.von S c h n i t z l e r,
Mitglied des Vorstands der
I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft
F r a n k f u r t (Main) 2o
Grüneburgplatz

Sehr verehrter Herr Dr.von Schnitzler !

Betr.: Versicherungen Aussig-Falkenau.

Am 31. Dezember d.Js. laufen die Versicherungen für die Werke Aussig und Falkenau bei den sudetendeutschen Versicherungsgesellschaften ab. Wir hatten in Aussicht genommen, diese Versicherungen reichsdeutschen Firmen zuzuwenden und möchten im Einverständnis mit Herrn Direktor Zinsser bitten, hierbei die "Allianz" mit der Hälfte zu beteiligen.

Dies wird umso eher möglich sein, als z.Zt. noch der Sitz der Firma im Altreich liegt.

Wir bitten, diese Frage für die nächste Aufsichtsratssitzung vorzumerken.

Heil Hitler !

Chemische Fabrik von Heyden
Aktiengesellschaft

gez. Unterschriften

Abschrift

Notiz für Herrn Direktor Dr.von Schnitzler.

Betr.: Versicherungen Aussig-Falkenau.
Zum Schreiben der Chemischen Fabrik von Heyden Akt.Ges.
vom 1o. Oktober 1939.

Nach einem Schreiben des Reichsaufsichtsamtes für Privatversicherung vom 19. Juli 1939 eA I 1421- an den Leiter der Reichsgruppe Versicherungen kann Versicherungsunternehmungen des Altreiches, die im Sudetenland nicht zugelassen sind, eine Ausnahmegenehmigung zur Übernahme dort gelegener Risiken unter nachstehenden Voraussetzungen erteilt werden:

Eine Betriebs- oder Konzernzugehörigkeit oder eine enge wirtschaftliche Verbindung des im Sudetenland gelegenen Wagnisses mit Unternehmungen des Altreiches muss gegeben sein. Dem Versicherungsabschluss mit der Altreichsgesellschaft sollen die Allgemeinen Versicherungsbedingungen zugrunde gelegt werden, welche dem in dem sudetendeutschen Gebiet geltenden Versicherungs-Vertragsrecht entsprechen. Auch die daselbst geltenden Versicherungs-Vertrags Sonderbedingungen, Klauseln und Tarifsätze sollen angewendet werden. Schliesslich sind sudetendeutsche Versicherer an der Versicherung angemessen zu beteiligen; ausserdem hat der Altreichsversicherer der Bezirksstelle Sudetenland der Reichsgruppe Versicherungen von der von ihm übernommenen Versicherung Kenntnis zu geben.

Diese Bestimmungen veranlassten uns, die Versicherung der Teerfarben-Werke, die vom 31. Dezember d.J. ab von uns verwaltet werden, zunächst noch für ein Jahr bei den derzeitigen sudetendeutschen Versicherungsgesellschaften fortzusetzen und abzuwarten, ob innerhalb des nächsten Jahres in versicherungsrechtlicher und versicherungstechnischer Hinsicht eine Angleichung des Sudetenlandes an das Altreich stattfinden wird, was wohl angenommen werden dürfte. Ich glaube, man sollte auch hinsichtlich der Versicherungen der Chemischen Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H. in der gleichen Weise verfahren.

Hiervon ausgehend füge ich den Entwurf zu einem Schreiben an die Firma Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft hier bei.

gez. Küpper

Abschrift

14.1o.39.

An den Vorstand der
Chemische Fabrik von Heyden A.G.
Radebeul-Dresden

Sehr geehrte Herren !

Betr.: Versicherungen Aussig-Falkenau.

Ich bestätige Ihr Schreiben vom 1o. Oktober 1939.
Bei uns ist die Frage, ob man Versicherungsschutz für im Sudetenland befindliche Risiken ganz oder zum Teil im Altreich nehmen kann im Hinblick auf die Versicherungen der Teerfarbenwerke, die ab 31. Dezember d.J. von uns veranlasst werden, geprüft worden. Dabei ergab sich, dass das Reichsaufsichtsamt für Privatversicherung in einem Schreiben an den Leiter der Reichsgruppe "Versicherungen" vom 19. Juli 1939 -A I 1421- die Voraussetzungen behandelt hat, unter denen Versicherungsunternehmungen des Altreiches, die bisher im Sudetengau nicht zugelassen sind, eine Ausnahmegenehmigung zur Übernahme dort gelegener Risiken erteilt werden kann. Das Reichsaufsichtsamt für Privatversicherung hat diese Voraussetzungen wie folgt formuliert:

1.) Eine Genehmigung wird nur in den Fällen erfolgen, wenn ein im Sudetenland gelegenes Wagnis auf Grund der Betriebs- oder Konzernzugehörigkeit oder der engen wirtschaftlichen Verbindung mit Unternehmungen des Altreiches oder der Ostmark von dem Altreichs- oder ostmärkischen Versicherungsnehmer bei einer Versicherungsgesellschaft des Altreiches oder der Ostmark versichert werden soll.

2.) Soweit das Wagnis bisher von sudetendeutschen Versicherern versichert war, sind sudetendeutsche Versicherer angemessen zu beteiligen.

3.) Dem Versicherungsabschluss sollen die Allgemeinen Versicherungsbedingungen, welche dem in den sudetendeutschen Gebieten geltenden Versicherungs-vertragsrecht entsprechen, sowie die auf Grund geltenden Übereinkommen von den sudetendeutschen Versicherern angewendeten besonderen Bedingungen, Klauseln und Tarifsätze zugrunde gelegt werden.

4.) Der Altreichsversicherer hat der Bezirksstelle Sudetenland der Reichsgruppe "Versicherungen" von der Versicherung eines sudetendeutschen Wagnisses Mitteilung zu machen.

Diese Anweisung war für uns Veranlassung, zunächst davon abzusehen, die Versicherungen der Teerfarbenwerke bei Altreichsgesellschaften ganz oder zum Teil abzudecken. Wir werden diese Versicherungen für ein Jahr bei den Gesellschaften weiter decken, welche das Risiko jetzt schon tragen. Ich würde es für richtig halten, wenn hinsichtlich der Versicherung der Chemischen Werke in der gleichen Weise verfahren würde. Im Laufe des nächsten Jahres wird sich wohl in versicherungsrechtlicher und versicherungstechnischer Hinsicht eine Angleichung zwischen Sudetenland und Altreich ergeben; so dass dann keinerlei Bedenken mehr bestehen würden, an den Versicherungen der vorgenannten Firmen auch Altreichsgesellschaften zu beteiligen. Am besten wird diese Angelegenheit noch mündlich besprochen. Ich werde, Ihrem Vorschlage entsprechend, diese Frage für die nächste Aufsichtsratssitzung vormerken.

Heil Hitler !

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kngler 59

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 60

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kngler 59 ~~DEFENSE~~ Kugler EXHIBIT No. 60

Nuernberg, ...21. April 1948.....

B e s t a e t i g u n g .

Ich, ..Helmuth Heuze....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....1. maschinengeschriebener Seiten

...../. photokopierten

bezeichnet Sitzung des Aufsichtsrates der Chemische Werke Aussig-Falkenau GmbH am 9.11.1939 / Punkt 8 der Tagesordnung

.....

eine wortgetreue Abschrift / Photokopie aus den Akten im Records Building des I.G.Control Office Frankfurt/Main ist.

.....

.....

Heuze
Rechtsanwalt

C e r t i f i c a t e .

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift

Sitzung des Aufsichtsrates
der Chemische Werke Aussig-Falkenau G.m.b.H.
im Gebäude der Länderbank Berlin am 9. November 1939.

Anwesend: Herren Direktor Dr.von Schnitzler,
" Konsul Haefliger,
" Dr. Kühne,
" Geheimrat Dr. Jungel,
" Dr. Ludewig,
" Strubberg
vom Aufsichtsrat,

Herren Direktor Dr. Thienemann,
" Dipl.-Ing.Neumann,
" Scharnagl
von der Geschäftsführung;

weiterhin anwesend:

Herren Direktor Dr. Buhl,
" Dr. Küpper,
Dr. Kugler,
von der I.G.Farbenindustrie A.-G.,

Herren Dr. Pfunder,
Vallee
von der Chemischen Fabrik von Heyden A.G.

Herr Rechtsanwalt Dr. Schmidt
als Protokollführer.

Tagesordnung:

.....
8) Versicherungen Aussig-Falkenau.
.....

Versicherungen Aussig-Falkenau.

Es wird darauf hingewiesen, dass die früheren Versicherungen bis zum 31.12.1939 verlängert worden sind und vorgeschlagen, die Versicherungen nochmals bis Ende 194o unter etwas günstigeren Bedingungen für die Chemischen Werke und die Teerafarbenwerke zu verlängern.
Was die Feuerversicherung anlangt, so gilt für die Allgemeinen Versicherungsbedingungen noch das tschechische Recht. Die Prämien sind nicht als hoch zu bezeichnen. Die Chemischen Werke und die Teerfarbenwerke sollen an der Versicherung gemeinschaftlich beteiligt sein.
Der Leiter der Versicherungs-Abteilung der I.G. soll gemeinsam mit den Chemischen Werken versuchen, günstigere Bedingungen zu erzielen.
Bei der Haftpflicht-Versicherung beträgt die Prämie pro Kopf der Belegschaft RM 1.5o. Auch diese Versicherung soll bis Ende 194o verlängert werden.
Der Aufsichtsrat erklärt sich hiermit einverstanden.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kngler 60

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 61

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 60 DEFENSE EXHIBIT No. 61
Kugler

Nuernberg, 21. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Helmuth Henze, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

2 maschinengeschriebenen Seiten

-/- photokopierten

bezeichnet Minutes of the Meeting of the Board of Directors of the A Party Cartel held in Paris on June 21st, 1939

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten im Records-Building des IG Control Office Frankfurt/Main ist.

Henze
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Abschrift

# M i n u t e s

of the Meeting of the Board of Directors
of the 4 Party Cartel held in Paris on June 21st,1939.

1) .....
2) .....
3) Rapports entre le Cartel à 3 et le Verein für chemische und metallurgische Produktion, Prague, et répercussions de l'acquisition par la TEWAG du Département Colorants du Verein/Détermination d'un coefficient de déduction.

---

The claims of the Verein Prag for the balance of compensation in goods for the IV. contract year and the period from 1.5.38 - 1o.1o.38 amounting to Kc. 14.9oo.2o9 have been settled by a sum of Kc. 1.7oo.ooo to be paid in cash to the Verein. By this payment the agreement between the Prager Verein and the 3 Party Cartel is considered expired as per October 1oth, 1938. The Continental Group inform ICI that in accordance with information received from various sources the figures given by the Verein at the time as its turnover during the basis period had not been in consonance with its actual turnover and had been considerably modified by the Verein to its advantage. Notwithstanding this fact the German IG are of the opinion that they should adhere to the settlement arrived at and they are prepared to pay their share of the above compensation, whilst the Swiss IG, CMC and ICI take the standpoint that no compensation payment can be expected by the Verein from them and they ask the German IG to explain to the Verein why Swiss IG, CMC and ICI are not prepared to pay. It is agreed on the other hand that for the I.-III. contract year no retroactive claims will be put to the Verein by the 4 Party Cartel.

As regards the future the German IG informs the Cartel that the Verein has reserved the right again to start manufacturing dyes in the Protectorate and/or Slovakia, but that it is not yet quite sure as to whether and when the Verein will actuate this reservation. In recent negotiations between IG/Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H. and the Verein it has been agreed that if the Verein takes up manufacture, the Teerfarbenwerke Aussig G.m.b.H. are prepared to account for the dyestuffs so manufactured via the German IG in the 3 Party Cartel, if and as long as the respective volume does not exceed the former business volume of the Verein in the Protectorate and Slovakia i.e. Kc. 15-2o millions and furthermore the Verein abstains from exports. The above represents an internal arrangement between the Verein and the Teerfarbenwerke. Should, however, the Verein exceed the aformentioned volume or should he wish to export, a new situation would be created which would have to form the subject of further discussions within the 4 Party Cartel. The German IG refer to the explanations given on the occasion of the Meeting of the Board of Directors held in Basle on March 3oth, 1939, regarding a "deduction coefficient" and they now put it more precisely that this coefficient which will have to be established in consequence of the German IG's taking over the dyestuffs section of the Aussig works, should amount to Kc. 7o.ooo.ooo. On the other hand the German IG would be prepared to account for the following turnovers in the Cartel, as from January 1st, 1939:

1. Sales of the Teerfarbenwerke-as from 1.1.39- of its own produktion in all countries, Protectorate and Slovakia excluded. These sales are made through the Teerfarbenwerke's own selling organisations.
2. Sales of the Teerfarbenwerke -as from 1.1.39- of its own production in the Protectorate and in Slovakia which are effected

through the medium of the Verein Prag.

3. Sales of the Teerfarbenwerke -as from 1.1.39- of goods ex stocks per 1o.1o.38 which remained the property of the Verein and the sale of which was entrusted to the Teerfarbenwerke for Sudetenland and Ostmark.

4. Sales of the Verein -as from 1.1.39- of goods ex stocks per 1o.1o.38 which remained in its possession, in the Protectorate and in Slovakia, furthermore exports ex Pecky stocks, if any, which may be made by mutual agreement with Teerfarbenwerke.

5. Sales of the Verein -as from 1.1.39- ex foreign stocks per 1o.1o. 38 which remained its property and which are effected through the medium of its former selling organisations.

6. Sales of the Verein and the Teerfarbenwerke respectively in goods of the Verein's own production as described above, if any.

A final understanding on the above proposal will have to be arrived at some time later in the year. In the Meantime the Experts Commission will consider the matter.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

No. VI

CASE No. VI

DOCUMENT No. Kugler 61

Kugler
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

No. 62

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED

DOC. No. Kugler 61 DEFENSE EXHIBIT No. 62 Kugler

## Eidesstattliche Erklärung

Jch, Dr. Georg P a e c h, wohnhaft in Usingen/Taunus, Weilstrasse 23, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Jch erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Jch war vom 15. Juni 1936 Angestellter der JG Farbenindustrie AG. und war insbesondere mit organisatorischen Fragen beschäftigt. Als im Jahre 1942 das Wehrbezirks-Kommando starke Persoanalanforderungen an die Jndustrie stellte, wurde ich beauftragt, die einzelnen Abteilungen der Verwaltung der JG Farbenindustrie, Frankfurt/Main, Grüneburg, - später auch andere Abteilungen - daraufhin durchzuprüfen, ob die einzelnen Abteilungen zweckmässig besetzt waren. Das Ergebnis meiner Untersuchungen sollte Grundlage für die Verhandlungen mit dem Wehrbezirks-Kommando sein.

Jm Rahmen dieser Untersuchungen habe ich auch eine Prüfung der Direktionsabteilung Farben vorgenommen. Diese Untersuchung hatte gleichfalls den erwähnten Zweck. Personalmässig hat Herr Eckert Herrn Dr. Kugler unterstanden. Das war für mich organisatorisch im Rahmen dieser Überprüfung maßgebend. Jnsofern besteht der Bericht vom 20. 1. 43 zu Recht.

Es war mir aber nicht bekannt und wurde mir auch durch diese Untersuchungen nicht bekannt, in welchem Umfang einzelne Mitglieder der Direktionsabteilung Farben für bestimmte Aufgaben unmittelbar der Leitung der JG, d. h. Herrn Dr. v. Schnitzler unterstanden. Daß grundsätzlich eine Sonderregelung bestand, war mir bewusst, war aber im Zusammenhang meiner Arbeit uninteressant.

Frankfurt/Main, den 4. Mai 1948 Georg Paech

Die vorstehende Unterschrift von Herrn Dr. Georg Paech, wohnhaft in Usingen/Taunus, Weilstraße 23, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt/Main, den 4. Mai 1948

Heuse.
Rechtsanwalt

Roll 72

Target 3

Lautenschlaeger

1-70

For identification 8 Apr 48

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 36 - Exh. No. 1
27 Apr 48

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 36

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 1

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

4 maschinengeschriebenen Seiten

~~...~~ photokopierten

bezeichnet als Erlass des Preussischen Ministers für Volkswohlfahrt vom 15. Juli 1929 über Vorschriften über Impfstoffe und Sera

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem Ministerial-blatt der Preussischen Verwaltung für Landwirtschaft, ~~Domänen und Forsten~~ ist. (Ausgabe A v.31.8.29, Nr.35, 25. Jahrgang)

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 36

Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift

aus den

Ministerialblatt der
Preussischen Verwaltung für
Landwirtschaft, Domänen und Forsten.

Ausgabe A vom 31. August 1929, Nr. 35, 25. Jahrgang.

---

Seite 447:

Vorschriften über Impfstoffe und Sera.

Der Preuss.Minister
für Volkswohlfahrt.
I M III Nr. 831.
V 6125 MfLDuF.

Berlin, d. 15. Juli 1929

Auf Grund der §§ 27 und 37 Abs. 1 des Gesetzes zur Bekämpfung der gemeingefährlichen Krankheiten v. 30.6.1900 (Reichsgesetzbl. S. 306), des § 17 Ziffer 16 und 17 des Viehseuchengesetzes v. 26.6.1909 (Reichsgesetzbl. S. 519) und der vom Bundesrat erlassenen Vorschriften über Krankheitserreger v. 21.11.1917 (Reichsgesetzbl. S. 1069) sowie unter Hinweis auf § 367 Ziffer 3 und 5 des RStrGB. erlassen wir die in der Anlage beigefügten Vorschriften über Impfstoffe und Sera.

Diese Vorschriften treten am 1. August 1929 in Kraft. Um ihnen den strafrechtlichen Schutz des Viehseuchengesetzes zu sichern, werde ich, der Minister für Landwirtschaft, Domänen und Forsten, eine entsprechende viehseuchenpolizeiliche Anordnung erlassen.

Zu den einzelnen Bestimmungen der Vorschriften bemerken wir folgendes:

. . . . . .

Zu § 8:

Über das Ausscheiden einer der in § 8 genannten Personen berichtet der Regierungspräsident dem zuständigen Minister und unterbreitet ihm die Vorschläge für den Ersatz des Ausgeschiedenen zur Bestätigung.

Zu § 9:

. . . . . .

Seite 450:

Anlage.

Vorschriften über Impfstoffe und Sera.

Für die gewerbsmässige Herstellung, Aufbewahrung und den gewerbsmässigen Vertrieb von Impfstoffen und Zubereitungen aus Impfstoffen, ferner von Sera und ähnlichen Erzeugnissen, die aus Blut, Organen, Organteilen oder Organsekreten gesunder oder erkrankt gewesener oder immunisatorisch vorbehandelter Tiere gewonnen werden, und von Zubereitungen aus solchen Erzeugnissen gelten, insoweit sie zur Anwendung beim Menschen oder bei Tieren zu Schutz- oder Heilzwecken bestimmt sind, neben den einschlägigen Bestimmungen der Bekanntmachung des Reichskanzlers, betr. Vorschriften über Krankheitserreger v. 21.11. 1917 (Reichsgesetzbl. S. 1069), der Verordnung, betr. den Verkehr mit Arzneimitteln v. 22.10.1901 (Reichsgesetzbl. S. 380), des Viehseuchengesetzes v. 26.6.1909 (Reichsgesetzbl. S. 519) und der Ausführungsvorschriften des Bundesrats zum Viehseuchengesetz v. 7.12.1911 (Reichsgesetzbl. 1912 S. 4) die Bestimmungen der §§ 1-22.

Impfstoffe im Sinne der nachstehenden Bestimmungen sind Stoffe, die aus Krankheitserregern, aus Stoffwechselprodukten oder Giften von Krankheitserregern oder aus Krankheitsprodukten hergestellt und zur An-

wendung bei gesunden oder kranken Menschen oder Tieren zur Erzeugung von Abwehr- und Schutzstoffen bestimmt sind.

Auf die Herstellung, Aufbewahrung und die Abgabe von Kuhpockenlymphe finden die nachstehenden Bestimmungen keine Anwendung.

§ 1 . . . . . .

Seite 451:

§ 8.

Der Hersteller von Erzeugnissen der in der Einleitung bezeichneten Art hat dafür zu sorgen, dass die Erzeugnisse, soweit sie zur Anwendung beim Menschen bestimmt sind, unter der Verantwortung eines bakteriologisch und serologisch geschulten Arztes, soweit sie für Tiere bestimmt sind, unter der Verantwortung eines bakteriologisch und serologisch geschulten Tierarztes hergestellt werden. Unter besonderen Umständen kann ausnahmsweise auch einem anderen zuverlässigen Sachverständigen die Verantwortung für die Herstellung der Erzeugnisse übertragen werden. Für jede verantwortliche Person ist ein sachverständiger Vertreter zu bestellen. Die Bestätigung dieser Person bleibt den zuständigen Minister vorbehalten. Sie werden auf die gewissenhafte und sachgemässe Ausübung ihrer Tätigkeit durch den zuständigen Sachbearbeiter des Regierungspräsidenten in Pflicht genommen. Das Ausscheiden einer der bestätigten Personen ist den Regierungspräsidenten innerhalb 14 Tagen anzuzeigen.

. . . . . .

Die obige wortgetreue und richtige Abschrift aus dem Ministerialblatt wird hiermit bescheinigt:

Nürnberg, den 30. März 1948. Adolf P. Eisemann

gez. Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger
am Militärgerichtshof
Nr. VI in Nürnberg.

Lautenschläger Dokument Nr.36
Lautenschläger Exhibit Nr.



Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 25. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 32 - Exh. No. 2

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 32

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 2

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Gerhard Z a h n , deutscher Staatsangehöriger, geboren am 1.Juli 1897, wohnhaft Leverkusen-Wiesdorf, Walter-Flex-Str. 10, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eides statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall 6) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1.) Ich bin am 1.6.1924 bei der damals noch selbständigen Behringwerke A.G., Marburg, eingetreten und wurde bei der Pachtung und Übernahme des Geschäftsbetriebes durch die I.G. im September 1929 von dieser übernommen und nach Leverkusen versetzt. Im Rahmen der Bayer-Verkaufs-Gemeinschaft leite ich seit 1931 die sero-bakteriologische und veterinär-medizinische Verkaufs-Abteilung, die die Bezeichnung "Abteilung Behringwerke" führte. Ich erhielt 1933 Prokura und wurde 1940 Mitglied des Direktoriums.

2.) Die Behringwerke Marburg wurden im Jahre 1929 von der I.G. übernommen. Sie behielten neben ihrem Namen auch eine gewisse Selbständigkeit gegenüber den chemischen Werken der I.G., weil ihr Arbeitsgebiet der sero-bakteriologischen Produktion ein Sondergebiet war. Zwar war Dr. Demnitz als verantwortlicher Produktionsleiter in Marburg Herrn Professor Lautenschläger unterstellt und ich als Leiter der Verkaufs-Abteilung Herrn Generalkonsul Mann, aber die beiden Herren haben sich im allgemeinen in die Details der Produktion und des Geschäftes nicht eingeschaltet, so dass Dr. Demnitz und ich, jeder für sein Arbeitsgebiet, als die eigentlichen Verantwortlichen für die Behringwerke anzusehen sind.

3.) Im Dezember 1941 erhielten die Behringwerke von staatlicher Seite den Auftrag zur Errichtung eines Institutes in Lemberg, das Flecktieber-Impfstoff nach dem Weigl'schen Verfahren für den Bedarf des Generalgouvernements und des Reiches herstellen sollte. Die Arbeiten zur Errichtung des Institutes wurden im engsten Einvernehmen zwischen der Verkaufs-Abteilung Behringwerke Leverkusen und der Produktions-stätte Behringwerke Marburg mit Unterstützung der Bau-Abteilung Höchst durchgeführt. Als Geschäftsform wurde die G.m.b.H. gewählt. Geschäftsführer wurde neben mir, der ich meinen Wohnsitz in Leverkusen bezw. Köln beibehielt, Herr Dr. Haas, Marburg, der nach Lemberg versetzt wurde und den Posten des Betriebsführers übernahm. Die Verwaltung und organisatorische Führung des Lemberger Instituts wurde durch Leverkusen, die produktionstechnische und wissenschaftliche Betreuung durch Marburg wahrgenommen.

4.) Unter den gegebenen Verhältnissen konnte Herr Prof. Lautenschläger, dem die Behringwerke Marburg organisatorisch unterstellt waren, nur in grossen Zügen über die Art der Einrichtung und des Aufbaues unterrichtet werden. Soweit mir bekannt

ist, hat er das Lemberger Institut nur ein oder zweimal kurz besucht. Ich bin sicher, dass er, so wie die Dinge lagen, sich lediglich mit grundsätzlichen Fragen befasst hat, während Einzelheiten des Geschäftsverkehrs des Institutes von der lokalen Leitung des Institutes selbständig geregelt und ihm nicht zur Kenntnis gebracht wurden.

Ich habe die vorstehende Erklärung sorgfältig durchgelesen und jede der 2 Seiten eigenhändig abgezeichnet bezw. unterschrieben. Ich erkläre an Eides statt, dass ich in dieser eidesstattlichen Erklärung die reine Wahrheit gesagt habe.

Leverkusen, den 16. März 1948

Gerhard Zehn

Vor mir unterzeichnet durch Herrn Gerhard Z e h n als diejenige Person, die obiges Affidavit abgegeben hat.

Dr. Schramm, Hugo
Rechtsanwalt und Defense Counsel

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 25 - Exh. No. 3

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 25

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 3

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2..April.1948

Bestaetigung.

Ich,..Dr.Hans Pribilla., Verteidiger im Fall....6.....
US-Militaer-Tribunal Nr..VI...

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

....1.....maschinengeschriebenen Seiten

--

.....photokopierten

bezeichnet .als Rundschreiben Nr. 3 der Behring-Werke
I.G.Farben-Industrie A.G. Leverkusen I.G.-Werk v.12.1.42

eine wortgetreue Abschrift /~~Photokopie~~ aus..den Akten E I Bi /Hü
der Behring-Werke Marburg

.....ist.

.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I,....., Defense Counsel in Case.....
US-Military Tribunal No.....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

Abschrift

Rundschreiben Nr.3

Behringwerke
M.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft

Pharmazeutisches Büro

| | | | |
|---|---|---|---|
| Berlin | Hannover | Leipzig | Posen |
| Frankfurt | Köln | München | Prag Pharma A |
| Hamburg | Königsberg | Stuttgart | Wien |

Werke: Marburg

Leverkusen I.G.Werk, den 5.1.1942 E I
Bi/Hü.

Betr.: Fleckfieber - (Flecktyphus)-Impfstoff.

In der letzten Zeit sind wiederholt Anfragen nach Fleckfieber-Impfstoff an uns gestellt worden. Zu Ihrer Orientierung teilen wir Ihnen deshalb folgendes mit :

In unserem Werk Marburg stellen wir einen Fleckfieber-Impfstoff nach Otto und Wohlrab her, der sich jedoch noch nicht im Handel befindet, da uns die bisherigen Prüfungen noch kein ausreichendes Bild von dem Schutzwert unseres Impfstoffes erbracht haben. Seitens der deutschen Wehrmacht wird der sogenannte Weigl-Impfstoff verwendet, der in den Fleckfieber-Forschungsanstalten in Krakau und Lemberg hergestellt wird. Ausserdem wird auch im Robert Koch-Institut in Berlin ein Fleckfieber-Impfstoff hergestellt und von diesem unseres Wissens auch schon gegen Berechnung abgegeben. Wir bitten Sie deshalb, anfragende Stellen an die Wehrmacht bezw. an das Robert Koch-Institut Berlin zu verweisen. Sollte in dem einen oder anderen Fall die Beschaffung des Impfstoffes von diesen Stellen nicht möglich sein und der betreffende Arzt beabsichtigen, Versuche mit unserem Impfstoff auszuführen, so sind wir in Ausnahmefällen bereit, entsprechende Mengen ohne Berechnung zur Verfügung zu stellen.

Heil Hitler !
B e h r i n g w e r k e
Sero - bakteriologische Abteilung
gez. Zahn gez. Biermann

**Die Richtigkeit vorstehender Abschrift des in den Akten der Behringwerke Marburg befindlichen Rundschreibens Nr. 3 wird hiermit beglaubigt.**

**Marburg, den 14. 1. 1948**

Adolf P. Eisemann

**(Adolf P. Eisemann)**
**Assistent - Verteidiger**
**am Militärgerichtshof**
**Nr. VI in Nürnberg.**

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 26 - Exh. No. 4
8 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 26

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 4

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

Bestaetigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall 6
US-Militaer-Tribunal Nr. VI

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

2 maschinengeschriebenen Seiten

-- photokopierten

bezeichnet als Schreiben der Behring-Werke Marburg vom 9.1.42 an Behring-Werke Leverkusen z.Hd. Dr.D/Hp Nr. 532.

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Behring-Werke Marburg

ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case .....
US-Military Tribunal No. .....

hereby certify, that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....
Lawyer

Abschrift

Behringwerke
Leverkusen - I.G.Werk

Marburg/Lahn, den 9.1.1942

Dr.D./Hp. Nr.532

Betr.: Fleckfieber-Impfstoff.

Ihr Rundschreiben an die einzelnen Pharmabüros vom 5.Januat d.J. besagt am Schluß, daß wir in Ausnahmefällen bereit wären, entsprechende Mengen Fleckfieber-Impfstoff ohne Berechnung zur Verfügung zu stellen, wenn
1.) das Robert Koch-Institut nicht lieferfähig ist und
2.) der Arzt beabsichtigt, mit dem Impfstoff Versuche auszuführen.

Die Formulierung " Versuche ausführen" wird uns zahlreiche Anfragen und Lieferungsanträge einbringen. Wir wollen versuchen, Ihnen das klarzumachen:

1.) Ein in Urlaub gekommener Oberapotheker in Fritzlar ruft uns an und möchte für mehrere Personen Fleckfieber-Impfstoff haben. Aus dem Telefongespräch ergibt sich, daß der Herr im Osten war und weder Läuse im Felde gehabt noch mit nach Hause gebracht hat. Für alle Fälle glaubt er aber, sich und seine Familie durch aktive Impfung schützen zu müssen. Der Linksunterzeichnete hat den Betreffenden darauf aufmerksam gemacht, daß diese Impfungen überflüssig seien und daß durch solche Maßnahmen der Impfstoff den Stellen vorenthalten würde, doe ihn dringend brauchten. Die wichtigste Erkenntnis sei doch zunächst: "Ohne Laus kein Fleckfieber". Selbst der läusefreie Fleckfieberkranke stellt keine Gefahr dar. Im allgemeinen wird es also gar nicht notwendig sein, Familienangehörige schutzzuimpfen, denn das Reinheitsbedürfnis und die Ungezieferscheu ist glücklicherweise im deutschen Volke immer noch groß. Der Oberapotheker hat infolgedessen nur für sich persönlich Impfstoff erhalten,weil er nach Beendigung des Urlaubs in ein Fleckfieber-Lazarett abkommandiert wird.

2.) Ein anderer Fall: Ein Arzt in Pommern, der sonst ländliche Praxis versorgt, ist auch zur Tätigkeit in einem Gefangenenlager verpflichtet worden. In dem Gefangenenlager sind schon viel Personen an Fleckfieber erkrankt und gestorben. In diesem Falle besteht die Gefahr, daß der Arzt Fleckfieberinfizierte Läuse aufliest und schliesslich auch seine Familie einmal durch ihn selbst Läuse bekommen könnte. In diesem Falle, wo durch den täglichen Besuch des Gefangenenlagers täglich neue Gefahr besteht, ist es gerechtfertigt, wenn der Arzt u n d seine Familie schutzgeimpft werden.

3.) Ein weiterer Fall: Ein Krankenhaus in Frankfurt a.M. hat einen Fleckfieberkranken. Der Kranke ist läusefrei. Dennoch wurde für 15 Personen (Ärzte, Krankenpfleger usw.) Impfstoff bestellt. Die Lieferung wurde abgelehnt unter Darlegung der Gründe.

Es wird, wenn man das Wort "Versuche" vollinhaltlich nimmt, im Altreichsgebiet nur ganz selten einmal zu echten Versuchen kommen, denn die berechtigten Schutzimpfungen von Ärzten usw.

b.w.

sind natürlich keine Versuche. Von einem Versuch könnte man doch nur dann sprechen, wenn die geimpften Menschen der Ansteckung exponiert werden und zwar so, daß man direkt von einer kontrollierten Exponierung sprechen kann. Solche Fälle sind doch eigentlich nur in Polen und weiter östlich möglich.

Wir bitten Sie, den Pharma-Büros in einem weiteren Rundschreiben mitzuteilen, daß wir auch für Versuche keinen Impfstoff abgeben, sondern lediglich für die Fälle, in denen die betreffenden Ärzte, Krankenpfleger usw. in ein verlaustes Milieu zurückkehren müssen, wo Tag für Tag die Gefahr besteht, daß man fleckfieberinfizierte Läuse auflliest. Damit dürfte die ganze Angelegenheit klar sein.

I.G.Farbenindustrie Aktiengesellschaft
Abteilung Behringwerke Marburg
gez. Dr. Demnitz gez. i.V.Oldenburg

(Handzeichen D)

Die Richtigkeit vorstehender Abschrift der in den Akten der Behringwerke Marburg befindlichen Copie wird hiermit beglaubigt.

Marburg, den 14. 1. 1948

Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann)
Assistent - Verteidiger
am Militärgerichtshof
Nr. VI in Nürnberg.

For identification 8 Apr 48

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 54 - Exh. No. 5 Defense
22 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 54

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 5 Defense

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Joachim M r u g o w s k y , geboren am 15. August 19o5, z.Zt. Gerichtsgefängnis Nürnberg, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Von 1939 bis zum Zusammenbruch war ich, mit Ausnahme eines Jahres (1939 - 194o), Leiter der Hygienisch-Bakteriologischen Untersuchungsstelle des SS-Amtes und des sich seit 1941 aus dieser entwickelnden Hygiene-Instituts der Waffen-SS Berlin. Gleichzeitig war ich bis zum 31.8.43 Hygiene-Referent im Sanitätsamt der Waffen-SS und von diesem Zeitpunkt bis zum Zusammenbruch Hygiene-Referent im Stab des Reichsarztes-SS und Polizei. Aus diesen dienstlichen Stellungen ist mir die Organisation des Sanitätsdienstes der SS eingehend bekannt. Aus dieser Kenntnis heraus gebe ich über die in verschiedenen Konzentrationslagern durchgeführten Prüfungen an Häftlingen von Heilmitteln und Schutzimpfstoffen der I.G.-Werke Höchst und Elberfeld und der Behringwerke Marburg folgendes unter A. an und mache im weiteren erklärende Ausführungen unter B.:

A.

Dr.Ding hat im Konzentrationslager Buchenwald in der "Abteilung für Fleckfieber- und Virus-Forschung des Hygieneinstituts der Waffen-SS" unter meiner Aufsicht und von mir veranlasst Fleckfieberimpfstoffe hergestellt.

Daneben hat er in einer anderen Abteilung dieses Konzentrationslagers Prüfungen von Heilmitteln und Impfstoffen durchgeführt. Zu diesen wurde er durch einen Sonderauftrag Himmler·s über den Reichsarzt der SS Dr.Grawitz veranlasst und stand hinsichtlich dieser Arbeiten ausschliesslich unter Aufsicht des Dr.Grawitz.

Die Konzentrationslager hatten einen eigenen Sanitätsdienst im Rahmen des Wirtschaftsverwaltungshauptamtes. Der Vorgesetzte aller Lagerärzte der Konzentrationslager, zu denen auch Dr.Vetter und Dr.Hoven gehörten, war Dr.Lolling, der ebenfalls Dr.Grawitz verantwortlich war.

Es ist mir nicht bekannt, dass jemals seitens Angehöriger der I.G. und der Behringwerke für die in dem Konzentrationslager Buchenwald und Mauthausen durchgeführten Prüfungen von Heilmitteln und Impfstoffen ein Auftrag an einen Lagerarzt erteilt oder Anregungen hierzu gegeben wurden oder sich einer von ihnen jemals aktiv in solche Versuche am künstlich infizierten Menschen eingeschaltet oder irgendwie Einfluss auf solche Versuche genommen hat; auch ist mir nicht bekannt, dass Herren dieser Herstellerfirmen in Konzentrationslager waren; in keiner Besprechung zwischen mir und solchen Herren war von Versuchen am Menschen mit künstlicher Infektion die Rede. Herr Professor Lautenschläger war mir vor meinem Aufenthalt im Nürnberger Gefängnis nicht bekannt; persönliche Beziehungen zwischen ihm und mir bestanden zu keiner Zeit; insbesondere bestand keinerlei Beziehung im Hinblick auf irgendwelche Menschenversuche. Ich halte es für ausgeschlossen, dass die I.G. oder die Behringwerke über Dinge, welche mit dem Konzentrationslager zusammenhingen, unterrichtet waren, da diese äusserst geheim gehalten wurden.

Die Prüfungen und Durchimpfungen, welche auf meine Veranlassung mit Impfstoffen der Behringwerke durch Dr.Ding im Konzentrationslager Buchenwald erfolgten, sind ausschliesslich legal und an Freiwilligen durchgeführt worden. Bei der Anwendung dieser Impfstoffe handelte es sich um die Durchführung einer allgemeinen Gesundheitsmassnahme im Rahmen der Seuchenbekämpfung zum Nutzen der Häftlinge. Schädigungen irgendwelcher Art sind dabei nicht aufgetreten.

Bei der Prüfung des Gelbfieberimpfstoffes handelte es sich um eine höchste militärische Notwendigkeit; auch diese wurde an Freiwilligen durchgeführt und hatte keinerlei Schädigungen für die Häftlinge zur Folge.

Die im Konzentrationslager Buchenwald ausgeführten Prüfungen von Fleckfieberimpfstoffen verschiedener Herkunft wurden durch Dr.Ding auf Befehl von Dr.Grawitz auch an

nichtfreiwilligen Personen durchgeführt; hierzu wurden Dr.Ding auf Befehl Himmler's deutsche Berufsverbrecher zur Verfügung gestellt. Diese Versuche wurden von Himmler und Grawitz aus der staatlichen und militärischen Notwendigkeit wegen der damals äusserst ernsten Fleckfieberlage angeordnet. Die Prüfungen der Akridinpräparate und des Methylenblau sind Ding von Grawitz befohlen worden, ohne dass mir die leiseste Einflussnahme der Herstellerfirmen bekannt wurde. Die Anwendung der Akridinpräparate durch Dr.Vetter im Konzentrationslager Mauthausen geschah bei Häftlingen, welche auf natürlichem Wege an Tuberkulose erkrankt waren; eine künstliche Infektion von Menschen ist nach meiner Kenntnis nicht durchgeführt worden.

B.

1. Unterstellungsverhältnis der in den Konzentrationslagern tätigen Ärzte.

Dr.Ding ist ein Assistent meines Instituts gewesen, der sich seit Ende 1941 auf das Fleckfiebergebiet spezialisierte, um einen Impfstoff herzustellen. Daneben erhielt er einen Sonderauftrag Himmlers über den Reichsarzt-SS Grawitz zur Durchführung von Versuchen am Menschen im KL Buchenwald. Für diesen Zweck stand ihm dort eine Versuchsstation zur Verfügung, welche er unter unmittelbarer Aufsicht von Dr.Grawitz leitete. In dieser Versuchsstation (Block 46) wurden die in den Nürnberger Prozessen erwähnten Infektionen von Häftlingen mit Fleckfieber und Bautyphus vorgenommen. Ausserdem leitete er ein Laboratorium zur Herstellung eines Fleckfieberimpfstoffes (Block 50), welches den Namen "Abteilung für Fleckfieber- und Virus-Forschung des Hygiene-Institus der Waffen-SS" führte. In dieser Tätigkeit unterstand er mir. Auf seine Tätigkeit im Block 46 (Versuchsstation) hatte ich keinen Einfluss. Dieser Block unterstand auch wirtschaftlich der Kommandantur des örtlichen Konzentrationslagers.

Die Konzentrationslager hatten einen eigenen Sanitätsdienst im Rahmen des Wirtschaftsverwaltungshauptamtes, welcher von Dr.Lolling geleitet wurde. Dieser war Dr.Grawitz,

dem Reichsarzt-SS und Polizei verantwortlich. Dr.Lolling war der Vorgesetzte aller Lagerärzte der Konzentrationslager, zu welchen auch Dr.Vetter und Dr.Hoven gehörten. Mir ist aus den Akten des weiteren bekannt, dass sich Ding für den Block 46 eine Zeitlang der Postanschrift des Standortarztes der SS in Weimar bediente, um für die Versuchsstation keine eigene postalische Anschrift geben zu müssen. Standortarzt in Weimar war bis Mitte September 1943 Dr.Hoven, später Dr.Schiedlausky. Beide hatten keinen unmittelbaren Einfluss auf die Versuche Dr. Dings in seiner Versuchsstation.

2. Besprechung mit Dr.Weber.

Dr.Weber besuchte mich mit einem Vertreter des Pharma-Büros Berlin am 1o.9.42 in meinem Berliner Institut. Es wurde über ein seit mehreren Jahren laufendes Arbeitsprogramm meines Instituts gesprochen, welches die Immunisierung gegen Bauchtyphus und Ruhr durch Einnahme von Tabletten betraf. Am Schluss der Besprechung sprachen wir über allgemeine aktuelle Fragen der Seuchenabwehr. An Hand einer in meinem Zimmer hängenden Landkarte der besetzten russischen Gebiete, erläuterte ich ihm die Fleckfieberlage, welche damals das für uns aktuellste Problem war. Wir sprachen auch davon, dass es kein Präparat zur spezifischen Behandlung des Fleckfiebers gebe. Dr.Weber erwähnte darauf, dass im Höchster Werk ein neues Mittel zur Fleckfieberbehandlung bearbeitet worden sei und fragte mich, ob ich daran interessiert sei. Ich bejahte das und er versprach mir die Übersendung einer Probe dieses Medikamentes. Es händelte sich um das Präparat 3582. Da ich selbst eine Dienstreise antreten musste, machte ich die beiden Herren mit meinem Vertreter, Dr.Murthum, bekannt, und wies ihn an, dieses Präparat nach Eingang an die Infektionsabteilung des Berliner SS-Lazarettes und eines weiteren SS-Lazarettes, ich glaube in Prag, zu geben, um es an Fleckfieberkranken therapeutisch zu verwenden.

Dr.Murthum hat mir in einer eidesstattlichen Erklärung bestätigt, dass es sich dabei nur um die Anwendung des Präparates in SS-Lazaretten gehandelt haben kann, da er - Murthum - niemals dienstlich irgendetwas mit einem Konzentrationslager oder mit der Fleckfieber-Versuchsstation von Dr.Ding in Buchenwald zu tun hatte.

Nach etwa 1/2 Jahr kamen Dr.Weber und Dr.Kern abermals zu mir. Ich kann mich an den Inhalt dieser Besprechung nicht mehr erinnern, jedoch ergibt sich aus dem mir vorliegenden Schriftwechsel, dass sie offenbar das Ergebnis der Fleckfieberbehandlung mit dem Präparat 3582 angemahnt haben. Aus einem wenige Tage später unter Bezugnahme auf diese Besprechung an mich gerichteten Schreiben geht hervor, dass über die schlechte Verträglichkeit des Präparates gesprochen worden ist und dass mir das Präparat in einer anderen Zubereitungsform in Aussicht gestellt wurde.

Ich erhielt im Frühjahr 1943 - an den näheren Zeitpunkt kann ich mich nicht mehr erinnern - das Präparat 3582 in Granulatform und habe auch dieses Präparat später in den Infektionsabteilungen der SS-Lazarette Berlin, Prag und Krakau an Fleckfieber-Kranken anwenden lassen.

Mir ist des weiteren in Erinnerung, dass ich meinen Chef, Dr.Grawitz, über das Bestehen dieses Präparates und seine Therapie-Möglichkeiten unterrichtet habe. Er erkannte die Wichtigkeit dieses Problems und riet, die Behandlungsversuche auf keinen Fall aufzugeben.

Ich habe das Präparat 3582 auf keinen Fall an Dr.Ding ausgehändigt. Es ist aber durchaus möglich, dass Dr.Ding durch Dr.Grawitz von diesem Präparat erfuhr und sich das Präparat selbst verschaffte.

Auch einen Bericht über irgendeine Versuchsreihe Dings mit diesem Präparat habe ich nicht gesehen. Erst 1 1/2 Jahre nach Abschluss der Versuche, reichte mir Dr.Ding das Manuskript einer wissenschaftlichen Arbeit mit der Bitte um Druckgenehmigung ein, aus welchem ich ersah, dass er das Präparat 3582 (Akridin)und Rutenol therapeutisch geprüft hatte. Da die Versuche längst abgeschlossen waren, bestand natürlich keine Möglichkeit des Eingreifens mehr. Auch hätte ich nicht eingreifen können, weil Dr.Ding mir für diese Aufgabe nicht unterstand.

3. Besprechung mit Professor Dr.Kikuth, Elberfeld.

Im Herbst 1942 erhielt ich den Besuch von Professor Dr.Kikuth. Wir sprachen über verschiedene Medikamente zur

Malaria-Behandlung. Dabei kam das Gespräch auch auf Methylen-Blau, welches in der Entwicklung der Malaria-Präparate eine wichtige Rolle gespielt hatte. Professor Kikuth erwähnte, dass er nach orientierenden Mäuseversuchen eine gewisse Wirkung auch bei Fleckfieber erwarte und meinte, es würde sich lohnen, mit Methylen-Blau Fleckfieberkranke zu behandeln. Da wir kein spezifisches Mittel zur Behandlung von Fleckfieberkranken besassen, nahm ich diesen Hinweis auf und erhielt später eine kleine Menge von Methylen-Blau medicinale, welches ebenfalls an fleckfieberkranken Soldaten angewandt wurde. Da die Menge sehr klein war, kann ich mich an das Ergebnis nicht mehr erinnern.

Auch dieses Präparat habe ich nicht an Dr.Ding gegeben. Mir ist jedoch erinnerlich, dass ich im Rahmen einer Assistentenbesprechung auf das Methylen-Blau zur Behandlung der Malaria hinwies und es ist möglich, dass ich auch eine gewisse Behandlungsaussicht bei Fleckfieber erwähnte. Methylen-Blau ist in jedem bakteriologischen Laboratorium vorhanden und in jeder Apotheke erhältlich. Es ist also für Ding nichts leichter als die Beschaffung des Methylen-Blau gewesen. Einen Bericht über Dings Behandlungsversuche mit diesem Präparat habe ich niemals gesehen. Aus dem mir im Ärzteprozess vorgelegten Dokument NO 265, Ankl.Exh. 287, ist jedoch ersichtlich, dass die Infektionen, welche Ding zur Prüfung dieses Präparates ansetzte, nur teilweise angingen und dass Todesfälle bei Methylen-Blau nicht eintraten.

4. Besprechungen mit Dr.Demnitz und Dr.v.Engelhardt.

Im Laufe des Jahres 1941 und später hatte ich mehrere Bepsrechungen mit Dr.v.Engelhardt über verschiedene Probleme der Schutzimpfung. Es wurde auch häufig über die Möglichkeit gesprochen, gegen Fleckfieber aktiv schutzzuimpfen. Schon im Frühsommer 1941, als die Behring-Werke Fleckfieberimpfstoffe nur erst in ihrem Fleckfieber-Laboratorium, also noch nicht industriell, herstellten, erhielt ich bereits kleine Mengen von Impfstoffen zur Verwendung in der Waffen-SS.

Nach Eröffnung des Russlandfeldzuges wurde das Reichsministerium für die besetzten Ostgebiete gegründet, in dem ich als beratender Hygieniker tätig war. In dieser Eigenschaft habe ich einen grossen Bedarf an Fleckfieberimpfstoffen zur Verwendung bei den in den besetzten Gebieten tätigen deutschen Beamten und Angestellten bei den Behring-Werken angemeldet. Nach meiner Erinnerung handelte es sich um einen Bedarf von etwa 2o.ooo Portionen.

In Fortsetzung dieser Gespräche mit Herrn v. Engelhardt, besuchte mich der Betriebsleiter der Behring-Werke, Dr.Demnitz, erstmalig am 22.12.41 in meinem Institut. Er gab für mich bei dem Pharma-Büro, Berlin, 5oo Portionen Fleckfieberimpfstoffe ab, welche an Beamte und Angestellte des Ostministeriums verabreicht werden sollten und klärte mich über Einzelheiten der Impfstoffherstellung auf, wie sie in den Behring-Werken in Gebrauch waren.

In den Jahren 1942 und 1943 sprach ich noch etwa 2 - 3 mal mit Dr.Demnitz, jedoch nicht über spezielle Fleckfieberfragen, sondern über die u.k.-Stellung des zu der Waffen-SS eingezogenen Dr.Haas, welcher das in Lemberg zu gründende Behring-Institut leiten sollte.

Bei keiner dieser Besprechungen wurde die Prüfung von Fleckfieberimpfstoffen am Menschen mit nachträglicher künstlicher Infektion erwähnt.

5. Vereinbarungen über Impfstoffprüfung mit Professor Dr.Gildemeister.

Im Rahmen der Absicht, Fleckfieberimpfstoffe nach der französischen Methode von Giroud für den Bedarf der Waffen-SS und der Konzentrationslager selbst herzustellen, beabsichtige ich, Dr.Ding bei Professor Gildemeister in Fleckfieber-Mikrobiologie ausbilden zu lassen. Ich führte Dr.Ding anfang Dezember 1941 bei Professor Gildemeister ein. Bei dieser Gelegenheit wurde zwischen diesem und mir vereinbart, verschiedene Impfstoffe am Menschen vergleichend auf ihre Wirksamkeit zu prüfen.

Im Reichsministerium für die besetzten Ostgebiete war Dr.Olzscha als Hygiene-Referent tätig. Dieser war in seiner Zivilstellung ein Assistent des Robert-Koch-Instituts- und führte die Schutzimpfungen an den Beamten und Angestellten des Ostministeriums in diesem Institut praktisch durch. Darüber war der Chef des Instituts, Professor Gildemeister, unterrichtet. Da das Ministerium nicht genügend Impfstoffe bekam, lieferte er auch kleine Mengen von Impfstoffen. Da in Zukunft grosse Mengen von Deutschen in die besetzten Ostgebiete geschickt werden mussten, schlug Gildemeister vor, diese Gelegenheit zu benutzen, um etwas über den Schutzwert der verschiedenen verwendeten Fleckfieberimpfstoffe zu erfahren. Die Impflinge bekamen Impfkarten und die Ärzte in den Generalkommissariaten wurden angewiesen, im Falle des Erkrankens an Fleckfieber die Krankengeschichte zu beschaffen, darauf den verwendeten Impfstoff nach der Impfkarte zu vermerken und dem Ministerium einzusenden. Auf diese Weise konnte erwartet werden, dass in einigen Monaten von den vielen tausenden Geimpften kleinere Gruppen an Fleckfieber erkrankten und dass man dann aus dem Krankheitsverlauf etwas über den Schutzwert der verwendeten Impfstoffe aussagen könnte. Dieser Plan wurde also mit Professor Gildemeister Anfang Dezember 1941 besprochen und seine Durchführung unverzüglich eingeleitet.

Am 29.12.41 fand im RMI eine Besprechung des Seuchen-Referenten Dr.Bieber mit Vertretern der Behring-Werke und Professor Gildemeister statt, um die Kapazität der Fleckfieber-Impfstoff-Produktion dieses Werkes festzulegen. Bei dieser Gelegenheit erwähnte Professor Gildemeister den beabsichtigten epidemiologischen Versuch der vergleichenden Impfstoffprüfung. Die Vertreter der Behring-Werke baten, auch ihre Impfstoffe einzubeziehen. Professor Gildemeister verwies sie zu einer Besprechung an mich.

Ich hatte, da wir auch von den Behring-Werken Impfstoffe bekamen, die Einbeziehung dieser Impfstoffe schon von mir aus geplant und für diesen Zweck bereits am 22.12.41 durch Dr.Demnitz 500 Portionen Impfstoffe bekommen. Anfang Februar 1942 erhielt ich weitere 600 und später noch grössere Mengen

weiteren Impfstoffes. Die Verbindung zwischen den Behring-Werken bezw. Dr.Demnitz und mir, war also bereits hergestellt. Es bedurfte keiner weiteren Besprechung.

Die Vorgänge auf dieser Tagung habe ich nicht selbst erlebt. Ich entnehme sie den Aktenvermerken über diese Besprechung von Dr.Biebér, Herrn Zahn und Dr.Demnitz. Ich selbst habe an der Besprechung nicht teilgenommen, weil ich vom 27.12.41 - 1o.1.42 in der Ukraine war und ausserdem zu der Besprechung nicht eingeladen worden war.

6. Entstehung der Ding'schen Versuche.

Die soeben geschilderte Prüfung der Impfstoffe in den besetzten Ostgebieten hat nichts mit den Versuchen von Dr.Ding zu tun. Diese Versuche wurden auf Anregung von Dr.Conti und Dr.Grawitz von Himmler Mitte Dezember 1941, also zu einer Zeit als der oben geschilderte Versuch bereits lief, angeordnet. Ich selbst habe mich damals gegen diese Absicht der Impfstoffprüfung an Häftlingen mit nachträglicher künstlicher Infektion ausgesprochen, jedoch hat Himmler sich gegen meiner Meinung für die Ansicht von Dr.Grawitz entschieden, allerdings mit der Massgabe, dass sie von Dr.Ding in unmittelbarer ärztlicher Verantwortung von Dr.Grawitz unter Ausschluss meiner Person durchgeführt wurden. Der Grund war folgender: Der epidemiologische Versuch, wie er in den besetzten Ostgebieten eingeleitet war, benötigte mehrere Monate. Es war unwahrscheinlich, dass das Ergebnis dieses Versuchs bereits für die Fleckfieberperiode des nächsten Winters 1942/43 ausgewertet werden konnte. Die Fleckfieberlage war schon um die Wende 1941/42 sehr bedrohlich. Grawitz erstrebte,so schnell wie möglich eine endgültige Kenntnis von dem Schutzwert der in Deutschland vorhandenen Fleckfieberimpfstoffe zu bekommen und schlug zu diesem Zwecke vor, Häftlinge in Konzentrationslagern mit den Impfstoffen zu immunisieren und sie nach Eintritt der Immunität mit dem Fleckfieber-Virus künstlich zu infizieren. Auf diese Weise sollte bei gleichen Versuchsbedingungen das Ergebnis in wenigen Wochen beschafft werden.

Ich habe niemals gehört, dass Dr.Ding mit Dr.Demnitz oder einem anderen Vertreter der Behring-Werke jemals über die direkte Lieferung von Impfstoffen an ihn verhandelt hat. Ihm waren Impfstoffe zu jeder Zeit zugänglich. Das Haupt-sanitätslager der Waffen-SS in Berlin-Lichtenberg, die Zentralstelle für die Arzneimittelversorgung der Waffen-SS und der Konzentrationslager, verfügte bereits Ende 1941 über einen kleinen Bestand von Fleckfieberimpfstoffen verschiedener Herkunft. Es war für Dr.Ding daher ein leichtes, sich aus dieser Quelle die verschiedenen Impfstoffe für seine Zwecke zu verschaffen, ohne dem Hauptsanitätslager oder dem Hersteller irgendeine Kenntnis des beabsichtigten Versuchszweckes zu geben. Mir ist auch niemals bekannt geworden, dass Dr.Ding mit den Behring-Werken in dieser Frage korrespondiert hat. Ich halte das auch für ausgeschlossen und zwar aus folgenden Gründen:

Nach Abschluss der ersten Versuchsreihe erhielt ich durch meinen Chef, Dr.Grawitz, Einsicht in den von Dr.Ding erstellten Abschlussbericht. Das gewonnene Ergebnis hielt ich immerhin für so bedeutend, zumal es am kostbarsten Versuchsmaterial gewonnen war, um es den Herstellern der Impfstoffe mitzuteilen. Da diese aber nicht Geheimnisträger waren, andererseits aber sämtliche Vorgänge in den Konzentrationslagern bekanntlich einer verschärften Geheimhaltungspflicht unterlagen, war eine Mitteilung des Ergebnisses in der vorliegenden Form nicht möglich. Ich erhielt daher durch Dr.Grawitz den Auftrag, an die Hersteller der Impfstoffe das Ergebnis in einer derartigen Form mitzuteilen, dass das eigentlich Geheimzuhaltende, nämlich die künstliche Infektion, nicht ohne weiteres ersichtlich war. Diesen Auftrag habe ich ausgeführt. Der Bericht wurde am 5.5.42 erstellt. Aus ihm ergibt sich des weiteren eindeutig, dass die Versuche Dr.Dings auf Veranlassung des Staatssekretärs Dr.Conti, also im staatlichen Auftrag, durchgeführt worden sind.

7. Besprechung mit Professor Dr.Bieling.

Professor Dr.Bieling ist mir von Fachtagungen her bekannt. Nach meiner Erinnerung hat er mich einmal in meinem Institut

aufgesucht. Es scheint mir im Jahre 1943 gewesen zu sein. Wir sprachen über die allgemeine Seuchenlage im Osten. Nach meiner Erinnerung haben wir uns über spezielle Fleckfieberthemen nicht unterhalten. Auf keinen Fall unterhielten wir uns über die Ding'schen Versuche der Impfstoffprüfung mit künstlicher Infektion der Menschen. Mir ist auch nicht erinnerlich, dass Dr.Ding bei der Besprechung zugegen war. Ich bin der Ansicht, dass die Besprechung nur zwischen Professor Bieling und mir stattfand. Auch über andere Versuche Dr.Dings mit künstlicher Infektion wurde nicht gesprochen.

8. Verwendung von Bauchtyphus-, Paratyphus A- und Paratyphus B- und Cholera-Impfstoffen der Behring-Werke.

Seit Beginn des Krieges wurde die gesamte deutsche Wehrmacht mit einem Misch-Impfstoff gegen Bauchtyphus, Paratyphus A und B immunisiert. Als im Frühjahr 1943 in einigen Kriegsgefangenenlägern der Ukraine Cholera auftrat, musste mit einer weiteren Ausbreitung dieser Seuche gerechnet werden. Die Erfahrungen des ersten Weltkrieges in Galizien und in der Ukraine sprachen für eine schnelle und allgemeine Ausbreitung der Cholera. Es war daher notwendig, die Wehrmacht zusätzlich gegen diese Seuche schutzzuimpfen. Die Behring-Werke stellten für diesen Zweck einen neuen Misch-Impfstoff her, welcher ausser den Bauchtyphus-, Paratyphus A und B - Keimen auch Cholera-Vibrionen enthielt. Dieser Mischimpfstoff (Tetra-Vakzine) war kein neuer Impfstoff sondern bereits im ersten Weltkrieg in grossen Mengen angewendet worden. Er wurde erstmals durch den Engländer Whight hergestellt. Allerdings enthielt die neue Tetra-Vakzine eine höhere Cholera-Quote als früher.

Nach Fertigstellung dieses Impfstoffes erhielt u.a. auch die Waffen-SS eine Probesendung dieses Impfstoffes, der an Soldaten der Waffen-SS in Berlin verimpft wurde. Über die aufgetretene Impfreaktion hat Dr.Dötzer auf der 3. ~~Beratenden~~ Tagung der Beratenden Ärzte im Mai 1943 berichtet. Der Impf-

stoff war sehr gut verträglich und wurde allgemein für die Wehrmacht übernommen.

Des weiteren stellten die Behring-Werke diese Tetra-Vakzine in Adsorbatform her. Auch von diesem Impfstoff erhielt die Waffen-SS eine Probesendung und verimpfte sie an Soldaten eines ostmärkischen Ersatzregimentes bei Graz. Auf der gleichen Tagung berichtete über diesen Impfstoff Dr.Gross.

In den Konzentrationslagern bestand selbstverständlich auf Grund der engen Belegung und oft unzureichenden sanitären Verhältnisse Seuchengefahr, sodass sämtliche Häftlinge der Konzentrationslager in bestimmten Zeitabständen geimpft wurden. Dazu wurden die gleichen handelsüblichen Impfstoffe benutzt, wie für die Wehrmacht.

Im Dokument NO 265, Exh. 287, wird ein "Grossversuch an 45 Personen" erwähnt, in welchem auch gegen die 4 genannten Seuchen schutzgeimpft wurde. Dieser "Grossversuch" ist mir bekannt. Er war der Beginn einer allgemeinen Durchimpfung des gesamten Konzentrationslagers Buchenwald, jedoch hat der leitende Arzt der Konzentrationslager, Dr.Lolling, es für richtig erachtet, vor Verwendung dieser und anderer Impfstoffe, die technische Durchführung eines Impfplanes zunächst an einer kleinen Personengruppe von 45 Personen ausführen zu lassen. Da eine fachliche Überwachung der Impfreaktionen notwendig war, - es wurde ausserdem gegen Pocken, Fleckfieber und Diphtherie schutzgeimpft - liess er diese 45 Personen unter der Beobachtung von Dr.Ding impfen. Der Impfplan hatte sich bereits vorher an vielen 1o.ooo Soldaten bestens bewährt. Eine künstliche Infektion der Schutzgeimpften wurde nicht vorgenommen. Sie wäre auch zlB. für Pocken und Diphtherie gar nicht möglich gewesen.

Es handelt sich also hierbei nicht um einen verbotenen Versuch, sondern um den Beginn der Durchführung einer allgemeinen Gesundheitsmassnahme. Die Notwendigkeit einer solchen Schutzimpfung wurde durch Geheimrat Professor Dr.Uhlenhuth und Professor Dr.Dold ausdrücklich bestätigt. Eine Notwendigkeit für verbotene Versuche bestand in keiner Weise. Es ist auch nichts darüber bekannt, dass derartige Versuche durchgeführt wurden.

9. Fränkel-Toxoid.

Die Arbeiten in den Konzentrationslagern bestanden grösstenteils in Erd- und Steinbrucharbeiten. Dabei kamen zahlreiche Verletzungen vor, in deren Folge auch Gasbrand auftrat. Der leitende Arzt der Konzentrationslager, Dr.Lolling, hatte den Wunsch, diese Gasbranderkrankungen zu vermeiden und erstrebte es mit einer Schutzimpfung. Seine dahingehende Frage beantwortete ich in der Weise, dass die Behring-Werke einen derartigen Schutzimpfstoff ausgearbeitet hätten und dass dieser bereits an Studenten der Universität Marburg auf seine Schutzwirkung geprüft worden sei. (Arbeit von Dr.Kestermann und Vogt). Gegen Gasbrand war nach bisherigen Erfahrungen eine Schutzimpfung auf dem gewöhnlichen Wege nicht zu erzielen. Jedoch versprach das neue Verfahren der Behring-Werke mittels der Hochimmunisation durch Fränkel-(=Gasbrand)Toxoid einen Erfolg. Ich bin überzeugt, dass es richtig war, diese Schutzimpfung vor einer allgemeinen Durchimpfung aller Häftlinge zunächst an einer kleinen Personengruppe anzuwenden. Dr.Ding übernahm diese Aufgabe und impfte 15 Häftlinge, von denen er zweimal je 10 ccm Blut entnahm, welches er an die Behring-Werke zur Feststellung des Antitoxin-Gehaltes einsandte. Diese Versuchspersonen waren nach der Erklärung von Dr.Ding (Dok.NO Exh. 283 ) und des an der Durchführung der Impfungen persönlich beteiligten Kapos Arthur Dietzsch Freiwillige, welche 4 Wochen nicht zu arbeiten brauchten, eine vermehrte Verpflegung erhielten und 2 - 3 mal je 10 ccm Blut zu sprenden hatten.

Aus dem Dok. NO 538 ? Exh. des Ärzteprozesses, das die Temperaturmessungen enthält, ist zu ersehen, dass eine Gesundheitsschädigung der Häftlinge in keinem Falle eintrat.

10. Gelbfieber-Impfstoff.

Für das Frühjahr 1943 war ein Stoss des Afrika-Korps nach Mittelafrika (Dakar) geplant, an welchem die beiden SS-Divisionen "Reich" und "Leibstandarte" teilnehmen sollten. Die Waffen-SS hat daher auch auf ärztlichem Gebiet umfangreiche Vorbereitungsmassnahmen getroffen. Dazu gehörte auch die Schutzimpfung der Soldaten gegen das tropische Gelbfieber.

(yellow fever). Im Auftrage der Heeressanitätsinspektion hatten mehrere Hersteller die Erzeugung eines Gelbfieberimpfstoffes übernommen. Die Behring-Werke z.B. bedienten sich des französischen Verfahrens von Peltier, welches bereits in unzähligen Fällen an französischen Kolonialsoldaten mit bestem Erfolg angewendet worden war. Zur Verwendung kam, wie bei jedem Virus-Impfstoff, ein lebender, aber für den Menschen nicht mehr pathogener Stamm, welcher also nicht mehr in der Lage war, eine Gelbfiebererkrankung des Menschen zu erzeugen, aber dennoch eine völlige Immunität zur Folge hat. Die Verwendung eines lebenden Virus ist bei dieser Krankheit ebenso wie bei Pocken notwendig, weil abgetötete Impfstoffe keinerlei Immunität erzeugen. Eine technische Schwierigkeit war, dass der Impfstoff bei tiefen Temperaturen gehalten und transportiert werden musste. Um das zu ermöglichen, war ein besonderes Transportgefäss konstruiert worden, welches eine etwas schwierige Impftechnik bedingte.

Bei hohen Temperaturen verdarb der Impfstoff schnell. Es war daher vor Durchführung einer Schutzimpfung der Soldaten notwendig, sich mit der Impftechnik vertraut zu machen und sich davon zu überzeugen, dass der Impfstoff überhaupt noch wirksam war. In normalen Zeiten hätte diese harmlose Prüfung an Soldaten stattgefunden. Unter Einfluss des Krieges war dies nicht möglich, weil die Ausbildungszeit der Rekruten nur noch 4 Wochen betrug, es also nicht möglich war, Soldaten dieses Einsatzkommandos einige Tage allein der ärztlichen Beobachtung zu unterziehen. Ich schlug daher dem Reichsarzt-SS Dr.Grawitz vor, dass diese Prüfung an Häftlingen des Konzentrationslagers Buchenwald durchgeführt werden sollte. Dementsprechend wurde Dr.Ding durch Dr.Grawitz angewiesen, verschiedene Impfstoffproben, darunter solche der Behring-Werke, auf ihre Verträglichkeit zu überprüfen. Es war von vorneherein sicher, dass ein Schaden für Versuchspersonen nicht möglich war. Sollte der Impfstoff nicht mehr tauglich sein, so würde überhaupt keine Impfreaktion eintreten. Insbesondere war ausgeschlossen, dass eine Gelbfiebererkrankung eintreten konnte, weil der verwendete Impfstoff gar nicht in der Lage war, eine solche zu erzeugen.

Dr.Ding hat nach den Eintragungen im Dok. 265, Exh. 287, in der Zeit vom lo.I. - 17.5.43 derartige Prüfungen durchge-

führt. Ich habe die Berichte gesehen und sie an die Hersteller (Behring-Werke, Robert-Koch-Institut und OKH-Institut Krakau) weitergeleitet. Aus diesen Berichten ergab sich eindeutig, dass eine Schädigung von Personen nicht eintrat. Die Impfreaktion bestand, wie bei allen Schutzimpfungen, in einem kurzdauernden Fieberanstieg. Das hat auch der Zeuge der Anklage, Kirchheimer, ausgesagt.

Dr.Ding und sein Kapo Arthur Dietzsch weisen ausdrücklich darauf hin, dass für diese Prüfungen ausschliesslich freiwillige Häftlinge genommen wurden, unter den gleichen Bedingungen, wie sie unter 8. beschrieben wurden. Sie hatten zu jeder Zeit eine grosse Menge von derartigen freiwilligen Meldungen zur Hand. (Erklärung Ding Dok. NO Exh. 283 und Dietzsch Exh. Mrugowsky )

11. Besprechung mit Dr.Vetter.

Eines Tages kam der leitende Arzt der Konzentrationslager, Dr.Lolling, zu mir und erzählte, dass einer seiner Lagerärzte, Dr.Vetter, sich damit beschäftige, bei verschiedenen Infektionskrankheiten neue Arzneimittel therapeutisch anzuwenden. Da er, Lolling, zu wenig davon verstehe, sei er nicht in der Lage zu beurteilen, ob diese Behandlungen sinnvoll seien und er bat mich, mich einmal über diese Frage mit Dr.Vetter zu unterhalten. Da sagte ich zu.

Einige Zeit später kam ein SS-Arzt zu mir, der sich mir als Dr.Vetter vorstellte. Er berichtete mir, dass er, ich glaube im KZ Mauthausen, tuberkulöse Kranke mit einem neuen Mittel der I.G. Farben-Industrie Höchst behandle, welches keinen Namen, sondern eine Nummer als Kennzeichnung trug. Es ist möglich, dass es sich um das Präparat 3582 gehandelt hat. Er beschrieb mir, dass er einen Teil seiner tuberkulösen Häftlinge mit diesem Präparat behandle, einen anderen Teil nicht. Wir sprachen über die Notwendigkeit von Untersuchungen der Lunge mittels Röntgenstrahlen, welche in gewissen Zeitabständen zur Feststellung des Behandlungsergebnisses durchgeführt werden sollten.

Ich habe später nichts wieder von diesem Präparat in Verbindung mit Dr.Vetter gehört. Bei diesen Behandlungsversuchen wurde das Präparat also bei Häftlingen angewandt, welche

vorher auf natürlichem Wege an Tuberkulose erkrankt waren. Mir ist bekannt, dass in jedem KL eine sehr grosse Anzahl tuberkuloser Häftlinge vorhanden war. Eine künstliche Infektion von Menschen mit Tuberkulose ist selbstverständlich weder notwendig gewesen noch jemals nach meiner Kenntnis durchgeführt worden.

Berichte über die Behandlungsergebnisse habe ich nicht gesehen. Ob Dr.Vetter das Präparat auch bei Fleckfieberanfällen anwendete, ist mir nicht erinnerlich. Auch kann ich mich an die Anwendung anderer Präparate nicht erinnern.

## 12. Allgemeines zur Beurteilung der in Buchenwald ausgeführten Impfstoff- und Arzneimittelprüfungen.

Aus dem von der Anklage vorgelegten Dokumentenmaterial im Ärzteprozess geht hervor, dass die von Dr.Ding in Buchenwald durchgeführten Versuche sich in 2 Gruppen einteilen lassen:

a) Prüfungen von Impfstoffen ohne künstliche Infektion der Versuchspersonen. Hierzu gehört die Verwendung der Impfstoffe gegen Bauchtyphus, Paratyphus A, B, Cholera, Diphtherie, Pocken, Gasbrand und Gelbfieber. Für alle diese Versuche waren die Impflinge nach der Aussage von Dr.Ding und seines Kapos Arthur Dietzsch Freiwillige. Die Impfstoffe waren vor ihrer Anwendung in Buchenwald eingehend vom Hersteller im Laboratoriumsversuch und am Menschen geprüft worden. Der Zweck der Prüfung war in jedem Falle ein ausserordentlich wichtiger, ~~für~~ dass eine höchste staatliche oder militärische Notwendigkeit vorlag. Schädigungen irgendwelcher Art, mit Ausnahme der bei jeder Schutzimpfung üblichen harmlosen und schnell vorübergehenden örtlichen Impfreaktion, traten nicht ein. Insbesondere ist niemand gestorben. Bei den Prüfungen aller Impfstoffe, mit Ausnahme des Gelbfieberimpfstoffes, handelt es sich nicht um die Prüfung des Impfstoffes an sich, sondern um die Durchführung einer allgemeinen Gesundheitsmassnahme im Rahmen der Seuchenbekämpfung zum Nutzen der Häftlinge. Nur die Gelbfieberimpfstoffprüfung wurde um des Impfstoffes und der Impftechnik willen ausgeführt, jedoch ergab sich hierfür die höchste mili-

tärische Notwendigkeit aus der oben geschilderten strategischen Kampfabsicht in Mittelafrika.

Für alle diese Impfstoffprüfungen sind also die von dem amerikanischen Sachverständigen im Ärzteprozess, Professor Ivy, aufgestellten Bedingungen voll erfüllt.

b) Bei der Prüfung von Fleckfieberimpfstoffen wurden zum Teil auch Freiwillige verwendet, jedoch scheint sicher zu sein, dass auch nichtfreiwillige Personen in den Versuch einbezogen wurden. Dabei handelte es sich in jedem Falle, nach den bestimmten Aussagen des Kapos Arthur Dietzsch um deutsche Berufsverbrecher, die auf Grund eines allgemeinen Befehls Himmlers durch die Kommandantur des Konzentrationslagers Buchenwald und später durch das Reichskriminalpolizeiamt Dr.Ding zwecks Durchführung seiner Versuche übergeben wurden. Für diese Versuche ergab sich die äusserste staatliche und militärische Notwendigkeit aus der äusserst ernsten Fleckfieberlage. Die Versuche, welche Dr.Ding befohlen wurden, waren technisch einwandfrei. Wenn man derartige Versuche überhaupt bejaht, ist die Verwendung von ungeimpften Kontrollpersonen nicht zu vermeiden. Jedoch hat Ding die Zahl dieser Personen meistens sehr eingeschränkt und hat auch für mehrere gleichlaufende Versuchsreihen die gleichen Kontrollpersonen verwendet.

Dass Dr.Ding Fleckfieber-Virus-Passagen an Menschen zwecks Lebenderhaltung des Virus durchgeführt hat, wie es die Anklage im Ärzteprozess behauptet, ist aus dem vorliegenden Dokumentenmaterial nicht ersichtlich. Vielmehr scheint er mit dem Wort "Passage" den Durchgang des Krankheitserregers durch eine ungeimpfte Kontrollperson verstanden zu haben. Die Verwendung des Wortes "Passage" für diesen Zweck entspricht dem fachlichen Sprachgebrauch.

Die Prüfungen der Arzneimittel Akridin, Rutenol und Methylen-Blau sind Ding von Grawitz befohlen worden. An anderen Orten waren zu dieser Zeit so zahlreiche Fleckfieberkranke vorhanden, dass eine solche Versuchsreihe vermeidbar gewesen wäre. Jedoch ist mir nicht bekannt, welche Absicht Dr.Grawitz mit seinem Befehl verfolgte.

13. Herr Professor Dr.Lautenschläger ist mir nicht bekannt gewesen. Ich habe ihn erst hier im Nürnberger Gefängnis flüchtig kennengelernt. Ich habe mit ihm persönlich niemals korrespondiert. Jedoch erhielt ich 2 Schreiben des Pharma-Büros in Höchst, welche von ihm mitunterzeichnet waren. Eine persönliche Beziehung zwischen Herrn Professor Lautenschläger und mir bestand jedoch zu keiner Zeit. Insbesondere bestand keinerlei Beziehung im Hinblick auf irgendwelche Menschenversuche.

Mir ist auch niemals bekannt geworden, dass eine andere Stelle der I.G.-Farben-Industrie einschliesslich der Behring-Werke sich jemals aktiv in die Ding'schen Versuche am künstlich infizierten Menschen eingeschaltet haben. Im Gegenteil ist mir aus meiner jahrelangen Tätigkeit bekannt, dass alle mit dem Konzentrationslager zusammenhängenden Dinge äusserst geheim gehalten wurden und dass über sie nur ein verschwindend kleiner Personenkreis unterrichtet war. Ich kann mir nicht vorstellen, dass die I.G. oder die Behring-Werke dazu gehörten. Auf Grund meiner eingehenden Kenntnis des organisatorischen Aufbaues des Sanitätsdienstes der SS und der Befehlswege, halte ich es für völlig ausgeschlossen, dass von dieser Seite auch nur die leiseste Einflussnahme möglich gewesen wäre.

Vor allem betone ich, dass in keiner einzigen Besprechung zwischen mir und irgendeinem Angehörigen der I.G.-Farben-Industrie, insbesondere der Höchster, Leverkusener und Elberfelder Werke sowie der Behring-Werke, von Versuchen am Menschen mittels künstlicher Infektion die Rede war.

Nürnberg, den 3. ~~August~~ September 1947. Dr. Joachim Mrugowsky

.....

Die obige Unterschrift von Dr.Joachim Mrugowsky, z.Zt. Gerichtsgefängnis Nürnberg, vor Rechtsanwalt Flemming geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Nürnberg, den 3. ~~August~~ September 1947. Fritz Flemming

.....

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 27 - Exh. No. 6
2 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 27

Lautenschläger Defense Exhibit No. 6

Numbered for Referende

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
2 maschinengeschriebenen Seiten
1 photokopierten

bezeichnet als Schreiben der Behring-Werke Marburg v. 20.5.42 an das Staatl.Institut für Hygiene, Warschau

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Behring-Werke Marburg ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 27
Lautenschläger Exhibit Nr.

A b s c h r i f t .

Staatliches Institut für Hygiene
z.Hd. v. Herrn Dr.med. habil. Wohlrab
W a r s c h a u
Chocimskastr. 24

7.5.42. Dr.D/Hp. 725. 2o.5.1942

Sehr geehrter Herr Dr.Wohlrab !

Da Herr Professor Rudicke zur Zeit, wie ich gehört habe, nicht in Warschau anwesend ist, richte ich diesen Brief an Sie, und zwar in Beantwortung Ihres freundlichen Schreibens vom 7. Mai.

Durch besondere Inanspruchnahme durch andere Organisationen und Behörden ist unser Vorrat an Fleckfieberimpfstoff derart zurückgegangen, dass wir auch nicht mehr in der Lage sind, Ihnen die zugesagten Impfstoffmengen für den Monat Mai zur Verfügung zu stellen. Die April-Lieferung ist also die letzte Lieferung gewesen.

Vor etwa Monatsfrist haben wir beschlossen, den Eierimpfstoff nur noch aus dem Dottersack herzustellen und nur noch Dottersack-Impfstoff in den Handel zu bringen. Die Einstandspreise für diesen Impfstoff werden zur Zeit berechnet. Dieser Impfstoff, der durchaus dem von Ihnen in Gemeinschaft mit Herrn Geheimrat Otto hergestellten bezw. dem des Robert-Koch-Institutes entspricht, kann in Zukunft nur noch gegen Berechnung geliefert werden.

Es wird Sie interessieren, dass wir für 2oo - 25o.ooo Menschen Impfstoff kostenlos zur Verfügung gestellt haben, in welchem auch das Hühnchen nach der Methode Cox verarbeitet war. Jedenfalls glauben wir, einen Beitrag durch die zur Verfügungstellung des Impfstoffes in den oben geschilderten Ausmassen zur Bekämpfung des Fleckfiebers geleistet zu haben. Auf der anderen Seite kann es heute keinem Zweifel mehr unterliegen, dass dieser Impfstoff keinesfalls

Lautenschläger Dokument Nr. 27
Lautenschläger Exhibit Nr.



als wertlos bezeichnet werden kann. In den zurückliegenden Monaten höchsten Impfstoffbedarfs konnte jedenfalls durch unseren Impfstoff ein gewisser Nutzeffekt erreicht werden. Das ist immer noch besser, als wenn wir garnichts getan hätten.

Die vorstehenden Zeilen haben lediglich den Zweck, Sie persönlich zu informieren.

Für heute verbleibe ich mit den besten Grüssen und

Heil Hitler !

Ihr

Handzeichen D

Die Richtigkeit der Abschrift der in den Akten der Behring-Werke Marburg befindlichen Kopie wird hiermit bescheinigt.

Marburg, den 14.3.48. Adolf P. Eisemann

gez. Adolf P. Eisemann
(Assistent-Verteidiger beim Militärgerichtshof VI in Nürnberg)

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:

Nürnberg, den 18. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER
Dokument No. 70, Exh. No. 7
27 Apr 47

For identification 8 Apr 47 Received 29 Apr 47

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 70

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 7

Numbered for Reference ____

Submitted ____

E x c e r p t ')

of the

Official Transcript of the American Military Tribunal I in the matter of the United States of America, against Karl Brandt, et al, defendants, sitting at Nurnberg, Germany, on 27 March 1947, o93o, Justice Beals presiding.

Page 5o59

DIRECT EXAMINATION (Continued)
BY DR.FLEMING (Counsel for the Defendant Mrugowsky):

Page 5o87

Q. The defendant just mentioned a document which I now want to submit. This is Document Mrugowsky No. 1o and can be found on page 86 of the documeht book. I ask you to accept it as Exhibit Mrugowsky No. 2o.

Page 5o88

I shall submit a photostat of the original to date with the other documents of the Behring Works, and shall submit it in the near future. This is a letter sent by the Reichsarzt SS and Police, Chief Hygienist, the defendant Mrugowsky sent to the Behring Works, Marburg/ Lahn and also to the Reich Health Leader, Dr.Conti, and all the other persons that can be seen on the address.

I seems, Mr.President, that I have the original available here, and I shall then be able to submit it. This letter is a report about the first series of experiments in Buchenwald, which begins: "The tests of 4 typhus vaccines made by us on human subjects at the instigation of the Reich Health Leader Dr.Conti had the following results:" Then the vaccines are being discussed.

---

') Note:
The German wording of the excerpt of this Transcript follows on page 3 of this document.

Anmerkung:
Der deutsche Wortlaut dieses Auszugs aus dem amtlichen Protokoll beginnt Seite 3 dieser Urkunde.

The result of the experiments is being discussed, and on page 89 it says, "Immunization against typhus can thus doubtless be obtained by means of a vaccine, produced according to the chicker egg process, which, in its immunization effect, is equal to the vaccine after WEIGL. The effectiveness of protection depends on the method used in producing the vaccine." signed "Dr.Mrugowsky". I shall at a later date come back to that document.

....

Page 5103

Q. Ding says in his diary under the 2oth of February, 1942: "Case histories and curves on the preliminary experiments were sent to Berlin". Did you receive this report ?

A. No, nor do I believe Ding sent it to me because he was not subordinate to me in these experiments and it seems, therefore, more probable to me that he sent them to Grawitz. I, as any rate, did not see them.

Page 5104

Q. How can this be recondiled with your letter of 5 May 1942 to Conti and others which I put in evidence this morning as Document No. 1o, Exhibit Mrugowsky 2o, and which is to be found on page 86 of the document book ?

A. This letter corroberates what I have just testified to because the report on this series of experiments was sent to Grawitz and I received Ding's report to Grawitz from Grawitz with the order to re-write it in a suitable form since Grawitz did not wish that outside persons could see without any further trouble to themselves, that these were really experiments on humanbeings with artivicial infection. He knew that, to some extent, I could master the style that he used in his official communications, where as he did not knew whether Ding could or not. Consequently, he commissioned me to take Ding's

original report and, for the purpose of making communications to the manufacturing firms, to cast it in a suitable form. This I did and the result is this document on page 86 of 5 May 1942.

---

A u s z u g

aus dem

deutschen Sitzungsprotokoll des

MILITÄRGERICHTSHOFES NO. I
NÜRNBERG, DEUTSCHLAND, 27. März 1947
Sitzung von 930 bis 12.30 Uhr

Seite 5125

(Fortsetzung des direkten Verhörs des Zeugen Dr.Joachim Mrugowsky durch RA.Dr.Flemming).

Seite 5152

DR.FLEMMING: Der Angeklagte hat eben ein Dokument erwähnt, das ich jetzt vorlegen möchte. Es ist das Dokument Mrugowsky Nr. 10 und befindet sich auf Seite 86 des Dokumentenbuches. Ich biete es als Exhibit Mrugowsky Nr. 20 an. Ich werde eine Photo-Kopie des

Seite 5153

Originals zusammen mit den anderen Urkunden der Behring-Werke beschaffen und vorlegen.

Es handelt sich um einen Brief, den der Reichsarzt SS und Polizei, Leitender Hygieniker, also der Angeklagte Mrugowsky, an die Behring-Werke in Marburg an der Lahn, und ausserdem an den Reichsgesundheitsführer Dr.Conti, und im übrigen an die aus der Anschrift ersichtlichen Personen gerichtet hat.

Ich sehe eben, Herr Präsident, ich habe das Original hier und kann schon das Original vorlegen.

Dieser Brief enthält einen Bericht über die erste Impfstoffreihe in Buchenwald. Er fängt an:

"Die auf Anregung des Herrn Reichsgesundheitsführers Dr. Conti durch uns an Menschen durchgeführte Prüfung von vier Fleckfieber-Impfstoffen hatte folgendes Ergebnis:"

Dann werden die Impfstoffe bezeichnet. Es wurde das Ergebnis der Versuche besprochen und es heisst zusammenfassend auf Seite 89:

"Man kann demnach zweifellos mit einem nach dem Hühnereiverfahren hergestellten Impfstoff eine Immunität gegen Fleckfieber erreichen, die der durch den Impfstoff nach Weigl gleichwertig ist. Die Höhe des zu erreichenden Schutzes hängt von der bei der Herstellung des Impfstoffes verwendeten Methode ab.

gez. Dr.Mrugowsky".

Ich werde auf diese Urkunde später noch zurückkommen.

.....

Seite 5167

F: Ding sagt in seinem Tagebuch unter dem 2o.2.1942:

"Krankenblätter und Kurven über die Vorversuche zur Feststellung eines sicheren Infektionsmodus nach Berlin übersandt".

Haben Sie diesen Bericht erhalten ?

A: Diesen Bericht habe ich nicht erhalten. Ich glaube auch nicht, dass Ding sie an mich gerichtet hat, weil er mir für diese Versuche ja nicht unterstand. Es ist daher sehr viel wahrscheinlicher, dass er sie an Grawitz geschickt hat. Ich, jedenfalls, habe sie nicht gesehen.

F: Wie verträgt sich diese Aussage von Ihnen mit Ihrem Brief vom 5. Mai 1942 an Conti und andere, den ich heute vormittag als Dokument Mrugowsky Nr. Io, Exhibit Mrugowsky 2o, eingeführt habe, und der sich auf Seite 86 des Dokumentenbuches befindet ?

Seite 5168

A: Dieser Brief ist geeignet, das, was ich eben sagte, zu unterstreichen, denn auch der Bericht über diese Versuchsreihe ist an Grawitz ergangen, und ich habe den Bericht von Ding an Grawitz von diesem erhalten mit dem

Auftrag, ihn in eine entsprechende Form umzugiessen, da Grawitz nicht wollte, dass den Aussenstehenden ohne weiteres mühelos ersichtlich sei, dass es sich hier um Menschenversuche mit künstlichen Infektionen handelte. Er wusste, dass ich einigermassen den Stil beherrschte, den er in seinem Briefwechsel vorzog, während er von Ding das nicht wusste, der auf diesem Gebiet keine Erfahrungen besass, und hat mich daher beauftragt, den ursprünglichen Bericht von Ding zum Zwecke der Mitteilung an die Herstellerfirmen der Impfstoffe in eine entsprechende Form zu bringen. Das habe ich getan und das Ergebnis ist dieses mit vorliegende Schreiben vom 5. Mai 1942.

C E R T I F I C A T E

This is to certify that the foregoing is a true and exact copy of excerpt from the English and the German official transcript of Tribunal I, Case No. 1, THE UNITED STATES OF AMERICA vs. KARL BRANDT, et al, 27 March 1947, morning session, which official transcript is a part of the official files and records of the United States Military Tribunals.

FOR THE SECRETARY GENERAL

U.S. MILITARY TRIBUNALS SEAL Nürnberg

Barbara Skinner Mandellaub

Barbara Skinner Mandellaub
Chief, Court Archives
Office of Secretary General

LAUTENSCHLÄGER
Dokument No. 71 - Exh. 8

For identification 8 Apr-47 Received 29 Apr-47

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 71

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 8

Numbered for Reference

Submitted

A u s z u g

aus dem

Dokumentenbuch I für Prof. Dr.Joachim Mrugowsky

Seite 86 A b s c h r i f t .

Dokument Joachim Mrugowsky Nr. 1o

Reichsarzt SS und Polizei
Leitender Hygieniker. Berlin W 15, den 5. Mai 1942

Betr.: Prüfung von Fleckfieber-Impfstoff.

An

1.) Herrn Reichsgesundheitsführer Dr.Conti, Berlin, Tiergartenstr.

2.) Reichsarzt-SS und Polizei, SS-Gruppenführer Grawitz, Berlin

3.) Chef des SS-Sanitätsamtes, SS-Brigadeführer Genzken, Berlin

4.) "Robert Koch"-Institut, Berlin NW 7, Föhrerstrasse 2 z.Hd.von Herrn Professor Dr.Gildemeister.

5.) Fleckfieber-Forschungsinstitut OKH., Krakau z.Hd. von Herrn Oberstabsarzt Dozent Dr.Dr.Eyer.

6.) Behring-Werke Marburg/Lahn, z.Hd.von Herrn Direktor Dr.Demnitz.

Die auf Anregung des Herrn Reichsgesundheitsführers Dr. C o n t i durch uns an Menschen durchgeführte Prüfung von 4 Fleckfieber-Impfstoffen hatte folgendes Ergebnis:

I. I m p f s t o f f e .

Es wurden geprüft:

a) Fleckfieberimpfstoff nach Weigl, hergestellt im Fleckfieberforschungsinstitut OKH in Krakau, aus Rickettsien, die in Läusen gezüchtet wurden, im Versuch bezeichnet mit Fleckfieberimpfstoff nach Weigl.

b) Fleckfieberimpfstoff nach einem zuerst von Cox entwickelten, später von Otto und Wohlrab verbesserten und von Gildemeister und Haagen vervollkommneten Verfahren, hergestellt im "Robert-Koch"-Institut Berlin. Die Rickettsien wurden im bebrüteten Hühnerei gezüchtet. Im Versuch bezeichnet mit Fleckfieberimpfstoff nach Gildemeister und Haagen.

Seite 87

c) Fleckfieberimpfstoff nach einem ähnlichen Verfahren, hergestellt von den Behringwerken. Im Versuch bezeichnet mit Fleckfieberimpfstoff Behring-normal.

d) Fleckfieberimpfstoff vom gleichen Hersteller, nach gleichem Verfahren, jedoch weniger stark verdünnt. Im Versuch bezeichnet mit Fleckfieberimpfstoff Behring-stark.

## II. Ergebnis der Versuche.

a) Verträglichkeit.

Die Verträglichkeit der 4 Impfstoffe war im ganzen gut, am besten bei den Fleckfieberimpfstoffen der Behringwerke. Verhältnismässig am stärksten waren die Impfreaktionen bei dem Fleckfieberimpfstoff nach Weigl. Meist beschränkten sie sich auch hierbei auf lokale Beschwerden und Veränderungen, jedoch fehlten auch geringe Fiebersteigerungen nicht. Die Impfreaktionen gingen schnell vorüber. Eine Beeinträchtigung der Arbeitskraft trat nicht ein.

b) Schutzwirkung der Impfstoffe.

Bei den innerhalb einer Fleckfieberepidemie ohne Impfung erkrankten Personen wurde eine durchschnittliche Fieberdauer von 17 Tagen errechnet. Kreislauf und Nervensystem waren erheblich beteiligt.
Die Sterblichkeit lag bei 3o%.

Innerhalb der gleichen Epidemie wurden 4 Gruppen von Versuchspersonen mit je einem der oben genannten Fleckfieberimpfstoffe schutzgeimpft. Die Versuchspersonen standen meist im zweiten und dritten Lebensjahrzehnt. Bei ihrer Auswahl war darauf geachtet worden,

Seite 88

dass sie nicht aus Fleckfiebergegenden stammten. Es wurde weiterhin darauf geachtet, dass zwischen der Schutzimpfung und dem Ausbruch der klinischen Krankheitserscheinungen 4 - 6 Wochen lagen. Erfahrungsgemäss ist diese Zeit zum Eintreten der Immunität notwendig. Es ergab sich:

1.) Von den mit dem Fleckfieberimpfstoff nach Weigl schutzgeimpften Personen starb niemand. Die mittlere Fieberdauer betrug 11 Tage. Die zentral be-

dingten Störungen waren verhältnissmässig leicht, jedoch sank der Blutdruck mittelstark (im Durchschnitt auf 9o/6o mm Hg) ab.

2.) Von dem mit dem Fleckfieberimpfstoff nach Gildemeister und Haagen schutzgeimpften Personen starb niemand. Die durchschnittliche Fieberdauer betrug lo Tage. Das Nervensystem war verhältnismässig gering beteiligt. Der Blutdruck sank im Durchschnitt auf 9o/6o mm Hg ab.

3.) Von den mit dem Fleckfieberimpfstoff Behring-normal schutzgeimpften Personen starb 1. Die durchschnittliche Fieberdauer betrug 12 Tage. Die zentralen Störungen objektiver Art waren wesentlich stärker als bei den vorigen 2 Gruppen.

4.) Von den mit dem Fleckfieberimpfstoff Behring-stark schutzgeimpften Personen starb 1. Die durchschnittliche Fieberdauer betrug 12 Tage.

Bei den letzten 2 Gruppen waren die Krankheitserscheinungen wesentlich stärker als bei den ersten. Die zentralen Erscheinungen objektiver und subjektiver Art und der klinische Eindruck sank im Durchschnitt auf

Seite 89

9o/6o mm Hg ab. Ein Unterschied zwischen den beiden Impfstoffen der Behring-Werke war nicht festzustellen. Die behandelnden Ärzte gaben an, dass das gesamte Krankheitsbild in der Gruppe 4 eher noch etwas schwerer gewesen ist, als bei den Angehörigen der Gruppe 3.

Z u s a m m e n f a s s u n g .

Man kann demnach zweifellos mit einem nach dem Hühnereiverfahren hergestellten Impfstoff eine Immunität gegen Fleckfieber erreichen, die der durch den Impfstoff nach Weigl gleichwertig ist. Die Höhe des zu erreichenden Schutzes hängt von der bei der Herstellung des Impfstoffes verwandten Methode ab.

gez. Mrugowsky
(Doz. Dr.Mrugowsky)
SS-Obersturmbannführer.

U.S. MILITARY TRIBUNALS

CERTIFICATE
This is to certify that the foregoing is a true and exact copy of excerpt from Document Book No. 1 (German) of Defendant Joachim Mrugowsky, Case No. 1, Tribunal I, U.S.A. vs. KARL BRANDT, et al, which document book is part of the official files and records of the United States Military Tribunals.

FOR THE SECRETARY GENERAL
Barbara Skinner Mandelland
Chief, Court Archives
Office of Secretary General

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 24 - Exh. No. 9

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 24

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 9

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Professor Dr.Richard Franz Ludwig B i e l i n g, geb. am 3.September 1888 in Gaualgesheim/Bingen, wohnhaft in Marburg/Lahn, Wilhelm Roserstrasse 4, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Ich bin 1918 bei den Höchster Farbwerken eingetreten. 1929, als die Behringwerke in Marburg von der I.G. übernommen wurden, wurde ich von der I.G. nach dort gesandt. 1935 siedelte ich endgültig nach Marburg über und übernahm die wissenschaftliche Leitung des Laboratoriums der Behringwerke.

2. Mit Ausbruch des Krieges 1939 wurde ich zur Wehrmacht eingezogen. Während des Krieges war ich als beratender Hygieniker unter anderem bei den im Osten stehenden Heeresverbänden tätig. Ich hatte zuletzt den Rang eines Oberstarztes der Reserve und wurde am 27.Dezember 1945 aus der Kriegsgefangenschaft entlassen.

3. In den vorhergehenden Jahren hatte ich mir bei den Behringwerken die Virusforschung als wissenschaftliche Aufgabe gestellt. Mit dem staatlichen Institut für experimentelle Therapie in Frankfurt/Main (dem Paul Ehrlich-Institut), das sich seit Jahren mit Arbeiten auf dem Fleckfieber-Gebiet beschäftigte, wurde ein Zusammengehen auf diesem besonderen Forschungsgebiet verabredet. Frankfurt sollte in erster Linie Fragen der Impfstoffbereitung bearbeiten, während ich in Marburg Immunisierungen an großen Versuchstieren durchführen sollte. Ich mußte mir aber die Impfstoffe für die Behandlung der Tiere selbst herstellen. Dabei gelang es, auf dem Hühnerei den Fleckfieber-Erreger, der das klassische Fleckfieber Europas hervorruft, zu züchten. Es gelang allmählich, immer bessere, wirksamere Fleckfieberimpfstoffe zu gewinnen. Um die Wirksamkeit der verschiedenen Impfstoffe exakt beurteilen zu können, hielt ich es für notwendig, daß eine staatlich anerkannte Auswertungsmethode unter Benutzung des Tierversuchs festgelegt werde. Dabei sollten die neuen Impfstoffe in ihrer Schutzwirkung mit den älteren aus Läusedärmen hergestellten Impfstoffen von Weigl verglichen werden. Wegen der großen Fleckfiebergefahr im Osten schien es auch angezeigt, größere Impfstoffmengen von Hühnereiern nach einer vorher ausprobierten Methode herzustellen; denn die Fabrikation der notwendigen Impfstoff-Dosen aus Läusen allein schien damals noch nicht gewährleistet. Infolge meiner Einberufung konnte ich diese Absichten aber nicht mehr weiter verfolgen, da durch meine Dienstleistung bei der Wehrmacht meine Tätigkeit bei den Behringwerken und der I.G. ruhte.

4. Während meiner Einziehung zur Wehrmacht machte ich in meiner Eigenschaft als beratender Hygieniker beim Heer des öfteren Reisen auch innerhalb Deutschlands. Dabei nahmich regelmässig die Gelegenheit wahr, die am jeweiligen Aufenthaltsort befindlichen Hygiene-Institut und andere medizinisch-wissenschaftliche Anstalten zu besuchen,um etwaige Anregungen für meine Beratungstätigkeit bei der Armee zu bekommen. So besuchte ich ungefähr im Mai 1942 auch das Hygiene-Institut der Waffen-SS in Berlin. Bei dieser Gelegenheit stellte sich mir ein ~~bis~~ mir bis dahin

unbekannter

unbekannter Arzt vor. Es handelte sich um Dr.Ding-Schuler. Dieser berichtete mir, daß er eine Reihe von Fleckfieber-Impfstoffen geprüft habe, darunter solche aus Marburg. Er zeigte mir eine Reihe von Fieberkurven von Fleckfieberkranken und erklärte mir, er habe seine Prüfungen so durchgeführt, daß er eine Anzahl Personen mit den verschiedenen Impfstoffen, darunter auch solchen von den Behringwerken - Marburg, regulär geimpft und danach künstlich mit lebenden Fleckfieber-Erregern infiziert habe. Seine Absicht sei es gewesen, zu prüfen, ob die vorangegangene Impfung den Ausbruch der künstlich gesetzten Infektionen verhüten könne.

Es war mir aus den in meinem Besitz befindlichen Veröffentlichungen der ausländischen Literatur bekannt, daß auch in Amerika in dieser Weise Fleckfieber-Impfstoffe untersucht worden waren.

Ich nahm ohne weiteres an, daß sich die Versuche in dem Rahmen der ausländischen Prüfungen hielten. Es kam mir auch nicht der Gedanke, daß sie in anderer und zwar in einer verbrecherischen Weise durchgeführt worden sein könnten. Einzelheiten, die mit dieser Auffassung nicht in Einklang standen, sind in dem fachlichen Gespräch von Dr.Ding nicht zum Ausdruck gebracht worden.

Ich selbst lehne derartige Fleckfieber-Impfstoff-Prüfungen beim Menschen mit nachfolgender künstlicher Infektion so wie die Dr.Ding's aus folgenden wissenschaftlichen und technischen Überlegungen ab;
Aus den Kurven ergab sich nur, ob die geprüften Impfstoffe wirksam waren oder nicht. Die für eine solche Prüfung wesentliche Frage, welche Präparate besser und welche schlechter seien, konnte bei der angewandten Versuchstechnik nicht beantwortet werden. Man konnte aus solchen Versuchen nur ersehen, <u>daß</u> der Impfstoff wirkte, <u>aber nicht wie stark.</u> Es war also nur eine qualitative, nicht eine quantitative Prüfung. Hinzu kommt, daß man nach meiner Ansicht brauchbare Ergebnisse im Tierversuch ermitteln konnte, sodaß Versuche am Menschen überflüssig waren.

5. Da ich aus den vorstehend geschilderten Gründen die Prüfungsmethoden Dr.Dings sachlich nicht für gerechtfertigt hielt, schrieb ich gleich nach meiner Unterredung mit Dr.Ding einen Brief nach Marburg, in dem ich auf die Unzulänglichkeiten der Prüfungen von Dr.Ding hinwies. Der Brief ging an Dr. Demnitz in Marburg und in Abschrift an Fräulein Dr.Oelrichs, welche die Fabrikation der Fleckfieberimpfstoffe durchführten. Es ist mir nachträglich zur Kenntnis gekommen, daß von diesem Zeitpunkt ab keine Probe eines Fleckfieber-Impfstoffes von den Behringwerken mehr an das Lager Buchenwald oder an Herrn Dr.Ding gesandt worden ist.

   Herrn Professor Lautenschläger habe ich von meiner Unterredung mit Dr.Ding und meiner Ansicht über dessen Prüfungsmethoden keine Mitteilung gemacht, weil Professor Lautenschläger mit solchen Einzelheiten, wie der Abgabe von Impfstoffproben, nichts zu tun hatte; deshalb gerade hatte ich mich an Herrn Dr.Demnitz und Fräulein Dr.Oelrichs gewandt, weil sie für dieses Arbeitsgebiet zuständig waren.

6. Während mein Spezialgebiet die Schaffung von Impfstoffen, also die Prophylaxe gegen Viruskrankheiten ist, mußte ich mich als beratender Hygieniker in Anbetracht der im Gebiet der Ostfront so zahlreich auftretenden Fleckfieberfälle

naturgemäß auch für den Stand der Heilmittelforschung gegen Fleckfieber interessieren. Ein Medikament von durchschlagender Wirkung gegen diese furchtbare Seuche war leider noch nicht gefunden. Die ärztliche Behandlung konnte sich daher nicht gegen die Krankheitsursache, sondern nur gegen die einzelnen Symptome der Krankheit richten.

Bei einer Reise besuchte ich kurz das Werk Höchst und erfuhr von Dr. Fussgänger, daß er mit Fleckfieber infizierte Mäuse durch Behandlung mit Nitroakridinverbindungen zu einem großen Prozentsatz geheilt hatte. Da, wie geschildert, wirksame chemotherapeutische Mittel gegen das Fleckfieber nicht bekannt waren, hielt ich es für erforderlich, zu erproben, ob diese Präparate auch bei fleckfieberkranken Menschen mit Erfolg angewandt werden könnten.

Ich selbst habe daraufhin die Nitroakridin-Präparate im Osten an Soldaten, welche an Fünftagefieber (trench fever) erkrankt waren, anwenden lassen.

Als ich Anfang 1943 als Patient in einem Lazarett im Taunus war, wurde ich zur Beratung an das Bett eines jungen fleckfieberkranken Soldaten gerufen. Es handelte sich um den Sohn einer mir befreundeten Familie. Ich veranlaßte, daß ein Bote sofort das Nitroakridin-Präparat in Höchst abholte. Der Patient wurde damit nach meiner Anweisung behandelt. Er vertrug es gut und überstand die schwere Krankheit auffallend rasch.

Weiterhin habe ich mich dafür verwandt, daß der Wiener Kliniker, Professor Holler, den ich persönlich als einen besonders gewissenhaften und sorgfältigen Arzt kennengelernt hatte, das Präparat zur Prüfung bekam, weil er viele Soldaten mit schwerem Fleckfieber in seinem Lazarett behandelte. Professor Holler hat über seine Erfolge in der Fachpresse berichtet.

Etwa im Herbst des Jahres 1943 traf ich bei einem Besuch des Hygiene-Instituts der Waffen-SS in Berlin zufällig wieder mit Dr.Ding zusammen. Er benutzte die Gelegenheit, mir mitzuteilen, daß er die Höchster Nitroakridin-Präparate an Fleckfieberkranken erprobt habe, aber ohne sichtbaren Erfolg. Irgendwelche Unterlagen, Fieberkurven oder dergl. legte Dr.Ding mir nicht vor. Auch im weiteren Verlauf des Krieges sind mir niemals Unterlagen über die Anwendung der Nitroakridin-Präparate durch Dr.Ding zur Kenntnis gekommen. Das Ausbleiben von Heilerfolgen, über das Dr.Ding mir erzählt hatte, verwunderte mich in Anbetracht meiner eigenen Erfahrungen und im Hinblick auf die günstigeren Versuchsergebnisse Professor Hollers. Ich schrieb daher dem für die klinischen Prüfungen zuständigen Herrn von Höchst, Herrn Dr.Weber, er möge sich einmal eingehend bei Professor Holler über dessen Anwendungsmethoden der Nitroakridin-Präparate unterrichten und dann auch mit Dr.Ding die Fühlung aufnehmen, um festzustellen, deshalb bei letzterem die Heilerfolge ausblieben. Meine Meinung war, daß ein auf diesem Gebiet besonders sachverständiger Mann wie Dr.Weber, sich mit Dr.Ding einmal im einzelnen über die Art seiner Anwendungsmethoden unterhalten müsse, damit auch bei dessen Kranken die anderwärts erfolgreichen Nitroakridin-Präparate zur nützlichen und heilenden Auswirkung kommen konnten. Ob Dr.Weber daraufhin mit Dr.Ding zusammengetroffen ist, ist mir nicht bekannt.

Sowohl

7. Sowohl von der Anklagebehörde als auch von der Verteidigung istmir die Frage vorgelegt worden, warum ich nicht nach meinem negativen Urteil über Ding, das ich im Jahre 1942 gewann, bei dem Zusammentreffen 1943 gegen ihn Verdacht geschöpft und das Höchster Werk gewarnt habe. Dazu ist zu sagen, daß es sich bei Impfstoffprüfungen und Heilmittelprüfungen um etwas Grundverschiedenes handelt. Während der Impfstoff die Aufgabe hat, vor einer späteren Infektion zu schützen, ist die Aufgabe der Heilmittel, bereits Erkrankten Heilung zu bringen. Diese vollkommen andere Fragestellung erfordert auch ein ganz anderes Vorgehen bei der Prüfung. Bei der großen Zahl der fleckfieberkranken Personen, die damals überall in Deutschland in den Lazaretten lagen, war es völlig abwegig, auf den Gedanken zu kommen, daß Dr.Ding künstlich Infektionen gesetzt haben könnte, um dann hinterher die Heilwirkung und Verträglichkeit der Chemotherapeutika zu prüfen. Seit dem Jahre 1919 habe ich von sehr vielen klinischen Prüfungen neuer Heilmittel gehört, solchen der I.G. und anderer Werke, niemals aber geschah das an zu diesem Zweck künstlich infizierten Menschen. Niemals ist mir auch nur ein Vorschlag bekannt geworden, die Menschen, an denen man ein Heilmittel prüfen wollte, vorher künstlich krank zu machen. Ein solches Vorgehen wäre nicht nur aus ethischen, sondern auch aus sachlichen Gründen abzulehnen. Die Ergebnisse, welche bei der Behandlung einer solchen künstlichen Infektion zu erzielen wären, hätten keineswegs die Beweiskraft, wie Beobachtungen der Wirkung eines Prüfungspräparates unter den Bedingungen einer natürlichen Infektion. Gerade als Sachverständigem lag mir ein derartiger Argwohn also völlig fern.

Ich füge hinzu, daß heute, nachdem ich das Vorgehen Dr.Dings aus dem Buch von Dr.Kogon und aus den Anklagedokumenten kenne, ich mir als Sachverständiger ohne weiteres erklären kann, warum er so gar keine Wirkung von der Anwendung der Präparate sah. Dies lag an der völligen Sinnlosigkeit seiner Methode.

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

.....
(Professor Dr.Richard Bieling)

Die obige Unterschrift des Professors Dr.Richard Bieling - Marburg/Lahn, vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

Adolf P. Eisemann,
.....
(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger am Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 28 - Exh. No. 10

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 28

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 10

Numbered for Reference _____

Submitted _____

45

# Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Andreas H i l b e r g e r, geboren am 9. März 1899 in Marburg/Lahn, wohnhaft Marburg/Lahn, Wannkopfstraße 13, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Versicherung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg - Deutschland - vorgelegt zu werden.

I. Ich habe die Unterlagen der Versandabteilung der Behringwerke Marburg/Lahn überprüft, um die Empfänger von Fleckfieber-Impfstoff festzustellen. Meine Feststellungen ergaben, daß folgende Lieferungen durchgeführt wurden:

1. Dienststellen der SS.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 14.1.42 | W.Nr. | 219 | SS-O.Stf.Hoven, Buchenwald | 7 x 25 ccm |
| 31.1.42 | " " | 485 | Sonderkommando SS, Kulmhof | 15 x 25 " |
| 2.2.42. | """ | 498 | SS-Arzt Dr. Vetter, Auschwitz | 15 x 25 " |
| 2.2.42 | " " | 488 | Dr. Mrugowsky, Berlin | 6 x 25 " |
| 3.2.42 | " " | 512 | SS-Hstf. Dr. Ding, Berlin | 18 x 25 " |
| 20.2.42 | " " | 829 | SS-Arzt Dr. Vetter, Auschwitz | 10 x 25 " |
| 14.10.42 | " "159 | 119 | SS-Hauptsan.Lager Bln-Li. | 375 x 25 " |
| 13.11.42 | " "159 | 119/2 | " " " | 25 x 25 " |
| | | | | 2000 x 2 x 0,5 ccm u. 1x1 ccm |
| 22.1.43 | " "159 | 494/2 | " " Bln-Li. | 120 x 25 ccm |
| 25.1.43 | " "157 | 615 | " " " | 60 x 25 " |
| | | | | 250 x 2 x 0,5 u. 1x1 ccm |
| 25.1.43 | " "160 | 216 | " " Bln-Li. | 1000 x 2 x 0,5 u. 1 x 1 ccm |
| 5.2.43 | " "157 | 645 | " " " " | 400 x 25 ccm |
| 13.2.43 | " "504 | 305 | SS-Führungshauptamt Bln. | 1315 x 25 ccm |
| 30.1.43 | " "502 | 998 | " " " | 400 x 25 " |
| 20.2.43 | " "505 | 032 | SS-Hauptsan.Lager Bln.Li. | 700 x 25 " |
| 26.2.43 | " "505 | 031 | " " " " | 1500 x 5 " |
| | | | | u. 500 x 25 " |
| 19.6.43 | " "506 | 396 | " " " " | 132 x 25 " |
| | | | | u. 100x 2 x 0,5 cc |
| | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 10.12.43 | " "157 | 670 | " " " " | 40 x 25 ccm |

Laut Schreiben OKW, Wehrmachtssanitätswesen vom 30.7.1943 sind alle weiteren Lieferungen für die Waffen-SS, RAD, OT nur noch an den HSP der Wehrmacht, Berlin-Lichtenberg, zu tätigen.

2. Gestapo-Dienststellen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 5.2.42 | W.Nr. | 548 | Gestapo, Pol.Leitstelle Posen | 150x3x1 ccm |
| 30.3.42 | " " | 1479 | " Bromberg | je 15 x 25 ccm Stärke I - III |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 24.4.42 | W.Nr. | 1859 | Gestapo Münster i.W. | 6 x 3 x 1 ccm |
| 5.6.42 | " " | 2640 | " Troppau | 1 x 25 ccm |

3. Staatspolizeistellen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 29.5.42 | W.Nr. | 2487 | Aachen | 2 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2488 | Braunschweig | 9 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2489 | Breslau | 3 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2490 | Bromberg | 2 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2491 | Chemnitz | 4 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2492 | Danzig | 6 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2493 | Dortmund | 1 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2496 | Düsseldorf | 2 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2497 | Frankfurt/Main | 3 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2497 | " | 5 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2498 | Frankfurt/Oder | 4 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2499 | Graudenz | 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2500 | Graz | 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2501 | Halle/Saale | 4 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2502 | Hamburg | 4 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2503 | Hannover | 3 x 3 x 1 ccm |
| | | | | u. 3 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2504 | Hohensalza | 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2505 | Karlsbad | 3 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2506 | Kassel | 4 x 3 x 1 ccm |
| | | | | u. 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2507 | Köln | 3 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2508 | Köslin | 4 x 3 x 1 ccm |
| | | | | u. 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2509 | Magdeburg | 2 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2510 | Münster | 6 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2511 | Nürnberg-F. | 4 x 3 x 1 ccm |
| | | | | u. 4 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2512 | Osnabrück | 2 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2513 | Posen | 5 x 3 x 1 ccm |
| | | | | u. 10 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2514 | Potsdam | 1 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2515 | Prag | 25 x 25 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2516 | Saarbrücken | 1 x 25 ccm |
| | | | | u. 5 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2517 | Salzburg | 6 x 3 x 1 ccm |
| 29.5.42 | " " | 2518 | Stuttgart | 5 x 3 x 1 ccm |

4. HSP- und WSP-Dienststellen:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 27.2.42 | W.Nr. | 931 | HSP Berlin-Lichtenberg | 800 x 25 ccm |
| 17.3.42 | " " | 1040 | " " " | 1000 x 25 ccm |
| 17.3.42 | " " | 1240 | " " " | 1000 x 25 ccm |
| 22.3.42 | " " | | " " " | 1500 x 25 ccm |
| 25.3.42 | " " | 1404 | " " " | 1500 x 25 ccm |
| 5.5.42 | " " | 1996 | " " " | 1500 x 25 ccm |
| 5.6.42 | " " | 2539 | WSP Breslau | 1 x 3 x 1 ccm |
| 9.10.42 | A." | 158 496/2 | HSP Berlin-Lichtenberg | 800x2x0,5 u. 1x1 ccm |
| | | | | 216x50x0,5 ccm |
| | | | | 216x25x1 ccm |
| 18.8.42 | A." | 156 369 | " " " | 900 x 2 x 0,5 u. 1x1 ccm |
| 7.12.42 | " " | 158 874/5 | " " " | 1236 x 2 x 0,5 u. 1x1 ccm |
| 19.12.42 | " " | 502 031 | " " " | 19 x 50 x 0,5 ccm |
| | | | | 38 x 25 x 1 ccm |
| 1.2.42 | " " | 160 227 | " " " | 13 x 50 x 0,5 ccm |
| | | | | 59 x 25 x 1 ccm |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 9.2.42 | A.Nr. | 160 776 | H.S.P. | Berlin-Lichtenberg | | 5290 x2 x 0,5 ccm |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 22.1.42 | " " | 502 031/2 | " | " | " | 77 x 50 x 0,5 " |
| | | | | | | u. 102x25 x 1 ccm |
| | | | | | | u. 40x2 x 0,5 u. |
| | | | | | | 1 x 1 ccm |
| 22.1.42 | " " | 502 031/3 | " | " | " | 120x50 x 0,5 ccm |
| | | | | | | 75 x 25 x 1 ccm |
| 10.2.42 | " " | 502 031/5 | " | " | " | 986 x 2 x 0,5 ccm |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 22.2.42 | " " | 160 227/2 | " | " | " | 450 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| | | | | | | 3600 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 20.2.42 | " " | 505 029 | " | " | " | 3270 x 5 ccm |
| | | | | | | 2946 x 25 ccm |
| 25.2.42 | " " | 160 747 | " | " | " | 3600 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| | | | | | | 540 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| 19.2.42 | " " | 161 061 | " | " | " | 2521 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 19.2.42 | " " | 160 766/3 | " | " | " | 3710 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 26.2.42 | " " | 161 028 | " | " | " | 3423 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| | | | | | | 540 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| 28.2.42 | " " | 161 061/2 | " | " | " | 6680 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 19.3.42 | " " | 161 028/2 | " | " | " | 177 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| | | | | | | 402 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| 25.3.42 | " " | 505 030 | " | " | " | 958 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| | | | | | | 3600 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| | | | | | | 4300 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 26.3.43 | " " | 160 766/4 | " | " | " | 1407 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| 30.3.43 | " " | 510 060 | " | " | " | 297 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| | | | | | | 528 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 31.3.43 | " " | 510 070 | " | " | " | 629 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 29.6.43 | " " | 506 397 | " | " | " | 282 x 20 x 0,5 |
| | | | | | | u. 10 x 1 ccm |
| | | | | | | 9 x 5 ccm |
| | | | | | | 16 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 31.3.43 | " " | 508 621 | " | " | " | 574 x 25 ccm |
| 7.8.43 | " " | 508 622 | " | " | " | 570 x 25 ccm |
| | | | | | | u.1440 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |
| 19.8.43 | " " | 508 621/2 | " | " | " | 186 x 25 ccm |
| | | | | | | 25 x 2 x 0,5 |
| | | | | | | u. 1 x 1 ccm |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 19.8.43 | A.Nr. | 509 963 | H.S.P. Berlin-Lichtenberg | 1008 x 25 ccm |
| 23.8.43 | " " | 508 622/2 | " " " | 606 x 2 x 0,5 u. 1 x 1 ccm |
| 2.2.43 | " " | 509 963/2 | " " " | 1392 x 25 ccm |
| 6.9.43 | " " | 512 427 | " " " | 858 x 25 ccm |
| 13.10.43 | " " | 512 427/2 | " " " | 1542 x 25 ccm |
| 20.10.43 | " " | 515 506 | " " " | 6000 x 25 ccm |
| 25.10.43 | " " | 165 764 | " " " | 2593 x 25 ccm |
| 14.12.43 | " " | 515 695 | H.S.P. Ohlau/Schles. | 1410 x 25 ccm |
| 10.12.43 | " " | 517 789 | " " | 2000 x 25 ccm |
| 11.1.44 | " " | 517 789/2 | " " | 2000 x 25 ccm |
| 13.1.44 | " " | 517 756 | " " | 5000 x 25 ccm |
| 11.2.44 | " " | 518 006 | " " | 3000 x 25 ccm |
| 14.2.44 | " " | 518 111 | " " | 2000 x 25 ccm |
| 17.3.44 | " " | 518 176 | " " | 4000 x 25 ccm |
| 20.3.44 | " " | 518 232 | " " | 1250 x 25 ccm |
| 14.4.44 | " " | 500 792 | " " | 4000 x 25 ccm |
| 14.4.44 | " " | 518 232/2 | " " | 750 x 25 ccm |
| 15.4.44 | " " | 500 947 | " " | 1200 x 25 ccm |
| 12.5.44 | " " | 500 947/2 | " " | 2800 x 25 ccm |
| 15.5.44 | " " | 502 862 | " " | 3840 x 25 ccm |
| 6.6.44 | " " | 502 862/4 | " " | 160 x 25 ccm |
| 16.8.44 | " " | 503 000 | " " | 400 x 25 ccm<br>9000 x 10 ccm |
| 23.8.44 | " " | 508 053 | " " | 400 x 25 ccm<br>9000 x 10 ccm |
| 28.8.44 | " " | 506 403 | " " | 400 x 25 ccm<br>9000 x 10 ccm |
| 14.9.44 | " " | 509 070 | " " | 2190 x 25 ccm<br>5050 x 10 ccm |
| 21.9.44 | " " | 506 910 | " " | 102 x 16 x 25 ccm |
| " " " | " " | 506 571 | " " | 9000 x 10 ccm |
| 15.9.44 | " " | 506 862 | " " | 1380 x 10 ccm |
| 22.9.44 | " " | 506 571/5 | " " | 400 x 25 ccm |
| 26.9.44 | " " | 508 924 | " " | 3432 x 25 ccm |
| 27.9.44 | " " | 508 925 | " " | 683 x 30 x 1 ccm Stärke I - III |
| 29.9.44 | W.Nr. | 1356 | " " | 683 x 3 x 1 ccm |
| 11.10.44 | A." | 507 062 | " " | 820 x 25 ccm |
| 17.10.44 | " " | 506 556 | " " | 1500 x 10 ccm |
| 24.10.44 | " " | 507 251 | " " | 65 x 30 x 1 Stärke I - III |
| 30.10.44 | " " | 509 000 | " " | 3390 x 25 ccm<br>20800 x 10 ccm |
| 2.11.44 | " " | 509 000/14 | " " | 5450 x 10 ccm |
| 2.12.44 | " " | 148 822 | W.S.P. Kassel-Ihringshausen | 5690 x 25 ccm |
| 17.11.44 | " " | 507 377 | H.S.P. Ohlau | 18250 x 10 ccm<br>1410 x 25 ccm |
| 5.11.42 | " " | 158 874 | H.S.P. Berlin-Lichtenberg | 216 x 2 50x0,5<br>216 x 25 x 1<br>2364 x 2 x 0,5 u. 1 x 1 ccm |
| 2.1.45 | " " | 509 587 | WSP Kassel-Ihringshausen | 6000 x 25 ccm |
| 19.1.45 | " " | 509 588 | WSP Heidingsfeld | 2400 x 25 ccm |
| 13.2.45 | " " | 509 586 | HSP Treuen/Vogtland | 6000 x 25 ccm |
| 1.4.45 | " " | 486 941 | " " | 4000 x 25 ccm |
| 4.2.43 | " " | 160 337 | Gef.Lager Wustrau bei Rathenow R.M.f.d.bes.Ostgebiete | 40 x 25 ccm |

Von Fleckfieber-Impfstoff erfolgten weitere Lieferungen für das gesamte Zivilgeschäft, und zwar u.a. an:

Ärzte, Apotheken, Krankenhäuser, Grossisten,
I.G.Pharma-Büros und sonstige I.G.Stellen,
Gesundheitsämter, Ärztekammern, Arbeitsämter,
Landesarbeitsämter, Reserve-Lazarette, Rundfunkgesellschaften,
Betriebe und Werke, Reichsbahndienststellen,
Reichsverkehrsministerium, Reichsarbeitsministerium,
Reichspostministerium, Feldposteinheiten,
Bergwerke und Hüttenwerke,
Bekleidungsämter, Gefängnisse, Zollgrenzdienststellen,
Ostbüro und Ostministerium Berlin,
DAF-Stellen,
Empfänger im Ausland und in den besetzten Gebieten,
NSDA und ihre Dienststellen im Inland,und besetzten Gebieten,
NS-Ordensburgen, Reichsstatthalter, allgemeine Polizeidienststellen (nicht SS), Reichsarbeitsdienst,
Organisation Todt, Volksdeutsche Mittelstelle,
Institut für Fleckfieber- und Virusforschung, Krakau.

II. Mir wurde die eidesstattliche Erklärung des Waldemar Hoven vom 3. 10. 1947 - NI 12 182 Anklage-Exhibit 1611, Ziff. 2, Dok.Buch 84 - vorgelegt. Zu der dort behaupteten Vereinbarung einer Deckadresse für den Versand von Impfstoffen erkläre ich als der verantwortliche Leiter der Versandabteilung der Behringwerke Marburg/Lahn Folgendes:

Es ist mir nie bekannt geworden, daß eine Vereinbarung getroffen wurde zwischen den Behringwerken und irgend einem Empfänger unserer Impfstoffe, daß die Sendungen an eine Deckadresse gehen sollten. Eine Deckadresse ist auch nie verwendet worden.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948. Andreas Hilberger

(Andreas Hilberger
Marburg/Lahn
Wannkopfstraße 13)

Die obige Unterschrift des Andreas Hilberger, Marburg/Lahn, Wannkopfstraße 13,

vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger am
Militär-Gerichtshof VI
in Nürnberg)

NO. | NAME
Lautenschlaeger Lautenschläger
DOC. NO. 67 DEFENSE EXHIBIT NO. 11
8 Apr 48

# DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. 6

Lautenschlaeger
DOCUMENT NO. 67

Lautenschläger
~~DEFENSE~~ EXHIBIT

NO. 11

NUMBERED FOR REFERENCE

SUBMITTED 8 Apr 48

CASE 6, TRIBUNAL VI

Document No. Lautenschlaeger - 67

Exhibit No. Lautenschlaeger - 11

---

25 cm bottle of Behringwerke Typhus Fever Vaccine

---

The bottle is stored in the Exhibit Wardrobe No. I in Room 272 of the Court Archives.

Folder is filed in its proper place.

MILITARY TRIBUNALS
U.S.
Nürnberg

OFFICE OF MILITARY GOVERNMENT (US)
SECRETARIAT FOR MILITARY TRIBUNALS
APO 696A U. S. ARMY

OFFICE OF THE
SECRETARY GENERAL

8 April 1948

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I certify that a 25 cm bottle of Behringwerke Typhus Fever vaccine was offered by Dr. Pribilla in open court before Tribunal VI, Case 6, as Lautenschlaeger Document No. 67, Exhibit No. 11.

Maurice De Vinna
MAURICE DE VINNA
ASSISTANT SECRETARY GENERAL

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 33 - Exh. No. 12

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 33

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 12

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr.Richard H a a s , geboren am 23.9.1910 in Chemnitz, wohnhaft Kempten/Allgäu, Kaufbeurerstrasse 80, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1. Mir ist von einem leitenden Herrn der Behring-Werke Marburg der Auftrag erteilt worden, das Behring-Institut Lemberg zum Zwecke der Fleckfieberimpfstoffherstellung aufzubauen und in wissenschaftlich-technischer Hinsicht zu leiten. Diese Stelle bekleidete ich von Anfang 1942 bis zur Auflösung des Institutes in der 2. Jahreshälfte 1944.

2. In der örtlichen Leitung des Instituts war ich weitgehend selbständig. Ich hatte aber Dinge von weittragender Bedeutung dem 1. Geschäftsführer, Herrn Direktor Zahn, zur Genehmigung vorzutragen. In technischer Hinsicht unterstand ich den Behring-Werken Marburg.

3. Professor Lautenschläger ist einmal besuchsweise im Institut in Lemberg gewesen. Er hat sich damals, soweit ich mich erinnern kann, ausschliesslich für bautechnische Fragen, die Institutseinrichtung, sowie die sehr komplizierte Herstellungsmethode des Läuseimpfstoffes nach Weigl interessiert.

4. Professor Lautenschläger bekam keine regelmässigen Berichte vom Behring-Institut Lemberg. Bei gelegentlichen Besuchen in Höchst orientierte ich ihn in grossen Zügen über den Fortschritt des Institutausbaues und die Fortschritte in der Produktion. Einzelheiten, wie Abgabe von kleinen Impfstoffmengen und von Läusen an Fachinteressenten wurden dabei nie erwähnt, weil das alltägliche Vorkommnisse waren. Insbesondere habe ich Professor Lautenschläger nie etwas von der Abgabe von Läusen an Dr.Ding erzählt.

Nürnberg, den 11. März 1948.

Dr. Richard Haas
.....
(Dr.Richard Haas)

Die obige Unterschrift des Dr.Richard H a a s vor mir Adolf P. Eisemann geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.
Nürnberg, den 11. März 1948.

Adolf P. Eisemann
.....
(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger
beim Militärgerichtshof VI,
Nürnberg.

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 29

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 13

Numbered for Reference

Submitted

LAUTENSCHLÄGER
8 Apr 48
Dok. No. 29 - Exh. No. 13

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr.Paul W i n t z e r, geb. am 5.November 1878 in Forbach, wohnhaft in Marburg a.d.Lahn, Neustadt 27 bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Ich war von 1939 bis 1.Oktober 1944 Standortarzt in Marburg a.d.Lahn.

2. Im Sommer 1944 war im Kriegsgefangenenlager der Behringwerke und in Lagern der Umgebung Marburgs eine Paratyphus-Endemie ausgebrochen. Das Stalag in Ziegenhain ordnete daraufhin die Schutzimpfung aller Kriegsgefangenen gegen Typhus-Paratyphus an. Diese Schutzimpfung wurde von den Behringwerken durchgeführt.

Marburg/Lahn, den 13.März 1948

Dr. Paul Wintzer

(Dr. Paul Wintzer)

Die obige Unterschrift des Dr.Paul Wintzer, Marburg/Lahn, vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 13.März 1948

Adolf P. Eisemann

(Adolf P.Eisemann)

Assistent-Verteidiger am Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER 8 Apr '47
Dok. No. 30 - Exh. No. 14

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 30

Lautenschläger
Defense Exhibit No. 14

Numbered for Reference

Submitted

# Eidesstattliche Erklärung.

Wir,

Dr. Wilhelm S c h o l z, geb. am 15.7.1898 in Marburg/Lahn, wohnhaft in Marbach, Haus Nr. 83,

Emil O l d e n b u r g, geb. am 2.9.1901 in Asendorf Kreis Hoya/Weser, wohnhaft in Marburg/Lahn, Köhlersgrundgasse 3,

sind darauf aufmerksam gemacht worden, daß wir uns strafbar machen, wenn wir eine falsche eidesstattliche Erklärung abgeben. Wir versichern an Eidesstatt, daß unsere Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Uns ist das Dokument NI-12 251, Exhibit 1690, Dok.Buch 86, vorgelegt worden. Aus unserer genauen Kenntnis des darin erwähnten Vorgangs der Impfung usw. erklären wir das Folgende:

Die Typhus-Paratyphus-Schutzimpfung der innerhalb der Behringwerke beschäftigten russischen kriegsgefangenen Offiziere (Vorzugslager) und der außerhalb der Behringwerke beschäftigten russischen Kriegsgefangenen (Mannschaften) wurde im Sommer 1944 durchgeführt,

1. weil eine kleine Paratyphus-Endemie im Kriegsgefangenenlager der Behringwerke und sporadisch in Kriegsgefangenenlagern der Umgebung ausgebrochen war;
2. weil das Stalag in Ziegenhain die Anordnung getroffen hatte, sämtliche Kriegsgefangenen seines Bereiches gegen Typhus-Paratyphus schutzzuimpfen.

Zu dieser Impfaktion wurde Impfstoff aus der laufenden Produktion benutzt, der in den Behringwerken Marburg für die Wehrmacht hergestellt wurde. Der Impfstoff hatte während des ganzen Krieges niemals zu irgendwelchen Beanstandungen Veranlassung gegeben.

Die Ostarbeiter der Behringwerke wurden aus Zweckmäßigkeitsgründen mit deren Zustimmung und ohne jeden Zwang ebenfalls schutzgeimpft.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948.

Emil Oldenburg ..... Dr. Wilhelm Scholz

(Emil Oldenburg) (Dr. Wilhelm Scholz)

Die obigen Unterschriften von

Dr. Wilhelm Scholz und Emil Oldenburg

vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, werden hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger am
Militärgerichtshof VI
in Nürnberg)

LAUTENSCHLÄGER 1 APR 48 Dok. No. 31 - Exh. No. 15

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 31

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 15

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr.Albert D e m n i t z, geb.am 9.Oktober 1892 in Dresden, wohnhaft in Marburg/Lahn, Rotenberg 52, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Mir ist die eidesstattliche Erklärung der Herren Dr.med. Wilhelm Scholz und Emil Oldenburg vom 13.März 1948 zu dem Anklagedokument NI/12 251, Exh. 1690, Dok.Buch 86, bekannt.

Hierzu erkläre ich ergänzend folgendes:
Auf eine Mitteilung des Chefs des Wehrmachts-Sanitätswesens vom 17.Januar 1945 an die Behringwerke in Marburg und das Asid-Seruminstitut in Berlin, nach welcher von der Wehrmacht nur noch am Menschen vorgeprüfte Typhus-Paratyphus-Impfstoffe geliefert bezw. angenommen werden könnten, teilte ich in dem Brief vom 16.Februar 1945 an den Chef des Wehrmachts-Sanitätswesens mit, daß die von den Behringwerken Marburg aus zur Verfügung gestellten bezw. noch zu stellenden TAB-Impfstoffmengen an mindestens 5-10 Personen auf Verträglichkeit geprüft seien.

Diese Mitteilung war in der Formulierung auf die Mentalität des Briefempfängers, Herrn Oberstapotheker Dr. E x o, abgestimmt. Der mir persönlich bekannte Dr.Exo war verhältnismässig neu im Amt und daher mit der Materie offensichtlich nicht hinreichend vertraut. Ich mußte deshalb zu Formulierungen greifen, die dieser Sachlage gerecht wurden. Es hätte nicht genügt, ihm den einfachen Tatbestand darzulegen, wie er in dem Affidavit der Herren Dr.Scholz und Oldenburg dargestellt ist. Daher sind in meinem Brief vom 16.Februar 1945 Redewendungen entstanden wie die, daß wir "um Marburg herum sozusagen die fremdländische jugendliche männliche Bevölkerung herangezogen" haben. In Wirklichkeit aber sind ausser Kriegsgefangenen nur diejenigen jugendlichen Ostarbeiter, die in den Behringwerken beschäftigt waren, geimpft worden. Dieser Personenkreis war durch den örtlichen Zusammenhang mit dem Kriegsgefangenenlager gefährdet. Es war uns infolgedessen möglich, sowohl die Auflage des Chefs des Wehrmachts-Sanitätswesens auf Verträglichkeitsprüfungen zu erfüllen als auch gleichzeitig gefährdete Personen zu schützen.

Um der von der Wehrmacht angeordneten kontinuierlichen Fortführung der Verträglichkeitsprüfungen nachzukommen, war vorgesehen, bei solchen Personen die TAB-Impfungen zu wiederholen, deren erste Impfung über 1 Jahr zurücklag.

Als daher im Januar 1945 die Auflage gemacht wurde, nur am Menschen erprobte TAB-Impfstoffe zur Ablieferung zu bringen, konnten wir mit Recht auf bereits früher durchgeführte Impfungen, die eine Erprobung darstellten, verweisen.

Marburg/Lahn, den 13.März 1948

Dr. Albert Demnitz

(Dr. Albert Demnitz)

(Siehe Rückseite)

Die umseitige Unterschrift des Dr.Albert Demnitz, Marburg/Lahn, vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 13.März 1948

Adolf P. Eisemann
.....
(Adolf P. Eisemann)

Assistent-Verteidiger am Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
8 Apr 48
Dok. No. 34 – Exh. No. 16

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case Nr. VI

Lautenschläger Document No. 34

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 16

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Professor Dr.Richard Franz Ludwig B i e l i n g, geb. am 3.September 1888 in Gaualgesheim/Bingen, wohnhaft in Marburg/Lahn, Wilhelm Roserstrasse 4, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Mir wurde das Dokument NI/9711, Exh. 1680,Dok.Buch86 vorgelegt. Als Sachverständiger erkläre ich zu dem Vorschlag von Dr.Haas, das Nitroakridin-Präparat 3582 an seinen Läusefütterern anzuwenden,folgendes:

In einem Institut, in welchem dauernd Läuse gezüchtet werden, werden gegen Entgelt sogenannte Läusefütterer verwendet, d.h. Personen, welche auf ihrer Haut die jungen ausgeschlüpften Läuse stechen und Blut saugen lassen, damit diese sich dann weiter entwickeln und später für die Herstellung von Fleckfieberimpfstoff nach der Methode von WEIGL benutzt werden können. Wenn nun diese Fütterung von Personen durchgeführt wird, welche aus östlichen Ländern stammen oder welche längere Zeit dort gelebt haben, so beobachtet man, daß die Läuse sich beim Blutsaugen auf diesen anscheinend gesunden Personen mit Rickettsien infizieren können, welche als Rickettsia pediculi (Läuse-Rickettsien) bezeichnet werden, indem sie die Rickettsia pediculi mit dem Blut der anscheinend Gesunden, die aber in Wirklichkeit Träger dieser Rickettsie sind, in sich aufnehmen. Wenn man also ein Präparat besässe, welches in der Lage ist Rickettsien im Körper des Menschen abzutöten, so müßte dies auch darin zum Ausdruck kommen, daß nach der Behandlung dem Menschen angesetzte Läuse sich nicht mehr mit diesem Krankheitserreger infizieren können. Es lag also nahe, ein Präparat, das gegen die Rickettsia prowazeki, den Erreger des Fleckfiebers, wirken soll, auch einmal gegenüber dieser Rickettsia pediculi zu prüfen, indem man die Läusefütterer, die diesen Mikroorganismus auf die Laus übertragen, mit dem Medikament behandelt, um dann zu sehen, ob danach keine Übertragungen auf die blutsaugenden Läuse mehr stattfinden können.

Irgend etwas Unerlaubtes kann also aus dem Dokument nicht entnommen werden.

Ich habe im Jahre 1945 in meinem Marburger Laboratorium ebenfalls zwei derartige Untersuchungen bei zwei Fütterern durchgeführt. Den Befund habe ich in dem Fiat Review of German Science 1939-1946, Virus diseases of man, Seite 137, veröffentlicht. (Published by Office of Military Government for Germany 1947).

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

.....
(Professor Dr.Richard Bieling)

(Siehe Rückseite)

Die umseitige Unterschrift des Professors Dr.Richard Bieling - Marburg/Lahn, vor mir Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

Adolf P. Eisemann
.....
(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger am Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 1 & Apr. 48 Exh. No. 17

D E F E N S E

M i l i t a r y  T r i b u n a l

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 1

Lautenschläger
Defense Exhibit No. 17

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Max Bockmühl, geboren am 2. September 1882 in Barmen, wohnhaft in Frankfurt (Main)-Höchst, Eduardsweg 26, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich kenne Herrn Professor Dr. Carl Ludwig Lautenschläger, der s.Z. als präsumtiver Nachfolger des früheren Leiters der Pharmazeutischen Abteilung unseres Höchster Werkes, Dr. Ammelburg, vorgesehen war, seit seinem Eintritt in diese Abteilung im Jahre 1920, in deren Forschungslaboratorien ich seit dem Jahre 1910 als Chemiker tätig bin. Hier hatte Prof. Lautenschläger die Verbindung mit den Klinikern und Aerzten zu pflegen, die in den wissenschaftlichen Laboratorien neuentwickelten Heilmittel prüfen zu lassen, das Studium der Fachliteratur zu bearbeiten etc., Arbeiten, die später von Dr. Weber übernommen wurden. Vom Jahre 1922 ab beschäftigte sich Prof. Lautenschläger auch im Laboratorium, wo er zunächst selbständig Arbeiten ausführte, z.B. über Bakterien-Inhaltsstoffe, vor allem das Tuberkulin. Hierzu gehört auch die Bekämpfung von Infektionskrankheiten, die später ihren Niederschlag in verschiedenen Handelspräparaten gefunden hat. Sein besonderes Interesse galt dem biochemischen Problemen, während er die chemische Synthese neuer Verbindungen mir und meinen Mitarbeitern übertrug. Ueber alle diese therapeutischen Massnahmen, welche Prof. Lautenschläger leitete, wurde häufig diskutiert, Gedanken ausgetauscht usw.

In den 25 Jahren gemeinsamer Arbeit habe ich reichlich Gelegenheit gehabt, die Fähigkeiten und Charaktereigenschaften von Prof. Lautenschläger zu studieren. Prof. Lautenschläger ist eine ausgesprochene Forschernatur, welcher in seiner Gedankenwelt verankert ist, daher eine starke Insichzurückgezogenheit dokumentiert. Der oberste Grundsatz

seines Handelns ist: Dem Kranken Menschen zu helfen. Dies haben wir in zahlreichen Varianten immer wieder von ihm hören und erfahren können. Es ist keineswegs ein Zufall, dass er gerade dem Problem der Schmerzbekämpfung in unseren Arbeiten ein so grosses Betätigungsfeld einräumte. So entstand unter seiner Führung das Novalgin, Gardan, der Morphiumersatz Dolantin, das Schleimhautanaestheticum Pantocain, sämtlich Präparate, die im In- und Ausland einen guten Klang haben und auch in USA seit vielen Jahren fabriziert werden. Die Schmerzen von Millionen von Menschen sind damit beseitigt oder gemildert worden, in zahllosen Fällen werden damit Operationen schmerzlos durchgeführt. Immer ist es der leidende Mensch, der Prof. Lautenschläger in seinem Handeln bestimmt. Der Erfolg dieser Arbeiten ist in vielen Publikationen des In- und Auslandes immer wieder anerkannt worden. Die Zahl der bei uns registrierten wissenschaftlichen Abhandlungen über die unter Lautenschlägers Leitung geschaffenen Präparate geht in die Tausende. Es ist daher ganz selbstverständlich, dass Prof. Lautenschläger einen regen Verkehr mit medizinischen Wissenschaftlern des In- und Auslandes pflegte.

Ein anderes therapeutisches Gebiet, welches Prof. Lautenschläger ständig beschäftigte, war die Behandlung der Zuckerkrankheit. Zu einer Zeit, in der Toronto seine Betriebsvorschrift für INSULIN noch nicht an die verschiedenen Staaten freigegeben hatte, war Höchst bereits, dank der weitschauenden Tatkraft von Prof. Lautenschläger in der Lage, wirksame Insulin-Präparate zu schaffen, sodass es später auf die Annahme der Torontoer Originalvorschrift verzichten konnte. Heute stehen die Höchster Insulin-Präparate in Deutschland völlig konkurrenzlos da und erhalten Hunderttausende von diabetes-kranken Menschen arbeitsfähig. Ueberhaupt hat Prof. Lautenschläger, je mehr die Erkenntnisse in der Hormon- und Vitamin-Chemie anwuchsen, mit umso grösserem Eifer diesen Zweig der pharmazeutisch-medizinischen Wissenschaft bearbeitet und bearbeiten lassen. Erwähnt seien aus der Fülle der neuen Höchster Präparate dieser Gruppe das Vitamin C, das Torantil, Orasthin, Tonephin, Lacarnol und die wichtigen Sterin-Hormone: das weibliche Sexualhormon zur Erhaltung der Schwangerschaft und das Nebennierenrindenhormon,

welches lebenswichtig und lebenserhalten ist. Ueber die viel diskutierte physiologische Entstehung des Schilddrüsenhormons konnte das Höchster Biochemische Labor unter Prof. Lautenschläger eine wichtige und grundlegende Erkenntnis bringen, welche in England nachgeprüft und bestätigt wurde. Immer zeigte sich die streng objektiv urteilende wissenschaftliche Art von Prof. Lautenschläger, dfa die Forschung eine Welt, zu der andere kulturelle Gebiete, vor allem politische, keinen Zutritt haben, bedeutet.

Dieses Verankertsein mit der Natur und ihren leidenden Kreaturen ist wohl auch der Grund dafür, dass er sein Mitfühlen auch auf die Tierwelt übertrug. Von Haus aus Pharmakologe, wäre es ihm unmöglich gewesen, einen Tierversuch, welcher für das Tier mit starken Schmerzen verknüpft ist, auszuführen. Jeder Eingriff musste in Narkose oder Lokalanaesthesie ausgeführt werden. Gegen diese Grundforderung durfte nicht verstossen werden. Ein durch den Eingriff des Operateurs leidendes Tier zu sehen, war ihm unmöglich. Ich habe nie einen Pharmakologen gesehen, der in diesen Dingen so sensibel ist, wie Prof. Lautenschläger. Die Veterinärmedizinische Arzneimittelliste des Höchster Werkes weist eine stattliche Zahl von Präparaten auf, die unter der Leitung von Prof. Lautenschläger entstanden sind.

Ein besonderer Charakterzug Prof. Lautenschlägers ist die Tatsache, dass er ein grosses Bedürfnis empfand, sein Gedankengut und seine Anschauungsweise der heranwachsenden Jugend zu vermitteln. So hielt er den Medizin- und Pharmaciestudierenden wöchentlich an der Frankfurter Universität unentgeltlich Vorlesungen und Praktika. Zweifellos ein bemerkenswerter Wesenszug.

Es konnte nicht ausbleiben, dass die vielen unter Prof.Lautenschlägers Leitung entstandenen Erfolge eine Ausdehnung der Forschungsstätten erforderlich machten. So schuf Prof. Lautenschläger schon frühzeitig eine Chemotherapeutische und Parasitologische Abteilung, später ein besonderes Biochemisches und Synthetisches Laboratorium sowie eine Physiologische Abteilung und eine Pflanzenschutzabteilung. Es ist nicht meine Absicht, eine vollständige Aufzählung aller Erfolge

die unter der Führung von Prof. Lautenschläger entstanden sind und dem kranken Menschen und Tier Linderung und Heilung geben, zu bringen, erwähnt sei nur noch die Ausgestaltung eines der wichtigsten Gebiete der Arzneimitteltherapie, nämlich der Salvarsangruppe, deren wissenschaftliche Bearbeitung Prof. Lautenschläger ebenfalls unterlag. vielmehr kommt es mir darauf an, ein kurzes objektives Bild von Prof. Lautenschläger zu entwerfen, wie es sich in den Jahren 1920-1945 in mir herausgebildet hat. Wenn ich die Persönlichkeit von Prof. Lautenschläger mit wenigen Worten kennzeichnen soll, so möchte ich sagen: Er ist der Typ des deutschen ärztlichen Wissenschaftlers, zeigt ausgeprägtes Verantwortungsgefühl gegenüber Mensch und Tier und seinen Leiden, stets beseelt von hohen Gedanken. Gegenüber realen Dingen häufig weltfremd. Seine Schüler und Mitarbeiter verdanken seiner Führung viele Erkenntnisse. Ich kenne keinen Menschen, der an dem Ethos seiner wissenschaftlichen Tätigkeit und Weltanschauung auch nur den geringsten Zweifel hegen würde.

Frankfurt(Main)-Höchst, 15. März 1948.

Dr. M. Bockmühl

Die obige Unterschrift des Herrn Dr. Max Bockmühl, geboren am 2. September 1882 in Barmen, wohnhaft in Frankfurt(Main)-Höchst, Eduardsweg 26, vor mir geleistet, wird hiermit beglaubigt und und von mir bezeugt.

Frankfurt(Main)-Höchst, 15. März 1948. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann)
Verteidigungs-Assistent beim
Militärgerichtshof, Fall VI, Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 2 - Exh. No. 18
8 Apr 47

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 2

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 18

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr.Dr.M.S l i v e n s k y , Konsziliar-Arzt für Malaria- und Tropen-Krankheiten,Sofia/Bulgarien, Str.Scheinowo Nr.8, bin darauf aufmerksam gemacht worden,dass ich mich strafbar mache,wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe.
Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.
Herrn Prof.Dr.Carl-Ludwig Lautenschläger kenne ich seit Monat Mai 1927, als ich damals zum ersten Male bei einem Kurs für Arzneiprüfungen teilnahm. Der Kurs fand in Frankfurt a/M.-Höchst statt. Seit dem Jahre 1927 bis 1940 begab ich mich jedes Jahr in seine wissenschaftlichen Laboratorien, um meine Kenntnisse in der Frage der Hormon-Synthese und Analysierung zu vollenden, ein Gebiet, in dem Herr Prof. Dr.Lautenschläger einer der weltbekanntesten Wissenschaftler ist. Herr Prof. Lautenschläger befasste sich ausschlisslich mit wissenschaftlicher Forschungsarbeiten und seine Beteiligung an der Verwaltung der I.G.Farbenindustrie war nur nominell. Seine Zeit war ausschliesslich mit Forschungen und Ausbildung von Fachleuten im Gebiete der Arznei-Synthese und Hormone-forschung in Anspruch genommen. Auf Grund seiner unermüdlichen und ununterbrochenen Forschungsarbeiten, und

## Клетвени показания

Аз, Д-р Д-р М. С л и в е н с к и, Консултант-лекар по малария и тропически болести, София/България, ул.Шейново № 8, ми бе обърнато внимание, че подлежа на наказание, ако дам неверни сведения.

Аз твърдя, знаейки че съм дал клетва, че моите показания отговарят на истината и се дават от мен, за да бъдат представени пред Военния съд /случай VI/ в Съдебната палата - Нюренберг.

Г-н Проф. Д-р Карл-Лудвиг Лаутеншлегер познавам от месец май 1927 година, когато бях за пръв път на курс по изпитване на лекарства. Курсът се състоя в Франкфурт на Майн - Хьохст. От 1927 година до 1940 година, почти всяка година посещавах неговите научни лаборатории, за да попълня познанията си по въпроса за анализата и синтезата на хормоните, област, в която г. проф. д-р Лаутеншлегер е един от известните световни учени. Г-н проф. Лаутеншлегер се занимаваше изключително с научно-изследователска дейност и участието му в управата на И.Г.Фарбениндустри беше само номинална. Времето му беше изпълнено изключително с научно-изследователска дейност и подготвяне на специалисти по анализата и синтезата на хормоните и лекарствата. Въз основа на неговата неуморна и непрекъсната изследователска дейност и специално на неговите ценни качества ние дължим изнамерването на световно известни

speziell seiner persönlichen wertvollen Eigenschaften verdankt man die Entdeckung weltbekannter Arzneien Novalgin, insbesondere solcher von der Gruppe der Hormone, wie: Orastin, Tonephin, Depot-Insulin etc. Diese pharmazeutischen Erzeugnisse haben in der Therapie verschiedener schweren Krankheiten der gesamten Menschheit grösste Hilfe gebracht. Herr Prof.Dr.Lautenschläger arbeitet jahrelang im Gebiete der Kreps-Therapie. Genannter hat sich vollkommen der Wissenschaft gewidmet und Politik, Wirtschafts- und Militärfragen lagen ausser seinem Wirkungskreis. In seinem Beruf und seinen Beziehungen mit seinen Umgebenden war er stets zuvorkommend, gerecht, mitleidend und behilflich. Politische Einstellungen seiner Mitarbeiter war für ihn bedeutungslos. Ihn interessierte nur die wissenschaftliche Ausbildung und Leistung seiner Mitarbeiter. Z.B.unter seinem Mitarbeitern und Schülern waren auch solche mit linker und progressiver Einstellung, wie Dr.Konrad Hoffmann, Dr.Otto Horn, Hugo Barkasch und viele andere, die Herr Prof.Lautenschläger oft in Schutz nehmen musste gegen verschiedene Angriffe, indem er deren wissenschftliche Eigenschaften immer in den Vordergrund stellte.

Auch hier in Bulgarien haben die von Herrn Prof.Lautenschläger erfundenen Arzneien vielen Tausenden von Menschen Hilfe gebracht, wie Novalgin, Surfen, Depot-Insulin usw.

Nachdem ich Kenntnis erhalten habe

лекарства, като новалгин и мн.др., и особено от групата на хормоните, като орастин, тонефин, депо-инзулин и други. Тези лекарства са принесли неоценима полза на цялото човечество при лечението на различни тежки страдания. Г-н проф. Лаутеншлегер работи години на ред и в областта на раковата терапия. Същият се е посветил напълно на науката и политика, стопански и военни въпроси стояха извън обсега на неговата дейност. В службата си и в отношенията си със своите сътрудници той е бил винаги отзивчив, справедлив и състрадателен. Политическата ориентировка на сътрудниците му нямаше за него значение. Него интересуваше само научното усъвършенствуване и постижение на сътрудниците му. Например, между неговите сътрудници и ученици бяха също такива с леви и прогресивни убеждения, като Д-р Конрад Хофман, Д-р Отто Хорн, Хуго Баркаш и много други, които проф. Лаутеншлегер беше принуден често пъти да взема под своя закрила, срещу различни нападки, при което той изтъкваше винаги техните научни качества.

Също и в България, изнамерените от г. проф. Лаутеншлегер лекарства, като Новалгин, Сурфен, Депо-инзулин и други, са допринесли на хиляди хора помощ и облекчение на страданията им.

След като узнах за отправеното

von der gegen Herrn Professor Lautenschläger erhobenen Anklage, bekunde ich aus meiner genauen Kinntnis seiner Persönlichkeit, dass ich ihn einer unkorrekten Handlung für völlig unfähig halte. Insbesondere war seine ethische Auffassung vom Arzberuf so streng und hochstehend, dass er niemals seine Hilfe geliehen hätte, wenn er erkannt hätte, dass solche mit Heilmitteln seiner Firma illegalen Versuche an unfreiwilligen Versuchspersonen gemacht würden.

срещу г. проф. Лаутеншлегер обвинение, твърдя че познавам основно неговата личност и го смятам напълно неспособен за нечовечно държане. Особено неговото етично схващане за лекарската професия е така строго и високо, че никога той не би дал съзнателно своето съдействие, щото с лекарства на неговата фирма да бъдат правени непозволени опити над лица, които не са дали доброволно съгласието си за това.

Sofia, 24 Dezember 1947

София, 24 Декември 1947.

Die obige Unterschrift des

Горният подпис

vor

е положен пред Нотариуса при Софийския областен съд и се потвърдява истинноста му.

geleistet, wird hiemit beglaubigt und von mir bezeugt.

Подписаният Г. Вербанов II Нотариуст при Софийския обл. съд удостоверявам, че горния подпис в настоящото пълномощно е положен при мое присъствие и в рамките на Нотарият от д-р Мирчо Георгиев Сивенски

жител от София лично мене непознат и самоличността на които се удостоверяя от личните карти № 34957 13-XI-939 г. Сф.

№ 23024 на регистра

Взето такса: съд. марки 30 лв. и ф. съд. сгр. 5 л.

София, 24 декември 1947 г.

II НОТАРИУС:

LAUTENSCHLÄGER

Dok. No. 3. - Exh. No. 19

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 3

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit Nr. 19

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Versicherung.

Ich, Dr. Günther G o r r, geb. 2o.4.19o1, Berlin-Charlottenburg, Preussenallee 28, bin zunächst darauf hingewiesen worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe, und dass diese eidesstattliche Versicherung dazu bestimmt ist, als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich versichere folgendes an Eidesstatt:

Ich kenne Herrn Prof. Lautenschläger seit etwa 1931. Ich wurde damals nach Höchst versetzt und habe dort bis 1936 im pharmazeutisch wissenschaftlichen Laboratorium unter Oberleitung von Herrn Prof. Lautenschläger gearbeitet. In einer wissenschaftlichen Angelegenheit musste ich damals mehrfach Herrn Prof. Lautenschläger um seinen Rat bitten. Hierdurch kam ich ihm näher, als es unter gewöhnlichen Umständen der Fall gewesen wäre. Ich kann daher über seine Person und seine Pflichtauffassung als Wissenschaftler Zeugnis ablegen.

Als ich ihn nun im Gerichtssaal gesehen habe, habe ich mich für verpflichtet gehalten, mich aus freien Stücken bei seinem Verteidiger zu melden und zu seinen Gunsten das nachfolgende Affidavit abzugeben.

Herr Prof. Lautenschläger ist der Typus des pflichtbewussten Gelehrten, der von den höchsten Idealen erfüllt ist. Er ist eine ausgesprochen zarte feinfühlende Gelehrtennatur, Jeder der ihn kennt, weiss, dass es ausgeschlossen ist, dass er jemals mit Menschenleben irgendwie leichtsinnig hätte spielen können. Ein hervorstechender Charakterzug von ihm war sein Gerechtigkeitsgefühl und sein ausgesprochenes Verantwortungsbewusstsein als Arzt und Wissenschaftler. Er ist der Typ des human denkenden Gelehrten. Ich halte es für ausgeschlossen, dass Herr Prof. Lautenschläger jemals von sich aus ein pharmazeutisches Präparat in die klinische Prüfung gegeben hätte, von dessen Harmlosigkeit er sich nicht vorher überzeugt gehabt hätte.

Ich war auch nach 1936 noch mehrfach mit Herrn Prof. Lautenschläger zusammen. Bei zwei derartigen Gelegenheiten hat er mir unter vier Augen in einer mich bei seiner sonstigen

Zurückhaltung überraschenden Offenheit spontan erklärt, er sei mit den Methoden des Regimes nicht einverstanden und befürchte, dass das ganze deutsche Volk für die Fehler des Regimes einmal zu büssen haben würde.

Nürnberg, 27.Oktober 1947

Dr. Günther Gorr

( Dr. Günther Gorr )

Die obige Unterschrift von Dr. Günther Gorr aus Berlin-Charlottenburg, Preussenallee 28, vor mir, dem Defense Counsel Assistant Helmut Eisenblätter, geleistet wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Nürnberg, 27.Oktober 1947

Helmut Eisenblätter

( Helmut Eisenblätter )
Defense Counsel Assistant
am Militärgerichtshof VI
Nürnberg.

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 4

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit Nr. 20

Numbered for Reference

Submitted

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 4 - Exh. No. 20

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr.Karl Moldaenke, geboren am 3. Juli 1892 zu Mehlau i.Ostpreussen, wohnhaft in Frankfurt a.M.-Höchst, Arbeiterheim 135, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eides statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich wurde im Frühjahr 1943 von Herrn Professor Dr.Lautenschläger mit der Leitung der Direktionsabteilung T (technisch) des Werkes Höchst der I.G.Farbenindustrie A.G. beauftragt und habe von da ab bis zu seinem Weggang im Juli 1945 eng mit ihm zusammengearbeitet.

In dieser Zeit ist Herr Prof.Lautenschläger häufig - vornehmlich in den Abendstunden-in mein Büro gekommen und hat sich mit mir über die allgemeine Lage und oft auch über die Sorgen des Tages persönlich unterhalten. Es war erstaunlich, wie offen und unverhüllt Prof.Lautenschläger, der im allgemeinen nur schwer aus sich herausging, seine Ablehnung des Nationalsozialismusses und Kritik an den Massnahmen der Regierung aussprach. Besonders deutlich trat seine grundsätzlich entgegengesetzte Weltanschauung bei Erwähnung des Gauleiter Sprenger in Erscheinung.

Vom ersten Tage unserer Unterhaltungen an betonte er immer wieder die Sinnlosigkeit und absolute Aussichtslosigkeit des Krieges. Seinem und dem Einfluss des Herrn Dr.Jähne ist es in erster Linie zu verdanken, dass im Werk Höchst keine Sprengungen und Zerstörungen an Apparaturen vorgenommen wurden, da er auf dem Standpunkt stand, dass nach dem Kriege vor allem Arbeitsmöglichkeit für die grosse Belegschaft des Werkes und die zahlreiche von ihm abhängige Kleinindustrie vorhanden sein müsse.

Seine Einstellung zur Judenfrage geht unter anderem auch daraus hervor, dass er sich persönlich mehrfach und mit Erfolg dafür einsetzte, dass die beabsichtigte Dienstverpflichtung zur Arbeit in der Rüstungsindustrie des Herrn Dr.Heisel vom Werk Gersthofen nicht zur Durchführung kam und Dr.Heisel, der später von der Besatzungsbehörde zum Leiter des Werkes Gersthofen bestellt wurde, bis zur Beendigung des Krieges unbehelligt im Werk bleiben konnte.

Frankfurt a.M.-Höchst, den 6. Januar 1948

Dr. Karl Moldaenke

Unterschrift (Name)

Die obige Unterschrift von Herrn Dr.Moldaenke vor mir, Helmut..... Eisenblätter. geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt a.M.-Höchst, den 6.Januar 1948

Helmut Eisenblätter

Unterschrift (Name)
Assistent-Verteidiger am Militärgerichtshof VI in Nürnberg

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 5 - Exh. No. 21

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 5

Lautenschläger

~~Defense~~ Exhibit Nr. 21

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung

---

Ich, Hedwig Schumacher, geboren am 14.11.1892, zu Grevenberg bei Aachen, wohnhaft zu Hofheim/Taunus, Marxheimer-Str.10a, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1.) Ich war von 1920 - 1945 Sekretärin von Herrn Professor Dr.C.L.Lautenschläger. Auf Grund der ständigen und engen Zusammenarbeit mit ihm glaube ich, ein Urteil über die Persönlichkeit Professor Lautenschläger's abgeben zu können.

2.) Herr Professor Lautenschläger war ein weltoffener, vornehm denkender Mann mit grossem Verantwortungsgefühl. Wir wussten alle, dass er sein Amt als Betriebsführer mit grösster Gewissenhaftigkeit führte; er war uns ein Vorbild in Pflichterfüllung.
Jedes Gefolgschaftsmitglied fand bei ihm stets eine offene Tür und Verständnis für seine ihm vorgetragenen Anliegen.

3.) Herr Professor Lautenschläger war kein Nationalsozialist; wenn er auch der Partei beitreten musste, so stand er ihr innerlich doch fern. Dies drückte er mir gegenüber häufig aus. Wenn er bei Betriebsappellen einführende Worte sprechen musste, erklärte er mir, er leide sehr unter dem Zwiespalt seiner inneren Überzeugung und dem, was er nun sagen müsse.

4.) Seine Einstellung zu den Juden hat Herr Professor Lautenschläger auch nicht geändert, nachdem er in die Partei eingetreten war. Dies geht aus Nachstehendem deutlich hervor:

In der von Gästen viel besuchten wissenschaftlichen Ausstellung in unserem Werk hatte Herr Professor Lautenschläger die Bilder aller Nobelpreisträger aufgehängt, darunter befanden sich auch die Bildnisse verschiedener Juden, z.B. auch von Professor Einstein. Nach der Machtübernahme sollten die Bilder dieser jüdischen Forscher entfernt werden. Professor Lautenschläger tat dies aber erst nach vielen Jahren, als er dem dauernden starken Druck der Parteistellen nicht mehr ausweichen konnte.

Frankfurt/Main-Höchst, den 15.März 1948

Hedwig Schumacher

Die obige Unterschrift von Frl.Hedwig Schumacher vor mir, Adolf P.Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt/Main-Höchst, den 15.März 1948

Adolf P. Eisemann

Assistent-Verteidiger am
Militärgerichtshof VI in Nürnberg

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 6
Exh. No. 22

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 6

~~Defense~~ Exhibit Nr. 22
Lautenschläger

Numbered for Reference _____

Submitted _____

# Affidavit

I, Walter T. Harrison, Medical Director, U. S. Public Health Service, have been told that I am liable to punishment if I make a false affidavit. I declare on oath that my statement is the truth and that it was made to be submitted as evidence before Military Tribunal (Case VI) in the Palace of Justice in Nuernberg, Germany.

My acquaintance with Professor Carl-Ludwig Lautenschlager, an executive member of the I. G. Farbin, Inc., has been limited to that acquired during the years 1937 and 1938, at which time I served as Chief, Division of Biologics Control, National Institute of Health, Washington, D. C. It was my duty to make periodic inspections of foreign manufacturing establishments engaged in the preparation of biologic products for importation into the United States.

Upon the occasion of these two inspections, I made the acquaintance of Professors Lautenschlager and Weber. I recall particularly the occasion of my last visit to the establishment at Hoechst am Main (near Frankfort) when I was entertained at luncheon by Professors Lautenschlager and Weber. During the course of this luncheon, while the waiter and waitress were serving, the conversation was confined to general subjects, principally scientific. After the waiter and waitress had left the luncheon room, both Professors Lautenschlager and Weber dropped immediately the attitude of caution which was so apparent during the luncheon and spoke quite freely of conditions in Germany. I was told by one of these gentlemen, whom I cannot positively identify from memory, that

under conditions then prevailing in Germany he could not cross the city and pay a courtesy visit upon a Jewish friend for fear of the certain punishment which would be visited upon him by government officials. We discussed freely conditions prevailing in Germany and their marked differences from those prevailing in English-speaking nations. Both Professors Lautenschlager and Weber expressed deep regret over German conditions but stated that there was nothing to be done about it at present.

My opinion of both of these men is that they are high-grade scientific gentlemen who were making the best of a very bad situation in their native country. I had complete confidence in their frankness with respect to our official relations and always found that their representations to me with respect to manufacturing processes, importations in the United States, and other matters coming within my purview were completely dependable. Should the opportunity present itself again I would accept both Professors Lautenschlager and Weber as friendly colleagues interested only in the advancement of science.

Walter T. Harrison

San Francisco, California
August 27, 1947

Walter T. Harrison, Medical Director
U. S. Public Health Service

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME ON Aug 27 1947

H. M. ELISSAMBURU
NOTARY PUBLIC, IN AND FOR THE
CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO,
STATE OF CALIFORNIA.
MY COMMISSION EXPIRES NOV. 20, 1947

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 4 - Exh. No. 23

8 Apr 47

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 4

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 23

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Hans. Heinemann F l e i s c h h a c k e r, M.D. Pathologist to Shenley Hospital, geboren 21,8.98, zu Berlin , wohnhaft Longmead, Black Lion Hill, Shenley, nr. St. Albans, Herts. bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage nach meinem besten Wissen und Gewissen der Wahrheit entspricht, und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI (FallVI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Herr Professor Lautenschläger war mir von 1927-1933 persönlich bekannt, und ich habe zum letzten Male 1934 oder 1935 über ihn gehört. Herr Prof. Lautenschläger hatte auf Veranlassung seines jüdischen Freundes Prof. R. Weichbrodt der Frankfurter Psychiatrischen Universitätsklinik ein wissenschaftliches Stipendium für biochemische Arbeiten zur Verfügung gestellt. Ich habe während meiner Tätigkeit an der Frankfurter Klinik oft Gelegenheit gehabt, gemeinsam mit Prof. Weichbrodt und allein mit Prof. Lautenschläger über wissenschaftliche Dinge zu sprechen. Er war immer bereit, mich anzuhören und mir seinen Rat, bei mehreren Gelegenheiten auch den

Rat seiner Fachkollegen zur Verfügung zu stellen. Ausser dem Stipendium hat das chemisch-serologische Laboratorium der Psychiatrischen Klinik durch Prof. Lautenschlägers Vermittlung auch oft Chemikalien und bei mehreren Gelegenheiten wissenschaftliche Apparatur erhalten. Prof. Lautenschläger ist mir immer als ein vornehmer, bei aller Zurückhaltung freundlicher und hilfsbereiter Mann erschienen.

Es srpicht für Prof. Lautenschlägers Charakter , dass er nie eine Andeutung gemacht hat, dass wir als Gegenlestung irgend etwas für die I.G. Farben publizieren sollten. Soweit ich mich erinnere, hat er auch nie den Versuch gemacht, uns zu bestimmen, neue Arzneimittel weiter zu prüfen, wenn mir und anderen Kollegen auch nur der geringste Zweifel an deren Verträglichkeit kam. Ich erinnere mich, dass ich ihm einmal einen guten Bericht über Verträglichkeit gegeben hatte, ich glaube es war ein Myosalvarsan, er mir jedoch sagte, er wolle das Präparat doch lieber zurückziehen, da er von anderer Seite weniger Befriedigendes gehört hatte. Als ich mich 1933 von Prof. Lautenschläger verabschiedete, war seine Haltung zum Nazismus eindeutig ablehnend.

Mit meinem verstorbenen Lehrer und Freund Prof. R. Weichbrodt war Prof. Lautenschläger sehr befreundet. Es hat mich immer tief berührt, mit welcher Liebe und Verehrung Prof. Weichbrodt, ein überkritischer, leicht misanthro-

J.W.

pischer Mann von Prof. Lautenschläger sprach. Ich habe Prof. Weichbrodt zum letzten Male 1934 oder 1935 in Berlin gesehen und glaube mich zu erinnern, dass er zu dieser Zeit noch von Prof. Lautenschläger besucht wurde.

Ich kann mir nur schwer vorstellen, dass wir ( ich und noch mehr Prof. Weichbrodt)uns in Prof. Lautenschläger getäuscht haben sollten.

Ich hoffe, dass mein Urteil richtig ist und schwer wiegt als das eines der vielen Juden, denen der grösste Teil der Familie durch die Nazis ermordet worden ist, und die noch immer an den Sieg von Gerechtigkeit und Gnade glauben.

Longmead, Black Lion Hill,

Dated this 27th day of February, 1948

Hans H. Fleischhacker

Hans H. Fleischhacker, M.D.

Witness to the signature of
Hans Heinemann
Fleischhacker.

J. H. Smart
16, Shenley Road, Borehamwood, Herts, England.
A Commissioner for Oaths

3

LAUTENSCHLÄGER

Dok. No. 8 - Exh. No. 24

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 8

Lautenschläger
Defense Exhibit No. 24

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Dr. L. FRAENKEL
PROFESOR TITULAR DE GINECOLOGIA

MONTEVIDEO, 3. November DE 1947.
CHUCARRO 1230

## Eidesstattliche Versicherung.

Ich, Professor Dr. L. Fraenkel, Montevideo, Uruguay, Chucarro 1230, bin zunaechst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich erklaere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI im Justizpalast Nuernberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Ich war vor dem Jahre 1934 lange Jahre Ordinarius und Direktor der Universitaets-Frauen-Klinik in Breslau. Im Jahre 1934 wurde ich von Hitlers Kultusminister Rust als Nichtarier aus meiner Professur entlassen. Ich war zu Vortraegen in Verschiedenen Laendern eingeladen. Ich wandte mich an Professor Carl Lautenschlaeger mit der Bitte, mir durch seiner Firma grossen Beziehungen die Reise zu erleichtern. Herr Professor Lautenschlaeger hat mir daraufhin durch Einschaltung der wissenschaftlichen Vertreter der I. G. im Auslande die Verbindung zu vielen wissenschaftlichen Instituten und Kliniken in fast allen Laendern der Welt verschafft. Vor meiner Ausreise hat er mich in Hoechst empfangen. Im Hotel wurde ich von einem Auto der Firma abgeholt und Prof. Lautenschlaeger hat mich in Kenntnis meines Schicksals in der freundlichsten und hilfreichsten Weise beraten. Mein Eindruck von seiner Gesamtpersoenlichkeit war der denkbar beste und er erschien mir als ein Mensch, der frei von jedem rassischen oder politischen Vorurteil war. Ich kann mir daher nicht vorstellen, dass er nach seiner ganzen Einstellung spaeter irgend welche Verbrechen der Nationalsozialisten beguenstigt haette. Montevideo, den 3. XI. 1947.

Die vorstehende Unterschrift des Professor Dr. L. Fraenkel, Montevideo, Uruguay, Chucarro 1230, vor

geleistet, wird hiermit von mir beglaubigt und bezeugt.
Montevideo,

Republic of Uruguay
Department of Montevideo
City of Montevideo
Consular Section, Embassy
of the United States of America

Service No. 2416
Subscribed and sworn to before me
this 4 day of Nov. 1947
$1.20 equals 314 pesos

WILLIAMS BEAL
Vice Consul of the United States
of America

AMERICAN CONSULATE
FEE STAMP

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 9 - Exh. No. 25

8 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 9

Lautenschläger
Defense Exhibit No. 25

Numbered for Reference

Submitted

DR. P. PEISER

BASEL

# EIDESSTATTLICHE ERKLAERUNG.

Ich, Dr. Peter Peiser-Frey, Alemannengasse 88, Basel, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Herrn Prof. Carl-Ludwig Lautenschläger kenne ich seit mehr als 20 Jahren und bin mit ihm während meiner Tätigkeit in Leverkusen als stellvertretender Leiter der pharmazeutischen Verkaufsgemeinschaft Bayer-Meister Lucius viel in Berührung gekommen.

Ich habe mich aufrichtig darüber gefreut, dass dieser grundanständige, vornehme Mann, der im allgemeinen sehr zurückhaltend, ja verschlossen war, sich allmählich freundschaftlichst mir anschloss, mir Vertrauen schenkte und mir auch in sein inneres Denken und Fühlen Einblick gewährte. Die oft schwierigen Gegensätze in den Auffassungen der leitenden Herren der Forschungsstellen in Elberfeld und Hoechst gaben mir oft Veranlassung zu vermitteln und persönliche Auseinandersetzungen im Keime zu ersticken.

Herr Lautenschläger ist eine ausgesprochene Gelehrtennatur, weder politisch interessiert, noch ein Kämpfer. Er fühlte sich am wohlsten in seiner Bibliothek oder im Laboratorium, wo sein grosses allgemeines Wissen und seine naturwissenschaftliche Beherrschung aller Grenzgebiete sich sehr fruchtbar im Umgang mit seinen Mitarbeitern auswirkten und immer wieder in der Unterhaltung mit ihm überraschten.

Sein Verhältnis zum Nationalsozialismus war völlig unpersönlich, er stand dem Despotismus und Militarismus schon als geborener Süddeutscher ablehnend gegenüber und verabscheute die Greueltaten der Nazis, insbesondere auch die gegen die Juden. Dass er den Chemotherapeuten und Zionisten Dr. Schnitzer bis Ende 1938 halten konnte, hat ihm dieser auch stets hoch angerechnet.

Es war zweifellos ein Fehler der Oberleitung der I.G., diesem stillen Mann und Gelehrten die Bürden eines Betriebsführers des Werkes Hoechst aufzuladen. Wenn er sich dazu entschlossen hat, diesen Posten zu übernehmen, so zeugt dies nur für sein hohes Verantwortungsgefühl für die Werksgefolgschaft, der er in jener schweren Zeit beizustehen sich verpflichtet fühlte. Wenn er auch damals P.G. werden musste, so geschah dies keinesfalls aus Ueberzeugung, sondern war eine aufgezwungene Massnahme.

Ich kann mir wohl vorstellen, dass gewisse Vorkommnisse aus jener Zeit gegen ihn sprechen mögen. Lautenschläger war aber sicher bei allen damals sich auftürmenden Schwierigkeiten und politischen Zwangsmassnahmen immer von dem Gedanken beseelt, für sein Werk und seine Mitarbeiter möglichst tragbare Bedingungen zu schaffen, wenn er auch persönlich dafür Opfer bringen musste.

Dagegen war er in der Wissenschaft und besonders bei der klinischen Prüfung und Einführung neuer Präparate nicht bereit, irgendwelche Kompromisslösungen hinzunehmen, zeigte vielmehr stets grösstes Verantwortungsbewusstsein und ein starkes Pflichtgefühl, das er auch auf seine Mitarbeiter zu übertragen wusste. Dass auf seine Veranlassung oder mit seiner Duldung neue Präparate an Häftlingen geprüft worden sein sollen, kann ich mir bei diesem Mann, der ein so hohes Verantwortungsgefühl hatte und daran schwer trug, beim besten Willen nicht vorstellen. Er war eine viel zu menschliche Natur und im Grunde genommen ein viel zu empfindsamer, weicher Charakter, als dass er solchen Massnahmen seine Zustimmung hätte geben können.

Dr. P. Peiser Basel.



Trotzdem ich Ende 1938 wegen meiner nicht ganz arischen Abstammung endgültig die I.G. verlassen musste, blieben wir in Verbindung, und ich habe seinen weitern Lebensgang aus der Ferne verfolgen können.

Ich hoffe mit dieser Aussage dazu beitragen zu können, dass dieser vornehme und grundanständige Mann richtig erkannt und gerecht beurteilt wird.

Basel, den 23. September 1947

P. Peiser

**Die Aechtheit der vorstehenden uns bekannten Unterschrift des Herrn Dr. Peter Peiser-Frey, wohnhaft in Basel, welcher uns persönlich bekannt ist, wird hiermit bezeugt.**

**Basel, den 23. September 1947.**

**No.** 7576.

Staatskanzlei Basel-Stadt

30 Cts

KANTONS-KANZLEI BASEL-STADT

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 10 - Exh. No. 26

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 10

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 26

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Henny. M i c h a l s o n, geb. am 24.3.1915 in Braunschweig wohnhaft Frankfurt/Main-Höchst, Hochmuhl 3, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Mein Vater war Vollude. Er ist im Jahre 1942 gestorben. Er war Betriebsingenieur der pharmazeutischen Abteilung der I.G.-Farben-Werke Höchst. Ab 1933 war er von Seiten der Arbeiterschaft und vieler Mitarbeiter manchen Unannehmlichkeiten ausgesetzt. Man hat es nicht unterlassen, ihm bei jeder Gelegenheit Schwierigkeiten zu machen. Im Jahre 1938, mein Vater war gerade 6o Jahre alt geworden, wurde er, um all diesen Schwierigkeiten aus dem Wege zu gehen, pensioniert. Damals war es allgemein üblich, jüdische Gefolgschaftsmitglieder nicht zu pensionieren, sondern kurzerhand zu entlassen. Dass das nicht geschehen ist, hat mein Vater nach seinen Aussagen Herrn Professor Lautenschläger zu verdanken.

Nach der Pensionierung versuchte man meinen Vater weiter zu schikanieren, u.a. wollte man ihm unsere I.G.-Wohnung, die wir seit 1928 bewohnen, kündigen. Dieser Versuch erfolgte gleich mit der Pensionierung und später noch einmal. Wieder war es Herr Professor Lautenschläger, der sich weigerte, die Kündigung zu unterschreiben oder gutzuheissen. So viel ich mich erinnern kann, soll Herr Professor Lautenschläger gesagt haben, solange er hier im Werk noch etwas zu sagen habe, bliebe Herr Michalson in seiner Wohnung. Herr Professor Lautenschläger war einer der wenigen, die es gewagt

haben, sich den Ausfällen der Nazikreise gegen meinen Vater entgegenzustellen.

Ffm.-Höchst ....., den 6.II.1948. Henny Michalsohn
(Ortsangabe) (Unterschrift)

~~Die obige Unterschrift der Henny M i c h a l s o n,~~
Frankfurt/Main-Höchst, Hochmuhl 3, vor
geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

....., den .....
(Ortsangabe) (Unterschrift)

Urkundenrolle Nr. 165. Jahrgang 1948.

Die vorstehende heute als eigenhändig vollzogen, vor mir anerkannte Unterschrift, der mir persönlich bekannten Fräulein Henny Michalsohn, wohnhaft zu Frankfurt am Main-Höchst, Hochmuhl 3,
wird hiermit amtlich beglaubigt.
Ffm.-Höchst, den 6. Februar 1948.

Geb.§ 39 RKO. RM. 2.00
U. Steuer RM. 0.06
Sa. RM. 2.06.-

Joseph Hilf * Notar in Frankfurt a. M.

Notar.

Joseph Hilf * Notar in Frankfurt a. M.

Notar.

D E F E N s e

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 11

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 27

Numbered for Reference

Submitted

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 11. - Exh. No. 27
8 Apr 47

Eidesstattliche Erklärung .

Ich, Pfarrer Hans G i e b n e r , geb. am 8.Nov. 1888 in Wien, wohnhaft Frankfurt /Main-Höchst, Hostatostr. 33, bin darguf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht undgemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof ( Fall VI ) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1. Ich war von April 1937 bis August 1944 Pfarrer der evangelischen Gemeinde in Höchst. Seit August 1944 bin ich an der St. Jakobs-Gemeinde in Frankfurt-West tätig. Durch meine seelsorgerische Tätigkeit lernte ich Herrn Professor Lautenschläger kennen. Es entwickelte sich ein gegenseitiges Vertrauensverhältnis, auf Grund dessen ich in der Lage bin, über seine Haltung und Persönlichkeit folgendes zu erklären:

2. Prof. Lautenschläger ist ein tief religiös empfindender Mann. Aus seiner Glaubenshaltung heraus war seine klare Ablehnung der antikirchlichen Einstellung der NSDAP erkennbar. Diese religiöse Einstellung Pfofessor Lautenschlägers hatte auch caritative Auswirkungen. Beim Vortrag von finanziellen Schwierigkeiten unserer Gemeinde fand ich stets bei ihm grosses Verständnis und Hilfsbereitschaft; er liess unserer Gemeinde wiederholt grössere geldliche Unterstützungen zukommen. Professor Lautenschläger verurteilte die Gewaltpolitik der damaligen Machthaben; Bei seinem auf Versöhnung eingestellten Charakter empfand er den Krieg, der ihn überraschte, besonders schmerzlich.

3. Aus nächster Nähe konnte ich sein Wirken im Höchster Werk verfolgen; insbesondere wurde mir sein grosses soziales Empfinden bekannt; in vorbildlicher Weise hat er sich stets für seine Gefolgschaft eingesetzt und hat sich der Fremdarbeiter, die in seinem Werk tätig waren, sorgsamst und mit grosser Hingabe angenommen.
Ab Herbst 1941 waren in dem Gemeindehaus der Pfarrei Fremdarbeiter des Höchster Werkes untergebracht. Es waren der Reihe nach Jugoslawen, Belgier, Russinnen und Polen. Für die menschliche Behandlung, die diese Fremdarbeiter bei uns erfuhren, fürhe ich

zwei Beispiele an: Als der Verwalter des Gemeindehauses starb und ich ihn beerdigte, nahm eine Deputation von Polen an der Beerdigung teil. Die Polen standen in offensichtlicher Erschütterung weinend neben dem Grabe und legten einen Kranz nieder. - Als die Gestapo bei einer Inspektion verlangte, dass die Polen bei uns hinter Stacheldraht leben müssten, wurde dies von uns abgelehnt. ..

Holländer, die in Holland als Mitglieder einer Widerstandsbewegung zu mehrjährigen Gefängnisstrafen verurteilt worden waren, wohnten unter Aufsicht von Gefängnisbeamten in Baracken auf dem Gelände der IG. Ich hielt als Gefängnispfarrer Weihnachten 1944 einen Gottesdienst ab, der die Teilnehmer so ergriff, dass ein Holländer aufstand und ungewohnterweise mir öffentlich dankte. Wenn statt der gutmütigen Gefängnisbeamten ein Gestapobeamter zugehört hätte, wären wir wohl alle für Predigt und Dankrede ins KZ gekommen.

Über alle diese Vorkommnisse habe ich Herrn Professor Lautenschläger berichtet. Er nahm mit sehr offenem Anerkennung davon Kenntnis, und diese Anerkennung und Deckung meines Verhaltens durch ihn als Betriebsführer in seiner hohen Stellung bedeutete für mich eine starke Ermutigung.

4. Professor Lautenschläger brachte in seinen Unterhaltungen mit mir seine hohe sittliche Auffassung von der Menschenwürde zum Ausdruck. Seine Berufsethik war, den Menschen zu dienen und zu helfen. Ein Verbrechen gegen die Gesundheit oder das Leben eines Mitmenschen zu begehen oder begehen zu lassen, lag ausserhalb seiner Vorstellungswelt. Ich halte es daher für völliga ausgeschlossen, dass Professor Lautenschläger mit den verbrecherischen Experimenten an KZ-Insassen in irgendeiner Berührung stand.

Frankfurt am Main, den 4. März 1948 .....

Die obige Unterschrift des Pfarrers Hans Giebner, Frankfurt am Main Höchst- Hostatostr. 33, vor
geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Ffm.- Höchst ,den 6. März 1948 .....

Joseph Hilf * Notar in Frankfurt a. M.

( Urk.Rolle 282/48.)

Notar.
(Joseph Hilf)

LAUTENSCHLÄGER

Dok. No. 13 - Exh. No. 28

8 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 13

Lautenschläger ~~Defense~~ Exhibit No. 28

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr. Paul Giessler, geboren am 19.11.1893 zu Siegen /Westf., wohnhaft in Bad Soden (Taunus), bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eides Statt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgericht VI (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Als früherer Leiter des Werkes Mainkur der I.G. kann ich bezeugen, dass Herr Professor Lautenschläger nie auf die einzelnen, ihm unterstellten Werke besonderen Einfluss genommen hat. Vielmehr waren die Leiter der einzelnen Werke weitgehend selbständig. Zu den Problemen, deren er sich stets angenommen hat, gehörte dasjenige der Fremdarbeiterfrage. Er hat deren Belange und Interessen jederzeit auf die menschlichste Weise vertreten. Ich kann mich gut erinnern, wie er seine ärztliche Kunst in aufopfernder Weise in den Dienst der Russen gestellt hat, die damals in den Lagern Höchst und Zeilsheim untergebracht waren und von denen sich eine grosse Zahl durch Genuss von Methylalkohol vergiftet hatte. Er hat uns in den Direktionssitzungen wiederholt über die Fälle unterrichtet und stets seiner Freude und Genugtuung Ausdruck gegeben, wenn es ihm gelungen war, ein Menschenleben zu retten. Über seine menschlichen Qualitäten und seine Einstellung der Partei gegenüber ist überhaupt ein Zweifel nicht möglich. Wenn irgend jemand, so ist in erster Linie Herr Professor Lautenschläger ein Mann, der mit der Partei innerlich rein garnichts gemein hatte.

Ich erkläre an Eides Statt, dass ich in dieser eidesstattlichen Erklärung die reine Wahrheit gesagt habe.

Leverkusen-Bayerwerk, den 4.2.1948

.....Dr. P. Giessler.....

(Dr. Paul Giessler)

Dass die vorstehende Unterschrift des Herrn Dr. Paul Giessler vor mir geleistet wurde, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Dr. Hugo Schramm

(Dr. Hugo Schramm)
Rechtsanwalt und Defense Council

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 14 - Exh. No. 29
8 Apr. 47

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 14

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 29

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Eidesstattliche Erklaerung.

Ich, Alfred H a g e n b o e c k e r, Dr. phil.nat. Offenbach/Main, Blumenstrasse 16, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nuernberg, vorgelegt zu werden.

Ich war waehrend des Krieges der Leiter des Werkes Offenbach/Main der I.G. Farben.

Ich habe lange Jahre mit Herrn Professor Lautenschlaeger als dem Leiter der Maingauwerke zusammengearbeitet. In dieser langjaehrigen Zusammenarbeit habe ich festgestellt, dass ihm ein durchaus lauterer Charakter zu eigen ist. Darueber hinaus glaube ich, Privatgespraechen mit ihm entnehmen zu duerfen, dass seine Handlungen auf einer ueberzeugt christlichen Religiositaet beruhen.

Dem Fremdarbeiterproblem brachte Herr Professor Lautenschlaeger sein ganz besonderes Interesse entgegen. Fast in jeder Direktionssitzung wurden enorme Geldsummen fuer die Fremdarbeiter bereitgestellt ebenso wie das viel schwerer zu beschaffende Material aller Art. Niemals wurden diese Forderungen beanstandet oder kritisiert. Im Zusammenhang mit diesen Ausfuehrungen machte Herr Professor Lautenschlaeger dann meistens Ausfuehrungen, die dieses Problem betrafen und ausschliesslich von dem Willen getragen waren, das Los der Fremd-

arbeiter zu verbessern. So berichtete er haeufig von den Eindruecken, die er bei seinen persoenlichen Rundgaengen durch die Lager bekommen hatte, und verlangte in Zusammenhang damit Verbesserungen irgendwelcher Art. Immer wieder informierte er sich ueber den Stand der Nutzanpflanzungen, die waehrend des Krieges angelegt waren, um fuer die Ernaehrung der Fremdarbeiter etwas zuschiessen zu koennen. Abgesehen von den hohen Unkosten absortierte dieser Landwirtschaftsbetrieb auch einen beachtlichen Prozentsatz der Fremdarbeiter. Darueber hinaus verlangte Herr Professor Lautenschlaeger, dass unter Missachtung der einschlaegigen Gesetze Lebensmittel zusaetzlich herbeigeschafft werden sollten.

Es war selbstverstaendlich, dass Herr Professor Lautenschlaeger besonders eine vorbildliche aerztliche Betreuung der Fremdarbeiter verlangte. In besonderen Faellen bemuehte er sich als Mediziner auch persoenlich um die Patienten.

Auf die Betriebsgefahren wurden die Fremdarbeiter laufend hingewiesen. Ich besinne mich, dass Professor Lautenschlaeger verlangte, dass der in grossen Mengen gebrauchte Methylalkohol ueber diese Belehrungen hinaus so gesichert werden müsste, dass er den Leuten nicht zugaenglich wurde. Als trotz dieser Massnahmen Vergiftungsfaelle vorgekommen waren, ist ihm das persoenlich sehr nahe gegangen, und er hat sich selbst um die Vergifteten bemueht.

Bei seinen Besuchen in Offenbach hat Herr Professor Lautenschlaeger sich nicht mit meinen Berichten ueber die kleine Anzahl der dort beschaeftigten, etwa 1oo bis 15o Fremdarbeiter begnuegt, sondern sich persoenlich ueber den Zustand des Lagers informiert.

Den Parteistellen gegenueber war er stets von groesstem Misstrauen erfuellt. So sagte mir dieser wirklich aeusserst zurueckhaltender Mann einmal vertraulich dem Sinne nach: " Werden wir nach Kriegsende wohl in der Lage sein, uns von der Partei und ihren Representanten einschliesslich derer, die uns im Werk immer wieder diese unglaublichen Schwierigkeiten machen, zu loesen?" Und im Zusammenhang damit machte er die Bemerkung: " Es gibt sogar Leute, die der Ansicht sind, ein verlorener Krieg sei fuer uns das kleinere Uebel."

Haeufig hat Herr Professor Lautenschlaeger in den Direktionssitzungen von seinen Verhandlungen berichtet, um juedische Werksangehoerige vor der Entlassung zu schuetzen und, wenn eine Trennung nicht mehr zu umgehen war, die Haerten zu mildern. Auch hat er stets bei Konflikten zwischen Werksangehoerigen und Partei fuer die Werksangehoerigen sich ruecksichtslos eingesetzt, unter anderem auch fuer mich selbst. Er hat mich dadurch vor ueblen Konsequenzen geschuetzt.

Diese seine Haltung, sein Einsatz fuer das Werk und die in vertraulichen Gespraechen geaeusserten Ansichten zeigten mir bei unserer jahrelangen Bekanntschaft, dass es sich bei Herrn Professor Lautenschlaeger um einen kristallklaren Charakter handelte, dessen ganzes Herz an seiner Wissenschaft hing und der mit der groessten Gewissenhaftigkeit die ihm gestellten Aufgaben zum Wohle der ihm anvertrauten Betriebsangehoerigen und insbesondere der Fremdarbeiter, darueber hinaus aber zum Wohle der ganzen Menschheit durchzufuehren bestrebt war. Ein derartiger so ueberaus gewis-

senhafter Mensch und Wissenschaftler war irgendeiner Unkorrekthei unfaehig.

Schopfheim/Baden, den 10. März 1948.

Dr. Alfred Hagenbocker.

Unterschriftsbeglaubigung.

Der mir persönlich bekannte
Herr Dr.phil.nat.Alfred H a g e n b o e c k e r in Wehr/Baden, Industriestr.13, früher in Offenbach/Main, hat heute vor mir seine obige Unterschrift eigenhändig vollzogen, die öffentlich als echt beglaubigt wird.

Schopfheim/Baden 10.3.1948
(den zehnten März neunzehnhundertachtundvierzig)

Bad.Notariat I Schopfheim

Justizrat [signature] als Notar.

Badisches Notariat * Schopfheim/Wiesental *

Badisch... 10. MÄRZ 1948 Schopfheim

19 46 BADEN GERICHTS KOSTEN MARKE 2 RM

Kostenbeamte
Wert: 3000.- Rm.
Ges. 39 = 4.- RM.
Ges. RM.
Ges. RM.
Ges. RM. bar.
Schreibt: Auftrg. No 4678.
Geb.-Anteil: 0.30 RM.
Geb.-Anteil Verg. 31 Z Gg. 62/II/48.
Schopfheim, den 10 März 1948
Der Kostenbeamte.
[signature]

Badisches Notariat
Schopfheim/Wiesental

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 15 - Exh. No. 30

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 15

Lautenschläger Defense Exhibit No. 30

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklaerung.

Ich, Dr. Gustav E h r h a r t, wohnhaft Frankfurt/Main - Hoechst, Emmerich-Josefstrasse 67, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nuernberg, vorgelegt zu werden.

1.) Ich bin Chemiker, habe 1921 an der Universitaet Heidelberg zum Dr. phil. nat. promoviert, war Privatassistent von Geheimrat Curtins und bin 1923 in das Pharmazeutisch-wissenschaftliche Laboratorium der Farbwerke Hoechst eingetreten, in dessen Leitung ich spaeter beschaeftigt war. Als ich im Jahre 1937 zu meiner militaerischen Uebung aufgerufen wurde und mit Professor Lautenschlaeger wegen der Folgen meiner Abwesenheit und insbesondere wegen einer eventuellen Unabkoemmlichkeit im Kriegsfalle Ruecksprache genommen habe, erklaerte mir Professor Lautenschlaeger, dass wir damit ueberhaupt nicht zu rechnen brauchen, denn ein Krieg sei vollkommen ausgeschlossen und in unserer Lage auch undenkbar.

2.) Fuer die Einstellung Professor Lautenschlaegers besonders charakteristisch scheint mir noch folgender Vorfall zu sein. Im Jahre 1943 wurde der franzoesische Chemiker Antoine Hascher von Professor Lautenschlaeger meinem Laboratorium ueberwiesen. Hascher, der in Basel und Muehlhausen Chemie studierte und spaeter in verschiedenen franzoesischen Firmen als Chemiker gearbeitet hatte, wurde als Chemiker fuer wissenschaftliche Laboratoriumsarbeiten eingesetzt. Ich entsinne mich genau, dass Professor Lautenschlaeger

mir gegenueber erklaert hat, er wolle alles dazu tun, dass Hascher in den Besitz der sogenannten Sozialzulage komme. Diese Sozialzulage besteht in einem monatlichen Zuschlag zum Gehalt in Hoehe von RM 2o.— pro Kopf der Familie. Ich entsinne mich genau, dass Herr Professor Lautenschlaeger sagte, dass er Wert darauf lege, dass die Sozialzulagen ausbezahlt werden. Er wollte unter allen Umstaenden vermeiden, dass Hascher und seine Familie durch seine Arbeit in Deutschland in Not gerate.

Hascher hat diese ihm zuteil gewordene gute Behandlung auch immer besonders anerkannt.

Ich habe bei der Personalabteilung unseres Farbenwerkes Hoechst die Einkommenskarte des Herrn Hascher gesehen. Aus der Karte ergibt sich, dass die Bezuege des Herrn Hascher monatlich etwa RM 8oo.-- ausmachten, ein damals selbst fuer deutsche Akademiker recht gutes Gehalt.

Frankfurt/Main - Hoechst, den 1.März 1948

Dr. Gustav Ehrhart

(Dr. Gustav Ehrhart).

Die vorstehende Unterschrift des dem Notar persönlich bekannten Dr. Gustav E h r h a r t ,Ffm.-Höchst,Emmerich-Josefstraße 67 wird hiermit beglaubigt.
Ffm.-Höchst,den 1.März 1948

Franz Schüller * Notar in Frankfurt a.M. *

Franz Schüller

Notar
Urkundenrolle Nr.208 für 1948

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 16 - Exh. No. 31

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 16

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 31

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklaerung.

Ich, Dr. Adolf B a l d u s, geboren am 24.1o.1884, wohnhaft Frankfurt/Main, Eduardsweg 26, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklaerung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI (Ball VI) im Justizpalast Nuernberg, vorgelegt zu werden.

Fuer die Auslaender wurde im Werk Hoechst in jeder Weise gesorgt, da dies der persoenlichen Einstellung von Herrn Professor Lautenschlaeger entsprach.

1.) Aerztliche Versorgung.

Besonders die aerztliche Betreuung war in jeder Beziehung erstklassig. Gleich bei ihrer Ankunft wurden die Auslaender von den Aerzten, wenn noetig in Sonntagsarbeit, untersucht und je nach koerperlichen Faehigkeiten eingeteilt. Es konnte also nicht vorkommen, dass jemand eine Arbeit zugemutet wurde, die er physisch nicht leisten konnte. Die aerztliche Betreuung der Auslaender liess sich Herr Professor Lautenschlaeger besonders angelegen sein. Es standen zwei Werksaerzte, eine Werksaerztin, eine russische Aerztin und im letzten Jahr noch ein franzoesischer Arzt zur Verfuegung.

Die erkrankten auslaendischen Arbeiter wurden, soweit sie arbeitsfaehig blieben, in denselben Raeumen wie die deutschen behandelt. Es standen den Auslaendern dieselben Medikamente, Hydrotherapie, Elektrotherapie, Roentgenapparat und sonstigen therapeutischen

Mittel zur Verfuegung wie den Deutschen. Wie gut die Einrichtung unserer Behandlungsraeume war, beweist am besten die Tatsache, dass die amerikanische Besatzungsmacht sie beschlagnahmt hat und in denselben Raeumen fuer Militaer und Zivil ihre Sprechstunden abhaelt. Fuer die bettlaegerig kranken Auslaender war eine andere Baracke vorhanden, die ebenfalls von der amerikanischen Besatzungsmacht beschlagnahmt ist und als Krankenrevier fuer die bei ihr beschaeftigten Polen benutzt wird. Diese Baracke, die entsprechend neu hergerichtet und umgebaut worden war, hatte Holzzementboden, Dampfheizung, gesonderten Eingang fuer Maenner und Frauen, einen gesonderten Eingang fuer die Infektionsabteilung, Baeder, grosse Waschraeume, Wasserclosets, Ess- und Aufenthaltsraeume, Untersuchungszimmer, die Wohnung der russischen Aerztin, den Schlafraum des diensttuenden Heilgehilfen und Teekueche. Herr Professor Lautenschlaeger hatte fuer die Fremdarbeiter eine besonders modern eingerichtete Steinbaracke als Krankenrevier bauen wollen. Der Entwurf war auch schon fertiggestellt. Jedoch gelang es Herrn Professor Lautenschlaeger trotz ernergischster Bemuehungen nicht, die Genehmigung der Materialzuteilung bei der Gauleitung zu erwirken. Die Verpflegung im Revier war tadellos, was mir der erste amerikanische Kommandant auch bestaetigt hat.

2.) Unterbringung, Verpflegung.

Auch fuer genuegende und anstaendige Unterbringung der Auslaender war gesorgt. Herr Professor Lautenschlaeger war besonders um das Wohl der jungen franzoesischen Kriegsgefangenen besorgt. Fuer ihre Unterhaltung durch Sport, Theatervorfuehrungen und dergleichen tat die Werksleitung

alles moegliche. Getraenke wie Bier usw. wurden den Kriegsgefangenen haeufig zur Verfuegung gestellt.

Die Baracken waren hygienisch voellig einwandfrei. Die Verpflegung war vom aerztlichen Standpunkt aus ebenfalls ausreichend. Das Werk sorgte durch Zukauf von markenfreien Lebensmitteln und durch Zubereitung in landsmannschaftlich getrennten Kuechen dafuer, dass das Essen auch schmackhaft zubereitet wurde. Kleinkinder erhielten besonders zubereitetes Essen.

Die Kleinkinder waren tagsueber in einem Kindergarten untergebracht, dem genuegend Personal, Raeumlichkeiten und Spielzeug zur Verfuegung standen. Fuer die aelteren russischen Kinder war eine Schule mit einem russischen Lehrer eingerichtet worden.

Saemtliche Ostlaender, die mit sehr schlechter Bekleidung hier angekommen waren, waren bereits bis Weihnachten des ersten Jahres frisch eingekleidet. Maentel, Kostueme und Kleider aus der Winterhilfe waren in eigenen Schneidereien, das Schuhwerk in eigenen Schustereien umgearbeitet worden, sodass ein Unterschied in der Bekleidung zwischen Deutschen und Ostlaendern nicht mehr bestand.

3.) <u>Einstellung von Herrn Professor Lautenschlaeger.</u>

Diese ausgedehnte Fuersorge wurde durch Herrn Professor Lautenschlaeger veranlasst und entsprach seiner persoenlichen politischen Einstellung. Mindestens seit dem vorletzten Kriegsjahr hatte er sein staendiges Quartier im Sanitaetsunterstand der aerztlichen Station und sass dort fast allabendlich mit dem diensttuenden Arzt zusammen. Ich habe michoft gewundert, mit welcher Freimuetigkeit er seine ablehnende Ansicht ueber

Massnahmen der Partei zum Ausdruck brachte. Da oft nicht alle Anwesenden diese Einstellung hatten, bestand die Gefahr, dass er eines Tages bei der herrschenden Bespitzelung zur Anzeige gebracht wurde. Deshalb habe ich mich seinerzeit fuer verpflichtet gehalten, ihn durch Herrn Prokurist Flach warnen zu lassen. Jedoch hatte die Warnung keinen Erfolg. Auch meine eigene Warnung blieb erfolglos. Herr Professor Lautenschlaeger sagte lediglich, er halte sich fuer verpflichtet, seine Ansicht zu aeussern. Einige Zeit vor Kriegsende erzaehlte er uns von den Schwierigkeiten, die er habe, um die Vorbereitungen zur Sprengung des Werkes zu verhindern.

Frankfurt/Main, den 9.Maerz 1948

Dr. Adolf Baldus

(Dr. Adolf Baldus)

Die obige Unterschrift von Dr. Adolf Baldus vor mir, Helmut Eisenblaetter, geleistet wird hiermit beglaubigt und von mir bestaetigt.

Frankfurt/Main, den 9.Maerz 1948

Helmut Eisenblaetter

(Helmut Eisenblaetter)
Defense Counsel Assistant
am Militaergerichtshof
in Nuernberg.

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 17 - Exh. No. 32

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 17

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 32

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Elisabeth K u h n , geboren am 19. Mai 1885 zu Elberfeld, bin Werksärztin und praktische Ärztin in Höchst, Annenweg 1. Ich bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, vorgelegt zu werden.

Ich habe während der Kriegszeit nicht nur die deutschen Frauen im Werk behandelt, sondern auch die ausländischen Frauen. Ich hatte stets sehr viel zu tun. Wir hatten täglich bis 1oo Fälle, wovon etwa 5o Ausländerinnen waren. Später bekam ich zu meiner Unterstützung noch eine russische Ärztin. Sie musste mir die irgendwie schwierigeren Fälle vorstellen. Die Ausländerinnen sind häufig und gerne zu uns gekommen und hatten zu uns unbedingtes Vertrauen. Auch jetzt besuchen mich öfters ausländische Frauen, die in Höchst zurückgeblieben sind, Russen, Jugoslaven und Italiener. Sie haben mir übrigens alle gesagt, dass sie es früher in Höchst gut gehabt hätten und dass die Ernährung genügend gewesen sei. Die Arbeit sei auf alle Fälle leichter gewesen insofern, als sie sich immer hätten ausruhen können.

Um das Lazarett unserer Ausländer hat sich Herr Prof. Lautenschläger sehr gekümmert. Es wurde uns häufig gesagt, die Ausländer würden dort besser versorgt als die Deutschen in der deutschen Krankenstation.

Herr Professor Lautenschläger war ein ausgesprochener

Wissenschaftler, der in der Arbeit für seine Wissenschaft völlig aufging.

Höchst 15/III. 48 Dr. Elisabeth Kuhn

Die vorstehende Unterschrift von Dr. Elisabeth Kuhn, vor mir Adolf P. Eisemann, geleistet wird hiermit beglaubigt und von mir bestätigt.
Frankfurt/Main - Hoechst, den 15.März 1948

Adolf P. Eisemann,

(Adolf P. Eisemann)
Defense Counsel Assistant
am Militärgerichtshof VI
in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 18 - Exh. No. 33

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 18

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 33

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Emil Stamminger, geboren 4.5.1908 zu Höchst am Main, wohnhaft Ffm.-Höchst, Bolongarostr. 85, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn icheine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof VI (Fall VI) im Justizplast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich war bei Luftschutzangriffen als Telefonist Herrn Prof.Dr. Lautenschläger zugeteilt. Für seine persönliche Haltung ist folgendes bezeichnend: Bei einem Luftangriff erschien er mit drei anderen Herren der angeschlossenen Werke. Anscheinend waren die Herren in einer höheren Position. Als bei Beginn des Angriffs einer der Herren Bedenken laut werden liess und meinte, der Keller sei nicht sehr bombenfest, sagte Prof.Lautenschläger: "Nebenan befinden sich unter denselben Bedingungen etwa 1500 Frauen, die im Werk arbeiten. Wo diese sich aufhalten müssen, da kann ich mich auch aufhalten." Er verliess daraufhin die drei anderen Herren, offenbar um seiner Empörung Ausdruck zu verleihen, und begab sich in deie anschliessenden Luftschutzräume, in denen sich die Frauen aufhielten.

Frankfurt(Main)-Höchst, den 9. Januar 1948.

Emil Stamminger
Unterschrift.

Die obige Unterschrift von Emil Stamminger vor mir, Helmut Eisenblaetter, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bestaetigt.

Frankfurt (Main)-Hoechst, den 9. Januar 1948

Helmut Eisenblaetter

Helmut Eisenblaetter
Defense Counsel Assistant am
Militaergerichtshof VI in
Nuernberg

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 19 - Exh. No. 34

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 19

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 34

8 Apr 48

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Josef F l a c h, wohnhaft in Hattersheim/Main, Hauptstrasse 48, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt yu werden.

Ich besinne mich noch darauf, dass Dr. Baldus mir erzählte, Herr Professor Lautenschlaeger lasse während seines Aufenthaltes im Sanitätsbunker Äusserungen fallen, die seine Abneigung gegen den Nationalsozialismus und dessen Methoden, sowie einzelne Regierungsmassnahmen erkennen liessen und die ihm sehr gefährlich werden könnten, wenn ein Andersdenkender sie hörte. Herr Dr. Baldus stellte mir anheim, Herrn Professor Lautenschläger auf das Gefährliche seiner Handlungsweise hinzuweisen und ihn zu warnen. Ich besinne mich auch darauf, dass ich ihn gewarnt habe. Doch hat Herr Professor Lautenschläger diese Warnung nicht befolgt, wie ich von Herrn Dr. Baldus hoerte.

Hattersheim a/M. den 15. März 1948

Joseph Flach

Nummer 112 der Urkundenrolle für 1948

Vorstehende Unterschrift des Herrn Joseph F l a c h, Hattersheim a.M., Hauptstrasse 48, ausgewiesen durch Deutsche Kennkarte des Landrates des Main - Taunus- Kreises vom 30. September 1946, Kenn Nr. J 153 371, wird hiermit amtlich beglaubigt.

Frankfurt a.M., den 15. März 1948

Dr. Hugo Eckert · Notar in Frankfurt a. M.

Dr. Hugo Eckert
N o t a r.

**Kostenrechnung:**

| | |
|---|---|
| Geb. gem. § 39 RKO..... | 4.— RM |
| Umsatzsteuer ..... | -.12 RM |
| zusammen: | 4.12 RM |

W Hugo Ramt

N o t a r.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 20. - Exh. No. 35

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 20

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 35

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklaerung.

Ich, Josef F l a c h, wohnhaft in Hattersheim/Main, Hauptstrasse 48, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstatttliche Erklaerung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militaergerichtshof VI (Fall VI) im Justizpalast Nuernberg vorgelegt zu werden.

Ich war der Leiter der Abteilung des I.G.-Werkes Hoechst, die u.a. auch die Auszahlung der vom Vorstand bewilligten Spenden zu taetigen hatte. Als solcher weiss ich, dass Spenden an die SS oder andere Parteigliederungen von uns nicht geleistet worden sind. Lediglich bei der Buechsensammlung fuer das "Winterhilfswerk" wurde auch seitens des Werkes eine Spende gegeben, und zwar in Hoehe von jeweils etwa RM 1oo.-- bis RM 3oo.--. Insgesamt beliefen sich diese Spenden fuer das Winterhilfswerk auf jaehrlich RM 1.ooo.-- bis RM 1.5oo.--, mitunter vielleicht auch auf RM 2ooo.--.

Demgegenueber wurden aber fuer andere Organisationen, die nichts mit der Partei oder einer ihrer Gliederungen zu tun hatten, erhebliche Summen gespendet, wie zum Beispiel fuer die Schwesternstationen der Konfessionen in Hoechst und Umgebung fuer deren Krankenpflege und Kinderbetreuung zusammen rund RM 1o.ooo.-- jaehrlich, ferner auch fuer Vereine wie Tennisklub, Hockeyklub, Turnvereine, Rudervereine, Gesangvereine usw. in Hoehe von vielleicht jaehrlich RM 5.ooo.-- bis RM 1o.ooo.--. In den meisten Jahren haben wir an Spenden jaehrlich bis zu RM 4o.ooo.-- ausgegeben, bei denen die Spenden fuer das Winterhilfswerk mit etwa RM 2.ooo.-- beteiligt waren.

Nach der Art der Organisation, wie sie damals im WERKE herrschte, gab es meines Wissens keine Stelle ausser meiner Abteilung, die Spenden oder Beitraege auszahlte. Es ist

also wohl sicher, dass auch von keiner anderen Stelle des Werkes Spenden oder Zuwendungen an Gliederungen der NSDAP gegeben wurden.

Hattersheim a/M. den 15. März 1948

Joseph Flach

---

Nummer 111 der Urkundenrolle für 1948

Vorstehende Unterschrift des Herrn Joseph F l a c h , Hattersheim /Main, Hauptstrasse 48, ausgewiesen durch Deutsche Kennkarte des Landrates des Main-Taunus-Kreises vom 30. September 1946, Kenn Nr. J 153 371, wird hiermit amtlich beglaubigt.

Frankfurt a.M., den 15. März 1948

Kostenrechnung:

| | |
|---|---|
| Geb. gem. § 39 RKO. ..... | 4.-- RM |
| Umsatzsteuer ..... | -.12 RM |
| zusammen: | 4.12 RM |

Dr. Hugo Eckert
N o t a r.

Dr. Hugo Eckert
N o t a r

Dr. Hugo Eckert · M. d. Notar in Frankfurt a. M.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 21 - Exh. No. 36

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 21

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 36

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

Bestaetigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall 6
US-Militaer-Tribunal Nr. VI

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

--maschinengeschriebenen Seiten

1 photokopierten

bezeichnet als Schreiben der Bayer I.G. Farben-Industrie Leverkusen v. 14.7.39 an I.G. Farben-Industrie Höchst

eine wortgetreue ~~xxxxxxx~~ / Photokopie aus den

Akten des Farbwerkes Höchst

ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case .....
US-Military Tribunal No. .....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

»Bayer«
I. G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT

An I.G.Farbenindustrie A.G.,
Chem.-Pharm.u.Sero-Bakt.Abtlg.
Höchst

Pharma-Sekretariat
Eingegangen
am 15 JULI 1939
Erled.

BAYER

169.2

| Ihre Zeichen: | Ihre Nachricht vom: | Unsere Zeichen: Abteilung: C 3 Nr | LEVERKUSEN-I.G.WERK, den 14. Juli 1939. |
|---|---|---|---|

**Betrifft:** Besuch der Herren Anderson und Dr. Pyman von der Firma Boots Pure Drug Company, Nottingham.-

Wie Sie schon von Elberfeld gehört haben werden, kommen diese beiden Herren am nächsten Dienstag, den 18. d.M. nach Höchst, um dort eine der üblichen Besprechungen über Salvarsane abzuhalten. Die Herren fahren am Dienstag, den 17. Juli, nachmittags, hier ab, und wir dürfen Sie wohl bitten, Ihnen am Dienstag-Vormittag einen Wagen ans Hotel in Frankfurt zu schicken.

Unser Herr Dr. Kotthoff aus London wird die Herren diesmal begleiten.

Freundschaftlichst
» Bayer «
VERKAUFS-ABTEILUNG C 3
i.A. Ouer

Ich bescheinige hiermit, dass die umseitige Fotokopie mit dem in den Akten des Farbwerkes Höchst befindlichen Original übereinstimmt.

Frankfurt(Main)-Höchst, den 10. März 1948

Adolf P. Eisemann

gez. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger
am Militärgerichtshof
VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER Dok.No. 22 - Exh.No. 37

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 22

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 37

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Dr.Alfred F e h r l e , geb. am 3.März 1887 in Stuttgart, wohnhaft Bad Soden/Taunus, Taunusstr.7, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1.) Ich bin als Chemiker in den Farbwerken Höchst, Frankfurt a.M.-Höchst, beschäftigt und leitete von 1932 bis 1946 die Arzneimittelproduktion im Werk Höchst.

2.) Das I.G.-Werk Höchst hatte seit vielen Jahren rege Geschäftsbeziehungen mit der Firma Boots Pure Drug Co., Nottingham/England. Diese führten zu freundschaftlichen Beziehungen und zu einem Erfahrungsaustausch. Höchst beriet die Firma Boots auf dem Salvarsan- und Novocain-Gebiet. Englische Herren besuchten Höchst aus diesem Anlass etwa seit 1930 jedes Jahr 1-2mal, dabei unterrichteten sie sich über den Fortgang der Fabrikationen und Entwicklungsarbeiten unserer Arzneimittel. Im Juli 1939 fand letztmalig ein Besuch vor dem Kriege statt. Die Herren Professor Pymann und Direktor Anderson kamen in Begleitung unseres Londoner Vertreters Dr.Kotthoff, um sich über den neuesten Stand zu unterrichten. Die Aussprache wurde, genau wie in früheren Jahren, offen und freundlich geführt und dabei, wie bei den früheren Besuchen der englischen Herren, die Betriebsstätten, in denen Spezialfragen zu erörtern waren, aufgesucht. Weder Herr Prof. Lautenschläger noch ich übten irgendwelche Zurückhaltung. Wir hatten nicht mit dem Ausbruch eines Krieges gerechnet. Andernfalls hätte Prof.Lautenschläger mir wahrscheinlich Zurückhaltung in der Beratung anempfohlen.

Bad Soden/Ts., den 27.Januar 1948

Dr. Alfred Fehrle.

Die vorstehende Unterschrift des Dr.Alfred F e h r l e ,Bad Soden/Ts Taunusstraße 7, ausgewiesen durch seine mit Lichbild versehene Kennkarte wird hiermit beglaubigt.

Ffm.-Höchst, den 27. Januar 1948

Schuller Notar in Frankfurt a. M.

Franz Schuller
Notar
Urkundenrolle Nr. 82 Jahr 1948

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 23 - Exh. No. 38

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 23

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 38

Numbered for Reference

Submitted

Dr. H.F. Kotthoff

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Heinrich Ferdinand K o t t h o f f , geb. am 15.7.1892 in Paderborn, wohnhaft in Frankfurt /M.-Höchst, Sossenheimerweg 36, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1. Ich war von Januar 1930 bis Kriegsausbruch der Leiter der Bayer Products Ltd., London W.C.2, Kingsway, die die pharmazeutischen Interessen der I.G. Farbenindustrie A.G. in Großbritannien wahrnahm.

2. Mitte Juli 1939 begleitete ich die Direktoren der Firma Boots Pure Drug Co., Nottingham /England, Dr. Pymann und L. Anderson bei ihrem Besuch der Werke Leverkusen/Elberfeld und Hoechst.

Die beiden Herren traten die Reise nach Deutschland nur unter großem Widerstreben an, weil sie, beeinflußt durch die englische Presse, jeden Augenblick mit dem Ausbruch eines Krieges rechneten und glaubten, daß sie unter diesen Umständen keine Informationen erhalten würden, und weil sie fürchteten, nicht mehr aus Deutschland herauszukommen.

Die beiden Herren waren höchst überrascht, in Deutschland weder in der Presse noch bei den gesprochenen Herren eine Kriegsstimmung vorzufinden. Ihre eigenen Befürchtungen wurden belächelt. Die Verhandlungen über die gemeinsam interessierenden kaufmännischen und Fabrikationsfragen, sowie die Erörterung technischer Einzelheiten mit den deutschen Herren (Prof. Hörlein in Leverkusen/Elberfeld und Prof. Lautenschläger und Dr. Fehrle in Hoechst) wurden in aller Offenheit geführt. Die Herren der Firma Boots erhielten alle gewünschten Informationen zu ihrer Zufriedenheit.

Frankfurt /M.-Höchst, den 15. März 1948 Kotthoff
(Unterschrift)

Die obige Unterschrift des Herrn Dr. Heinrich Ferdinand Kotthoff, Frankfurt /M.-Höchst, Sossenheimerweg 36,

vor mir, Adolf P. Eisemann,

geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt /M.-Höchst, den 15. März 1948 Adolf P. Eisemann
(Unterschrift)

Assistentverteidiger am
Militärgerichtshof VI
in Nürnberg

LAUTENSCHLÄGER
Dokument No. 68 - Exh. Nr. 39

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 68

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 39

Numbered for Reference

Submitted

**Der Rektor**
der Philipps-Universität

(16) Marburg/Lahn, 25.3. 1948
Universitätsstraße 7
Fernsprecher 3577 / 3578

Nr. _____

Bitte bei Beantwortung angeben.

# Erklärung.

Rektor und Senat der Philipps-Universität Marburg haben durch eine Urkunde vom 12.7. 1941 an Prof. Dr.med.Dr.ing Karl Ludwig L a u t e n s c h l ä g e r in Anerkennung seiner wissenschaftlichen Arbeiten auf dem Gebiet der Chemie und Pharmakologie sowie der grosszügigen Förderung der chemotherapeutischen Forschungen die Würde eines Ehrensenators verliehen. Die Universität hat in der Persönlichkeit des Professors Lautenschläger einen Mann ehren wollen, der einen hohen Sinn für die Wissenschaft bewiesen und diese Wissenschaft in den Dienst der leidenden Menschheit gestellt hatte. Als ein Mann solcher Art stand er der Universität im Geiste eines Emil von Behring nahe. Als im Jahre 1940 die Universität in einem internationalen Festakt zum 50. Todestag des grossen Forschers Emil von Behring gedachte, war Professor Lautenschläger in hervorragendem Masse an der Stiftung eines "Forschungsinstituts für experimentelle Therapie Emil von Behring" zum Nutzen der Philipps-Universität Marburg beteiligt, und von dem hohen Sinn dieser Stiftung kündet nicht zuletzt der Schlussatz der Gründungsurkunde, die auch von Prof. Lautenschläger verantwortlich mitunterzeichnet ist, wo es wörtlich hiesst:

> "Das Institut soll auf dieser Grundlage eine Forschungsstätte zur Pflege reiner Wissenschaft sein, seine Arbeit soll im Geiste Behrings auf die Erweiterung der wissenschaftlichen Grundlagen zur Bekämpfung von Infektionskrankheiten gerichtet sein, um damit der Gesundheit und Wohlfahrt unseres deutschen Volkes zu dienen und der ganzen Menschheit Nutzen zu bringen."

Die Universität fühlt sich verpflichtet, gerade im jetzigen Augenblick auf diese Tatsache hinzuweisen.

Prorektor

Für die Richtigkeit
der ~~Abschrift~~ Unterschrift
Marburg/Lahn, den 25.3. 1948
Universitäts-Sekretariat
Univ.Ob. Inspektor

K/0429 1000. 5. 47

Ich, Prof. Dr. Katz, Prorektor der Philipps-Universität Marburg/Lahn, geboren am 15. August 1890 in Lübeck, wohnhaft in Marburg/Lahn, Schückingstrasse 36, bin mir bewusst, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt,

dass die umseitige Erklärung vom 25. März 1948 der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Marburg/Lahn, den 7. April 1948

Friedrich Katz

(Professor Dr. Katz)

Für die Richtigkeit der Unterschrift

Marburg/Lahn, den 7. April 1948

Universitäts-Sekretariat

Gabriel

Universitäts-Oberinspektor

LAUTENSCHLÄGER 27 Apr 48
Dok. No. 37 - Exh. No. 40

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 37

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 40

Numbered for Reference

Submitted

# Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Julius Weber, geboren am 16.12.1896 in Hannover, wohnhaft in Frankfurt a. M., Ullrichstrasse 25, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI ( Fall VI ) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland vorgelegt zu werden.

1. Ich bin approbierter Arzt und Chemiker und war von 1927 - 1946 in den Höchster Farbwerken tätig, wo ich in der Arzeimittel-Abteilung arbeitete und von 1929 an Leiter der " Chemich- Pharmazeutischen und Serobakteriologischen Abteilung " war.
2. Als solcher hatte ich neben anderen Aufgaben gelegentlich die erkrankten Werksärzte zu vertreten und in Katastrophenfällen im werksärztlichen Dienst mitzuhelfen.
3. Dabei hatte ich Gelegenheit festzustellen, daß Professor Lautenschläger auch in ärztlicher Beziehung zwischen den Fremdarbeitern seines Höchster Werkes und seiner deutschen Belegschaft keine Unterschiede machte.
4. Unter den zu behandelnden Fremdarbeitern befanden sich mehrfach Russen, die nach Genuß von gestohlenem Methylalkohol schwere Lähmungserscheinungen davongetragen haben. Diese mußten unter anderem mit hochkonzentrierten Vitamin B-~~Vitaminen~~ Präparaten behandelt werden, wie sie in den Präparaten "Betaxin" und " Betaxin forte " vorlagen. Beide waren sehr teuer und so knapp, daß sie auch der Zivilbevölkerung nur in sehr beschränktem Maße zur Verfügung standen. Ich sah mich daher genötigt, Professor Lautenschläger zu melden, daß bei weiterem Einsatz des Präparates für die methylalkoholvergifteten Russen unsere Bestände in wenigen Wochen erschöpft sein würden. Professor Lautenschläger erklärte darauf, daß er als Arzt nicht befugt sei, Medikamente Patienten vorzuenthalten, gleich welcher Nationalität sie angehörten, um diese für Notfälle zu thesaurieren. Ich habe daher das

Betaxin bis zur letzten Ampulle an die gelähmten Russen verspritzt.
Ohne Ortsangabe, den 20 März 1948.

(Dr.Julius Weber)

Die obige Unterschrift und der am Ende der ersten Seite stehende Buchstabe W von Dr.Julius Weber wurde vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet. Sie wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt. Die Ortsangabe unterblieb, da der Aussteller seinen derzeitigen Aufenthaltsort nicht anzugeben wünscht. Der Aussteller hat die Verwendung dieses Affidavits nur auf Grund der Zusage der berufsmässigen Geheimhaltung in bezug auf seinen Aufenthaltsort gestattet.
Nürnberg, den 24.März 1948.

(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger am Militärgerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
Dok.No.38 - Exh.No. 41
27 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 38

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 41

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, ...2. April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI, US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....2..... maschinengeschriebenen Seiten

..... photokopierten

bezeichnet als Runderlass des Reichs- und Preussischen Ministers des Innern vom 26.3.35 über staatliche Prüfungsvorschriften für Solu-Salvarsan

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem Ministerialblatt für die Preussische Innere Verwaltung ..... ist.
Ausgabe A, Nr. 14 v. 3.4.35, 96. Jahrgang

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI, US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 38

Lautenschläger Exhibit Nr.

A b s c h r i f t

aus dem Ministerial-Blatt für die Preussische innere Verwaltung, Ausgabe A, Nr. 14, Berlin, den 3. April 1935, 96.Jahrgg.

- - - - -

S. 536

Heilmittel.

Prüfungsvorschriften für Solu-Salvarsan. Runderlass des Reichs- u. Preussischen Ministers des Innern v. 26.3.1935 - IV c 561/35.

(1) Die durch die Rdrrl. des MfV. v. 26.8.1926 - I M III 2253 (VMBl.S.876) u. 6.9.1929 - I M III 1422/29 (VMBl.S.824) herausgegebenen Vorschriften über Prüfung von Salvarsan-Präparaten bedürfen hinsichtlich des Solu-Salvarsans einer Ergänzung.

(2) Ich habe daher die folgenden Prüfungsvorschriften erlassen.

. . . . . .

S. 537

Anlage.

Staatliche Prüfungsvorschriften des Solu-Salvarsan.

I. Entnahme der Proben für die Prüfung.

§ 1. . . .

II. Verfahren bei der Prüfung.

§ 2. . . .

A. Chemische Prüfung.

§ 3. . . .

B. Biologische Prüfung.

§ 4. . . .

S. 539 : C. Feststellung der klinischen Brauchbarkeit.

§ 5. (1) Von jeder Herstellungsnummer, die durch die chemische und biologische Prüfung auf Giftigkeit sowie auf Heilwirkung in Tierversuch als einwandfrei erkannt ist, werden je 25 Röhrchen der Dosierung 5,0 ccm an zwei als zuständig staatlich anerkannte öffentliche Krankenanstalten zur Bestätigung der klinischen Wirkung und guten Verträglich -

keit des intramuskulär injizierten Präparates überdandt.

(2.) Erst wenn diese Anstalten dem Prüfungs-Institut die Verträglichkeit und das Fehlen von Nebenerscheinungen bestätigt haben, was innerhalb von 4 Wochen nach Empfang der Prüfungsnummer zu geschehen hat, erfolgt seitens des Prüfungs-Institutes die Freigabe des geprüften Präparates.

Die wortgetreue und richtige Abschrift aus dem Ministerial-Blatt für die Preussische innere Verwaltung wird hiermit bescheinigt.
Nürnberg, den 11. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER 27 Apr 47
Doc. No. 39 - Exh. No. 42

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 39

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 42

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI, US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

r.tr. maschinengeschriebenen Seiten

5 photokopierten

bezeichnet "I.G.-Farben-Industrie Aktiengesellschaft Frankfurt(Main)-Höchst,Chemisch-Pharmazeut.u.Sero-Bakteriologische Abteilung..Vertraulich,.Nitroakridin-präparat 3582"

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten der Höchster Farbwerke ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI, US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

**I.G. FARBENINDUSTRIE AKTIENGESELLSCHAFT, FRANKFURT (MAIN)-HOCHST**

Chemisch Pharmazeut.u.Sero-Bakteriologische Abteilung

Vertraulich!

## Nitroakridinpräparat 3582

Chemotherapeutische Heilmittel für echtes Fleckfieber mit spezifischer Wirksamkeit sind bisher unbekannt. Seit 10 Jahren sind systematische Versuche zur Auffindung solcher Heilmittel unternommen worden. Vor allem haben Otto, Wohlrab und Schäfer ausgedehnte Versuchsreihen durchgeführt, ohne dass es gelungen wäre, mehr als nur Andeutungen einer Beeinflussung der Erkrankung an der Maus festzustellen. Diese Forscher verwendeten als Erreger einen von Mooser isolierten und durch Rickettsien übertragenen Stamm von mexikanischem Fleckfieber (Tarbadillofieber), über dessen Eignung für chemotherapeutische Reihenversuche Wohlrab 1937 in Berlin auf der 17.Tagung der Vereinigung für Mikrobiologie berichtete.

Die durch den Ostfeldzug entstandene Gefahr eines vermehrten Auftretens von Fleckfiebererkrankungen veranlasste uns zur Aufnahme sehr ausgedehnter Laboratoriumsversuche zur Auffindung eines Chemotherapeutikums für eine Arzneitherapie des Fleckfiebers, da die Herstellung von Impfstoffen in solchen Mengen, die zur Schutzimpfung der gesamten Militär- und Zivilpersonen im Ostraum notwendig wären, auch bei bester Organisation nicht durchzuführen ist.

Da das Arbeiten mit dem Erreger des echten Fleckfiebers in grossen Reihenversuchen auf Schwierigkeiten stösst und das Studium der Immunitätsverhältnisse die nahe Verwandtschaft des echten Fleckfiebers mit dem Erreger des mex.Fleckfiebers erwiesen hat, führten wir unsere chemotherapeutischen Reihenversuche mit dem Mooserschen Stamm durch. Ausserordentlich zahlreiche Präparate aus den verschiedenartigsten chemischen Gruppen konnten bisher an diesem Modell auf ihre Wirksamkeit hin untersucht werden. Vor allem wurden viele der klassischen chemotherapeutischen Heilmittel geprüft; sie erwiesen sich in den meisten Fällen als völlig unwirksam. Gewisse Andeutungen einer Wirkung liessen sich bei peroraler Anwendung einzelner Arsinsäuren erkennen. Im weiteren Verlauf dieser gross angelegten Versuche wurde nun eine Substanz gefunden, die einen ganz regelmässigen, starken Einfluss auf den Verlauf der Erkrankung hinsichtlich Intensität und letalem Ausgang hat und bei deren Anwendung ein sehr grosser Prozentsatz der infizierten Versuchstiere am Leben erhalten und geheilt werden konnte. Dieses Präparat befindet sich unter der Nr. 3582 seit einigenWochen in ausgedehnter klinischer Prüfung bei echtem Fleckfieber, Wolhynischem Fieber und anderen Rickettsiosen. Es stellt ein Nitroakridinderivat von kompliziertem Bau dar, das sich in Wasser leicht löst.

### Toxikologisches

Das Präparat hat nur geringe Giftigkeit. Die Dos.tol.maxima liegt pro kg Maus bei 0,5 g bei subkutaner und bei 0,5 g bei peroraler Anwendung. Kaninchen vertragen i.v. 25 mg pro kg. Das Präparat wird vom Menschen in Form von Dragées zu 0,25 g oder in Form des Granulates teelöffelweise gut vertragen.

./.

Chemotherapeutisches

Für die biologische Prüfung des neuen Fleckfiebermittels an dem Erreger des mexikanischen oder murinen Fleckfiebers wurde die Maus in grossen Versuchsserien herangezogen, da die Erfahrung gezeigt hatte, dass gleichmässige Versuchsergebnisse nur dann erzielt werden können, wenn jedes Präparat, jede einzelne Dosierung und jede Anwendungsart (subkutan, per os, intravenös) an einem möglichst grossen Kollektiv von Mäusen verabfolgt wurde, um die bei dieser Infektion auftretenden biologischen Streuungen von vornherein auf ein Mindestmass zu reduzieren. Zur Infektion der Mäuseserien dienten Gehirnaufschwemmungen schwerkranker Passagetiere in bestimmten Verdünnungen, die zu einer 90 - 100 %igen Mortalität bei den unbehandelten Kontrollen führten. Trotz häufiger Einstellung der optimalen Verdünnung der Gehirnaufschwemmungen treten, offenbar jahreszeitlich bedingte, Virulenzschwankungen des Erregers auf, die die Ermittlung gut wirksamer Mittel erschweren. Nachdem sich Präp.3582 in allen Versuchen immer wieder als ausgezeichnet wirksam erwiesen hatte, gingen wir dazu über, in allen Grossversuchen neben unbehandelten Kontrollen ein Kollektiv mit Präp.3582 zu behandeln und konnten so die Grössenordnung der Wirksamkeit eines neuen Präparates mit der Wirksamkeit von 3582 als Standardpräparat durch Vergleich bestimmen.

Das Krankheitsbild bei den intraperitoneal infizierten Mäusen nahm etwa folgenden Verlauf: Am 4.oder 5.Tag nach der Infektion wurden die ersten Krankheitszeichen sichtbar. Sie äusserten sich in Bewegungsarmut und gesträubtem Fell; mit zunehmender Erkrankung traten einseitige oder beiderseitige Konjunktivitis auf, und es bildeten sich starke Kopfoedeme aus. Vor dem Eintritt des Exitus, der meiste zwischen dem 8.und 10.Versuchstag erfolgte, wurden gelegentlich Lähmungserscheinungen, häufig Durchfall und Krämpfe beobachtet. Während die Mäuse in den Kontrollserien am Ende des 10.Versuchstages bis auf wenige Tiere herausgestorben waren, nahm die Erkrankung bei dem grössten Teil der mit Präp.3582 peroral behandelten Tiere einen deutlich milderen Verlauf. Sie zeigten meist noch gar keine Symptome, während die Kontrollen schon schwere Krankheitszeichen aufwiesen. Mit einer Verspätung von mehreren Tagen traten dann Bewegungsarmut und gesträubtes Fell auf. Von diesem Zustand erholten sich viele Mäuse sehr rasch wieder. Nur ein Teil der Versuchstiere erlag der Infektion mit deutlicher Verspätung gegenüber den Kontrollen.

Aus der Gegenüberstellung der Prozentzahlen der an jedem Versuchstag noch überlebenden Mäuse liess sich ein Anhaltspunkt für die Wirkungsgrösse eines Präparates gewinnen. Das beste Ergebnis wurde durch mehrtägige perorale Verabreichung von Präp.3582 erzielt. Mit 5 x 5 mg pro 20 g Maus per os wurden die höchsten Ueberlebenszahlen erreicht. Mit kleineren täglichen Dosen war der Effekt geringer, ebenso erwies sich das Mittel bei subkutaner oder intraperitonealer Anwendung - offenbar wegen der grösseren Giftigkeit bei dieser Applikation - als weniger wirksam.

Die Verwendung von Präp.3582 als Standardmittel in zahlreichen Versuchsreihen hat es ermöglicht, eine mittlere Verlaufsform der Erkrankung aus einer sehr grossen Anzahl von Versuchstieren zu errechnen und kurvenmässig eindeutig darzustellen, und zwar wurden immer die in dem gleichen Grossversuch laufenden Kontrollen den Serien mit Präp. 3582 gegenübergestellt. Die hier in einer Kurve dargestellte Verlaufsform bei den nur mit Rickettsien infizierten, aber nicht behandelten Kontrolltieren stellt das Mittel von 675 Mäusen dar. Ihr gegenübergestellt ist die Kurve von 555 Mäusen, die alle die Standarddosis von 4, meist 5 x 5 mg Präp 3582

./.

per os erhalten hatten. Während von den Kontrollen am Ende des 17. Behandlungstages nur 8,4 % die Infektion überlebten, blieben in 31 Grossversuchen mit 3582 trotz schwankender Virulenz im Mittel 52 % der Versuchstiere am Leben. Eine verlängerte Beobachtungszeit ergibt fast keine Aenderung dieses Quotienten mehr, dagegen zeigt die Gegenüberstellung der beiden Kurven, dass eine vorzeitige Unterbrechung des Versuchs etwa am 10 oder 11.Tag und eine darauf aufgebaute Auswertung zu einer zu günstigen Beurteilung der Wirksamkeit der geprüften Präparate führt.

In der gleichen Weise geprüft erwiesen sich Rivanol, Trypaflavin und Atebrin als völlig unwirksam. Die Tatsache, dass nach Behandlung mit Präp. 3582 auf Grund des schon vorliegenden grossen experimentellen Materials 52 % der behandelten Tiere geheilt wurden, während von den Kontrollen nur etwas über 8 % überlebten, stellt in Anbetracht der vielen, bisher fast immer negativ verlaufenen, chemotherapeutischen Versuche bei experimentellem Fleckfieber einen grossen Erfolg dar, der den klinischen Versuch der Anwendung des Präparates bei echtem Fleckfieber rechfertigt. Wir sind zu diesem Vorgehen umso eher berechtigt, als wir schon von anderen chemotherapeutischen Modellen her wissen, dass schon eine Verzögerung des Krankheitsverlaufs beim Tier als Mass für eine gute chemotherapeutische Wirksamkeit beim Menschen gelten kann.

Die Arbeiten zur Aufklärung des Wirkungsmechanismus des Präparates sind in vollem Gange. Es muss angenommen werden, dass das Präparat beim Passieren der Darmwand in eine wirksamere Form umgewandelt wird; es erscheint jedenfalls im Harn als Amidoverbindung wieder, die durch starke Fluoreszenz ausgezeichnet ist. Diese Amidoverbindung besitzt schwache spasmolytische Eigenschaften, die vielleicht die in der Klinik beobachtete antidiarrhoische Wirkung erklärt. Bei peroraler Darreichung ergaben Versuche bei Hund u. Katze eine deutliche Ausscheidung durch die Galle.

Neben der Wirkung auf den murinen Fleckfieberstamm besitzt das Präparat noch weitere sehr beachtliche therapeutische Eigenschaften. Bei subkutaner und peroraler Anwendung ist es ausgezeichnet durch eine starke Wirkung auf Streptokokken-Allgemeininfektionen, die sich von der indirekten Wirkung der Sulfonamide dadurch unterscheidet, dass die Streptokokken in vivo rasch abgetötet werden. Es besitzt ferner selbst in grössten Verdünnungen starke entwicklungshemmende Eigenschaften gegen zahlreiche bakterielle Keime. In experimentellen Versuchen an Mäusen brachte es bei peroraler Anwendung die spontane Lambliose völlig zum Verschwinden.

## Anwendung beim Menschen

### 1. Verträglichkeit

Gesunde Menschen vertragen Präp.3582 ohne irgendwelche Störungen des Wohlbefindens. Bei Magenkranken und auch bei schwer daniederliegenden Fleckfieberkranken kann 3582, vor allem bei kontinuierlicher Anwendung, zu Reizungen der Magenwand führen, weshalb es sich empfiehlt, das Präparat nie in leeren Magen und stets zusammen mit reichlich Getränk, Suppe oder Schleim zu verabfolgen und erforderlichenfalls nach 2 Behandlungstagen ½tägiges bis ganztägiges Intervall in die Behandlung einzuschieben.

./.

2. Erfahrungen beim Fleckfieberkranken

Zur Behandlung von Fleckfiebererkrankungen hat sich Präp.3582 bereits an einer Reihe von Fällen bewährt und scheint vor allem bei Behandlungsbeginn im Frühstadium wirksam zu sein. Man verabfolgt im allgemeinen Einzeldosen von 0,25 fortlaufend in sechsstündigen Abständen. Für eine Kur sind in der Regel 6 Einzeldosierungen, im Höchstfall bis zu 10 Einzeldosierungen erforderlich. Ein Erfolg der Behandlung ist im allgemeinen nach etwa 2 Tagen erkennbar. Zu dieser Zeit pflegen bei Erkrankungen mit ausgesprochenen Durchfällen auch die Stuhlgänge deutlich beeinflusst zu werden. Die Fiebersenkung ist nicht etwa die Folge einer antifebrilen Wirksamkeit von 3582, sondern ein spezifischer Effekt, da 3582 in experimentellen Versuchen am Fiebertier keine fiebersenkende Wirkung hat. Im gleichen Sinn ist auch die Beobachtung zu werten, dass nach 3582-Behandlung beim Fleckfieberkranken die Fiebersenkung einzutreten pflegt, bevor das Exanthem abgeblasst ist.

Kommt es nach 3582 nach längerer Anwendung zu stomachalen Reizerscheinungen, so sind diese durchaus unbedenklich. Vielleicht wird die Gabe von 3582 erbrochen, wonach völliges Wohlbefinden eintritt. Die 3582-Gabe kann nach Einschaltung einer Pause unbedenklich wiederholt werden. Im Tierversuch führt 3582 auch bei starker Ueberdosierung niemals zu einer erkennbaren Schädigung der Magen- und Darmschleimhaut.

3. Präparat 3582 bei anderen Erkrankungen

Auch zur Behandlung von Wolhynischem Fieber hat sich 3582 bewährt. Hier wird man in der Regel mit einer geringeren Zahl von Einzeldosierungen auskommen. Wegen seiner allgemein chemotherapeutischen Eigenschaften ist 3582 zur Behandlung von Bazillenruhr und unspezifischen Darmerkrankungen geeignet. Bei Amoeben hat Präp3582 eine spezifische Wirksamkeit von der Grössenordnung des Rivanol und ist daher auch zur Behandlung von Amoebenruhr brauchbar.

4. Anwendungsformen

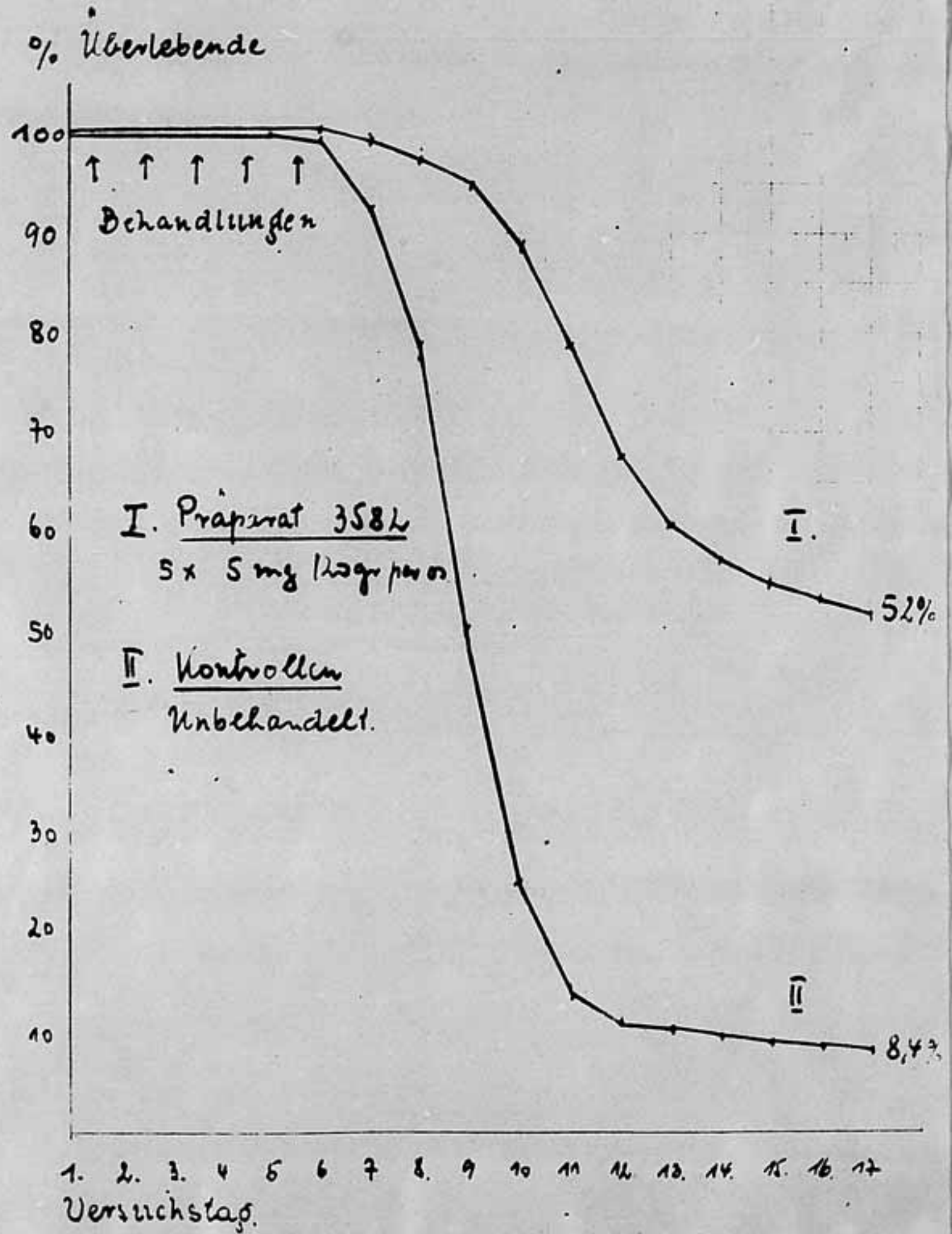
Präparat 3582 wird entweder in Form von Tabletten zu 0,25 oder in Form eines Granulates verwendet, von welchem ein gehäufter Teelöffel der üblichen Einzeldosis von 0,25 entspricht. Von einzelnen Prüfern wird angegeben, dass das Granulat bei empfindlichen Mägen weniger Brechneigung hervorruft, andere Beobachter halten die Applikation der Tabletten für leichter durchführbar. In einzelnen Fällen war bei Auftreten stomachaler Unverträglichkeit ein Wechsel von einem Präparat auf das andere erfolgreich. Es muss ausdrücklich darauf hingewiesen werden, dass stomachale Unverträglichkeitserscheinungen Ausnahmefälle bilden und wegen ihrer Harmlosigkeit die Fortsetzung der Behandlung nach einer Pause keineswegs ausschliessen.

5. Packungen

Röhrchen mit 10 Tabletten à 0,25
Flaschen mit 100 g Granulat. Ein gehäufter Teelöffel gleich 0,25 g.

Dr.W/T
4J3

Mittlere Lebensdauer von Mäusen, infiziert mit Rickettsia Mooseri und behandelt mit Praeparat 3582.



LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 40 - Exh. No. 43
29 Apr 48

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 40

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 43

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Nuernberg, ...2. April 1948.....

Bestaetigung.

Ich, ..Dr. Hans Prihilla....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
.....2..... maschinengeschriebenen Seiten
.....---..... photokopierten

bezeichnet: Präparat Rutenol, Prüfer: Prof.Dr.Lehmann-Facius
Städt. u. Universitätsklinik f.Gemüts- u.Nervenkranke,
Ffm.

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus d.en Akten der
Höchster Farbwerke ist.

Dr. Hans Prihilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of
..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 40
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Rutenol-Resultate

Präparat Rutenol

Prüfer Professor Dr.Lehmann-Facius Ffm.
Städt.u.u.Univ.Klinik für Gemüts- u.Nervenkranke

u.Brf. 25.3.43

Hierdurch bestätigen wir das gestern nachmittag mit Ihrem dortigen Labor geführte Telefongespräch, aus dem wir entnehmen, dass das 12,5 %ige Rutenol inzwischen bei drei Patienten nach dem gleichen Dosierungsschema wie die frühere schwächere Konzentration des Präparates geprüft werden konnte.
Es ergab sich hierbei, dass das Präparat von allen drei Patienten glatt vertragen wurde, und keine stomachalen Unverträglichkeitserscheinungen auftraten. Gleichzeitig wurde dabei wiederum zum Ausdruck gebracht, dass die Art der Verabfolgung des Präparates für die Verträglichkeit von ausschlaggebender Bedeutung ist. Nach Ihren Erfahrungen wird dringend empfohlen, das Präparat trocken herunterzuschlucken und höchstens mit einem Schluck Wasser nachzuspülen, keinesfalls aber das Präp. vorher in Wasser aufzulösen. Absprachegemäss soll die Prüfung in den nächsten Tagen noch bei weiteren drei Patienten fortgesetzt werden. Ihrem späteren Befund sehen wir mit Interesse entgegen.

.....

u.Bi. vom 13.4.43

Hierdurch bestätigen wir das heute nachmittags mit Ihrem Laboratorium geführte Telefongespräch, bei welcher Gelegenheit Sie uns wissen liessen, dass die Rutenol-Prüfung inzwischen an weiteren 5 Patienten fortgeführt wurde, wobei sich ergab, dass das Präparat in allen Fällen unter Beachtung Ihrer Dosierungsricht-

linien - trockenes Herunterschlucken des Präparates mit höchstens etwas Wasser nachspülend - glatt vertragen wurde. Stomachale Nebenerscheinungen wurden in keinem Fall beobachtet.

.....

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 41 - Exh. No. 44
27/12-48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 41

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 44

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, ...2. April 1948.....

**Bestaetigung.**

Ich, ...Dr. Hans Pribilla....., Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....1..... maschinengeschriebener Seiten

.....---..... photokopierten

bezeichnet: Präparat Rutenol, Prüfer: Dr.Brückel, Medizinische P oliklinik, Frankfurt/Main
.....

.....

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der.....
Höchster Farbwerke
..... ist,

.....

.....

.....
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 41
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Rutenol-Resultate

Präparat Rutenol

Prüfer Dr. B r ü c k e l Frankfurt a.M.
Medizinische Poliklinik

Aktennotiz
3.7.46

.....

Über die bisherigen Erfahrungen berichtet Herr Dr.B. wie folgt:

Werden Typhus-Fälle bereits in der ersten Woche mit Rutenol behandelt, so zeigt das Präparat einen durchschlagenden Erfolg und auch die Verträglichkeit ist im allgemeinen gut. Werden dagegen die Patienten erst in der 2. oder 3. Woche eingeliefert, so ist der Erfolg der Behandlung unsicher und vor allem die Verträglichkeit des Präparates stark beeinträchtigt. Regelmässig starkes Erbrechen. Die Verabfolgung des Granulates wurde bisher in Oblatenform durchgeführt, deren Beschaffung jedoch Schwierigkeiten bereitet. Herr Dr.B. bittet um Mitteilung, ob wir ihm Oblaten zur Verfügung stellen können. Gleichzeitig wird angeregt, andere Darreichungsformen, evtl. in Gelatinekapseln oder Dragées zu prüfen, die erst im unteren Duodenum zur Lösung gelangen. Im Augenblick ist die Situation so, dass Typhus-Fälle, die rechtzeitig zur Einlieferung gelangen, mit Rutenol behandelt werden, während Fälle, die erst im Fieberstadium zur Behandlung kommen, mit Pyrifer und Bluttransfusion angegangen werden.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

LAUTENSCHLÄGER

DOCUMENT NO. 42

Lautenschläger

~~DEFENSE~~ EXHIBIT 45

NO.____

NUMBERED FOR REFERENCE____

SUBMITTED _____

LAUTENSCHLÄGER

DOC. NO. 42 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT NO. 45

29-12-47

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI, US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus 1 maschinengeschriebenen Seiten

..... photokopierten

bezeichnet: Präparat Butanol Prüfer Dr. Hans Bruno Sauter, Hinterzarten

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Höchster Farbwerke ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI, US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 42
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Rutenol-Resultate.

Präparat Rutenol

Prüfer Dr. Hans Bruno Sauter Hinterzarten

12.2.44

.....

In 2 Fällen von Wolhynischem Fieber habe ich Rutenol-Granulat mit prompten Erfolg angewandt. Gegenüber den früher beobachteten Fällen von Wolhynischem Fieber habe ich den Eindruck, dass das Rutenol erheblich zur Verkürzung der Krankheitsdauer beiträgt. Einzig die typischen Schienbein-, Waden- und Gliederschmerzen werden durch das Rutenol nicht wesentlich beeinträchtigt. Zunächst gab ich Rutenol allein und zwar etwa 2o Körner im Tag 6 Tage lang und konnte feststellen, dass ein neuer Fieberschub in der weiteren Beobachtungszeit von 4 Wochen nicht auftrat. Da die charakteristischen Gliederschmerzen nicht nachliessen, habe ich zusätzlich Novalgin verabreicht. In dieser Kombination kam es dann rasch zum Abklingen der Beschwerden.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

LAUTENSCHLÄGER

DOCUMENT NO. 43

Lautenschläger
~~DEFENSE~~ EXHIBIT 46

NO.____

NUMBERED FOR REFERENCE____

SUBMITTED _____

LAUTENSCHLÄGER 29/Apr/48

DOC. NO. 43 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT NO. 46

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
13 maschinengeschriebener Seiten
— photokopierten

bezeichnet: Präparat Rutenol, Prüfer: Oberstabsarzt Prof. Dr.Holler, Wien, Res.Lazarett XXVII a

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Höchster Farbwerke ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 43
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Rutenol-Resultate

Präparat Rutenol

Prüfer Oberstabsarzt Prof.Dr. H o l l e r W i e n
Res.Lazarett XXVII a

Auszug
27.7.43
Es ist soeben ein Schreiben an Prof.Dr.Bieling von mir abgegangen, dem ich über meine Erfahrungen mit Akridin kurze Mitteilung machte.
Das Mittel hat auch mir die von Ihnen bezeichneten Schwierigkeiten, speziell bei Flecktieber gebracht. Eine günstige Wirkung auf den Infekt ist dabei nicht abzuleugnen. Mit umso grösserem Interesse sehe ich daher der Erprobung Ihres i.v. Präparates entgegen. Ich habe vor etwa 10 Tagen eine Arbeit "Therapie der Kriegsseuchen" eingereicht, worin ich auf besonders günstige Erfolge mit dem Akridinpräp. 3582 (und auch mit Rutenol) hingewiesen habe.
Ich bitte um weitere Unterstützung und möchte nicht zuletzt auch darauf hinweisen, dass die alkoholische Lösung schon deswegen Vorteile verspricht, weil der Alkohol gleichzeitig die Lunge desinfiziert und so prophylaktisch gegen Pneumonie wirkt, eine bei Flecktieber häufige und gefürchtete Komplikation. Ich habe dagegen bisher Eleudron mit bestem Erfolg angewendet. Es ist zu erwarten, dass dies bei i.v. Injektion der alkoholischen Lösung nicht mehr nötig ist. Das war also auch von diesem Gesichtspunkt aus gesehen eine glückliche Idee.
Darf ich Sie bitten, ~~Herrn~~ Prof. Bieling von diesem Schreiben zu unterrichten.

.....

2o.11.43
Ich habe weiter das Akridin-Granulat und das Rutenol ausgiebig bei Typhus mit bestem Erfolg angewandt. Ich möchte Sie aber jetzt bitten, mir die versprochene Neusendung bald zukommen zu lassen. - Gleichzeitig will ich auch Folgendes anregen: Die intravenöse Verabfolgung des Rutenol zeigt sehr günstige Resultate. Diese Form der Einverleibung ist aber aus technischen Gründen in der Praxis nicht sehr beliebt. Auch besteht Gefahr, dass beim Daneben spritzen einmal eine tüchtige Gangraene entsteht. Wie gesagt, haben wir in meinem Lazarett mit der intravenösen Verabfolgung jetzt ausgezeichnete Erfolge. Bequemer wären für die praktische Anwendung jedenfalls die per oralen Gaben. Es ist aber äusserst schwierig, das granulierte Präparat benommenen Kranken zu geben und es bewirkt fast bei allen Fällen einige Male Erbrechen. Wir haben deshalb das Granulat in letzter Zeit immer in Oblaten gegeben. Da geht es besser. Vielleicht ist es nun möglich, das Präparat in Gelatine - oder vielleicht noch günstiger in Gelodurat-Kapseln - herzustellen. Letzteres würde die Einnahme ganz besonders erleichtern und wäre glaube ich auch für die Praxis die bequemste Methode. Ich bitte Sie, sich diese Anregung durch den Kopf gehen zu lassen.

Wien
19.1.44
Nr. 1

.....

Unsere letzte Unterredung mit Prof. H. ergab, dass seine Erfahrungen mit dem Granulat nach wie vor sehr gute sind, und dass er feststellen konnte, dass die Verträglichkeit sich bessert, wenn man sehr reichlich Flüssigkeit nachtrinken lässt. Bei der letzten Sendung waren seiner Angabe nach hinter der Aufschrift Nitroakridin 3582 noch 2 kleine Buchstaben angefügt, die bei der früheren Sendung fehlten, und er wollte wissen, ob

das eine andere Zusammensetzung des Pulvers bedeutet. Wir haben das verneint, mit dem Hinzufügen, dass wir uns der Sicherheit halber noch bei Ihnen erkundigen wollten.
Fortsetzung siehe unter 3582.

Wien
23.2.44
Nr. 8

..... Seit unserem letzten Besuch hatte er 3 neue sehr schwere Fleckfieberfälle mit ausgezeichnetem Erfolg behandelt. Alle drei sind bereits in rasch fortgeschrittener Rekonvaleszenz.

9.2.44

In einem Lazarett ausserhalb Wiens ereigneten sich 11 Fleckfieber-Erkrankungen. Ich war dort und habe den San.-Offizieren meine Methode bekanntgegeben und ihnen das Granulat 3582 zur Behandlung von 6 Fällen (ich hatte die schwersten ausgesucht) übergeben. Einer von diesen 6 Fällen hat das Mittel nicht genommen. Die übrigen 5 Fälle haben wohl hin und wieder erbrochen, es wurden ihnen aber die Dosen gewissenhaft sechsstündlich beigebracht und anschliessend, wie es meiner Vorstellung entspricht, das Pyramidon gegeben. Alle fünf Fälle sind ausgeheilt, darunter ein 54-jähriger. Von den übrigen, nicht akridinbehandelten 6 Fällen sind zwei gestorben. Sie waren nur einer cardialen Behandlung unterzogen gewesen. Schutzgeimpft war keiner von diesen 11 Kranken.
Ich fragte nun den Abteilungsarzt, was er von dem Mittel halte und erhielt am Telefon folgende Antwort: "Das Erbrechen ist unangenehm, weil es den Kreislauf zu sehr belastet. Wenn ich aber an Fleckfieber erkranken würde, so würde ich das Mittel unbedingt nehmen."

Wien an W I
18.1.44
Nr. 12

Holler berichtete über seine Erfahrungen vor der Militärärztl.med. Gesellschaft folgendermassen:

.....

Bei Fleckfieber hat sich das Nitroakridin, besonders in Verbindung mit Arsinsäure (Rutenol Bayer), therapeutisch als ebenso verlässlich gezeigt. Die Verordnung ist dieselbe wie beim Typhus abdominalis, doch lassen wir den lomaligen Akridin-Rutenol-Dosen sofort Bleudron (3mal 3 Tabletten täglich) und Pyramidon (1-2 g täglich = 3stündlich tagsüber o,2 - o,4 g) folgen. Nach der Entfieberung mit Akridin gehen die nervösen Erscheinungen gewöhnlich noch weiter u. können sogar vorübergehend noch zunehmen. Das antiphlogistische Pyramidon bessert sie. Es zeigt sich, wie es von den Sulfonamiden bei Pneumonie bekannt ist, dass nach Abtötung und Schädigung der Rickettsien die einmal gesetzten Gewebsschäden fortbestehen bleiben. Mit ihnen muss der Organismus selbst fertig werden. Wir können ihn durch antiphlogistische Methoden, z.B. Pyramidon, dabei unterstützen. Bleudron verordnen wir prophylaktisch gegen Pneumonie, die als eine besonders häufige und gefürchtete Komplikation bei Fleckfieber bekannt ist. Gegen den Fleckfiebererreger selbst ist Bleudron unwirksam. Störend ist wieder die schlechte Verträglichkeit des Rutenol von seiten des Magens. Wir besitzen jetzt ein intravenös zu verabfolgendes Rutenol, das derzeit in Erprobung ist und gute Erfolge zeitigt.
Auch bei Febrisquintana sind die Akridinpräparate erfolgreich. Bei Fleckfieber und besonders bei Bauchtyphus verkürzen sie ganz wesentlich den Krankheitsverlauf. Es erscheint damit eine Lücke, die die Sulfonamide offen gelassen haben, ausgefüllt.

.....

Wien
4.2.44
Nr. 4

Wir hatten eine weitere Unterredung mit Prof. D.H., wobei er uns angab, dass in einem Lazarett in Linz 11 Fleckfieberfälle auftraten, worauf er dem dortigen Chefarzt 5 Dosen Rutenol-Granulat oder Nitroakridinpräparat 3582 (Granulat) schickte. Er weiss allerdings nicht mehr genau, welches von den beiden Präparaten er abgegeben hat, das sei aber auch gleichgültig, da er einen Unterschied zwischen den beiden Granulaten bei seinen Versuchen eigentlich kaum feststellen konnte. Vielleicht wäre das Rutenol noch etwas besser.
Er habe zugleich den Arzt gebeten, die 5 schwersten Fälle damit zu behandeln, während er bei den anderen 6 nach den bisher üblichen Methoden, die ja in erster Linie nur in Stützung des Kreislaufs, Diät und sorgsamster Pflege bestänäen, verfahren solle. Sämtliche 5 behandelten Fälle, darunter ein Mann von 53 Jahren, sind durchgekommen, von den 6 ohne Rutenol-Behandlung sind 2 gestorben, obgleich es sich hier um die leichteren Fälle und um jüngere Patienten gehandelt hat. Auch in der Rekonvaleszenz ist ein grosser Unterschied. Die 5 Rutenol-Patienten sind voll genesen. Weiter habe er jetzt einen Patienten behändelt, bei dem festgestellt wurde (Beweis die Agglutination), dass er sowohl Fleckfieber als auch Abdominaltyphus hatte.
Mit der Wirkung des Granulats ist er vollauf zufrieden, wobei er noch als für uns neu angab, dass die Nachprüfung folgendes ergeben habe. Wird das Präparat bei einem frischen Fall von Typhus oder Fleckfieber verwendet, so ist meistens ein zweiter Stoss erforderlich. Besteht die Krankheit schon länger, so genügt fast immer ein einziger Stoss. Er glaubt, das darauf zurückführen zu müssen, dass in den später zur Behandlung kommenden Fällen der Körper bereits Abwehr-

stoffe gebildet hat, die zusammen mit dem Präparat eine sicher ausreichende Wirkung gewährleisten, während bei den ganz frisch behandelten Fällen eine Verdrängung ins Gewebe erfolgt und erst durch den zweiten Stoss die endgültige Heilung herbeigeführt wird. Im Gegensatz zu unserem Exposé glaubt er nicht, dass nur eine möglichst frühzeitige Behandlung gute Ergebnisse bringt. Die Wirkung ist in jedem Stadium der Krankheit gleich gut, eher bei etwas fortgeschrittenen Stadien noch besser.
Die Verträglichkeit des Präparates macht ihm nach wie vor grosses Kopfzerbrechen. Er ist der Ansicht, dass das Erbrechen vielleicht auch zum Teil durch Reizung der Schleimhäute zustande kommt. In erster Linie müsste es aber zentral bedingt sein. Das beweisen ihm die i.v. Injektionen, die ebenfalls zu Erbrechen führen. Er sieht in der i.v. Injektion keinen Vorteil, da er auch das eine ganze Reihe von Injektionen machen müsse, um zum Erfolg zu kommen und zum Schluss beständen dann Schwierigkeiten, überhaupt noch eine brauchbare Vene zu finden. Wie sehr die zentrale Wirkung im Vordergrund steht, sah er bei dem Versuch, die ihm im November zur Verfügung gestellten Ampullen zu 10 ccm einer 2 %igen wässrigen Trypaflavin-Lösung (Präp. 6526) zu verwenden, das zu einem fast unstillbaren Erbrechen führte. Durch dieses Erbrechen wurde ein schwerer Kollaps ausgelöst, sodass er den Versuch mit diesem Präparat nicht mehr wiederholen will. Ausserdem hat er gegen die i.v. Anwendung die Bedenken, dass draussen im Felde die Möglichkeit dieser Anwendungsart beschränkte seien, und dass es nicht allzuviele Ärzte gäbe, die technisch einwandfreie Injektionen ausführen können. Da auch die Zahl der Injektionen kaum einen Vorteil vor der oralen Anwendung bieten, hält er letztere für die einzig mögliche. Es entspann sich dann daran eine lange Diskussion, an der sich dann auch 3 seiner Assistenten beteiligten und die

in den Wunsch von Holler ausliefen, Dragées zur Verfügung gestellt zu erhalten (die Kapseln nach Ihren Angaben zu keinem Erfolg führten), die o,25 wirksame Substanz und eine therapeutisch wirksame Dosis Nautisan enthalten. Da ein solches Dragée sehr gross werden dürfte, ist nichts dagegen einzuwenden, die Einzeldosis des Dragées entsprechend zu verkleinern, denn es wäre ja nicht schwer, dem Patienten eine ganze Reihe von Dragees auf einmal zu verabfolgen. An solchen Dragées ist H. in erster Linie gelegen.

.....

Wien
4.4.44
Nr. 9

Bei unserem heutigen Besuch bei Prof. H. erfuhren wir von diesem, dass das OKW eine Stelle mit der Nachprüfung der Hollerschen Ergebnisse beauftragt habe, und dass diese Nachprüfung zu einem schlechten Ergebnis kam. Zunächst wurde bemängelt, dass Holler einen gehäuften Teelöffel als Dose angab. Das wäre kein Mass und interessant ist nun, dass Holler selbst bei Nachprüfen des Inhaltes des von ihm gebrauchten Teelöffels feststellte, dass er nicht als Einzelgabe o,25 g, sondern ca. o,4 g gab. Die Patienten haben also im ganzen bei ihm nicht 2,5 g, sondern gegen 4 g erhalten.
Die nachprüfende Stelle hat nun berichtet, dass es geradezu unmöglich gewesen sei, den Patienten die Mengen wegen des schrecklichen Erbrechens beizubringen und mehrere Patienten seien durch eine hinzutretende Pneumonie ad exitum gekommen. Die Stellungnahme Hollers hierzu ist die, dass anscheinend die Patienten eben durch das Erbrechen bedingt, wohl gar nicht die nötigen Mengen auch wirklich erhalten haben und dass das Hinzutreten der Pneumonie durch entsprechende Behandlung

hätte verhindert werden müssen und dass man der von ihm vorgeschriebenen gleichzeitigen Pyramidonbehandlung nicht die nötige Beachtung geschenkt habe. Zugleich hat Prof. Eppinger den Auftrag bekommen, die Hollerschen Befunde nachzuprüfen und darüber einen Bericht zu erstatten.
Eppinger, der an und für sich die Hollerschen Prüfungen laufend verfolgt (beide Herren sind befreundet) hat dem OKW geantwortet, dass er die Hollerschen Ergebnisse als ausserordentlich beachtlich betrachte und gebeten, einen Bevollmächtigten zu Holler zu schicken, der sich selbst über diese Ergebnisse unterrichten soll. Holler ist glücklich, dass er gerade durch einen Transport aus dem Osten 14 Fleckfieberkranke eingeliefert bekam, sodass er sein Material weiter vervollständigen kann, wobei nun Eppinger mit eingeschaltet ist. Als besonders erfreulich bezeichnet er, dass es unterdessen gelungen ist, das Erbrechen das das meiste Kopfzerbrechen machte, weitgehend auszuschalten, indem sie einen Vorschlag von Eppinger prüften, den Patienten vor der Einverleibung des Medikamentes hypertone Traubenzuckerlösung einzugeben. Auch das Medikament selbst wird jetzt anstelle von viel Flüssigkeit mit viel hypertoner Traubenzuckerlösung verabreicht. Damit ist es gelungen, bei den letzten Fällen das Erbrechen zu beseitigen. Bekanntlich ist die Verabfolgung von Traubenzuckerlösung von Eppinger auch bei Ulcuserkrankungen und dergl. sehr beliebt.

.....

Wien
13.4.44
Nr. 1o.

..... Von d n bei ihm im Anfang seiner Versuche ad exitum gekommenen Fleckfieb r-resp. Typhuskranken sei keiner am Fleckfieber gestorben, sondern an dazugetretenen Komplikationen (Pneumonie, Sepsis, Di, Parotitis). Das Pyramidon hält er für wichtig zur Gefäss-

abdichtung und als Antiphlogisticum.
Seine Fleckfieberbehandlung setzt sich daher zusammen aus einem Therapeuticum, nämlich Rutenol, einem Prophylacticum, Eleudron, und einem entzündungswidrigen und gefässabdichtenden Mittel, dem Pyramidon.
Holler weist darauf hin, dass die bei ihm zur Behandlung kommenden Fälle fast alle sehr schwer sind, da die Soldaten meist Operationen und einen langen Transport hinter sich haben. Oder, dass es sich um alte Patienten handelt, und dass dieses Material natürlich einen höheren Mortalitätssatz aufweisen müsste, als Fleckfieberkranke, die direkt an Ort und Stelle zur Behandlung kommen. Er habe aber, seitdem er über die Dosierungsfragen und dergl. sich klar geworden ist, in einer laufenden Reihe von 60 Fällen überhaupt keinen Todesfall mehr. Bei Typhus sei die Zahl 100 jetzt überschritten, ebenfalls ohne Todesfall.
.....

20.4.44
Wien Nr. 12
.....

Holler geht mit seinen Dosierungen laufend in die Höhe. Zuerst hatte er bekanntlich 10 x 0,25 g geben wollen. Es stellte sich dann allerdings heraus, dass er praktisch 10 x 0,4 g gegeben hatte. Er hat jetzt jedoch auch einige Fälle, bei denen er das Präparat noch weiter gibt (speziell bei Auftreten pulmonischer Prozesse) u. kommt in einer ganzen Reihe von Fällen auf eine Gesamtdosis bis zu 8 g. Unterdessen hat er die ersten Versuche mit den Dragées gemacht (Rutenol u. Chloreton), die sich anscheinend recht gut bewähren. Er gibt mit jeder Dosis 3 Dragées. Es wäre ihm daher ausserordentlich lieb, wenn Sie ihm davon eine grössere Menge möglichst bald zustellen könnten.

Wien
4.7.44
Nr. 25

Anläßelich der Durchreise von Herrn Prof. Bieling nachBelgrad wurde ein Besuch bei Prof. Holler getätigt, wobei dieser eine Übersicht über die von ihm gesammelten Erfahrungen bei Behandlung des Fleckfiebers gab. Holler betonte einleitend, dass wohl keine Krankheit so verschiedenartige Bilder und Verlaufsformen zeigt wie gerade das Fleckfieber, und dass auch die Mortalitätszahlen wohl nirgends so grosse Schwankungen aufweisen. Dies erschwere ausserordentlich die Wirkungen der verschiedenen Behandlungsmethoden gerecht gegeneinander abzuwägen. Es sei daher eigentlich nur möglich, die Resultate an einem Ort und zu derselben Zeit mit einander zu vergleichen.
In Wien hätte nun die Krankheit in der letzten Winterperiode folgendes ergeben. Im ganzen sind rund 15oo Fleckfieberfälle in Wiener Lazaretten zur Behandlung gekommen, wobei die Durchschnittsmortalität bei 2o% gelegen habe. Auch diese Zahl sei nicht einheitlich, denn in einem Lazarett habe die Mortalität 4o% betragen u. in seiner Abteilung 11%. Ganz allgemein habe es sich um eine schwere Epidemie und schwere Fälle in Wien gehandelt. Es zeige sich schon hieraus, einen wie grossen Einfluss eine sorgsame Betreuung und ein eingearbeitetes Personal bei hingebender Pflege und unter Verwendung von Pyramidon und der schon lange gebräuchlichen Mittel zur Stützung des Kreislaufs zu erreichen vermögen.
Die rund 5oo Fälle, die Holler mit Nitrokridin resp. Rutenol behandelte, stellen nun ganz besonders schwere Fälle innerhalb dieser 15oo Fälle dar, denn an Holler wurden prinzipiell die schwersten Fälle ausgeliefert. Holler hat eine genaue Statistik noch nicht aufgestellt. Er kommt aber ziemlich genau auf etwa <u>5% Todesfälle,</u> obgleich er darin auch solche Patienten aufführt, die wenige Stunden nach der Einlieferung, also

bevor überhaupt das Nitrokridin eine Wirkung entfaltet haben könnte, ad exitum kamen. Es wurde von Prof. Bieling darauf hingewiesen, dass er doch solche Fälle gar nicht mit hereinnehmen könnte, und es wurde dann vereinbart, dass Koller eventuell eine 2., sogenannte gereinigte Statistik darunter setzen möchte, bei der er dann diese kurz nach der Aufnahme gestorbenen Patienten abziehen sollte. Aber schon, wenn er die Statistik in seiner jetzigen Fassung bringt, ergibt sich eine Senkung der Mortalität von dem Durchschnitt der in Wien behandelten Fälle von 20% auf 5%. Hierbei ist auch noch zu bedenken, dass die Ergebnisse seiner Behandlung sich dauernd besserten, je höher er mit der Dosierung ging. Er ist jetzt bei einem Esslöffel Granulat angelangt, das er in 6-stündigen Intervallen 10 mal innerhalb etwa 2 1/2 Tagen verabfolgt. Eine weitere Steigerung ist nicht möglich, da schon diese Menge den Patienten nur unter den grössten Schwierigkeiten beizubringen ist. Höchst hat nun zwar eine sehr beschränkte Menge des P.S.-Präparates in Kapseln geschickt, bei dem der Übelstand der grossen Menge umgangen ist. Dieses Präparat konnte jedoch nur bei 2 Patienten bei ausgezeichneter Verträglichkeit und prompter Wirkung angewendet werden. Die neue von Höchst als Expressgut abgeschickte Menge ist leider bis zum heutigen Tage immer noch nicht eingetroffen. So gut die Resultate bei diesen 2 Fällen auch waren, so ist die Zahl natürlich zu gering, um damit eine endgültige Stellungnahme abgeben zu können. Unterdessen ist die Epidemie fast am Ende, aber einzelne Fälle werden doch noch zur Behandlung kommen. Es wäre daher erwünscht, wenn Höchst sofort eine neue Sendung dieses Präparates absenden könnte.

Prof. Bieling gab dann an, dass ein anderer Prüfer Scilla (?) ablehnend sich geäussert habe. Aus seinen wenigen Zeilen geht hervor, dass er über die von ihm gehandhabte Dosierung überhaupt keine Angaben macht.

sondern nur die gute Verträglichkeit hervorhebt. Es ist daraus zu schliessen, dass er eben wohl nur geringe Dosen verabreichte, womit sich die gute Verträglichkeit erklärt, sogleich aber auch die ungenügende Wirkung. Das Behandlungsschema von Holler ist also zurzeit, zunächst so möglichst hohe Dosen in 6stündigen Abständen, womit die eigentliche Infektion beseitigt ist, während die durch die Infektion gesetzten Schädigungen natürlich weiter bestehen. Daher anschliessend hohe Dosen Pyramidon evtl. Novalgin zur Gefässdichtung, konz. Traubenzucker-Lösung (bis zu 100 ccm 40 %ige) zur Entgiftung, bei eventuell sich einstellenden pneumonischen oder septischen Prozessen Sulfonamide. Etwas Kopfzerbrechen macht noch, dass beim Zerfall der Rickettsien Toxine im Übermass freiwerden, wohl hierdurch bedingt kommt es zur Steigerung der cerebralen Erscheinungen (zu einem früheren Zeitpunkt als normal gesehen) und anderen toxischen Erscheinungen, sodass der Gedanke der Verwendung eines antitoxischen Serums zum Abfangen dieser Toxine auftaucht. Ähnlich wie das ja bei der Behandlung der Peritonitis mit Sulfonamiden in Verbindung mit Peritonitis-Serum schon gemacht wird.

Es herrscht Einigkeit der Auffassung darüber, dass das Rutenol eine eindeutige Wirkung auf die Rickettsien ausübt und dass auf dem beschrittenen Wege weitergearbeitet werden muss.

Bei Typhus liegen die Fälle vollkommen klar. Dieses Krankheitsbild ist viel einheitlicher. Die Dosierung ist dieselbe wie bei Behandlung des Fleckfiebers. Das Fieber ist prompt abgefallen. In den wenigen Fällen eines Recidivs wird ebenso wie beim Fleckfieber ein zweiter gleicher Stoss angesetzt, der noch immer zur endgültigen Entfieberung ausgereicht hat. Bei 200 Patienten 1 Todesfall und auch dieser ist wahrscheinlich nur durch die Folgen eines Fliegerangriffs zustandegekommen. Der Patient musste eiligst verlegert werden und erlitt eine Embolie.

Lautenschläger Dokument Nr. 43
Lautenschläger Exhibit Nr.



Über 5-Tagefieber ist soeben eine Arbeit in der "Medizinischen Klinik" v.23.6.44 Nr. 25/26 von HOLLER erschienen. "Welche Erfahrungen liegen bei der Behandlung des Wolhynienfiebers vor ?" Bisher hat noch jeder Fall spätestens nach dem 2. Stoss Heilung gegeben.
Beim Typhus sowohl wie beim 5-Tagefieber bleiben die durch die Krankheiten gesetzten Schädigungen selbstverständlich zunächst noch bestehen, heilen aber in kurzer Zeit aus.
Einen Beweis für die spezifisch auf die Rickettsien gerichtete Wirkung des Rutenol sieht H. in den Ergebnissen der Autopsie solcher Patienten die mit Rutenol behandelt u. später an einer Komplikation gestorben sind u. zur Obduktion kamen. Bei diesen Fällen waren die Knötchen, die sonst bei jedem an Fleckfieber gestorbenen Patienten nachweisbar sind, nicht vorhanden.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

DEFENSE

# MILITARY TRIBUNAL

NO. VI

CASE NO. VI

LAUTENSCHLÄGER

DOCUMENT NO. 44

Lautenschläger

~~DEFENSE~~ EXHIBIT 47

NO. ____

NUMBERED FOR REFERENCE ____

SUBMITTED ____

LAUTENSCHLÄGER 27 Apr 46

DOC. NO. 44 ~~DEFENSE~~ EXHIBIT NO. 47

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
4 maschinengeschriebenen Seiten
— photokopierten

bezeichnet Präparat 3582, Prüfer:Oberstabsarzt Prof. Dr.Holler, Wien, Res.Lazarett XXVI a

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Höchster Farbwerke ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 44
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Kappe Präparat 3582 - Resultate, S.405

Präparat 3582

Prüfer Oberstabsarzt Prof. Dr. H o l l e r W i e n
Res.Lazarett XXVIa

19.5.43

.....

Nach meinen bisherigen Versuchen verspricht das Präparat auch bei Menschen sich therapeutisch günstig auszuwirken. Allerdings wird es von den Kranken in der überwiegenden Mehrzahl der Fälle nur sehr schwer vertragen, vor allem brechen die Kranken. Eine Wirkung ist zweifellos da. Benommene Kranke werden auffallend frei, wenn auch der Fieberprozess noch weitergeht. Ebenso bessert sich der Kreislauf auffallend und steigt der Blutdruck an. Ein Todesfall ist nicht mehr vorgekommen.

.....

Ich werde das Mittel weiter in Form einer vergleichenden Therapie in Verwendung behalten. Auch werde ich in nächster Zeit versuchen, kleinere Dosen zu geben.

27.7.43

Es ist soeben ein Schreiben an Prof. Dr.Bieling von mir angegangen, dem ich über meine Erfahrungen mit Akridin kurze Mitteilung machte.
Das Mittel hat auch mir die von Ihnen bezeichneten Schwierigkeiten, speziell bei Fleckfieber gebracht. Eine günstige Wirkung auf den Infekt ist dabei nicht abzuleugnen. Mit umso grösserem Interesse sehe ich daher der Erprobung Ihres i.v. Präparates entgegen.
Ich habe vor etwa 10 Tagen eine Arbeit "Therapie der Kriegsseuchen" eingereicht, worin ich auf besonders günstige Erfolge mit Ihrem Akridin 3582 (und auch mit Rutenol) hingewiesen habe.

Lautenschläger Dokument Nr. 44
Lautenschläger Exhibit Nr.



Ich bitte Sie um Ihre weitere Unterstützung und möchte nicht zuletzt darauf hinweisen, dass die alkoholische Lösung schon deswegen Vorteile verspricht, weil der Alkohol gleichzeitig die Lunge desinfiziert und so prophylaktisch gegen Pneumonie wirkt, eine bei Fleckfieber häufige und gefürchtete Komplikation. Ich habe dagegen bisher Eleudron mit bestem Erfolg angewendet. Es ist zu erwarten, dass dies bei i.v. Injektionen der alkoholischen Lösung nicht mehr nötig ist. Das wäre also auch von diesem Gesichtspunkt aus gesehen eine glückliche Idee.
Darf ich Sie bitten, Prof. Dr.Bieling von diesem Schreiben zu unterrichten.

Wien
29.1o.43
Nr. 13
.....

Man habe angegeben, dass die Sulfonamide bei Fleckfieber keine Wirkung hätten. Er sei hier etwas anderer Ansicht. Es sei ihm schon bevor er die obigen Mittel in der Hand hatte, gelungen, die Sterblichkeit durch Eleudrongaben herabzudrücken, da eine der Hauptursachen der Mortalität die Pneumonie sei.
Auch das Pyramidon in hohen Dosen habe einen günstigen Einfluss auf das Fleckfieber. Eine Beeinflussung der Pneumonie durch das 3582 erfolge nicht. Er habe in einer kleinen Versuchsreihe Fleckfieberkranke in der einen Serie mit Eleudron und täglich 2 g Pyramidon behandelt und hier seien alle Kranken geheilt worden, während in der Parallelreihe von 8 Patienten, die nur mit 3582 behandelt wurden, 6 an Pneumonie erkrankten und davon 3 starben. Er hält daher heute die Behandlung des Fleckfiebers nach folgendem Schema für das Richtige: zunächst 1o Tabletten 3582 und dann sofort anschliessend einen Eleudronstoss (gleichzeitige Gabe wäre nicht möglich wegen der schlechten Verträg-

lichkeit) und ausserdem hohe Dosen Pyramidon, wenigstens 2 g am Tage.
Bei den 25 Typhus-Fällen sei praktisch nach den lo Tabletten 3582 die Krankheit als solche behoben. Wenn natürlich dann auch die bereits entstandenen Darmschäden selbstverständlich noch vorhanden seien und ausgeheilt werden müssten.
Vor einigen Tagen habe er eine hochfiebernde Leukämie im schwersten Zustand behandelt und das Fieber sei prompte zur Norm abgefallen. Weiter konnte er über diesen Fall noch nichts sagen.
Die prompte Einwirkung auf das Fieber ist so in die Augen fallend, dass man geradezu den Verdacht hat, das Präparat könnte auf das Wärmezentrum einwirken. Sind Versuche in dieser Richtung bereits gemacht worden ?
Holler ist überzeugt, sowohl in dem Präparat 3582 als auch in dem Rutenol eine ganz grosse Sache zu haben.

Holler am 25.lo.43

Ich komme auf Ihr Schreiben vom 16.9.43 zurück, das ich leider erst heute beantworten kann. Ich kann Ihnen sagen, dass ich mit dem Akridin 3582 sehr gute Erfolge bei Typhus und Paratyphus abdominalis erzielen konnte. Ich habe dieses Präparat als das beste Mittel hier kennengelernt und auch in zwei Arbeiten, von denen die eine schon in Bälde in der "Wiener klinischen Wochenschrift" zur Veröffentlichung kommen wird, als kausales Mittel bei Bauchtyphus bezeichnet. Die Erfolge sind wirklich überraschend. Selbstverständlich muss strenge Diät gehalten werden. Die Wirkung ist den Sulfonamiden bei Pneumonie analog zu setzen ..... Die Wirkung des Akridin 3582 ist auch bei Fleckfieber nicht zu übersehen. Ich habe auch darüber publiziert.

Besser scheint hier das Rutenol zu wirken. Leider hatte auch ich nicht Gelegenheit, diese Mittel intravenös ausreichend zu verwenden. Da aber jetzt die Fleckfieberzeit kommt, werde ich meine Erfahrungen bald erweitern können. Bei Fünf-Tage-Fieber bin ich ebenfalls an der Arbeit.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER

Dok. No. 45 - Exh. No. 48

29 Apr 47

D E F E N S E

M I L I T A R Y  D E F E N S E

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 45

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit Nr. 48

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Dr. Hans Prihilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

3 maschinengeschriebenen Seiten

~~...~~ photokopierten

bezeichnet Präparat 3582, Prüfer: Prof.Dr.Lehmann-Facius,
Städt. u.Universitätsklinik f.Gemüts- u.Nervenkranke,
Frankfurt/Main

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten

der Höchster Farbwerke ist,

Dr. Hans Prihilla
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 45
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Präparat 3582 - Resultate, S.4c6

Präparat 3582

Prüfer Professor Dr. L e h m e n n - F a c i u s
Frankfurt a.M.
Städt.u.Univ.Klinik für Gemüte- u.Nervenkranke

u.Brief vom
28.8.42

.....

Das vorhandene Material reichte zur Behandlung eines Patienten aus, der eine Insulin-Behandlung mitmachte und fast täglich nach Beendigung der Schockdauer infolge der Einnahme von ungefähr 1000 ccm Zuckerwasser meist heftige Durchfälle hatte. Schon nach Einnahme von 1 Tbl. Präp. 3582 waren die Durchfälle gebessert und nach einigen Stunden gänzlich verschwunden.

u.Brief vom
22.2.43

..... 5 %iges Granulat.

Zur Behandlung kamen 3 Patienten, bei denen das Präparat genau nach dem in unserem Schreiben Dr.W/T vom 6.2.43 angegebenen Schema angewandt wurde. Es ergab sich dabei, dass das Präparat von allen Patienten sehr gut vertragen wurde.

u.Bf. vom 1.3.1943
5 %iges Granulat.

Hierdurch bestätigen wir das heute nachmittag mit Ihrem dortigen Laboratorium geführte Telefongespräch, bei welcher Gelegenheit Sie uns mitteilen liessen, dass Präp. 3582 in Granulatform entsprechend unserem Dosierungsvorschlag vom 6.2.43 inzwischen bei 4 weiteren Patienten zur Prüfung gekommen ist. Es ergab sich hierbei, dass in allen 4 Fällen starkes Erbrechen auftrat, das auch durch vorherige Gabe von Acidolpepsin nicht verhindert werden konnte. Nachdem das Präparat in den vorangegangenen 3 Fällen ohne Acidolpepsin glatt vertragen wurde, möchten wir vermuten, dass sich Ihr

heutiger Befund bereits auf die Ihnen unterm 26.v.M. durch unseren Stadtboten zugeleitete 10 %ige Granulatform bezieht, während es sich bei den 3 ersten Fällen wohl um das 5 %ige Granulat gehandelt hat, das wir Ihnen am 9.2. unter der Nummer H 5835 zugestellt hatten. Absprachegemäss wollten Sie der Konzentrationsfrage nochmals anhand der Ihnen vorliegenden Muster genauer nachgehen. Ihren diesbezüglichen Bescheid bleiben wir gern erwartend.

u.Bf. vom 8.3.43
10 %iges Granulat.

Hierdurch bestätigen wir das am vergangenen Samstag mit Ihrem dortigen Laboratorium geführte Telefongespräch, bei welcher Gelegenheit Sie uns wissen liessen, dass inzwischen auch die 10 %ige Konzentration unseres 3582-Präparates in Granulatform in 3 Fällen entsprechend unserem Dosierungsvorschlag vom 6.2.43 geprüft werden konnte. Es ergab sich hierbei, dass das Präparat in 2 Fällen ohne jede Nebenerscheinungen vertragen wurde während im 3. Fall einmal Erbrechen auftrat, das jedoch durch eine vorherige Acidol-Pepsin-Gabe im weiteren Verlauf der Behandlung ebenfalls vermieden werden konnte.

u.Brief vom
28.4.43
J/Lt
Wir bestätigen dankend Ihren durch Ihr dortiges Laboratorium übermittelten Befund über die Prüfung unserer 3582-B-Pillen, die bei insgesamt 9 Patienten mehrere Tage lang nach unserem Dosierungsschema verabfolgt wurden. Es ergab sich dabei, dass das Präparat in 6 Fällen ohne jede Nebenerscheinungen vertragen wurde,

Lautenschläger Dokument Nr. 45
Lautenschläger Exhibit Nr.



während in 3 Fällen die Patienten mit Durchfällen reagierten. Wir bitten Sie, die Prüfung des Präparates damit zunächst als abgeschlossen zu betrachen.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 46 - Exh. No. 49

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 46

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit Nr. 49

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

Bestätigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI
US-Militär-Tribunal Nr. VI ...

bestätige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

.....2.....maschinengeschriebenen Seiten

.....--.....photokopierten

bezeichnet Präparat 3582, Prüfer: Oberarzt Dr. Michl, München

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den.....

.....Akten der Höchster Farbwerke

.....ist.

.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I,....., Defense Counsel in Case.....
US-Military Tribunal No.....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

Lautenschläger Dokument Nr. 46
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Präparat 3582 - Resultate, S.4o8

Präparat 3582

Prüfer Oberarzt Dr. M i c h l München

..... Auszug

München an W I
18.8.43

Wir erhielten dieser Tage einen vom 7. Juli datierten Brief des Oberarztes Michl, mit dem er uns über die bisherigen Erfahrungen mit Präparat 3582-Granulat und Rutenol Zwischenbescheid gab. Er schreibt, dass durch die Jahreszeit bedingt nur wenig geeignete Patienten zur Zeit vorliegen, so dass er das Präparat auch gleichzeitig an ein ziviles Seuchenkrankenhaus in seiner unmittelbaren Nähe weitergegeben hat. Er wird uns die Kurven und Berichte von dort in geeigneter Form noch zuleiten.
Seine eigenen Erfahrungen mit 3582-Granulat bei Fleckfieber Patienten gehen dahin, dass dieses Mittel ausnahmlos zu Erbrechen geführt hat, so dass es abgesetzt werden musste. Dagegen wurde es bei einem Fall von Wolhynischem Fieber anstandslos vertragen. Auch verschwanden die Temperatur und die Beschwerden sofort nach Darreichung des Präparates.
Die Verträglichkeit von Rutenol dagegen bei Fleckfieber ist ganz bedeutend besser. Erbrechen kommt nur in den seltensten Fällen vor. Es scheint nach den bisherigen Versuchen, dass auch auf das Fleckfieber eine gewisse Einwirkung erzielt wird, ein endgültiges Urteil kann Dr.M. uns jedoch erst dann geben, wenn eine grössere Anzahl von Fällen abgeschlossen ist. Einen eingehenden Bericht hierüber hat er uns zugesagt.
.....

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER 29 Apr 47
Dok. No. 47 - Exh. No. 50

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 47

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit Nr. 50

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Nuernberg, 8. April 1948

Bestätigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI
US-Militär-Tribunal Nr. VI

bestätige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

1 maschinengeschriebenen Seiten

--- photokopierten

bezeichnet Präparat 3582, Prüfer: Prof. Dr. Nonnenbruch, Med. Universitätsklinik, Frankfurt/Main

Frl. Dr. Arnold

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten

der Höchster Farbwerke

ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I, ....., Defense Counsel in Case.....
US-Military Tribunal No.....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

Lautenschläger Dokument Nr. 47
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Präparat 3582-Resultate, S.429

Präparat 3582

Prüfer Professor Dr. N o n n e n b r u c h Ffm
Med.Univ.Klinik
Frl.Dr.Arnold

8.12.42
N. an Elberfeld

In der Anlage erlaube ich mir, Ihnen die Fieberkurven von unseren 3 letzten Fleckfieberfällen zu übersenden, bei denen das Präparat 3582 mit jedesmal prompter entfiebernder und allgemein bessernder Wirkung angewendet wurde ohne unangenehme Nebenerscheinungen. Erst in einem letzten Fall kam es nach dem Präparat zu einmaligem Erbrechen.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr.Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

LAUTENSCHLÄGER

Dok. No. 48 - Exh. No. 51

D E F E N S E

MILITARY T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Document No. 48

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 51

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

Bestätigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI
US-Militär-Tribunal Nr. VI

bestätige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

....2.....maschinengeschriebenen Seiten

....---.....photokopierten

bezeichnet .Präparat 3582,. Prüfer: Prof. Sylla, Halle /Saale

.....

eine wortgetreue Abschrift / ~~xxxxxxxx~~ aus den.....

Akten der Höchster Farbwerke

.....ist.

Dr. Hans Pribilla
.....
Rechtsanwalt

Certificate.

I,....., Defense Counsel in Case.....
US-Military Tribunal No.....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

Lautenschläger Dokument Nr. 48
Lautenschläger Exhibit Nr.

Abschrift aus der Mappe Präparat 3582-Resultate, S.434.

Präparat 3582

Prüfer Professor S y l l e — H a l l e /Sa Blumenthalstr. 12

Auszug

7.6.43

Ich bin als Beratender Internist einer Armee im Osten mit der Prüfung des Präparates 3582 beauftragt worden. Die Behandlungsversuche wurden an mehreren Lazaretten durchgeführt. Die Unverträglichkeit des Mittels ist Ihnen bekannt. Der ausserordentlich schlechte Geschmack scheint an der Übelkeit und am Erbrechen die Hauptschuld zu tragen. Ob das Granulat besser ist, weiss ich nicht, da es mir nicht zur Verfügung stand. Auch gesunde Versuchspersonen klagten über Übelkeit, die fast einen ganzen Tag anhielt. Um vom Geschmack unabhängig zu sein und auch eine mögliche Reizung der Magenschleimhaut zu vermeiden, habe ich mich um Dünndarm-lösliche Kapseln bemüht. Die gelieferten Kapseln waren aber wasserlöslich. Auch nach Verabreichung des Mittels in diesen Kapseln ist Übelkeit und Erbrechen aufgetreten. Die uns zur Verfügung stehenden Tabletten lösten sich verhältnismässig schlecht in Wasser und auch in Säuren, leicht dagegen in alkalischem, gallehaltigen Flüssigkeiten. Ich habe mir daher vorgestellt, dass bei Verabreichung in dünndarmlöslichen Kapseln eine Belästigung des Magens vermieden werden könnte ohne wesentliche Beeinträchtigung der Resorption. Vielleicht liessen sich die Tabletten mit einem Überzug versehen, der sich erst im Duodenum löst ?

Nun ein paar Bemerkungen zur Wirkung. Vertragen wurde das Mittel nur von wenigen Kranken. Die Zahlen sind zu klein, um mit ihnen etwas anfangen zu können. Im Einzelfall hatte ich den Eindruck, dass der Krankheitsverlauf etwas leichter und kürzer gewesen sei.

Lautenschläger Dokument Nr. 48
Lautenschläger Exhibit Nr.



Die Kranken fühlten sich auch besser und das Sensorium war klarer. Jedenfalls gewann ich den Eindruck, dass es lohne, diese Versuche fortzusetzen. Noch eine andere Beobachtung. Bei der Wolhynischen Krankheit konnte in mehreren Fällen eine Kupierung erreicht werden, was mit anderen Mitteln bisher nicht möglich war. Die Zahlen sind aber auch hier so klein, dass ihnen keine Beweiskraft zukommt, sie ermutigen aber zu weiteren Versuchen. Vielleicht liesse sich auch eine Kombination mit dem Chloreton durchführen, doch halte ich das nur für eine Notlösung.
Ich werde voraussichtlich Anfang Juli wieder nach dem Osten abfahren. Dankbar wäre ich, vorher noch zu erfahren, in welcher Form uns das Medikament zur Verfügung gestellt wird. Über die Weiterleitung an den zuständigen Armee-Park werde ich noch mit Herrn Generalarzt Prof. Schreiber vor meiner Abreise Rücksprache nehmen.

.....

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

Der fortlaufend unterstrichene Text ist im Original rot, der gebrochen unterstrichene Text ist im Original grün unterstrichen.
Nürnberg, den 8. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER 29 ארט
Dok. No. 49 - Exh. No. 52

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 49
Lautenschläger
~~Defence~~ Exhibit No. 52

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2.April 1948

Bestätigung.

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI
US-Militär-Tribunal Nr. VI

bestätige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

---maschinengeschriebenen Seiten

4 photokopierten

bezeichnet als "Auszug aus der "Medizinischen Klinik" 1944

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus der

"Medizinischen Klinik 1944, Nr. 17/18, S. 247 - 250

ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

Certificate.

I,....., Defense Counsel in Case.....
US-Military Tribunal No.....

hereby certify, that the attached document

consisting of

.....typewritten pages

.....photostated

entitled.....

.....

is a true copy of.....

.....

.....

.....
Lawyer

MED 7. Klinik. 1944. Nr 17/18. S. 247.

Aus dem Reservelazarett XXVIIa in Wien (Chefarzt: Oberstabsarzt Prof. Dr. G. Holler)

# Eine sehr erfolgreiche, streng kausalpathogenetisch eingestellte Therapie des Fleckfiebers

Von Oberstabsarzt Prof. Dr. **G. Holler** und Unterarzt Dr. **R. Zajitschek**

Als wirksam gegen Fleckfieber sind im Schrifttum die verschiedensten Mittel und Methoden empfohlen worden, von denen sich aber keine einzige als besonders erfolgreich durchzusetzen vermochte. So hat das von van Meerendonk empfohlene Atebrin einer Überprüfung (auch von uns) nicht standgehalten, und auch die Sulfonamide und Sulfapyridine haben hier vollständig versagt. Es hat weiter Danielopuluo bei Fleckfieber zur Desinfektion des Körpers die intravenöse Verabreichung von Chlorwasser empfohlen. Auch die Überprüfung dieser Methode hat sich uns nicht bewährt. Von weiteren alten Behandlungsmethoden des Fleckfiebers haben wir die Proteinkörpertherapie zu nennen. Darüber haben Holler, Mathies und Ortner sowie Holler und Zajitschek in letzter Zeit kurz berichtet. Im wesentlichen ist darüber zu sagen, daß milde Protein- und Reizkörperreaktionen den Heilungsvorgang bei Fleckfieber mehr oder weniger wirkungsvoll unterstützen, daß aber dabei eine stärkere Belastung des Kreislaufes, vor allem des schwererkrankten Kapillargebietes, nicht vertragen wird und stets von schlimmen Folgen (Kollapszuständen) begleitet sein kann. Daher ist auch diese Methode zur Allgemeinanwendung nicht zu empfehlen, wenn wir auch in der Hand des Sehrerfahrenen davon häufig Günstiges sehen.

Von allen Methoden, die schon seit längerer Zeit in die Therapie des Fleckfiebers Eingang gefunden haben, hat sich uns das Pyramidon als das beste und als ein einigermaßen verläßliches Mittel gezeigt. Wir müssen auf Grund unserer Beobachtungen und Erfahrungen annehmen, daß das Pyramidon eine bakterizide Wirkung auf Infektionserreger, vor allem auf viele Virusarten und scheinbar in allerdings geringem Ausmaß auch auf Rickettsien entfaltet. In erster Linie vermag es aber, wie E. pinger mit Recht annimmt, gleich dem Calcium in ausgezeichneter Weise eine geschädigte Gefäßwand abzudichten und ist dadurch antiphlogistisch eingestellt. Es ist so kein Wunder, daß die Kumulation dieser beiden Wirkungen gerade beim Fleckfieber, das erst eine Infektionskrankheit des Blutes und später des Gefäßsystems vorstellt, zu einem günstigen therapeutischen Erfolg führt. Wir geben das Pyramidon bei Fleckfieber in Dosen von 5mal 0,2 bis 5mal 0,4 g tagsüber. Bei besonders schweren Fällen verordnen wir auch in der Nacht 5mal 0,2 g Pyramidon. Es läßt sich unter Pyramidonwirkung eine Abschwächung der nervösen Symptome, die, wie bekannt, das schwere Krankheitsbild kennzeichnen, regelmäßig erreichen. Wir konnten auch nachweisen, daß der Krankheitsablauf der mit Pyramidon behandelten Fleckfieberfälle durchschnittlich ein kürzerer war als bei den Fällen, bei denen Pyramidon nicht in Anwendung kam.

Dagegen konnte das Pyramidon die Komplikationen, zu denen der Fleckfieberkranke ausgesprochene Neigung zeigt (Pneumonie und Sepsis) und die ihm besonders gefährlich sind, da speziell auf ihr Konto die hohe Letalität bei Fleckfieber zu buchen ist, bei unseren Kranken nicht deutlich einschränken. Die Letalität bei den mit Pyramidon behandelten Fleckfieberfällen betrug etwa 10%. Dazu trugen in erster Linie Komplikationen wie Pneumonie, Sepsis, Diphtherie, Hepatitis epidemica usw. bei. Überhaupt stoßen wir bei Fleckfieber auf eine große Neigung zum Befallenwerden von Infekten, die in seiner Umgebung gerade auftreten. Um dieser Schwäche des Fleckfieberkranken entgegenzutreten, speziell um dem Auftreten von Pneumonien zu steuern, die bei

Aus dem Reservelazarett XXVIIa in Wien (Chefarzt: Oberstabsarzt Prof. Dr. G. Holler)

# Eine sehr erfolgreiche, streng kausalpathogenetisch eingestellte Therapie des Fleckfiebers

Von Oberstabsarzt Prof. Dr. **G. Holler** und Unterarzt Dr. **R. Zajitschek**

Als wirksam gegen Fleckfieber sind im Schrifttum die verschiedensten Mittel und Methoden empfohlen worden, von denen sich aber keine einzige als besonders erfolgreich durchzusetzen vermochte. So hat das von van Meerendonk empfohlene Atebrin einer Überprüfung (auch von uns) nicht standgehalten, und auch die Sulfonamide und Sulfapyridine haben hier vollständig versagt. Es hat weiter Danielopuluo bei Fleckfieber zur Desinfektion des Körpers die intravenöse Verabreichung von Chlorwasser empfohlen. Auch die Überprüfung dieser Methode hat sich uns nicht bewährt. Von weiteren alten Behandlungsmethoden des Fleckfiebers haben wir die Proteinkörpertherapie zu nennen. Darüber haben Holler, Mathies und Ortner sowie Holler und Zajitschek in letzter Zeit kurz berichtet. Im wesentlichen ist darüber zu sagen, daß milde Protein- und Reizkörperreaktionen den Heilungsvorgang bei Fleckfieber mehr oder weniger wirkungsvoll unterstützen, daß aber dabei eine stärkere Belastung des Kreislaufes, vor allem des schwererkrankten Kapillargebietes, nicht vertragen wird und stets von schlimmen Folgen (Kollapszuständen) begleitet sein kann. Daher ist auch diese Methode zur Allgemeinanwendung nicht zu empfehlen, wenn wir auch in der Hand des Sehrerfahrenen davon häufig Günstiges sehen.

Von allen Methoden, die schon seit längerer Zeit in die Therapie des Fleckfiebers Eingang gefunden haben, hat sich uns das Pyramidon als das beste und als ein einigermaßen verläßliches Mittel gezeigt. Wir müssen auf Grund unserer Beobachtungen und Erfahrungen annehmen, daß das Pyramidon eine bakterizide Wirkung auf Infektionserreger, vor allem auf viele Virusarten und scheinbar in allerdings geringem Ausmaß auch auf Rickettsien entfaltet. In erster Linie vermag es aber, wie F. pinger mit Recht annimmt, gleich dem Calcium in ausgezeichneter Weise eine geschädigte Gefäßwand abzudichten und ist dadurch antiphlogistisch eingestellt. Es ist so kein Wunder, daß die Kumulation dieser beiden Wirkungen gerade beim Fleckfieber, das erst eine Infektionskrankheit des Blutes und später des Gefäßsystems vorstellt, zu einem günstigen therapeutischen Erfolg führt. Wir geben das Pyramidon bei Fleckfieber in Dosen von 5mal 0,2 bis 5mal 0,4 g tagsüber. Bei besonders schweren Fällen verordnen wir auch in der Nacht 5mal 0,2 g Pyramidon. Es läßt sich unter Pyramidonwirkung eine Abschwächung der nervösen Symptome, die, wie bekannt, das schwere Krankheitsbild kennzeichnen, regelmäßig erreichen. Wir konnten auch nachweisen, daß der Krankheitsablauf der mit Pyramidon behandelten Fleckfieberfälle durchschnittlich ein kürzerer war als bei den Fällen, bei denen Pyramidon nicht in Anwendung kam.

Dagegen konnte das Pyramidon die Komplikationen, zu denen der Fleckfieberkranke ausgesprochene Neigung zeigt (Pneumonie und Sepsis) und die ihm besonders gefährlich sind, da speziell auf ihr Konto die hohe Letalität bei Fleckfieber zu buchen ist, bei unseren Kranken nicht deutlich einschränken. Die Letalität bei den mit Pyramidon behandelten Fleckfieberfällen betrug etwa 10%. Dazu trugen in erster Linie Komplikationen wie Pneumonie, Sepsis, Diphtherie, Hepatitis epidemica usw. bei. Überhaupt stoßen wir bei Fleckfieber auf eine große Neigung zum Befallenwerden von Infekten, die in seiner Umgebung gerade auftreten. Um dieser Schwäche des Fleckfieberkranken entgegenzutreten, speziell um dem Auftreten von Pneumonien zu steuern, die bei

manchen Fleckfieberepidemien so häufig zu beobachten sind, daß die Autoren an eine Manifestation des Fleckfiebererregers selbst in der Lunge gedacht haben, haben wir unseren Kranken neben dem Pyramidon durch eine Woche auch 3mal täglich 2 Tabletten Eleudron verordnet. In der Tat war es uns möglich, mit Hilfe dieser kombinierten Pyramidon-Eleudronkur bei etwa 150 Fleckfieberkranken die Pneumonie auf 9,7% herabzusetzen. Die Lungenkomplikation ließ sich also durch Eleudron wohl einschränken, aber nicht vollkommen verhüten. Allerdings befanden sich unter diesen 9,7% Fällen mit Pneumonien auch Kranke, die die Lungenkomplikation bei der Aufnahme ins Lazarett bereits mitgebracht, also schon zu einer Zeit erworben hatten, wo sie noch nicht unter Eleudronwirkung standen. Von diesen Fällen sprach der größte Teil auf Eleudron günstig an und heilte aus. Ein geringer Prozentsatz erwies sich aber als eleudronresistent und ging zugrunde. Inwieweit in diesem letzten Fall anzunehmen ist, daß hier eine spezifische Pneumonie durch den Fleckfiebererreger selbst hervorgerufen ist, darauf werden wir im nachfolgenden noch zu sprechen kommen. Diese Annahme ist jedenfalls bei den eleudronresistenten Fällen berechtigt. Wir betonen hier nochmals, daß die Sulfonamide keine irgendwie erkennbare bakterizide Wirkung auf den Fleckfiebererreger entfalten.

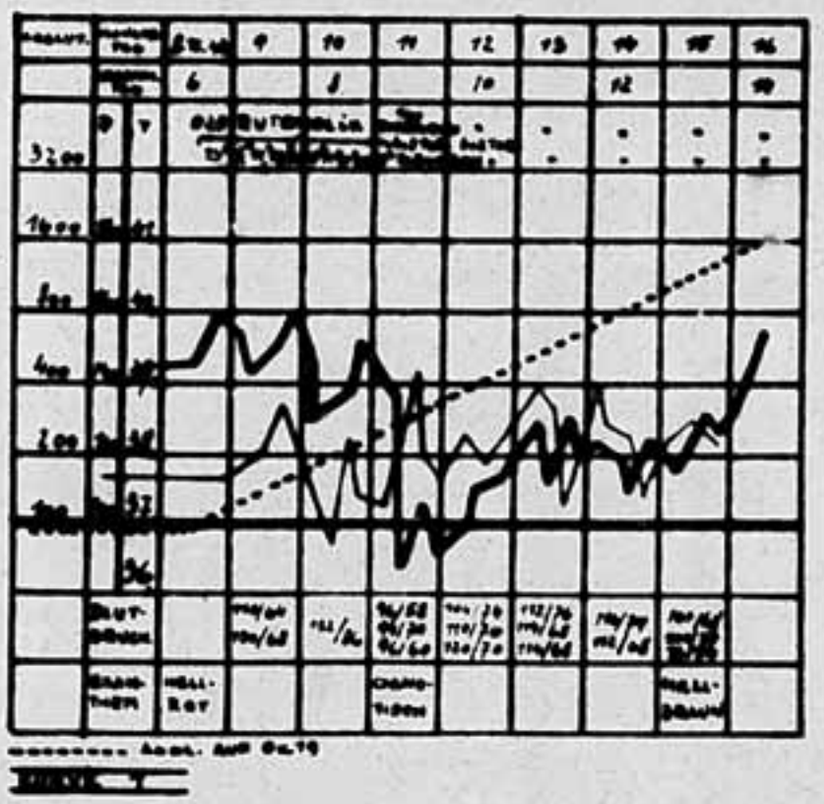
Es ist bei Behandlung des Fleckfiebers noch die Überwachung und Stützung des Kreislaufs von ganz besonderer Wichtigkeit. Gerade in der Pathogenese des Fleckfiebers zeigt es sich besonders deutlich, daß dieser von drei Seiten bedroht ist: Das Blutkapillargefäßsystem des ganzen Körpers erweist sich durch die Anordnung der Fleckfieberknötchen als schwer geschädigt. Das ist insbesondere auch im Kapillargebiet des nervösen Zentralorgans der Fall. Dort ist speziell davon auch das Vasomotorenzentrum im Zwischenhirn getroffen, was eine weitere Schwächung des Kapillargebiets des gesamten Organismus nach sich zieht. Und schließlich finden sich dieselben Gefäßprozesse auch im Herzmuskel, der dadurch hochgradige entzündliche Veränderungen aufweist. Wir haben unsere Aufmerksamkeit daher ebensowohl dem Herzen als auch der Unterstützung des peripheren Kreislaufs zuzuwenden. Für letzteren haben sich uns, abgesehen von dem besten Kreislaufmittel, dem Coffein, auch Sympatol und Ephetonin als besonders zweckdienlich erwiesen. Für die Behandlung des Herzmuskels empfehlen wir jetzt, wenn Gefahr droht, vor allem Strophanthin intravenös in Dosen von 1mal täglich $^1/_8$ bis $^1/_4$ mg in hypertoner Traubenzuckerlösung. Manchmal hat man bei ganz schweren Fällen den Eindruck, daß die intravenöse Injektion von Strophanthin eine zu starke Belastung des Kreislaufs unmittelbar bedeutet. Wir glauben aber das Mittel bei drohender Kreislaufschwäche unbedingt empfehlen zu müssen.

Das ist im wesentlichen die Behandlungsmethode des Fleckfiebers, wie wir sie uns im Verlauf der Epidemie des vergangenen Jahres in unserem Lazarett allmählich ausgebaut hatten und der die schon genannte Letalität von 10% entspricht. Sie ist in dieser Art in erster Linie antiphlogistisch, also pathogenetisch auf die vom Fleckfiebererreger gesetzten Schäden eingestellt (Pyramidon), unterstützt den Kreislauf (Coffein, Ephetonin, Sympatol, Strophanthin) und wirkt prophylaktisch gegen Komplikationen (Eleudron). Die kausale Komponente ihrer Wirkung (Pyramidon) ist aber nur äußerst gering, unzureichend und steht als solche vollständig im Hintergrund. Gerade dieser bakteriziden Einwirkung kommt aber bei der Behandlung von Infektionsprozessen die größte Bedeutung zu. Hier fehlt also der Teil der Wirkung, der z. B. bei der Pneumonie durch die Einführung der Sulfonamide einen so überzeugenden therapeutischen Erfolg erzielt. Ein dementsprechendes Mittel stand uns bislang bei Fleckfieber nicht zur Verfügung. Hier klaffte also in der Fleckfiebertherapie im Verhältnis zum therapeutischen Rüstzeug bei einer großen Anzahl anderer Infektionskrankheiten (Pneumonie, Meningitis epidemica, Gonorrhöe, Erysipel, Malaria, Kala-Azar, Schlafkrankheit, Lues usw.) eine Lücke, die zu schließen unsere nächste Aufgabe ist. Wir haben nun in dem Nitroacridin 3582 und in dem Rutenol (Nitroacridin + Arsinsäure), die uns die Firma Bayer, Frankfurt a. M., zur Verfügung stellte, ein spezifisch auf Rickettsien eingestelltes Mittel gefunden. Wir haben das Präparat zunächst gewissenhaft in sechsstündigem Intervall im ganzen 10mal (4mal im Verlauf von 24 Stunden) in Dosen von 1 gehäuften Teelöffel als Granulat peroral gegeben. Es wurde über den Erfolg dieser Verordnung bereits an anderer Stelle berichtet (Holler und Zajitschek sowie Holler, Mathis und Ortner und Holler, Schickel und Zajitschek). Wir können auf diese Veröffentlichungen verweisen. Der Erfolg war schon hierbei ein überzeugender. Als nachteilig erwies sich dabei die schwere Verträglichkeit des Mittels von seiten des Magens, wobei es fast immer mehr oder weniger oft zu Erbrechen kam. Diese schlechte Verträglichkeit hat zunächst zur Folge gehabt, daß wir die Verabfolgung auf 10 Dosen beschränkten. Auffallend ist weiter in der ersten Arbeit von Holler und Zajitschek die Angabe, daß von je 7 Fleckfieberfällen, die einerseits mit Eleudron-Pyramidon, anderseits mit Acridin allein ohne Eleudron behandelt worden waren, bei ersteren überhaupt keine Pneumonie vorkam, während sich eine solche bei letzteren in 5 Fällen ereignete und davon 3 Fälle sogar starben. Wir nahmen zuerst an, daß dieser unerwartet hohe Unterschied der prophylaktischen Kraft des Eleudrons zuzuschreiben war, hatten aber zugunsten einer richtigen Beurteilung dem Umstand zu wenig Beachtung geschenkt, daß sich bei 3 von den Fällen die komplizierende Pneumonie als vollständig resistent gegen Eleudron und Chinin erwiesen hat. Eine weitere Beobachtung, die wir anschließend noch schildern werden, hat uns erst über die Bedeutung dieser zunächst zu wenig beachteten Tatsache aufgeklärt.

Im Anschluß an den Acridin- bzw. Rutenolturnus haben wir immer unmittelbar Pyramidon in den schon angegebenen Dosen von 5mal 0,2 g bis 5mal 0,4 g täglich verordnet. Nach der Bekämpfung des Erregers bleiben ja die entzündlichen Ablagerungen im Körper zurück, die zu beseitigen die nächste Aufgabe für den Organismus ist. Wir können ihn dabei mit Pyramidon unterstützen. Die günstige Wirkung dieser Verordnung zeigt sich beim Fleckfieber vor allem in der Abschwächung der nervösen Erscheinungen. Wir legen auf das Hintereinander dieser beiden therapeutischen Methoden, erst bakterizid (in diesem Fall Rutenol), dann antiphlogistisch (Pyramidon), bei der Behandlung von Infektionskrankheiten überhaupt, bei der Behandlung von Fleckfieber aber speziell Wert.

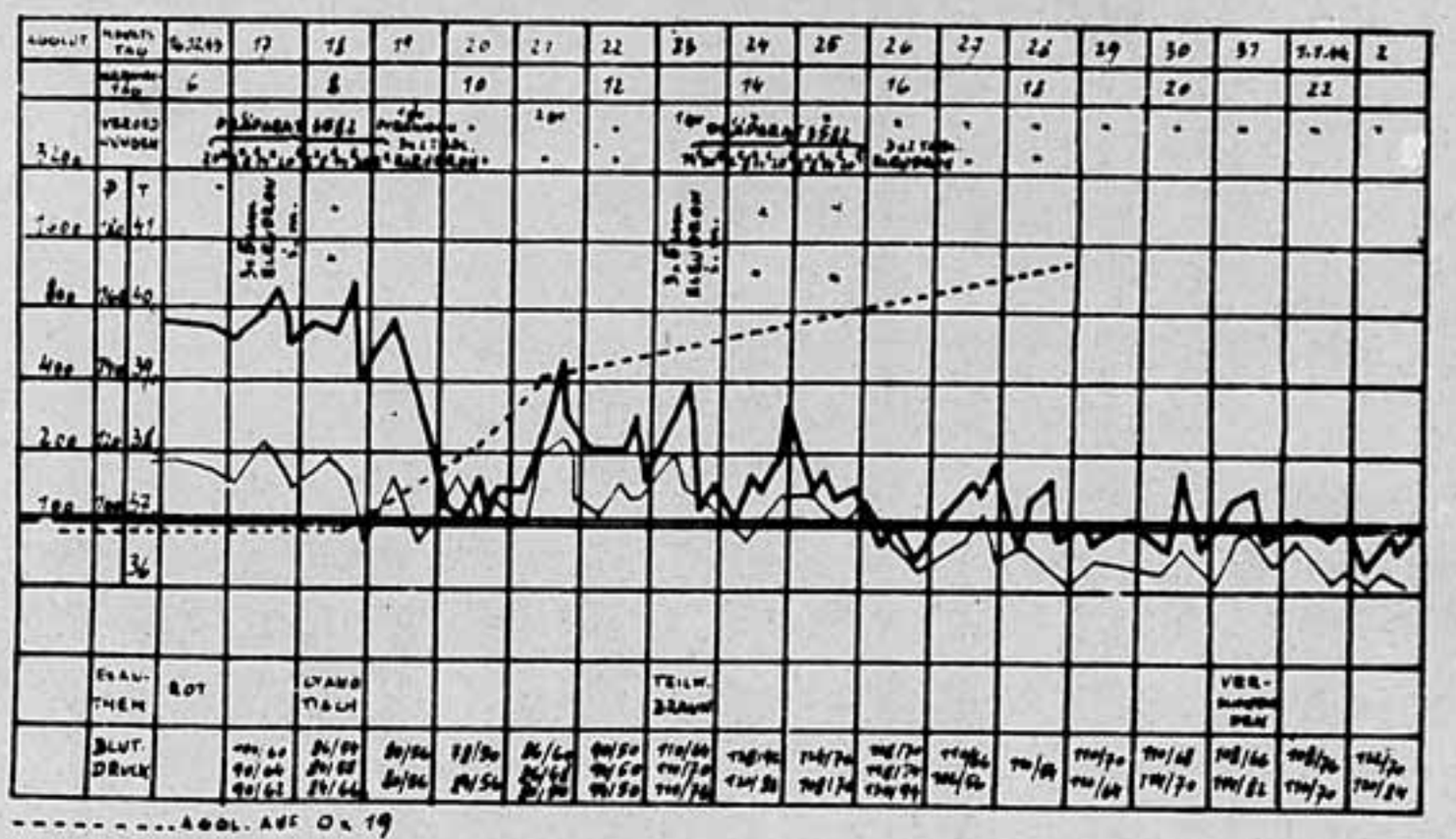
Da das Acridin 3582 und ebenso das Rutenol bei peroraler Verabfolgung häufig zu Erbrechen und Übelkeit führen, schritten wir daran, eine Art und Weise der Verabfolgung zu finden, die diese ungünstige Nebenwirkung beseitigte oder zumindest weitgehend verringerte. Wir dachten daher in erster Linie an die parenterale Einverleibung des Mittels, die nach Angabe der Firma einzig und allein intravenös möglich war. Die intravenöse Methode sollte durch Anwendung einer alkoholischen Lösung noch verbessert werden, denn wir dachten durch den intravenös verabfolgten Alkohol prophylaktisch gegen das Entstehen von Pneumonien vorbeugen zu können. Wir verabfolgten zu diesem Zweck zunächst einem Fleckfieberkranken in 6stündigem Intervall je 0,25 g Rutenol in alkoholischer Lösung 10mal intravenös. Den therapeutischen Erfolg einer derartigen Medikation zeigt die Krankengeschichte des nachfolgend beschriebenen Falles. Sie soll uns aber gleichzeitig auch den Nachteil vor Augen führen, der durch eine Unterdosierung des Mittels hervorgerufen werden kann.

Fall 1. Gefr. T. P., 35 Jahre, erkrankte am 3. Dez. 1943. Es wurde bei ihm am 8. Dez. ein typisches Fleckfieberexanthem beobachtet. In hochfieberndem Zustand, mit stark getrübtem Sensorium und nachts sehr unruhig fand er am 8. Dez. Aufnahme in unserem Lazarett. Er bot das typische Krankheitsbild eines schweren Fleckfieberprozesses. Das Kurvenbild 1 zeigt den Verlauf von Temperatur, Puls und der Proteusagglutination.



Patient bekam am 6., 7., 8. und 9. Krankheitstag zunächst in 6stündigem Intervall 10mal 0,25 g Rutenol intravenös und anschließend täglich 5mal 0,2 g Pyramidon und 3mal 2 Tabletten Eleudron. Der Erfolg tritt im Kurvenbild in dem prompten Abfall der Temperatur in Erscheinung. Klinisch besserte sich zur selben Zeit der Kreislauf und das Sensorium wurde freier. Aber schon tags darauf verschlechterte sich der Allgemeinzustand wieder, es kam zu einem neuerlichen Temperaturanstieg, allerdings bei noch gutem Puls. Im rechten Lungenunterlappen entwickelte sich jetzt trotz Verabfolgung von Eleudron eine Pneumonie; dabei kam es gleichzeitig zu ausstrahlenden Schmerzen in den rechten Unterbauch, so daß wir differentialdiagnostisch vor allem eine Appendizitis, die bei Fleckfieber zu den nicht gerade seltenen Komplikationen gehört, ausschließen mußten. Am 15. Dez. wurde der Puls bei dem jetzt wieder schwer benommenen Patienten schlecht und tags darauf erfolgte bei neuerlichem Temperaturanstieg der Exitus.

Wieder war also bei einem Fleckfieberkranken, der mit Rutenol behandelt worden war, im Anschluß an diese Behandlung eine Pneumonie entstanden, die sich als gegen Eleudron vollständig resistent erwies. Die Leichenöffnung bestätigte die Diagnose auf Fleckfieber. Die histologische Untersuchung zeigte vor allem typische multiple Fleckfiebergranulome allenthalben im Blutgefäßkapillargebiet, besonders am Boden des 4. Ventrikels. Die Lungen waren blutreich, und es bestanden in beiden Unterlappen dunkelrote, über die Schnittfläche vorspringende Verdichtungsherde, die rechts zu ausgedehnten Arealen konfluiert waren.



KURVE 2

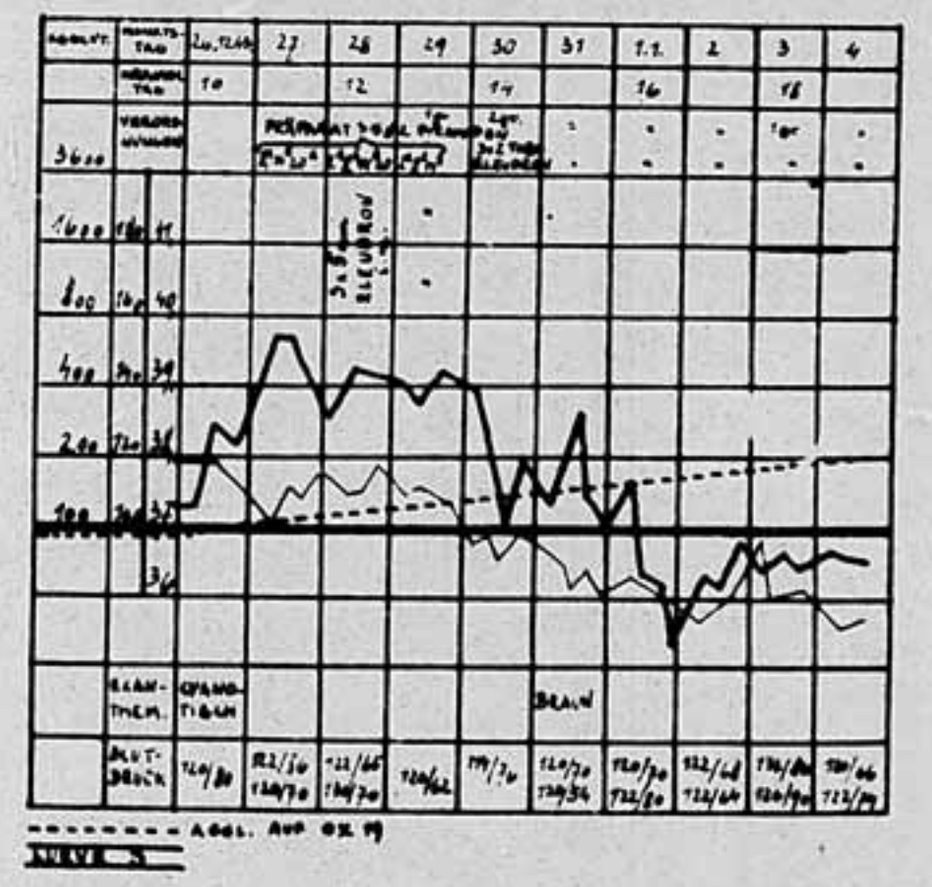
Die Epikrise des Falles ließ uns vor allem in Überlegung ziehen, daß möglicherweise die Pneumonie eine Manifestation der Rickettsieneinwirkung auf die Lunge vorstellt. In diesem Fall wäre dann daran zu denken, daß das Mittel infolge Unterdosierung den Infektionsprozeß nur vorübergehend abgeschwächt hat, dieser nach Abklingen der Wirkung wieder voll zum Ausbruch kam und sich gleichzeitig auch in der Lunge ablagerte. Für die Richtigkeit dieser Annahme sprach, wie schon erwähnt, auch der Umstand, daß die Pneumonie unter Eleudronwirkung zum Ausbruch kam, also dagegen resistent war. Wir haben uns diese so gewonnene Vorstellung für die Behandlung des nächsten Fleckfieberkranken, der in unser Lazarett eingebracht wurde, zunutze gemacht. Gleichzeitig weisen wir darauf hin, daß das Rutenol bei intravenöser Einverleibung therapeutisch ebenso günstig wirkt wie bei peroraler Verabfolgung. Dabei fielen, wie erwartet, die ungünstigen gastrischen Erscheinungen weg. Es ergab sich aber wieder eine andere Schwierigkeit. Die Venen thrombosierten sehr rasch und bei den letzten Injektionen hatten wir schon Schwierigkeiten, brauchbare Venen zu finden. Wir kehrten deshalb bei den folgenden Fällen zu der oralen Verordnung zurück, ließen das Mittel aber jetzt mit reichlich Flüssigkeit (Tee) geben. In dieser Weise trat Erbrechen jetzt nur mehr selten auf.

Fall 2. Ob.-Gefr. K. C., 32 Jahre, wurde mit den klassischen Symptomen eines Fleckfiebers am 6. Erkrankungstag in unser Lazarett gebracht. Am Abend dieses Tages setzten wir mit der Acridinbehandlung ein. Das Mittel wurde diesmal peroral verabreicht. Gleichzeitig bekam Patient jetzt, wie das Kurvenbild 2 zeigt, täglich 3mal 5 ccm ( = 3mal 1 g) Eleudron intramuskulär und anschließend Pyramidon und Eleudron oral.

Wieder erreichten wir dadurch Entfieberung und eine beträchtliche Abnahme der nervösen Erscheinungen. Aber neuerdings mußten wir die Beobachtung machen, daß sich nach Aussetzen der Acridinmedikation in der Lunge vor allem im rechten Unterlappen pneumonische Infiltrate etablierten. Unserer neu gewonnenen Vorstellung entsprechend, daß es sich hier möglicherweise um Ablagerungen einer spezifischen Rickettsienwirkung handelt, suchten wir nunmehr unsere Zuflucht neuerdings zum Acridin, von dem wir zum zweiten Male 10 Dosen à 1 gehäuften Teelöffel in 6stündigem Intervall gaben. Die Wirkung war eine überzeugende. Die weitere Ausbreitung von Entzündungsherden in der Lunge wurde verhindert und der bestehende Prozeß heilte rasch ab. Der Allgemeinzustand wurde ein günstiger, Puls und Blutdruck besserten sich rasch, der schwere Erkrankungsprozeß heilte vollständig aus.

Es ist also anzunehmen, daß wir bei unseren bisher mit Acridin behandelten Fleckfieberfällen, bei denen sich Pneumonien entwickelt hatten und die dadurch zum größten Teil ungünstig ausgingen, durch Unterdosierung die Ursache hierzu abgegeben haben. Wir lernen hiervon auch, daß die Pneumonie bei Fleckfieber unter Umständen auch spezifisch durch den Fleckfiebererreger selbst hervorgerufen sein kann.

Fall 3. Ob. Gefr. J. H., 29 Jahre, wurde am 10. Erkrankungstag mit einem schweren typischen Fleckfieberprozeß in das Lazarett



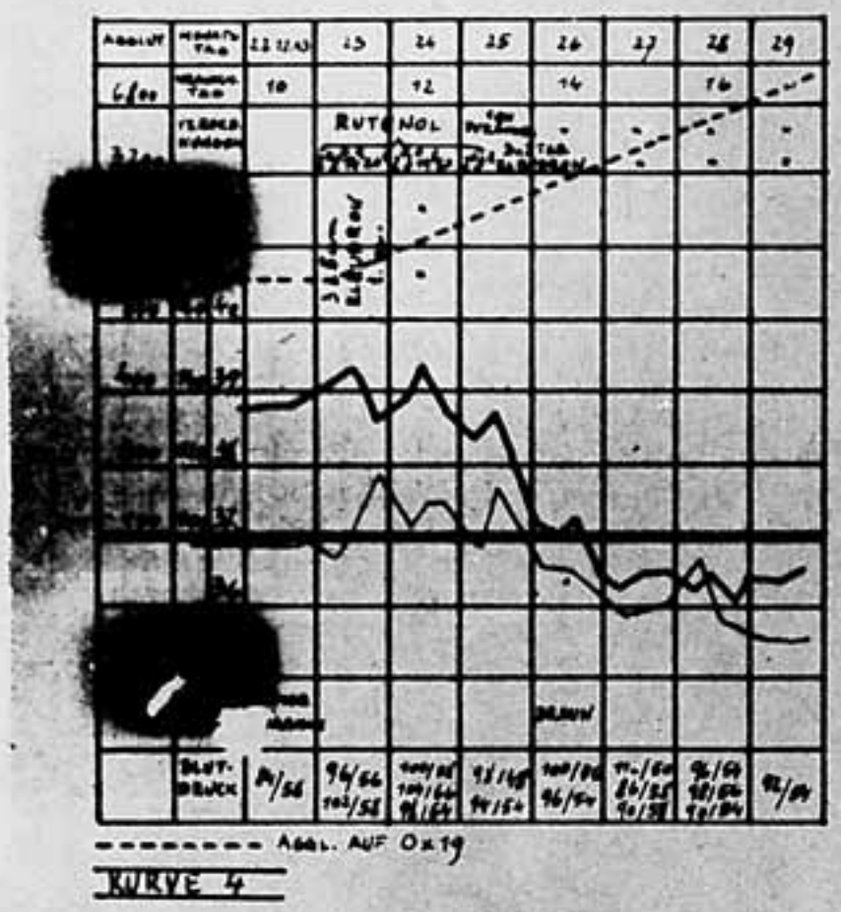
KURVE 3

eingeliefert und am nächsten Tag schon der Therapie mit Nitroacridin 3582 unterzogen. Den Ablauf der Erkrankung zeigt Kurvenbild 3.

Wieder konnten wir nach Aussetzen des Granulats das Aufschießen von Infiltraten im rechten Unterlappen beobachten. Dieselben heilten aber unter Eleudron-Pyramidonwirkung rasch ab.

Fall 4. Ob.-Gefr. H. R., 31 Jahre, kam am 10. Erkrankungstag (22. Dez. 1943) unter der sicheren Diagnose Fleckfieber schwer benommen und delirant in unser Lazarett. Wir fanden bronchopneumonische Herde in beiden Unterlappen. Noch am Tag der

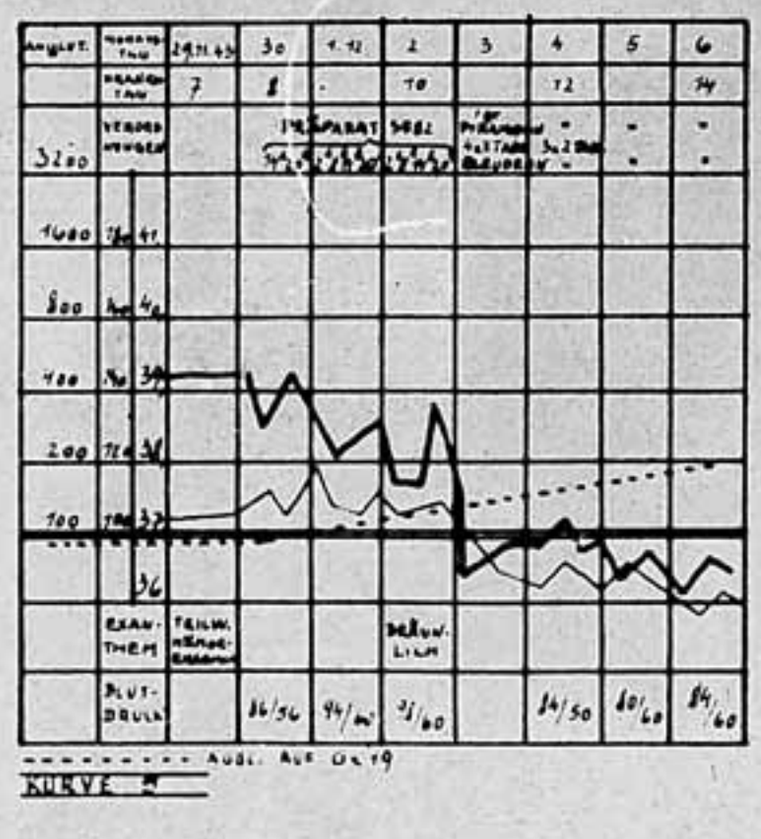
Aufna[illegible] wir mit der Rutenoltherapie ein. Das Mittel wurde [illegible]gegeben. Daneben injizierten wir täglich 3mal 5 ccm (= 3mal 1 g) Eleudron intramuskulär. Nach Aussetzen des Rutenol wird Eleudron und Pyramidon oral verabfolgt. Der Fall entfieberte rasch, wie Kurve 4 zeigt.




KURVE 4

In der Lunge überdauerten die Infiltrate einige Zeit den Fieberprozeß und bildeten sich dann restlos zurück. Ebenso hielten die nervösen Erscheinungen nach der Entfieberung noch einige Zeit an und [illegible]en dann restlos ab.

Die B[illegible]gsmethode, die wir bei diesem Fall eingehalten haben, emp[illegible] wir nach unserer nunmehr gereiften Erfahrung für die Behandlung des Fleckfiebers. Wir werden bei der Mehrzahl der Fälle mit einem einmaligen Rutenolturnus auskommen. Sollten nach der daraufhin einsetzenden Entfieberung die Krankheitserscheinungen, vor allem das Fieber, wieder frisch aufflackern, so ist sofort ein neuerlicher Rutenolturnus anzuordnen, wie wir es




KURVE [illegible]

bei Fall 2 durchgeführt haben. Diese unterbrochene Rutenolbehandlung müssen wir bei Fleckfieber so lange beibehalten, als es nicht gelingt, das Nitroacridin 3582 oder Rutenol in einer Form herzustellen, die vom Magen anstandslos vertragen wird. Dies ist das nunmehr zu erstrebende Ziel, denn es ist anzunehmen, daß das Mittel bei langer Verabfolgung und dadurch genügender Anreicherung im Körper (besonders im Blut) erst seine optimale Wirkung zu entfalten vermag, wie dies bei den chemotherapeutischen Mitteln überhaupt bekannt ist. Unter allen Umständen ist, wie unsere Beobachtung auch bei Acridin wieder gezeigt hat, Unterdosierung hier schädlich und daher unbedingt zu vermeiden.

Fall 5. Gefr. J. P., 38 Jahre, war gegen Fleckfieber schutzgeimpft. Er hatte die Schutzimpfung im September 1943 (vorschriftsmäßig 3 Injektionen) abgeschlossen. Er erkrankte am 22. Nov. 1943 und wurde am 7. Erkrankungstag unter den Erscheinungen eines mittelschweren Fleckfiebers in unser Lazarett aufgenommen. Den Ablauf der Erkrankung und die durchgeführte Behandlung zeigt Kurve 5.

Der Krankheitsprozeß heilt unter einem einmaligen Acridinturnus und anschließender Pyramidon-Eleudronbehandlung sehr rasch aus.

Es ist bekannt, daß Fleckfieberschutzgeimpfte an Fleckfieber wohl noch erkranken, doch sind dann schwere Prozesse nur mehr selten zu beobachten. Schutzgeimpfte erkranken im allgemeinen nur mittelschwer oder leicht. Aber auch ganz schwere Prozesse heilen bei Schutzgeimpften aus. Wir haben bei Schutzgeimpften noch niemals einen Todesfall beob[illegible]chtet. Daß die günstige therapeutische Beeinflussung des Fleckfieberprozesses durch Rutenol bei Schutzgeimpften (so auch bei Fall 5) besonders deutlich in Erscheinung tritt, ist wohl damit zu erklären, daß die im Organismus des Schutzgeimpften angehäuften Antikörper den Rutenolerfolg noch vermehren.

## Zusammenfassung

1. Mit dem Nitroacridin 3582 und mit dem Rutenol haben wir zwei Mittel in der Hand, die bakterizid gegen die Rickettsia Prowazeki (und, wie sich uns gezeigt hat, auch gegen die Rickettsia Quintana) wirken.

2. Nach Erledigung des Infektionsprozesses bleiben die von dem Erreger hervorgerufenen Entzündungsherde im Körper bestehen. Wir können den Organismus zur Ausheilung derselben mit antiphlogistisch eingestellten Methoden unterstützen. Hier hat sich uns das Pyramidon in erster Linie als gut wirksam erwiesen, das gleichzeitig auch eine geringe bakterizide Wirkung auf alle Virusarten und speziell auch auf die Rickettsien entwickelt. Mit dieser Kombination einer bakteriziden und nachfolgend antiphlogistischen Einwirkung konnten wir bei Fleckfieber besonders günstige therapeutische Resultate erzielen.

3. Zur Vermeidung von Komplikationen, die sich bei Fleckfieber besonders häufig ereignen (wir erinnern speziell an die Pneumonie), empfehlen wir auch Eleudron zu verordnen, das die Rickettsieninfektion selbst unbeeinflußt läßt. Diese prophylaktische Maßnahme wirkt sich auf die Letalität günstig aus, da ein Großteil der Todesfälle bei Fleckfieber auf das Konto von Komplikationen zu buchen ist.

4. In dieser Art haben wir eine kausal und pathogenetisch wohlbegründete Therapie des Fleckfiebers angegeben, die uns bei einer großen Anzahl von Fleckfiebererkrankten beste Dienste geleistet hat.

5. Wir empfehlen nach ausgiebiger Überprüfung unsere nunmehr in dieser Weise erfolgreich ausgebaute Fleckfieberbehandlung zur allgemeinen Anwendung, denn wir haben den Eindruck gewonnen, speziell in dem Nitroacridin 3582 ein Mittel in der Hand zu haben, mit dem wir bei richtiger Anwendung auch schwere Erkrankungsprozesse weitgehend zu beherrschen vermögen.

6. Durch das Präparat Nitroacridin 3582 und das Präparat Rutenol der Firma Bayer, Frankfurt a. M., ist die Chemotherapie der Infektionskrankheiten um ein wichtiges Mittel bereichert worden. Wir glauben bei Behandlung des Fleckfiebers dem Rutenol vor dem Nitroacridin 3582 einen geringen Vorteil zubilligen zu müssen.

7. Wie wir in vorhergehenden Arbeiten gezeigt haben, sind beide Präparate, Rutenol und Nitroacridin 3582, auch bei Typhus abdominalis und bei den Paratyphen in gleicher Weise wirksam.

Schrifttum: Holler, Welche Erfahrungen liegen bei der Behandlung des Wolhynienfiebers vor? Med. Klin. 1944 im Erscheinen. / Holler, Mathis und Ortner, Kasuistische Beiträge zur Therapie der Kriegsseuchen. Wien. klin. Wschr. 1944 im Erscheinen. / Holler, Schickel und Zajitschek, Kasuistisches zu den Kriegsseuchen. Wien. klin. Wschr. 1943, 51/52/53 und in: Erfahrungen des 2. Weltkrieges im Wehrkreis XVII, von Generalstabsarzt Prof. Dr. Zimmer. Berlin Wien 1944, J. Springer. / Holler und Zajitschek, Beobachtungsergebnisse bei Fleckfieber. Wien. Arch. klin. Med. 1944 im Erscheinen.

Anschrift der Verfasser: Wien XVIII, [illegible]

LAUTENSCHLÄGER 29 Apr 48
Dok. No. 50 - Exh. No. 53

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 50

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 53

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Prof.Dr.Gottfried H o l l e r, Wien,VIII., Alserstrasse 27, geboren am 22.Juni 1886 in St.Martin bei Klagenfurt, Kärnten, Österreich, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich habe das Präparat 3582 nach genauem Studium der "Merkblätter," die mir von Höchst vorgelegt wurden, in Anwendung gebracht. Das Merkblatt berichtete auch, soviel ich mich erinnern kann, über die tierexperimentellen Ergebnisse als Vorversuch, vor allem über die Prüfung der Toxizität, dann auch der prophylaktischen Wirksamkeit des Mittels und gleichzeitig auch über Erfahrungen, die schon von anderer Seite mit der Anwendung des Mittels bei Fleckfieber gemacht worden waren.

In der nach dem Merkblatt eingehaltenen Dosierung bedeutete die Anwendung des Mittels für die Kranken keine grössere Belästigung, als wir sie auch mit den Sulfonamiden und anderen Medikamenten erleben, die vom Magen, speziell bei längerer Anwendung schwer vertragen werden.

Nur bei wenigen Kranken traten so starke Unverträglichkeitserscheinungen auf, dass wir uns gezwungen sahen, das Mittel abzusetzen. Dasselbe ist uns bei Anwendung der Sulfonamide bekannt. Über die Erfahrungen, die ich bei Anwendung des Nitroakridin-Präparates 3582 gesammelt habe, berichten meine wissenschaftlichen Abhandlungen, von denen ich 5 Sonderabdrucke beilege.

Schliesslich führe ich an, dass mir von Dr.Hans Pribilla eine Abschrift des Sitzungsprotokolles vom 2.II.1948 über die Vernehmung von Herrn Professor Butenandt beim Militärgerichtshof in Nürnberg zugeschickt wurde. Nach eingehendem Studium der Aussage Prof.Butenandts erkläre ich hiermit, dass ich seinen Definitionen der Begriffe "klinische Prüfung", "Versuch", "Experiment", "Versuchsperson","Verträglichkeitsprüfung", "Frühfälle", ausdrücklich zustimme.

Wien, den 22.März 1948. ..Dr.Gottfried Holler.....

BRZl 325/48

Die Echtheit umstehender Unterschrift des Herrn Dr. Gottfried H o l l e r, Professor, Wien VIII., Alserstrasse 27, wird hiemit beglaubigt. - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Wien, am zweiundzwanzigsten März eintausendneunhundertachtundvierzig. - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

DR. HANS GRASCHOPF ÖFFENTLICHER NOTAR WIEN-JOSEFSTADT

Dr Hans Graschopf
m.p. Notar

*Nicht im Handel*

SONDERABDRUCK AUS

WIENER KLINISCHE WOCHENSCHRIFT

HERAUSGEGEBEN VON DEN MITGLIEDERN DER MEDIZINISCHEN FAKULTÄT IN WIEN UNTER MITWIRKUNG DER MITGLIEDER DER MEDIZINISCHEN FAKULTÄTEN IN GRAZ UND INNSBRUCK

SCHRIFTWALTER: PROF. DR. H. EPPINGER UND PROF. DR. E. RISAK

SPRINGER-VERLAG, WIEN

JAHRG. 57 | 14. JULI 1944 | NR. 27/28, S. 345—352

**Aus dem Reservelazarett XXVII a in Wien**
**(Chefarzt: Oberstabsarzt Prof. G. Holler)**

# Kasuistische Beiträge zur Therapie der Kriegsseuchen

Von Oberstabsarzt Dr. **G. Holler,** Wien, Assistenzarzt Dr. **A. Mathis,** Wien und Assistenzarzt Dr. **E. Ortner,** Wien

Mit 10 Abbildungen

Kriegszeiten haben durch ihren großen Anfall von Verwundeten und Kranken immer zum Ausbau der medizinischen Forschung beigetragen. Das hat nicht nur für die Chirurgie seine Richtigkeit, sondern gilt speziell in diesem und im vergangenen Weltkrieg vielleicht noch viel mehr für die Vertiefung unserer Erkenntnisse bei den Infektionskrankheiten. Diese sind es aber, die sozusagen den Schlüssel zur internen Medizin abgeben, denn es gibt kaum eine Erkrankung, die nicht durch einen Infekt oder unter Mithilfe eines oder mehrerer Infekte entstanden sein kann. Wir erinnern so an die perniziöse Anämie als Folgekrankheit z. B. der Ruhr, an die sogenannte essentielle Hypertonie nach Fleckfieber (weniger häufig auch nach anderen Infektionsheiten), an die vorübergehenden Herzmuskelschäden und Lähmungen in der späteren Folge nach Diphtherie, überhaupt an Encephalitiden, Myelitiden und Neuritiden bei und nach verschiedenen Infekten (speziell auch bei und nach Fleckfieber), an die große Anzahl von Leberschäden durch Infekte, die zu Cirrhosen ebenso wie zu akuter Leberatrophie führen können, an dieselben Ursachen bei Nephritis usw., kurz der Möglichkeiten, daß Organe durch einen Infekt Schaden nehmen können, gibt es sehr viele.

Wir wissen hierzu, was auch für diagnostische Zwecke wichtig ist, daß jeder Infekt Vorliebe für bestimmte Organe hat, daß aber auch andere Organe von ihm getroffen werden können und dabei der Grad der Schädigung vielfach von dispositionellen Faktoren abhängig ist. So wird ein einmal krankes Organ für nachfolgende Infekte einen Locus minoris resistentiae abgeben und kann dadurch einen noch stärkeren Schaden nehmen. Wir sehen z. B. durch eine Summe von Infektionsschäden der Leber Ikterus entstehen usw.

In dieser Weise verweisen wir kurz auf alle diese uns heute nunmehr gut bekannten Tatsachen, wollen uns aber in unseren nachfolgenden Ausführungen mit der Besprechung therapeutischer Probleme befassen, die letzten Endes das Ziel der medizinischen Forschung ausmachen. Eine ätiologisch oder pathogenetisch richtig aufgebaute therapeutische Methode gibt uns wohl auch das beste Werturteil darüber ab, ob und inwieweit wir einen Krankheitsprozeß in seinen Ursachen und in seinem Verlauf erkannt haben. So hat uns der erste Weltkrieg die Protein- und Reizkörpertherapie gebracht, Methoden, die unsere medizinischen Erkenntnisse wesentlich befruchtet haben. Die jetzige Kriegszeit steht im Zeichen der überaus erfolgreichen Chemotherapie.

Was nun die moderne Therapie speziell im Kampf gegen die Infektionskrankheiten zu leisten imstande ist, steht himmelhoch über dem, was noch vor einem Menschenalter an den medizinischen Schulen über Therapie gelehrt wurde. Im nachfolgenden wollen wir durch die Demonstration von Krankheitsfällen aus dem Reservelazarett XXVII a, das gerade auf seinen einjährigen Bestand zurückblickt, hierzu einige praktische Beispiele bringen.

## Ruhr

Der wichtigste Teil der Therapie der Ruhr ist die Verordnung und Einhaltung einer richtigen, darmschonenden Diät. Sie muß die Grundlage jeder Ruhrbehandlung ausmachen. Wo Diät nicht gehalten wird, dort sind alle anderen Hilfsmethoden wirkungslos. Bei richtiger Einhaltung der Diät leisten uns dagegen vor allem die Serumtherapie und die Chemotherapie eine willkommene Unterstützung, die geeignet ist, den Krankheitsverlauf noch weiter abzukürzen und somit eine vollständige Ausheilung zu gewährleisten. Besonders die Chemotherapie (das Eleudron, Cibazol, Eubasin u. a.) hat sich uns als besonders wirkungsvoll erwiesen. Vor allem ist dabei hervorzuheben, daß in keinem Falle, wo eines dieser Mittel von uns ausgiebig verabfolgt wurde, nachträglich (auch in der späteren Rekonvaleszenz)



noch Ruhrbazillen aus dem Stuhl gezüchtet werden konnten. Auch Ruhrbazillenträger sind sofort keimfrei zu bekommen, und noch mehr: selbst das Bakterium coli ist in diesem Falle aus dem Stuhl häufig nur schwierig zu züchten. Es zeigt sich also, daß alle Gram-negativen Stäbchen gegen Chemotherapie sehr empfindlich sind. Wir haben weiter die Beobachtung gemacht, daß auch die Ruhramöben nach ausgiebigen Eleudronstößen regelmäßig aus dem Stuhl verschwinden. Diese Methode hat sich uns sogar erfolgreicher erwiesen als die übliche Rivanol-Yatren- oder Emetinkur. Es ist dazu zu bemerken, daß mit der Beseitigung des Erregers die Erkrankung der Darmschleimhaut, die bei Ruhr vom Magen bis in den Enddarm reicht, im Colon allerdings ihre höchste Intensität erreicht, noch weiter bestehen bleibt. Damit muß der Organismus selbst fertig werden. Wir können ihn darin weiter durch eine entsprechende Diät unterstützen. Abgesehen von der Schonung des erkrankten Darmrohres, hat dieselbe auch darauf Bedacht zu nehmen, daß dem Körper die Stoffe in erster Linie ersetzt werden sollen, die er durch den Erkrankungsprozeß vor allem verloren hat. Das sind Kochsalz, Wasser und Eiweiß. Das Vitamin (in erster Linie C und B) soll gleichzeitig parenteral zugeführt werden.

Es hat sich uns für Ruhr folgendes Diätschema als besonders geeignet erwiesen:

1. Reine Teediät. Wenn die Kranken frisch erkrankt eingeliefert werden, so erhalten sie durch einen, höchstens zwei Tage heißen, ungezuckerten Tee mit Rum, Slivowitz oder Kognak tagsüber verteilt in Mengen von 1½ Liter. Es ist wichtig, bei starken Durchfällen frühzeitig genügend Flüssigkeit zuzuführen, um die bei Ruhr drohende Austrocknung zu verhindern. Deshalb pflegt der Tee auch gesalzen verabfolgt zu werden. Aus Gründen des besseren Geschmackes haben wir davon Abstand genommen.

2. Reine Schleimsuppendiät. Die Kranken erhalten, solange die Stühle flüssig, schleimig und blutig sind, fünfmal täglich einen Teller dicke Schleimsuppe, die kräftig gesalzen sein muß und heiß verabreicht werden soll. Wir haben die Erfahrung gemacht, daß solche Schleimsuppen, wenn sie gut zubereitet sind, von den Kranken sehr gerne genossen werden. Sonst erhalten die Patienten noch einen Liter Tee mit Alkohol. Diese zweite Diät wird so lange gegeben, bis der Stuhl nicht mehr schleimig und blutig ist und breiig zu werden beginnt.

3. Zusatz von 50 g Zwieback zu Diät 2.

4. a) Zusatz von 100 g gehacktem guten Fleisch, wenn der Stuhl nur ein- bis zweimal täglich breiig oder geformt

gelassen wird. An Stelle des Fleisches können zwei gehackte Eier oder besonders günstig 100 g Quark (Topfen) gegeben werden.

b) Wird Diät 4a gut vertragen, so erfolgt nach 3 bis 4 Tagen ein weiterer Zusatz von Eiweiß. Die Patienten erhalten dann die doppelte Menge gehacktes Fleisch, Topfen oder gehackte harte Eier.

5. Zusatz von Kartoffepüree, Kakao, Milch, Milchspeisen, Milchkaffee, etwas guter Butter als Zwiebackaufstrich (30 g).

6. Weiterer Zusatz von passiertem Gemüse, weich gedünstetem Reis, leichten Puddings und 200 g alten Weißbrotes.

7. Wenn die Kranken vollständig beschwerdefrei sind, dann erhalten sie eine leichte Schondiät, die vor allem darauf Rücksicht zu nehmen hat, daß nach Ruhr sehr häufig Gärungsdyspepsie kürzere oder längere Zeit, manchmal auch dauernd, bestehen bleibt. Die Kranken erhalten daher das Gemüse nur in passierter Form. Schwere Schwarzbrotarten sowie Bohnengerichte und Sauerkraut sollen gleichfalls längere Zeit vermieden werden. Von der früher geübten Vorschrift, daß Ruhrkranke erst dann aus dem Lazarett entlassen werden sollen, wenn sie eine Belastung mit Schwarzbrot vertragen, sind wir abgekommen. Es erzeugt zu häufig Rückfälle und überfüllt in dieser Art unsere Lazarette. Wir geben den Kranken einen Erholungsurlaub und raten ihnen, während dieser Zeit mit Schwarzbrot, Bohnen, Kraut, überhaupt mit unpassiertem Gemüse, vorsichtig zu sein.

Am Beginn der Behandlung verabfolgen wir den Kranken durch eine Woche dreimal zwei Tabletten Eleudron, Eubasin oder Cibazol. Eventuell erhalten sie so lange dreimal täglich einen Eßlöffel Tierkohle, bis der Stuhl breiig zu werden beginnt. Länger Tierkohle zu geben, halten wir für schlecht. Wir bezwecken nicht, den Stuhl zu frühzeitig geformt oder gar hart zu machen, um dadurch mechanische Schädigungen der Darmschleimhaut zu verhindern, solange diese noch krank und vulnerabel ist. Von der Empfehlung, an den ersten Tagen der Erkrankung Rizinus zu geben, haben wir immer mit Vorteil Gebrauch gemacht. Es ist richtig, daß bei häufigen Darmentleerungen durch den Tenesmus die schleimigen Entleerungen nur aus den untersten Darmschlingen erfolgen, während in den proximalen Darmpartien Stuhlmassen sich anhäufen. Diese zur Entleerung zu bringen, ist wichtig. Man sieht sogar öfters, daß, wenn der Stuhl nicht genügend rasch in Ordnung kommt, noch in späteren Krankheitsstadien eine einmalige Verabfolgung von Rizinus nachträglich den Stuhl regelt.



Wenn nach Ruhr chronischer Darmkatarrh bestehen bleibt, speziell wenn der Prozeß in ein chronisches Stadium zu treten droht, dann hat sich uns auch eine lokale Behandlung der Darmschleimhaut als nötig und zweckdienlich erwiesen. Als besonders geeignet können wir nach unseren Erfahrungen Tropfklysmen in der Menge von einem Liter einer 5- bis 8%igen Traubenzuckerlösung, möglichst warm verabfolgt, empfehlen. Auch einen halben bis einen Liter von einer 0·5- bis 1%igen Tanninlösung in derselben Weise als Tropfklysma verabfolgt, hat sich uns, eventuell Tag um Tag abwechselnd mit der Traubenzuckerlösung, als gut wirksam gezeigt. Am meisten halten wir in diesen Fällen, wie betont, von Traubenzuckerklysmen.

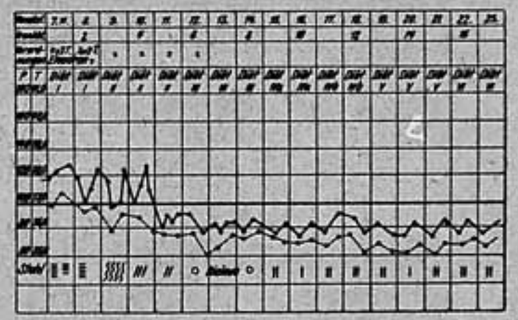


Abb. 1

Da bei Ruhr fast immer eine Anazidität besteht oder selbst eine bleibende Achylie hin und wieder resultiert, lassen wir zur Unterstützung der Verdauung und zum Zwecke der Desinfektion der oberen Darmwege immer Salzsäure und Pepsin nehmen. Wenn Pepsin nicht erhältlich ist, so ist Salzsäure unter allen Umständen zu verordnen: Rp. Acid. hydrochl. dil., Pepsini germanici ää 20·0, Aqua fontis ad 200·0 M. D. S. 5mal täglich 1 Teelöffel in Tee schluckweise während der Mahlzeiten.

Fall 1. Lt.. I. O., 31 Jahre, erkrankte am 6. Juni 1943 auf der Fahrt von Rußland durch Wien an Flexner-Ruhr. Er wurde am 7. Juni 1943 mit blutig schleimigen Stühlen, wie die Abbildung zeigt, in das Lazarett eingeliefert und der von uns angegebenen Behandlung unterworfen (Abb. 1).

In dieser Weise wurden in unserem Lazarett 427 Ruhrkranke behandelt. Gestorben ist davon ein einziger Fall von gleichzeitiger Bazillen- und Amöbenruhr, der schon in sehr schlechtem Zustand in das Lazarett eingebracht worden war, und durch eine verkäsende Lungen- und Nebennierentuberkulose kompliziert war (Letalität = 0·23%). Wir

wissen, daß im Verlauf von akuten Infekten die Nebenniere sehr häufig geschädigt wird. Das gilt speziell für die Ruhr, bei der Zeichen von Nebenniereninsuffizienz oftmals zu beobachten sind und selbst ihr schwerster Grad, die Nebennierennekrose (Nebennierenapoplexie), nicht zu selten vorkommt. Es ist nun interessant, zu sehen, wie in unserem Fall die Tuberkulose sich in dem zuvor schon jedenfalls von der Ruhr geschädigten Organ festgesetzt hat. Ein weiterer schwerer Fall von Ruhr trat in ein chronisches Stadium und konnte erst nach ¾jährigem Lazarettaufenthalt in körperlich vollständig hergestelltem Zustand entlassen werden. Bei ihm hat sich die Anwendung der Traubenzucker- und Tanninklysmen ganz besonders bewährt. Eine chronische Gastroenteritis mit Achylie, die sich besonders in einer großen Empfindlichkeit des Darmes gegen Diätfehler und Erkältungen zeigte, blieb bei ihm bestehen. Alle anderen Kranken sind restlos ausgeheilt. Gewichtszunahmen von 10 bis 20 kg, ja selbst bis 30 kg wurden nach in dieser Weise gründlich ausgeheilten Ruhrprozessen im Verlaufe eines 1 bis 3 Monate dauernden Lazarettaufenthaltes erzielt.

### Typhus abdominalis

Auch bei Typhus abdominalis und Paratyphus abdominalis ist die Einhaltung einer entsprechenden Diät die Grundlage für eine erfolgreiche Behandlung. Wir haben uns im wesentlichen an die Vorschrift der alten blanden Diät gehalten. Die Typhuskranken bekommen bei uns 1 Liter Vollmilch täglich, daneben zartes, passiertes Gemüse, Kartoffelpüree, Schleimsuppen, Eier und Zucker. Die Eier werden entweder in der Schleimsuppe verquirlt oder in Form einer Milchcreme gegeben. In ¼ Liter Milch wird ein Eidotter getan, das Eiweiß zu Schnee geschlagen und ebenfalls der Milch zugesetzt, das Ganze nach Wunsch gesüßt. Davon erhalten die Kranken tagsüber verteilt immer nur kleine Mengen. Wir glauben einen Vorteil von der Verabfolgung einer großen Menge Milch einmal am Tage zu sehen (Milchstoß). Der Patient erhält frühmorgens nüchtern ½ Liter Milch, den er im Verlaufe von längstens ¼ Stunde zu trinken hat. Durch diesen einmaligen starken digestiven Reiz wird eine Art von Proteinkörperwirkung erreicht (Widals hämoklasische Krise), die sich therapeutisch dann günstig auswirkt, wenn die übrige Nahrung tagsüber in kleinen Mengen öfters eingenommen wird, um einen nochmaligen stärkeren digestiven Reiz zu vermeiden.

Diese blande Diät wird bis zur endgültigen Entfieberung beibehalten. Nach der Entfieberung erhalten die Kranken noch zusätzlich gehacktes Fleisch, Topfen und



etwas Zwieback. Erst nach einer Fieberfreiheit von 14 Tagen wird Weißbrot und anschließend auch Schwarzbrot gestattet. Rezidive haben wir bei so vorsichtiger Diät kaum jemals beobachtet.

Alle Typhus- und Paratyphuskranken, die in unser Lazarett eingeliefert wurden, waren schutzgeimpft. Es ist daher verständlich, daß ein beträchtlicher Teil der Fälle (95·4%) leicht und mittelschwer verlief. 4·6% waren als schwer zu bezeichnen. Unter diesen insgesamt 151 Fällen (88 Typhus, 20 Paratyphus A, 43 Paratyphus B) starben 3 Typhuskranke (= 2%).

Ein Fall von diesen drei später letal endenden Kranken wurde fieberfrei, aber bewußtlos in das Lazarett eingeliefert. Es handelte sich um eine Urämie. Es ist das Bild dieses Nephrotyphus, den wir in der älteren Literatur häufiger erwähnt finden und den wir auch im ersten Weltkrieg hin und wieder beobachteten, heute vielfach unbekannt. Es handelt sich um einen schweren Prozeß mit absolut schlechter Prognose. Nahezu alle Fälle gehen tödlich aus. In unserem Fall wurden trotz Fieberfreiheit aus Blut und Harn Typhusbazillen gezüchtet. Dagegen fanden sich solche im Stuhl trotz wiederholter Untersuchung nicht vor. Die Obduktion klärte diesen ungewöhnlichen pathologischen Befund auf. In den Nieren bestand eine akute Nephritis. Daneben fand sich in beiden Nieren eine kleine Anzahl stecknadelkopfgroßer Abszeßchen, in denen Typhusbazillen nachgewiesen wurden. Ebenso wurden aus der Gallenblase Typhusbazillen gezüchtet. Der Darm zeigte wider Erwarten keinerlei Zeichen für einen bestehenden oder abgelaufenen Typhus.

Der zweite Fall wurde kurz vor dem Durchbruch eines Typhusgeschwüres aufgenommen und starb an diffuser Peritonitis. Der dritte Fall hatte gleichzeitig eine abszedierende Pneumonie, die auf Eleudron nicht ansprach. Eine Salvarsankur kam zu spät.

Neben der Diät haben wir unseren Typhuskranken gleichzeitig Pyramidon und Urotropin verordnet: Rp. Pyramidoni 2·0, Urotropini 3·0, Aqua fontis 120·0, Syrup. Rubi Idaei 30·0 M. D. S. 5mal täglich 1 Eßlöffel. In dieser Art verabfolgt, wirkt das Pyramidon ausgesprochen günstig bei Typhus. Bei einer Anzahl von Fällen haben wir auch eine Protein- oder Reizkörpertherapie in Anwendung gebracht. Als Mittel verwendeten wir vor allem das Pyrifer, das Detoxin und das Homoseran. Einige Male gaben wir zu demselben Zweck ½ bis 1 Liter physiologische Kochsalzlösung oder Tutofusin intravenös. Bei vorsichtiger Anwendung hatten wir, wie es in der Literatur beschrieben ist, von der Protein- und Reizkörperwirkung günstigen Erfolg. Bei Chemotherapie zeigte sich uns mit den derzeit gebräuchlichen Mitteln kein so überzeugender Erfolg, daß wir ihre Anwendung empfehlen könnten. Allerdings verschwanden bei Typhusbazillenträgern hin und wieder (aber

durchaus nicht regelmäßig) Typhus- und Paratyphusbazillen aus dem Stuhl.

Wir hatten aber von den Behringwerken das Akridinpräparat Nr. 3582 zur Ueberprüfung seiner Wirksamkeit bei Flecktyphus zugeschickt erhalten. Dasselbe erwies sich im Tierversuch als spezifisch gegen Rickettsien wirksam. Wir werden anschließend darauf noch zu sprechen kommen. Hier sei erwähnt, daß wir seine Wirkung auch bei Typhus erprobten. Wir geben von dem Präparat im allgemeinen durch 2½ bis 3 Tage 6stündlich einen gehäuften Teelöffel. Anschließend setzen wir unsere Pyramidon-Diätkur fort.

Fall 2. Gefr. K. P., 31 Jahre alt, wurde am 29. Mai 1943 in hochfieberndem Zustand, deutlich benommen eingeliefert. Er

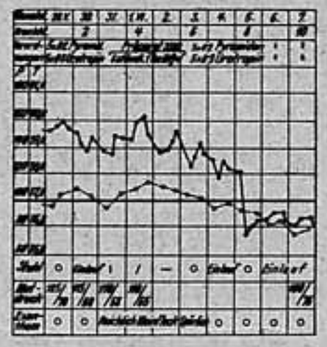


Abb. 2

fieberte kontinuierlich zwischen 38·7° und 40°. Typhusbazillen wurden aus Blut, Stuhl und Harn nicht gezüchtet. Widal war am 31. Mai 1943 auf Typhus 1 : 200 positiv, auf Paratyphus A und B sowie Weil-Felix negativ. Am 1. Juni 1943 war der Widal auf Typhus 1 : 400 positiv, auf Paratyphus A und B negativ, Weil-Felix negativ. Am 9. Juni 1943 war Widal auf Typhus 1 : 3200 positiv. Im Blutbild bestand eine Leukopenie. Blutsenkung war am 31. Mai 1943 leicht beschleunigt. Diazo positiv. Milz war eben tastbar. Blutdruck war systolisch 110 bis 120 mm Hg. Stuhl obstipiert. Am 31. Mai 1943 trat an Stamm und Extremitäten ein sehr reichliches, leicht makulöses, kleinfleckiges Exanthem auf, das im Anschluß an die Akridinverabfolgung rasch abklang. Es war am 4. Juni 1943 vollständig verschwunden.

Nach dem zuerst gebotenen Krankheitsbild handelte es sich um einen schweren Prozeß. Nach der Anwendung des Akridinpräparates nahm zunächst die Benommenheit ab. Anschließend besserte sich der Allgemeinzustand und 2 Tage später war der Kranke förmlich kritisch entfiebert und blieb von da ab dauernd fieberfrei. Der Fall erholte



sich auch ungewöhnlich rasch. Bazillen konnten im Stuhl und Harn trotz häufiger Untersuchung auch nach der Entfieberung nicht nachgewiesen werden (Abb. 2).

Wir halten es nach unserer Erfahrung nicht nur für möglich, sondern sogar für wahrscheinlich, daß wir in dem Akridinpräparat Nr. 3582 ein auf Typhusbazillen spezifisch bakterizid wirkendes Mittel in der Hand haben. Dieses wird leider in den meisten Fällen vom Magen schlecht vertragen. Die Erkrankten erbrechen häufig, so daß eine längere als 3tägige Verabfolgung nicht möglich ist. Es scheint aber schon diese kurze Verordnung zu genügen, um einen Erfolg zu erzielen. Die Durchfälle, die das Präparat hin und wieder bewirkt, waren uns nicht unwillkommen.

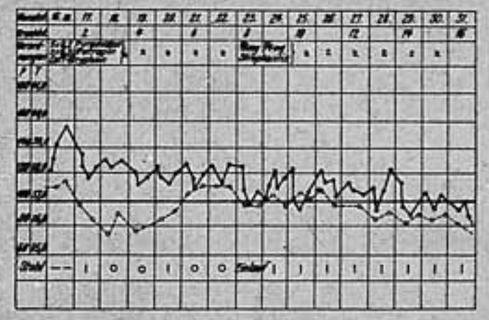


Abb. 3

Fall 3. //Gren. H. H., 19 Jahre alt, wurde am 16. März 1943 in hochfieberndem Zustand benommen in das Lazarett eingebracht. Er erlitt im Verlaufe der Erkrankung eine schwere Myokardschädigung. Außer der dadurch notwendigen kardialen Therapie erhielt der Patient die von uns besprochene blande Diät mit Milchstößen, von Medikamenten nur Urotropin und Pyramidon. Nach einem zweiwöchigen Fieberverlauf in unserem Lazarett war Patient dauernd entfiebert. Ueber den Verlauf der Erkrankung orientiert Abb. 3. Aus Blut, Stuhl und Galle konnten Typhusbazillen nicht gezüchtet werden. Die Agglutination verhielt sich: Widal am 17. März 1943 auf Typhus, Paratyphus A und B negativ, Weil-Felix negativ; am 20. März 1943 Widal auf Typhus 1 : 100 positiv, Paratyphus A und B negativ, Weil-Felix negativ; am 1. April 1943 auf Typhus 1 : 800 positiv, Paratyphus A und B negativ, Weil-Felix negativ. Im Blut Leukopenie von 5750 Zellen. Blutsenkung war leicht beschleunigt. Am 23. März 1943 ist der Puls klein, leicht unterdrückbar und beschleunigt. Zur selben Zeit zeigt das Ekg. eine beträchtliche Myokardschädigung. Schon am ersten Tag der Aufnahme fanden sich am Stamm vereinzelt Roseolafleckchen. Die Milz war tastbar.

Fall 4. Gren. E. G., 19 Jahre alt, wurde am 19. Januar 1943 in hochfieberndem Zustand und mit Erbsenpüreestühlen in das

Lazarett eingeliefert. Ganz vereinzelte Roseolen auf der Bauchhaut. Am 21. Januar 1943 wurden im Stuhl Typhusbazillen nachgewiesen. Der Widal war am 20. Januar 1943 auf Typhus, Paratyphus A und B negativ. Weil-Felix negativ. Die Blutsenkung ist am 20. Januar stark beschleunigt. Im Blutbefund 7200 Leukozyten mit Aneosinophilie. Milz ist eben tastbar, Blutdruck normal. Unter Diät und Detoxin ist Patient nach 10 Tagen fieberfrei (Abb. 4).

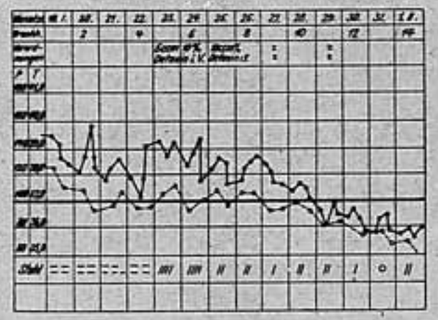


Abb. 4

Fall 5. Gefr. A. K., 36 Jahre alt, kommt am 12. Dezember 1942 hochfiebernd zur Aufnahme in das Lazarett. Er ist schwer benommen. Aus Blut, Stuhl und Harn konnten Typhusbazillen nicht gezüchtet werden. Widal ist am 15. Dezember 1942 auf Typhus 1 : 200 positiv und am 16. Januar 1943 auf Typhus 1 : 800 positiv. Leukozyten 10.800 und Aneosinophilie. Die Milz ist tastbar. Vereinzelte Roseolen an der Haut des Abdomens. Der Kranke entfiebert lytisch bis zum 26. Dezember 1942. Am 27. Dezember tritt bei subfebrilen Temperaturen ein Belag im Hals auf. Rachenabstrich ergibt Diphtheriebazillen. Unter Serumtherapie heilt die Diphtherie ab. Am 31. Dezember entwickelt sich eine Pneumonie im rechten Lungenunterlappen, die unter Eubasin in einer Woche ausheilt. Da Patient hochgradig ausgetrocknet ist, muß er wiederholt Tutofusininfusionen in Menge von einem Liter erhalten, die das Gesamtbefinden auffallend bessern. Anschließend in der Rekonvaleszenz nach der Pneumonie bekommt Patient noch eine fieberhafte Thrombophlebitis am linken Bein, bis in den Oberschenkel reichend. Zweimal kommt es zu Lungenembolien. Unter Lagerung des Beines und gleichzeitiger Eubasin- und Pyramidontherapie sowie Essigsauretonerdeumschlägen klingt die Thrombophlebitis in 3 Wochen ab.

Am 15. Januar 1943, 2 Wochen nach Ausheilung der Diphtherie, kommt es bei unserem Patienten außerdem zu einer Gaumensegellähmung und anschließend zu einer Lähmung beider unteren Extremitäten. Davon blieb eine Peroneuslähmung bis in die späte Rekonvaleszenz bestehen, die erst nach 2 Monaten vollständig ausheilte. Zur Zeit der Pneumonie hatte Patient einen leichten Parenchymikterus (Schädigung der Leber durch wiederholte Infekte). Der Herzmuskel erwies sich zeitweise schwer geschädigt,



so daß eine Kreislauftherapie notwendig war. Anschließend nach glücklichem Ueberstehen aller dieser schweren Infekte wurde noch eine Bandwurmkur notwendig. Dieselbe wurde mit Extractum Filicis maris erfolgreich durchgeführt. Heute, nach 7 Monaten, ist der Patient vollständig gesund. Den Krankheitsverlauf zur Zeit des Typhus, der Diphtherie und der Pneumonie skizziert Abb. 5.

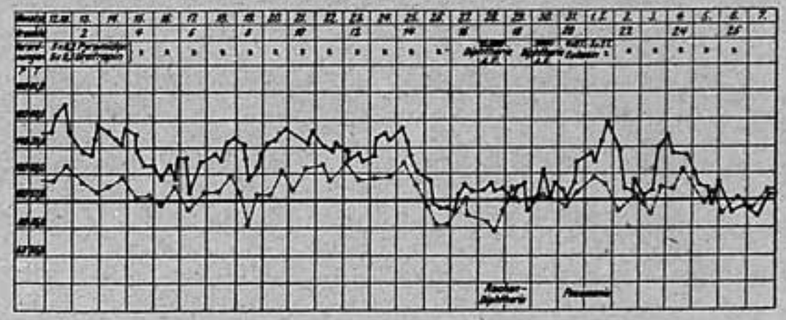


Abb. 5

Gerade dieser Fall ist uns ein Beispiel dafür, was die moderne Therapie der Infektionskrankheiten zu leisten imstande ist. Es ist wohl mit Sicherheit anzunehmen, daß der Kranke, wenn er diese Infekte vor einem Menschenalter mitgemacht hätte, einem derselben sicherlich erlegen wäre. Ein großer Teil des Erfolges ist aber unbedingt auch der aufopfernden und nie erlahmenden Pflege durch die Krankenschwestern zuzubilligen. Denn das eine müssen wir wissen, ohne gewissenhafte Pflege gibt es keinen Erfolg bei der Behandlung der Infektionskrankheiten.

## Fleckfieber

Von den vielen bei Fleckfieber bisher empfohlenen Medikamenten glauben wir, das Pyramidon als das erfolgreichste erkannt zu haben. Es handelt sich bei der Pyramidonwirkung sicher nicht um eine ätiologische Therapie in dem Sinne, daß dadurch die Krankheitserreger getroffen werden, sondern wir wollen die Pyramidonanwendung als pathogenetische Behandlung deshalb bezeichnen, weil das Pyramidon als Gefäßmittel den bei Fleckfieber spezifisch schwer geschädigten Blutkapillaren (die Erreger dringen überall in die Kapillarwand ein; es bilden sich die typischen Fleckfieberknötchen) zu Hilfe kommt. Es hemmt nach unserer Meinung hier die Exsudation aus dem Blute in das Gewebe. Daher kommt es, daß unter anderem die nervösen Erscheinungen nach Pyramidonverabfolgung deutlich gemildert erscheinen. Wir müssen aber bei der Behandlung

des Fleckfiebers, wie die Erfahrung lehrt, dem Zustand des Gehirns ganz besonders Rechnung tragen. Wir geben das Pyramidon zu diesem Zweck in großen Dosen. Der Kranke erhält am Tage der Aufnahme 1 g Pyramidon, tagsüber in fünf gleichen Dosen verteilt. Diese Dosis wird schon am nächsten Tag auf 2 g innerhalb 24 Stunden erhöht und von da ab bis zur Entfieberung in dieser Stärke beibehalten. Nach der Entfieberung sinken wir auf 1 g ab und geben diese verminderte Dosis noch 3 bis 5 Tage über die Entfieberung hinaus fort. Ein zu frühes Aussetzen des Pyramidons vermehrt die nervösen Erscheinungen, die auch sonst bei Fleckfieber nach der Entfieberung gewöhnlich noch zuzunehmen pflegen. Außer unter Anwendung des Pyramidons haben wir auch von intravenösen hypertonen Traubenzuckerinjektionen Abnahme der Nervenerscheinungen gesehen. Bei besonders schweren Prozessen, die immer von reichlich nervösen Symptomen begleitet sind, haben wir unter Umständen auch während der Nacht zusätzlich noch 1 g Pyramidon auf der Höhe des Prozesses geben lassen.

Einen Schaden haben wir bei dieser Pyramidonverordnung in keinem Fall beobachten können. Vor allem ist niemals eine Agranulozytose entstanden. Wir möchten hervorheben, daß unter unseren 146 in dieser Weise behandelten Fleckfieberkranken nur 3 wirklich an Fleckfieber gestorben sind (= 2%). Die übrigen 12 Todesfälle ereigneten sich durch Komplikationen infolge Hinzutretens von anderen Infekten. Um solche Komplikationen nach Möglichkeit zu verhindern, haben wir später bei allen unseren Fleckfieberkranken vom Tage der Aufnahme an prophylaktisch 3mal 2 Tabletten Eleudron durch 1 Woche verabfolgen lassen. Diese Vorsichtsmaßnahme zeigte einen wesentlichen Vorteil.

Als eine der häufigsten Komplikationen bei Fleckfieber gilt uns seit jeher die Pneumonie. Manche Beobachter denken, weil sie so häufig das Auftreten von Pneumonie gesehen haben, daran, daß dieselbe spezifisch durch die Erreger selbst hervorgerufen wird. Es haben sich uns aber die Pneumonien bei Fleckfieber fast immer als eleudronempfindlich erwiesen, während dieses Mittel auf den Fleckfiebererreger selbst keine deutliche Wirkung entfaltet. Es ist danach also wohl anzunehmen, daß Pneumokokken komplizierend zum Fleckfieberprozeß hinzutreten und die Lungenentzündung bewirken.

Unsere Vorsicht, Eleudron wegen der hohen Neigung des Fleckfiebers zur Pneumonie in der angegebenen Weise prophylaktisch zu verordnen, hat sich besonders gut bewährt. Wir konnten unter 146 Behandelten nur bei 5 Fällen nachträglich das Entstehen von Pneumonien (= 3·4%) nachweisen. Die Bedeutung dieser Eleudronverordnung trat uns



im späteren Verlauf unserer Beobachtung noch einmal besonders deutlich in Erscheinung. Wir hatten, wie schon erwähnt, von den Behringwerken das Akridinpräparat Nr. 3582 zur Behandlung des Fleckfiebers erhalten. Um seine Wirkung richtig zu erproben, unterzogen wir nun vergleichend 7 Fleckfieberkranke der Akridinbehandlung und ebensoviel der von uns bisher geübten kombinierten Pyramidon-Eleudrontherapie. Es bekamen nun von den 7 Akridinfällen 5 Pneumonie. Von den 7 Eleudronfällen hingegen

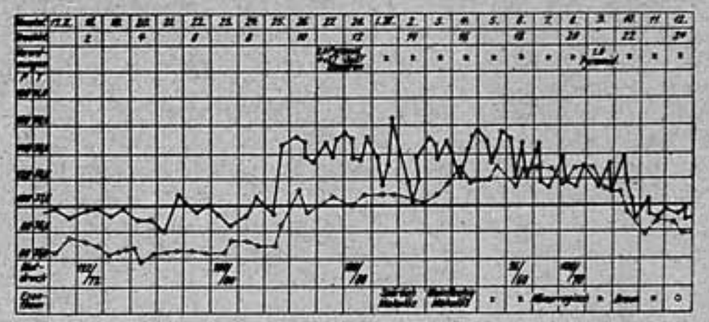


Abb. 6. Hämorrhagisch

nicht ein einziger. Wir glauben einen deutlicheren Beweis für die Wichtigkeit der Eleudronprophylaxe bei Fleckfieber nicht erbringen zu können. Leider ist der Fleckfieberkranke aber, abgesehen von der Pneumonie, auch dem Angriff anderer Infektionserreger sehr zugänglich. Wir werden im nachfolgenden für die hohe Anfälligkeit des Fleckfieberkranken einige Beispiele bringen. Was die Wirkung des Akridins beim Fleckfieber des Menschen anlangt, sind unsere Beobachtungen noch zu wenig weit ausgebaut, daß wir uns heute schon ein abschließendes Urteil erlauben dürften. Manches spricht zu seinen Gunsten, ein Hemmnis ist die schwere Verträglichkeit.

Fall 6. Schütze H. H., 20 Jahre alt, wurde am 17. Februar 1943 in unser Lazarett aufgenommen. Er hat in einem Feldlazarett in Rußland einen ungeklärten Fieberprozeß überstanden und war Rekonvaleszent nach demselben. Bei uns bekam er am 25. Februar 1943 Schüttelfrost und Temperaturanstieg, der sich in den folgenden Tagen zu einer Continua entwickelte. Am 1. März trat zum erstenmal das Exanthem auf, das 2 Tage später sich als reichliches, typisches Fleckfieberexanthem entwickelte. Es wurde später hämorrhagisch. Weil-Felix war zuerst negativ, wurde am 7. März 1:400, am 15. März 1:3200 positiv. Wir haben den Patienten unserer kombinierten Pyramidon-Eleudronkur unterzogen. Nach 14tägigem Fieberverlauf ist Patient entfiebert und geheilt (Abb. 6).

Wir wollen auch auf den Abfall der Temperatur am sechsten Fiebertag (2. März 1943) hinweisen. Ein solches Verhalten der Temperaturkurve am Ende der ersten bis Anfang der zweiten Woche beobachten wir so häufig bei Fleckfieber, daß es geradezu als charakteristisch bezeichnet wurde. Dieser vorübergehende Temperaturabfall hat uns bei sonst schwerem Verlauf als prognostisch günstiges Zeichen zu gelten.

Alle unsere Fleckfieberkranken, die in dieser Weise behandelt wurden, zeigen den in der Temperaturkurve dieses Falles 6 dargestellten Krankheitsverlauf. Wie gesagt, werden vor allem die nervösen Erscheinungen durch Pyramidon gemildert. Das bedeutet viel, weil außer vom Kreislauf auch noch vom Zentralnervensystem dem Fleckfieberkranken Gefahr droht (Epilepsie, Lähmung des Atemzentrums usw.). Bei den 131 von uns mit Pyramidon ausgeheilten Fleckfieberkranken kam im Durchschnitt ein 13tägiger Fieberverlauf heraus. In unserem Lazarett hatten diese Fälle im Durchschnitt 7 Tage Fieber. Das heißt also, daß sie durchschnittlich am siebten Tag nach Beginn der Erkrankung in unser Lazarett eingeliefert wurden. Als Grund für diese verhältnismäßig späte Einlieferung der Kranken ist anzugeben, daß dieselben mit anderen Prozessen, vor allem chirurgischen Erkrankungen (sehr häufig handelte es sich um Erfrierungen), in anderen Lazaretten lagen und dort erst als Fleckfieberkranke erkannt wurden, nachdem das Exanthem zyanotisch oder hämorrhagisch und dadurch deutlich geworden war. Das meist schon am vierten bis fünften Krankheitstag aufschießende hellrosarote Frühexanthem wird von Ungeübten immer wieder übersehen. Diese späte Einlieferung bedeutete für unser therapeutisches Resultat selbstverständlich einen Nachteil. So wurden unter anderem von den 3 Fällen, die, wie oben erwähnt, an Fleckfieber selbst, nicht an Komplikationen gestorben waren, 2 in bereits moribundem Zustand eingebracht. Aus unserer Darstellung geht hervor, daß das Eleudron ein wichtiges Mittel ist, um gegen Komplikationen bei Fleckfieber (vor allem gegen Pneumonie) vorzubeugen. Wir haben nicht den Eindruck, daß das Eleudron eine spezifische Wirkung auf den Erreger selbst ausübt. Dieses letztere gilt in derselben Weise vom Pyramidon, welches aus diesem Grunde nicht in der Lage ist, den Fieberprozeß wesentlich abzukürzen. Als Gefäßmittel mildert es aber den schweren Verlauf und setzt dadurch in erster Linie die Letalität herab. Die von Zikovsky angegebene Alkoholtherapie des Fleckfiebers (intravenöse Alkoholinjektionen) dürfte nach unserer Meinung wohl auch in erster Linie zur Verhütung von Lungenkomplikationen und dadurch



zum Erfolg beitragen. Die Methode ist schon seit langem zur Behandlung des Lungenabszesses empfohlen und wirkt hier dadurch, daß der Alkohol bei dieser Einverleibung sehr konzentriert in die Lunge kommt.

Wir haben bei einer größeren Anzahl unserer Fleckfieberkranken am Tage der Einlieferung oder bei Sicherstellung der Diagnose eine Bluttransfusion von 300 ccm verabfolgt. Als Spender kamen in erster Linie Fleckfieberrekonvaleszente in Betracht. Fast immer war die Verabfolgung einer derartigen Bluttransfusion von einem Fieberabfall gefolgt. Nicht selten ging diesem Abfall auch ein Fieberanstieg voraus. Die ganze Reaktion erfolgte also biphasisch,

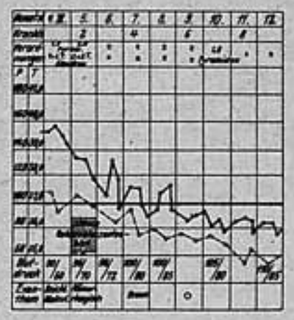


Abb. 7

nach Art einer Proteinkörperwirkung. Eine anhaltende Entfieberung wurde dadurch bei keinem Fall erreicht. Wir hatten aber den Eindruck, dadurch zu dem günstigen Ausgang des Krankheitsprozesses mitbeigetragen zu haben. Es ist aber nicht zu übersehen, daß eine analog gute Wirkung auch durch Blut von Menschen zu erzielen ist, die Fleckfieber nicht überstanden haben.

Fall 7. Sold. S. H., 20 Jahre, erkrankte am 27. Februar 1943 mit Fieber und wurde am 4. März 1943 bei uns aufgenommen. Er hatte bei der Aufnahme ein deutliches Fleckfieberexanthem. Weil-Felix am 5. März 1 : 400, am 12. März 1 : 3200 positiv. Neben Pyramidon- und Eleudronmedikation erhält der Kranke am 7. Tag seiner Erkrankung (5. März) 300 ccm Fleckfieberrekonvaleszentenblut intravenös. Unmittelbar anschließend kommt es zu einem Temperaturabfall (Abb. 7), der in den folgenden Tagen noch von geringen Fieberzacken gefolgt ist. Am 4. Tag nch der Bluttransfusion ist der Kranke endgültig entfiebert. Auf die Bluttransfusion hin wurde der erst stark benommene Kranke auffallend frei.

Wir haben schon erwähnt, daß zu der günstigen Wirkung der Bluttransfusion nicht unbedingt die Anwesenheit von spezifischen Immunkörpern (wie im Fleckfieberrekon-

valeszentenblut) notwendig ist, und daß wir nahezu dasselbe Resultat von der Transfusion eines nicht immunen Blutes erwarten können. Daß das Fleckfieber von proteinotherapeutischen Maßnahmen günstig beeinflußt wird, hat Holler seinerzeit an der therapeutisch günstigen Wirkung der Merkschen Deuteroalbumose gezeigt. Wir haben auch diesmal mit einer Anzahl Proteinkörper vorsichtige Versuche bei unseren Kranken unternommen. Zusammenfassend wollen wir uns dahingehend äußern, daß im allgemeinen heftige Reaktionen, wie sie nach intravenösen Proteinkörperinjektionen hervorgerufen werden und wie sie zur Erzielung eines therapeutischen Erfolges auch notwendig sind, von Fleckfieberkranken schlecht vertragen werden. Das erkrankte Kapillarsystem reagiert darauf nur zu leicht mit lebensgefährlichem Kollaps. Wir haben daher von einer Fortsetzung unserer Versuche, mit Proteinkörpern bei Fleckfieber Erfolge zu erzielen, Abstand genommen.

Es hat Danielopuluo bei Fleckfieber zur Desinfektion des Körpers die intravenöse Verabfolgung eines Chlorwassers empfohlen. Die Ueberprüfung dieser Methode hat uns bei einigen Fällen keinen irgendwie ausschlaggebenden Vorteil gezeigt (ganz abgesehen von der technischen Schwierigkeit in der Herstellung der Lösung), so daß wir sie nicht empfehlen können.

Immerhin dachten auch wir, von anderen Gesichtspunkten ausgehend, daran, Chlor in Form von Kochsalz zuzuführen, erstens um den niedrigen Chlorspiegel im Blute der Fleckfieberkranken durch Kochsalzinfusionen zu heben, und weiter, um durch intravenöse Verabfolgung eine Reizkörperwirkung zu erzielen. Wir haben zu diesem Zweck unseren Kranken ½ bis 1 Liter physiologische Kochsalzlösung intravenös infundiert. Die Kochsalzinfusion war bei sämtlichen Fällen von weiterem Fieberanstieg, gewöhnlich unter Schüttelfrost, gefolgt. Anschließend kam es unter Schweißausbruch und Temperaturabfall nicht selten unter einem kollapsartigen Zustandsbild zur Entfieberung. Hatten wir die Kochsalzinfusion in einem früheren Stadium der Erkrankung gegeben, so ging die Temperatur nach dem Abfall an dem darauffolgenden Tag wieder hoch. Nur bei Fällen, bei denen die Reaktion auf die Infusion in einem sehr späten Stadium der Erkrankung erfolgte, resultierte nicht selten endgültige Entfieberung. Es handelt sich zweifelsohne um eine Reizkörperwirkung, die hier wie bei anderen Infekten sich therapeutisch günstig auswirkt, vom Gefäßsystem aber nicht gut vertragen wird. Hier ist die mild wirkende Bluttransfusion der stürmisch verlaufenden Reaktion auf eine Kochsalzinfusion unbedingt vorzuziehen. Eine Beruhigung der nervösen Erscheinungen tritt nach



intravenösen wie subkutanen Kochsalzinfusionen auf. Letztere verlaufen ohne stürmische Reaktion, aber auch ohne merklichen Einfluß auf die Beendigung des Fieberprozesses. Nach intravenösen Tutofusininfusionen ist die Reaktion milder als nach Kochsalz, die beruhigende Wirkung in gleicher Weise zu beobachten.

Fall 8. Ob.-Gefr. J. K., 34 Jahre, kam am 26. März 1943 in unser Lazarett und war am 22. März während seines Heimaturlaubes fieberhaft erkrankt. Am 28. März tritt das typische Exanthem auf. Weil-Felix am 27. März negativ, am 1. April 1 : 3200

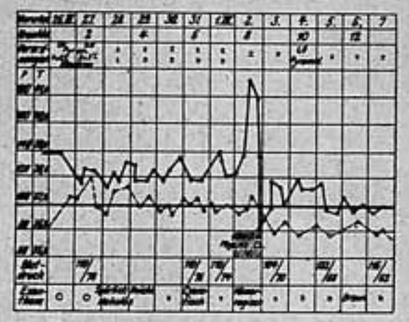


Abb. 8. Hämorrhagisch

positiv. Der Kranke bekommt die üblichen Dosen Pyramidon und Eleudron. Am 2. April wurde ein Liter physiologischer Kochsalzlösung intravenös infundiert, darauf erfolgt Schüttelfrost und hoher Temperaturanstieg sowie anschließender Temperatursturz unter Schweißausbruch. 4 Tage später ist Patient, bei dem auf die Kochsalzinfusion hin der starke Benommenheitszustand abgeklungen war, dauernd entfiebert (Abb. 8).

## Diphtherie

Die Diphtherie ist eine von den Seuchen, die in diesem Krieg unsere besondere Aufmerksamkeit verdienen. Vor allem tritt sie in mancherlei Aeußerung, so auch als Wunddiphtherie, gehäuft auf, sonst noch in verschiedener Lokalisation. Auch sehen wir sie sehr häufig komplizierend im Verlaufe anderer Infekte bei den in unseren Lazaretten liegenden Kranken.

Fall 9. Gren. F. F., 34 Jahre, wurde am 20. April 1943 von einem chirurgischen Lazarett, in dem er wegen Granatsplitterverletzung lag, zu uns mit Fleckfieber überwiesen. Er stand zur Zeit der Aufnahme bei uns am 6. Tag der Erkrankung. Unter Pyramidon-Eleudronwirkung klingen die Krankheitserscheinungen allmählich ab. Der Prozeß scheint einen Verlauf zu rascher Erledigung zu nehmen. Plötzlich wird der Patient aber am 26. und 27. April neuerdings wieder schwer benommen. Es macht den Ein-

druck, als ob irgend eine hinzugetretene Komplikation die Verschlimmerung des Krankheitsbildes bewirkt hat. Rezidive kommen bei Fleckfieber nicht vor. Eine Pneumonie war nicht nachzuweisen. Ebenso bestand keine Parotitis, die bei Fleckfieber gleichfalls eine nicht gerade seltene Komplikation vorstellt. Die Untersuchung des Rachens zeitigte ebenfalls kein Resultat. Zeichen von einer Erkrankung der Appendix bestanden gleichfalls nicht. Wir hatten nun kurze Zeit vorher einen Fleckfieberfall dadurch verloren, daß eine der klinischen Untersuchung nicht zugängliche isolierte Larynxdiphtherie hinzugetreten war, die dann erst am Obduktionstisch erkannt wurde. Der Fall bekam im An-

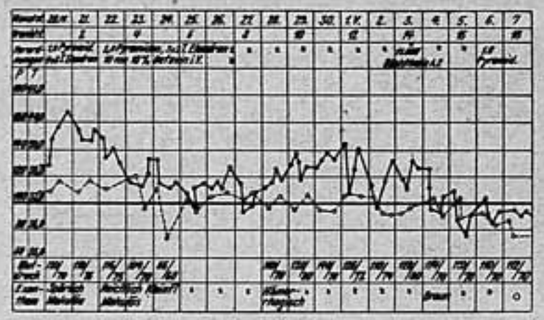


Abb. 9

schluß an die Komplikation durch die Diphtherie Ikterus (zusätzliche Leberschädigung) und ging im Koma hepaticum zugrunde. Wir dachten aus diesem Grund auch an die Möglichkeit eines diphtheritischen Prozesses bei unserem Fall 9 und ließen, als der Fieberprozeß anders nicht zu beeinflussen war, eine Diphtherieseruminjektion verabfolgen. Der Erfolg war ein überzeugender. Das schwere toxische Krankheitsbild klang sehr rasch ab und Patient entfieberte. Später wurden im Nasenabstrich Diphtheriebazillen nachgewiesen. Der Patient bekam später noch eine Gaumensegellähmung (Abb. 9).

Wie oben schon erwähnt, hatten klinisch nachweisbare Rachenveränderungen, die den Verdacht auf Diphtherie hätten bestätigen können, bei diesem Fall nicht bestanden. Das Auftreten von Diphtherie im Verlaufe der Fleckfiebererkrankung ereignete sich in unserem Lazarett eine Zeitlang so häufig, daß wir uns veranlaßt sahen, bei allen Fleckfieberfällen, wo auch nur der entfernteste Verdacht einer Komplikation mit Diphtherie vorlag, sofort Diphtherieheilserum zu injizieren. Es wurde uns von einer ebensolchen Diphtherieplage auch aus anderen Lazaretten, vor allem aus Feldlazaretten in Rußland, berichtet. Wir halten es daher für wichtig, auf diesen Umstand ganz besonders hinzuweisen. Wieder liegt es in unserer Hand, durch den Ausbau der modernen Therapie der Infektionskrankheiten, Kranken, die gleichzeitig von zwei so schweren Infekten, wie Diphtherie und Fleckfieber, befallen sind, wirksam zu helfen.



Ganz abgesehen von der Wunddiphtherie, die uns in diesem Krieg ein gut bekanntes Krankheitsbild geworden ist, trafen wir auch bei Internkranken nicht selten auf eine ungewöhnliche Aeußerung der Diphtherieinfektion. Milzabszesse, Endokarditis u. a. durch Diphtheriebazillen sind uns so in Rußland begegnet. In unserem Lazarett kam ein Fall von ungewöhnlicher Lokalisation einer Diphtherie in der Haut vor.

Fall 10. Reit. J. R., 37 Jahre, wurde am 20. April 1943 mit den Erscheinungen einer Purpura in unser Lazarett aufgenommen. Er war 2 Tage vorher mit Fieber bis 39° erkrankt. In unser Lazarett kam er bereits entfiebert mit Blutflecken von Flohstich- bis Linsengröße, verteilt am ganzen Körper, an Stamm und Extremitäten. Schleimhautblutungen waren bis auf ein Blutextravasat an der Uvula nicht nachzuweisen. Der Rachen war gerötet, die Schleimhaut geschwollen, kein Belag. Die Hautblutungen vergrößerten sich an den folgenden Tagen, es kam direkt zu Blutbläschen. Am 25. April 1943 trat Temperatur auf, die zunächst über 38° anstieg. An den folgenden Tagen bestanden subfebrile Temperaturen. Dieser Temperaturanstieg war von einer auffallenden Rachenveränderung begleitet. Es kam an den Tonsillen, den Gaumenbögen und an der Uvula zum Auftreten schmutziggrauer Beläge. Wir dachten zunächst an die Entstehung einer Agranulozytose. Blutbild (10.000 bis 14.000 Leukozyten) und Sternalpunktat sprachen aber gegen diese Annahme. Auch die Thrombozyten waren vom Beginn der Erkrankung an nicht vermindert. Als Ursache für die Hautblutungen kam daher nicht eine Thrombopenie, sondern eine Endotheliose in Betracht. Schließlich konnte durch den Nachweis von Diphtheriebazillen im Rachenabstrich die diphtheritische Natur des ganzen Krankheitsbildes wahrscheinlich gemacht werden. Auf eine Diphtherieseruminjektion von 12.000 Einheiten gingen die Krankheitserscheinungen sowohl im Rachen als auch auf der Haut rasch zurück und klang der toxische Zustand schlagartig ab.

Damit erscheint die diphtheritische Aetiologie des ganzen Krankheitsbildes bewiesen. Wir machen auch darauf aufmerksam, daß Gutzeit über analoge Fälle von Hautdiphtherie aus Rußland berichtet. Dort konnten in dem Grunde der Hautpusteln Diphtheriebazillen gefunden werden. Wir hatten erst nach erfolgter Abheilung Abstriche vom Blasengrund gemacht, wo Diphtheriebazillen dann nicht oder nicht mehr nachzuweisen waren. Aus dem Blaseninhalt hatten wir im akuten Krankheitsstadium weder Diphtherie- noch andere Keime züchten können. Die erst hämorrhagischen Bläschen wurden später eiterig und trockneten dann ein. Auffallend war weiter, daß nach der Seruminjektion die Hautblutungen sofort sistierten.

## Kala-Azar

Fall 11. Am 6. Januar 1943 wurde uns der 32jährige Obergefreite O. L. fiebernd unter der Diagnose Kala-Azar in das Lazarett eingeliefert. Der Patient war sehr hinfällig, sah schwer krank aus, war blaß und kachektisch. Die Milz reichte bis unter Nabelhöhe. Ihre Konsistenz war auffallend hart, das Organ deutlich druckschmerzhaft. Ebenso war die Leber vergrößert. Ihr Rand stand in der rechten Mamillarlinie in tiefem Inspirium nahezu 3 Querfinger unter dem Rippenbogen. In den folgenden Wochen wechselten fieberfreie Tage mit Zeiten ab, wo die Temperatur bald subfebril war, bald bis auf 39° anstieg. Blutbild vom 7. Januar 1943: Erythrozyten 4,500.000, Sahli 70%, Färb. I. 0·7, Leukozyten 3200, davon waren: Stabkernige 9%, Segmentkernige 20%, Eosinophile 2%, Mastzellen 0, kleine Lymphozyten 41%, große Lymphozyten 1%, Monozyten 27%. Blutsenkung nach Westergreen betrug in der ersten Stunde 83 mm, in der zweiten Stunde 105 mm. Am 12. Januar konnten im Sternalpunktat Parasiten der Leishmania donovani nachgewiesen werden.

Der Kranke war Anfang Juli 1942, wie aus dem Krankenblatt hervorgeht, auf Kreta an Kala-Azar erkrankt. Er hatte in der Zeit vom 4. August bis zum 27. Oktober 1942 drei ausgiebige Kuren mit je 120 ccm Solustibusan durchgemacht. Trotzdem kam er $2^1/_2$ Monate später noch schwer an Kala-Azar erkrankt in unser Lazarett. Den Verlauf der Antimonkuren in unserem Lazarett demonstriert Abb. 10.

Wir hatten zunächst Fuadin (siebenwertiges Antimonpräparat) in Anwendung gebracht. Von demselben bekam der Kranke vom 9. Januar bis 5. März 1943 Einzeldosen von 1·5—5 ccm intramuskulär injiziert. Im ganzen wurden, entsprechend dem Körpergewicht des Kranken (60 kg) 60 ccm, wie es die Vorschrift vorsieht (nicht mehr als 1 ccm pro Kilogramm Körpergewicht), gegeben. Fast nach jeder Injektion der höheren Dosen trat Fieber auf, das mitunter bis 40 und 41° anstieg. Trotz dieser starken Reaktionen besserte sich der Zustand des Kranken zur Zeit der Antimonbehandlung. Die Milz wurde bedeutend weicher und auch etwas kleiner. Die Leberschwellung ging auffallend zurück. Blutbefund am 20. Februar 1943: Erythrozyten 3,960.000, Sahli 64%, Färbeindex 0·8, Leukozyten 2940, davon waren: Stabkernige 8%, Segmentkernige 20%, Eosinophile 0, Mastzellen 0, Lymphozyten 42%, Monozyten 20%.

Nach Beendigung der Fuadinkur fiebert der Patient intermittierend mit häufigen Exazerbationen bis über 39° nahezu 2 Monate weiter. Sein Zustand erschwerte sich jetzt neuerdings. Die Milz wurde wieder größer und härter. Patient wurde immer blässer und verfiel zusehends. Die Verschlimmerung des Krankheitszustandes drückt sich auch im Blutbild vom 20. April 1943 aus: Erythrozyten 3,250.000, Sahli 57%, Färbeindex 0·85, Leukozyten 2650, davon sind: Stabkernige 11%, Segmentkernige 40%, Eosinophile 0, Mastzellen 1%, kleine Lymphozyten 36%, große Lymphozyten 2%, Monozyten 9%, Plasmazellen 1%.

Aus diesem Grunde entschlossen wir uns zu einer neuerlichen Antimoninjektionskur. Wir wählten diesmal das Präparat Solustibosan, von dem der Kranke schon im August, September

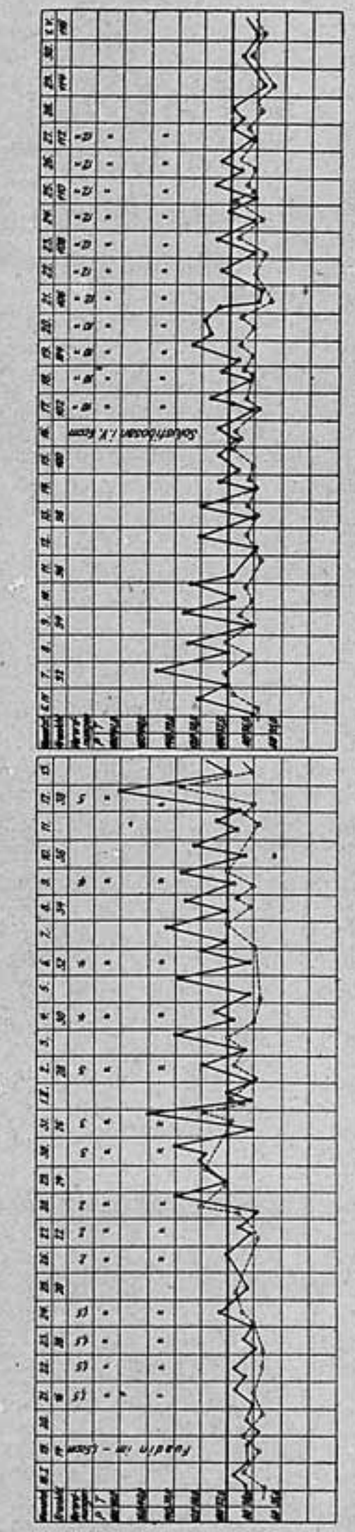


Abb. 10

und Oktober des vergangenen Jahres drei ausgiebige Kuren, wie oben erwähnt, erhalten hatte. In der Zeit vom 16. bis 27. April 1943 injizierten wir Einzeldosen von 6, 10 und 12 ccm (im ganzen 130 ccm) täglich intravenös. Der therapeutische Erfolg war diesmal ein vollständiger. Auch die Injektionen von Solustibosan waren bei unserem Patienten anfangs von Fieberreaktionen gefolgt. Nach den ersten fünf Injektionen ging die Temperatur bis auf geringe subfebrile Werte (wir nehmen an als Reaktion auf die Injektionen) zurück. Nach Aussetzen der Injektionen war Patient dauernd entfiebert. Die Milz war wesentlich kleiner geworden und ging in der Folgezeit noch weiter zurück. Ihr Pol ist heute — am 3. Juli 1943 — in tiefem Inspirium 2 Querfinger unter dem Rippenbogen tastbar. Das Organ ist nicht mehr druckschmerzhaft. Die Leber liegt perkutorisch und palpatorisch innerhalb normaler Grenzen. Der Patient hat sich körperlich vollständig erholt, sieht direkt blühend aus und hat an Gewicht 10 kg zugenommen. Blutbefund vom 3. Juli 1943: Erythrozyten 4,480.000, Sahli 80%, Färbeindex 0·9, Leukozyten 5000, davon sind: Stabkernige 3%, Segmentkernige 64%, Eosinophile 1%, Lymphozyten 24%, Monozyten 8%.,

Der Fall zeigt uns die Hilfe auf, die uns das Antimon und speziell das wenig giftige Antimonpräparat Solustibosan bei Behandlung von Kala-Azar-Fällen bringt. Unser Kranker befand sich zur Zeit der Aufnahme in unserem Lazarett in einem Zustand von hochgradiger Kachexie. Auf die Bedrohlichkeit seines Zustandes weist auch die beträchtliche Leukopenie hin. Wir wissen, daß in einer früheren Zeit, wo uns die spezifische Wirkung des Antimons auf den Kala-Azar-Erreger noch nicht bekannt war, und auch noch in einer späteren Zeit, wo uns die wenig giftigen Antimonpräparate, die die pharmazeutische Industrie heute in den Handel bringt, noch nicht zur Verfügung standen, Kala-Azar-Kranke, die in ein solches Stadium der Kachexie wie unser Kranker gekommen waren, daran nahezu durchweg zugrunde gingen.

Wir haben diese kurze Zusammenstellung von Behandlungsresultaten aus unserem Lazarett gebracht, um weiteren Aerztekreisen einen umfassenden Einblick in die Methoden und Resultate der modernen Therapie der Infektionskrankheiten zu geben. Wir sehen, daß obenan die Chemotherapie steht, die von deutschen Forschern inauguriert ist und deren Erfolge besonders in die Augen springen. Im Verlaufe eines Menschenalters hat sich in der Behandlung der internen Erkrankungen ein ganz gewaltiger Wandel vollzogen. Die älteren Aerzte unter uns können sich gewiß noch erinnern, wie wenig von wirklich verläßlichem therapeutischem Rüstzeug uns zur Zeit unserer Ausbildung zur Verfügung stand. Es klang damals noch die Zeit Virchows und Rokitanskys aus, die dem Ausbau der Pathologie



bestimmt war, in der wir uns erstmals mit dem Wesen der Krankheiten vertraut machten und auf dem Fundament der pathologisch-anatomischen Erfahrungen die klinische Symptomatologie und Diagnostik ausbauten. Es war auch die Zeit der Erforschung der Konstitutionslehre. So kam es, daß diese klassische Zeit des gewaltigsten Aufstieges der medizinischen Forschung ihrem Endziel, der Therapie der Krankheiten, deren Pathologie sie erkannt, deren Pathogenese sie aber vielfach noch nicht genügend erfaßt hatte, nahezu hindernd im Wege stand. Man glaubte, bei den schweren Schäden, die man anatomisch und histoanatomisch sah, nicht an die Möglichkeit einer therapeutischen Hilfe. Mit den Infekten mußte der Organismus, mit dessen Konstitution man nahezu allein rechnete, selbst fertig werden. Die Methoden, die man zur Unterstützung der Heilung anwandte, boten minimale, kaum jemals wirklich überzeugende Hilfe. Hier hat erst in der jüngsten Zeit die Chemotherapie überzeugenden Wandel geschaffen. So kam es, daß praktische Medizin und medizinische Wissenschaft auf therapeutischem Gebiet einander vielfach gegenüberstanden. Die Methode des praktischen Arztes, der im Interesse seiner Patienten Therapie betreiben mußte, mit ihren Pülverchen, Tropfen, Medizinen und Einreibungen, waren fast zur Gänze zu wenig überzeugend, zu unstet, zu sprunghaft und kaum jemals von überwiegend verläßlicher und deutlicher Wirkung, als daß sie der wissenschaftlichen Medizin, die nach exakten Zielen strebt, liegen, geschweige denn Anerkennung abringen konnte. Wir erinnern uns hier an einen Vortrag, den Hofrat Professor Dr. Norbert Ortner, der große Wiener Diagnostiker und auch Therapeut, im Jahre 1913 über die Wirkung der Digitalis hielt. Er zeigte ihre Erfolge bei richtiger Anwendung auf, stellte sie an die Spitze der wenigen anderen bis dahin bekannten wirksamen Heilmittel und schloß seinen Vortrag mit den Worten: „Schon um der Digitalis allein möchte ich interner Mediziner sein." Wieviel Bekenntnis liegt in diesem Satz: das Zugeständnis, daß nahezu alle unsere therapeutischen Methoden unzulänglich waren, die Sehnsucht nach wirksamen Heilmitteln, die Freude, daß wenigstens ein gutes Mittel da war, die Digitalis. Diesem einen Mittel vor einem Menschenalter stehen heute ungezählte Präparate gegenüber, die die chemische Industrie in den Handel bringt, mit denen wir am Krankenbett Freude erleben und deren Wirksamkeit die stets rege Forschung nach ätiologischen und pathogenetischen Gesichtspunkten immer mehr ausbaut und vervollkommnet. So haben wir allen Grund, wie seinerzeit Ortner, unsere heutigen Ausführungen mit einem freudigen Bekenntnis zur internen Medizin zu beschließen. Die medi-

zinische Forschung hat auch in diesem Krieg durch die Vervollständigung der Chemotherapie einen bedeutenden Fortschritt erzielt. Viel Interessantes haben wir erlebt, wichtige Ziele sind erreicht, viel Pionierarbeit ist gleichzeitig geschaffen worden. Unser Blick geht in ein weites, nunmehr eröffnetes Gebiet, das weiter erforscht werden muß.

---

Manzsche Buchdruckerei, Wien IX
**Printed in Germany**

*Nicht im Handel*

Sonderdruck aus
Zimmer, WEHRMEDIZIN, 3. Band

# Über die Kriegsseuchen

Von
Oberstabsarzt Professor Dr. G Holler, Stabsarzt Dr. A. Schickel
und Unterarzt Dr. R. Zajitschek

Wien
Franz Deuticke
1944

# Über die Kriegsseuchen[1])

*Von Oberstabsarzt Professor Dr. G. Holler, Stabsarzt Dr. A. Schickel und Unterarzt Dr. R. Zajitschek*

In dieser Abhandlung wollen wir Erfahrungen und einschlägige Beobachtungsergebnisse veröffentlichen, die geeignet erscheinen, Einblick in die Pathogenese und damit auch Symptomatologie und Therapie einiger Kriegsseuchen zu gewähren. Wir beginnen zu diesem Zweck unsere Besprechungen mit der Schilderung von Krankheitserscheinungen bei Ruhr.

## Ruhr

Wenn man einem Tier Ruhrbazillen oder Ruhrtoxin parenteral einverleibt, so bekommt es eine Kolitis, die auch blutige Abgänge haben kann. Auch Menschen bekommen hin und wieder nach Ruhrschutzimpfung Durchfälle. Dazu hat Letterer in jüngster Zeit wieder einen sehr einschlägigen Beitrag geliefert. Dieser Autor hat Mäusen Ruhrendotoxin injiziert und vermochte dann histologisch in der Darmwand die Schädigung der Blutkapillaren sowie die davon abhängige, durch die vermehrte Durchlässigkeit der geschädigten Gefäßwand bewirkte seröse Durchtränkung des Gewebes zur Darstellung zu bringen. Diese Ergebnisse sowie eine Reihe von klinischen Symptomen weisen wohl darauf hin, daß der Ruhrbazillus sein Toxin auf dem Blutwege in die Dickdarmwand schickt, nachdem es im Magen, wo es eine Gastritis setzt, und im obersten Dünndarm resorbiert wurde. Es ist bekannt, daß die Ruhrbazillen sehr säureempfindlich sind und daher von der Salzsäure des Magens zum großen Teil zerstört werden, wobei die Endotoxine frei werden. Daß die Ruhrgifte in den Kreislauf und damit in die Gewebe gelangen, das zeigen die Konjuktivitis, die Iritis und Arthritis im Verlaufe des akuten Ruhrprozesses an. Das Gift wird dann auch durch den Urogenitaltrakt ausgeschieden, den es ebenfalls schädigt. Ein bekanntes Zeichen dafür ist die Ruhrurethritis. Der Bazillus selbst stößt, wenn er auf dem Wege des Digestionstraktes in den Dickdarm gelangt, hier bereits auf die geschädigte Schleimhaut, die er nunmehr um so leichter angreifen kann.

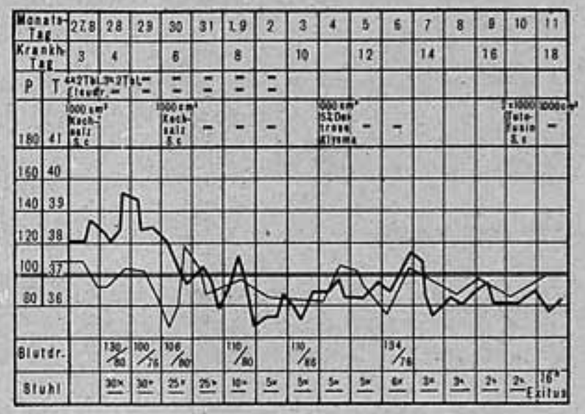
Es gehen den eigentlichen Ruhrepidemien in Ruhrgegenden jährlich Durchfallshäufungen voraus, bei denen die Fälle nach wenigen Tagen ohne blutig-schleimige Stühle ausheilen. Schittenhelm hat diesbezüglich von den prädysenterischen Darmkatarrhen gesprochen. Wir müssen uns

[1]) Nach einem Vortrag in der Medizinischen Gesellschaft in Wien am 10. Dezember 1943.



hiezu vorstellen, daß bei diesen Fällen allein die Gifte des Ruhrbazillus in Wirkung getreten sind, während die Bazillen selbst von der Salzsäure des Magens zerstört wurden. Die dabei erzeugte Gastritis kann eine Anazidität hervorrufen, die es in Fällen einer neuerlichen Einnahme von ruhrbazillenhaltigen Nahrungsmitteln den Bazillen ermöglicht, ungehindert in den Dickdarm zu gelangen und hier ihr Zerstörungswerk durchzuführen. So entsteht schließlich das Vollbild der Ruhr.

Es ist eine Tatsache, daß bei Ruhr die Veränderungen im Enddarm gewöhnlich besonders hochgradig sind. So ist es in der Regel der Fall. Wir haben aber bei Leichenöffnungen schwere, gangränöse Veränderungen, abgesehen vom Prozeß im Kolon, auch tief in den Dünndarm hineinreichend gefunden. Ja, auch ulzeröse Gastritiden sind nicht selten bei Ruhr zu beobachten. Die Ruhr kann unter Umständen in seltenen Fällen wie eine Fleischvergiftung verlaufen und rasch nach Erzeugung einer schweren Gastritis zum Tode führen. Derartige Fälle sind in der Literatur beschrieben und auch uns vor allem im Generalgouvernement begegnet. Sie zeigen eine schwere Erkrankung des Magens, aber noch keine Veränderungen im Dickdarm, wohin das Gift nicht mehr gelangt war.




Kurve 1

Der folgende Fall soll zu unserer Vorstellung über die Pathogenese der Ruhr einen Beitrag liefern.

Fall 1. Schtz. H. C., 22 Jahre, wurde am 27. 8. 43 unter den Erscheinungen einer schwer toxischen Ruhr in sehr schlechtem Zustand in unser Lazarett eingeliefert. Er war am 25. 8. mit erst wäßrigen, bald blutig-schleimig werdenden Durchfällen erkrankt. Das Kurvenbild 1 zeigt seinen schweren Zustand.

Nach vorübergehender Besserung unter Diät und Eleudron sowie Kochsalzinfusionen trat durch einen Diätfehler, den der unfolgsame Patient selbst verschuldet hatte, ein Rückfall ein. Patient erlag demselben am 11. 9. 43.

Die Leichenöffnung zeigte den Dünndarm bis zur Ileoközalklappe ohne Veränderungen. Dagegen ist der Dickdarm in schwerster Weise, in den einzelnen Abschnitten in der verschiedensten Form verändert. Im Rektum, Sigmoid und Colon descendens bis zur Flexura lienalis ist die Darmlichtung stark erweitert, die Schleimhaut atrophisch, die Wand muskulär hypertrophisch. In der Schleimhaut überall follikuläre, schiefrige Pigmentierungen und unregelmäßig verteilte, schiefrig verfärbte und unregelmäßig

begrenzte Geschwürsnarben. Daneben sieht man vereinzelt etwa hanfkorngroße follikuläre Abszeßchen und besonders gegen die Flexura lienalis zunehmend bis linsengroße follikuläre Geschwürchen. Im Querkolon beginnt dann ein ausgedehnter geschwüriger Prozeß, der gegen das Colon ascendens zu immer mehr an Intensität und Ausdehnung zunimmt, wobei die Geschwüre in gestrickter Anordnung auch gelbliche nekrotische Schorfbeläge aufweisen. Im Colon ascendens ist fast die gesamte Schleimhaut in einen braungelben Schorf umgewandelt. Zwischen den Schorfen sieht man die herdförmig hyperämische Schleimhaut. Mit scharfer Grenze besteht ein ähnlicher Prozeß an der Ileoközalklappe ohne sie zu überschreiten. Der ganze Dickdarm führt blutigen Inhalt.

Einen auffallenden Befund zeigen die Nieren. Sie sind nur geringgradig vergrößert, zusammen 290 g schwer. Ihre Oberfläche ist nach Abziehen der Kapsel glatt, erscheint aber bunt gesprenkelt, wobei gelbrosa Areale mit dünkleren abwechseln und überdies punktförmige Blutungen festzustellen sind. Auf der Schnittfläche bestehen entsprechend der gelblichen Fleckung der Oberfläche unregelmäßig in die Rindensubstanz verteilte, trocken-lehmgelbe Nekroseherde, während im übrigen die Rinde lichtgraurosa und rötlich gestreift erscheint. Auch hier sind punktförmige Blutungen deutlich sichtbar. Die histologische Untersuchung der Nieren zeigt anscheinend toxisch entstandene infarktähnliche Nekrosen und Blutungen in der Nierenrinde ohne entzündliche Veränderungen an den Glomeruli und ohne nachweisbare Gefäßveränderungen.

Die pathologisch-anatomische Diagnose lautet: Dysenterie in rezidivierender Form mit starker Dilatation des ganzen Dickdarms, der blutigen Inhalt führt. Atrophie der Schleimhaut in Rektum, Sigmoid und Colon descendens mit muskulärer Wandhypertrophie, follikuläre Pigmentierung und pigmentierte Geschwürsnarben in diesen Bereichen, gegen die Flexura lienalis zu vielfach auch follikuläre Abszeßchen und bis linsengroße follikuläre Geschwüre, im Querkolon an Intensität und Ausdehnung zunehmend gestrickte bis leiterförmige Geschwürsbildung mit gelblichen Schorfen belegt und schließlich fast totale Verschorfung der Schleimhaut. Der Prozeß endet an der Ileoközalklappe. Dichtstehende Rindennekrosen und Blutungen in der Niere.

Es ist wohl anzunehmen, daß dieses ungewöhnliche Aussehen der Niere durch das Ruhrtoxin bewirkt ist.

Hier anschließend wollen wir erwähnen, daß wir auch echte akute Nephritis in der Rekonvaleszenz nach Ruhr hin und wieder, allerdings selten, zu sehen bekamen. Der folgende Fall 2 gibt hiefür ein Beispiel ab.

Fall 2. Gefr. W. R., 36 Jahre, erkrankte am 7. 12. 42 mit blutig-schleimigen Durchfällen und heftigen Leibschmerzen. Er wurde damit in ein Feldlazarett eingewiesen, wo Flexnerbazillen im Stuhl nachgewiesen wurden. Nach Ausheilung der Ruhr wurde der Kranke in das Hinterland transportiert und kam am 31. 1. 43 in unserem Lazarett zur Aufnahme. Hier bot er zunächst keine Krankheitserscheinungen. Der Blutdruck betrug am 2. 2. 43 120/75 mm Hg. Im Harn bestand zur Zeit der Aufnahme kein pathologischer Befund. Am 13. 2. 43 konnten wir zum



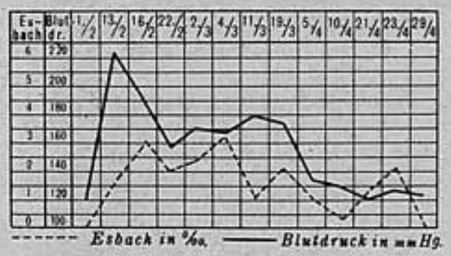
erstenmal im Harn Eiweiß nachweisen (Eßbach 1½‰). Der Blutdruck war jetzt deutlich erhöht (215/115 mm Hg.). Es bestanden typisch angeordnete Ödeme.

Kurve 2 zeigt fortlaufend das Verhalten von Blutdruck und Eiweißausscheidung im Harn.

Unter Bettruhe und Diät kehrte der Blutdruck am 2. 3. 43 zur Norm zurück. Der Harn war am 29. 9. 43 eiweißfrei. Patient wurde am 1. 9. 43 geheilt entlassen.

Es ist auffallend, daß bei und nach Ruhr, wenn auch selten, das Nierenparenchym zu Schaden kommt und daß nach Ruhr etwas gehäufter Nephrolithiasis zu beobachten ist (wir treffen die Nephrolithiasis in Ruhrgegenden besonders häufig an), während wir Leberparenchym und Gallenwege im akuten Verlauf der Ruhr niemals betroffen finden. Die Hepatitis epidemica befällt allerdings mit besonderer Vorliebe Ruhrrekonvalenszente. Bei der Ruhr finden wir auch keinen tastbaren Milztumor.

Bei der Therapie der Ruhr kommt der Diät eine grundsätzliche Bedeutung zu. Der Darm muß geschont werden. Stopfmittel (besonders Opium) dürfen zur Zeit des akuten Prozesses nicht gegeben werden. Das ist bekannt, so daß wir uns mit diesem Hinweis begnügen können. Einen Fortschritt hat hier die Chemotherapie gezeitigt. Wir können mit Eleudron, Cibazol, Eubasin usw. Ruhrbazillen sehr rasch zerstören. Wenn man bei Ruhr eine Woche lang 3mal täglich 2 Tabletten von einem dieser Mittel verordnet, so sind Ruhrbazillen aus dem Stuhl nur mehr sehr selten zu züchten. Mit dem Abtöten der Ruhrbazillen ist aber der Darmprozeß nicht geheilt.




Kurve 2

Die Diät muß weiter äußerst vorsichtig gehandhabt werden. Abgesehen von den Schäden, die der kranke Darm durch eine unrichtige Diät erfährt, sind es auch Mischinfektionen, die einen schweren Erkrankungsprozeß weiter wach zu halten vermögen. In dieser Weise können nach Ruhr chronische Kolitiden resultieren, die nicht selten lebenslänglich bestehen bleiben. Den Grund hiezu gibt fast immer eine ungeeignete Diät ab. Wir können aber auch hin und wieder septische Prozesse beobachten. So ist die akute eitrige Appendizitis eine häufige Begleit- oder Folgeerscheinung nach Ruhr. Eitrige Proktitis und Periproktitis können entstehen, auch septische und septikämische Prozesse sind bei und nach Ruhr beschrieben, wobei die Erreger von den Geschwürsprozessen in der Darmwand Eintritt in den Körper finden.

Fall 3. Wachtm. P. T., 22 Jahre, erkrankte am 6. 8. 43 mit Durchfällen, Fieber und Bauchschmerzen und den übrigen Erscheinungen einer Bazillenruhr. Nach Verschwinden der blutig-schleimigen Durchfälle kam es am 11. 8. 43 neuerdings zu heftigen Bauchschmerzen, die sich jetzt vornehmlich in die Appendixgegend lokalisierten. Hier entwickelte sich in den nächsten Tagen ein perityphlitischer Abszeß, der ohne operativen Eingriff zur Rückbildung gelangte.

Die richtige Erkennung einer Appendizitis, die wie bei jeder akuten Gastroenterokolitis so auch bei der Ruhr, wie schon erwähnt, nicht zu den seltenen Komplikationen gehört, ist hier von prinzipieller Wichtigkeit. Die Symptome der Appendizitis können denen bei intensiver Lokalisation des Ruhrprozesses im Cökum weitgehend ähnlich sein. Die Differentialdiagnose ist zu treffen. Vor allem sind die hyperalgetischen Hautzonen bei akuter Appendizitis deutlicher ausgeprägt und ist der Entspannungsschmerz hier immer nachzuweisen. Niemals ist dabei auf die Digitalexploration des Rektum zu vergessen. Die Entscheidung, ob operiert werden soll, erfordert besonders große Erfahrung. Der Ruhrkranke verträgt einen chirurgischen Eingriff einerseits nur schlecht, andererseits sehen wir eine eitrige Appendizitis bei Ruhr häufig ganz besonders foudroyant verlaufen.

Ebenso beobachten wir nicht selten, daß sich eine Appendizitis aus einem chronischen Stadium der Ruhr entwickelt.

Fall 4. Feldw. K. B., 33 Jahre, erkrankte am 10. 7. 42 in Afrika an Flexnerruhr. Er wurde am 9. 11. 42 noch mit flüssigen Stühlen in unser Lazarett aufgenommen. Wir diagnostizierten eine chronische Gastroenterokolitis nach Ruhr. Amoeben wurden weder in Afrika noch bei uns nachgewiesen. Der Prozeß war sehr hartnäckig. Wir versuchten ihn in erster Linie durch Diät und lokale Behandlung des Darmes mit Traubenzucker- und Tanninklysmen zu beeinflussen. Am 26. 1. 43 traten Schmerzen im rechten Unterbauch auf. Wir diagnostizierten eine eitrige Appendizitis mit retrocökal gelegener Appendix, die schließlich zu einer pararenalen Abszeßbildung führte. Patient wurde operiert und heilte aus.

Fall 5. Kan. W. K., 22 Jahre, erkrankt Ende Oktober 1942 bei Stalingrad an Ruhr und wurde damit in ein Reservelazarett nach Lemberg rücktransportiert. Noch mit flüssig-breiigen Stühlen erfolgte seine Verlegung nach Wien. In unser Lazarett wurde er am 30. 11. 42 aufgenommen.

Der Patient hatte zur Zeit der Aufnahme ein Körpergewicht von 50,5 kg (bei 1,80 m Körperlänge). Agglutination auf Flexner ist 1:100 positiv. Bazillen wurden nicht gefunden. Es bestand eine komplette Achylie.

Blutbefund vom 1. 12. 42: Erythrozyten 4,120.000, Sahli 86%, F. I. 1,0, Leukozyten 5000 (Stabkernige 20%, Segmentkernige 46%, Jugendformen 2%, Eosinophile 0, Monozyten 8%, Plasmazellen 2%, Lymphozyten 22%).

Blutbefund vom 4. 1. 43: Erythrozyten 3,800.000, Sahli 80%, F. I. 1,0, Leukozyten 5600 (Stabkernige 14%, Segmentkernige 55%, Eosinophile 0, Monozyten 6%, Lymphozyten 25%).

Blutbefund vom 10. 2. 43: Erythrozyten 2,030.000, Sahli 45%, F. I. 1,1, Leukozyten 5650 (Stabkernige 29%, Segmentkernige 55%, Myelozyten 1%, Eosinophile 0, Monozyten 0, Lymphozyten 15%).

Blutbefund vom 8. 3. 43: Erythrozyten 3,260.000, Leukozyten 5250 (Stabkernige 3%, Segmentkernige 63%, Monozyten 5%, Eosinophile 0, Lymphozyten 29%).

Blutbefund vom 17. 7. 43: Erythrozyten 3,440.000, Sahli 69%, F. I. 1,0, Leukozyten 4600 (Stabkernige 4%, Segmentkernige 67%, Jugendformen 1%, Eosinophile 1%, Monozyten 5%, Lymphozyten 22%).

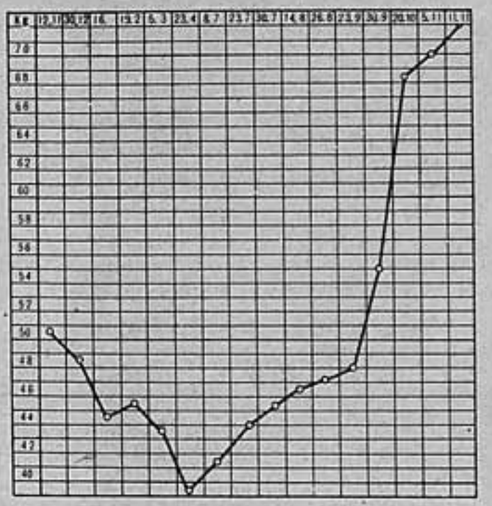
Blutbefund vom 21. 10. 43: Erythrozyten 3,700.000, Sahli 70%, F. I. 0,9, Leukozyten 4000, (Stabkernige 10%, Segmentkernige 48%, Eosinophile 0, Monozyten 2%, Lymphozyten 40%).

Blutbefund vom 20. 11. 43: Erythrozyten 4,960.000, Sahli 96%, F. I. 0,97, Leukozyten 3850 (Stabkernige 6%, Segmentkernige 46%, Eosinophile 0, Lymphozyten 45%, Monozyten 3%).



Die Blutsenkung nach Westergreen betrug am 1. 12. 42 27/57/71, am 26. 12. 42 15/20/25, am 13. 4. 43 2/5, am 11. 4. 43 6/17 und am 20. 11. 43 6/17.

Bei unserem Patienten war es schließlich zu einem hochgradigen Zustand von Abmagerung, Schwäche und Kachexie gekommen, von dem er sich infolge des von der Ruhr her hartnäckig bestehenden chronischen Darmkatarrhs lange nicht zu erholen vermochte. Wir mußten dem vollständig ausgetrockneten Patienten zunächst ausgiebige Kochsalzinfusionen und Bluttransfusionen verabfolgen. Später schritten wir zur lokalen Behandlung des Darmes durch Klysmen (spez. auch Tropfklysmen) mit hypertonen Traubenzuckerlösungen (5—8prozentig) und Tanninklysmen (0,5—1,% in Decoct. Altheae). Unter diesen Maßnahmen heilte der Prozeß schließlich aus. Anschließend hat sich der erst so stark herabgekommene Patient sehr rasch erholt und hat heute seinen alten Kräftezustand nahezu wieder erreicht. Der Stuhl ist jetzt andauernd geformt. Über den Fortschritt der Heilung orientiert uns auch die Gewichtskurve (Kurve 3).



Kurve 3

Der Fall zeigt den Erfolg einer vorsichtig geführten Diät im Verein mit lokaler Behandlung eines schweren Darmprozesses nach Ruhr. Hiezu empfehlen wir besonders die von Eppinger zur Therapie der Kolitis angegebenen hypertonen Traubenzuckerklysmen. Der Kranke verträgt jetzt jede Kost. Er ist unter den 600 Ruhrkranken unseres Lazarettes der einzige gewesen, der in ein chronisches unheilbares Stadium zu treten drohte.

Die Letalität bei Ruhr in unserem Lazarett betrug 0,5%. Außer dem hier zitierten Todesfall (Fall 1) mit Nekroseherden in den Nieren ging ein zweiter Ruhrkranker, der schon wiederholte Durchfallsperioden hinter sich hatte, denen er keine Beachtung schenkte und schließlich in schwer toxischem Zustand in unser Lazarett gebracht wurde, an den dabei erlittenen Myokardschäden zugrunde. Der Obduktionsbefund zeigte alte und frische Myokardherde. Ein dritter Fall mit schwerer Flexnerruhr starb nach längerem Krankenlager an einer Nebennierentuberkulose. Wir erinnern uns in diesem Zusammenhang auch an eine Beobachtung im Generalgouvernement, wo ein junger, kräftiger Mann im Anschluß an eine ganz leichte, abortiv verlaufende Flexnerruhr, als bereits alle Krankheitserscheinungen von seiten des Darmes abgeklungen waren, unvermittelt an einer Nebennierennekrose zugrunde ging. Derartige vielfach dispositionell bedingte interimistische Vorkommnisse werden sich immer wieder bei

allen Infektionsprozessen ereignen und sind gegebenenfalls nicht zu verhindern, da alle Infekte die verschiedensten Organe (wir brachten als Beispiele bei Ruhr die Nieren, das Herz und die Nebennieren) in bald mehr, bald weniger starkem Ausmaß in Mitleidenschaft zu ziehen pflegen. Lokalisation und Intensität des so gesetzten Organschadens vermögen unter Umständen auch den Tod des Erkrankten nach sich zu ziehen. Die Gefahr hiezu ist speziell dann groß, wenn ein zuvor schon krankes Organ als locus minoris resistentiae dem Infekt einen besonderen Angriffspunkt gewährt. Dabei zeigen außerdem bestimmte Infekte besondere Neigung zu bestimmten Organen, so z. B. die Ruhr, abgesehen von Darmprozeß, zu Niere und Gelenken, der Typhus und Paratyphus zur Leber, das Fleckfieber zum Gehirn, der Morbus Weil zu Leber, Niere und Gehirn usw. Das Auftreten dieser Organschäden verhilft uns vielfach zur Diagnose. Trotzdem müssen wir bei jedem Infekt darauf gefaßt sein, daß ein beliebiges Organ betroffen sein kann. Wir können auch beobachten, daß, wenn ein Mensch mehrere Infektionsprozesse durchgemacht hat, die bleibende Schäden hinterlassen haben, bei einer neuauftretenden Infektionskrankheit diese Organspezifität mehr oder weniger verwischt scheint.

Als Spätfolgen der Ruhr sind noch rheumatische Zustandsbilder, vor allem die Polyarthritis enterica Schittenhelms zu nennen. Wir sahen sie bei den Ruhrepidemien im Generalgouvernement sehr häufig. Charakteristisch waren dabei die durch den Erguß oftmals luftkissenartig aufgetriebenen Kniegelenke, die den Patienten große Schmerzen bereiteten. Dazu ist zu bemerken, daß die Polyarthritis enterica speziell auch nach ganz leichten, ambulant überstandenen Ruhrerkrankungen sich einzustellen pflegt. Seitdem wir die Chemotherapie der Ruhr ausgiebig betreiben, ist uns, abgesehen von vereinzelten leichten rheumatischen Zuständen, die Polyarthritis enterica nicht mehr begegnet. Unter anderem sehen wir auch in diesem Umstand einen Grund, das Eleudron, Cibazol und Eubasin als Methode der Wahl bei leichten und schweren Ruhrfällen (in ruhrgefährdeten Gebieten bei allen Durchfallserkrankungen, auch bei den sogenannten prädysenterischen Darmkatarrhen) zu empfehlen.

### Typhus abdominalis

Von typhösen Erkrankungen sahen wir in erster Linie Typhus abdominalis. An zweiter Stelle kam der Paratyphus B, von dem etwa die Hälfte der Fälle in leichter enteritischer Form einherging. Etwa ein Dutzend Fälle von Paratyphus A-Infektionen verlief als Paratyphus abdominalis. Ein halbes Dutzend Paratyphus-C-Fälle zeigte eine ganz leichte enteritische Form der Erkrankung. Ein Fall von Paratyphus B London verlief als mittelschwere enteritische Erkrankung. Er war als Ruhr in das Lazarett eingewiesen worden. Die Erkrankungen von Typhus und Paratyphus abdominalis verliefen zu mehr als 80% in leichter und mittelschwerer Form. Mehr als 15% betrafen schwerste Erkrankungen.



Ein Fall von Enterocolitis paratyphosa acuta wurde uns 48 Stunden nach Beginn der Erkrankung in sterbendem Zustand in das Lazarett eingeliefert. Die Leichenöffnung zeigte eine akute katarrhalische Enterokolitis mit geringer Follikelschwellung im Dickdarm, Hyperämie der Serosa und der Schleimhaut im Dünndarm, geringe Schwellung und Hyperämie der Mesenteriallymphknoten, fleckige Rötung des Herzmuskels, fettige Degeneration der Leber mit intraazinärer Zellanhäufung nach Art der Typhusknötchen, akute Milzschwellung mit Schwellung der Lymphfollikel, hämorrhagische Diathese mit Blutungen in den Konjunktiven, in der Magenschleimhaut und in den Nieren, parenchymatöse Degeneration der Nieren, akutes Hirnödem.

Ein weiterer Fall von Typhus abdominalis wurde uns bereits entfiebert, aber schwer benommen in das Lazarett eingewiesen. Es bestand eine Urämie, also ein Nephrotyphus. Trotzdem der Kranke entfiebert war, konnten Typhusbazillen aus Blut und Harn, aber bei wiederholten Versuchen nicht aus dem Stuhl gezüchtet werden. Die Obduktion bestätigte die Diagnose Typhus mit akuter Nephritis und Urämie. In den Nieren fanden sich außerdem einige stecknadelkopfgroße Abszeßchen, aus denen Typhusbazillen zu züchten waren. Solche wurden auch in der Gallenblase gefunden. Die ganze Schleimhaut von Dünn- und Dickdarm zeigte dagegen keinerlei typhöse Veränderungen.

Daß die Mehrzahl unserer Typhuskranken leicht und mittelschwer erkrankt war, ist dadurch zu erklären, daß es sich durchwegs um Schutzgeimpfte handelte. Trotzdem kommen, wie man sieht, aber auch bei Schutzgeimpften schwerste Krankheitsprozesse vor.

Was den Erregernachweis anlangt, so ist darüber nichts von dem Bekannten Abweichendes zu sagen. Wir hatten in unserem Lazarett unter etwa 100 Typhus- und Paratyphuskranken bei 50% positive Befunde (bei 9% im Blut, bei 33% im Stuhl, bei 8% im Harn). Unter etwa 150 Kranken, die als rekonvaleszent nach Typhus oder Paratyphus in unser Lazarett kamen, wurden bei 9 Fällen Bazillen im Stuhl und bei einem Fall auch im Harn nachgewiesen. Die Agglutination zeitigte bei allen unseren Typhuskranken ein positives Ergebnis. Dabei ist uns aufgefallen, daß der Widal oftmals erst sehr spät im Krankheitsverlauf positiv wurde. Demgegenüber vermögen unspezifische Fieberprozesse gleich vom Beginn der Erkrankung weg eine Agglutininausschüttung ins Blut bei Typhusschutzgeimpften zu bewirken. Diese Agglutination kann unter Umständen eine Stärke von 1:400, ja selbst von 1:800 und mehr erreichen, fällt aber schon nach wenigen Tagen auf 0 oder wenigstens unter 1:100 ab.

Als ein weiteres Kardinalsymptom des Typhus abdominalis gilt uns das Exanthem. Dieses war bei einer Großzahl der Fälle nicht vorhanden. Bei anderen war es spärlich am Abdomen und den angrenzenden Thoraxpartien ausgeprägt. Eine geringe Zahl der Fälle zeigte ein sehr reichliches Exanthem an Stamm und Extremitäten. In einem Fall war es deutlich

polymorph und hämorrhagisch, so daß es von einem Fleckfieberexanthem nicht zu unterscheiden war.

Die Milztumoren, die am Höhestadium der Erkrankung und auch bald nach Beginn schon palparotisch und perkutorisch nachzuweisen waren, gingen mit Erledigung des Infektionsprozesses rasch zurück. Nur bei wenigen Fällen konnten wir nachträglich noch einen chronischen Milztumor nachweisen.

Die Leber erwies sich bei der Mehrzahl der Fälle im akuten Stadium der Erkrankung geschwollen. Die Vergrößerung blieb bei einigen Fällen über das akute Stadium hinaus bestehen. Von allen Infektionskrankheiten sahen wir, abgesehen von der Hepatitis epidemica, am häufigsten bei Typhus und noch mehr Paratyphus abdominalis eine chronische Leberschwellung (Lebersklerose) resultieren. Die Takata-Ara-Reaktion zeitigte bei allen diesen Fällen ein positives Ergebnis.

Von Folgekrankheiten nach Typhus haben wir Abszeßbildungen und Thrombophlebitiden in erster Linie zu nennen. Metastatische Eiterungen kommen nach unseren Erfahrungen bei Paratyphus B etwas häufiger vor als bei Typhus abdominalis. Wir sahen solche verschleppte Eiterungen als Osteomyelitis, als Hirnabszeß; zweimal sahen wir einen typhösen Hodenabszeß, mehrmals Muskelabszesse. Als häufige Komplikation nach Typhus ist uns die Thrombophlebitis begegnet. Davon können Lungenembolien ausgehen. Die Thrombophlebitis ist nach unseren Erfahrungen jedenfalls nach Typhus häufiger anzutreffen als nach anderen Infekten. Wir sahen sie in unserem Lazarett unter ungefähr 600 Ruhrfällen nicht ein einziges Mal. Unter rund 150 Fleckfieberkranken trat nur bei einem Fall in der Spätrekonvaleszenz eine Thrombophlebitis auf (= 0,66%), die allerdings sehr schwer verlief. Demgegenüber stehen bei etwa 100 Typhus- und Paratyphuskranken 6 Thrombophlebitiden, von denen sich vier im Verlauf des akuten Prozesses, zwei in der Rekonvaleszenz einstellten (= 6,0%). Betroffen waren bei allen Fällen die unteren Extremitäten.

Fall 6. O.Gefr. B. F., 40 Jahre, erkrankte am 1. 9. 43, nachdem er bereits durch 3 Wochen wässerige Durchfälle gehabt hatte, plötzlich an hohem Fieber und Kopfschmerzen. Von da ab bestanden dauernd hohe Temperaturen und breiige oder flüssige Stühle. Die Milz war tastbar. Widal auf Typhus und Paratyphus negativ. Erst am 16. 9. wurde Patient mit Verdacht auf Typhus abdominalis in unser Lazarett verlegt. Er zeigte bei der Aufnahme eine hohe Kontinua bis 40 Grad bei relativer Bradycardie. Die Milz war deutlich tastbar, die Leber vergrößert. Aus dem Blute konnten am 20. 9. Typhusbazillen gezüchtet werden. Der Widal war auf Typhus 1:200 positiv. Exanthem bestand keines.

Blutbefund vom 18. 9.: Erythrozyten 4,100.000, Sahli 65%, F. I. 0,81, Leukozyten 5760 (Stabkernige 22%, Segmentkernige 44%, Eosinophile 0, Monozyten 10%, Lymphozyten 22%, Plasmazellen 2%). Die Blutsenkung betrug 70/120 mm.

Am 20. 9. finden wir in beiden Unterlappen ein Infiltrat. Wir denken an eine Typhuspneumonie.

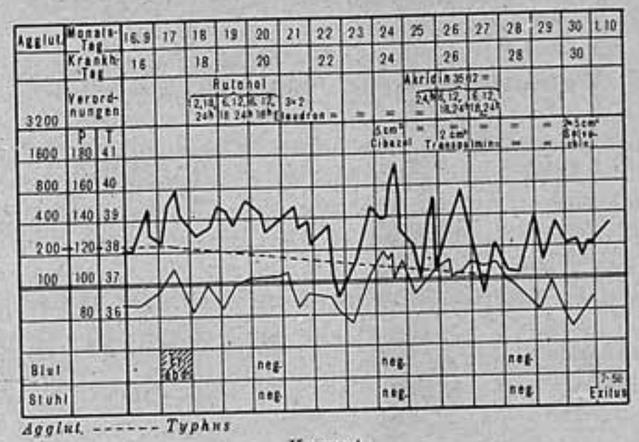
Das Kurvenbild 4 zeigt den Verlauf der Erkrankung.

Zunächst ist bei diesem Fall auffallend, daß Eleudron und ebenso Cibazol und auch Solvochinkalzium eine Wirkung auf die Pneumonie nicht



erzielen. Diese erweist sich also gegen Chemotherapie resistent. Mit dem Rutenol wurde soviel erreicht, daß Typhusbazillen aus dem Blut (und auch aus Stuhl und Harn) nicht mehr zu züchten waren und der erst stark benommene Patient vollkommen frei wurde. Eine Entfieberung war auch dadurch nicht zu erzielen (nur eine deutliche Senkung der Temperatur). Am 1. 10. 43 wurde Patient, der sich bis dahin sehr wohl befunden hatte, beim Umlagern und Waschen plötzlich dyspnoisch und zyanotisch und starb. Es war das Bild einer Lungenembolie. Daraus war wohl auch auf die Ursache der therapieresistenten Lungeninfiltrate zu schließen. An den Beinen waren bisher Zeichen einer Thrombophlebitis nicht aufgetreten.

Die Obduktion zeigte einen abheilenden Iliokolotyphus mit vereinzelter gereinigter seichter Geschwürsbildung im Zökum und unterstem Ileum in unmittelbarer Klappennähe, abszedierende Infarkte in beiden Lungen-




Kurve 4

unterlappen, einen hämorrhagischen Infarkt im linken Oberlappen und eine frische Embolie in der Arteria pulmonalis im Hauptstamm durch Konvolute bleistift- bis kleinfingerdicker Thromben aus einer Thrombose der linken Vena femoralis, metastatische Typhusabszesse im unteren Pol der rechten Niere.

Der Krankheitsverlauf des Falles bringt uns in Erinnerung (und dies bei einer typhösen Erkrankung um so mehr, da sie erwiesenermaßen zu Venenthrombosenbildung besonders neigt), daß wir dort, wo wir plötzlich entstehende Infiltrate in den Lungen nachweisen können, auch an die Möglichkeit einer Infarktpneumonie zu denken und nach ihrem Ausgangsort zu suchen haben. Derselbe ist ja fast ausschließlich an den unteren Extremitäten, bei Entzündungsherden im Abdomen, vor allem auch dort, zu erwarten. Ist der Prozeß gegen Chemotherapie resistent, so wird dies unsere Mutmaßung nur noch bekräftigen. Der ungünstige Ausgang bei unserem Fall wird uns künftighin veranlassen, bei Typhus mit Pneumonie

prophylaktisch eine zweckmäßige Ruhigstellung und Hochlagerung der unteren Extremitäten anzuordnen.

Über einen wichtigen Fortschritt haben wir bei der Therapie des Bauchtyphus zu berichten. Von Chemikalien hat sich uns bisher bei der Behandlung des Typhus abdominalis das Pyramidon speziell in Verbindung mit Urotropin als das am besten wirkende Mittel erwiesen. Das Pyramidon hat nach unserer Erfahrung sicher eine wenn auch geringe bakterizide Wirkung. In erster Linie ist wohl anzunehmen, daß seine Fähigkeit, die Blutkapillarwand zu dichten und dadurch antiphlogistisch zu wirken, die Hauptursache zu seiner erfolgreichen Anwendung bei allen Infektionskrankheiten abgibt. Das Urotropin setzen wir zu, um damit auf die Gallenwege desinfizierend zu wirken und das Ansetzen der Typhusbazillen hier zu erschweren. Wir verordnen: Rp. Pyramidoni 2,0, Urotropini 3,0, Aqua fontis ad 150,0 M.D.S. 3stündlich von 8 Uhr früh bis 8 Uhr abends einen Eßlöffel.

Der Typhus abdominalis ist die Erkrankung, bei der die Proteinkörper- und die Reizkörpertherapie zum erstenmal angewandt wurden und sich auch als erfolgreich erwiesen haben. Nach den Erfahrungen in unserem Lazarett empfehlen wir davon wiederholte Bluttransfusionen. Es ist naheliegend, wo erreichbar, Typhusrekonvaleszente als Spender zu benutzen, um so mit der unspezifischen Reizkörperwirkung auch eine spezifische Antikörperwirkung zu verbinden. Nach unseren Erfahrungen kommt es aber in erster Linie auf die unspezifische Wirkung dabei an, so daß auch das Blut, das von keinem Typhusrekonvaleszenten stammt, Erfolg verspricht. Weiter haben wir vom Hämoseran und früher im Weltkrieg von den Merkschen Deuteroalbumosen Gutes gesehen. Von der intravenösen Injektion von Vakzinen (seien es Iso- oder Heterovakzinen) raten wir mit Rücksicht auf die Gefahr, die sie trotz bester Wirkung für den Kreislauf mit sich bringen, ab. Den Erfolg des Detoxin, den wir bei einer Anzahl unserer Fälle bei einmal täglicher intravenöser Verabfolgung beobachten konnten, buchen wir, abgesehen von seiner Substitutionswirkung, auch auf seine Fähigkeit, eine milde, therapeutisch günstige Reizkörperwirkung auszulösen. In derselben Weise können wir mit intravenösen Infusionen von physiologischer Kochsalzlösung oder Tutofusin bei Typhus häufig einen Erfolg erreichen. Nach einer Blutung stellen diese sowie die Bluttransfusionen die Methode der Wahl vor. Wir wollen auch davon berichten, daß es uns wiederholt aufgefallen ist, daß beim Zusammenfallen von Typhus mit Malaria tertiana ersterer rasch zur Ausheilung kommt. Wir konnten dabei nach Malariaanfällen Typhusbazillen niemals im Blut, dagegen wiederholt im Stuhl nachweisen.

Es ist bekannt, daß die Proteinkörpertherapie und die davon abgeleitete Reizkörpertherapie in der Zeit des ersten Weltkrieges und in der anschließenden Zeit ihren größten Ausbau erfuhr und abgesehen vom Typhus (hier in erster Linie) auch bei allen anderen Infektionskrankheiten und Entzündungsprozessen in Anwendung kam. Die Zeit dieses Krieges



steht dagegen im Zeichen der Chemotherapie, die jetzt wieder bei den Diplokokkenerkrankungen (Pneumonie, Meningitis epidemica und Gonorrhöe), weiter, wie heute schon erwähnt, bei Ruhr einen großen Fortschritt brachte. Bei Bauchtyphus erwiesen sich dagegen die jetzt besonders in Anwendung stehenden Sulfonamide, wie auch das Atebrin und andere als wenig erfolgreich. Dagegen glauben wir auf Grund unserer Erfahrungen bei etwa 50 Typhuskranken in dem von Bayer I. G. Farbenindustrie erzeugten Nitroakridinpräparat 3582 und in dem Rutenol (Akridin + Arsinsäure) Mittel gefunden zu haben, die bakterizid auf Typhus- und Paratyphusbazillen wirken. Wir glauben auch, dem Akridin 3582 bei oraler Verordnung den Vorzug vor dem Rutenol zuerkennen zu müssen. Wir geben von dem 5%-Nitro-Akridin-Granulat 10 Dosen (à einen gehäuften Teelöffel) in 6stündigem Intervall (= 2½ Tage lang). Einen Nachteil bedeutet die Schwierigkeit der Einnahme und die für den Magen schlechte Verträglichkeit des Mittels. Benommene Typhuskranke schlucken es nur sehr schwer und bei einer Großzahl der Fälle erzeugt es Brechreiz und führt wohl auch zu Erbrechen. Trotzdem ist es uns gelungen, das Mittel allen unseren Patienten (wir bevorzugen die Verabfolgung in Oblaten) beizubringen. Die leichten Durchfälle, die es erzeugt, bedeuten keinen Nachteil. Aus diesen Gründen hat uns die Firma ein intravenös anwendbares Akridin und Rutenol zur Verfügung gestellt. Wir sind damit noch zu sehr in den Anfängen, um ein irgendwie abschließendes Urteil fällen zu können, wollen aber schon jetzt sagen, daß wir damit irgendwie schädliche Wirkungen nicht verzeichnen konnten und Erfolge zweifellos da sind.

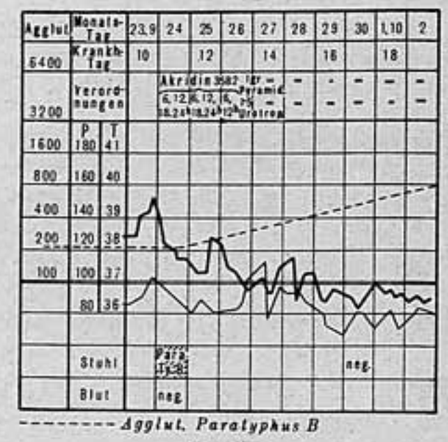
Die Fälle, deren Krankheitsverlauf wir im nachfolgenden schildern, wurden mit dem oralen Akridin in der schon angegebenen Dosierung behandelt. Wir legen Wert darauf, der Akridinanwendung unmittelbar Pyramidongaben anzuschließen und halten diese Kombination einer bakteriziden Einwirkung (in diesem Fall Akridin) mit einer hauptsächlich antiphlogistischen Wirkung (vor allem Pyramidon) zur Erzielung eines therapeutischen Erfolges bei allen Infektionsprozessen (und so auch beim Typhus abdominalis) als besonders aussichtvoll.

Fall 7. Stbsfw. J T., 34 Jahre, erkrankt am 13. 9. 43 mit Durchfällen. Am 14. 9. trat Fieber bis 38 Grad auf, das sich in den nächsten Tagen zu einer Kontinua bis 40 Grad steigerte. Der Kranke fand am 23. 9. 43, also am zehnten Krankheitstag, Aufnahme in unserem Lazarett. Es bestand eine Kontinua zwischen 38,5 und 39,6 Grad. Gleichzeitig war die Milz derb tastbar, die Leber bis 1½ Querfinger unter dem Rippenbogen konsistenzvermehrt zu palpieren.

Der Blutbefund vom 24. 9. 43 war: Erythrozyten 5,030.000, Sahli 80%, F. I. 0,8, Leukozyten 4900 (Stabkernige 6%, Segmentkernige 58%, Eosinophile 0, Monozyten 6%, Lymphozyten 30%). Die Granulozyten zeigen hochgradige toxische Granulation.

Der Widal vom 24. 9. 43 ist auf Paratyphus B 1:200 +, vom 6. 10. 43 1:400 +, vom 15. 10. 43 1:800 +. Aus dem Stuhl vom 24. 9. konnten Paratyphus-B-Bazillen gezüchtet werden. Patient erhält ab dem elften Erkrankungstag (zweiter Tag der Lazarettaufnahme) Akridin und unmittelbar anschließend Pyramidon-Urotropin. Das Kurvenbild zeigt die ausgezeichnete Wirkung dieser Verordnung.

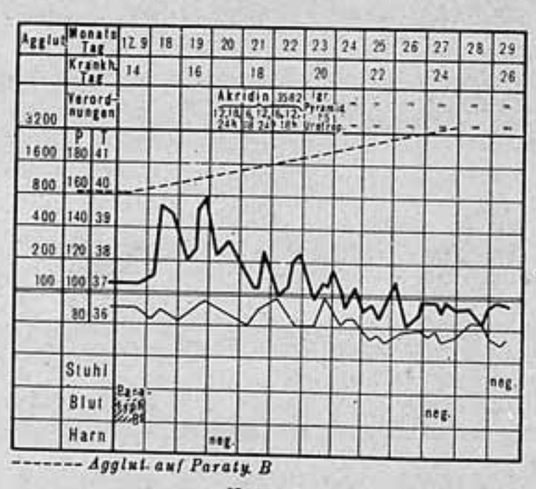
Aus dem Stuhl vom 30. 9., 6. 10. und 29. 10. konnten Typhusbazillen nicht mehr gezüchtet werden. Patient wurde gesund und erholte sich sehr rasch.




Kurve 5

Leber und Milz blieben bei unserem Patienten noch 5 Wochen über die Entfieberung hinaus vergrößert. Das ist eine Beobachtung, die wir jetzt bei Soldaten häufig machen können. Leber- und Milzschwellung gehören ja in das Krankheitsbild des Typhus und Paratyphus. Für die Milz gilt dabei, daß sie mit Besserung des Krankheitsbildes abschwillt und daß am Ende einer Typhuserkrankung die Milz nicht mehr tastbar ist. Ein nach der Entfieberung persistierender Milztumor galt uns bisher als Symptom für Rezidivgefahr. Das hat sich mit der langen Dauer des Krieges geändert. Wir sehen jetzt auch bei Soldaten, die sich gesund fühlen, viele chronische Milz- und Leberschwellungen. Als Ursache denken wir an die Häufung von Infekten und alimentären Intoxikationen (wenn auch in latenter Form) bei ein und derselben Person.

Fall 8. Gren. J. H., 18 Jahre, erkrankte am 4. 9. 43 mit Fieber, das an den folgenden Tagen bis auf 39 Grad anstieg und von da ab eine Kontinua zeigte. Gleichzeitig bestanden Durchfälle. Ab 3. 7. 43 stand er wegen feuchter Rippenfellentzündung durch acht Wochen in Lazarettbehandlung. Am 15. 9. 43 war der Widal auf Paratyphus B 1 : 200 +. Am 17. 9. wurde Patient in unser Lazarett eingeliefert. Es besteht, wie Kurve 6 zeigt, Fieber mit Exazerbationen bis 40 Grad.




Kurve 6

Die Milz ist zwei Querfinger hart unter dem Rippenbogen tastbar, die Leber reichte in der mittleren Axillarlinie zwei Querfinger unter den Rippenbogen.

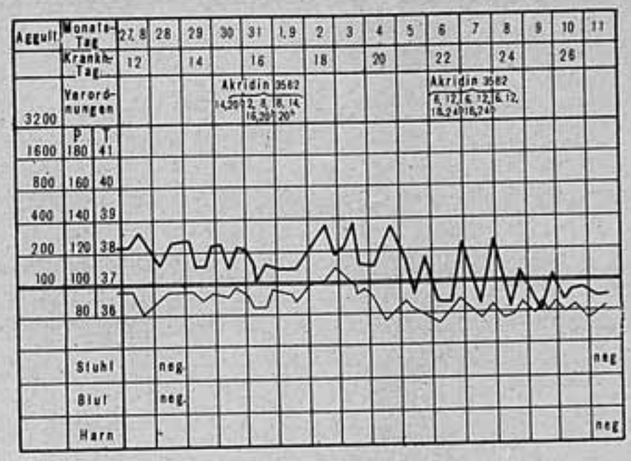
Blutbefund vom 18. 9. 43: Erythrozyten 4,000.000, Sahli 65%, F. I. 0,8, Leukozyten 6000 (Stabkernige 14%, Segmentkernige 42%, Eosinophile 0%, Monozyten 10%, Lymphozyten 34%).

Widal ist am 18. 9. 43 auf Paratyphus B 1:800, am 27. 9. 1:3200, am 15. 10. und am 26. 10. 1:6400 +. Aus dem Blute vom 17. 9. konnten Paratyphus-B-Bazillen gezüchtet werden. Dagegen waren in Blutproben nach dem 20. 9. Paratyphusbazillen nicht mehr nachzuweisen. Aus dem Harn wurden sogar noch am 6. 10., nachdem Patient bereits 12 Tage fieberfrei war, Paratyphus-B-Bazillen gezüchtet.



Auf die Akridin-Pyramidon-Verordnung tritt rasch Entfieberung und Heilung ein.

Der Fall demonstriert uns also die schlagartige Wirkung der kombinierten Akridin-Pyramidon-Kur. Die vollständige Entfieberung und Ausheilung wurde nicht unmittelbar durch das Akridin bewirkt, sie wurde erst durch das Pyramidon herbeigeführt, dessen bakterizide und antiphlogistische Wirkung dadurch erwiesen scheint. Das Verschwinden der Typhusbazillen aus dem Blut auf das Akridin ist bei allen unseren Fällen nachzuweisen gewesen. Demgegenüber steht der Befund in Harn und Stuhl. Bei diesem Fall sind noch lange nach der Entfieberung im Harn Paratyphus-B-Bazillen ausgeschieden worden. Dasselbe konnten wir bei anderen Typhus-




Kurve 7

und Paratyphuskranken beobachten. Auch im Stuhl finden wir nach Akridinwirkung hin und wieder noch Typhusbazillen. Ganz besonders aber wollen wir darauf hinweisen, daß Dauerausscheider mit Akridin nicht verläßlich bazillenfrei zu bekommen sind. Wir erwähnen hier nur einen Fall, der nach Überstehen eines Paratyphus B abdominalis zu uns als Rekonvaleszent eingewiesen wurde. Wir konnten aus dem Stuhl bei wiederholten Untersuchungen Flexner-, Paratyphus-B- und Typhus-Bazillen nachweisen. Auf 10 Dosen Akridin verschwanden die Flexnerbazillen dauernd aus dem Stuhl, Paratyphus-B- und Typhusbazillen konnten aber nach wie vor gezüchtet werden.

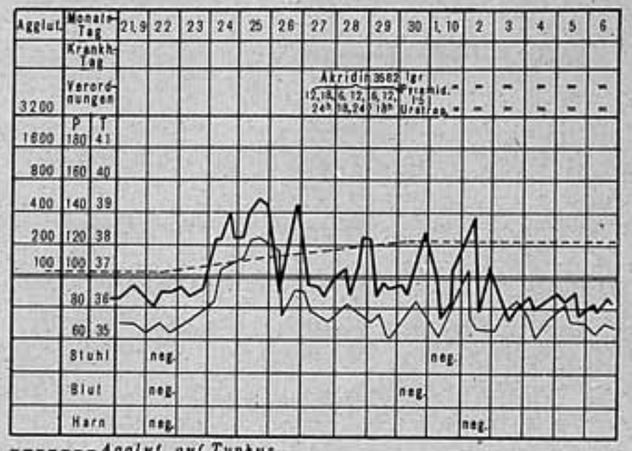
Fall 9. Gefr. M. M., 32 Jahre, erkrankte am 16. 8. 43 mit Fieber, anschließend Kontinua. Am 27. 8. wurde er wegen Typhusverdacht in unser Lazarett eingeliefert. Zu dieser Zeit bestand bereits seit 10 Tagen eine Kontinua. Die Milz war deutlich hart tastbar, die Leber gleichfalls vergrößert.

Blutbefund vom 28. 8. 43: Erythrozyten 4,200.000, Sahli 80%, F. I. 0,9, Leukozyten 6.550 (Stabkernige 6%, Segmentkernige 54%, Eosinophile 0%, Monozyten 6%, Lymphozyten 34%).

Widal auf Typhus 1:100 +. Diagnose: Typhus abdominalis. Typhusbazillen konnten aus Blut, Stuhl und Harn nicht gezüchtet werden. Den Krankheitsverlauf zeigt Kurvenbild 7.

Diesem Kranken wurde Akridingranulat ohne Pyramidon verordnet. Die Medikation vom 30. 8. bis 1. 9. zeigt nur eine vorübergehende Senkung der Temperatur. Dagegen ist die 5 Tage später angeordnete zweite Akridinverabfolgung von durchschlagendem Erfolg. Patient ist seitdem dauernd entfiebert. Die Milz war am 4. 9. zum letzten Male tastbar. Patient verließ am 21. 10. vollkommen ausgeheilt und gut erholt unser Lazarett.

Fall 10. Gefr. K. M., 36 Jahre, machte im Kriegsgebiet einen Bauchtyphus von mehr als sechswöchiger Dauer durch. Er war am 9. 9. 43 entfiebert. Am 29. 9. kam er fieberfrei in unser Lazarett, bekam aber am vierten Tag der Lazarettaufnahme




Kurve 8.

neuerlich hohes Fieber. Als Ursache desselben wurde eine linksseitige Orchitis angenommen. Mit Rücksicht auf die vorangegangene typhöse Erkrankung dachten wir hier an eine metastatische Typhuseiterung. Bazillen konnten in Blut, Stuhl und Harn nicht nachgewiesen werden. Das Blut agglutinierte bei wiederholten Untersuchungen Paratyphus B 1:200, Typhus 1:100. Wir haben, wie Kurvenbild 8 zeigt, Akridin verordnet.

Die Wirkung auf die Hodenschwellung war eine deutliche und führte zur Heilung. Ebenso klang das Fieber, im Anschluß an die Akridin-Pyramidon-Medikation, rasch ab.

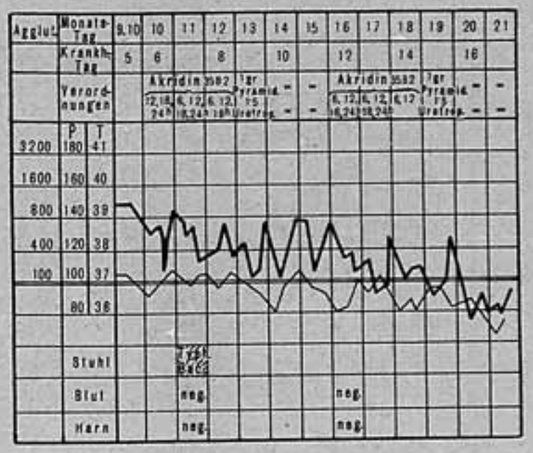
Fall 11. Ob.Gefr. F. G., 36 Jahre, Beginn der Erkrankung am 5. 10. 43. In unser Lazarett wurde er am 9. 10. mit einer hohen Kontinua aufgenommen. Die Milz war zwei Querfinger unter dem Rippenbogen hart tastbar, der Leberrand war in der rechten mittleren Mamillarlinie drei Querfinger unter dem Rippenbogen hart zu fühlen.

Der Blutbefund vom 11. 10. 43: Erythrozyten 4,800.000, Sahli 70%, F. I. 0,87, Leukozyten 6450 (Stabkernige 15%, Segmentkernige 56%, Jugendformen 1%, Eosinophile 0%, Monozyten 8%, Lymphozyten 19%, Plasmazellen 1%).



Im Stuhl vom 11. 10. konnten Typhusbazillen gefunden werden. Der Widal war am 11. 10. und 18. 10. auf Typhus 1:100 +. Patient erhält ab sechsten Krankheitstag (zweiter Tag der Lazarettaufnahme) Akridin (Kurvenbild 9).

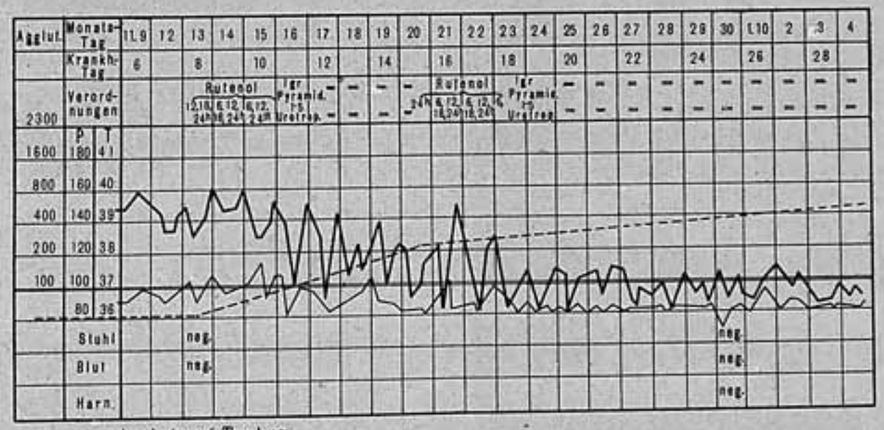
Nach der ersten Akridinverabfolgung tritt der Prozeß aus der Kontinua in das Stadium der steilen Kurven. Das bleibt auch so unter der anschließenden Pyramidonwirkung. Die zweite Akridin-Pyramidon-Verordnung bringt endgültige Heilung. Typhusbazillen konnten in der Folge im Stuhl (und auch in Blut und Harn) nicht mehr nachgewiesen werden.




Kurve 9

Fall 12. Ob.A.Dr. F. S., 30 Jahre, erkrankte am 6. 9. 43 in Italien, kam am 1. 9. 43 mit einer hohen Kontinua in unser Lazarett. Die Milz war hart unter dem Rippenbogen tastbar, die Leber ebenfalls vergrößert.

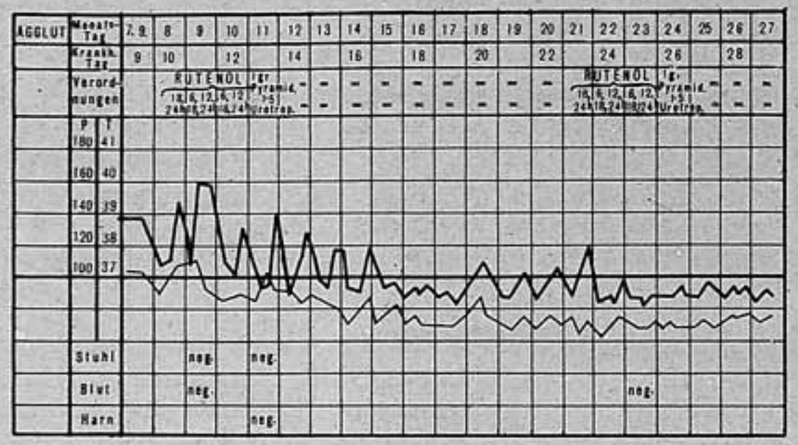
Blutbefund vom 13. 9. 43: Erythrozyten 4,850.000, Sahli 79%, F. I. 0,9, Leukozyten 5000 (Stabkernige 18%, Segmentkernige 44%, Jugendformen 1%, Eosinophile 0%, Monozyten 6%, Lymphozyten 41%).




Kurve 10

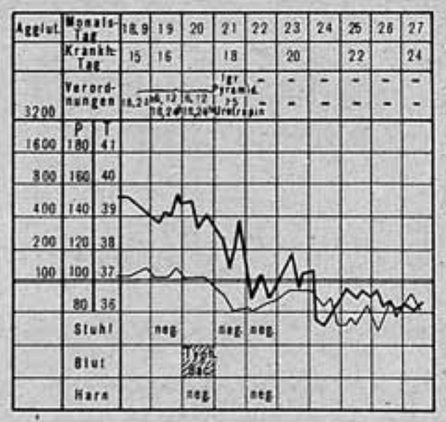
Bazillen konnten in Blut, Stuhl und Harn nicht nachgewiesen werden. Der Widal auf Typhus und Paratyphus vom 13. 9. ist negativ, vom 20. 9. auf Typhus 1:200, vom 28. 9. 1:200, vom 5. 10. 1:400, vom 15. 10. 1:1600 +. Patient erhält Rutenol in Kombination mit Pyramidon-Urotropin. Das Kurvenbild 10 zeigt den Erfolg.

Im Anschluß an die erste Rutenolkur kommt der Fall in das Stadium der steilen Kurven. Der zweite Turnus der Verordnung erledigt den schweren Erkrankungsprozeß endgültig.

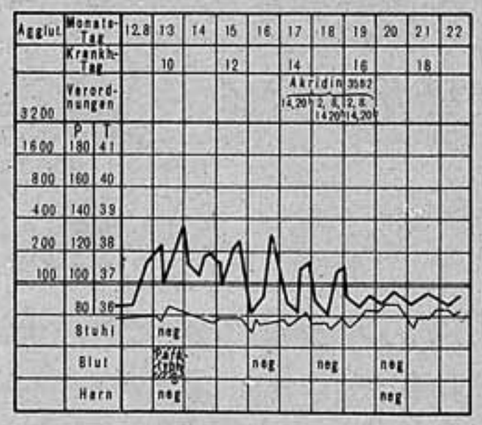



Kurve 11

Fall 13. Fw. H. C., 28 Jahre, erkrankte am 30. 8. 43 mit Fieber und Schüttelfrost, anschließend Kontinua. Mit dieser wurde er am 7. 9. 43 in unser Lazarett eingewiesen. Widal am 8. 9. 43 auf Typhus und Paratyphus negativ, am 23. 9. und 8. 10. auf Typhus 1:200 + (Kurvenbild 11).




Kurve 12




Kurve 13

Der Fall kommt auf Rutenolverordnung sofort in das Stadium der steilen Kurven und heilt anschließend auf Pyramidon aus. Die Rutenolgaben setzen am zehnten Tag nach Krankheitsbeginn ein. Weil später



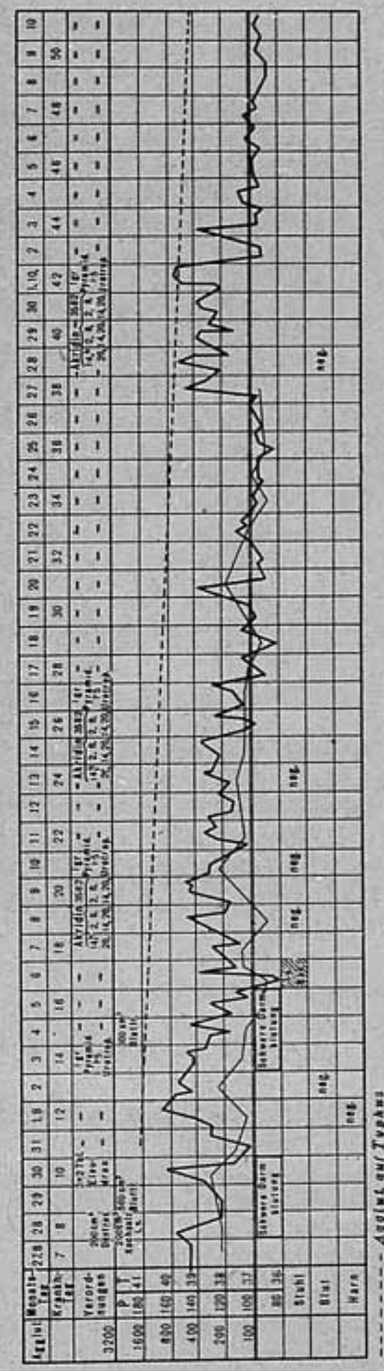
nochmals geringe subfebrile Temperaturen bis 37,6 auftraten, verordneten wir aus Vorsicht neuerlich Rutenol und anschließend Pyramidon.

Fall 14. Jg. M. R., 23 Jahre, erkrankte am 4. 9. 43 mit blutigen Stühlen und Fieber. Dieses steigerte sich ab 13. 9. zu einer hohen Kontinua zwischen 39 und 40,5 Grad. In diesem Zustand wurde er am 18. 9. in unser Lazarett aufgenommen. Wir fanden die Milz 1½ Querfinger hart unter dem Rippenbogen tastbar. Die Leber ebenfalls vergrößert. Aus dem Blut vom 20. 9. konnten Typhusbazillen gezüchtet werden. Die Blutkulturen vom 30. 9. und 7. 10. waren steril. Der Widal vom 20. 9. und 7. 10. war auf Typhus 1 : 200 +. Auf einen einzigen Akridin-Pyramidon-Turnus heilte der Fall prompt aus (Kurvenbild 12).

Fall 15. Uffz. D. S., 21 Jahre, ein mittelschwerer Fall von Paratyphus B, der am 4. 8. 43 mit Schüttelfrost und Fieber erkrankte und am 12. 8. in unser Lazarett eingebracht wurde. Er fiebert hier noch remittierend. Am 13. 8. werden aus dem Blut Paratyphus-B-Bazillen gezüchtet. Die Blutkulturen vom 16., 18. und 20. 8. waren dagegen steril. Ebenso konnten in dem früheren Lazarett aus dem Blut Paratyphus-B-Bazillen gezüchtet werden. Ein einmaliger Turnus von Akridin und Pyramidon heilt den Fall aus (siehe Kurvenbild 13).

Fall 16. Alle hier angeführten Typhusfälle betrafen Erkrankungen bei Soldaten, also bei Schutzgeimpften. Wir bringen nun im Anschluß daran noch die Krankengeschichte einer 31jährigen Frau (B. K.), die auf der III. medizinischen Abteilung des Allgemeinen Krankenhauses in Wien (Vorstand Professor Dr. G. Holler) in Behandlung stand und die nicht schutzgeimpft war. Sie erkrankte am 21. 8. 43 und wurde am 27. 8. 43 mit einer hohen Kontinua aufgenommen. Aus dem Stuhl vom 6. 9. wurden Typhusbazillen gezüchtet. Die Agglutination vom 12. 10. war auf Typhus 1 : 400 positiv (Kurve 14).

Dem Kurvenbild entnehmen wir, daß die Patientin am 28. 8. zur Zeit einer hohen Kontinua wegen einer schweren Meläna intravenös 200 ccm 40prozentige Dextroselösung + 200 ccm physiologische Kochsalzlösung infundiert erhielt. Darauf-




Kurve 14

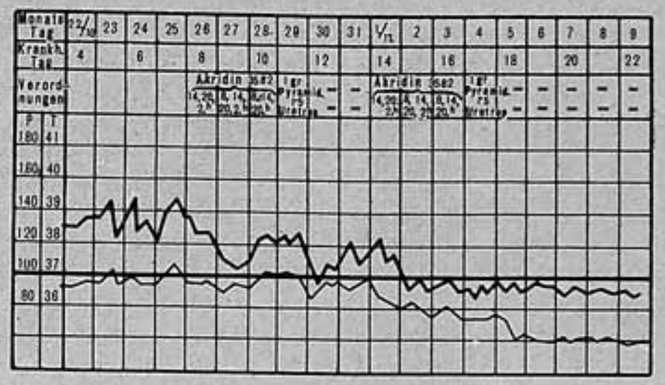
hin senkte sich die Temperatur. Am nächsten Tag wurde aus demselben Grund eine Bluttransfusion durchgeführt. Die Folge davon ist ein Abfall der Temperatur am 31. 8. vorübergehend auf subfebrile Werte (dasselbe ist am 4. 9. der Fall). Dann setzt wieder eine Kontinua ein. Am 7. 9., 8. 9. und 9. 9. erhält die Patientin Akridin und anschließend Pyramidon-Urotropin. Die Senkung der Temperatur ist danach unbedeutend. Nach der zweiten Verordnung vom 13. bis 15. 9. tritt erst das Stadium der steilen Temperaturkurven ein und anschließend fiebert der Fall unter Pyramidon ab. Die Patientin, die überhaupt nur mit Strenge zur Einhaltung der verordneten Diät gebracht werden konnte, begeht nun einen ganz groben Diätfehler. Die Folge davon ist ein schweres Rezidiv, das aber unter Akridin-Pyramidon rasch zur Ausheilung gebracht werden kann. Da Patientin fortab die verordnete Diät einhält, bleibt sie dauernd gesund.

Die Krankengeschichte dieser Frau ist in verschiedener Hinsicht lehrreich. Zunächst tritt der Einfluß einer Protein- und Reizkörperwirkung aus dem Kurvenbild hervor. Weiter überzeugt sie uns von der guten Heilwirkung des Akridin und Pyramidon auch bei einem nicht schutzgeimpften Kranken und schließlich macht es uns auf die Wichtigkeit der Einhaltung der Diät bei Typhus aufmerksam. Das gilt für alle Infektionskrankheiten, bei denen das Darmrohr den Hauptsitz der Erkrankung vorstellt.

Wir haben diesen Fall, dessen Krankheitsverlauf wohl lehrreich, aber immerhin lang ist, aus dem Grund ausgewählt, um dadurch auf die Bedeutung von Diät und Pflege bei der Behandlung von Typhuskranken besonders aufmerksam zu machen. Wir sind uns voll bewußt, daß ein Gutteil unserer Erfolge auf die Mühe und zielbewußte Pflege unserer Krankenschwestern zu buchen ist. Der Fall 16 war der erste Fall auf einer Krankenabteilung, wo Schwestern und Hilfsärzte bisher mit Diät und Pflege von Typhuskranken noch nicht genügend vertraut waren. Es ist daher verständlich, daß Diätfehler unterlaufen sind, was zweifelsohne die starke Verlängerung dieses an und für sich sehr schweren Krankheitsprozesses zur Folge gehabt hat. Aber gerade deshalb sind die Erfolge des Akridinpräparates 3582 ganz besonders in die Augen springende. Diät muß bei Typhus und Ruhr gewissenhaft gehalten werden. Wer glaubt, die Diätvorschrift hier vernachlässigen zu können, der beschwört bei Ruhr die Darmperforation und das Entstehen von chronischen Gastroenterokolitiden sowie von septischen und septikämischen Prozessen herauf. Bei Typhus erhöht eine mangelhafte Diät die Gefahr des Rezidivs, der Darmblutung und der Darmperforation. Wir haben bei Typhus die flüssig-breiige, vor allem blande Kost als die Zweckentsprechendste gefunden. Es hat Holler hierüber an anderer Stelle ausführlich berichtet. Die Ernährung soll kalorisch ausreichend sein und soll dem Mehrverbrauch durch das Fieber Rechnung tragen. Die Nahrungsmittel müssen aber darmschonend ausgewählt sein. Die starke Abkürzung des Krankheitsverlaufes durch das Akridin wird unsere Sorge um den Aufbau der Diät verringern. Bei dem



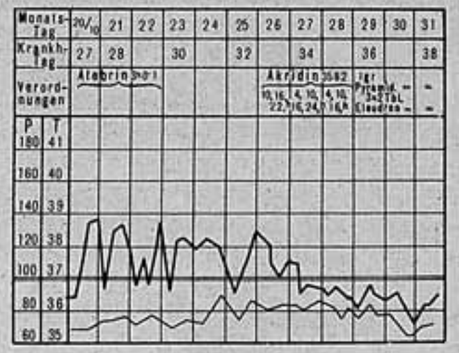
kurzen Krankheitsverlauf wird unsere Aufmerksamkeit ja in erster Linie der Schonung des erkrankten Darmrohres zu gelten haben. Um Rezidive zu vermeiden, haben wir 14 Tage über die Entfieberung hinaus strenge Bettruhe und flüssig-breiige Diät halten lassen.



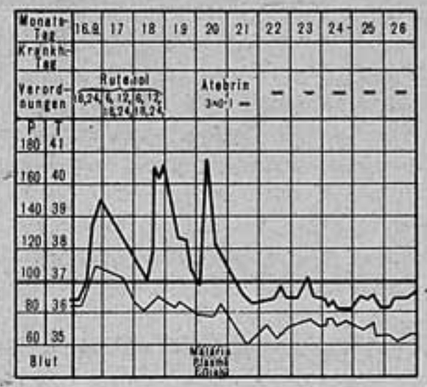

Kurve 14a

Bei einer anderen Kranken (E. M., 36 Jahre) mit Typhus abdominalis auf derselben Krankenabteilung (Fall 16a) zeigt uns das Kurvenbild 14a schon ein besseres therapeutisches Resultat als der Fall 16, wo die Diät nachlässig gehandhabt worden war.

Die Patientin wurde am 22. 10. 43 (vierter Krankheitstag) unter den Zeichen eines sehr schweren Prozesses in benommenem Zustand eingebracht. Die Diät wurde




Kurve 15




Kurve 16

diesmal genau eingehalten. Nach einem zweimaligen Akridin-Pyramidon-Turnus heilt der Krankheitsprozeß unmittelbar aus.

Wir bringen noch kurz die Krankengeschichte von zwei Fällen, die uns speziell von der spezifisch-bakteriziden Wirkung des Akridin auf den Typhusbazillus zu überzeugen vermögen.

Fall 17. O.Gefr. H. H., 23 Jahre, wurde uns unter der Diagnose Malaria in das Lazarett eingeliefert. Er war am 24. 9. 43 mit Fieber und Schüttelfrost erkrankt und zeigte seitdem einen intermittierenden Fieberverlauf. Der Kranke war, wie Kurvenbild 15 zeigt, aus diesem Grund einer Atebrinkur unterzogen worden, die vollständig resultatlos verlief. Das intermittierende Fieber geht weiter.

Es wurden nun bei uns Plasmodien nicht gefunden, wohl aber Typhusbazillen aus dem Stuhl gezüchtet. Wir schlossen daher unmittelbar an die Atebrinkur die Akridin-Pyramidon-Verabfolgung an, durch die der einen Monat bestehende Krankheitsprozeß sofort beendet wurde.

Wir wollen hier anschließend auch von einem Fall ganz kursorisch berichten, der nach zweimonatigem Fieberverlauf, wobei Diagnosen wie Sepsis, Maltafieber, Morbus Bang usw. gestellt worden waren, in unser Lazarett eingebracht wurde. Im Verlaufe unserer Beobachtung stellten wir Paratyphus-A-Bazillen im Harn sowie einen Widal auf Paratyphus A 1:1600 fest. Durch eine einmalige Akridin-Pyramidon-Verordnung in der angegebenen Dosierung war Patient 2 Tage später dauernd entfiebert.

Das Gegenstück zu diesen beiden Fällen stellt der folgende Kranke vor.

Fall 18. O.Gefr. E. G., 21 Jahre, wurde uns, weil bei ihm ein Widal von 1:800 nachgewiesen worden war, unter der Diagnose Typhus abdominalis in das Lazarett eingeliefert (Kurvenbild 16).

Der hohe Agglutinationstiter war aber bei dem Schutzgeimpften, worauf wir schon aufmerksam gemacht haben, unspezifisch durch eine Malaria ausgelöst worden und hatte zunächst zur Fehldiagnose Typhus Anlaß gegeben. Wir fanden Malariaplasmodien. Das Kurvenbild zeigt, wie Rutenol in diesem Fall unwirksam blieb, dagegen Atebrin den Fieberprozeß sofort abstoppte.

Wir glauben durch diese beiden Beispiele (Fall 17 und 18) die Spezifität der chemotherapeutischen Präparate gegenüber Infekten besonders augenfällig aufgezeigt zu haben. In dieser Weise haben wir mit dem Nitroakridin 3582 bei über 50 Fällen mit Typhus abdominalis immer das gleiche Resultat verläßlich erzielt. Wir sehen uns daher veranlaßt, das Präparat als Mittel der Wahl zur Behandlung des Typhus abdominalis vorzuschlagen. Schwierigkeit macht seine perorale Verabfolgung, wie schon erwähnt, durch die schwere Verträglichkeit von seiten des Magens. Es wird in den meisten Fällen erbrochen. Wir erwarten uns deshalb von den Injektionspräparaten eine Vervollständigung des Erfolges. Unsere Versuche sind diesbezüglich in den Anfängen aber doch so weit gediehen, daß wir glauben, bald darüber Günstiges berichten zu können.

Das Nitroakridin 3582 ist kein neu in die Therapie der Infekte eingeführtes Präparat. Es wurde schon seinerzeit damit über Erfolge bei Sepsis (vor allem Puerperalsepsis und Endocarditis lenta) berichtet. Das Mittel ist aber seither vor allem durch den Siegeszug der Sulfonamide verdrängt worden. Letztere sind, wie schon erwähnt, bei Bauchtyphus unwirksam. Demgegenüber konnten wir aber hier über einen neuen Erfolg der Chemotherapie mit einem Akridinpräparat berichten. Es ist kennzeichnend, daß das Nitroakridin 3582 in dieser Weise ausgesprochen bakterizid gegen

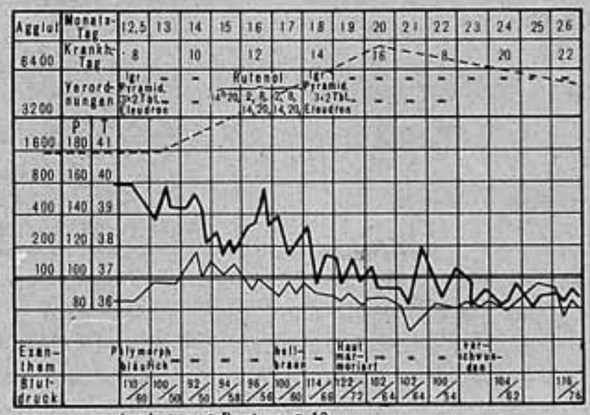


Typhusbazillen wirksam ist, während Malariaplasmodien davon unbeeinflußt bleiben. Das Umgekehrte ist bei dem Atebrin (gleichfalls ein Akridin) der Fall.

Es gehört so heute das Salvarsan zur Lues, das Germanin zur Schlafkrankheit, das Atebrin und Plasmochin zur Malaria, das Solustivosan zum Kala-Azar, die Sulfonamide, vor allem Eubasin, Eleudron und Cibazol, zu den Diplokokkenerkrankungen (Pneumonie, Meningitis epidemica, Gonorrhöe) und zur Ruhr, davon das Albuzid vornehmlich zum Trachom und Ulcus molle und das Prontosil zum Erysipel, das Nitroakridin 3582 gehört zum Typhus und Paratyphus, das Rutenol aber, wofür der nachfolgende Fall 19 ein Beispiel bringen soll, vor allem zum Fleckfieber.

## Fleckfieber

Fall 19. Gefr. O. N., 21 Jahre, erkrankte während seiner Urlaubsreise von der Front mit hohem Fieber, Kopfschmerzen und Schwindelanfällen. Er wurde am 12. 5. 43 in unser Lazarett eingewiesen. An Stamm und Extremitäten bestand ein polymorphes, bereits leicht bläuliches Exanthem. Am 13. 5. war die Agglutination auf Rickettsia Prowazeki 1 : 2,560, auf Proteus X 19 1 : 1,280 positiv. Den Verlauf der Proteusagglutination und des Fiebers zeigt Kurvenbild 17.



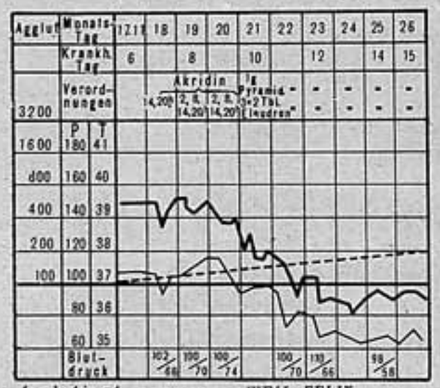

Kurve 17

Nach der Rutenolverabfolgung vom 15., 16. und 17. 5. entfiebert der Patient unmittelbar. Wir geben auch bei Fleckfieber anschließend Pyramidon (5 × 0,2 bis 0,4 g täglich), das hier die nervösen Erscheinungen speziell günstig beeinflußt. Es ist bekannt, daß nach Abklingen des Fieberprozesses bei Fleckfieber die nervösen Symptome nicht nur eine Zeit fortbestehen, sondern sogar noch zunehmen können. Außerdem vorordnen wir bei allen Fleckfieberkranken prophylaktisch gegen Pneumonie (wie die Kurve 17 zeigt) 3 × 2 Tabletten Eleudron täglich.

Fall 19a. Stabsarzt Dr. H. M., 29 Jahre, erkrankte am 12. 11. 43 mit Fieber und wurde am 17. 11. in benommenem und delirantem Zustand bei einer Temperatur von 39,5° aufgenommen. Er hatte ein polymorphes, blasses Fleckfieberexanthem, am Stamm, nicht an den Extremitäten. Er war im September dieses Jahres zum zweitenmal gegen Fleckfieber schutzgeimpft worden. Auf einen einmaligen Akridin-

turnus und anschließende Pyramidon-Eleudron-Verordnung heilte der Prozeß unmittelbar aus, wie Kurvenbild 17a zeigt.

Schon auf die erste Gabe des Akridin ging die Benommenheit und Unruhe zurück. Es ist in diesem Fall nicht zu übersehen, daß es sich um einen gegen Fleckfieber Schutzgeimpften handelt. Was unsere Erfahrung anlangt, so kann bei Fleckfieberschutzgeimpften eine Fleckfiebererkrankung immerhin noch schwer verlaufen. Wir haben aber bei etwa 50 Schutzgeimpften, die im Generalgouvernement, Rußland und im Reserve-Lazarett XXVII a Wien von uns mit Fleckfieber behandelt worden waren, niemals einen Todesfall erlebt. Es ist selbstverständlich, daß diese günstige Wirkung der Schutzimpfung bei unseren Kranken zu dem raschen Erfolg wesentlich beigetragen hat. Die Unterbrechung des Krankheitsprozesses, der zuerst ausgesprochen schwer war, durch das Akridin war aber so in die Augen springend, daß damit der günstige Einfluß dieses Mittels nicht zu übersehen war. Daß die Fleckfieberschutzimpfung ein gutes Resultat zeitigt, wird wohl von allen Beobachtern gleichsinnig beschrieben.




Kurve 17 a

Noch eine Beobachtung gehört hier anschließend erwähnt. Der Umstand, daß das Vorhandensein von Immunstoffen bei Fleckfieberschutzgeimpften der Akridintherapie hier schneller zum Erfolg verhilft, tritt uns auch darin entgegen, daß das Mittel im späteren Verlauf eines Fleckfiebers und noch mehr eines Typhus abdominalis fast immer schon mit einem Turnus den Infekt beendet (also zu einer Zeit, wo sich im Verlauf der Krankheit Immunstoffe bereits gebildet haben), während wir bei Anwendung im Verlauf der ersten Woche der Erkrankung (das tritt uns bei Typhus abdominalis besonders deutlich entgegen) fast immer noch ein zweites Mal Akridin verordnen mußten.

Sonst wollen wir bei Fleckfieber noch anführen, daß es Rezidive hiebei nicht gibt und daß so ein neuerlicher Temperaturanstieg nach erfolgter Entfieberung eine Komplikation anzeigt. Dasselbe gilt, wie wir uns bei einer Anzahl unserer Fleckfieberkranken überzeugen konnten, von dem Auftreten eines Ikterus. So sahen wir bei Fleckfieber Gelbsucht infolge des zusätzlichen Leberschadens durch eine Pneumonie, durch Sepsis und Diphtherie ausgelöst. Zwei Fälle bekamen in der Rekonvaleszenz nach Hepatitis epidemica Fleckfieber. Dadurch entstand neuerlich Ikterus, und beide Kranke gingen an akuter gelber Leberatrophie zugrunde (Holler, Mathis und Paul, Wien. Arch. f. Innere Medizin, im Erscheinen).

Über einen gleich guten Erfolg wie bei Fleckfieber können wir mit Rutenol auch bei Fünftagefieber berichten. Das Mittel erweist sich also als bakterizid auf Rikettsien.

## Malaria

Zur Diagnose brauchen wir den Nachweis der Erreger im Blutstrich oder im dicken Tropfen. Wir sind aber bei unseren rund 800 Malaria-



kranken wiederholt auf Fälle gestoßen, bei denen trotz sehr eifrigen Suchens auch in vielen Blutpräparaten Malariaplasmodien nicht zu finden waren. Bei solchen Fällen ist es uns wiederholt gelungen, dieselben im Sternalpunktat nachzuweisen. Es kann also in fraglichen Fällen, wenn der Blutstrich uns im Stich läßt, das Sternalpunktat unsere Diagnose sichern.

Was die Therapie der Malaria anlangt, so finden im deutschen Heer Atebrin und Plasmochin allgemeine Verwendung. Der Erfolg ist ein der alten Chinintherapie zumindest gleichwertiger, was die unangenehmen Nebenwirkungen des Chinin anlangt, sogar ein überlegener. Entgegen anderer Ansicht müssen wir aber feststellen, daß es auch atebrinresistente Malariainfektionen (nach unseren Erfahrungen nur bei Malaria tropica) gibt. Auch wir waren einst anderer Meinung, seit dem aber die Atebrinprophylaxe lange Zeit durchgeführt wird, sind wir auf derartige Kranke mit atebrinresistenter Malaria tropica gestoßen. Wir erinnern uns speziell an zwei Fälle, die trotz höchster Dosen Atebrin (3mal täglich 0,3 i. m., in einem Fall sogar noch zusätzlich 0,1 i. v.) aus dem Koma nicht herauszubringen waren und zugrunde gingen. Die Gefäßkapillaren im Gehirn erwiesen sich bei der Obduktion mit Malaria-Plasmodien und -Pigment vollgepfropft.

Wir haben daher bei zwei weiteren Fällen mit Malaria tropica, die ebenfalls in einen sehr schlechten Zustand gekommen waren, der sich durch Atebrin nicht rasch bessern ließ, unsere Zuflucht zum Chinin genommen.

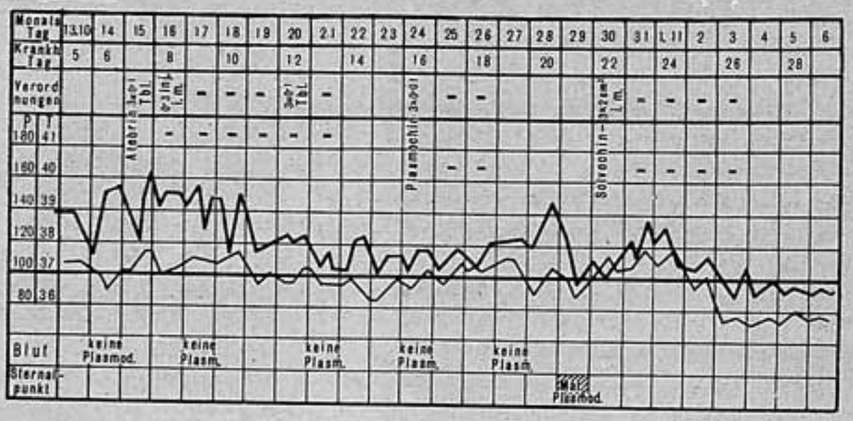
Fall 20. Ob.Gefr. W. P., 30 Jahre, erkrankte im Juni 1936 erstmalig in Griechenland an Malaria, die ausgeheilt wurde. Am 27. 8. 43 bekam er einen Anfall mit Schüttelfrost und Fieber, bei dem Malaria-tropica-Plasmodien nachgewiesen wurden. Trotz wiederholter gründlicher Atebrin-Plasmochin-Kur in mehreren Lazaretten erkrankte er während seines Heimaturlaubes am 9. 10. 43 neuerdings und fand in schon schlechtem Zustand, nachdem er bereits mehrere Tage gefiebert hatte, Aufnahme in unserem Lazarett. Malaria-Plasmodien konnten trotz häufiger Untersuchungen im Blut nicht aufgefunden werden. Erst eine Sternalpunktion zeigte das nach dem klinischen Bild erwartete Resultat von Tropicagameten. Wir unterzogen den Kranken, wie das Kurvenbild Nr. 18 zeigt, nochmals einer sehr gründlichen Atebrin-Plasmochin-Kur, die aber wieder nicht den gewünschten Erfolg brachte.

Der Kreislauf wurde schlecht, der Kranke zunehmend anämisch und komatös. Das Fieber, das zunächst auf subfebrile Werte gesunken war, stieg nach Aussetzen des Plasmochin sofort wieder auf hohe Werte an. Der Zustand des Kranken wurde höchst bedrohlich. Wir verabfolgen nun von dem 25prozentigen Solvochin 3mal täglich 2 ccm i. m. Die Medikation zeitigt einen prompten Erfolg; der Patient erwacht aus dem Koma, ist nach vier Tagen entfiebert und außer Gefahr. Der Kreislauf bessert sich jetzt rasch.

Es handelt sich hier also zweifelsohne um einen atebrinresistenten Fall von Malaria tropica, der durch Chinin aus einem sehr schlechten Zustand gerettet werden konnte. Dasselbe lehrt uns der folgende Fall.

Fall 21. Ob.Gefr. I. P., 34 Jahre, erkrankte am 16. 9. 43 mit Kopfschmerzen, Mattigkeit, Schüttelfrost und Fieber. Es wurden am 25. 9. in einem Feldlazarett im Dicken-Blutstropfen Plasmodien der Malaria tropica nachgewiesen. Der Kreislauf war schon damals schlecht und mußte mit Strophantin gestützt werden. Patient war deutlich benommen. Auf Atebrin und Plasmochin entfieberte der Kranke, blieb

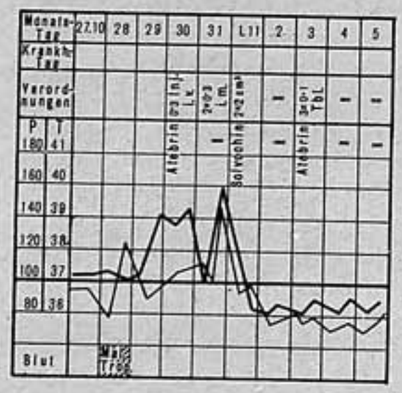
aber weiter in stark reduziertem Kräftezustand. In diesem Schwächezustand nach Malaria tropica kommt er am 27. 10. in unser Lazarett und beginnt am 29. 10. neuerlich hoch zu fiebern. Schon im Blutbild vom 28. 10. waren Tropicagameten gefunden worden. Der neuerliche Anfall mit massenhaftem Auftreten von Malaria-




Kurve 18

ringen im Blut bringt den Patienten in eine sehr gefährliche Lage. Da Atebrin, wie Kurvenbild 19 zeigt, in hohen Dosen i. v. und i. m. gespritzt, nicht sofort Erfolg zeitigt, geben wir zusätzlich durch zwei Tage auch Solvochin, wodurch Patient sofort entfiebert. Eine anschließende perorale Atebrinkur hält den Erfolg aufrecht.

Das therapeutische Resultat bei diesen beiden Fällen soll uns lehren, daß das Chinin neben Atebrin und Plasmochin im therapeutischen Rüstzeug der Malaria nicht fehlen soll. Bei dem Mangel an Chinin muß seine Anwendung auf die schwersten Fälle von Malaria tropica beschränkt bleiben.




Kurve 19

Abgesehen davon, daß es also atebrinresistente Malariafälle gibt, bedeutet auch der Umstand eine große Belastung für unsere Lazarette, daß selbst nach gründlichen und erfolgreichen Atebrin-Plasmochin-Kuren sich Rückfälle nur zu häufig ereignen. Wir hatten in unserem Lazarett Malariakranke, die im Verlauf weniger Monate sieben Rückfälle hatten, die alle vorschriftsmäßig mit Atebrin-Plasmochin behandelt worden waren. Ein Fall mit Malaria tropica, die in Afrika aquiriert worden war, hatte im Verlauf zweier Jahre 18 Rückfälle. Zwischen den einzelnen Rückfällen lagen Intervalle von zwei bis sechs Wochen. Diese hohe Neigung zu Rückfällen treffen wir auch bei Malaria tertiana und quartana. Von letzterer hatten wir nur vier Fälle in unserem Lazarett.



Auf die Beschreibung des Krankheitsbildes der Malaria lassen wir uns als allbekannt nicht ein. Auch von den Folgezuständen wollen wir hier nur eine Beobachtung herausgreifen, auf die bisher nur selten hingewiesen wurde. Ebenso wie Domarus, Kikuth und Menk u. a. konnten auch wir bei unseren Fällen in einem großen Hundertsatz (bei uns 22%) im Magensaft Anazidität nach Probefrühstück nachweisen. Dabei war festzustellen, daß der Schwund der Salzsäure im Magen vor allem unmittelbar im Anschluß an gehäufte Malariaanfälle ein vollständiger war. Später, im Verlauf von Wochen, trat bei einer Anzahl von Fällen die Salzsäure wieder auf. Es waren dann subazide, normazide, je selbst hyperazide Säuregrade nachzuweisen. Bei einer geringen Anzahl der Kranken blieb aber eine komplette Achylie bestehen. Dieses Resultat findet seine Analogie in einer Beobachtung, die einer von uns (Holler) vor 20 Jahren schon gemacht hat, daß nämlich in der Reaktionszeit nach intravenösen Proteinkörperinjektionen die Salzsäure im Mageninhalt allmählich versiegt und vorübergehend vollständig aus ihm verschwindet. Nach wiederholten Injektionen stellt sich eine hohe Magenazidität dauernd auf niedrige Werte ein. Holler hat die Meinung vertreten, daß dieser Umstand eine Komponente in der Wirksamkeit der Proteinkörpertherapie beim Ulcus ventriculi ausmacht. Daran schließt sich eine weitere Beobachtung von uns an, daß sich das Ulkusleiden nach Malariaanfällen häufig gebessert zeigt.

Noch ein weiteres Symptom wollen wir bei atebrinbehandelten Malariafällen kurz besprechen: Die Gelbfärbung der Haut. Es ist uns aufgefallen, daß diese in der Spätherbst- und Winterszeit intensiver als in den warmen Sommermonaten war (ebenso H. Wagner). Gleichzeitig konnten wir auch bei vielen dieser Fälle eine bald mehr, bald weniger deutliche Gelbfärbung der Skleren konstatieren. Das steht in Widerspruch zu dem, was wir vom Atebrin bisher gewußt haben, daß es sich in den Skleren im Gegensatz zum Gallenfarbstoff nicht ablagert. Es war nun zu entscheiden, ob hier Bilirubin- oder Atebrinfärbung vorliegt und ob im ersteren Fall nicht eine Schädigung des Leberparenchyms durch Atebrin ursächlich in Betracht kommt. Wir fanden nun bei derartigen Malariakranken das indirekt nachweisbare Bilirubin im Blut vermehrt, im Anschluß an Fieberattacken oftmals beträchtlich. Wenn die Anfälle durch Atebrin kopiert waren, gingen die Blutbilirubinwerte wieder auf die Norm zurück. Es handelt sich also um eine Form des hämolytischen Ikterus, abhängig vom starken Blutzerfall durch die Malariaplasmodien. Niemals konnten wir, trotzdem wir sehr darauf achteten, einen durch Atebrin erzeugten Leberschaden nachweisen. Andererseits war ein Zusammenfallen von Malaria mit hepatozellulärem Ikterus nicht selten wahrzunehmen. Jedenfalls lag hier die biliöse Form der Malaria vor, die entsprechend dem Verhalten bei anderen Infektionskrankheiten (biliöse Pneumonie, biliöse Sepsis, Gonorrhöe mit Ikterus, Ikterus syphiliticus-präcox usw.) dadurch zustande kommt, daß zu einem schon zuvor aus welchen Gründen immer bestehenden Leberschaden ohne Ikterus (Ursachen gibt es dazu in Kriegszeiten und besonders

Sonderdruck aus Heft 4/5, 27. Jahrgang (1946), der
„Wiener Zeitschrift für innere Medizin“
Verlag URBAN & SCHWARZENBERG, Wien IX/71, Frankgasse 4

Wörtliche Abdrucke von Artikeln dieses Blattes verboten,
Referate mit Quellenangabe gestattet.

# Bericht über Erfahrungen mit vergleichender Therapie bei Fleckfieber.

## I. Mitteilung. Letalität und Fieberdauer als Vergleichskriterien.

Von
Prof. Dr. **G. Holler**, Dr. **A. Schickel** und Dr. **J. Schmid**.

(Mit einer Kurventafel.)

Die hohe Morbidität bei Fleckfieber unter den deutschen Armeen in Rußland im Winter 1943/44 bot Gelegenheit, uns mit dieser Infektionskrankheit eingehend zu befassen. Abgesehen davon, daß das aus Südrußland, insbesondere aus dem Kaukasus nach Wien kommende sehr reiche Krankengut an dieser Kriegsseuche uns in die Lage versetzte, unsere diagnostischen und pathogenetischen Kenntnisse zu vertiefen, bemühten wir uns, vor allem auf therapeutischem Gebiet einen Fortschritt zu erreichen. Dabei war es die Chemotherapie, die auf vielen anderen Gebieten der Infektionslehre bedeutende Erfolge gezeitigt hat, deren Anwendung wir bei der Behandlung des Fleckfiebers unser besonderes Interesse widmeten. Wir wollen aber gleich eingehend feststellen, daß wir ebenso wie andere Forscher mit den gebräuchlichen chemotherapeutischen Präparaten, wie mit Eubasin, Eleudron, Cibazol, Tibatin, Atebrin u. a. gegen den Fleckfiebererreger selbst keinerlei nennenswerte Erfolge erreichen konnten.

Die Firma Bayer hatte das Nitroacridinpräparat 3582 hergestellt, das sich im Tierversuch als spezifisch wirksam gegen Fleckfieberrickettsien erwies. Wir zogen daher dieses Präparat in unsere Studien über die vergleichende Therapie des Fleckfiebers ein. Wir verabfolgten von dem Granulat des Nitroacridinpräparates 3582 10 Dosen (à ein gehäufter Teelöffel = 0,2 g der wirksamen Substanz) in sechsstündigem Intervall. Da es nach Verabfolgung des Präparates, das für den Magen schwer verträglich ist, speziell bei Fleckfieber leicht zu Erbrechen kommt, ließen wir die Kranken vor und nach der Einnahme des Mittels einige Schlucke von einer 10%igen Traubenzuckerlösung machen. Dadurch war es uns möglich, die Übelkeit und das Erbrechen nach dem Präparat sehr einzuschränken, selbst dann, wenn die doppelte angeführte Einzeldosis (2 Teelöffel = 0,4 g) verordnet wurde. Von den zur Vermeidung von Übelkeit empfohlenen Mitteln, wie Papaverin, Nautisan, Peremesin und Chloreton, sahen wir keine wesentliche Unterstützung gegen die ungünstige Nebenwirkung des Medikamentes auf den Digestionstrakt. Wir wollen gleichzeitig auch noch darauf hinweisen, daß Fleckfieberfälle an und für sich zu Erbrechen und speziell zu Durchfällen neigen.



Weiter hatten wir schon bei der Epidemie des Jahres 1942/43 mit dem Pyramidon bei Fleckfieber therapeutisch einigermaßen günstige Resultate zu erzielen vermocht. Wir nahmen daher auch dieses Mittel in unsere Studien über vergleichende Therapie auf. Wir glauben, daß das Pyramidon seinen Erfolg bei Fleckfieber in erster Linie seiner antiphlogistischen Wirkung verdankt. Es ist, wie Eppinger sich vorstellt, ein gutes Mittel zur Dichtung der Blutgefäßkapillarwand und baut so der serösen Durchtränkung des Gewebes vor. Das ist speziell für das Gehirn wichtig. Wir gaben das Pyramidon am Beginn der Erkrankung in Dosen von $5 \times 0{,}2$ g täglich und steigerten auf $5 \times 0{,}4$, selten auch auf $5 \times 0{,}6$ g. Beim Ausbau unserer Nitroacridinbehandlung des Fleckfiebers hielten wir es für vorteilhaft, die keimtötende Wirkung der Nitroacridinpräparate mit der gefäßdichtenden Wirkung (antiphlogistischen) des Pyramidon zu kombinieren. Es bekamen daher alle mit Nitroacridin behandelten Fälle in den Phasen zwischen den Nitroacridingaben durch 3 bis 4 Tage Pyramidon ($5 \times 0{,}2$ bis $5 \times 0{,}4$ g täglich). Diese Kombination einer antiinfektiösen mit einer antiphlogistischen Therapie erwies sich als besonders vorteilhaft. Wenn wir im nachfolgenden von Nitroacridintherapie sprechen, so ist darunter dieses kombinierte Verfahren zu verstehen.

Weiter wurde von Bluttransfusionen, speziell mit spezifischem Rekonvaleszentenblut in der Literatur Günstiges berichtet. Das war daher die dritte Methode, die wir zu unseren therapeutischen Studien mit heranzogen. Sehr empfohlen wurden bei Fleckfieber, das den Natriumchloridgehalt des Organismus vermindert, auch Kochsalzinfusionen, durch die man gleichzeitig auch dem geschädigten Kreislauf mit zu Hilfe kommt. Dementsprechend findet sich in unserem Bericht auch eine Gruppe von Erkrankungen, bei denen speziell Infusionen mit physiologischer Kochsalzlösung und Tutofusin durchgeführt wurden.

Die Wirkung von spezifischem Rekonvaleszentenserum sollte ebenfalls im Rahmen unserer therapeutischen Versuche eine eingehende Überprüfung erfahren. Leider war es uns nicht möglich, eine genügende Menge von Rekonvaleszentenserum zur richtigen Zeit gebrauchsfertig zu erhalten. So kam es, daß nur wenige Fälle am Ende der Epidemie diesem Verfahren unterzogen wurden, dessen Anwendung auch nach unserer — allerdings geringen — Erfahrung aussichtsvoll erscheint. Wir verwendeten das Mittel entsprechend der fraktionierten Methode, die vor allem von Raettig (Klinische Wochenschrift 1943, Seite 560, und Medizinische Zeitschrift Nr. 2, 1944, Seite 59) empfohlen wurde. Wir gaben schon am ersten Tag des Eintrittes in das Lazarett 40 cm³ Rekonvaleszentenserum iv. und ließen an den nächsten 3 Tagen je 20 cm³ folgen. So erhielten unsere Kranken in dieser fraktionierten Art insgesamt 100 cm³ Rekonvaleszentenserum. Wir glauben, daß mit dieser Menge im wesentlichen das Auslangen zu finden ist. Es steht aber nichts im Wege, speziell bei schwer deliranten Patienten, die Serumgaben noch zu erhöhen. Der wesentliche Fortschritt scheint uns darin zu liegen, daß nicht zu große Flüssigkeitsmengen, wie zum Beispiel bei der Bluttransfusion auf einmal zugeführt werden und den geschädigten Kreislauf zu schwer belasten. Besonders proteinothera-

peutische Reaktionen können in dieser Weise, z. B. nach Bluttransfusionen, zu stark ausfallen und dabei ungünstig, speziell auf den Kreislauf, wirken. Daß aber andrerseits gerade die intravenöse Zuführung kleiner Serummengen einen günstigen Einfluß zeitigt, der bei subkutaner und intramuskulärer Injektion nicht da ist, läßt uns daran denken, daß neben einer spezifischen Wirksamkeit auch eine milde Proteinkörperreaktion zu dem Erfolg beiträgt.

Es ist selbstverständlich, daß wir allen unseren Kranken dieselbe gewissenhafte Pflege zukommen ließen und daß bei allen der Kreislauf eingehend überwacht und medikamentös gestützt wurde. Es ist bekannt, daß speziell das Fleckfieber den Kreislauf ganz besonders in Mitleidenschaft zieht. Betroffen ist das Kapillargebiet, wo die Rickettsien in das Gefäßendothel eindringen und dann vom Retikuloendothelapparat daselbst eingekapselt werden. So entstehen die spezifischen Fleckfieberknötchen. Einen Schaden nimmt durch das Fleckfieber auch der Herzmuskel. Hier tritt die Bildung von Fleckfieberknötchen an den Blutkapillargefäßen in den Hintergrund. Hervorzuheben ist hier in erster Linie die diffuse toxische Schädigung des Herzmuskels, eingeleitet durch eine seröse Durchtränkung. Schließlich ist der Kreislauf bei Fleckfieber auch dadurch geschädigt, daß speziell im verlängerten Mark des Gehirns durch reichliche Ansiedlung von Fleckfieberknötchen das Vasomotorenzentrum hochgradig in Mitleidenschaft gezogen ist. Dieser pathogenetischen Erkenntnis muß eine zielbewußte Kreislauftherapie Rechnung tragen. Wir brauchen ebenso Mittel und Methoden, die dem peripheren Kreislauf, den geschädigten Kapillargefäßen, zu Hilfe kommen, als auch solche, deren Einwirkung die Herzkraft unmittelbar verbessert. Wir brachten Strophantin, Digipurat, Ephetonin, Cardiazol, Strychnin, Koffein und Sympatol in erster Linie in Anwendung. In dieser Weise erhielten die Fälle in allen Behandlungsgruppen eine gleichartige Unterstützung des Kreislaufes.

Immer erfährt bei Fleckfieber auch das Gehirn eine mehr oder weniger starke Schädigung. Dafür finden wir im histo-anatomischen Bild einen entsprechenden Ausdruck in der starken Anhäufung von Fleckfieberknötchen gerade im nervösen Zentralorgan. Die schwersten Fälle von Fleckfieber sind im klinischen Bild gekennzeichnet durch besonders hochgradige nervöse Erscheinungen. Es kommt bei ihnen zu Somnolenz, motorischer Unruhe, katatonen Zustandsbildern, bis zum Bilde der sehr kennzeichnenden Flexibilitis cerea, zu Delirien, Amentia u. a. Wir wissen, daß gerade die deliranten Zustände das gefürchtete Bild des Fleckfiebers vorstellen, daß gerade bei ihnen auch der Kreislauf besonders stark in Mitleidenschaft gezogen ist und aus allen diesen Gründen die Letalität bei dieser Form der Erkrankung besonders hoch ist. Die mehr oder weniger starke Anhäufung von Kreislaufsymptomen und von Symptomen von seiten des Gehirns ist es in erster Linie, die es uns gestattet, die Schwere eines vorliegenden Erkrankungsprozesses zu beurteilen und ihn prognostisch einzuschätzen. Je reichlicher und hochgradiger die nervösen Erscheinungen sind, desto schwerer ist das Krankheitsbild. Von seiten des Kreislaufes ist ein leicht unterdrückbarer, schneller Puls, andauernd mit Pulszahlen über 110, ein ungünstiges Zeichen, ebenso wie das Sinken des Blutdruckes,



das zu den charakteristischen Zeichen des Fleckfiebers gehört. Fast bei jedem Fleckfieberkranken sinkt der systolische Blutdruck vorübergehend unter 100 mm Hg. Es sollte dieses Sinken aber nicht länger als 1 bis 3 Tage dauern. Auch den diastolischen Druck finden wir bei Fleckfieber regelmäßig zeitweise erniedrigt. Dieses Sinken des diastolischen Druckes geht sogar häufig dem Sinken des systolischen Druckes voraus. Wir erhalten daher eine hohe Pulsamplitude. Nicht selten beobachten wir einen diastolischen Druck von 0 bei einem systolischen Druck von 90, 100 mm Hg und mehr. Eine derartig hohe Druckamplitude (im klinischen Bild ein schnellender Puls) ist ein kennzeichnender Ausdruck für die Kapillarschädigung bei Fleckfieber, ist aber kein ungünstiges Zeichen. Als prognostisch ungünstig muß das dauernde Sinken des systolischen Blutdruckes gelten. In dieser Weise gestattet uns die Pulsqualität einen prognostischen Einblick in den Verlauf eines Fleckfieberprozesses.

Wir sind dem geschädigten Gehirn und damit auch indirekt dem Kreislauf dadurch zu Hilfe gekommen, daß wir durch Lumbalpunktionen den intrakraniellen Druck herabzusetzen suchten. Oftmals konnten wir beobachten, daß nach einer derartigen Lumbalpunktion die schweren nervösen Erscheinungen, die zu einem Teil durch das Gehirnödem und den vermehrten Liquordruck hervorgerufen werden, schlagartig zurückgingen. Delirante Patienten können vollständig ruhig werden, der Kreislauf kann sich anschließend sofort bessern, der systolische Druck zunehmen usw. Wir sehen bei der Fleckfieberbehandlung in den Lumbalpunktionen in dieser Weise einen willkommenen Behelf, den wir, wo es notwendig war, bei allen unseren therapeutischen Gruppen in Anwendung gebracht haben. Wir glauben den Erfolg noch dadurch verbessern zu können, daß wir nach Abnahme des Liquors anfangs 10, später 20 $cm^3$ und mehr Luft intralumbal einfüllen.

Zur richtigen Einschätzung der Schwere eines Fleckfieberprozesses gehört auch eine genaue Festlegung des Fieberverlaufes. Dabei ist es weniger die Länge des Fieberprozesses, die den Verlauf schwer erscheinen läßt, als ein anhaltendes hohes Fieber. Eine anhaltend hohe Kontinua über 39 und 40 Grad Celsius in der ersten Woche und darüber hinaus gilt als ungünstiges Zeichen. Eine unruhige Temperaturkurve mit tieferen Remissionen vom Beginn des Prozesses ab oder zumindestens am Ende der ersten Krankheitswoche scheint prognostisch günstiger zu sein.

Wir wissen, daß das Fleckfieber zu den Erkrankungsprozessen gehört, die besonders gerne von Komplikationen heimgesucht werden. Die Kapillarschädigung ist es gerade, welche an vielen Stellen des Körpers Schäden (bis zur Nekrose) setzt und so da und dort einen Locus minoris resistentiae schafft, wo Infektionserreger anderer Art, besonders Staphylokokkon, Streptokokken und Pneumokokken, fußfassen und ihrerseits Schaden verursachen können. So gehört die Pneumonie beim Fleckfieber zu den gefürchteten Komplikationen. Es wird von manchen Seiten angenommen, daß außer der Pneumokokkenerkrankung der Lunge auch eine spezifische Rickettsienpneumonie vorkommt. Dieser Ansicht schließen auch wir uns an. Wir werden aber bei Fleckfieberpneumonien sehr häufig auch auf pulmonale Prozesse

stoßen, die auf Eleudron günstig ansprechen. Wir haben schon eingangs erwähnt, daß die Rickettsienerkrankung der modernen Chemotherapie nicht zugänglich ist. Wir treffen bei Fleckfieber auch auf septische Prozesse aller Art; Parotitiden, die mit Vorliebe abszedieren, gehören so nicht selten in das Bild des Fleckfiebers. Eitrige Appendizitiden, ein Fall von Magenwandphlegmone usw. kamen unter unseren Kranken vor. Otitiden werden beobachtet; ebenso ist Fleckfieber für Diphtherie sehr empfänglich usw. Wir haben dieser Neigung des Fleckfiebers zu Mischinfektionen in der Therapie dadurch Rechnung getragen, daß wir vorübergehend durch 5 bis 8 Tage Eleudron (dreimal täglich 2 Tabletten) verordneten.

Aufbauend auf unsere pathogenetischen und klinisch-symptomatologischen Erkenntnisse haben wir bei der Fleckfieberepidemie der Jahre 1943/44 folgende Behandlungsgruppen aufgestellt:

1. Mit Nitricardidinpräparat 3582. Außer diesem Präparat haben wir in diese Gruppe auch Fälle einbezogen, die mit dem Präparat Rutenol (das ist Nitroacridin + Arsinsäure) und mit Nitroacridin 3582 PS behandelt wurden. Wir haben einen wesentlichen Unterschied in der Wirksamkeit dieser 3 Präparate nicht zu erkennen vermocht, und so besprechen wir sie alle in einer gemeinsamen Gruppe. Das Nitroacridin 3582 PS erschien uns deswegen wertvoll, weil wir eine höhere Konzentration der wirksamen Substanz in Oblatkapseln hier bequemer vorbereitet haben; trotzdem äußert sich die ungünstige Wirkung auf den Magen-Darmtrakt keinesfalls stärker. In dem granulierten Nitroacridin 3582 erschwert die große Menge des Vehikels, das beigement ist, um die Resorption im Magen-Darmtrakt zu verlangsamen und dadurch den Reiz auf die Magenschleimhaut abzuschwächen, die Verabfolgung an die Kranken. In dem trockenen Mund bleibt das Mittel leicht in den Backentaschen hängen und verursacht in dieser Weise Brechreiz.

2. Mit Pyramidon.

3. Führten wir eine Gruppe von Kranken, bei denen einzig und allein Kreislauftherapie betrieben wurde, dazu kamen noch Lumbalpunktionen, die ihrerseits, wie schon erwähnt, auch den Kreislauf verbessern, im übrigen das Gehirn entlasten. Diese Kreislauftherapie im Verein mit Lumbalpunktionen bildet die therapeutische Grundlage auch bei allen anderen Behandlungsverfahren, bei denen zusätzlich noch die zum Vergleich herangezogenen Mittel Anwendung fanden. Wir haben bei einem großen Teil der Fälle dieser Gruppe auch Transfusionen mit physiologischer Kochsalzlösung und Tutofusin durchgeführt, die ebenfalls zur Besserung eines darniederliegenden Kreislaufes beitragen. Daneben fällt dem Kochsalz eine Substitutionswirkung und, intravenös verabfolgt, auch eine Reizkörperwirkung zu. Wir werden im nachfolgenden also in dieser Gruppe 3 eine Untergruppe A und B zu unterscheiden haben:

A. Sind Fälle, wo nur Kreislauftherapie ohne Verwendung von Kochsalz- oder Tutofusininfusionen betrieben wurde.

B. Enthält alle Fälle, die gleichzeitig auch Tutofusin oder physiologische Kochsalzlösung intravenös erhielten.



4. Während von den vorausgehenden 3 Gruppen (1 bis 3) jede eine größere Anzahl von Fällen enthält, konnte bei dieser vierten Gruppe, deren Fälle mit Transfusionen von Rekonvaleszentenblut behandelt wurden, nur mehr eine geringe Anzahl von Kranken zur Beobachtung kommen. Es sind auch von dieser Behandlungsgruppe 2 Untergruppen zu unterscheiden:

A. Solche Fälle, die neben der Kreislauftherapie nur Rekonvaleszentenblut (dreimal 300 cm³ in dreitägigem Intervall) transfundiert erhielten.

B. Solche Fälle, die daneben auch mit Nitroacridin 3582 behandelt wurden.

5. Wir hatten auch vor, mit Rekonvaleszentenserum eigene Erfahrungen zu sammeln. Leider war es uns nicht möglich, in diese Behandlungsmethode eine größere Anzahl von Fällen einzubeziehen. Bei der Epidemie des Jahres 1943/44 wurden nur 2 Fälle dieser fraktionierten Serumbehandlung unterzogen. Unsere Erfahrungen, die wir oben schon kurz skizziert haben, beziehen sich in erster Linie auf Fälle, die bereits der Zeit 1944/45 angehören. Wir glauben aber nach dem gewonnenen Einblick, in der fraktionierten Serumbehandlung nach Raettig eine Bereicherung des therapeutischen Rüstzeuges bei Fleckfieber erblicken zu können.

Es kamen in der Fleckfieberzeit 1943/44 1105 Fleckfieberkranke im Reservelazarett XXVII a in Behandlung. Davon starben 132 (= 11,9 %)! Außerdem wurden aus Lazarettzügen 71 Fälle eingewiesen, die wenige Tage nach der Aufnahme zur Entfieberung kamen. Sie wurden daher nicht als in unserem Lazarett behandelt aufgefaßt und deshalb auch nicht in unsere Berechnung einbezogen. Ebenso scheiden 3 Kranke aus, die moribund eingebracht wurden und bereits wenige Stunden nach der Aufnahme starben.

Die Letalitätsziffer kann einerseits Einblick in die Schwere (Virulenz) der Epidemie geben, andrerseits ist sie auch von der Art und dem Wert der Behandlung abhängig. Außerdem gibt es noch eine Reihe von Faktoren, die den Verlauf einer Fleckfieberepidemie mitbestimmen. Durch Hunger, Not und Entbehrung heruntergekommene Menschen sind besonders gefährdet. Bei Bevölkerungsgruppen, die noch nie mit Fleckfieber in Berührung gekommen sind (nicht durchseuchte Völker), verlaufen die Fleckfieberepidemien schwerer als bei der Bevölkerung in Gegenden, in denen das Fleckfieber seit langer Zeit endemisch ist. Das Fleckfieber ist die Seuche des Krieges, des Hungers und des Elends. Diesbezüglich haben wir darauf hinzuweisen, daß unsere sämtlichen Kranken durch einen langen Transport — größtenteils vom Kaukasus her — erschöpft in Wien eintrafen. Ferner ist auch entscheidend, daß alle wegen irgendeiner Erkrankung oder Verwundung in die Heimat zurücktransportiert wurden und das Fleckfieber erst zusätzlich auf der Fahrt akquirierten. Es ist verständlich, daß unter diesen Verhältnissen mit einem durchschnittlich schwereren Verlauf des Fleckfieberprozesses zu rechnen war. Demgegenüber steht als günstiges Zeichen, daß die Behandlung in gut eingerichteten Lazaretten unter fachmännischer ärztlicher Leitung und

mit gut ausgebildetem Pflegepersonal durchgeführt werden konnte. Wir führen zum Vergleich aus der Literatur verläßliche Angaben über die Letalität der bisher beobachteten Fleckfieberepidemien an. Wir finden bei Aschenbrenner 15,3%, Griesinger 15 bis 20%, Lydtin 14,7%, Schulze 19,2%, Raettig 18,3%, Deutsches Heer im ersten Weltkrieg 22,5%. Diesen Letalitätszahlen schließt sich unsere Letalität von 11,8% an. Wir finden dabei in älteren Arbeiten kaum jemals etwas Genaueres über die Anzahl der leichten Fälle unter den Morbiditätszahlen angegeben. Es reihen sich aber bei jeder Fleckfieberepidemie immer eine große Anzahl von leichten und leichtesten Prozessen an, die deshalb nicht oder nur zum Teil erfaßt werden, weil unter ihnen viele Fälle sind, denen das Kardinalsymptom im klinischen Bild, das Exanthem, fehlt und bei denen aus diesem Grund häufig ein banaler Fieberprozeß angenommen wird, den man serodiagnostisch zu klären sich meist nicht die Mühe nimmt. Die Fälle heilen ohne Zutun leicht aus, lassen aber manchmal kürzer oder länger dauernde enzephalitische Erscheinungen zurück. Das ist auch uns bei unserer Epidemie aufgefallen. Solche Fälle bleiben gewöhnlich unerkannt in den Lazaretten liegen. Sie wurden auch bei uns in Wien teils unerkannt, teils bewußt nicht in das Infektionslazarett eingeliefert und konnten so auch in unsere Zusammenfassung nicht mit einbezogen werden. Wir sahen sie aber bei gelegentlichen Besuchen in den Lazaretten, wo sie oftmals bis dahin ungeklärt als Enzephalitisfälle lagen, deren Ätiologie nachträglich durch eine serodiagnostische Prüfung sichergestellt werden konnte. Wir schätzen, daß diese leichtesten Prozesse etwa ein Drittel jener Fälle ausmachten, die, mit schwerem und mittelschwerem Krankheitsverlauf als Fleckfieber diagnostiziert, in das Infektionslazarett eingewiesen wurden. Diese richtig diagnostizierten Fleckfieberkranken kamen zum größten Teil mit voll ausgebrochenem Exanthem, also in einem späten Krankheitsstadium (durchschnittlich am siebenten Krankheitstag) zur Aufnahme. Dazu kommt noch eine größere Anzahl von Fällen, die aus dem vorhandenem Exanthem wohl als Fleckfieber erkannt, aber wegen ihres leichten Verlaufes und wegen Platzmangel nicht in das Infektionslazarett gebracht wurden.

Bei den zum Vergleich herangezogenen Behandlungsverfahren erhalten wir entsprechend den oben festgesetzten 5 Gruppen unter unseren Kranken folgendes Resultat:

Ad 1. Mit Nitroacridin 3582 oder mit Nitroacridin 3582 PS oder mit Rutenol wurden 338 Fälle behandelt. Davon starben 41 Fälle (= 12,1%). Alle diese Fälle erhielten gegen Komplikationen gleichzeitig durch 5 bis 7 Tage auch Eleudron. Außerdem verabfolgten wir in den Pausen zwischen den Acridindosen, wie schon oben erwähnt, Pyramidon.

Ad 2. Nur mit Pyramidon 523 Fälle. Davon starben 66 Fälle (= 12,6%). Von diesen Pyramidonfällen erhielten 443 Kranke auch Eleudron. Darunter starben 56 Fälle (= 12,6%).

Ad 3. Nur mit Kreislauftherapie wurden 209 Fälle behandelt. Davon starben 19 Fälle (= 9,0%). Von diesen 209 Fällen erhielten 35 Infusionen von Tutofusin oder physiologischer Kochsalzlösung (500 bis 1000 cm³ iv.). Von diesen 35 Fällen starben 6 Fälle (= 17,1%). Von den übrigbleibenden 174 Fällen, die eine Kreislaufbehandlung ohne Kochsalzinfusion erhielten, starben 13 Fälle (= 7,4%).



Ad 4. Transfusionen von Rekonvaleszentenblut wurden 33 Fälle unterzogen. Davon starben 6 Fälle (= 18,2%). Wir haben aber hier zu unterscheiden zwischen 17 Fällen, die nur Bluttransfusionen (neben der üblichen Kreislaufbehandlung) bekamen und 16 Fälle, denen außerdem noch Nitroacridin in der oben angeführten Art verordnet wurde. Von ersteren starben 4 Fälle (= 23,5%), von letzteren 2 Fälle (= 12,4%).

Ad 5. Mit Rekonvaleszentenserum wurden nur 2 Fälle behandelt. Davon starb 1 Fall.

Aus den in dieser Weise errechneten Letalitätswerten könnten wir geneigt sein, den Schluß zu ziehen, daß der einfachen, vorsichtigen Kreislaufbehandlung gegenüber allen von uns angewendeten zusätzlichen Behandlungsverfahren der Vorrang gebührt. Bei ihr erreichten wir mit 9% Letalität das günstigste Resultat. Wir müssen aber hierzu ergänzend anfügen, daß die Auswahl der Fälle für die verschiedenen Behandlungsverfahren so erfolgte, daß die überwiegende Masse der schweren Fälle der Nitroacridinbehandlung unterworfen wurde. Es war von Haus aus unsere Absicht, in erster Linie die Nitroacridinbehandlung des Fleckfiebers einer besonders eingehenden Prüfung zu unterziehen. Es scheint aus diesem Grund notwendig, die Letalität bei diesen fünf Behandlungsformen noch einmal nach Schweregruppen (schwere, mittelschwere und leichte Fälle) geordnet festzustellen. Wir müssen hiezu vorerst bekanntgeben, was wir unter Schwerkranken, Mittelschwerkranken und Leichtkranken verstehen. Wir haben uns schon oben dahingehend geäußert, daß zur Symptomatologie des schweren Fleckfieberprozesses ein länger als eine Woche hartnäckig anhaltendes hohes, kontinuierliches Fieber, Pulszahlen über 110, ein länger anhaltender systolischer Blutdruck unter 100 mg Hg (dazu eventuell noch ein niedriger diastolischer Druck), reichlich nervöse Krankheitszeichen (vor allem Delirien, motorische Unruhe, Krämpfe, Zeichen von Hirnblutung, starker Meningismus usw.) sowie Pneumonien und septische Komplikationen gehören. Hineinzurechnen haben wir in unsere Beurteilung auch das Alter des Patienten. Die Kranken ab dem 40. Lebensjahr sind mehr gefährdet als jüngere Jahrgänge. Eine geringere Rolle spielt für die Beurteilung eines schweren Prozesses die Fieberdauer, soweit sie nicht durch eine pneumonische oder septische Komplikation hervorgerufen worden ist. Zu den leichten Fällen zählen wir solche, die nur wenig nervös stigmatisiert sind und deren Kreislauf, was Pulsqualität und Blutdruck anlangt, niemals bedrohlich wird. Die mittelschweren Fälle führen eines oder das andere Symptom der schweren Fälle mehr oder weniger flüchtig. Es ist einzusehen, daß gerade eine Abgrenzung zwischen schweren und mittelschweren Fällen oftmals besonders der Einschätzung des jeweiligen Beobachters unterworfen ist und so gewissen Schwierigkeiten begegnet. Wir werden diesem Umstand in unserer nachfolgenden Beurteilung Rechnung tragen.

Die Dichte und Ausbreitung des Exanthems ist für die Beurteilung der Schwere eines Fleckfieberprozesses weniger von Bedeutung. Es

scheint, daß eine starke Anhäufung der Fleckfieberknötchen in der Haut nicht parallel geht einer solchen im Gehirn oder einer Schädigung des Herzens. Im Gegenteil, es macht häufig den Eindruck, als ob Fälle mit besonders reichlichem Exanthem nicht zu den ganz schweren und speziell nicht zu den stark nervös stigmatisierten gehören. Wir könnten auch daran denken, daß hier in der Fleckfieberpathogenese ein weiterer Faktor Bedeutung hat. Wenn die Rickettsien in das Gefäßendothel eindringen, werden sie von dem in der Gefäßwand vorhandenen Anteil des Retikoendothels gleichsam abgefangen und eingekapselt. So entstehen die Fleckfieberknötchen. Es ist denkbar, daß diese Schutzmaßnahme des Organismus der Vergiftung des Körpers durch das Endotoxin der Rickettsien vorbeugt. Diese scheint ja die Hauptgefahr von seiten des Fleckfiebererregers zu bilden. Es ist möglich, daß in dieser Weise eine reichliche Anordnung von Fleckfieberknötchen im Körper und auch in der Haut der Vergiftung durch das Endotoxin entgegenwirkt. Einige Beobachtungen, die wir im nachfolgenden noch zu erwähnen haben werden, scheinen für die Richtigkeit dieser Annahme zu sprechen. Auch ein hämorrhagisches Exanthem muß nicht immer einen schweren Verlauf bedeuten. Schwer verlaufen dagegen Fälle, wo Petechien außerhalb des Exanthems sich einstellen oder gar schon vor Auftreten des Exanthems einsetzen (Exanthematicus fulminans).

Das sind die Richtlinien, nach denen wir im wesentlichen die Schwere unserer Fälle beurteilten. Es ist verständlich, daß im Einzelfall für den erfahrenen Beobachter daneben auch der Gesamteindruck des klinischen Bildes ausschlaggebend ist. Das ist aber ein Wertmaß, das wir in eine biostatistische Berechnung noch schwieriger einzuordnen vermögen. Wir können es aber andrerseits als Ergänzung zu unserem Gesamturteil nicht außer acht lassen und sollen es auch nicht unbeachtet lassen.

Wenn wir zunächst bei der Nitroacridingruppe unter Zugrundelegung dieser Gesichtspunkte die Letalität nach Schweregruppen festlegen, so hatten wir von den 338 Fällen 185 Fälle (= 54,7 %) zu den schweren, 106 Fälle (= 31,5 %) zu den mittelschweren und 47 Fälle (= 14 %) zu den leichten Prozessen zu rechnen. Für die Bestimmung der Letalität spielen die leichten Fälle eigentlich keine Rolle. Der tödliche Ausgang ereignet sich ja nur bei den schweren Fällen. Ziehen wir also in die Berechnung der Letalität nur die 185 schweren Fälle ein, so erhalten wir 22 %. Wir haben nun schon erwähnt, daß gerade die Unterscheidung zwischen schwerer und mittelschwerer Erkrankung keine sichere Grenze gestattet. Aus diesem Grunde berechnen wir die Letalität noch einmal für schwere und mittelschwere Fälle gemeinsam. Wir erhalten dann hier 14 %. Man könnte gegen diese Überlegungen einwenden, daß ein Behandlungsverfahren, das ätiologisch auf einen Infektionsprozeß eingestellt ist, aus schweren Prozessen leichte machen müßte. Das Nitroacridin 3582 zeigt sich im Tierversuch spezifisch auf Fleckfieberrickettsien wirksam. Von Tieren, unter denen, nachdem sie mit Fleckfieber infiziert wurden, sonst 100 % zugrunde gehen, stirbt, wenn sie nach der Infektion mit Rutenol vorbehandelt werden, nur ein Teil. Den Menschen behandeln wir mit dem Mittel schon zu der Zeit des voll ausgebrochenen Krankheitsprozesses, den wir ja erst aus dem Exanthem oder dem positiven Weil-Felix zu diagnostizieren vermögen. Wenn durch die Einwirkung des Nitroacridins, wie zu erwarten ist, vermehrt Rickettsien zugrunde gehen, so wird auch mehr Endotoxin frei, und es braucht das daraus resultierende Krankheitsbild trotz der schädlichen Wirkung des Mittels auf die Rickettsien durchaus nicht leichter zu erscheinen. Dementsprechend ist es uns auch aufgefallen, daß das toxische Stadium des Fleckfiebers bei Nitroacridin oftmals früher einsetzt als bei den andersartig behandelten Fällen. Das mag im Einzelfall einen Vorteil oder einen Nachteil bedeuten. Wie weit für die Masse der Fälle der Vorteil vor dem Nachteil oder umgekehrt zu stehen kommt, entscheidet die klinische Erfahrung an einem möglichst großen Krankengut und ihr steht die biostatistische Berechnung zur Seite, auf die wir im nachfolgenden unser Hauptgewicht legen wollen. Sie ist es, die dem nicht selbst erfahrenen Leser in erster Linie einen Einblick gestattet. Wir wollen uns aber hüten, für den Erfahrenen der biostatistischen Berechnung vor der klinischen Bewertung den Vorrang zu geben. Beide sollen Hand in Hand zum Ausbau neuer therapeutischer Methoden herangezogen werden. Zu erwähnen ist hier anschließend, daß wir Sepsis, Endokarditis, akute Leukämie, Bauchtyphus, Morbus Bang und Malaria mit Nitroacridin behandelt haben, ohne daß wir dabei eine toxische Wirkung beobachten konnten. Diese ist also beim Fleckfieber auch danach jedenfalls den durch die Wirkung des Mittels auf den Fleckfiebererreger frei werdenden Endotoxinen zuzuschreiben.



Noch eine Beobachtung, die uns geeignet erscheint, Licht in die Nitroacridinwirkung bei Fleckfieber zu bringen, wollen wir hier anschließen. Es ist den Pathologen aufgefallen, daß bei Fleckfieberleichen, die mit Acridin behandelt waren, sich Fleckfieberknötchen oftmals auffallend spärlich vorfanden. Die Beobachtung könnte in dieser Art unsere Vorstellung über die Wirkung des Nitroacridins bei Fleckfieber unterstützen. Sie ergänzt sozusagen auch das Bild des frühzeitig toxischen Verlaufes des Fleckfiebers unter der Nitroacridinwirkung.

Weiter verteilen sich unsere 523 Pyramidonfälle auf die drei von uns aufgestellten Schweregruppen folgendermaßen: 111 Fälle (= 21,2 %) zeigten den charakteristischen schweren Verlauf, 145 Fälle (= 27,7 %) waren zur mittelschweren Gruppe, 267 Fälle (= 51,1 %) zur leichten Gruppe zu rechnen. Berechnen wir nun hier die Letalität nur auf die schweren Fälle, so erhalten wir 59,4 %. Die schwere und mittelschwere Gruppe zusammen zeigt eine Letalität von 25,7 %.

Bei 209 Kranken wurde nur der Kreislauf behandelt. Ein Teil dieser Fälle erhielt auch Kochsalzinfusionen. Nach Schweregruppen verteilten sich diese Fälle: 30 Fälle schwer (= 14,4 %), 42 mittelschwer (= 20 %), 137 Fälle leicht (= 65,6 %). Berechnen wir hier die Letalität nur auf die schweren Fälle, so macht sie 63,3 % aus. Zählen wir die mittelschweren Fälle noch dazu, so erhalten wir 27,5 %.

Unterziehen wir bei dieser Gruppe der nur kreislaufbehandelten Fälle die beiden Untergruppen (A Behandlung des Kreislaufes ohne Kochsalzinfusionen, B Behandlung des Kreislaufes und Kochsalzinfusionen) derselben Beurteilung, so erhalten wir folgendes Resultat: Bei 174 Fällen der Untergruppe A sind 21 Schwerkranke (= 12,0 %),

28 Mittelschwerkranke (=16,0%) und 125 Leichtkranke (=72,0%). Die Letalität, berechnet auf Schwerkranke, beträgt hier 62,0%, auf Schwer- und Mittelschwerkranke 26,5%. Bei 35 Fällen der Untergruppe B hatten wir 9 Fälle (=25,7%) zu den Schwerkranken, 14 Fälle (=40,0%) zu den Mittelschwerkranken und 12 Fälle (34,3%) zu den Leichtkranken zu zählen. Es beträgt die Letalität, berechnet auf Schwerkranke, 66,6%, berechnet auf Schwer- und Mittelschwerkranke 30,0%. Wir hatten nun bei der Untergruppe A eine Gesamtletalität (für alle 3 Schweregruppen gemeinsam), wie oben angegeben, von 7,4, für die Untergruppe B eine solche von 17,4% errechnet. Das macht zunächst den Eindruck, als ob die Kochsalzinfusionen, die von vielen Seiten bei Fleckfieber sehr gelobt werden, den Krankheitsverlauf ungünstig beeinflußten. Das richtige Bild gibt uns aber, wie sich hier zeigt, erst die Berechnung der Letalität nach Schweregruppen. Hier erscheint der Unterschied des therapeutischen Erfolges so gering, daß wir zumindest bei dieser kleinen Anzahl von Fällen von einer ungünstigen Einwirkung der Kochsalzinfusion auf den fleckfiebererkrankten Organismus nicht sprechen können. Das erklärt sich dadurch, daß bei den Fällen, bei denen wir Kochsalzinfusionen für notwendig hielten, prozentuell mehr Schwerkranke waren als bei der Gruppe der nicht mit Kochsalz behandelten Fälle. Es ist im Gegenteil anzunehmen, daß bei vielen dieser Kranken der ungünstige Verlauf durch die Kochsalzinfusionen günstig beeinflußt wurde.

Ergänzen wir dieses statistische Resultat noch durch unseren klinischen Eindruck über die Wirkung von Kochsalz- und Tutofusininfusionen, so haben wir zwischen einer günstigen und ungünstigen Komponente zu unterscheiden. Vor allem wirken Kochsalzinfusionen entgiftend und verbessern den Kreislauf durch Auffüllung des Gefäßsystems (besonders im Kollapszustand). Sie verursachen andrerseits auch eine Reizkörperreaktion, die gerade beim Fleckfieber von dem schwer geschädigten Kreislauf oftmals nicht gut vertragen wird.

Die 33 Fleckfieberkranken, die von uns mit Transfusionen von Rekonvaleszentenblut behandelt wurden, verteilen sich nach Schweregruppen: 13 Schwerkranke (=39,4%), 11 Mittelschwerkranke (=33,3%) und 9 Leichtkranke (=27,3%). Die Letalität bei den Schwerkranken allein berechnet sich auf 46,2%, bei den Schwerkranken und Mittelschwerkranken auf 25%. Wir haben bei dieser Gruppe 4, wie oben erwähnt, 2 Untergruppen zu unterscheiden. Es erhielt ein Teil der Fälle (16 Fälle) neben den Bluttransfusionen auch Nitroacridin. Bei den nur mit Bluttransfusion behandelten 17 Kranken waren 6 schwere Fälle (=35,3%), 5 mittelschwere (=29,4%) und 6 leichte (=35,3%). Die Letalität, berechnet nur auf die schweren Fälle, macht hier 66,7% aus, auf die schweren und mittelschweren Fälle 36,4%. Bei 16 Fällen verordneten wir neben Bluttransfusionen auch Nitroacridin. Es handelt sich dabei um 7 Schwerkranke (=43,7%), 6 Mittelschwerkranke (=37,5%) und 3 Leichtkranke (=18,8%). Wir erhalten hier für Schwerkranke eine Letalität von 28,5%, für Schwer- und Mittelschwerkranke eine solche von 15,4%.

Diese Gruppe 4 ist zu kein, um ein abschließendes Urteil zu gestatten. Mit Vorbehalt und gewissermaßen als Arbeitshypothese für



weiter anzustellende Untersuchungen wollen wir aber doch feststellen, daß bei dieser Gruppe mit Rekonvaleszentenblut das therapeutische Resultat von allen Gruppen das ungünstigste ist. Wir entnehmen unserer Berechnung auch, daß dieses ungünstige Resultat der Bluttransfusionsfälle durch die Wirkung des Nitroacridins ausgeglichen wird. Die Letalitätswerte nähern sich bei den Fällen, die mit Nitroacridin und Bluttransfusionen gemeinsam behandelt wurden, dem Resultat der Nitroacridinfälle in Gruppe 1.

Wir hatten in dieser Gruppe 4 die Bluttransfusionen so verordnet, daß jeder Kranke unmittelbar nach der Aufnahme die erste Bluttransfusion erhielt. Dann folgten mit dreitägigem Intervall 2 weitere Bluttransfusionen. Bei den Nitroacridinfällen wurde dieses Mittel an den Tagen zwischen den Bluttransfusionen verabreicht. Es erscheint also diese Technik der Bluttransfusionen für die Behandlung des Fleckfiebers keine Unterstützung zu bedeuten; vor allem ist eine spezifische Serumwirkung auf den Krankheitsprozeß nicht zu erkennen. Wir hatten uns aus der Kombination Rekonvaleszentenblut und Nitroacridin speziell ein günstiges Zusammenwirken dieser beiden Behandlungsverfahren erwartet und hatten gehofft, daß durch die spezifischen Eigenschaften des Blutes eine Entgiftung des Körpers von den durch das Nitroacridin vermehrt freigemachten Endotoxinen erfolgt. Dieses erwartete günstige Resultat blieb aus. Schon an dem Fleckfieberkrankengut aus der Zeit 1942/43 haben Holler und Zajitschek die Beobachtung gemacht, daß Transfusionen mit Rekonvaleszentenblut, im Spätstadium des Fleckfieberprozesses verabfolgt, die Entgiftung und damit die Beendigung des Infektionsprozesses beschleunigen. Sie haben die Gefahr erkannt, die Bluttransfusionen für den Fleckfieberorganismus unter Umständen dadurch mit sich bringen, daß eine durch sie ausgelöste unspezifische Proteinkörperreaktion zu intensiv ausfällt. Diese beiden Beobachter haben außerdem festgestellt, daß es keinen wesentlichen Unterschied bedeutet, ob man zur Bluttransfusion das Blut eines Fleckfieberrekonvaleszenten oder Normalblut nimmt. Der spezifische Faktor der Wirkung tritt gegenüber der unspezifischen Proteinkörperreaktion hier wesentlich in den Hintergrund. Die praktische Erfahrung sagt uns jedenfalls, daß es ein Unterschied ist, ob man bei Fleckfieber eine Bluttransfusion (auch mit Rekonvaleszentenblut) im Früh- und Höhestadium der Erkrankung oder im Spätstadium nahe der Entfieberung macht. Diese vermag vor allem den bereits eingeleiteten Heilvorgang zu unterstützen. Am Höhestadium der Erkrankung scheint dagegen die Wirkung der Bluttransfusion als Heilfaktor nur gering zu sein, während die dabei ausgelöste Proteinkörperreaktion den Kreislauf zu schwer belastet. Wir müssen auch daran denken, daß die stärkere Füllung des Kreislaufes nach der Bluttransfusion unter Umständen für das geschädigte Herz eine Überbelastung bedeutet. Nur für den kollabierten peripheren Kreislauf kann die Bluttransfusion in dieses Weise eine Unterstützung bedeuten. Diese Überlegungen lassen sich nach unserer Meinung aus dem Resultat unserer Berechnungen über die Therapieerfolge speziell bei Fleckfieber ableiten. Sie sind nicht gleichartig auf andere Infektionsprozesse zu übertragen.

Diesen Erfahrungen mit Bluttransfusionen (vor allem mit Rekonvaleszentenblut) bei Fleckfieber stehen unsere kurz erwähnten günstigen Ergebnisse mit spezifischem Rekonvaleszentenserum gegenüber, wenn es in fraktionierten Dosen angewendet wird. Wir stellen nur diese Tatsache fest, wollen es aber unterlassen, weitere Schlüsse aus dieser gegensätzlichen Wirkung von Blut- und Serumeinverleibung bei Fleckfieberkranken zu ziehen. Dazu sind weitere Beobachtungen erforderlich.

Außer der Letalität haben wir als Erfolgskriterium auch die Fieberdauer bei den zum Vergleich herangezogenen Behandlungsverfahren ausgewählt. Wie schon erwähnt, sagt die Fieberdauer nicht zu viel über die Schwere des Erkrankungsprozesses aus. Bei einer großen Zahl von Fällen läßt die mittlere Fieberdauer aber vielleicht doch einigermaßen einen Schluß auf die Wirksamkeit einer therapeutischen Methode zu. Allerdings kommt beim Fleckfieber wieder eine Erschwerung dadurch hinzu, daß es an und für sich eine kurzfristige Erkrankung ist. Nach der Länge des Fieberprozesses zu urteilen, verhalten sich unsere Behandlungsgruppen wie folgt:

A. Im Durchschnitt zeigen alle unsere Fleckfieberfälle eine mittlere Fieberdauer von 14 Tagen.

B. Die Nitroacridinfälle zeigen eine durchschnittliche Fieberdauer von 14,7 Tagen.

C. Bei den Pyramidonfällen beträgt die mittlere Fieberdauer 13,8 Tage.

D. Bei den nur kreislaufbehandelten Fällen berechnen wir eine mittlere Fieberdauer von 15 Tagen. Kochsalz- und Tutofusininfusionen änderten an diesem Resultat nichts.

E. Bei der kleinen Gruppe von Fleckfieberfällen, die mit Rekonvaleszentenblut behandelt wurden, berechnen wir eine mittlere Fieberdauer von 14,5 Tagen. Die Anwendung des Nitroacridin bei der Hälfte der Fälle hat keine Änderung zur Folge. Die nur mit Bluttransfusionen behandelten Fälle zeigen eine mittlere Fieberdauer von 14,4 Tagen, die mit Bluttransfusionen und Nitroacridin behandelten Fälle eine solche von 14,7 Tagen.

Stellen wir nunmehr dieselbe Berechnung der mittleren Fieberdauer bei den von uns aufgestellten Schweregruppen (Schwerkranke, Mittelschwerkranke und Leichtkranke) an, so gibt diese Aufschlüsselung folgendes Resultat:

1. Für Nitroacridin:

A. Mittlere Fieberdauer für Schwerkranke = 17,9 Tage.
B. Mittlere Fieberdauer für Mittelschwerkranke = 13,6 Tage.
C. Mittlere Fieberdauer für Leichtkranke = 10 Tage.

Die mittlere Fieberdauer für alle 3 Schweregruppen gemeinsam betrug 14,7 Tage (s. o.).

2. Für Pyramidon:

A. Mittlere Fieberdauer für Schwerkranke = 20,9 Tage.
B. Mittlere Fieberdauer für Mittelschwerkranke = 16,3 Tage.
C. Mittlere Fieberdauer für Leichtkranke = 11,6 Tage.



Die mittlere Fieberdauer für alle 3 Schweregruppen gemeinsam betrug 13,8 Tage (s. o.).

3. Bei nur Kreislaufbehandelten:

A. Mittlere Fieberdauer für Schwerkranke = 16,9 Tage.
B. Mittlere Fieberdauer für Mittelschwerkranke = 16,4 Tage.
C. Mittlere Fieberdauer für Leichtkranke = 14,4 Tage.

Die mittlere Fieberdauer für alle 3 Schweregruppen gemeinsam betrug 15 Tage (s. o.).

Die Kochsalz- und Tutofusininfusionen bringen keine wesentliche Änderung dieses Resultates. Die Schwerkranken mit Infusionen fiebern durchschnittlich 16,6 Tage, ohne Infusionen 17 Tage, die Mittelschwerkranken 15,8 gegenüber 16,7 Tagen, die Leichtkranken 13,8 Tage gegenüber 14,4 Tagen.

4. Bei Rekonvaleszentenbluttransfusionen:

A. Mittlere Fieberdauer für Schwerkranke = 15,7 Tage.
B. Mittlere Fieberdauer für Mittelschwerkranke = 15 Tage.
C. Mittlere Fieberdauer bei Leichtkranken = 13,1 Tage.

Die mittlere Fieberdauer für alle 3 Schweregruppen gemeinsam betrug 14,5 Tage (s. o.).

In dieser Gruppe zeigen die gleichzeitig mit Nitroacridin behandelten Schwerkranken eine mittlere Fieberdauer von 16,6 Tagen, gegenüber 13,5 Tagen nur mit Bluttransfusionen, die Mittelschwerkranken 15,3 Tage gegenüber 14,6 Tagen, die Leichtkranken 10,3 Tage gegenüber 14,5 Tagen.

Die kürzeste mittlere Fieberdauer bei den Gesamtfällen der hier zum Vergleich herangezogenen Behandlungsmethoden zeigt das Pyramidon, dann folgen die Bluttransfusionen und dann das Nitroacridin. Am längsten fiebern durchschnittlich die Fälle, die nur Kreislauftherapie erhielten.

In der Gruppe der Schwerkranken fiebern durchschnittlich am kürzesten die Fälle mit Bluttransfusionen, dann folgen die Kreislauffälle, diesen die mit Nitroacridin behandelten Fälle und schließlich die Pyramidonfälle. Bei den Mittelschwerkranken zeigt das Nitroacridin die kürzeste Fieberdauer, dann folgen die Bluttransfusionen, diesen das Pyramidon und die Kreislauftherapie. Bei den leichten Fällen fällt die kürzeste mittlere Fieberdauer wieder auf das Nitroacridin. An zweiter Stelle folgt das Pyramidon, an dritter Stelle die Bluttransfusionen, an vierter Stelle die Kreislaufbehandlung.

Wir entnehmen diesem Resultat für das Nitroacridin, daß dieses die Krankheitsdauer der schweren Prozesse nicht abkürzt. Dagegen scheint dies bei den Mittelschwerkranken und besonders bei den Leichtkranken in ausgesprochenem Maße der Fall zu sein. Wir haben für die Wirkung des Nitroacridin bisher festgestellt, daß es die Rickettsien zerstört und das Krankheitsbild durch das Freiwerden der Endotoxine frühzeitig ein toxisches Gepräge erhält, während die Bildung von Fleckfieberknötchen dabei geringer ausfällt. Die durch das Toxin im Körper bewirkten Schäden müssen bei einem Schwerkranken besonders aus-

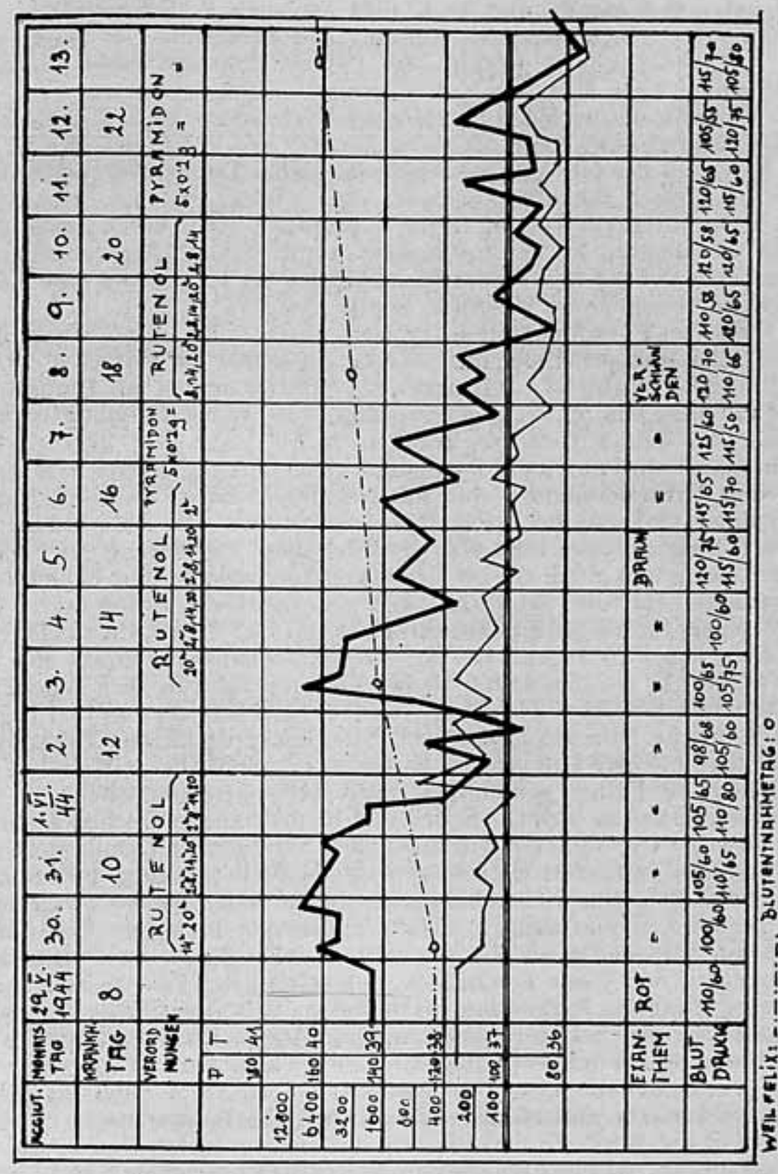
giebig ausfallen, bei einem Leichtkranken fällt eine geringere Giftwirkung mit einer rascheren Erledigung des Infektionsprozesses zusammen. Bei den Leichtkranken ist es also ohne weiteres verständlich, daß der ganze Krankheitsprozeß unter dem Einfluß des Nitroacridin kürzer ausfällt. Bei den Schwerkranken muß der Organismus nicht allein die durch das freiwerdende Gift gesetzten Schäden zur Heilung bringen und wird dazu länger brauchen, sondern es ist auch damit zu rechnen, daß nur ein Teil aller Rickettsien zugrundegeht und daß also hierdurch der Infektionsprozeß selbst nicht abgekürzt zu werden braucht. Der Erfolg des Nitroacridin ist aber bei den Schwerkranken in der niedrigen Letalität zu sehen. Gerade in der Gruppe der Schwerkranken steht die Letalität bei Nitroacridin auffallend unter der der anderen Behandlungsformen. Wir haben beim Nitroacridin eine Letalität von 22%, beim Pyramidon von 59,4%, bei der Kreislauftherapie von 63,3%, bei Rekonvaleszentenbluttransfusionen von 46,2% (ohne Acridin 66,7%, mit Acridin 28,5%) (s. o.).

Dieser biostatistischen Beurteilung schließt sich im klinischen Bild, abgesehen von dem frühzeitigen Toxischwerden des Prozesses, auch ein kennzeichnender Verlauf der Fieberkurven an. Es gehört zur Regel, daß im Anschluß an die Nitroacridingaben eine Pyramidonverordnung die Temperatur auf subfebrile Werte senkt. Bei leichten Fällen ist durch diese Verbindung einer antiinfektiösen mit einer antiphlogistischen Wirkung der Prozeß damit erledigt. Die Fälle entfiebern anschließend unmittelbar, oder es ist der neuerliche Anstieg der Temperatur bei den Leichtkranken gering und schon nach 1 bis 2 Tagen nachher von einer endgültigen Entfieberung gefolgt. Bei den Mittelschwerkranken dauert diese zweite Fieberperiode länger an. Wir brauchten manchmal noch eine zweite Nitroacridinverordnung, um den Infektionsprozeß endgültig zu beendigen. Bei schweren Fällen war die Senkung der Temperatur nach den ersten Nitroacridingaben häufig weniger tief und von einer neuerlichen länger dauernden Kontinua gefolgt. Wir gaben dann immer noch ein zweites Mal Nitroacridin. Diese zweigipfelige Fieberkurve ist für die kombinierte Nitroacridin-Pyramidonbehandlung charakteristisch. Wir haben schon oben darauf hingewiesen, daß das schwere Krankheitsbild des Fleckfiebers sich auch dadurch kennzeichnet, daß die Temperatur vom Beginn der Erkrankung weg anhaltend eine hartnäckige Kontinua ohne größere Schwankungen einhält. So entstehen unter der Wirkung des Nitroacridin Temperatursenkungen, die wir bei unbeeinflußtem Krankheitsverlauf als prognostisch günstig beurteilen würden. Wir sehen also vom Nitroacridin eine Abschwächung des Krankheitsprozesses.

Zum besseren Verständnis des hier Besprochenen schließen wir die Fieberkurve eines Fleckfieberfalles mit schwerem Verlauf an, der mit Nitroacridin behandelt wurde:

H. G., 38 Jahre alt, erkrankte am 16. 4. 1944 mit Malaria und kam über Sewastopol mit Flugzeug und Lazarettzug am 26. 4. 1944 in das Reservelazarett XXIII g in Wien. Hier hatte der Patient noch einen typischen Malariaanfall mit Schüttelfrost, weshalb eine Atebrinkur durchgeführt wurde, die Erfolg hatte. Am 26. 5. 1944 Temperaturanstieg bis 39,8 Grad und starke Kopfschmerzen. Am 29. 5. 1944 Auf-






treten eines typischen Exanthems. An demselben Tag Verlegung in das Reservelazarett XXVII a. Die Behandlung wurde in der üblichen Weise mit Rutenol durchgeführt. Über den Verlauf der Erkrankung orientiert die Temperaturkurve. Patient hatte auch eine Bronchopneumonie in beiden Unterlappen. In der späteren Rekonvaleszenz

ereigneten sich am 29. und 30. 6. 1944 nochmals 2 Malariaanfälle, die wieder mit Atebrin behandelt wurden. Das Sensorium war bereits bei der Aufnahme schwer getrübt, der Patient delirant, dieser Zustand hielt einige Tage über das Entfieberungsstadium hinaus an.

Die von uns nach den Nitroacridin-Pyramidon-Gaben konstatierte Temperatursenkung kann oft so hochgradig und anhaltend sein (2 bis 4 Tage), daß der folgende neuerliche langsame Temperaturanstieg den Charakter eines Rezidivs annimmt. Wir wissen, daß bei Fleckfieber mit unbeeinflußtem Verlauf Rezidive praktisch nicht vorkommen, und auch wir konnten sie nur bei unserer Acridinbehandlung beobachten. Sonst bedeutet ein neuerlicher Fieberanstieg bei Fleckfieber eine Komplikation (Pneumonie, Parotitis, Sepsis usw.).

Bei den Pyramidonfällen ergab die statistische Überprüfung, daß diese Behandlungsmethode die Letalität gegenüber der einfachen Kreislauftherapie herabsetzt. Wir haben bei Schwerkranken mit Pyramidon eine Letalität von 59,4% gegenüber 65,6% bei reiner Kreislauftherapie (s. o.), bei den Mittelschwerkranken 25,7% gegenüber 27,5%. Die Fieberdauer wird durch das Pyramidon gleichfalls abgekürzt. Wir sehen bei den Pyramidonfällen eine mittlere Fieberdauer von 13,8 Tagen gegenüber 15 Tagen bei reiner Kreislauftherapie. Die Aufschlüsselung nach Schweregruppen zeigt aber, daß sich diese Verkürzung der Fieberdauer einzig und allein auf die Leichtkranken bezieht. Wir haben beim Pyramidon für die Schwerkranken eine mittlere Fieberdauer von 20,9 Tagen, für die Mittelschwerkranken von 16,3 Tagen, für die Leichtkranken von 11,6 Tagen. Bei der Kreislaufbehandlung ergibt sich für Schwerkranke ein durchschnittlicher Fieberablauf von 16,9 Tagen, für Mittelschwerkranke von 16,4 Tagen und für Leichtkranke von 14,4 Tagen, Das klinische Bild zeigt, daß die Fieberkurve durch das Pyramidon manchmal kleinere und größere Remissionen erhält (bei mittelschweren und leichten Fällen gewöhnlich, nicht bei schweren Fällen, wo die Kontinua erhalten bleibt). Selten und niemals ausgesprochen konnten wir aber bei Pyramidon allein diese nach Nitroacridin (kombiniert mit Pyramidon) auffallend tief einschneidende Fiebersenkung bekommen, wie wir es eben beschrieben haben. Sicher ist auch, daß das Pyramidon die nervösen Erscheinungen mehr oder weniger beruhigt. Wir haben auch aus diesem Grund die Nitroacridinwirkung mit der Pyramidonwirkung in der Weise kombiniert, daß wir in der Zeit zwischen den Nitroacridintagen Pyramidon verabfolgten. Mit dem Pyramidon aber bezweckten wir in erster Linie, das geschädigte Blutkapillargebiet zu dichten und hiedurch antiphlogistisch zu wirken. Das Nitroacridin soll die Rickettsien schädigen. Wir betreiben so, wie schon oben angeführt, eine kombinierte antiinfektiös-antiphlogistische Behandlung.

Für die Wirkung der Bluttransfusionen entnehmen wir unseren Berechnungen, daß hier eine durchschnittliche Fieberdauer von 14,5 Tagen einer solchen von 15 Tagen bei den nur kreislaufbehandelten Patienten gegenübersteht. Bei den schweren Fällen beträgt dabei die Verkürzung der Fieberdauer durchschnittlich 1,2 Tage, bei den mittelschweren 1,4 und bei den leichten 1,3 Tage. Die durchschnittliche Fieberdauer der mit Bluttransfusionen behandelten schweren Fälle ergibt dabei unter allen Behandlungsverfahren das beste Resultat. Wir



müssen aber bedenken, daß hier die Letalität mit 66,7% im Vergleich zu den bei den anderen Behandlungsmethoden erzielten Letalitäten die höchste ist. Das sagt uns über die Wirkungsweise der Bluttransfusionen aus, daß einer günstigen Komponente ihrer Wirkung eine ungünstige gegenüberstehen muß. Die Bluttransfusionen kürzen unter Umständen den Krankheitsprozeß ab. Sie gefährden aber andrerseits wahrscheinlich auch den Kreislauf. Die Fälle, die die Kreislaufschädigung überstehen, zeigen eine Verkürzung des Krankheitsverlaufes.

Da das Reservelazarett XXVII.a mit 512 Betten für den starken Anfall von Fleckfieberkranken schließlich nicht mehr ausreichte, wurde ihm in der zweiten Hälfte der Fleckfieberperiode das in der Nähe gelegene Reservelazarett II g angegliedert und ebenfalls mit Fleckfieberkranken belegt. Dort standen insgesamt 245 Fälle in Behandlung. Es wurde hier eine reine Kreislauftherapie betrieben. Lumbalpunktionen wurden nicht durchgeführt, ebenso auch nicht Kochsalzinfusionen. Das Lazarett hatte 31 Todesfälle (=12,6%). Diese 245 Fälle verteilen sich nach der Schwere des Prozesses folgendermaßen:

Es waren 46 Schwerkranke (=18,7%), 48 Mittelschwerkranke (=19,6%) und 151 Leichtkranke (=61,7%). Die Letalität auf Schwerkranke berechnet betrug hier 67,4%, auf Schwer- und Mittelschwerkranke 33%. Die mittlere Fieberdauer war bei den 245 Fällen in diesem Lazarett 14,5 Tage. Dabei fällt auf die Schwerkranken eine mittlere Fieberdauer von 17,6 Tagen, auf die Mittelschwerkranken von 17,3 Tagen und auf die Leichtkranken von 13,4 Tagen. Das etwas weniger günstige Resultat, als es im Reservelazarett XXVII a mit Kreislauftherapie erzielt werden konnte, ist hier wohl durch die geringere Erfahrung von Ärzten und Pflegepersonal, die Fleckfieber bisher nicht gesehen hatten, zu erklären. Eine größere Anzahl von Fleckfieberkranken (46 Fälle) blieb auch im Reservelazarett I b liegen. Dieses Lazarett hatte 6 Todesfälle, das gibt eine Letalität von 13,4%. Es wurde hier eine reine symptomatische Kreislauftherapie betrieben.

Im Reservelazarett XXVI blieben 80 Fleckfieberkranke mit nur einem Todesfall (Letalität 1,3%). Es ist dazu zu sagen, daß von hier der Großteil der Schwerkranken in das Reservelazarett XXVII a übernommen worden war und daß so nahezu nur Mittelschwer- und Leichtkranke in Behandlung standen.

Im Reservelazarett IV a (Seuchenlazarett, Chefarzt Doz. Doktor Zikovsky) lagen von dieser Epidemie 115 Soldaten. Davon starben 14 (=12,2%). Wichtig ist nur zu wissen, daß hier bei den Mittelschwer- und Leichtkranken nur Kreislauftherapie betrieben wurde. Die Schwerkranken erhielten intravenöse Alkoholinjektionen. Außerdem waren zur selben Zeit in diesem Lazarett 52 fleckfieberkranke Russen, die nur kreislaufbehandelt wurden, und unter denen kein Todesfall vorkam.

Hier anschließend führen wir weiter an, daß unter den im Reservelazarett XXVII a befindlichen Fleckfieberkranken 58 gegen Fleckfieber schutzgeimpft waren. Von diesen starben 4 Fälle (=6,9%).

Um einen weiteren Einblick in den Verlauf und den Charakter der Fleckfieberepidemie der Zeit 1943/44 zu verschaffen, geben wir

noch die Komplikationen an, denen die Fälle im Reservelazarett XXVIIa unterworfen waren:

1. Pneumonie: 113 Fälle (=10,2%). Diese verteilen sich auf Nitroacridin 33 Fälle (=9,7%), auf Pyramidon 50 Fälle (=9,5%), bei den kreislaufbehandelten Kranken 28 Fälle (=13,4%), auf Behandlung mit Rekonvaleszentenblut 2 Fälle (=6%). Danach zeigen die nur kreislaufbehandelten Fälle die prozentual größte Anzahl an Pneumonien. Wir müssen aber dabei darauf hinweisen, daß wir allen anderen Behandlungsgruppen neben dem Mittel, dessen Wirkung auf die Fleckfiebererkrankung wir erproben wollten, prophylaktisch vor allem gegen Pneumonie kurz dauernd Eleudron verordnet haben. Ein Teil der Komplikationen an Pneumonie war außerdem schon bei der Aufnahme ins Lazarett vorhanden. Nach unserer oben gegebenen Erklärung über die Beurteilung unserer Kranken nach Schweregruppen haben wir alle Fälle mit Lungenkomplikationen zu den Schwerkranken gerechnet.

2. Pleuritis exsudativa: insgesamt 17 Fälle (=1,5%). Davon kommen 3 Fälle auf Nitroacridin (=0,9%), 11 Fälle auf Pyramidon (=2,1%), 3 Fälle auf Kreislauftherapie (=1,5%).

3. Pleuraempyem: 7 Fälle (=0,6%), davon waren 2 Fälle (=0,6%) mit Nitroacridin, 2 Fälle (=0,4%) mit Pyramidon, 3 Fälle (=1,4%) mit Kreislauftherapie allein behandelt.

4. Sepsis: 1 Fall (=0,1%). Dieser eine Kranke stand unter Pyramidonbehandlung.

5. Lungenabzeß: 1 Fall (=0,1%), er wurde mit Nitroacridin behandelt und ist ausgeheilt. Der Lungenabzeß wurde nach Ausheilung des Fleckfiebers mit Salvarsan zur Heilung gebracht.

6. Parotitis: 10 Fälle (=0,9%). Diese verteilen sich auf Acridin 2 Fälle (=0,6%), auf Pyramidon 6 Fälle (=1,1%), auf Kreislaufbehandlung 2 Fälle (=0,9%). Letalität 0.

7. Otitis: 6 Fälle (=0,5%). Ein Fall davon gehört in die Nitroacridingruppe (=0,3%), 5 Fälle in die Pyramidongruppe (=1,0%). Letalität 0.

Während zur Verhütung der Pneumonie ein deutlicher Erfolg unserer prophylaktischen Eleudrongaben zu erkennen ist, ist in dieser Aufstellung ein derartig günstiger Einfluß auf andere begleitende Mischinfektionen nicht klar zu ersehen.

8. Diphtherie: 10 Fälle (=0,9%). Darunter ist ein Fall von Wunddiphtherie.

9. Erysipel: 3 Fälle.

10. Malaria: 6 Fälle.

11. Typhus abdominalis: 4 Fälle (darunter ein Paratyphus B). Trotz dieser schweren Komplikation erfolgte kein Todesfall. Die Fälle standen unter Nitroacridinbehandlung.

12. Dysenterie: 1 Fall.

Schwere Organschäden, die zum letalen Ausgang beizutragen vermochten oder die den Infektionsprozeß mehr oder weniger längere Zeit



überdauerten, betrafen das Gehirn und Rückenmark, den Herzmuskel, die Venen, die Nieren, die Leber, den Darm und das Knochenmark.

1. Schwere Enzephalomyelitis und Neuritis (diese selten) beobachteten wir bei 292 Fällen (=26,4%). Darunter befanden sich 22 Fälle mit epileptiformen Anfällen (=2%), 3 Fälle mit Blasenlähmung und 1 Fall mit Darmlähmung (paralytischer Ileus). Wir rechnen hierzu nur ganz schwere Nervenschäden, die den Fieberprozeß überdauern und häufig noch eine zeitlang darüber hinaus fortschreiten, so daß diese Kranken oftmals vorübergehend das Bild der Encephalitis lethargica bieten. Weil die Masse der schweren Fälle für die Acridinbehandlung von uns bestimmt wurde, finden sich derartige Gehirn- und Nervenschäden bei 41,7% unserer Acridinfälle. Von den Pyramidonfällen boten dieses hochgradig nervös stigmatisierte Krankheitsbild 19,5%, von den Fällen, die nur Kreislauftherapie erhielten 19,6% und von den mit Rekonvaleszentenblut behandelten Fällen 24,2%.

Nach unserem Wissen über die Pathogenese der Fleckfiebererkrankung steht fest, daß es überhaupt keinen Fleckfieberprozeß gibt, bei dem nicht das Nervensystem speziell in seinem Zentralorgan mehr oder weniger Schaden nimmt. Es hängt von der Lokalisation und der Ausbreitung der Herde im Gehirn ab, was für Krankheitszeichen davon im klinischen Bild hervortreten und wie lange diese das akute Stadium der Erkrankung (gekennzeichnet durch den Fieberprozeß) überdauern. Dabei werden wohl auch exsudative neben proliferativen Entzündungsvorgängen für die Intensität und Dauer des Gehirnschadens eine entscheidende Rolle spielen. Auch bei leichtesten Fleckfieberprozessen, die niemals bedrohlich erscheinen, kann ein dabei entstandener Gehirnprozeß noch in der Rekonvaleszenz längere Zeit fortbestehen. Umgekehrt kann die Lokalisation an einem lebenswichtigen Zentrum, wie z. B. dem Atemzentrum, auch bei sonst leichtem Verlauf den unmittelbaren Tod bedeuten. Es ist daher einzusehen, wie schwierig häufig die Klassifikation der Fälle nach Schweregruppen ist, und daß gewisse Fehler dabei kaum zu vermeiden sind. Nur eine biostatistische Überprüfung, die sich auf ein sehr reiches Krankengut bezieht, wird diese unterlaufenden Fehler einigermaßen auszugleichen vermögen. Wir haben unsere stark nervös stigmatisierten Fleckfieberkranken zum größten Teil zu den Schwerkranken gerechnet. Nur wenige Fälle kamen nach dem klinischen Gesamtbild beurteilt, in die Gruppe der Mittelschwerkranken. Wenn wir daher bei diesen stark nervös stigmatisierten Kranken die Letalität für unsere 4 Behandlungsmethoden zur Beurteilung des Therapieerfolges heranziehen, so halten wir es für richtig, dieselbe auf die Summe der Schwer- und Mittelschwerkranken bei jedem Behandlungsverfahren zu berechnen. Danach sind bei der Nitroacridinbehandlung von den Fällen mit schweren Schäden des Nervensystems 12,7% gestorben, bei den mit Pyramidon behandelten Fällen 22,2%, bei nur Kreislaufbehandelten 22,2%, bei den Patienten, die Rekonvaleszentenblut erhalten hatten, 25%. Die Rekonvaleszentenblut-Gruppe ist wieder zu klein, um sich daraus ein Urteil bilden zu können. Die Pyramidon- und die Kreislaufbehandlung zeigen dasselbe Resultat. Auffallend ist die niedrige Letalität bei den Nitroacridinfällen. Vergegenwärtigen wir uns noch einmal unsere Vorstellung über

die Wirkung des Nitroacridin und des Pyramidon bei Fleckfieber, so schädigt ersteres den Fleckfiebererreger und schränkt dadurch die Bildung von proliferativen Entzündungsherden (auch im Gehirn) ein. Das Pyramidon dagegen behindert die Exsudation aus den Gefäßen, übt aber keinen Einfluß auf die Bildung von Fleckfieberknötchen aus. Das biostatistische Resultat zeigt uns damit auch hier die Ursache des Erfolges der Nitroacridinbehandlung bei Fleckfieber auf. Es ist uns weiter verständlich, warum wir gerade bei nitroacridinbehandelten Fällen nach Lumbalpunktionen die nervösen Erscheinungen, die in diesem Fall auf erhöhten Hirndruck durch seröse Durchtränkung zurückzuführen sind, besonders auffallend abklingen sahen.

2. Myokarditis: Das bei den Nervenschäden Gesagte ist synonym auf die Herzschäden bei Fleckfieber anzuwenden. Es gibt wohl keinen Fleckfieberkranken, bei dem wir nicht durch genaue klinische und elektrokardiographische Untersuchung eine Schwäche des Kreislaufes nachzuweisen vermögen, der eine Schädigung des Herzmuskels zugrunde liegt. Eine Erkrankung des Endokards und damit auch der Herzklappen ist beim Fleckfieber nicht bekannt. Es sagt uns die Erfahrung, daß der Obduzent an allen Fleckfieberleichen eine Myokarditis in mehr oder weniger ausgebreitetem Ausweis nachweist. Die Einzelherde zeigen verschiedenes Alter und Ausmaß. Und wieder wird es hier von der Lokalisation abhängen, was für Symptome daraus im klinischen und speziell elektrokardiographischen Bild resultieren und ob diese ernste und lebensbedrohliche Bedeutung besitzen. Es kommen alle möglichen Lokalisationen der Fleckfiebermyokarditis vor und wir können daher im Elektrokardiogramm alle möglichen Arten von Störung der Reizbildung sowie Reizleitung nachweisen. 123 unserer Kranken boten kürzere oder längere Zeit das schwere klinische Bild eines Herzmuskelschadens (=11,1%). Darunter finden sich alle Fälle mit tödlichem Ausgang. Wir haben aber auch Kranke, bei denen ein schwerer Herzzustand nur vorübergehend bestand, hier eingerechnet. Unter den Nitroacridinfällen finden sich 14,8% mit schwerem Myokardschaden, unter den Pyramidonfällen 10,5%, unter den nur kreislaufbehandelten Fällen 6,7% und unter den Kranken, die Bluttransfusionen erhielten, 18,2%. Berechnen wir wie oben bei den Nervös-stigmatisierten auch hier die Letalität auf die Summe der Schwer- und Mittelschwerkranken bei unseren 4 Behandlungsverfahren, so erhalten wir folgendes Resultat: Es sind bei Nitroacridinbehandlung mit schwerem Herzschaden 12,7% gestorben, bei Pyramidonbehandlung 18%, bei reiner Kreislauftherapie 12%, bei Verabfolgung von Rekonvaleszentenblut 25%. Wieder ist die Letalität bei den mit Rekonvaleszentenblut behandelten Fleckfieberfällen mit beträchtlichem Herzschaden auffallend hoch. Mit Rücksicht auf die geringe Zahl der behandelten Fälle läßt sich aber ein abschließendes Urteil nicht bilden. Doch macht es den Eindruck, als ob bei schwer geschädigtem Herzen Bluttransfusionen schlecht vertragen werden. Das Nitroacridin zeigt hier dieselbe Letalität wie die einfache Kreislaufbehandlung. Es ist also anzunehmen, daß hier eine schädigende Wirkung auf den Kreislauf nicht erfolgt. Das ungünstigste Resultat bei den schwer kreislaufgeschädigten Fleckfieberkranken ergibt die langanhaltende Pyramidonbehandlung. Wir



weisen darauf hin, daß auch bei Nitroacridinbehandlung Pyramidon gegeben wurde (aber nur kurzfristig).

Berechnen wir die Letalität für die hochgradig nervös-stigmatisierten Fleckfieberkranken nicht in Beziehung zu der Summe von Leicht- und Schwerkranken, sondern darauf, wieviele unter ihrer Anzahl, getrennt nach Behandlungsmethoden beurteilt, prozentuell gestorben sind, so erhalten wir folgendes Resultat: bei Nitroacridin 26,2%, bei Pyramidon 56%, bei reiner Kreislauftherapie 39%, bei Behandlung mit Rekonvaleszentenblut 75%. Hier tritt die schon früher errechnete schützende Wirkung des Nitroacridin auf das Nervensystem besonders deutlich hervor. Dieses zeigt ein um 12,8% günstigeres Resultat als die Kreislauftherapie allein. Dagegen schneidet das Pyramidon wesentlich ungünstiger ab. Am ungünstigsten das Rekonvaleszentenblut.

Bei Zugrundelegung derselben Berechnung auf die schwer Kreislaufgeschädigten erhalten wir für das Nitroacridin 74% Letalität, für das Pyramidon 86,8%, für die reine Kreislauftherapie 64,3% und für das Rekonvaleszentenblut 100%. Hier macht es den Eindruck, daß auch das Nitroacridin (direkt die durch die Wirkung dieses Mittels aus den Rickettsien freiwerdenden Endotoxine) für einen stark geschädigten Herzmuskel eine ungünstige Belastung bedeutet, was beim lange verabfolgten Pyramidon und beim Rekonvaleszentenblut in noch ausgesprochenerem Maße der Fall zu sein scheint.

3. Nephritis: Eine geringe Albuminurie ist bei Fleckfieberfällen immer nachzuweisen. Sie kommt von einer Schädigung des Nierenparenchyms, die bei der Masse der Fälle ausheilt. Schwere Nephritis beobachteten wir bei 17 unserer Fleckfieberkranken (=1,5%). Von diesen 17 Fällen mit Nephritis sind 16 gestorben (=94,1%).

4. Hepatitis: Es gehört auch die Leber zu den Organen, welche bei Fleckfieber Schaden nehmen. Das äußert sich im klinischen Bild durch eine Vergrößerung und Konsistenzvermehrung des Organs, durch das Auftreten von Ikterus (Bilirubinvermehrung im Blut), durch eine positive Zuckerbelastungsprobe (besonders Galaktoseprobe) und durch eine positive Takata-Ara- und Weltmann-Probe, im Harn (abgesehen von positivem Bilirubin bei ikterischen Fleckfieberkranken) auch durch das Auftreten von vermehrtem Urobilinogen. Ikterus ist bei Fleckfieber selten zu beobachten, wie überhaupt schwere Zeichen von Leberschaden nicht in das Bild des unkomplizierten Fleckfieberverlaufes gehören. Bei den Fällen, bei denen Ikterus auftritt, hat entweder der durch das Fleckfieber erfolgte Leberschaden ein schon früher erkranktes Organ getroffen oder es ist im Verlauf des Fleckfieberprozesses interimistisch eine neue Ursache für Leberschaden hinzugetreten (z. B. Diphtherie, Sepsis usw.). Alle Fleckfieberkranken, bei denen wir die Takata-Ara-Probe anstellten, zeigten im Verlauf der Erkrankung gewöhnlich schon recht frühzeitig ein positives Resultat. Eine Lebervergrößerung war nur bei einem Teil der Fälle nachzuweisen. Jedenfalls ist die Leber bei Typhus abdominalis viel häufiger klinisch vergrößert. Ikterus hatten 8 von unseren Fleckfieberkranken (=0,7%). Von den 8 Fällen mit Ikterus starben 5 (=62,5%). Von diesen acht Fleckfieberfällen wurden vier mit Pyramidon und drei mit Rekonvales-

zentenblut behandelt. Ein Fall erhielt nur Kreislauftherapie. Es ist auffallend, daß alle drei mit Bluttransfusionen behandelten Fälle gestorben sind.

5. Darmschäden: Es ist bei Fleckfieber bekannt, daß sehr häufig Durchfälle vorkommen, weniger bekannt ist, daß es zu schweren, lebensgefährlichen Blutungen aus dem Darm kommen kann. Wir beobachteten drei solcher Fälle; es war immer möglich die Blutung zu stillen.

6. Thrombophlebitis: Wir sahen sie bei 4 Fällen (=0,4%). Sie kommt bei Fleckfieber viel seltener vor als bei Typhus abdominalis.

7. Schwere Anämie: Wir beobachteten sie bei Fällen ohne Blutverlust 14mal (=1,3%). Es handelt sich um hypochrome Anämien. Geringe Erniedrigungen der Erythrozytenzahl und des Hämoglobins sind bei Fleckfieber häufig zu beobachten.

Wir haben die Organschäden, wie wir sie bei unseren Fleckfieberkranken beobachten konnten, unseren Berechnungen zugrunde gelegt. Die dabei festgestellte Letalität darf aber nicht dahingehend beurteilt werden, daß der isoliert betrachtete Organschaden in jedem Fall den Tod bedeudet hat. Er kann dazu mehr oder weniger beigetragen haben. Unsere Betrachtung erfolgte für jedes Organ gesondert, es war aber bei jedem Fall eine Summe von Organschäden zu verzeichnen, wobei die schwere Schädigung von Kreislauf und Gehirn bei der Masse der Fälle im Vordergrund des Krankheitsbildes stand. Daran reihen sich andere Organschäden bei einer geringeren Anzahl von Fällen an: Nephritis, Hepatitis, Anämie, Darmblutungen, Thrombophlebitis.

## Zusammenfassung.

1. Bei einer größeren Anzahl von Fleckfieberkranken (1591 Fällen) wurde eine Gruppe derselben mit Nitroacridinpräparaten, eine zweite Gruppe mit Pyramidon, eine dritte Gruppe mit Transfusionen von Rekonvaleszentenblut behandelt. Alle Fälle dieser 3 Gruppen erhielten dieselbe Kreislauftherapie. Zum Vergleich wurde noch eine vierte Gruppe von Kranken herangezogen, die einzig und allein der auch bei allen anderen Gruppen geübten Kreislaufbehandlung unterworfen wurden.

2. Über das Nitroacridin, das im Tierversuch eine erregerschädigende Wirkung auf die Rickettsia Provazeki zeigt, ist zu sagen, daß nach dem Resultat unserer biostatistischen Berechnung, nach der Beobachtung am Krankenbett und nach histo-anatomischen Befunden auch beim fleckfieberkranken Menschen auf eine derartige antiinfektiöse Wirkung zu schließen ist. Wir können bei jedem unbeeinflußt ablaufendem Fleckfieberfall beobachten, daß gegen das Ende der ersten Krankheitswoche zu eine wesentliche Zunahme der Krankheitserscheinungen, besonders derer von Gehirn und Kreislauf, auftritt. Der bis dahin gutartig erscheinende Krankheitsprozeß tritt jetzt mehr oder minder rasch in ein schweres Stadium. Es sieht wie eine Vergiftung aus. Wir sprachen von einem toxischen Stadium im Fleckfieberverlauf. Es ist anzunehmen, daß dieser Auftakt von schweren Krankheitssymptomen vor allem durch das Freiwerden von Endotoxinen beim Zugrundegehen der Erreger zustande kommt. Der Beginn dieses toxischen Prozesses erfolgt bei Nitroacridinbehandlung sehr frühzeitig. Wir finden außerdem speziell im Gehirn nach Nitroacridinbehandlung auffallend wenig Fleckfieberknötchen. Die Letalität unter den Schwerkranken ist bei Nitroacridinbehandlung wesentlich geringer als bei reiner Kreislauftherapie. Auch die Fieberdauer ist bei Nitroacridin gegenüber der bei nur kreislaufbehandelten Fällen abgekürzt.

Wir beobachten bei Fleckfieber verschiedene Organschäden, unter denen die Schädigung des Kreislaufes und des Gehirnes eine besondere Gefahr bedeuteten. Die Nitroacridinbehandlung scheint diese Gefahr, welche dem Fleckfieberkranken vom Gehirn her droht, abzuschwächen. Es wird im allgemeinen auch vom Kreislauf gut vertragen, nur bei unseren Kranken mit ganz schwer geschädigtem Herzmuskel ließ sich ein Nachteil errechnen.

3. Das Pyramidon gilt als Dichter der Blutgefäßkapillaren. Es hemmt die Exsudation durch die geschädigten Kapillaren. Die klinische Erfahrung sagt uns weiter, daß es in den gebräuchlichen therapeutischen Dosen die nervösen Erscheinungen abschwächt und beruhigend wirkt. Die biostatistische Berechnung ergibt, daß das Pyramidon die Letalität gegenüber der reinen Kreislauftherapie herabsetzt. Es kürzt aber die Fieberdauer bei Leicht- und Mittelschwerkranken nicht ab und scheint sie bei Schwerkranken sogar noch zu verlängern. Eine schützende Wirkung, gleich der des Nitroacridin gegenüber dem Fleckfiebererreger auf das Gehirn, läßt sich beim Pyramidon in dieser Weise nicht nachweisen. Die Letalität der Fleckfieberkranken mit schwerem Gehirnschaden ist unter der Wirkung des Pyramidon höher als bei alleiniger Kreislauftherapie. Das Pyramidon zeigt bei Fällen mit ganz schwerem Myokardschaden gegenüber isolierter Kreislauftherapie eine auffallend hohe Letalität. Sie war bei unseren Fällen um 22,5% höher als bei Kreislaufbehandlung allein.

4. Die Behandlung mit Rekonvaleszentenblut ergibt die höchste Letalität, aber die kürzeste Krankheitsdauer. Bei Fällen mit schwerem Gehirnschaden verschlechtern Bluttransfusionen die Letalität, dasselbe ist bei Fleckfieberkranken mit schwerem Herzmuskelschaden zu sagen. Das gilt für Bluttransfusionen, die wir im Frühstadium und am Höhepunkt des Prozesses verabfolgten. Am Ende der Fleckfiebererkrankung läßt sich von Bluttransfusionen dagegen eine günstige Wirkung beobachten. Es kann nach Art einer Proteinkörperwirkung zur unmittelbaren Erledigung des Infektionsprozesses kommen.

Anschrift der Verfasser: Prof. Dr. G. Holler, Wien VIII, Alserstraße 27.

Sonderdruck aus Heft 12, 27. Jahrgang (1946), der
„Wiener Zeitschrift für innere Medizin“
Verlag URBAN & SCHWARZENBERG, Wien IX/71, Frankgasse 4

Wörtliche Abdrucke von Artikeln dieses Blattes verboten,
Referate mit Quellenangabe gestattet.

Aus dem Wilhelminenspital in Wien.
(Direktor: Prof. Dr. *Gottfried Holler*.)

# Bericht über Erfahrungen mit vergleichender Therapie bei Fleckfieber.

## II. Mitteilung.

## Die Weil-Felix-Reaktion als Erfolgskriterium.

Von
Prof. Dr. **G. Holler**, Dr. **A. Schickel**, Dr. **J. Schmid** und techn. Assistentin Fräulein **A. Hansa**.

(Mit 5 Kurvenbildern.)

In der ersten Mitteilung zu diesem Thema haben wir als Erfolgskriterien die Letalität und die Fieberdauer in Anwendung gebracht. Diesmal wählen wir dafür die Agglutination auf Proteus X 19. Sie gilt als Paragglutination und ist als solche unspezifisch, hat aber praktisch diagnostisch bei Fleckfieber schon lange den Wert einer spezifischen Reaktion zuerkannt erhalten. Wir weisen weiter darauf hin, daß die bei unseren Fleckfieberkranken gleichfalls durchgeführte spezifische Rickettsien-Agglutination im wesentlichen ein analoges Verhalten zeigt. Die aus technischen Gründen (die Blutproben mußten an das Fleckfieber- und Virusforschungsinstitut in Krakau geschickt werden) aber nur einmal in jedem Fall durchgeführte Probe gestattet für sich allein keinen genügenden Einblick in das von uns erstrebte Ziel und schafft darüber kein abschließendes Bild.

Die Weil-Felix-Reaktion wurde möglichst bei allen Kranken fortlaufend in einwöchentlichem Intervall angestellt und wir haben in vielen Fällen weitere Befunde noch nach dem Verlassen unseres Spitales aus dem Rekonvaleszentenheim erhalten. So ist es uns möglich geworden, nicht nur die Befunde in der ersten, zweiten und dritten Krankheitswoche (also während des akuten Krankheitsverlaufes) für unsere Beurteilung zu verwerten, sondern wir konnten bei der Mehrzahl unserer Fälle auch die Werte von Blutproben, die in der Rekonvaleszenz abgenommen waren (in der vierten, fünften und sechsten Woche nach Beginn der Erkrankung), hinzufügen. Bei einem kleinen Teil unserer Fleckfieberkranken liegen Proben außerdem auch von der siebenten bis neunten Woche, bei nur einzelnen Fällen selbst noch von der zehnten bis dreizehnten Krankheitswoche vor. Letztere gestatten einigermaßen einen Schluß auf den Ablauf der Weil-Felix-Reaktion, die sich bei vielen Fällen 2 bis 4 Monate über den Erkrankungsbeginn hinaus positiv nachweisen läßt. Wir zählen als positiv eine grobe Agglutination ab einer Verdünnung von zumindest 1 : 100, besser 1 : 200. Wie unsere Tabellen zeigen, haben wir in der zwölften Krankheitswoche aber auch noch Werte von 1 : 1600 nachzuweisen vermocht. Entsprechend unseren nachfolgenden Ausführungen sind es aber nicht die Werte der in der Rekonvaleszenz nach Fleckfieber ausklingenden Weil-Felix-Reaktion, die diesmal in erster Linie unser Interesse verdienen. Wir weisen nur kurz auf dieses Verhalten in der Rekonvaleszenz hin.

Die Zahl der Fälle, bei denen der Weil-Felix in der Rekonvaleszenz (und speziell in der Spätrekonvaleszenz) durchgeführt wurde, ist außerdem zu gering, um überhaupt einen vergleichenden Schluß bei den verschiedenen Behandlungsformen zuzulassen. Dieses Ende der Weil-Felix-Kurve ist in unseren Tabellen mit Rücksicht auf die wenigen von uns überprüften Krankheitsfälle unverläßlich und stört sogar mehr oder weniger das zu erwartende Kurvenbild. Wir bringen es trotzdem, um ein Fundament für spätere Ergänzungen niederzulegen und eventuell auch Anregungen zu Überprüfungen zu geben. Bedeutung hat für unsere vergleichende Beobachtung vor allem der Anstieg der Weil-Felix-Kurve (also ihr Ausfall speziell in der ersten bis dritten Krankheitswoche) und ihr Verhalten bis zur fünften Krankheitswoche, wo in unserem Fall auch fortlaufend Proben bei einer genügend großen Krankenzahl einen Vergleich aussichtsvoll erscheinen lassen.

Wie wir in der ersten Mitteilung angegeben haben, wurden bei den in unserem Spital aufgenommenen 1105 Fleckfieberkranken 4 Behandlungsverfahren durchgeführt, deren Resultate zum Vergleich vorliegen:

1. Nitroakridin 3582 (kausale Therapie).
2. Pyramidon (im wesentlichen pathogenetische Therapie).
3. Nur symptomatische Kreislauftherapie.
4. Transfusionen mit Rekonvaleszentenblut.

Wir greifen diesmal zum Vergleich nur die Behandlungsgruppen 1, 2 und 3 heraus, weil bei diesen viele Fälle fortlaufend der Agglutination unterzogen worden waren. Als Vergleichskriterium nehmen wir, wie schon oben erwähnt, also die Weil-Felix-Reaktion. Die mit derselben gewonnenen Werte bringen wir zunächst in einer tabellarischen Zusammenstellung, die alle von uns beobachteten Fälle ohne Rücksicht auf das gewählte Behandlungsverfahrn gemeinsam umfaßt. Es sind in jeder Woche, geordnet nach Agglutinationsstärken, die negativ und positiv agglutinierenden Fälle im Hundertsatz eingetragen.

Es haben in dieser Weise von unseren Fleckfieberkranken Proteus X 19 agglutiniert:

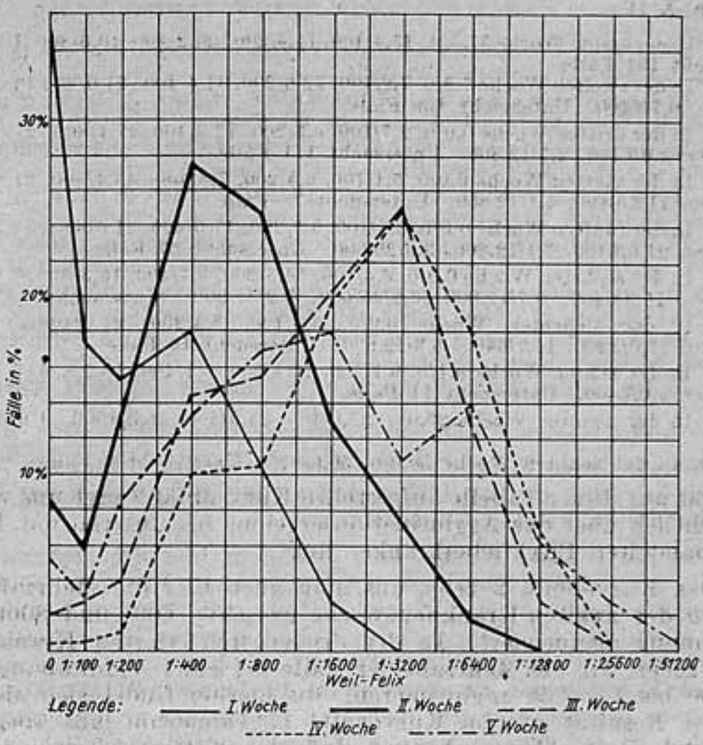
1. In der ersten Woche 0 = 35,2% (35,2/0), 17,5% bis zu einer Verdünnung von 1 : 100 (17,5/100), 15,4/200, 18,0/400, 10,8/800, 2,9/1600, 0,2/3200. Untersucht 520 Fälle.
2. In der zweiten Krankheitswoche 8,3/0, 5,9/100, 11,3/200, 27,2/400, 24,8/800, 13,2/1600, 7,4/3200, 1,8/6400, 0,1/12.800. Untersucht 768 Fälle.
3. In der dritten Krankheitswoche 2,0/0, 2,6/100, 3,8/200, 14,1/400, 15,6/800, 20,6/1600, 25,2/3200, 12,6/6400, 3,1/12.800, 0,4/25.600. Untersucht 544 Fälle.
4. In der vierten Woche 1,8/0, 2,8/100, 4,7/200, 10,0/400, 10,3/800, 19,6/1600, 25,3/3200, 18,0/6400, 7,0/12.800, 0,5/25.600. Untersucht 398 Fälle.
5. In der fünften Woche 5,2/0, 3,2/100, 8,4/200, 13,6/400, 16,8/800, 18,0/1600, 10,8/3200, 14,0/6400, 6,4/12.800, 3,2/25.600, 0,4/51.200. Untersucht 250 Fälle.
6. In der sechsten Woche 4,0/0, 4,0/100, 15,2/200, 15,2/400, 21,2/800, 12,6/1600, 13,3/3200, 6,0/6400, 7,3/12.800, 0,6/25.600, 0,6/51.200. Untersucht 151 Fälle.
7. In der siebenten Woche 7,8/0, 8,9/100, 15,4/200, 21,8/400, 17,9/800, 11,6/1600, 8,9/3200, 3,9/6400, 2,5/12.800, 1,3/51.200. Untersucht 78 Fälle.
8. In der achten Woche 3,0/0, 13,4/100, 21,0/200, 19,4/400, 23,8/800, 9,0/1600, 6,0/3200, 3,0/6400, 1,4/12.800. Untersucht 67 Fälle.
9. In der neunten Woche 14,6/0, 19,5/100, 14.6/200, 4,9/400, 34,1/800, 4,9/1600, 4,9/3200, 2,5/25.600. Untersucht 41 Fälle.
10. In der zehnten Woche 30,8/0, 25,6/100, 7,7/200, 10,3/400, 17,9/800, 5,2/1600, 2,5/3200. Untersucht 39 Fälle.
11. In der elften Woche 25,0/0, 25,0/100, 25,0/200, 25,0/1600. Untersucht 4 Fälle.



12. In der zwölften Woche 40,0/0, 20,0/100, 20,0/200, 20,0/1600. Untersucht 5 Fälle.
13. In der dreizehnten Woche 100,0/0. Untersucht 2 Fälle.

Um einen besseren Überblick zu erzielen, bringen wir die hier tabellarisch aufgezeichneten Ergebnisse nochmals in Form eines Kurvenbildes (Kurvenbild 1).

Das Kurvenbild 1 orientiert uns bis zur fünften Krankheitswoche über das hier errechnete Resultat. Jede Kurve vergegenwärtigt




Kurvenbild 1.

das Ergebnis einer Woche. Wir finden auf der Abszisse den Agglutinationstiter verzeichnet, auf der Ordinate die Fälle in Prozenten von der Gesamtzahl der in dieser Woche untersuchten Kranken, die diesen Agglutinationstiter erreicht haben.

Wir entnehmen der Kurve, daß die Masse der Krankheitsfälle in der zweiten Woche zwischen 1 : 400 und 1 : 800 agglutiniert. In der dritten und vierten Woche agglutiniert die Mehrzahl der Fälle zwischen 1 : 1600 und 1 : 6400. Die Spitze liegt bei einer Verdünnung von 1 : 3200. In der fünften Woche sehen wir die meisten Fälle bei Verdünnungen von 1 : 1600, in der sechsten Woche um 1 : 800. Es nimmt also der Agglutinationstiter bei Fleckfieber durchschnittlich von der fünften Krankheitswoche an ab und steigt bis dorthin über die Entfieberung hinaus an.

Wir stellen nunmehr dieselbe Berechnung für unsere Fleckfieberkranken getrennt nach den drei oben angegebenen Behandlungsgruppen (Kreislauf, Pyramidon, Nitroakridin 3582) auf

### 1. Nur symptomatische Kreislauftherapie.

Unsere nur mit Kreislaufmitteln symptomatisch behandelten Fleckfieberfälle zeigen darnach folgendes Agglutinationsresultat auf Proteus X 19:

1. In der ersten Woche 37,5/0, 15,4/100, 14,4/200, 20,2/400, 10,6/800, 1,9/1600. Untersucht 104 Fälle.

2. In der zweiten Woche 7,2/0, 7,2/100, 12,6/200, 31,4/400, 21,0/800 13,2/1600, 6,7/3200, 0,7/6400. Untersucht 166 Fälle.

3. In der dritten Woche 0,0/0, 2,7/100, 6,3/200, 12,7/400, 17,1/800, 27,9/1600, 21,6/3200, 9,0/6400, 2,7/12.800. Untersucht 111 Fälle.

4. In der vierten Woche 0,0/0, 5,1/100, 6,4/200, 7,8/400, 15,4/800, 21,8/1600, 26,9/3200, 11,5/6400, 5,1/12.800. Untersucht 78 Fälle.

5. In der fünften Woche 0,0/0, 3,5/100, 3,5/200, 17,5/400, 21,0/800, 12,3/1600, 10,5/1200, 21,0/6400, 7,1/12.800, 3,6/25.600. Untersucht 57 Fälle.

6. In der sechsten Woche 0,0/0, 6,4/100, 16,3/200, 9,7/400, 16,3/800, 6,4/1600, 12,9/3200, 16,3/6400, 9,7/12,800, 3,2/25.600, 3,2/51.200. Untersucht 31 Fälle.

7. In der siebenten Woche 0,0/0, 5,3/100, 5,3/200, 21,0/400, 0,0/800, 26,4/1600, 21,0/3200, 15,7/6400, 5,3/12.800. Untersucht 19 Fälle.

8. In der achten Woche 9,1/0, 9,1/100, 18,2/200, 0,1/400, 18,2/800, 9,1/1600, 18,2/3200, 9,0/6400. Untersucht 11 Fälle.

9. In der neunten Woche 25,0/0, 25,0/100, 25,0/800, 25,0/1600. Untersucht 4 Fälle.

10. In der zehnten Woche 50,0/0, 50,0/800. Untersucht 2 Fälle.

Das aus dieser Tabelle aufgestellte Kurvenbild 2 sagt uns wieder übersichtlich über das Agglutinationsergebnis bei unseren nur Kreislaufbehandelten Fleckfieberkranken aus:

Das Kurvenbild 2 zeigt uns, daß auch hier die Mehrzahl der Fälle in der zweiten Krankheitswoche zwischen 400- und 800facher Verdünnung agglutiniert. In der dritten und vierten Krankheitswoche sehen wir die Mehrzahl der Fälle bei einer Verdünnung von 1 : 1600 bis 1 : 3200 agglutinieren. Bis hierher findet sich also ein analoges Resultat wie im Kurvenbild 1. Immerhin läßt aber eine eingehende Betrachtung erkennen, daß hier in der zweiten und noch deutlicher in der dritten Krankheitswoche durchschnittlich weniger hohe Agglutinationswerte erreicht werden, als sie im Kurvenbild 1 für die Gesamtzahl aller Fälle verzeichnet sind. Erst in der vierten Woche wird dieses Zurückbleiben wieder aufgeholt. Wir finden den Gipfel beider Kurven für die erste Woche (in Kurvenbild 1 und 2) bei einer Agglutinationsstärke von 1 : 3200. Die fünfte und sechste Krankheitswoche läßt analog dem Verhalten in Kurvenbild 1 ein Zurückgehen der meisten Agglutinationswerte auf 800fache Verdünnung feststellen.

### 2. Pyramidon.

Hier verteilen sich die Agglutinationsresultate wie folgt:

1. In der ersten Woche 30,4/0, 17,8/100, 15,9/200, 20,4/400, 11,9/800, 3,6/1600, Untersucht 220 Fälle.

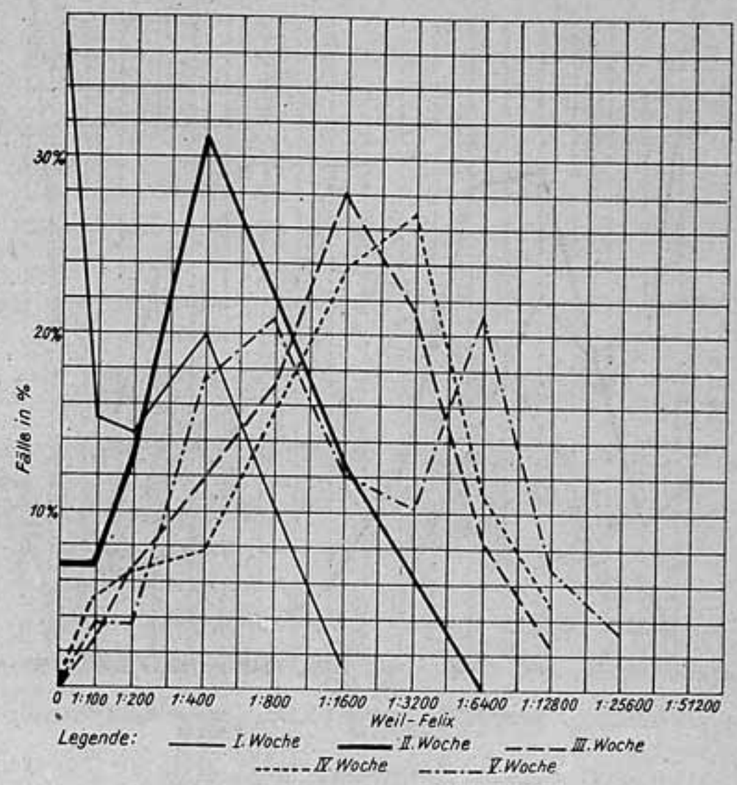


2. In der zweiten Woche 9,4/0, 7,5/100, 11,8/200, 27,8/400, 26,7/800 10,5/1600, 4,4/3200, 1,9/6400. Untersucht 360 Fälle.

3. In der dritten Woche 3,5/0, 3,5/100, 3,2/200, 16,0/400, 16,0/800, 20,3/1600, 25,9/3200, 9,6/6400, 2,0/12.800. Untersucht 251 Fälle.

4. In der vierten Woche 1,1/0, 3,3/100, 4,4/200, 10,0/400, 7,2/800, 22,7/1600, 26,6/3200, 16,1/6400, 8,6/12.800. Untersucht 180 Fälle.

5. In der fünften Woche 1,2/0, 3,7/100, 7,6/200, 12,7/400, 20,3/800, 19,0/1600, 12,6/3200, 11,5/6400, 6,4/12.800, 5,0/25.600. Untersucht 79 Fälle.




Kurvenbild 2.

6. In der sechsten Woche 2,4/0, 9,6/200, 14,3/400, 21,4/800, 16,6/1600, 21,4/3200, 2,4/6400, 11,9/12.800. Untersucht 42 Fälle.

7. In der siebenten Woche 3,6/0, 7,2/100, 17,8/200, 21,5/400, 28,5/800, 10,6/1600, 7,2/3200, 3,6/12.800. Untersucht 28 Fälle.

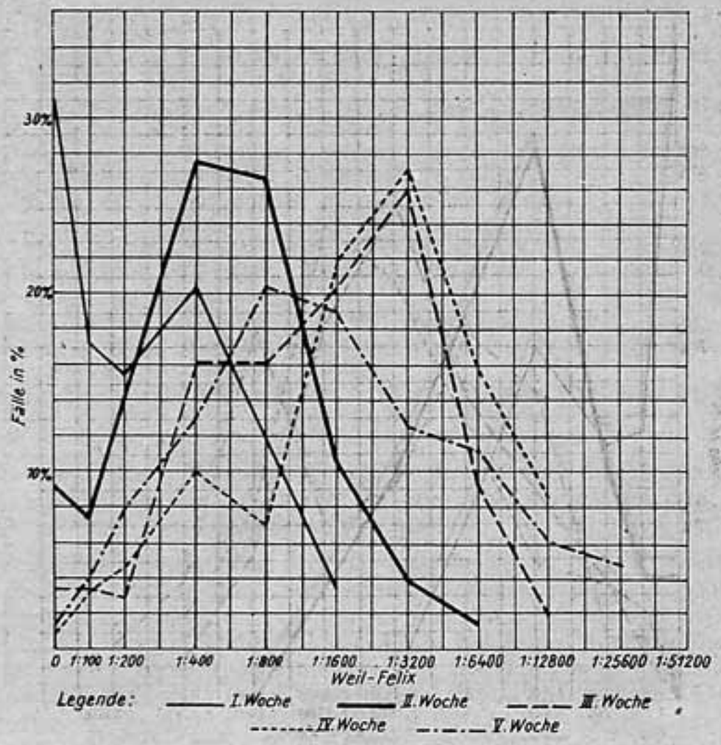
8. In der achten Woche 0,0/0, 6,9/100, 20,7/200, 20,7/400, 24,1/800, 17,2/1600, 6,9/3200, 3,5/12.800. Untersucht 29 Fälle.

9. In der neunten Woche 9,4/0, 24,0/100, 14,3/200, 4,7/400, 42,9/800, 4,7/1600. Untersucht 21 Fälle.

10. In der zehnten Woche 25,0/0, 25,0/100, 15,0/200, 15,0/400, 15,0/800, 5,0/1600. Untersucht 20 Fälle.

Die kurvenmäßige Darstellung zu dieser tabellarischen Aufstellung zeigt das folgende Kurvenbild 3.

Das Kurvenbild 3 ist also weitgehend analog dem Kurvenbild 1, unterscheidet sich aber vom Kurvenbild 2 vor allem dadurch, daß bei den Pyramidonfällen in der dritten und vierten Krankheitswoche die Agglutination rascher ansteigt. Es läßt sich aber zwischen Kurvenbild 2 und 3 keinesfalls ein wesentlicher Unterschied feststellen.




Kurvenbild 3.

### 3. Nitroakridin 3582.

Wir finden hier prozentuell nach Fällen berechnet folgendes Agglutinationsresultat:

1. In der ersten Woche 39,3/0, 18,3/100, 15,3/200, 14,4/400, 9,7/800, 2,5/1600, 0,5/3200. Untersucht 196 Fälle.

2. In der zweiten Woche 7,4/0, 2,9/100, 9,9/200, 23,7/400, 24,7/800, 16,9/1600, 12,0/3200, 2,1/6400, 0,4/12.800. Untersucht 242 Fälle.

3. In der dritten Woche 1,1/0, 1,1/100, 3,3/200, 12,6/400, 14,3/800, 16,5/1600, 26,3/3200, 18,7/6400, 5,0/12.800, 1,1/25.600. Untersucht 182 Fälle.

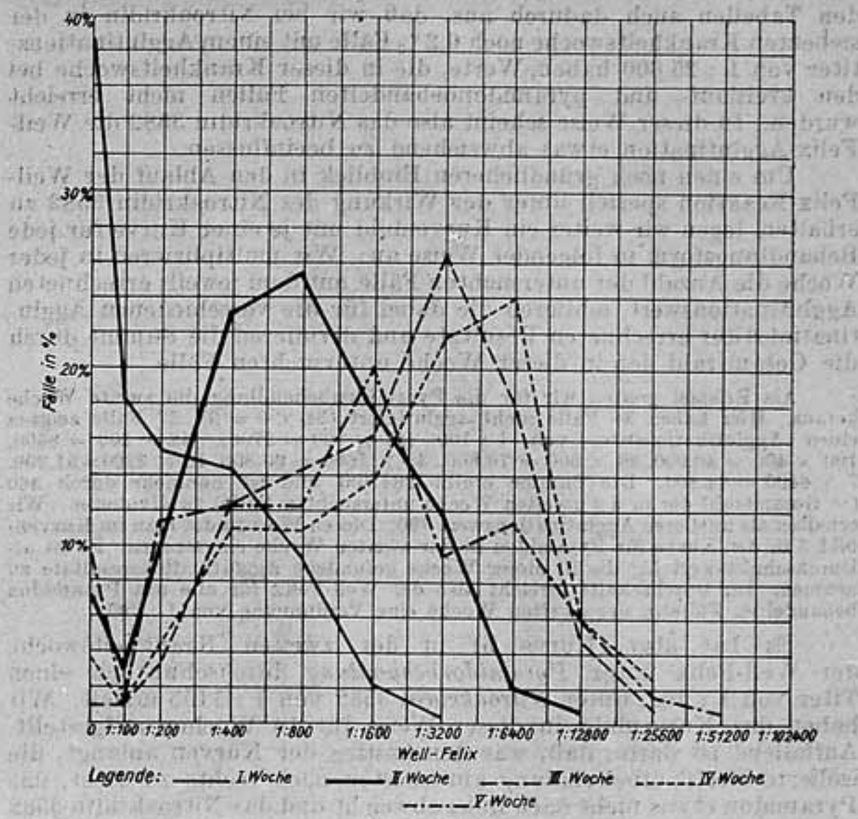
4. In der vierten Woche 3,5/0, 0,7/100, 4,2/200, 11,2/400, 11,2/800 14,0/1600, 21,8/3200, 24,0/6400, 6,3/12.800, 2,8/25.600. Untersucht 142 Fälle.



5. In der fünften Woche 10,5/0, 2,6/100, 11,4/200, 12,3/400, 12,3/800, 20,1/1600, 9,6/3200, 12,3/6400, 6,2/12.800, 1,8/25.600, 0,9/51.200. Untersucht 114 Fälle.

6. In der sechsten Woche 6,4/0, 5,1/100, 18,0/200, 18,0/400, 23,0/800, 12,7/1600, 9,0/3200, 3,9/6400, 3,9/12.800. Untersucht 78 Fälle.

7. In der siebenten Woche 16,1/0, 12,9/100, 19,3/200, 22,5/400, 19,3/800, 3,3/1600, 3,3/3200, 3,3/51.200. Untersucht 31 Fälle.




Kurvenbild 4.

8. In der achten Woche 3,6/0, 21,4/100, 21,4/200, 21,4/400, 25,0/800, 3,6/6400, 3,6/12.800. Untersucht 28 Fälle.

9. In der neunten Woche 18,8/0, 12,5/100, 18,8/200, 6,2/400, 25,0/800, 12,5/3200, 6,2/25.600. Untersucht 16 Fälle.

10. In der zehnten Woche 35,2/0, 29,4/100, 5,9/400, 17,7/800 5,9/1600, 5,9/3200. Untersucht 17 Fälle.

11. In der elften Woche 25,0/0, 25,0/100, 25,0/200, 25,0/1600. Untersucht 4 Fälle.

12. In der zwölften Woche 40,0/0, 20,0/100, 20,0/200, 20,0/1600. Untersucht 5 Fälle.

13. In der dreizehnten Woche 100,0/0. Untersucht 2 Fälle.

Kurvenmäßig dargestellt finden wir dieses Ergebnis für das Nitroakridin 3582 im Kurvenbild 4.

Es erreichen also die mit Nitroakridin 3582 behandelten Kranken in der zweiten, dritten und vierten Krankheitswoche durchschnittlich höhere Werte ihres Agglutinationstiters als die mit Pyramidon und die nur kreislaufbehandelten Fleckfieberkranken. Das ganze Kurvenbild scheint übrigens bei Nitroakridin 3582 nach rechts, also nach der Seite der höheren Verdünnungen zu hingezogen. Das drückt sich in den Tabellen auch dadurch aus, daß wir bei Nitroakridin in der siebenten Krankheitswoche noch 6,2 % Fälle mit einem Agglutinationstiter von 1 : 25.600 haben, Werte, die in dieser Krankheitswoche bei den kreislauf- und pyramidonbehandelten Fällen nicht erreicht wurden. In dieser Weise scheint also das Nitroakridin 3582 die Weil-Felix-Agglutination etwas abweichend zu beeinflussen.

Um einen noch gründlicheren Einblick in den Ablauf der Weil-Felix-Reaktion speziell unter der Wirkung des Nitroakridin 3582 zu erhalten, legen wir weiter ein Kurvenbild mit je einer Kurve für jede Behandlungsform in folgender Weise an: Wir multiplizieren in jeder Woche die Anzahl der untersuchten Fälle mit dem jeweils errechneten Agglutinationswert, addieren die dabei für die verschiedenen Agglutinationstiter errechneten Resultate und dividieren die Summe durch die Gesamtzahl der in dieser Woche untersuchten Fälle.

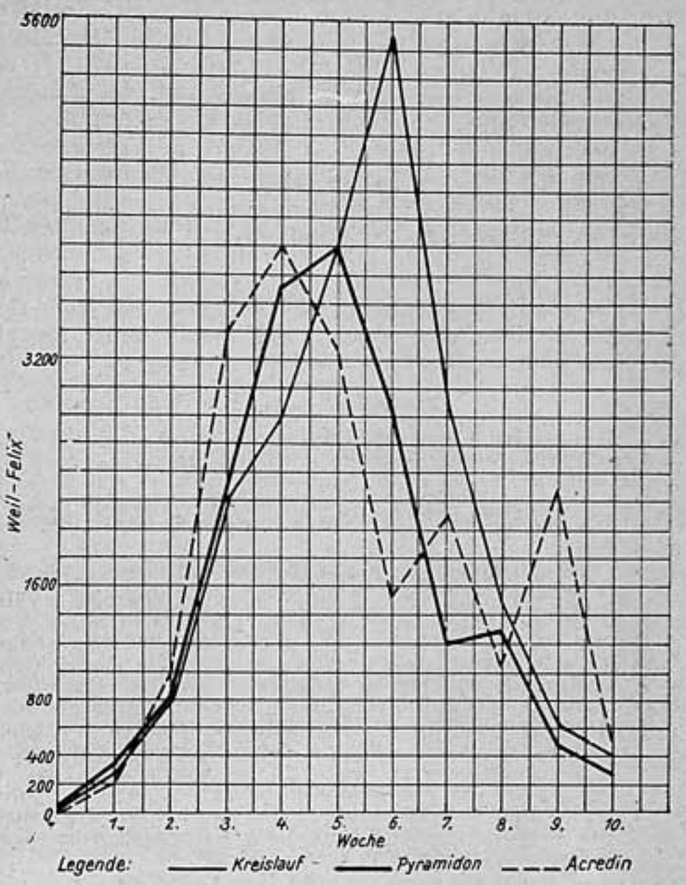
Als Beispiel greifen wir für die Pyramidonbehandlung die zweite Woche heraus. Hier haben 34 Fälle nicht agglutiniert ($34 \times 0 = 0$), 27 Fälle zeigten einen Agglutinationstiter von 1 : 100 ($27 \times 100 = 2700$), $42 \times 200 = 8400$, $100 \times 400 = 40.000$, $96 \times 800 = 76.800$, $38 \times 1600 = 60.800$, $16 \times 3200 = 51.200$, $7 \times 6400 = 44.800$. Die Summe ergibt 284.700 und ist nunmehr durch 360 (= Gesamtzahl der in der zweiten Woche untersuchten Fälle) zu dividieren. Wir erhalten als mittleren Agglutinationswert 790. Diesen Wert findet man im Kurvenbild 5 in der Kurve für Pyramidon in der zweiten Woche eingetragen. Er ist als Durchschnittswert für die in dieser Woche gefundene Agglutinationsresultate zu nehmen. Im Durchschnitt erreicht also der Weil-Felix für alle mit Pyramidon behandelten Fälle in der zweiten Woche eine Verdünnung von 1 : 790.

Es hat also (Kurve 5) in der zweiten Krankheitswoche der Weil-Felix unter *Pyramidonbehandlung* durchschnittlich einen Titer von 1 : 790, unter *Nitroakridin* 3582 von 1 : 1155 erzielt. Wir haben das Kurvenbild in dieser Weise für 10 Wochen aufgestellt. Auffallend ist darin, daß, was den Anstieg der Kurven anlangt, die isolierte Kreislaufbehandlung am meisten nach rechts zu steht, das Pyramidon etwas mehr nach links abweicht und das Nitroakridin 3582 am weitesten nach links zu angeordnet ist. Das heißt, daß bei Nitroakridinbehandlung die Fälle besonders frühzeitig einen positiven Weil-Felix erreichen, und nicht nur das, sondern auch schon in der zweiten und noch deutlicher in der dritten Krankheitswoche höher agglutinieren als die nur mit Kreislaufmitteln oder mit Pyramidon behandelten Fälle.

Wir haben hier eine weitere Beobachtung anzufügen, die aus unseren Tabellen und Kurvenbildern nicht hervorgeht, aber wichtig zu erwähnen ist. Es ließ sich häufig beobachten, daß, wenn wir Nitroakridin verabfolgten, die Weil-Felix-Agglutination in den darauffolgenden Tagen sofort förmlich in die Höhe schnellte. Das ereignete sich manchmal auch schon am Beginn der ersten Krankheitswoche und selbst vom Nullpunkt aus. Wenn sich trotzdem in unserem Kurvenbild 5 auch bei Nitroakridin erst in der zweiten Krankheitswoche hohe Agglutinationswerte eingetragen finden, so hat dies seinen Grund wohl darin, daß die Mehrzahl der Fälle erst am siebenten Krankheitstag in das Lazarett kam, so daß das Nitroakridin bei vielen erst in der zweiten Woche gegeben wurde und der nachfolgende Agglutinationsbefund eben auch in die zweite Woche fällt. Trotzdem haben wir aber Fälle beobachtet, bei denen der Weil-Felix nach Nitroakridinverabfolgung schon in der ersten Woche vom Nullwert sofort auf 1 : 800 und 1 : 1600 anstieg.



Weiter geht aus dem Kurvenbild hervor, daß der Titer für die Weil-Felix-Agglutination im allgemeinen über die Entfieberung hinaus noch wesentlich ansteigt. Dieser Anstieg geht beim Nitroakridin 3582




Kurvenbild 5.

bis zur vierten Krankheitswoche und erreicht eine Höhe von 1 : 4133. Beim Pyramidon erreicht die Kurve erst eine Woche später nahezu dieselbe Höhe 1 : 3977, bei der Kreislaufbehandlung überragt der Gipfel der Kurve das Pyramidon und Nitroakridin wesentlich (1 : 5471), wird aber um eine Woche später als beim Pyramidon und um 2 Wochen später als beim Nitroakridin 3582 erreicht. Es ist also die frühzeitiger und rapid einsetzende Weil-Felix-Reaktion beim Nitroakridin 3582 gegenüber dem Befund bei der Kreislaufbehandlung

auffallend. Es geht weiter der Abfall der Agglutinationskurve dort frühzeitiger und anfangs rascher, später aber verzögerter vor sich als hier. Wir denken daran, daß dies durch eine Abkürzung des Infektionsprozesses infolge Schädigung der Erreger durch das Nitroakridin zu erklären ist. Wir müssen also annehmen, daß durch die Nitroakridinwirkung die Paragglutinine für Proteus X 19 im Blute angereichert werden. Diese Agglutininanreicherung ist nach unserer oben gemachten Angabe auch analog für die Rickettsien-Agglutinine zu erwarten. Wir können daraus schließen, daß die Behandlung mit Nitroakridin 3582 den Organismus zur Bildung spezifischer Schutzkräfte anregt. Diese Beobachtung schließt sich an Resultate in unserer ersten Mitteilung an. Dort haben wir darauf hingewiesen, daß das Nitroakridin 3582 nach dem Ausfall des Tierexperimentes die Rickettsien schädigt und daß auch aus Beobachtungen an Menschen sich ein gleichartiger Schluß ziehen läßt. Es fiel uns bei der Nitroakridinbehandlung das frühzeitige Toxischwerden des Krankheitsbildes auf, was wir durch ein Freiwerden der Endotoxine der Rickettsien unter der Wirkung des Nitroakridin zu erklären versuchten, sowie die Beobachtung des Pathologen, daß nach Behandlung mit Nitroakridin 3582 oftmals auffallend wenig Fleckfieberknötchen im Gehirn nachzuweisen sind.

*Zusammenfassung.*

1. Die Kurve für den Ablauf der Weil-Felix-Reaktion steigt bei Fleckfieber während des akuten fieberhaften Krankheitsstadiums oftmals nur sehr verzögert an. Der Höhepunkt der Agglutination wird durchschnittlich erst in der fünften Krankheitswoche (also 2 bis 3 Wochen nach der Entfieberung) erreicht. Die Reaktion läßt sich gewöhnlich 2 bis 4 Monate über den Krankheitsbeginn hinaus positiv nachweisen.

2. Es zeigt sich nach unseren vergleichenden Beobachtungen an einem großen Krankengut, daß wir den Ablauf der Weil-Felix-Agglutinationskurve durch eine therapeutisch wirksame Medikation zu beeinflussen vermögen.

3. Bei Behandlung des Fleckfiebers mit Nitroakridin 3582 wird die Agglutininbildung frühzeitig angereichert. Das scheint sowohl für die Paragglutinine auf Proteus X 19 zu gelten, als auch für die spezifischen Rickettsien-Agglutinine. Die Fälle erreichen dadurch sehr frühzeitig einen positiven Agglutinationstiter und schon in der ersten, zweiten und dritten Krankheitswoche besonders hohe Weil-Felix-Werte. Wir schließen daraus, daß unter der Wirkung des Nitroakridin 3582 immunisatorische Vorgänge angeregt werden. Es ist anzunehmen, daß, wie bei den Sulfonamiden, welche die Pneumokokken schädigen, auch hier, die durch das Präparat geschädigten Rickettsien, den Schutzkräften des Organismus verfallen. So wird ein chemotherapeutisch eingeleiteter Heilvorgang vom Organismus selbst in spezifisch-immunisatorische Bahnen abgelenkt.

4. Der Gipfel der Weil-Felix-Kurve (stärkste Agglutination) liegt bei den Nitroakridinfällen durchschnittlich tiefer als bei unbeeinflußtem Krankheitsverlauf. Dafür bleibt bei unseren Nitroakridinfällen der Weil-Felix aber länger positiv.

*Nicht im Handel!*

Sonderabdruck aus 59. Jahrgang, Nummer 46/47

**Wiener klinische Wochenschrift**

Schriftleiter: L. Arzt und R. Übelhör · Springer-Verlag, Wien

Der Verlag behält sich das ausschließliche Vervielfältigungs- und Verbreitungsrecht aller in der „Wiener klinischen Wochenschrift" veröffentlichten Beiträge und deren Verwendung für fremdsprachige Ausgaben gemäß den gesetzlichen Bestimmungen vor.

**Aus der I. Medizinischen Abteilung des Wilhelminenspitales in Wien**
**(Vorstand: Prof. G. Holler)**

# Neue Erfahrungen in der Therapie der Infektionskrankheiten*

Von Prof. **G. Holler**

Wenn wir in der Geschichte der Medizin zurückblicken, so kommen wir, wie ich glaube, zu der Einsicht, daß das Fundament, auf dem die medizinische Forschung bis auf unsere heutige Zeit aufgebaut wurde, vor allem in der Zeit Virchows und Rokitanskys zu suchen ist. Damals wurde die pathologische Anatomie zunächst ausgebaut. Virchow vertrat, wie Sie wissen, die Zellularpathologie. Rokitansky war der Begründer der Lehre von der Humoralpathologie. Beide Lehren haben befruchtend auf den Ausbau der medizinischen Forschung bis auf ihre heutige Höhe gewirkt. Die Humoralpathologie wurde auch weiter, besonders von der österreichischen und auch der Wiener Schule gepflegt. Diese österreichische Richtung ist später maßgebend für manche therapeutischen Methoden geworden. So hat z. B. Eppinger darauf vielfach seine Ideen von der Permeabilitätslehre aufgebaut, die ihrerseits (Lehre von der serösen Entzündung) neue Behandlungsvorschläge brachte, die sich später erfolgreich bewährt und deshalb in der praktischen Medizin Aufnahme gefunden haben. Es ist schicksalhaft, daß mit dem tragischen Untergang Eppingers auch sein Manuskript, in dem er seine Permeabilitätslehre niedergelegt hatte, ein Werk, das sozusagen den Abschluß seines Lebens bilden sollte, der Vernichtungswut dieser Zeit zum Opfer gefallen ist. Es soll bei einem Bombenangriff verbrannt sein.

Das Zeitalter Virchows und Rokitanskys wird heute als die Zeit der medizinischen Klassiker bezeichnet.

---

* Vortrag, gehalten am 1. Fortbildungskurs der Wiener Medizinischen Fakultät am 18. Februar 1947.

Damals war das Hauptinteresse dem Ausbau der pathologischen Anatomie zugewendet. Man trachtete, sich zuerst über das Wesen der Erkrankungen zu orientieren. Abgesehen von der Chirurgie, die aufbauend auf den neueren pathologisch-anatomischen Erkenntnissen unter Führung eines Meisters wie Billroth zu höchster Blüte gelangte, war man damals an den medizinischen Schulen in erster Linie bestrebt, die Pathogenese der Krankheiten zu erforschen, davon die Krankheitsäußerungen abzuleiten und so die Symptomatologie aufzubauen. Die Therapie wurde damals am Krankenbett zweifelsohne mehr oder weniger stiefmütterlich behandelt. Man verankerte sich immer mehr in der Konstitutionslehre und hielt die Schäden, die man am Obduktionstisch feststellen konnte, vielfach als unheilbar oder zumindest als therapeutisch nicht beeinflußbar. Immerhin war es aber der Einfluß der Pharmakologie, die nicht viel später bedeutende Schulen hervorbrachte, als deren eine in Wien die Schule H. H. Meyers zu gelten hat, und die befruchtend zunächst auf die praktische Medizin und wandelschaffend auch auf die Forschungsrichtung an den Kliniken gewirkt hat. So sehen wir seit Beginn des 20. Jahrhunderts das Interesse auch der Kliniken an therapeutischen Fragestellungen immer mehr erwachen und finden bei ihnen das Bestreben, die Fortschritte der modernen Chemie und Physik immer mehr in die Medizin einzubauen. Dadurch wird es aber nicht nur möglich, unsere Vorstellungen über das innerste Wesen von physiologischen und pathologischen Vorgängen im tierischen und menschlichen Organismus zu vertiefen, sondern auch dieses so vermehrte Wissen zu zielbewußten Verhandlungsverfahren auszuarbeiten. Das sind im wesentlichen die Bestrebungen der modernen medizinischen Forschung von heute, deren Fundament nach wie vor die pathologische Anatomie vorstellt, deren weiterer Fortschritt aber in Richtung der Biochemie und Biophysik in erster Linie zu suchen ist. Der Biochemiker ist so der unentbehrliche Helfer des wissenschaftlich bestrebten Mediziners geworden.

Einen Aufschwung hat die medizinische Forschung in unserer Zeit auch durch die Entdeckung der Bazillen seit Robert Koch erfahren und weiter durch die Vertiefung unseres Wissens über das Wesen der Infektion und der Infektionskrankheiten. Ich betone immer, daß die Lehre von den Infektionskrankheiten uns sozusagen den Schlüssel zum Einblick in die Pathologie der inneren Erkrankungen in die Hand gibt. Es gibt ja kaum ein Krankheitsbild in der inneren Medizin, das nicht durch die Mitwirkung von Bakterien hervorgerufen sein kann. Freilich sind für das Haftenbleiben der Infektionserreger an bestimmten Geweben und Organen



auch konstitutionelle und dispositionelle Faktoren vielfach maßgebend. Im wesentlichen sehen wir aber, daß bestimmte Infektionserreger immer wieder Affinität zu bestimmten Gewebskomplexen und Organen zeigen, die sie in erster Linie in Mitleidenschaft ziehen und schädigen. Darauf beruht die verschiedenartige Symptomatologie der Infektionskrankheiten, auf der wir wieder unsere Diagnose aufbauen. So zeigt der Meningococcus Beziehung zu den Hirnhäuten. Der Pneumococcus macht in erster Linie Pneumonien (ist allerdings auch Erreger von septischen Prozessen und kann sich ebenso an den Hirnhäuten und am Bauchfell absetzen). Das Virus der Hepatitis epidemica schädigt die Leber. Die Spirochaeta iktero-haemorrhagica (Morbus Weil) und die Spirochaeta grippotyphosa (Schlammfieber) greift außer der Leber auch die Nieren und die Muskulatur an. Es ist uns weiter der akute Milztumor im Krankheitsbild des Typhus abdominalis und der Paratyphen als Ausdruck der Beteiligung des lymphatischen Systems am Krankheitsbild bekannt. Dazu gehört auch die Erkrankung des lymphatischen Apparates im Darm, die zur Schwellung der Peyerschen Plaques, zu deren Zerfall und damit zur Geschwürsbildung mit ihren bedrohlichen Folgen (Perforation und Blutung) führen kann. Wir dürfen bei Typhus auch auf das Eindringen der Erreger in die Gallenwege nicht vergessen, das zu bleibenden Schäden, vor allem zur Cholecystitis und Cholelithiasis, dann aber auch zu Cholangitiden führen kann, die dann den eigentlichen Infektionsprozeß überdauern. Von der Cholangitis aus entstehen in seltenen Fällen Leberabszesse, sehr häufig aber bleiben die erkrankten Gallenwege ein bequemes Nest, in dem sich die Typhusbazillen lange halten und den Menschen zum Typhusbazillenträger machen. Besondere Affinität zum lymphatischen System zeigt weiter das Virus des Pfeifferschen Drüsenfiebers. Sein Kardinalsymptom ist im klinischen Bild dementsprechend die sogenannte lymphatische Reaktion. Dies drückt sich im Blutbild durch die massenhafte Ausschwemmung von Lymphozyten, Monozyten und Plasmazellen aus. Dazu kommen gewöhnlich noch eine generalisierte Lymphdrüsenschwellung und ein Milztumor. Die Erscheinungen bilden sich sofort zurück, sobald der Infektionsprozeß abgeschlossen ist und lassen sich dadurch von dem sehr ähnlichen Befund bei akuter Leukämie abtrennen. Der Erreger des Fleckfiebers, Rickettsia Prowazeki, dringt massenhaft in die Wände der Blutkapillaren ein. Dadurch wird einerseits der Kreislauf geschädigt und werden anderseits Entzündungsherde universell im ganzen Körper gesetzt. So vor allem im Gehirn (nervöse Reiz- und Ausfallserscheinungen, die bekannte Fleckfieberencephalitis, von der vor allem auch die vege-

tativen Zentren im Zwischenhirn betroffen sind), im Herzmuskel (Fleckfiebermyokarditis) und in der Haut (Fleckfieberexanthem). Die universell gesetzten Gewebsschäden sind nach Ueberstehen des Fleckfiebers ziemlich rasch und gewöhnlich restlos ausheilbar. Ich sah aber bei einer schweren Fleckfieberepidemie bei 5% der Erkrankten bleibende Hyperthyreosen und ebenso bei 5% bleibende Hypertonien resultieren (jedenfalls Defektbildung nach Encephalitis in den vegetativen Zentren des Zentralnervensystems).

Bei Ruhrkranken entnehmen wir der Anamnese sehr häufig, daß dem eigentlichen Krankheitsbeginn Tage und Wochen vorher kurze Durchfallsperioden von wenigen Tagen Dauer vorhergegangen sind. Da solche auch in Masse dem eigentlichen Ausbruch von Ruhrepidemien vorauszugehen pflegen, hat Schittenhelm von dem prädysenterischen Darmkatarrh gesprochen. Dazu entnehmen wir den Tierexperimenten und ebenso den Beobachtungen am Menschen folgendes: Wenn ein Mensch mit gesundem Magenvorgang ruhrbazillenhaltige Nahrungsmittel zu sich nimmt, so fallen die sehr empfindlichen Ruhrbazillen den Verdauungskräften des Magens zum Opfer. Bei ihrem Untergang werden die sehr resistenten Endotoxine frei, rufen eine schwere Gastritis hervor, werden dann im Magen und oberen Dünndarm resorbiert, gelangen ins Blut, erzeugen Fieber und kommen schließlich in die Gewebe. So entstehen die für das Krankheitsbild der Ruhr so sehr charakteristischen Symptome: die Konjunktivitis, Iritis und Iridocyclitis sowie Polyarthritis, eventuell Kopfschmerzen mit Meningismus (Meningitis serosa), rasch wieder heilende Myelitiden, sehr selten Encephalitiden und Neuritiden. Das Gift gelangt dann auch in die Dickdarmschleimhaut und erzeugt auch hier eine seröse Entzündung (Colitis mit wässerigen Durchfällen). Das Gift wird dann auch durch die Harnwege ausgeschieden, die es gleichfalls reizt und wodurch besonders die sehr kennzeichnende Urethritis (Brennen in der Harnröhre und Harndrang) ausgelöst wird. Dieser prädysenterische Darmkatarrh (Formes frustes einer Ruhr) bereitet sozusagen den Boden für den Ausdruck des Vollbildes der Ruhr vor. Wenn jetzt eine neuerliche Infektion erfolgt, so hat inzwischen die Verdauungskraft des Magens gelitten; es kann durch die Gastritis eine Anazidität bestehen. Jetzt können die Bazillen leicht den Magen passieren, gelangen in den Dickdarm, wo sie auf die durch das vorausgeschickte Toxin gleichfalls schon geschädigte Schleimhaut treffen. In dieser Weise haben sich die Ruhrbazillen den Boden für ihren Angriff durch das eigene Gift schon vorbereitet. Wie Tatsachen beweisen, vermögen Ruhrbazillen eine gesunde Darmschleimhaut nicht anzugreifen. Es entsteht jetzt eine ulzerös-gangränöse Colitis



mit Tenesmus (falls wie gewöhnlich der Prozeß im Enddarm beginnt und von dort aus aufsteigend das ganze Colon und bei schweren Fällen auch den Dünndarm und Magen ergreift) und gehäuften schleimig-blutigen Abgängen. Als Spätfolge der Ruhr nennen wir zunächst die Achylia gastrica, die in wenigen Prozent der Fälle zu Anaemia perniciosa führen kann (Atrophie der Magenschleimhaut, wodurch Salzsäure, Pepsin und auch der endogene Faktor des Antiperniciosaprinzips nicht mehr gebildet werden können). Ferner sind uns als Ruhrfolgen chronische Enterokolitiden bekannt, die die Menschen zeitlebens vor allem unter dem Bilde einer Gärungsdyspepsie quälen können und wohl auch als nicht zur Ruhe kommende Colitis ulcerosa zu Entkräftung, Marasmus und Untergang nach Monaten und Jahren zu führen vermögen. Es handelt sich hier gewöhnlich um Fälle, deren Ruhrleiden chronisch geworden ist, bei denen Ruhrbazillen lange Zeit massenhaft, speziell in schleimigen Abgängen, nachgewiesen werden können und die so eine Ansteckungsquelle für die Umgebung bilden und von denen im folgenden Sommer (die Ruhr ist eine ausgesprochene Sommererkrankung) neue Epidemien auszugehen pflegen. Später verschwinden die Ruhrbazillen bei solchen chronisch gewordenen Prozessen und es resultiert eine unspezifische chronische Colitis, die eventuell durch die Anwesenheit anderer Erreger, z. B. Enterokokken, wachgehalten wird. Dieses Chronischwerden des Prozesses ist bei Bazillenruhr weniger häufig zu konstatieren und ist hier vor allem eine Folge unrichtiger Behandlung, speziell von Diätfehlern im akuten Stadium, gehört aber bei der Amöbenruhr, die von Beginn an zu Chronizität neigt, nahezu zur Norm. Schließlich stellen sich nach Ruhr Arthritiden und Polyarthritiden ein. Kennzeichnend ist, daß diese postdysenterischen Arthritiden 2 bis 4 Wochen nach dem Abheilen des akuten Ruhrleidens auftreten und sich auch nach leichten und leichtesten Prozessen (so auch nach prädysenterischen Darmkatarrhen), ja nach diesen sogar häufiger als nach in Spitälern gewissenhaft behandelten schweren Prozessen zu ereignen pflegen, daß sie weiter ausgesprochen allergischen Charakter zeigen, sich daher recht lange hinziehen, oft sehr schmerzhaft sind, mit hohen Fieberstößen beginnen, aber — wenn auch mit langem Verlauf — ausheilen. Sie zeigen sich weiter gegen Pyramidon und Aspirin sehr resistent, führen aber zur Gelenkdestruktion nur dann, wenn andere interimistische Prozesse, so z. B. Streuungen von Fokalherden her, hinzutreten oder eine in der Familienanamnese gewöhnlich nachweisbare Erbanlage besteht. Solche Fälle gehören bei Ruhr zu den großen Ausnahmen.

Ich möchte nicht zuletzt darauf hinweisen, daß die

Sommerdiarrhoen, wie sie sich bei uns sporadisch auch in Friedenszeiten beobachten lassen, gleichfalls gewöhnlich Ruhr sind. Das ist für die Behandlung wichtig zu wissen. Zu Ruhrepidemien kommt es bei uns erst durch Kriegsverhältnisse.

Aus meinen Ausführungen ist für mein eigentliches Thema „Die Behandlung der Infektionskrankheiten" Grundlegendes zu entnehmen, das wir uns, wenn wir an das Bett eines Infektionskranken treten, immer vor Augen halten sollen, nämlich: die Therapie der akuten Infektionskrankheiten ist nach ätiologischen, pathogenetischen und symptomatischen Gesichtspunkten zu handhaben.

1. Die ätiologische (auch kausale) Therapie setzt sich die Vernichtung der Infektionserreger zum Ziel.

2. Die pathogenetische Therapie ist auf die Heilung von Defektbildungen im Organismus gerichtet, die die Anwesenheit der Erreger bewirkt hat und die auch nach Vernichtung derselben mehr oder weniger lang bestehen bleiben (z. B. nach erfolgreicher Chemotherapie restierendes Infiltrat bei Pneumonie oder nach Vernichtung der chemischtherapeutisch gleichfalls sehr empfindlichen Ruhrbazillen zurückbleibende Colitis usw.). Es ist sehr wichtig, den Organismus hier durch geeignete Maßnahmen zu beschleunigter Abheilung zu unterstützen, da derartige Entzündungsherde einen Locus minoris resistentiae für das Haftenbleiben von im Körper gerade befindlichen anderen Bazillen (besonders Streptokokken und Staphylokokken), z. B. von Streuherden her abgeben können.

3. Die symptomatische Therapie ist hauptsächlich auf die Stützung des Kreislaufes, Linderung von Schmerzen und anderen quälenden Beschwerden (so Husten, Tenesmus usw.), ferner auf die Bekämpfung von Schlaflosigkeit, Aufregungszuständen, Delirien usw. gerichtet.

Zu Punkt 1 ist zu sagen, daß wir spezifisch bakterizid eingestellte Mittel gegen bestimmte Gruppen von Infektionserregern heute besitzen, daß es aber der Forschung noch nicht gelungen ist, für die große Mehrzahl der Infekte derart wirksame Behandlungsverfahren zu schaffen, wie es uns heute die schon lange bewährte Serumtherapie der Diphtherie, die neue Chemotherapie der Pneumonie, der Meningitis epidemica, der Gonorrhoe, der Bazillenruhr und vor allem die Chemotherapie mit Penicillin bildet. Dieses ist, abgesehen von der Hilfe, die es uns bei den schon genannten Erkrankungsprozessen zumindest so wirkungsvoll wie die übrigen Chemotherapeutica leistet, vor allem deshalb so wertvoll, weil es gegen alle Arten von Strepto- und Staphylokokken (selbst gegen den Streptococcus viridans), also gegen die Erreger, die uns am meisten bedrängen und



deren Anwesenheit in unserem Organismus die verschiedensten Erkrankungsprozesse nach sich zieht, exquisit bakterizid eingestellt ist. Dadurch, daß das Penicillin gegen diese Bakterien in unserer Umwelt, die überall sind und gegen deren Eindringen in unseren Organismus wir vielfach machtlos sind, uns im Erkrankungsfall Hilfe leistet, wozu die anderen chemischen Mittel (auch das Prontosil) bei weitem nicht auslangen, füllt es eine Lücke aus, die bisher in der Chemotherapie bestand. Das ist nach meiner Meinung die größte Bedeutung des Penicillins, und es ist heute noch gar nicht abzusehen, was ein weiterer Ausbau der Penicillintherapie in Richtung der durch die Mithilfe von Streptokokken und Staphylokokken hervorgerufenen Erkrankungsprozesse für die leidende Menschheit zu bedeuten hat. Abgesehen davon, hat das Penicillin auch auf andere bisher unheilbare Infektionsprozesse, wie z. B. die Aktinomykose, heilende Wirkung.

Zu den ersten bei Bekämpfung der Infektionskrankheiten epochemachenden Heilmitteln, die die Chemoindustrie hervorbrachte, haben wir vor allem das Germanin und das Salvarsan zu zählen. Das erstere Mittel ist eine aromatische Harnstoffverbindung, ist ausgesprochen trypanozid und hat bei der Bekämpfung der Schlafkrankheit (Prophylaxe wie Therapie) so gute Erfolge gezeitigt, daß Kudicke und Kikuth der Meinung sind, daß sich damit bei gut ausgebauter Organisation und ärztlicher Versorgung der Erkrankten die Schlafkrankheit ausrotten läßt. Mit dem Salvarsan wollte Paul Ehrlich zunächst seine Ideen von der Therapia sterilisans magna praktisch durchführen. Das Mittel hat auch tatsächlich bei allen möglichen Erregererkrankungen mit mehr oder weniger Erfolg Anwendung gefunden. Souverän hat es sich aber bei der Therapie der Spirochätenerkrankungen und vor allem der Syphilis behauptet. Von der Entdeckung des Salvarsans bis zum Ausbau der Chemotherapie unserer Zeit (bis zu den Sulfonamiden und dem Penicillin) liegt so ein zeitlich und leistungsmäßig weiter Weg. Von innerhalb dieser Zeitspanne neu geschaffenen wirkungsvollen therapeutischen Präparaten werde ich im nachfolgenden noch, weil der praktische Arzt entsprechend den derzeit bei uns herrschenden Morbiditätsverhältnissen darüber unterrichtet sein soll, das Atebrin und Plasmochin zur Verordnung bei Malaria und die Antimonpräparate (Solustibusan und Fuadin) besprechen. Letztere Mittel erwähne ich wegen ihrer erfolgreichen Anwendung bei Behandlung des Kala-Azar (tropische fieberhafte Splenomegalie), einer Leishmaniose, die in tropischen und subtropischen Gegenden sehr verbreitet ist und von der im Kriege Fälle aus Griechenland und Italien zu uns gekommen sind. Erreger ist

die Leishmania Donovani, die wir zu diagnostischen Zwekken leicht als kleine, stark lichtbrechende rundliche, nach Romanowsky gut färbbare Gebilde im Blute der Erkrankten (selten freiliegend, gewöhnlich in Leukozyten eingeschlossen) nachweisen können.

Während der Ausbau der Chemotherapie bis auf ihre heutige Höhe der Zeit und Nachzeit des zweiten Weltkrieges vorbehalten ist, hat uns in der Zeit und Folgezeit des ersten Weltkrieges die Ausarbeitung der Methoden der Proteinkörpertherapie (Reizkörpertherapie, Umstimmungstherapie) besonders beschäftigt. Diese Behandlungsart hat sich aus der Isovakzinetherapie des Typhus abdominalis entwickelt. Später, als man erkannt hatte, daß ihre Wirkungsweise für den jeweilig zu behandelnden Infektionsprozeß keine spezifische ist, ist man zur Anwendung von verschiedenen Eiweißkörpern und Eiweißprodukten in derselben Weise und mit denselben Erfolgen bei Typhus abdominalis und anschließend bei allen möglichen anderen Infektionskrankheiten geschritten. Ausschlaggebend für den Heilerfolg war die Erzielung einer kräftigen Allgemeinreaktion, die nach einer intravenösen Injektion dieser Eiweißkörper mit Fieber und Schüttelfrost einsetzte. Eine derartige Reaktion im Makroorganismus scheint auch den bei Infektionskrankheiten vorhandenen Mikroorganismen (Bakterien) die Lebensmöglichkeit zu nehmen, denn es kann im Anschluß daran zu Entfieberung und bei gutem Erfolg zu vollständiger Erledigung des Infektionsprozesses kommen. Die Kranken werden rasch gesund. Auch durch Bluttransfusionen vermögen wir bei Infektionskrankheiten, z. B. bei Bauchtyphus und Fleckfieber, derartige Allgemeinreaktionen auszulösen, die sich therapeutisch günstig auswirken. Auch die Malariatherapie der Paralyse ist jedenfalls hierherzurechnen und zumindest als ein der Proteinkörperreaktion verwandter Heilvorgang aufzufassen. Es ist weiter aufgefallen, daß nach derartigen Proteinkörperinjektionen an den verschiedensten im Körper vorhandenen chronischen Entzündungsherden akute Erscheinungen auftraten (Herdreaktion), die bei glücklicher Auswahl des Präparates und bei geeigneter Dosierung wieder abklangen und von Heilungstendenz gefolgt waren. Ja, es hat sich direkt gezeigt, daß derartige herdförmig sich abspielende Infektionsprozesse geradezu ein ganz besonders günstiges Objekt für die Proteinkörpertherapie bilden. Es wird nach R. Schmidt „gewissermaßen der ganze Organismus zur Abwehr aufgerufen". Nach diesem Autor hat die Proteinkörpertherapie eine pyrogenfokale Wirkung, denn sie löst einerseits einen Fieberprozeß, anderseits Herdreaktionen aus. Voraus geht durch den erzeugten Reiz eine Zunahme der entzündlichen Erscheinungen. Dieser negativen Phase folgt bei richtiger Auswahl der Dosis meist im Verlauf von 24 Stunden eine positive Phase. Jetzt bildet sich nicht nur die initiale Verschlimmerung zurück, sondern es kommt darüber hinaus zu einem teilweisen oder vollständigen Heileffekt. Was ist nun von diesen vor über 20 Jahren so eifrig betriebenen Studien über die Wirkung der Proteinkörpertherapie für praktisch therapeutische Zwecke geblieben und was ist Neues hinzugekommen? Vor allem hat sich der Anwendungsbereich der Proteinkörpertherapie hauptsächlich auf das Gebiet der Infektionskrankheiten beschränkt. Ihre Domäne sind die herdförmig sich abspielenden Entzündungsprozesse geworden. Für die ärztliche Praxis sehr brauchbar ist die Heilwirkung der Proteinkörpertherapie, die wir in milder Form auch durch intramuskuläre und subkutane Injektionen bei den im Körper von Infektionserregern oder ihren Giften zurückgelassenen Entzündungsherden erreichen. Der blande Entzündungsherd ist einer Heilung durch Proteinkörpertherapie besonders zugänglich. Daß dabei hyperergische Zustände unter Umständen gleichfalls bereinigt werden können, erhöht ihren praktischen Wert.



Da man mit Kochsalzinjektionen und -infusionen und auch anderen Stoffen die gleichen biphasischen Reaktionen wie durch Eiweißinjektionen auszulösen vermag und damit in gleicher Weise Heilungen erzielen kann, wurde für die ganze Methode die Bezeichnung „Reizkörpertherapie" empfohlen. In diesem Sinne ist wohl auch die therapeutisch günstige Wirkung der Schockbehandlung (z. B. mit Insulin oder mit Cardiazol) zu werten, wie die Psychiater sie anwenden. Schließlich wurde auf die Verwandtschaft der Proteinkörpertherapie bzw. Reizkörpertherapie mit der physikalischen Therapie, so besonders der Balneo- und Hydrotherapie hingewiesen. Aus diesem Grunde finden wir in der Literatur für das ganze Problem auch die Bezeichnung Umstimmungstherapie in Vorschlag gebracht. Auf eine derartige Umstimmungswirkung ist es wohl auch zurückzuführen, wenn ich mit meinem Mitarbeiter J. Schmid bei Scharlach, bei Fleckfieber und vor allem beim Pfeifferschen Drüsenfieber Heilerfolge mit Antithrombon zu erzielen vermochte. Dieses Mittel hemmt, wie bekannt, die Blutgerinnung und verändert dadurch tiefgreifend vor allem die physikalische und auch die chemische Struktur im Organismus. Dagegen konnten wir uns in diesem Falle von einer chemotherapeutischen Komponente seiner Wirkung nicht überzeugen.

Von den Sulfanilamidderivaten wissen wir, daß sie einerseits eine entgiftende, anderseits eine bakterizide Wirkung entfalten. In welcher Art sie diese bakterientötende

Wirkung ausüben, steht noch nicht fest. Ich will mich auf die Besprechung diesbezüglich vorliegender Theorien auch nicht einlassen. Mit Sicherheit ist anzunehmen, daß diese Chemotherapeutica dazu der Hilfe des Organismus bedürfen. Die Bakterien werden im Wachstum gestört, außerdem wird ihre Giftbildung behindert und dadurch werden die Abwehrkräfte des Organismus gesteigert. Durch die Lähmung ihrer Giftwirkung werden die Erreger für die natürlichen Abwehrkräfte des Organismus angreifbar gemacht. Browning nimmt an, daß sich der Körper unter dem Einfluß dieser Präparate gegen die virulenten Organismen so verhält wie ein normaler Körper gegen die nichtpathogenen, die allmählich vernichtet werden. Auf die durch die Infektionserreger hervorgerufenen entzündlichen Gewebsprozesse selbst haben die Sulfanilamide keinen Einfluß. Auch in abgeschlossenen Entzündungsherden liegende Bakterien entziehen sich, wie es scheint, leicht ihrer Wirkung. Jedenfalls sind die Bakterien dort schwerer erreichbar (Anhäufung von Wirkstoffen). Das mag wohl die Ursache sein, weshalb die Chemotherapie bei Pleuraempyemen wenig erfolgreich ist.

Für sehr wichtig halte ich es, die Dosierung kurz zu besprechen. Zwei Richtlinien muß man sich hierfür vor Augen halten:

1. Die Chemotherapeutica werden oftmals, vor allem bei peroraler, aber auch bei parenteraler Verordnung schlecht vertragen. Das läßt sich bei energischem Zuspruch oder mit Verabfolgung in Injektion gewöhnlich überwinden. Doch gibt es, wenn auch selten, Fälle mit ausgesprochener Idiosynkrasie. Dann bleibt nichts anderes übrig, als das Mittel zu wechseln.

2. Die Wirkung ist abhängig von einer bestimmten Konzentration des Mittels im Blut. Solange diese therapeutische Schwelle überschritten ist, ist der Infektionsprozeß beherrscht. Wir müssen dem Organismus diese Hilfe möglichst lange belassen und dürfen sie ihm auf keinen Fall zu frühzeitig entziehen. Daher muß zunächst durch stoßweise Verordnung die optimale therapeutische Konzentration im Blut so rasch als möglich erreicht werden, und dann müssen wir anschließend das Mittel noch durch 8 Tage in geringerer Konzentration weitergeben. Verzettelte Verordnung und zu niedrige Dosierung sind unbedingt abzulehnen, da sie giftfeste Stämme erzeugen. Die Therapie ist hier eine exakte und für eine ut aliquid fieri videatur-Verordnung ist die Chemotherapie nicht geeignet. Es kann dieser Kunstfehler nicht scharf genug gerügt werden. Der Arzt hat sich wohl zu überlegen, wo er eine Chemotherapie anwendet, und



muß wissen, daß er sie, wenn er damit begonnen hat, auch konsequent durchführen muß.

Ich verordne also z. B. am ersten Tag fünfmal 1 g (= 5 × 2 Tabletten) Eleudron und lasse an den folgenden 7 Tagen dreimal 1 g (= 3 × 2 Tabletten) weiternehmen. Eine andere Empfehlung ist zehnmal 1 g Eleudron täglich durch 4 bis 5 Tage. Ich verordne diese kurz dauernden kräftigen Stöße bei Infektionsprozessen, die keine sehr ausgebreiteten Entzündungsherde zurücklassen, wie z. B. bei Meningitis epidemica, während ich z. B. bei Pneumonien, wo große Infiltrate resultieren und die Gefahr von sekundären Infektionen und damit für Abszedierung besteht, die erstere, länger dauernde, mehr lentesierte Methode vorziehe. Es ist der Chemotherapie bei Pneumonien mit mehr oder weniger Recht der Vorwurf gemacht worden, daß häufig Abszesse entstehen. Um dem vorzubeugen, gebe ich das Mittel mehr lentesiert und lasse eine gewissenhafte Nachbehandlung mit warmen feuchten Packungen usw. folgen oder gebe als antiphlogistisch wirkend fünfmal 0·2 Pyramidon täglich, Omnadininjektionen usw., kurz ich schließe die altbewährten Methoden der Pneumoniebehandlung, die im wesentlichen antiphlogistisch eingestellt sind, an. Erst bakterizid, dann antiphlogistisch wirken! Und nie vergessen, daß mit der Tötung der Erreger der Krankheitsprozeß als solcher noch nicht erledigt ist! Das gilt in analoger Art für die Dysenterie, wo nach der Vernichtung der Bazillen mit Hilfe des Sulfonilamids gleichfalls der schwer entzündlich erkrankte Darm zurückbleibt. Wir müssen dem durch eine vorsichtig geführte, darmschonende Diät auch über die Entfieberung hinaus, solange die Stühle noch nicht ganz in Ordnung sind, Rechnung tragen. Der Aufbau der Diät ist gewissenhaft nach der Beschaffenheit des Stuhles zu regeln. Nur so können wir Rückfällen und Komplikationen begegnen. Vom Penicillin gebe ich dreistündlich (Tag und Nacht, wie es der Anordnung entspricht) je 20.000 bis 25.000 Einheiten subkutan, im ganzen bis zur Erledigung des Infektionsprozesses zumindestens 600.000 Einheiten, wo nötig (wie z. B. bei Endocarditis lenta) bis 10 und 15 Millionen Einheiten und mehr.

Wir sehen also, daß mit den beiden therapeutischen Methoden (der Proteinkörpertherapie und der Chemotherapie) dem Arzt verschiedene Vorteile zur Behandlung der Infektionskrankheiten in die Hand gegeben sind, die wir je nach dem Stadium des Prozesses und individuell richtig auszunützen verstehen müssen. Die größere Erfahrung des Arztes wird hier im Einzelfall das Richtige entscheiden.

Ich will nun meine bisherigen Ausführungen noch mit praktischen Erfahrungen belegen:

Fall 1: H. A., 76jährig, mit schlechtem Herzen (Vorhofflimmern, schon seit Monaten schwere Hydropsien, Oedeme und hochgradiger Aszites), erkrankte mit einer schweren Bronchopneumonie des linken Oberlappens und kommt am 5. Tag der Erkrankung in sehr schwerem Zustande in meine Behandlung. Er erhält durch 3 Tage 3stündlich je 25.000 Einheiten Penicillin subkutan, im ganzen 600.000 Einheiten. Die Entfieberung erfolgt schon am 1. Tag. Das Infiltrat überdauert aber die Entfieberung, wie genaue Röntgenkontrollen zeigten, bis zur vollständigen Aufsaugung noch über 14 Tage. Dabei erholt sich der Patient rasch. Auch der Zustand des Herzens ließ sich beherrschen und anschließend verbessern. Aszites und Oedeme wurden durch Strophanthin, Coramin und Novuritinjektionen sowie Ureagaben zum Rückgange gebracht.

Zum Unterschied von der Wirkung der bei uns bisher verwendeten Chemotherapeutica, die keine anhaltende ist, sondern mit dem Aussetzen der Medikation rasch sistiert, dieselbe also nicht überdauert, habe ich vom Penicillin den Eindruck, daß ein Schutz gegen Sekundärinfektionen auch über die Verabfolgung des Mittels hinaus bestehen bleibt. So habe ich die Bildungen von Lungenabszessen bei Pneumonien nach Penicillinkuren noch nicht beobachtet und auch in der Literatur darüber nichts gelesen. Diesbezüglich unterscheidet sich also das Penicillin zu seinem Vorteil von der bei uns bisher bekannten Chemotherapie. Auch vom Germanin wird angegeben, daß die einmalige intravenöse Injektion von 1 g des Präparates einen mindestens dreimonatigen Schutz gegen die Schlafkrankheit bedeutet. Trotzdem ist dringend zu empfehlen, auch bei mit Penicillin behandelten Pneumonien nicht auf eine sorgfältige Pflege und die üblichen antiphlogistischen Methoden der Pneumoniebehandlung (Wickel, Inhalieren usw.) zu vergessen. Wir müssen uns ein für allemal merken, daß mit der Erreichung des chemotherapeutischen Erfolges, wozu uns die Entfieberung annähernd einen Maßstab gibt, für den Arzt noch nicht alles geschehen ist. Ich betone dies nachdrücklich, weil ich immer wieder die Erfahrung mache, daß in der Praxis nur zu häufig darauf vergessen wird.

Ich habe unter Kriegsverhältnissen einmal 346 Fälle mit Pneumonie (67 kruppös, 279 lobulär) mit Eubasin behandelt. Vergleichend dazu habe ich 46 Pneumoniekranke (8 Fälle kruppös, 38 Fälle lobulär) einer Solvochin-Kalziumtherapie unterzogen. Ferner erhielten 41 Fälle von leichter Bronchopneumonie nur eine Behandlung mit feuchtwarmen Umschlägen, Transpulmininjektionen und Pyramidon. Der Vergleich fiel weitaus zugunsten des Eubasins aus, trotzdem in den Lazaretten des Kriegsgebietes die Verhältnisse sehr ungünstige waren.[1] In derselben Abhandlung habe ich über Eubasinbehandlung bei 33 Fällen mit Meningitis epidemica berichtet. Auch dabei konnte ich mich von der



ausgezeichneten Wirkung des Mittels überzeugen. Ich hatte mir schon vorher Erfahrungen bei 82 Fällen von Meningitis epidemica in den Jahren 1939 und 1940 erworben und auf Grund dieser Erfahrungen die Meinung vertreten, daß eine Kombination der Chemotherapie der Meningitis epidemica mit der Serumtherapie Vorteile bringt. Heute stehe ich auf dem Standpunkt, daß im Anschluß an die, wenn auch günstigen Erfolge der Chemotherapie noch Serumtherapie durchgeführt werden soll. Wir sehen die im Anschluß an die Chemotherapie noch zurückbleibenden Zeichen für die Meningitis dadurch rascher verschwinden. Vor allem wird der eitrige Liquor dann schneller gereinigt. Koklor gibt bei 30 mit Eubasin behandelten Fällen von Meningitis epidemica im Durchschnitt 5·4 Tage Fieber und 34 Tage Behandlungsdauer an. Die Mortalität beträgt 13·3%. Dagegen hatte derselbe Autor bei seinen mit Serum behandelten Kranken eine Behandlungsdauer von 54·5 Tagen (also um 10 Tage länger als mit Eubasin) und eine Mortalität von 43·7%. Der Liquor reinigte sich unter Eubasinwirkung rasch, auch die sonstigen Meningitiszeichen verschwanden anschließend an die rasch erfolgte Entfieberung in 3 bis 4 Tagen. Ueber die Penicillinbehandlung der Meningitis steht mir keine eigene Erfahrung zu. Die Berichte in der Literatur sagen, daß die Erfolge gleichwertig mit denen bei der Pneumonie sind, wie auch zu erwarten war.

Ich will nun meine Erfahrungen kurz zusammengefaßt anführen, die ich mir über die Behandlung der Ruhr in der Zeit dieses Krieges erworben habe. Im Spätsommer und Herbst des Jahres 1939 hatte ich Gelegenheit, in Südpolen anläßlich einer schweren Kruse-Shiga-Epidemie 1620 Ruhrfälle zu sehen, die außer einer Stützung des Kreislaufes und anderen symptomatischen Verordnungen nur noch Diät erhielten. Eine ätiologische Behandlung wurde damals nicht durchgeführt. Die Mortalität betrug durchschnittlich in allen Lazaretten 10%. Sie schwankte in den einzelnen Lazaretten je nach der Sorgfalt, die auf die Pflege und besonders auf die Diät verwendet wurde, ganz beträchtlich (zwischen 1% und 26%). Bei der Epidemie des Jahres 1940 beobachtete ich in ganz Polen 4556 Ruhrkranke (davon 20% Kruse-Shiga, die übrigen Flexner). Diät und Pflege wurde diesmal in allen Lazaretten sehr große Sorgfalt gewidmet. In einigen Lazaretten wurde Serumtherapie angewendet, nur in einem Lazarett wurde die Chemotherapie (Eubasin) versucht.[2] Es starben bei dieser Epidemie 15 Fälle, was einer Mortalität von 0·33% entspricht.[3] Im Jahre 1941 stellte ich bei 700 Ruhrkranken (6% Shiga, sonst Flexner) einen Vergleich zwischen den Erfolgen der Behandlung mit Eubasin, mit polyvalentem Ruhrserum, mit Bakteriophagen und reiner

Diättherapie auf. Davon wurden 250 Fälle mit Eubasin, 200 Fälle mit Bakteriophagen, 100 Fälle mit Ruhrserum und 150 Fälle nur diätetisch behandelt. Der Diät, Pflege und Wärme war bei allen Behandlungsgruppen gleichmäßig größte Aufmerksamkeit geschenkt worden. Die klinische Beurteilung der Resultate ergab, daß das Serum und das Eubasin die Erfolge einer gewissenhaft geführten diätetischen Therapie verbessern; dabei erwies sich die Serumwirkung der des Eubasins gleichwertig. Eine genaue statistisch-methodische Ueberprüfung der klinischen Resultate gab aber der Therapie mit Eubasin noch den Vorzug vor der mit Serum. Bei den Bakteriophagen war nur bei statistischer Auswertung ein geringer Erfolg gegenüber der einfachen Diätbehandlung nachzuweisen; er blieb wesentlich hinter dem günstigen Resultat des Eubasins und des Serums zurück.[4] Im Jahre 1943 hatte ich in Wien bei Behandlung von 427 Ruhrkranken nur einen Todesfall. Es handelte sich um einen Fall von gleichzeitiger Amöben- und Bazillenruhr, der schon sehr elend, in schwer kachektischem Zustand und mit Herzschwäche eingebracht worden war. Das entspricht einer Mortalität von 0·23%. Dieses günstige Resultat veranlaßt mich nahezu, die Feststellung zu machen, daß bei Ruhr Todesfälle überhaupt kaum nötig sind. Nur unter Kriegsverhältnissen mit ihrer erhöhten Ansteckungsmöglichkeit, mit der Erschwerung der Ernährungsverhältnisse, die für sich schon Darmkatarrhe und Schwächung des Darmes nach sich ziehen, und mit der schlechteren Versorgung auch der Kranken, wird die Ruhr zur gefürchteten Seuche. Ich verweise nochmals darauf, daß auch unsere sogenannten Sommerdiarrhoen in der Friedenszeit zum großen Teil durch Erreger der Ruhrgruppe ausgelöst sind. Wie bei den Ruhrfällen im Kriege rächt sich auch bei ihnen Unvorsichtigkeit und Bagatellisierung der Behandlung, speziell der Diät dadurch, daß sich daraus lebenslänglich Darmleiden entwickeln.

Worauf ich in allen meinen Veröffentlichungen über die Ruhr hingewiesen habe, das will ich auch heute hier nochmals ausdrücklich betonen; daß ohne Warmhalten der Kranken, ohne gewissenhafte Pflege und Diät, die die unerläßlichen Grundlagen für jede erfolgversprechende Ruhrtherapie sind, von keiner Methode und keinem Mittel, wie sie zur Ruhrbehandlung empfohlen werden, ein Erfolg zu erwarten ist. Auch die Sulfonamid- und Sulfopyridinpräparate sind mehr oder weniger nur als Hilfsmittel zu betrachten, mit denen man den Erfolg einer wohlgeordneten Pflege und Diät noch zu vervollständigen und die Heilung zu beschleunigen vermag. Von dem Moment an, wo ein Ruhrkranker in meine Behandlung tritt, lege ich daher den größten Wert auf Diät, Wärme und Pflege. Daran hat sich



in meiner Auffassung auch nichts geändert, seitdem ich die Empfindlichkeit der Ruhrbazillen gegenüber den Sulfanilamiden kennengelernt habe. Es ist mir in keinem Fall gelungen, nach einer Eubasinkur noch Ruhrbazillen im Stuhl nachzuweisen. Dieselbe Angabe finden wir bei anderen Autoren. Die Chemotherapie ist auch das Mittel der Wahl zur Behandlung der prädysenterischen Darmkatarrhe (Sommerdiarrhoen) und zur Entkeimung von Ruhrbazillenträgern.

Wer den gangränösen Darm einer Ruhrleiche am Obduktionstisch gesehen hat, der wird einsehen, daß von dieser Schleimhaut aus eine wesentliche Verdauungskraft und speziell Resorption von Nährstoffen nicht zu erwarten ist, und daß die Gefahr einer mechanischen Schädigung der Darmwand mit Neigung zur Perforation von seiten der Ingesten hier in besonderem Grade gegeben ist. Wozu sollen wir dann einen solchen Darm mit schwerer Kost belasten, die er ohnehin nicht verwerten kann?! Wir tragen diesem Zustand des Darmes durch Verordnung der seit langem bei Ruhr bewährten Schleimsuppendiät im akuten Stadium der Erkrankung am besten Rechnung. Die Schleimsuppen sollen gut gesalzen sein, sollen geschmackvoll schon mit Einbrenn zubereitet sein und sollen zumindest fünfmal im Tag gut warm verabfolgt werden. Es ist auch wichtig, dem Ruhrkranken, der Flüssigkeitsverlust hat, wegen der Gefahr der Austrocknung, schon frühzeitig genügend Flüssigkeit, am besten in Form von gezuckertem Tee, dem auch etwas Rum oder Schnaps zugesetzt sein kann, zuzuführen. Die Austrocknung selbst ist dringend mit Kochsalzinfusionen zu behandeln. Der weitere Aufbau der Diät erfolgt dann sehr vorsichtig, je nach der Beschaffenheit des Stuhles. Ziemlich frühzeitig setze ich Fleischhaschee, hartes, gehacktes Ei und Topfen zu. Mit der Verordnung von Brot, auch Weißbrot, bin ich außerordentlich vorsichtig. Erst bei breiigen Stühlen ohne Blut und Schleimbeimengung gebe ich vorsichtig kleine Mengen Zwieback.[5]

Wir geben bei Ruhr am Beginn der Behandlung mit Vorliebe einmal eine tüchtige Dosis Rizinus. Das können wir gelegentlich auch im späteren Verlauf der Erkrankung tun. Die zeitweise gründliche Entleerung des Darmrohres erweist sich als vorteilhaft. Es ist gar nicht gut, wenn wir bei Ruhr eben wegen der Gefahr der Läsion der empfindlichen Darmwand zu früh zu geformten oder gar harten Stühlen kommen. Deshalb lehne ich auch die Anwendung von Stopfmitteln bei akuter Ruhr ab. Die Verordnung von Opium in Verbindung mit einer unvorsichtig geführten Diät habe ich als groben Kunstfehler bezeichnet, da ein derartiges Vorgehen die Gefahr der Perforation in hohem Grade herauf-

beschwört und die Mortalität, wie meine Erfahrungen zeigten, beträchtlich steigert. Zur Behandlung der postdysenterischen Darmleiden empfehle ich besonders die Anwendung der von Eppinger empfohlenen Berieselung der Darmwand mit hypertonen (10- bis 20%igen) Traubenzuckerlösungen in Form von Dauertropfklysmen. Wir können bei konsequenter, monatelanger Durchführung dieser Methode auch noch Erfolge und Heilungen bei ganz schweren Darmprozessen nach Ruhr sehen, die bereits zu einem hochgradigen Zustand von Abmagerung, Schwäche und Kachexie geführt haben.[5a] Dasselbe gilt auch von der Behandlung der Amöbenruhr, die, wie ich schon erwähnt habe, besonders zu Chronizität neigt. Die Methode eignet sich, eventuell in Verbindung mit Verordnung von Emetin und Yatren (auch Enterovioform), sehr zur Entkeimung von Amöbenträgern.[6]

Zur Behandlung der postdysenterischen Arthritiden (gewöhnlich Polyarthritis) habe ich in letzter Zeit mit Vorteil intramuskuläre Ruhrvakzineinjektionen durchgeführt. Da sich — wie schon erwähnt — das Ruhrrheumatoid auch an leichteste Prozesse Wochen später anschließen kann und sich in der Anamnese ein derartiger Zusammenhang, weil die Patienten auf die Durchfälle eventuell längst vergessen haben, nicht mehr feststellen läßt, empfehle ich einen Versuch mit Ruhrvakzine bei allen salizyl- und pyramidonresistenten Arthritiden, besonders unter unseren heutigen Verhältnissen. Man erlebt dabei angenehme Ueberraschungen.

Zu erwähnen ist auch, daß sich bei und nach Ruhr in seltenen Fällen Melanose beobachten läßt, die wir durch intravenöse Detoxininjektionen (3 bis 5 ccm in physiologischer Kochsalzlösung) oder mit reinem Glutathion, dem von der Nebenniere selbst gebildeten Entgiftungsstoff (3 bis 6 mg in physiologischer Kochsalzlösung), sowie mit Nebennierenhormon selbst und auch mit reichlicher Zufuhr von Vitamin A günstig zu beeinflussen vermögen. Wir nehmen an, daß es sich hierbei um eine durch die Wirkung des Ruhrtoxins entstandene Funktionsschwäche der Nebenniere handelt. Wir sehen solche Fälle aber heute auch nicht gar zu selten, ohne jede Beziehung zu einer Ruhrerkrankung auftreten.

Gegen den Ebertschen Bazillus hat die Chemotherapie bisher noch kein Mittel gefunden. Ich habe aber in der Zeit dieses Krieges Gelegenheit gehabt, die Wirkung bestimmter Nitroakridinpräparate bei über 50 Fällen von Typhus abdominalis und auch bei Fällen von Paratyphus zu erproben. Ich kann hierüber Gutes berichten. Die Wirkung läßt sich etwa mit der des Prontosils bei septischen Prozessen vergleichen, hält aber keinesfalls den Vergleich



mit dem Penicillin hier aus. Abgesehen davon, daß diese Nitroakridinpräparate heute nirgends zu bekommen sind und überhaupt im Handel noch nicht erschienen waren, eignen sie sich zur Anwendung in der Praxis auch deshalb nicht, weil sie in der von uns bisher angewandten Form vom Magen sehr schlecht vertragen werden.[7] Wenn ich also auch diese Mittel zur praktischen Anwendung derzeit nicht empfehlen kann, so glaube ich, geben unsere Resultate doch immerhin einen Fingerzeig dafür ab, in welcher Richtung der Ausbau der Chemotherapie bei Typhus abdominalis eventuell einen Erfolg verspricht.

Da wir ein bakterizid wirkendes Mittel für die Behandlung des Typhus abdominalis nicht haben, so ist es naheliegend, sich hier der Proteinkörper- und der Reizkörpertherapie zu bedienen, die, wie erwähnt, vom Typhus ihren Anfang und auch weiteren Ausbau genommen hat. Hierzu habe ich während der Zeit dieses Krieges die Bluttransfusion, das Haemoseran und das Detoxin verwendet. Von diesen empfehle ich am meisten wiederholte Bluttransfusionen. Es ist dabei kaum ein Vorteil, das Blut von Typhusrekonvaleszenten zu nehmen, sondern es genügt jeder blutgruppengleiche Spender, da es in erster Linie auf eine unspezifische Reizkörperwirkung ankommt. Von den früher in Verwendung stehenden Mitteln zur Proteinkörpertherapie des Typhus ist von den Vakzinen abzuraten, da sie nur bei intravenöser Injektion wirksam sind, dabei aber die sehr starke Fieberreaktion eine große Gefahr für den Kreislauf bedeutet.[8] Die von mir im ersten Weltkrieg viel angewandten und empfohlenen Deuteroalbumosen, deren Anwendung erfolgreich war und die mildere Reaktionen auslösten, sind nicht zu bekommen.[9]

Es ist auch darauf hinzuweisen, daß wir mit intravenösen Infusionen von physiologischer Kochsalzlösung oder Tutofusin bei Typhus Erfolge erzielen können. Auch hier kommt es auf die Erzielung einer pyrogenen Reaktion an. Dazu gesellt sich noch die blutungsstillende Wirkung des Kochsalzes, so daß ich die Kochsalzinfusion bei lebensbedrohlicher Blutung aus einem Typhusgeschwür als Methode der Wahl neben der Bluttransfusion angegeben habe. Wir können mit einer derartigen intravenösen Kochsalzinfusion über eine gewöhnlich recht stürmische Reaktion hinweg Fieber und Blutung unter Umständen mit einem Schlag erledigen. Von sonstigen Medikamenten verwende ich bei Typhus in erster Linie das Pyramidon, von dem ich täglich fünfmal 0·2 g (eventuell steigernd bis fünfmal 0·3 g) mit Vorliebe in Kombination mit fünfmal 0·3 g Urotropin täglich über die ganze Fieberdauer hinweg gebe. Ortner empfahl seinerzeit kurz dauernde wiederholte Py-

ramidonstöße. Von den dem Pyramidon nachgesagten schädlichen Wirkungen (speziell auf das Knochenmark) habe ich bei Anwendung bei mehreren tausend Fällen nie etwas gesehen. Ich halte das Pyramidon hier für ein gutes Mittel, das allerdings den Wert eines Chemotherapeutikums bei weitem nicht erreicht. Ich billige ihm, wie gesagt, den Wert einer antiphlogistischen und in diesem Sinne einigermaßen gewebeschützenden Wirkung zu. Dazu kommt seine beruhigende und antipyretische Wirkung, deren Einfluß auf den Heilvorgang sicher nicht sehr hoch einzuschätzen ist. Eine ausgesprochen antiinfektiöse Wirkung soll dem Pyramidon bei dem sogenannten pyramidonspezifischen Gelenkrheumatismus zukommen. Diese fällt für den Typhusbazillus jedenfalls sehr gering aus. Ich setze deshalb dem Pyramidon das Urotropin zu, dem eine desinfizierende Wirkung auf die Gallenwege und Harnwege zukommt, wo sich die Typhusbazillen gerne ansetzen (Bazillenträger).

In dieser Art entbehren wir heute zur Behandlung des Typhus abdominalis (und ebenso der Paratyphen) noch der Hilfe der zielsicheren Chemotherapie und sind auf die Proteinkörpertherapie angewiesen, die sich bei anderen Infektionskrankheiten als ätiologische Therapie zweitklassig gegenüber der Chemotherapie gezeigt hat. Die Methode erfordert außerdem sehr viel Erfahrung, um einen möglichst guten Erfolg zu gewährleisten. Sie gehört also in erster Linie in die Hände des Facharztes. Das ist bei den durchschlagend wirkenden Chemotherapeuticis viel einfacher.

Wichtig ist für die Behandlung des Typhus abdominalis wie für die der Ruhr, der Diät große Aufmerksamkeit zu schenken. Ich halte mich dabei im wesentlichen an die Einhaltung der altbewährten blanden Diät, bei der die Milch das vorherrschende Nahrungsmittel bildet. Davon lasse ich frühmorgens nüchtern zunächst 1/4 bis 1/2 Liter rasch trinken. Durch die dabei erreichte rasche Resorption entsteht nach Widal durch den Verdauungsreiz eine Art Proteinkörperreaktion, die sich nach meiner Erfahrung günstig für den Heilungsvorgang ausnützen läßt. Ich lasse anschließend die Kranken 3 Stunden lang nichts zu sich nehmen, um die Reaktion ungehindert biphasisch abklingen zu lassen. Weitere 1 bis 1 1/2 Liter Milch, wie überhaupt Speisen, sollen tagsüber nur in kleinen Mengen verteilt eingenommen werden, um neuerliche Reizkörperwirkungen aus der Verdauung möglichst abzuschwächen. In dieser Weise erreichen wir mit der Milchverordnung, abgesehen von einer sehr geeigneten Zufuhr von Nährstoffen (unter Schonung des erkrankten Darmrohres, hier vor allem des Dünndarmes), auch eine therapeutisch günstige Wirkung. Außerdem gebe ich auf der Höhe des Fieberprozesses Schleimsuppen und



Suppennudeln, wovon ich nie etwas Nachteiliges gesehen habe. Dasselbe gilt von passierten Gemüsen, Kartoffelpüree, Kakao, Milchkaffee, Weinchaudeau und weichen Eiern. Einige Tage nach der Entfieberung gestatte ich geringe Mengen (anfangs höchstens 50 g tagsüber verteilt) von gehacktem gutem gebratenem oder gesottenem Fleisch, Hirn, Topfen usw., dann auch weiche Keks; später, wenn der Patient durch 14 Tage fieberfrei geblieben ist, versuche ich leichten Auflauf und Pudding in bescheidener Menge. Dagegen bin ich, speziell mit Brotsorten, durch lange Zeit sehr zurückhaltend. Ich bewillige sie nicht vor Ende der zweiten Woche der Rekonvaleszenz. Jede Ueberfüllung des Darmes ist wenigstens über diese Zeit hinaus zu vermeiden. Wir haben den Verhältnissen beim Typhus durch die Verordnung einer sogenannten leichten Diät (d. h. Auswahl leicht verdaulicher = leicht resorbierbarer und leicht assimilierbarer Nährstoffe) Rechnung zu tragen.

Neben der Schutzimpfung bei besonders Gefährdeten, sonst noch der parenteral ausgelösten Proteinkörper- und Reizkörperwirkung und dem Pyramidon, möchte ich heute den Vorteil, den uns die Milchverordnung (im Rahmen einer auch sonst sehr vorsichtig geführten Diät) im Kampfe gegen den Ebertschen und Schottmüllerschen Bazillus bietet, nicht gerne vermissen.

Zur Entkeimung von Typhus- und Paratyphusausscheidern habe ich die Durchspülung des Darmrohres von oben und unten mit hypertonen Traubenzuckerlösungen angegeben.[10] Ich lasse täglich abwechselnd Tropfklysmen und Tropfduodenalinfusionen mit 1 bis 2 Litern zehn- oder höherprozentiger Traubenzuckerlösung durchführen. Dabei bin ich von der Vorstellung ausgegangen, daß sich die Typhusbazillen in den Gallenwegen, in der Appendix, Coecum und anderen Darmpartien nur dann halten können, wenn diese erkrankt, also entzündlich verändert sind. Diese können wir aber durch Durchspülung mit hypertonen Traubenzuckerlösungen ausheilen und so den Bazillen ihren Nährboden entziehen. Die Methode hat sich uns in vielen Fällen erfolgreich gezeigt.

Zu dem in der Zeit nach dem ersten Weltkrieg in Gebrauch gekommenen chemischen Stoffen gehören auch die Malarjamittel Atebrin und Plasmochin. Wir verwenden das Atebrin sowohl zur Prophylaxe als auch zur Therapie der Malaria. Zu therapeutischen Zwecken verordnen wir davon peroral dreimal 0·1 g täglich durch 1 Woche und lassen dann nach einer Pause von einigen Tagen durch 2 bis 3 Tage dreimal 0·01 g Plasmochin gleichfalls peroral folgen. Nur um Kranke bei ganz schweren Anfällen von Malaria tropica aus dem Koma herauszubringen, wird es nötig, Atebrin

in viel höherer Dosierung intravenös oder intramuskulär (ein- bis zweimal täglich 0·3 g), eventuell sogar neben den peroralen Gaben von dreimal 0·1 g zu geben. Es gibt aber auch gegen Atebrin resistente Malariafälle, und das nicht nur bei der Tropica, sondern fast noch häufiger bei der Tertiana. In diesem Falle müssen wir dann zum Chinin greifen, erleben es aber dann nicht selten, daß solche Kranke sich auch auf Chinin hartnäckig verhalten und es auch damit immer wieder zu Rückfällen kommt. Immerhin ist der Wechsel des Mittels dann angezeigt. Plasmochin ist, wie Sie wissen, ein Gametenmittel. Im Koma der Malaria tropica, wo Atebrin manchmal auch in hohen Dosen nicht ausreichte, habe ich dann hin und wieder mit Solvochininjektionen (vom 25%igen Solvochin dreimal täglich 2 ccm intramuskulär) noch Erfolg gesehen. Der Nachteil der Chinintherapie sind die unangenehmen Nebenerscheinungen, bei der Atebrintherapie die daraufhin einsetzende, allerdings unschädliche Gelbfärbung.[11]

Ferner habe ich einleitend die Antimonverbindungen (Solustibusan und Fuadin) genannt, die uns vor allem zur Behandlung des Kala-Azar beste Dienste leisten. Seitdem wir diese Präparate haben, gelingt es uns auch, Kala-Azar-Kranke aus den bedrohlichen Stadien der Kachexie, wie sie solche Erkrankungsprozesse nach monatelangem Bestand nach sich ziehen und die dann immer zum Tode führten, noch zu retten.[12]

Ich habe das Fuadin außerdem bei Trichinose mit mehr oder weniger Erfolg in Anwendung gebracht. Nach meinen seither erweiterten Erfahrungen bei über 200 Fällen messe ich dem aber heute keine große Bedeutung mehr zu.[13]

Ich habe, nachdem ich mir in diesem und dem ersten Weltkrieg Erfahrungen bereits bei mehreren tausend Fleckfieberkranken in allen möglichen Situationen erworben hatte, in einem Lazarett in Wien während der Zeit dieses Krieges bei 1591 Fleckfieberfällen eine vergleichende Therapie mit den schon beim Bauchtyphus genannten Nitroakridinpräparaten, mit Pyramidon, mit Bluttransfusionen und mit Injektionen von Fleckfieberrekonvaleszentenserum, sowie nur symptomatischer, hauptsächlich kardialer Therapie, durchgeführt. Letztere wurde selbstverständlich auch den übrigen Behandlungsgruppen gleichmäßig geboten.[14]

So interessant und lehrreich sich auch die Zusammenfassung unserer Beobachtungsresultate gestaltet hat und sosehr wir dadurch auch Einblick in manche pathogenetische Zusammenhänge erhielten, für die Therapie des Fleckfiebers konnten wir aus keiner dieser Methoden einen unmittelbaren wirklich überzeugenden Erfolg buchen. Das



Nitroakridin entfaltet zweifellos, sowohl im Tierversuch als auch beim Menschen eine bakterizide (also ätiologische) Wirkung auf den Fleckfiebererreger. Aber diese reicht nicht aus, um damit zu einem therapeutischen Erfolg zu gelangen. Die dabei (durch Vernichtung der Rickettsien) zu stürmisch freiwerdenden Endotoxine, scheinen diesen zu verhindern. Dazu kommt, wie schon erwähnt, die schlechte Verträglichkeit dieses Mittels für den Darmtrakt (Uebelkeit, Erbrechen, Durchfälle). Immerhin sind unsere Versuche auch vom therapeutischen Standpunkt nicht wertlos verlaufen. Sie scheinen uns, wenn wir die Wirkung der Nitroakridine auch praktisch nicht verwerten können, doch immerhin einen Hinweis darauf abzugeben, unter welchen chemischen Stoffen wir wirksame Fleckfiebermittel zu suchen haben werden. Wichtig ist, daß, wie unseren Beobachtungen zu entnehmen ist, auch die Proteinkörpertherapie bei Fleckfieber uns keine irgendwie verläßliche Hilfe bietet. Selbst ihre mildeste Form, die Bluttransfusionen, scheinen den hier schwer geschädigten Kreislauf schon zu stark zu belasten, so daß nach unserer statistischen Auswertung selbst der hier auch nicht zufriedenstellend erfolgreichen Nitroakridinwirkung noch weitaus der Vorzug einzuräumen ist.

Wir haben also buchstäblich noch keine ätiologische Therapie des Fleckfiebers und sind hier nur auf symptomatische Verordnungen angewiesen. Dazu gehören in erster Linie gewissenhafteste Pflege und alle Mittel und Methoden, die beruhigend wirken und die den Kreislauf stützen. Die Ernährung spielt bei dem kurzen Verlauf des Fleckfiebers nur insofern eine Rolle, als wir trachten müssen, den durch das hohe Fieber und die Unruhe des Kranken erhöhten Kalorienbedarf nach Möglichkeit zu ersetzen. Es ist klar, daß, wie bei allen stark konsumierenden Fieberprozessen, auch hier die Verdauung und ebenso auch die inneren Stoffwechselvorgänge, darniederliegen. Wir müssen diesem Zustand durch Verordnung möglichst leicht verdaulicher Nahrungsmittel Rechnung tragen. Es ist auch die Kunst der Pflege, den appetitlosen und widerspenstigen oft delirierenden Kranken möglichst viel von diesen bekömmlichen Nährstoffen beizubringen.

Um so mehr Bedacht ist der Ernährung der Fleckfieberrekonvaleszenten zu widmen.

Höher als beim Fleckfieber werte ich noch unseren Erfolg mit den Nitroakridinen bei dem wohl nicht gefährlichen, aber oftmals sehr hartnäckigen 5-Tagefieber, das, wie Sie wissen, oft Monate und Jahre hinaus immer wieder

Anfallsperioden mit Fieber und rheumatischen Zuständen, besonders Schienbeinschmerezn, machen kann.[15]

Im Verlaufe der Erprobung verschiedener Chemikalien bei Infektionskrankheiten bin ich mit J. Schmid auch dazu gekommen, uns mit Studien über den Einfluß des Antithrombon (eines Cumarinderivates) auf den Ablauf von Infektionsprozessen zu befassen. Wir stellten uns vor, daß dieses Mittel, das hauptsächlich durch physikalische Zustandsänderung (es stört den Zusammenhang des Blutgerinnungsvorganges) tiefgreifend in Stoffwechselvorgänge eingreift, den Ablauf von Infektionsprozessen nach Art einer unspezifischen Reizkörperwirkung (Umstimmungstherapie) zu beeinflussen imstande sein müßte. Wir bekamen auch entsprechende Resultate. So beobachteten wir bei Fleckfieber einen Einfluß auf das Entstehen und den Ablauf des Exanthems. Dieses verschwand rasch, wo es vorhanden war, und blieb aus, wo es noch nicht aufgetreten war. Dies ist wohl mit einer Auflösung oder Behinderung der Bildung von Thromben in den Blutkapillaren zu erklären. Wir konnten aber auch feststellen, daß der Fieberverlauf verkürzt und der Infektionsprozeß oftmals schlagartig abgebrochen wurde. Der therapeutischen Anwendung des Mittels steht aber hier die Blutungsgefahr aus bestimmten Prädilektionsstellen, die der Ablauf von Infektionsprozessen setzt, im Wege. So besteht bei Fleckfieber häufig eine wenn auch später ausheilende Nephritis, derzufolge wir unter Antithrombon wiederholt bedrohliche Hämaturien bekamen. Bei Bauchtyphus brachten wir das Mittel aus diesem Grunde (Gefahr von Geschwürsblutung) gar nicht in Anwendung, obwohl es gerade hier als Prophylaktikum gegen die recht häufig zu beobachtenden Thrombosen indiziert gewesen wäre. Bei Scharlach fiel uns vor allem das sofortige Einsetzen der Hautschuppung (noch am Tag oder zumindest tags darauf) unter dem Einfluß des Antithrombon auf. Auch hier schien uns der Krankheitsprozeß verkürzt, doch stellten wir dann die Anwendung des Antithrombon bei Scharlach im Hinblick auf die ungünstige Erfahrung bei Fleckfieber ein. Dieses Beispiel mahnt uns zur Vorsicht. Wir hatten bei allen unseren Fällen die Prothrombinzeit fortlaufend bestimmt, was bei Verwendung dieses Mittels unbedingt notwendig ist. Zu einem wirklich therapeutischen Erfolg ohne bedrohliche Nebenerscheinungen glauben wir mit dem Antithrombon bei dem Pfeifferschen Drüsenfieber gekommen zu sein. Den Krankheitsverlauf eines derartigen Falles will ich kurz besprechen.

Fall 2: Dr. D. G., 27jährig, erkrankte am 28. Juni 1946 an einer Angina mit zunächst subfebrilen Temperaturen und Kopfschmerzen. Die Angina klang rasch ab, Fieber und Kopfschmerzen blieben aber bestehen. Am 2. Juli 1946 verschlimmerte sich der Zustand, die Kopfschmerzen wurden heftiger, das Fieber stieg über 38°. Dazu kamen starke Magenschmerzen mit Erbrechen, Gliederschmerzen und Hinfälligkeit. In diesem Zustand fand der Kranke am 6. Juli 1946 auf meiner Abteilung Aufnahme, also am 9. Tag seit Erkrankungsbeginn. Die Temperatur war zwischen 38 und 39°. Die Milz war deutlich vergrößert und palpabel und es bestanden generalisierte, bohnen- bis haselnußgroße Lymphdrüsenschwellungen. Auch die Tonsillen waren hyperplasiert, die linke zeigte etwas schmutzigen Belag. Blutbefund vom 6. Juli 1946: Leukozyten 12.700 (stabkernige 5%, segmentkernige 10%, eosinophile 1%, basophile 2%, normale Lymphozyten 8%, normale Monozyten 2%, Plasmazellen 3%, große monozytoide Zellen, typische Drüsenfieberzellen, 68%). Ich stellte aus diesem lymphomonoplasmozytären, gemischtzelligen Blutbild, das von einer generalisierten Lymphdrüsenschwellung und einer Hyperplasie der Tonsillen und der Milz begleitet war (lymphatische Reaktion in Blut und Gewebe), die Diagnose Pfeiffersches Drüsenfieber und verordnete am 6. und 7. Juli 1946 (also durch 2 Tage) je 3mal 0·1 Antithrombon. Patient ist daraufhin rasch entfiebert. Blutbefund vom 15. Juli 1946: Leukozyten 5450 (stabkernige 12%, segmentkernige 28%, eosinophile 1%, Mastzellen 0%, normale Lymphozyten 51%, Monozyten 8%). Die Drüsenfieberzellen waren vollständig verschwunden. Das Blutbild zeigt jetzt nur noch einen Befund wie in der Frührekonvaleszenz nach Infektionskrankheiten. Es besteht eine postinfektiöse Lymphozytose. Zur selben Zeit sind auch die Lymphdrüsenschwellungen, der Milztumor und die Hyperplasie des lymphatischen Gewebes abgeklungen. Die Prothrombinzeit betrug vor Einsetzen der Therapie am 6. Juli 1946 17 Sekunden, nach derselben, am 13. Juli 1946, 16 Sekunden. An diesem Tag verließ der Patient das Spital.



Wir wissen, daß beim Pfeifferschen Drüsenfieber Todesfälle nicht bekannt sind, doch kann sich der Verlauf des Prozesses häufig sehr lentesziert verhalten. Die rasche Erledigung des Fieberprozesses und vor allem das rasche Abklingen der lymphatischen Reaktion in Blut und Gewebe scheinen uns ein Hinweis auf die therapeutische Wirksamkeit des Antithrombon bei Drüsenfieber abzugeben.

Wir haben dann noch Versuche mit anderen Cumarinpräparaten (darunter mit einfachem Cumarin) bei Fleckfieber unter den Kautelen äußerster Vorsicht durchgeführt. Sie blieben erfolglos. Diese Präparate hatten keinen Einfluß auf die Blutgerinnung. Daraus schließen wir, daß die Wirkung des Antithrombon bei Infekten nicht eine spezifisch-chemotherapeutische ist.

Meine einleitenden Ausführungen bezweckten, einen kurzen Ueberblick über die zielbewußt fortschreitende Vervollkommnung unserer medizinischen Wissenschaft seit Virchow und Rokytanskys Zeit zu schaffen und vor

allem die Bestrebungen der modernen medizinischen Forschungsrichtung aufzuzeigen, zu möglichst exakten, therapeutischen Methoden zu gelangen. Gute Behandlungsverfahren zu finden und zu wirksamen Medikamenten zu kommen, muß schließlich das Endziel für jeden Arzt sein, dem das Wohl seiner Patienten am Herzen liegt, und umgekehrt gibt der Erfolg einer therapeutischen Methode immer den besten Maßstab für den Wert und die Richtigkeit einer wissenschaftlichen Vorstellung und Forschung auf medizinischem Gebiet ab. Es ist richtig, daß eine Wissenschaft in ihren Grundzügen niemals spekulativ, sondern immer nur konstruktiv aufbauend sein muß, um zu entscheidenden und bleibenden Erfolgen zu kommen. So war auch der Gang der Entwicklung der medizinischen Wissenschaft bis auf ihre heutige Höhe kurz skizziert folgender: Erst Vervollkommnung unseres Wissens auf dem Gebiete der pathologischen Anatomie, dann Pathologie und Symptomatologie, schließlich Vertiefung in biochemische und biophysikalische Vorgänge im Organismus unter gesunden und krankhaften Verhältnissen und darauf fußend Ausbau von möglichst exakten therapeutischen Verfahren. Dabei ist es verständlich, daß die bedeutendsten therapeutischen Erkenntnisse und Erfolge zunächst dort einsetzten, wo hauptsächlich das Grundübel für die Erkrankungen der Menschen zu suchen ist, bei den Infekten. Der Kampf gegen die Bakterien, unsere größten Feinde, ist das erste Ziel, das wir Aerzte uns setzen müssen. Zurückblickend auf die große Zeit der Medizin Rokitanskys und Virchows und die ihnen nachfolgende Glanzperiode großartigen Fortschrittes von Pathologie und Diagnose, haben wir heute das Glück, die zweite große, vielleicht noch größere Zeit eines Höhepunktes unserer Wissenschaft mitzumachen, nämlich die Zeit der Erfüllung der Forderungen, die die Menschheit an uns Aerzte zu stellen hat, den Kranken durch zielbewußte Behandlungsverfahren zu helfen. Wir müssen es aber neidlos eingestehen, daß der neue, gesunde Geist vor allem aus dem aufblühenden Wirtschaftskörper der neuen Welt, von dem kraftvoll aufstrebenden amerikanischen Volk gekommen ist, während das alte, durch Kriege zermürbte und erschöpfte kontinentale Europa nach allerdings grundlegendem und vielversprechendem Beginn die Mittel aus seiner erschöpften Wirtschaft nicht mehr aufzubringen vermochte und so die Führung auch hier abtreten mußte. Wir sind sozusagen auf halbem Wege zum Erfolg stehengeblieben und sind dadurch von den einst sehr gesuchten und verehrten Lehrern, die unsere Vorfahren zweifellos waren, zu den bewundernden und vielfach wissensdurstigen



Schülern geworden. Das neidlos und gerecht einzugestehen, ist keine Schwäche. Wir sind gewillt, nach bestem Wissen und Können auch weiter mitzutun. Unser Kummer ist nur, daß wir heute auf sehr beschränkte Mittel angewiesen sind.

Literatur: [1] Holler: Wien. klin. Wschr., 1942, 23. — [2] Nikusch: Dtsch. Mil.arzt, 6, 1941. — [3] Holler: Erfahrungen über Bazillenruhr. Berlin-Wien: Urban & Schwarzenberg, 1941. — [4] Holler und Thümmel: Z. klin. Med., Bd. 141, H. 5, S. 590 und 600, 1942. — [5] Holler: Die diätetische Behandlung der fieberhaften Infektionskrankheiten. Dtsch. med. Wschr., 1943, 12. — [5a] Holler, Schickel u. Zajitschek: Zimmer, Wehrmed., 3, 1944. — [6] Holler und Zajitschek: Wien. med. Wschr., 1946, 1—4. — [7] Holler, Schickel und Zajitschek: In Zimmers Wehrmed., 321. Wien: F. Deuticke, 1944. — [8] Holler: Med. Klin., 1915, 23 u. 24; 1917, 39. — Derselbe: Z. klin. Med., 2, 81, 5 u. 6. — [9] Holler: Beitr. Klin. Inf.krkh., 6, 1917. — [10] Holler und Zajitschek: Wien. med. Wschr., 1946, 1—4. — [11] Holler, Schickel und Zajitschek: Zimmer, Wehrmed., 3. — [12] Holler, Mathis und Ortner: Wien. klin. Wschr., 1944, 27/28. — [13] Holler: Med. Klin., 1941, 39/40. — Holler und Kießling: Med. Klin., 1941, 42. — [14] Holler, Schickel und Schmid: Wien. Z. inn. Med., 4/5, 12, 1946. — [15] Holler: Wien. med. Wschr., 1944, 25/26.

Manzsche Buchdruckerei, Wien IX
**Printed in Austria**

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 51 - Exh. No. 54
29 Apr 48

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 51

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 54

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Aloys A u e r ,
geb. am 23.8.88 in Konstanz/Baden.
wohnhaft Frankfurt/Main-Höchst, Gerlachstr. 14, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1. Ich bin der Chefarzt und Direktor der Medizinischen Klinik des Städt. Krankenhauses Frankfurt/Main-Höchst.

2. Seitdem ich im Jahre 1924 an das Städt. Krankenhaus Frankfurt/Main-Höchst kam, hatte ich eine ständige wissenschaftliche Zusammenarbeit mit Professor Carl-Ludwig Lautenschläger, welcher neben seiner Tätigkeit in den Höchster Farbwerken Dozent für pharmazeutische Chemie an der Universität Frankfurt/Main war. Wir berieten über medizinische Fragen und besprachen im Laufe der Jahre ständig eingehend die Prüfung neuer von ihm und seinen Mitarbeitern entwickelten Heilmittel.

Vom Werk Höchst und Professor Lautenschläger wurde die klinische Prüfung solcher Präparate mit besonderer Sorgfalt eingeleitet. Als Unterlagen erhielt ich neben der Angabe des Indikationsgebietes ausführliche Angaben nach genauesten biologischen Vorarbeiten am Tierexperiment und ins einzelne gehende Vorschriften über Dosierung, Art der Anwendung, d.h. ob das Heilmittel per os, intramusculär oder intravenös zu verabreichen war. Der Arzt, der diese Vorschriften gewissenhaft einhielt, konnte seinen Patienten keinen Schaden zufügen. Trotzdem riet Professor Lautenschläger mir gelegentlich, bei der Anwendung einzelner Präparate zunächst auch unter den wissenschaftlich festgestellten Toleranzdosen zu bleiben. Berichtete ich ihm über Nebenerscheinungen, wie Schwindelgefühl oder leichten Brechreiz, dann war er unermüdlich bestrebt, nach besseren Verträglichkeitsformen zu suchen.

Ich habe in den mehr als 2o Jahren gemeinsamer Arbeit rund 100. neue Präparate von Höchst geprüft. Niemals hat sich hierbei ein ernster Zwischenfall bei meinen Kranken ereignet.

3. Für die klinische Prüfung trägt der Arzt die alleinige Verantwortung; er sucht unter gewissenhafter Indikationsstellung die Patienten aus, denen er das neue Heilmittel darreichen will. Dabei ist es im allgemeinen nicht üblich, von dem Patienten - einerlei welcher Behandlungsklasse, hierzu die ausdrückliche Erlaubnis einzuholen, denn oft wird durch Bekanntgabe des Prüfungspräparates die objektive Beurteilung seiner Wirkung durch den Arzt gestört. Andererseits habe ich wiederholt Patienten auf die Anwendung neuer Heilmittel aufmerksam gemacht, ohne von ihnen jemals einen Widerspruch zu erhalten, besonders dann, wenn es sich um Prüfungspräparate bekannter Industrielaboratorien, wie z.B. der I.G.-Farbenindustrie gehandelt hat.

4. Bei der klinischen Prüfung eines neuen Heilmittels ist neben der Ermittlung seines therapeutischen Wertes die Feststellung seiner Verträglichkeit von besonderer Wichtigkeit und das Auffinden der besten Verträglichkeitsform; denn die Verträglichkeit eines pharmazeutischen Präparates ist individuell ausserordentlich verschieden; darüber berichtet die medizinische Fachliteratur der ganzen Welt. Um nur einige wenige Beispiele hier anzuführen verweise ich auf das Morphium, auf das sehr viele Patienten mit Erregung und Erbrechen reagieren. Ich erwähne weiterhin die - wenn auch relativ seltenen - Todesfälle bei Chloroform-Narkosen und die ernsten Zwischenfälle durch Lokalanaestetika und die gefässanämizierenden Pharmaka bei der örtlichen Betäubung. Ich erinnere an das Strophantin, ein Mittel, bei dessen Anwendung ich Erfahrungen aus über 30 Jahren habe; schon bei kleinsten Dosen tritt nach oft langer Verträglichkeit plötzlich eine Überempfindlichkeit in Form innerer Unruhe, Zittern, Herzbeschwerden auf. Selbst Todesfälle sind nach Darreichung relativ kleiner Strophantin-Dosen bekannt. Bei Salvarsan-Anwendung beobachten wir Ärzte manchmal recht bedenkliche Schädigungen, sogar mit tödlichem Ausgang; trotzdem kann kein verantwortungsbewusster Arzt auf alle diese Heilmittel, an die ich noch eine grosse Zahl anderer reihen könnte, verzichten, weil die Heilerfolge die Nachteile weit überwiegen.

5. Diese Erwägungen gelten auch für die Nitroakridin-Präparate 3582. Ich selbst habe vor mehreren Jahren das Präparat Balkanol aus der Nitroakridinreihe geprüft und dabei nie einen unangenehmen Zwischenfall erlebt. Es war ein sehr wirksames Mittel gegen Erkrankungen, welche durch Eiterkokken hervorgerufen waren, und wurde meistens gut vertragen.

Den Entschluss der Ärzte, die das Präparat bei Fleckfieber prüften, kann ich vom ärztlichen Standpunkt aus gutheissen. Nach der sorgfältigen Vorbereitung im Laboratorium konnte es keine Lebensbedrohung und keine beachtlichen Gesundheitsschäden bringen. Neben der Möglichkeit vorübergehender Unpässlichkeiten, wie Kopf- und Magenschmerzen, Schwindelgefühl, Erbrechen usw., bestand die grössere Aussicht auf Abschwächung des Krankheitsverlaufs oder sogar Heilung, was bei der Hilflosigkeit der Therapie gegenüber dem Fleckfieber einen unschätzbaren Gewinn sowohl für die behandelten Kranken als auch für den Fortschritt der Heilkunst bedeuten konnte.

Aus diesen Gründen muss ich als verantwortungsbewusster Arzt und Sachverständiger auch erklären, dass die Prüfung des Präparates 3582 an Tuberkulose-Kranken sowohl vom ethischen als auch medizinischen Standpunkt zu billigen ist.

6. Durch das Buch Kogons "Der SS-Staat" erhielt ich Kenntnis von den verwerflichen Methoden der künstlichen Infektion Gesunder mit Fleckfiebervirus.und die Prüfung von Heilmitteln an derart infizierten Personen. Abgesehen davon, dass Prof. Lautenschläger aus medizinischen Gründen solche Methoden ablehnen musste, halte ich es für völlig ausgeschlossen, dass er bei seinen Anschauungen über die ärztliche Ethik zu solchen Experimenten Anregung gegeben, sie geduldet oder gefördert hat.

In den ganzen Jahren meiner Zusammenarbeit habe ich Professor Lautenschläger nur als einen charakterlich und ethisch besonders hochstehenden Arzt kennengelernt, dem Heilen und Helfen Lebensinhalt war. Aus meiner eigenen Erfahrung bei Prüfung neuer Höchster Heilmittel und meinen zahlreichen wissenschaftlichen Unterhaltungen mit ihm

weiss ich, dass er zu einer fast übertriebenen Gewissenhaftigkeit neigte. Stets war es ihm besonders wichtig zu erreichen, dass kein Kranker durch die Heilmittelprüfungen auch nur geringfügig gefährdet oder durch Nebenwirkungen geschädigt wurde. Diese seine Einstellung war ihm so zur Selbstverständlichkeit geworden, dass alle seine Mitarbeiter und die Prüfer, die wie ich laufend mit ihm arbeiteten, gerade auf diesen Punkt besonders achteten.

~~Frankfurt/Main~~
**Konstanz, den 15.März 1948** ..... Aloys Auer .....

Die obige Unterschrift des Dr.Aloys A u e r , Frankfurt/Main-Höchst, Gerlachstr. 14, vor mir geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

~~Frankfurt/Main~~
**Konstanz, den 15.März 1948**

**Bad.Notariat Konstanz I**
**....Justizrat.....**

**als Notar.**

Badisches Notariat Konstanz

Kostenmarke
Wert: 3000,–
Geb. § 39 = 4,–

GERICHTSKOSTEN MARKE

LAUTENSCHLÄGER Dok. No. 52 - Exh. No. 55 27 Apr 48

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 52

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 55

Numbered for Reference

Submitted

Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr.med. Otto S c h a u m a n n , Innsbruck, Peter Mayrstraße 1, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eides statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

Ich war von 1925 bis Ende 1945 im Werk Höchst der I.G.-Farbenindustrie als Leiter des Pharmakologischen Laboratoriums tätig. Derzeit bin ich als Universitäts-Professor Vorstand des Pharmakognostischen Institutes der Universität Innsbruck, meines Heimatlandes Österreich. Ich bin und war stets österreichischer Staatsbürger.

Herr Prof.Karl Ludwig Lautenschläger war während der 20 Jahre meiner Tätigkeit am Werk Höchst mein unmittelbarer Vorgesetzter als Leiter der pharmazeutischen Abteilung.

Meine Aufgabe war, die bereits im Handel befindlichen Präparate der Höchster pharmazeutischen Abteilung mit Ausnahme der Chemotherapeutika, wenn nötig, auch im Tierversuch, auf ihre richtige Zusammensetzung und Unschädlichkeit zu kontrollieren und neue Verbindungen pharmakologisch auf eine eventuelle therapeutisch verwendbare Wirkung zu untersuchen. Die genauen pharmakologischen und toxikologischen Untersuchungen im Tierexperiment lieferten dann die Unterlagen für ein Expose, das die Grundlage für die klinische Prüfung bildete.

Herr Prof.Lautenschläger hat diese Arbeiten stets persönlich verfolgt und bis in die letzte Zeit trotz seiner Arbeitsüberlastung stets etwa zweimal in der Woche das pharmakologische Laboratorium besucht und sich durch Aussprache mit mir und meinen Mitarbeitern sowie durch Inaugenscheinnahme der Versuche persönlich

über die Versuche orientiert.

Ein neues Präparat wurde erst dann zur klinischen Prüfung freigegeben, wenn nach eingehender Prüfung des vorliegenden tierexperimentellen Materiale ein gesundheitlicher Schaden bei Einhaltung der im Expose niedergelegten Richtlinien nach menschlicher Voraussicht ausgeschlossen erschien. Mir ist auch nicht in Erinnerung, daß im Laufe der klinischen Prüfung jemals ein Patient dauernden Schaden erlitten hätte. Grundsätzlich wurden nur solche Präparate zur Prüfung ausgewählt, von denen ein bisher noch nicht erreichter Vorteil für die Kranken zu erwarten war.

Für die Gewissenhaftigkeit von Prof.Lautenschläger möchte ich nur zwei Beispiele anführen, eines aus den ersten und eines aus den letzten Jahren meiner Tätigkeit im Höchster Werk.

Bei der Anwendung von Salyrgan, dem auch heute noch mit an der Spitze stehenden Diuretikum, hatten sich vor etwa 20 Jahren nach Injektionen, die entgegen den gegebenen Richtlinien ins Unterhautzellgewebe gemacht worden waren, in einigen Fällen starke lokale Gewebsschädigungen ergeben. Prof.Lautenschläger injizierte sich damals zur Klärung dieser Fälle trotz Warnung selbst Salyrgan auf die gleiche unsachgemäße Weise in den Unterarm mit dem Erfolg einer starken lokalen Nekrose, deren Narbe wohl heute noch zu sehen sein dürfte. Obwohl durch entsprechende Modifizierung der Lösung auch diese bei entsprechender Sachkenntnis des Arztes von jeher vermeidbare Gefährdung weitgehend ausgeschaltet wurde, ordnete Prof.Lautenschläger daraufhin an, jede einzelne Fabrikationscharge auf auf ihre lokale Verträglichkeit im Tierversuch zu prüfen und hielt diese Anordnung bis zuletzt aufrecht, obwohl solche Zwischenfälle sich nicht weiter ereigneten.

In den letzten Jahren hatte ich das Glück, die bis dahin von keinem synthetischen Präparat erreichte schmerzstillende Wirkung des Dolantin, in Amerika als Demerol bekannt, zu entdecken. (Vgl. u.a. den Artikel von Paul de Kruif "God's owne medecine modell 1946" in Readers Digest, Juni 1946). In weiterer Entwicklung dieser für die leidende Menschheit so segensreichen Entdeckung wurde noch während des Krieges eine Verbindung gefunden, die nach meinen Untersuchungen etwa zehnmal wirksamer war als Dolantin. Trotz der bezüglich der schmerzstillenden Wirkung günstigen klinischen Prüf

fungsergebnisse konnte sich Prof.Lautenschläger nach etwa 1-jähriger Prüfung trotz des zu erwartenden kommerziellen Erfolges nicht entschließen, das Präparat freizugeben, da sich in gewissen Fällen zwar an sich harmlose, aber doch für den Patienten unangenehme Nebenwirkungen (Übelkeit, Erbrechen, Schwindel) zeigten. Versuche, diese Nebenwirkungen völlig auszuschalten, hatten bis Kriegsende keinen durchschlagenden Erfolg. Es handelte sich dabei um das von uns Amidon genannte Produkt, das heute in den USA unter verschiedenen Namen (Miadon, Dolophin, Adanon, Methadon) ein führendes schmerzstillendes Mittel ist. Ich glaube, daß dieses Beispiel besonders geeignet ist, die, manchmal vielleicht sogar übergroße, Gewissenhaftigkeit von Prof.Lautenschläger zu zeigen.

Folgende Begebenheit dürfte vielleicht auch besonders geeignet sein, die menschliche Denkungsweise von Prof.Lautenschläger zu kennzeichnen. Gegen Ende des Krieges wurde von Seiten der Luftwaffe an ihn das Ansinnen herangetragen, ein Präparat zu entwickeln oder vorzuschlagen, das imstande wäre, durch Beseitigung von psychischen Hemmungen die Einsatzbereitschaft der Piloten zu erhöhen. Bei einer Besprechung darüber, wie man sich am besten aus dieser Sache heraushalten könnte, äußerte Prof.Lautenschläger in der Diskussion dem Sinn nach, daß er es für absolut verwerflich halte, einen Menschen auf solche Weise seines freien Willens zu berauben.

Wenn ich zum Schluß noch meine auf zahlreichen persönlichen Gesprächen und Erfahrungen gegründeten Eindrücke von der Persönlichkeit Prof.Lautenschlägers wiedergeben darf, so habe ich seiner vornehmen, menschlichen Denkungsart stets größte Achtung entgegengebracht und habe auch heute noch keine Ursache, diese Meinung zu ändern. Ich halte es für ganz undenkbar, daß Prof. Lautenschläger jemals wissentlich irgend einer Unmenschlichkeit Vorschub geleistet hat.

Dr Otto Schaumann

Innsbruck, 8.März 1948.

Beurk.Reg.Zl.195/1948.

Ich bestätige die Echtheit vorstehender Unterschrift des Herrn Dr.med. O t t o  S c h a u m a n n, Universitäts-

./.

professor, wohnhaft in Innsbruck, Peter Mayrstraße Nr.1, dessen Persönlichkeit mir nachgewiesen wurde durch Identitätsausweis Nr.43554/47 ausgestellt von der Bundespolizeidirektion Innsbruck am 23.9.1947. - Innsbruck,am achten März neunzehnhundertvierzig-acht (8.III.1948). - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

Geb. S 7.65
Stpl. S 2.-

öff. Notar

LAUTENSCHLÄGER
Dokument No. 69 - Exh. No. 56
27 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Document No. 69

Lautenschläger/
~~Defense~~ Exhibit No. 56

Numbered for Reference _____

Submitted _____

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Prof. Dr. med. Hermann Lehmann-Facius, Frankfurt am Main Raimundstrasse 114, geboren 29.5.1899 in Mannheim, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe.
Ich versichere an Eides statt, dass meine Aussagen der Wahrheit entsprechen und gemacht wurden, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.
1925 habe ich das medizinische Staatsexamen an der Universität Heidelberg abgelegt. Von 1926 - 1934 habe ich mich besonders mit serologischer Krebsforschung befaßt. (Institut für erperimentelle Krebsforschung, Heidelberg, Prof. Hans Sachs. Patologisches Institut Frankfurt am Main, Prof. Fischer-Wasels) Ich habe auf diesem Gebiet eine Reihe von Arbeiten über die Serodiagnose der Carcinome veröffentlicht. Von 1934 - 1945 war ich an der Universitäts Nervenklinik Frankfurt am Main u.zw. von 1937 an als Oberarzt und Dozent tätig.
Meine Wissenschaftlichen Arbeiten erstreckten sich auf das Gebiet der Neuro-Serologie.
Seit 1946 bin ich als Facharzt für Neurologie und Psychiatrie tätig.

Die Universitäts-Nervenklinik Frankfurt am Main arbeitete wie zahlreiche andere Kliniken mit den I.G. Farbwerken Höchst, als der anerkanntesten Herstellerin von Arzneimitteln wissenschaftlich zusammen. Die Zusammenarbeit gestaltete sich so, dass die I.G. noch nicht im Handel befindliche Medikamente zur Verfügung stellte, die dann an geeigneten Fällen therapeutisch angewandt und gleichzeitig auf ihre Verträglichkeit untersucht wurden.
So geschah dies auch bei dem Nitroacridin Präparat 3582.
Dieses Medikament wurde an Patienten der Universitäts-Nervenklinik Frankfurt am Main nicht als Spezifikum gegen Fleckfieber, sondern bei akuten Darmstörungen verschiedener Genese angewandt. Über seine Tauglichkeit gegen Fleckfieber ist mir nichts bekannt. Wie aus dem Schreiben der I.G. vom 2.Okt.1942 hervorgeht, konnten mit dem Medikament Durchfälle bei unseren Patienten gestoppt werden.
Nach dem Exposé zu dem Präparat 3582 war dieses bereits eingehend tierexperimentell geprüft, bereits beim Menschen klinisch angewandt und als unschädlich erkannt worden.

Ausserdem lagen, wie aus dem Schreiben der I.G. vom 7.Aug.1942 hervorgeht, eigene Selbstversuche der Hersteller vor.

Nach diesen Voraussetzungen waren gesundheitliche Schädigungen bei den zu behandelnden Patienten von vornherein ausgeschlossen. So sind bei uns auch niemals irgendwelche Störungen vorgekommen, die über geringfügige Nebenerscheinungen wie Brechreiz, Schwindel u.s.w. hinausgingen.

Da einige der Patienten besonders magenempfindlich waren, wurde an diesen festgestellt, wie durch besondere Art der Verabreichung diese stomachalen Nebenerscheinungen ausgeschaltet werden konnten.

Die Verabreichung des Medikamentes 3582 war allgemein ärztlich zu verantworten, auch wenn ich selbst als Psychiater und Neurologe nicht als Sachverständiger für chemotherapeutische und pharmakologische Fragen gelten kann.

Die Anwendung des Nitroacridin Präparat 3582 bei unseren Patienten war also kein Experiment, sondern eine klinische Prüfung eines bereits als unschädlich erkannten Mittels auf seine Heilwirkung und Verträglichkeit.

Frankfurt am Main, den 2o. März 1948

Urkundenrolle Nr. 278 / 1948

Prof. Dr. Hermann Lehmann-Facius
(Unterschrift)

Die obige Unterschrift des Prof.Dr.med. Hermann Lehmann-Facius, Frankfurt am Main, Raimundstrasse 114 wurde vor Herrn Rechtsanwalt und Notar Dr.Heinrich Heertz, Frankfurt am Main, Freiherr vom Steinstrasse 15, geleistet und wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt am Main, den 23 März 1948

Dr. Heinrich Heertz * Notar in Frankfurt a. M.

Dr. Heinrich Heertz
(Unterschrift)

(Dr.jur.Heinrich Heertz)

Kostenrechnung.
Geschaeftswert: 1ooo RM
Geb.144,26,39 Abs.1 2.oo RM
Umsatzst. 3.v.H. o.o6 "
2.o6 RM

Notar.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 53 - Exh. No. 57

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 53

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 57

Numbered for Reference ____

Submitted ____

# Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. med. Alexander von Engelhardt, geb. am 21. Mai 1885 in Allenküll, wohnhaft in Marburg/Lahn, Gisselbergerstraße 19, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg - Deutschland- vorgelegt zu werden.

1. Ich bin am 2. August 1923 in die Behringwerke Marburg/Lahn als wissenschaftlicher Mitarbeiter, d.h. Medizinalreferent eingetreten. 1929 bin ich zu Bayer - Leverkusen versetzt worden, wo ich zwischen den Werken über die neuen Heilmittel in unserer Branche und den Kliniken zu vermitteln hatte.

2. Zu dem Dokument NI/Exhibit 1637 Dok.Buch 85 erkläre ich Folgendes: 11427

Meine Beziehungen zu Dr. Mrugowsky bestanden schon lange - soviel ich mich erinnere, schon vor 1939. Dr. Mrugowsky hatte seinerzeit Prüfungen mit den Scharlach-Präparaten der Behringwerke durchgeführt, die dazu geführt hatten, daß alle Versuchspersonen gegen Scharlach immun wurden. Dieses Ergebnis ist in der medizinisch-wissenschaftlichen Presse veröffentlicht worden und hat die Aufmerksamkeit der Ärzte auf sich gezogen. - Des weiteren hat Dr. Mrugowsky Prüfungen mit unseren Diphtherie-Schutzimpfstoffen gemacht, ferner mit Ruhr- und Typhusimpfstoffen. Die wissenschaftliche Beurteilung der Mrugowsky'schen Methoden war einwandfrei, sodaß keinerlei Bedenken bestanden, ihm auch die Prüfung von Fleckfieberimpfstoffen zu überlassen.
Gelegentlich einer meiner Besuche bei Dr. Mrugowsky fragte mich dieser, ob wir denn nicht auch ein gutes Therapeutikum gegen Fleckfieber hätten, worauf ich ihm sagte, daß unser Fleckfieberserum anscheinend keine ausreichende Kraft gezeigt hätte, daß aber die Höchster vielleicht so etwas haben könnten. - Ich habe Höchst von dem Gespräch mit Dr. Mrugowsky unterrichtet. Daraufhin schrieb mir Höchst den Brief vom 26. 8. 1942. Nach meiner Erinnerung habe ich dann Höchst mitgeteilt, daß Mrugowsky bei Erkrankten prüfen wolle oder könne. Weitere Verhandlungen habe ich über diesen Punkt nicht mehr geführt, da es sich um kein biologisches Präparat handelte. Jedenfalls ergibt sich daraus, daß die Anregung zur Prüfung der Chemotherapeutika gegen Fleckfieber von Mrugowsky ausging.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948. v. Engelhardt

(Dr. A. von Engelhardt)

Die obige Unterschrift des

Dr. Alexander von Engelhardt

vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 13. März 1948. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger am
Militärgerichtshof VI
in Nürnberg)

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 55 - Exh. No. 58

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 55

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 58

Numbered for Reference

Submitted

LAUTENSCHLÄGER
Dok.No. 55 - Exh.No. 58
27 Apr. 46

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 55

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 58

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr.Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

— maschinengeschriebener Seiten

1 photokopierten

bezeichnet als Telegramm Dr.Ding, Hygiene-Institut der Waffen-SS, Weimar, v.23.3.43 an Höchst

eine wortgetreue ~~Abschrift~~ / Photokopie aus den Akten der Anklagebehörde ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

I. G. Höchst

Aufgenommen von Höchst
den 24. März 1943
um 8 Uhr 50 M
durch Ki

**Telegramm**

+ 7013 WEIMAR F 53/52 23.3.43 1715

aus

= I G FARBBEN CHEMO PHARMAZEUTISCHE UND SERO BAKTERIOLOGISCHE ABTLG Z HAENDEN DR. WEBER ODER VERTRETER FFMHOECHST =

ERBITTE UMGEHEND ZUSENDUNG DER DREI BISHER ERSCHIENEN MERKBLAETTER UEBER NITRO AKRIDIN 3582 UND RUTENOL AUSSERDEM ERBITTE ANRUF AM DONNERSTAG 25.3. 43 VORMITTAGS ZWISCHEN 10 UND 11 AUF WEIMAR 6311 =

GEZ DR DING HYGIENINSTITUT DER WAFFEN SS =+++

Herrn Dr. Weber

Pharma-Sekretariat
Eingegangen
am 24 MRZ 1943
Erled. 24.3.43

an Berlin u. Weimar

Ich bescheinige hiermit, dass die umseitige Fotokopie von dem in den Akten der Anklagebehörde befindlichen Original genommen ist, das unter NI 9725 registriert ist.

Nürnberg, den 17. März 1948.

Adolf P. Eisemann,

(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger
beim Militärgerichtshof VI
in Nürnberg

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 56 - Exh. No. 59

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 56

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 59

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribille, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus

2 maschinengeschriebenen Seiten

-- photokopierten

bezeichnet Als Korrespondenz- und Lieferkarte (Karteikarte) der I.G.Höchst für Dr.Hoven

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Anklagebehörde ist.

Dr. Hans Pribille
Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages

..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 56
Lautenschläger Exhibit Nr.

A b s c h r i f t .

SS-Hauptsturmführer Dr.Hoven
Standorterzt der Waffen-SS

Farbwerke Höchst
U.S.Administration
Weimar

| Datum | Register | | Briefinhalt und sonstige Notizen |
|---|---|---|---|
| 19.2.43<br>23.2.43 | 5924 | 241 | Höchst: Senden entsprechend der Absprache mit Sturmbannführer Dr.Ding Merkblatt von Präp. 3582 u. 25 x 1oo ccm 3582-Granulat. Bitten, beides Dr.Ding zuzuleiten. |
| 27.2.43<br>7.3.43 | 5954 | 241 | Höchst: Senden für Dr.Ding Merkblatt über 3582 u. 2ox5o g 1o %iges Granulat. Kopie unseres Schreibens an Dr.Krugowsky fügen wir bei. |
| 2.3.43 | | | H.: Bestätigt Empfang von 3582-Granulat. Der Prozentsatz ist auf den Flaschen nicht vermerkt, sondern nur aus dem Schreiben ersichtlich. |
| 8.3.43 | | 242 | Höchst: Die übersandte Sendung 3582-Granulat ist 5 %ig. Die weiter angekündigte Sendung 1o %iges Granulat ist auch entsprechend signiert. |
| 17.3.43<br>29.3.43 | 6o41<br>6o48<br>6o4o | 242<br>8.4.43 | Höchst: Beziehen sich auf eine Absprache zwischen unserer Berliner Stelle und Dr.Ding, senden 3o Fläschen 3582 5.%iges Granulat u. 25 Fl. des 1o %igen Granulates. Bitten das Material an Herrn Dr.Ding weiterzuleiten. |
| 19.3.43<br>24.3.43 | 6o54 | 242 | Höchst: Senden Merkblatt über Rutenol und 1oo Fl. des 5 %igen Granulates zur Behandlung von 1oo Fällen. Bitten, auch dieser Sendung an Dr.Ding weiterzuleiten. Berichten über Verträglichkeit und Anwendungsweise. |
| 27.3.43<br>27.3.43 | 6o9o<br>6o96<br>1.4.43 | 242 | Höchst: Senden mit der Bitte um Weiterleitung an Dr.Ding 2 Fl. 1o %iges Granulat 3582 u. einige Fl. des 5 %igen 3582-Granulates u. Rutenol-Granulates. Die bestellten 5o Fl. 1o %iges Granulat werden am Dienstag das Werk verlassen. |
| 31.3.43 | 61o7 | 242 | Höchst: Senden für Dr.Ding 5o Fl. Präp. 3582 5 %iges Granulat. |
| 25.4.43 | | | Dr.H.: erbittet telegrafisch 5o Citrat-Venülen. |

| Datum | Register | | Briefinhalt und sonstige Notizen |
|---|---|---|---|
| 27.4.43 | | 243 | Höchst: Sandten durch Bereitschaftsdienst ab Marburg 5o Citrat-Venülen. |
| 19.4.43 | | | St.-Arzt: Sendet Muster Fieberkurve, bittet um 2ooo Stück. |
| 19.5.43 | 1381 L | 243 | Höchst: Beziehen uns auf Absprache mit Dr.Ding, senden 2ooo Exemplare der gewünschten Kurven. Bitten um frühzeitige Mitteilung, wenn weitere Kurven oder anderes Büromaterial benötigt wird, damit rechtzeitige Lieferung gewährleistet werden kann. |
| 1.6.43 | | | H.: Dankt für die Kurven. |
| 29.6.43<br>1.7.43 | 65o9 | 244 | Höchst: Senden auf Veranlassg. v. Dr.Ding 5 kg Chromosal B zum Gerben einiger Felle. 2 kg Neutrigan folgen nach Erhalt.<br>Merkblätter für beide Produkte. |
| 1.7.43<br>2.7.43 | 6522 | 244 | Höchst: senden 2 kg Neutrigan. |

Die Richtigkeit der Abschrift der in den Akten der Anklagebehörde befindlichen Karteikarte wird hiermit bescheinigt.
Nürnberg, den 17. März 1948 Adolf P. Eisemann

ges. Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger
beim Militärgerichtshof VI
in Nürnberg

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 18. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 57 – Exh. No. 60
21 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 57

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 60

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI, US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus 2 maschinengeschriebenen Seiten
-- photokopierten

bezeichnet als Korrespondenz- und Lieferkarte (Karteikarte) der I.G. Höchst für Dr.Ding

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus den Akten der Anklagebehörde ist.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI, US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of ..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschläger Dokument Nr. 57
Lautenschläger Exhibit Nr.

A b s c h r i f t

Sturmbannführer Dr. Ding Weimar Berliner privat-adresse:
über Standortarzt der Waffen-SS Hohenzollerndamm 193

| Tag | Nummer | Buch | Briefinhalt und sonstige Notizen |
|---|---|---|---|
| 24.3.43 | | 242 | Höchst: Senden in Erledigung der telegr. Anforderung 3 Merkblätter über 3582 und eines über Rutenol. Werden wunschgemäss am 25. zwischen 1o u. 11 Uhr in Weimar 6311 anrufen. |
| 24.3.43 | | 242 | Höchst: Senden an Dr.Ding SS-Sanitätsdienst Berlin W 15, Fasanenstr. 43/44 3 Merkblätter über 3582 u. eines über Rutenol. |
| 27.3.43 | | 242 | Höchst: Teilen mit, dass wir infolge Einberufung eines weiteren Mitarbeiters die 5o Fl. Granulat 1o %ig 3582 nicht sofort liefern können. Sie verlassen am Dienstag den 3o.3. das Werk. Anbehandelte Fälle können unbedenklich mit 5 %igen Granulat in erhöhten Dosen weiter behandelt werden. Wiederholen die Einladung, sich unsere Versuche hier im Labor. einmal anzusehen. Glauben, dass man unter Umständen mit einer geringeren Dosierung bessere Resultate erzielen kann. Haben Dr.Krugowsky auch entsprechend verständigt. Senden Kopie unseres Schreibens an diesen. |
| 31.3.43 | | 242 | Höchst: Die für Dienstag zugesagten 5o Fl. 1o %iges Granulat 3582 konnten nicht abgehen, wird erst Ende bzw. Anfang der nächsten Woche versandfertig. In der Zwischenzeit kann das 5 %ige verwendet werden, senden davon 5o Fl. |
| 1.4.43 | | 242 | Höchst: Die versprochenen 5o Fl. 1o %iges Granulat 3582 konnten endgültig nun doch abgefertigt werden u. sind mit der anderen Sendung an Dr.Heyn herausgegangen. |
| 1o.4.43 | | 242 | Höchst: Beziehen uns auf telegrafische Zusage, teilen nochmals mit, dass wir D. am 14.4. erwarten und für den 13. abends ein Zimmer im Hotel Excelsior in Ffm. belegt haben. |
| 13.4.43 | | 242 | Dr.Weber: Wird Dr.Ding am 14. vormittags am Hotel abholen u. nach Höchst abholen. |
| 15.6.43 | | 244 | Dr.Weber: Dankt für Teilen vom 1o.6., sendet Fotokopie der Arbeit Döttl. |

| Tag | Nummer | Buch | Briefinhalt und sonstige Notizen |
|---|---|---|---|
| | | | Weitere Wünsche betreffend Lieferung an Dr. Hoven sind in Arbeit, werden in den nächsten Tagen erledigt. |
| 1.6.43 | 1414L | 244 | Dr. Weber: SS-Führungshauptamt Berlin hat aufgefordert zu einer Besprechung der Resultate mit 3582. Dr.Weber könnte am 30.6. vorm. in Berlin eintreffen u. am Mittwoch oder im Laufe des Donnerstag zur Verfügung stehen. Bitten um Nachricht, ob der Termin angenehm ist. |
| 11.7.44. | | | D.: Betreffend Rutenol u. 3582. Geheim ! Siehe bei den Geheim-Akten im Eisernen Schrank von Herrn Wüst. |
| 13.7.44 | | | Höchst: Antwort Geheim. Siehe Geheim-akten im Eisernen Schrank von Herrn Wüst. |
| 5.8.44 | | | D.: Teilt mit, dass er von seiner vorgesetzten Stelle Befehl erhalten hat, seine Befunde zu veröffentlichen. Wird uns Sonderdruck zusenden. |
| 23.8.44 | | 252 | Höchst: Sehen der Einsendung des Sonderdruckes mit Interesse entgegen. Bitten, die Briefe nicht als Geheim zu bezeichnen, da deren Behandlung arbeitserfordernde Weiterungen nach sich zieht. |

Die Richtigkeit der Abschrift der in den Akten der Anklagebehörde befindlichen Karteikarte wird hiermit bescheinigt.
Nürnberg, den 17. März 1948. Adolf P. Eisemann

gez. Adolf P. Eisemann
Assistent-Verteidiger
beim Militärgerichtshof
VI in Nürnberg.

Die wortgetreue und richtige Abschrift des obigen Schriftstückes bescheinigt:
Nürnberg, den 18. März 1948.

Dr. Hans Pribilla
Rechtsanwalt.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 58 - Exh. No. 61
29 Apr. 48

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 58

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 61

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Julius Weber, geboren am 16.12.1896 in Hannover, wohnhaft in Frankfurt a. M., Ullrichstrasse 25, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eides Statt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr. VI ( Fall VI ) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Ich bin approbierter Arzt und Chemiker und war von 1927 bis 1946 in den Höchster Farbwerken tätig, wo ich in der Arzneimittel- Abteilung arbeitete und von 1929 an Leiter der " Chemich-Pharmazeutischen und Serobakteriologischen Abteilung " war.
2. Als solcher hatte ich neben anderen Aufgaben die klinische Prüfung der in den Forschungsloboratorien entwickelten Arzneistoffe in die Wege zu leiten.
3. Meine Tätigkeit war eine weitgehend selbständige, doch war sie an Richtlinien gebunden, die mir vom Leiter der Höchster Pharmazeutischen Abteilung, Herrn Professor Lautenschläger, gegeben wurden, und weiter hatte ich mich in den Rahmen der Beyer - Organisation einzufügen.
4. Die Richtlinien, die mir Professor Lautenschläger für meine Tätigkeit gab, lassen sich etwa folgendermaßen formulieren: Vor allem mußte der ärztliche Grundsatz " nil nocere " beachtet werden. Nur nach eingehender Prüfung im Laboratorium, wobei alle zur Verfügung stehenden biologischen Untersuchungsmethoden herangezogen wurden, durfte ein neuentwickeltes Heilmittel an Patienten angewandt werden. Fast immer gingen der ersten klinischen Prüfung Selbstversuche voraus. Die klinische Prüfung selbst hatte nach jahrzehntelang bestehenden ärztlichen Grundsätzen zu erfolgen. Indikationslose Behandlung war untersagt, d.h. es durfte ein Grippepräparat tunlichst nur bei Grippepatienten, ein Lues-Präparat nur bei Luetikern verordnet werden, doch kam es vor, daß dabei Beobachtungen gemacht wurden, die sachlich dazu berechtigten, noch weitere Erkrankungen in den Prüfungsbereich einzubeziehen. Das durfte aber nicht dazu führen, daß leichtfertige Verordnungen gegeben wurden.

Zur

Zur klinischen Prüfung selbst erhielten die Ärzte, denen wir ein Prüfungspräparat anvertrauten, ein von mir gemeinsam mit dem jeweiligen Sachbearbeiter unserer Forschungslaboratorien bearbeitetes Merkblatt, in dem alle wichtigen Eigenschaften des neuen Präparates und weiterhin genaue Richtlinien über Anwendung, Dosierung und etwa zu erwartende Nebenwirkungen, sowie Auskünfte über die Ergebnisse der biologischen Versuche enthalten waren. Professor Lautenschläger hat die sich aus der Notwendigkeit der Heilmittelprüfung ergebenden berufsethischen Probleme verschiedentlich mit mir besprochen und durfte der Überzeugung sein, daß meine ärztlichen Anschauungen grundsätzlich mit den seinigen überein stimmten. Er hätte mich niemals gedeckt, wenn Patienten durch meine Fahrlässigkeit oder Ungeschicklichkeit Schaden genommen hätten, was während meiner fast 2ojährigen Prüfungstätigkeit nicht in einem einzigen Falle eingetreten ist. Auch die Instruktionen an die prüfenden Ärzte wurden so eindringlich gegeben, und so gut befolgt, daß wir niemals wegen unserer Prüfungspräparate Reklamationen erhielten.

5. Nach den Richtlinien der Bayer-Organisation konnte ich die ersten klinischen Vorprüfungen der neuentwickelten Heilmittel selbständig durchführen; dies geschah meist in den Krankenhäusern der engeren Umgebung von Frankfurt. Nach dieser sogenannten Tastprüfung konnte ich keine Heilmittelprüfungen ohne Verständigung der Zentrale in Leverkusen und Einschaltung der örtlichen Bayer-Büros veranlassen. Von dieser Zeit ab wurden die Präparate meist nur noch von der Wissenschaftlichen Abteilung in Leverkusen zur Prüfung ausgegeben. Ich selbst führte im Verlauf dieser Prüfungen nur noch mündliche Besprechungen mit Klinikern und Ärzten unter Zuziehung des wissenschaftlichen Sachbearbeiters des zuständigen Bayer-Büros. Der Sachbearbeiter hatte seinerseits über jede Besprechung nach Leverkusen zu berichten, wie ich meinerseits an Professor Lautenschläger berichtet habe. Unsere wissenschaftlichen Sachbearbeiter waren Herren, deren moralische Qualitäten außer jeder Frage stehen. Ich glaube nicht, daß sich unter denselben ein einziger gefunden hätte, dem man die Mitwisserschaft bei illegalen Versuchen hätte zumuten dürfen.

6. In den Jahren 194o bis 1944 waren gleichzeitig etwa 5o neu ausgearbeitete Präparate der Höchster- Laboratorien in klinischer Prüfung. Im folgenden beschränke ich mich auf Ausführungen über die Fleckfiebermittel " Nitroakridin-Verbindung 3582" und "Rutenol". Beide waren unter anderen Bezeichnungen in der Heilkunde bereits bewährt. Präparat 3582, das in früheren Jahren

auch

auch unter der Bezeichnung 3o43 B klinisch geprüft wurde, ist seit Jahren in dem " Entozon " - Bayer im Handel erhältlich. Rutenol wurde in früheren Jahren unter dem Prüfungsnamen Balkanol verschiedentlich in der medizinischen Literatur gerühmt. Es galt als ein hochwirksames Heilmittel.

7. Aus Anlaß der während des Krieges aufgetretenen Fleckfiebererkrankungen wurde durch Herrn Dr. Fussgänger im Chemotherapeutischen Laboratorium des Höchster Werkes eine größere Anzahl synthetischer Heilmittel auf ihre Wirkung bei Fleckfieber geprüft. Die Prüfung erfolgte hauptsächlich an Mäusen, welche mit einem mäusepathogenen Fleckfieberstamm infiziert wurden. Hierbei ergab sich eine auffallend gute Wirkung der Akridin-Präparate "3582" und "Balkanol".

8. Auf Grund der günstigen Laboratoriumsbefunde wurde beschlossen, diese beiden Präparate auch klinisch bei Fleckfieber prüfen zu lassen, in der Absicht, möglichst bald gegen diese Seuche ein spezifisch wirkendes Heilmittel zur Verfügung stellen zu können. Da sie uns zudem aus langjähriger, klinischer Erfahrung bekannt waren, konnten sie ohne weiteres für die klinische Prüfung an Fleckfieberkranken eingesetzt werden.

9. Von Seiten der Kliniker wurde mir öfters mitgeteilt, daß die Akridin-Präparate 3582 und Rutenol von manchen Patienten nicht gut vertragen werden. Besonders wurde über häufige Magenbeschwerden und zeitweise Erbrechen geklagt. Diese Erscheinungen waren aber keineswegs allgemein, sodaß die Kliniker ihnen keine besondere Bedeutung beilegten und die Prüfung mit den Präparaten fortsetzten. Ich konnte mit bestem Gewissen trotz dieser Beanstandungen die Präparate in klinischer Prüfung belassen. Auch die ersten Fleckfieberkranken, die mit unserem Heilmittel behandelt wurden, zeigten Unverträglichkeitserscheinungen. Aber das war nichts Außergewöhnliches, denn Fleckfieberkranke vertragen erfahrungsgemäß auch andere Medikamente schlecht. Wir haben nie ein Präparat in klinischer Prüfung gehabt, von dem wir nicht auf Grund der biologischen Prüfung, der Verträglichkeitsprüfung im Selbstversuch und der später von mir eingeleiteten Tastprüfung erwarten konnten, daß ein solches Präparat später zur Einführung in die Therapie größere Aussicht hatte. Dies trifft auch für Präparat 3582 und Rutenol zu. Schädigungen oder ein Todesfall, der sich auf die Anwendung der Akridin-Präparate zurückführen ließ, sind mir nicht bekannt geworden. Ich trage für die von

mir

veranlaßten klinischen Prüfungen dieser Präparate die volle Verantwortung.

10. Im Zuge unserer Bemühungen, die oben geschilderten uns unwesentlich erscheinenden Unverträglichkeiten zu beseitigen, wandten wir uns an Professor Lehmann-Facius, Frankfurt, der das Präparat 3582 Mitte 1938 mit Erfolg bei Lamblia-Infektionen verwandt hatte. Wir hofften, auf diese Weise für eine Verbesserung der Verträglichkeit weitere Beobachtungen und Erfahrungen sammeln zu können. Wir teilten Professor Lehmann- Facius in einem Brief vom 7.2.1942 - NI 12247, Exh. 1674, Dok.Buch 86- den Verlauf unserer Selbstversuche genau mit und baten ihn, entsprechende Beobachtungen zu machen. Da er Patienten mit Darminfektionen im Sommer 1942 reichlich, geeignete Medikamente aber wenig zur Verfügung hatte, konnten ihm unsere Präparate mit gutem Gewissen zur Behandlung seiner Darmkranken überlassen werden. Wie aus unserem Brief vom 2.1o.1942 - NI 12247, Exh.1674, Dok-Buch 86 - zu ersehen ist, vertrugen seine Patienten das Heilmittel gut. Auch wurden die Durchfälle gut beeinflußt. Diese Beobachtung war der Ausgangspunkt für die spätere Erkenntnis der Wirksamkeit unserer Präparate auch bei Typhus abdominalis. Diese Verträglichkeitsprüfungen waren also durchaus nicht indikationslos. Die Patienten wurden von ihren Darmerkrankungen geheilt.

11. Außerdem ließen wir kein Mittel unversucht, die Verträglichkeit unserer Akridin-Präparate durch sorgfältige Kontrolle ihrer Beschaffenheit, durch Verabreichung in besonderen Anwendungsformen, z.B. in Tabletten mit verschiedenen Zusätzen, in Dragéeform, in Granulatform, unter gleichzeitiger Gabe anderer Medikamente, wie Chloreton, Anästhesin, Traubenzucker und endlich durch pflegerische Maßnahmen, wie Verabfolgung in Speisen, Brei, heißen Getränken und im Zusammenhang mit bestimmten Diätformen zu verbessern. Die Erfolge dieser Bestrebungen waren in manchen Kliniken überzeugend. Insbesondere habe ich mich in Wien an der Klinik von Professor Holler, wo ich über 2oo Fleckfieberpatienten persönlich beobachten und behandeln konnte, von der einwandfreien Verträglichkeit unserer Präparate überzeugt. Zur Auskunftserteilung über die Verträglichkeit erschienen mir von jeher besonders die Krankenschwestern, Pfleger und Patienten selber befugt. Nach den mir von diesen gewordenen Auskünften bin ich der Überzeugung, daß Klagen über

<u>schlechte</u>

schlechte Verträglichkeit unserer Nitroakridin-Präparate viel weniger den Präparaten selbst als mangelnder Sorgfalt der Pflegepersonen zur Last zu legen sind.

12. Wie in allen anderen Fällen ging ich auch bei der klinischen Prüfung unserer Fleckfieberpräparate so vor, dass ich alle mir geeignet erscheinenden Kliniken und Dienststellen, bei denen möglicherweise mit Fleckfieber-Erkrankungen zu rechnen war, brieflich oder durch unsere Bayer-Büros oder durch persönliche Rücksprache auf unsere Heilmittel hinwies und bat, sie erforderlichen Falles anzufordern. Erfolgten Abrufe, so steuerte ich die Prüfung durch briefliche Beratung der Ärzte und, wenn irgend möglich, durch persönliche Besuche der prüfenden Kliniker. Dabei hatte ich sehr günstige Eindrücke von der Wirksamkeit unserer Fleckfieberpräparate und habe an Professor Lautenschläger immer in sehr positivem Sinne berichtet.

13. Da sich auf diese Weise die Kunde von unserem wirksamen Fleckfieberpräparat in der Ärztewelt herumsprach, erfolgten Anfragen und Abrufe durch eine Reihe namhafter Kliniker und Militärärzte.

14. Wir legten grossen Wert darauf, dass die klinischen Prüfungen der neuen Arzneimittel so lange nicht in die Öffentlichkeit drangen, bis wir uns über den therapeutischen Wert des Präparates ein abschliessendes Urteil bilden konnten und die Aussicht bestand, dass das Präparat in den Arzneiverkehr kam. Deshalb hatten die Merkblätter und wichtigere Korrespondenzen aller Prüfungspräparate den Aufdruck "Vertraulich" oder "Geheim" und nur solche Ärzte wurden in Einzelheiten eingeweiht, die sich zur Vertraulichkeit ausdrücklich verpflichteten.

15. Am 1o.9.1942 hatte ich gemeinsam mit einem Berliner Bayer-Vertreter einen Besuch bei Dr.Mrugowsky zu machen - NI 97o1, Exh. 1638, Dok-Buch 85 -. Dabei erwähnte Dr.Mrugowsky mit einem Blick auf die in seinem Zimmer befindlichen Frontkarten mit den Stellungen der SS-Divisionen, er habe bei der Truppe Fleckfieber. Daraufhin habe ich ihn auf unsere Heilmittel aufmerksam gemacht. Dr.Mrugowsky zeigte sich daran sehr interessiert und bat um nähere Auskunft. Wir besprachen eingehend meine bisherigen Erfahrungen und vereinbarten, dass ich einen Vorrat bei unserem Berliner Bayer-Büro bereitstellen würde, damit Dr.Mrugowsky bei Bedarf seiner Truppe jederzeit ausreichende Mengen abrufen könne.

16.

16. In dieser Unterhaltung sowie in einer weiteren Besprechung, die ich mit Dr.Mrugowsky im Februar 1943 geführt habe, machte er auf mich einen ausgezeichneten Eindruck. Er war ein kenntnisreicher Wissenschaftler. Seine Ausführungen waren von ärztlichem Verantwortungsbewusstsein getragen. Niemals konnte mir der Gedanke an illegale Versuche kommen, wenn er sich für unsere Heilmittel interessierte. Da aber Professor Lautenschläger mit der Verwendung dieser Präparate im KZ Buchenwald in Verbindung gebracht wird, erkläre ich das folgende:

a) Professor Lautenschläger hat mir nie Instruktionen gegeben, die direkt oder indirekt auf eine Vereinbarung mit einem Prüfer unserer Heilmittel zur Durchführung illegaler Versuche abzielten. Ebenso wenig habe ich von mir aus an irgendeiner Stelle eine illegale Prüfung eines unserer Heilmittel jemals veranlasst.

b) Die Besprechung unserer Fleckfieberpräparate mit Dr.Mrugowsky erfolgte garnicht auf Weisung oder mit dem Vorwissen von Professor Lautenschläger, sondern fand erst nachträglich seine Zustimmung.

c) Professor Lautenschläger hat meines Wissens Dr. Mrugowsky garnicht persönlich gekannt, sondern nur durch meine Vermittlung mit ihm in geschäftlichem Verkehr gestanden.

d) Ich habe Dr.Mrugowsky nur 2 mal gesehen und mit ihm das eine Mal in Gegenwart von Dr.Kohlhaas und das andere Mal in Gegenwart von Dr.Kern, beide vom Bayer-Büro Berlin, über die Prüfung unserer Fleckfieberpräparate gesprochen. Das war unbedenklich, denn ich hatte mich vorher über die Bonität von Dr.Mrugowsky informiert. Er war der Berliner Bayer-Vertretung als seriöser Wissenschaftler bekannt und wurde als "der beste Mann" im Sanitätscorps der SS geschildert. Auch Herr Dr.von Engelhardt in Marburg hatte mir ihn sehr empfohlen.

e) Ich habe daher Professor Lautenschläger nach bestem Wissen berichtet, dass Dr.Mrugowsky unsere Präparate zur Behandlung fleckfieberkranker Soldaten in seinen Lazaretten und auf Urlaub erkrankter Soldaten

ten in Heimatlazaretten benötige. und ich unsere Heilmittel bei ihm in den besten Händen glaube.

17. Herrn Dr. Ding habe ich nur 2 mal gesehen. Ich lernte ihn Mitte Februar 1943 zufällig kennen. Als ich mich kurz vor Abfahrt meines Zuges nach einem Aufenthalt in Berlin vom Herrn Direktor Dr. Berg im Bayer-Büro in Berlin verabschieden wollte, traf ich in dessen Zimmer mit Dr. Ding zusammen und wurde mit ihm bekannt gemacht. Dabei habe ich naturgemäß nicht ohne Zeugen und nur wenige Minuten mit ihm gesprochen und mußte ihn für das nehmen, als was er mir vorgestellt wurde und als was er sich ausgab.

18. Dr. Ding wurde mir vorgestellt als ein qualifizierter Arzt aus dem Stabe des Hauptsanitätsamtes der Waffen-SS in Berlin, der seine Ausbildung als Bakteriologe am Pasteur-Institut in Paris genossen habe. Er sei gerade von Dr. Mrugowsky beauftragt, sich der Prüfung unserer Fleckfieberpräparate anzunehmen,und es träfe sich günstig, daß ich ihn vor meiner Abreise noch kennenlernte. Dr. Ding gab sich aus als der klinische Experte der SS für Fleckfieberfragen, der auf therapeutischem Gebiete sehr erfahren sei. Seine Neigung läge aber mehr auf dem Gebiete der Forschung. Er hoffe, daß ihm Dr. Mrugowsky zu einem Institut verhelfen würde, in dem er auch die Fleckfieberfrage tierexperimentell bearbeiten könne. Er habe daher großes Interesse, mit uns zusammen zu arbeiten, und vor allem den Wunsch, unsere tierexperimentelle Versuchsanordnung in Höchst persönlich kennen zu lernen.

19. Diese Begegnung war für Dr. Ding der Anlaß, mich mehrfach anzurufen, um Auskunft in Fleckfieberfragen zu holen. Seine Anliegen bezogen sich auf Versuchsmengen, Dosierung, Verträglichkeit, Kurmaß und Deutung seiner Beobachtungen. Auch hatte er Fragen, die offenbar von behandelnden Ärzten auf seinen Schreibtisch gekommen waren. Einmal war er im Begriff, zu einem Frontabschnitt zu fliegen, an welchem Fleckfieberfälle gemeldet seien. Auch von erkrankten Urlaubern erzählte er, die er besuchen müsse. Es war daher in keiner Weise auffällig, wenn Dr. Ding auch in Weimar Fleckfieberkranke behandeln mußte. Nach seiner Angabe blieb er trotzdem in Berlin stationiert und hatte auch laufend weiter mit unserer Berliner Vertretung verkehrt. Bei Anrufen machte Dr. Ding einen sachlichen Eindruck.

20. Die Diagnose " Fleckfieber " ist in den Anfangsstadien schwer

schwer zu stellen. Deshalb ließen viele Ärzte hochfiebernde Patienten bis zur Stellung der genauen Diagnose unbehandelt und verloren dadurch kostbare Zeit. Ich habe dagegeb immer den Standpunkt vertreten, daß an Seuchenherden Patienten mit Läusen und mit hohem Fieber unklarer Ursache grundsätzlich sofort mit unseren Heilmitteln behandelt werden sollten, denn es kam mir vor allem darauf an, die Patienten zu retten. Bei der vielseitigen Wirksamkeit unserer Heilmittel konnte ihnre Anwendung kaum als indikationslos bezeichnet werden. In diesem Sinne beriet ich unsere Prüfer. In einem Telefongespräch, das Dr. Ding sich telegrafisch für den 25.3.1943 nach Weimar bestellte - NI 9727, Exh. 1654, Dok-Buch 85 - , fragte ich ihn, wie er seine Diagnose stelle. Er gab an, bei der SS ließe man die Patienten zunächst einmal 3 Tage lang liegen; wenn man dann nichts anderes finde, behandele man auf Fleckfieber. Ich erwiderte ihm auf Grund unserer Erfahrungen im Tierversuch, daß seine Behandlungsergebnisse besser würden, wenn er frühzeitiger behandele, was er daraufhin zusagte.

21. Zum zweiten und letzten Male sah ich Dr. Ding bei seinem Besuch in Höchst am 14.April 1943. Auch hier hat er über seine Person unrichtige Angaben gemacht. Seine Anmeldung und Zimmerbestellung erfolgte aus Berlin - NI 9735 Exh. 1661 Dok-Buch 85. Er ließ mich in dem Glauben, daß er ein nach Berlin kommandierter Truppenarzt sei; Buchenwald verschwieg er, definierte dagegen seine Stellung mir gegenüber bei folgender Gelegenheit: Er fragte mich nach meinen Funktionen in Höchst und erklärte darauf, ich sei dann im Stabe Professor Lautenschlägers der gleiche, der er im Stabe Professor Mrugowskys sei. Als solchen habe ich Dr. Ding daraufhin auch bei Professor Lautenschläger und Dr. Fussgänger eingeführt.

22. Für Dr. Ding schien bei seinem Besuch das Wichtigste, unsere tierexperimentellen Anordnungen und unsere Versuchstechnik kennen zu lernen. Er sah sich daher zunächst in meiner Gegenwart bei Dr. Fussgänger in dem Chemotherapeutischen Laboratorium die biologischen Versuche und Ergebnisse an. Danach führten wir ihn zu einer Besprechung ins Dienstzimmer zu Professor Lautenschläger.

23. Aus der dort geführten Besprechung ist mir folgendes deutlich im Gedächtnis geblieben:

a)

a) Die Kurven und Tabellen, die Dr. Ding mitbrachte, gab er nicht aus der Hand. Zur Begründung dieses Vorgehens gab er an, daß seine Unterlagen noch unfertig seien. Er rechne, daß die z.Zt. noch in Behandlung stehenden Kranken in etwa 4 Wochen aus der Behandlung entlassen würden. Erst dann könne man sein Beobachtungsmaterial wirklich statistisch bearbeiten und erst dann wolle er seine Unterlagen aus der Hand geben. Er versprach ausdrücklich, uns nach Ablauf dieser 4 Wochen einen abschließenden Bericht mit seinen Kurven einzusenden.

b) Auf Fragen, die wir an Dr. Ding stellten, gab er konfuse Antworten und zeigte sich nicht sonderlich sachverständig. In der Diskussion ließ er sich leicht in die Enge treiben. Nicht einmal in seinen Tabellen kannte er sich genau aus. Ich erhielt den Eindruck, daß Dr. Ding seine Arbeit aus den Rapporten verschiedener SS-Lazarette abgeschrieben habe.

c) Die Darstellungen Dr. Dings kamen zu dem überraschenden Ergebnis, daß unsere Fleckfieberpräparate therapeutisch nicht befriedigten. Denn aus einer Reihe Kurven sollte nach seiner Angabe ersichtlich sein, daß die Patienten trotz der Behandlung mit dem Akridin-Präparat relativ rasch gestorben waren. Professor Lautenschläger betonte, er wundere sich, daß die Ergebnisse erheblich ungünstiger seien, als die, welche ich ihm bisher von anderen Kliniken gemeldet hatte. Nach kurzer Besprechung lehnte Professor Lautenschläger das Angebot von Dr. Ding ab, noch weitere Fleckfieber-präparate zu untersuchen, mit der Begründung, daß er keine Präparate mehr habe. Professor Lautenschläger drängte zu einer schnellen Beendigung der Besprechung und stellte abschließend Dr. Ding gegenüber fest, daß keine weiteren Prüfungen mit den Präparaten durchgeführt werden sollten, da nach seinen Ergebnissen solche nicht gerechtfertigt erscheinen.

24. Nachdem mir das sogenannte " Ding-Tagebuch " vorgelegt worden ist - NO-265,Exh. 1608, Dok.Buch 84 -, weiss ich, warum Dr. Ding uns seine Kurven nicht in die Hand gegeben hat. Nach dem Tagebuch wurde der " Versuch "

" 10.1.43 "

" 1o.1.43: Therapieversuche Akridin und Methylenblau, als " negativ " an Hersteller mitgeteilt, da Kontrollen nicht einwandfrei infiziert werden konnten "

und bei dem "Versuch"

" 31.3.43: Therapieversuche " Akridin-Granulat" und " Rutenol " kommt es " bei mehrwöchentlicher Beobachtung wiederum zu keiner Erkrankung ".

Die Kurven konnten also überhaupt keinen Beweis für den Vortrag Dr. Dings enthalten. Im übrigen hat Höchst niemals den im Tagebuch erwähnten " negativen " Bericht erhalten.

25. Dr. Ding machte in der Besprechung vom 14.4.1943 auf mich, wie auch auf Professor Lautenschläger und Dr. Fussgänger einen ungünstigen Eindruck. Er entlarvte sich in derselben als ein unerfahrener ehrgeiziger Streber ohne die für einen Heilmittelprüfer zu verlangende sachliche Qualifikation. Keinesfalls ist aber in der Besprechung vom 14.4. 1943 deutlich oder auch nur wahrscheinlich geworden, daß Dr. Ding unsere Akridin-Präparate an künstlich infizierten Menschen - und zwar an KZ.-Häftlingen angewandt habe. Die Äußerungen Dr. Dings und unsere Einstellung zu ihm wurden nach dem Eintreffen seines Briefes vom 11.7.1944 - NI 9747, Exh. 1684, Dok-Buch 86 -, dann nach dem Einrücken der Amerikaner und besonders nach dem Erscheinen des Kogon'schen Buches " Der SS-Staat" so zerredet, daß die Gefahr besteht, spätere Erkenntnisse in der Erinnerung in frühere Zeiträume vorzuverlegen. Diesem Irrtum ist Professor Lautenschläger unterlegen, denn Dr. Ding hat in der Besprechung vom 14.4.1943 den Ausdruck " dosierte Infektionen " nicht in dem Sinne gebraucht, den ihm Professor Lautenschläger heute unterstellt. Wenn Professor Lautenschläger in Punkt 11 seiner eidesstattlichen Erklärung vom 2.5.1947 - NI 9811, Exh. 152o, Dok-Buch 84 - ausgesagt hat, daß ihm durch die Äußerung Dings über " dosierte Infektionen " klar geworden sei, daß Dr. Ding mit künstlichen Infektionen gearbeitet habe, so habe ich darüber eine gang andere Auffassung, zu deren Erklärung ich den Begriff der " dosierten Infektionen " nachstehend genauer erläutere.

26. Der Ausdruck " dosierte Infektionen " wurde von Professor Becher von der Frankfurter Medizienischen Universitätsklinik geprägt, der als erfahrener Fleckfieberkenner aus dem ersten

ersten Weltkrieg bekannt war und mich als persönlicher Freund häufig in Fleckfieberfragen beraten hat. Bekanntlich kann die Infektion durch eine Kubanlaus eine andere Fleckfiebererkrankung auslösen als etwa eine Infektion durch eine Laus aus Ruthenien oder aus der Warschauer Gegend. Verschiedene Seuchengänge zeigen erhebliche Unterschiede in der Inkubationszeit, dem klinischen Verlauf, der Mortalität, der Komplikationen, der Krankheitsdauer und vor allem in der Resistenz gegenüber der Behandlung. Professor Becher liebte es, diese Tatsache mit der Annahme einer " Verschieden dosierten Infektion" verständlich zu machen. Nur Krankheitsfälle aus " gleich dosierten Infektionsgängen " waren nach seiner Ansicht im therapeutischen Erfolg miteinander vergleichbar.

Ich habe unmittelbar vor dem Zustandekommen Dr. Dings mit Professor Lautenschläger gegenüber Dr. Ding über den Begriff der " dosierten Infektion " in vorstehendem Sinne gesprochen. Dr. Ding übernahm den von mir gehörten Ausdruck, um gegenüber einem Einwand von Professor Lautenschläger darzustellen, daß die von ihm vorgetragenen Krankengeschichten verhältnismäßig einheitlich zu beurteilende Erkrankungen seien.

27. Nach dem Besuch Dr. Dings in Höchst erörterte Professor Lautenschläger mit mir die Konsequenzen, die aus der Besprechung zu ziehen seien. Ich vertrat die Ansicht, daß man vor einem Urteil die Kurven und Tabellen sorgfältig einsehen müsse, welche nach Dr. Dings Angaben frühestens in 4 Wochen zu erwarten waren. Vorher glaubte ich, weder die Ding'sche Arbeitsweise noch seine Ergebnisse endgültig beurteilen zu können. In diesem Sinne habe ich auch am 19.4.1943 an Professor Bieling geschrieben - NI 11425 Exh. 1664, Dok-Buch 85. Professor Lautenschläger hat dagegen in dieser Besprechung und bei späteren Gelegenheiten jedenfalls klar zum Ausdruck gebracht, daß er weitere klinische Prüfungen unserer Präparate durch Dr. Ding nicht wünsche. und mir auch zu verstehen gegeben, daß ich ihm den Dr. Ding vom Halse halten solle.

28. Diese Aufgabe war nicht einfach, denn Dr. Ding hätte gern auch auf anderen Gebieten wissenschaftlich mit uns zusammen gearbeitet. Die Verbindungen mit dem Höchster Arbeitskreis erschienen für Dr. Ding fraglos sehr wichtig. Ich mußte daher dem immerhin gefährlichen SS-Offizier in einer Form abweisen, die für ihn nicht irgend-

wie

wie beleidigend wirken konnte. Ich habe ihm daher erbetene Gefälligkeiten erwiesen und ihn bei seinen Anrufen möglichst höflich behandelt, aber auf dem Fleckfiebergebiet haben wir völlig mit ihm gebrochen. Dafür konnte ich die Begründung gebrauchen, daß in der Höchster Besprechung mit ihm vereinbart war, die Prüfung unserer Fleckfieberheilmittel nicht weiter zu führen. Auch unser Brief vom 17.4.1943 - NI 11424, Exh. 1662, Dok-Buch 85 - an Dr. Mrugowsky in seiner Eigenschaft als Vorgesetzter Dr. Dings zeigt, daß wir Dr. Ding nicht mehr als Prüfer haben wollten. Der Sinn dieses Briefes war, zu verhindern, daß Dr. Mrugowsky von sich aus nochmals Dr. Ding einen Prüfungsauftrag gab; die Formulierung des Briefes war vorsichtig gewählt, um Streitigkeiten mit Dr. Ding zu vermeiden.

29. Nach seinem Besuch in Höchst hat Dr. Ding noch einige Male bei mir angerufen, dabei brachte er die Bitte um Überlassung unserer Fleckfieberpräparate in injizierbarer Form vor, die ich ihm ausredete, obgleich wir solche Präparate an anderen Stellen in Prüfung hatten. Seine Bitten um persönliche Gefälligkeiten habe ich ihm aber, um zusätzliche Verstimmung zu vermeiden, erfüllt. Ich habe ihm wissenschaftliche Literatur, Venülen, Millimeterpapier und Gerbstoffe besorgt. Die hohe Zahl von Fieberkurven wurde von Dr. Ding damit motiviert, daß er sie an verschiedene Lazarette ausgeben wolle, um wissenschaftliches Material für seine erstrebte Professur zu sammeln.

30. Den Bericht, die Tabellen und Kurven, die Dr. Ding bei seinem Besuch in Höchst mir in Aussicht stellte, erhielt ich nie. Am 15.Juni 1943 kam eine schriftliche Einladung zu einer Besprechung der Ding'schen Protokolle nach Berlin, worauf ich für den 30.6.1943 zugesagt habe - NI 11498, Exh. 1668 Dok-Buch 86. Diese Besprechung ist aber niemals zu Stande gekommen. Dagegen teilte mir Professor Bieling, der damals Oberstarzt bei der Wehrmacht war, zu einer späteren Zeit einmal mit, daß er über die Prüfungsergebnisse mit Dr. Ding gesprochen habe. Professor Bieling war wie ich der Ansicht, daß die negativen Ergebnisse von Dr. Ding keinerlei Beweiskraft hätten und ermutigte mich dazu, die klinische Prüfung an anderen Stellen fortzusetzen. Professor Bieling hielt Dr. Ding sachlich und persönlich für keinen sehr geeigneten Prüfer und hat mir tatkräftig geholfen, andere

Prüfstellen aufzufinden, insbesondere hat er mich an Professor Holler, Wien, empfohlen (vergl. Ziff. 11).

31. Die Kurven und Tabellen von Dr.Ding wurden für mich in dem Masse uninteressant, wie unsere Prüfungen an anderen Stellen überzeugende Ergebnisse zeigten; und ich habe mich später daher nicht mehr darum bemüht. Da ich aber nach Kriegsende durch Herrn Dr.Kogon erfahren habe, dass in Buchenwald verschiedentlich Berichte für Höchst niedergeschrieben sein sollen, muss ich mit aller Entschiedenheit erklären, dass nie ein einziger Bericht von Dr.Ding, Dr.Mrugowsky oder Dr. Hoven oder einer Buchenwalder Stelle Höchst erreicht hat.

32. Die Behauptung des Arthur Dietzsch - NI 12184, Exh. 1630, Ziff. 2, Dok.Buch 84 -, dass ich mir Kurven Ding'scher Versuche in Buchenwald angesehen hätte, ist völlig aus der Luft gegriffen. Ich habe Buchenwald niemals betreten und habe die Ding'schen Kurven und Tabellen auch ausserhalb von Buchenwald niemals in die Hand bekommen.

33. Mit Dr.Ding oder mit einer anderen Stelle wurde eine Tarnung seiner Anschrift für die Präparate-Lieferungen nicht vereinbart. Ich schloss aus einer fernmündlichen Anweisung von Dr.Ding, in der er die Versendung der Versuchspräparate für sich an "Dr.Hoven, Standortarzt der Waffen-SS Weimar" verlangte, dass Dr.Hoven im Standort-Lazarett Weimar nach Direktiven seiner vorgesetzten Berliner Dienststelle, d.h. des Dr.Ding, fleckfieberkranke Soldaten mit unseren Heilmitteln behandele. Das erklärt unser Schreiben vom 19.2.1943 an Dr.Hoven - NI 2713, Exh. 1652, Dok.Buch 85 -.

Ich wiederhole, dass ich der Meinung war, Dr.Ding sei ein Mitarbeiter Dr.Mrugowskys im Stabe des Hygiene-Instituts der Waffen-SS in Berlin. Als seine Anschrift war uns nur Berlin-Wilmersdorf, Hohenzollerndamm, bekannt.

34. Wir bekamen in Höchst erst durch den Brief Dr.Dings vom 11.7.44 - NI 9747, Exh. 1684, Dok.Buch 86 - davon Kenntnis, dass die Patienten Dr.Dings nicht aus

verschiedenen

verschiedenen Feld- und Heimatlazaretten zusammengesuchte Fälle waren, wie uns Dr.Ding bei seinem Besuch angedeutet hatte. Aber auch das war noch kein Verdachtsgrund für illegale Versuche. Deswegen hatten wir gegen die beabsichtigte Veröffentlichung keine Bedenken. Um ihm aber Hinweise für eine sachgemässe Veröffentlichung zu geben, teilten wir ihm mit Schreiben vom 13.7.1944 - NI 9748, Exh. 1686, Dok.Buch 86 - mit, dass auch Professor Gärtner in Tübingen die vorzüglichen chemotherapeutischen Eigenschaften von 3582 bei einer Nachprüfung in seinem Institut festgestellt habe. Unsere Empfehlung, sich mit Professor Holler, Wien, in Verbindung zu setzen, gründete sich darauf, dass Dr.Ding unter Umständen dessen grosse Erfahrungen bei der Behandlung von Fleckfieberfällen in seiner Publikation berücksichtigen könne.

35. In zwanzigjähriger Zusammenarbeit mit Herrn Professor Lauterschläger habe ich dessen unbedingte Gewissenhaftigkeit und strenge Auffassung ärztlicher Pflichten immer wieder als beispielhaft für die Höchster pharmazeutische Abteilung erprobt gefunden. Ich halte es für sein Verdienst, dass er durch rechtzeitige Abweisung des Dr.Ding den Höchster Arbeitskreis aus einer Verbindung gelöst hat, die für uns alle hätte verhängnisvoll werden können.

36. Zu dem Schreiben Höchst an Mrugowsky vom 8.6.1943 - NI 9743, Exh. 1666, Dok.Buch 85 - und dem Schreiben Höchst an Mrugowsky vom 11.11.1943 - NI 1142o, Exh. 1672, Dok.Buch 86 - erkläre ich folgendes:

Der Abbruch der Beziehungen zu Dr.Ding bedeutete nicht auch einen Abbruch der Beziehungen zu Dr.Mrugowsky. Mrugowsky war der Seuchenkommissar für die gesamten Ostgebiete und stand mit den dortigen Dienststellen in Verbindung. Aus meiner Besprechung mit ihm wusste ich, dass er unsere Akridin-Präparate zur Prüfung in verschiedene Lazarette der Ostgebiete gegeben hatte. Mit unserem Brief vom 8.6.43 beabsichtigte ich in Erfahrung zu bringen, welche Ergebnisse Dr.Mrugowsky mit den Fleckfieber-Präparaten aus diesen Lazaretten bekommen hat.

Mit demselben Schreiben habe ich ihm auch unsere Idee über Brechreizbekämpfung durch zentral dämpfende

Mittel wie Chloreton, Spasmolytika usw. übermittelt in der Erwartung, dass er in den Lazaretten nach diesem neuen Vorschlag möglicherweise eine Prüfung durchführen lassen könnte. Dabei stand eine Prüfung durch Dr.Ding nicht in Frage. Die Präparate sollten, wie vorgesehen, in den Lazaretten der Ostfront Verwendung finden. Nach meiner Erinnerung hat Mrugowsky unseren Brief vom 8.6.43 nicht erwidert und hat die angebotenen Präparate nicht erhalten.

Das Tetraperos-Präparat, von dem wir Dr.Mrugowsky mit Schreiben vom 11.11.43 eine Klinik-Packung und einige Kleinpackungen sandten, ist ein peroraler Impfstoff zum Schutz gegen Typhus, Paratyphus und Cholera. Dr.Mrugowsky wollte auch dieses Präparat in den Ostgebieten versuchsweise anwenden. M.W. blieb unser Brief vom 11.11.43 aber unbeantwortet. Das Präparat war auch bei anderen Prüfern in Prüfung.

37. Zu dem Fragenkomplex Dr.Vetter erkläre ich folgendes:

Ich kannte Dr.Vetter aus Friedenszeiten als einen gewissenhaften Arzt, den ich für befähigt hielt, Heilmittel wissenschaftlich in ihrer Verträglichkeit und Wirksamkeit zu beurteilen. Deshalb hatte ich keine Bedenken, als Leverkusen mit Brief vom 2.12.1942 - NI 9405, Exh. 1700, Dok.Buch 87 - mitteilte, dass Leverkusen Herrn Dr.Vetter die Tabletten 3582 zur Verfügung gestellt hatte. Von illegalen Versuchen Dr.Vetters habe ich und m.W. auch Herr Professor Lautenschläger bis zum Kriegsende niemals etwas erfahren.

38. Dr.Vetter hat aus eigenem Antrieb unsere Präparate zur Behandlung der Tuberkulose eingesetzt. Unsererseits bestand kein Bedenken, einen Arzt von den Erfahrungen Dr.Vetters bei dieser Therapie zu unterstützen, da er unsere Präparate aus derFriedenszeit her kannte und bei deren grosser Indikationsbreite bestimmt Patienten zu Gesicht bekam, bei denen ihre Anwendung ärztlich vertretbar war.

Wir erklärten uns mit einer Publikation seiner Resultate einverstanden, beanstandeten in seinem Entwurf aber Angaben, die den falschen Eindruck erwecken

konnten,

konnten, als sei das Präparat indikationslos von ihm angewendet worden.

39. Die selbständige Arbeit Dr.Vetters wirkte sich offenbar zum Segen seiner tuberkulösen Patienten aus. Noch nach Kriegsende hat ein tuberkulöser ehemaliger Häftling in Höchst unser Nitroakridinpräparat erbeten, weil nur dieses seinen Zustand erträglich gestalte, wie er nach seiner Behandlung damit im KZ Mauthausen wisse.

Ohne Ortsangabe, den 20 März 1948.

Dr. Julius Weber

(Dr.Julius Weber)

Die obige Unterschrift und der am Ende jeder Seite stehende Buchstabe W von Dr.Julius Weber wurde vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet. Sie wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt. Die Ortsangabe unterblieb, da der Aussteller seinen derzeitigen Aufenthaltsort nicht anzugeben wünscht. Der Aussteller hat die Verwendung dieses Affidavits nur auf Grund der Zusage der berufsmässigen Geheimhaltung in bezug auf seinen Aufenthaltsort gestattet.

Nürnberg, den 24.März 1948.

Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann)

Assistent-Verteidiger am Militärgerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 59 - Exh. No. 62
29 Apr. 47

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 59

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 62

Numbered for Reference _____

Submitted _____

# Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr.Rudolf F u s s g ä n g e r , geb. am 27.8.01 in Höchst/Main, wohnhaft Frankfurt/Main-Höchst, Loreleystr. 5, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr.VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Zu meiner Person:

Ich promovierte 1926 zum Dr.phil.nat. und bestand 1929 das medizinische Doktorexamen. Im Mai 1930 trat ich als Pharmakologe in das Werk Höchst der IG-Farbenindustrie ein und wurde im Pharmakologischen Laboratorium mit der Standardisierung von Hormonpräparaten und der Ausarbeitung neuer biologischer Testverfahren betraut. 1937 wurde ich in das Chemotherapeutische Laboratorium des Werkes Höchst versetzt und übernahm 1938 die Leitung dieses Laboratoriums. Neben der laufenden Prüfung zahlreicher Handelspräparate, besonders der Arsenikalien, hatte ich neue synthetische Präparate auf ihre biologische Wirkung an Bakterien, Protozoen, Viruskrankheiten und experimentellen Tiertumoren zu prüfen. Meine Tätigkeit war eine ausschliesslich wissenschaftliche.

2. Biologische Prüfung neuer Arzneimittel.

Die biologische Prüfung der neuen Höchster Arzneimittel erstreckte sich auf die Bestimmung der Toxizität und auf die Untersuchung der biologischen Wirksamkeit. Diese Untersuchungen werden mit allen modernen Prüfungsmethoden, die den pharmakologischen, parasitologischen und chemotherapeutischen Laboratorien zur Verfügung stehen, durchgeführt. Dabei wurde stets weitgehend auf alle im Tierexperiment erkennbaren Nebenwirkungen geachtet und jede Sorgfalt eingehalten, um über Wirkung und Verträglichkeit eines neuen Heilmittels ein umfassendes Bild zu erhalten.

3. Auffindung und Entwicklung der Nitroakridine.

Die Herstellung der Nitroakridine und die Auffindung

ihrer biologischen Eigenschaften ist der langjährigen Zusammenarbeit von Geh.Rat Prof.Dr.Morgenroth vom Robert-Koch-Institut Berlin mit dem Werk Höchst zu danken. Das Ergebnis dieser ersten Phase bildet die Auffindung des Rivanols, das 1921 im Arzneiverkehr erschien. Im weiteren Verlauf der Arbeiten wurden von den Höchster Chemikern Dr.Eisleb und Dr.Jensch auch basische Nitroakridine aufgefunden, deren Herstellung in deutschen Patenten 1927 und 1928 gesetzlich geschützt worden ist. Neuartig dabei war die Entdeckung, dass mehreren Präparaten dieser Körperklasse die langgesuchte Eigenschaft zukommt, eine Streptokokkensepsis im Tierversuch sterilisierend zu heilen. Ein Optimum an Wirkung stellte das Nitroakridinpräparat Nr. 3582 und ein aus ihm mit einer Arsinsäure hergestelltes Salz dar. Dieses letztere wurde unter dem Namen Balkanol, ebenso wie das Präparat 3582 nach eingehenden toxikologischen und biologischen Untersuchungen in den Jahren 1930 bis etwa 1935 in klinische Prüfung gegeben. Beide Präparate wurden als sehr beachtliche Chemotherapeutika gegen die verschiedensten, vor allem auf Streptokokken beruhenden septischen Prozesse erkannt. Zur Information über die Eigenschaften der Nitroakridine bezw. des Balkanols wurden den Ärzten, die sie klinisch verwenden wollten, Exposés mit den experimentellen Daten zur Verfügung gestellt.

Über die klinischen Prüfungsergebnisse mit diesen Nitroakridin-Präparaten liegen umfangreiche klinische Berichte vor.

4. Wirksamkeit der Nitroakridine gegen Fleckfieber im Tierversuch.

In einer wissenschaftlichen Halbjahresbesprechung mit den leitenden Herren der Forschungslaboratorien hat Prof. Lautenschläger angeregt, Versuche durchzuführen, die als Ziel die Auffindung eines wirksamen Chemotherapeutikums gegen Fleckfieber haben. Auf breiter Basis habe ich diese tierexperimentellen Untersuchungen aufgenommen und einen Modellversuch verwendet, mit dem an Mäusen, die mit einem mäusepathogenen Fleckfieberstamm infiziert waren, Präparate geprüft wurden. Bei dem völ-

ligen Fehlen eines spezifischen synthetischen Heilmittels gegen Fleckfieber wurden zahlreiche in irgendeinem Zusammenhang als Chemotherapeutika erkannte Heilmittel in diese Versuche einbezogen. Unter der grossen Zahl der von mir geprüften Präparate erwiesen sich die Chemotherapeutika der Akridinreihe Präparat 3582 und dessen arsensaures Salz Balkanol als die bis heute optimalen Mittel mit Beeinflussung der Fleckfieberinfektion der Maus. Die Wirkung bestand in einer deutlichen Herabsetzung der Todesquoten von Fleckfiebermäusen.

5. <u>Erste Prüfungen des Nitroakridin-Präparates 3582 bei Fleckfieberkranken in Kliniken auf Verträglichkeit und Wirksamkeit.</u>

Das Präparat 3582 und das Balkanol, fürderhin unter der Bezeichnung "Rutenol", wurden auf Grund der von mir aufgefundenen spezifischen Wirkung an fleckfieberinfizierten Mäusen in die klinische Prüfung an Fleckfieberkranken gegeben. Hierfür wurden ausführliche Exposés ausgearbeitet, und alle tierexperimentellen Ergebnisse hinsichtlich Wirkung, Toxizität, Verträglichkeit usw. den Ärzten zur Verfügung gestellt.

Die Nitroakridinpräparate wiesen sowohl bei peroraler als auch bei intravenöser Anwendung gewisse Nebenwirkungen auf. Deshalb fanden im pharmakologischen Labbratorium in Höchst sehr eingehende Untersuchungen statt, durch Zusätze und Modifikationen zu besser vertragenen Präparaten zu gelangen. So wurden die Präparate in Granulatform überführt und mit einem Lack überzogen, um die Resorption aus dem Magen in den Dünndarm zu verlegen, sodass die Brechneigung ausgeschaltet wurde. Diese Präparate wurden erheblich besser vertragen. Aber bei der Darreichung dieser Präparate wurde gelegentlich Erbrechen beobachtet. Die Verträglichkeit dieser Präparate war jedoch so, dass die Behandlung von Fleckfieberkranken mit diesen unbedenklich durchgeführt werden konnte. Die Wirkung, die anfänglich in der Klinik beobachtet wurde, war beachtenswert. Es wurde bei Patienten in der Medizinischen Klinik des Frankfurter Krankenhauses nach Darreichung von Präparat 3582, wie sich aus den Fotkopien der uns seinerzeit von der Klinik zur Verfügung gestellten Krankenblätter ergibt, eine auffallende Besserung erzielt.

Diese ersten klinischen Ergebnisse waren eine überzeugende Bestätigung meiner tierexperimentellen Befunde und rechtfertigten eine weitere klinische Prüfung auf breiter Basis.

6. Erste Mitteilung über Prüfungen durch Dr.Ding.

Die Einleitung der klinischen Versuche gehörte zum Aufgabengebiet von Dr.Weber. Als mir seine Notiz über "Gespräch mit Dr.Ding, Weimar" - NI 9727, Exh. 1654 - zugeleitet wurde, nahm ich nicht den mindesten Anstoss an der darin enthaltenen Mitteilung, dass Dr.Ding "abweichend von unseren Tierversuchen nicht frühzeitig mit der Behandlung begonnen habe, sondern erst nach 3 tägigem Bestehen der Erkrankung". Hierunter verstand ich, dass am 3. Tage nach Auftreten der spezifischen Krankheitssymptome mit der Behandlung der Fleckfieberkranken eingesetzt wurde.

7. Besuch Dr.Ding in Höchst am 14.4.43.

Am 14.4.43 besuchte Dr.Ding mich in Begleitung von Dr.Weber in meinem Laboratorium. Ich führte ihn durch mein Laboratorium und legte ihm eine Reihe von Versuchsprotokollen von Mäuseexperimenten mit Nitroakridinen vor. Aus ihnen ergaben sich die einwandfreien tierexperimentellen Erfolge. Wir besprachen die Verträglichkeit der Präparate, ihre Dosierung und Anwendung. Wir legten dar, wie sorgfältig unsere Untersuchungen durchgeführt worden waren und nach welchen Richtlinien unsere Dosierungsvorschläge für neue Arzneimittel ermittelt werden.

Anschliessend begleiteten Dr.Weber und ich Herrn Dr.Ding zu Professor Lautenschläger. Dr.Ding besprach dort Krankenblätter mit Fieberkurven von Fleckfieberpatienten, die nach seinen Angaben teilweise mit Nitroakridin-Präparaten behandelt waren. Er händigte uns seine Krankenblätter nicht einmal zur kurzen Einsichtnahme aus. Er wies daraufhin, dass die Fieberkurven keine deutliche Fiebersenkung bei den mit den Nitroakridin-Präparaten behandelten Patienten zeigten. Das stand im Widerspruch zu den eindrucksvollen Behandlungserfolgen der Frankfurter Klinik. Bei den Unterhaltungen gab Dr.Ding unklare Antworten. Ich hatte von ihm nicht den Eindruck eines ernstzunehmenden Wissenschaftlers. Dass Dr.Ding aber die

Prüfungen in der unwissenschaftlichen und ethisch völlig verwerflichen Art durchgeführt hatte, wie Dr.Kogon es später in seinem Buch "Der SS-Staat" bekannt gab, kam in der Besprechung nicht zum Ausdruck. Da der in diesem Buch bekanntgegebene Infektionsmodus beim Menschen so völlig abwich von der natürlichen Infektionsart durch rickettsienhaltige Läuse, habe ich an eine solche Versuchsanordnung als Wissenschaftler nie gedacht.

Als Dr.Ding fragte, ob wir noch weitere Fleckfieberpräparate hätten, verneinte Prof. Lautenschläger dies. Die Unterredung wurde ziemlich unvermittelt beendet. Sie dauerte vielleicht lo Minuten. Vor seinem Weggang fragte Dr.Ding, ob wir ihm noch weitere Fleckfieberpräparate zur Prüfung geben könnten. Prof. Lautenschläger lehnte ihm dies ab und wies darauf hin, dass eine weitere Prüfung auch mit den bisher zur Verfügung gestellten Präparaten nach seinen vorliegenden Ergebnissen nicht gerechtfertigt sei und bat ihn, weitere Prüfungen mit diesen Präparaten nicht durchzuführen.

8. <u>Ungünstige Beeinflussung der Beurteilung des Präparates 3582 infolge der Prüfungsergebnisse Dr.Dings.</u>

Die negativen Ergebnisse, die Dr.Ding uns übermittelte, haben unsere Initiative auf diesem Arbeitsgebiet damals sehr gehemmt. Trotzdem setzten wir, besonders auf Anregung von Prof. Bieling, die Prüfung der Präparate weiter fort. Während ich bis dahin - NI 12445, Exh. 1706 - auf Grund der Kenntnis der erfolgreich behandelten Fälle in der Frankfurter Klinik, der positiven Äusserung von Prof. Bieling eine breitere Prüfung der Präparate vorschlug, habe ich nach dem Eingang der Ding'schen Angaben von fast nur negativ verlaufenen Versuchen in meiner Stellungnahme vom 5.6.43 - NI 12448, Exh. 1713 - jede weitere Prüfung der Nitroakridine als unnötig angesehen. Hätten wir damals erkannt, welche unsinnigen und verwerflichen Methoden Dr.Ding anwandte, so würden wir seinen Ergebnissen keinerlei Bedeutung beigemessen haben. Meine entmutigte Einstellung zu dem Präparat brachte ich auch

bei einem späteren Besuch von Prof. Bieling zum Ausdruck. Dieser riet trotz der negativen Ergebnisse, die damals vorlagen, dazu, die Nitroakridine wenigstens noch einmal bei einem besonders erfahrenen und interessierten Fleckfieberspezialisten, Prof. Holler, Wien, klinisch nachprüfen zu lassen. Diese Ergebnisse fanden ihren Niederschlag in den folgenden 4 Veröffentlichungen:

Holler, G., Schickl, A.u.Zajitschek: 1943, Wien.Kliwo. S.753. Kasuistisches zu d.Kriegsseuchen.

Holler, G. u.Zajitschek, R.: 1944, Med.Klinik Nr.17/18 S.247. Eine sehr erfolgreiche streng kausalpathogenetisch eingestellte Therapie des Fleckfiebers.

Holler, G.: 1944, Med.Klinik Nr. 25/26 S. 374. Welche Erfahrungen liegen bei der Behandlung des Wolhynien-Fiebers vor.

Holler, G., Mathis, A.u.Ortner, E.: 1944, Wien.Kliwo. H. 27/28 S. 345. Kasuistische Beiträge zur Therapie der Kriegsseuchen.

Als mir die positiven Ergebnisse Hollers bekannt wurden, schrieb ich den Herren Dr.Bookmühl und Dr.Weber am 2.3.44 - NI 12250, Exh. 1681 - :

> "Ich bin erstaunt" (das war in der Bedeutung "freudig überrascht" gemeint), "dass Professor Holler nach den absolut negativen Versuchen von Dr.Ding in Weimar und den wenig ermutigenden Versuchen von Dr.Vetter noch so viel Zutrauen zu dem Präparat bekommen hat, dass er mit seinen Ergebnissen in die Öffentlichkeit tritt".

Wenn Dr.Weber mir die Aktennotiz von Leverkusen über die Besprechung mit Dr.Vetter mit dem Bemerken zusandte:

> "Von dieser Seite war kaum etwas anderes zu erwarten" - NI 12444, Exh. 1705 -,

so wollte er damit keine Kritik an dem Präparat 3582 üben. Seine Bemerkung bezog sich lediglich auf den internen Wettbewerb zwischen Höchst und Elberfeld.

9. Keine Kenntnis von den Ding'schen Krankenberichten.

Von den Krankenberichten, die nach Aussage Dr.Kogons in Buchenwald über jeden Fleckfieberfall geführt wurden, habe ich niemals eine zu Gesicht bekommen. Auch sonst habe ich keinerlei schriftliche Berichte Dr.Dings jemals erhalten oder gesehen.

10. Keine Anhaltspunkte für einen Besuch Dr.Webers im KZ Buchenwald.

Ich habe keinerlei Anhaltspunkte zu der Annahme, dass Dr.Weber jemals das KZ Buchenwald aufgesucht hat; ich glaube dies nicht.

11. Keine nachteiligen Kenntnisse über Dr.Vetter.

Von Dr.Vetter wusste ich nur, dass er als Arzt der Leverkusener wissenschaftlichen Abteilung angehörte, und dass er während des Krieges in Auschwitz stationiert war. Dass er in einem KZ arbeitete, ist mir erst nach dem Zusammenbruch bekannt geworden. Bis zum Kriegsende habe ich niemals etwas Nachteiliges über Dr.Vetter erfahren.

12. Günstige Beurteilung der biologischen Wirksamkeit des Präparates 3582 durch eine amerikanische militärische Dienststelle.

Alsbald nach dem Zusammenbruch erbat sich im April 1945 Lt.Col. Smadel, ein Arzt der amerikanischen Armee, Aufklärung über meine tierexperimentellen Ergebnisse bei Mexikan. Fleckfieber. Am 15. Mai 1945 erschien er wieder in Höchst, um sich einige Kilo vom Präparat 3582 nach USA mitzunehmen, das er auf seine biologische Wirksamkeit an verschiedenen Rickettsienformen ausprüfen wollte. Am 22.2.46 legte mir Major G.Zinneman von der US-Typhus-Commission einen Brief von Lt.Col.Smadel an diese Dienststelle vom 4. Jan. 1946 vor (auf dem Brief steht irrtümlich die alte Jahreszahl 1945 als Tippfehler), der dessen positive Ergebnisse bei verschiedenen Rickettsienformen mit 3582 enthielt. Ich bestätige, dass die anliegende Fotokopie hier im Höchster Werk vom Original des Briefes angefertigt wurde. Ich habe die Fotokopie eigenhändig unterschrieben.

Nürnberg, den 27. Februar 1948. Rudolf Fussgänger

Die obige Unterschrift des Dr.Rudolf Fussgänger, Frankfurt/Main-Höchst, Loreleystr. 5, sowie seine Unterschrift auf der Anlage, vor mir geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Nürnberg, den 27. Februar 1948. Adolf P. Eisemann

(Adolf P. Eisemann)
Verteidigungsassistent beim
Militärger.Hof, Fall VI.

SPMEC

**ARMY SERVICE FORCES**
**ARMY MEDICAL CENTER**
WASHINGTON 12 D C

JS/rc

4 January 1945

Lt. Colonel David L. Greeley, MC
U.S. Typhus Commission
Hq USFET (Main)
A.P.O. 757 - c/o Postmaster
New York, New York

Dear Dave,

It was a pleasure to hear from you again. Incidentally, I think your leaves turned just after I left, congratulations.

Jack Snyder and I have divided up the work on nitroacridine and rutenol. He started on scrub and epidemic immediately on his return and I took up murine and Rocky Mountain spotted fever shortly after coming here. We plan to present the results at the Federated societies in March. I have not seen Jack's detailed data but our observations indicate that weight for weight nitroacridine is perhaps more efficient with murine and Rocky Mountain spotted fever than is PABA. However, there is only a narrow spread between the therapeutic and toxic doses of the former compared with the latter. Rutenol has about the same therapeutic and toxic characteristics as nitroacridine but the doses are 2-3 times greater.

When you pass on the above information to Dr. Fussgenger please remember me to him. Also tell him that I shall see that he is credited with the original studies on the effect of these agents in experimental murine typhus. I would very much like to know the specific structural formula of Nitroakridin preparat 3582 and the proportions of 3582 and arsenous acid in Rutenol (also whether the latter is a mixture or a chemical combination, and, if a combination, what its probable structure is). If he can supply this information, it would be desirable to incorporate it in our report.

Give my best to any of my old friends. Best of luck during the new year.

Sincerely yours,

Joseph E. Smadel
Lt. Colonel, Medical Corps
Chief, Division of Virus
and Rickettsial Diseases

LAUTENSCHLÄGER
Dok.No. 60 - Exh.No. 63
29/1/47

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 60

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 63

Numbered for Reference

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Dr. Max B o c k m ü h l , geboren am 2. September 1882 in Barmen, wohnhaft in Frankfurt(Main)-Höchst, Eduardsweg 26, bin darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg vorgelegt zu werden.

1) Meine Stellung im IG-Werk Höchst.

Ich bin 1910 in die pharmazeutische Abteilung der Farbwerke Höchst eingetreten. Im Jahre 1937 wurde ich zum Direktor des Pharmazeutisch-Wissenschaftlichen Laboratoriums ernannt. Ich war Herrn Professor Lautenschläger unterstellt.

2) Feststellung der Unschädlichkeit eines neuen Heilmittels im Tierversuch. Laboratoriumsversuche mit dem Nitroakridinpräparat 3582.

Der Anwendung neuer Heilmittel an Menschen gehen im Werk Höchst seit jeher sorgfältige Laboartoriumsversuche an Tieren voraus. Ueber die wissenschaftlich exakte Art der Vorarbeiten, die mit dem Nitro-Akridin-Präparat 3582 geleistet worden sind, nehme ich auf die eidesstattliche Erklärung Dr. Fussgängers, der mir unterstellt ist, vom 27. Februar 1948, Ziff. 2-4 Bezug und bestätige die dort gemachten Angaben im vollen Umfange.

3) Klinische Versuche mit dem Präparat 3582 vor der Anwendung an Fleckfieberkranken.

Der Anwendung des Präparates 3582 an Fleckfieberkranken gingen zahlreiche klinische Versuche bei anderen Infektionskrankheiten voraus, bei denen eine therapeutische Wirkung festgestellt werden konnte. Es gäbe keine chemotherapeutischen Fortschritte für die Menschheit, wenn man ein Mittel, dessen wertvolle pharmakologischen Eigenschaften am Tier erkannt sind und das deshalb zu grossen thera-

peutischen Hoffnungen berechtigt, nur deswegen von einer Prüfung am Menschen ausschliessen würde, weil es irgendwelche unbedenkliche Nebenwirkungen äussert, z.B. Hautausschlag (Arzneimittelexantheme), Magendruck usw.

Mit dem Nitroakridin-Präparat 3582 wurden im Höchster Laboratorium zunächst einige Selbstversuche durchgeführt, um Anhaltspunkte für die Verträglichkeit zu gewinnen. Um aber über das Ausmass der Nebenwirkungen zusammen mit dem Wert der Hauptwirkung ein objektives Gesamtbild zu erhalten, sind befriedigende Resultate nur auf Grund grösserer Versuchsreihen zu gewinnen. Dazu kommt, dass manche Krankheiten Nebenerscheinungen zeigen, z.B. Magen-Darm-Affektionen, deren Ansprechbarkeit auf das neue Mittel neben der Hauptwirkung kennenzulernen sehr wertvoll ist. Deshalb begrüssten wir es, wenn in grösseren Kliniken Versuche mit dem Präparat 3582 durchgeführt wurden, weil wegen der in ihnen naturgemäss auftretenden grösseren Zahl der Erkrankungen unter gleichen Bedingungen bessere Verträglichkeits- und Wirkungsbeobachtungen zu machen waren. Neben vielen anderen Klinikern hat sich auch Prof. Lehmann-Facius, Leiter der Städtischen und Universitätsklinik für Gemüts- und Nervenkranke in Frankfurt(Main) mit diesen Prüfungen befasst.

4) Beurteilung Dr. Dings.

Dr. Weber unterrichtete mich, dass er und Professor Lautenschläger durch die Besprechung mit Dr. Ding in bezug auf die Durchführung seiner Versuche mit unserem Präparat 3582 stutzig geworden seien. Ich erinnere mich, dass Zweifel an einer zuverlässigen einwandfreien Versuchsanordnung des Dr. Ding aufkamen. Ich kann aber keinesfalls behaupten, dass man sich in Höchst bewusst war, dass es sich bei den von Dr. Ding mit unserem Präparat versuchsweise behandelten Fleckfieberkranken um ursprünglich gesunde, von ihm aber zu dem Zweck der Prüfung des Präparates künstlich infizierte Kz-Insassen handelte.

5) Chloreton-Kapseln in der Verträglichkeitsprüfung.

Das Präparat 3582 in der Darreichungsform von Chloreton-Kapseln sollte die Verträglichkeit des Präparates verbessern. Es wurde Dr. Mrugowsky mit Schreiben vom 8.6.1943 - NI 9743, Exh.1666, Dok.-Buch 85 - zur Prüfung angeboten . Mrugowsky hat von diesem Anerbieten keinen Gebrauch gemacht und hat daher ausweislich unserer Versandkarteikarten dieses Präparat nicht von uns erhalten.

Um diese Zeit wurden die Chloreton-Kapseln an folgende Kliniker zur Prüfung abgegeben:

Prof. Holler, Wien
Dr. v. Pein, Freiburg,
Dr. Köpp, Wehrmachtsarzt
Prof. Dr. Sylla, Halle.

6) Tetraperos-Dragees in der Verträglichkeitsprüfung.

Das Höchster Werk hatte es mit Erfolg unternommen, Impfstoffe in peroraler Form darzustellen. Die ersten Präparate waren das Typhoral und Dysperos. Im Jahre 1942 hatten wir Dr. Mrugowsky Dragees dieser Präparate zu Prüfungszwecken übersandt.- NI 11432, Exh. 1640, Dok.-Buch 85. Wir beabsichtigten im Jahre 1943, analog dieser Präparate einen der Tetra-Vaccine entsprechenden peroralen Impfstoff auf Basis von Cholera, Typhus, Para-Typhus A und B zu schaffen. Das Präparat wurde mehrfach in klinische Prüfung gegeben. Auch Dr. Mrugowsky erhielt mit Schreiben vom 11.11.1943 - NI 11420, Exh. 1672, Dok.Buch 85 - für einen kleinen Versuch eine Klinikpackung mit 250 Tetraperos-Dragees und einige kleinere Packungen mit je 9 Dragees. Dr. Mrugowsky liess das Schreiben unbeantwortet. Weitere Sendungen erhielt er nicht.

Bei diesem peroralen Impfstoff handelte es sich um völlig abgetötete Keime, sodass die Substanz ohne die geringste Gefährdung des Patienten eingenommen werden konnte.

7) Dr. Vetters Versuche bei Tbc-Kranken.

Ueber Dr. Vetter als Wissenschaftler und Mitarbeiter des Werkes

Leverkusen war in Höchst nichts nachteiliges bekannt. Seine Versuche mit dem Präparat 3582 an Tbc-Kranken gehen nicht auf eine Anregung von Höchst zurück. Als wir die ersten Nachrichten über seine Arbeiten erfuhren und aus seinen Resultaten schlossen, dass die Wirkung offenbar erfolgversprechend schien, begrüssten wir seine Versuche, denn sie erschlossen ein neues Indikationsgebiet für das Präparat. Für die Bekämpfung der Tbc war dies besonders erwünscht, weil es einwandfrei spezifisch wirkende Heilmittel gegen diese Krankheit auch bis heute noch nicht gibt. Eine Besserung des Krankheitsbildes oder sogar Heilung schon weniger Tuberkulöser wäre von unschätzbarem Wert gewesen.

Aus diesen Gründen hatten wir auch nichts gegen eine Publikation Dr. Vetters einzuwenden. Wenn wir Leverkusen rieten, in der Publikation die Verträglichkeitsfrage nicht als Ausgang und Zweck seiner Arbeit in den Vordergrund zu stellen, so befolgten wir damit eine in der wissenschaftlichen Publizistik allgemein übliche Gepflogenheit, zu einem rein sachlichen Thema nur Erörterungen vorzubringen, die die behandelte Fragestellung betreffen. Zudem bestand kein Anlass, hier und da auftretende Unverträglichkeitserscheinungen eines Mittels, das noch nicht im Handel war und über dessen Nebenwirkungen noch keine endgültige Beurteilung vorlag, in einer Publikation zu erörtern.

Dass Dr. Vetter unbestreitbar Erfolge in der Behandlung Tuberkulöser erzielt hat, ergibt sich aus dem Schreiben eines von ihm behandelten Kz-Häftlings mit Namen Wilhelm Reckeweg vom 23.6.1946.

Frankfurt(Main)-Höchst, den 15. März 1948

Dr. Max Bockmühl
.....
(Unterschrift)

Die obige Unterschrift des Herrn Dr. Max Bockmühl, Frankfurt(Main)-Höchst, Eduardsweg 26,
vor mir, Adolf P. Eisemann,
geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.
Frankfurt(Main)-Höchst, den 15. März 1948

Adolf P. Eisemann
.....
(Unterschrift)
Assistentverteidiger am Militärgerichtshof VI Nürnberg

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 61 – Exh. No. 64
27 Apr 47

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case Nr. VI

Lautenschläger Dokument No. 61
~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 64

Numbered for Reference
Submitted

## Eidesstattliche Erklärung

Ich, Erich J e c k, geboren am 5.II.1905 in Frankfurt a.Main, wohnhaft Frankfurt/Main-Höchst, Gerlachstr. 24, bin zunächst darauf aufmerksam gemacht worden, dass ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich erkläre an Eidesstatt, dass meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof Nr.VI im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

1. Ich bin seit 1926 in der pharmazeutisch-wissenschaftlichen Abteilung der Höchster Farbwerke tätig. 1928 wurde mir das Pharma-Sekretariat übertragen, zu dessen Aufgabenbereich u.a. auch die Verteilung der eingehenden Pharma-Post gehörte.

2. Im Durchschnitt der Jahre 1941 - 1944 betrug der Postausgang des Werkes Höchst jährlich rund 240ooo (Zweihundertvierzigtausend) Einzelpositionen, davon rund 6000 Briefe der Pharm.-wiss.Abtlg. und rund 1500 Aerztemustersendungen.

3. Zu dem Dok.NI 12179, Exh. 1604,Dokumentenbuch 84:

Bei der Anfrage nach dem Umtausch einer Anzahl Typhus-Paratyphus-Impfstoffpackungen mit abgelaufener Gewährsdauer handelt es sich um eine für Impfstoffhersteller alltägliche Angelegenheit. Derartige Anfragen wurden nach meiner Kenntnis weder dem Abteilungsleiter und erst recht nicht der Werksleitung zugänglich gemacht. Umtauschwünsche wurden stets den untergeordneten Sachbearbeitern zur Erledigung zugeleitet.

./.

4. Zu der eidesstattlichen Versicherung Eugen Kogon, NO 281, Exh. 1639, Ziff. 19, Dokumentenbuch 84:

Krankengeschichten, Kurven und sonstige Unterlagen über die durch Dr.Ding vorgenommenen klinischen Prüfungen sind trotz sorgfältiger Ueberprüfung sämtlicher Unterlagen aller in Frage kommenden Stellen der pharmazeutischen Abteilung nicht zu ermitteln. Ich kann mich nicht erinnern, dass derartige Krankenberichte durch meine Hand gelaufen sind.

5. Zu dem Dokument NI 11497, Exh. 1667, Dokumentenbuch 86:

Der Brief Dr.Webers an Dr.Ding vom 15.6.43 hat folgende Vorgeschichte:

Dr.Ding schrieb an Dr.Weber unter dem 5.6.43:

»Mein Freund Dr.Hoven hat nun eine grosse Bitte, die ich ihm wohl nur mit Ihrer gütigen Mithilfe,lieber Herr Dr.Weber, erfüllen kann; Er benötigt zum Gerben einiger grosser Felle ein Mittel, von dem ihm seitens mehrerer chemischer Firmen gesagt wurde, dass es z.Zt. nur noch bei Ihnen in Höchst zu haben sei. Wenn Sie die Möglichkeit dazu haben, möchte ich Sie höflichst bitten, an Dr.Hoven gegen Bezahlung etwas von dem Gerbmittel Koreon A oder ... zu senden.«

Dr.Ding schrieb am 10.6.43 Herrn Dr.Weber:

»Ich benötige dringend die Arbeit von Dr.med.vet.Karl Döttl (Physiologisches Laboratorium der I.G.-Farben-Industrie A.G., Werk Wuppertal-Elberfeld): »Die Zucht und Haltung weisser Mäuse und Ratten für wissenschaftliche Zwecke« ...

Auf diese beiden Schreiben antwortete Dr.Weber am 15.6.43 - NI 11497, Exh. 1667, Dokumentenbuch 86:

»Mit bestem Dank bestätige ich den Eingang Ihrer Zeilen vom 16.6.43, in deren Erledigung ich Ihnen Fotokopie der Arbeit Döttl zugehen lasse. Auch Ihre weiteren Wünsche betreffend Lieferung an Herrn Dr.Hoven sind in Arbeit und werden in den nächsten Tagen erledigt werden können.«

Diesem Brief folgte ein von mir diktiertes Schreiben an SS-Hauptsturmführer Dr.Hoven, Standortarzt der Waffen-SS, Weimar-Buchenwald, vom 29.6.43, in dem es heisst:

»Auf Veranlassung von Herrn Sturmbannführer Dr.E.Ding haben wir uns um die Beschaffung der von Ihnen zum Gerben einiger Felle benötigten Präparate bemüht und dabei durch unsere ledertechnische Abteilung erfah-

./.

ren, dass für den gedachten Zweck etwa 5 kg Chromosal B und 2 kg Neutrigan benötigt werden. Die Besorgung der Präparate ist allerdings nicht ganz einfach, da es sich zum Teil um zwangsbewirtschaftete, zum Teil um kontingentierte Produkte handelt. Immerhin ist es uns gelungen, bisher 5 kg Chromosal B für Sie zu beschaffen, die wir Ihnen in den nächsten Tagen unter der Nr.H 6509 per Einschreiben zugehen lassen.
Die ausserdem benötigten 2 kg Neutrigen sind wohl ebenfalls in allernächster Zeit zu erwarten und folgen sofort nach Eingang.»

6. Vertrauliche Behandlung der Exposés über Prüfungspräparate.

Seit meinem Eintritt in die pharmazeutisch-wissenschaftliche Abteilung habe ich Exposés über Prüfungspräparate nur mit dem Vermerk »Vertraulich» kennengelernt. Der Vermerk wird auch heute noch auf den Exposés angebracht. Der Grund hierfür ist, dass die Hersteller von pharmazeutischen Spezialitäten bestrebt sind, Entwicklungsarbeiten über neue Präparate nach Möglichkeit geheim und vertraulich zu behandeln, um zu verhindern, dass die Konkurrenz hiervon erfährt. Hinzu kommt noch, dass bei neuen chemischen Verbindungen meist noch ungeklärte Patentverhältnisse vorliegen und Auslandsanmeldungen in grösserem Umfang meist erst dann durchgeführt werden, wenn im klinischen Tastversuch eine besondere Wirksamkeit festgestellt worden ist.

Frankfurt a.M.-Höchst, den 15.III.48

Erich Jeck

Die obige Unterschrift des Erich J e c k , Frankfurt a.M.-Höchst Gerlachstr. 24, vor Adolf Peter Eisemann geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Frankfurt a.M.-Höchst, den 15.III.48

Adolf Peter Eisemann,

Assistentverteidiger am Militärgerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 62 - Exh. No. 65
29 Apr 47

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI
Case Nr. VI

Lautenschläger Dokument Nor. 62
Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 65

Numbered for Reference
Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**B e s t a e t i g u n g .**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI,
US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus 3 maschinengeschriebenen Seiten
— photokopierten

bezeichnet als Auszug aus dem Buch von Eugen Kogon
"Der SS-Staat"

eine wortgetreue Abschrift / ~~Photokopie~~ aus dem Buch von
Eugen Kogon "Der SS-Staat", Auflage 1946, ist.
Seiten XVIII, 136, 137 und aus der 2. Auflage 1947
Seiten T66, T61

Rechtsanwalt

**C e r t i f i c a t e .**

I, ....., Defense Counsel in Case VI,
US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

is a true copy of .....

.....
attorney-at-law

Lautenschlaeger Dokument Nr. 62

Lautenschlaeger Exhibit Nr.

Auszug aus dem Buch

"Der SS-Staat. Das System der Deutschen Konzentrationslager"

Von Eugen K o g o n.

1946
Verlag Karl Alber / Muenchen
Published under Military Government
Information Control License No. US-E-163

Seite XVIII

Kapitel XIV Sondereinrichtungen ..... 130 - 160

.....

Versuchsstationen..... 134

.....

Die Fleckfieberstation im KL Buchenwald 136

Seite 136.

.....

..... Bis Ausgang des Jahres 1944 wurden 24 Versuchsreihen mit einer wechselnden Personenzahl zwischen 4 und meist 40 bis 60 - einmal 145 in einer Gruppe - durchgefuehrt. Sie betrafen die Wertung von fleckfieberimpfstoffen verschiedenster Herkunft: des Impfstoffes der Behringwerke, hergestellt aus huehnereidottersackkulturen nach dem Verfahren von Cox, Gildemeister und Haagen; des Weigl-Impfstoffes, hergestellt vom Institut fuer fleckfieber- und Virusforschung des Oberkommandos des

Seite 137:

Heeres in Krakau aus Laeusedaermen, des Durand-Giroud'schen Impfstoffes aus Kaninchenlungen (Institut Pasteur, Paris), des Impfstoffes aus Hundelungen nach dem Verfahren von Cantacuzino, Bukarest, und eines Gaetschen Impfstoffes aus Laeuseleber, beide zur Verfuegung gestellt durch Prof. Rose, Abteilungsleiter fuer

Tropenmedizin am Robert Koch-Institut Berlin; ferner verschiedener Fleckfiebertherapeutica wie Nitroacridin und Methylenblau der I.G. Farbenindustrie A.G. (Prof. Lautenschlaeger). Rutenol der gleichen Firma ( in der Tagebuch-Eintragung vom 13. und 14.4.1943 heisst es: "Kommando von SS-Sturmbannfuehrer Dr. Ding zu der I.G.-Farbenindustrie A.G. Hoechst, Besprechung mit Prof. Lautenschlaeger, Dr. Weber und Dr. Fussgaenger ueber die Versuchsreihen Akridin-Granulat und Rutenol im KL Buchenwald"), sowie eines Mittels "Persicol", das Flottenarzt Prof. Ruge, damals in Rumaenien, herstellte und erproben liess.....

(In der im Jahre 1947 erschienen 2. Auflage des Buches ist der vorstehende Text ebenfalls enthalten. Hinter den Worten "KL Buchenwald" - in dieser Abschrift Seite 2, Zeile 8 von oben - ist eine Fussnote [1]) vermerkt, die folgenden Wortlaut hat):

Seite 160:

[1]) Nach dem Erscheinen der Erstauflage dieses Buches haben mir die Herren Dr. Weber und Dr. Fussgaenger erklaert, dass sie von der SS getaeuscht worden seien; man habe ihnen gesagt, dass es sich um die Verabreichung chemotherapeutischer Mittel der I.G. Farbenindustrie (Chemisch-Pharmazeutische und Sero-Bakteriologische Abteilung in

Seite 161:

Hoechst a.M.) an fleckfieberkranke Soldaten in den Lazaretten der SS-Divisionen handelte. Als sie aus dringenden Verdachtsumstaenden erkennen mussten, dass die Versuche im KL Buchenwald stattfanden, brachen sie - im Einvernehmen mit ihrem Chef, Professor Lautenschlaeger - die Beziehungen ab. Die letzte Behauptung kann ich aus meiner Taetigkeit bei Dr. Ding-Schuler als wahr bestaetigen. Ich moechte

 Lautenschlaeger Dokument Nr. 62

Lautenschlaeger Exhibit Nr. _____

allerdings an alle Wissenschaftler, die in Zusammenhang mit unfreiwilligen Versuchen an Menschen geraten oder von der SS in sie hineingezogen worden sind, die Frage richten: Seit wann erlaubt es der wissenschaftliche und aerztliche Sittenkodex, chemotherapeutische Mittel, die nur an Tieren erprobt sind, kranken Soldaten ohne deren ausdrueckliches Einverstaendnis zu verabreichen? Und war Himmler mitsamt seiner SS-Fuehrerschaft bei weiten Teilen des deutschen Volkes nicht so in Verruf, dass jedermann, der mit ihnen normalerweise nichts zu tun haben wollte, besonders aber jedem Wissenschaftler geradezu die aeusserste Vorsicht geboten erscheinen musste, sobald er mit ihnen in Beruehrung gebracht wurde?

Die wortgetreue und richtige Abschrift obigen Schriftstueckes bescheinigt:

Nuernberg, 30.Maerz 1948

Dr. Hans Fribilla

LAUTENSCHLÄGER 29 Apr 48
Dok. No. 63 - Exh. No. 66

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 63

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 66

Numbered for Reference

Submitted

# _ _ _Eidesstattliche Erklärung. _ _ _ _

Ich, Professor Dr.Richard Franz Ludwig B i e l i n g, geb. am 3.September 1888 in Gaualgesheim/Bingen, wohnhaft in Marburg/Lahn, Wilhelm Roserstrasse 4, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wennich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Mir wurden die Dokumente NI/9727 Exh. 1654, Dok.Buch 85 und NI/9410 Exh.1704 Dok.Buch 87 vorgelegt. Als Sachverständiger erkläre ich zu der Frage der Frühdiagnose von Fleckfieber das Folgende;

Den ersten Fleckfieberfall kann man erst mit Sicherheit als solchen erkennen,wenn der typische Ausschlag und die charakteristische Veränderung des Serums aufgetreten ist. Das ist ungefähr am Ende der ersten Krankheitswoche der Fall. Tritt aber in der Umgebung eines Fleckfieberkranken in einem verlausten Milieu ein neuer Krankheitsfall auf mit ähnlichen Frühsymptomen wie beim Fleckfieber, so wird ein verantwortungsvoller Arzt jeden solchen Neuerkrankten als fleckfieberverdächtig ansehen und unverzüglich, ohne die endgültige Sicherung seiner Diagnose abzuwarten, den Kranken als fleckfieberverdächtig behandeln. Dann, wenn er im Besitz eines Präparates ist, von dem er erwartet, daß es gegen den Erreger des Fleckffiebers wirken kann, wird er dieses gerade in solchen Frühfällen anwenden wollen, weil dabei die Aussichten einer günstigen Wirkung besonders groß sind. In diesem Sinne sind auch die beiden eingangs erwähnten Dokumente zu verstehen.

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

Richard Bieling.
.....
(Professor Dr.Richard Bieling)

Die obige Unterschrift des Professors Dr. Richard Bieling - Marburg/Lahn, vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 14.März 1948

Adolf P. Eisemann
.....
(Adolf P. Eisemann)
Assistent-Verteidiger am Militär-Gerichtshof VI in Nürnberg.

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 64 - Exh. No. 67

D E F E N S E
M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 64

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 67

Numbered for Reference _____

Submitted _____

Oberneuland-Bremen, den 4. 6. 46

An die

Verwaltung der Bayer-Werke

Leverkusen

Der Unterzeichnete, der von 1943 bis 1944 auf der T. b. c.-Versuchsstation des Herrn Dr. Vetter im Konzentrationslager Mauthausen-Gusen I mit von Ihrer Firma hergestellten Präparat 3582 7525 bezw. Rutenbol mit vollem Erfolg behandelt worden ist, bittet um die Möglichkeit einer Zusendung von ein paar Flaschen unter Nachnahme oder Nachweis einer Verkaufsstelle. Ich bitte Sie jedenfalls herzlichst um

Absender: Wilhelm Reckweg
(Vor- u. Zuname)
Auswechselkrankenhaus
23 Obernauland b) Bremen
Wohnort auch Zustell-oder Leitpostamt
Damenhaus
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer; bei Untermietern auch Name des Vermieters
Sprache: German
Language:

Verwandtenbesuch Bruchsichtigung, da wieder Rückfall.
Mit besten Dank
Wilhelm Reckweg

3 AM POST 3 PFENNIG DEUTSCHLAND
3 AM POST 3 PFENNIG DEUTSCHLAND

7. Juni 1946

Fa. Verwaltung der Bayer – A. G.
Z. G. Farben
22 Leverkusen b) Köln
Verwaltungsgebäude

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk od. Postschließfachnummer; bei Untermietern auch Name des Vermieters

Empfänger-, Absender- und Sprachangabe mit Maschine oder in großen lateinischen Druckbuchstaben schreiben!

LAUTENSCHLÄGER 27 Apr 47
Dok. No. 65 - Exh. No. 68

DEFENSE
MILITARY TRIBUNAL

No. VI

Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 65

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 68

Numbered for Reference

Submitted

Bremen, den 23. 6. 46

An die

Verwaltung der Bayer-Werke

Leverkusen

Der Unterzeichnete hat auf sein letztes Schreiben keine Antwort bekommen. Ich bitte Sie nochmals ganz herzlichst mir auf jeden Fall Nachricht zu geben. Bin im Jahre 1944 im Konzentrationslager Gusen-Mauthausen von Herrn Dr. Vetter mit Präparat ...? bezw. Rutend behandelt worden mit gutem Erfolg. Beides wurde von Ihrer Firma geliefert. Da ich wieder erkrankt bin an T.b.c und glaube, daß mir Hilfe wird durch Zuführung eines dieser Mittel, bitte ich Sie falls möglich, mir eine Bezugsquelle nachzuweisen wo ich durch meinen Arzt es anfordern kann, oder direkt von der Zentrale Ihrer Firma. Auf jeden Fall bitte ich Sie auf das innigste mir doch irgendeine Benach-

richtigung zu geben.

Hochachtungsvoll

Wilhelm Reckeweg

(R 3) Bremen = Oberneuland

Marinelazarett ~~[illegible]~~

Anbei: Rückporto

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 66 ~ Ex. No. 69
27 Apr 48

D E F E N S E

M I L I T A R Y  T R I B U N A L

No. VI
Case No. VI

Lautenschläger Dokument No. 66

Lautenschläger
~~Defense~~ Exhibit No. 69

Numbered for Reference

Submitted

Nuernberg, 2. April 1948

**Bestaetigung.**

Ich, Dr. Hans Pribilla, Verteidiger im Fall VI, US-Militaer-Tribunal Nr.6

bestaetige hiermit, dass das anliegende Dokument

bestehend aus
--- maschinengeschriebenen Seiten
1 photokopierten

bezeichnet als Schreiben des Zweckverbandes Stadt- und Kreiskrankenhaus Quedlinburg - Tuberkulose-Abtlg. - vom 6.1.48 an Bayer, Leverkusen

eine wortgetreue / Photokopie aus den Akten der Höchster Farbwerke ist.

Rechtsanwalt

**Certificate.**

I, ....., Defense Counsel in Case VI, US-Military-Tribunal No. 6

hereby certify that the attached document

consisting of

..... typewritten pages
..... photostated

entitled .....

.....

.....

is a true copy of .....

.....

.....

.....

attorney-at-law

Gebr. Dippe-Stift
Tuberkulose-Abteilung des
Stadt- u. Kreiskrankenhauses
Zweckverband
Stadt- und Kreiskrankenhaus
Quedlinburg.

fts

»Bayer« W.I
10. JAN 1948 Vm.

(19b) Quedlinburg, den 6.1.48
Fernruf 77 und 577

»Bayer«
Wiss. Abt. II
10. JAN 1948 Vm.

Firma
Bayer
Leverkusen

Wissenschaftliche Abteilung

Etwa im Jahre 1930 hatte ich Gelegenheit in der Berliner Charite Ihr Versuchspräparat B a l k a n o l auszuprobieren. Wir hatten es damals bei proinfektiösen Krankheiten, besonders ist mir ein Fall von schwerer Endokarditis lenta noch erinnerlich, mit gutem Erfolg angewandt. Auffällig war damals, dass sofort eine totale Entfieberung eintrat.
Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie mir mitteilen würden, ob dieses Präparat inzwischen in Ihre Produktion aufgenommen wurde oder ob noch Versuchsmengen davon erhältlich sind. Ebenso bitte ich nach Möglichkeit um Übersendung von Literatur.

Mit vorzüglicher Hochachtung!

Roth

Chefarzt
(Dr. Roth)

LAUTENSCHLÄGER
Dok. No. 42
Exh. No. 70
1 June 48

DEFENSE

MILITARY TRIBUNAL

Nr. VI
Case Nr. VI

Lautenschläger Document No. 42

~~Defense~~ Lautenschläger Exhibit No. 70

Numbered for Reference ////

Submitted

## Eidesstattliche Erklärung.

Ich, Professor Dr.Richard Franz Ludwig B i e l i n g, geb. am 3.September 1888 in Gaualgesheim/Bingen, wohnhaft in Marburg a.d.Lahn, Wilhelm Roserstrasse 4, bin darauf aufmerksam gemacht worden, daß ich mich strafbar mache, wenn ich eine falsche eidesstattliche Erklärung abgebe. Ich versichere an Eidesstatt, daß meine Aussage der Wahrheit entspricht und gemacht wurde, um als Beweismaterial dem Militärgerichtshof (Fall VI) im Justizpalast Nürnberg, Deutschland, vorgelegt zu werden.

Von der Verteidigung wurde mir das Anklage Dokument NI 9824 Exh. 2265 vorgelegt. Hierzu erkläre ich:

1.) Es handelt sich um den Abdruck eines von mir an Herrn Dr. Weber am 18.Juni 1943 nach Höchst geschriebenen Briefes. Herr v.Halle hat mir bei meiner ersten Vernehmung im Januar 1947 das Original dieses Briefes bereits vorgelegt.

2.) Ich schrieb den Brief nach meinem zufälligen zweiten Zusammentreffen mit Dr. Ding im Hygiene-Institut der Waffen-SS in Berlin. Die Unterredung fand statt im Anschluss an meinen Besuch bei dem Leiter des Instituts, Dr.Mrugowsky, als ich danach durch das Vorzimmer zurückging. Diese Unterredung mit Dr. Ding war kurz.

3.) In dem Brief schrieb ich auch von Kranken, die eines der Präparate schon während der Inkubation, das heißt also bevor die Krankheit ausgebrochen war, erhielten. Hierzu bemerke ich folgendes:
Wenn in einer Wohngemeinschaft ein Mitglied an Fleckfieber erkrankt und ausserdem Läuse hat, so ist mit großer Wahrscheinlichkeit anzunehmen, daß Läuse von dem Kranken auf Gesunde seiner Umgebung übergehen und die Infektion auf sie übertragen. Diese Menschen befinden sich dann von der Übertragung der Krankheit an bis zum Ausbruch derselben in der sogenannten Inkubationszeit. Diese Inkubationszeit dauert im allgemeinen nicht länger als 14 Tage, worauf die Krankheit klinisch zum Ausbruch kommt. In dieser Zeit kann man bereits beginnen, die Gefährdeten mit dem

Arzneimittel

Arzneimittel zu behandeln; denn man wird annehmen können, daß ein Heilmittel, das die bereits ausgebrochene Krankheit günstig beeinflußt, erst recht in der Lage sein wird, die noch in der Entwicklung begriffene Infektion von vornherein zu unterdrücken oder abzuschwächen oder zumindest den Krankheitsausbruch hinauszuschieben und dadurch einen milderen Krankheitsverlauf herbeizuführen. Heilmittelprüfungen in der Inkubationszeit sind daher von ganz besonderem Interesse. Übrigens haben die Leute, die das Rutenol schon während der Inkubation erhielten, das Arzneimittel besser vertragen - wie ich an Dr.Weber schrieb.

4.) Meine Bemerkung, daß ich die letzten Ergebnisse gesehen habe, ist wie folgt zu verstehen:

Dr. Ding schilderte mir in kurzen Worten, daß er mit den beiden Höchster Präparaten 3582 und Rutenol keine deutlichen klinischen Erfolge hatte und daß keine Unterschiede gegenüber nicht behandelten Fleckfieberkranken festgestellt worden seien. Dabei bezog er sich auf Aufzeichnungen, die über die einzelnen Kranken gemacht worden waren. Er gab mir die Aufzeichnungen nicht, ich habe ihn auch nicht darum gebeten, weil ich nicht erwartete, daß die Durchsicht dieser Aufzeichnungen mir irgendwelche Aufschlüsse über die für mich wesentliche Frage gab, warum die klinischen Ergebnisse Dr.Ding's so absolut negativ waren im Gegensatz zu denen anderer Prüfer. Ich sah vielmehr den Grund hierfür in der mangelnden wissenschaftlichen Fähigkeit Dr.Ding's einerseits und in den besonderen Verhältnissen am Krankenbett andererseits. Nur in diesem übertragenen Sinne ist die am Anfang dieses Absatzes erwähnte Bemerkung zu verstehen.

Auch meine Formulierung: nach dem, was ich gesehen habe, soll heißen: nach dem Eindruck, den ich von Dr.Ding gewonnen hatte. Dieser Eindruck machte es mir auch zweifelhaft, daß eine Belehrung des Dr.Ding durch den speziellen Sachverständigen Dr.Weber ihn zu einem brauchbaren Prüfer machen würde. In dieser Richtung erwartete ich keinen Erfolg von einem Besuch des Dr. Weber bei Dr.Ding. Wohl aber hielt ich es für möglich, daß dabei der Grund

für

für seine mangelhaften klinischen Ergebnisse, die mit denen anderer Prüfer im Widerspruch standen, aufgeklärt werden könnte und daß dadurch Erkenntnisse für eine zweckmässige Anwendung des Präparates und seine Nutzbarmachung für die Heilung von Kranken gewonnen werden könnten.

Marburg/Lahn, den 15.Mai 1948

( Professor Dr.Richard Bieling)

Die obige Unterschrift des Professors Dr.Richard Bieling, Marburg/Lahn, vor mir, Adolf P. Eisemann, geleistet, wird hiermit beglaubigt und von mir bezeugt.

Marburg/Lahn, den 15.Mai 1948

(Adolf P.Eisemann)
Assistent-Verteidiger am
Militärgerichtshof VI in
Nürnberg

# MICROCOPY

# 892

# 052

# ROLL

# 72

# END